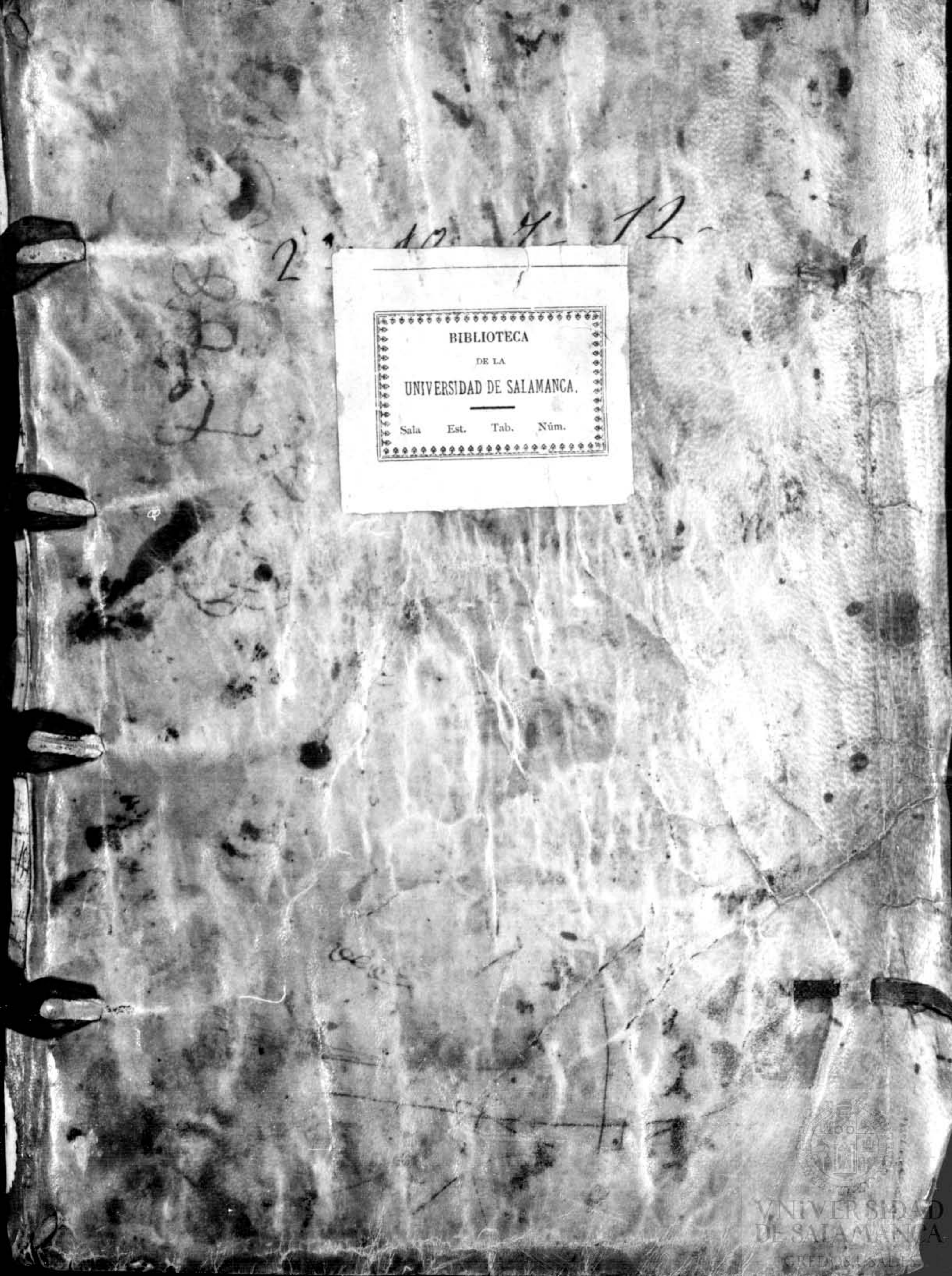

2 - 10 - 4 - 12 -
BIBLIOTECA
DE LA
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA.
Sala Est. Tab. Núm.
VNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

241

2 - 10 - 7 - 12

Hic liber est

241

[illegible]

debia aquí una druga cinco cargas i media de tierra a ocho reales la carga que tenía de 160 años

que le da de la primera vez dos reales

otra vez doze reales

otra vez le di catorze reales siete reales sobrados

viernes a cinco de diziembre le di syo reales que no

qui fosnas ele de dar sobre los quatro ducados quatro reales mas

de fin [illegible] que se le queda debiendo doze reales.

1 3
6
7
4
3
2
46

los aniber sarios que se an hecho este año de 1593 años — reales · suma

en quinze de noviembre sabado se hizo el de [illegible] estuvimos [illegible] — [illegible]

en beinte y dos de noviembre sabado hezimos el aniber sario de andres sanz y el del beneficiado estuvimos san[tos?] antonio hernandez beneficiado estevan romo pago se luego el andres sanz gonzales el beneficiado seis reales que no [illegible] [illegible] y quatro reales que a de [illegible] [illegible] dos beses [illegible] — e IIII

sabado a beinte y nuebe de noviembre se hizo el alonso camorano y el de ysabel serrano da cinco y medio alonso camorano estuvimos antonio hernandez alonso sevillano juan bautista estevan romo — e v

sabado a seis de diziembre de 1593 años se hizo el de la clerezia que tiene en la de sirueto y da beinte y cinco reales y a treze dos reales estuvimos todos fuera [illegible] sanchez — e [illegible]

en doze de diziembre se hizo el de alonso sanchez de castella nos da catorze reales estuvimos todos fuera antonio hernandez bino de [illegible] de segovia procesion y juan sanchez hizo se el de [illegible] de blas bellido son sastres da cinco y medio [illegible] — e [illegible]

en quinze de diziembre se hizo el de macias bellido de castella nos da diez reales y a benito da a otros diez estuvimos todos fuera juan sanchez — e

martes a beinte y tres de diziembre de 1593 años se hizo el aniber sario de juan bellido el mal [illegible] lo da gonze reales estuvimos todos falto y el sanchez [illegible] — e

a sabado a tres de henero de 1594 se hizo el de alonso juan de cabrerizos estuvimos dos fuera y el sanchez [illegible] da nueve reales — [illegible]

biernes a nuebe de henero se hizo el del menor de juan garcia y el de lorenço sanchez beal de [illegible] estuvimos [illegible] sevillano y juan perez beneficiado y estevan romo da nuebe al de [illegible] seis — e v

miercoles a catorze de henero se hizo el de [illegible] de antonio [illegible] siete y nuebe estuvimos todos falto antonio hernandez y el sanchez — e [illegible]

en beinte i dos de henero se hizo el aniber sario de juan bellido el biejo estuvimos todos falto antonio hernandez bale quatro ducados — [illegible]

Es de la libreria del Coll.o R.l de la Comp.a de Ihs de Salam.ca ex dono Frat. Joss. Antony ora p eo — Valerio Maximo. traducido del latin al frances por Simon de Hedin y del frances al castellano por Ugo de Urries.

[illegible] ro que Ualerio [illegible] so: que [illegible] o del latin en lēgua [illegible] mon de hedin maes[illegible] en sancta theologia: [illegible] e frances lo translado enel romançe de nr̃a h[illegible] de vrries cauallero/ y del cõsejo/ y copero mayor [illegible] rey de Aragon don Johan segundo/ digno de inmortal [illegible] la qual translacion fizo enla ciudad de Bruges del contado de [illegible] anders: enel año mil. cccc. lxvij. stando embaxador en Anglatierra z Borgoña de su majestad/ z del illustrissimo principe fijo suyo/ hoy bienauenturadamente reynãte en todos los reynos de Castilla z de Aragon: z nueuamente enel fuerte reyno de Granada con grande victoria z prosperidad.

D.n Hugo Urries, Valerio traducido.

Libro primero.

Libro segundo.

Libro tercero.

Libro quarto.

Libro v

Libro. vj.

Libro. vij.

Libro. viij.

enel. τ assi cōcluyo q̄ eneste libro se cōꝑhende todo el discurso d̄l impio romano/ τ todos los casos τ actos señalados q̄ acaescierō entre los romanos τ sus aduersarios en q̄ntas cōquistas τ guerras fizierō: lo q̄l no pudo alcançar el serenissimo rey de aragō τ delas dos scicilias don Alōso de gliosa memoria tio de vr̄a majestad: ya sea que touiesse grāde τ famosa libreria de muchos y diuersos libros cōteniētes algūos dellos los fechos romanos E por esso mādo fazer dobladas diligēcias por toda la europa mostrādo mucho dessear tener libro que lo informasse complidamen- del principio/ medio/ τ fin del imperio de roma τ de sus cōquistas τ ꝓsperidades: lo q̄l en este se contiene dello assaz extensamēte/ τ algo cō breuedad: empero en tal manera que lo bueno τ mas essencial todo se halla enel no subseguidamēte/ mas leyendo lo todo. ca produze se diuersamente por causa delos diuersos casos y enxēplos q̄ el dicho valerio recita delos romanos τ delas otras naciones que el nōbra estraños: y esso mesmo el impio dela ciudad de carthago es enel quasi todo cōtenido desde la reyna dido que la edifico/ fasta a scipion el africano segundo que la puso en destruction τ ruyna. τ ahun se alcança eneste libro assaz parte delos imperios de babilonia τ de macedonia τ del grāde alexādre τ delos reyes de persia τ media/ que fueron grandes principes: τ delos tholomeos reyes del egipto: τ se ha noticia de todas las otras ꝓuincias/ regiones/ τ naciones del vniuerso mundo/ τ por special dela grecia τ d̄las muchas guerras que entre si houierō los griegos τ cōlos reyes de persia: τ se faze mencion de todos los philosophos renōbrados: delos q̄les emanaron todas las artes/ sciencias/ τ doctrinas/ τ delos siete sapiētes/ τ de muchos actos marauillosos que fizieron τ dize dedonde hauian sydo: y esto mesmo delas diez sibillas: τ que significan sus nōbres. E todo lo sobredicho actoriza τ aprueua maestre symō de hedin con muchos τ diuersos auctores/ allegando sus libros τ capitulos. τ por special trahe mucho enllo a tito liuio/ orosio/ τ ysidoro/ a justino/ a sant agustin dela ciudad de dios/ τ a lucano/ τ a solin q̄ hablo delas marauillas del mūdo τ a aulo gelio que tracta delas noches τ costūbres de athenas: τ a otros que no curo de nombrar/ pues son contenidos enel dicho libro. el qual es diuidido en nueue libros/ y en cada vn libro diuersos capitulos/ τ cadaq̄l d̄los capitulos tiene muchos articulos con addiciones del transladador/ por lo qual reconocida la tāta singularidad d̄l dicho tractado/ ya sea q̄ no ignorasse mi pequeña sufficiencia por traer a mi patria este singular beneficio ꝓpuse de fazer la dicha trāslacion q̄ me fue trabajo muy grande: ca houe yo mesmo de leer/ screuir τ transferir todo el libro en siete meses: τ por esso la breuedad del tiēpo τ la flaqueza del ingenio τ la grādeza del dicho tractado causaron q̄ no lo pude traduzir en aq̄l stilo alto y elegante que hazer se deuiera: y esto emprendi contra el consejo de algunos amigos que me dixieron. Ugo de vries. essa empresa es para hombre mas docto τ hystorial que soys vos: empero tan voluntario me falle por el mucho contentamiento q̄ del concebi que houe deuoto recurso al ajutorio del glorioso cauallero sant jorge por seer de su habito τ professiō ahunq̄ indigno: el qual me recabo la gracia d̄l eterno fijo

de dios inuocãdo la intercessiõ de nr̃a
señora su bendita madre por virtud d'la
qual di fin ⁊ cabo ala dicha obra adel-
gazando ⁊ despertãdo mi rudo ⁊ flaco
spirito. E porq̃ fasta la presente jorna
da no he fallado scriptor que a mi volũ
tad trasladar este libro quisiesse: he dife
rido de lo presentar a vuestra excellen-
cia: mas agora que tengo buena opor-
tunidad para lo poner ala emprẽta/ he
delibrado pues en esta guerra santa no
puedo personalmente hazer seruicio a
vuestra majestad por el impedimiento
de mi senectud/de le seruir cõ este libro
creyendo q̃ no lo hay enla hyspaña en
vn volumẽ ⁊ lengua vulgar tan moral
⁊ hystorial/ni que tracte de tãtos ⁊ tã
marauillosos enxẽplos. E mi opinion
es que no fue en aq̃llos tiẽpos rey/p̃n-
cipe ni señor renombrado en toda la re
dondez dela tierra q̃ eneste libro no sea
cõtenido/ni que digno entõce fuesse ni
despues haya sydo merecedor de tanta
gloria/triumpho/renombre/ y enxalça
miẽto como vuestra serenissima perso-
na: ⁊ desto son testigo vuestras reales
⁊ xp̃ianas costũbres: ⁊ viriles exercici-
os ⁊ magnanimas ⁊ justas empresas:
⁊ la priuacion de vidas que nuestro se-
ñor eternal ha permetido en todos los
querientes empachar ⁊ perturbar vue-
stra real ⁊ justa successiõ: ⁊ dela sereni-
ssima ⁊ poderosa reyna dando vos grã
des ⁊ admirables victorias. E no so-
lamente han perecido estos que actual
mẽte lo tratarõ y essecutaron: mas ahũ
los que enel pensamiento lo pusieron:
⁊ siempre veo que prosperan vuestras
excellencias: ⁊ que el eterno dios regla
⁊ ordena vuestros negocios y exercici-
os/y conserua en paz ⁊ obediencia vue
stros reynos stados ⁊ señorios/ ⁊ nin-
gũo los puede turbar ni alterar. E aq̃
viene proprio el dezir a vuestras sereni
dades. Si dios es cõ nos quien contra
nos. ⁊ la speriẽcia verifica lo que digo
ca nunca de don pelayo aqua el infan-
te godo/enel tiẽpo del qual milagrosa
mente la yra diuinal cesso de perseguir
los xp̃ianos spañoles/ dando les victo
rias increybles/vieron la hyspaña nue
stros antepassados/ ni los p̃sentes sin
bollicios y alteraciones como agora ni
con tanta justicia ⁊ seguridad de cami-
nos ⁊ stados: ni los reyes assi obedeci-
dos señores ⁊ seruidos con mucho aca
tamiento. pues en qual edad ni en tiẽ-
po de corona real de xp̃ianos nr̃o señor
ha permetido esta celestial ⁊ sancta in-
quisicion q̃ se ha fecho ⁊ se haze de pre-
sente cõtra la heretica malicia d'los ene
migos d'la fe de xp̃o sino enla vuestra:
tanto que los mesmos que la sufren ⁊
padescen ⁊ los que adjutorio fazer les
querrian se marauillan ⁊ conoscen ser
misterio diuino: ⁊ los de sano ⁊ xp̃iano
juyzio confiessan ser obra de dios ⁊ no
delos hombres: ni menos en tiẽpo al-
guno se vio ayuntamiento de tan escla
rescidas ⁊ altas personas ⁊ de tãta ma
jestad/ conseruado cõ tamaña vnion/
amor ⁊ concordia/ ⁊ corresponsion de
virtudes como el de vuestras serenida
des. ⁊ assi de que procede aquesta pro-
spera ⁊ humana felicidad sino dela pre-
sciencia diuinal que eternalmẽte vio ⁊
por siempre vee que soys reyes xp̃iani-
ssimos/deuotos justos y clemẽtes/por
lo qual sin duda toda la hyspaña vẽdra
en vr̃o señorio/segun q̃ fue d'los reyes
godos vuestros antecessores/ los q̃les
conquistaron muchas tierras ⁊ p̃uinci
as/ ⁊ roma cõ lo mas d'la ytalia fasta q̃
echarõ dela gallia q̃ agora se dize fran-
cia/ ⁊ despues dela hyspaña alos vãda
los/alanos/sueuos/ ⁊ silingos: enla q̃l

tomaron la fe xp̃iana/ ⁊ permanecierõ
⁊ permaneceys hoy en dia: ca descen-
deys de su sangre ⁊ real corona/que ha
dos mil años que houo principio/ ⁊ siẽ
pre ha durado por successiõ de reyes fa
sta vuestras excellẽcias: la qual stabili-
dad ⁊ durada no se falla ni se lee que ja
mas houiesse ningun linage ni corona
de reyes. E por esso nr̃o señor ⁊ las
planetas ⁊ signos con todo el curso ce
lestial ⁊ orden angelico vos hã sydo ⁊
son fauorables por tener ambos a dos
ayuntadamente todos los derechos ⁊
successiones sobredichas: ⁊ ahun vr̃os
merecimiẽtos reales son tãtos que en
quantas hystorias he leydo q̃ son asaz
de reyes ⁊ reynas/ni en dizesiete reyes
que yo he visto ⁊ conoscido/ ⁊ reynas
veynte ⁊ q̃tro/a menos de quatro pa-
dres santos ⁊ muchos otros principes
⁊ grãdes señores/ toda fictiõ ⁊ lisonja
cessantes/en todas virtudes ⁊ nobles
costũbres sin defecto alguno par no he
fallado a vr̃as excellẽcias/ en majestad
virilidad/ humanidad ⁊ noble consejo
ni en tãta perfection: q̃ es gloria muy
grãde para vr̃os subditos ⁊ naturales
vasallos/y enxemplo singular para to
dos los principes del vniuerso mũdo.
pues que se deue seguir de tanta gracia
⁊ tamaño cõplimiento saluo en loor de
la diuinal prouidencia ⁊ aprouacion de
las celestiales influencias prosiguir la
destruction dela secta mahometica/ co
mo sancta ⁊ prosperamẽte principiada
teneys: ⁊ ahũ victoriosamẽte cõcluyda
enla entera cõquista del reyno de gra-
nada: y enla sancta expulsion ⁊ destie-
rro dela pessima generaciõ delos judi-
os/de cuya ponçoñosa y enconada ma
licia han emanado las infinitas here-
gias q̃ manzillauã vuestra hyspaña: ca
segun vuestros grandes complimien-
tos ⁊ corporales ⁊ mentales disposicio
nes ⁊ osada fortaleza de vuestros sub-
ditos ninguna generacion ni poderio
real puede a vuestra viril/xp̃iana/ ⁊ po
derosa exsecucion resistir. ⁊ noten vue-
stras altezas en quãta reputacion fue
siempre tenida esta vr̃a hyspaña por to
dos los mas poderosos principes del
mũdo. ca dexando de recitar otras cau
sas mas antigas/ esse dia q̃ el segundo
hanibal delibero de fazer alos roma-
nos la guerra segunda ⁊ de sujuzgar a
roma/primero emprendio de adquerir
la hyspaña/pretendiendo que si esta na
cion tan guerrera ⁊ animosa tenia que
mas ante conquistaria la ytalia. E
quando Scipion el affricano primero
emprendio de oppremir al dicho hani
bal que cessasse de vexar a roma/el fue
ante ale q̃tar la hyspaña/ la qual fizo
luego de su parte con actos de bondad
⁊ liberalidad. ⁊ despues leuo desta ro-
busta y esforçada gente cõla hueste ro-
mana ⁊ cerco la ciudad de carthago de
tal manera q̃ hanibal fue constreñydo
a socorrer su dicha ciudad/ delãte dela
q̃l fue vẽcido por el dicho scipiõ/y ella
fecha tributaria de roma. Esso mes-
mo quando el grande põpeo delibero
de se fazer dictador ꝑpetuo q̃ era el offi
cio soberano delos romanos primera-
mẽte se apodero dela hyspaña/ ⁊ la de
xo por suya: ⁊ petreo ⁊ afranio queda
rõ por capitanes y gouernadores de aq̃
lla: y en essa hora que julio cesar enten
dio la tyrannia indirecta ⁊ asaz mani-
fiesta de pompeo para le mejor contra
dezir considero dele q̃tar primero la di
cha hyspaña/ ⁊ assi lo fizo. ⁊ vso enella
de maña ⁊ amigable costreñymiento/
lo qual no acostũbro en ninguna otra
prouincia: ca dezia el mesmo q̃ no ha-
uia por gloriosa victoria/la que sin ba-

Moluiedro

talla ⁊ ſangre ſe alcãçaua/ mas aqui el
touo el camino mas conueniẽte: ca en
tendio q̄ mas ganaria con eſta nacion
con tracto ⁊ arte moderada q̄ no cõ ri-
goroſa fuerça: ⁊ por eſta via la fizo to-
da de ſu parte: ⁊ de aqui ſe boluio a ro
ma ⁊ dende ſe fue a theſalia adonde fa
llo a pompeo con eſtraño poderio al q̄l
vẽcio en batalla ⁊ lo deſtruyo/ y aterro
todos ſus parciales como es cõtenido
eneſte libro: ⁊ octauiano enla reparti-
cion q̄ fizo de todo el imperio romano
con marco antonio ⁊ con lepido: caer
fizo la hyſpaña en ſu parte quãdo per-
ſiguieron a bruto: ⁊ a caſſio los princi-
pales matadores de julio ceſar: ⁊ vean
vueſtras excelẽcias quãto reputada es
hoy en dia la hyſpaña que yo ⁊ otros
oymos dezir al magnanimo ⁊ victorio
ſo rey don alfonſo tio de vueſtras ſere
nidades q̄ ſi el drecho le diera la ſeño-
ria delos reynos de caſtilla conlos de
aragon q̄ ſu alteza poſſeya q̄ no duda-
ra de ſe fazer ſeñor ⁊ monarcha del po
derio mundano: ⁊ ahun enlas tierras
que yo he viſto q̄ ſon aſaz/ he oydo ge
neralmẽte alabar alos hyſpañoles de
oſados robuſtos ⁊ mucho valiẽtes: ⁊
deſto ſon teſtigos ſertorio fugitiuo d̄la
ꝓſcripciõ de ſilla romano q̄ cõel adjuto
rio de algũos ſpañoles vẽcio alos ro-
manos. x. o. xij. batallas: ⁊ viriaco ſpa
ñol q̄ ſyẽdo paſtor ⁊ ſalteador de cami-
nos touiẽdo en odio las hueſtes roma
nas/ ſus actos deſhoneſtos con gẽtes
allegadizas ſe les defendio: ⁊ guerreo
tan virilmẽte q̄ venciendo los muchas
vezes ſobio a tal ſtado q̄ de toda la hy-
ſpaña los echara ſino porq̄ ſu mucha
codicia ⁊ auaricia lo fizo ſeer diffama-
do/ aborrecido/ ⁊ deſamparado delos
ſuyos: ⁊ ahun ſon mucho alabados de
ſufrir trabajos exceſſiuos: empo bien

lo demoſtrarõ los de ſegũtina ⁊ numã
cia q̄ agora ſe nõbran moruiedro ⁊ ça-
mora/ las q̄les dos ciudades cadaq̄l de
llas en ſu tiẽpo la vna por hanibal ⁊ la
otra por ſcipiõ el africano ſegũdo/ ſyen
do cercadas y aſperamẽte combatidas
⁊ pueſtas en deſygual fambre comiẽdo
viandas aborreſcibles perdida la ſpe-
rança de ſocorro ⁊ defenſa/ por no que
dar en ſojuzgaciõ de ſus tirannos ene-
migos con veneno/ fuego/ ⁊ fierro diẽ
ron fin a ſus vidas/ bienes/ ⁊ habita-
ciones en tal manera q̄ no quedo a ſus
cõtrarios ningũa ſeñal de ſu victoria:
y lo ſemejãte fizo la ciudad de calaorra
⁊ no es de oluidar lo q̄ fizieron los de
perpinyan eneſta edad de vueſtras al-
tezas: ca viẽdo ſe tirannamẽte ſeñorea
dos del rey luys de francia a requeſta
dellos ſe reduzieron al ſereniſſimo rey
padre vueſtro ⁊ ſeñor natural ſuyo: ⁊
ſu majeſtad ꝑſonalmente con tamaña
⁊ animoſa fortaleza padeciẽdo increy-
bles trabajos ⁊ peligros los defendio
que obtenida la paz d̄l rey frances con
mucha honrra ſuya ⁊ vr̄a por cauſa de
vueſtro animoſo ⁊ grãde ſocorro dexo
enellos tã aſentada la naturaleza ⁊ fi-
delidad q̄ no ceſſarõ enel ſegũdo cerco
de ſe defender en abſencia de ſu alteza
ſuffriẽdo infinitas miſerias ⁊ terribles
afruentos/ en tanto grado q̄ no duda-
ron de comer diezmil deſauenturas/ ⁊
la carne delos hõbres que matauan de
ſus enemigos: ⁊ no obſtante q̄ vieſſen
morir de fambre ſus fijos ⁊ deudos: ⁊
vna mujer afambrentada comieſſe de
vn fijo que le mataron ⁊ de aq̄l fizieſſe
parte a otro fijo q̄ tenia. no render ſe
quiſierõ faſta ſer pueſtas generalmẽte
ſus vidas en peligro ⁊ perdiciõ irrepa-
rable lo qual fue verdad ⁊ es dificile de
creer: ca excede a toda humana fortale

za: ⁊ de otros viriles actos ⁊ animoſos
faze teſtigo maeſtre ſimõ de hedin enel
p̄ſente libro/ alabãdo ſingularmente el
oſado animo ⁊ fortitud de aq̄ſta naciõ
E cõcluyẽdo muy eſclarecido y podero
ſo rey ⁊ ſeñor/ reciba en ſeruicio vr̄a ex
cellẽcia el ofrecido p̄ſente deſte ſubdito
⁊ ſeruidor ſuyo/ y criado anciano d̄l ma
gnanimo padre vr̄o: ca. lj. año le ſerui
cõtinuadamẽte/ ⁊ le ſeruierõ tres gene
raciones de mi linaje: padres/ fijos/ ⁊
nietos. ⁊ ahun a vr̄a grãde alteza aſſi
en todas las guerras que houo ⁊ houi
ſtes como enlos tiẽpos de paz ⁊ tranq̄
lidad/ enlo q̄l yo ꝑſeuerãdo/ pues en al
de p̄ſente ſatiſfazer ni ſeruir no puedo
ala criãça recebida/ occorrido me ha fa
zer lo q̄ fizo aq̄lla buena mujer/ ſegũ la
ſcritura ſanta lo reza/ q̄ ofrecio vn ſolo
dinero que tenia q̄ fue a nueſtro ſeñor
grata oferta: ca ſtimo della mas la per
fecta ⁊ deuota voluntad q̄ la grandeza
delas otras ofertas delos ricos fechos
con ambiciõ ⁊ vanagloria/ humilmẽte
ſuplicãdo a vr̄a ſerenidad q̄ dar quiera
lugar enla menor parte del ſeno de ſu
real cõdiciõ humana ⁊ virtuoſa al atre
uimiento q̄ yo he houido en tanto eſti-
mar eſte pequeño ſeruicio: ca bien co-
nozco q̄ para tãta majeſtad no es coſa
que tan ſolamente nõbrar ſe deua/ mas
para quiẽ yo ſoy mucho es: ⁊ al menor
de vueſtro real cõſejo plega ſuplicar a
vueſtra excelencia q̄ tomar quiera dul-
cemente la ignorante facultad mia/ ⁊
aquel corrija los errores del ſtilo de mi
tranſlacion: ca imputar ſe puedẽ a mi
por hauer proceydo de mi ſola cabeça/
mas neceſſaria efforçadamente que vo
luntaria ni con arogancia.

Comiença el prologo enla trãſlacion del libro de valerio maximo ⁊ la declaracion de aquel/ con muchas addiciones: fecha ⁊ cõpilada a req̄ſta del muy poderoſo ⁊ muy excellẽte principe el rey de francia carlos el quarto deſte nombre: por fray ſimon de hedin del orden de ſant johan de jheruſalem doctor en theologia.

A breuedad ⁊ fragilidad de
eſta vida muy trabajada ⁊
doloroſa/ ⁊ la conſtancia de
la inconſtancia ⁊ variedad
de fortuna/ la mutaciõ aſſi meſmo dela
volũtad ⁊ del penſamiẽto humano ſon
las cauſas porq̄ yo no he fecho eneſte
comiẽço el prologo deuido: ca yo pro-
meti por mi volũtad de algo ſcriuir que
facilmẽte houiera empacho por algũa
delas cauſas ſobredichas: empo agora
en forma de vn breue prohemio es ne-
ceſſario bien declarar paſſos algunos
eneſte libro porq̄ mejor ſea entendido:
ca es muy obſcuro ſegũ mi baxo ⁊ po-
co juyzio: ⁊ es de ſaber p̄meramente q̄
eñſte libro como enlos otros q̄ tratan
en coſas q̄ ſon naturales ⁊ artificiales
hay. iiij. principales cauſas/ cauſa ma-
terial/ formal/ ⁊ final/ ⁊ eficiente. La
cauſa material de eſte libro ſerã los fe-
chos ⁊ ahũ dichos delos romanos di-
gnos de memoria/ ⁊ d̄las otras genera
ciones q̄ llama valerio los eſtranyeros
⁊ generalmente de vicios ⁊ virtudes.
La cauſa formal es en dos maneras:
porq̄ hay forma de tractar ⁊ forma de
tractado. la forma de tractar es el fer-
moſo ⁊ noble ſtilo de ſu dezir. forma de
tratado es la diuiſiõ de todo el libro en
otros mas libros ⁊ muchos capitulos
La cauſa final es introduction muy ge
neral a q̄lq̄er ꝑſona pa q̄ falle muchos

enxemplos/ ⁊ vea sus causas q̄ nos de-
muestrā tomar el bien fuyēdo del mal:
donde se toma el libro presente que sea
metido debaxo ⁊ acerca dla moral phi-
lophia. La causa eficiente fue valerio
maximo natural romano segun q̄ pare
ce por sus palabras en muchos luga-
res de esta su obra. fue cierto grā hom
bre en philosophia ⁊ mas enla moral/
por donde supo y vio hystorias mucho
fermosas tomādo enxēplos de mucha
doctrina para la p̄sente copilacion que
nos transferimos/ porq̄ entonce le pa-
recio ser mucho dificil traer las hysto-
rias q̄ houo visto yuntas en vno al co-
noscimiēto de muchos hōbres/ assi por
ser muchas como diuersas ⁊ varias en
pte: ⁊ ahun por la gran eloquencia del
alto estilo ⁊ latin de muchos: ⁊ por se-
guir vna materia enel tratado donde
no se pueden sacar enxēplos q̄ muchos
fuessen/ como es de Tito liuio y orosio
delos romanos. Erodoto delos reyes
de egipto. Suetonio delos doze cesa-
res. Dares frigio de troya. Fretulfo
delos assirianos. Mestateo delos in-
dianos. Ouidio sabati delos successo-
res de alixandre. Polibio delos tho-
lomeos. Arnobio dela diuersidad dlas
lenguas. Josepho delos judios ⁊ dela
destruction de jhrlm. Salustio lo mis-
mo de catillina ⁊ dela guerra del rey ju
gurta. Victor dela hystoria de africa.
Methodio del comiēço ⁊ fin del mun
do. Julio celso delas batallas de julio
cesar ⁊ de pompeo. Trogo pompeo se
gun lo q̄ yo he visto me paresce ser el q̄
mas ha fablado de diuersas materias:
ca el fabla assi como de principio de to
dos los reynos ⁊ del asiento ahun de-
las tierras: empo ningūo scriuio de to
do: ca esto seria muy impossible/ segun
q̄ valerio lo quiso dezir en su prologo.

porende escogio de copilar en vn vo-
lumē lo que mejor le parecia de otros
muchos para comprender en poca scri
ptura cosas muy grandes. tal es por
cierto el libro presente q̄ ahun dexado
el gran prouecho que del tomar puede
quien lo liere: fallara ende dichos fer-
mosos/ actos muy nobles/ honestos
plazeres ⁊ muy delectables. Es ahun
d notar q̄ no es valerio renōbrado ma
ximo como el mayor delos q̄ houieron
nombre valerio: ca valerio publicola ⁊
valerio cornio ⁊ muchos otros fueron
de stado mayor ⁊ de casas: empo de el
fue assi como de q̇nto fabio maximo ⁊
de muchos otros q̄ houierō sobre nō-
bre d maximo segū q̄ sera visto adelāte
Mi volūtad no fue jamas enla tradu
ction tomar las palabras segū se siguē
saluo la sentencia/ ⁊ traer muy claro el
fuerte latin en mi romançe/ porque su
alta ⁊ breue manera de proseguir entiē
da mejor quien leer quisiere. Hay mas
de notar que pone valerio primero en-
xēplos delos romanos/ despues delos
otros que llama estraños: ahū he pen-
sado poner al fin de ciertos capitulos
algunos enxēplos por vna manera de
adicion que no falle yo en su libro: ⁊ se
gun el mismo dize que todo no es possi
ble delo cōprehēder ni dar a memoria:
pues ha passado mil.cccc. años que fi-
zo la obra p̄sente ya puede hauer acae-
cido actos muy dignos de ser escriptos
⁊ puesto q̄ yo no haya visto tanto ni se
pa ayūtare lo a mi possible. Esta trans
laciō yo no passare como lectura saluo
alguna vez deuisandola ⁊ muy breue ⁊
sin asignar las partes: ca tal manera de
proceder no es buena para los q̄ quie-
ren saber muy breues ⁊ claras sentēci-
as: ⁊ puesto caso q̄ las diuisiones algo
satisfazen ⁊ ahun aclaren a quiē perte

nesce/ para los legos tienen por cierto
gran prolixidad segun mi parescer: ca
los deste tiēpo no curan saluo dela bre
uedad. porēde lo dicho considerado/ o
presupuesto ya me allego ala traslaciō
del latin: primero dl prohemio mucho
requeriendo con deuocion la gracia ⁊
ayuda de dios poderoso ⁊ de su bendi-
ta madre la siēpre virgen maria a quiē
suplico de todo coraçon q̄ pueda traer
muy bien esta obra enel romançe para
su seruicio ⁊ dl rey de frācia Carlos el
quarto de este nōbre/ por cuyo honor y
reuerencia despues de dios delibere lo
tal fazer.

Siguese el prologo del libro de valerio maximo.



Araque se pueda entender
muy mejor el eloquēte pro
logo del actor/ es de saber
que vincencio en su espejo
hystorial ⁊ muchos otros dizē que va-
lerio fue enel tiempo de octauiano: ⁊
puesto que sea ello verdad su libro el hi
zo enel tiēpo de tiberio cesar successor
del dicho enel impio: ⁊ esta conclusion
que tēgo por firme sera declarada don
de cabera en su lugar: ⁊ las razones q̄
paresceran contrarias a ello seran ab-
sueltas bien ⁊ claramente: ⁊ ya venien
do ala trāslacion de su prohemio tiene
dos partes. enla p̄mera luego declara
su intēcion. enla segūda inuoca la ayu-
da de tiberio cesar como de dios algūo
⁊ enla declaraciō de su intento dize assi
en sentencia, yo he acordado en mi vo-
luntad de escoger con diligencia ⁊ yun
tar los dichos ⁊ fechos q̄ son dignos
de memoria dla ciudad de roma/ ⁊ ahū
de estraños q̄ han sydo escogidos por

nobles ⁊ autenticos auctores/ por los
quales fueron assi confusos ⁊ con pro-
lixidad en parte tractados q̄ nadi pue-
de hauer de aq̄llos breue conoscimien
to: ⁊ esto quiero fazer porque si algūo
tomar no quisiere sus largos enxēplos
sea fecho libre de tal trabajo ⁊ luenga
inquisiciō: ca yo no tengo enla volun-
tad q̄rer lo todo cōprehender/ ni se ahū
qual ser podria que los fechos de todo
el mūdo en vn pequeño volumen ayun
tar sopiesse/ ni q̄l de buen seso cuydasse
que la ordenança delas hystorias ⁊ fe-
chos romanos ⁊ delas otras estrañas
naciones descriuiria enl estilo antiguo
tractado por muchos/ quiere dezir que
tal emprēder seria locura. La parte se-
gunda de su prohemio despues de ha-
uer ya declarado su intencion toda con
siste en inuocar a tiberio cesar como a
dios en su ayuda: ⁊ lo cōpara ala estre-
lla de su padre octauiano ⁊ de su ahue-
lo julio cesar: empero aqui es de notar
que tiberio no fue natural fijo dela mu
jer de octauiano liuia llamada/ mas de
adopcion: ⁊ lo caso dspues con su fija:
⁊ assi segū el fablar de valerio octauia-
no fue padre de thiberio/ ⁊ julio cesar
padre de octauiano: mas enla verdad
octauiano fue fijo de vn senador de ro-
ma nōbrado octauio/ y segun algunos
fijo dela hermana de julio cesar nōbra
da julia/ ⁊ segū otros fijo dela fija de su
hermana nōbrada aticia: empo fue fijo
de adopcion de julio cesar: ⁊ assi puede
ser dicho tiberio fijo del vno ⁊ nieto dl
otro: ⁊ porque algunos si han parecer
que passa valerio los terminos de razō
en dos cosas. la vna ⁊ primera en atri
buyr a tibero cesar diuinidad viuiēdo.
la otra por le acomparar ala estrella de
julio cesar ⁊ de octauiano que fueron
varones tanto valientes: cuya memo-

ria sera muy durable por todos los si-
glos: τ tiberio cesar fue a tã malo que
a penas puede fallar se peor: empero
siempre por sostener mi auctor enesto
que a tiberio llama dios viuiẽdo/ es de
saber que los romanos tenian costum
bre antiguamẽte que quando algũ em-
perador era enlas armas bien fortuna
do y en gouernar la cosa publica luego
le llamauan dios: como fue de octauia
no/ a quiẽ los romanos fazer quisierõ
honor diuino: y le adorauan como a su
dios quando acabo de cõquistar todo
el mundo pusiendo la paz en todas las
tierras: dize orosio enel postrimero ca
pitulo de su. vj. libro fue tã humilde τ
mesurado que no le plugo ahun suffrir
señor ser llamado: imponiendo penas
terribles τ graues a qualquier que assi
llamar le osasse: empero bien houo de
otros algunos que trabajaron todo lo
contrario: segũ que hizo domiciano τ
gayo caligula successor de thiberio/ el
qual entre otros fechos inormes se fi-
zo adorar como dios enel tẽplo de jhe-
rusalem. porende puesto que ahun pue
da ser defendido no hauer yerro eñl de
zir que faze valerio segun costumbre τ
opinion delos gentiles/ dificil seria de
fender que no houo algun lisonje que
mucho reyna en nuestros tiẽpos: τ es
daño grande por ser tan propinqua τ
collateral τ familiar de muchos nobles
τ grandes señores/ en tal manera que
algũos pierden el conocimiẽto de ellos
mesmos τ de sus estados sin saber que
deuen dexar como malo: ni tomar por
bueno: a vezes piensan ser alabados
enlo que reciben mucha blassemia: τ
dende sale que si mal tienen es porque
ninguno les dize verdad: bien dize se-
neca enel. vj. libro delos beneficios eñl
xxj. capitulo. yo te mostrare de q̃ han
defecto los escogidos en altos estados
pensando que todo lo bueno possean/
τ carecen desto que no han quien les
diga verdad. nacen de aqui grãdes em
bidias entre los seruidores sobre qual
podra mejor complazer: τ mas subtil-
mente lisonjar su señor: porende se scri-
ue enel policrato al. x. capitulo del ter-
cero libro que el lisonjero es enemigo
de todas virtudes: τ que assi daña co-
mo clauo enel ojo de quien se allega: τ
boluiendo al ꝓposito si valerio inuoca
el fauor de tiberio τ su diuinidad: faze
lo siguiendo la comũ manera τ opiniõ
delos romanos: ca aristoteles dize en
las thopicas que sentir deuemos como
los pocos sienten. porende ahun que
thiberio al fin de su imperio fuesse mu-
cho cruel τ maluado en muchas ptes
se falla que fue subtil simulado τ dissi-
mulado/ en su principio se mostro muy
bueno/ eñl qual tiempo es de creer que
nuestro auctor dio fin a su libro: su fa-
uor inuocando: ca suetonio dize enel li
bro dlos. xij. cesares que enel comiẽço
de su imperio nunca suffria que lo lla-
massen emperador ni padre/ ni que fin-
cassen ante el las rodillas: τ reprendia
muy aspramente alos lisonjeros/ nũca
fazia daño en alguno ahũ que del mis-
mo muy mal hablassen/ diziẽdo que en
libre ciudad deuian ser libres las len-
guas: a cadaqual era gracioso/ y tanto
honrraua a todos aq̃llos que a el llega
uã que ya passaua q̃si los terminos de
humanidad. Quãdo los suyos le acon
sejauan que acrescentasse los treudos
τ rentas delas prouincias del imperio
el respõdia que no era obra de buen pa
stor comer su ganado mas quitar de su
lana: fue abstinẽte en dar τ en juegos:
mostraua por enxemplo de si mesmo co
mo cadaqual se deuia gouernar y viuir

Llamaron los Romanos por costumbre llamar dios al hombre q era bien afortunado y dichoso en las armas

Pilato escriuio a tiberio cesar q jesu christo fuese consagrado por dios

Orosio enel. vij. libro recita q̃ despues
dela muerte τ resurrection de jhũ xpo
pilato escriuio a thiberio cesar los grã
des milagros τ marauillas que jhesu
christo hauia fecho: τ los q̃ fazian sus
apostoles τ discipulos en nõbre suyo:
porende algunos pensauan que fuesse
dios verdadero: τ luego el dicho em-
perador leuo las nueuas alos senado-
res rogando los mucho que jhesu chri-
sto fuesse consagrado τ por dios teni-
do: empero ellos houieron muy gran-
de indignacion porq̃ pilato no lo escri-
uio a ellos primero/ assi rehusarõ la cõ-
sacracion/ mandando q̃ todos los xpia
nos fuessen echados dela ciudad de ro-
ma: τ thiberio por otra parte defendio
so pena de muerte que nadi fiziesse mal
a xpiano. en este tiempo tomo princi-
pio el mucho debate delos senadores y
emperador/ donde morio seyano prefe
cto de thiberio cesar/ muy gran enemi
go dela fe xpiana: lo mismo murieron
todos los contrarios ala consecracion
de jhesu christo: porende si este auctor
valerio acomparo a thiberio cesar ala
estrella de su padre τ de su ahuelo no
fue marauilla: pues fizo su libro enel
principio de su imperio/ syẽdo tan bue-
no que no podia dezir se mejor: τ dize
orosio que en lo mas de su imperio siẽ-
pre fue tal: empero enel sobredicho li-
bro al segundo capitulo dize que al fin
boluio muy cruel: y entre las otras cru
eldades cuenta que so cobierta de ami-
stad escogio. xx. nobles hombres τ sa-
bios para tener su consejo/ τ que des-
pues los fizo matar a menos de mu-
chos otros senadores que muerto ha-
uia: lo mesmo fizo matar con veneno
dos fijos suyos nombrados druso τ jer
manico: segun se vio por verdaderos τ
ciertos señales: τ assi fizo ahun matar
los fijos de jermanico nietos suyos: τ
muchas maldades otras terribles que
yerro seria τ mucho enojo delas con-
tar. E concluyendo mi opinion es que
ya era valerio muerto quãdo thiberio
fue assi malo τ tanto cruel. porende vẽ
gamos a lo que dize el mismo auctor q̃
ende comiença el prologo suyo.

¶ Tu tiberio cesar eres aq̃l a quiẽ los
dioses τ hõbres consientẽ τ han queri
do que gouernador seas del mar τ de
la tierra: en quien la cierta salud dela
patria toda consiste. yo te requiero en
mi principio por la prouidencia cele-
stial que seas en mi ayuda/ de cuyas
virtudes que fablar yo quiero son no-
drescidas benignamente/ τ ahun los vi
cios cõ rigor corregidos: τ si los otros
muy grandes auctores enel comienço
ya de sus libros inuocaron los dioses/
tanto mejor deue mi baxeza mas justa
mẽte inuocar tu fauor: ca la diuinidad
delos otros dioses es por sola opiniõ:
empo la tuya deue ser ygual cõla estre-
lla de tus padre τ ahuelo por la clara
lumbre τ resplandor ayuntado con mu
chas gloriosas noblezas alas cerimo-
nias de nuestros dioses/ como quiẽ di-
ze tu padre τ ahuelo fueron estrellas q̃
por la mucha τ gran excellencia de su
resplandor son augmentados los sacri
ficios y cerimonias dlos otros dioses:
τ luego pone la razon porque assi pro-
siguiẽdo: ca nos hauemos priuado las
otras naciones de dioses: τ dado los
cesares: τ esto puede ser entendido en
dos maneras. τ es la primera porque
los romanos quando tomauan algũa
ciudad/ tierra/ o ꝓuincia fazian los dio
ses leuar a roma: τ por esso dize haue-
mos priuado los dioses de otros. dize
lo segundo hauemos dado los cesa-
res/ τ esto porque los consecraron en

su mismo tiempo touiendo la firme cer
tenidad/o experiēcia de sus actos grā
des/afirmando q̄ ellos deuian ser muy
mas honrradas syendo mas cierto lo
que sabiā de su misma ciudad que lo ya
oydo delas estrañeras/ assi yo creo lo
entendio el dicho auctor/donde se mue
stra muy claramente que fizo su libro
enel tiēpo de thiberio cesar syendo enl
tiempo de su bondad: ca ningun cesar
houo primero por dios tenido saluo ju
lio cesar ꝛ octauiano/ꝛ el fabla de mu
chos cesares: ꝛ es verdad que se fallā
otros llamados cesares ante de estos/
segun que dize solino enel principio de
su libro que scipion el africano primero
fue cesar llamado/porque despues dela
muerte de su madre lo sacaron del vien
tre. E ahun orosio enel.xvij.capitulo
del su.xv.libro dize que vno fue llama
do sexto julio cesar que fue consul con
lucio marco philipo enel año dela fun
dacion de roma.vj.ciētos.lix.ꝛ eneste
mesmo capitulo se nombra otro lucio
julio cesar:ꝛ assi no puede ser entendi
do de julio cesar/ni de octauiano:ca ju
lio cesar segun orosio enel.vj.capitulo
del.vj.libro fue fecho consul con lucio
bibilo enel año dela fundaciō de roma
vj.ciētos.lxxxxiij.ꝛ fue embiado a con
quistar galia ꝛ anglaterra: ꝛ duro esta
conquista.x.años.ꝛ.iiij.que duro la ci
uil batalla de pompeo ꝛ suya son.xiiij.
ꝛ tres que viuio enla señoria son.xvij.
porende parece ser verdadero el año de
su muerte:ca segun se scriue morio enel
año dela fundacion de roma.vij.cien
tos ꝛ.x.ꝛ no viuio mas de.lvj.años:
pues si el fuera qualquiera dios julios
sobredichos fuera fecho cōsul en edad
de.v.años que es cosa no acostumbra
da ni fazedera: empo en su primero nō
bre se muestra la diferencia: ca valerio
ꝛ orosio ꝛ otros lo nombrā gayo julio
cesar. E porende presopuesto que fue
ssen muchos cesares ante de julio cesar
ꝛ de octauiano/claro es que no fueron
llamados dioses ahun que fuessen hō
bres valientes: ꝛ assi paresce claramen
te absuelta la segunda parte del prolo
go de valerio la qual continuando dize
E porque yo tengo en voluntad de co
mençar del honor delos dioses: yo fa
blare sumariamēte y a la llana la cōdi
cion ꝛ manera del honor dicho si quie
ra seruicio.

Capitulo primero: de religion/que es acatamiento o seruicio diuino.



Reparte vale-
rio su obra en
nueue pncipa-
les libros: ꝛ a
quellos en di-
uersos titulos
capitulos ꝛ se-
ñalados pas-
sos: algunos ponē diez: mas porque
aq̄l es ya como borrado: por no estar
en vso/ni ser quasi de alguna vtilidad
porque todo es de nombres/ de apelli
dos/ꝛ sobrenombres de algunos an-
tiguos/que satisfaze muy poco: ni al
ser plaziēte/ni prouechoso/hauemos
le dexado. El titulo deste capitulo es
de religion: por lo qual/ segun vale-
rio/es entendida la manera del aca-
tar ꝛ seruir a dios: assi en sacrificios
como en oraciones/y otras obseruan
cias de cerimonias/ cantares/ hym-
nos/ ꝛ qualesquier otras cosas: que
por solo respecto/amor/ gloria/ꝛ ser-
uicio de dios se hazen. E entonces
avn que falsa ꝛ dañadamente se fazi-
an por sus dioses/que dezian ellos di
oses immortales/avn que fuessen co-
mo el dauid lo cāta/demonios del in-
fierno. E es religiō/segū los theolo-
gos: la pmera/y parte mas principal
dela justicia: ca la justicia es la virtud
q̄ nos faze pagar ꝛ respōder lo que de
uemos pagar a cada vno. ꝛ porq̄ la
principal/ ꝛ mas pmera obligacion q̄
tenemos/ es la q̄ toca a dios nr̄o se-
ñor: de q̄en tenemos el ser ꝛ la vida:
por esso a el como a pncipal biēfechor
ꝛ autor de todos los bienes q̄ posse-
mos/deuemos acatamiēto ꝛ seruicio

¶ Es pues de saber/ y antes de po-
ner mano enla obra/porque la entra-
da es escura/ꝛ trabajosa para enten-
der: que los romanos al comienço no
fueron tan diestros enlas cosas diui-
nas/que supiessen guiar sus deuocio-
nes/saluo por inciertas obseruācias/
de algunas señales confusas/ dudo-
sas/ ꝛ adeuinanças no muy firmes/
ni ordenadas. E hauida porende in-
formacion q̄ los de toscana eran mas
enseñados que los otros enel fecho
del acatar a dios/ acordaron de estar
a su consejo/ꝛ dexar su antigua costū
bre: ꝛ avn los libros que antes seguī-
an. E por esso comiença el valerio tā
escuramente/ que paresce que quisie-
ra si podiera honestamente cubrir la
mēgua de sus romanos/ o alomenos
pues al no podia/ fablar la tan escu-
ro/ que a todos no se descubriesse la
ignorancia de sus naturales. Dize
pues assi/los antigos ꝛ mayores nue
stros/ las principales fiestas que fa-
zian: ꝛ las solēpnes cerimonias que
sus pontifices seruauan/segun la en-
señança delos varones toscanos/que
mas enello sabian: acordaron de cele
brar/puestos aparte los libros delas
espantosas señales/que solian seguir
antes: ꝛ cayerō en esto: assi por la au
toridad delos maestros delos ahue-
ros que lo consejauan: ꝛ por la sabi-
duria especial que tenian/de saber biē
disponer delas cosas/como por las re
spuestas del dios apollo que de algu-
na manera lo querian dezir: ꝛ por las
adeuinanças: otrosi delos conocedo-
res delo venidero/que parecian con-
cordar con los otros: quatro causas/
motiuos/o razones toca el valerio/
por las quales dize que fueron los ro
manos mouidos a dexar las antigas

por los de toscana

Cicero. de arusp. Cic. de diuin. 1. Cic. pro Balbo Cic. Verrin. Insti. lib. 2 cap. 4.

De populo Romano e de cicerone

por las nueuas costumbres: ⁊ apartar poner sus libros/ por los agenos consejos. E pone quatro quãdo menos por nos dar a entender con quanto peso ⁊ auctoridad se mouian los romanos a seguir nouedades: con quãto consejo ⁊ deliberacion se apartauan delo acostumbrado: ⁊ ende mas enlas cosas que tocan alo del cielo. ⁊ la primera delas quatro que assigna despues dela sabiduria/ que es cosa nuestra/ ⁊ quasi natural: es la autoridad delos maestros delos ahueros: porque tenian entonces tanta opinion ⁊ fe/ enel cantar/ volar/ texar/ ⁊ mouimiento delas aues/ que sin algo primero en ellas ver: no emprendian quasi fecho ninguno/ porque pensauan que dios las mouia/ para les fazer saber su voluntad: ⁊ era el contrario/ que como dixo el caton/ ⁊ escriuelo el lucano/ quando el fue al templo del dios amon/ que es en africa/ requerido por algunos que demandasse alguna respuesta: yo dixo el/ enla cabeça tengo la cierta respuesta de dios: porque ahi principalmente reluze la razon: que es la mas cierta prenda que dios nos ha dexado/ para saber lo que mas le plaze: quanto alo natural alomenos. ca segun dize aristotiles enel primero delas ethicas La razon siempre nos conuida alo mejor/ ⁊ dexar de seguir aquella/ por seguir el antojo del buelo de vna graja: es quasi como dexar el consejo de vn angel/ por el de vn topo. La segũda razon que allega el valerio/ es la respuesta del dios apollo/ que siempre respõdia/ tan dudosa/ equiuoca/ ⁊ engañosamente/ que como quier que la cosa siguiesse siempre: tenia color para salir verdadera: mas quiero que respondiera claro: que podia responder el apollo/ que ygualasse conla respuesta que dio el Caton alos suyos: ⁊ la del mismo aristotiles/ que ora deximos. La tercera dela misma suerte es: ⁊ ahun de menor ley ⁊ quilate/ que no son las otras: porque ya desso dixo el propheta/ que qualquier hombre es mintroso: quanto mas el engañado por el mayor engañador de todos/ q̃ es el demonio. ¶ Una palabra queda por declarar: ⁊ es quasi la primera de todas/ porque es la segunda: que es en latin estatas: q̃ se deriua de esto estas: y quiere dezir estaciones/ o estadas/ detenimientos/ o parar se hombre/ o a guardar y esperar alguno: ⁊ lo mas propio es/ estar firme. porque la causa porque romulo estas fiestas instituyo fue/ porque despues que se leuo las donzellas delos sabinos/ para las casar con sus criados: houo de acahecer que tarpeya/ que fue vna dellas: dio vna puerta dla ciudad ala gẽte de armas delos sabinos: que venian por destruyr a roma. E la entrada fue tan subita/ ⁊ con tanto denuedo ⁊ vozeria/ que los romanos fuyeron ⁊ dexaron la ciudad Entonces romulo no los podiẽdo tener/ suplico al dios jupiter/ que les diesse coraçon para esperar: ⁊ oyda la oracion/ los romanos tomaron vn mõte: ⁊ en aquel se refizieron: ⁊ de ahi boluieron/ ⁊ cobraron la ciudad. E por este tan grã beneficio/ mando romulo instituyr esta fiesta/ que se dize estada: porque la gente romana estuuo: ⁊ estando/ la ciudad se obtuuo/ ⁊ al jupiter llamo estãte/ o estador. porque fizo estar la gente/ ⁊ como estable ⁊ firme/ pelear establemente/ ⁊ hasta cobrar la ciudad/ que por no estar como hombres quedaua perdida. E de ahi quedo que todas las mas fiestas de roma/ se llamaron por lo mas estadas. Dize adelante valerio/ ⁊ fazia se el seruicio diuino segun la institució delos antiguos o con preces ⁊ supplicaciones/ quando algo se hauia de encomendar alos dioses/ o cõ votos y prometimiẽtos quãdo algo seles pidia/ o cõ alegria ⁊ rendimiento de gracias/ quando alcançauan lo que desseauan/ ⁊ cumplian lo prometido: o echando suertes quando algo dudauan/ o con entrañas de sacrificadas bestias/ fecho partes el sacrificio/ con solẽpne ⁊ cerimonia deuida/ quando algo preguntauan/ o querian delos dioses saber/ colo qual tan bien se procuran las denunciaciones/ o demonstraciones de relãpagos/ ⁊ otras marauillosas señales/ que los dioses a vezes demuestran por donde lo venidero saber de alguna manera se puede ¶ Tan grande ⁊ desseo estremo/ touieron los antigos: no solo de guardar: mas de engrãdecer/ tẽder ⁊ ensanchar el acatamiento ⁊ seruicio diuino/ que por acuerdo comun del senado: y avn al tiempo que florecia roma/ ⁊ gozaua de mas riquezas: fuerõ embiados diez fijos de principes: es a dezir de principales ciudadanos de aquella/ alos pueblos de toscana: para ser dellos enseñados enlas cosas diuinas: ⁊ pa traer dela villa de anella/ q̃ ciudad por entõces no se dezia: a califena/ o calcitrana excellente sacerdotessa/ para que ala dea ceres/ que segun la costumbre de grecia deliberauan de acatar/ y seruir por mengua de sufficiẽte/ religiosa/ deuota/ ⁊ sapiente persona/ el deuido acatamiento: segun las antigas obseruancias/ cerimonias/ ⁊ deuociones no dexasse de sele dar ⁊ fazer. ⁊ puesto q̃ ya enla cibdad touiessen vn templo fermoso/ dela misma dea ceres: dõde asaz fuesse acatada: porque fueron auisados por los libros delas sebildas/ que segun la costumbre griega/ deuia seruida ser por mas cumplir con ella/ y mas la obedeçer y amansar/ embiaron ala ciudad de herma: que era en calabria/ o segun otros en sicilia: que por entonces se llamaua grecia: donde pensauã ellos hauer principiado los sacrificios ⁊ acatamientos de aquella: para la mejor saber seruir: quinze romanos/ varones instruydos enlas cosas diuinas y escogidos por mas dispuestos/ para cumplir aquella empresa: ceres segun los poetas ⁊ coronistas/ era deesa delas miesses/ ⁊ delos panes: por cuyo medio esperauan los gentiles hauer grandes cogidas/ ⁊ habũdancia de frutos. Sibilda segun el ysidoro se llamaua qualquier dama/ si quier donzella/ que tenia espiritu diuino. porque syos en lengua eolica: que es vna delas cinco griegas lẽguas/ quiere dezir dios/ ⁊ bele es pensamiento: ⁊ todo junto quiere dezir pensamiẽto diuino/ o juyzio ⁊ conocimiento de dios: ⁊ de ahi sibilda significa tanto como juyzio de dios. E fueron las sebildas/ segun el marco ciceron/ segun marco varro: ⁊ otros antiguos autores: como el lactancio lo atestigua/ enel tractado que faze delas diuinas instituciones: libro quarto/ capitulo quintodecimo/ las

Cereri quoque, quam more Greco venerari instituerant

que tan grandes marauillas de christo
antes dixieron/ ⁊ tan claro propheti-
zaron/a que negassen algunos hauer
las ellas escripto: mas confunde los el
lactancio: prouādo por la obra/ delas
hauer el mesmo leydo ⁊ sacado delos
mesmos auctores: tanto que maraui-
llado de aquesto el augustino/ faze vn
expresso capitulo/enel decimo octauo
libro dela cibdad de dios: donde asien-
ta por orden todos los versos delas se
bildas/ que allega el lactancio/ sino q̄
el los pone juntamente: no como el o-
tro en diuersos capitulos: ⁊ fueron e-
stas sebildas/segun los mas delos au
tores/en numero de diez. Luzio la pri
mera/segun nichanor enla historia del
alixandre lo escriue/ enla rica ⁊ anti-
gua persia. Resplandecio la segunda/
segun dize el euripedes/enla grande ⁊
arenosa libia: que es puincia dela afri
ca. Fue la tercera/ segun el parecer de
crisipo/ enla misma ysla delos que es
en grecia. ⁊ por esso la llaman delphi-
ca. La cumea fue de ytalia; neuio ⁊ pi
so assi lo aueriguan. La herithrea por
sancta la cuenta el augustino. La sex-
ta de samos/como aristotenes afirma
La cumana cuentan setena; que algu
nos a malthea: otros de mophile: o-
tros herophile suelen llamarla/ mar-
cō varro sera dello autor. La octaua
dizen de frigia/o que fue troyana: que
al tiempo de ciro heraclides quiere ha
uer sido. La nouena de frigia. La de-
zena de tibuli. Dela herithrea dize la-
ctancio/enla obrezilla que fizo dela ira
o saña de dios: enel capitulo veynte ⁊
dos. Delas sebildas muchos ⁊ gran-
des autores fazen mencion/ entre los
griegos aristomeo/ ⁊ apollodoro/ he-
ritheo. delos nuestros: es asaber de-

los latinos/marco varro/ ⁊ fenestella
todos estos por la mas excellente prin
cipal y noble tienē la herithrea: apollo
doro como de suya ⁊ natural de su cib-
dad la alaba /y se da gloria della. Fe-
nestella mucho mas dize: ca recuenta
que fueron embiados solempnes men
sageros/de parte del senado de roma/
ala ciudad de heritras/ para que della
truxiessen lo versos desta sebilda: pa-
ra que los consules romanos/ curio ⁊
octauiano/ los mandassen poner enel
publico capitolio/ que por quinto ca-
tulo de nueuo se hauia reparado: en
cuyos versos/ como ahi pone lactan-
cio/del creador de todas las cosas: del
gualardon delos buenos/ ⁊ punicion
delos malos/grandes cosas se dizen.
Mas avn dize augustino: ⁊ asienta
lo enel decimo octauo libro dela cib-
dad de dios: capitulo veynte ⁊ tres: q̄
flacciano proconsul dela africa: varon
grande/ ⁊ de illustre saber y eloquen-
cia/ le truxo vn quadernio en griego:
en que estauan aquellos versos desta
sebilda: que comiençan: judicij signum
enlos quales por marauilloso artificio
fallo el augustino/ el nombre sobera-
no de jhesu christo fijo de dios salua-
dor/assentado enlas primeras letras/
delos comēços delos versos/ que fue-
ra bien memorar los: sino que temi de
alargar me. Verdad sea q̄ los libros
delas sebildas/ que valerio nombra:
los mas piensan/ que fueron los que
la sebilda Hemalthea/ que llamaron
cumana: por la ciudad de Cumas/
donde ella nascio/ truxo a Tarquino
prisco/rey de roma/que contenian los
fechos arduos ⁊ venideros de roma:
⁊ porende los tenian los romanos: co
mo escriue Lactancio/ enel libro que

antes dixe capitulo veynte ⁊ tres: pue
stos en sus archios mas secretos: alos
quales como a remedio postrero en
sus afruentas y mayores fechos soliā
recurrir. de aquesta dizē que furto vir-
gilio aquellos versos/ que algunos a-
tribuyeron ala venida de christo: ca di
zen. ya buelue la virgen/ bueluen los
reynos de paz/ q̄ los gentiles a satur-
no atribuyē/ ⁊ llamā saturnos de aq̄l:
ya nueua criança del alto cielo se em-
bia/que de cristo parece dezirse: ⁊ por
ser fijo de virgen: ⁊ ser por el padre del
cielo embiado. de aquesta pienso tan
bien que diga el santo doctor/ sobre el
tercero delas sentēcias: enla vigesima
q̄nta distinction: en que dize q̄ por los
angeles reuelados le fueron los miste
rios de cristo que scriue: avn q̄ mas cō
forme parece deuer se dezir dela sebil-
da herithrea/o quiça dela tiburtina/q̄
las mas destas fablaron en cristo: de
vna dellas claro dize lactancio/ q̄ dixo
dela corona de spinas/ ⁊ dela fiel de a-
margura/que enel vinagre mezclaron
⁊ de otra que dize. la ley entonces en
el acabara/ ⁊ sera el velo del tēplo ras-
gado: ⁊ a medio dia/noche escura sera
⁊ acabara entonces su fado el morir:
tres dias dormira: ⁊ de nueuo ala vida
boluiendo/el comienço dela resurrecci
on alos llamados enseñara/ ⁊ otras
marauillas muy grandes/ que por ser
breue me callo. ¶ Dize adelante vale
rio/siempre mas alabando la deuociō
delos grandes de roma: ⁊ avn mu-
chos de nuestros caudillos/ despues
de hauer gozado de algunas victo-
rias: por cumplir los votos fechos ala
madre delos dioses/ que llamauan ci-
belles/se fueron a pesimonte/ o a peso
mença/cibdad de frigia/donde el tem-
plo de aq̄lla estaua: por le dar loores

⁊ gracias delos vencimientos que ha-
uian hauido En que pareçe con quan
ta diligencia/amor ⁊ deuocion guarda
uan los romanos los prometimiētos
a sus dioses/que tā lexos de roma los
yuan a cumplir. Que deuen pues los
cristianos hazer: a quien tamaños be-
neficios nuestro señor tiene fecho: y tā
marauillosa verdad/virtud ⁊ santidad
fe ⁊ religion acompañan. Mete-
llo pontifice soberano/al consul postu
mo/pena grande le puso: que dela ciu-
dad no saliesse/para la guerra dla afri-
ca: pues era sacerdote de mares: ⁊ el
absente/los sacrificios hauian de ces-
sar: que por mas necessarios el mete-
llo tenia que el yr ala guerra. E assi
fue acordado que el soberano señorio
de roma: que era el del consul/ obede-
ciesse ala religion: es asaber que el aca
tamiento diuino fuesse primero pro-
ueydo/que no la guerra del africa. en
que parece que avn entre los infieles
mirauan mas por cumplir conel serui-
cio de dios/que con las cosas tempo-
rales: ⁊ houieron por mejor los roma
nos/que su mayor titulo ⁊ dignidad/
que era ser consul: obedeciesse al gran
sacerdote/ por amor del dios mares:
que era el dios delas batallas: a quien
los romanos principalmente acata-
uan: como aquel que tenian por espe-
cial patron/ ⁊ caudillo de su jmperio:
porque todo su fecho fundauan enlas
armas: que no q̄ por el contrario/el cō
sul mandasse al pontifice soberano me
tello: ⁊ que el officio diuino/ por men-
gua de sacerdote cessasse/ que fuera en
perjuyzio grande del acatamiento del
dios mares: ⁊ como quier q̄ fue loable
la obediēcia de postumo cōsul/fecha al
grā sacerdote metello. mucho es mas
de loar lo que fizierō gayo figulo ⁊ sci-

pion nasica por semejante causa: porq̃
mucho mas fue / ꝓuarse ellos mismos
del officio del consulado / q̃ consules
eran los dos / q̃ dexar de salir de roma
como lo fizo postumo / q mas fue so-
meter veynte quatro maceros / que le-
uauan ante si los dos consules / q̃ no
los solos doze / que postumo sometio:
⁊ la causa desto fue: porque siendo pro
consul tiberio gracco / ⁊ vno dlos prin
cipales delos ahureros / escriuio al co
llegio dlos ahureros de roma: q̃ hauia
fallado / leyẽdo los libros delas sacras
obseruancias que al pueblo tocauan /
q̃ el tabernaculo delos dioses dõde sa-
crificauã primero / q̃ no entrassen a fa-
zer las elecciones delos officios de ro-
ma / hauia sido manzillado dela cõuer-
sacion dela gente / quando el pueblo se
ayũto por hauer su acuerdo sobrello:
quiere dezir q̃ hauian entrado enel ta-
bernaculo / a tratar delas elecciones ⁊
otras cosas profanas ⁊ seculares: de
que la casa / o morada dlos dioses que
daua offendida y manzillada / porque
donde los sacrificios se fazen / no se de
uẽ los negocios seculares tratar: ⁊ fe-
cha la relacion de aquesto por los mae
stros dlos ahureros al senado / el sena
do luego mando q̃ fuessen reuocados
los consules / gayo figulo dela francia
y scipion nasica de cerdeña: para q̃ por
emiẽda del yerro fecho / ellos mismos
se despojassen del officio de ser consu-
les: ⁊ assi fue remediada la injuria de-
los dioses: por la priuacion del mayor
officio de roma. Ora piensen que ta-
les quedan los cristianos jndeuotos /
que no solamente offenden la yglesia
de dios con palabras seculares ⁊ va-
nas / mas con tratos illicitos / inhone-
stos ⁊ vergonçosos: quãdo aquestos
dos cõsules por solo dissimular / ⁊ dar
lugar al comũ yerro / fueron priuados
de sus officios. Por semejante razon
o causa a publio celio / marco cornelio
gneo cethego / ⁊ gayo claudio: quatro
principales romanos / les fue manda-
do que se fuessen: algunos dizen de ro
ma: pero los mas entiendẽ que no de
roma / mas de flaminea: que llaman ro
mandiola / donde hauian sido sacerdo-
tes: que era vna cibdad llena entõces
de templos de muchos dioses / llena de
sacerdotes y sacrificios: ⁊ por esso te-
nida en grande reuerencia ⁊ deuocion
⁊ reputada por mas sancta ⁊ religiosa
⁊ mandauan los salir della: porque al
tiempo del sacrificar / con poca diligen
cia / estudio ⁊ religion / presentauã las
entrañas delas sacrificadas bestias /
ante los altares delos jmmortales dio
ses: ⁊ fueron descubiertas sus negligẽ
cias y descuydos / en diuersos tiempos
⁊ guerras diuersas / que variamente
ocurrierõ: porque al tiempo delas ba-
tallas / recurrian mas los romanos a
reconocer las entrañas delas bestias
sacrificadas / donde seles dauan seña-
les. Por aquellos malignos dioses
delas victorias que esperauan / o por
la contra del ser vencidos / que assi fa-
llamos que houo acahecido al juliano
cesar / que llaman apostata: porque de
spues de hauer sido cristiano: desam-
paro la fe / ⁊ se boluio al negro iuocar
de demonios / y adorar los ydolos /
por solo saber delas batallas que em-
prendia: quando hauia de salir vence-
dor / o vencido: tanto que vna vez de-
sseando saber / en que hauia de parar
el fecho de cristo: mando con gran ce-
rimonia / reuerẽcia y deuociõ cõsultar
sus dañados dioses: ⁊ fecho el sacrifi
cio / ⁊ partida en partes la bestia sacri-
cada: subitamẽte aparecio enlas entra

De sacerdotum collegio

romandiola

ñas vna cruz / toda coronada por al de
rredor / de q̃ espãtados endemasia los
grãdes aruspices / q̃ son los maestros
del conocer las tales señales / dierõ vo
zes: y dixerõ q̃ muy mala señal era aq̃-
lla por la qual se demostraua / q̃ assi co
mo la corona que cercaua por todo la
cruz / no tenia fin / termino / ni cabo al-
guno / assi el reyno del crucificado nun
ca hauia de hauer fin / ni cabo alguno:
mas q̃ para siẽpre turaria / pero no lo
q̇so escuchar el juliano / como aq̃l que
era ya tan obstinado y perdido / q̃ avn
las señales de sus dioses no le pudierõ
desengañar: mas dixo q̃ antes aq̃llo
significaua q̃ el reyno dela cruz ya esta
ua cerrado dẽtro del termino q̃ hauia
de reynar / ⁊ q̃ no podia mas adelante
salir. Pero la manifiesta verdad dela
seguida q̃ avn en nr̃a edad vemos / da
clara experiencia / de quã a fuera sale ⁊
salira la lũbre dela fe xp̃iana / q̃ siempre
⁊ cada dia cresce / no solo ala parte de
la polonia / de lithuania / de prusia / ⁊ o-
tras ꝓuincias de haz alla: mas ala par
te del medio dia / haz ala guinea / ⁊ o-
tras yslas q̃ cada dia se descubrẽ ⁊ des-
cubrirã / fasta q̃ todo se cõuirta ala fe.
pues dspues del mismo juliano es cier
to q̃ se cõuirtio toda quasi la alemaña
la vngria / dacia / nuruega / suecia / go-
thia / jnglaterra / escocia: mas francia /
y españa / ⁊ la mayor parte de ytalia: ⁊
quãto quisieredes: en que parece quã
poderosa es la verdad dela fe / q̃ fasta
los enemigos de xp̃o / houierõ a su de-
specho ⁊ pesar / publicar la excellencia
del reyno dela cruz: y en p̃sencia delos
mismos aduersarios de xp̃o: porq̃ no
hay mas rezio testigo / como escriuen
los jurisconsultos / que es el delos mis
mos contrarios / porq̃ de aquellos no
hay sospecha / ni duda q̃ se mueuã por
amor / o aficion / como fazẽ los otros /
mas forçados por la verdad / cõfiessan
lo q̃ desseã negar. ¶ Dize valerio ade
lante / q̃ al sacerdote sulpicio / por solo
sele caer la infula / o mitra dela cabeça /
ministrãdo alos dioses / le priuarõ del
sacerdocio. A quinto fabio maximo
dictador / que el mas alto officio era: a
gayo flaminio / maestro delos caualle-
ros: por oyr el chillar que los ratones
fazia / es asaber las poluorientas / q̃ de
poluo se criã los ratones / ⁊ suzias / vi-
les y torpes causas enel tẽplo dlos dio
ses / fuerõ priuados de sus dignidades
⁊ officios / por el presuyzio ⁊ poca reue
rẽcia que se fazia enello / alos falsos ⁊
engañosos dioses: veed q̃ fara el ver-
dadero dios a sus negligentes sacerdo
tes. ¶ No menos parece pues digno
de se poner adelante / lo que fizo postu
mo licinio / siendo soberano sacerdote
que solo por ser poco diligente a cerca
del cõseruar el perpetuo fuego / que en
el templo dela dea vesta / hauia siẽpre
de arder / la virgen vestal que dello car
go tenia / la mãdo luego q̇tar dl officio
mas ala discipla dela virgẽ hemilia / q̃
dexo q̇si morir el fuego / mucho la fauo
recio: ⁊ fizo hauer por q̇ta de toda cul
pa / lo q̃ la dea vesta a ruego de su mae
stra fizo: ca despues de hauer adorado
⁊ inuocado aquella / en echando su es-
cogido velo enel fuego: subito de qua-
si muerto se vino a encender. No es
luego marauilla / si por cõseruar ⁊ acre
cẽtar tal jmperio / q̃ tan menudas ⁊ de
licadas faltas / cõ tal diligencia ⁊ casti-
go emendaua: tã siempre velasse la tã
diligẽte clemencia delos dioses nr̃os:
ca nũca nuestra cibdad partia los ojos
del muy estrecho y deuoto seruicio y a-
catamiento delos dioses / ⁊ dela obser
uancia singular de sus deuociones / ce-

Sulpicio inter sacrificandum apex e capite prolapsus sacerdotium abstulit

Anno urb. DXXXII plutarch. Marcell. plini, lib. 8. c. 57. De quinto fabio

De P. Crasso licinio Liuius. 28. adijciendum hic

De Virgine Emilia Dioni Halicar. antiq. 2. qua adorante

De Marcello v. cos. Liuius. 27. plutarch. muita

quia nunquam remotos ab exactissimo cultu ceremoniarum oculos habuisse nostra ciuitas existimanda est



sed pij simul ac religiosi animi laude fraudandus non est

rimonias y tẽplos. Enla qual acaecio q̃ como el cõsul marcello/ y consul por cinco vezes: acordasse de fazer vn templo/ ala honrra y ala virtud: y esto por cũplir algunos votos/ q̃ enla cõquista assi de clastidio como de çaragoça de sicilia/ hauia fecho: por el collegio delos põtifices le fue defendido/ diziendo q̃ no era licito/ q̃ a dos dioses solo vn tẽplo se les fiziesse: τ la razon que dello dauã era justa τ manifiesta: ca dezian q̃ si alguna marauilla en aq̃l templo se fazia/ q̃ luego en contienda verniã/ sobre a q̃l delos dioses las gracias d̃llo dar se deuian/ τ atribuyr la loor: ni a dos dioses/ saluo a ciertos y de cierta conformidad: como era castor τ polus por ser hermanos/ se acostumbraua sacrificar de vna vez/ ni jũtamẽte: τ assi fue declarado q̃ en dos apartamiẽtos ala honrra τ ala virtud/ tẽplos marcello fiziesse: Ni alos põtifices puso empacho la grãde autoridad del tanto cõsul marcello: ni al marcello el sobrado gasto/ que por el nueuo acuerdo hauia de fazer/ para que menos por esso eñl acatamiẽto se proueiesse delos dioses: y en seruar el tenor delas cerimonias de aq̃llos. Vẽce se lucio furio bibaculo delos tantos cõsuladgos deste otro τ porende con pena quasi sele falla lugar/ para que d̃spues de marcello/ del memoria se faga. Quiere valerio dezir/ q̃ el enxẽplo que entiende a poner deste lucio furio/ q̃ para despues del cõsul marcello/ τ cõsul tantas vezes quãtas lo fue marcello/ q̃ parece menos digno τ cõforme: y es manera de encarecer/ q̃ sabe tener valerio/ para mas fermosamẽte atar su escritura: τ para introduzir mas dulcemẽte vn enxemplo de vn menor/ enpos del mayor y mas reputado. E dize porende/ q̃ bien q̃ tã propio no sea pa seguir despues de varon tã grãde/ que toda via por hauer el sido tan deuoto alos dioses: τ tan honrrador dela religion/ le falla como digno dele no deuer quitar algun titulo de alabança. Dize pues valerio que siẽdo lucio furio pretor/ que es officio asaz noble y honrroso: le mando su padre/ que era entõces maestro del collegio delos sacerdotes de mares/ q̃ puestos ante si seys porteros/ o seys officiales del sacerdocio de mares/ q̃ leuasse las armas ancilias: que segũ algunos erã ciertos escudos/ o segũ otros ciertas insignias d̃los titulos del dios mares. E dize ala postre q̃ avnq̃ pudiera dello escusarse/ porq̃ la honrra del officio le fazia libre y exẽpto: cõ todo por seruicio de aq̃l dios/ q̃ le plugo delo fazer: y tan bien por cũplir cõla volũtad dela gente: ca dize/ loando asu roma valerio. ca todas las cosas queria nuestra ciudad/ q̃ se dexassen vencer al fecho delos dioses: τ avn aq̃llas dignidades/ q̃ ala soberania dela magestad mas llegauã. τ porende no dudauã de someter los romanos los imperios/ y mas altos titulos alas cosas diuinas: esperando siẽpre/ τ teniendo cõfiança muy firme/ que si bien τ cõstantemẽte seruiã la potẽcia diuina/ q̃ por ahi hauian de llegar a tener el regimiento de las cosas humanas: asaber es/ la monarchia general de todo el vniuerso. Ved que fuerça tamaña touo avn entonces la religiõ: q̃ fasta siendo engañosa y falsa/ puso en tã gran esperãça τ esperança tã con efecto/ de sojuzgar todo el mundo alos romanos. Pensad pues/ q̃ hara la verdadera soberana τ diuina: que es la sola de xp̃o: es cierto q̃ lo ha de vẽcer todo/ y houiera mil vezes vencido/ si se fallara quiẽ lo cõ se deuida emprendiera. como lo emprendio cõstantino el grande/ theodosio el mayor/ karolo martello/ karolo magno. τ aca en n̄ras españas/ dõ fernando el tercero/ don jayme el primero de aragon: τ fasta en n̄ros dias/ dõ alonso el quito de portugal/ don fernãdo el nuestro/ que con tan poca fuerça τ esperança menor: mas con principio tan siniestro/ τ aduersidad tan contraria/ q̃nta fue la de loxa: començo a cõquistar/ τ ala postre cõ tan llena dicha τ vẽturosa magnanimidad: τ esfuerço vencio/ sojuzgo/ τ acabo de vẽcer/ reyno tan nũca vẽcido: τ tan nũca ni avn pensado de se poder cõquistar/ τ tã en breue/ τ tan marauillosamente: q̃ avn despues de ganado/ parece no ser possible de se hauer cõq̃stado: q̃ solo el poder le hollar τ caualgar/ a segũ de quã aspero τ lleno de passos de puertos τ sierras nũca rõpidas: es cosa d̃ espãto quãto mas de hauer subido artilleria tan grande/ do nunca subio/ ni espero subirse. Pero las conq̃stas de alemaña/ digo la de prusia/ que ganaron los caualleros cruzados/ que hoy de prusia se llaman/ sin les ayudar otro principe alguno. Pero lo de lithuania/ liuonia/ y otras prouincias/ que de nueuo quasi fuerõ ganadas/ y al yugo dela fe trahidas/ mas fasta el rey dõ juan de portugal/ ha podido en nuestros dias/ ganar/ τ someter ala fe: y sin golpe de spada/ q̃ es el propio conquistar de christianos: vn reyno tã arredrado/ τ tan grande como/ aquel de venin/ q̃ es marauilla/ corran se pues los principes christianos q̃ oy dexan de vencer/ τ corran se alomenos/ de su tan vencida poq̃dad/ τ mengua de fe: τ mengua de coraçon/ τ esperança: q̃ mas aparejado esta oy el mũdo para se vencer de christianos/ τ obedescer ala fe/ q̃ nunca fue ni estuuo.

¶ Dize adelante valerio/ q̃ ganada por los frãzeses la ciudad de roma/ como el sacerdote quirinal: es a dezir el sacerdote del dios romulo: que se llamaua quirino entonce: y las virgines vestales/ repartido entre si el numero τ peso d̃llas/ q̃ cadaqual trahia su parte/ leuassen las cosas sacras: es asaber las/ como reliquias d̃l sagrario de romulo: dios por entonces q̃si principal delos romanos/ τ las viesse venir/ ya passada la puente sublicia/ ala misma baxada que va del collado para el mõte janiculo: lucio aluanio segun titoliuio plebejo/ que trahia en vn carro a su muger τ sus fijos: hauiendo mas respecto/ fe/ τ deuocion ala publica religiõ/ q̃ al priuado amor de sus deudos: mãdo luego decẽder d̃l carro sus fijos mismos y su muger/ τ subir enel las reliquias/ τ los que las trahiã: τ avn dexado su camino/ las leuo cõ reuerẽcia grande/ fasta las poner en saluo/ enla ciudad de cerera: donde recebidas las virgines vestales el sacerdote quirinal τ reliquias/ y en tiẽpo de tanta aduersidad/ cõ tan soberano acatamiento τ deuocion/ como eñl tiẽpo de su mayor prosperidad recebir se podierã: houierõ por bien los romanos/ sintiendo se por muy obligados a essa cibdad/ q̃ en memoria de tan sancta τ tã deuota hospitalidad a sus religiosas/ al sacerdote τ reliquias de roma fecha/ q̃ todas las cosas sacras dela cibdad de cerera/ tomassen el nombre y cerimonias dende en adelante fuessen llamadas: τ assi fue puesto en costũbre/ y se guarda fasta hoy. O quan justamẽte podemos dezir/ dize valerio/ q̃ aquel aldeano τ carro labradoril/ q̃ tan digno τ merece

b v

A. V. DXVI qui pretor

sex lictoribus precedentibus arma ancilia tulit quamvis vacationem muneris officii beneficio haberet

omnia namque post religionem ponenda semper nostra ciuitas duxit

neque aut collegii pontificum auctoritas amplissimi viri, aut marcelo adiectio impense impedimento fuit quominus religionibus tenor suus obseruaretur

De L. Furio Viuaculo. Lact. diuin. inst. lib. 1. cap. 21.

De Lucio Albinio quirino. Anno ab Urb. CCCLXIIII. Liuius 5. Flor. cap. 13.



dor fue/ q̃ tan sacras ⁊ preciosas reliq̃as leuasse/ que se deua de cõparar/ mas delãte ser puesto delos altos ⁊ resplandecibles carros triũfales de nr̃os vencedores famosos. ¶Pues no menos fue memorable aquel enxẽplo de gran sanctidad/ q̃ enla misma tormẽta y aduersidad dentõces/ gayo fabio nos dio. ca teniendo cercado los mismos franceses/ el capitolio de roma/ q̃ era como alcaçar/ ⁊ fortaleza de aquella/ salio el gayo fabio/ porq̃ a su linage tocaua el cumplir aq̃l sacrificio/ ⁊ passo por meatad del real d̃los enemigos fasta llegar al monte quirinal/ dicho q̃rinal de quirino: q̃ se dezia romulo el dios d̃los romanos: leuando enlas manos/ ⁊ sobre sus ombros/ las reliquias vasos/ ⁊ cosas sacras: necessarias paral sacrificio: dõde fecho el oficio diuino: por la reuerencia/ ⁊ autoridad q̃ penso hauer ganado: en leuar sobre si tan sanctas/ ⁊ tales cosas: ⁊ hauer cumplido su oficio: boluio por entre los mismos contrarios: cõ tamaño esfuerço/ ⁊ coraçõ como si los dexara vẽcidos todos: q̃ ni mirar ni a penas le osaron/ quãto menos venir le contra. ¶Tan bien es de fazer menciõ especial: del tanto cuydado ⁊ diligẽcia tan grande: q̃ cerca del acatamiento diuino: mostrarõ tener nuestros passados: al tiempo q̃ regian en roma: los consules publio cornelio/ ⁊ pamphilo bebio. ca siendo entõces falladas/ al pie del monte janiculo: por los cauadores del campo: en vna heredad de lucio petilio escriuano de roma dos arcas de piedra: puestas debaxo de tierra: enla vna delas quales/ segũ la escritura de encima estaua el cuerpo de numa pompilio rey segũdo de roma enla otra catorze libros: los siete en latin: ⁊ essos fablauã del derecho delos põtifices: los siete en griego/ ⁊ aq̃llos tratauã dela disciplina dela sapiencia: dize que fue acordado: assi por los consules como por todo el senado: reconoscido q̃ houierõ la causa: q̃ los latinos que tocauan al acatamiẽto/ ⁊ seruicio delos dioses: q̃ fuessen con diligencia guardados mas q̃ los otros/ porq̃ ponian alguna duda/ ⁊ sospecha/ ⁊ mouian como a indeuociõ: ⁊ q̃si a descreencia delas cosas diuinas: que fuessen puestos al fuego/ ⁊ assi fue mandado/ que petilio vrbano pretor: con autoridad del senado: publicamẽte los mandasse quemar: ⁊ en p̃sencia del pueblo ⁊ por mano delos mismos sacerdotes que llamauã victimarios/ porq̃ las deuidas victimas: q̃ por las victorias de los enemigos hauidas: se hauian de ofrecer/ a ellos tocaua delas ofreçer/ ⁊ sacrificar: dando enello quasi a entender: q̃ gran victoria d̃los enemigos de los dioses: en q̃mar tales libros se alcançaua: en q̃ el acatamiẽto de aq̃llos se ofendia/ ⁊ menos cabaua. ¶E da ra razon dello valerio ⁊ dize. ca nuestros antiguos: ningũa cosa enla cibdad q̃dar consintiã: que de ninguna manera podiesse retraer los animos delos hõbres del seruicio diuino/ en que pareçe quan engañados entonces estauã los romanos: que los libros dela sapiencia mandauan q̃mar: ⁊ los dela ydolatria: q̃ es la peor insipiẽcia/ ⁊ desuario de todos: mandauan en gran recabdo poner: a esto quiere mucho pareçer: el engaño delos del egipto: q̃ tenian por su dea p̃ncipal/ ala dea ysis: ⁊ por mas encareçer su engañosa diuinidad: figurauan la conel dedo puesto ante la boca mandado so pena de muerte: q̃ todo hõbre enla viẽdo callasse/ ⁊ ningũo presumiesse pregũtar quien ella fuesse/ o quien hauia sido: ⁊ por esso tenia el dedo enlos beços: quasi mãdando que ningũo della pregũtarse atreuiesse/ parecẽ los tales como los moros de agora: q̃ no quieren ni eschuzar la razon: mas todo su fecho remitten ala fuerça ⁊ por atajar el remedio q̃ hauer podriã fuyen a sabiẽdas de todo remedio: en que parece q̃ mas les plaze: de quedar ciegos q̃ ser desengañados: q̃ es cõtra la misma inclinaciõ natural: q̃ publico dize/ q̃ todos los hõbres dessean naturalmẽte saber: no assi nuestra fe: q̃ a todas las escuelas tiene rostro/ ⁊ faze cara/ aparejada como dize sant pedro: a dar llena razõ/ aqualq̃er que la pida ⁊ porende sale siẽpre vencedora: y vẽcera toda plaça en que la llamen.

¶Tarquino por semejante rey delos romanos/ tanto enojo sintio delo que fue ante el acusado/ marco tulio q̃ llamauan vno de dos: porq̃ delos dos q̃ dello cargo tenian/ el era vno. ca le imponian hauer por dinero vẽdido el secreto de su officio/ no sin p̃juyzio grande del estado de roma: porq̃ el libro en que los secretos delas deuociones ceuiles estauan escritos/ que tenia encomẽdado por el senado/ y por el rey/ por dinero le hauia prestado/ para le trasladar/ a petronio sabino/ que era estrangero: ⁊ fue porende por caso de aleue tenido/ mas de publico traydor: porq̃ los secretos de su ciudad/ y a el tan encomẽdados/ no solo comunicaua y descubria a vn hõbre tan estrãgero/ mas tan enemigo de su ciudad: ca los sabinos enemistad grande touieron entõces conlos romanos: ⁊ por esso le mãdo tarquino echar enla mar: ⁊ atado en vn saco: q̃ fue pena/ ⁊ castigo q̃ despues fue asignada: alos q̃ matauã padre/ o madre/ o vendiã su patria/ ⁊ fue ciertamẽte muy justo/ ⁊ deuido: q̃ vna misma pena se diesse: alos que ofendẽ los dioses: ⁊ alos que matã padres/ o madres/ o venden la patria: porq̃ assi como delos dioses recebimos la vida/ bien assi d̃los padres/ ⁊ madres: ⁊ avn dela patria mas fablando enel tan limpio: ⁊ entero guardar d̃la fe. ¶No se dize valerio: si deua dezir: q̃ el buen marco actilio regulo: leuo sobre todos la entera ventaja/ el qual/ fecho de vencedor venturoso: desdichado vencido/ ⁊ venido a ser puesto en cruel seruidũbre por las engañosas asechanças del rey xantipo capitan de lacedemonia: ⁊ de asdrubal capitã delos de cartago/ ⁊ enbiado ala postre por los cartagineses/ desde la carcel en q̃ le teniã preso: por solẽpne mẽsagero: al senado de roma sobre esto/ que delos mancebos de cartago/ q̃ stauan presos en roma por el mismo actilio: q̃ por vno pensauã los cartagineses: que les hauiã de dar los romanos: todos los presos q̃ alla tenian/ ⁊ lo fizierã assi: por cobrar tal persona: sino q̃ el mismo actilio: req̃rido sobre ello por los romanos: dio por consejo el cõtrario. ca mas amando el bien de su patria q̃ su libertad: consejo que no se fiziesse: ⁊ ala postre: por no venir a menos dela palabra/ ⁊ fe q̃ hauia dado: alos cartagineses/ de boluer ala carcel: si el partido q̃ leuaua no se cũpliesse: descõsejãdo le todos la buelta: delibero de boluer/ no q̃ ignorasse a quan asperos: ⁊ crueles dioses boluia: ⁊ a gentes q̃ con farta causa: avnque no por cierto cõ deuida razon: desseauan su muerte: ⁊ derramar su sangre: porq̃ tantas vezes los hauia vencido: boluio pues el noble actilio a kartago/ poniẽdo antes a peligro la vida que la honrra/ ⁊ la fe/ mas no lo mira-

[Marginalia, manuscript:] DE. C. FABIO dorsone — Liuius. 5. Anno Vrb. CCLXIII. — Eadem reipublice tempestate

[Marginalia, manuscript:] tarquinus autem Rex M. tullium duumvirum ...

[Marginalia, manuscript:] De Marco Atilio regulo — polybius et alii — cicer. off. lib. 1. ...

potuerant profe
cto dij inmorta
ly efferatam
mitigare saeui
tiam

ceterum quo clarior
esset Atilij gloria
carthaginenses mori
bus suis vti passi sunt

tertio punico bello
religiosissimi ...
tam crudeliter ...
... inter ...
iusta ...

ron assi en cartago: mas luego en boluiendo: fue por aq̃lla tan braua cruda τ saluage nacion: crudamẽte atormentado/ τ muerto: podieran ciertamente dize valerio: amansar los inmortales dioses/ aq̃lla desenfrenada/ τ terrible crueza delos cartagineses/ pero por fazer mas clara la gloria de marco regulo/ les consintieron seguir su maldad/ esperando empo delos punir muy en breue: mucho mas graue/ y mas crudamente/ τ esso para quando enla tercera/ τ postrimera guerra africana/ la pena que merecida tenia/ por el tan atormentado/ τ deuoto espiritu de marco actilio/ enel pdimiento/ τ destructiõ entera de su cibdad padeciessen/ τ la vengança justa se tomasse dela tan sancta τ limpia sangre tan indigna/ τ tan injustamente por ellos derramada

¶ Itẽ porq̃ valerio a menudo fabla dela primera/ segũda/ τ tercera guerra punica/ segun q̃ faze enel precedẽte exemplo: bueno sera declarar/ q̃ cosa es guerra punica: τ la diuision de aq̃lla. τ por esso es denotar/ q̃ valerio entiende por guerra punica/ las batallas τ guerras que fuerõ entre los romanos τ los de cartago: las quales fuerõ muy grandes y duras: τ fue llamada cartago punica: porq̃ dido/ segũ justino enl xviij. libro: se fuyo de tiro/ que es enla tierra de fenice: y delas gẽtes de aq̃lla tierra poblo cartago: τ assi de phenice desciende punica: ca quitando la. h. τ poniendo. v. queda en punice/ o punica: τ quiere tanto dezir como rubia/ o vermeja. Otras cosas se podrian desto dezir: mas no es cosa mucho vtil/ ni delectable: pero declarare las batallas/ que fuerõ entre las dos ciudades ca parece me q̃ sera cosa plaziente: ca no puede cada qual tener vn tito liuio ni semejãtes autores: ni tanto leer: como enlos hystoriales contenido es.

Por lo qual es de saber/ q̃ entre los romanos τ cartagineses: houo en diuersos tiempos guerras marauillosas τ asperas La primera guerra fue enel año dela fundaciõ de roma. ccc. lxxxiij años començada. τ duro. xxiij. años La segunda se començo enel año dela fundacion de roma. d. xxxiiij. τ duro xvij. años. La tercera guerra fue començada enel año dela fundaciõ de roma. dc. τ duro. iij. años. Enla primera guerra houo muchas batallas particulares. y la primera batalla vencio apio claudio/ cõsul de roma/ a hamon el nueuo emperador de cartago: el q̃l tenia en su hueste mil τ seys ciẽtos hõbres de cauallo. y treynta mil hõbres de pie. τ. xxx. elefantes. Enla segũda batalla/ duilio consul de roma/ vencio enla mar a hanibal el viejo: τ fueron xxj. naue presas: τ. xiij. somidas. q̃tro mil hõbres muertos/ τ. vij. mil presos Enla tercera batalla/ cornelio cipion vencio a amon/ el duque de cartago/ τ fue amõ muerto enla batalla: mas orosio delos otros no faze mencion. Enla quarta batalla fue vencido hanibal el viejo/ τ muerto de su mesma gente: por sediciõ. mas no se nõbran los muertos/ ni los presos. Enla quinta batalla actilio regulo/ por el q̃l he fecho aquesta descripcion/ vencio por mar a amon τ a milcar. el emperador de cartago: τ les tomo sesenta τ quatro naues. Enla. vj. fueron vencidos asdrubal τ milcar. τ fueron muertos delos cartagineses. xvij. mil. y cinco mil presos. τ. xviij. elefantes. Enla. vij. batalla/ fue en ayuda delos de cartago/ xãtipo el duque de lacedemonia. τ fueron vẽcidos los romanos: τ muertos

xxx. mil. τ preso el noble consul regulo/ τ muchos otros. Enla. viij. batalla los consules firulo τ emilio paulo vencieron alos de cartago por mar/ τ les sumieron. c. iiij. naues: y les mataron. xxxiiij. mil hõbres: τ fuerõ presas xxx. naues cõlos cõbatientes dellas: τ los romanos perdierõ. ix. naues/ y. iij mil hõbres muertos: τ afogados. Enla. ix. batalla los dos hamones se cõbatieron cõlos consules: τ fuerõ muertos delos cartagineses. ix. mil. Enla. x. batalla metello consul vencio asdrubal nueuo empador de cartago: τ fueron muertos delos cartagineses. xx. mil τ. xxvj. elephãtes presos. Enla. xj batalla vn otro cõsul llamado como el sobredicho actilio regulo cõ otro nombrado maulio misto con. iiij. legiones τ. cc. naues fuerõ vencidos de amilcar padre de hanibal/ τ pdieron los romanos la mayor pte de sus naues/ τ gentes. enla. xij. batalla pdio claudio ɔsul de roma. xc. naues/ τ fueron muertos xx. mil romanos/ τ p̃sos. xx. mil. Enla xiij. batalla lucano consul de roma se combatio con hanon: τ fueron presas dlas naues de cartago. lxiij.. τ. c. xxxv sumidas: τ. xiiij. mil hõbres muertos: τ. xxij. mil presos: τ delos romanos se sumieron. xij. naues. E despues de aq̃stas batallas fue fecha paz cõ tales cõdiciones q̃ cerdeña quedasse cõlos romanos fasta. xx. años τ. xxx. mil marcos de fina plata. La segunda guerra delos romanos: τ cartagineses fue començada por hanibal el empador/ o capitan de cartago/ el q̃l tomo siguntina en españa q̃ era muy amiga de roma. Enla primera batalla vencio hanibal a scipion el padre de scipion el africano primero: τ quasi fue perdida toda la hueste delos romanos. Enla segunda batalla sempronio el consul perdio todas sus gẽtes: τ hanibal fue ferido. Enla tercera batalla el hermano dl dicho scipion vencio en españa a magon hermano danibal: τ lo prendio. Enla quarta batalla lauinio el cõsul fue vẽcido de hanibal: τ fue muerto el cõsul: τ. xxv. mil delos romanos/ τ. v. mil presos: τ fue aq̃sta batalla assi grande τ aspera q̃ quãdo ellos se combatian fue vn grã terremoto que las riberas corrian atras contra su costũbre/ τ las montañas se trastornauã de vn lugar a otro: τ las rocas se fendian/ τ cayan τ las villas: τ ciudades/ τ los cõbatiẽtes no sentian nada cõ tan grande ardor se combatian.

¶ Itẽ enel año dela fundaciõ de roma. d. xl. lucio. emilio paulo: τ paulo. terencio varro/ se combatieron cõ anibal en cannas enla pulla: τ en aquesta batalla fue perdida la potestad de roma: τ quasi la esperãça/ no obstante q̃ vna grãde partida dlas gentes de hanibal moriessen enella. ca en aquesta batalla fue muerto emilio paulo τ. xl. iiij. mil romanos q̃ nobles q̃ de otros/ assi de pie como de cauallo τ en testimonio de aq̃sta victoria hanibal enbio a cartago tres moyos de anillos de oro q̃ fuerõ quitados delos dedos dlos senadores: y nobles de roma pero si el moyo es tan grande como la migera de cataluña/ o el muy de paris no es cosa de creer. Enla. vj. batalla claudio marcello pconsul vẽcio la hueste de hanibal/ τ fue el p̃mero que dio esperãça alos romanos q̃ hanibal podia ser vencido. Enla. vij. batalla los dos scipiones q̃ estauã en españa se cõbatieron con asdrubal el hermano de hanibal/ τ le matarõ. xxv. mil hõbres Enla. viij. batalla antonio prmula se cõbatio cõ hanibal: y perdio. viij. mil



romanos/ ⁊ luego tras el ſulio pretor
peleo con hanibal: ⁊ perdio todas ſus
gentes: ⁊ apenas pudo ſaluar la vida.
Enla. ix. batalla los dos ſcipiones de
ſuſo nōbrados ſe cōbatieron muchas
vezes con aſdrubal: mas ala fin fuerō
muertos: ⁊ ſu hueſte vencida. Enla.
x. batalla fue muerto gayo fulio pcon-
ſul en ytalia por hanibal/ ⁊. xviij. mil
romanos. Enla. xi. batalla marcello
ſe combatio con hanibal por tres dias
cōtinuadamēte: el p̄mero ſin vencimiē
to: el ſegundo fue vencido el conſul de
roma: enel tercero dia vencio el cōſul
⁊ fuerō muertos. vij. mil cartagineſes
Enla. xij. batalla fue muerto por hani
bal claudio marcello el cōſul de roma y
toda ſu hueſte vēcida. Enla. xiij. bata
lla ſcipion el q̃ deſpues fue llamado el
africano p̄mero/ ſe cōbatio en eſpaña
con aſdrubal ala qual era ydo por ven-
gar las muertes de ſu padre/ y de ſu tio
los ſobre dichos ſcipiones/ ⁊ aſſi fue
vencedor/ ⁊ quaſi deſtruyo toda la ca-
ualleria de aſdrubal. Enla. xiiij. bata-
lla hanibal mato en ytalia marcello: ⁊
creſpin dos conſules de roma. Enla.
xv. batalla claudio varro: ⁊ liuio ſali-
nator matarō aſdrubal: ⁊ toda ſu hue-
ſte ala deſcendida delos montes alpes
quādo yua en ytalia a ſu hermano ha-
nibal: ⁊ fueron los muertos. xl. mil/ ⁊
los preſos. v. mil: ⁊ cobrarōſe. iiij. mil
ciudadanos romanos q̃ eſtauā preſos
que fue grande cōforte alos cōſules ro
manos. ca auian perdido de ſus gētes
viij. mil. Enla. xvj. batalla que fue en
africa vencio: ⁊ mato ſcipion el africa-
no. primero a hannō el fijo de milcar/
⁊ hermano de hanibal q̃ era duque de
cartago: y le mato. xj. mil hōbres. En
la. xvij. batalla hamon vencio el cōſul
ſempronio el qual ſe fuyo para roma.

Enla. xviij. batalla ſcipiō africano vē
cio a aſdrubal el duq̃ de cartago: ⁊ fue
ron muertos. xl. mil hōbres que de fue
go q̃ de fierro: ⁊ preſos. viij. mil. En-
la. xix. batalla fue hanibal retornado
en africa/ ⁊ ſe combatio con ſcipion: ⁊
fuerō muertos d̄los cartagineſes. xx.
mil: ⁊. d. y elephātes entre muertos ⁊
preſos. lxxx. y hanibal ſe fuyo cō ſolos
iiij. ⁊ d̄ſpues deſta batalla fue de cabo
fecha paz entre los romanos: y los car
tagineſes a grande ſumiſſion delos de
cartago La. iij. guerra fue comēçada
enel año dela fundaciō de roma. dc. ij.
años. ca los romanos ordenarō q̃ car
tago fueſſe deſtruyda la cauſa porq̃ di
ze oroſio q̃ nunca la pudo ſaber: ⁊ aſſi
los de roma enbiarō dos cōſules/ ⁊ cō
ellos ſcipiō el africano ſegūdo q̃ eſton
ces era tribuno delos caualleros: ⁊ en
llegando en africa embiaron amādar
alos de cartago que les dieſſen ſus ar-
mas: ⁊ ſus naues: ⁊ aſſi lo poſierō en
obra los cartagineſes/ delas q̃les po-
dieran armar toda africa: mas quādo
les mādaron q̃ dexaſſen la ciudad: ⁊ q̃
fueſſen a morar. x. millas alexos della
la dolor los puſo en deſeſperaciō: ⁊ fi-
zieron luego dos capitanes q̃ ouierō
nombre anbos a dos aſdrubal: ⁊ ſe po
ſieron a forjar armas. pero porq̃ no te
nian cōplimiēto de fierro ellos ſuplie-
ron ala falta de aq̃l en oro/ ⁊ plata: ⁊
ya ſea que los romanos aviā abatido
vna grande parte del muro cō ſu arte-
lleria toda via fueron vencidos los cō
ſules quādo ellos penſaron entrar de
dentro/ mas ſcipiō ſocorrio alos cōſu-
les: ⁊ conſtreñyo de ſe retraher los de
cartago ala ciudad. Enel año dela fun
dacion de roma. dc. ⁊. v. Scipion el
africano ſegūdo dio el aſſaute alos de
cartago: ⁊ duro el cōbate. vj. dias con

ſus noches continuadamēte: ⁊ ala fin
ellos ſe rēdieron los q̃ en vida q̃daron
que fueron. xxx. mil hōbres: ⁊. xxx. mil
mujeres/ ⁊ todo lo reſtāte fue muerto
⁊ fuydo: ⁊ fue pueſto el fuego por to-
do que duro. xvij. dias ſin ceſſar: ⁊ aſſi
fue deſtruyda: ⁊ ovo fin la noble ciu-
dad de cartago/ ⁊ fue venga de regulo
d̄la crueldad de cartago/ aqui no es cō
tenido las villas/ y ciudades q̃ ſe toma
ron los vnos alos otros: ni los otros
daños que ſe fizieron.

De ſenatu Romano

Quanto noſtre ciuitatis ſenatus venerabilior in deos qui post cannenſem cladem

¶ Quanto es pues mas de loar/ ⁊ te
ner por grande: la religion ſanctidad/
⁊ nobleza de nueſtro ſenado: ⁊ ciudad
que avn deſpues d̄la batalla de canas
en q̃ toda quaſi la flor dela romana gē
te murio/ mandaron publicamēte los
conſules por mas cūplir cōla deuociō/
⁊ acataimēto dela dea ceres/ q̃ las ma
tronas romanas: q̃ tanta cauſa teniā
de llorar de treynta dias adelāte/ mas
no lloraſſen: porq̃ los ſacrificios dela
dea ceres: q̃ por ellas ſoliā fazerſe: no
menos digna: ⁊ honrroſamēte ſe fēzie
ſſen/ de guiſa q̃ aſſi las madres: como
las fijas/ aſſi las mugeres/ como las
hermanas: delos tantos/ ⁊ tan princi-
pales varones romanos: en tan cruda
batalla tā fieramēte muertos/ alimpia
das las tan juſtas lagrimas/ ⁊ todo el
luto: ⁊ ſeñales de triſtura dexadas fue
ron cōſtreñydas: ⁊ ap̄miadas: a ſe no-
blemēte veſtir: ⁊ delos mas blancos/
⁊ gozoſos veſtidos ſe atauiar: pa maſ
ſolēpnemēte dar el incienſo/ y la tanta
fieſta honrrar mas gozoſamente dela
dea ceres/ por la qual tā crecida/ ⁊ vir-
tuoſa conſtācia/ cerca del ſeruicio diui-
no: tā porfiadamēte por los romanos
avn entōces guardada. Entiēdo yo di
ze valerio: q̃ recibieron los dioſes: tan
grande como corrimiēto: ⁊ verguença

que deſpues aca no pareçe q̃ les ha ſu-
frido el coraçon: ni han quaſi podido:
ſaber ſe mas indignar ni enbrauecer/
contra gentes q̃ avn en tiēpo de aduer
ſidad: ⁊ tan grāde: aſſi porfiarō enlos
tanto ſeruir: q̃ del acatamiēto/ ⁊ ſerui-
cio ſuyo/ no podieron ni entonces ab-
ſtener ſe.

Vitorius adversus eam senienis gentem

Capitulo ſegundo de negligida/ o menoſpreciada religion.

De neglecta religione cap. 2.

Opinion touierō los mas
delos romanos: que por la
ſaña dela dea juno cōtra el
conſul varrō fue la batalla
de canas tan crudamēte por los de car
tago vencida: q̃ toda quaſi la caualle-
ria romana/ o la flor de roma eñlla mo
rio. xl. ⁊. iiij. mil romanos perdierō
la vida/ amenos del cōſul. lucio emilio
paulo: tanto q̃ delos cuerpos/ delos fi
nados: mando hanibal fazer la puēte
que llamarō aufida ſobrel arroyo que
dizen vergel: aſſi lo ateſtigua lucio flo
ro: mas dize/ q̃ ſi quiſiera hanibal: al
quinto dia podiera fazer ſala enel capi
tolio de roma: ſi como ſupo vencer/ ſu
piera dela victoria ſe apuechar: aſſi ge
lo dixo el grande adherbal varon muy
noble de cartago: mas guardo enton-
ces dios nueſtro ſeñor la ciudad de ro-
ma para ſilla pōtifical de ſu criado pe-
dro/ ⁊ para cabeça dela chriſtiandad/
antes de nacer chriſto fizo marauillas
en todo el mūdo: quāto mas en guar-
dar ſu real trono: ⁊ ſilla pontifical ro-
mana q̃ el ſancto padre no ſolo es vn-
gido como pōtifice: mas coronado co-
mo rey: q̃ para el dia de ſu coronaciō:
embia cōuidar los principes xp̄ianos
luego en ſiendo elegido: como lo toca
el auguſtino de anchona: ⁊ otros aſaz
¶ Luego por no ſe hauer cōla deuida re

De C. Ter. Varrone. Liuius lib. 1. secundi belli punici Lact. institut. diu. lib. 1.



uerencia el consul varron: cerca de sus
dioses pdio la batalla: y la razō que da
enello el valerio/fue/porq̄ al tiempo q̄
houo de velar/enel tēplo d'l optimo: ⁊
muy grande jupiter: al fazer delos jue
gos circenses: q̄ se fazian con espadas
desnudas: ⁊ corriēdo por al derredor:
el como p̄ncipal/ca era edil: q̄ es oficio
que tiene de proueer/⁊ mandar: enlos
fechos delos edificios delos tēplos/⁊
delos publicos juegos: puso entre los
otros q̄ hauiā de velar: ⁊ tener cirios/
o fachas enlas manos: en habito de
momo/ vn moço muy fermoso en de-
masia/de q̄ fue muy ofendida: ⁊ enoja
da la dea juno: dizē algunos q̄ porq̄ le
puso/por abusar d'l/ o por le consentir
alguna vileza/de aq̄llas que los roma
nos vsauan: mas lo mas fino es: porq̄
houo celos del moço la dea pagana/
muger/⁊ hermana de jupiter: ca diffa-
mado fue jupiter: de se hauer enbuel-
to con pages/⁊ especialmēte con gani
medes fijo del rey troyo de troya/ por
cuyo respeto: siempre juno fue contra
ria d'los troyanos: como lo toca el vir
gilio enel p̄mero del eneydos/enel ver
so que dize/et rapti ganimedis hono-
res: quiere dezir la musa q̄ es caliope:
respondiēdo al virgilio: q̄ le pregunta
que porq̄ razon/o causa: era tā aduer-
saria la dea juno del troyano eneas: q̄
no le dexaua llegar a ytalia: cō los dio-
ses vencidos q̄ de troya trahia: ⁊ dize
que vna d'las razones era/por las hon
rras sobradas q̄ jupiter su marido ha-
uia fecho al fermoso: y robado infante
real ganimedes: ⁊ por esso dize lactan
cio enel .xj. capitulo del primero libro
delas instituciones diuinas: q̄ se pinta
ua enlos tēplos principales/⁊ mas pu
blicos d'los paganos: alos pies del di-
os jupiter/el infante ganimedes: cōel
aguila q̄ le robaua: para q̄ juntamēte
con jupiter fuessen tan bien adorados
E da razon dello lactancio/diziendo:
fazia se aq̄sto porq̄ la memoria execra
ble del nefando crimē para siēpre tura
sse: oystes nunca mas espātosa ⁊ abo-
minable fealdad/q̄ adorar los mismos
crimines mas feos ⁊ terribles de to-
dos. veed q̄ tēplos tan diffamados/he
diondos ⁊ pauorosos/ tenia el desaui-
do jmperio romano/q̄ el mas desone-
sto publico logar d'las fembras/es mu
cho mas honesto ⁊ deuoto/ q̄ el mas
deuoto ⁊ noble tēplo delos romanos/
que era el tēplo de jupiter. ⁊ osa dezir
valerio/ q̄ por seruir tales dioses/ ga-
naron ellos el mundo: ganarōle/ mas
de verdad/p̄a que aparejassen el mun-
do/para la venida de christo: q̄ bien co
mo principe de paz/todo lo queria ta-
llar quādo viniesse/puesto en sossiego
⁊ paz: que de otra guisa/como se pudi
era en tan breue tiēpo cōuertir el mun
do como se cōuirtio. Dize despues va
lerio/continuando su fiera historia: q̄
el yerro/q̄ fizo el cōsul varrō/ en traer
ante jupiter donzel tan fermoso/q̄ fue
despues reconocido/ ⁊ con cierta emiē
da remediado: ⁊ amansada la yra dela
tā celosa ⁊ empecible dea juno

HErcoles otrosi graue y ma
nifiesta vengança tomo de
aquellos: q̄ su acatamiēto
⁊ seruicio menoscabaron:
ca porq̄ los poncianos/ a cuya decen-
dencia ⁊ linaje/por el mismo dios her-
coles/como quasi en herencio/su aca-
tamiēto/cerimonias/⁊ sacrificios fue-
ron encomendados/ dexaron delos fa
zer. ⁊ lo que ya fue peor/ los encomen
darō a sieruos ⁊ esclauos suyos/como
si no fuerā de grande importācia ⁊ au-
toridad: ⁊ dignos de se tratar por gen

te principal ⁊ noble/como los poncia-
nos lo eran/ en pena de su menospre-
cio/fuerō muertos dentro del año qua
si todos los de aq̄l nōbre: y fasta nume
ro de treynta mancebos/ tanto que el
nombre delos poncianos/que por do-
ze descendencias estauā repartido/fue
quasi deffecho: ⁊ fasta el censor llama-
do appio/cego aquel año: porque fue
como autor de aquel fecho. Tan bien
fue muy aspero vengador de su injuria
apollo: que al tiēpo q̄ fue tomada car-
tago/porq̄ osaron algunos delos ven
cedores/quitarle vna ropa de oro que
tenia vestida/ ⁊ fazer la pedaços: fizo
pieças delas manos que le tocarō. de
guisa que al tiempo del repartir el de-
spojo: fallarō entre sus partes las pie-
ças delas sacrilegas manos d'los roba
dores del dios apollo. Veed quales
quedarian los que pusieron las ma-
nos enel.

De milite romano et et Brenno gallo Apiano pu... pa... phoc justin .24.

NO menos pues esculapio
que fijo fue de apollo: en
vengança de su injuria fizo
q̄ aturulio prefecto de mar
co anthonio: porq̄ oso poner las ma-
nos/⁊ cortar madera enel mōte que al
seruicio de su templo dedicado estaua:
⁊ esso para fazer nauios para la flota
de anthonio/ enel monte mismo: qui-
so que le fuesse la cabeça cortada: ven-
cido primero por el octauiano/marco
Anthonio señor suyo. E embiados
al monte donde el la madera cortaua/
los caualleros del cesar: para dar le a-
quella pena de muerte/ q̄ al dios escu-
lapio/por hauer le ofendido merecida
tenia. en que tā manifiesta parecio la
potencia ⁊ magestad del ofendido di-
os: a que no solamente a el fuesse casti
go: mas alos otros escarmiento: ⁊ tā
gran espāto: a que de ahi ganasse mas

De publio turulio

acatamiento ⁊ seruicio: ⁊ acrecentasse
mucho mas la veneracion ⁊ fama del
templo suyo/esculapio: segun lactan-
cio al decimo capitulo del primer libro
delas instituciones diuinas: fijo fue/
mas no legitimo ni limpiamente: mas
con jnfamia grande: ⁊ del mismo apo-
llo ⁊ de cirenea su madre/ por amores
hauido ⁊ desonestamēte engendrado
tanto que segun escriue tarquinio enel
libro que haze delos varones illustres
por ser nacido de padre y madre no cier
tos: fue echado enel yermo: por cubrir
la infamia delos que le hauian engen-
drado: y fallado ala postre por venado
res del monte: fue criado a leche de pe
rras de caça: ⁊ encomendado despues
al centauro chiron: que segun los poe
tas era medio hōbre y medio cauallo:
⁊ de aquel fue tan bien instruydo enel
arte de medicina/ que fue hauido por
el mayor medico/que houo por enton-
ces enel mundo/tanto que al despeda-
çado ypolito/el solo pudo ⁊ supo resti
tuyr ala vida/o le dar alomenos la nū-
ca esperada salud. Dize tarquino que
natural fue dela ciudad de mecina/pe-
ro en epidauro moro lo mas de su vi-
da: ⁊ ahi segun el tulio fue sepultado
apollo su padre: como el mismo lactan
cio dize: por los desonestos amores en
que andaua embuelto/ houo de seruir
de pastor ⁊ paçer ganado ageno: y por
el pago que dello esperaua del rey lau-
medon de troya/houo de labrar junta
mente con neptuno/la cerca de troya:
avn que ala postre nunca por el femen
tido rey/ le fue lo prometido pagado:
en fin tan diffamado fue del crimen ne
fando/ a que se diga del/ que vencido
de aq̄lla tan espātosa maldad: ⁊ tratan
do cō vn fermoso moço sus lastimas:
retoçādo assi continuamēte cōel: llego

nota.

a le corromper/ τ jugando entre aque
llas nefandas y asonbradas burlas ale
matar. Veed que dioses adoraua en-
tonces el jmperio/ no solo el jmperio:
mas el mundo todo: veed quan adelã-
te passaran los fieros crimines/ si chri
sto priessa no diera/ en venir delos cie
los a nos remediar: y tan en breue tor
nar el mundo/ de bestial τ ascoroso/ a
ser tan celestial τ diuino/ q̃ todo el mũ
do finchio de virgines/ de martires/ de
padres sanctos del yermo/ de tan alta
heroyca τ vida celestial/ q̃ los angeles
se corrian/ de ver tãta τ tan diuina lim
pieza en la carne/ como quasi enel cie-
lo/ que enla carne biuir tan sobre toda
inclinacion/ mas contra toda inclina-
cion dla carne: mas es angelico q̃ mor
tal ni humano: pero digo que assi lo di
ze el jeronimo/ que es mas q̃ angelico
porque ser virgen: natural le es al an-
gel: pero al hõbre que es de carne/ mas
es sobre natura τ sobre fuerças de hõ-
bre. τ por esso dsta victoria lieua el hõ
bre gloria mucho mayor q̃ el angel ni
el cielo mismo.

No passo q̃nto fuluio flaco
sin pena/ dla injuria q̃ fizo
ala dea juno: ca siendo cen
sor: porque se atreuio a to-
mar del templo de juno/ que llamauan
latinia: porque latinio ladron/ que ro-
baua essa tierra/ en esse logar fue mu-
erto por mano de hercoles/ τ por la vi
ctoria que del houo/ fizo hercoles aq̃l
templo: digo a tomar las tejas de mar
mol/ q̃ el tẽplo de juno cubriã/ y traer
las a roma para cubrir el tẽplo de for-
tuna la cauallerosa: τ llamauã la caua
llerosa: porque caualgaua vn cauallo
sin freno: dizen que luego salio de su se
so. τ assi afirman/ q̃ dio en tan grande
amargura τ dolor de coraçon/ q̃ oyda
la triste nueua/ de dos fijos suyos/ que
andauã en armas enla guerra de haza
venecia τ esclauonia: del vno que ha-
uia fallecido/ del otro que estaua mu-
cho perdido/ que vino a morir muy tri
ste τ desauenturadamente/ tanto que
por ello mouido el senado/ mando lue
go boluer a locres las tejas/ τ conla di
screta sanctidad de su acuerdo/ reuocar
la indeuota sacrilega τ temeraria em-
presa del desdichado τ fallecido censor
de roma. Locres era ciudad en cala-
bria: donde aquel templo de juno esta
ua. la fortuna era entonces tan acata-
da en roma/ que la tenian tan por diui
na τ poderosa/ que pensauan que sola
ella daua las prosperidades τ aduersi-
tades a todos: mas ala verdad/ no for
tuna que ningun poder tiene: como fa
sta el poeta lo canta diziendo. Nullum
habes fortuna numẽ: ningun mãdo ni
diuinidad tienes dize o fortuna/ mas
nos te fazemos dea: luego no ella/ pe-
ro la prouidẽcia diuina/ da τ quita los
imperios/ prosperidades τ mãdos: co-
mo la sapiencia lo dize: por mi los re-
yes reynan/ q̃ de solo dios q̃ lo ha crea
do/ es el mundo: no de fortuna/ ni del
romano augusto: ni del griego alixan-
dre/ mas de aquel/ a quien a el pluguie
re dele dar. E si dezis q̃ muchas cosas
parece q̃ disponga la suerte/ o fortuna
que no sabeys como τ de que manera
acahecen: Respondo breuemente: q̃
ninguna sale dela ordenança diuina:
la qual/ como el sabio dize/ todo lo ha
puesto en cuento/ peso/ τ medida: ni
puede caer/ ni solo vn cabello de nr̃a
cabeça/ q̃ cõtado no sea/ como fasta el
eterno sabidor xp̃o nr̃o señor lo dixo.
luego ni las riquezas/ ni los dleytes/ ni
hõrras se puedẽ hauer/ ni deuen pedir
sino a dios: avn q̃ el vdadero τ limpio

christiano/ desechado τ hollado essos
bienes/ q̃da mas rey τ señor deste mũ-
do/ q̃ el gentil ni el pagano/ q̃ el judio
τ el moro/ q̃ como carnales/ τ mas del
tiempo q̃ dela razõ/ muerẽ siempre de
fambre τ nunca se fartan: q̃ mas pues
quiere el christiano/ saluo q̃ fasta su des
echo τ hezes/ que es el christiano rene
gado/ es hoy escogido: τ por los mis-
mos enemigos nuestros/ y mas princi
pales delos moros/ en señor/ en rey τ
emperador/ de toda la morisma/ o alo-
menos delo mas principal de aquella.
ca las arabias/ segun ellos dõde nacio
mahoma τ murio: mas las tres casas
de oracion/ que son mecha/ el templo
de Salamon/ y el sancto sepulcro: el
christiano malo/ a mayor confusiõ del
buen moro/ buẽ judio/ τ buen gẽtil si
le hay: las mãda/ rige y señorea todas
El renegado soldan tiene debaxo sus
pies a mahoma τ a su lugartenieñte/ q̃
es califfe: porque toda la secta obedez
ca al christiano: y no buen christiano/
q̃ no lo merece: mas aleuoso christia-
no/ rementido christiano/ y desechado
de todos: τ avn aquel paga tributo al
soldã de abassines: que es hoy christia
no: en cuya mano τ poder esta el rio
nilo/ que riega τ mantiene al egipto:
assi que avn hoy biuẽ los moros: o los
mejores τ mas principales dellos: de
vna limosna que les faze vn piadoso
christiano/ que les da el mantenimien-
to τ la vida/ por sola misericordia y vir
tud: assi que avn hoy la morisma viue
por mano de vn piadoso christiano. A
nuestro xp̃o gloria grãde/ que nos ha
fecho tan señores de todo.

Assi me vala dios dize valerio/ que
tan bien lo fizo el senado/ en emendar
el sacrilegio de fuluio flaco/ que antes
diximos/ quan bien lo fizo despues en
castigar tan rigurosamente/ la scelera-
da auaricia de publio lẽnio/ legado de
scipion/ que robo quãdo menos el the
soro del templo dla dea proserpina: ca
luego en sabiendo la verdad/ le mando
encadenar/ τ traer preso a roma: y por
que antes de pronũciar cõtra el la sen-
tencia/ murio el desdichado/ y de fiera
τ muy cruel dolencia enla carcel: fue
mandado por el senado/ que la roba-
da pecunia/ fuesse ala dea restituyda/ y
no sensilla mas dobladamente: es a de
zir: no solo aquella misma que robada
le fue/ mas dos tanta pecunia/ porque
mas enello se honrraua el senado.

Siguense los exemplos de las otras naciones.



Mas bien como por los pa-
dres conscriptos/ la inju-
ria fue vengada/ dla dicha
proserpina: τ tan bien ca-
stigado el crimen de publio lẽnio: bien
tan publica τ cumplidamẽte/ supo ella
misma vengarse delas sacrilegas ma-
nos del rey pirro de grecia: el qual de
que llamados como a concejo/ los ciu-
dadanos dela ciudad de locres: τ re-
queridos no solamente/ mas apremia
dos ala postre/ que del thesoro dla dea
proserpina/ vn gran monton le diessen
houo de seguir/ que de que puesto enla
mar el thesoro: τ fecha vela para se yr
luego tan gran tormẽta vino sobre el
que toda la flota dio al traues: τ des-
pedaçadas las naues enla misma costa
al saluar no se pudo/ saluo la robada
pecunia del thesoro sanctissimo. la q̃l
mal su grado dl sacrilego rey al mismo
tẽplo fue por los ciudadanos restituy
da. padres cõscriptos fuerõ llamados

los que faziã cuerpo de senado/q̃ era
como la corte principal de roma/ dõde
los communes negocios se tratauan: ⁊
al comieço fueron por romulo instituy
dos en numero de ciẽto; ⁊ fuerõ delos
mas ancianos ⁊ principales varones
escogidos: despues fuerõ aumẽtados/
llamarõ se conscripros: porq̃ los man=
do romulo assentar en publica escritu=
ra: poner sus nõbres en letras de oro:
⁊ leer los despues ante el pueblo roma
no: el rey pirro/rey delos epirrotas/ q̃
llamã hoy albaneses/delos quales sa=
lio don jorge albano: que llamarõ vul
garmente/ el escãdarbech: capitan fa=
moso ⁊ magnanimo/q̃ asaz vezes de=
stroço alos turcos: como el mismo pa=
pa pio lo atestigua: enel publico razo=
namiẽto q̃ fizo cõtra los turcos en mã
tua: llamado por los de taranto: q̃ era
entonces principal ⁊ poderosa cibdad
vino en ytalia/fue la causa dele llamar
porq̃ no se atreuiendo a sufrir la gue=
rra/q̃ los romanos les mouieron: ala
gran fama q̃ el rey tenia/de magnani=
mo capitan y muy venturoso/ recurrie
ron ale suplicar q̃ les viniesse a valer:
la guerra fue mouida/no sin culpa grã
de/ delos mismos tarentinos: ca dize
paulo orosio: enel quarto libro que fa=
ze: q̃ enel año dela fundacion de roma
ccc. lxiiij. estando los tarentinos mirã
do los juegos que se fazian en su thea
tro/descubrieron los nauios delos ro=
manos/que passauan cerca su puerto.
⁊ sin tener otra causa: ⁊ sin mas delibe
racion/ saltaron con sus armas enlas
naues/⁊ salieron alos romanos; q̃ ve=
nian de paz: ⁊ tomaron toda la flota/
q̃ no escaparon saluo cinco fustas: que
de ligeras fuyẽdo escaparõ/ todos los
capitanes/⁊ hombres dispuestos para
las armas/ passaron por el cuchillo: ⁊
toda la flota/y el cargo que trahia/fue
robada ⁊ echada a perder: embiaron
los romanos sus mensagerros sobre
ello; y en logar de fazer emienda/agra
uiaron mas el fecho/con injurias y de
nuestos que alos embaxadores fizierõ
Desta causa mouieron los romanos
muy brauamente la guerra cõtra ellos
⁊ llamado por ellos el rey pirro/ apor=
to a esta ciudad de q̃ antes fablamos.
donde acahecio lo que escriue valerio
del sacrilegio q̃ acometio el rey pirro.

NO fue semejante/ dize ade
lante valerio / lo que al rey
massimissa rey en africa aca
hecio/ cuyo capitan /y con
su armada/como en llegando ala ysla
de maltha/del templo de juno/ciertos
diẽtes de marfil/de grandeza desigual
houiesse tomado: ⁊ presentado despu=
es a su rey: luego como el supo/ como
⁊ de donde los hauia robado/los man
do en vna galea especial/ al mismo tẽ=
plo boluer/ entallados pero con sus
africanas letras/ que de su parte dezi=
an/que por hauer el rey ignorado el sa
crilegio de su caudillo/ los hauia rece=
bido: mas que mucho de mayor volun
tad los mandaua solẽpnemente bol=
uer. Fecho fue aq̃sto dize valerio mas
conforme conel animo noble ⁊ real del
rey massimissa/ q̃ con su nacion: mas
que cumple notar la nacion/ dize vale
rio en son de corregir lo que ha dicho:
pues nacido entre barbaros: supo el
magnanimo ⁊ rey virtuoso/tãbien re=
mediar el yerro del suyo.

EL tirano dionisio/ en çara
goça de sicilia nacio/ mas
no dexo de se reyr ⁊ sacar
burlas de sus dioses: y en=
tre los sacrilegios q̃ fazia/dezir motes
en menosprecio y escarnio de aq̃llos:

ca despojado el templo de locres/ dela
misma dea proserpina/ q̃ del rey pirro
se vẽgo/yẽdo por la mar adelãte/⁊ cõ
ꝓspero y gozoso viẽto: en riendo se de
llo/boluio a sus criados ⁊ dixo/ vistes
quã venturoso tiempo dan alos sacri=
legos/los dioses jmmortales: de q̃ ho
uo tã bien quitado a jupiter el olimpio
vn vestido cargado de oro/ de q̃ le ha=
uia el tirano yero arrecido ðlos despo=
jos tã ricos q̃ de cartago truxo/⁊ man
dado le poner otro de lana: boluiose a
los suyos/⁊ sonriendo dixo: el vestido
tan rico de oro que le quite/cierto es q̃
ꝑa el jnuierno era muy frio/ y para el
verano fatigoso y pesado/⁊ por la con
tra el que yo le di: en ser de lana/ sera
mas caliente para el jnuierno: ⁊ para
el verano mas plaziẽte ⁊ ligero: el mis
mo tirano/al dios esculcipio/ q̃ estaua
en epidauro/cõ vna barua muy gran=
de/cargada de oro ⁊ de piedras: tã biẽ
gela mando quitar/⁊ dixo/no es cõue
niẽte/q̃ el padre q̃ es apollo/ q̃ este sin
barua: ⁊ su fijo esculcipio/ que tenga
grã barua El mismo las mesas de oro
⁊ de plata: q̃ fallo enlos tẽplos/todas
selas leuo: ⁊ burlãdo despues dezia/q̃
el fazia lo que el titulo de aquellas jo=
yas mostraua deuerse fazer: ca tenian
por sobrescripto/ q̃ bienes eran delos
buenos dioses: ⁊ ðlos buenos deue hõ
bre recebir/ q̃ los buenos suelen fazer
bondad/⁊ fazer mercedes : ⁊ como de
tales las el recebia/el mismo dionisio/
las ricas joyas q̃ por las victorias ha=
uidas/por algũos capitanes/ alos dio
ses se dauã las taças ⁊ coronas que en
las manos teniã: en tomando geles se
dexaua dezir/q̃ las recebia dellos/ que
no geles q̃taua. que locura mayor pue
de hauer/ dezia el entonce/ q̃ alos que
pedimos q̃ nos den/q̃ quando nos dã
q̃ recebir no queramos. A este burla=
dor delos dioses dize valerio: puesto q̃
en su vida/ la merescida pena no sele
dio: es cierto q̃ despues de muerto/en
las aduersidades que su fijo sufrio/fue
grauemente punido: ca la yra diuina
muy a passo enla vengança de sus jn=
jurias procede: mas la tardança del se
vengar/cõ emienda de mayor tormẽto
ala postre la suple. parece quasi como
quedar satisfecho el valerio/ conla pe=
na que el fijo padecio por el padre: ca
le quitaron el reyno: ⁊ vino despues a
viuir tã derribada y denostadamẽte/q̃
se puso en corintho: a enseñar los mo=
chachos: mas quien mira los actos ⁊
vida/ðl tã derribado dionisio/ por sus
crimines ⁊ sobradas crueldades le fa=
llara mereçedor de mas graue pena q̃
el no padecio: ca peor en parte fue q̃ su
padre: ni tan poco satisfaze/ ni finche
la medida lo q̃ el justino escriue al. xx.
libro q̃ faze: do pone q̃ fue ala postre
el sacrilego dionisio/muchas vezes vẽ
cido/⁊ llegado a tãta desauẽtura ⁊ mi
seria: q̃ los mismos suyos le houieron
de matar: como quier q̃ tengo a mara=
uilla/hauer ignorado el valerio/ la fin
tan desauẽturada del desdichado dio=
nisio: pero es mas razon creer a trogo
põpeo ⁊ justino/dos tales autores: q̃
a solo el valerio/q̃ tãto quiça no vido.

UErdad sea que cerca de=
los juyzios diuinos/el po=
bre y flaco juyzio humano
saluo flaca ⁊ encogidamen
te no puede fablar: porq̃ fasta el exce=
llẽte ⁊ sancto profeta dauid/vino a de
zir: judicia tua abissus multa: q̃re de
zir: los juyzios tuyos señor fonduras
son muy sobradas: quiẽ pues se atreue
ra/a poner lẽgua enlo q̃ el ꝓfeta/⁊ tan
grande propheta se atienta: es cierto

q̃ no osaria/mas osa el augustino/q̃ di
xo/q̃ muchos pecados punece dios en
la vida presente: porq̃ conozcã todos
q̃ hay dios enel mundo/q̃ las publicas
maldades castiga: muchos tan bien de
xa sin punicion/ porq̃ sintamos q̃ hay
otra vida/para donde se guarda la vẽ-
gãça delos tales pecados: porq̃ es cier
to q̃ si todos los puniesse/no quedaria
q̃ punir paralla: ⁊ si todos los dissimu
lasse/no sabriamos si hay dios que los
viesse: mas agora puniendo vnos/co-
nocemos q̃ hay dios que punece/ per-
donãdo a otros/ sentimos q̃ hay dios
q̃ cõpuerta: ⁊ alos que se corrigen/ da
logar ⁊ passada: ⁊ alos que perseuerã
espera deles dar mayor pena. ⁊ assi las
esperiencias que vemos delas vengan
ças que se tomã/nos fuerçã a conocer
q̃ hay dios: ⁊ las que no vemos punir
se/nos dan causa ⁊ razõ de reconocer
q̃ hay dios/ ⁊ otra vida/ para donde se
hã de punir las maldades/ que aca no
penaron: que para todos/ ⁊ cõ todos
ha de cumplir dios nuestro señor: alos
mucho dudosos/les ha de dar esperiẽ-
cias terribles/q̃ los espãten: como las
veemos de cada dia en algunos terri-
blemente punidos: como en castilla dõ
aluaro de luna. en francia el condesta-
ble/publicamente en paris justiciado:
enlos duques de borgoña/ ⁊ de milan.
y enlos tã famosos caudillos/ brachio
⁊ efforcia/ muertos a tan desastradas
muertes. y alos mucho temerosos/les
ha de dar esperiencias de grãdes com-
portes/porq̃ o se emiendẽ/tomãdo es-
fuerço para saber cõfiar/ o se asombrẽ
temiendo q̃ si aca punece assi/quanto
mas aspera ⁊ rigurosamente alos que
havra mucho comportado/ los espera
pa enla otra vida/mas de verdad ⁊ sin
misericordia castigar y punir mas espã
tosamente. ¶ Dize adelante valerio:
por no caer en al tanto/como el sacrile
go ⁊ diffamado dionisio/ q̃ por burlar
se de tantos dioses/ fue causa de se per
der su fijo: como quiere el valerio/o se
gun el justino/de ser tã desdichado ala
postre/q̃ de gran vencedor q̃ solia ser:
vino a ser tan desauenturado ⁊ vẽcido
q̃ ala postre sus criados mismos le die
ron la muerte: ⁊ vengarõ las injurias
delos dioses dẽtonce: por no venir pu-
es en tal/thimasitheo/ principe delos
liparitanos/ de q̃ supo q̃ la gran copa
de oro/que los romanos embiauã por
mar/al pithio apollo de grecia/en lu-
gar quasi de diesmos/ q̃ hauia venido
en poder delos suyos: ca yendo con ar
mada/ ⁊ en son de cossarios/hauiã to-
pado cõlos que la leuauã: ⁊ hauiã ge
les tomado: ⁊ q̃riãla repartir entre si
o alomenos por todo el pueblo/ mas
no lo osaron poner por obra/ sin con-
sultar primero conel principe dela tie-
rra: mas el de q̃ supo la verdad del fe-
cho: por no topar en crimẽ tã feo/pro
ueyo cõ discreto consejo/ al biẽ suyo ⁊
al de su patria: ⁊ mãdo la embiar a del
phos/donde el templo del dios apollo
estaua. Lipari segũ el ysidoro/es vna
delas nueue yslas q̃ tenia el rey eolo/
que llamauã dios d̃los viẽtos los poe
tas: porq̃ ahi hay grãdes valles/colla
dos ⁊ montes: donde se engendrã mu
chos vientos: ⁊ a esse rey delos vien-
tos/vino la dea juno por le rogar/que
soltasse la furia de sus vientos: para q̃
se perdiesse la flota delos troyanos/q̃
a cabdillaua el rey eneas: como lo to-
ca el virgilio enel primero del eneydos
⁊ de ahi tomauã causa de presumir los
dela ysla/ ⁊ andar por la mar con arma
da/y en son de cossarios/ pretendiẽdo
q̃ tenian algun derecho ⁊ señorio enla

mar: mas tuuo mejor seso el comedido
principe dellos/ q̃ mando restituyr lo
tiranamẽte robado alos dioses: mas
es como q̃si fecho de marauilla/ q̃ los
paganos pagassen diezmos: y no sola
mente delos frutos cogidos/mas avn
delos despojos delas batallas/q̃ nũca
suelẽ pagarse. avn q̃ del santo patriar
cha abrahã se lee/q̃ los pago al grã sa
cerdote del dios soberano/ ⁊ rey de sa-
le: que se dezia melchisedech.
¶ Aqui añade maestre simõ tres enxẽ
plos delos q̃les ninguno delos valeri
os q̃ yo he visto faze menciõ/ antes el
comentador mismo q̃ llamã fray dio-
nisio del burgo del sancto sepulcro/q̃
es en tuscia: que fue dela orden delos
hermitaños de sant augusti: es asaber
q̃ fue augustino/concluye ⁊ cierra este
capitulo en thimasitheo/principe d̃los
liparitanos. y tan biẽ reconoce ala po
stre maestre simõ/q̃ no los fallo enlos
comunes valerios: y mossen vgo mis-
mo/sin hauer tãto visto/ por su noble
juyzio supo acertar: en dexar de poner
el postrimer enxẽplo/y lo que mas sa-
tisfaze ala razõ del dexar los: es q̃ del
pigtagoras ⁊ de socrates/de que fablã
los dos enxẽplos: el mismo valerio/ ⁊
mucho mas el maestre simon/ repiten
quasi aq̃llo mismo q̃ aqui se pone/enel
octauo libro: ⁊ capi. de industria.

Siguense algunos enxẽplos q̃ por via de addiciones pone maestre simon.

Omo enel prologo al prin
cipio prometi/ bien assi me
plaze agora/de otras plazi
entes ⁊ graciosas histori-
as acõpañar al valerio. E dare comẽ-
ço cõel grande rey cãbises/ principe fa
moso: no solamẽte entre los paganos
mas avn entre los fieles: porq̃ de na-
buchodonosor enel sacro canon: y en
especial enla historia de judith/se haze
memoria grande: y pienso q̃ fue el mis
mo q̃ cãbises. de aq̃ste recuẽta el justi-
no en su libro primero/q̃ fue fijo de ci-
ro: el q̃l ciro/como el justino atestigua
desdel comiẽço de su reyno fasta la fin:
siempre fue marauilloso: cuyo nombre
avn antes de nacer mas d̃. c. años/fue
tã famoso/q̃ merecio: por ysayas alos
xliiij. capi. de sus profecias ser escrito:
reyno treynta años: succedio cãbises
fijo suyo: q̃ alas vezes llamã arthaxer
ces: alas vezes nabuchodonosor: este
sojuzgo el egipto: ⁊ fũdo la ciudad de
babilonia enel: dõde toma hoy su titu-
lo el soldan que agora reyna. houo tã
grã pesar cõlos dioses del egipto: por
q̃ los adorauã en figura de animalias
apis de buey/amon de carnero: q̃ mã-
do poner por suelo el tẽplo de su sobe-
rano dios: q̃ fue apis/ ⁊ muchos otros
tẽplos: ⁊ ala postre embio hueste grã
de para destruyr el muy noble templo
de hamon: mas toda la gẽte de armas
q̃ alla fue/se perdio gran parte por tor
menta q̃ vino sobrellos: ⁊ parte se per
dio enlas arenas. y no mucho despues
la espada le salto dela vayna: y le firio
tan grauemẽte: q̃ dessa ferida murio:
⁊ pudo ser q̃ fue/ segũ el justino: o por
vengança que del tomarõ los dioses/
o porque mando matar a su hermano
mergides: del qual hauia ensoñado q̃
despues del hauia de reynar/ mas an-
tes que le matassen/ le mato su misma
espada: ⁊ assi q̃do punido por sus tan-
tos ⁊ fieros crimines: mas yo por el
peor de todos tẽgo/ q̃ se mandaua te-
ner por dios: ⁊ assi lo pregonaua/ su
desuariado ⁊ sacrilego capitã holofer-
nes: mas tã bien recibio su pago/ ⁊ vi-

no a sentẽciado ser por manos de vna
fembra: que le corto la cabeça: que fue
la santa ⁊ tan vẽcedora biuda judith:
que pudo vencer/como dize el hieroni
mo/al nũca por los hombres vẽcido.
Tres fuerõ los q̃ se llamarõ nabucho
donosor. el primero destruyo a jherusa
lem: el segundo q̃ fue su fijo/ se llamo
hercoles/por la grandeza de sus venci
mientos/⁊ fortaleza corporal. este plã
to las huertas/q̃ llaman pensiles: es a
dezir colgadas/porq̃ estauã los arbo-
les al reues/las rayzes arriba/⁊ las ci
mas haz abaxo. esto fizo por amor de
su muger. Este segun algunos/avn q̃
otros dizen q̃ fue su hermano/ mando
desenterrar su padre: ⁊ partido en tre-
zientas pieças/lo fizo comer a trezien
tos bueytres/de temor q̃ houo/q̃ bol-
uiesse otra vez ala vida: como de be-
stia fecho/ q̃ estouo siete años/boluio
al vso dela razon: y a cobrar el reyno.
⁊ esto fizo a cõsejo del rey joachim/rey
de jherusalẽ/q̃ de pauor q̃ tuuo del pa-
dre/q̃ le hauia tenido en carceles: pien
so q̃ lo acõsejo. El tercer nabuchodo-
nosor fue como dizimos/cãbises/ q̃ tã
punido fue/por hauer no solo descrey
do/mas puesto por suelo tantos y tan
grandes tẽplos en egipto. ⁊ este mis-
mo fue/el que embio su capitã holofer
nes a cõquistar tantas puincias ⁊ rey-
nos: ⁊ fue ala postre por vna muger
tan desauidamẽte sojuzgado y muerto
Alhamon fue adorado en libia/ ⁊ fue
llamado/el dios jupiter arenoso: ⁊ ho
uo aqueste nõbre: porq̃ segũ las ficcio
nes delos poetas/ quãdo libero padre
que llamarõ bacho/fijo de jupiter/ fue
mano armada: enla puincia de libia: ⁊
por ser la tierra caliẽte: ⁊ mẽguada de
aguas: ⁊ tan seca: ⁊ arenosa: q̃ toda la
gẽte se moria de set; viniesse a peligro
de se perder con su gente: recurrio a su
padre jupiter/pa q̃ le remediasse. ⁊ fin
gen los poetas/ q̃ le aparecio entõces
jupiter: en figura de carnero/ con cuer
nos muy grandes: ⁊ firio conel pie: en
la arena: ⁊ luego mano vna fuente de
q̃ todo el real fue con habõdo abebra-
do: ⁊ por este beneficio mando libero
padre/o bacho/o dionisio: como escri-
uẽ otros labrar enla arena el tẽplo de
hamõ/⁊ jupiter figurado como vn car
nero grande: ⁊ con largos/ ⁊ grandes
cuernos/ser puesto en aquel.

EL tiẽpo q̃ el dionisio p̃me-
ro: q̃ los dioses blassemo/
⁊ robo: vencidos los carta
gineses: ⁊ botados dela si-
cilia: enprẽdio passar en napoles: toda
quasi la ytalia como atestigua el justi-
no enel .xx. libro de su historia / era
poblada/⁊ possehida por griegos: se-
ñaladamẽte la ciudad methapõtina: q̃
fue p̃mero fundada por epio. famoso
griego: q̃ el cauallo aq̃l fabrico/ q̃ pre-
sentaron los griegos a pallas/ quãdo
el perdimiẽto acahescio de troya/y por
ende antiguamẽte/aq̃lla parte d̃la yta
lia: la grãde grecia fue llamada: houo
pues de ser: q̃ ala misma sazon: del co-
miẽço de su venida: los de methapõto
conlos sibaritanos/y crotoniẽses tres
poderosos pueblos: acordarõ entre si
de fazer vna como hermãdad/ ⁊ de sa-
lir cõ sus poderes a conq̃star los otros
pueblos: ⁊ botar d̃la ytalia/todos los
otros griegos: y puesto luego cerco so
bre la ciudad de sira/ o tiro segũ otros
⁊ aquella por cõbate ganada/ fuyeron
cinquẽta mancebos al tẽplo de miner-
ua/⁊ por escapar dela matãça: abraça-
ron se conel ydolo: teniẽdo por dicho/
que mirariã al tẽplo sancto/⁊ por aca-
tamiẽto si quiere: ⁊ reuerencia d̃la dea

minerua: q̃ les pdonariã la vida/pero
no assi lo miraron: los griegos vence-
dores: mas entre los mismos altares
los fizierõ pedaços: ⁊ lo q̃ fue mucho
peor: fasta el mismo sacerdote vestido
con sus ornamentos conlos otros de
spedaçaron: incurrieron por ello: enla
saña de minerua: ⁊ enbio sobrellos pe
stilencias: ⁊ disenciones: los de cotro
luego: reconoscido el crimen q̃ hauian
cometido/ enbiarõ a cõsultar ende los
con su dios apollo: sobre como podriã
apaziguar la ofendida minerua : fue
les respõdido: q̃ si no amãsauan cõ al-
gunos dones: ⁊ emiendas la saña dela
dea injuriada las almas d̃los finados
que nũca la vengãça dellos partiria/⁊
assi los de cotro: començaron luego: a
fabricar statuas alos mãçebos de mag
nifico grandor: ⁊ tan bien ala dea mi-
nerua; los methapõtinos sabida la re-
spuesta: no con tanta magnificencia:
mas cõ algo menos : entẽdierõ en pla
car las almas/cõ statuas mas peq̃ñas
⁊ no tan ricas: pero de piedra comũ/⁊
amansar la ofendida minerua / con ob
laciones de pan/ ⁊ assi cesso la tempe-
stad enlas dos ciudades.

BRemio caudillo d̃los fran-
ceses/ q̃ segun los mas sali
eron d̃l reyno de francia/ o
segun otros dela inglate-
rra: enel policrato assi se afirma: de-
spues de ganada roma: ⁊ los senado-
res de aq̃lla muertos: de q̃ supo: q̃ por
belgio su cõpañero/hauia sido: no so-
lo vencido: mas deferidas muerto: el
rey de macedonia tholomeo/ ⁊ dexada
macedonia se hauia ydo en otras puin
cias: teniendo por dicho q̃ macedonia
de razon q̃daua muy rica: por los tan-
tos d̃spojos/⁊ tributos de reyes/ ⁊ de
todo el oriente por alixandre ganados
ayunto fasta quinze mil caualleros/ ⁊
ciento: ⁊ cinquẽta mil peones/ ⁊ d̃libe
ro de se yr para ella/ ⁊ entrado eñl rey
no: comẽço brauamẽte la guerra: ⁊ ro
bo el campo: y gano muchas villas/fa
sta q̃ le salio al encuẽtro/ el rey sosthe-
nes conla gente p̃ncipal dela tierra/ ⁊
dada la batalla / de ligero los pocos
fueron delos muchos vencidos: ⁊ los
pauorosos delos efforçados/⁊ valien-
tes: assi q̃ recogidos los vencidos ma
cedones/ enlas cercadas fuerças/ a su
guisa el bremio delos ricos despojos
pudo gozar: mas no contento ala po-
stre dela prea del reyno/ ⁊ tẽporales ri
quezas: boluio la codicia alas joyas
delos tẽplos/⁊ comẽço como burlãdo
a dezir/q̃ cumplia q̃ los dioses ptiessen
conel/q̃ razon era q̃ los ricos dioses a
todos diessen/boluio luego su camino
aza d̃los/donde el rico tẽplo de apollo
estaua/ ⁊ comẽço a codiciar el tan rico
robo que de ahi se esperaua: ⁊ avn oso
dezir/ q̃ los mismos dioses le ofrecian
el oro: q̃ las riq̃zas no las hauiã ellos
menester / q̃ ellos las suelen dar alos
hõbres: el asiento de aq̃l templo segun
justino al. xxiiij. libro suyo/ es aspero
⁊ fuerte/porque esta fundado/sobre el
monte pernaso q̃ es peña tajada por
todas partes: la cõtinuacion dela tãta
gente q̃ ahi concurre ha fecho ciudad.
ca la magestad del sacro logar: ⁊ mara
uillas de aq̃l: conuida: ⁊ atrahe la gen
te a morar eñl: assi q̃ el tẽplo dio la cer
ca: mas los despeñaderos/no el huma
no artificio/ mas la natural aspereza/
⁊ en hiestas/ ⁊ rigurosas entradas/ le
fazen muy fuerte/ ⁊ ala postre no sabe
hombre juzgar/q̃ es lo q̃ da marauilla
mayor alos q̃ lo miran/ o ser en logar
tan enfortaleçido por si/o la gran ma-
gestad del adorado apollo: en fin/ en

meatad dela tajada roca: ſe leuãta vn pedaço de peña/ q̃ en forma de theatro como vn alcaçar redondo ſe aparta de todo: de manera q̃ ſi la gente da vozes o ſuenan trõpetas/ el eſtruẽdo es tan grande q̃ ſuena: por acreſcẽtar ſe tãto las vozes/ q̃ firiẽdo enlas peñas ſe tornan mayores/ que da como eſpanto el ohillo dalexos/ ⁊ eſſo da mayor mageſtad terror/ ⁊ admiraciõ del no ſabido clamor/ alos q̃ dello ſe eſpãtan enlo alto deſta peña: en meatad q̃ſi dela cumbre dl riſco/ ſe faze vn pequeño llano: en cuya ꝓfundidad hay/ como vna boca de cueua: donde las reſpueſtas ſe piden: dela qual ſale vn ayre frio: que enfiriendo alos adeuinos del tẽplo/ los echa de ſi/ ⁊ ſaca de ſu acuerdo: faſta q̃ llenos dl dios apollo: ſon cõſtreñidos a dar las reſpueſtas alos q̃ las piden/ muchos/ ⁊ muy ricos preſentes/ ⁊ dones: aſſi de ꝑncipes: como de muy grãdes pueblos/ eſtan por el tẽplo/ ⁊ por las paredes colgados: en cuya magnificencia manifeſto ſe demueſtra/ quan grãde es la deuociõ dl logar: quã aceptos los votos q̃ ahi ſe fazẽ/ ⁊ quã profundas/ ⁊ cõtinuas las reſpueſtas delos dioſes: ahi en llegãdo bremio: como fue en viſta del templo: ſe detuuo gran pieça en deliberar: ſi daria luego el aſaute/ o ſi dexaria deſcanſar/ la fatigada gente: ſi quier eſſa noche: paraq̃ las perdidas fuerças del tãto camino/ ⁊ traſnochar: ſe cobraſſen/ mas aeriano/ ⁊ a theſoro cabdillos q̃ ala cõpaña del robo ſe le hauian allegado: eran de parecer/ q̃ toda tardança ſe deuia eſcuſar/ ⁊ q̃ valia mas/ a cometer los enemigos quando eſtauã deſcuydados/ ⁊ conel nueuo eſpãto dela ſubita venida quaſi fuera departido: q̃ dar les tiẽpo de ſe reconocer ⁊ ayudar/ q̃ en ſola eſſa noche: podian los enemigos: cobrar coraçon/ ⁊ llegar el ſocorro/ ⁊ los paſſos abiertos cerrar de tal guiſa/ ⁊ poner tales guardas: q̃ deſpues el conbate les vernia peor: mas el golpe dela gente/ ⁊ ende mas la menuda/ q̃ venia no ſolo cãſada/ mas dſfallecida de fambre: en fallãdo el cãpo tan lleno de vinos griegos/ ⁊ de qualeſquier ꝓuiſiones: mas alegre/ ⁊ cõtenta dela habundãcia de mãjares: q̃ dela miſma victoria/ fue luego derramada por todo/ ⁊ deſamparado quaſi el real/ y las ſeñas todo hõbre ſe dio a buſcar de comer/ ⁊ bien como ſeñores del cãpo/ ⁊ dela victoria ſeguros a robar quãto fallauan/ de guiſa q̃ los del tẽplo touieron tiẽpo de ſe remediar/ ⁊ apuecho les tan bien la reſpueſta de apollo/ q̃ hauia defendido q̃ ninguno ſacaſſe las ꝓuiſiones dlas caſas de fuera/ digo dlos cortiyos alq̃rias del cãpo/ ⁊ el beneficio q̃ dello ſiguio fue tan grãde/ q̃ quanto mayor el habondo delas ꝓuiſiones q̃ fallauã tanto mas los franceſes tardarõ en ſe recoger/ ⁊ pudo eneſſe medio llegar el ſocorro/ ⁊ ponerſe mas defenſa enlos paſſos/ ⁊ entradas/ ⁊ pueſto aſſi por obra: el bremio ſe fallo con faſta ſeſenta/ ⁊ cinco mil cõbatiẽtes: ⁊ los del tẽplo con quatro mil: tomados porende los pocos en poco: ⁊ tenidos en gran menoſprecio por el premio los de arriba: por mas aganar los ſuyos al robo començoles a moſtrar/ las tantas eſtatuas conlos carros q̃ eſtauã enel tẽplo ⁊ de alexos luzian: ⁊ dezir les muy de cierto: q̃ todas eran de oro fino fundido/ ⁊ de mucho mayor peſo/ ⁊ valor q̃ no parecian: eſſorçados con eſto/ ⁊ atizados los frãceſes/ ⁊ llagados del mucho beuer q̃ el dia de antes hauiã fecho ſin temor alguno/ ⁊ ſin tiẽto dauan el

cõbate/ por la cõtra los de arriba: mas en dios q̃ en ſus fuerças: teniẽdo confiãça: cõ menoſpreció los derribauã/ y quãto mas altos ſubiã/ parte con cantos/ parte con armas mayor cayda les dauan: andãdo eneſto la prieſſa: llegaron dando vozes los obiſpos/ ⁊ conellos los q̃ dauã las reſpueſtas/ arregidos de ſus ornamẽtos/ ⁊ inſignias/ tẽdidos los cabellos por todo: ⁊ como eſpãtados/ ⁊ fuera de ſu acuerdo: por las viſiones que hauiã viſto: diziendo alos del cõbate: q̃ eſtando en ſu oraciõ rogando por el ſocorro del tẽplo: q̃ hauian viſto deſcẽder al templo/ deſde lo mas alto dela cũbre: vn donzel de marauilloſa beldad/ q̃l nunca por hõbres fue viſta/ ⁊ dos eſclareſcidas dõzellas ſalir le al encuẽtro: armadas en blãco q̃ hauiã ſalido de ſus tẽplos de diana/ ⁊ de minerua/ ⁊ q̃ hauiã no ſolo viſto: mas oydo el eſtruendo delas armas/ y el ruydo dlos paſſos q̃ echauã: porẽde q̃ no temieſſen: q̃ los dioſes peleauan por ellos: los dioſes ferian/ ⁊ deſpeñauan la gente delos cõtrarios: q̃ juntaſſen cõlos dioſes q̃ les yuan delante/ ⁊ ſe fizieſſen cõpañeros del vencimiẽto/ por cuyas vozes encendidos todos: a porfia peleauã tan fuerte q̃ luego ſintieron la preſencia del dios apollo/ enl terremoto terrible q̃ luego ſiguio/ y derribado vn grã pedaço dela peña: dio ſobre los enemigos: ⁊ ſumio la mayor parte de aq̃llos: ⁊ yuan a mõtones cayendo: ⁊ llagados de muchas feridas cayan muertos a cada paſſo: ſiguio ſe deſpues vna tan gran turbaciõ/ ⁊ tormenta enel ayre: que de granizo: de nieue/ ⁊ de frio: mato los feridos que della fuyan: el miſmo cabdillo bremio con dolor delas feridas: no podiendo mas ſufrir: ſe lãço la eſpada enel cuerpo/ ⁊ ala ſacrilega vida la merecida fin dio: el vno delos capitanes: muertos los otros ante el/ con diez mil ſolos ferridos: a gran prieſſa de grecia fuyo: mas no fue menos graue la deſdicha de aq̃l: ca tãto fue el pauor q̃ leuauan/ q̃ ni de noche oſauã poner ſe en cubierto/ ni de dia parar ſe: las continas lluuias/ el yelo: la elada nieue/ la fambre ⁊ canſacio los atormẽtauan/ ⁊ el nũca dormir: los triſtes/ ⁊ anguſtiados ſpiritus deſpidia/ ⁊ robaua/ ⁊ allende todo eſſo las gẽtes por do paſſauã/ eſperando gozar del deſpojo/ a ellos como a gente corrida/ ⁊ delos dioſes ayrada ſe aremetian: de manera q̃ ala poſtre: ni vno ſolo: de tan gran muchedũbre que avn los dioſes tenia en poco a vida no eſcapo/ ſi q̃er por memoria: penſad que vengãça el verdadero dios/ de ſus contrarios tomara: quãdo faſta el falſo apollo: puniciõ tan cruda de ſus aduerſarios tomo.

Antiocho rey de ſiria/ ⁊ dela menor aſia: dſpues de vẽcido por los romanos: como eſcriue juſtino enel triceſimo/ ⁊ primer libro: por el ſobrado gaſto q̃ los romanos enla guerra fizieron: q̃ todo ſobre el cargaua: ca le fue mãdado: no ſolo dexar el aſia: mas pagar las coſtas: cõſtreñido/ o por mengua dela tanta peccunia q̃ hauia de pagar/ o atizado por la cobdicia dl poner manos enlos theſoros del tẽplo/ ⁊ tan bien teniendo por dicho: q̃ la eſtrema neceſſidad/ ⁊ deſdicha/ le eſcuſarian en parte ſi algo fizieſſe: allegado ſecretamente gran golpe de armados: al rico tẽplo del dios jupiter/ dodoneo de noche ſe fue/ ⁊ entrado cõla gente enel tẽplo: ſentida la nueua: luego por los comarcanos vezinos: tã preſto fue ſo



corrida la casa: q̃ antes de se poder re-
mediar: fuerõ todos fechos pedaços:
del pompeo tan biẽ escriue josepho: q̃
despues q̃ houo profanado el tẽplo de
jherusalẽ/ ⁊ fecha establo de sus caua-
llos la casa de dios: q̃ nunca desdicha
le fallescio: mas q̃ del mas dichoso q̃ so
lia ser/ q̃ de q̃nto emprẽdia de todo ha-
uia su optado: ca sojuzgo lo mejor q̃si
del oriente. xxij. reyes vẽcio/ ⁊ leuo tri
butos de muchas prouincias: fue de-
spues el mas desdichado de todos: fa-
sta ser por cesar vẽcido/ ⁊ por mano de
su misma fechura/ ⁊ criado: q̃ fue tho-
lomeo rey d̃l egipto/ que el le fizo rey:
aleuosa/ ⁊ falsamente descabeçado/ ⁊
muerto: ⁊ por le mas injuriar/ ⁊ ofen-
der: avn despues de assi muerto: mãdo
presentar la cabeça/ al mayor aduersa-
rio suyo q̃ fue cesar: avn q̃ mirar no la
pudo el cesar/ sin le saltar las lagrimas
delos ojos/ ⁊ biẽ como noble: ⁊ mag-
nanimo blassemar dela suerte que tan
mal lo hauia fecho.

QUe diremos d̃l aleuoso ma
xencio: q̃ no solo se vsurpo
el jmperio de roma: d̃l qual
se hauia ya d̃spojado su pa
dre maximiano: mas boluio como fero
ce a perseguir los xp̃ianos/ ⁊ fazer en-
ellos matãças terribles: mas a despe-
daçar los tiernos/ ⁊ nobles infantes
de sus mismos paganos: q̃ fue maldad
grande/ ⁊ ensuziar/ ⁊ mãzillar los alta
res: con sangre jnnocẽte/ ⁊ los tẽplos
porq̃ enlas nobles/ ⁊ lĩpias entrañas
delos despedaçados dõzeles sin culpa
se diessen señales d̃las venideras victo
rias: contra la crueza del qual: mouio
constantino: avn siendo pagano/ ⁊ ro
gando alos dioses q̃ le diessen victoria
sin sangre: le apecio enlos ayres/ vna
lumbrosa/ ⁊ fermosa cruz/ ⁊ oyo quien
le dixo: enesta señal venceras constãti
no/ ⁊ assi en llegãdo a roma: tan gran
espanto puso enla gente: q̃ salto luego
el apressurado maxencio/ ⁊ al passante
dela puente dicha miluia: enel mismo
engaño q̃ armo contra el cõstantino:
estropeço/ ⁊ junto conel cauallo se su-
mio enel tibre/ ⁊ la sacrilega/ ⁊ sangri-
enta vida eñl perdio: hauia el desdicha
do rompido la puẽte/ ⁊ puesta la rama
por encima: pa cubrir el engaño/ ⁊ tan
apriessa dela ciudad salio: q̃ oluido lo q̃
hauia mãdado fazer/ ⁊ assi en llegãdo
ala rama: el cauallero cõel cauallo die-
ron enla fondura d̃l rio/ ⁊ ahi se afoga
ron/ ⁊ assi obtuuo la victoria el cõstan
tino/ sin derramar sangre de ciudada-
nos: como la el codiciaua: ⁊ fue con tri
umfo recebido al jmperio: porq̃ descen
dia por linea recta: del famoso empera
dor claudio: q̃ vencio alos godos: quã
do mas poderosos/ ⁊ vẽcedores esta-
uan/ por donde merecio q̃ sele fiziesse/
⁊ enel capitolio estatua de oro fino/ cu
yo visnieto fue constatino/ que el pa-
dre fue fijo dela fija de claudio.

¶ Quien podra callar/ las marauillo
sas vengançes q̃ tomo dios nr̃o señor
delos sacrilegos maximo: ⁊ eugenio:
por mano del santissimo/ ⁊ victoriosissi
mo español nuestro theodosio: de cu-
yas alabãças/ ni el ambrosio/ ni el hie-
ronimo/ ni el augustino: dexo a clau-
diano poeta/ ⁊ otros se puedẽ fartar.

E Fasta el abbad johã: q̃ mo
raua entonces/ enlos yer-
mos del egipto: faziẽdo pe
nitẽcia muy aspera/ ⁊ vida
sanctissima: el qual entre los otros pa
dres/ ⁊ excellentes hermitaños q̃ mas
resplãdesciã: tenia espiritu de pphecia
⁊ reuelaua muchas cosas grãdes/ ⁊ ve
nideras: como fuesse req̃rido/ ⁊ roga-

do por el mismo emperador theodosio
que suplicasse a dios nuestro señor por
el bien del imperio: ⁊ le fiziesse saber/
si deuia dar la batalla: escriuẽ muchos
auctores/ que le respondio con su men
sagero mismo/ ⁊ le embio a dezir: q̃ no
dudasse en manera algũa de pelear cõ
el maximo/ que sin duda seria vẽcedor
del aleuoso tirano. E assi venidos los
dos alos alpes del alemaña: el maxi-
mo queriendo passar enla ytalia: por
la mucha mas gente que consigo tra-
hia: el theodosio queriendole atajar la
venida/ se houierõ de topar enlo mas
aspero quasi de toda la sierra: mas el
maximo/ como terrible ⁊ mañoso gue-
rrero/ hauia pcurado de tomar lo mas
fuerte del passo: el theodosio por la cõ-
tra/ como christianissimo ⁊ muy catho
lico principe/ hauia toda la noche vela
do/ ⁊ tan puesto de rodillas/ ⁊ con tan
tas lagrimas auia suplicado por el biẽ
del imperio: ⁊ porq̃ la cristiãdad no vi
niesse en poder de tan crudo ⁊ tan bar
baro enemigo: que en saliendo de su
oracion: puesta la esperança del venci-
miento/ no enlas fuerças humanas/
mas enla clemẽcia diuina: luego le acu
dio el socorro de nuestro señor. porque
el capitan del maximo/ q̃ hauia toma-
do el passo por dõde el theodosio hauia
de passar: en logar dele acometer con
engaño: ⁊ saltear le su gente: como lo
tenia deliberado: ⁊ lo podiera mucho
a su ventaja/ ⁊ sin peligro fazer: fue su
bitamente: ⁊ como por milagro cõuer
tido/ ⁊ buelto al partido del empador:
y llegado alos pies d̃l magnanimo the
odosio/ le pidio perdon: ⁊ se passo a su
seruicio: ⁊ escuso no solo el gran daño
que podiera fazer: mas puso esfuerço
muy grande enla gente del emperador
En assomando pues la lumbre del dia
la gẽte de armas del vn real ⁊ del otro
se comẽçarõ a ver. ⁊ luego la grita pue
sta enel cielo: los vnos llegarõ contra
los otros: mas como el passo fuesse te
rrible y estrecho/ ⁊ ningũo delos caua
lleros se atreuiesse a rõper/ mas estoui
essen como detenidos/ y q̃si espãtados
⁊ mucho mas los de theodosio/ q̃ reco
nocierõ quã pocos erã/ a respeto d̃los
del maximo. El xp̃ianissimo empador
theodosio/ fundãdo su esfuerço en aq̃l
q̃ solo puede: salto del cauallo/ y pue-
sta la spada enla mano/ dio bozes ⁊ di
xo: ⁊ dõde es agora el dios de theodo-
sio: ⁊ junto cõ estas bozes/ cõ se tan so
brada y tã magnanimo coraçõ acome-
tio los contrarios/ q̃ a todos sus caua
lleros quito el pauor q̃ teniã/ y puso tã
grã coraçõ ⁊ osadia: ⁊ alos enemigos
tan grã espanto y pauor/ q̃ todos sus
caualleros saltarõ delos cauallos: ⁊ si
guiendo a su principe/ firierõ enlos cõ
trarios: ⁊ el denuedo fue tan grãde cõ
que los acometierõ/ q̃ todos quedarõ
turbados: ca pensauã tener ganada la
victoria: ⁊ en ver tãta alegria y esfuer-
ço enlos cõtrarios/ perdierõ la esperã-
ça. ⁊ juntamẽte con esto/ mouio se vn
tan grã viẽto/ y tan fuerte y espantosa
tempesta/ q̃ puso mayor miedo enlos
enemigos: porq̃ la fuerça del viẽto les
era tã cõtraria/ q̃ no solamẽte los vol-
uia haza tras/ mas las mismas saetas
dardos/ lanças/ ⁊ viras q̃ ellos echauã
cõtra los del theodosio/ se boluian con
tra ellos mismos/ ⁊ los ferian por las
caras ⁊ los pechos: ⁊ por la contra/ fa
sta las armas d̃los caualleros del theo
dosio les arrebataua el viẽto d̃las ma-
nos/ ⁊ las leuaua cõ tanta furia cõtra
los enemigos/ q̃ todos eran feridos ⁊
llagados por aq̃llas/ el turbullino era
tãto ⁊ tan tẽpestoso: y las feridas tan

espessas tā grādes ⁊ fieras/q̄ houierō
ala postre por muchos mas q̄ fuessen
a boluer las espaldas/y desamparar el
cāpo: mas el lugar era tal/q̄ ni podiā
fuyr/sin derribar vnos a otros/ ni fa-
llauā por los puertos ⁊ riscos tan peli
grosos do podiessen recogerse/ po de
continuo mas peligrar/despeñauan se
vnos a otros/ cayan a mōtones/⁊ no
sabiā ya q̄ fazerse/fasta q̄ reconociēdo
ala postre q̄ dios peleaua por el theo-
dosio: ⁊ sabiēdo quā benigno/clemēte
y magnanimo era/houierō de acuerdo
de se rēdir jūtamente: ⁊ dar sele a mer-
ced Acabada pues la batalla/y el real
d̄los cōtrarios derribado ante los pies
del empador: el xp̄ianissimo theodosio
vsando de su magnanimidad ⁊ clemen
cia/recibio el tirano a merced/ y la ca-
ualleria de aq̄l. Faze mēciō deste vēci-
miēto marauilloso/no solo ambrosio/
escriuiēdo al empador diziēdo: tus vi-
torias o nūca vēcido augusto/mas sa-
bē a diuinas q̄ humanas/ mas son del
tp̄o de josue/ ⁊ del grā rey dauid/q̄ no
d̄los cesares: mas fasta el aurelio agu-
stino/en aq̄l d̄la ciudad de dios/se ale-
gra endemasia/de ensalçar ⁊ engrāde-
cer/ y la p̄secia d̄l abbad juā/⁊ la mara
uillosa victoria d̄l catholico cesar: fasta
dezir q̄ los mismos caualleros del em-
perador theodosio le faziā relaciō dela
marauilla d̄l fecho. Hieronimo eñl de
tēporibus: tā biē cuēta por marauillo-
so aq̄l vencimiēto: fasta el grā poeta ⁊
tā famoso claudiano/escriuiēdo las ala
bāças del empador/ cāto los versos q̄
fizo/de q̄ muchos coronistas fazē me-
moria: y paulo orosio especialmente/q̄
dizē O nimiū dilecte deo ⁊c. ⁊ q̄erē de
zir: O endemasia por dios amado: a
q̄en jupiter desde arriba/y el mismo cie
lo le vienē en socorro/⁊ los cōjurados
viētos le siruen de valedores: ⁊ los ele
mētos mismos se armā en su vando.

Ca. iij. de simulada religion

Es de saber q̄ valerio no po
ne el p̄sente capitulo/de si-
mulada religiō/pero fue sa
cado de otros: ⁊ no lieue el
estilo del latin de valerio/ca es de muy
llano latin: ⁊ por esto no cumple fazer
grande exposicion/saluo venir luego a
los exēplos. ⁊ començando por el pri-
mero. ¶ Numa pōpilio/ como dicho
es eneste primero libro: enel p̄mero ca
pitulo/ fue rey de roma el segundo: ⁊
gran letrado: ⁊ fizo los libros delos q̄
les sant agustin faze menciō: enel. xvij
libro dela ciudad de dios: ⁊ porq̄ fallo
las gētes de romulo rey primero: q̄ no
hauiā fecho/sino guerrear/inclinados
a fazer todos males/el no q̄riendo assi
fazerlo/penso deles enseñar cosas pla
ziētes ⁊ nueuas: ⁊ pa esto fallo tātos
dioses/⁊ marauillosas maneras delos
seruir/q̄ ellos fuerō todos mas de ma-
rauillados ⁊ ocupados: ⁊ porq̄ fuesse
de mayor auctoridad lo por el ordena-
do/ el fingio q̄ su muger era la deessa/
cō q̄en el fablaua de noche/⁊ le daua la
manera del huicio delos dioses/ segū q̄
los el ordenaua ⁊ fazia fazer. desta ma
teria fabla ouidio enel. xv. li. de metha
morphoseos/ ⁊ dize vna glosa ende/q̄
numa tenia vn diablo p̄uado ⁊ famili-
ar/q̄ fingia ser su muger: ⁊ llamaua la
egeria: ⁊ por esso q̄ndo el fue muerto/
hōbre no sabe q̄ se fizo d̄lla: po los po
etas fingē q̄ fue mudada en vna fonta
na/de mucho llorar d̄spues d̄la muerte
del marido: ⁊ ala verdad avn hay vna
fermosa fuente enel lugar adonde se di
ze que ellos fablauā: que hoy ha nom
bre egeria. y declarado aquesto/ la le-
tra del auctor es clara; la qual dize assi

¶ Numa pompilio: a fin q̄ el pueblo
no oluidasse de fazer los seruicios: ⁊ sa
crificios delos dioses en roma/quiso q̄
hombre cuydasse que el fablaua de no
che ala deessa egeria: y por esso estable
cio de fazer lo q̄ era plaziente alos dio
ses jmmortales.

Segun parece por el exem-
plo susodicho/ ⁊ por otros
valerio no solo entiēde por
religion/ santa fe/ o santa
creencia enlos dioses: mas entiēde lo
por todo aq̄llo q̄ se faze/assi fingida co
mo verdaderamēte/mostrando amar/
o por ser amado d̄los dioses: afin de aq̄
rir algun prouecho/o algūa honor de
aquellos: segund assi mesmo paresce
por este exemplo: del qual valerio dize
assi. Scipiō el africano no yua en nin-
guna fazienda/ ni por si propio/ ni por
la cosa publica/fasta que hauia estado
vn grā rato eñl tēplo de jupiter. por lo
q̄l hōbre creya q̄ fuesse fijo de jupiter.
¶ Item de Silla sera fablado en tan-
tos lugares/q̄ bien se puede del hauer
plenaria noticia: ⁊ por esso vengamos
alo que valerio del dize/ al p̄posito fa-
ziendo: y es lo siguiente. ¶ Lucio si-
lla/todas las vezes que yua a pelear:
adoraua vna pequeña enseña/o yma-
gen/q̄ tenia de apollo: que hauia sido
tomada en delphos; y la besaua delan
te de sus gentes: rogando le que le to-
uiesse lo que le hauia prometido. Esto
se fazia/ para que sus gentes fuessen
mas firmes/pensando q̄ apollo le fue-
sse propicio/ ⁊ que le hauia prometido
el vencimiento.

Sertorio segun paresce por
orosio enel. xxij. capitulo
del. v. libro/fue mucho po-
deroso cauallero: ⁊ de grā
seso: y de muy excellente osadia. ⁊ fue
contra Silla dela parte de mario: de
las batallas ⁊ crueldades d̄los quales
las coronicas/que fablan del fecho de
los romanos/son todas llenas: ⁊ vale
rio faze desto asaz mencion: ⁊ por esso
no curo aqui de otra cosa/ saluo demo
strar que quando Silla fue vencedor/
⁊ mario muerto: sertorio temiendo la
crueldad de silla/se fue en africa/ ⁊ den
de en españa: adonde fizo marauillas:
ca el atraxo vna grande parte de espa-
ña contra los romanos: ⁊ con aquella
vencio a metello/⁊ a domicio/dos grā
des señores de roma: ⁊ vencio a mau-
lio procōsul de gallia: que tenia en su
batalla tres legiones/⁊ mil ⁊ quinjen-
tos hombres de cauallo: ⁊ aquesta ba-
talla vencio herculio vn duque suyo:
pero en su propia persona vencio a pō
peo delante la ciudad de lantona: no
obstāte que pompeo tenia treynta mil
peones: ⁊ mil de cauallo: segun q̄ gal-
ban lo escriue. Finalmente orosio dize
que diez años despues que el no houo
fecho guerra alos romanos/sus gētes
mesmas lo mataron/ ⁊ houierō los ro
manos victoria sin gloria: ca el no fue
muerto por su fecho ni por la osadia de
llos. ⁊ deste sertorio dize valerio lo si-
guiēte. ¶ Sertorio traya por las aspe
ras montañas de lusitania/que es vna
partida de españa/vna cierua blanca:
y dezia que ella le amonestaua de fazer
lo que deuia obrar/ ⁊ dexar lo que de-
uia dexar. De sertorio ⁊ de su cierua fa
bla aulo gelio enel. xvij. libro: delas co
stūbres de athenas. enel. xxiiij. capi.

Delos estranyeros.



Minos fue rey de creta/ que
ahora se llama cādia: ⁊ pu-
so en subjectiō a athenas: y
fue muy valiente hombre ⁊

justo: por lo qual los poetas fingen/ q̄
el es vno delos juezes de infierno: ca
ellos dizē que jupiter houo tres fijos/
minos/radamatus/y cacus. Minos
inquire delos errores / ⁊ faze dezir la
verdad. radamantus juzga: ⁊ cacus a-
tormenta. Deste minos sera fablado
enel. viij. libro. aqueste dio leyes a su
pueblo/que duraron vn gran tiempo:
pero metello vn consul de roma coqui
sto creta: ⁊ mudo las leyes que minos
les hauia dado: ⁊ les dio las leyes de
roma: segun que dize orosio enel quar
to capitulo del sexto libro: y aqnesto sa
bido la letra es clara: la q̄l dize. Mi-
nos de creta yua eñl año nueuo a vna
cueua/ o cauerna/ que fue consagrada
de anciana religion: a donde moraua
luengamente ⁊ dezia/ que jupiter/ del
qual el se dezia fijo/le daua ende las le
yes/las quales el les mostraua.

Para entēder quiē fue phili
strato/ del qual las viejas
escripturas hazen mencio
en muchos lugares Es de
saber que justino enel segundo libro di
ze/que entre los de athenas/ ⁊ de vna
ciudad llamada meguara/ era estada
gran guerra/por lo qual los de megua
ra/que tenian a coraçon de vengar sus
injurias: pensarō de embiar a vna ysla
llamada enlesina: a donde las damas
de athenas eran ydas en peregrinaje:
ala qual deuian yr segun su antigua co
stumbre/por las tomar/ ⁊ fazer dellas
a su voluntad/ en mengua delos de a-
thenas. pero philistrato que en aque-
lla sazon era duque ⁊ gouernador de
athenas/sentio aquesto: ⁊ ordeno que
las damas fuessen: ⁊ que fiziessen grā-
de fiesta de noche/afin que los de me-
guara no pensassen que su empresa era
sentida: pero el de secreto tomo vna
grande quantidad de hombres mance
bos. ⁊ puso se en aguayte/o celada: ⁊
enesse punto que los de meguara fue-
ron descendidos de sus nauios/ el to-
mo las mugeres suyas ⁊ sus hombres
⁊ subio enlas naues: como si aquellos
fuessen los de meguara/ que retorna-
uan conla presa. ⁊ quando fueron de
lante dela ciudad/ la gente de aquella
que vieron sus mismas naues ⁊ señas
⁊ las mugeres pensando que fuessen
los que hauian embiado/ fueron los a
recebir/con grande alegria al puerto:
mas philistrato ⁊ los suyos salieron
subitamente/ ⁊ los mataron/ ⁊ vn po-
co despues tomo la ciudad E philistra
to como era muy sotil/ despues dste fe
cho/viendo que tenia el amor del pue-
blo/ el penso como hauria toda la se-
ñoria de athenaas. E assi vn dia en su
casa/ el se corto ⁊ acuchillo la cara/ ⁊
maltrato el cuerpo: ⁊ llamo su linage/
⁊ fue se delante el pueblo/assi ferido:
quexando se delos grandes señores de
la villa/ ⁊ delos senadores: diziendo q̄
por jnuidia lo hauian tal aparejado/
sabiendo que el amaua el pueblo: por
lo qual los requerio dulcemente/y llo-
rando: que para la guarda ⁊ saluacion
de su vida/ ellos le quisiessen dar gen-
tes darmas: ⁊ assi fue fecho: por la vir-
tud ⁊ ayuda delos quales en muy bre-
ue tiempo aquerio la señoria ⁊ tirania
de athenas: la q̄l touo treynta ⁊ tres
años. Pero aqueste enxemplo mue-
stra que la perdio vna vez/ mas el re-
torno a ella con vna ficcion bien agu-
da ⁊ osada: ca estando fuera de athe-
nas: el cōsidero la forma y habito dela
ymagē de minerua: y tomo vna muger
estranjera/la mas pareciente ala yma-
gē q̄ el pudo hauer: ⁊ aq̄lla mujer vesti

da como minerua/ tomo a philistrato
por la mano/ ⁊ leuolo a su castillo/ de-
lante/o en vista delos atenienses: cre-
yendo aquellos q̄ la fiction fuesse ver-
dad: ⁊ assi recobro su señoria. E aque-
sto es lo que dize valerio enla forma si
guiente Philistrato por engañar los
athenienses/ vso de simulacion: ca vna
muger estraña/ llamada phio/ en for-
ma ⁊ habito de minerua/ lo retorno en
su fortaleza: ⁊ assi recobro su tirania q̄
hauia perdido.

Recita justino enel su. iij. li
bro/ q̄ ligurgo teniendo en
tutela a corilo/ fijo d̄ polibi
ta rey de lacedemonia her
mano suyo: dio las siguiētes leyes en
lacedemonia. Primeramēte q̄ el pue-
blo fuesse subjecto ⁊ obediēte alos p̄n
cipes: ⁊ que los p̄ncipes fiziessen justi-
cia del pueblo: ⁊ q̄ sobre todas las co-
sas temperança fuesse seruada: ca de-
zia que el viuir regladamēte/fazia los
hombres mas dispuestos para suffrir
la pena delas armas. Item establecio
que el vender ⁊ mercar se fiziesse a tro
que delas cosas/ ⁊ no dela pecunia. ⁊
vedo el vso de oro ⁊ de plata: dizien-
do que eran causa de todos los pecca-
dos. ⁊ el deuiso la denumeracion dela
cosa publica por orden: el dio alos re-
yes el poder delas batallas/ ⁊ alos cō-
sules ⁊ pretores/los juzgamientos. ⁊
ordeno que fuessen mudados todos
años. ⁊ que el senado ordenasse las le-
yes. ⁊ al pueblo dio el poder de esleyr
⁊ crear el senado/ ⁊ los juezes: el orde-
no las tierras ⁊ heredades/ entre to-
dos ygualmente/ afin q̄ el vno no fue-
sse mas poderoso que el otro. ⁊ man-
do que todo hombre comiesse en lugar
abierto/ ⁊ no asconddido/por tal q̄ nin-
guno viuiesse mas delicadamēte ni de-
leytable que otro. ⁊ ordeno que los hō
bres moços/ no touiessen mas de vna
vestidura enel año: ⁊ que vno no fue-
sse mas atauiado que otro: los mocha
chos mādo que fuessen criados enlas
aldeas/ ⁊ casas siluestres/porq̄ no ga-
stassen sus p̄meros años en ociosidad
⁊ luxuria: ⁊ ordeno que no dormiessen
en cama/ni comiessen viandas delica-
das/ ⁊ que no tornassen ala ciudad/ fa
sta que fuessen de edad cōplida. Item
ordeno que las virgines no truxiessen
bienes algūos en dotes a su matrimo-
nio: ⁊ que se casassen sin alguna pecu-
nia: ca le parecia que los maridos po-
drian mejor mantener sus matrimoni-
os estādo en libertad/que siendo alas
riquezas de sus mugeres obligados.
E mas ordeno que el hombre fiziesse
honor a cadavno/no segun su poderio
⁊ riqueza / mas segund su ancianidad
⁊ virtud: ⁊ por esto en ninguna parte
son tan honrados los ancianos como
en aquella ciudad. ¶ E porque era co
sa muy dificile de instituyr vida nueua
entre gentes que siempre hauian viui-
do a su voluntad ⁊ dissolutamēte/ por
que sus ordenanças ⁊ leyes fuessen de
mayor auctoridad/el fingio que las di-
chas leyes hauia fecho por mandamiē
to de apollo de delphos/que era vn di-
os muy venerado ⁊ temido por ellos.
⁊ avn fingio q̄ queria boluer a el/por
saber/si queria tirar algo/o añader en
las dichas leyes. E a fin que ellos ob
seruassen las dichas leyes y ordenāças
perpetualmente: el fizo obligar la ciu-
dad con juramento/ que no mudaria
las sus ordenāças fasta que el tornasse
del templo de apollo. E entonces el
se fue en cretes al dicho templo/ ⁊ mo-
ro ende toda su vida/ q̄si como en exi-

lio: creyendo q̃ la luenga coſtumbre ſe
cõuerteria en naturaleza: τ a ſu muer
te el mando que echaſſen ſus hueſſos
enla mar: a fin q̃ los de lacedemonia
no penſaſſen q̃ hauidos aquellos/ fue-
ſſen quitos del dicho juramento/ porq̃
las leyes quedaſſen perpetuales: el q̃l
ligurgo como fue de edad/ ſu ſobrino
le fizo entregar el reyno de ſus leyes
bien morigerado. E deſto dize valerio
ligurgo fizo creer alos d̃la noble τ grã
de ciudad de lacedemonia/ q̃ el les da-
ua las leyes/ por mandamiento de apo
llo. Del enxemplo preſente deurian to
mar doctrina todos los tutores de pu-
pillos: τ los regidores de pueblos: pe
ro hoy todo ſe abuſa.

Lycurgus consilio Apollinis grauissime Lacedemoniorum ciuitati leges compositas fere sepersuadit

DE como aqueſte exemplo
pertenecer pueda al capitu
lo p̃ſente/ de ſimulada reli-
giõ: yo no lo entiendo: pe-
ro por ſer tã marauilloſo/ yo lo porne
aqui/ ſegun q̃ lo he fallado: el q̃l tito li
uio recita aſaz claramente. E la ſentẽ
cia es/ q̃ romulo ordeno en roma cier-
tos officios y eſtados: entre los q̃les
fuerõ centuriones: es aſaber/ q̃ tenian
c. hõbres debaxo ſi. τ acahecio q̃ lucio
tarquino rey/ quiſo acrecẽtar otros cẽ
turiones: mas otauio/ q̃ era augurero
ſelo defendio, diziẽdo q̃ romulo los ha
uia fecho en cierto nõbre: aconſejado
por los aruſpices. entõce el rey en ſon
de eſcarnio ſañoſo del le pregunto/ lo
que valerio dize enla forma ſiguiente:
recitãdo el caſo primero. El rey lucio
tarquino quiſo ayuntar otros cẽturio
nes alos que romulo hauia eſtableci-
do por los aruſpices: es aſaber por el
amoneſtamiento delos augureros/ ſe-
gũ ſu ſciencia: pero octauio el augure-
ro ſelo defendio: delo q̃l el rey fue ſaño
ſo: τ le demando ſi podria ſer fecho lo

De auspicijs cap. v.

De attio nauio

que el penſaua: τ quãdo octauio houo
reguardado ſu ſciencia/ reſpõdio que
bien ſe podia fazer: entõces el rey mã-
do q̃ el tajaſſe con vna nauaja vna pie
dra de eſmolar: τ quãdo ello fue aſſi fe
cho: el moſtro alos ojos del rey/ perfe
cto/ o cõplido el milagro/ τ el fecho de
la erudicion: quiere dezir de ſu ſciencia
ca ſin tardar tajo la piedra. Biẽ ſe po
dria fablar de fingida τ ſimulada reli-
gion: ſegũ la ſciẽcia de theologia: mas
no es para eſta obra que va por exem-
plos: por lo qual no fablo ſino ſegũ la
manera del auctor.

Addiciones del traſlador.

SEgun juſtino enel. xxvj. li
bro: dioniſio el tiranno de
ſicilia: fijo de dioniſio: el q̃
fizo los ſacrilegios enel pre
cedente capitulo cõtenidos/ q̃ndo fue
a locres: τ los de locres houieron gue
rra conlos lucanos: τ la fortuna delas
batallas no fazia por ellos: dioniſio
les dixo: q̃ porq̃ no hauiã touido el vo
to que hauiã fecho a venus/ enla gue-
rra que houierõ conlos de regura/ o ri
goles/ deſpues de ſus victorias/ teniã
entõces aq̃lla deſdicha: el q̃l voto fue/
q̃ ſi hauiã victoria: q̃ ellos pornian ſus
virgines enel bordel/ el dia dela feſtiui
dad de venus. E aſſi dioniſio les acon
ſejo/ q̃ para el dia ſolẽnial de venus/ to
das las damas τ virgines de locres fu
eſſen al templo de venus/ lo mejor ata
uiadas q̃ podrian: τ q̃ ahi hõbre eſco-
geria cient virgines: τ las embiaria al
bordel: τ q̃ fariã votar a todos los hõ
bres antes deſto/ q̃ no yria ninguno a
las corrõper. E aqueſte conſejo plugo
mucho alos de locres: ca les parecio q̃
con eſto ſatiſfazian a ſu voto: τ ala ca
ſtidad de ſus virgines: τ por eſſo ſe fue

ron todas las mugeres al tẽplo/ lo me
jor adreçadas q̃ podieron/ τ mas rica-
mente: ſegũ q̃ fue ordenado: mas dio-
niſio q̃ hauia fingido la dicha ſatiſfaci-
on: embio luego q̃ ellas fuerõ enel tẽ-
plo de venus/ vna grãde quãtidad de
ſus gẽtes/ que les quitaron todos ſus
veſtidos τ joyeles: τ mato los mas ri-
cos maridos de algunas: τ algũas pu
ſo a tormẽto/ porq̃ moſtraſſen los the
ſoros de ſus maridos. E aſſi por fingi
da religiõ fueron engañados los de lo
cres por dioniſio el ſañoſo tirãno/ mas
ellos fuerõ vengados del: ſegũ ſera vi-
ſto enel ſeyſeno libro: enel capitu. dela
mutacion de fortuna.

TEm ſegũ juſtino eñl. viij.
libro: deſpues q̃ los de focẽ
ca houierõ robado el tẽplo
de apollo: y vẽcido vna vez
alos de thebas/ τ d̃ theſalia: y ala ſegũ
da muerto ſu capitã/ o duque philome
lo/ como dicho es arriba enel capi. de
negligida religiõ/ ellos fizierõ otro du
que/ nõbrado cenomenas: mas los de
thebas τ de theſalia/ no q̃ſieron fazer
duque a ninguno dellos/ temiendo q̃ ſi
proſperaua/ q̃ ſe faria ſeñor: τ por eſſo
eſleyerõ a phelipe el rey de macedonia
padre de alexãdre/ q̃ entõces fazia las
grandes marauillas: el q̃l fingio/ q̃ ſe
queria cõbatir conlos de focenca/ por
vengar al dios apollo/ q̃ ellos hauian
robado: τ mando a todas ſus gentes
q̃ todos truxieſſen chapelletes de lau-
rel: τ fueſſen para los de focẽca: τ quã
do ellos los vierõ venir en aq̃lla mane
ra/ houieron vn remordimiẽto de con-
ciẽcia/ por el qual fuerõ eſpãtados/ pẽ-
ſando q̃ apollo era el que venia/ y echa
rõ las armas/ τ dieron a fuyr: τ conla
tal ſimulacion de ſanctidad los vencio
Jtẽ eneſte meſmo libro dize juſtino
q̃ deſpues el dicho phelipe houo gran
fama de ſer valiente τ de grande proe-
za: ca todo hõbre penſo q̃ lo hauia fe-
cho por vengar a apollo/ lo q̃l el fizo
por ſu grãde malicia/ ſegũ parecio lue-
go deſpues. ca el tomo y mato los hõ-
bres delas ciudades/ q̃ le hauiã ayuda-
do: los quales penſauan hauer mereci
do ſu gracia/ τ a ſus mujeres τ fijos: τ
robo los tẽplos τ los dioſes. E q̃ndo
el houo fecho aqueſtos males/ τ otros
aſaz/ conſidero q̃ ſu malicia era publi-
cada por todo/ por lo qual el fingio q̃
tenia gran voluntad de ſeruir alos dio
ſes/ τ grande affeciõ ala coſa publica.
τ por eſſo embio en muchos reynos a
dezir q̃ el queria refazer los tẽplos de-
los dioſes/ τ las fortalezas d̃las villas
τ fizo cridar q̃ quien quiſieſſe moneda
para fazer las dichas obras/ q̃ fueſſe
o embiaſſe a macedonia autẽticos mẽ
ſajeros/ alo qual embiarõ muchas ciu
dades/ mas ſus menſajeros fuerõ tra-
bajados del tirãno τ ligados: τ houie
ron a dicha q̃ ſoltar los quiſieſſe.

CNeſte capitulo me parece
q̃ podre poner vna maraui
lloſa ficcion: q̃ acaeſcio en
auernia en frãcia/ τ houo
principio en nr̃a dona del puey: el año
de mil. clxxx. es aſaber q̃ vn canonigo
dela dicha nr̃a dona: viendo q̃ ciertas
gentes eſtrañas: q̃ andauan por la tie
rra llamados roteros/ fazian grandes
daños: el fingio q̃ vn mancebo apare-
cieſſe en forma d̃la bendita madre a vn
ſimple hõbre/ q̃ era muy deuoto: ante
q̃ amanecieſſe: el q̃l velaua enla dicha
yglesia: τ ſegũ parece el buen hõbre lo
recito al pueblo: al q̃l fue dada fe por
ſer de buena vida: q̃ la glorioſa ſeñora
le auia dicho/ q̃ mouida de piedad por
las grandes guerras/ τ ladrocinios: q̃



entre los xp̄ianos andauā: q̄ ella avia
recabado cō sus rogarias paz enel mū
do del su bendito fijo/ q̄ aquellos q̄ em
pachariā la dicha paz/ ⁊ no la q̄rrian:
q̄ finarian de muerte subitanea/ ⁊ que
aq̄llos q̄ serian dela dicha paz traheri-
an capirotes de tela blāca con enseñas
de staño/ en q̄ fuesse escripto agnꝰ dei
qui tollis peccata mundi: dona nobis
pacem/ ⁊ dixo/ los d̄la dicha paz: no ju
garan alos dados: ni atablas: ni yran
alas tabernas: no traerā vestido muy
delicado: ni faran juramento falso: ni
desonestad alguna: ni jurararā el nom
bre de dios en vano: ni de nuestra do-
na: ni de sancto: o santa: ni de algun
miēbro de aq̄llos/ ⁊ todos los q̄ entra
ran enesta paz: jurarā de destruyr a to
dos los enemigos de paz: es asaber
alos roteros/ ⁊ a semejantes: ⁊ todo
esto fue preycado por el canonigo: ⁊
publicado por diuersas ꝑtidas: ⁊ por
esto venierō de todas partes obispos
⁊ infinitas gētes de todos estados por
emprender la dicha paz: creyendo ser
venida del cielo/ y q̄en no tomaua el di
cho capirote de tela/ ellos lo tenian co
mo a enemigo de todos: ⁊ cada vno
pagaua. xij. dineros de aq̄lla tierra: la
qual suma mōto en dos meses. xl. mil
libras/ ⁊ venierō a tal estado: que los
principes/ ⁊ grandes señores hauian
grande temor de aquestas gētes: alos
quales a malaues osauā demādar sus
rentas/ ⁊ enestos dias se fue de guiay/
na vna grande partida d̄los roteros/
azia borgoña/ ⁊ los delos capirotes
dierō sobre ellos: ⁊ matarō fasta. xviij.
mil/ ⁊ en otra parte fuerō muertos biē
ix. mil/ ⁊ leuarō la cabeça del capitan:
que auia nōbre teberant/ ala yglesia de
nr̄a dona del puey: en señal de su victo
ria/ y sobio el loco pueblo incorregible
en tanta suberbia: q̄ enbiaron a dezir
alos principes: q̄ si ellos fazian algūa
sin razon a sus subditos/ q̄ ellos auriā
sentimiēto de su indignaciō: delo qual
las gētes cuydaron: q̄ resultariā gran
des inconueniētes destos capirotes/ ⁊
peores que delos roteros: mas por ser
comēçada la cosa por ficta/ ⁊ falsa reli-
gion: no duro largamente: ca lupacio
vn grande capitan delos roteros: des-
barato alos delos capirotes/ por tal
manera: q̄ despues no fue alguno q̄ se
osasse llamar de aq̄lla cōfadria: y q̄do
el dicho lupacio principe/ ⁊ capitan de
los dichos roteros: y d̄spues deste/ fue
capitan ⁊ principe marchader delos ro
teros. el qual fue asoldado por el rey
richart de inglaterra: que fazia guerra
al rey phelipe de francia: el conquista-
dor: cōlos q̄les fizo mucho daño alos
franceses.

Capitu. iiij. de aruruspicios o auspicios

ASaber es q̄ valerio entien
de por aruspicio alguna se-
ñal/ o demostrāça de algūa
nouedad al comiēço delos
negocios/ ⁊ empresas: el q̄l señal pue-
de significar buena vētura/ o mala: se-
gun pareçe por los exēplos. El prime
ro delos quales fabla de tiberio graco
del qual orosio dize enel. v. libro al. v.
capitulo/ o al. viij. q̄ fue vn gran hom-
bre de roma fijo dela fija de scipion el
africano primero: nōbrada cornelia/ ⁊
hermano dela mujer de scipiō el africa
no segundo/ q̄ hauia nōbre sempronia
aq̄ste graco era tribuno del pueblo/ ⁊
ouo gran indignaciō/ porq̄ le hauian
diffamado del feo pacto que era fecho
por machamon vn cōsul de roma con-
los de numācia/ ⁊ por se vengar delos

nobles de roma: el penso de poner di-
uision entre ellos/ ⁊ el pueblo: ⁊ por
esso ꝓnuncio vna ley/ ⁊ establescio que
las tierras ꝑticulares q̄ tenian algūos
delos grandes fuessen diuididas/ o re-
partidas al pueblo: por lo q̄l houo la
mala vētura delos señores: pero gano
la gracia del pueblo: por la fuerça del
qual q̄to vn tribuno de su estado: por
que no acordaua cō su volūtad/ ⁊ acō-
tescio en aquella sazon q̄ actalo rey de
asia murio/ ⁊ dexo ala ciudad de roma
su reyno: y graco por mas prouocar/ y
traher el pueblo para si: ordeno que el
thesoro de actalo/ fuesse distribuydo
enl̄ pueblo: mas el senado le cōtradixo
⁊ quedo la cosa en discension fasta que
los oficios se mudarō: ⁊ avn q̄ria gra-
co q̄dar enl̄ tribunado/ somouiendo el
pueblo cōtra el senado/ ⁊ cōtra los no
bles ꝑa los matar: ꝑo scipiō nasica pu
so coraçon alos nobles/ ⁊ los inflamo
de grāde yra: por lo q̄l ellos quebrarō
los bancos/ ⁊ sillas sobre las q̄les esta
uan assentados/ ⁊ con aq̄llas matarō
a graco/ ⁊ a otros del pueblo/ aqueste
graco quando salio de su casa fallo los
aruspicios q̄ vallerio aqui recita diziē
do assi. Tiberio graco quādo el se apa
rejo a fazer nouedades/ inquirio auru
spicios: mas el los fallo muy tristes/ q̄
al salir dela puerta el se rompio vn de-
do del pie/ ⁊ despues tres cueruos ve-
nieron a cridar al encuētro del y echa
ron delante del vna pieça de teja: mas
el d̄sto no fizo cuēta/ ante se fue a don
de scipiō nasica le vino de suso p̄mera-
mente/ ⁊ fue ferido enla cabeça de pie-
ças de bancos/ ⁊ sillas q̄brados delo
qual el morio ende.

TOdos los exēplos de aq̄-
ste capit. son claros/ ⁊ assi
no cōple otra declaracion/
⁊ por esso vallerio dize assi. Quando.
P. claudio enla p̄mera guerra puni-
ca/ se quisiesse combatir por mar/ ⁊ de
mandasse a vno llamado pullario de
nōbre/ o de oficio señal: aq̄l le respon-
dio q̄ los pollos no q̄rian salir d̄l cesto
o rostadero/ ⁊ claudio le mando q̄ los
echasse enla mar en diziēdo q̄ pues no
querian salir q̄ biuiessen. Vallerio no
recita enel libro a donde yo he fallado
aq̄ste capitulo de aruspicios lo que le
acontescio: mas orosio enel. viij. capi-
tulo del. iij. libro dize q̄ claudio tenia.
cxx. naues delas quales perdio. lxxx.
enla batalla/ ⁊ houo. viij. mil muertos
⁊. xx. mil p̄sos segun q̄ ariba he dicho
a dōde se ha fablado delas batallas pu
nicas. Luego al siguiente fabla vale-
rio de vn compañero del dicho claudio
nombrado junio/ ⁊ dize assi. Junio el
cōpañero de claudio menosprecio assi
mesmo los aruspicios: mas el perdio
su nauilio por tēpesta/ ⁊ por su muer-
te volūtaria euito la mengua de su cō-
denmacion.

ORosio enl̄. viij. capitulo d̄l
iiij. libro dize que enel año
dela fundaciō de roma. d.
⁊. viij. fue roma quasi to-
da gastada por agua/ y por fuego: ca
el tiber salio tanto de madre: q̄ deribo
los edificios dela ciudad q̄ estauā enlo
lano por donde el houo curso alguno/
⁊ adōde el agua se q̄daua podrescia/ ⁊
corrompia todos los fundamiētos en
manera q̄ todo se derrocaua en tierra
⁊ d̄spues desto: puso se fuego enla ciu-
dad: q̄ jamas se supo como: de tal gui-
sa q̄ destruyo quasi todo lo restante/ ⁊
cōsumio mas oro/ ⁊ plata q̄ hauian po
dido hauer de todas sus victorias fa-
sta q̄ el fuego se tomo al tēplo de vesta
mas metello q̄ era el grā obispo/ o pre

sbitero delos dioses como dicho es ariba: se echo en metad del fuego/ ⁊ saco dende el paladiũ/es asaber la ymagen o simulacro de minerua: mas valerio dize que aquesto acõtescio por aruspicio segun recita enla manera siguiẽte. Metello hauia tomado su camino para tusculana/ ⁊ dos cueruos venieron al encuẽtro de su cara q̃ le destorbaron su camino/ ⁊ con grã pena lo fizieron retornar/ ⁊ enla seguiẽte noche el fuego se tomo enel templo de vesta: mas metello se puso enel fuego/ ⁊ quito el paladium sano/ ⁊ saluo: es asaber la ymagẽ de minerua. Parece segũ esto que el aruspicio delos cueruos fue enbiado por minerua: para q̃ metello saluasse su simulacro/ ⁊ tomalo vallerio por bueno. Mas orosio dize enel lugar allegado q̃ metello cuydo ser todo quemado por socorrer ala ymagẽ/ ⁊ q̃ no escapo tan bien dello: q̃ la metad d'l vn braço no sele q̃masse/ ⁊ segun esto los cueruos q̃ lo fizierõ tornar: fue señal de su mala ventura.

Marco bruto fue vno delos p̃ncipales actores d'la muerte de julio cesar: ⁊ assi mesmo cassio/ ⁊ segun orosio vna grande partida delos senadores q̃ eran pariẽtes/ ⁊ amigos destos: ⁊ fueron consentiẽtes: pero por ser de mayor stado: nombran se los dos sobredichos mas q̃ los otros: ⁊ acõtescio que octauiano cesar que era sobrino/ ⁊ fijo adoptiuo de julio cesar: quiso vengar su tio/ ⁊ ayunto mucha gente/ ⁊ anthonio conel: el q̃l era estado mucho amigo de julio cesar: ⁊ fuerõ se contra bruto: mas cassio fue muerto dela mano de vn esclauo suyo q̃ hauia nõbre pindano: ante q̃ bruto moriesse enla batalla: del q̃l vallerio dize assi. Quãdo marco bruto fue en campo con todo el restante de su hueste: encontra anthonio/ ⁊ octauiano: dos aguilas se mouieron en volo: la vna venia d'la parte del bruto/ ⁊ la otra de azia la hueste de antonio/ y de octauiano: esse cõbatierõ enel ayre: mas la q̃ vino dela parte dela hueste de bruto: fue encalçada/ ⁊ mal trahida: ⁊ aq̃ste fue aruspicio/ ⁊ señal dela mala ventura de bruto: ca fue vencido en aq̃lla batalla: dela qual materia sera fablado eneste p̃mero libro enel capitulo delos sueños mas estensamente.

HAsaber es que tullio fue llamado marco cicero/ ⁊ assi fue nõbrado continuamẽte por los antiguos: ⁊ aq̃ste tullio fizo muchos buenos libros/ ⁊ fue de singular eloquencia/ ⁊ beldad: mas el fue mucho aborrescido de anthonio: ca orosio dize enel. xvj. capitulo del. vj. libro q̃ despues la muerte de julio cesar: houo grandes debates entre los romanos: pero lepido: anthonio: ⁊ octauiano: eran los tres mas fuertes/ ⁊ cadaqual dellos tenia algũa persona/o personas a quiẽ odiauan/ ⁊ por esso fizierõ vna p̃scripciõ: proscreuir era matar secretamẽte: es asaber q̃ poniã en scripto los nõbres de aq̃llos que deliberauã matar: ⁊ despues dauã se vno d'spues de otro a essos q̃ los deuian matar: en manera q̃ ninguno se podia guardar: ca erã muertos sin juyzio/ni ser oydos: el vno en casa el otro enla calle/ ⁊ el otro adonde era fallado aq̃stas dolorosas/ ⁊ diffamadas tablas de proscripciõ fueron p̃meramente fechas enel tiẽpo de silla segũ orosio enl xx. capitulo del. v. libro: el q̃l enla batalla ciuil q̃ houo contra mario: mato tãtos romanos q̃ fue vna grãde horri

blidad/ ⁊ no solamente de sus enemigos: mas delas simples gẽtes/ ⁊ lo pejor avn d'los q̃ eran de su parte: por lo qual vn grã hõbre q̃ hauia nõbre quinto catulo: dixo a silla delante de todos de q̃en habremos nos victoria/ si nos matamos los armados en batalla/ ⁊ los desarmados en paz: ⁊ aq̃sta p̃scripcion fue inuẽtada por lucio sinsidicto: Enla primera fuerõ puestos. lxxx. nobles/delos q̃les hauia. iiij. que hauian estado cõsules: ⁊ assi mesmo otros. d. ⁊ tornando al p̃posito lepido: anthonio/ ⁊ octauiano fezierõ vna p̃scripciõ a donde anthonio puso a tulio: q̃ valerio llama ciceron: ⁊ lo embio a matar a gayeta a dõde era retraydo en su vejez: ⁊ desto es fablado/o se fablara enl v. libro/enel capitulo delos ingratos: pero valerio dize aqui: el aruspicio q̃ houo ante de su muerte: diziendo assi ¶ La muerte que estaua apparejada fue demostrada a marco ciceron: por aruspicio: ca estando enla villa de gayeta: vn cueruo quito delante del el fierro de su reloge: ⁊ lo tuuo por el cabo de su ropa/fasta q̃ vn esclauo suyo le vino a dezir: q̃ los caualleros eran venidos por le matar.

ONesta parte valerio fabla de alexandre el grande el q̃l en. xij. años q̃ reyno: entre las otras grãdes cosas q̃ fizo: edifico. xij. ciudades: todas nõbradas por su nõbre: delas q̃les fue la vna alexendria/ la del egipto a donde van continuadamẽte muchos mercaderos christianos: d'la qual valerio dize assi. ¶ Quando el rey alexandre quiso fundar la ciudad de alexandria: democrates el maestro dela obra: porq̃ no tenia yesso: echo enlas ligunas del fũdamiẽto farina blãca/ biẽ menuda: pero vna muchedũbre de aues salio de vn lago/q̃ estaua cerca dende: ⁊ se comio la farina: mas los sacerdotes delos egipcianos: interp̃taron q̃ la ciudad seria farta: ⁊ que ay hauria muchos bienes para abastar d'llos alos estraños: que ay llegassen

¶ Valerio pone aqui vn exemplo de vn rey/llamado dejotaro: que se conoscia mucho en agueros: el q̃l no quiso vna noche entrar en su palacio: porq̃ vio enel vn aguila: del qual dize valerio assi. ¶ El rey q̃ hauia nombre dejotaro: se saluo por vn aguila: que vio encima de su palacio/ ⁊ vino le biẽ: ca la noche seguiẽte se fundio fasta tierra E aqui fina el capi. delos aruspicios.

Capitulo. v. de ominibus

PAra el entendimiẽto de aq̃ste capitulo: es de saber q̃ yo intitulo el capitulo en latin: porq̃ no puedo biẽ propiamẽte poner la significãça en romãce/en propias palabras: pero fablare lo menos inp̃piamente q̃ pueda: a mi paresce como dicho he: q̃ aruspicio es algun señal de fecho q̃ hombre vee: q̃ muestra buena/o mala ventura: ⁊ assi omen/es algũ señal de voz/ q̃ hombre oye: q̃ deue ser significãça de bien/o de mal: de astre/o desastre: no obstante q̃ aqui se falla mas en señal de bien q̃ de mal: assi como es fallado enel tercero libro delos reyes al. xx. capitulo: que quãdo achab el rey de ysrael houo vencido a venadab el rey de suria/a donde mato de sus gentes. c. mil hombres de pie/ ⁊ delos q̃ eran fuydos en thesalia: vna riba cayo sobrellos: q̃ mato. xvij. mil: venadab q̃ vio q̃ no podia escapar embio delos suyos al rey de jsrael: vestidos de sarzil/ ⁊ cõ cuerdas al cuello:

rogandole q̃ lo dexasse viuir: ⁊ achab respondio: si el viue aun/ el es mi hermano: las quales palabras las gentes de venadab tomarõ por omen: quiere dezir/ por buẽ señal: ⁊ assi fue: ca achab leuo venadab en su carro cõ sigo: ⁊ fizo paz poco puechable: segun paresce enla historia. Esso mesmo toma ouidio por buena vẽtura: omen: en su. iiij libro: q̃ es intitulado de pontho: adonde dize: omina/ es asaber la ventura/ ⁊ la felicidad delos hombres mortales: pende de vn dlgado filo: ⁊ q̃ las cosas que solian valer: se caen/ ⁊ trastornan por venturas supitas. Item es de saber q̃ aruspicio/ ⁊ omen/ son algunas vezes tomados: el vno por el otro: por causa q̃ ellos han quasi ygual significaciõ: pero todauia omen: a ppiamẽte fablar/ es algũa significança de voz quãdo hõbre entiende por gesto/ palabra/ o por otra via/ lo que esse q̃ dize la palabra/ no entiende: ⁊ las obseruancias delas tales palabras pertenecẽ a religiõ: segun dize valerio en su testo. para entẽder lo qual/ es de saber: que quando los gallos tomarõ a roma/ como dicho es: ydos los dichos gallos: vn centuriõ de roma retornaua ala ciudad/ cõ gẽtes de vna guarniciõ: ⁊ dixo ciertas palabras: delas quales valerio cuenta su exẽplo: diziendo assi. ¶ La obseruaciõ de omen: es asaber de aquellas palabras: tocan alguna religion: quiere dezir: ala fe/ ⁊ religiõ delos dioses: ca hõbre no piẽsa q̃ tales cosas vẽgan de mouimiẽtos auẽturosos/ mas dela pvidencia diuina: la qual fizo que quando la ciudad de roma fue gastada por los gallos/ los padres conscriptos deliberauã si se yrian a veyos/ por morar ende: si acõtecio q̃ eneste tiẽpo gentes darmas veniã de guarniciõ: y el cẽturio crido entre sus gẽtes: tu q̃ traes la enseña/ queda te: ca nos aq̃ seremos ⁊ quedaremos muy bien: ⁊ quãdo el senado oyo esta voz/ tomo della omen: es asaber buena significacion/ q̃ ellos quedariã bien en roma: ⁊ dexaron luego el cõsejo de yr a veyos. E despues valerio torna a dezir/ q̃ de pocas palabras fue cõfirmada la condicion del domicilio del soberano imperio aduenidero: yo creo q̃ los dioses no juzgaron q̃ fuesse buena cosa/ q̃ el nõbre de roma fuesse mudado en veyos/ q̃ poco antes hauia seydo gastada: dizelo porq̃ furio camillo/ el qual entõces sucorrio a roma: ⁊ vencio alos gallos/ tomara antes desto la dicha ciudad de veyos. lo q̃l recita tito liuio. ⁊ aq̃ste camillo dize q̃ fizo detener los senadores / de q̃ houo vencidos los gallos/ ⁊ refazer la ciudad.

Item deste mesmo furio camillo pone valerio otro exemplo: para entender el q̃l es de saber/ q̃ el tomo ⁊ destruyo la ciudad de veyos/ como dicho es: la qual hauia dado mucho q̃ fazer alos romanos: ⁊ porq̃ el no partio la presa ⁊ despojo ala voluntad delos romanos/ quando fue buelto a roma: algunos fizierõ cõspiracion cõtra el: ⁊ finalmente fue embiado en exilio: como sera visto enel capi. de ingratitud: enel v. libro: ⁊ avn enel tercero libro: enel capi. de fortaleza. E assi estando el en exilio: los gallos destruyerõ la ciudad de roma/ como arriba es contenido: mas camillo ayũto los pariẽtes suyos ⁊ amigos/ ⁊ los fugitiuos q̃ eran escapados de roma: ⁊ fizo vna grande hueste/ ⁊ vino sobre los gallos: ⁊ vẽciolos ⁊ cobro mucho delo q̃ hauian robado enla ciudad: ⁊ dio lo todo por refazer

la ciudad: por lo q̃l roma fue como refundada: y por esto fue llamado el segũdo romulo: ca assi como romulo la fundo pmeramẽte: assi este otra vez la refizo. E assi este camillo antes que se cõbatiesse cõlos gallos/ despues q̃ houo tomada la ciudad de veyos: por el grã amor q̃ houo ala cosa publica: rogo q̃ si algũ dios hauia embidia dla psperidad de roma/ q̃ el mal de aq̃lla viniesse a el. ⁊ luego q̃ houo dicho aq̃sto cayo en tierra/ en forma q̃ el houo omẽ es asaber significãça de su exilio/ ca dẽde a poco fue exiliado/ y echado dla ciudad. ⁊ esto es lo q̃ valerio dize en cõtinuãdo su testo/ como se sigue ¶ Camillo fue auctor de muy clara ⁊ noble cosa: es asaber en retener los romanos dela yda de veyos/ ca el cõtradixo: ⁊ rogo q̃ si la felicidad de roma parecia ser muy grãde a alguno dlos dioses/ q̃ aq̃l dios fartasse su enemigo en algun menoscabo: q̃ enel adueniesse: y luego cayo en tierra: el q̃l omẽ parecio/ es asaber la cayda traer la condenaciõ: dla q̃l el fue despues opressado: q̃ere dezir de la condẽnacion de su exilio E despues desto valerio recomiẽda la rogaria q̃ fizo: ⁊ dize assi La graciosa rogaria ⁊ la victoria del noble hõbre porfiã entre si de alabãça ⁊ a buena causa. dizelo porq̃ dificil es de notar q̃l fue mas de loar o la victoria que el houo de veyos/ o la buena volũtad q̃ mostro ala patria/ en fazer la rogaria sobredicha/ desseando transportar en si/ el mal de aq̃lla. E segũ este exẽplo claro pece q̃ valerio toma eñste lugar omẽ por fecho/ q̃ndo dize q̃ su caer fue omẽ de su condẽnaciõ.
¶ Enel tiẽpo q̃ biuimos ⁊ nr̃a memoria puede cõtar: a penas fallaria varõ tã entero/ q̃ sus obras y volũtad egualassen juntamẽte pa la defension de su tierra. ⁊ si por ventura tal fallar se pudiesse: differencia daremos entre nr̃os effectos/ ⁊ su digna virtud. porq̃ sus trabajos con alabança de sola bondad ⁊ fama sostuuo: nr̃as fatigas y males en defension dela comũ libertad: hazẽ q̃ ganamos la gl̃ia del cielo: q̃ pa el y otros gentiles en tales enojos les fue denegada. porẽde juzgad la mucha vẽtaja q̃ lieua el celeste descanso y fauor: ala fama de aq̃llos que sola ganarõ de dar nos exẽplo: no dãdo remedio pa la salud/ que sus almas querian.

Para entẽder la historia del psente exẽplo/ es de notar q̃ entre las terribles ⁊ fuertes batallas que los romanos houierõ cõ gẽtes estrañas/ fue la de macedonia: dla q̃l fabla tito liuio ⁊ justino asaz breuemente. ⁊ orosio enel iiij. libro: enl. xx: cap. dize q̃ despues d la muerte de filipo/ perseo touo el reyno: ⁊ fallo grã aparejo de armas ⁊ de gẽtes ⁊ de thesoros/ q̃ filipo hauia ordenado ⁊ cogido pa fazer guerra alos romanos: ⁊ perseo embio por vnas gẽtes q̃ habitã cabe el rio/ llamado danubio/ o hister: q̃ es el mayor rio de europa: ⁊ los dos otros son/ el rin en alemaña/ y el royne en auiñon. y llamauã se aq̃stas gẽtes basternes: ⁊ por codicia del despojo: ellos se pusieron en armas: ⁊ acaecio q̃ el dicho rio danubio se yelo: por forma q̃ andauã los hombres encima del yelo: por lo qual la dicha gente con poco seso/ se puso a passarlo/ con todas sus armas ⁊ cauallos en gran flota/ creyendo que assi yelado/ podria sostenerlos/ mas el se fũdio/ ⁊ todos fuerõ pdidos ⁊ muertos/ y fechos pieças/ por los pedaços dl yelo: ⁊ todo su despojo perecio: po cõ todo este perseo no dexo su empresa/ ni





los romanos atendieron q̄ el viniesse alos guerrear en su tierra/ ni entrasse en ytalia: antes le embiaron vn consul muy valiēte/ llamado lucio emilio paulo/ del q̄l valerio faze mencion en este exēplo: verdad es que antes deste/ los romanos hauian embiado vn otro/ q̄ fue destrossado/ al que Orosio llama cresso/ ⁊ justino sulpicio: del qual dize que no obstante que fue vencido/ persio lo embio a tratar de paz: empo no pudo fallar ēnl menos rigor/ que si houiera la victoria: ⁊ assi emilio paulo en su yda houo toda ytalia en ayuda: ⁊ a tholomeo el rey de egipto/ ⁊ artadares el rey de capadocia: ⁊ a ermenes el rey de asia/ ⁊ a massimissa el rey de numidia: ⁊ esso mesmo fueron con ėl los illiricos con su rey/ nombrado gencio. La batalla fue muy peligrosa/ empero persio fue vencido ⁊ preso: ⁊ muria en alba/ acerca de roma. De aquesta victoria faze mencion valerio en su exemplo/ q̄ es bien claro/ despues delas cosas sobredichas: ⁊ dize assi. ¶ Que fue lo q̄ acontecio a lucio paulo/ ciertamēte cosa digna de memoria: ca q̄ndo el allegado d̄la corte/ adonde fue ordenado que fiziesse la batalla contra perseo: y en su casa fallasse vna pequeña fija/ llamada trocia/ ⁊ viesse que staua triste: el comēço la de besar: ⁊ le demādo/ q̄ hauia q̄ tan mala cara mostraua Respōdio que persa era perecida: ⁊ aquesto era vn canezillo/ o perrilla/ que la niña amaua mucho/ que hauia nombre persa/ o perseo. ⁊ algunos llaman aquel rey perso: ⁊ otros/ segun orosio perseo. E tornando al proposito/ valerio dize/ que paulo tomo omen/ en aquel dicho/ de auentura del noble triumpho que houo: ⁊ tomo cierta esperança de vencer.

Para entender el siguiente exemplo/ es de notar que antiguamente era costumbre que quando alguna dōzella de gran lugar/ era en edad de casar: algun propinquo pariente de su linage/ o parienta/ la leuaua alas vigilias delos templos/ por ver si oyrian alguna cosa/ que fuesse buena significança para la donzella. E acaecio que cecilia/ muger de metello/ del que arriba fue dicho/ dama de grande estado/ leuo vna noche vna su sobrina ala vigilia: ⁊ siguio se el omen: del qual valerio faze mencion en buena ventura de la donzella: delo qual dize assi. ¶ Cecilia/ la muger de metello/ tenia consigo la fija de su hermana: q̄ era en edad de casar: ⁊ leuo la segun la antigua costumbre alas vigilias: adonde houo omen: ca quādo cecilia se houo stado vn rato enel tēplo/ por oyr algūa cosa dedōde pudiesse tomar omen/ ⁊ no hauia oydo cosa alguna perteneciente al proposito: la donzella que se cansaua de star en pie: dixo a su tia/ que le prestasse vn poco de lugar/ para se assentar: y ella respondio que le dexaria de grado su assiento: el qual dicho venia de buena gracia: y en efecto de cierto omen: ca metello tomo la donzella en matrimonio/ despues dela muerte de cecilia: la q̄l murio muy poco despues dela vigilia.

Dicho es que mario ⁊ Silla houieron grāde guerra en tal manera que la virtud ⁊ poderio de roma vino q̄si en total perdiciō: es verdad que en armas fueron valientes caualleros: mas en crueldad ⁊ tirania no houierō par. tito liuio ⁊ las otras coronicas delos

romanos fablan desta guerra dolorosa largamente: empero orosio la prosigue breuemente: ⁊ por esso quiero fablar segun el tracta enel. xx. capitulo del. v. libro: el qual dize que Silla era consul/ ⁊ ordenado contra el rey mitridates en asia: mas el estaua en campania/ por el restante dela guerra/ que se dize sociale bellum: es assaber de aquellos que eran amigos ⁊ compañeros de roma: ⁊ mario que hauia estado. vj vezes consul: lo quiso ser la. vij. vez: ⁊ fazer la batalla contra mitridates/ que a silla era ordenada: empo quādo Silla supo aquesta cosa: que segun orosio dize/ era hombre moço/ ⁊ impaciente/ ⁊ lleno de grande yra/ el vino con. iiij. legiones: ⁊ fallo a gratidio/ que era legado de mario/ ⁊ mato lo: ⁊ despues entro en roma: ⁊ demando fuego para poner lo por todo: ⁊ fue se drecho al mercado/ o plaça: ⁊ ocupo aquella: ⁊ mario que tenia su gente juntada/ estādo desto descuydado/ puso su pena/ de mouer los grandes/ ⁊ de inflamar el pueblo/ ⁊ fazer armar la gente de cauallo contra Silla: mas no lo pudo recabdar: ⁊ ala postre ꝓmetio alos esclauos libertad/ solamente que le ayudassen: mas en vano fue: ca nunca hombre se oso mouer. finalmente mario se puso enel capitolio: pero los de Silla le mataron muchos hombres: ⁊ fuyo se dende: mas el era cercado de todas partes: por lo q̄l le complio de se echar enlos paludes de nūturna: adōde fue framente embouado: ⁊ de alli fue leuado a nunturna/ ⁊ puesto en carcel: ⁊ embiado el verdugo ꝑa le matar: mas el fue tan espantable de su cara/ que no le oso ferir. Parece que orosio diga q̄ la ferocidad de mario espantasse al verdugo: E valerio dize enel segundo libro/ que fue espantado de su magestad ca el lo vio antes assi noble ⁊ de gran estado ⁊ poderoso/ que el coraçon le fallecio/ quādo le miro enla cara. E assi escapo mario deste peligro/ ⁊ se fue en africa por mar: segun paresce por este exemplo/ del omen subtil que interpreto: del qual dize valerio assi ¶ Sin falta la obseruança de omen fue causa de saluamiento a gayo mario/ al tiempo que el fue juzgado del senado: ⁊ dende leuado a Nunturna en guarda/ enla casa de famne. Famne era vna muger de nunturna/ que amaua mucho a mario/ segun que parecio despues: ca el miro vn asno/ que quando le dauan a comer/ el se yua para el agua/ cada vez: por lo qual le parecio que la prouidencia delos dioses le mostraua lo q̄ deuia fazer: ca era muy experto en interpretar las cosas que pertenecian a religiō: ⁊ por esso interpreto/ que vna grā muchedumbre de gente/ que eran venidos por le ayudar/ que fuessen leuados al mar/ ⁊ luego subio en vna pequeña naue/ que lo leuo en africa. ⁊ assi escapo delas armas vencedoras de Silla. La moralidad/ o sentencia es/ que mario viendo delante de si/ que aquel asno/ sin gana de beuer/ quando deuia comer/ se yua para la ribera: el entendio que los dioses le mostrauan que se saluasse por el mar: ⁊ assi lo puso por obra: ⁊ llamo su fijo/ que estaua enla ciudad de licita: ⁊ con gran gente segun orosio dize: ⁊ boluiose a roma/ ⁊ se ayunto con sinia el consul: ⁊ repartieron su hueste en quatro partes: el tomo tres legiones: el consul ⁊ carriera ⁊ sertorio la resta. E mario se fue azia Hostia/ adonde fizo todos los

males que pudo/ en luxuria/ crueldad/
⁊ auaricia: ⁊ dende tomo lugares y bie
nes: ⁊ dio los a ſus gentes. E deſpues
el ⁊ Sinia el conſul entraron en roma
⁊ mataron los mas nobles delos ſena
dores/ ⁊ delos otros que hauian eſta-
do conſules: mas dize oroſio que no ſa
be el numero delos muertos/ tantos
fueron/ ⁊ tan luengamente duro/ ſiem
pre matando/ que es coſa de eſpãto re
citarlo. por lo qual los ſenadores que
eran quedados en vida/ deſpues de tã
doloroſa tempeſtad/ ſe fueron en gre-
cia a Silla/ por ſocorrer ala coſa publi
ca: diziendo que con gran pena haui-
an eſcapado dela potẽcia de Sinia/ ⁊
dela crueldad de mario/ ⁊ dela furor ra
bioſa de timbrio/ ⁊ dela oſadia de ſer-
torio: ⁊ tanto le rogaron/ que el vino
a roma: pero el ſu ſocorro ſe conuertio
en deſtruyciõ dela coſa publica: ca los
otros robaron ⁊ mataron/ mas eſte de
ſtruyo ⁊ deſfizo los linajes delos hom
bres/ ⁊ los bienes delos innocentes ⁊
ſin peccado: ca a menos delos grãdes
males que hizo enel camino alos ro-
manos/ en entrando enla ciudad/ ma
to quatro mil hombres/ que ſele eran
rendidos por menſajeros: ⁊ breuemen
te fablando/ ſin ningũa razon fizo ma
tar ⁊ deſtruyr quanto fallo/ faſta que
en vn dia fueron muertos veynte mil.
E do fin a eſto/ q̃ no ſeria poſſible con
tar todos ſus males.

Porque valerio fabla enẽſta
parte de pompeo el grande
yo fallo quatro grãdes hõ-
bres/ que por excellẽcia de
ſus grandes fechos han reportado ſo-
bre nombre de grande/ a diferencia de
los otros que han houido ſemejantes
nombres. El primero alixandre el grã
de/ que fue rey de macedonia/ ⁊ nacido
ende: el qual cõquiſto las partidas de
oriente/ ⁊ por fama todo el mundo.
El ſegundo fue pompeo el grande/ q̃
conquiſto quaſi todas las naciones de
oriente: ⁊ vencio ⁊ puſo en obediencia
de roma. xxij. reyes/ el qual deſtruyo
la ciudad de iheruſalẽ: ⁊ fizo derribar
los muros della: ⁊ deſpojo el templo:
adõde mato. xiij. mil judios/ ſegũ oro-
ſio. El tercero fue conſtantino el grã-
de: el qual fizo muchas nobles bata-
llas: ⁊ rendio paz ala ygleſia/ enel tiẽ-
po de ſant ſilueſter: ⁊ edifico conſtanti
noble/ que hauia nombre biſancia: ⁊
tranſporto alla el nombre del imperio
de roma/ ⁊ la nobleza. El quarto fue
carlos el grande/ fijo de pepino/ fijo de
carlos martel/ que fue rey de francia:
el qual houo vn hermano llamado car
los maynes. Eſte miſmo carlos fue
muy valiente y entero criſtiano/ eſpe-
cialmente en fechos de armas: ⁊ fue el
primero que fue emperador delos ro-
manos: deſpues que cõſtantino el grã
de houo traſportado el honor ⁊ el im-
perio de roma a conſtãtinoble. E fue
ron entre el dicho cõſtantino ⁊ carlos
magno. ccc. lxviij. años: ⁊ fue eſleydo
por emperador el año. xxxiij. del u rey-
no de francia: ca los romanos hauian
cortado la lengua al papa leon: ⁊ que-
brado los ojos: mas ſiempre los rom-
pio ⁊ vencio por la diuina gracia: ⁊ ſe
vino en francia a carlos el grande: el
qual lo voluio en roma/ ⁊ le puſo en ſu
ſitio: ⁊ punio los culpables/ ⁊ alos o-
tros puſo en paz ⁊ en obediencia. E
en aqueſte tiẽpo imperaua en conſtãti
noble vna mujer llamada yrania: que
hauia ſido mujer del emperador leo:

del qual tenia vn fijo/ nombrado con-
ſtantino: ⁊ aqueſte reyno con ſu ma-
dre cinco años: mas deſpues el priuo
ſu madre del imperio: ⁊ reyno ſin ella
aſſolas ſiete años. yrania fue ſaño-
ſa: ⁊ fizo tanto que el imperio fue qui
tado a ſu fijo: ⁊ prendio le/ ⁊ fizole ſa-
car los ojos. E reyno la rauioſa mu-
jer/ faſta que nicephoro le quito el im-
perio ⁊ gouerno. E eneſta ſazon kar-
los el grande ſe fallaua en roma/ como
dicho es: ⁊ los romanos que gran tiẽ
po hauian eſtado ſo el imperio de con-
ſtantinoble: y eſpecialmente ſo la ſeño
ria de vna muger terrible/ todos de vn
acuerdo ⁊ voz cridaron las alabanças
imperiales en karlos el grãde: ⁊ lo lla
maron emperador: ⁊ ſe ſometieron a
ſu ſeñoria. E entonces aca fuerõ dos
emperadores: el vno de roma: que ago
ra dezimos de alemaña: ⁊ el otro de cõ
ſtantinoble. E muchos hay que pien-
ſan que karlos el grande fue nombra-
do karlos maynes: pero no es aſſi/ ca
otros fueron los karlos maynes. pri-
mero karlos maynes ſu tio/ hermano
de pepino ſu padre/ el que fue deſpues
monge de caſſin: ⁊ ſu propio hermano
fue llamado karlo mayne: el qual no
viuio mucho: ⁊ ahun que todos eſtos
fueron valientes hombres/ no ſon de
comparar con karlos el grãde: ca eſte
no ſolamente fue grande quãto al mũ
do: mas ahun quãto a dios: ca fue ſan
to/ canonizado/ ⁊ eleuado: ſegun que
yo fallo enlas coronicas/ enla villa de
ayx/ en alemaña la baxa: en tiempo de
papa alexandre: que touo concilio a
tours en torena: preſentes los reyes
de francia/ ⁊ de inglaterra. E era en-
tonces rey de francia luys/ fijo de luys
el grueſſo/ ⁊ padre de phelipe/ el con-
queriente. Algunos me podrian reprẽ
der/ porque no he nombrado a anthio
cho el grande: alos quales yo reſpon-
dere/ que aqueſte no tomo el ſobrenõ-
bre por eſta manera: ca ſubjecto fue de
los romanoſ/ ⁊ les dio en rehenes dos
fijos/ vno tras otro: pero fue aſſi nom
brado por coſtumbre delos reyes de ſu
ria/ que cadaqual tomaua el ſobrenom
bre que le plazia: aſſi como anthiacho
ſother/ ⁊ anthiocho theos: ⁊ deſpues
del anthiocho griffo: ⁊ anthiocho criſ-
meus. ⁊ por eſſo lo he dexado de nom-
brar: ca otros houo aſſaz/ que touierõ
ſobrenombre de grande: pero no fue-
ron de tanta excellencia como los qua
tro arriba nombrados. E viniendo al
propoſito porq̃ valerio aſſimeſmo fa-
ze mencion aqui dela batalla pharſali-
ca/ que fue en theſalia/ entre pompeo
⁊ julio ceſar: es bueno hauer alguna
introduction: ⁊ no obſtante que tito li
uio ⁊ lucano eſpecialmente fablen de
aqueſto/ moſtrãdo muchas cauſas por
que la dicha batalla fue: yo proſeguire
a oroſio: que deſta materia fabla mas
breue que ninguno: el qual dize enel
xiiij. capitulo del ſexto libro. Quando
julio ceſar ſe tornaua a roma/ fecha la
conquiſta de gallia ⁊ de bretaña/ que
hoy dezimos francia ⁊ inglaterra: el fi
zo de parte ſuya pedir alos cõſules de
roma ⁊ al ſenado/ que lo tornaſſen a
fazer cõſul: pareciendole hauerlo muy
bien mereſcido/ por la tan grande con-
quiſta que hauia fecho: pero fue le con
traſtado por marcello/ a inſtancia de
pompeo: ⁊ fue ordenado por el ſenado
que ceſar no entraſſe en roma/ ſin ha-
uer dexado ſus gentes de armas: ⁊ de
auctoridad de marcello el conſul/ fue
embiado pompeo alas legiones/ que



estauan en biterbo/para las tomar pa
ra si: ⁊ cesar se detouo en reuenna: ⁊
marco anthonio/ ⁊ paulo cassio/ que
eran tribunos del pueblo/ rogarõ por
cesar: mas los cõsules ⁊ el senado les
defendio que no veniessen dendeade-
lante ala plaça/ ni ala corte: por lo q̃l
ellos se fueron a cesar : ⁊ dos otros
grandes hombres/llamados turo ⁊ ce
cilio. Entonces cesar se fue a vna ribe
ra/llamada rubicon: ⁊ alli segun luca-
no/ el vio vna ymagen de muger/ que
estaua enel agua/ toda maltractada: ⁊
ahun que era fermosa ⁊ grande/ tenia
la cara triste: ⁊ los cabellos roçados/
⁊ tendidos por las espaldas: ⁊ con voz
temblosa dando gemidos dixo a julio
cesar: adonde ys/o vosotros hombres
adonde leuays mis enseñas: si voso-
tros venis por biẽ/ ⁊ vos soys mis ciu
dadanos: vos podeys biẽ ser venidos
armados fasta aqui. Como quien di-
ze/si amigos soys/no vos cumple pa-
ssar las armas adelante. Quãdo julio
cesar houo visto ⁊ oydo aquella figu-
ra: el se touo entre si cabe la orilla dela
ribera: ⁊ començo a llamar a jupiter el
grande/ ⁊ alos otros dioses/ que fue-
ssen en su ayuda: ⁊ especialmente rogo
a roma/ como si fuera vna deessa/ que
le fuesse fauorable: ⁊ dixo O roma/da
fauor alo que yo he començado: ca yo
no prosiguo los fechos ciuiles por ar-
mas ayradas: yo soy cesar el vencedor
por mar ⁊ por tierra/ que soy tuyo en-
teramẽte/solo que me tẽgas por tu ca-
uallero: ⁊ esse fara grã mal/que me fa-
ga tu enemigo. como quiẽ dize: yo no
busco el debate/ sino aquellos que no
me quieren fazer el honor que yo me-
rezco: entonces el passo la ribera con
toda su compañia: la qual era asaz pe-
queña para su empresa: ca no tenia si
no. v. cohortes: ⁊ cada cohorte/ segun
ysidoro era. vj. cientos hombres arma
dos: ⁊ con esta poca de gente/dize ysi-
doro/emprendio de conquistar el mun
do. E quãdo fue passado del dicho rio
de rubicum/el se fue a camina: adonde
mostro a sus gentes las offensas que
le fazian/ ⁊ quexose mucho de tales in-
jurias: demandandoles que faria: ca el
queria fazer batalla ciuil: es asaber cõ-
tra los romanos: mas por causa de re-
stituyr los tribunos en sus estados/ q̃
vellacamente hauian sido echados de
roma/ que por ninguna otra cosa. E
de aq̃sto faze lucano vna graciosa ora
cion/que julio cesar fizo a sus gentes:
exortandolos/ ⁊ animando a su propo
sito: la substancia dela qual es la siguiẽ
te. ¶ O vos que haueys estado mis
cõpañeros en batalla/ en peligros de
muerte diez años/venciẽdo/derramã-
do sangre por los campos/ soffriendo
lluuias/nieues/ ⁊ jnuiernos sobre los
montes alpes: son estas cosas por las
quales roma deua ser comouida con-
tra nos: ca no hay menos mouimien-
to de batalla en roma/ que si hanibal
houiesse passado los alpes: ellos ayun
tan gentes darmas/ellos deruecan bo
scajes para fazer naues: ⁊ es manda-
do que cesar sea combatido por mar ⁊
por tierra: que fariã ellos si los gallos
viniessen tras mi en alcãce/ quando te
niendo buena fortuna/ ⁊ los dioses en
ayuda mia/me fazen tal recebimiẽto.
vẽga pompeo el perezoso/lleno de ve-
nino: venga marcello el grande fabla-
dor: vẽgan los nombres vanos delos
cathones: los canes ⁊ sieruos compra
dos llamaron ⁊ fartaron a pompeo de
tener el reyno continuamẽte: el houo

triumpho antes de tiempo: el no quie
re dexar los estados ⁊ honores q̃ vna
vez se ha occupado: que quiere el: pi-
dalo: ca todo el mũdo es en su sujecciõ
no sabemos como en su juuẽtud el to-
uo el senado sometido/ ⁊ opresso: quã-
do vino con gẽtes darmas/a turbar/y
romper las leyes: q̃ fue muy grã cruel-
dad: ⁊ agora en su vejez: no cãsado de
mal fazer: ayunta gentes falsas/ ⁊ des
leales cõtra nos: como aq̃l que apren-
dio de sillo de su maestro a fazer bata-
llas ciuiles: la crueldad del qual vence-
ra: si en fecho no/alomenos en desseo:
acaba ya pompeo de tu luenga pote-
stad: ⁊ aprende de tu maestro silla a de
scẽder de tu alteza: yo cesar soy: la po-
strimera prouincia q̃ te soy dada a con
querir : porq̃ no he querido dexar las
aguilas vẽcedoras en mãdãdo me lo:
alomenos dexẽ se a estos q̃ son con mi
go/las banderas de sus luengas bata-
llas: pues a mi se quiere quitar el gua
lardon de mi trabajo: ⁊ hayan estos el
logero de triumpho so alguno: en ma-
nera q̃ sepan de que han de viuir en su
vida cansada: y en q̃ lugar podran mo
rar estos/que no pueden mas armas
traer : que cãpos/ que tierras dara el
hõbre alos ancianos/ para hauer su so
stenimiẽto ⸮ ni qual plaziẽte lugar pa-
ra reposar los trabajados ⸮ quieres tu
pompeo q̃ deuengã ladrones de mar /
estos que han viuido en tierra: tomad
mis amigos las enseñas/que son la ꝓ-
piedad delos vencedores: ca vsar nos
cõuiene de nuestra fuerça costũbrada.
el que desuia a este q̃ esta armado/ las
cosas justas todo jelo da: los dioses
son en nuestra ayuda: ca yo no quiero
por mis armas aquerir presa ni despo-
jo: mas quitar los señores/que ponen
roma en seruitud. Despues de fecha
la dicha oracion/ segũ lucano la pone
estensa y eloquẽte: Orosio dize q̃ an-
tonio le fizo venir. viij. cohortes/ q̃ va
len. iiij. mil hõbres/ que lucrecio tenia
en guarniciõ a salome: ⁊ tres legiones
que domicio tenia en cornificiũ: fuerõ
luego con julio cesar. E quando pom
peo ⁊ el senado supieron que la fuerça
de cesar crecia: no osarõ quedar en ro-
ma ni en ytalia: mas traspor tarõ se en
grecia: ⁊ escogieron de se combatir cõ
el/en vn lugar que orosio llama dira-
chio: ⁊ cesar se vino drecho a roma: ⁊
quiso hauer dela pecunia del thesoro
publico/ para fazer los triumphos: ⁊
los tribunos contradixeron gelo: mas
la fuerça era suya: porẽde fizo lo q̃ qui
so/alto ⁊ baxo. ⁊ tornose a reuena: a
donde tenia vna parte de sus gẽtes: ⁊
passo los montes alpes: ⁊ vino se dre-
chamente a marsella: mas los dela ciu
dad no le quisieron recebir/por lo qual
les puso sitio: ⁊ dexo ende a terbonio/
con tres legiones: y el se fue a españa/
cõtra lucio afranio ⁊ mile petreo: que
estauã enella/por la parte de pompeo:
⁊ fueron ala fin vẽcidos petreo ⁊ affra
nio: ⁊ los dexo con cierto pacto: ⁊ to-
mo de marco varro/ q̃ estaua enla po-
strimera parte de españa/ tres legio-
nes. ⁊ tiro/que era dela parte de julio
cesar/echo de cerdeña a cothidia: ⁊ va
rro echo de africa a tabero . E cesar
boluio a marsella: la qual tomo: ⁊ no
les dexo cosa algũa saluo la vida ⁊ frã-
quesa: ca fizo la toda robar ⁊ gastar.
E porque seria grande ꝓlixidad el pro
seguir las particulares batallas ⁊ fe-
chos darmas/ que acahecieron entre
los parciales delas dos partidas: ver-
ne alo q̃ cumple/segũ orosio: el qual di
ze q̃ entretanto q̃ cesar estouo absente
se ayuntarõ muchos reyes de oriẽte cõ



pompeo a dirachio/cõ mucha gente: ⁊ quãdo cesar lo supo/fue se derechamẽte paralla: ⁊ sitio a põpeo/ ⁊ a toda su hueste: ca el fizo .xv. millas de fossado o .xv. mil passos en torno d̃los enemigos: mas põpeo se fue por la mar: ⁊ tomo vn castillo q̃ marcellino tenia por cesar: ⁊ mato a quãtos erã dentro: ⁊ cesar por otra parte dio sobre torcato/ q̃ tenia vna legiõ: ⁊ quando põpeo lo entendio/boluio cõ toda su hueste a le socorrer: ⁊ la batalla se reboluio asperamẽte: y torcato dio en julio cesar por las espaldas/ q̃ se era buelto a pelear cõ pompeo: ⁊ por esso fuyerõ sus gentes: ⁊ assi fue vẽcido cessar/por el mesmo testigo de julio cesar: mas põpeo no ꝑsiguio la victoria: enla q̃l batalla morierõ .iiij. mil delos de cesar: y dos cẽturiones: ⁊ otros caualleros romanos. E luego cessar recogiẽdo sus gẽtes/se fue azia thesalia: ⁊ pompeo fue tras el/cõ toda su hueste: y dexado muchas cosas que eneste medio passaron la batalla se ordeno: ⁊ cõ pompeo hauia reyes/ ⁊ muchos senadores/ ⁊ gente infinita/mas q̃ con julio cesar: pero la fortuna puso en cãpo diuidido el poderio que siendo concorde: ⁊ a vna era inuẽcible: ⁊ quiso q̃ la parte de põpeo fuesse vẽcida cõ gran derramamiento dela sangre romana: ca fuerõ muertos delos suyos .xv. mil/ ⁊ .xxiij. centuriones. E pompeo se fuyo ala mar: y en vna naue asaz pequeña se fue en asia: ⁊ de ay a chipre: : ⁊ allego las mas naues ⁊ gẽtes q̃ pudo: ⁊ fue se en egipto ⁊ enel camino aribo en vn castillo/ llamado paphus/q̃ agora se llama capha E entõces acaecio lo q̃ valerio dize en este exẽplo: ⁊ por esto aq̃ no dire mas desta historia: ca en otra parte se prosiguira: adonde fara al ꝓposito: solamẽte dire lo q̃ lucano testifica enel p̃mero libro/diziẽdo/ q̃ la causa de aq̃sta batalla fue orgullo/ ⁊ enuidia: ca pompeo penso q̃ si julio cesar houiera los nueuos triumphos q̃ tenia mereçidos/ q̃ los suyos passados recebieran alguna escuredad/ ⁊ q̃ sus victorias fuerã abaxadas: poniẽdo/ ⁊ rep̃sentando las de julio cesar enel cõspecto delas gẽtes. ⁊ julio cesar teniẽdo se por muy grande/ no q̃ria conocer mayor de si: ni põpeo ygual de si cõsentir. E por esto dize lucano. Quis justius induit arma: quiere dezir: quiẽ houo mas justa causa de se armar ⁊c. el son delas palabras muestra q̃ ninguno dellos la houo justa/ quãto menos mejor. ⁊ cõcluyendo valerio dize assi ¶ Quãdo põpeo fue vẽcido de julio cesar/ ⁊ el buscaua su seguridad por fuyda: ribo en chipre de priessa/por allegar algũ poderio: ⁊ llegose al puerto de paphus: q̃ agora se dize capha: ⁊ vio vn fermoso edificio: ⁊ demãdo al q̃ gouernaua la naue/q̃ como se llamaua? respondio q̃ cacobasilea/q̃ quiere tãto dezir/ como maluada reyna: la q̃l respuesta le q̇to vna poca de esperança q̃ le era quedada: ⁊ aquesto no pudo el dissimular: ca el quito sus ojos de aq̃l edificio: ⁊ demostro por su gemir el triste omen/que recibio de aq̃lla dura palabra: es asaber d̃la mala significança q̃ de aq̃lla tomo: ⁊ no por nombrar reyna/mas por dezirse reyna maluada/sin nõbrar rey: lo q̃l le parecio q̃ le demostraua/ ser el sin reyno: ⁊ assi lo fue/ ca dende a poco murio: segun sera cõtenido en su lugar.

DEste marco bruto fue fablado enel capi. de aruspicios ⁊ por esto aqui no cũple dezir del otra cosa p̱a entender el exẽplo/sino q̃ segun algunos/ el

decẽdio del linage de junio bruto/el p̃mer consul/que ayudo a lançar del reyno a tarq̇no superbo: ⁊ aq̃ste fue vno delos principales q̃ matarõ a julio cesar: por lo q̃l octauiano sobrino ⁊ fijo adoptiuo suyo/ ⁊ anthonio su cõpañero/lo perseguieron fasta la muerte: ca estando en grecia/el dicho marco bruto: por no estar en roma/faziẽdo la fiesta de su natiuidad: canto vn verso en griego/el qual/o cierta palabra d̃l verso/q̃ significaua dios: touierõ por crido ⁊ apellido/ octauiano ⁊ anthonio/ el dia q̃ le dierõ la batalla: enla qual le matarõ: ⁊ aquesto es lo que valerio dize/en sentẽcia por otras palabras/mostrando q̃ bruto en aquella hora concebio el omen/de su mala ventura.

ROdas: la qual agora tienẽ los caualleros de sant johã de jherusalem/ segun ysidoro /es cabeça de .liiij. yslas que llaman agora ciclades: enla q̃l fue antiguamẽte el colloce/ q̃ fue contado entre los siete milagros del mundo. ⁊ fue aquel colloce vna ymagẽ de cobre/ o de arãbre maciça: q̃ tenia .cxxvj. pies en alto. Oydo he dezir a ꝑsonas autẽticas/que aquella ymagen estaua enel puerto de rodas: en tal manera q̃ las naues passauã/con velas tendidas entre sus piernas: ⁊ tenia entre sus manos vn espejo: adonde se representauã todas las fustas q̃ passauan/ o venian por la mar/ luego que llegauan a seys leguas dẽde. ⁊ si esto fue verdad/o no/ remitto lo a q̇en mas d̃l sabe: cõ todo es cierto/q̃ aq̃lla colloce fue ay: ⁊ por esto la ciudad es llamada collocẽsis: alos q̃les escriuio sant pablo la epistola ad collocẽses. E fue rodas antiguamẽte muy autentica/ por la gran mercaderia que enella se fazia: ⁊ avn hay ciertas leyes rodianas: segun ysidoro enel .v. libro: delas quales faze mencion el decreto / enel principio. Aquel colloce fue destruydo/ ⁊ fecho pieças: enel año de gracia/seys ciẽtos ⁊ .xlix. E era emp̱ador cõstantino/ del linage del buẽ constãtino/ ⁊ rey de francia clonis/ ⁊ papa martin: ⁊ fue del tiẽpo de sant aloy: ca los moros que hauiã sojuzgado africa/vinieron a rodas/ ⁊ la prendierõ: ⁊ deribarõ el colloce: ⁊ cargaron del metal de aq̃l .ix. ciẽtos camellos: verdad es q̃ hauia grande tiẽpo q̃ estaua en tierra: por vn terremoto que fue/segun orosio/enel año dela fundacion de roma .dc. ⁊ assi el estouo en tierra .cclij. años antes d̃la natiuidad de nr̃o señor. ⁊ .dc.xlix. despues. siguese q̃ fuerõ por todos .ix. ciẽtos ⁊ vii año. Tornando al proposito/ quãdo cassio ⁊ bruto houierõ muerto a julio cesar: ellos se fuerõ en athenas/ cõ grandes gẽtes/segun orosio enel .xvj. capitulo del .vj. libro. ⁊ despoblarõ ⁊ robaron toda grecia: ⁊ cassio se fue delante rodas/ ⁊ cerco la por mar: ⁊ ala fin se rendieron a el: ⁊ quitoles quanto tenian. ⁊ entonces acaecio lo que valerio dize enla siguiente manera. ¶ Fortuna firio enla oreja a cassio/de semejãte lançamiẽto de voz: la qual fue q̃ quando aq̃llos de rodas le rogarõ/q̃ no los despojasse de todos sus dioses: el respondio q̃ les dexaua el sol: y bien les dexo el sol: ca luego despues fue muerto en la batalla de macedonia/que fue llamada de phelipea: ⁊ no solo dexo la ymagen: mas el verdadero sol de su vida: enlo que dize que fue ferido enla oreja de fortuna/de semejante lançamiento. Dize lo por bruto su compañero: que fue ferido de omen cruel/para le significar el fin de su vida.

El trasladador prosiguiẽdo las declaraciones: q̃ faze de los testos de valerio: dize q̃ liguria: segũ algunos/ es vna prida delos llanos de lombardia/ azia milan: ꝛ es assi dicha/ dela abundancia d'los legumes q̃ en aq̃lla tierra se conrrean: pero justino enel. xliij. libro/ llama liguros essos q̃ moran azia marsella: ca el recita q̃ ciertos mancebos de focença de grecia: viẽdo que su tierra era flaca/ se posieron en mar: ꝛ ribarõ ala boca del tiber/ a cerca de roma: donde fizieron perpetual aliança conlos romanos: ꝛ de ay venieron en aguas muertas: ꝛ fuerõ a donde yaze marsella de presente: ꝛ contentos del lugar/ tornaron se a su ciudad: ꝛ tanto bien dixieron dela disposicion de aq̃lla tierra q̃ visto hauian/ que se boluieron a ella: con vna muchedũbre de hõbres moços: ꝛ los p̃ncipes dellos eran dos el vno hauia nombre prothis: ꝛ como fueron en tierra: ellos fuerõ a nanio: rey de aquella tierra: ale pedir licencia para poblar su cindad: ꝛ el rey les rogo que fuessen al comer de su fiesta: ca queria casar su fija: ꝛ era la costũbre q̃ quãdo todos eran assentados ala mesa: la donzella q̃ se deuia casar yua por todas las mesas: ꝛ a esse q̃ ella daua d'l agua/ era su marido: ꝛ assi acõtescio q̃ la fija d'l rey nombrada egiptis: vistas las meses de todos los cõbidados: llego ala d'los griegos: ꝛ como vio a prothis/ ella le dio d'l agua: ꝛ aquel fue su marido/ ꝛ yerno del rey: ꝛ assi dize justino q̃ fue fundada marsella entre los liguros/ ꝛ las crueles gentes de gallia ꝛ por esto se muestra que justino llama aq̃lla tierra cabe marsella liguria: pero como quiera q̃ sea/ la sentẽcia no se muda por ello: mas cũple saber avn q̃ letum en latin: significa muerte en romance: ꝛ aq̃sto entẽdido el testo es claro: enel q̃l valerio dize assi. ¶ El omẽ es digno de ser notado: so el qual petilio el cõsul q̃ fazia guerra en liguria fue muerto: ca quãdo el dio el cõbate avn monte/ nõbrado leto: dixo a sus caualleros/ amonestandoles q̃ lo fiziessen bien: yo tomare letũ: el qual menos sabiamẽte se combatiẽdo fortuna/ le confirmo la palabra en su muerte: dizelo porq̃ dixo que tomaria el mõte letũ: ꝛ tomo su muerte/ ꝛ las semejantes palabras los logicos las llamã equiuocaciones/ assi como esta: ꝛ la del sol del exemplo antes deste.

Delos estranyeros

De q̃ valerio ha fablado de los romanos: pone dos exemplos delos estranyeros tan vanos: ꝛ de poca substancia: que totalmẽte parece obra de burla. Ca del p̃mero dize q̃ houiendo guerra los dela ciudad de priana cõlos d'l cayre: los de priana houierõ respuesta de sus dioses/ o adeuinos q̃ pediessen ayuda alos dela ysla de samos: en la qual nascio pictagoras: ꝛ puesto en obra los de samos burlando se dellos/ les dierõ vn pequeño barco q̃ valerio llama lembũ: del qual batel faze mencion solin/ endonde fabla delas marauilllas de india: diziendo que en india hay cañaveras tã altos/ y de tal grãdeza/ q̃ del spacio q̃ ay entre dos nudos della caña/ se faze vn batel/ o barco: q̃ llaman lembus/ ꝛ aq̃sto entendido valerio dize assi. Bien podemos ayũtar a nuestros exemplos/ dos delos estrãyeros/ de aq̃sta mesma natura. Quando los de priana demandaron alos de samos ayuda: en cõtra los del cayre/ q̃ es en assiria/ entrel rio de eufratres: ellos les dieron por escarnio lembucalam: es asaber el pequeño barco: el q̃l ellos tomarõ de grado: ꝛ interp̃taron que aq̃sto era don de dios: ꝛ segũ la respuesta q̃ hauiã hauido antes desto/ lo tuuierõ por duq̃ de su victoria: ca vencierõ alos de alcayre: q̃ p̃mero fue llamada carra. ¶ El otro exẽplo es qua si tal: pero es de saber para lo entẽder que los de apollonia/ q̃ es vna ciudad que esta en vna tierra/ que agora dizẽ poullana: houieron guerra conlos de illirico/ que agora se dize esclauonia/ a cerca de venecia: ꝛ pidierõ ayuda alos de epidania: ꝛ aq̃llos burlãdo se d'llos respõdierõ lo q̃ valerio dize enla siguiẽte manera. Los de apollonia no fueron ala fin sañosos delos de epidania: quãdo les respondierõ a su demãda/ q̃ les dauan en ayuda vn aroyo de agua q̃ por ay corria/ en son descarnio: el q̃l aroyo hauia nõbre/ eant: ca dixieron q̃ ellos lo tomauã de grado: ꝛ le asignaron el p̃mero lugar enla batalla: como si aq̃l fuesse su duque. E quãdo tuuieron la victoria/ q̃ no esperauan ellos/ aplicarõ su buena ventura a su/ omen/ que ellos hauiã tomado: ꝛ entõces sacrificaron a/ eant/ como a dios: ꝛ ordenaron q̃ dendeadelante aq̃l seria su dios en batalla. Encomo ellos podierõ a vn rio a signar lugar enla batalla/ ni tener lo por su duq̃: valerio no lo dize: ni yo lo entiendo: sino que pintada la forma del rio: la leuassen en alguna enseña: ni se en q̃ podierõ tomar/ omen/ sino q̃ enel nombre: ca/ eant/ quiere dezir: vayan: enlo qual por auentura entendieron q̃ ellos podiã yr sauia/ ꝛ seguramente: ꝛ aqui fina el capitulo delos/ omens.

Capitulo. vj. d'los prodigios



Enesta parte fabla valerio d'los prodigios: y prodigia a fablar p̃piamente/ son señales q̃ significan algunas cosas nueuas aduenideras: ꝛ valerio tomalo mas largamẽte: ca tomalo por algunas marauillas q̃ no son acostumbradas de venir: assi como llouer sangre/ o vna bestia fablar/ o semejantes cosas: segun paresce por los exemplos seguientens: ꝛ comiença a dezir assi. A nuestro p̃posito pertenesce de fazer relacion delos prodigios/ que son acõtescidos buenos/ o malos.

¶ Para entender aq̃ste p̃mero exemplo/ q̃ valerio pone delos romanos: es de saber q̃ tito liuio enel primero libro dize/ q̃ tanaquil fue reyna de roma ꝛ mujer del rey prisco tarquino/ q̃ fue el quinto rey de roma/ la qual valerio dize q̃ fue mujer de marco auco/ q̃ fue el quarto rey/ q̃ me paresce marauilla en tan autẽticos historiadores caer diuersidad: sino q̃ venga delo q̃ dize tito liuio: el qual recita q̃ quãdo roma fue destruyda: ꝛ q̃mada delos gallos: las cosas del p̃ncipio de roma fueron perdidas enel fuego: las q̃les hauiã escripto los p̃sbiteros en sus libros: ꝛ aq̃sta pudo ser la causa porq̃ ellos/ ꝛ otros auctores no cõcordan del tiempo ante dicho: o podria ser q̃ tanaquil fue p̃mero mujer de marco auco: ꝛ despues de prisco tarquino: como quiera q̃ sea: la sentencia no muda: por lo qual tanaquil q̃ era mujer muy sabia/ vio/ o supo q̃ enderredor d'la cabeça de vn niño nombrado seruio tulio: hauia estado vna flama luengamẽte/ sin le fazer daño: ꝛ por esta causa ella lo fizo criar: el



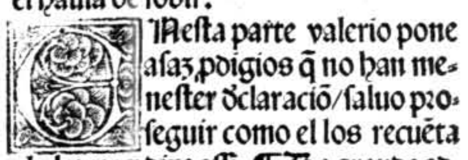
q̃l despues fue el. vj. rey de roma: mu-
erto prisco tarq̃no: delo q̃l valerio dize
assi ¶ Quãdo seruio tulio niño estan
do/ se adormio/ las gentes dela casa a-
donde estaua: vieron vna flama ende-
rredor de su cabeça: por dõde tanaquil
la mujer de ancõ marco marauillada
del prodigio: lo fizo criar como a fijo:
⁊ fizo tanto q̃ ella lo promouio a alte-
za de reyno. Parece ser q̃ la reyna en
tendio aq̃ste prodigio a significãça del
honor ⁊ acrescentamiẽto q̃ le vino: ca
era fijo de vna esclaua: pero de noble
padre. Mas tan biẽ se podria tomar
por mala vẽtura/ como enla fin de sus
dias le vino: q̃ndo tarquino el supbo/
yerno suyo lo mato/ a cõsejo de su fija:
segun sera visto enel. ix. libro: enel ca-
pitulo delos crueles/ ⁊ maluados di-
chos/ ⁊ fechos: ⁊ tito liuio enel p̃mero
libro tracta desto largamẽte: ⁊ sant au
gustin faze mencio enel. xvj. capitulo
del. iij. libro dela ciudad de dios.

HSaber es q̃ entre aquellos
que en roma fueron nõbra
dos scipiones: houo tres
especiales/ y muy valientes
caualleros: el vno fue scipion el africa-
no p̃mero: el segũdo fue scipion su her-
mano/ q̃ fue llamado el asiano: porq̃
conquisto asia la menor: para el impe-
rio de roma. el tercero fue scipiõ el afri
cano segundo: de aq̃stos tres: el p̃me-
ro/ ⁊ el tercero: fuerõ especialmẽte hõ-
bres de gran fecho/ ⁊ memoria: ⁊ de-
stos dos/ el primero fue mas especial:
⁊ avn es de saber q̃ antes destos houo
otros scipiones/ ⁊ particularmẽte dos
muy valiẽtes: el vno fue scipion el pa-
dre de scipion el africano primero: ⁊ el
otro su tio: los quales fuerõ embiados
en españa contra asdrubal hermano de
hanibal: segun que dicho es/ ⁊ ala fin
muertos en batalla: ⁊ enla compaña
destos hauia vn cauallero llamado lu-
cio marco: q̃ se puso a recoger los fugi
tiuos/ mostrãdoles q̃ avn se podian cõ
batir: ⁊ estando los aconortãdo/ vna
flama vino enderredor dela cabeça de
aquel q̃ se touo: ⁊ passo sin le fazer da-
ño alguno: la qual cosa cõforto la gen
te toda/ dandoles coraçõ/ ⁊ esperança
de victoria/ ⁊ lo fizierõ luego su duque
⁊ fueron cõtra los cartagineses/ ⁊ ma
taron dellos. xxxviij. mil/ ⁊ desto dize
valerio assi. ¶ De tan buena vẽtura
fue la flama/ q̃ vino sobre la cabeça de
lucio marco/ duque d̃las huestes enfla
q̃cidas por la muerte de publio ⁊ gayo
scipiones: ca quãdo los caualleros vie
ron aquesto/ q̃ estauan todos espanta-
dos: ellos recobraron la fuerça/ ⁊ cora
çon q̃ hauian perdido: ⁊ por su exorta-
miento se fueron a cõbatir contra los
enemigos/ delos q̃les matarõ. xxxviij.
mil/ ⁊ prendieron muchos: ⁊ tomaron
assi mesmo los dos reales d̃los enemi
gos/ que estauã llenos delas riquezas
de cartago.

VEyos fue puesta en obedi
encia de roma por furio ca
millo/ como dicho es: pero
antes desto dio mucho q̃ fa
zer a roma: ⁊ duro la guerra. x. años:
⁊ finalmẽte teniendo los romanos el
sitio delãte dela dicha ciudad de veyos
les vino vn p̃digio/ de marauillosa sig
nificança: del qual tito liuio tracta eñl
quinto libro: ⁊ valerio lo recita assaz
claramente diziendo assi. ¶ Estando
los de veyos costreñydos por los ro-
manos por batalla/ luẽga/ ⁊ aspera/ ⁊
encerrados en su fortaleza/ adõde los
de roma no podiã tomar los: ⁊ la tar-
dança de aq̃l sitio no fuesse menos eno
josa alos asitiantes q̃ alos assitiados/

los immortales dioses mostraron por
marauilloso prodigio la via dela victo
ria: ca el lago de albania supitamẽte se
inchio/ mucho mas delo acostũbrado/
sin llouer ni ayuda de otro rio: ⁊ por
saber este marauilloso prodigio: fuerõ
embiados mẽsageros a oraclio de apo
llo en d̃lphos/ es asaber: al q̃ daua las
respuestas: los q̃les reportarõ que mã
dado era por las suertes que esparzie-
ssen el agua del dicho lago por los cã-
pos: ⁊ q̃ assi vernia veyos al poderio
de roma/ la q̃l cosa era ya estada dicha
ante q̃ los mensageros voluissen por
vn adeuino de veyos: q̃ vn cauallero
romano hauia preso/ ⁊ traydo ala hue
ste delos romanos: ca en aq̃lla sazon
no hauia ningun interp̃tador de roma
enla hueste: ⁊ assi el senado amonesta-
do de doble admoniciõ/ quasi q̃ en vna
hora obedescio a religiõ: ⁊ tomo la ciu
dad de veyos. Quiere dezir q̃ en espar
ziendo el agua como fue mãdado por
la respuesta/ se rendio la ciudad.

COmo dicho es silla fue cru
el/ ⁊ terrible/ mas valien-
te a marauilla/ ⁊ poderoso
cauallero: ⁊ fizo grãdes fe-
chos por el senado/ al tiempo dela ba-
talla social: quiere dezir/ al tiẽpo que
quasi todos los pueblos de ytalia/ que
eran compañeros/ ⁊ amigos de roma
se rebellarõ: la qual guerra por ser con
tra cõfederados/ ⁊ amigos/ era llama-
da batalla social: assi como la delos ro
manos entresi era dicha batalla ciuil:
⁊ aq̃sta rebellion subita/ ⁊ incogitada/
acahescio segũ orosio enel. v. libro/ eñl
año dela fundaciõ de roma. vj. cientos
lix. la qual comociõ delos latinos con
tra los romanos/ vino por la esperãça
que liuio druso tribuno del pueblo les
dio de cobrar su libertad: ⁊ todos los
dichos pueblos por semejante rebella
dos/ mataron a gayo seruilio pretor/
que los romanos hauian embiado en
embaxada/ a saber la causa de su moui
miento: ⁊ cerraron luego las puertas
de estulim/ a dõde los fallo despues de
muerte: ⁊ pusierõ a espada todos los
ciudadanos de roma q̃ dẽtro fallaron/
⁊ assi enestos dias/ estando silla en su
hueste enlos cãpos de noble: que fue
vna ciudad antiguamẽte muy buena/
en campania/ a cerca de napoles/ encõ
tra los sannites/ q̃ agora son los de be
nauente: acontescio vn marauilloso
prodigio/ q̃ valerio recuenta seguiẽdo
la fabla delos otros exemplos antes
deste: ⁊ dize assi. Lo q̃ se sigue no fue
de pequeña ventura/ quãdo lucio silla
estando consul sacrificaua enel campo
de noble/ delante del pretor/ es asaber
delante el real del pretor: el qual vien-
do vna serpiente q̃ venia dela parte de
ayuso: eneste punto postumio el adeui
no le amonesto q̃ luego leuasse su hue-
ste contra los de samita: ⁊ assi lo fizo
⁊ los vencio: la qual victoria fue el fun
damiento d̃l grado/ ⁊ poderio: enel q̃l
el hauia de sobir.


Nesta parte valerio pone
asaz p̃digios q̃ no han me-
nester d̃claraciõ/ saluo pro-
seguir como el los recuẽta
ala letra: ⁊ dize assi. ¶ De grande ad-
miracion son los prodigios q̃ aduenie
ron en nuestra ciudad de roma: ca eñl
tiempo q̃ gayo voluminio/ ⁊ seruio sul
picio eran cõsules enel principio/ ⁊ mo
uimiento d̃las batallas: el bramido de
vn buey fue cõuertido en voz humana
q̃ espãto a quãtos le oyerõ/ por la grã-
de nouedad del mostruo: el qual despe
daçado en pequeñas pieças/ assi como
gruessa pluuia/ cayo en tierra: d̃la q̃l

las aues/ es asaber las q̃ comen carne
gastaron la vna parte/ ⁊ la otra quedo
en tierra por algunos dias sin otro co-
rrumpimiento.

AQui pone valerio dos pro
digios de dos niños / mas
porque valerio llama al vn
niño ront q̃ quiere dezir se
mestris: y papia dize q̃ quando la luna
es llena/ es semestris/ conuiene de sa-
ber q̃ algunos dizen/ q̃ semestris quie-
re dezir de seys meses: ⁊ q̃ vn niño de.
vj. meses seria semestris/ ⁊ segũ el mis
mo doctor: semestris es vn libro en q̃
son contenidos los fechos de seys me
ses: agora dize valerio ¶ Ello es crey
do mostruo de aq̃lla manera/ aduino
jnforo/ es asaber en aquel lugar de ro-
ma dize por el d'l buey: mas en otro tu
multo/ es asaber eñl principio de otra
guerra/ vn niño ront/ o de seys meses
crido triũpho. E como vn niño ront
q̃ segun la exposicion del vocablo se en
tenderia enel tiempo q̃ sta enel viẽtre
dela madre podiesse fablar yo esto no
lo entiẽdo: Empero creo q̃ valerio lo
dize por vn niño nascido que ha seys
meses: ⁊ fablar en tal edad / no es de
pequeña marauilla: el otro ꝓdigio es
que valerio dize: q̃ vn niño nascio que
hauia seydo doriphant.

¶ Seys prodigios pone aqui valerio
en pocas palabras/ ⁊ por el p̃mero di-
ze assi. Fallado es q̃ enla marca de an
cona llouio piedras gruessas: por el se
gundo. En gallia hõbre quito ala ve-
la en velando su spada dela vayna sin
sentirlo: por el tercero. Dos escudos
sudarõ sangre en cicilia: por el quarto
Los segadores fallarõ/ o cogerõ espi-
gas ensangrẽtadas: por el quinto. En
cerite las aguas estauan bueltas con
sangre/ por el. vj. Verdad es que enel
tiẽpo dela segunda batalla punica/ vn
buey dixo a gayo domicio: roma guar
da te: de aquestos prodigios pone tito
liuio en su libro. E muchos otros en
diuersos lugares.

ASaber es q̃ ende houo dos
valientes hõbres de roma
en diuersos tiempos/ q̃ ho
uieron nõbre flaminio/ se-
gun q̃ paresce por justino eñl. xx. libro
ca despues dela dañosa batalla q̃ hani
bal vencio alos romanos cabe el lago
de transimenũ/ q̃ agora se dize d' pero-
sa enel principio dela segunda batalla
punica: en fin dela qual guerra q̃ duro
xvij. años/ quinto flaminio cõsul/ fue
ordenado por el senado de dar batalla
cõtra philipo rey de macedonia: ⁊ ha-
uia phelipo segun orosio enel. xix. ca.
del. iiij. libro/ los de tracia consigo/ ⁊
los illiricos/ y muchos otros estraños
entonces dize justino enẽl. xxx. libro q̃
el dicho rey exorto sus gentes de bien
fazer: trayẽdoles a memoria como los
de macedonia hauiã vencido/ ⁊ sojuz-
gado los persianos/ los barroyos/ los
indianos / ⁊ toda asia / fasta la fin de
oriente/ ⁊ q̃ ya mas se deuian entonce
bien cõbatir por defender su libertad/
que los romanos les q̃rian quitar: la
qual houieron ganado sus antepassa-
dos por adquerir las estrañas tierras
⁊ flaminio assi mesmo ꝑsuadio sus gen
tes mostrandoles las nueuas victori-
as/ que ellos hauian houido de aque-
llos de africa ⁊ de carthago: que son la
tercera parte del mundo/ de cicilia/ de
ytalia/ y de españa: en especial de hani
bal que no deuia ser puesto despues de
alexandre: diziendo que ellos no deuie
ran mirar alos fechos passados delos
macedonios: ca los de macedonia pre-
sentes no tenian vn alixandre consigo

ni tan poco son estos aq̃llos q̃ fueron
con alexãdre: ante son vna nueua gen
te con vn rey nueuo/ y niño/ y assi amo
nestadas las dos partidas/ los vnos
trayendo a memoria la gl'ia de sus an-
tigas victorias/ los otros teniẽdo avn
presentes sus vencimientos / ⁊ fechos
gloriosos: se dierõ la batalla muy aspe
ramente: mas la fortuna fue delos ro-
manos/ ⁊ los macedonios fueron ven
cidos: delos muertos/ orosio dize que
los hystoriales son discordes: ca tito li
uio dize q̃ fueron muertos delos mace
donios. viij. mil/ ⁊ presos otros tãtos
claudio dize. xxxii. mil/ ⁊ valerio. xl.
mil. Jtẽ despues desta batalla/ flami-
nio/ por el mandamiẽto del senado se
combatio de cabo cõlos de macedonia
⁊ era duque suyo segun orosio vno lla-
mado nauis/ mas parece me: q̃ justino
lo llame nabus basta q̃ aqueste fue dos
vezes vencido/ ⁊ sojuzgado por flami-
nio: ⁊ por la paz q̃ fizo con philipo/ ⁊
conel dicho nabus/ o nauis: por man-
damiẽto del senado: ⁊ el traxo a roma
en raenas a demetrio/ el fijo de phili-
po: ⁊ armena el fijo de nabus: ⁊ fue re
cebido con triũpho muy noble/ ⁊ aque
stos dos entraron en roma delante su
carro: ⁊ todos los romanos q̃ hauian
seydo presos enlas batallas de hanibal
⁊ vendidos en grecia/ fuerõ detras de
su carro enla entrada de roma/ las ca-
beças raydas de nueuo/ en señal de ser
uitud quitada: ⁊ aqueste flaminio ho-
uo nombre quinto. Este de quiẽ fabla
el exemplo presente houo nõbre/ gayo
flaminio/ q̃ assimesmo fue muy valiẽte
por lo qual es de saber q̃ segun orosio
enel. xiiij. capit. del. iiij. libro: empues
que hanibal houo passado los mõtes
perineos/ ⁊ vencidos los gallos que le
q̃rian empachar el passo d'los alpes/ el
fizo por los dichos alpes camino nue
uo por fuerça de fierro y de fuego: y de
spues de vẽcido scipion el padre de sci-
pion el africano primero/ enla qual ba
talla / el fijo saluo la vida de su padre:
avn q̃ era bien moço/ ⁊ no de fuerça de
hõbre: ⁊ de cabo assi mesmo houo ven
cido al dicho scipion en otra batalla: ⁊
despues el consul sempronio a donde
todos los romanos fueron cerca per-
didos/ q̃ a penas el cõsul escapo conla
vida: ⁊ entonces hanibal sabiẽdo que
gayo flaminio estaua avn con toda su
gente por temor: que no se retrayesse/
aquexo de se yr ꝑa el/ ⁊ tomo vna via
muy siluestre/ ⁊ muy espessa por abre-
uiar el camino: ⁊ era en yuierno/ ⁊ el
rio llamado fernus estaua tan crescido
que salio de madre/ ⁊ tomo toda la tie-
rra: por lo q̃l quãdo hanibal entro en
aq̃lla parte los caminos/ ⁊ cãpos esta
uan blandos de manera q̃ sus gentes
no podian andar: ⁊ la niebla era tan
grande q̃ no podian ver adelante por
donde acõtescio q̃ perdio vna grã par-
te de su gente/ ⁊ muchas bestias / ⁊
todos sus elephãtes perecieron saluo
vno sobre el q̃l el subio q̃ con gran pe-
na se conseruo/ ⁊ tan grande tormẽta
huuo/ de viento/ de frio/ vigilia/ ⁊ de
trabajo continuo que perdio el vn ojo
adõde el tenia ya mal/ toda via no ob-
stãte los dichos trabajos/ el se fue muy
a pressa adonde estaua el cõsul/ ⁊ man
do gastar la tierra/ con fuego/ ⁊ cõ san
gre/ afin q̃ flaminio se cõbatiesse cõel
mas ayna/ ⁊ assi lo fizo flaminio/ ⁊ fue
la batalla en transimenon lago: q̃ ago
ra se dize el lago de perosa/ tanto ar-
diente/ ⁊ cruda q̃ los combatientes no
sentierõ vn tierra tremol q̃ entõces se
fizo/ el qual fendio rocas: derroco ciu-
dades; mudo mõtes de vn lugar a otro



⁊ fizo correr los rios contra su natura
leza/como arriba ya dicho es:y enesta
batalla perecio toda la hueste d̃los ro-
manos:q̃ morierõ d̃llos.xv.mil/⁊ fue
rõ presos.viij.mil/⁊ el cõsul ende mu
rio Itẽ es asaber q̃ aq̃ste flaminio fue
otra vez cõsul entre la primera/⁊ segũ-
da batalla punica:enel q̃l tiempo acõ-
tecieron los p̃digios suso dichos/o al-
gunos dellos/⁊ avn segun orosio enel
tercero libro ⁊.xij.capitulo ⁊ muchos
otros:ca en toscana huuo tal tẽpestad
que parescio q̃ el cielo ardiesse. En ro
ma fue tan gran claredad vna noche q̃
parecio de dia/enla qual se mostraron
tres lunas enel cielo en diuersas par-
tes/⁊ en gran distãcia la vna d̃la otra:
⁊ eneste tiẽpo fue tan grãde mouimiẽ-
to de tierra q̃ algunos llaman crosle q̃
las yslas de thara/⁊ de rodas q̃daron
cerca d̃struydas:eñeste tp̃o cayo el co
loce del q̃l he fablado poco antes enel
libro presente. Empero con todo esto
no se espanto flaminio ni cesso dese cõ
batir cõlos gallos/delos quales mato
ix.mil/⁊ prendio.xvij.mil/⁊ porq̃ las
otras vezes no obstãte los prodigios
hauia vencido:assi enesta postrimera
batalla q̃ huuo con hanibal penso me-
nospreciar aq̃llos/⁊ ellos le menospre
ciarõ/segun q̃ valerio dize enla forma
siguiente. ¶ Gayo flaminio cõsul/sin
aruspicio/q̃ndo se quiso cõbatir cõtra
hanibal ad lacum transimenũ/⁊ huuo
mandado q̃ las señas fuessen leuanta-
das/el ⁊ su cauallo cayeron en vn mõ-
te:mas nunca por aq̃l prodigio pudo
ser retenido/antes amenaço mucho
alos q̃ leuauan las señas/porq̃ no an-
dauan/ya sea q̃ le dixiessen q̃ no las po
dian mouer/de donde las hauian asen
tado:padesciera el todo solo la pena
dela locura/⁊ no el pueblo de roma:

porq̃ en aquella batalla huuo.xv.mil
romanos muertos/⁊ el cuerpo del con
sul despedaçado/el q̃l fue demandado
por hanibal p̃a lo enterrar por la bon-
dad q̃ enel huuo/de enterrar el impe-
rio de roma

CAnel tiẽpo antigo huuo en
españa vna muy grãde ciu-
dad nõbrada numãcia que
tenia tres millas en torno
segun orosio enel.vj.capitulo del.v.li
bro/el qual/⁊ otros dizen q̃ no era to-
da poblada/o por coger ende panes/o
por poner sus animales en tiempo de
guerra:pero en medio dela ciudad ha
uia vna fortaleza fuerte por natura de
si mesma a donde los ciudadanos ha-
bitauan:⁊ assi acaecio q̃ los romanos
ordenaron q̃ aquella ciudad fuesse pre
sa/⁊ trayda en seruidũbre:por lo qual
embiarõ a pompeo cõsul:mas este no
fue pompeo el grãde:ca entre el vno/
⁊ el otro huuo mas de.lx.años segun
parece por orosio:⁊ assi el dicho pom-
peo fizo su via:empo los numãtinos
le salieron al encuentro:luego q̃ en su
tierra entro:⁊ lo venceron a mengua-
damẽte:ca no solo perdio sus gentes/
mas muchos nobles que por amor/⁊
hõrra le tenian compañia/fuerõ ende
muertos:despues para vengar aq̃lla
injuria/la qual doblaron como acõte-
sce a muchos/los romanos embiaron
contra numãcia/a hostilio maucio cõ-
sul del q̃l valerio dize assi. ¶ Ala muy
apressurada locura/⁊ ardideza de fla-
minio/seguio hostilio maucio por per
seuerãcia temeraria:al qual acaecierõ
los prodigios q̃ se siguen quãdo el qui
so yr en españa:ca en alamia q̃riendo
sacrificar las pollas q̃ se erã fuydas d̃l
stablo en vn bosque nueuo por mucha
diligẽcia que fizo enlas buscar jamas

pudieron ser falladas. E quando vi-
no al puerto de Hercules/a donde el
era venido a pie/y el entrasse en vna
naue/vna voz ignota a su oreja llego:
⁊ le dixo/maucio queda te:por la qual
voz el fue tã desmayado/q̃ se boluio a
genoa:y ende quãdo el fue entrado en
vna pequeña naue/vna serpiente de so
brada grandeza le fue al encuentro.
Por aquestos tres prodigios le vinie
ron tres malas venturas:ca el fue ven
cido por los de numancia/en tal mane
ra que si ellos quisieran/el ⁊ toda su
gente fuera muerta/y esta es la prime-
ra. La segunda que le conuenio fazer
paz/con tales condiciones/como los
de numancia quisierõ:que fue cosa car
gosa/⁊ de gran mẽgua. ⁊ por esto los
romanos quando fue buelto a roma/
no aprouaron la paz/ante lo fizieron
leuar desnudo/las manos ligadas a
tras/ala puerta de numancia:adonde
le dexaron:empero los numantinos
no le quisieron recebir/ni fazer daño:
⁊ aquesta fue la tercera malauentura:
la qual no fue menor que las otras.
De aquesta materia fabla orosio alos
romanos diziendo assi. O vos roma-
nos porque vos atribuys falsamente/
los grãdes nombres/de justicia/de fe/
de fuerça/⁊ de misericordia:deprended
aquestas virtudes de aquellos de nu-
mancia:que si dezis de fe/ellos dieron
fe alos prometimientos:⁊ dexarõ sus
enemigos viuir por su concordia/pudi
endo los matar. Si de justicia: su justi
cia fue aprouada ⁊ conocida por el se-
nado/no obstante que callassen quan-
do los de numancia por sus mẽsajeros
les requerierõ/o que touiessen la paz
que hauiã fecho conel cõsul/o que les
rendiessen todos aq̃llos q̃ le hauiã ren
dido/saluãdo les la vida/por causa de

lo cõcordado. Si de misericordia: ma
nifiesta doctrina dierõ della/y verdade
ra/en dexar viuir alos enemigos q̃ po
diã matar/y en no tomar a maucio p̃a
se vẽgar del/quãdo jelo embiastes ata
do. Si de fuerça fablays/o fortaleza
de animo: la salida ⁊ fin de su ciudad
mostro q̃ enlos mortales no fue mas
animoso despojo d̃la vida/q̃ por no q̃-
rer dar gl̃ia de vencimiẽto a vosotros
ni testigo de aq̃l/despojarõ toda la ciu
dad en vr̃a p̃sencia/de casas/bienes/⁊
p̃sonas:ala q̃l execuciõ no podistes re-
sistir. E assi vos ruego q̃ me digays/si
fue razon de tratar assi a maucio/el q̃l
viendo su gẽte vẽcida por la fortuna:
ala q̃l el por armas remediar no podia
saluo de muerte so el scudo de paz/⁊ de
algunas condiciones/reseruando pa-
ra mejor tiẽpo la fuerça de roma/que
estaua en auentura de pereçer:si la cõ-
cordia vos desplugo/porque se rescata
la gente/o porque los recebistes en ro
ma/quando para ella se fueron/o por
que no los rendistes/quãdo los de nu
mãcia los demandarõ:⁊ si los pactos
vos pluguieron/porque la gente se sal
uo de muerte:porque a maucio que fi-
zo aquella paz embiastes solo alos de
numancia/quebrantãdo la paz. ¶ E
tornando a valerio/el dize que segun
el nombre delos prodigios fue el nom-
bre delos males/enla malauenturada
batalla:enla fea ⁊ mẽguada paz:y en-
la cruel dediction/es asaber en dar le
crudamente alos de numancia.


DE tiberio graco/del qual
aqueste exẽplo fabla:es ya
fecha mencion/⁊ sera mas
adelante:⁊ aqueste deuio
ser el padre delos dosgracos/que mu

rieron por la sedicion delos campos: ca esta muerte: valerio dize que fizo tiberio graco/ yo no fallo q̃ de otro pueda ser. ca de tiberios gracos yo no fallo sino dos/ que fueron padre τ fijo: la muerte del fijo en muchos lugares se falla: pero la del padre no se me acuerda q̃ la haya fallado: τ assi concluyo que valerio fabla del padre/ del qual sera en otra parte dado mas lleno conocimiento. Item es de saber que magõ fue vn duque de cartago: el qual enel tiempo dela segunda batalla punica se fallo en españa contra los romanos/ stando hanibal en ytalia: τ scipion el tio de scipion el africano primero lo vencio τ prendio: τ aquesto entendido la letra es clara/ que fabla delos prodigios que acahecieron a tiberio graco/ del qual valerio dize. ¶ La triste salida demostrada por prodigio τ no escusada d̃ tiberio graco muy sabio τ muy constante ciudadano/ fizo menos marauillosa la locura de vn hombre de pequeña consideracion/ dize por maucio que quando fue consul de lucania/ vna parte de calabria: y el sacrificasse/ dos serpientes vinieron subitamente/ que comieron el figado dela bestia sacrificada: τ luego se tornaron al lugar dedonde salieron/ por lo qual se sacrifico vna otra bestia: τ acontecio como primero τ de cabo fue muerta la tercera bestia/ τ mejor guardada que ser pudo/ mas nunca por guarda τ diligẽcia que se fiziesse/ podieron empachar/ que las serpientes no fiziessen lo que antes fizieran/ boluiẽdo seguras a su lugar: τ ya sea que dixiessen que los ꝓdigios pertenesciessen ala salud y prouecho del emperador: es asaber de graco/ el desuiar no pudo/ que por la traycion de su desleal huesped flamis no fuesse leuado sin armas al lugar a donde magon el duque de carthago staua cõ su gente puesto en armas/ τ que ende no fuesse muerto. tito liuio dize que flamis su huesped lo vendio a sus enemigos: τ por esso es dicho/ que no hay cosa mas prouechosa/ que leal compañero/ ni mas peligrosa que traydor familiar. De como Magon pudo matar a graco en ytalia/ yo no lo se/ sino que por auentura se fuesse pa hanibal/ despues q̃ fuel to: ca enlos fechos de españa se faze mencion del: τ no enlos de ytalia.

DEste marcello que fabla valerio/ dize orosio que houo nombre claudio marcello: τ valerio nõbralo marco: pero puede ser q̃ touo ambos los nombres: ca los romanos vsauan muchos nombres: τ aqueste fue el que tomo la ciudad de ciracusa en cecilia/ que nos dezimos çaragoça/ segun que sera visto enel quinto libro: enel capitulo de clemẽcia. τ fue aquel que se combatio tres dias continuamẽte con hanibal. el primero dia se despartieron sin vencimiento: el segundo fue vencido marcello: pero retraxo se a su hueste: enel tertero fue vencido hanibal: τ cũplio que fuyesse: ca murieron delos suyos viij. mil: aqueste marcello/ a menos de ser valiente/ fue deuoto alos dioses: τ fizo en roma el templo de honor τ de virtud. τ assi touiendo enla voluntad de echar los cartagineses de ytalia/ hauiendo cobrado esfuerço de sus grandes fechos/ como deuoto el sacrifico alos dioses/ dedonde le vinieron los prodigios τ mala ventura que valerio pone aqui enla forma siguiente: dela qual aqui tomo solamente la sentẽcia: y es aquesta: Ualerio mostra en su cerrado fablar/ que este marcello fizo sacrificar: τ parece ser que enla primera bestia que se mato/ el figado era muy pequeño: y enla segunda se fallo doblado: τ assi las entrañas de aquellas bestias/ no cayeron en grado delos adeuinadores: mostrandose tristes: τ amonestaron a marcello/ que no emprẽdiesse voluntariamente alguna cosa: empero la noche siguiente/ por saber el stado delos enemigos: el salio fuera cõ pequeña compañia: τ fue preso por ellos/ en vna parte de calabria: por lo qual dize valerio/ que el traxo ala patria assi gran detrimẽto τ dolor/ como fizo tiberio graco como enel precedẽte exemplo fue declarado.



Segun orosio enel. xix. capitulo del q̃nto libro: octauio fue consul al tiempo de la batalla ciuil de Silla τ de mario: al qual vino tan mala ventura que. vj. mil de su hueste murierõ de vna tempesta celestial/ de rayos/ piedra/ τ fuego. Cima esso mismo fue cõsul en aquel tiempo: τ puede ser q̃ fuessen contrarios/ avn que compañeros enla dignidad/ ca cima era dela parte de mario/ τ octauio deuia ser dela de silla/ que ala fin fue vencedor/ no obstãte que los de su parte fuessen muchas vezes vencidos: τ por esto pudo ser q̃ octauio por esta causa fue muerto de su compañero cima: segun que valerio muestra en su exemplo/ diziendo assi. ¶ Octauio el consul examino cruel omen: τ por esto no pudo scapar: ca la cabeça del simulacro de apollo: es asaber de su ymagen: sin que ninguno pusiesse la mano/ se partio del cuerpo: τ se finco en tierra/ en tal manera/ q̃ no la podian leuantar: y entõces octauio estaua en armas contra su compañero cima: τ houo presumcion en su coraçõ que esto significasse su destruction/ al qual octauio el temor del aguero cayo por triste fin de su vida: ca el fue muerto: τ la cabeça del dios/ que ninguno antes no podia mouer/ pudo ser leuantada de tierra.



Para entender aqueste exẽplo/ es de saber que en roma fueron dos cõsules/ en diuersos tiempos: que houieron sobrenombre de crasso: el primero houo nombre paulo lucinio crasso/ soberano obispo delos dioses: el segundo marco crasso. El primero fue consul: enel año del fundamiẽto de roma. vj. cientos τ. xxij. y el segundo en el año. vj. cientos τ. xcvij. segun orosio/ τ ambos fueron muertos en batalla diuersamente. Quanto al primero es de saber que en asia houo vn rey nõbrado attalo: τ tenia vn hermano llamado aristonico/ que su padre Omenes houo de vna manceba/ segun justino enel. xxxvj. libro/ fija de vno de ephesia/ que agora se dize alta logecta Por lo qual attalo quãdo murio/ viendo que no tenia heredero ꝓpinquo dexo por testamento el reyno de asia alos romanos: τ aristonico fallando se presente enla tierra τ poderoso/ ocupo las fortalezas/ τ tomo se el reyno para si: por donde los romanos embiaron a paulo lucinio crasso/ q̃ era cõsul τ obispo soberano/ cõtra el cõ grã gente de armas: y en su ayuda fuerõ: nicomedes rey de bithinia: mitridates rey de põto τ de armenia: ariarates el rey de capadocia. philomenes el rey de paflagonia cõ todas sus gẽtes/ mas a todos los vẽcio aristonico enla batalla.



y el consul. p. lucinio crasso fuyo: em-
pero fue alcançado delos enemigos: ⁊
quando se vio en su poder/ el dio enel
ojo con vna verga que leuaua a vn ca-
uallero de tracia/ ⁊ aq̃l puso le su spa-
da por el cuerpo: y assi scapo/ dize oro-
sio/ de desonor/ ⁊ de seruitud/ ca luego
cayo muerto: mas sin mucha dilacion
fue por vengar esta injuria porsena el
cõsul: el qual vencio a aristonico: ⁊ lo
cerco en vna ciudad nombrada statoni
ca: adonde se fizo fuerte aristonico: ⁊
lo tomo por fambre: ⁊ lo embio a ro-
ma/ y el senado lo mando matar enla
carcel. Item del segundo crasso/ del q̃l
valerio fabla/ es claro q̃ fue consul con
el magno pompeo: enel año del edifi-
cio de roma. vj. ciẽtos. xcvij. como pa
rece por orosio enel. xj. capitulo del. vj
libro. ⁊ dize que fue hombre de cobdi-
cia desordenada: ca quãdo fue ordena-
do de yr en persia/ ⁊ oyo dezir que enel
templo de jherusalem hauia pompeo
dexado grandes riquezas/ quando to-
mo la ciudad: las quales el podia bien
tomar si quisiera: el dicho crasso tomo
su camino por ende/ ⁊ despojo el dicho
tẽplo. ⁊ dende se fue por mesopotania
⁊ tomo quãta gente pudo ⁊ oro ⁊ pla-
ta/ delas ciudades por donde passo/ q̃
eran amigas de roma: ⁊ entonces pa-
sso a eufrates el gran rio: ⁊ entro enla
tierra del rey herodes de persia: el qual
luego embio cõtra el a abagessen/ que
no poco le blasmo/ porq̃ hauia passa-
do el rio de eufrates/ cõtra los pactos
⁊ concordia de luculo ⁊ de pompeo/ di
ziendo que si ende moraua mucho/ q̃
el se fallaria cargado de fierro: ⁊ assi
fue/ q̃ fallando se en assiria en vna ciu-
dad nombrada cayra/ los de persia vi-
nieron contra el/ conlos prefectos de-
la tierra/ nombrados surenas ⁊ sillace-
as/ ⁊ acahecio lo que dize valerio ala
letra/ enla forma siguiente. ¶ Marco
co crasso/ el qual deue ser nombrado en
tre las grandes injurias ⁊ daños de ro
ma/ no nos dexa callar eñste lugar d̃l:
porq̃ quando el deuia mouer su hueste
de caria/ contra el acaecieron muchos
⁊ euidentes mostruos/ es asaber prodi
gios/ que significaron su mala ventu-
ra: ca le dieron la cota de armas negra
E era costũbre que quãdo alguno que
ria yr en batalla/ daua gela blanca/ o
vermeja/ por lo qual sus caualleros fu
eron sañosos: ⁊ callando se retraxerõ
cadavno a su capitan/ que segun la an-
tigua costũbre solian venir a su señor/
dando alaridos ⁊ vozes en vituperio
de aquel: ⁊ la vna delas aguilas/ a grã
pena pudo ser mouida/ de aquel que la
deuia leuar: ⁊ la otra que forçadamen-
te fue sacada adelante/ se boluio por el
contrario/ estas eran las señas/ como
nos dezimos banderas/ o standartes:
⁊ assi los prodigios fuerõ grandes: em
pero los desastres fueron mas: ca ho-
uo muertas muy fermosas legiones/ y
muchas nobles señas tomadas/ por
las manos delos enemigos: ⁊ mucha
caualleria romana despedaçada/ por la
caualleria delos barbaros: ⁊ los ojos
del padre ensuziados dela sangre del fi
jo/ el qual era mancebo de fermosa vi-
sta/ ⁊ de noble principio. esto dize por
vn fijo de crasso/ q̃ fue muerto enla ba
talla: ⁊ assi mesmo el cuerpo del empa
dor: asaber es d̃l dicho cõsul/ entre los
grãdes mõtones delos muertos/ fue
dexado a ser despedaçado d̃las bestias
saluages ⁊ delas aues. yo q̃siera scre-
uir cosa mas dulçe de memorar dize va
lerio: empo forçado es dezir la ṽdad:
y assi se ensañan los dioses: q̃ndo el hõ
bre menosprecia sus amonestamiẽtos

⁊ enesta manera son castigados los hu
manos consejos d̃los celestiales Dela
muerte de aqueste crasso fabla lucano
doliendo su muerte/ diziendo q̃ el solo
podiera ser medianero entre põpeo ⁊
⁊ julio cesar/ mas por doloroso morir
farto se cairas en assiria/ d̃la sangre ro
mana/ ⁊ los daños de persia desatarõ
las temeridades de roma: y de aquesta
mesma muerte fabla justino enel. xlij.
libro. De otra parte el comentador ex
pone aq̃ste exẽplo por lucinio crasso/ q̃
se cõbatio cõ aristonico/ del qual es en
el presente articulo fablado: empo sal-
ua su gracia yo lo entiendo de marco:
⁊ aq̃sto se muestra eñl testo de valerio
q̃ la batalla d̃ lucinio crasso fue en asia
⁊ la de marco crasso delante de cayras
que es en assiria/ a cerca de babilonia
la grãde/ enla q̃l regnarõ nino ⁊ semi-
ramo. Itẽ aqueste crasso houo nõbre
marco/ y el otro lucinio. y este tenia fi-
jo/ ⁊ lucinio no/ ⁊ lucinio fue obispo/ ⁊
este no.

Enesta parte valerio fabla
dela batalla de thesalia/ q̃
fue entre el magno põpeo/
⁊ julio cesar/ enla qual ad-
uenierõ muchos prodigios/ segun q̃ va
lerio recita: delos q̃les lucano fabla en
el. vij. libro. ⁊ dize assi. Fortuna no se
detouo de mostrar las venturas adue-
nideras/ por diuersas notas ⁊ marauil-
llas/ q̃ quando põpeo ⁊ su gente se fue
ron a thesalia/ donde fue la dura bata-
lla/ el viento les era cõtrario/ ⁊ las nu
bes por fuerça dela tormẽta turbauan
sus ojos/ otras marauillas dize luca-
no: empero bastan las de valerio: el q̃l
dize assi. ¶ Jupiter el todo poderoso
amonesto muy llenamẽte a pompeo/ q̃
el no cõtradixiesse la postrimera fortu-
na/ cõbatiendose contra gayo cessar: q̃
cosa es jupiter declarado es. y denotar
es q̃ el propio nõbre de julio cesar era
gayo: y por esto lo nõbra valerio gayo
cesar: ⁊ assi sta scripto enla aguja de ro
ma: donde sus cenizas fuerõ puestas.
⁊ aqui dize valerio como jupiter fizo el
amonestamiẽto sobredicho a pompeo
cõ prodigios/ diziendo assi: q̃ quando
salio para yr cõtra su ciudadano/ jupi-
ter le embio tẽpestades al encuẽtro de
su hueste: ⁊ despues todas las señas fu
eron cubiertas de abejas: ⁊ vna supita
tristeza prẽdio todos los coraçones de
sus caualleros/ ⁊ avn todas las besti-
as que se deuian sacrificar delãte d̃los
altares delos dioses/ se fuyeron. mas
las leyes de necessidad/ que ser venci-
das no pueden: no çufrieron q̃ los pe-
chos que en otras cosas eran sauios
⁊ auisados/ podiessen cõsiderar los p̃-
digios por justa ⁊ verdadera estimaci-
on: ⁊ por esto acontecio/ que en tanto
que el eleuo su muy grãde auctoridad/
perdio en spacio de vn dia todas sus ri
quezas: las quales eran mucho mas
grandes/ que pertenecian a vn hom-
bre pobre: quiere dezir a hombre que
no fuesse puesto en alta dignidad. E
perdio assi mesmo todos los bienes ⁊
ornamentos que hauia llegado de su
jouentud fasta en aq̃lla hora/ las qua-
les tãto erã grandes/ q̃ muchos teniã
dellas jnuidia Despues desto pone va
lerio los prodigios por julio cesar: y di
ze. Verdad es q̃ las señas de julio ce-
sar se tornaron de su voluntad de den-
tro los tẽplos delos dioses: aq̃sto pue-
de ser entendido/ o por las aguilas que
son las señas de roma que julio cesar
traya assi como pompeo: ca lucano di-
ze q̃ ambos trayã aquel dia las señas
de roma/ o por las banderas que se so-
lian poner enlos tẽplos delos dioses:



assi como se faze en algunos lugares enlos tiẽpos de agora. En acria ⁊ en anthiochia houo assi mesmo/o fue oydo tamaño clamor ⁊ sonido de armas q̃ los comarcanos corrierõ alos adarbes de aq̃llas ciudades/⁊ a pargameno los timbres/⁊ cãpanas sonauã por si dentro delos tẽplos estãdo cerradas Algunos podriã dezir q̃ aquestos dos prodigios que assi biẽ puedẽ ser tomados por pompeo como por julio cesar/ mas yo dire q̃ las dichas cosas/por ser tan espãtibles/ ⁊ acõtecidas enla tierra q̃ estaua en obediencia de pompeo se muestra claramẽte q̃ su mala significança fue por põpeo/⁊ la buena por julio cesar: ⁊ aqui pone valerio otro prodigio por julio cesar/⁊ dize. E atralibus/que es vna ysla enel tẽplo dela victoria/nacio enla jũtura delas piedras debaxo dela ymagen de cesar/vna palma verde/de razonable grandeza: por las q̃les cosas pudo biẽ parecer/q̃ los dioses celestes fueron fauorables ala gl̃ia de cesar: ⁊ q̃rian defender q̃ põpeo no ꝓsiguiesse su yerro.

Valerio pone aqui vn otro prodigio/ q̃ julio cesar houo despues dela victoria de põpeo/q̃ndo fue tornado a roma: ⁊ recebido por el senado ⁊ por el pueblo en trono muy alto: pero faze primero vn pequeño prologo diziẽdo assi ¶ O tu dios julio cesar/en venerando tus altares ⁊ santos tẽplos: yo te ruego q̃ tu çufras por tu deidad ꝓpicia ⁊ fauorable/las malas venturas de assi grãdes hombres ser atraydas ⁊ tapidas so la guarda ⁊ defensa de tu exemplo: ⁊ despues pone valerio el exẽplo y dize assi ¶ Nos sabemos q̃ el dia q̃ tu fueste vestido de porpra/ ⁊ te assentaste enla silla de oro: afin que no pareciesse q̃ tu despreciauas el honor q̃ hauia sido adquerido por tu muy grãde studio/⁊ ordenada a ti por el senado/ ante que te offreciesses alos ojos delos ciudadanos de roma/q̃ mucho hauiã desseo de ver te: aq̃sto dize porq̃ el senado despues dela victoria/le ordeno todo el honor q̃ fazer sele podiesse/ ⁊ quiça mas por fuerça q̃ por volũtad. Tu quesiste vacar y entender enla cultura de religion/enla qual tu deuiste luego pẽsar. ⁊ sabemos q̃ fue muerto vn grãde buey ⁊ gordo: ⁊ no le fallarõ coraçon en sus entrañas: y entõce spurnia el adeuinador dixo/q̃ aq̃l señal a tu vida ⁊ cõsejo pertenecia: porq̃ aq̃stas dos cosas son contenidas enel coraçon/mas tu no te guardaste biẽ; ca llego despues el patrocidio de aquellos/q̃ quando te quisierõ quitar del nõbre delos hõbres: te ayuntarõ ala cõpañia ⁊ concilio delos dioses. De spurnia dize valerio enel viij. libro/que despues dixo a julio cesar el tiempo de su muerte: assi mesmo el atribuye el patricinio a bruto ⁊ cassio con sus conplices/ que fuerõ mas de. xl. segun orosio enel. v. libro: capi. xv. ⁊ aqui dize valerio/que despues de julio cesar/q̃ no q̃ere mas fablar delos romanos.

Delos estrañeros.

De que valerio ha fablado delos romanos/ pone exẽplos delos estraños/ ⁊ comiença por vn prodigio q̃ llego a xerses el rey de ꝑsia/⁊ de meda ⁊ por entender aq̃sta historia d̃la qual pompeya troga/ tracta muy luengamente: yo quiero fablar segun justino su abreuiador/ q̃ assi mesmo la ꝓsigue assaz estensamẽte: ca la materia es tãta/⁊ tan auttentica q̃ de ella quitar no podemos sin dexar algũa cosa noble: por lo qual es de saber q̃ segun justino enel segundo libro despues dela muerte de dario/ el p̃mero fijo de hiptalisiõ el rey de persia/ ⁊ delos medos: por la suerte del relinchar de su cauallo/ despues q̃ huuo stado en matar a vno de aq̃llos que hauiã muerto los. vij. magos/q̃ gouernauã el reyno: assi como mas adelãte veremos en su lugar: xerses su fijo tomo el gouerno del reyno: porque oario su padre tuuo guerra cõ grecia/⁊ specialmente conlos de athenas/ los quales con. xj. mil athenienses hauian muerto/⁊ vẽcido a. vj. cientos mil delos persianos/ segun q̃ parecera mas adelante/ el aparejose de armas/de dineros/de vituallas/⁊ de todas las cosas necessarias a batalla: ⁊ es de saber q̃ eñste tiẽpo los lacedemones hauiã echado al rey demorato de su tierra: el qual era muy sabio/y fue se por en comendar a xerses/ ⁊ q̃ndo vio el grã apejo de guerra q̃ este rey fazia fizolo saber alos lacedemonios/ a fin que presos inprouisamẽte no fuessen/ porq̃ mas amaua la patria que lo desterro/q̃ al rey que lo hauia biẽ recebido: ⁊ por esto es de acatar bien/ q̃ quãdo fugitiuos vienẽ de nuestros enemigos/no deuemos fiar de ellos el secreto dela hueste: q̃ gran cosa es naturaleza: segun parece por este/ ⁊ parecera mas adelante por themistocles: de como demorato auiso alos de su tierra: ⁊ la subtil manera q̃ enello tuuo/sera visto enel quinto libro eñl capitulo dela piedad dela patria: ⁊ assi xerses ayũto de gente estrañera. vij. mil: ⁊ de su reyno quãtos dezir se pueden: tanto q̃ dize justino/que secauan los rios: ⁊ que a penas grecia podia cõprender toda su hueste: ⁊ tan gran nõbre pone justino en su libro de naues/q̃ yo no lo oso repetir: ⁊ puede ser que fue yerro del escriptor: avn q̃ orosio dize que xerses traxo. vij. cientos mil hõbres de su reyno/⁊. ccc. mil de aliança: ⁊ enel mar tenia mil/⁊. cc. galeras/⁊. iiij. mil naues llenamẽte cargadas. empero a mi parecer salua la reuerencia delos q̃ scriuieron ꝑa barcas pequeñas serian muchas/⁊ la gente para la vniuersal hueste: pero forçado es recitar lo que fallamos en scripturas autẽticas: boluiendo a justino el dize q̃ a esta grã hueste falto le señor: porq̃ quien miro aq̃l rey dio menos alabança de sus obras que de sus riquezas/ delas quales el tenia tantas/q̃ avnq̃ las aguas fuessen ya secas/por su hueste todos dias quedauã assaz de sus riquezas reales: ca el era cada vez el primero en fuyr/y el postrimero enla batalla/ ⁊ temeroso enlos peligros/⁊ rigoroso ⁊ soberuio quãdo staua seguro: ante del esperimẽtar dela batalla por la cõfiança de su grã poderio/allanaua las montañas por egual d̃las valles: el fazia puẽtes enlos estrechos del mar: el jnchia los valles fasta q̃ se egualauã cõlas otras tierras/⁊ fazia caminos al mar por medio de algunas montañas/porq̃ sus nauilios houiessen mas breue camino: ⁊ quãto la entrada del ⁊ de su hueste fue spãtible ⁊ temerosa alos de grecia/ tanto mas fue menguada su salida: ca leonidas el rey de lacedemonia vino a occupar el estrecho/ por donde el deuia passar: ⁊ traxo. iiij. mil cõbatiẽtes tã solamẽte. mas de leonidas ⁊ de su fecho aqui no cũple fablar: ca valerio fabla del enel tercero libro/ enel capitulo de fuerça: ⁊ despues q̃ por el fecho de leonidas xerses fue vẽcido dos vezes por tierra el quiso prouar la fortuna d̃l mar: mas

quando themistocles el duque de athe
nas/supo q̃ vna partida de griegos lla
mados josnos: por quiẽ los athenien/
ses hauiã començado la guerra/ cõtra
los persianos: eran venidos por mar
en ayuda de xerses: el penso dlos atra
her a su parte: ⁊ porq̃ no podia escri-
uir/ni mãdarles dezir cosa alguna por
mensagero ꝓpio: el considero los luga
res por dõde passar deuian: ⁊ fizo escri
uir letras/ ⁊ atar las alas rocas/ ⁊ pie-
dras: en manera q̃ ellos las podiessen
ver/ ⁊ tomar: ⁊ assi lo fizierõ: ⁊ lo con-
tenido enlas letras era O vos josnos
qual rauiosa iniquidad vos cego/ que
tã grã pecado hayays emprẽdido/de q̃
rer vos cõbatir contra aq̃llos /que pri
meramẽte vos fũdarõ: ⁊ q̃ pocos dias
ha valierõ a v̄ros necessidades/ ⁊ ven-
garõ de v̄ros enemigos: faziẽdo se mu
ros de v̄ras fortalezas/ en destruciõ de
las suyas: la causa dela guerra q̃ nos
houimos cõtra dario: ⁊ que tenemos
agora con xerses/ es venida porq̃ quã
do fuestes rebelles / no vos destruy-
mos q̃ ante vos ayudamos: pues por
que no bolueys para nos: y alomenos
si esto no podeys fazer seguramẽte/ q̃n
do la batalla comẽçara/dexad caer las
banderas/ ⁊ partid vos dela batalla.
E despues desto/ la hueste de xerses
partio ꝑa athenas/la q̃l fallo toda va-
zia: ⁊ la causa fue/ q̃ despues dela bata
lla de marathona: dada enel tiempo de
dario: enla q̃l como dicho es veremos
adelante. xj. mil atheniẽses vencieron
vj. ciẽtos mil persianos: themistocles
amonesto sus gentes de fazer naues:
diziẽdo que aq̃lla victoria de maratho
na/no era fin dela guerra: mas comen
ço de mayor batalla: por lo q̃l se fizie-
ron. cc. naues: ⁊ q̃ndo supieron q̃ xer-
ses deuia venir sobre ellos con todo su

poderio/embiaron a delphos a apollo
por hauer respuesta/ ⁊ tal fue: q̃ salua-
ssen su ciudad cõ adarbes de madera:
⁊ themistocles entẽdio q̃ apollo dezia
esto porque ellos se metiessen en mar:
por lo qual amonesto los de athenas
a dexar la ciudad/ ⁊ poner se enlas na-
ues: diziẽdo q̃ las fortalezas/ ⁊ muros
no fazẽ las ciudades: q̃ las gentes son
las ciudades/ ⁊ no las casas/ ⁊ edefici-
os: ⁊ q̃ por esso conuenia dexar la ciu-
dad/ o paredes de aq̃lla: que tal era la
sentẽcia de dios: ⁊ assi los de athenas
tomaron sus dioses/mujeres/ ⁊ fijos/
⁊ los embiaron a diuersas yslas/ para
los guardar: ⁊ los dispuestos para las
armas: subieron todos en sus naues:
⁊ assi lo fizieron muchas otras ciuda-
des de grecia: y todos se ayuntarõ vna
gran flota por mar: dentro de vn estre
cho de salamina/por occupar el passa-
ge alos enemigos: ⁊ estãdo xerses en-
las partidas de athenas/ de thespida/
⁊ de paltheas: las q̃les ciudades fallo
vazias: entre los ṗncipes griegos ho
uo vna gran contrauersia/ ⁊ renzilla:
por la qual estauan ya para se yr/ ⁊ de-
rramar/afin de se combatir vnos con
otros. empo themistocles cõsidero vn
marauilloso remedio: porq̃ su armada
quedasse junta/ ⁊ no enflaq̃scida: ca fi-
zo saber a xerses por vn leal seruidor
suyo: q̃ tenia toda la fuerça de grecia
en vn estrecho ayũtada: porende q̃ fue
sse apriessa q̃ ende la podria tomar lige
ramente: ca si el q̃ria atẽder en tomar
cada ciudad por si/ q̃ mucha pena le se
ria: ⁊ cõ esta cautela comouio a xerses
en tal manera/ q̃ adreço todo su naui-
lio contra los griegos: ⁊ quãdo los de
grecia sopieron q̃ el venia: dexarõ sus
contẽciones: ⁊ juntarõ se para comba
tir cõlos persianos: mas el rey xerses

no fue ala batalla: ante se q̃do ala ribe
ra del mar/ cõ vna parte de sus naues
por ver como pelearia su gente: ⁊ la pe
lea començo asperamẽte/ ⁊ dura: pero
los josuos a quien themistocles hauia
scripto: enesse punto q̃ la batalla fue
comẽçada/boluieron fuyẽdo: esto cau
sa la gran fuerça/ ⁊ osar delos otros:
⁊ assi fueron vencidas: empozadas/ ⁊
presas muchas de sus naues. E los
persianos tãto/ ⁊ mas temian la cruel
dad de su rey: q̃ las armas de sus ene-
migos: ⁊ q̃ndo el rey xerses se vio assi
vencido: fue muy a yrado/ ⁊ penso que
faria: ⁊ ya sea q̃ le quedasse grã hueste
no touo esperãça ningũa enlos suyos
⁊ entonce llego a el mardonio princi-
pe/ ⁊ de su caualleria: ⁊ consejole q̃ se
boluiesse a su reyno: afin que la nueua
de su perdimiẽto no fuesse causa de al-
guna sedicion: ⁊ q̃ le diesse. ccc. mil ar-
modos escogidos en su hueste: ca ellos
traerian la grecia en obediẽcia de su se
ñor: ⁊ caso q̃ fuessen vencidos no seria
la infamia del rey: todos los principes
fuerõ deste consejo: ⁊ a mardonio fue
ron dadas las gentes q̃ pidia: ⁊ xerses
se aparejo de se boluer cõlos otros en
su tierra: ⁊ quãdo los griegos lo sopie
ron: acordaron de romper la puente q̃
el hauia mandado fazer enel estrecho
del mar/nombrado abidum/ afin q̃ no
se podiesse yr: ⁊ q̃ lo destruyessẽ del to-
do/o diesse la paz por fuerça: mas the-
mistocles temiẽdo/ q̃ la desesperacion
de xerses/ ⁊ de sus gentes no tornasse
en ardideza: viendo se encerrados/ ⁊
costreñydos: fue de contrario parecer
empero no fue creydo: ⁊ quãdo el esto
vido pẽso de fazer lo q̃ cumplia a mal
grado dllos: ⁊ por esso embio a xerses
su leal seruidor: amonestãdole q̃ acuy-
tasse de passar: q̃ la intẽcion delos grie

gos/ era de yr aderrocar la puẽte/que
el hauia fecho: porq̃ no se podiesse bol
uer a su reyno: ⁊ xerses houo dsto grã
temor: como hõbre vencido/ ⁊ de flaco
animo: ⁊ assi dio toda su gente a capi-
tanes: ⁊ el con muy pocos fue se apre-
ssuradamẽte a passar la puẽte de abidũ
⁊ ya fallo derribada del grã inuierno
q̃ fecho hauia: entonce como desespe-
rado/ ⁊ pusillanimo: entro en vna pe-
queña naue de pescador/sin alguno de
los suyos: segun q̃ dize justino/enel lu
gar suso allegado: el q̃l houiendo com
passion/dela fragildad/ an poder/ ⁊ hu
mano señorio. Dize q̃e esta fue cosa
digna de ser muy notada/por la fortu-
na/ ⁊ variedad delas cosas humanas:
⁊ orosio dize q̃ aquesta fue cosa q̃ el hu
manal linage debria bien considerar/ ⁊
doler: ⁊ con tal variedad mesurar las
mutaciones de aq̃ste mundo: ca esse q̃
vn poco antes hauia cubierto el mar
con sus naues: ⁊ q̃ allano los montes
ygualando los valles conlas otras tie
rras: ⁊ so juzgado la mar: faziẽdo puẽ
te por dõde passasse: houo necessidad d
vn pobre sieruo: ⁊ houo por grãde re-
fugio vna pequeña barq̇lla descobier-
ta: cosa es digna dize orosio de ser con
siderada/ ⁊ mucho mirada/de qualq̇er
humana creatura: ⁊ aqui dizẽ justino/
⁊ orosio: q̃ desto fazen vna mesma na-
racion: q̃ las gentes q̃ xerses dio a sus
duques/ como dicho es: no houieron
mejor fortuna: q̃ padescierõ mil traba-
jos sin reposo: ⁊ despues padescieron
gran fambre: ⁊ tamaña mortaldad de
dolẽcias houo entre ellos: q̃ las aues
de aredradas tierras venierõ a comer
las carnes delos hõbres muertos: que
yazian por los cãpos/y caminos a mõ
tones. E mardonio a quiẽ el rey dexo
ccc. mil cõbatientes/ q̃do en grecia: ⁊



combatio vn castillo/ ⁊ tomolo: ⁊ con
aq̃lla vana gloria embio alos de athe-
nas/ a dezirles q̃ se rendiessen al rey su
señor: ⁊ quando vido q̃ por todas sus
amonestaciones/ ellos no q̃rian cõsen
tir de perder su libertad/ ⁊ franqueza:
quemo lo restãte de athenas: q̃ del fue
go q̃ el rey diera se hauia resta urado:
⁊ entonce se partio a loeta que es vna
partida de grecia/ a donde thebas fue
asentada: y los griegos q̃ stauan ayun
tados. c. mil se fueron luego tras el: q̃
ya no q̃rian mas cõsentir q̃ el gastasse
la tierra: ⁊ es let ieron se conel/ mas
la fortuna d̃l rey no se mejoro en su du
que: ca mardonio se fuyo con muy po-
cos: ⁊ todo lo restante fue muerto/ ⁊
ganarõ ende los griegos tamañas ri-
quezas/ q̃ fizieron daño muy grande
quando las houierõ repartidas entre
todos: las ciudades de grecia q̃ hauiã
tenido fasta entonce vida esteril/ ⁊ du-
ra: emprendierõ de viuir en luxuria: ⁊
en deleytes: por lo qual sus coraçones
se tornarõ efeminados/ ⁊ molles: que
ante desto se fallauã duros/ ⁊ ardidos
⁊ finalmẽte assi fue dessecho: xerses el
qual tenia sobergo poderio. Empero
ante de esto se le mostro el poderio el
prodigio q̃ fue significaciõ de su fuyda
segun que valerio recita enla forma si-
guiẽte. Cierta cosa es q̃ enla hueste
de xerses ordenada cõtra la ꝓuincia de
grecia: vna yegua pario vna liebre en
lugar de pollino: por el q̃l mostruo el
fin/ ⁊ ventura del tamaño aparejo fue
significada: ca esse que tenia el mar co
bierto de naues: ⁊ la tierra de gentes
armadas: fue costreñydo de boluer en
su tierra temerosamẽte como venado
corrido/ ⁊ liebre q̃ fuye sin ver porque.
Jten valerio pone avn otro prodigio
del dicho xerses q̃ acontecio dende

que houo passado el monte de athos:
por lo qual es de saber/ q̃ athos es vn
monte q̃ esta en macedonia: que passa
las nuues del cielo en alteza: el qual se
gun ysidero enel. xiiij. libro tiende su
sombra. lxvj. millas: aqueste mõte es
ꝓpinquo avn otro q̃ esta cabe el mar/
por donde xerses lo fizo cortar/ o fen-
der: ⁊ porẽde passar su naulio: de aq̃-
sta marauilla/ ⁊ d̃l puente q̃ mando fa-
zer sobre el mar en abidum/ como di-
cho es: fabla architrenio/ enel p̃ncipio
de su libro a donde dize: el monte de
athos fue velificado: a saber es q̃ passa
ron por medio del con velas tendidas
⁊ fue ligado el mar de vn puẽte dubdo
so: ⁊ d̃sto fabla bernardo el saluaje/ en
su primero libro/ q̃ es llamado megua-
stomo/ quãdo el nõmbra las grandes
montañas del mũdo deziendo/ surgit
athos ⁊c. Jtẽ es de saber q̃ yda es vn
boscaje a cerca del mõte de athos/ enel
qual cortarõ los robles/ delos quales
fueron fechas las naues en q̃ paris se
leuo a helena: ⁊ desto faze menciõ ber
nardo el saluaje enel libro allegado/ a
donde el nõbra los grandes boscages
deziendo/ ad paridis raptus ⁊c. Jtem
es de saber q̃ leonida rey de lacedemo-
nia/ fizo muy grande daño enla hueste
de xerses: ⁊ no obstante q̃ el ende fue
muerto: toda via le d̃sbarato su empre
sa/ segun adelante veremos: por lo q̃l
viniendo al prodigio q̃ houo/ valerio
dize assi. Aquel mesmo xerses quãdo
ya houo passado el monte de athos/ q̃
es acerca de yda: ante que destruyesse
athenas/ tomando consejo de inuadir
a lacedemonia en tanto q̃ cenaua/ vie
ron vn marauilloso ꝓdigio: puesto en
su copa donde beuia cõuertido en san-
gre: no solamẽte vna vez: empero tres
por lo q̃l houo cõsejo conlos magos/ ⁊

adeuinos que antiguamẽte fazian las
grandes maraullas: ⁊ deziã las cosas
venideras: ⁊ ellos le amonestarõ: q̃ se
abstouiesse delo comẽçado: ⁊ si la razõ
obedeciera su loco pensamiento/ el fue
discretamẽte amonestado/ ante de ser
vencido por leonida/ ⁊ por los de lace-
demonia/ q̃ leonidas cõ. ccc. hombres
segun los vnos/ o. vj. cientos segũ los
otros le dio encima de noche a donde
tenia vn millon/ ⁊. vj. mil armados en
su hueste: ⁊ le fizo tanto destrago que
no se oso/ por tierra mas combatir.

Mida fue rey de frigia: ⁊ se-
gũ las hystorias fue el mas
rico de oro/ ⁊ de plata del
mundo todo en sus dias: ⁊
fue enel tiẽpo de numa pompilio el se-
gundo rey de roma: y enel tiẽpo de ma
nasses rey de judea/ fijo de ezechias.
De aq̃ste mida faze ouidio en su. xj. li
bro de methamorphoseos vna delecta
ble ficcion: ⁊ dize/ q̃ vn viejo q̃ yua per
dido de embriaguez/ ⁊ viejez/ nombra-
do silleno: el q̃l era dela familia de ba-
cho/ dios del vino: los aldeanos lo fa-
llarõ enlos cãpos de frigia/ q̃ es la tie
rra de troya/ ⁊ ligaron/ ⁊ truxieron lo
a mida su rey/ el conociolo muy biẽ: ca
el era de confraria del bacho/ al q̃l or-
pheo enseño el seruicio/ ⁊ fiesta d̃ste di
os/ llamada orgia: ⁊ por esso mida le
fizo gran fiesta/ como a muy buẽ ami-
go: ⁊ al. xj. dia lo leuo el rey a elida: ⁊
rendio a bacho: el q̃l houo tanto pla-
zer q̃ le dixo pide/ ⁊ sera te otorgado/ y
mida le dixo que feziesse boluer en oro
quanto con sus manos tocasse: ⁊ el di
os bacho fue triste porque le pidio su
mismo daño: mas toda via gele otor-
go: entonce mida se fue muy alegre/ ⁊
comẽço de ꝓuar su ventura q̃ a penas
lo podia creer: y por esso tomo vna ra-

ma de cipres: ⁊ luego se boluio en oro
tomo vna piedra/ ⁊ esso mesmo: echo
mano alas rocas/ ⁊ no menos aconte-
cio dellas: toco mançanas/ ⁊ fruta/ ⁊
lauo sus manos: ⁊ la agua/ ⁊ todo fue
buelto en oro/ de que fue mida mucho
gozoso: ⁊ asento se a comer: ⁊ en to-
mando el pan con todas las viandas
que toco/ ⁊ quãdo le troxierõ a beuer/
en llegando el vino ala boca tan bien
hecho fue oro: entonce el escasso rico
dize ouidio se fallo muy d̃smayado/ de
la nouedad de su mal: ⁊ aborrescio to-
das las riquezas/ q̃ le eran venidas: ca
vio q̃ la fartura de aq̃llas/ no le podia
quitar la set ni la fambre: por la qual
su gargãta ardia de sequedad: q̃ prime
ro solia ser abastada de material humi
do/ ⁊ frio: por lo qual mida tendio sus
manos al cielo ⁊ pidio merced a bacho
rogandole q̃ lo perdonasse/ ⁊ le quisie-
sse quitar el fermoso don q̃ dado le ha-
uia. E a bacho le plugo/ viendo que se
repentia de su peccado: ⁊ boluiolo enl
stado p̃mero: pero mãdole yr a vn rio
nõbrado pactolus: y q̃ lauasse su cabe
ça/ ⁊ todo el cuerpo enel agua: ⁊ assi
lo fizo/ ⁊ fue libre de su trabajo/ ⁊ las
ondas del rio fueron vestidas de oro/
⁊ las venas dela tierra por donde el
agua se estendia: q̃ hauia tocado a el:
⁊ despues se fue mida aza vn mõte nõ-
brado thiuolus a donde staua pano el
dios d̃las bestias/ q̃ tocaua vna flauta
de caña: y alas nimphas delas monta
ñas q̃ se dize que fuerõ mujeres: ⁊ ysi-
doro enel. viij. libro las llama orcadas
⁊ alabauase que el tocaua mejor de su
flauta/ q̃ appollo/ el dios de sapiencia
de su arpa: y desto fue como juez el mõ
te thiuolus: ⁊ ende fue venus/ ⁊ apo-
llo. E pano p̃mero/ ⁊ apollo despues
jugarõ de sus esturmẽtos: ⁊ tan noble

mente ſono apollo/ q̃ el ſanto monte/
⁊ toda la compañia juzgo por appollo
excepto mida q̃ dixo que pano ſonaua
mejor: ⁊ que la melodia d̃la caña valia
mas q̃ la dela arpa: por lo qual quãdo
apollo vido ſu rudeza/ ⁊ que aſſi necia-
mente hauia entendido ſus gracioſas
melodias: el le mudo las orejas en ore
jas de aſno: ⁊ quando el las ſintio aſſi
grandes/ temiẽdo q̃ fueſſen viſtas/ las
cubrio cõ ſu thiara/ q̃ es vna pequeña
mitra redonda: ca como era rico/ el po
dia toda coſa fazer: mas forçado fue q̃
el barbero las vieſſe: del q̃l tomo jura-
mento de tenerlo en ſecreto: ⁊ porq̃ el
barbero no lo oſaua dezir/ ni tã poco
podia ſufrirlo en ſi meſmo/ fue ſe alos
campos: ⁊ fizo vn foyo/ ⁊ abaxoſe: ⁊
muy calladamẽte dixo dẽtro de aq̃l: q̃
ſu ſeñor tenia orejas de aſno: ⁊ aconte
cio q̃ enla dicha foya naciero̾ cañas: ⁊
q̃ndo fuerõ grãdes/ y el viẽto los fazia
batir vnas cõ otras/ el ſon q̃ faziã era
q̃ mida tenia orejas de aſno: toda eſta
fabla/ ⁊ ficciõ de ouidio es llena de mi-
ſterio: y ſignifica otra coſa: pero yo no
quiero fablar d̃llo ſaluo muy poco. E
aſſi por eſta narracion podemos en-
tender/ que mida fue guloſo/ ⁊ borra-
cho: ca el era dela confraria del bacho
dios del vino: las fieſtas del q̃l fueron
antiguamẽte mucho vicioſas: eſſo meſ
mo fue muy codicioſo: ⁊ por eſſo dize
que todo ſe le tornaua oro / ca no en-
tẽdia en otra coſa ſi no en allegar the-
ſoro: por el qual perdia el comer/ ⁊ be-
uer. Item q̃ fue beſtial/ ⁊ de rudo entẽ
dimiẽto: quãdo juzgo q̃ el dios delas
beſtias pano/ q̃ es de entẽder por nr̃a
ſenſualidad ſono mejor ſu ſturmento q̃
el dios de ſapiencia ſu arpa: ca en eſto
el ponia/ el ſeſo corporal delante la ra-
zon/ ⁊ entendimiẽto: ⁊ por eſſo como
a verdadero aſno/ le pertenecian tales
orejas. Item el cobrir las con la tiara
ſignifica/ q̃ los grandes ſeñores/ pue-
den cobrir ſus vicios cõ las grandes ri-
quezas/ q̃ ciegan los entendimiẽtos
delos hombres: la qual coſa no puedẽ
fazer los pobres/ ⁊ de pequeño ſtado:
ante es por el contrario: ca la pobreza
no ſolamẽte deſcubre los vicios/ mas
avn las virtudes empacha en quiẽ las
poſſee: ⁊ eſſo meſmo los hombres ri-
cos puedan fazer muchas coſas priua
das/ q̃ los pobres no pueden: avn que
juuenal dize q̃ el rico/ ⁊ grande no pue
de fazer coſa ſecreta: ca pueſto que los
ſeruidores ſe callẽ/ las beſtias lo fablã
⁊ por eſſo dize vn poco adelante en la
fin d̃l ſu tercero libro/ tu deues viuir ju
ſtamẽte: ⁊ drecha por muchas cauſas
mas eſpecialmẽte porq̃ puedes menoſ
preciar/ ⁊ reſtreñyr las lenguas de tus
officiales/ ⁊ ſeruidores: ca la lẽgua es
la mas maluada parte d̃l mal ſeruidor
⁊ por eſto dize ouidio/ q̃ el barbero lo
dixo ala tierra: ⁊ las cañaueras q̃ ende
crecieron lo reuelaron: ⁊ por eſtas ſe
pueden entender los amigos ſecretos
que el priuado d̃l ſeñor tiene: alos qua
les como ala tierra comunica el error/
o fealdad de aquel/ ⁊ aquellos de q̃ ſon
crecidos: es aſſaber en ſtado/ o en mu-
tacion de vida/ o morada diuulganlo a
todo el mũdo. De aq̃ſta locura/ ⁊ ficci
on fabla fulgencio/ enel libro de meto-
logias a donde el la moraliza/ ⁊ dize q̃
la fambre/ o ſet q̃ mida ſofria por ga-
nar/ ſignifica q̃ todos los auaricioſos
muerẽ de fambre/ detras ſus riquezas
⁊ el dexar del oro enel rio q̃ ſe lauo: di-
ze fulgencio q̃ fue enla verdad/ ſegun
ſolicrates/ turicen/ enlos libros delas
hyſtorias recita / q̃ mida fizo el dicho
rio de pactolus que tiraua de drecho al

mar diuidir por marauilloſos aroyos /
o cequias/ por el bien de ſu tierra: ⁊ en
de deſpendio la gran cantidad de oro q̃
hauia allegado con ſu auaricia. Hay
muchos q̃ dizẽ dela poeſia ſer mala/ fa
llace/ de muchas ficciones: y muy apar
tada delo q̃ verdad nos mueſtra cami-
no: ⁊ q̃ por ello nadi la deue tener por
amiga: y bien parece los que tal affir-
man/ tener poca parte de lengua lati-
na: ⁊ ſer ajenos del conocimiẽto delas
hyſtorias/ y fechos antigos d̃los muy
claros/ ⁊ nobles varones. porq̃ ſe fa-
llaron las muchas ficciones ſino por
loar los fechos humanos d̃los virtuo
ſos/ ⁊ abandonar los actos inormes.
aſſi fingiã los vnos ſer dioſes como jo
ue/ juno/ apollo/ ⁊ pallas por ſer muy
nobles/ ⁊ otros ſer bueltos en feas ſer
pientes como cadino/ nictea/ ⁊ otros/
que no baſtaria de comprehender nue
ſtra memoria: quantos han ſido los
tranſſormados enla buena parte/ o tri
ſte forma. por eſſo fallamos las com-
paraciones moralizadas en alabança
dela virtud ⁊ bondad: ⁊ en reprehenſi-
on de ſu contrario. pues aſſi aqueſtas
coſas preſupueſtas: yo vengo al pro-
digio/ que valerio pone enla forma ſe-
guiẽte. ¶ Las formigas troxierõ ala
boca de mida/ aquiẽ la tierra de frigia
fue ſubjecta: granos de trigo/ mientra
el dormia ſyendo niño: ⁊ quando ſus
parientes fueron aſaber delos agure-
ros lo que ſignificaua: ellos reſpondie
ron: que aqueſte ſeria el mas rico hõ-
bre del mũdo: ⁊ ſu reſpueſta no fue va-
na: ca poco falleſcio q̃ ſus riq̃zas no ſo
brepuyaſſen ala delos reyes de todo el
mũdo: ⁊ los ſeñales dados en ſu niñez
por el don delos dioſes fueron aduera
dos por los grandes mõtones de oro/
⁊ plata delos quales cargo el ſu theſo-
ro. E mucho valiera en ſus honores
quando con medida le cobdiciara: aſſi
deſpendiendo como a rey qual quier le
pteneſce hazer las mercedes a ſus ſer-
uidores. Empero ya tanto fue auari-
ento que va por enxẽplo de los aucto-
res para en ſus obras. O vida rebuel-
ta de dulces deſſeos ⁊ los actos triſtes
de gran perdicion porque alas vezes
theſoro buſcamos para que ganemos
viuir ſin trauajo/ ⁊ aquel nos pcura la
guerra mundana y las almas libres cõ
anſia catiua.
¶ Eneſta parte valerio fabla de pla-
ton para el entendimiẽto delo qual cõ
uiene ſaber muchas coſas: ⁊ primera-
mente que coſa ſon muſas. las muſas
ſegũ los poetas ſon . ix . delos quales
fabla fulgencio enel prologo de mitro-
logias: ⁊ deſpues por ſpecial dize enel
primero libro al . xv . capitulo que por
eſtas . ix. muſas ſon entendidos los
nueue inſtrumentos dela palabra: los
q̃les ſon/ el polmon/ la lengua/ los pa-
ladares/ lõs mayores dientes delante-
ros/ ⁊ los dos beços Itẽ pone la gar-
ganta/ o linyadero por donde paſſa la
voz aſpirada del humor/ ⁊ concauidad
del pulmon / ⁊ por eſſo las . ix. muſas
ſon atribuydas a appollo: que faze la
nouena: ca el ſonaua dela arpa de . x.
cuerdas. ⁊ para prouar eſta ſentencia
trahe fulgẽcio en teſtigo enl lugar alle
gado algũos auctores: y otros lo affir
mã los q̃les no curo nõbrar: ⁊ boluiẽ-
do con fulgẽcio nõbra las el por nõbre
La primera clio: por quien es entẽdi-
da la primera gana/ o pienſa de apren
der: ⁊ a eſto allega homero/ en dos lu-
gares. La ſegunda es euterpe que ſig
nifica biẽ delectable. La tercera ſe lla
ma/ melpomene que ſe dize pcuradora
del penſamiento de amor: ⁊ la . iiij .

thaba que vale tãto como cõprehẽder
La. v. es polinia q̃ quiere dzir ꝓcura-
dora dla memoria La. vj: dezimos eri
cẽ que vale tãto como fallar algũa co-
sa de si. La. vij. tersicicore q̃ suena de-
lectaciõ instruyda: porq̃ quãdo juzga-
mos cõel entẽdimẽto lo q̃ nos introdu
ze/o falla razõ: enesse pũto nos dlecta
mos La viij. es euronia/ q̃ quiere dzir
celestial/ pues q̃ndo el hõbre ha juzga
do de todo deue scoger la parte del cie
lo: ca esleyr cosa ꝓuechosa/ ⁊ refusar
la fragil ⁊ cayble es fecho de ingenio
celestial. La. ix. musa es el bien dezir:
⁊ viene de muy buena voz: ⁊ a esto tra
he vna sentencia de homero en griego
que tal es/ Primeramente querer doc
trina Segũdariamẽte delectar se en su
querer. Terceramente trauajar en sa-
ber aquello en que se delecta. Quarta
mente comprehender esso en que hom
bre puso fatiga. Quintamente hauer
memoria delo que ha comprehendido
Sexto por si algũa cosa fallar La. vij
biẽ scoger en lo q̃ ha juzgado La. viij
bien perseuerar. La nouena biẽ dezir
lo que ha scogido. Item es a saber que
elicon es vna parte del mõte parnaso
la qual segun ysidero enel. xiij. libro al
viij. caplo es en thesalia/ cabe boecia:
el qual tiene dos ꝑtes eleuadas en ma-
yor altura que las otras: ca parece que
tocã al cielo: y la vna ꝑte ha nõbre cu
ra: ⁊ la otra nisa En nisa era adorado
dionisio el dios del vino: y en cura era
adorado appollo dios dla sapiẽcia: assi
como ya es dicho: a donde se fabla de
delphos. pero avn tienẽ otros nõbres
aq̃stas dos partes de parnaso de dos
hermanos delos q̃les el vno houo nõ-
bre/ ceron/ el otro elicon. En aquel eli
con es la fuente de sapiencia/ a donde
stauan las musas; que los poetas lla-
man dyesas: por lo qual virgilio enel. x
libro delos eneydos dize. Paudite
nũc eliconades. O vos diesas de elicõ
sforçad sforçad vos agora: ⁊ cõmẽçad
de cantar: de como aquella fuente fue
fecha segun los poetas dl pie de pegua
so el cauallo volante: ⁊ como fue naci-
do de la sãgre dela gorgona sera visto
en su lugar Item es de saber que lime-
tus es vn monte en que hay muchedũ-
bre de flores/ adõde las avejas habitã
E trinus es vna yerba que trae vna
flor muy oliente/ ⁊ suaue/ la qual habũ
da mucho en la montaña de limetus.
⁊ aquesto sabido yo vengo ala letra de
valerio la qual dize assi Por drecho ⁊
razon puedo poner / ⁊ preciar las aue-
jas/ delante las formigas de mida: ca
las fomigas fueron señal de fragil: ⁊
cayble felicidad. las auejas de perdura
ble/ ⁊ firme/ ⁊ señal de sciencia E mue-
stra valerio por esta palabra que el re-
nombre de sciencia dura por siempre:
pero el de las riquezas cõla muerte se
va: que sciẽcia/ ⁊ sapiencia valen mas
que riquezas no solamẽte parece segũ
los philosophos: empero segũ la scrip
tura/ por salomon enlos prouerbios
enel. iij. capitulo donde se dize que sa-
piencia es mas preciosa que todas riq̃
zas ni cosa que dessear se pueda: ⁊ bol
uiẽdo a valerio: ⁊ por ꝓseguir su razõ
dize: q̃ quãdo plato siendo niño peque
ño dormiesse en su brisco/ o cuna/ las
auejas le truxierõ miel: ⁊ pusieron en-
tre sus labros/ y q̃ndo los interpretes
delos prodigios sopieron aq̃sto juzga
ron q̃ de su boca saldriã singulares dul
çuras de eloq̃ncia mas parece me dize
valerio q̃ aq̃stas avejas no hauian to
mado de su pastura enl mõte limetus/
q̃ tan suauemente huele por la flor de-
thinius; q̃ antes la hauiã tomado por

voluntad delas dyesas/ o del mõte eli-
con delas musas/ q̃ es el verde/ ⁊ lleno
de todas maneras de sciẽcia/ y por esso
me paresce que estas avejas destillarõ
grã ingenio/ ⁊ el muy dulce criamiẽto
de soberana eloq̃ncia. Dela eloquẽcia
de platon fabla el aureolo augustino
enel. viij. libro dela ciudad de dios: a
donde dize que aristoteles fue de inge-
nio muy excellente: mas no egual de
plato en eloquencia. ⁊ ya sea que algu
nos digan que los egualo/ yo digo se-
gun mi oppiniõ que la differencia q̃ fi
zo en ellos/ fue solamẽte en eloq̃ncia.
de platon hablaremos en otro lugar:
a donde verna mas al proposito.

Addiciones del trãsladador.

AUn que yo no haya enten
cion de poner los maraui-
llosos ꝓdigios/ y milagros
puestos enla sancta scriptu
ra: atẽdido que son tractados por los
santos doctores: ⁊ porque no fazen al
ꝓposito de valerio: toda via porne vno
que fue semejante de aquel de platon:
ca enla lienda de sant ambrosio se dize
q̃ stando vn dia dormiẽdo en su brisco/
o cuna: vn monton de auejas/ andaua
sobre su cara/ ⁊ dẽtro su boca: ⁊ quãdo
la nodriça q̃ lo criaua las quiso echar/
el padre de sant Ambrosio jelo defen-
dio: ca el quiso ver el fin. ⁊ quando las
auejas houieron stado gran rato vola
ron muy alto q̃ ningũo las pudo mas
ver: entonce el padre dixo qua aquello
era señal que si el niño viuia seria varõ
muy perfecto/ ⁊ biẽ dixo verdad segun
que parecio ⁊c. agora bueluo yo por
algnuos prodigios / que Ualerio no
pone en su libro. E justino enel fin
del. xij. libro dize que enel nacimiento
de alixandre se demostraron algunos
prodigios que fueron señal de su muy
gran poderio: ca el dia en q̃ nacio dos
aguilas fueron volãdo todo el dia/ en-
cima la casa del rey su padre/ por señal
que ternia el imperio de asia/ y de euro
pa. En aquel dia mesmo su padre phi-
lipo huuo nueua de dos victorias. La
vna delos illiricos/ ⁊ la otra del monte
de olimpo/ q̃ fue assi mesmo señal que
el niño seria vencedor de todo el mũdo
Item justino enel. xv. libro dize: q̃ de-
spues dela muerte de alixandre/ los in-
dianos mataron los prefectos/ ⁊ gen-
tes que el dicho rey hauia dexado enla
india/ por gouernar la tierra/ fue per-
petrado el caso a instãcia de sondroco-
to fuydo en aquella parte / por temor
que alixẽdre le feziesse matar. La cau
sa de su saña no se dize/ basta q̃ fuyẽdo
lo mas apriessa que pudo/ temiẽdo ser
alcãçado: ya que mas no podia çuffrir
el trabajo de mucho cãsado se adormio
⁊ suaua conel mucho calor. Entonce
le acontescio vn marauilloso prodigio
ca vn gran leon vino a el/ ⁊ le alimpia-
ua con su lengua el sudor que por su ca
ra corria/ ⁊ despertando q̃ vio el leon:
fue muy spãtado / ⁊ luego el animal se
arredro/ sin le fazer mal/ por assayo/ ni
obra. Por aqueste prodigio houo spe
rança de ser rey sondrocoto: ⁊ por esso
yuntada multitud de ladrones/ y gente
maligna: exorto los indianos que rey
heziessen/ para cobrar su libertad/ q̃ el
rey alixãdre les hauia quitado. encima
de todo esto mucho les conuido/ para
que matassen los gouernadores q̃ ya
el hauia puesto: en q̃ fuerõ todos lue-
go de acuerdo/ ⁊ adreçãdo se ꝑa cõba-
tir cõtra los de alixãdre/ houo señal de
otro prodigio que le confirmo la dicha

sperança: porque vn horiphante fiero
⁊ terrible / llego a el de su grado : tan
manso/⁊ humilde : como si fuera siem
pre con gente criado / fasta que çufrio
sobir encima de si a sondrocoto ya di=
cho: ⁊ por la ayuda ⁊ fuerça de aq̄l vē
cio la battalla/ ⁊ fue rey de yndia.

IUstino pone otro exēplo
de ꝓdigio enel fin del. xxiij
libro a dōde dize que hiers
fue fijo de vn noble hom-
bre heroclito nombrado: ⁊ porque era
fijo de vna sclaua pareciendo le ser mē
gua de su linage: fizo le poner en vn lu
gar a dōde moriesse por tiempo de fam
bre: o de otra mala ventura. Pero el
triste niño fue muchos dias nodrido
de las avejas/ que le trayā miel ala bo
ca: ⁊ ya esto sabido los agureros amo
nestaron al padre que lo criasse/ porq̄
el prodigio monstraua que seria rey: ⁊
assi lo fizo el padre: ⁊ quādo ya fue pa
ra entrar en batalla: en la primera que
se fallo: otro ꝓdigio le dio señal q̄ vna
aguila sele asento eñl escudo: ⁊ vna gi-
neta sobre su lāça/ q̄ significo segū los
adeuinos q̄ seria sabio de mucho cōse=
jo ⁊ buē cauallero: ⁊ assi lo fue. ca mu=
chas vezes se conbatio cuerpo a cuer=
po: ⁊ siempre fue vēcedor/ el rey pirro
le dio dadiuas grādes por su noble ca-
ualleria: el fue de cuerpo hermoso y fu
erça marauillosa : dulce en fablar / en
sus fechos muy justo: enel mādo tem-
plado . De aq̄ste hiers ya es fablado
enel caplo̾ de negligida religiō. Empo
justino enel. xxvij. libro: fabla del rey
mitridades/ y dize q̄ los prodigios cele
stes demostrarō la grādeza enla q̄l de-
uia sobir: porq̄ al tiempo q̄ el fue rey :
apparecio vna tamaña cometa q̄ tenia
la q̄rta parte del cielo: ⁊ duro. iiij. ho-
ras a sobir otras tātas en d̾sparecer ⁊
tan clara: q̄ parecia q̄ todo el cielo ar-
diesse: ⁊ ala verdad dezir/ en su tiempo
ni antes no fue rey mas valiente. guer
reo los romanos . xliij. años: enel tiē
po de silla: de lucullo: ⁊ del magno pō-
peo que fueron delos mas fuertes con
batitores de los principes de roma : ⁊
quanto a sciencia/ ⁊ diligencia el houo
assaz: segun sera visto enel . ix. libro.
De aqueste mitridates dize solino eñl
p̄mero libro: q̄ fue señor/ ⁊ rey de. xxij.
lengages : ⁊ fablaua a cada vno en su
lenga sin errar en algūo.

Justino enel . xliiij. libro dize que
en vna parte de spaña: habitauan an-
tiguamente vna generacion nombra-
da currectos: delos quales fue rey gar
goris el primero que fallo el vso de co-
ger la miel: este gargoris houo vna fi-
ja : la qual houo vn fijo en adulterio :
por lo qual el rey fue mucho triste : ⁊
mando lo echar enlos montes: empe-
ro el fue saluo por marauillosos prodi-
gios : ⁊ señales de su prenosticada se=
ñoria : ca despues de muchos dias/ el
ahuelo embio a saber: que fue de su nie
to/ ⁊ fallaron q̄ viuia por ser proueido
de muchas bestias saluages: entonce
lo fizo traher el rey: y poner en vn estre
cho passo: por donde las bestias passa
uan: como bueyes/ vacas/ ⁊ semejan-
tes bestias: afin que lo follassen ⁊ ma
tassen : Pero las bestias ningun mal
le fizieron . Despues el rey fizo soltar
sus canes : ⁊ poner el niño en medio /
mas no le tocaron : avn q̄ stauan fam
brientos: despues le mando poner en=
tre las puercas / ⁊ assi le dexaron ille=
so dando le de su leche algunas . E
no contento de esto : mando lo echar

eñl mar bien a dentro: ⁊ luego las hon
das como si dios lo quisiesse sacaron le
p̄sto ala orilla : sin hazer algun daño.
⁊ luego vino vna cabra/ ⁊ dio de su le=
che/ ⁊ se lo leuo/ y crio fasta q̄ fue grāde
⁊ corria/ ⁊ saltaua como vna bestia sal
uaje/ ala manera de su nodriça: ⁊ llega
do en edad fue tamaño corredor/ ⁊ sal=
tador que bestia saluage no lo vēcia en
ligereza: ⁊ concluyendo gentes fueron
a caçar: ⁊ el cayo en vn lazo/ adōde fue
preso: y leuado al rey: el qual lo recono
cio/ por las señales que le hauia fecho
fazer : ⁊ por parecer a su linage / fue
muy marauillado de como pudo viuir
entre tātos peligros: ⁊ en pago delos
males que fecho le hauia/ fizo le su he-
redero: ⁊ le puso nōbre abides: el qual
quando vino al reyno: fue tan valiente
⁊ mostro muy bien/ que la majestad de
los dioses / no le hauian saluado / sin
causa de tantos peligros: ca el dio en=
tonce al pueblo la caça saluaje/ ⁊ les fi
zo aborreçer las yerbas/ y steriles vian
das: y les amostro de comer otras me=
jores: aborresciendo los duros mañja=
res/ delos quales el hauia viuido/ las
venturas de aqueste paresceriā fablas
si los fundadores de roma no fueran
criados de vna loba/ y el rey ciro de per
sia de vna cabra.

Del nacimiento de ciro/ ⁊ de su for=
tuna sera fablado enel capitulo delos
sueños/ ⁊ del nacimiento/ ⁊ fortuna de
romulo/ ⁊ remo en otra parte . Pero
porne aqui algunos ꝓdigios que acae=
cieron/ mostrando algunas cosas veni
deras/ y en general en aquellas tierras
a donde acaecieron. Por lo qual oro=
sio dize que enel año dela fundaciō de
roma. cccc. lxxvij. duros/ y crueles pro
digios fuerō vistos en roma/ y oydos:
⁊ primero el tēplo de salud fue destruy=
do por rayo. Tres lobos entraron en
roma ante del dia/ ⁊ truxieron vn hom
bre la metad comido/ ⁊ lo despedaçarō
ende: ⁊ se fueron oyendo el roydo dela
gente. E segun orosio en vn lugar lla=
mado agrum calenum hendiose la tie-
rra supitamente: ⁊ dende cōtinuo tres
dias/ ⁊ noches salio vn huego tan bra
uo/ ⁊ ardiente/ que consumio/ ⁊ fizo ce
nisa. v. jornadas de tierra . Enel año
de aquestos prodigios: fue la batalla
del consul Sempronio contra vna gen
te: que orosio nōbra picētes/ enla qual
cerca todos fueron perdidos ya los ro=
manos/ ahun que fueron vencedores.
Justino dize que enel año dela funda-
cion de roma. cccc. lxxx. parecieron en-
tonce muchos prodigios : ca fue visto
salir sangre de tierra/ ⁊ correr de fuera
delas fontañas en mucha quantitad/
⁊ corrio por los aroyos/ y leche plouio
delas nuues. Despues de estos prodi=
gios fueron las grādes batallas de ro-
ma/ ⁊ de cartago: d̾las quales ya he fa
blado enel libro presente. Item orosio
enel. v. capitulo del. v. libro dize que
quando/ semus fuluio flaco/ ⁊ quinto
capurnio piso fuerō consules: vna scla
ua pario vn fijo en roma/ q̄ tenia. iiij.
pies/ ⁊. iiij. manos/ y. iiij. ojos/ ⁊. iiij.
orejas/ y doble natura de hombre. Itē
el monte de ethua en cicilia echo muy
gran flama / que ardio quanto a cerca
tenia/ ⁊ avn las flamas q̄ el viēto bo=
laua/ fizierō assaz daños dende alexos
Itē enlos cāpos de bolonya la grassa
los panes crecierō sobre los arboles /
⁊ luego fue comēçada la batalla delos
esclauos cōtra los señores/ y fallarō se
los esclauos. lxx. mil . por lo q̄l sicilia
cuydo ser d̾struyda/ y fue como la rauio

sa locura q̄ se leuãto eñl reyno d̄ frãcia
el año mil. ccclviij. q̄ se llamo la jaq̄ria
¶ Itẽ orosio dize enel xj. capitulo del
v. libro: que enel tiempo que plaucio
ipseo/ ⁊ marco fuluio flacco fueron cõ
sules/ acõtescio vn horrible/ ⁊ no aco-
stũbrado prodigio. ca en africa houo
tantas langostas: que no solamente se
comieron los panes: mas toda la foja
d̄la arboleda/ ⁊ avn las cortezas amar
gas delos nozedos / ⁊ otros avn mas
amargas/ ⁊ las rayzes que alcãçar po
dian: ⁊ al fin rosigauan los arboles se
cos: ⁊ despues en volada se fueron ri-
bera del mar / adonde se ahogaron/ ⁊
tamaña corrupcion se causo por aque-
llas que vino vna gran pestilencia/ en
africa toda: ⁊ tal que assi mataua las
bestias/ ⁊ aves: como alos hõbres/ en
forma que la corrupciõ delas muchas
aves ⁊ animales crecia q̄ stauan muer
tas por toda la tierra / ⁊ la mortaldad
delos hõbres era stendida por tal ma
nera que no quedo villa/ciudad/ ni ca
stillo: aquien no llagasse/ ⁊ enel reyno
de numidia/enel q̄l reynaua por entõ-
ce micipsa houo tan gran pestilencia:
que quando se me acuerda dize orosio
he gran alteracion / ⁊ spanto: ca mo-
rieron ende .ccc. mil. hombres/ ⁊ por
la maritima que va de vtica a cartago
fuerõ muertos passados. cc. mil. ⁊ en
la ciudad de vtica a dõde los romanos
teniã mucha gẽte darmas/ para tener
sojuzgada la tierra de africa: morierõ
dellos. xix. mil. ⁊ no passo mucho que
gayo graco comouio en roma vna grã
contienda sobre la diuision delos cam-
pos: como su hermano hauia fecho/
por la q̄l fue muerto: ⁊ desta de gayo
roma cuydo ser destruyda. ¶ Semejã
te ꝓdigio fue en frãcia segun las ystori
as: enel tiempo de carlos el calbo. ca
vna gran quantidad de langostas ve-
nierõ/ ⁊ partidas como en orden de ba
talla stauan/ ⁊ eran de mayor forma: q̄
no las otras/ que suelẽ venir: ca teniã
vj. alas/ ⁊ vj. pies/ ⁊ dos dientes delã-
te muy duros: ⁊ andauã como a squa-
dras: ⁊ algũas yuan vn dia delante al
lugar a dodne retraer se deuian/ como
aposentadoras dela hueste/ ⁊ eñl otro
dia a hora de nona venia la gran quã-
tidad que scurecia el sol / por spacio de
vna jornada y q̄dauã ende fasta el otro
dia mañana: ⁊ su jornada era. iiij. o v.
millas: ⁊ gastauan panes: ⁊ arboles:
⁊ toda verdura: ⁊ finalemente ellas ri-
barõ al mar de bretaña: ⁊ ende se aho-
garon: ⁊ las ondas echauan aquellas
ala ribera/ ⁊ dela corrupcion de su po-
drimiento: fue gran mortaldad/ ⁊ de-
spues se subseguio terrible fambre que
la tercera parte dela tierra destruyo: ⁊
enel año seguiente los normandos to-
maron la ciudad de angon.

ORosio. xviij. eñl capi del v
libro pone vn marauilloso
ꝓdigio: ⁊ dize q̄ eñl año de
la fundaciõ de roma. vj. c.
lix. entre las otras marauillas aconte
cio que todas maneras de bestias do-
mesticas: como cauallos/ bacas/ ove
jas/ puercos/ cabras/ ⁊ perros: ⁊ se-
mejantes animales/ que stan con los
hombres se fueron alas florestas/ ⁊ cã
pos alexados de poblacion/ ahullãdo
bramãdo/relinchãdo/cada vno segun
su naturaleza q̄ parecia la mas spanta
ble cosa d̄l mũdo: ca su ahullar se fazia
en son de llãto: ⁊ de plañymiẽto muy
piadoso/ ⁊ d̄spues deste ꝓdigio se sub-
seguio luego la dolorosa batalla social

ca se rebellaron contra roma quasi to-
das las ciudades: ⁊ pueblos de ytalia
que penso destruyr la dicha ciudad.
¶ Justino enel xxx. libro dize que eñl
tiempo de philippo rey de macedonia
el qual fue vencido de flaminio como
ya es dicho: fue vn mouimiẽto de tie-
rra tan terrible / que entre dos yslas
que justino llama theramenon: ⁊ the-
rasiam houo otra ysla nueua adonde
se fallaron aguas calientes/ ⁊ rodas
cuydo ser destruyda/ ⁊ muchas otras
ciudades entre las quales houo algu-
nas fundidas sola tierra enteramente
Por la qual nouidad spantable/ dixi-
eron los adeuinos que este prodigio si
gnificaua/el viejo imperio delos grie-
gos que se transferia enel nueuo impe
rio de roma / ⁊ assi fue: ca philippo el
rey de macedonia fue ya vencido/ ⁊ de-
spues del perseo su fijo como es dicho
⁊ los romanos houieron el mando de
macedonia.
¶ Item josepho enel. vij. libro dela
batalla de judea/dize: que ante dela de
struycion de hierusalez: houo muchos
prodigios: ca encima dela ciudad fue
vn cometa por vn año entero: en for-
ma de vna spada. El viij. dia de abril
enla fiesta que ellos celebrñ: alas. ix.
horas de la noche/delãte todo el pue-
blo/que staua ajuntado entorno del al
tar: ⁊ del templo: vino vna tan gran-
de claridad/ que parescio ser de dia: ⁊
duro bien media hora. Enesse mesmo
dia: leuando a sacrificar vna baca / la
qual pario vn cordero/ en lugar de vn
ternero. E la puerta del templo a par
te de oriente: que era darambre tan
fuerte/ ⁊ de tanto peso que. xx. hõbres
podian abrir le apenas/ stãdo cerrada
con gruessas barras de fierro: se abrio
por si mesma/enla. vj. hora/ ⁊ no la po
dieron las guardas tanquar. E assi
mesmo carros/ ⁊ batallas ordenadas
de gente darmas vieron andar enel ay
re por toda la region. El dia de pẽtha
coste segũ su ley/ q̄ndo los sacerdotes
fueron de noche al templo/ para fazer
su seruicio: ellos oyeron vn gran roy-
do assi como boz que dixo vamos nos
de aqui. Despues houo vn hombre ru
stico/ y pesado que se crio enlos cam-
pos: nombrado ihesus fijo de vno lla-
mado anianus/ o ananus/o ananias/
segun otra scriptura: el qual hiesus
iiij. años ante dela batalla: stando ihe
rusalem con grande paz vn dia de fie-
sta: començo de cridar supitamente/ o
triste aza occidẽte/ o triste aza los iiij.
vientos/o triste a hierusalem: ⁊ al tem
plo: ⁊ a todo el pueblo: ⁊ assi gritãdo
a muy altas vozes fue por todas las
calles de ihrlm: entonce fue preso/ ⁊
lleuado al prefecto de roma: ⁊ açota-
do fasta los huessos / mas nunca fizo
semblante de nada: ni dexo de cridar
como primero saluo que a cada vn gol
pe inclinãdo se: ⁊ llorando dezia/ a tri
ste/ a triste/o hierusalem: ⁊ quando el
prefecto le pregũtaua/que quien el era
avn que le cridaua no le respõdia/ante
siempre boluia por su cãcion/o triste /
o triste hierusalem/entonce dixo el pre
fecto q̄ loco era: ⁊ mando le soltar: ⁊
por vn gran tiempo duro su fantasia
⁊ nunca dixo mal a presona por mal q̄
le feziesse/ ni por el bien bendixo algu
no: era toda su palabra / o triste hieru
salem/ ⁊ duro esta cosa. vij. años/ ⁊ v.
meses fasta que fue ya ronco/ ⁊ no pu-
do fablar. assi callo fasta q̄ ihrlz fue cer
cada d̄los romãos / y entõce subio vn
dia sobre losadarbes: ⁊ començo a cri-
dar/o triste ihrlz: ⁊ despues dixo: o tri
ste de mi ⁊ apenas callo q̄ llegada vna



muy rezia piedra de artilleria: le priuo dela vida ⁊ dende fue presa hierusalez/ ⁊ destruido el templo: que segun orosio hauia durado de su primera fundacion fasta la dicha cayda. mil. cccc. xx. años. Esta destruyciõ fizo tito fijo de vespasiano/ fasta dar en tierra con toda la cerca. Suetonio ⁊ cornelio tacito dizen: que fueron muertos delos judios vj. cientos mil. mas josepho que fue judio/ ⁊ p̃sionero de tito: ⁊ antes fue capitan delos judios: dize q̃ fuerõ los muertos de spada: de fambre: vn milion/ ⁊. c. milion/ ⁊ presos vẽdidos/ ⁊ derramados por partes del mundo xc. mil. Enesta manera fueron complidos aquellos prodigios: q̃ hauian significado su mala ventura.

¶ Scriue suetonio enel primero libro q̃ poco tiempo antes dela muerte de julio cesar: fueron embiados obreros por fundar vna villa: ellos abrieron los fundamiẽtos muy fundamẽte/ donde fallaron muchas sepulturas/ ⁊ entre las otras vna enque hauia vna tabla de arambre: y enella scripto como capis hauia fundado a capa: ⁊ yazia ende. Mas adelãte dezia: quãdo los huessos de capis seran descubiertos sera muerto cesar por sus cosinos. E dize suetonio: que quãdo julio cesar houo passado el rubicon/ como el dize a honor delos dyoses q̃ lo hauian en saluo metido: cõsagro alos dyoses: gran quantidad de cauallos/ los quales soltaron sin alguna guarda: para que viuiessen liures por todo ⁊ no mucho antes que su muerte llego: los cauallos comer: ni beuer: quisieron antes stauan tristes: ⁊ lagrimas llorãdo muy agras y gruessas.

¶ Ante de su muerte vn dia cayo en la plaça de roma vn rayo delante de su ymagen que saco sangre dela primera letra de su nombre. Aquel mesmo dia vn pequeño paxaro nõbrado rey paxaro se fue ala casa de pompeo al jardin o patin de aquella: ⁊ tomo vn ramo de laurel en su pico: ⁊ luego muchos paxaros lo seguieron: ⁊ lo fizieron pedaços: ⁊ aqui doy fin al capitulo q̃ assaz abasta lo dicho en alexandre comence y en julio cesar acabo.

El capitulo vij delos sueños


Valerio tracta eneste capitulo delos sueños: ⁊ primeramente delos que acaecieron alos romanos: ⁊ despues alos extraños: ⁊ para bien entender aquesta materia a mi parece q̃ sera buena fazer diuision d̃los sueños como faze macrobio: cerca del comienço de su libro/ q̃ hombre llama la exposicion del sueño de scipion: dize q̃ hay v. maneras de sueños. La primera llama simple. la segunda vision. la tercera oraclio. la iiij. mentira. la v. fantasma. de aq̃stas dos postrimeras: dize q̃ hõbre no deue fazer alguna cuenta. ca mẽtira es quãdo el cuerpo: o la anima han pensado en velando en su bien/ o mal/ en su tristeza/ o alegria: ⁊ desto viene algun sueño de alguna cosa q̃ ama/ o aborresce/ o la teme/ o dessea: ⁊ aquesto es quãto ala anima: ⁊ quando sueña de riqueza/ o de pobredad/ de su buena/ o mala ventura/ o de dolencia/ o salud/ assi como aquel q̃ ha mucho comido/ ⁊ beuido q̃ sueña que rebienta/ o que el vientre sele yncha: ⁊ quãdo esta ayuno/ sueña q̃ come/ ⁊ beue: ⁊ otras cosas q̃ ninguna cosa nos significan/ saluo las cosas de que son ellas causadas/ sin algun misterio: ⁊ aquesto toca al cuerpo. Fantasma es quãdo el hombre sueña alguna cosa diuersa: ante q̃ el hombre sea adormido d̃l todo: assi como ver diuersas formas o alguno que vee venir cõtra si/ en manera que lo q̃ere ferir/ o matar: ⁊ esto acõtesce en tiempo que hombre no sabe si duerme/ o vela: por lo qual vienẽ vnos subitos sobresaltos: alas vezes paresce que viene alguna cosa a su lecho que sele echa encima: ⁊ lo tiene tã fuerte oppresso q̃ no puede fablar/ ni mouer se: ⁊ aquesta cosa llamã commun mente la pesadilla: los phisicos la llamã mania: ⁊ es vna dolẽcia/ abasta q̃ todo esto: no significa si no las cosas de dõde son fũdadas/ o nacidas: ⁊ assi macrobio ha por cosa vana las dichas dos maneras: ⁊ especialmente aquella que llama somnũ: ⁊ paresce q̃ fabla caton quando el dize: no te cures de sueños: ca esso que la piensa humana dessea/ o espera velando: ella lo sueña en dormiẽdo/ mas los tres otros sueños son de alguna significança/ segund macrobio. E primeramẽte vision/ es quãdo el hombre sueña alguna cosa dormiendo: que acontesce enel otro dia supitamente/ assi como quando el hombre sueña que alguno viene de alguna parte extraña: ⁊ eñl otro dia lo encuẽtra/ o semejãte cosa. Essomesmo sueño es propiamẽte quãdo el hombre sueña/ alguna cosa sin figura/ como soñar que el hombre esta envna naue fecha pedaços enel mar/ o cosas semajantes q̃ comũmente significã tribulaciõ/ o aquella cosa q̃ significa alegria: las q̃les cosas se ensueñan mas vezes. Oraclio es quãdo apparesce padre/ o madre/ o alguna sancta/ o honrrable p̃sona/ o algunos sacerdotes/ o dyoses ala manera de macrobio: ⁊ aqueste dezimos: q̃ es el angel como se dize enla sctã scriptura: en muchas partes/ segun que fue el sueño delos tres reyes magos: alos quales dixo el angel dormiẽdo q̃ no boluiessen por herodes: ⁊ el de joseph quãdo le dixo surge/ ⁊ accipe. ⁊c. Leuãte te ⁊ toma el niño/ ⁊ la madre ⁊ ve te en egipto: ⁊ en otras pertes de la scriptura se fallan semejãtes cosas. E lo que macrobio llama somnũ/ el lo diuide en. v. maneras/ que son asu proposito por el sueño de scipion: que quiso el declarar/ mas yo no quiero fazer mencion: saluo q̃ dize entre las otras cosas q̃ hombre no deue tener por verdaderos sueños: que tocan a ciudades reynos ⁊ tierras. si ya por muchos no se sueña juntamente/ o que los sueñen los reyes señores/ o gouernadores assi como fue de farahon el rey de egipto: ⁊ trae por esto a homero que dize quãdo los de grecia/ estauan en cõseyo para yr contra los troyanos que agamenon dixo que el hauia sueñado que destruyria a troya: nestor el anciano/ ⁊ valiente hombre dize que de esso que toca al estado publico: que deuemos creer al sueño del rey. despues macrobio porque el dize que hay verdaderos sueños: trahe a su proposito/ vn dicho de virgilio/ que hay dos puertas por dõde los sueños passan: q̃ nos veemos dormiendo: la vna es de cuerno: ⁊ la otra de marfil: los sueños que passan por la de cuerno/ son ṽdaderos: ⁊ phiris dize que homero pone aquesta sentẽcia/ en propia forma: diziẽdo la verdad de las cosas/ es tapida/ ⁊ celada: mas quando el alma dormiẽdo el cuerpo: ella vee alguna verdad/ enla qual pone alguna pena ⁊ no puede venir al cabo: ⁊ puesto q̃ la vea no es viuamente/ ni clara: mas por algun medio por ser muy junta al calor: dela natura cor

poral. Aquesta verdad claramẽte no
vista/ es vista por la puerta de cuerno
la qual es de tal naturaleza que se pue
de ante venir/o transueer avn que siẽ-
pre quede algun contrario. Empero
quando ella no vee la verdad: vee por
el marfil: el qual es de tal natura que
avn assi claro/ ⁊ liso no es transluzible
assaz se podria fablar de aquesta mate
ria/segun aristoteles ⁊ otros philoso-
phos/mas la sciencia es de gran difi-
cultad: ⁊ de menos prouecho/special-
mente para legos/ ⁊ simples: q̃ delas
semejãtes materias siempre toman la
parte peor: ⁊ por esso vengo alo que
dize valerio: assi començando. Pues
he alcançado las riquezas de mida: ⁊
el dormir de platon: yo cõtare las cier
tas ymagines q̃ muchos han visto en
su reposo/o dormiendo.

¶ Para mejor entender la hystoria.
Enesta parte valerio pone el primero
exemplo de aqueste capitulo: y es de
saber/que los romanos con mucha de
streza cercauã sus tiẽdas/ de muchos
fossados porque delos enimigos no
fuessen perdidos enel cerco de algũas
ciudades y avn enel campo: ⁊ assi les
deziã castillos porque de tal forma sta
uan armados. ¶ Es de tener en me-
moria: lo que assaz repetido como bru
to/ ⁊ cassio fuerõ p̃ncipales enla muer
te de julio cesar: ⁊ octauiano su sobri-
no/fijo por adopcion siempre los per-
seguio/ con la valença de marco anto-
nio por algun tiempo/ ⁊ assi houieron
batalla en los campos de philippea:
vna ciudad de macedonia/ segun q̃ fue
dicho. Desta batalla/y sueño fabla sue
tonio enel libro segundo a donde dize
que no menospreciaua octauiano sus
sueños ni los ajenos: ⁊ la causa sera
dicha enel exẽplo despues deste: ⁊ assi
stando las huestes de octauiano: ⁊ de
anthonio de vna parte/ ⁊ las de bruto
⁊ cassio dela otra: acaesçio que octaui
ano fue doliẽte/ ⁊ por esso delibero de
no ser enla batalla: mas apparecio mi
nerua entre sueñas a su phisico: el q̃l
amonesto a octauiano/que por mãda-
miento della que no quedasse enla tiẽ-
da/ ⁊ creyolo: suetonio dize lo mesmo
⁊ orosio enel xvj. capitulo del vj. libro
que despues dela muerte de julio cesar
bruto ⁊ cassio como dicho es caudilla-
ron mucha gente: ⁊ despojaron toda
la grecia: ⁊ octauiano/ ⁊ anthonio los
p̃seguieron fasta macedonia/ ⁊ priua-
ron dela vida: mas por la buena vẽtu-
ra de octauiano dize orosio/que por la
fuerça/ ni virtud de anthonio/ segund
se muestra por lo q̃ dize valerio/ ⁊ avn
q̃ cassio fue vencido en la batalla: bru-
to prendio las tiendas de octauiano/
pensando lo fallar en aquellas a causa
de su dolencia: empero quando vieron
que hauiã errado/y era su huesteven-
cida/ ⁊ la tienda de cassio presa por la
gente de octauiano/ como desespera-
dos se fizieron matar alos suyos mes-
mos ante de ser la batalla finida: ca se-
gũ dize orosio/cassio se fizo cortar la ca
beça: ⁊ bruto poner vna spada por me
dio el cuerpo: ⁊ assi valerio dize d̃l sue-
ño: ⁊ deste fecho lo que se sigue. En
quien comẽçare a fablar delos sueños
saluo enla sancta memoria del dios ce-
sar augusto: ca la noche antes que las
huestes fuessen juntadas/ enlos cam-
pos de philippea quando actenus su
phisico/se adormio aparecio le miner-
ua: ⁊ mando que amonestasse al dicho
cesar/ que staua mucho doliente/ que
al otro dia fuesse ala batalla: sin falta
ninguna/ ⁊ quando esto cesar oyo se fi
zo leuar en vnas andas: y ende stan-

do/ ⁊ faziendo lo mejor que podia/por
hauer la victoria/ fue su castillo toma-
do por bruto. Pues agora diremos q̃
sino por el amonestamiento dela dye-
ssa fuera el preso/y muerto en su tiẽda
o castillo. Este es el sueño que macro-
bio llama oraclio. E aqui valerio po-
ne la causa porque octauiano creyo tã
deligenteo el sueño por su phisico dicho:
pues dize que fue por exemplo de julio
cesar/ q̃ por no creer a su mujer calpur
nia q̃ ensueño q̃ le dauan muchas feri
das/ ⁊ le supplicaua que aquel dia no
fuesse ala corte padesçio la muerte: y di
ze lo valerio en la forma seguiẽte. Cõ
todo que augusto tenia natural vigor
de ingenio para percibir subtilmente
todas las cosas creyo el sueño de acte-
nus phisico suyo/ pensando enel exem
plo tan nueuo del sueño ya dicho: sabi
endo q̃ calpurnia la mujer de julio su
padre/ temiẽdo el error de su sueño/ le
rogo muy justamente que se detouie-
sse aquel dia de yr ala corte/ avn q̃ nu
quiso dexar le por ella porq̃ no parecie
sse daua el fe al sueño de vna mujer/ ⁊
por esso fue al senado a dõde stauã bru
to/ ⁊ cassio cõ su aliãça. Despues dize
valerio a manera de exclamaciõ/ ya no
cumple fazer comparaciõ entre el fijo
⁊ padre/ por que son juntos enla al-
teza dela diuinidad: mas el vno hauia
ya aparejado por sus buenas obras el
camino del cielo/ ⁊ el otro quedo gran
mũdano a fazer virtutes terrenas/ q̃e-
re tãto dezir q̃ julio cesar no q̃so creer
al sueño/ porq̃ ya tenia cõ sus buenas
obras apejada la via del cielo: ⁊ octa-
uiano por que avn hauia de fazer las
grandes marauillas que fizo dio fe al
sueño: ⁊ quedo enla tierra para fazer
mas clara la carrera celeste: ⁊ valerio
dize/despues que los dioses quesieron
que hombre conociesse la pendiẽte mu
tacion del stado dela vida mortal ala p̃
durable/ ⁊ diuina: dize por julio cesar
queriendo monstrar que mudo el sta-
do de bien en mejor: empero yo creo q̃
fue lo cõtrario: ⁊ mas adelãte dize va-
lerio que la mutaciõ del stado de augu-
sto fue diferida a fin que el vno recibie
sse honor enel cielo: ⁊ al otro quedasse
ya p̃mittida como por succession.

¶ Dicho es como los latinos/ ⁊ mu-
chas villas/ ⁊ ciudades de ytalia fezie-
ron conspiracion contra los romanos
dela qual fazen llena mẽcion tito liuio
⁊ orosio/ contra los quales fueron em
biados los cõsules paulo decio/ ⁊ tito
maulio torcato cõ grãde hueste/ ⁊ alle
garõ se acerca de vna mõtaña nombra
da euseuio/o eusebin: ⁊ soñarõ en vna
noche ambos vn sueño el qual fue que
dela vna delas batallas el consul deuia
morir ⁊ su gente ser salua: ⁊ de la otra
la gente deuia morir/ mas el cõsul no
hauria peligro/ empero si el vno d̃llos
queria votar de morir/ ⁊ poner en peli
gro de muerte por liurar su gente/ que
la hueste delos romanos hauria victo
ria: ⁊ de mañana los consules fabla-
ron en vna/ ⁊ dixeron sus sueños de lo
qual fuerõ mucho marauillados/ ⁊ por
ello sacrificaron alos dioses afin de sa
ber la verdad: ⁊ fallaron enlas entra-
ñas delas bestias/segun los adeuinos
que erã verdaderos los sueños: ⁊ por
esso prometieron alos dioses que qual
quiera dellos que viesse su batalla ven
cer/ q̃ el metria su vida por los suyos
y assi fue. ca decio quãdo vio que su gẽ
te ya se vencia echo se en metad delos
enemigos/ ⁊ luego fue muerto: ⁊ los
romanos ya vẽcedores/de aq̃ste decio
⁊ de vn otro que fue su fijo/ dize sant
augustin enel .xiiij. capitulo del v. li-



bro dela ciudad de dios: que ſe puſierõ
ala muerte de ſu volũtad/ por a placar
la yra delos dioſes: ⁊ ſaluar la hueſte
de roma. E maeſtre denis de burgo di
ze que aqueſte tito maulio torquato/ ſe
conbatio con vn fuerte/ ⁊ ardido fran-
ces/ faſta que vencido y muerto/ le qui-
to vn collar q̃ llamauã torques el qual
enel cuello traya: ⁊ por aquel houo el
ſobre nombre de torquato: y todos ſus
deſcendientes: ⁊ avn que otros quierẽ
dezir que eſte maulio no fue aquel que
mato el frances: yo digo que ſi ſalua la
gracia: ⁊ aſſi lo nõbra aulo gelio enl x.
libro q̃ ſe intitula delos mõtes de athe
nas/ al xviij. capitulo: ⁊ a eſto allega
claudio cadrigario/ que eſta batalla pu
ſo en ſcripto: las palabras del qual po-
ne en ſu propia forma/ ⁊ de aqueſte tor
quato dize el dicho aulo gelio enl fin dl
capitlo: q̃ quãdo fue cõſul enla batalla
de los latinos: dela q̃l fabla el ſobre di-
cho exẽplo fizo matar a ſu fijo enlla por
q̃ ſe conbatio con vno delos enemigos
ſin licencia de ſu padre/ vno por vno:
avn que lo vencio/ ⁊ mato: delo qual
ſe fablara enel capitulo de diſciplina de
caualleria del ſegundo libro: ⁊ por eſſo
podria ſer que el fijo de decio que ariba
ſe dize ſer muerto: fueſſe el de torcato/
⁊ puede ſer que ambos morieſſen/ ba-
ſta que yo ſolo puſe la ſuſtancia del ca-
ſo: ⁊ no las ꝓpias palabras de valerio
como pongo en otros lugares por eui
tar prolixidad.

Aulo gelio compu
so vn libro que se in
titulo delos mo
tes de athenas

¶ Valerio pone aqui vn exemplo del
qual fabla tito liuio enel ſegundo libro
⁊ ſant auguſtin enel. iiij. libro dela ciu
dad de dios enel. xxv. capitulo: ⁊ es la
letra de ſant auguſtin/ ⁊ de valerio to-
da vna: ⁊ por eſſo no cũple otra decla-
racion ſaluo hauer en memoria lo q̃ al
principio del ſegũdo libro ſe dize delos
juegos: que ſe fazian alos dioſes: delo
qual valerio dize aſſi en ſentencia: que
vna vez en roma vn vezino dla ciudad
de que houo bien açotado ſu ſclauo: lo
fizo leuar ala horca: ⁊ paſſaron lo por
vna plaça que era llamada el circo del
flaminio a donde eſſe dia ſe deuian fa-
zer los juegos dela fieſta de jupiter/ an
tes que el pueblo ſe allegaſſe/ ⁊ ala no-
che jupiter apareſcio entre ſueños a ti-
to latino hombre ruſtico/ ⁊ popular: ⁊
le mando que fueſſe alos conſules: ⁊ q̃
los dixiſſe que el primero ſaltãte en ſus
juegos/ que no le hauia plazido: ⁊ aq̃
ſto dezia por aquel que hauiã paſſado
por ay açotado/ ⁊ condenado: ⁊ que ſi
no lo purgauan con nueua emienda/ q̃
ala ciudad de roma vẽdria por ello muy
grã peligro: pero el buen hombre temi
endo que algun daño por fablar a tan-
ta dignidad/ ſele ſeguieſſe/ de coſa de re
ligiõ no lo quiſo dezir: ⁊ no paſſo mu-
cho que a vn fijo ſuyo vino dolencia ſu
pita que lo mato: ⁊ deſpues jupiter tor
no a el en dormiendo: ⁊ dixo le/ ſi ſe te-
nia por bien pagado de no hauer con-
plido ſu mãdamiẽto: mas cõ todo eſſo
el dicho latino ſe detuuo de yr alos cõ-
ſules/ ⁊ luego le tomo vna dolencia tã
grande: q̃ mucho le tormento: ⁊ por cõ
ſejo de ſus parientes/ ſe fizo leuar alos
ſitios delos cõſules en vnas andas: ⁊
dende lo leuaron al ſenado: ⁊ les dixo
la ventura/ ⁊ el caſo como hauia ſeydo
por orden: ⁊ luego fue ſano de q̃ todos
admirados ſtauan/ ⁊ ſueltamẽte ſe fue
a ſu caſa/ ⁊ valerio no dize mas. empe
ro ſant auguſtin enl dicho libro dize q̃
los del ſenado admirados de milagro
tan grãde: ordenarõ eneſſe punto/ que
los juegos fueſſen fechos de muy ma-
yor ſollemnidad q̃ primero faziã/ ⁊ por
eſto dize ſant auguſtin. Quiẽ es aq̃l de

ſano ingenio: que no vee como la gẽte
ſtaua ſubieta alos demonios: y q̃ nin-
guno es libre de tal ſubiectiõ ſaluo por
medio de noſtro ſeñor iheſu chriſto.

¶ Parece que los romanos avn que
muy grandes fueron en fechos de ar-
mas/ ⁊ mucho prudentes: fueron ſiem
pre muy inuidioſos/ por que fezieron
muchos agrauios/ ⁊ daños a muchos
hombres valientes/ ſegun que parece
por tito liuio: ⁊ otros hyſtoriales/ ⁊
por valerio en ſpecialmente por el. v.
libro. enel capitulo delos ingratos: ⁊
en otros lugares/ ⁊ por eſſo quãdo ve-
yan algun hombre que tenia excellen-
cia en alguna virtud/ comũmente fazi
an contra el conſpiracion: ⁊ lo echauã
dla ciudad/ por via de exilio: o en otra
manera/ ⁊ algunas vezes de toda yta-
lia/ ⁊ lo faziã viuir en algun eſtraño lu
gar/ del qual no ſe oſaua mouer/ enla
forma/ ⁊ manera que valerio ala letra
mueſtra q̃ fezieron a marco tulio cice-
ro/ que fue hombre ſabio/ ⁊ muy elo-
quente/ ſegũ parece por las ſcripturas
de todos los ſingulares auctores del
qual valerio dize aſſi. No es de paſſar
en ſilencio/ de como marco cicero fue
lançado dela ciudad de roma/ por la cõ
ſpiracion de ſus enemigos: ⁊ moran-
do en vna villa de los campos datina
que era vna ciudad de campañya/ quã
do fue adormido/ entre ſueñas le apa-
recio que vagaua/ por los deſiertos de
diuerſas regiones/ ſin algun camino:
⁊ que gayo mario le ſalio al encuentro
en habito de conſul/ ⁊ le demãdo porq̃
ſtaua tã triſte/ ⁊ andaua por diuerſos
caminos: ⁊ quando cicero le houo di-
cho la cauſa/ parecio le que mario le to
mo por la mano dieſtra y lo dio al maſ
cercano ſarjante/ para lo leuar a ſu mo
numiẽto. ca ende ſtaua pueſta la mas
cercana ſperãça de todo ſu ſtado/ ſegũ
que el dezia/ ⁊ fue aſſi fecho: ca enl tem
plo que mario hauia fecho fazer a jupi
ter fue paſſado en cõſejo de reuocar a
marco cicero de ſu exilio/ de quien fue
mario: ⁊ de ſus fechos es fablado enel
capitulo de ominibus.

¶ Para entender aqueſto es de ha-
uer en memoria ſegun atras ſe contie-
ne/ como tiberio graco fue muerto/ ⁊
la cauſa porque/ ⁊ aquello entẽdido ſe
haura noticia delo que valerio dize de
gayo graco ſu hermano/ enla forma ſe
guiente. La crueldad dela mala ven-
tura q̃ a gayo graco venir deuia le fue
claro mõſtrada/ ⁊ denũciada en ſu ſue-
ño: ca el vio la figura de thiberio gra-
co ſu hermano. la qual le dicho que no
podia en ningũa manera deſſazer que
no morieſſe/ enla forma q̃ el era muer-
to: aqueſta coſa le oyron muchos de-
zir antes que houieſſe el ſtado tribuno
enel qual houo ſemejãte ſalida que ſu
hermano: dizelo/ porque aſſi como ſu
hermano fue muerto por la diſcenſion
del partir delos cãpos/ aſſi por el otra
dela miſma ſuerte: ⁊ valerio recita q̃ ce
lio auctor cierto de la ſcriptura roma-
na dize q̃ aq̃ſtas palabras venieron a
ſus orejas en vida de gayo graco: aq̃-
ſte celio fue gran hiſtoriographo dlos
romanos/ del qual tito liuio pone mu
chas hyſtorias en ſu libro.

¶ Dicho es/ ⁊ ſe dira como deſpues
dela muerte de julio ceſar: houo gran
debate marco anthonio cõ octauiano
avn q̃ de principio fueron grãdes ami
gos. Empero lepido que fue maeſtro
dela caualleria del dicho julio ceſar/ fi-
zo la paz/ y octauiano dio por mujer
ſu hermana octauia a marco antho-
nio: ⁊ partieron ſe el mundo entre los
dos: a marco anthonio le cupo aſia/ ⁊



el ponto: ꝛ las ptes de oriente: a octauiano ytalia: hyspaña: ꝛ gallia/ ꝛ las partes de occidēte: esta paz duro. xij. años. Empero anthonio segū orosio dize enel. vj. libro q̄ maluadamente hauia fecho la guerra/ en muchos lugares dla parte q̄ le fue asignada: y al fin llego en arminia/ y tomo a traycion al rey archabanero/ el qual era muy rico y ligo lo cō cadenas de plata: y puso lo en estrecho/ fasta q̄ supo a donde tenia el thesoro: ꝛ quādo tuuo anthonio tamañas riquezas/ con mucha soberuia menosprecio a octauiano/ y repudio a su hermana octauia/ ꝛ tomo por mujer a cleopatra q̄ fue amiga de julio cesar/ ꝛ le dio el reyno de egipto: porq̄ la guerra fue començada entre los dos: ꝛ al fin anthonio fue de primero vēcido por tierra: ꝛ despues el ꝛ cleopatra lo fueron por mar. entonce octauiano se vino a brandio/ y ordeno como el mundo seria gouernado: ꝛ despues en alexandria/ ꝛ anthonio fue a combatir se conel/ y otra vez fue vēcido: ꝛ despues el primero dia de julio q̄ llama orosio kalendas sextiles: anthonio descendio de su naue para pelear con octauiano: ꝛ entonce la mas de su gēte se fue a cesar: y viēdo anthonio q̄ no hauia remedio entro en alexādria/ cō los pocos q̄ le quedauā ꝛ se puso enel palacio: ꝛ q̄ndo la ciudad vido tomada/ dio se con vna spada por medio dl cuerpo: ꝛ fue leuado medio muerto a cleopatra dōde hauia ella fecho fazer su sepultura: ca sabia biē q̄ le cōplia morir: ꝛ de q̄ supo q̄ a ella guardauan para poner la delāte el carro dl triūpho: dio se muerte volūtaria: ꝛ algunos dizen q̄ se puso dos serpiētes a sus dos tetas/ a fin q̄ el veneno se stendiesse por su coraçon: mas orosio dize q̄ se fizo morder enel braço yzquierdo a vna serpiente delo q̄l morio avn q̄ octauiano fizo venir vna gēte: q̄ nonbra orosio sillos: q̄ sacauan el veneno de las plagas chupando: ꝛ despues desto/ cesar fizo matar al fijo mayor de āthonio: ꝛ a vn otro que hauia paulo por nōbre: ꝛ aq̄l de quiē valerio fabla eñl exēplo seguiēte q̄ se llamo cassio pmensis/ el postrimero de aq̄llos q̄ hauian muerto a julio cesar. empero este no morio ende sino en athenas/ a donde fuyo: ꝛ vn poco antes q̄ octauiano le feziesse matar el soño el sueño del q̄l dize valerio ¶ Quando las riq̄zas de āthonio fuerō ya derramadas/ delāte athun a cerca de athenas/ cassio pmēsis q̄ fue dela parte de anthonio/ fuyo en athenas ꝛ como quiera q̄ fuesse lleno de grandes cuydados/ ꝛ diligēcias vna noche adōde dormia en su lecho le parecio/ q̄ vn hōbre de marauillosa gradeza/ de color negro cō bar ba spantable: mezclada cō vnos cabellos muy luengos llego dōde staua: ꝛ q̄ndo le preguntō quien el era/ respōdio caco de mona: q̄ quire dzir diablo maluado entonce spātado/ de su orrible figura: y nōbre tan feo/ llamo sus seruidores: ꝛ venidos p̄gūto si hauiā visto vn tal hōbre entrar/ ꝛ salir de su camera. respōdierō q̄ no/ y ellos se fueron. y el se boluio a dormir/ ꝛ luego le vino semejāte visiō/ q̄ la misma de antes/ por la qual desperto/ ꝛ llamo sus seruidores ꝛ fizo los traher lūbre y q̄dar cōel. Entre aq̄lla noche ꝛ el dia q̄ octauiano le fizo cortar la cabeça houo muy poco tiēpo

¶ Como dicho es los romanos faziā muchos juegos antiguamēte en vn lugar llamado circo o theatro: y ētre los otros era vn juego que se llamaua gladiatorio porq̄ se cōbatian con spadas/ ca gladio en latin q̄re dizir spada en ro

mançe/ y fazia se que dos hombres entrauan a cauallo/ vno contra otro/ el vno de la parte de oriente/ el otro dela de occidēte ꝛ ende se conbatian delāte del pueblo/ y al vēcedor dauāle vna joya de cierto valor/ ꝛ creo q̄ los romanos q̄ eran crueles cōbatientes/ faziā fazer aq̄stos juegos por saber el costūbre del crudo matar: ꝛ el derramar sangre sin misericordia/ ni piadad/ segū q̄ soliā fazer en spaña/ y en frācia los torneos y oy en dia las justas/ affin q̄ los hōbres māçebos sten acostūbrados al exercicio delas armas enla paz: para el tiempo dela guerra: ꝛ assi los romanos q̄rian q̄ todos sus subditos fuessē criados en crueldad/ para q̄ mejor dellos a se ayudassen en sus batallas: ꝛ por esso los dichos juegos se faziā por toda la tierra de su señoria: faziā se aq̄stos juegos en otra manera segun ysidoro eñl. xviij. libro dize: q̄ vno nōbrado reciano no de propio nombre mas dela manera del cōbatir: el qual tenia vn red/ o filado scondido/ del qual quādo podia/ envestia/ ꝛ en lazaua a quel con quien se cōbatia: y despues lo feria cō vn dardo de dos fierros/ o puntas/ tal q̄l es asignado a neptūo el dios del mar/ y acōtecio que vn cauallero de roma staua en çaragoça de cicilia/ q̄ por entonce a roma era subjecta ꝛ deuiā se fazer enel otro dia los juegos gladiatorios: ꝛ la noche antes soño: lo que valerio dize por la via seguiēte. El fecho ꝛ ventura del sueño de arterio rufo: fue amonestado de mas cercanos señales/ quiere dezir/ q̄ de cassio: ca stādo en la dicha çaragoça enel tiēpo delos juegos gladiatorios el soñyo q̄ reciano lo mataua. Enel otro dia se fue asentar con los otros: q̄ mirauan los juegos: ꝛ cōto el sueño alos que de el stauan acerca: despues reciano/ y murmilo entrarō enla plaça/ por vn lugar acerca del cauallero: ꝛ quādo el vio la cara de reciano/ dixo que aquel era el q̄ hauia visto entre sueños que lo mataua/ por lo qual se leuanto y q̄ria se yr: mas los otros con sus palabras le quitarō el temor: y fuerō causa dela muerte dl desdichado: ca reciano echo a fuerça Murmilo a cerca dl lugar a donde el staua: ꝛ quādo el cuydo ferir a mirmulo/ el ferio a arterio/ ꝛ lo mato.

¶ Dicho es como hanibal/ fizo grandes daños alos romanos dl qual dize sant augustin eñl xviij. capitulo dl. iij. libro dela ciudad de dios/ que fue nacido/ ꝛ formado segū parescia de toda la celestial influēcia/ para dstruyr la cosa publica de roma: pues en tal manera la turbo/ que parecio mas ser vēcedor que vencido/ del qual justino dize enel fin de su. xxij. libro/ que amenos deser cauallero valiēte/ fue de vida muy templada: ꝛ muy ordenada: ca faziendo tēblar la ytalia ante de si/ el era abstinēte y comun en su beuer/ ꝛ comer. E touo castidad/ ꝛ continencia/ entre las muy nobles/ ꝛ fermosas mujeres que tomaua enlas villas/ ꝛ castillos en grā quātidad/ en forma q̄ hōbre creer no podia q̄ fuesse stado en affrica. dize lo porq̄ los de affrica son muy luxuriosos. E fue tā medido en sus palabras y fechos q̄ su gente le amo por ello muy mucho avn q̄ en su hueste hauia muchos hōbres de diuersas naciones/ y muy estrañas/ que jamas se pudo fallar hombre q̄ falsidad ni traycion le quisiesse fazer/ avn q̄ sus enemigos lo p̄curarō assaz: ꝛ assi deste hanibal pone Ualerio vn sueño en la forma seguiēte. Assi como el sueño de hanibal/ deue ser odiado/ ꝛ enojoso a la sangre romana/ assi fue el



de cierta predicaciõ/ quiere dezir q̃ assi
fue verdadero: d'l qual hanibal no solo
el velar fue enemigo de nuestro jmpe-
rio/ empo avn el dormir: ca el fue ene-
migo de roma velando/ ⁊ durmiendo:
tanto tenia la yra cuentra todos ellos
ca le parecio entre sueñas/ que jupiter
le hauia embiado vn hombre moço/ de
mayor grandeza que otro mortal/ pa-
ra ser duque de cometer/ ⁊ guerrear la
ytalia: ⁊ le amonesto que no le mirasse
punto/ ni mas: ⁊ assi lo fizo al pricipio
mas lugo despues/ segũ la humana vo
luntad que de g..do faze las cosas ve-
dadas el se tomo a mirar d'l vn costado
⁊ vio vna serpiente de terrible grãdeza
la qual con fuerça jmpetuosa de su yra
destruyo todo quanto se le puso delãte
enla ytalia/ burgos/ villas/ castillos ⁊
ciudades: ⁊ assi mesmo hanibal/ oyo
vn gran tumulto/ o roydo del cielo/ ⁊
vna tempestosa lluuia muy gruessa/
y vna lũbre rebuelta de calurosas tinie
bras: ⁊ hanibal como turbado/ demã-
do figura del suenyo/ ⁊ el duque de yta
lia le dixo: vees tu el gran gasto de ti/
cõtra todas las cosas aque te ha desti-
nado fortuna/ quiere dezir/ yo te mue-
stro el mucho d'strago que tu faras en
ytalia eñl principio/ ⁊ no te qu...o mo
strar/ la mala fortuna de tu fin postri-
mero: ca el fue destruydo del todo: ⁊
muerto a causa delos romanos avn q̃
el mesmo se mato con veneno.

¶ De que alexãdre houo al rey pirro
en la jndia vencido dos viejos dela tie
rra le dixieron que a. x. jornadas dẽde
hauia dos arboles cõsagrados/ el vno
al sol/ el otro ala luna/ los quales da-
uan respuestas de todas las cosas que
preguntadas les fuessen. entõce alex-
andre delibro de yr alla/ mas por el lu
gar ser desyerto/ ⁊ sin aguas/ no quiso
leuar toda su hueste: ⁊ assi el tomo. ccc
hõbres/ ⁊ embio la otra gente ala ciu-
dad de fastiança: ⁊ quãdo fue cerca de
aquel lugar adonde los arbores stauã
fallo mujeres ⁊ hombres vestidos de
pieles de pantheras/ ⁊ de tigres/ que
fablauã cõ ellos en jndiano: ⁊ d'spues
fallarõ vna gran plaça/ a donde hauia
boscaje ⁊ arboles/ enlos ramos delos
quales el balsamo crecia/ ⁊ el inciense
colgaua: de q̃ los hombres de aq̃lla tie
rra viuian. y quãdo ellos fueron enel
sancto lugar q̃ poca gente hauia: vio
alixandre vn hombre q̃ tenia el cuerpo
negro ⁊. x. pies en alto/ con diẽtes de
perro/ ⁊ las orejas foradadas/ de don-
de colgauan anillos de oro ⁊ perlas: ⁊
estaua vestido de pieles saluajes: el q̃l
era sacerdote del oraclio d'los arboles
a quiẽ saludo alixãdre segũ su manera
sin demostraciõ de temor alguno/ y el
le pidio q̃ queria: ⁊ alixãdre respondio
que el era venido por ver los arboles
del sol ⁊ dela luna: ⁊ aq̃l le pregũto/ si
venia limpio del peccado dela carne: q̃
seyendo assi biẽ podia entrar: ⁊ quãdo
el supo q̃ alixandre/ ⁊ todos los suyos
stauã limpios/ en aq̃l tiẽpo ⁊ hora del
dicho peccado/ el les mãdo quitar sus
anillos fasta las ropas de calçar ⁊ ve-
stir: y alixãdre mãdo q̃ le obedesciessen
en todo: y el presbitero speraua q̃ el sol
se entrasse: diziendo q̃ el arbol del sol
no respondia fasta el sol leuante: ⁊ assi
el arbol dela luna al leuãtar d'la luna:
lo qual parecio a alixandre vna burla:
⁊ el ⁊ sus compañeros posieron se por
metad del cerrado del bosque: ⁊ cojerõ
del balsamo q̃ colgaua d'los ramos de-
los arboles: ⁊ enel medio lugar del di-
cho bosque stauã los dos arboles q̃ se
mejauã a cipres enlas fojas/ y tenian.
c. pies en alto/ ⁊ alixãdre marauillado

dixo que su grandeza venia de mucho
llouer: y el sacerdote del oraclio respõ-
dio q̃ en aq̃l lugar jamas llouia/ ni en-
traua bestia saluaje/ ni ave/ ni sirpien-
te. ⁊ quando alixandre quiso sacrificar
el presbitero gelo defendio/ ⁊ le dixo q̃
no era ende necessario quemar cosa al-
guna/ ni matar bestia. Empo mando
le q̃ se rodillasse ⁊ besasse los arboles:
⁊ rogasse al sol ⁊ ala luna q̃ ellos le di-
essen verdaderas respuestas: ⁊ alixan-
dre le demãdo en qual lenguaje dauan
respuesta: y el sacerdote respondio que
el arbol del sol fablaua en griego ⁊ en
jndiano. ⁊ aquel dela luna començaua
en griego/ ⁊ fenecia en jndiano: ⁊ fa-
blando de aquesto/ vierõ los rayos del
sol enla cima del arbol: y el clerigo di-
xo: mirad arriba/ ⁊ piense cadavno en
su coraçõ de que q̃ere hauer la respue-
sta: ⁊ tomarõ se guarda si hauia algũo
scondido cerca dende/ porq̃ no fuessen
decebidos: ⁊ quãdo vieron q̃ ningũ en
gaño hauia/ miraron arriba las cimas
delos arboles: ⁊ pẽso cadavno esso de
lo qual q̃ria respuesta: alixandre penso
si el podria vencer el mũdo/ ⁊ tornar a
su tierra a Olimpias su madre ⁊ a sus
hermanas. ⁊ supitamente el arbol re-
spõdio cõ baxa voz en jndiano/ ⁊ dixo.
O tu alixandre no vẽcido en batalla:
como tu demandas seras señor del mũ
do: mas no bolueras viuo a tu tierra:
ca las destinaciones lo hã assi ordena-
do. entonces alixandre por no enten-
der bien el lenguage/ se fizo exposar la
respuesta a vn jndiano/ que tenia for-
çado con dadiuas ⁊ menazas que le di
xiesse la verdad. ⁊ quando alixandre ⁊
sus compañeros entendierõ la respue-
sta/ entre ellos houo grãde dolor ⁊ llã
to/ mas porq̃ era costũbre de oyr la re-
spuesta del arbol dela luna ellos queda
ron ende: ⁊ como la luna comẽço a sa-
lir/ oraron como hauian fecho de an-
te: entonces alixandre tenia tres speci
ales amigos/ perdicas/ cliton/ ⁊ philo-
ta: ⁊ demando adonde deuia morir: ⁊
el arbol respõdio en griego: tu has ple
na fin de tu hedad al año siguiente/ en
el mes de mayo morras en babilonia:
⁊ seras decebido por esse que tu no cuy
daras: ⁊ alixandre se tomo a llorar ⁊
mucho mas sus compañeros: ⁊ fue-
ron se atras por comer: empero alixan
dre no quiso tomar refection: ⁊ tanto
gelo suplicarõ que mal su grado comio
vn poq̃to: ⁊ al otro dia se leuanto bien
mañana/ ⁊ boluio al sancto lugar: ⁊
dormia el clerigo con sus vestidos sal-
uajes: ⁊ delante del staua en vna ta-
bla vna muy grande pieça de inciense/
que era quedada de su cena: ⁊ vn cuchi
llo de vori: ca ende no hauia fierro/ ni
arrambre/ plomo/ ni plata/ saluo abun
dancia de oro: ⁊ viuiã de inciense ⁊ de
balsamo/ ⁊ de agua: ⁊ yazian sobre pie
les de bestias saluajes: ⁊ aquellos erã
sus vestidos: ⁊ por esto viuiã fasta. ccc
años. ⁊ quãdo alixandre houo desper-
tado el sacerdote/ fue aza los arboles/
por fablar ahun al arbol del sol: ⁊ leuã
tado el sol/ alixandre le pregũto q̃ q̃en
era esse q̃ lo mataria: ⁊ que fin su ma-
dre ⁊ sus hermanas faria: y el arbol re
spondio en griego: si yo te dixiesse aq̃l
por quiẽ tu has de morir/ tu lo matari
as: ⁊ assi no seriã ciertas las destinaci-
ones: ⁊ tus tres hermanas/ cloto/ late
sis ⁊ antropos/ seriã sañosas cõtra mi
si por mi v'dadera respuesta yo recusa-
ua sus venturas. tu morras en babilo
nia: a vn año ⁊ vn mes: no por fierro
como tu piẽsas: mas por veneno: ⁊ tu
madre morra de muy fea muerte: ⁊ ya
zera en metad del camino/ sin ser se-

pultada: ⁊ la comeran las beſtias ⁊ a-
ues. tus hermanas ſeran en proſperi-
dad: ⁊ tu ahun que viuiras muy poco/
ſeras ſeñor de todo el mundo: ora cata
que no nos preguntes mas/ antes ſale
de nueſtro lugar ⁊ buelue a tu gente:
el clerigo gelo amoneſto/ ⁊ le dixo que
los arboles erã ſañoſos de ſus lloros
⁊ gemidos: mas con todo eſto el ſue-
ño que valerio recita del/ fue mas cier-
to ſeñal de ſu muerte que la reſpueſta
delos arboles: ca ellos no quiſierõ de-
clarar la perſona que faria el mal. em-
pero el ſueño jelo moſtro aſſi claramẽ
te como deſpues lo vido ante ſi: y el lo
reconocio muy bien/ como valerio lo
dize aqui abiertamẽte enla forma que
ſe ſigue. Mucho bien fue Alixandre
el rey de Macedonia amoneſtado por
la ymagen que vido en ſu ſueño / que
fue diſciplina de diligente guarda de ſu
perſona ⁊ vida/ ſi fortuna le houieſſe
queſido introduzir al cõſejo de euitar
el peligro: ca el conoſcio en ſu ſueño el
falſo ⁊ deſleal deſeredado de caſander
ante que fueſſe cauſa de ſu muerte: ca
a el pareſcio en ſueño que lo mataua:
⁊ jamas lo hauia viſto: ⁊ vn poco tiẽ-
po deſpues quando caſander vino an-
te del/ bien ſe membro delo que hauia
enſoñado: ⁊ houo ſpanto: mas quan-
do ſupo que era fijo de antipater/ acor
do le de otra parte vn verſo griego/ q̃
reprouo la fe delos ſueños / el fue a-
partado dela ſuſpicion del veneno: del
qual el fue muerto por la mano de ca-
ſander/ aſſi como ſe cree De aq̃ſta mu
erte de Alixandre/ como/ ⁊ de quien/ ⁊
porque fue/ ſera aſaz dicho enel capitu
lo ſiguiente.

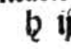
¶ Simonides fue muy grã auctor: ⁊
del tiempo de Ciro/ del qual ſera pre-
ſto fablado: ⁊ dize valerio que los dio
ſes fizieron mas por el en caſo de ſue-
ño que por Alixandre: ca ellos le fizie
ron creer lo que le fue dicho por ſueño
⁊ aſſi fue ſaluo dela muerte: ⁊ Alixan-
dre no lo creyo/ ⁊ perdio la vida: ⁊ por
eſſo dize valerio aſſi. ¶ Muy grande
corteſia fizierõ los dioſes a ſimonides
el poeta/ quando la ſaludable admoni-
cion que fecha le fue/ robaron por for-
ma de conſejo: quiere dezir/ en dar le
voluntad de fazer el conſejo que le fue
dado en ſu ſueño: lo qual no fizieron a
Alixandre: que como el fueſſe venido
en vna naue a vn puerto/ ⁊ fallaſſe el
cuerpo de vn hombre finado ſin ſepul-
tura/ ⁊ lo houieſſe fecho ſepultar enla
arena del mar : aquel le amoneſto en
dormiendo de noche que demañana ſe
guardaſſe de nauegar: por lo qual Si-
monides quedo en tierra: ⁊ aquellos
que entraron en mar eſſe dia/ fuerõ to
dos negados ante ſus ojos. entonces
Simonides houo gran alegria quãdo
de ſu vida el hauia mas creydo al ſue-
ño que a vna naue: ⁊ la memoria de tã
to bien el conſagro ala eternidad por
vn elegante carmen: es aſaber que fizo
vn dictado en poetria perdurable: ca
los fermoſos dichos delos poetas ſon
aſſi que dã eternal memoria por el gra
cioſo ſtilo/ ⁊ marauilloſa manera de ſu
fablar. ⁊ aſſi dize valerio/ le fizo el mas
fermoſo ſepulcro dẽtro enlos animos
delos hombres: quiere dezir enla me-
moria humana/ que no le hauia fecho
enla grana/ o enlas arenas del mar/ q̃
ahũ por el dictado q̃da memoria del/ ⁊
del fecho/ la q̃l no queda por la otra ſe-
pultura.

¶ Por mejor entender aqueſta mate
ria/ es de ſaber q̃ ſegun Juſtino ⁊ oro
ſio/ ⁊ otros muchos hyſtoriales/ Creſ
ſo fue rey de lidia/ que es vna parte de

aſia/ aza frigia: ſegun pareſce por yſido
ro enel decimoquarto libro delas ethi-
mologias. E fue aqueſte creſſo muy ri
co rey: el qual quando Ciro rey de per
ſia ⁊ delos medos/ tenia babilonia cer
cada/ ſe vino a combatir con Ciro/ ⁊
fue vencido: ⁊ boluio a lidia: ⁊ quãdo
Ciro houo tomado a babilonia/ bol-
uio enla dicha lidia contra el creſſo: ⁊
lo vencio de cabo/ ⁊ prendio: empero
dexo le la ciudad de Vero/ ⁊ quaſi ſta-
do real: ⁊ aqueſta buena gracia dize ju
ſtino/ que no fue menos prouechoſa al
vencedor que al vencido: ca quãdo los
de grecia ſupieron que guerra ſe fazia
a creſſo/ ayuntaron ſe vniuerſalmente
de toda la grecia/ ciudades ⁊ villas/ por
ayudar a Creſſo/ como quien ſocorre
al comun prouecho dela tierra/ tanto
le amauã: ⁊ Ciro hauria ſoffrido gra-
ue batalla ſi houiera tractado duramẽ
te a Creſſo. E vn poco tiẽpo deſpues
Creſſo ſe rebello contra Ciro/ ſobre
los de lidia: ⁊ fue preſo. E entõce pue
de acaheſcer lo que dize Boecio enel
ſegundo libro de conſolacion: de como
creſſo fue pueſto enel fuego para que-
marlo : ⁊ que luego venia vna ſupita
tempeſta ⁊ lluuia que mato el fuego: ⁊
fizo huyr a todos: ⁊ Creſſo ſe ſaluo: ⁊
tomo lo a tan buena fortuna/ q̃ ſe glo-
rificaua mucho enello: ⁊ conto a ſu fi-
ja Fayna vn ſueño que fiziera penſan-
do ſer ſeñal de ganar alguna ſeñoria: ⁊
el ſueño fue/ que le parecio vna noche
q̃ jupiter le daua agua a lauar las ma-
nos/ ⁊ q̃ appollo tenia la touallola pa-
ra ſe enxugar: mas ſu fija jelo expoſo:
⁊ le dixo que ſe guardaſſe bien: ca eſto
era ſeñal que ſeria crucificado: ⁊ que ju
piter que era planeta caliente le daria
lluuia: ⁊ q̃ appollo que es el ſol lo en-
xugaria/ ⁊ aſſi fue: ca Ciro le tomo de
ſpues/ ⁊ lo fizo crucificar. E entonces
dize Euſebio/ que fino el reyno de li-
dia/ que hauia comẽçado el. xlviij. año
de Oſias rey de judea: ⁊ hauia durado
por. ix. reyes/ doziẽtos treynta ⁊ ſeys
años: ⁊ fino el. xv. año de Creſſo: ver
dad es que Juſtino fabla dela rotura
de Creſſo/ ⁊ no faze mencion dela mu
erte: mas dize que deſpues de aquella
rebellion Ciro quito armas alos de li
dia/ ⁊ cauallos: ⁊ los mando fazer ta-
uernas/ juegos/ eſbatimientos/ merca
durias/ ⁊ todas maneras de plazeres
olores/ ⁊ ocioſidad: ⁊ aſſi la gente de li
dia que de antes hauian ſtado valien-
tes ⁊ poderoſos combatidores/ venie-
ron a ſer efeminados: ⁊ perdieron ſus
buenas virtudes : ⁊ los que antes de
Ciro no hauian ſtado vencidos/ fuerõ
ſubjectos por ſu ocioſa pereza.

¶ Jtẽ en algunas hyſtorias ſe falla q̃
q̃ndo creſſo q̃ſo emprẽder la batalla cõ
tra ciro/ embio a appollo en delphos/
por ſaber la fortũa d̃la batalla: ⁊ appo
llo reſpondio vn verſo en latin. Creſſo
perdet alin ⁊c. Por lo qual es de ſa-
ber que perder en latin ſignifica no ha
uer lo que hombre tenia de primero: ⁊
eſſonuiſmo priuacion de ſeñorio/ o poſ
ſeſſion ſin ſu ſabiduria/ o voluntad ſin
hauer vẽdido/ ni dado: ⁊ ahũ q̃ndo hõ
bre lo da al no digno/ o lo deſpiẽde en
vanagloria/ ⁊ no con razon: ⁊ eneſta
manera ſe entiende comunmente. En
otra perder ſignifica deſtruyr: ſegun q̃
el propheta dize a dios: Perdes om-
nes qui loquũtur mẽdacium ⁊c. E aſſi
creſſo entẽdio q̃ paſſado el rio alin: q̃
era entre el ⁊ ciro/ q̃ el poderia: ⁊ deſtru
yria a Ciro/ ⁊ a muchos reynos/ ⁊ fue
tomado el plurar por el ſingular/ por
fallacia de equocaciõ: ⁊ appollo enten
dio podere por la p̃mera ſignificaciõ: ⁊

aqui fueron por el
plural por el singu
lar


h ij



enesta manera fue decebido cresso co
mo appollo decebia a muchos con sus
respuestas equiuocas segun paresce en
asaz lugares: ⁊ dexando esto vēgamos
al sueño de cresso/ del qual valerio di
ze assi ¶ Mucho fue el soño de gran
efecto que inchio el coraçon del rey cre
sso: primeramēte de temor/ ⁊ despues
de dolor: ca teniendo dos fijos: delos
quales el vno hauia nombre athis de
gran abilidad: y de toda fuerça/ el qual
hauia ordenado de ser successor suyo/ so
ño que lo hauian muerto de fierro/ por
lo qual fizo todas las cosas que pudo
por esquiuar aquella mala ventura: ca
el lo solia embiar enlas batallas: ⁊ de
touolo en casa: el hauia su camara dar
mas: ⁊ el padre jela fizo quitar/ el te
nia compañeros que trayan spadas/ ⁊
cochillos mas el jelo fizo quitar: ⁊ de
fendio que ninguna arma le touiessen
de cerca/ mas necessidad dio entrada a
su lloro: ca seguiose que vn puerco de
no acostumbrada grandeza entro en
los campos de baxo del mōte de olim
pia/ ⁊ gastaua todos los conrreos dla
tierra: ⁊ los caminantes mataua: por
lo qual las gentes de aquellas encōtra
das pidieron la ayuda real contra mal
tan terrible q̃ a ellas era cosa nueua:
entonce el fijo fue libre del padre/ el ql̃
fue embiado para destruyr aquella be
stia: ca era el temor de su muerte q̃ de
uia morir de fierro/ ⁊ no de dientes: ⁊
acaescio q̃ en tanto que cada qual esta
ua atento a matar el puerco: la perti
nace violencia dela mala ventura fizo
que vna lança echada para matar la be
stia alcanço al mancebo: ⁊ lo mato: ⁊
quiso la triste fortuna que la diestra de
aquel que fizo la muerte era aquella a
quien el padre lo hauia encomendado
la qual mano violada enla sangre del
omicidio no vergōçoso el padre cresso
que dubdaua los dioses dela tierra pur
go por sacrificar/ quiere dezir que cre
sso entendiēdo que aquel no lo hauia
muerto de su voluntad si no por fortu
na: temio los dioses: y no tomo otra vē
gança que de sacrificio: ⁊ llamaua ver
gonçoso aquel omicido porque no fue
voluntario: ⁊ donde no hay peccado
menos hay verguença: ca la verguen
ça del errar se engendra: ⁊ no dela jn
nocencia.

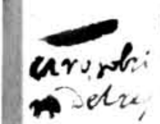
¶ Enesta parte valerio pone dos sue
ños del rey astyages/ mas por hauer
noticia de aquesta hystoria la qual va
lerio toca breuemente/ es de saber que
segun justino enel primero libro astya
ges fue rey de media: ⁊ el postrimero
dellos: ⁊ hauia durada la señoria dlos
reyes de media dspues que houo arba
cho vencido a sardanapolo: ⁊ transla
dado en media la señoria delos assiria
nos. cccc. l. años/ aqueste astyages ho
uo vna fija sola nombrada mandanes
y soño el padre que dela natura de su fi
ja/ salia vna cepa de viña que daua sō
bra a toda la asia de su grandeza ⁊ los
magos le dixieron que aquesta signifi
caua que de su fija saldria vn fijo que
lo echaria de su reyno/ por su gran po
derio: el rey entonce delibero de no ca
sar su fija en media/ ni con hombre de
gran linage/ affin q̃ si hauia fijos no le
podiessen dañar: ⁊ por esso la caso en
persia que por entōce no era de algun
renombre/ con vn mancebo de medio
stado que houo nombre cābises/ mas
con todo esso no ꝑdio el temor: ca q̄n
do sentio que la fija era preñada/ la fi
zo venir a si/ affin q̃ si hauia fijo se po
diesse del asegurar: ⁊ quando ella ho
uo parido vn gentil fijo/ el rey le dio a
aspargus/ el ql̃ sabia q̃ el rey no tenia

fijos masclos para que lo matasse: ⁊
aquel no oso temiendo que si la madre
venia a succeder/ como era de drecho
que gelo podria gualardonar: ⁊ por tā
to lo dio aspargus a que lo exposiesse/
quiere dezir para que lo echasse alas
fieras bestias del boscaje al pastor del
rey: ⁊ parece ser q̃ eneste mesmo tiēpo
la mujer del pastor staua enla cama de
parto y quādo supo q̃ su marido hauia
exposado el nieto del rey tāto le jmpor
tuno que lo fizo yr por el: ⁊ quādo fue
al lugar donde lo dexo/ fallo cerca del
niño vna perra que le daua leche de
sus tetas: ⁊ lo defendia delas otras be
stias ⁊ aues: entonce el pastor fue mo
uido de piedad: ⁊ tomo el niño ⁊ leuo
lo a sus choças: ⁊ la perra le seguia a
gramente: ⁊ como su mujer lo touo en
los braços el niño le fizo fiesta como si
la conociera: ⁊ tan gracioso se le mo
stro/ q̃ ella rogo a su marido que jelo
dexasse criar: ⁊ assi el niño fue criado
⁊ crecio entre los otros niños delos
pastores: ⁊ houo nōbre ciro/ que quie
re dezir en su lenguage heredero: ⁊ de
spues los otros muchachos lo leuan
taron por rey en sus juegos: ⁊ essos q̃
le eran rebeldes/ o que fazia sin razon
alos otros/ el como señor los juzgaua
en tanto que la querella delos padres
delos otros niños vino al rey/ dizēdo
que aquel se fazia rey: ⁊ señor delos o
tros: ca ellos tomauan en gran despe
cho que el fijo de vn pastor/ ⁊ sclauo
del rey feriesse/ ni señoreasse alos fijos
delos nobles/ ⁊ francos: el rey fizo ve
nir el mochacho/ y le demando por que
causa se fazia el rey/ respuso con bue
na cara sin spanto ni miedo que el lo fa
zia como a rey de aquellos: ⁊ entonce
el rey fue marauillado dla audacia del
niño: ⁊ menbro sele del sueño/ ⁊ consi
derando la confession del pastor/ el tiē
po dela exposicion: ⁊ la edad del niño
⁊ la figura de su cara: reconocio ser a
quel su nieto: ⁊ porque ya era stado te
nido por rey entre sus pastores/ al rey
parecio q̃ su sueño hauia houido efec
to: ⁊ por esso no se dubdo mas del: pe
ro fue muy sañoso contra aspargus su
amigo: ⁊ por se vengar del que no ha
uia muerto su nieto como le mando: fi
zo le comer en lugar de otra viāda vn
pequeño fijo que tenia: ⁊ por esto dize
Orosio que ignorancia no le quito el
dolor de su desauentura: ⁊ despues fi
zo las diffamadas viandas traer al pa
dre: la cabeça: las manos/ ⁊ los pies
de su fijo: ⁊ dixo le q̃ jelo hauia fecho
comer porque no heziera de su nieto lo
que le hauia mādado/ ⁊ aspargus que
orosio nombra arpalus dissimulo su e
nojo/ fasta llegar su tiempo ⁊ ciro fue
embiado de su madre en persia: ⁊ cre
cio/ ⁊ fue grande/ ⁊ fuerte: ⁊ aspargus
que no tenia oluiada la muerte de su
fijo aunque por dissimulacion fuesse re
gidor de todo el reyno: el rey pensaua
que sus buenas obras procediessen del
amor que le hauia: ⁊ por su gran vir
tud/ las quales el hizo por mejor de
cebir al rey ⁊ vengar asi mesmo: el em
bio a ciro diziendo como su ahuelo le
hauia exilliado: ⁊ que quando naciera
le mandara matar: ⁊ que por el biuia/
por lo qual el rey le hauia muerto su fi
jo: ⁊ fecho comer: porende que llega
sse vna hueste contra astyages/ que el
le daria todos los de media entre las
manos: ⁊ porque era cosa de mucho
peligro de leuar semejantes letras spe
cialmente por que el rey fazia guar
dar los puertos/ ⁊ passos dela tierra/
fizo a vn su seruidor tomar vna lie
bre: ⁊ aquella destripar: ⁊ en sus en

sobrino del Rey astyages

trañas poner las cartas: τ como caçador el lo embio a ciro en persia/ τ quādo ciro houo leydas las cartas/ cōsidero que aquella noche hauia soñado lo contenido en ellas: τ como enel sueño le fue mandado que el primero que toparia de mañana tomasse por cōpañero: τ a contecio que ciro se leuanto ante del dia: τ fue alos cāpos: τ el primero que topo fue vn sclauo de vn hōbre de media salida dela presion de su señor τ se fuya en persia: τ hauia nombre cibaris: entōce le demando de dōde era y el le dixo q̄ de persia: y ciro boluio en la ciudad de persipolis: τ quito le las anillas: τ tomolo por su cōpañero: τ luego llamo el pueblo/ τ mando q̄ tomassen las destrales: τ que cortassen vn grā boscaje que rodiaua vn camino τ empechaua aquel τ el pueblo lo fizo con mucho trabajo: τ al otro dia ciro les dio muy biē acomer/ τ beuer: τ q̄ndo vido que stauan a su plazer τ cōtentos demādo les que si teniā por mejor aquel dia q̄ el passado: todos cridaron que tenian en mas caro esse dia que el otro: τ por esso les dixo ciro/ que toda su vida serian en trauajo como hauian seydo el dia passado miētra que obedeciessen al jmperio de media/ y q̄ si ellos lo queriā seguir que les daria tal vida como tenian: entonce los psianos fueron todos alegres: τ ordeno ciro de a conbatir alos medos: τ quādo astyages que hauia oluidado lo q̄ fizo a spargus/ pēsando que assi mesmo el dicho hazia/ el dio sus huestes gouernar a spgus para que se cōbatiesse con ciro: τ spargus se fue luego para ciro/ cō toda la gente: τ fizo tanto que todos fuerō de su parte/ τ enesta manera spargus se vēgo del rey/ τ de su crueldad: τ q̄ndo el rey supo esto tomo dela gente q̄ le hauia q̄dado: τ llego socorro por todo τ yunto vna grā hueste: τ fue se en psia cōtra ciro: τ ordeno vna parte de su gente enla reguarda dela batalla/ mandandoles que matassen a quātos fuyessen: τ mostro a todas las otras gentes suyas que conuenia que houiessen la victoria que por otra forma no podian saluar la vida: ca si fuyessen todos serian muertos por los postrimeros que hauia el ordenado: τ quando su gente vio tal necessidad/ crecioles la osadia τ conbatieron se tan duramēte que los persianos començaron de fuyr/ mas quando las madres/ τ las mujeres de ellos que hauian seguido sus fijos/ τ maridos/ vieron que ya fuyan boluieron se a ellos de spaldas/ τ alçaron sus faldas fasta las cintas/ τ demandaron si querian boluer adonde eran salidos: delo qual ellos houieron tamaña verguença que boluieron a la batalla: τ sin temer algun peligro se cōbatieron tan asperamēte que fezieron fuyr ante dessi essos que primero los pseguian assi los de media fueron vencidos: τ el rey astayges/ al qual ciro se le mostro mas nieto que vencedor ca solamente le quito el reyno/ faziendo le duque de vna gēte que se llamauan yercanos: ca no quiso boluer en media τ assi fino el dicho jmpio/ τ començarō a reynar los psianos como cabeça del jmpio: τ verdad es q̄ algunos hystoria les dizen q̄ astyages soño dos sueños/ delos q̄les el vno es el sobredicho dela viña/ τ el otro que dela vrina de su fija stauā mojados todos los de asia: y ambos los pone valerio/ mas justino del vno solo faze mēcion/ delos quales valerio dize assi. ¶ Ciro el qual fue mas soberano/ quiere dezir que cresso pmero rey de persia/ quando fue vencedor

no fue pequeño argumēto del nacimēto τ delas destinaciones/ del qual ciro τ su nacer pertenescio a todo el jmperio de asia: τ de aq̄sto soñyo astyages dos sueñyos de parte de su madre: τ puso mucha pena enlos empachar τ todo en vano: ca por sonyar que dela vrina demādaues su fya staua mojada toda la gente de asia/ no la quiso casar cō vn hōbre muy excellēte de media affin que la nobleza del reyno trāsferida no fuesse ala generacion de aquellas/ τ caso la con vn hōbre de persia que era de pequeña fortuna/ τ porque assi mesmo hauia soñado que dela natura de mandaues su fya salia vna viña tan crecida que fazia sombra a toda su señoria/ q̄ndo ciro nacio de aquella/ fizo lo echar alos fieras saluages enel monte por q̄ ende muriesse. empero justino dize que fue dado como dicho es a spargus para que lo matasse/ mas todo fue en vano ca fuerte cosa es a qualquier humano empachar la buena ventura que es ordenada por lo celeste: τ assi fue vēcedor de asia τ señor: τ transfirio el jmperio delos medianos en persia/ τ duro fasta que alexandre vēcio a dario rey delo dicho/ de aqueste ciro prophetizo ysayas como es cōtenido enel. xv capitulo. Hec dixit dominus christo meo ciro: τ segun el maestro delas hystorias quādo ciro supo que ysayas hauia scripto dl: scriuio vna epistola por todo jmperio enla qual se dzia dios dl cielo me ha dado todos los reynos: τ creo que aqueste es aquel que la gente de jsrahel adora: τ en aquesta epistola exorto los judios de boluer a jherusalem: τ los prometio ayuda de pecunia vestidos/ τ bestias: τ les otorgo la re edificiacion del tēplo de jherusalē alos quales boluio. v. mil/ τ xl. vaxillos de los q̄ nabucodonosor se leuo del tēplo



¶ De dionisio tiranno el primero/ de su poderio τ majestad es assaz fablado/ mas por el proposito presente cumple dezir que de pricipio el no fue tirāno/ mas fue lo despues por su malicia/ τ fuerça: τ fizo infinitos males en muchas partes del qual valerio dize assi.

¶ Enel tiempo que dionisio señor de çaragoça de cicilia/ avn estaua en su pequeño stado/ vna mujer noble nōbrada/ ymera/ segun que le parecio en vn sueño subio al cielo/ τ fue por todos los tonos delos dioses: τ quādo llego al tono de jupiter vio vn grā hōbre la cara llena da pequas: τ de amarillo/ τ mortificado color/ el qual staua ligado de cadenas de fierro dbaxo los pies de jupiter: τ entonce demādo a vn hōbre moço/ que staua enel cielo segun su parescer/ q̄ quien era aquel: τ respōdio q̄ aq̄llo era vna cruel destinaciō para cicilia: τ para ytalia: ca quādo el sera desligado de essas cadenas/ sera causa de la destruycion de muchas ciudades τ aq̄l sueño publico τ cōto enel otro dia por todo: τ quādo el fue libre dla guarda celeste fortūa enemiga dla libertad de çaragoça y dlas cabeças de muchos q̄ no hauiā errado lo embio assi como rayo que supitamēte viene en muy claro tiempo: τ quando hymera fue con gran turma de gēte: τ lo vio entrar en la villa crido quanto pudo q̄ aq̄l era el visto enel sueño por ella: y quando el tiranno lo supo puso le pena de quitar le la vida.

¶ Enesta parte valerio pone otro exemplo/ dela madre de aq̄stre dionisio: τ dize q̄ quando ella lo concebio/ soño despues que traya vn satirico/ la qual dize el comētador que es vna serpiente por quien deuemos entēder/ que signi-



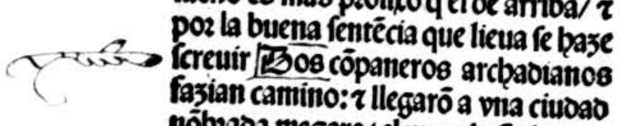
fica hõbre mordiẽte de mucha malicia
⁊ venenoſo: mas aqueſta expoſicion
no ſe acuerda conla de valerio/ el qual
dize aſſi ¶ La madre de aqueſte dioni
ſio ſoño vn sueñyo mas vtil/quire dzir
q̃ hymera: ca hymera fue del ſuyo odi-
ada de dioniſio: ⁊ por ventura muerta
mas aqueſta ningũ mal houo: ca quã-
do ella fue preñada ſoño que paria vn
ſatirico: ⁊ quãdo ſe conſejo con vn in-
terpretador dlos ſueños: dio le reſpue-
ſta: q̃ hauria vn fyo muy noble: ⁊ muy
poderoſo/entre toda la ſangre de gre-
cia: ⁊ aſſi lo fue ciertamente: ⁊ ſegun
eſto no tomo el interpretador el ſatiri-
co por ſerpiẽte/ ni coſa mala: mas por
buena/⁊ proſpera: y aſſi puede ſer que
valerio entendio por ſatirico/ſatiro: ca
ſatiri dize yſidoro enel .xj. libro de las
ethimologias/que ſon pequeños hom
bres/ los quales han narizes muy an-
chas ⁊ agudas: ⁊ cuernos enla fruen-
te: ⁊ pies de cabra: ⁊ ſegun yſidoro en-
la legenda dorada/ſant antõ vido vno
deſtos enel deſierto: ⁊ quando le demã
do que coſa era/ reſpõdio/yo ſoy mor-
tal/ vno dlos habitadores enel jermo
deſte boſcage/ que los paganos/dece-
bidos por diuerſos errores comũmen-
te llamauan faum/ ⁊ ſatiry: ⁊ por eſſo
el mago lo interpreto abien: ca pues
ellos adorauã tales coſas por dioſes/
ſeguia ſe q̃ ſignificauan honor: ⁊ que
vernia en grã dignidad/ ⁊ poderio: ver
dad es que ſatirico puede ſer dicho vn
poeta/que faze metro ſatiro ſegun yſi-
doro enel. viij. libro/ ⁊ es ſatira eſcrip
tura enla qual generalmẽte ſin cobier-
ta/ ni comporte ſon reprehendidos to
dos los vicios de perſonas grandes/ ⁊
pequeñas/ ⁊ ſemejantes libros ſcriuie
rõ Juuenal ⁊ proſio: ⁊ otros muchos
pero avn que por eſta ſignificaciõ ſe to
maſſe/ conquiſtando vna parte dela y
talia la grã grecia llamada: ⁊ houieſſe
echado de cicilia los cartaginenſes: yo
nunca vi q̃ ningũ poeta ſatirico: puya-
ſſe a gran poderio: ca ya ſea que juue-
nal/ ⁊ otros muchos ſean de clara me-
moria por ſus ſcripturas/ ⁊ poetrias/
yo no fallo coſa de ſus poderes: ⁊ es
aſſi como jmpoſſible que alos grandes
ſeñores/por los quales hombre puede
venir a grandes honores/ ⁊ ſtados en
eſte mundo plega por ſcriptura/ ⁊ pub
lica mente/ ſer reprehẽdidos de ſus vi-
cios/ ⁊ peccados: avn que ala verdad
los ſeñores deurian buſcar algunos ſa
bios/leales/los quales a parte/ ⁊ en ſe
creto les dixieſſen verdad de ſu ſtado ⁊
de ſu renombre: no predicando/ ni de-
lante todo el mundo: ca los grandes
ſeñores comũmente ignorã ſus faltas
o por liſonja de aquellos por quien las
debriã ſaber/ o por ventura porq̃ ellos
no quieren ſaber/ ni oyr coſa q̃ les deſ-
plega: la qual cõdicion es/ ⁊ puede ſer
cauſa de todos los peligros: ⁊ por eſſo
como dicho es/los ſeñores debrian te-
ner cabe ſi tales hõbres que ſopieſſen/
⁊ oſaſſen cõla deuida reuerẽcia dzir les
la verdad: ca no es alguno tan ſabido
ni bueno que ligeramẽte pueda hauer
conocimiẽto de ſimeſmo/ ni juzgar de
ſus fechos ſegun otro haria: eſto dize
ariſtotiles enel ix. libro delas eticas: ⁊
muchos otros auctores en ſus tracta-
dos: ⁊ la ſperiẽcia lo mueſtra ⁊ ariſto-
tiles lo dize eneſta manera. Speculari
enim proximos magis quã noſmetip-
ſos poſſumus. E aſſi concluyendo de
reprehẽder abiertamẽte ſeñor ni otra
perſona no puede/ ni deue alguno ve-
nir a honor/ni riqueza: ⁊ por eſſo creo
yo que valerio no entendio por poeta
ſatirico que es dezir abiertamente los

males/ empero entendio por aquellos
dioſes ſaluajes/que lo ſimples adora-
uã llamados ſatiri ⁊ ſoñyar que paria
dios tomarõ lo por buena ſignificaciõ
¶ Para entẽder aqueſta hyſtoria. es
de ſaber/que ſegun juſtino enel. xix. li-
bro Mago q̃ fue el primero/ que or-
deno el jmperio de cartago/ ⁊ que con
firmo en vſo decaualleria alos carta gi
nenſes: y en virtudes/ dexo dos fijos
deſpues del nõbrados aſdrubal/ ⁊ ami-
lcar/ ⁊ aſdrubal fue muerto en cerde-
nya/ ⁊ amilcar en cicilia/ ⁊ de aqueſte
poruentura fabla valerio en eſte exem
plo/ o poruẽtura de vn otro amilcar q̃
tenia cercada çaragoça quando agna-
thocles paſſo en affrica como ſera vi-
ſto adelante/ ca yo no pienſo ni puede
ſer que fueſſe amilcar el padre de hani-
bal el buen cauallero ſalua la gracia
de algũos/ ca eſte amilcar gouierno a
carthago en tiempo de paz/que fue en
tra la primera guerra punica/ ⁊ la ſegũ
da ſegun parece por tito liuio enel pri-
cipio dl primero libro dela ſegũda gue-
rra punica/ ⁊ fue pacifico alos roma-
nos/ ⁊ la guerra no fue renouada/ fa-
ſta que hanibal la començo/ ⁊ ahun ſe
gun tito liuio enel meſmo lugar/entre
amilcar el padre/ ⁊ hanibal el fijo go-
uerno ſu jmperio vno llamado aſdru-
bal. viij. años/ ⁊ aſſi mi parecer es que
deue ſer vno delos primeros/ pero ſea
qualquier delos tres de ſaber es/ para
lo entender que en aquellos tiẽpos ho
uo dos reynos en cicilia/ el vno era el
de ciracuſa/ vna muy noble ciudad/ cõ
muchas otras pendencias/ ⁊ de aq̃ſte
reyno fueron reyes los dos dioniſios
a ca detras mencionados ⁊ ethero/ ⁊
hiero/ ⁊ agatocles/ ⁊ muchos otros/ ⁊
el otro reyno fue nombrado fitulin en-
latin el qual no ſe dezir en romance/ ⁊
eneſte reyno era mecina/ ⁊ rigols ⁊ o-
tras partes dela yſla/ ⁊ muchas ciuda
des de pulla/ ⁊ de calabria/ las quales
dioniſio/ ⁊ los otros conquiſtado ha-
uiã: ⁊ aſſi parece que los de carthago
teinan de ſu parte contra los de ciracu
ſa/ los del reyno de fitulin/que enton-
ces eran a carthago ſubiectos/ Pero
acaecio que vn dia los carthaginenſes
⁊ los de fitulin/ houieron cierta diſcor
dia ⁊ quando lo ſintieron los de çara-
goça dierõ enel real ⁊ tomaron a amil
car/ el qual enſoñyo q̃ cenaria eſſa no-
che en ciracuſa ſegũ que fizo: ⁊ valerio
lo dize por eſta forma/ Amilcar el duq̃
delos de carthago/quãdo cerco a çara
goça oyo vna voz que dezia/ que enla
ſiguiẽte noche hauia de cenar en çara-
goça/ delo qual fue muy alegre/creyẽ-
do que victoria le fueſſe de dios prome
tida/ ⁊ aſſi apparejo ſu hueſte/por con
batir/empero vna dicẽſion ſe reboluio
entre los de carthago ⁊ cicilianos que
ſtauã enla dicha hueſte porq̃ ſalieron
los de çaragoça/ ⁊ dierõ en las tiẽdas
conbate/ ⁊ leuaron ala ciudad el capi-
tan amilcar no vẽcedor empo p̃ſionero
¶ E ſi eſte alchibiades del qual fabla
valerio eneſte exemplo/ fue aquel duq̃
de Athenas o no yo lo ignoro del qual
fallo por juſtino que fue quemado en
vna caſa en ſu cama/ ca otro no pude
ſaber ſaluo eſte/ de quiẽ juſtino ⁊ ahũ
valerio fablã en muchos lugares/ver-
dad es que boecio enel .iij. libro de cõ-
ſolaciõ allega vn dicho de ariſtotiles q̃
ſi los hõbres touieran penetrãtes los
ojos de tal manera que penetraran de
parte aparte el cuerpo de alchibiades/
muy fermoſo de fuera que les houiera
parecido muy ſuzio de dẽtro y los que
a boecio comẽtan dizen/ q̃ eſte alchibi
ades fue vna muy fermoſa ⁊ mala mu-



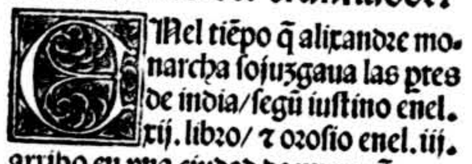
ser para ver la qual aristotiles fue leuado Entõce el deuia dzir las dichas palabras/ Pero de alchibiades/ q̄ fue duque delos athenienses de marauillosa fortũa seso/ ⁊ beldad/ nos hablaremus enel·vj. li. por muy stenso enel capitulo dela mutaciõ de fortuna: ⁊ por esto vẽgo alo que valerio scriue dela muerte/ ⁊ sueño de aqueste alchibiades la q̄l yo no vi en esta manera/ ⁊ del dize assi en otra parte/ alchibiades vido su miserable salida por verdadera ymagẽ sin falleçer/ ca el se vido del palio de su amiga cubierto dormiendo/ ⁊ quando fue muerto enel dia seguiẽte staua tẽdido: en metad dl camino sin ser enterrado/ donde su amiga lo cubrio con el mãto

¶ En aq̄sta parte valerio recuẽta vn sueño marauilloso/ ⁊ por que fabla de dos archadianos segũ ysidoro enl. xiiij li. archadia es vna tierra dela qual corinthio es la cabeça/ ⁊ dize se archadia de archas el fijo de jupiter: ⁊ calister el qual la cõquisto: ⁊ le dio este nõbre: ca primero fue nombrada ceytione de ceytio el rey delos ceytones/ el qual fũdo aq̄l reyno. En esta archadia se falla la piedra que ha nõbre albesto la qual no puede ser amatada quãdo el fuego ha tomado enella: ⁊ assi parescio q̄ dos cõpañeros dla dicha tierra boluiẽdo para ella q̄ de athenas partian segũ algunas cronicas q̄ por otra forma recuentan esta hystoria: ⁊ quãdo fuerõ amegara acõtecio el sueño/ y caso q̄ valerio recuẽta enla manera seguiẽte: aqueste sueño es mas prolixo q̄ el de arriba/ ⁊ por la buena sentẽcia que lieua se haze screuir



Dos cõpaneros archadianos fazian camino: ⁊ llegarõ a vna ciudad nõbrada megara/ el vno al ostal de vn su amigo: ⁊ el otro ala tauerna: ⁊ esse que staua cõ su amigo soño q̄ venia el otro a el/ ⁊ le rogaua q̄ le ayudasse contra el tauernero/ ⁊ podia lo bien hazer porq̄ bastaua el tiẽpo/ ⁊ aq̄l se desperto ⁊ salio enesse punto pa socorrer a su compañero: mas la mala destinaciõ le mudo su pposito humano pensando q̄ aquello era cosa vana pa creer: asaber es el sueño/ ⁊ boluio se a su cama: ⁊ de que adormido su compañero le apparescio todo ferido/ ⁊ le rogo q̄ alomenos pues no le hauia q̄rido ayudar a defender su vida q̄ no le faltasse a vengar su muerte: ca su cuerpo q̄ estaua feamẽte llagado dl tauernero: era puesto en vn carro cobierto de fiemo pa leuar le ala puerta: entõce forçado por familiares ruegos de su compañero/ leuãto ⁊ fue ala puerta: ⁊ fallo el carro ⁊ el cuerpo de su compañero enla forma q̄ soñando le vio/ ⁊ dende fizo que diessen al tauernero la muerte.

Addiciones del transladar.



En el tiẽpo q̄ alixandre monarcha sojuzgaua las ptes de india/ segũ iustino enel. xij. libro/ ⁊ orosio enel. iij. arribo en vna ciudad de vn rey q̄ nombra iustino embigorus/ ⁊ orosio embura. Aquel rey ⁊ sus ciudadanos q̄ hauiã oydo dezir como no podia ser alexandre vencido por fierro/ erbolarõ sus dardos ⁊ sactas affin que el dicho monarcha/ ⁊ toda su gente pues no podiã por llagas morir q̄ por veneno moriessen/ o los echassen de aquella ciudad: por el qual engaño del dicho señor muchos murierõ: y tholomeo vno de sus grãdes amigos q̄ por el veneno staua dela muerte muy cerca/ ⁊ alixãdre con el gran enojo q̄ desto hauia/ a dormiose y soño q̄ le vestian vna yerba la qual es remedio special cõtra poçoña/ y sin

mas dilaciõ mãdo buscar la dicha yerba/ ⁊ fizo beuer della a tholomeo/ ⁊ muchos de su hueste que se morian de muy grãdes llagas fuerõ guaridos: ⁊ despues dieron el cõbate ala ciudad seguramẽte fasta q̄ tomarõ: yo he visto en algunos libros que aq̄lla yerba es la que enel latin dictamõ se nombra: la verdad no la se

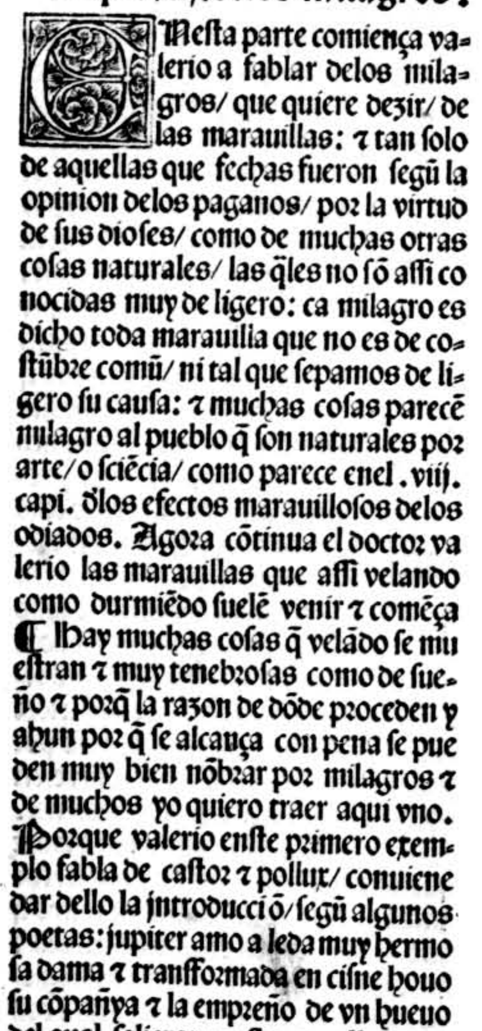
Suetonio enel libro delos. xij. cesares cuenta como gayo cesar q̄ fizo tãtos males soño la noche de ante q̄ ya era muerto ⁊ staua enel cielo cerca del trono de joue: y que lo echaua conlos dedos dl diestro pie tan fuerte q̄ le fazia caer del cielo ala tierra E apuleyo enel libro dlas costũbres: ⁊ vida de plato recuẽta/ que la noche ante q̄ lo dieron pa disciplo al dicho plato/ soño que veya salir de su seno vna aue blãca que sobia de drecho cantãdo al cielo/ ⁊ giberto en sus cronicas dize q̄ quando athilla rey delos vgnos/ destruyo cerca toda ytalia: ⁊ despues boluio en frãcia q̄ atius patricio delos romanos houo al rey delos franceses: ⁊ a theodorico el rey dlos ostrogodos: y dio la batalla a athilla enlos cãpos de chatilonia en chanpaña: ⁊ fue athilla vencido ⁊ theodorico muerto ⁊ de que atius se fue/ athilla rehizo su hueste ⁊ como primero: vẽcio al jmperio de roma: ⁊ marciano romão soño que veya el arco de athilla rompido/ ⁊ no passo mucho tiẽpo q̄ oyo de su muerte las nueuas: ca faziendo sus bodas/ el por demasiado beuer/ echãdo sangre por las narizes. murio muy menguado.

¶ E gregorio de tours/ dize enla cronica de frãcia que en orliens houo vn rey nõbrado guntraño de mucha bondad: ⁊ fuendo a caso ala caça vn dia donde vn su scudero con el se topo cabe vn aroyo que de vna fuente salia: ⁊ por ser el lugar muy delectable acosto se a dormir el rey mencionado el scudero q̄ no dormia: vio le salir dla boca vn pequeño animal muy fermoso/ y leuar el camino dela dicha fuente: y ende llegado/ temia passar enel agua. entõce saco el dicho scudero spada: ⁊ puesta por puente: passo el animal encima della: ⁊ tomo el camino de otro buscaje: qual siguio el dicho por ver q̄ faria fasta que llego en vn cabeço ⁊ stado enel poco rato boluio para la fuente a don paro por el rio: ⁊ metida la dicha spada como primero lugo passo fasta boluer por la boca del rey ado era salido: ⁊ despues el dicho real señor despertado llamo al scudero: ⁊ dixo que hauia dormido con pena/ por q̄ sonyo hauer passado vna ribera con mucho peligro sobre vna puente tajante de fierro: y q̄ dende era ydo a vna muy alta mõtaña enla q̄l vio mucho thesoro ⁊ q̄ despues era buelto a passar por la misma puẽta con mucho temor/ el scudero le cõto entõce quãto de ante visto hauia: ⁊ leuo al monte donde llego el animal: despues el rey mando ende cauar ⁊ fallo muy mucho thesoro el qual despendio en hazer yglesias hazer los pobres ricos ⁊ muchas mas obras de misericordia. E cõtado que haya vn sueño por presonas muy diganas de fe ami referido: dare lugo fin al capitulo presente. Enla ciudad de bolonia vn studiante que licenciar se q̄ria en leyes la noche antes que le diessen el grado: sonyo q̄ vno de dos leones fechos de piedra ⁊ metidos en suelo ala puerta dela jglesia mayor le comia/ ⁊ fuendo alla con los otros q̄ sperauan el mismo grado contãdo el dicho sueño a su cõpañero



metio la mano encima la boca dl dicho
leon deziendo: no he yo meido q̃ tu me
comas: tã presto vn scorpiõ que dẽtro
staua llago su mano cõ el veneno dela
coha. ⁊ pusiendo en mucho descuydo
tal caso al quarto dia murio sin fallar
algun remedio: de tales ⁊ otros casos
pudiera yo mas dezir empero por ago
ra no satisfazen.

Capi. viij. delos milagros.



EN esta parte comiença va-
lerio a fablar delos mila-
gros/ que quiere dezir/ de
las marauillas: ⁊ tan solo
de aquellas que fechas fueron segũ la
opinion delos paganos/ por la virtud
de sus dioses/ como de muchas otras
cosas naturales/ las q̃les no sõ assi co
nocidas muy de ligero: ca milagro es
dicho toda marauilia que no es de co-
stũbre comũ/ ni tal que sepamos de li-
gero su causa: ⁊ muchas cosas parecẽ
milagro al pueblo q̃ son naturales por
arte/ o sciẽcia/ como parece enel . viij.
capi. dlos efectos marauillosos delos
odiados. Agora cõtinua el doctor va
lerio las marauillas que assi velando
como durmiẽdo suelẽ venir ⁊ comẽça
¶ Hay muchas cosas q̃ velãdo se mu
estran ⁊ muy tenebrosas como de sue-
ño ⁊ porq̃ la razon de dõde proceden y
ahun por q̃ se alcança con pena se pue
den muy bien nõbrar por milagros ⁊
de muchos yo quiero traer aqui vno.
Porque valerio enste primero exem-
plo fabla de castor ⁊ pollux/ conuiene
dar dello la jntroducciõ/ segũ algunos
poetas: jupiter amo a leda muy hermo
sa dama ⁊ transformada en cisne houo
su cõpanya ⁊ la empreño de vn hueuo
del qual salieron: castor ⁊ pollux/ ca-
ualleros valientes: ⁊ la reyna helena:
por cuya causa fue troya pdida. Aq̃sta
fabla scriue fulgẽcio enel . ij. li. de mic-
tologias a cerca del fin: ⁊ la moraliza
por muy buen stillo: don quien quiere
la pueda biẽ ver: Es en algo lo dicho
verdad segun algunos ⁊ el maestro de
las hystorias la dicha helena fue delos
castor ⁊ pollux hermana la qual theseo
rey de athenas de hercules cõpanyero
se leuo ⁊ puso con el en mar: empo sus
dichos hermanos le persiguierõ fasta
que lugo aquella cobraron: ⁊ segun lo
que tome dela hystoria ecclesiastica en
tre lo de theseo: fasta q̃ paris troya-
no la leuo en troya passaron diez años
Agora boluiẽdo por la hystoria q̃ndo
paris troyano la tomo del rey amena-
lao yendo castor ⁊ pollux por querer
la cobrar fueron perdidos q̃ nunca de-
spues hay razõ de ellos saluo q̃ la gẽte
bulgar de su tiempo les dio enel cielo
asiento de dioses pensando q̃ son las
dos strellas ⁊ ojos de cãcro: ⁊ segũ el
fulgẽcio son como lucifer ⁊ antifer/ q̃
parece la vna quãdo se pone la otra/ ⁊
quãdo los romanos houieron batalla
cuentra sus vezinos de tusculana segũ
su falsa opiniõ fueron en su ayuda que
eran passados fasta entonce seys cien-
tos años/ o mas delo qual habla bien
tito liuio: y valerio scriue el siguiẽte mi
raglo/ quando aulo postumo el dicta-
dor y maulio octauio se dieron batalla
enel cãpo nõbrado lacum regillũ sin q̃
ninguna delas dos pte boluiesse atras
castor ⁊ pollux con los romanos la gẽ
te rompierõ delos enemigos. Segun
screuimos enel capi. de omnibus Co
nilio paulo fue enbiado cuẽtra el rey p
seo de macedonia llaman le muchos
ystoriales por muchos nõbres ⁊ en al
gunas persin ⁊ segun es dicho fue por
paulo vencido ⁊ preso delo qual recita

vn milagro valerio queriendo mõstrar
que castor ⁊ pollux enbiarõ a roma la
nueua desta victoria ⁊ comença.
¶ Al tiẽpo dela batalla de macedonia
paulo vacinio p̃fecto dela ciudad de re
atina / como çalmedina/ o bayle/ se vi
no de noche a roma/ ⁊ peciole q̃ vido
venir al encuẽtro/ dos mãcebos de for
ma biẽ excellẽte: ⁊ caualgãdo blancos
cauallos q̃ le dixieron como paulo ha
uia prẽdido a perseo el dia passado: ⁊
quãdo reporto al senado tal caso man-
daron le poner enla presion como bur-
lador de su dignidad/ mas quando por
las letras de paulo emilio pecio la ver
dad dela presion de perseo: ⁊ dela jor-
nada en que fuera p̃so: fue luego libra
do dela presion ⁊ avn delos cargos de
toda pecha cõ vn cãpo de tierra q̃ grã-
de le dierõ. Otro milagro de castor ⁊
pollux scriue valerio por esta forma.
¶ Cosa es conocida q̃ castor ⁊ pollux
trabajauã por el jmperio dl pueblo de
roma: en aquel tiẽpo que los vierõ la-
uar se el sudor de todos sus cuerpos/
enel lago de victerio/ o de jonturno: ⁊
su tẽplo acerca dl dicho lago no fue ab
ierto de mano de hõbre/ quiere dezir q̃
sus simulacres fuerõ ende venidos tã-
cadas las puertas/ o si abiertas no por
obra humana q̃ seria milagro que por
la virtud dellos se abriessen.
¶ Para entender aq̃ste exẽplo cum-
ple traher a memoria/ segun es recita-
do enel capitulo de negligida religion
⁊ como asculapio era pitado en forma
de sabio/ ⁊ auctẽtico varõ cõ vna gran
barba/ la q̃l tenia con su mano diestra
⁊ enla ezquierda vn palo enel qual ha
uia vna serpiente cenyda entorno y de
sto pone valerio esto siguiẽte ¶ Affin
que prosiguamos nostro fablar ala di-
uinidad delos otros dioses q̃ fuerõ da-
dos para en ayuda de nuestra ciudad/
quiero yo cõtar aq̃ste milagro. Quã-
do nuestra ciudad fue trabajada de pe-
stilẽcia por tres años continuos dõde
remedio dar no sabiã por misericordia
diuina/ ni por obra humana: los sacer
dotes mirando los libros de la sibilla
dixieron que si asculapio no era traydo
dẽde epidauio no cobrariã para su ciu
dad la salud necessaria: esto sabido/ em
biarõ en epidauia vn su legado pẽsan
do que luego por su dignidad que se stẽ
dia ya enel mundo lo ganarian ⁊ bien
acertaron que les fue otorgado quãto
pidieron para su salud fasta leuar ascu-
lapio que staua cinco mil passos de su
ciudad el qual aprouo las palabras de
los mortales por voluntad de dios en-
dexarse leuar: ⁊ la sirpiente que staua
cenyda en torno la qual adorauan los
de epidauro que pocas vezes ver la so
lian fue por medio de su ciudad con mu
cha manseza ⁊ buena gracia ⁊ con ad-
miracion muy religiosa por tres dias
muy biẽ guardada: parecio que houo
plazer de mudar su morada en mas no
ble lugar como en roma: ⁊ por esso lue
go subio enla naue de quincio gulimio
legado romano a dõde staua su taber-
naclo y puesta en su rodeo comẽnço de
reposar: ⁊ los marineros houieron te-
mor en ver tal cosa no costũbrada Co
brado lo que pidian ⁊ sabida la forma
de seruir su presente/ nauegaron gozo
sos con tiẽpo muy bueno fasta llegar
ala ciudad de aritumo: ⁊ la sirpiẽte q̃
stouo muy mansa fasta la vez en su na-
ue salio de fuera ⁊ delãte el templo de
asculapio en los arbores dla murta se
puso ⁊ despues en otra pte stuuo tres
dias llegada en cerco: los de roma con
mucho temor q̃ no se boluiesse stauan
turbados: empo boluio ala naue ⁊ lle



gada en roma ſe fue ala iſla dõde ſu tẽ-
plo ſtaua fundado dẽde adelante ceſſo
en roma la peſtilencia: de eſta materia
tito liuio ha en fin del .v. li. dela deca
pꝛimera. Oꝛoſio enel. xvij. capi. acuer
da cõ eſto: ⁊ valerio no haze mẽcion al
guna de tal materia: ni ouidio eñl. xv.
methamoꝛphoſeos: q̃ habla de eſte ſcu
lapio muy anchamẽte: ⁊ laureolo agu
ſtino paſſo poꝛ ello rep̃hendiẽdo alos
romanos de tanta locura en creer q̃ la
ſirpiẽte hazia ceſſar tal peſtilẽcia: dize
valerio que embiarõ los romanos poꝛ
la reſpueſta de ſus ſacerdotes: ouidio
q̃ poꝛ la de appollo poꝛẽde crea q̃lquie
re lectoꝛ lo que le pluguiere.

¶ Dicho es quien fue furio camillo/ y
como tomo la ciudad de veyos: ⁊ deſ
pues vencio alos gallos/ mas poꝛque
la materia es muy plaziẽte y de notar:
es deſaber q̃ tito liuio enel. v. li. ab vr
be condida/ quiere dezir dela fundaciõ
de roma/ dize q̃ la ciudad de veyos fue
en tal pũto pueſta poꝛ fuerça de luẽgo
ſitio/ ⁊ de menazas/ que furio camillo
dictadoꝛ conocio poder la tomar q̃n-
do querria: y ſabiẽdo q̃ mas rica era ſo
la ella q̃ quãtas ciudades hauiã los ro
manos tomado temiẽdo incurrir enla
yra de ſu gẽte ſi les vedaua el deſpojo
⁊ ya mucho mas enla del ſenado ſi les
dexaua robar tamaña riq̃za embio ſus
letras al dicho ſenado en que dezia q̃
poꝛ la benignidad delos dioſes: ⁊ poꝛ
los ſacros cõſejos: ⁊ poꝛ la paciẽcia/ ⁊
obediẽcia de ſus caualleros/ la ciudad
de veyos entõce ſtaua enel poderio d'l
pueblo de roma: ⁊ le mandaſſen q̃ oꝛ-
den daria en el deſpojo q̃ ſtaua en ella
El ſenado fue de dos opiniones: plau
cio dezia que notificaſſen al pueblo de
roma que ſi alguno queria ſu parte del
robo de veyos q̃ fueſſe luego do ſtaua
la hueſte: apio claudio dezia q̃ no hizie
ſſen tan loca largeza/ q̃ mejoꝛ era traer
las riquezas al comũ theſoꝛo/ q̃ ya ſta-
ua cerca del todo vazio: ⁊ q̃ pagaſſen
todo el ſueldo ala gente darmas: ⁊ aſſi
el pueblo menos grauado ſeria de pe-
chas ⁊ exactiones: ⁊ eneſta manera
todos ſentian del pꝛouecho ſu p̃te muy
ygualmente: y era mejoꝛ q̃ no tomar a
ſu volũtad q̃en lo q̃ria: ca enlos tales
caſos amenudo conteſce q̃ los mas co
uardes/ ⁊ q̃ menos valẽ/ hã mejoꝛ par-
te/ ⁊ lo mas d'la pꝛeſa. Pero licinio di
xo q̃ la pecunia guardada/ ⁊ pueſta en
teſoꝛo/ todos dias cauſa ſuſpiciõ y em-
bidia eñl pueblo: d'lo q̃l ſe podꝛiã ſeguir
grãdes q̃ſtiones entre los comunes ⁊
el ſenado: ⁊ q̃ mejoꝛ era cõ aquel deſpo
jo recõciliar el animo del pueblo/ el q̃l
ſtaua muy agrauiado de tributo ⁊ pe-
chas de muchos años/ ⁊ ahũ de aquel
ſitio/ q̃ hauia durado poꝛ mucho tiẽpo
ſtauã muy pobꝛes: poꝛ lo q̃l q̃ria razõ
q̃ dela victoꝛia houieſſen reparo: ⁊ q̃
mas plazeria vn poco tomado poꝛ ſu
mano miſma/ q̃ no diez tãto poꝛ la vo
luntad ⁊ mano de otro: ⁊ aſſi el dicta-
doꝛ no ſeria malquiſto delo que ſtaua
muy peligroſo/ poꝛ el hauer pueſto aq̃
ſte fecho en deliberacion del ſenado ⁊
no del pueblo: ⁊ la dicha ſentẽcia de li-
cinio fue apꝛouada: ⁊ fue dicho poꝛ el
ſenado/ q̃ quien q̃ria parte del deſpojo
dela ciudad de veyos/ que ſe fueſſe ala
real del dictadoꝛ: adõde fuerõ muy grã
muchedũbꝛe: y el dictadoꝛ fizo ſu oꝛde
nança para dar el aſſaute ala dicha ciu
dad: ⁊ ſe puſo armado delãte todos: ⁊
antes del cõbater fizo rogaria alos dio
ſes alta/ ⁊ mucho clara/ diziendo: o tu
phitice/ yo he tomado aq̃ſta empꝛeſa
poꝛ tu muy ſancta diuinidad: ⁊ poꝛ tu
mouimiẽto voy a deſtruyr aqueſta ciu-

dad ſi te voto ⁊ pꝛometo la .x. parte d'l
deſpojo: ⁊ a tu reyna juno que agoꝛa
eres en camino de honrra: ruego te q̃
nos quieras çufrir ſeñoꝛa ſer vencedo-
res eneſta ciudad/ que ſera tuya muy
pꝛeſto: ⁊ nos te daremos el templo di-
gno de tu gran alteza: el dictadoꝛ en-
tonces mando dar el combate ala ciu-
dad poꝛ todas partes/ affin que ſubie-
ſſe cadaqual alos muros/ ⁊ mas ſegu-
ramente/ ⁊ pꝛeſto podieſſen entrar en
aquella/ ⁊ ſin mucha reſiſtencia la ciu-
dad fue pꝛeſa ⁊ a ſacomano metida: ſe-
gũ la oꝛdenança que fecha ſtaua: ⁊ deſ
pues dela gran occiſion el dictadoꝛ mã
do pꝛegonar q̃ ninguno mataſſe ſi no
al armado. ⁊ al otro dia el vendio los
que francos eran: ⁊ ſola aqueſta pecu-
nia fue aſſi metida enel comun theſoꝛo
poꝛ lo qual cayo en indignaciõ del pue
blo: como ſera viſto enel capitulo de-
los ingratos/ enel. v. li. E tito liuio di-
ze q̃ quãdo las riquezas humanas fue
ron robadas ⁊ quitadas/ fue oꝛdenado
de yr alos templos/ poꝛ tomar los dio
ſes ⁊ los arreos que teniã de oꝛo ⁊ pla
ta muy ricos: eſto no ſe fizo en foꝛma
de robo/ ni de violẽcia: mas a manera
de reuerencia ⁊ gran deuocion: que pa
ra yr al templo fueron eſcogidos mu-
chos mancebos delos mas nobles de
toda la hueſte: ⁊ lauados pꝛimero ⁊ de
muy blãcas veſtiduras veſtidos: ⁊ q̃n-
do fueron enel templo de juno/ adoꝛa-
ron: ⁊ puſierõ las manos enella en foꝛ
ma deuota ⁊ muy religioſa/ para leuar
le a roma: y entonces entre los dichos
mancebos houo vno que le demando
en plaziente manera: ſi queria yr a ro-
ma: ⁊ todos los otros cridarõ muy al-
tas vozes q̃ ella queria yr: ⁊ fue ayun-
tado ala fabla/ dize tito liuio/ q̃ la voz
de juno/ es aſaber de ſu ydolo/ fue oy-
da diziendo q̃ yr queria. Empo delo q̃
ella dixo faze valerio mencio/ recitãdo
el caſo poꝛ gran marauilla eneſta ma-
nera. ¶ El trãſpoꝛtamiento de juno
en ñra ciudad no fue menos volunta-
rio q̃ quãdo veyos fue pꝛeſa poꝛ furio
camillo: ⁊ los caualleros poꝛ ſu man-
damiẽto ſe eſſoꝛçaſſen de mouer de ſu
ſitio el ſimulacro de juno/ que en aque
lla ciudad era deuotamẽte muy venera
do: y el vno delos caualleros demãda-
ſſe en plazer ala deeſſa ſi ella q̃rria ve-
nir a roma/ reſpondio q̃ le plazia: ⁊ q̃n
do eſta voz fue oyda/ el juego fue buel
to en admiracion: poꝛ eſſo les parecio
q̃ no ſolo leuauan el ſimulacro: mas la
pꝛopia juno del cielo: ⁊ aſſi la leuaron
con gran alegria al monte auentino
alla donde nos vemos agoꝛa ſu tẽplo:
Es de ſaber q̃ juno touo ſobꝛenombꝛe
moneta: ⁊ dize el comentadoꝛ q̃ mone
ta es dicha de moneo mones/ q̃ quiere
dezir amoneſtar: ⁊ fue aſſi nombꝛada/
poꝛq̃ quãdo los gallos houieron pꝛeſo
a roma/ ⁊ tenian aſſitiado el capitolio
vna noche ſintiendo q̃ las velas doꝛmi
an/ ellos ſe eſſoꝛçaron de ſobir poꝛ vn
ſecreto lugar/ para tomar el capitolio
⁊ lo houierã tomado/ ſino poꝛq̃ la ſpe-
cie de juno deſperto las velas: ⁊ poꝛq̃
ella los amoneſto ⁊ deſpertãdo/ fue di
cha moneta: mas ala verdad los hiſto
riales dizen q̃ eſto fue por las anſeres
que cõſagradas erã a juno: ⁊ poꝛ eſto
dize tito liuio q̃ no las hauiã comido.
Eſta fue la cauſa dela cõſeruacion de
roma: ca los gallicos ſobiã muy paſſo
decebiendo los canes: mas no podie-
ron decebir las anſaras que conſagra-
das eran a juno. lo miſmo cõfirma ſan
auguſtin enel. xxiij. capl'o del. ij. li. de
la ciudad de dios/ burlando dela loca
creencia delos romanos/ en creer que



sus dioses dormiā/ ⁊ las anseras velauā: ⁊ segū esto parece q̄ por esta causa no fue nōbrada juno moneta: mas podria se dar otra razon: por la qual pudo ser q̄ le fue dado el dicho nōbre: ca segun los poetas/ ⁊ por especial segun fulgencio enel. ij. li. de mictologias/ a dōde moraliza la contenciō delas tres deessas. Los paganos touieron a minerua/ o pallas por deessa de sapiēcia: ⁊ a venus por deessa delos deleytes de luxuria: ⁊ a juno por la deessa delas riquezas: ⁊ por esto podria ser llamada moneta: ca por moneda hōbre entiēde riquezas: ⁊ quiça los de veyos a esta fin le adorauā eneste nōbre: ca era vna muy rica ciudad: segun lo que dize tito liuio enel lugar allegado/ q̄ fue la mas rica ciudad de toscana/ la q̄l llama estinta: ⁊ mostro lo bien en çufrir el sitio. x. años cōtinuos/ de verano ⁊ inuierno: y enestos. x. años ella fizo mas mal a los romanos/ q̄ no fizierō ellos a ella: toda via por la fuerça de su destinaciō fue tomada/ no por fuerça/ mas por ingenio.

¶ Para entēder lo q̄ valerio dize aq̄ es de saber q̄ marco coriolano por vna villa q̄ tomo/ dicha coriolana/ fue nōbrado coriolano: ⁊ despues enojando al pueblo de roma/ fue desterrado dela ciudad: y llego en vn pueblo volcos nōbrado/ que ante touo enemiga con roma: ⁊ pudo tanto con su gran seso que ayūto aquel pueblo ⁊ muchos otros: ⁊ destruyo muchas aldeas ⁊ castillos de roma/ fasta llegar ala via latina/ q̄ es a. iiij. millas dela dicha ciudad: y ende puso su hueste. los romanos estauā en gran discension/ los grandes ⁊ nobles contra el pueblo/ porq̄ armar no se queria para pelear conel dicho: ⁊ cūplio q̄ pidiesse paz el senado: empo no pudierō los mensajeros acabar tal negocio: ⁊ despues embiarō los sacerdotes conlas vestiduras en que sacrificauan/ ⁊ nada hizieron. E visto q̄ nada podian con todos sus medios/ las matronas de roma cō ruegos hūildes ganarō dela madre ⁊ mujer de coriolano q̄ fuessen a pedir ellas la paz: ⁊ assi lo fizierō/ q̄ fue tan obediente quāto mādo la dicha su madre: por cuya memoria enel mismo lugar dela habla de paz hizo vn tēplo el pueblo romano/ adonde puso el simulacro dela fortuna: el q̄l fablo dos vezes/ segun que aqui recita valerio. ¶ Cierta cosa es q̄ el simulacro de fortuna feminina/ que sta fundado enla via latina a. iiij. millas de roma/ cōsagrada cō su tēplo al tiempo q̄ las rogarias dela madre de coriolano empacharon la destruyciō dela ciudad fablo no vna vez/ mas dos/ diziendo. O vos matronas/ me consagrastes cō drecho.

Es de notar q̄ al tiēpo que tarquino superbo fue lāçado del reyno/ por su fijo sexto tarquino forçar a lucrecia: segun tito liuio enel. ij. li. el dicho rey tarquino se fue en toscana: ⁊ rogo alas ciudades ⁊ señores que le ayudassen a recobrar su reyno: ⁊ fue ala ciudad nombrada de veyos/ que era muy poderosa: ⁊ ala de tarquina: do era nacido/ ⁊ por q̄en se llamaua tarquino. ⁊ recogida gran gēte paro la batalla cuētra su ciudad: ⁊ los romanos tenian dos consules: el vno llamado lucio junio bruto: el otro publio valerio/ que despues fue llamado publicola: estos ayuntaron el poderio romano: ⁊ salierō al encuētro delos enemigos: ⁊ bruto caualgo adelante cō poca gēte/ y en son de corredor/ o descubridor: ⁊ Arrūs el fijo del dicho tarquino esso mismo venia con poca gente a reconoscer la hueste delos romanos: ⁊ quādo vio a bruto inflamado de ira/ dixo: ved aq̄ aquel que nos ha lāçado de nuestra tierra: vedes aqui esse que viene arreado de nuestras nobles riquezas ⁊ señorias: o vos dioses que soys vengadores delos reyes/ sed en mi ayuda: ⁊ dio de spuelas/ ⁊ fue cōtra bruto/ ⁊ bruto contra el cō gran osadia: ⁊ con tā ayrado animo fueron el vno contra el otro/ q̄ no se les acordo de se cobrir delos scudos: y encontrarō se por metad delos cuerpos: en tal forma q̄ ende ambos quedarō: ⁊ despues dellos se mesclo la batalla: ⁊ los de veyos fuerō vēcidos: ⁊ los tarquinos vencieran alos romanos/ empero vn subito temor les hizo retraer su victoria: ⁊ fuyeron de noche. E esto puede ser el milagro que valerio recita. ⁊ tito liuio dize q̄ la noche delante vna voz fue oyda en vna silua nōbrada arsia/ q̄ dixo: delos de toscana vno morra: mas los romanos hauran la victoria. E dize valerio que la voz fue oyda q̄ndo se combatian: ⁊ assi valerio el otro cōsul enel dia siguiente fizo tomar el despojo de aquellos muertos: y leuar a roma el cuerpo de bruto su cōpañero/ lo mas honrroso q̄ pudo. Dela dicha voz habla valerio en esta manera. ¶ Quādo valerio publicola fue cōsul/ despues delos reyes lançados de roma: ⁊ se combatio contra los de toscana/ los quales queriā boluer en su reyno al dicho tarq̄no: ⁊ los romanos guardar la libertad q̄ hauiā adquerido de nueuo: ⁊ miētra q̄ los de toscana ⁊ tarquino vencian/ enla diestra parte dela batalla llego vn supito temor/ q̄ no solo se retrayeron los vencedores: mas ahun los de veyos q̄ stauan ala parte siniestra. Por el argumēto de aquesta cosa/ es asaber del subito temor: ca de vna selua cercana nōbrada arsia/ salio vna grande voz dela boca de siluano/ que es el dios d̄los boscajes/ la qual dixo: de aquellos de toscana caera vno ⁊ cierto morra. ⁊ la hueste romana yra vēcedora: ⁊ la verdad ⁊ fe marauillosa de aq̄sta voz fue sabida por el numero d̄los muertos: q̄ fallaron vn muerto mas delos toscanos que delos de roma.



Porque arriba valerio ha puesto milagros de castor/ pollux/ esculapio/ juno/ fortuna/ ⁊ siluano: le paresce que por ser mars dios special delos romanos deua de el fazer mencion: ca segun su loco pensar el fue padre de romulo ⁊ de remo: segū es dicho enel capitulo de religion: por lo qual recita d̄l vn milagro. Empo traer cōuiene ala memoria que los lucanos y brucianos de dos ciudades de calabria/ fuerō grā tiempo enemigos de roma: ⁊ por esso el augustino enel libro dela ciudad de dios/ al. xviij. capitulo/ los nombra entre los grandes enemigos de roma. E acahescio que se ayuntaron/ para destruyr vna ciudad nombrada turina que era amiga de roma/ por donde los romanos embiaron contra ellos el cōsul gayo fabricio lucinio: y estando sentados los vnos delante delos otros: ⁊ cerradas sus huestes de palenques ⁊ fossados segun acostumbrauan: ca no era en aquel tiempo plañida la pena de alguno/ por la qual condicion ⁊ obseruança los hombres vienen afin de sus empresas. E assi bien dize Virgilio enla georgica primera. Labor omnia vincit improbus et duris vrgēs



fin rebus ⁊ gestas. lo qual puso el tras-
ladador enlas palabras siguiẽtes/ por
mucho trabajo el hombre çufrir pue-
de de todo a cabo venir: la dura pobre
za de cabo venida/ nos faze emprẽder
la cosa perdida. Tornando al fecho:
estãdo las huestes enla sobredicha ma
nera: acahescio el milagro que valerio
recuenta por esta forma. ¶ De cele-
brar es por memoria la ayuda de mars
por la qual los romanos houieron vi-
ctoria: quando los brucianos ⁊ luca-
nos mouidos de yra: procuraron con
todas sus fuerças la destruycion dela
ciudad de turina. ⁊ gayo fabricio con-
sul dela otra parte esforçaua la salua-
cion de aquella: ca las cosas assi stan-
tes en peligro: ⁊ que el poderio delas
dos partes staua el vno delante del o-
tro/ no osando acometer. vn hõbre mo
ço de noble ⁊ gran statura/ exorto pri-
mero alos romanos de ardideza/ vien
do aquellos estar pesados ⁊ muy tar-
dios. ⁊ tomo las scalas/ ⁊ fue por me-
dio dela batalla delos enemigos a su
retreta: ⁊ passo el fossado/ ⁊ metio las
scalas: ⁊ subiendo sobre el palenque:
⁊ con altas vozes gritaua que lo mas
dela victoria era ya fecha: por lo qual
animo alos romanos en su ayuda/ ⁊
tomar las tiendas de sus enemigos: ⁊
los otros a las defender. ⁊ assi la ba-
talla fue començada muy asperamente:
⁊ aquel mesmo mancebo por su ardi-
dez ⁊ fuerça de armas/ derrocaua mu-
chos delos enemigos/ ⁊ los daua pa-
ra matar en poder delos romanos: ca
ende fueron. xx. mil muertos/ ⁊. v. mil
presos/ con stacio statilio/ que era du-
que delos dos pueblos delos lucanos
⁊ brucianos: ⁊ assi bien fueron presas
xxiij. señas/ o bãderas. y enel otro dia
quando el consul quiso honrrar alos

que mejor lo hauian fecho enla bata-
lla: el dixo que guardaua la corona va
llaria; para aquel que hauia tomado
las tiendas delos enemigos. ⁊ quan-
do no se fallo quien tomasse aquel pre
mio/ fue conoscido ⁊ creyeron que este
fue mars/ el padre de remo ⁊ romulo:
que hauia ayudado a su pueblo enla
batalla: y entre las señales muy mani-
fiestos de aqueste caso dio vno el yel-
mo: del qual el cuello celestial staua cu
bierto/ que tenia doble cresca: por lo
qual fabricio fablo de fazer a mars la
suplicacion: ⁊ le fue rendido por los ca
ualleros el capel laureado/ en testimo-
nio de su ayuda/ con gran alegria de co
raçon. Porq̃ fabla de corona vallaria
es de saber que se daua alos que prime
ro entrauan enlos palenques/ o defen
siones delos enemigos: como se daua
la corona mural a quien primero sobiã
el muro/ quando se daua el combate a
villa/ ciudad/ o castillo: llama se valla-
ria de vallũ/ que quiere tanto dezir co-
mo palenque.
¶ De que valerio ha puesto los mila
gros que acahecieron alos romanos/
pone vno que acahecio en aquella co-
marca a sus predecessores/ ante que ro
ma fuesse fundada/ por lo qual es de
saber q̃ tito liuio/ ⁊ otros historiales
delos romanos/ dizẽ q̃ eneas despues
dela destruyciõ dela noble troya se vi-
no a macedonia: ⁊ despues en cecilia:
⁊ buscaua tierra para poder habitar:
⁊ dende llego en ytalia enlos cãpos de
laurenca: de donde el rey latino era se-
ñor: ⁊ habitaua en aq̃lla pte vna gẽte
q̃ se llamauã aborigines: ⁊ eneas ⁊ los
suyos q̃ stauã hambrientos del luẽgo
viage/ salieron delas naues en tierra/
començando tomar delos bienes del
cãpo: mas no les fue çufrido por mu-

cho tiempo: ca el rey latino/ ⁊ los abo
rigines les dieron encima: ⁊ eneas ⁊
su gente se pusieron en batalla. y es la
vna opinion q̃ se cõbatierõ/ ⁊ q̃ fue vẽ
cido el rey latino/ ⁊ q̃ por paz acorda-
da/ dio a eneas su fija nõbrada lauinia
Es la otra opinion q̃ q̃ndo stauan las
batallas en orden/ el rey latino cõside-
ro la fermosa ⁊ segura manera de ene-
as ⁊ de su gente: ⁊ pidio fabla conel: ⁊
fablarõ ambos en medio delas dos ba
tallas: ⁊ tan contento quedo el rey del
firme seso ⁊ continencia de eneas/ que
lo tomo por cõpañero: y en seguridad
de amor verdadero le dio lauinia su fi-
ja en matrimonio. aquestas dos opini
ones recuẽta tito liuio al comienço de
su libro: ⁊ no afirma la vna mas que la
otra. ⁊ desta lauinia eneas houo asca-
nio/ que despues del reyno. Empo ti-
to liuio scriue q̃ dizen algunos q̃ asca-
nio fue fijo dela primera mujer de ene-
as/ creusa llamada/ la q̃l tenia en troya
⁊ assi lo affirma el augustino enl. xviij
libro dela ciudad de dios/ q̃ ascanio el
fijo de creusa/ reyno sobre los latinos
despues de eneas. ⁊ assi lo dize eutro-
pio/ adonde pone q̃ albinio fijo de ene
as ⁊ de lauinia/ reyno despues de asca-
nio: ⁊ assi eneas quando fue casado cõ
lauinia/ fũdo vna ciudad del mismo nõ
bre de su mujer. ⁊ ascanio quando fue
rey despues de eneas/ fundo la ciudad
de alba la luenga/ la qual fue cabeça dl
reyno. iij. cientos años: segun justino
enel. xliij. libro: enesta manera houo
fin el reyno delos latinos: ⁊ segun pa-
rece/ eneas traxo ciertos ydolos en sus
naues/ los quales puso en lauinia/ la
que el poblo: ⁊ su fijo mudo los en al-
ba. Desto cuenta valerio vna marauí
lla por esta forma. ¶ yo recomençare
agora cosa conoscida en su tiempo: q̃

despues llego al conoscimiento delos
successores. Ascanio quito los dioses
domesticos ⁊ priuados/ que eneas ha-
uia traydo de troya/ ⁊ puestos en laui
nia: ⁊ los fizo leuar en alba: que el ha-
uia fundada: y ellos boluieron de alba
a lauinia el santo lugar/ adonde stauã
el tiẽpo passado: ⁊ porque podiera ser
fecho por mano de hombre/ otra vez
en alba ya los leuarõ: mas ellos bolui
eron al lugar santo/ como de antes. ⁊
despues valerio se escusa delo que ha
fablado delos milagros delos dioses.
⁊ referiendo se alos auctores en substã
cia/ dize assi: q̃ si el ha dicho cosas algu
nas del mouimiento ⁊ dela boz delos
jmmortales dioses/ que han seydo vi-
stas ⁊ oydas/ que no ha dicho cosa de
nueuo/ antes repite cosas viejas: la fe
delas quales se de alos scriptores: por
que a nos conuiene fazer memoria de
la ciudad/ dize por alba: dela qual ho-
uo roma su nacimiento: ⁊ ahun se pue
de entender por la de troya/ pues que
salio de ella eneas/ cuyo linage dspues
fundo la de roma/ dende el qual eneas
fasta romulo quinze reyes houo. El [illegible] reyes dende eneas [illegible] remo y romulo
primero eneas. El segundo ascanio/
fijo del dicho: ⁊ despues de este los re-
yes latinos/ nombrados reyes de alba
El tercero fue siluio/ de ventura nasci
do en vn boscaje: ⁊ segũ tito liuio fue
fijo de ascanio: mas Eutropio ⁊ los
otros dizẽ q̃ de lauinia ⁊ de eneas fue
hijo: ⁊ nacido despues dela muerte del
dicho por ascanio criado: ⁊ por esto
pudo ser dicho su fijo. E dize que asca
nio houo vn fijo julio nombrado/ del
qual salio la generacion delos julios.
El quarto fue eneas/ como el bisahue
lo. El quinto rey fue latino siluio/ fi-
jo de Eneas siluio: el qual como scri-
ue el maestro delas historias/ reyno



Roma fue salida de troya

enel tiẽpo de ſalomõ. El ſexto rey fue actis ſiluio. empero eutropio lo nombra egiſto ſiluio/ hermano de actis. ⁊ aqueſte dize q̃ fundo a capua. ⁊ ſegun el maeſtro delas hiſtorias/ fue del tiempo de Aſa rey de judea. empo en otra parte fallo q̃ el padre deſtos dos hermanos reyno deſpues de latino ſilui o que houo nõbre alba/ ⁊ deſpues delos dos fijos actis y egiſto. ⁊ aſſi fuerõ cõ eſtos. viij. reyes. El. ix. fue capos/ o carpento: ⁊ de aq̃ſte aſſi meſmo ſe dize q̃ fue fundador de capua: ⁊ la nombro de ſu nombre. El. x. fue tiberino/ fijo de carpento: ⁊ fue ahogado enel tiber de quien le queda el nõbre: ca ante hauia nõbre abula. El. xj. fue agrippa ſiluio: ⁊ fue ſegũ eutropio homero de ſu tiẽpo El. xij. fue romulo ſiluio/ fijo de agripa: el qual eutropio llama aremo/ o aromulo ſiluio: ⁊ fue enterrado enel monte auentino: de quien le quedo el miſmo nombre de aqueſte aduentino/ ſegũ tito liuio. E parece q̃ ſant auguſtin quiera dezir enl. xvij. libro dela ciudad de dios/ q̃ aquel monte fue aſſi nõbrado ab aduentu auium: es aſaber d'l aduenimiẽto delas aues: aqueſte fue del tiempo de manaſſes: rey de judea. El. xiij. fue procas/ o protis: ⁊ houo dos fijos/ munitor ⁊ amulio: ⁊ reyno amulio deſpues de protis tirannamẽte ca quito el reyno a munitor: ⁊ remo ⁊ romulo que fuerõ ſus nietos/ fijos de rea coſclylia/ matarõ a mulio: ⁊ reyno ſu ahuelo: ⁊ aſſi fue munitor el. xv. o xvj. rey. yo lo ſcriuo dudoſamente/ por q̃ he fallado variacion algũa enlos nõbres/ y en todo: ⁊ creo fue error d'l ſcriuano. E tornando al propoſito/ q̃ndo remo ⁊ romulo houierõ buelto al reyno de ſu abuelo: fundarõ a roma: y por eſto ſe dize q̃ fue fundada delos de troya: ⁊ no ſin cauſa fabla dello valerio: pues los fundadores deſcendieron de eneas/ ⁊ eneas de troya: ſigue ſe pues q̃ roma fue ſalida de troya.

Julio cesar descendia de eneas

¶ Segun valerio mueſtra/ gayo julio ceſar/ fue dela progenie de eneas: no dela parte de ſiluio/ que reyno deſpues de aſcanio: mas de julio que fue tã biẽ fijo de aſcanio/ ſegũ q̃ eutropio lo ſcriue. ⁊ para entender lo que dize valerio es de hauer en memoria como deſpues dela muerte de julio ceſar: octauiano ſu ſobrino/ ⁊ anthonio: que hauia ſeydo ſu gran amigo/ perſiguierõ cõtinuamente a bruto ⁊ a caſſio/ que lo hauiã muerto: faſta la batalla de philipea/ a donde murieron/ o ſe fizierõ matar ambos/ ſegun que ya es dicho. ⁊ en aqueſta batalla acõtecio el milagro que pone valerio de julio ceſar por eſta forma. ¶ Julio ceſar que fue dios dela venturoſa linea de eneas/ çufre a nos/ aſaber es que fable/ pues ha fablado de eneas ⁊ de ſu linaje/ del q̃l el deſciende: ca quando caſſio de quien no es de fablar jamas ſin profanacion/ q̇ere dezir ſin recitar la gran traycion que fizo en matar a julio ceſar/ combatiendoſe con gran yra enla batalla de philipea. de que ſe dize ad philipenſes. vido a julio ceſar en figura mas grande/ que no perteneſce a forma humana: que tenia cota ⁊ armas de purpura/ ⁊ cara llena de ſeñorio/ que le venia encima a cauallo muy apreſſurado. caſſio ſe ſpãto de ſu preſencia/ ⁊ boluio las eſpaldas a ſu enemigo vna vez/ primeramente pueſta fuera la boz. E es en algunos libros dicho q̃ fue por eſta boz. Quid autem amplius agas ſi occidiſſe parum eſt ⁊c. ⁊ aſſi pareceria ſer la voz de julio ceſar. ⁊ quiere dezir/ ſi a mi hauer muerto es poco/ que faras tu. mas

bruto y cassio mataron a cesar

dizẽ los otros libros Quid aũt amplius agam ſi occidiſſe. ⁊ aſſi ſeria la boz de caſſio: ca eſto q̇ere dezir/ ſi hauer muerto es poco/ q̃ fare yo deſpues. ⁊ valerio continuando ſu exẽplo dize. Que es eſto caſſio/ aqueſte es ceſar/ tu no lo hauias muerto/ ca la diuinidad no puede ſer amatada: mas enla violar tu mereſciſte hauer a dios aſſi enemigo ⁊ furioſo.

¶ Para entender eſta materia es de traer aqui la pharſalica batalla/ dada en theſalia entre julio ceſar ⁊ pompeo dela qual aſaz hauemos fablado: empero es de ſaber/ que quando pompeo ſe vido vẽcido/ los que de ſu parte quedaron en vida/ fuyeron conel: ⁊ quando los houo ya recogido/ touo conſejo adonde iria para yuntar ſu gente: ⁊ ſtar en ſeguro: ⁊ fue ſu opinion de tirar la via de oriente aza babilonia/ dõde hauia houido grandes victorias/ ⁊ vencido. xxij. reyes: alos quales houo muy bien tractado/ boluiendo ſus tierras ⁊ bienes: por lo qual penſaua ſer dellos amado: ⁊ lentulo que era conſul/ ⁊ lo hauia ſeydo: dixo que locura ſeria yr entre gente q̃ el hauia vencido ca ſiẽpre q̃daua la mala voluntad enel coraçon: ⁊ ſi por ventura le amaſſe alguno/ ciento hauria que mal le quiſieſſen/ porque mejor era yr en egipto al rey tholomeo/ a quien el hauia rẽdido el reyno/ de que le deuia muy gran honor. Empero pompeo no lo acordaua diziendo que en libia ni en africa yr no q̃ria/ q̃ ſiẽpre fuerõ enemigos de roma ni menos queria yr en egipto/ por ſer el rey mucho moço: ca enlos mãcebos no ſe fundaua firme amiſtad/ que de ligero creyan maluados conſejos. Lentulo daua tantas razones que al fin lo fizo yr en egipto. ⁊ aſſi pueſto en mar con ſu mujer llamada cornelia/ con ſenadores ⁊ otra gente de gran ſquadra ⁊ llegado acerca del caſtillo peluſio/ hizo ſaber a tholomeo ſi lo queria recoger en ſu tierra/ ⁊ ſabida la nueua/ el rey ayunto el priuado cõſejo/ por acordar enello. y entre los otros dize lucano/ que vno de aquellos nõbrado photino/ conocio del rey el buen amor que a pompeo de ayudar le tenia en ſu mala ventura: ⁊ dixole que guardaſſe de poner ſu tierra en tal peligro/ porque la ſuerte de ſer vencedor era de julio ceſar/ teniendo el mundo todo a ſu parte ⁊ veniendo empues del dicho pompeo perderia el reyno cõ la ciudad de alexãdria/ las quales palabras aprouo el cõſejo/ ⁊ lucano las dize por eſta forma.

Tholomeo el drecho ⁊ razõ muy a menudo hazen los hombres burlar de ſu bien: ⁊ la fe muy looda tan bien da pena por muchas vezes alos que defienden/ a q̇en perſigue la fuerte fortuna. porende pues ſigue los dioſes ⁊ ſu voluntad: toma los vẽturoſos: ⁊ fuye d'l todo los miſerables: pues q̃nto la tierra/ conlas ſtrellas/ y el mar/ conel huego/ en ſi differecen: tãto ſe aparta lealtad de prouecho: ſalga defuera dela ſala real eſſe q̃ quiere ſer muy humano: q̃ preſto poder ⁊ cierta virtud no biuẽ juntos: ⁊ quien ha verguença de fazer crueldad/ biuira ſiempre con mucho temor. Eſtas palabras dixo el malo conſejero photino: ⁊ referiendo todos los otros a ſu mal dezir: alos menſajeros del dicho pompeo fue buelta reſpueſta que luego entraſſe/ ⁊ que ſeria muy bien recebido. con eſto boluieron mucho alegres E gozoſo el dicho magno põpeo fue luego via d'l caſtillo peluſio. el photino traydor llamo al p̃fecto de alixandria/ nõbrado athilas/ ⁊ dixole q̃

ſeria coſa muy buena matar a pom-
peo: ca ſi el entraua enel reyno de egi-
pto/ellos no haurian algun poderio:
porque ſtaria como ſeñor: ⁊ lo meſmo
podria hauer la gracia de julio ceſar/q̃
era el vencedor: ⁊ athilas acordo con
aquello: ⁊ luego tomarõ vn rezio bar-
co bien adreçado/ ⁊ ſe fueron para põ-
peo: ⁊ quãdo llegaron acerca del/ q̃ le
podieron fablar: ellos le fizieron muy
gran reuerẽcia/ ⁊ muy gracioſa saluta
cion de parte del rey: diziendo q̃ el los
hauia embiado/por lo leuar muy al ſe-
guro por medio del puerto/que era mu
cho peligroſo: ⁊ q̃ luego embiariã ma
rineros para guiar ſu hueſte: ⁊ poren-
de q̃ entraſſe en ſu laut/ o barco/ que
ellos lo leuarian ſeguramẽte. empero
a cornelia ſu muger no le pareſcia ſer
bien fecho en ninguna manera q̃ el en
traſſe: empo lo que viene ordenado d̃l
cielo es muy dificil delo reuocar. eran
ſus dias del todo cumplidos/ ⁊ aſſi no
dudo de entrar eñl barco a ſolas: y q̃n
do el fue dentro/q̊ſo ella entrar: ⁊ los
egipcianos no lo conſintieron: delo q̃l
hizo llanto terrible/ como aq̃lla que ſo
ſpechaua el mal venidero: ⁊ quãdo fue
ron los malos traydores bien aparta-
dos delos romanos / echaron mano
por ſus ſpadas: ⁊ aſſi deſarmado ⁊ pue
ſto a ſolas/en viſta de todos de ſu mu-
jer ⁊ la hueſte le quitaron la vida: por
cuya manzilla/gemidos/ lloros/ ⁊ tri-
ſtes ſoſpiros delos romanos llegauan
al cielo: ⁊ con eſta triſteza ſe fuerõ llo-
rando: ⁊ photino el malo la noble ca-
beça del dicho põpeo preſento a ſu rey
el qual demoſtro mucho plazer/ ⁊ la fi-
zo guardar faſta q̃ la dio en triſte pre-
ſente a julio ceſar: de que fabla lucano
por muy eſtẽſo enel lugar allegado. E
boluiendo agora al cõſul que dio el cõ-

la muerte del magno
pompeo

ſejo de yr al reyno de egipto veniendo
con mucha gẽte/la triſte fortuna del di
cho pompeo el ygnorãdo/no dudo to-
mar enel puerto tierra/donde fue lue-
go p̃ſo ⁊ muerto: ſegũ oroſio eñl. xiiij.
ca. del. xvj. li. porq̃ fue vno delos ene-
migos q̃ julio ceſar houo mayores/ ⁊
por q̇en la guerra fue comẽçada. ya es
dicho dela cabeça del magno pompeo
agora ſe ſcriue como el cuerpo eñl mar
echaron: ⁊ ſacado en tierra por las on
das ſuyas: vno codio llamado/ que ha
uia ſydo por el prefecto dela ſixona: ⁊
conoſciẽdo muy bien el dicho cuerpo/
con mucho dolor de ſu coraçon de no-
che boluio adonde ſtaua/ ⁊ conlos pe-
daços d̃ vn barco viejo acẽdio fuego ⁊
lo q̃mo cõ mucho llanto de grã amar-
gura. eſto fizo aſſi por el temor q̃ ouo
delos egipcianos. Eneſte medio len-
tulo ⁊ ſu gente paſſaron cerca dende:
faziendo la via de ſu deſdichada muer-
te/como ya es dicho. ⁊ viendo aq̃l pe-
queño fuego dixo a ſus compañeros:
quien ſabe ſi el cuerpo de pompeo ago
ra ſe quema en aquel fuego: ⁊ porque
fue aſſi enla verdad/reputa valerio aq̃
ſta palabra por vn milagro/ ⁊ dize aſſi
¶ Nauegãdo lentulo bien cerca dedõ
de ſe quemaua el cuerpo de põpeo/ de
vna pequeña braſa: el qual era muerto
por la maldad del rey tholomeo: ⁊ vi-
do el fuego aſſi vergonçoſo para la for
tuna de aquel: lentulo que no ſabia la
mala ventura de aquel pompeo/ dixo
a ſus compañeros/ que ſabemos nos
ſi el cuerpo de pompeo es quemado de
aquella flama. Dize pequeño fuego/
porque antiguamente ſegun el ſtado
del hombre era fecho el fuego en que
ſus cuerpos ſe quemauan : ⁊ por eſſo
lo da por vergonçoſo/moſtrãdo no ſer
pertineciente para cuerpo de hombre

de tan gran ſtado: ⁊ lentulo dixo aque
lla palabra en ſon de burla/ſegun q̃ hõ
bre dize alas vezes quando vee de ale-
xos algunos en flaco aparato/ q̃ ſabe-
mos nos ſi viene ende el rey: ⁊ porque
lentulo dixo eſto en ſon de juego del cu
erpo de pompeo/ ⁊ ſalio verdad: vale-
rio lo toma por milagro: ⁊ dize q̃ fue
voz embiada de parte de dios. mas fue
boz de hõbre que ſalio de auẽtura tãſo
lamẽte/ ⁊ no la voz de appollo: por la
qual ſe alcãçaua la fe verdadera del va
ticinio del dios appollo/phitio llama-
do por la gran ſirpiente phiton/ q̃ ma-
to con ſus ſaetas: por la voz del qual
apio houo verdadero conoſcimiento
de ſu muerte. Para entender lo q̃ di
ze valerio de aqueſte apio/ es de ſaber
q̃ q̃ndo el debate fue entre julio ⁊ pom
peo/del q̃l es aſaz fablado/ apio clau-
dio entendio q̃ ſeria dificil de bien eſco
jer a q̃l delos dos ayudaria: ⁊ por eſſo
ſe fue en delphos/por hauer reſpueſta
de appollo: ⁊ parece ſer q̃ eneſte tiẽpo
que fue la dicha diſcordia/la fe ⁊ creen-
cia delas reſpueſtas del dicho appollo
ſtaua cerca perdida/ahũ q̃ antes deſto
fueſſen mucho enxalçadas/ ⁊ tenidas
por muy verdaderas : ⁊ por eſſo apio
no fallo quien deſcender quiſieſſe enla
cueua/adonde ſe deſcendia para hauer
las reſpueſtas: ca los preſbiteros eran
dende partidos: porq̃ ya ninguno ve-
nia/ni ellos nada ganauan: ⁊ quando
apio no pudo hauer ningũ preſbitero/
fablo a vna p̃ſbitera virgẽ/ que llama
lucano phemancia/ enel principio del
v. li. adonde ſe trata por marauilla de
aqueſta materia: ⁊ rogo le q̃ deſcendie
ſſe dẽtro de aq̃lla cueua/ para hauer la
reſpueſta: mas ella no oſo/ temiendo
vengãça: ca por entõces ninguno oſa-
ua demãdar coſa algũa: ⁊ dixo a apio

ſegun lucano. O tu romano/q̃l ſperã-
ça te mueue ⁊ trahe aqui a demandar
lo venidero/ q̃ ya no da reſpueſta per-
naſo/ q̃ ha el dios opreſſado/ o algũos
ſpiritos le han cerrado la boca ⁊c. ⁊ ya
por eſſo apio/ que p̃ſbitero era ⁊ gran
ſeñor/no ceſſo de mandar ſo muy gran
pena/q̃ ella fizieſſe demanda. empero
la virgen que deſcendir no oſaua enla
cueua: penſo le decebir con ſpantibles
palabras/ ⁊ dixo q̃ ſo pena de muerte
era defendido q̃ nadi oſaſſe demandar
por el/o por otro reſpueſta del dios a-
pollo: ⁊ quãdo apio vido q̃ ella temia
deſcẽder enla cueua/penſo q̃ hauia dei
dad alguna: ⁊ fecha poner enel tormẽ-
to/otorgo de fazer lo que mandaua: ⁊
pueſta en habito pertineciente/ entro
enel tẽplo: ⁊ no oſaua entrar enla cue-
ua: ⁊ fingiendo q̃ appollo fablaua pa-
labras aſaz plazientes a apio: mas el q̃
ſabia la forma como ſe dauan reſpue-
ſtas/ por no ſer decebido/miro enello:
⁊ la fizo entrar enla cueua por fuerça:
y entonce el ſpirito entro en ſu pecho:
ſegun q̃ era de coſtũbre/ſalio como fue
ra de todo ſeſo: ⁊ dixo aſſi. O tu roma
no/ aq̃ſta batalla no te perteneſce en
coſa ⁊c. ⁊ ſegun q̃ valerio recita mas
eſtenſamente por eſta forma. ¶ El di
cho apio enel tiẽpo dela batalla ciuil/
enla q̃l põpeo tomo diſcordia por mal-
uado cõſejo/ ⁊ no prouechoſo ala coſa
publica: apio q̃ deuia gouernar a tha-
ra/que es vna parte de grecia: querien
do ſaber la ventura del muy graue mo
uimiẽto: tendio ala fin/ quiere dezir q̃
quiſo ſaber el fin dela batalla/por eſco
jer la mejor ⁊ mas ſana parte: ⁊ coſtri
ño la preſtreſſa d̃la cortina de delphos
a deſcender enlo profundo dela ſancta
cueua/dela q̃l ciertamẽte aſſi como ſon
demãdadas reſpueſtas alos cõſejãtes



assi el cōprendimiēto del spirito diuino
es musante ⁊ dañable alos recibiētes
quiere tāto dezir/ q̃ assi como eran de-
mandadas las cosas por fuerça alos
presbiteros que dauā las respuestas:
assi el spirito diuino staua sañoso y mu
sante cōtra aq̃llos que demādauan las
respuestas: ⁊ por esso les daua alas ve
zes respuestas escuras: como valerio
muestra ꝓsiguiēdo su fabla a donde di
ze. ¶ Por lo q̃l la virgen tomada del
forçado mouimiēto dela cosa diuina/
que ella hauia compresa en orribles so
nes de voz: ⁊ por escuras palabras le
conto su ventura ⁊ dixo. O tu roma-
no a ti en cosa no pertenesce de aque-
sta batalla: tu obtēdras en veocorlan.
⁊ aquel que cuydo ser amonestado por
el cōsejo del dios apollo de no entrar
en aquella batalla/ fue en aquella regi
on que es entre ramoncha/ vna noble
parte dela tierra de athenas: ⁊ caristō
que es vna ysla vezina del mar de calci
donia: ⁊ ha nōbre calcides: ⁊ alla mo-
rio de dolēcia antes dela batalla phar-
salica: ⁊ posseyo ende en sepultura el
lugar q̃ el dios le hauia dicho. Orosio
enel. xiij. ⁊. xiiij. ca. del. vj. libro fabla
de aq̃sta materia muy fermosamēte cō
tra los romanos/ por q̇en su libro scri-
uio: ⁊ por los ruegos de sant augustin
segū que el dicho santo fizo el libro de-
la ciudad de dios: ca en su tiēpo los ro
manos stauā en punto de boluer a ydo
latrar: diziendo q̃ nūca despues q̃ haui
an dexado sus dioses/ ⁊ sus sacrificios
⁊ tomada la ley de xp̄o/ les hauia bien
ydo: ante perdiā sus señorias/ ⁊ erā vē
cidos ⁊ gastados de todo lo que hauiā
ganado en aq̃l tiēpo q̃ las respuestas
de sus dioses oyeron/ ⁊ los adorauā ⁊
sacrificauā. ⁊ por esso scriuieron ellos
sus libros/ afin delos desuiar de tanto
error: mostrādoles por sus mesmas hi
storias ⁊ naturales razones/ ⁊ muy
manifiestas/ q̃ sus palabras erā falsas
⁊ vanas: ⁊ porq̃ los romanos se com-
plañyan q̃ por ser cessados los sacrifi-
cios ⁊ cerimonias de sus dioses/ por la
ley xp̄iana hauiā perdido specialmente
las respuestas que les dauan delas co-
sas venideras: por las q̃les proueyan
alo necessario: ⁊ se apartauā delo nozi
ble/ lo q̃l redūdaua en grā beneficio de
toda la gente. Orosio les muestra en-
tre otras razones/ como muy ante de
julio cesar: ⁊ en su tiēpo ya las respue
stas de appollo cessarō/ aq̃llas q̃ mas
ellos creyan/ ⁊ q̃ fallecierō: como muy
falsas ⁊ engañosas: ⁊ por esso la gēte
perdio deuociō: ⁊ los sacerdotes dexa-
rō del todo el oraclio de apollo/ ⁊ que
do en mujeres: ⁊ despues a ningūo: ⁊
enel: xiiij. ca. dize. Aquel appollo por
esperiēcia muy conocida/ poco a poco
fue despreciado/ dexado/ ⁊ abolido/ q̃
puede hōbre sperar de vna bestia muer
ta/ ni q̃l verdad se pudo atender de vna
fembrezilla fuera de todo seso.
¶ En esta parte pone valerio dos vē-
turas/ que reputa milagros: d̃las qua-
les muchos no farian tal cuēta: ⁊ por
q̃ las pone claras/ yo vēgo ala misma
letra que dize. Las cosas que se siguē
pueden ser contadas en lugar de mila-
gros: ca quando el tēplo delas p̄sbite-
ras de mars fue q̃mado: no quedo en-
de cosa entera saluo el ceptro de romu
lo. El templo dela madre delos dioses
se quemo por dos vezes: vna en tiēpo
delos cōsules cipion nasica/ ⁊ lucio be
stia: ⁊ la otra seyendo marcio seruilio/
⁊ lucio launo/ ⁊ tan bien la ymagē de
seruilio tulio/ que staua enel portal en
su stado queda/ sin ser tocada de algu-
na flama

¶ En esta parte valerio pone vn caso
de marauilla: ⁊ por ser claro el testo/
no cūple glosa: saluo contar lo que el
dize por esta manera. ¶ El fuego de
actilio mole trayo a nr̃a ciudad algūa
cosa de admiraciō: el q̃l creydo ⁊ seña-
lado por muerto delos medicos/ ⁊ de-
los de casa: ⁊ houo vn poco yazido en
tierra: ⁊ leuātado ⁊ puesto enel fuego
crido que viuia: ⁊ llamo la ayuda de su
maestro/ q̃ solo ende q̃do: empero sta-
ua tā rodeado q̃ no lo pudo scapar de
la muerte. Estas no son cosas de grā
marauilla: ca muchas vezes enel mun
do vienē: ⁊ ahun por esso creo q̃ no lo
toma por milagro valerio: ya se falla
muchos enterrar los viuos/ pensando
ser muertos: ⁊ sus sepulturas por tiē-
po abriendo/ fallar los bueltos de co-
stado/ o boca ayuso ⁊ con tales seña-
les: ⁊ sentir a vezes q̃ dauan gemidos
por esto paresce q̃ teniēdo vida los en-
terrauā. ⁊ con tal enxēplo no deue al-
guno dar mucha prissa en sepultar sus
amigos: ca yo mesmo vi vno q̃ fue pue
sto en tierra/ cātada la missa/ y el obse-
quio ya fecho/ q̃ echando la tierra enci
ma/ començo de plañir ⁊ de remecer
assi dela fuessa el fue sacado: ⁊ viuio
despues mas de. xvij. años. Empo co
mo esto se puede fazer/ ni quales dolē
cias lo traen yo me refiero alos q̃ tra-
tan de medicina. ⁊ por esto no deuen
las tales cosas contar se milagros: ⁊
bien dize valerio q̃ fue/ o atrayo admi
racion/ bien es verdad que sant augu-
stin enel. xxiiij. caplo del. xiiij. li. dela
ciudad de dios recuenta vna gran ma-
rauilla de vn capellā dela yglesia de ca
lamēsis: restituto nōbrado. ⁊ dize q̃ fa
zia el muerto en tal manera q̃ no sintia
feridas ni golpes/ ni ahū quando le q̃-
mauā en alguna parte de su persona/
saluo que despues el se dolia mal dela
llaga: ⁊ q̃ aquesto no fuesse por sofrir
mas por no sentir/ fue bien ꝓuado/ q̃
no alentaua como si fuera muerto. em
pero dezia q̃ quādo fablauā alto algu-
nos/ oya la boz. De otras marauillas
fabla enel mesmo lugar/ empo no fazē
al proposito nr̃o/ ⁊ por esso las dexo.
⁊ pone vn enxēplo valerio semejante
del passado/ ⁊ dize. ¶ Cierta cosa es
q̃ la boz assi mesmo de lucio lanna/ fue
oyda q̃ndo fue puesto dētro del fuego.
¶ Valerio fabla de vn milagro q̃ fue
muy grande ⁊ marauilloso/ si fue assi:
no lo afirma. empero allega platon: ⁊
verdad es q̃ platon lo dize enel. x. lib.
dela cosa publica: por donde valerio di
ze. ¶ Menos marauillosas son las
cosas sobredichas/ q̃ la vētura de phe- pherias pamphili
retias pamphili: del qual platon scriue
q̃ yazio entre los muertos/ q̃ morierō
en vna batalla. x. dias. ⁊ despues fue
leuado de aquella plaça: ⁊ quando fue
puesto enel fuego/ rebiuio: ⁊ recōto al-
gunas marauillas que hauia visto stā-
do muerto. Macrobio enel principio
de su libro declarando el sueño de cipi-
on/ fabla de aqueste milagro/ ⁊ lo tra-
he al proposito dela jmmortalidad del
anima/ la q̃l platon se esforço de ꝓuar
enel libro q̃ se llama phedrō/ ⁊ vn otro
llamado gorgias: ca el considero q̃ en
toda palabra dela cosa publica/ deue-
mos poner enlos animos delos hom-
bres/ el amor dela justicia: sin la q̃l vna
casa pequeña/ ni congregacion de gēte
no puede star en paz ni reposo: ⁊ para
poner este amor de justicia enel coraçō
delos hōbres/ no solamēte dela puniti
ua/ mas dela que consiste en equidad y
egualdad delas cosas/ no vee cosa q̃ tā
to a nos pueda valer como el mostrar
q̃ el fruto dela justicia no fenece conel



cuerpo/ante se retribuye ala noble al-
ma: ⁊ porq̄ no pudiera ganar tāto biē
si conel cuerpo moria/quiso plato pro-
uar por muchas razones q̄ son infalli-
bles las almas nuestras ser jnmorta-
les: ⁊ q̄ ciertos lugares son diputados
pa en pago delas buenas obras/ o por
el cōtrario: ⁊ por esso trae a su proposi
to el milagro presente: ⁊ macrobio lo
repite muy breue/como lo pone vale-
rio. ⁊ dize q̄ el hōbre Er se nombra: ⁊
fue cauallero de pāphilia. E despues
macrobio disputa contra vn philosofo
nombrado colotes/dela secta de epicu
ro/ q̄ se burla de platon / porq̄ scriuio
esto que vedes: q̇en esto quiere saber/
ende lo fallara donde se recitan cosas
fermosas/que serian fuertes de poner
aqui en claro romançe.

¶ Por hauer puesto valerio el exem-
plo precedēte/q̄ no es delos romanos
mas de pamphilia/vna ꝓuincia de asia
menor/a el parece q̄ deue fablar delos
estraños. E pone vn exēplo de vn phi
losopho el qual no nōbra/que fue vna
grā marauilla. empo asaz lo recita scu
ramēte diziēdo. ¶ Porq̄ nos somos
passados alos estraños/ q̇ero fablar
de vn estrangero: ca quando vn sauio
letrado de athenas houiesse recebido
golpe de vna piedra enla cabeça/ olui-
do de todo la sciencia/ en que hauia to
da su vida mucho studiado: ⁊ las co-
sas otras en cierta memoria retouo: la
cruel ⁊ maligna llaga de cierto ꝓposi-
to perturbo los sesos del animo del fe-
rido/ ⁊ se puso enlo que hauia mayor
el deleyte: ⁊ mostro la gran agrura de
nozer/en q̇tar por muerte de llena em-
bidia la singular doctrina del hombre/
parece q̄ valerio q̇era dezir/ q̄ la llaga
q̄ le hauia q̇tado en tal manera su scien
cia/houiesse embidia de su seso/ o doc-
trina: o puede ser q̄ lo entiēda valerio
q̄ aquel golpe le vino por la embidia q̄
muchos ignorātes/ ⁊ ahū otros haui-
an: como viene a menudo. Assi no fue
possible de vsar tal doctrina ni sus stu
dios d̓la sciēcia que adquerido hauia.
⁊ por esso le fuera mas prouechoso q̄
no alcançara el saber de aquella/ q̄ ser
priuado de su dulçor despues de adque
rida. Parece q̄ fabla valerio segun la
manera de boecio: enel segūdo libro de
cōsolacion: adonde dize q̄ el mayor tra
bajo del infortunio es/hauer sido bien
auenturado: verdad es quādo el no lo
es mas. empo el xp̄iano ahū q̄ caya en
este mūdo de muy alto lugar/boluien-
do a dios como deue: espera sobir en
mas alto grado: ⁊ porq̄ no faze al pro
posito nr̄o/dexaremos la subtil dispu-
ta que desto se faze: la qual en romāçe
puede muy poco aprouechar.

DOnc valerio algunos exē-
plos aq̇ por milagros/ por
q̄ son cosas marauillosas/
que ala verdad no son mi-
lagros: ⁊ comēça por vno enesta ma-
nera. La narracion del caso es cierto
asaz malauēturada: ca la mujer de vn
hōbre de athenas/nōbrada nassimena
fallo su fijo ⁊ fija embueltos enel mal
fecho dela luxuria: ⁊ fue ferida en tal
manera dela fea vista de aq̄l mostruo
mal impensado/ ⁊ houo tan gran span
to q̄ fue hecha muda: ⁊ los fijos com-
pensaron su caso maluado ⁊ orrible de
licto / por triste muerte ⁊ voluntaria.
⁊ enesta manera fortuna forçando/pri
uo dela voz a quien otra fortuna dio
muy cercana. q̇ere dezir q̄ no solo q̇to
la palabra ala buena mujer: empero a
los fijos q̄ tanto eran a ella ꝓpinquos
priuo dela vida. ⁊ llama le mostruo el
dicho caso/pareciendo ser acto no aco

stumbrado enla natura: ca mōstruo de
zimos vn hōbre hauer cabeça de puer
co: ⁊ vna cabra pie de cauallo: ⁊ las ta
les cosas cōtra natura: ⁊ assi parecio a
valerio ser mōstruo el ayuntamiēto de
hermano y hermana en forma tan fea
Despues q̄ ha mostrado q̄ la fortuna
iniqua priuo a vna mujer de su fabla:
pone como benigna la dio a vn hōbre
assi diziēdo. Quādo el mudo echides
samio: es asaber vno dela ysla de sa-
mos el q̄l era hōbre d̓l cāpo/viēdo q̄ le
quitauā el honor ⁊ nōbre de su vitoria
conel gran enojo començo de fablar.

QUiere dezir el enxemplo q̄
leuando el honbre a poner
enel fuego vna mujer mu-
erta/segū su costūbre vn ni
ño postumo que enel vientre tenia/co-
menço de gritar: assi q̄ los otros se de-
touieron: ⁊ salio el niño del vientre ce
rrado dela ya dicha muerta su madre:
delo qual dize nr̄o doctor. ¶ Tan ma
rauilloso fue de gorgias el epirota/ hō
bre claro ⁊ fuerte: dize epirota porque
era de epira/vna d̓las. vij. prouincias
de grecia aza occidente/ q̄ leuando vn
hombre a sepultar a su madre/ quiere
dezir enel fuego/ segū fazian en aquel
tiempo/forço con su voz alos que leua
ron el lecho de aquella: ⁊ saliendo fue-
ra del vientre muerto/por dar a su pa-
tria marauilla nueua/ no solo enl salir
en vn momēto: empero ser leuado ala
sepultura dela dicha madre sin ser naci
do. E por la verdad dezir agora fue
cosa d̓ marauilla por dos razones La
primera/como puede viuir vn niño en
el viētre de vna muerta por mucho spa
cio/a do no recibe parte de ayre/ sin el
qual nadi biue. La otra es/q̄ poder le
basta de salir fuera/sin la perfection q̄
el tiempo quiere/ ⁊ puesto q̄ sea: la vir
tud expulsiua q̄ dela madre pide natu-
ra pudo la dar despues de muerta/ no
lieua razō. ⁊ por esto a muchos impos
sible parece q̄ sea tal cosa sin obra diui
na/ahun q̄ algunos querrā allegar la
costellacion/ ala q̄l natura particular
obedece: asaber es al hōbre: porende si
gua lo q̄ mas pluguiere q̄lq̇ere letor.

¶ Valerio pone aqui otro enxemplo
de vn hōbre q̄ tenia vna postema/ que
el llama vomica: del nombre dela qual
yo me refiero alos phisicos: ⁊ muestra
como su enemigo por ferir le aquella/
le dio salud/que los medicos dar no le
podian. ⁊ por esso le llama fortuna di-
uina eneste dezir ¶ La llaga fue de di
uina fortuna q̄ fizo a jason phedreo/ q̄
codicioso de su muerte staua: ca en firi
endo conel tajo de su spada/ le rompio
la vomica que ningū medico sanar pu-
diera. ⁊ assi fue libre dela peligrosa ⁊
mala dolencia/por la ferida q̄ su enemi
go enella le dio.

¶ Enesta parte faze valerio mencion
de simonides el poeta: de q̇en ya es fe
cha mencion enel caplo delos sueños:
adōde dize q̄ enterro vn cuerpo muer-
to ala ribera del mar: del qual essa no-
che fue monestado quādo dormia que
no entrasse en su naue: ⁊ creyo lo co-
mo cuerdo/q̄ vio perecer a sus ojos la
otra naue con quantos hauia. ⁊ rescri
uiendo tal marauilla dize assi. ¶ Mu
cho fue simonides alos dioses acepto/
al qual salud fue descendida por officio
aparente: quiere dezir por la sepultu-
ra q̄ fizo al cuerpo/ca quādo el ceno a
trania/vn castillo de thesalia/cō vn hō
bre nōbrado scepa/denunciado le fue q̄
dos hombres moços eran venidos ala
puerta mucho rogando/q̄ el fuesse lue
go ⁊ sin tardar a fabla cōellos. ⁊ q̄ndo
salio/ninguno hauia. en aquel punto



la sala cayo donde scopa cenaua/ τ murio con todos los dela cena. qual cosa diremos agora mas rica q̃ tal felicidad q̃ ni el mar/ ni la tierra ayrada no pudo amatar: q̃ere dezir q̃ ni el mar enel caso primero: ni ahun la tierra enel segundo/ corromper no pudieron su buena ventura.

¶ Aqui pone valerio vn enxẽplo contrario del precedente/ de vn escarnidor τ engañoso: τ muestra q̃ era hõbre de poco/ segũ contesce alos semejantes: ca dize que no tenia cauallo: y llama lo sophista/ τ segũ esto entõce no era en mucho tenida la sophistica sciencia/ lo qual agora es muy cõtrario: porq̃ fazemos mucha mas cuẽta de vn burlador q̃ de sophismos τ fallacias trata muy desembuelto/ q̃ de philosophia/ o theologo bueno: τ assi porq̃ simonides loaua los dioses en sus dictados τ poesias/ fue amado dellos: τ dalphanites q̃ se burlaua/ fue ayrado. delo qual dize assi valerio. ¶ yo pongo despues de mi voluntad a dalphanites: afin que ninguno no haya ignorãcia dela differẽcia q̃ hay entre el cãtar alabança delos dioses/ o burla: porq̃ dalphanites fue de aq̃l estudio del q̃l los maestros llamamos sophistas/ de no cõuenible τ mordiẽte opinion: el demãdo a apollo en delphos en forma de burla/ si el podria fallar cauallo/ como jamas houiesse tenido ningũo. vna voz del oracio del dios fue oyda diziendo/ q̃ fallaria vn tal cauallo/ q̃ seria su muerte. τ entonces se fue dende jugando/ pusiendo en burla la fe sabida delas santas suertes/ es asaber respuestas: τ cayo enlas manos del rey attalo: del q̃l en absencia muchas vezes dixo tantas injurias τ contumeliosas palabras: por mandado del qual fue sobre vna roca metido a cauallo/ τ dende speñado: τ assi la alma del hõbre sin seso supo los dioses que cosa erã conel apollo τ sus respuestas. Del rey atalo τ como dexo alos romanos el reyno de asia ya es hablado/ τ se fablara mas adelante

¶ Para entẽder aq̃sta historia es de saber q̃ segũ justino enel. ix. li. τ orosio enel. iij. phelipo el padre de alixandre fue muy ardido τ poderoso cauallero: τ quãdo houo vẽcido los de athenas τ de thebanos/ τ al fin toda la grecia puesta en subjectiõ/ τ ordenado su fecho por yr sobre xerses/ fizo el matrimonio de cleopatra su fija/ τ de alexandre rey de epira/ τ de su mujer olimpias hermano/ tio de alixandre. τ por esso las bodas fuerõ solẽnes: τ ordenados juegos segũ el costũbre por la magnificẽcia delos dos reyes: τ phelipo stando en grã alegria/ fue se a ver los juegos entre alixãdre su fijo τ alixãdre su yerno conel q̃l casaua su fija: τ vn pausanias de macedonia noble mãcebo muy ardido salio al camino τ lo mato: porque la fiesta fue buelta en duelo: como contesce por muchas vezes. Por que lo mato sera declarado enel. viij. li. enel capi̾o dela vẽgança. τ justino pone otras causas/ q̃ yo dire a dios plaziẽdo. es verdad q̃ justino refiere de algunos q̃ quieren dezir q̃ su mujer olimpias lo fizo matar/ alixandre consiente su mismo fijo. τ quiere lo prouar/ porq̃ olimpias deq̃ venida al obsequio de su marido: essa noche mesma fizo poner vna corona de oro sobre la cabeça del dicho pausanias: el q̃l estaua enla cruz aspado/ adonde lo hauiã puesto: τ la tal cosa no la osara ninguno fazer si ella cõ alixandre no cõsentieran enello: τ despues ella fizo quemar el cuerpo del dicho pausanias/ en aquel lugar adonde

mato a su marido/ τ le mãdo fazer obsequio mucho solẽne: τ despues tomar a cleopatra la mujer de felipo/ por q̃en a ella dexo/ τ la mãdo poner enla horca. esta fue la causa dela fuerte saña q̃ assi touo cõtra su marido: primero de esto fizo matar vna fija pequeña dela cleopatra: τ al fin consagrar la spada maligna cõ que felipo assi fue muerto/ τ la p̄sento al dios apollo/ sobre el mõte mirtalis: τ todo esto publicamente fue hecho por ella/ τ delãte todos: mostrando muy bien q̃ ella q̃ria cada vno pensasse q̃ lo hauia fecho matar: τ que alixandre fuesse consiente/ puede parecer quando en su p̄sencia ella oso tales cosas fazer. al contrario hay otro: ca enesse punto que houo Alixandre el gouierno del reyno de macedonia/ la primera cosa q̃ fizo fue fazer obsequio mucho solẽne por el dicho su padre: τ despues matar a todos aquellos q̃ fueron consientes enla tal muerte. assi es de pensar que no lo hiziera consintiendo enella. Enesta forma fue muerto phelipo el padre de alixandre/ segun justino en edad de quarenta τ siete años despues que reyno. xxv. años. Delas condiciones de phelipo dize justino en esta manera: aqueste rey puso su estudio mas en armas que no en mãjares la riqueza en que se precio fue instrumentos de batallar: τ era mas curoso de acquerir riquezas q̃ delas guardar: τ siẽpre assi pobre viuia por mucho q̃ tomasse ni adq̃riesse/ el hauia en si misericordia τ deslealdad/ como en egualãça a su opiniõ: el no era de ninguna fea manera en razon de vanedad: era blãdo τ cauteloso en su fablar: mas p̄metia q̃ daua: era maestro de juegos τ de passatiempos: a ningun amigo era leal/ saluo en tanto q̃ veya puecho: era muy simulado de fingir que amaua al que abhorrecia/ τ de sembrar discordia entre los que stauan en paz τ reposo τ de adquerir la gracia de todos: τ con esto hauia noble eloquencia τ palabras subtiles: a quien succedio alixãdre monarcha en virtudes τ vicios mucho mayor q̃ el padre: ca el padre sabia dissimular su ira/ τ muchas vezes vencer: τ quãdo el fijo se ensañaua/ no hauia remedio/ merced/ ni manera: τ el vno y el otro amauan el vino: τ su embriaguez staua cargada τ llena de vicios: la costumbre del padre quando staua beudo era yr sobre sus enemigos/ τ poner se a locas enlos peligros: porq̃ ferido amenudo boluio dlas batallas/ alixandre no daua enlos enemigos/ mas en sus amigos/ τ mataua dellos muy a menudo en sus combites: el padre se preciaua de ser amado: y el fijo temido/ ellos fueron yguales en sciencia el padre de mayor seso: el fijo de mayor fe en su palabra: el padre templado en la victoria: y el fijo mas honesto y mas liberal: el padre fue mas abandonado enla luxuria: mas el fijo lo fue precediente. Por las artes que el padre echo los fundamientos del imperio de macedonia: el fijo consumio la gloria dela obra. Uerdad es que hay vn libro dela hystoria de alixandre: adonde se dize que alixandre fue fijo de Nectanabo/ que hauia seydo rey de Egipto mas porque la hystoria no lieua camino de verdad: τ ahun porque yo no lo fallo en ningun hystorial que sea auctentico/ no fago de ello mencion alguna: ca esso que yo he dicho aqui/ justino lo pone/ q̃ fue abreuiador de trogo pompeo/ al fin de su noueno libro de palabra a palabra. Item dela muerte de aqueste phelipo fabla Orosio



enel tercero libro al. ix. cap. ⁊ dize q̄ el dia de antes q̄ fuesse muerto vn hōbre le demando/ pues q̄ morir cōuiene que muerte deue hōbre escojer: ⁊ phelipo le respōdio/ q̄ la de vn hōbre fuerte ⁊ ardido que escojer deuia era reynādo en paz ⁊ reposo: ⁊ touiendo la gl̄ia de sus victorias ⁊ de virtudes: ⁊ seria en honor ⁊ salud de su cuerpo/ q̄ le matasse subitamēte/ sin el hauer dello conoscimiēto/ ni algūa sospecha: ⁊ tal muerte como el deuiso le fue dada eñl otro dia ni los dioses que siempre hauia el despreciado: d̄los quales hauia por vezes quemado/ ⁊ robado los templos ⁊ los altares/ empachar le pudieron que no muriesse de aquella muerte que hauia escogido. Al proposito boluiendo/ fabla valerio dela dicha muerte de aqueste phelipo/ ⁊ recuenta ende vna marauilla: ⁊ porq̄ fablo enel precedēte enxēplo dela respuesta de apollo: continua en fablar del/ ⁊ dize. ¶ El rey phelipo de macedonia fue amonestado de aquel mesmo oraclio: a saber es de apollo/ q̄ saluasse su salud: assi el mādo desfazer luego/ interpretando ya su peligro/ los carros ⁊ carretas de todo su reyno: ⁊ esquiuo todos dias vn lugar nōbrado carreta: mas cō todo esso no pudo scapar de tal peligro que le staua denūciado: ca enla spada conla q̄l pausanias lo mato hauia vn pomo do vna carreta staua pintada: la q̄l assi como pertinace al padre aparecio al fijo/ dize por alixandre. E despues pone como enel siguiente enxēplo dela muerte suya faze mencion.

¶ Ualerio tracta eneste lugar de vn marauilloso ⁊ difficil acto de fazer a hōbre ningūo por loco ni desesperado q̄ sea: empo por cierto de aq̄ste se puede bien creer q̄ era hōbre de pro/ q̄ndo alixandre lo tenia por amigo. del qual valerio dize assi. ¶ Calamis indiano q̄ de su volūtad se queria echar eñl fuego ardiente: entended siendo sin dolor ⁊ sano/ quando alixandre le demando si algo queria mandar ni dezir: el qual respondio: yo te vere bien prestamēte ⁊ esto no fue sin causa: ca la voluntaria muerte de aquel siguio la supita ⁊ violenta muerte de alixandre: ca vn poquito de tiēpo despues fue empoçoñado en babilonia/ por la mano de casander/ como dicho es atras enel ca. d̄los sueños. ⁊ pone valerio por milagros las cosas marauillosas enesta forma. ¶ Las muertes delos reyes: dize de phelipo ⁊ alixādre: ⁊ la ventura del remador ya son yguales en grandeza de milagro: ca como tancasse la cētina de vna naue/ le tomo vna onda q̄ lo echo en mar/ ⁊ luego vn otra le boluio dentro: assi fue la alegria del menoscabo ⁊ venturoso marinero llorada: quiere dezir q̄ su alegria fue buelta con duelo: ⁊ su duelo buelto conel plazer.

Enesta parte dize valerio q̄ le paresce que alas bueltas delos milagros puede fablar de algūas disformidades falladas enlos cuerpos dela gente del tiempo antigo: ⁊ dize. ¶ Las cosas que puede qualquiere dezir/ no deue alguno creer que sean scarnio ⁊ burla dela natura/ antes se çufren puesto que no las crean/ ⁊ son de poner entre los milagros. E la primera es de prusias/ que ser me parece quien por subtileza del gran anibal vencio los romanos por mar en flota siendo el dellos por tierra vencido/ segun ya es dicho/ ⁊ se dira como por la ingratitud del dicho anibal se mato con veneno: de quien valerio por tal forma escriue.

¶ Prusias el hijo del rey de bithinia/ que houo nōbre como su padre/ por la ordenança pues delos dioses tenia vn huesso todo entero por su dentadura/ que no era feo ahun q̄ mirado/ ni menos in vso era dañable.

¶ Fabla valerio enesta parte de mitridates/ el qual segun justino touo guerra conlos romanos. xliij. años: ⁊ segun orosio. xl. Este fue rey de ponto/ vna region de asia: la qual cōtiene muchas puincias: de que habla solino eñl primero libro/ q̄ dio sin interpretador sus drechos a. xxij. gentes/ en lenguaje diuersas/ sobre los q̄les el tenia imperio. aqueste mitridates segū orosio enel. vij. libro al. ij. ca. mouio la guerra a nicomedes rey de bithinia/ ⁊ amigo de roma: ⁊ porq̄ los romanos lo amenazarō/ en desprecio de sus menazas entro en capadocia: y echo dende al rey ariobarzantes: ⁊ perdio la prouincia por spada ⁊ fuego: ⁊ d̄spues fue al reyno de Bithinia/ de donde lanço a nicomedes/ por quien los romanos hauian scripto: ⁊ gasto el reyno todo: ⁊ dēde se fue a paflagonia/ ⁊ la destruyo/ ⁊ dende echo al rey philomenes: ⁊ despues quādo boluio en ephesia: mādo publicar vn cruel edicto/ q̄ los ciudadanos d̄l pueblo de roma que stauā en asia/ todos muriessen vn dia jūtos. ⁊ fue assi fecho: ⁊ fue gran dolor segū orosio. ⁊ valerio eñl. ix. li. de crueldad dize que fuerō los romanos muertos lxxx. mil. despues embio su cōdestable nōbrado archelao/ q̄ ellos dezian duq̄ cō. cxx. mil cōbatiētes sobre achaya: ⁊ tomo athenas/ ⁊ sojuzgo toda la grecia/ parte por fuerça ⁊ parte por temor ⁊ los romanos embiarō a silla cōtra el dicho/ ⁊ lo desbarato ya por tres vezes enla primera batalla fuerō muertos delos de archelao. cx. mil. mas mitridates le embio luego. lxx. mil. delos quales morieron enla segūda. l. mil. ⁊ diogenes el fijo de archelao ende fue muerto: enla. iij. batalla lo q̄ archelao pudo ayuntar de toda su gente/ ⁊ fueron muertos: mas con todas las grandes perdidas/ mantuuo la guerra el rey mitridates. xliij. años: como dize justino enel. xxvij. lib. a donde fabla del dicho rey: ⁊ q̄ sobrepujo enla majestad a todos los reyes de aq̄l tiēpo los que antes de el fuerō: ⁊ ahun q̄ silla loculo/ ⁊ pompeo a el vēciessen por muchas vezes siempre se refazia en manera mas fuerte ⁊ mas honrrada q̄ no primero: ⁊ mucho temido: ⁊ ahū al fin cō todos los daños assi recebidos el morio viejo: y en su reyno/ ⁊ no por mano de hōbre alguno: ⁊ houo vn fijo su heredero. Muchas cosas podria del biē dezir empo en otras ptes se emēdara. ⁊ cōcluyendo el postrimero delos romanos q̄ lo vēcio fue el magno pōpeo. ⁊ desta batalla faze mēcion aq̄ valerio/ ⁊ dela disformidad de mitridates: ⁊ dize. ¶ Dripētina la fija de mitridates/ ⁊ dela reyna laodice/ q̄ tenia doble ordē de diētes feo/ ⁊ disforme/ tuuo compañia a su padre quando el se fuyo de pompeo vencido.

¶ Para entēder lo q̄ dize valerio/ es de saber q̄ promontoriū es vna cierta parte de tierra/ q̄ entra mas enel mar que las otras partes dela ysla de cecilia/ segun ysidoro enel. xiiij. ⁊ de estos promontorios hay tres en cecilia: el vno ha nombre pelloro: ⁊ aq̄ste se stiēde a septentrion: el otro patino/ que se stiende a medio dia: el tercero se nombra lilibeo: ⁊ se stiende a sol poniente: ⁊ dende vno destos cabos dize valerio que veya vn hombre salir las naues

del puerto de carthago/ del qual a sci-
cilia hay vna grande trauiessa de mar.
τ segun el lo recita muestra q̃ fue gran
marauilla/delo qual dize assi. ¶ Los
ojos de aq̃l no son de pequeña admira
cion/del qual es verdad q̃ hauia la vi-
sta assi aguda τ cierta/ viẽdo de lilibeo
las naues q̃ del puerto de carthago sa
liã. Aqui al siguiente pone valerio vn
otro enxẽplo/τ dize. El coraçõ de ari
stomones muy desmesurado / fue cosa
ya mas de marauillar q̃ los ojos del o-
tro q̃ tan lexos veya: el q̃l coraçon los
atheniẽses fallarõ velloso/q̃ndo le ho-
uierõ sacado del viẽtre/ por la grã calu
ra τ subtilidad: porq̃ ellos lo prẽdierõ
algũa vez: y el se les escapo por su astu
cia: obra es cierto de marauillar/ los
atheniẽses assi reputados por los mas
sabios d'l mũdo todo: adõde era la fuẽ-
te de toda sciencia/q̃ fiziessen tamaña
crueldad τ locura/ en q̇tar a nadi assi
el coraçon/ por ser subtil τ malicioso.
Essomismo fabla valerio de vna dolẽ
cia q̃ tenia vn poeta/dela q̃l yo me re-
fiero alos phisicos: τ dize assi ¶ Anti
pater vn poeta de sidonia tenia fiebre
vna vez enel año/solo el dia en que fue
nacido: τ q̃ndo llego en su edad ya po-
strimera/murio enel dia de su nacimiẽ
to dela misma dolencia

¶ Enesta parte fabla valerio de dos
philosophos: τ porq̃ nõbra el epicuro
avn q̃ parece q̃ lo tome por nombre de
ciudad: τ podria ser q̃ si dize: τ nõbra
de vna ciudad de epicuro/ q̃rria tanto
dezir q̃ erã de su secta: diremos q̃ epicu
ro fue vn gran filosopho: el q̃l puso la
sobirana felicidad τ cũplida en delecta
ciõ corporal: τ parece ser gran daño q̃
sus discipulos multiplicassen mas que
los de aq̃llos q̃ la pusierõ en virtudes
τ sciẽcia/ τ boluiẽdo a valerio el dize.

¶ En aq̃ste lugar son licitamẽte a me
moria traydos polistrato τ ypoclites
filosophos/q̃ fuerõ nacidos en vn mis
mo dia/y en vna misma ciudad de epi-
curo: τ fueron conjuntos en comuni-
dad de patrimonio τ espẽsa de scuela:
τ en su vejedad ya postrimera assi mu-
rierõ en vn momẽto. Quiẽ no pensa-
ria q̃ tãto ygual sociedad de fortuna τ
de amistad no fuesse engẽdrada con su
criãça/τ finida enel seno dela celeste cõ
cordia. E q̇ere valerio vna breue me-
moria fazer agora d'los milagros/o ca
sos dichos: τ cõcluyẽdo q̃ tales actos
no son en natura/y ende comiẽça. La
natura delas cosas que es eloquente τ
plazentera obradora de toda materia
buena τ mala/no ryen de razõ alguna
a fijos de rey poderoso. Esto se dize
por la fija de mitridates/que tenia do-
ble orden de dientes. τ de este otro rey
noble: dize lo de prusias/que tenia por
diẽtes vn huesso entero. O del poeta
de ingenio luzido: entiende se aqui por
antipater/ el que todos años tenia la
fiebre enel mismo dia de su nascimiẽto
O de aq̃llos que vna hora mesma les
produxo/vna mesma facultad los con
seruo/ τ vn mesmo fin τ sepultura los
abraço: quiere dezir de polistrato τ de
ypoclites. o de hombre conocido muy
poco: dize por el q̃ veya tan claramẽte
el qual no lo nombra. Despues desto
pone valerio otras marauillas: delas
quales no da razon segũ la manera del
fablar/τ dize. ¶ E a menos desto na-
tura no riende causa porque ha tanto
amado las cabras/o cabrones de creta
ca quando ellas/o ellos son feridos de
saetas/ella no los lieua ala saludable
ayuda dela yerba que ha nombre dicta
num: mas faze q̇ue quando ellos la hã
comido/los lances τ venino salẽ fuera

luego de sus llagas. De aq̃sta yerba
nõbrada dictanium he yo fablado enel
capl'o delos sueños: de como alixãdre
guarecio su gẽte por vna yerba que le
fue mostrada entre sueños contra las
saetas empozoñadas: cõlas q̃les mata
uã de su gente mucha: τ de aq̃sta yer-
ba dize ysidoro enel. xvij. li. q̃ ella saca
los dardos τ saetas delos cuerpos de
las bestias. τ papias dize q̃ la llama po
lleũ martio el dios delas batallas/por
q̃ es tan buena τ prouechosa alos feri
dos. dize lo ysidoro enel lugar allega-
do Aqui buelue valerio a poner otras
marauillas semejãtes τ dize. O porq̃
todas las bestias sean cadal dia recrea
das por vso de agua/ natura ha stable
cido q̃ enla mayor parte del año las be
stias dela ysla cephala/satisfagã la sed
conel recebir delos vientos.

¶ Valerio enla fin de aq̃ste su prime-
ro libro toca vna historia/dela qual da
por testigo a tito liuio/porq̃ fue del tiẽ
po dela primera guerra punica/ sobre
la q̃l yo no he visto tito liuio/no se co-
mo va/saluo q̃ orosio lo cuẽta por muy
estenso: τ faze valerio aq̇ mencion en
esta forma. ¶ Porq̃ hauemos dicho
ya tantas cosas q̃ excedẽ razon acostũ
brada/bueno es q̃ se faga mencion de
vna serpiẽte/relatada por tito liuio cõ
gran eloquẽcia: paresce ser q̃ en africa
en vna ribera staua la dicha serpiente:
τ mato muchos caualleros cõ su gran
boca: τ muchos otros fizo morir/ re-
tortillandolos cõ su coda: τ no podiã
fazer le mal/cõ arma ningũa: mas ala
postre le fueron parados tales ingeni
os/cõ tan grãdes τ pesadas piedras q̃
ella fue muerta. aq̃lla serpiẽte fue mas
spantable ala gẽte darma q̃ no erã los
de cartago. τ toda la regiõ fue empo-
çoñada dela corrupciõ de su mala san-
gre: por lo q̃l cumplio a toda la hueste
delos romanos de se yr en otra parte
luego/τ alexos. τ fue el cuero embia-
do a roma/q̃ tenia. cxx. pies de largo.
Orosio pone aq̃sta historia estensamẽ
te/alla la podra ver q̇en quisiere.

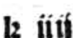
Addiciones del trasladador.

Verdad es q̃ si hõbre q̇siesse
de grãdes y verdaderos mi
lagros fablar/ no cũpliria
si no recorrer/ no solamẽte
al viejo τ nueuo testamẽto: mas ala vi
da τ historias delos santos: por los q̃-
les ha fecho dios infinitos milagros
cõtinuamente: τ tãtos q̃ no podria cõ
tar los aqui: τ por esso q̇ero dexar los
agora: mas porq̃ valerio fabla de mu-
chas marauillas eneste capl'o/de gẽte/
de bestias: τ de otras cosas: yo podre
aqui poner algũas semejantes dellas:
τ relatar algunos milagros de aq̃llos
sus dioses/como los q̃ el ha puesto: τ
assi todos los exẽplos q̃ son enel capl'o
de negligida religiõ: asi los de valerio
como los delas addiciones/ son como
milagros. τ por esso alla los podra ver
quien q̇siere: si empo por esso porne o-
tras cosas/τ porq̃ valerio fabla bien a
menudo de castor τ pollux/ yo dire aq̇
vna marauilla q̃ les parece biẽ alas o-
tras. Dize justino enel. xx. li. q̃ los de
cretona mouieron guerra alos de lo-
cres/porque ayudaron alos de vna ciu
dad con q̇en ellos guerra teniã: los de
locres temiẽdo alos de cretona: reco-
rrierõ a lacedemonia/q̃ era gente muy
poderosa/pidiẽdo les ayuda: los lace-
demonios por star trabajados de sus
batallas/respõdieron q̃ no lo podiã fa
zer/ mas q̃ rogassen a castor τ pollux
q̃ les ayudassen: τ los mẽsajeros fuerõ
contẽtos/τ partierõ luego al mas cer-



cano tẽplo de caſtor ⁊ de pollux/⁊ fizie
rõ ſacrificios ⁊ oracion alos dioſes: ⁊
partierõ ſe muy alegres en ſus naues:
⁊ tomarõ almoadas/ ⁊ fizieron ſitios
como ſi los dioſes leuarã cõſigo: q̄ndo
los de cretona ſupierõ aq̄ſto/ embiarõ
en delphos al dios apollo a rogar por
victoria/⁊ a ſaber el fin dela batalla: ⁊
fue la reſpueſta q̄ vẽcer cũplia los ene-
migos ante cõ votos q̄ no con armas
⁊ parece ſer q̄ los de locres hauian vo
tado el diezmo a apollo delo q̄ ganarí
an enla batalla:/empo ellos no hauiã
fecho deſto mẽcion: ⁊ q̄ndo ſupierõ la
reſpueſta de apollo/ celaron ſu voto/a
fin q̄ no vencieſſen de votos: ca enten
dieron q̄ para las dos ptes ſe dio la re
ſpueſta/ ⁊ mas q̄rian vencer de armas
q̄ no de votos: ⁊ aſſi los de cretona ſe
fueron cõ. cxx. mil hõbres armados cõ
tra los de locres: ⁊ los de locres ſalie-
ron a ſu encuentro con. xv. mil. empo
quãdo vieron gẽte tan grande deſma-
yarõ mucho/ ⁊ perdierõ ſperança dela
victoria/ penſando ſer muertos: ca vn
calor ſe les encendio de deſeſperãça en
cada vno/ q̄ reputarõ por buena victo
ria el morir con vengãça/ ⁊ riſcando la
vida: ellos vencierõ enteramẽte: ⁊ q̄n-
to duro q̄ los de locres ſe combatian/
vna aguila volo ſobre ſu batalla/ faſta
q̄ fueron ya vencedores: ⁊ alas orillas
dela batalla vierõ dos mãcebos de mu
cha grãdeza/ cõ armas ⁊ cotas muy co
loradas: ⁊ cauallos blancos/ q̄ ſiẽpre
ayudaron alos de locres: ⁊ vencida la
batalla deſparecieron. Aqueſta mara
uilla fue creyda por la increyble veloci
dad del renombre/ o nueua de aq̄ſta vi
ctoria: ca enel dia q̄ aqueſta batalla ſe
dio enla ytalia/ fue moſtrada ⁊ ſabida
en corintio en athenas y en lacedemo-
nia. E dize juſtino enel. x. li. al. xliij.
ca. q̄ los de focença fundaron a marſe-
lla como dicho es: y en poco tiẽpo fue
grãde ⁊ potente: los vezinos temiẽdo
q̄ no les dexaſſe en paz por hauer la ſe
ñoria/ fuerõ cõtra ella cõ vn rey peque
ño ⁊ mucha gẽte: el qual rey pequeño
captimãdo nõbrado/ cerco a marſella:
⁊ minerua la deeſſa le aparecio de no-
che cõ cara cruda como ſañoſa/ ⁊ dixo
le q̄ leuãtaſſe el ſitio/ o que ella enſaña
ria: por cuyo temor fablo a ſu gente: ⁊
fizo la paz cõ los de marſella: ⁊ deſpu-
es entro enla ciudad ⁊ fue al tẽplo de
minerua: ⁊ vio ala puerta del tẽplo la
ymagẽ dela deeſſa/ ⁊ començo a cridar
diziendo que aquella era la que lo ha-
uia menaçado de noche: ⁊ le hauia mã
dado leuantar el ſitio: y entonces fizo
mucho mayor fieſta alos de marſella/
por ſtar aſſi bien conlos dioſes/ que ſe
entremetian de ſu ſalud ⁊ defenſa: por
eſſo el rey dio ala deeſſa vn joyel de
oro/ torques q̄ ſe nõbra: ⁊ fizo la paz
⁊ muy perpetua entre los de marſella
⁊ de aq̄lla comarca. Otroſi dize juſti-
no enel. xviij. li. q̄ pigmaliõ ⁊ la reyna
eliſa/ q̄ es dicha dido/ fueron fijos del
rey de tiro: ⁊ pigmalion q̄ era hombre
fue rey: eliſa fue caſada conel grã ſacer
dote de hercules/ nõbrado acerba/ o ſi-
cheo/ el q̄l tenia fama de infinito theſo
ro/ y era verdad/ mas tenia lo ſo tierra
⁊ nadi lo ſupo ſino eliſa: pigmaliõ que
fue codicioſo cõtra el drecho diuino ⁊
hũano/ fizo matar al marido de ſu her
mana/ por hauer lo ſuyo/ empo nada
fallo. eliſa q̄ lo ſabia ſpero faſta q̄ fue-
ſſe vn poco el mal oluidado: ⁊ deſpues
ella ſe puſo en mar cõ todo el teſoro/ ⁊
grã cõpaña/ ⁊ llego al lugar dõde fun-
do la ciudad de carthago. de eſta mate
ria mas hablaremos enl. vij. li. y q̄ndo
pigmalion oyo dezir q̄ ſu hermana ſe

era yda/ puſo ſe en mar con gran arma
da por la tomar/ ⁊ hauer el theſoro. em
pero tibelles madre delos dioſes/ le ro
go ⁊ menaço q̄ ſi empachaua la funda
ciõ de aq̄lla ciudad/ q̄ ſer deuia mucho
nõbrada por todo el mundo/ por lo q̄l
ſe boluio/ ⁊ dexo ſu empreſa.
¶ Eſſo meſmo aſſi como valerio po-
ne muchas marauillas en lugar de mi
lagros/ me parece q̄ puedo yo poner
algunas ſin paſſar ſu ordẽ. Solino enl
p̄mero libro faze mencion del hijo del
rey praſias/ q̄ tenia en lugar delos diẽ
tes ſuſanos/ vn hueſſo todo entero co
mo dicho es: ⁊ dize que papinio carbo
nacio cõ ſemejãte dentadura/ ⁊ marco
curio: por lo q̄l fue llamado dentatus:
deſpues ſolino dize q̄ zoroaſtes/ q̄ fue
rey delos baſtrianos: ⁊ fallo las artes
magicas: reyo en naciendo: la q̄l coſa
nũca ſe fallo en hõbre/ dize ſolino/ q̄ el
conocieſſe. E aulo craſſo/ fijo de cre-
ſſus/ q̄ fue muerto en pſia no reyo ja
mas: ⁊ por eſto fue llamado agelaſtio
Socrates nũca mudo el color de ſu ca-
ra fablãdo conel ſus enemigos. Ora-
clio ⁊ diogenes quicus no dexaron ja-
mas el rigor de ſus animos/ ante fue-
rõ ſiẽpre de vn ppoſito cõtra todas las
turbaciones dela fortũa. El poeta põ
ponio jamas tuſſio/ ni ahun anthonia
mujer de denſus no eſcupio en ſu vida.
E ligdamo q̄ nacio en ciracuſa tenia
los hueſſos maciços ſin tuetano dẽtro
⁊ nunca houo ſed/ ni jamas ſudaua: ⁊
fue muy fuerte cõbatidor/ q̄ gano la co
rona enla. xxxiij. olimpiada. Itẽ enel
tiẽpo dela batalla de creta los rios cre
cierõ fuera de toda meſura: ⁊ truxierõ
las aguas vn cuerpo de hõbre/ q̄ hauia
en luẽgo. xxxiij. codos: ⁊ metello el cõ
ſul ⁊ liuio flaco no creyẽdo eſto/ lo fue
ron a ver: ⁊ por ſu viſta creyerõ lo que
por oyda dudauan. Un hõbre en tres
años crecio tres codos: mas nũca fue
ſabio/ ſano/ ni fuerte. De ligereza de
cuerpo ladas houo primero loor/ el q̄l
corria tã ligeramente por el pendiente
de vn arenal/ o grana q̄ no dexaua ra-
ſtro de pies. E vn niño nõbrado poli-
miſter/ corria cõ tãta prieſſa q̄ vn dia
guardãdo las cabras/ tomo vna liebre
a fuerça de correr: por lo q̄l ſu maeſtro
lo leuo ala. xlvj. olimpiada/ como dize
boto hiſtoriographo/ ⁊ houo la coro-
rona como vencedor. Eſtas maraui-
llas recita ſolino aſſi tan breues/ como
ſon recitadas enſte articlo q̄ fize agora
¶ Itẽ enla hiſtoria torperance al. xj.
libro es ſcripto de vno q̄ hauia nõbre
paladio/ q̄ fue en tres dias de romania
en perſia: ⁊ en otros tantos boluio de
perſia en coſtãtinoble/ que impoſſible
parece. E dize ſolino q̄ calicrates cor-
to de vn marfil formigas de tal quali-
dad/ ni mas ni menos q̄ ſon las viuiẽ-
tes. Item ciro el rey de perſia ⁊ de me
dia fue de tã noble memoria/ q̄ llama-
ua por ſus ppios nõbres a todos los
de ſu hueſte/ q̄ erã ſin nõbre: ⁊ aq̄ſto fi
zo aſſimeſmo lucio cipion q̄ era roma-
no. Eſſomeſmo dize ſolino q̄ enel tiẽ-
po dela. lviij. olimpiada/ q̄ndo ciro ha
uiẽdo vẽcido entro enl caſtillo ſardis:
q̄ es en aſia/ adõde creſſo ſtaua eſcõdi-
do/ atis fijo de creſſo/ el qual jamas ha
uia fablado/ por la fuerça del temor cõ
uertio ſu mudez en auiſo del padre/ di-
ziẽdo le/ da te ſaluamiẽto padre: ⁊ con
toda nr̄a mala vẽtura mira q̄ eres hõ-
bre. El miſmo pone que pindato poe
ta eſtaua en vn lugar comũ cõ muchos
otros/ ⁊ caſtor ⁊ pollux lo llamaron a
viſta de todos/ afin q̄ no fueſſe conlos
otros muerto/ y enel pũto q̄ ſalio cayo
la caſa ſobre todos los otros.





¶ Item sant augustin recita muchas marauillas: enel. xxj. li. dela ciudad de dios: ⁊ quien q̄siere vea las ende mas por excellēcia enel. xviij. li. cuēta delas aues diomedias: las q̄les son en vna ysla nōbrada diomedia/ en pulla acerca del monte gargano/ a dōde es el tēplo de diomedes: ⁊ dize se q̄ aquestos son los compañeros de diomedes: los quales fueron mudados en aquestas aues q̄ndo el fue muerto delos illiricos: ⁊ destas aues no hay en otra pte ⁊ son de tal natura/ q̄ quādo griegos passan porende/ buelā sobre ellos/ mostrādo fazer les fiesta: ⁊ q̄ndo gēte de otras naciones alla se acercan/ cō mucha furia van al encuentro/ picandole muy fuerte/ ⁊ dando cōlas alas/ en tal forma q̄ matā algūos/ ⁊ fierē a otros. ⁊ a muchos de nr̄os frayles ⁊ hermanos/ oydo he dezir q̄ las han visto. de estas aues fabla ysidero enel. xij. li. al vij. ca. ⁊ dize q̄ son del tamaño de vn asno: ⁊ de color blāca: ⁊ han los picos grandes/ duros/ ⁊ muy agudos: ⁊ la boz plañyente/ como si plañyessen su mutacion/ o la muerte de su rey: de aq̄stas aues diomedias faze solino vna gran narracion enel. ij. libro. Otras aues dize ysidoro q̄ hay en egipto nōbrados internonides: mas dize solino que son en ethiopia: ⁊ allega enesto a orebus emencius. estas aues q̄ndo hā cinco años se vienē a ylion: q̄ es el lugar adonde fue troya la grande: ⁊ quādo hā por dos dias volado sobre la sepultura de agamenon/ enel dia tercero ellas se cōbaten vnas cō otras/ ⁊ se despedaçā muy brauamēte. despues sant augustin allega varro/ el qual por afirmar la marauilla diomedia/ recuēta q̄ no es menos de creer q̄ lo de circes/ la qual mudo los cōpañeros de vlixes en puercos: ⁊ dize delos de archadia: los quales segun q̄ les caya por suerte nadauan sobre vn stāño: ⁊ luego se mudauan en lobos/ ⁊ viuian conlas bestias semejātes q̄ eran en aq̄lla region: ⁊ si no comiā alguna carne humana/ despues de. ix. años otra vez passauan el stāño nadando/ y boluian a ser hōbres como p̄mero. varro nōbra vno destos que houo nōbre demencus: ⁊ dize que quādo el houo comido vn niño/ q̄ los archadios hauiā sacrificado a su dios nōbrado liceus/ q̄ se mudo en lobo: ⁊ q̄ al. x. año boluio en su propia forma: ⁊ houo despues el pris dela victoria enla olimpiada: esto es enel juego q̄ se fazia enel monte olimpio: adonde el mejor cōbatiente hauia la corona: ⁊ aqui dize sant augustin/ q̄ no sabe dar la razō de tales cosas: ⁊ q̄ si assi es/ aquesta se faze por la edificaciō del enemigo/ es asaber por la fe q̄ los paganos dauan al mal spirito/ ⁊ por la q̄ le dā los hereticos ⁊ maluadas p̄sonas: ca dize augustino: si nos dezimos q̄ tales cosas no son de creer/ nos las hauemos tomado de algūos q̄ las han oydas por cierta relaciō: ⁊ q̄ las hā visto por ciertos esperimētos: ca nos mesmos stando en ytalia oymos fablar de algunas mujeres mesoneras: las q̄les stauā en vna regiō de aq̄llas p̄tes: ⁊ con su mal saber los viandātes q̄ en sus casas posauā/ y ellas q̄rian hauer algo dellos: les dauan a comer abueltas de queso cierta poçoña/ por la q̄l luego erā mudados en bestias q̄ trahē cargas: como rocines/ yeguas/ ⁊ asnos/ ⁊ semejātes. ⁊ ya cūplido lo q̄ desseauan/ ellos boluiā en su propia forma: sin q̄ pdiessen assi trāsformados a parte ningūa del entendimiēto ni vso dela razō: ⁊ de aq̄sto dize apuleyo en vn su libro q̄ in-

titula d̄l asno dorado/ q̄ el tomo de vn tal venino/ q̄ sin perder la razō ni entēdimiēto d̄l todo boluio asno el mismo. despues recuēta sant augustin/ de vno q̄ houo nōbre prestancio: el q̄l dezia q̄ vna vez su padre comio de vn veneno con queso: ⁊ se adormio cō tal pesadūbre q̄ despertar no le podiā en alguna manera: ⁊ q̄ndo ya houo por algunos dias assi dormido/ desperto: ⁊ contaua q̄ hauia soñado era cauallo: ⁊ q̄ traya las vituallas cō otras bestias ala gēte darmas/ en vn lugar nōbrado recita/ o en strumētos assi nōbrados: ⁊ supieron despues q̄ fue la verdad: de aq̄stas marauillas ⁊ de otras muchas habla sant augustin enel lugar allegado/ adōde dize fechos fermosos: mas yo no se si satisfazen a el ni a otro. E solino en el caplo̅ dela q̄rta parte de europa/ fabla de vna gēte nōbrada nemij: ⁊ dize q̄ ellos se bueluē lobos enel verano: ⁊ q̄ndo el tiēpo es ya passado/ enel qual ellos deuē star en aq̄lla forma se buel-uē hōbres como primero. ⁊ su dios es mars: ⁊ no hā otros mas simulacros sino spadas. Dize sant augustin enel xxj. libro dela ciudad de dios/ q̄ enla tierra delos guaramētos dizē q̄ hay vna fuente tā fria de dia q̄ no puede beuer algūo: ⁊ tā caliēte de noche q̄ tocar no se çufre. En egipto hay vna fuēte que las hachas acendidas amata: ⁊ las muertas enciēde. ⁊ solino dize q̄ es en epira. Itē en ytalia hay vna fuēte q̄ ysidero llama ciceronus/ q̄ sana las llagas delos ojos: y en africa hay otra q̄ el llama zame/ q̄ faze bien cātar alos q̄ beuē della: ⁊ q̄en beue dela agua del elicone/ dize q̄ aborrece el vino: ⁊ q̄en beue dela fuēte q̄ nombra tisia/ pierde la volūtad de luxuria: y esse q̄ beue del lago de boece/ es tan ardiente enla luxuria q̄ viene del todo a p̄der el seso. En archadia hay vna fuēte/ q̄ la mujer preñada q̄ beue della no puede mouer. ⁊ en selba hay dos q̄ la vna faze la mujer steril/ o mañera: ⁊ la otra faze ala steril cōcebir. En boece hay dos fuentes q̄ la vna faze buena memoria: ⁊ la otra la quita. En thesalia hay dos fuentes/ q̄ la vna buelue blancas alas ouejas q̄ della beuē: ⁊ la otra negras En frigia hay vna fuente q̄ corre piedras sin afondar se: la q̄l los poetas llamarō el vno delos rios de infierno. E la fontana job en ydumea/ muda. iiij. vezes enel año color. Todas aq̄stas fuētes ⁊ cosas marauillosas nōbra solino en vn su libro en diuersos lugares. E ahū dize q̄ en cerdeña hay fuētes q̄ sanā los huessos q̄brados/ ⁊ del veneno de vna bestia q̄ nōbra solifuga: ⁊ ahun otra q̄ delos ojos sana: ⁊ aq̄sta tiene marauillosa virtud: ca quien jura q̄ no ha fecho algū latrocinio del q̄l es acusado/ ⁊ jura verdad: ⁊ lauando se los ojos conella/ vee mas claro: ⁊ si jura falso pierde la vista. Solino adōde fabla de cicilia/ dize q̄ hay vn rio que nōbra cimeras/ el q̄l segū muda la madre assi muda sabor: ca q̄ndo corre aza medio dia el es dulce: ⁊ quando buelue a septētrion es muy salado. Itē el dize q̄ vio vna fuēte en vna region q̄ llama alesma/ la q̄l en oyendo musica de strumētos se leuantauā las ondas/ ⁊ crecian/ mostrando alegrar se: ⁊ q̄ndo cessaua la musica/ ella se quedaua. E dize q̄ acerca del mōte vultera hay vn lugar donde sacrificar: ⁊ poniendo sarmientos sobre el altar sin algū fuego/ q̄ si el sacrificio es bien fecho ⁊ plaziēte al dios/ por si mismo se enciende/ sin consumir ni q̄mar cosa alguna/ saluo q̄ veen manifiesta la flama q̄mar el sacrificio/

⁊ no lo gasta ni arde. Si poner q̇siesse las marauillas q̄ solino ⁊ otros recitā seria muy enojoso/ ⁊ por esso agora yo las callare. Pero porq̄ valerio en su postrimero exēplo faze mencion dela grādeza de vna sirpiēte/ yo quiero poner la grādeza de vn hombre/ ⁊ de vna mujer delos q̈les dize ysidero/ digo del hōbre q̄ su grādeza era tā grande q̄ yazia en nueue mesuras de tierra/ q el las llama en latin jugera/ q̄ quiere dezir tāto como cadaq̈l vn jornal de tierra/ q es q̄nto dos bueyes pueden arar en vn via. ⁊ porq̄ es cosa muy increyble/ trahe por testigo al poeta homero: ⁊ con todo los mas no lo creerā/ si no q̄ la mesura dela tierra fuesse menor q̄ la nr̄a de aca/ lo q̄l ser bien podria. Quā to ala mujer scripto es enel libro dela natura delas cosas/ q̄ enlas partes de ocidēte ribera del mar/ fue fallada vna mujer muerta/ q̄ era ferida enla cabeça: la qual hauia. l. codos de largo: ⁊ tenia vn māto de porpura

¶ yo q̄ trasferi el sobredicho tractado dela lēgua francesa enel lenguaje castillano/ estando embaxador por el señor rey en inglaterra/ oy dezir a mastre vincent climēt/ natural de valēcia/ el q̄ residia enla dicha inglaterra: hombre de gran auctoridad enla ygl̄ia de dios/ q̄ stando en vna vniuersidad adonde studiaua de theologia/ houo vn cōpañero ingles enel studio que tenia los pechos de vn huesso entero/ ⁊ sin tener algūa costilla: ⁊ me dixo q̄ el gelo toco muchas vezes: ⁊ q̄ le dezia q̄ todo su linaje era tal: ⁊ que otros linajes hauia en inglaterra que teniā semejantes pechos. Essomesmo me dixo q̄ oyo dezir a vn hōbre de grā estado ⁊ auctoridad q̄ vn hōbre q̄ se fallaua mucho vexado dela potēcia de vn otro/ q̄ a consejo de vn su amigo/ fizo poner vn breue q̄ le dio al cuello del vexador ⁊ potēte: certificādole q̄ eneste punto lo dexaria en paz: el q̄l en touiēdo el breue al cuello/ se torno ansara: ⁊ se fue alos mōtes: ⁊ estuuo assi año ⁊ medio/ ⁊ viniēdo con otras ansaras a comer delas migas ⁊ cosas q̄ echauā delas mesas de su propia casa/ peleādo cōlas otras anseras sobre la vianda/ vna le dio tā grā picada q̄ rōpio el filo/ o cordel con q̄ el breue staua ligado: ⁊ decontinente se torno hōbre/ como era de p̄mero/ dētro/ o ala puerta de su casa/ adonde fue conocido ⁊ tenido por señor. ⁊ cōto lo que le hauia acontecido estādo ansara: ca de todo hauia memoria. ⁊ aqui fenece el libro primero.

Comiença el segūdo libro de valerio. Capitulo primero delos establimiētos ⁊ costūbres delos ancianos



Por mejor entēder la siguiente scriptura es de notar q̄ a requesta de don Carlos rey de francia el quarto de aq̄l nōbre/ fray symon de hedin del ordē de san johā de iherusalē/ trāsferio el p̄sente libro de latin en frances. ⁊ puso de si muchas cosas al p̄posito buenas: ⁊ autorizo algunas con sant agustin/ otras cō sant jeronimo/ otras cō justino ⁊ ysidoro/ ⁊ cō solino/ ⁊ cō otros doctores ⁊ philosophos ⁊ historiales/ segū arriba enel primero libro es contenido. ¶ E assi valerio en su libro segūdo enel p̄mero capl̄o tracta delos establimiētos ⁊ costūbres delos ancianos: ⁊ pone dellos exēplos: porq̄ los p̄ncipes q̄ eran entō

ce/ tomassen exēplo: es asaber octauiano/ despues tiberio/ q̄ fuerō enel tiēpo de valerio: quasi q̄riendo dezir/ que al exēplo d̄los p̄ncipes viue communmēte todo el pueblo. ⁊ da por muy biēauēturados aq̄llos q̄ hā hauido suerte de passar esta vida debaxo de buen p̄ncipe/ ⁊ lo auctoriza cō aristotiles enel. iiij. li. d̄las ethicas. ⁊ despues cō claudiario/ enel libro d̄los honores imp̄iales/ q̄ dize q̄ el mūdo se ordena a exēplo del rey ⁊ q̄ ahū leyes ni mādamiētos no puedē tanto aprouechar enel seso d̄los humanos/ como la vida del gouernador ca dize q̄ el pueblo mudable/ se muda segū la mutaciō del principe: el q̄l es cabeça del cuerpo dela cosa publica: la q̄l siēdo doliēte/ assi es forçado q̄ los miēbros q̄ son subditos/ biuā doliētes.

¶ Valerio eneste capl̄o p̄mero comiēça de fablar de matrimonio: y el trasladador allega q̄ dize sant jeronimo: que ahun q̄ epicuro fuesse de opiniō cōtra las sectas de todos los otros philosophos/ q̄ delectacion corporal es biē sobirano: cō todo dezia q̄ hōbre sabio casar no se deue/ porq̄ se siguē enel matrimonio muchos daños entremezclados. E despues dize sant jeronimo q̄ theophastro fizo vn libro de bodas llamado aureola/ adonde muestra q̄ ningū sabio se deue casar por las razones siguiētes. Primeramēte porq̄ no puede dar se a studio. ca dize ser dificile ser uir juntamēte a libros ⁊ a mujer. Dize assimesmo/ para compaña de mujer son necessarias piedras p̄ciosas/ vestidos muy ricos/ oro/ vaxillas/ aparatos diuersos/ carros/ sillas doradas/ o guarniciones/ ⁊ muchas despensas de grādes arreos. y despues todas las noches querxos/ de como aq̄lla va mejor vestida/ ⁊ la otra de muchos va muy hōrrada/ ⁊ yo mezquina no conocida donde las otras mujeres se yuntan. ⁊ despues salta a buscar celos/ a vezes diziēdo: para q̄ mirays nr̄as vezinas: q̄ fabla houistes con aq̄lla moça: estos son las ganācias ⁊ p̄uechos q̄ traeys a vr̄a casa: ⁊ no podeys tener algū amigo ni cōpañero/ q̄ no sospeche fablays de mujeres. ⁊ si q̇eres andar camino/ finge star doliēte/ ⁊ ahun se amortesce porq̄ la leueys. Si ella es pobre hay harto trabajo enla mātener. q̄ndo es rica/ de çufrir muy fuerte. Cumple todos dias mirar su cara/ loar su beldad llamar la señora/ rogar a dios/ ⁊ fazer romerias por su salud: ⁊ jurar que no hay enel mūdo cosa q̄ tanto amays: ⁊ q̄ por su bien tomares la muerte/ si menester fuere: es fuerça honrar su ama/ conosciētes/ ⁊ sus amigas/ ⁊ todos aq̄llos q̄ son en su gracia. ⁊ si le encomiēdā el gouierno dela casa/ cūple tener el ojo abierto. ⁊ si algo reserua el marido so llaue/ luego dize q̄ no fiays della ⁊ luego muestra la cara triste/ ⁊ va fablando entre los diētes: ⁊ nunca cessa pēsar todo mal. ⁊ si le days ricos adreços/ pone en peligro su castidad. ⁊ si le vedays q̄ no los vista: dize q̄ de ella tenes sospecha. Ende dize el actor: q̄ poco vale la diligente guarda ⁊ presta en mala mujer: ⁊ q̄ menos es necessaria enla buena/ ⁊ q̄ aq̄lla es drecchamente casta q̄ pudo por tiēpo ser mala: ⁊ no lo q̇so. ⁊ buelue en su p̄posito assi diziendo. Si ella es fermosa: es de muchos amada: si fea/ cobdicia ser fauorecida. ⁊ dize ser fuerte cosa guardar lo q̄ muchos dessean: ⁊ grande catiuidad tener aq̄lla cosa dela q̈l nadi no cura/ dize por la fea. E cōcluye q̄ no es tan miserable cosa tener mujer fea/ como de guardar la fermosa: ⁊ aq̄sto porque



los vnos proceden por disposicion de
ꝑsonas ⁊ de beldad/otros por ser sub-
tiles/otros por amistad/ otros por do
nos: de que es forçado q̄ se tome la for
taleza que por muchas vias es cōbati
da/⁊ mucho cōtinuo. E despues dize
si lo has por guardar lo tuyo/mejor lo
fara tu criado conoscido: el q̄l sabra q̄
te ha de dar cuēta ⁊ leal/por te ser ace
pto/q̄ no aq̄lla que pretēde lo q̄ tienes
ser suyo/⁊ q̄ pedir le cuenta es no fiar
della. E si eres dolīete de tu criado se-
ras seruido mucho mejor q̄ no de aque
lla que tu despensa sꝗuiue/temiendo q̄
para sus gastos le falte despues. ⁊ si es
ella en algo doliente/ cumple q̄ el hom
bre sea lo mismo/sin q̄ se aparte de ca-
be la cama. E si acahesce ser mansa/o
buena/ lo q̄ es pocas vezes/ es gloria
muy grande: ⁊ si ella llora el hōbre gi-
me: si ella se muere/q̄da el en peligro y
en tormento. En fin dize q̄ el hombre
sabio nūca puede star solo/ en tanto q̄
tiene libre su coraçon: que q̇era dezir q̄
por hauer fijos herederos se casa/ ⁊ q̄
despues su renōbre lieuen al salir deste
siglo: por cierto poco nos aprouecha
q̄ otro lieue nr̄o renōbre. ⁊ menos ayu
da deuemos sperar de aquel q̄ podria
morir muy ante de nr̄a vejez/ o por vē
tura salira loco/o māco/desdichado/⁊
vicioso/la vida del qual nos hara men
gua ⁊ vituperio. ⁊ lo que es mas fuer-
te/si sera bueno y en si dispuesto/ para
suplir a sus inuenciones y empresas q̄
faga/muchas vezes trae terribles con
goxas: ⁊ si no suples a sus apetitos/
tiene desseo de ver tu muerte: ⁊ a to-
dos dira q̄ su padre es auaro ⁊ cruel.
pues no vale mas hauer heredero a tu
plazer escogido/que no tener quiē mal
de tu grado herede lo tuyo: ⁊ q̄ gaste
cantando cō moçedades/ lo que tu ga
naste cō trabajo ⁊ sospiro. Todo esto
recita san jeronimo por la boca de the
ophastre/que touo la secta ⁊ scuela des
pues d̄ aristotiles/ como sabido ⁊ mas
sufficiente de sus discipulos. empo no
cierto en reprobation del matrimonio
ca esta es vna vida muy santa alos q̄
biē su voto mantienē ⁊ lealmēte: mas
faze lo por cōbidar los hombres ala ca
stidad/virtud mas dificil ⁊ mas meri-
toria de todas las otras. empero mue-
stra se por los impotentes/ q̄ ya proua
da su impotēcia/ no pueden ahū viuir
castamēte. E dize el auctor q̄ sant jero
nimo ni theophastro no fablā sino de
matrimonios q̄ son communes: ca los
principes ⁊ grādes señores necessario
es q̄ hayā fijos: ca mejor es cierto que
sus señorias hayā naturales sus here-
deros para los gouernar/q̄ accidenta-
les. E valerio recita q̄ enl anciano tiē
po no se fazian bodas algunas/ sin fa-
blar primero conlos adeuinos ⁊ agu-
reros/ni se emprendia cosa alguna sin
mirar primero q̄ buelo haziā las aues
por buena/o mala q̄ fuesse.

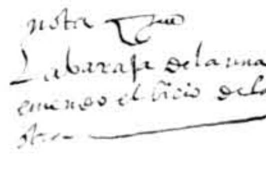
Ahun dize valerio q̄ esta co-
stūbre tāto anciana de aca-
tar enlos agueros se dexo:
⁊ q̄ enlos matrimonios se
produzia en su tiēpo: no por se aproue
char della: mas por seruar la anciana
costūbre. ⁊ ahū recita q̄ enel capitolio
jupiter estaua echado en su cama/ ⁊ ju
no ⁊ minerua assentadas en sillas: ⁊ q̄
assi recebiā sus manjares por imitaciō
o enxemplo. ⁊ las mujeres de roma co
mian assentadas/⁊ sus maridos echa-
dos: empo esta costūbre se dexo a instā
cia delas mujeres: mas fue guardada
enel capitolio. E por esto dize q̄ la co-
stūbre delos hōbres fue transferida en
los dioses: ⁊ por los hōbres enel capi-

tolio assi cōseruada. E aq̇ dize el actor
q̄ no sabe ni falla porq̄ aquella costum
bre fue instituyda/ sino que fue por vn
antojo: como agora q̄ no sabe a q̄ fin
los hōbres trahen tan luēgas puntas
enlos çapatos/q̄ si las diera nr̄a natu-
ra/buscarian remedios para las cor-
tar. ni menos las ropas tā cortas/pu-
es a honrra/ ni a frio/ ni a verguença
no satisfazen: ⁊ las calças tā atacadas
q̄ a penas se puedē aprouechar de sus
miēbros: las q̄les cosas no son solamē
te sin causa/mas cōtra toda justa ⁊ ra
zonable ordenança de viuir: por lo q̄l
presume q̄ son señal de mayor mutaciō
⁊ incōuenientes. E ya llegando alo q̄
valerio q̇ere dezir. Los romanos pa-
rece ser que honrrauā mucho alas vi-
udas/que mas de vna vez no se casa-
uan. E dize el apostol enla. j. epistola
a thimotheo: honrad la viuda/ que vo
luntariamēte por solo seruicio de dios
poderoso sin otra causa guarda su cu-
erpo assi castamēte: fasta q̄ lo buelue a
conjuntar enel sepulcro cō su amado ⁊
buen marido. Por esso en roma teni
an costūbre de coronar las viudas ca-
stas de tales coronas/ segū que fazian
alos executores de claros esfuerços ⁊
osadia enlas batallas ⁊ cōbates. Em
pero q̄ tal era esta corona de castidad
dize el auctor q̄ no lo falla. E sigue se
luego de marcia la fija dē pōcio caton
quando le preguntarō llorando la mu-
erte de su marido/en que tiempo daria
fin a su duelo. Respōdio q̄ enel postri-
mero dia de toda su vida. Otra fue ro
gada q̄ tomasse marido/ por vn su pa-
riente. ⁊ respondio/si lo tomo tan bue
no como el que perdi/ yo viuire en grā
de sospecha d̄lo perder: ⁊ si fuesse peor
seria trabajo incōportable poderlo çu-
frir. Destos enxēplos pone muchos
sant jeronimo. Empo el mismo recita
enla. xcvj. epistola de vna que parecio
poco alas susodichas que houo veyn-
te ⁊ dos maridos. ⁊ ala postre dize q̄
se caso con vn viudo: ⁊ todo el pueblo
de roma houo por passatiēpo aqueste
matrimonio/mirādo q̄l daria fin al o-
tro. E acahecio q̄ ella dio cōsigo deba
xo la tierra. ⁊ muchos romanos a el vi
nierō/⁊ le poniā vn chapel enla cabe-
ça/ ⁊ vna palma enla mano/ en señal
de victoria: ⁊ lo leuarō a donde yazia
la q̄ tantos maridos hauia vēcido En
conclusion dize valerio q̄ las aproua-
das matronas de roma eran de opiniō
que la fe pura ⁊ coraçō corrompia essa
que perdida su virginidad no salia de
lecho comun/ es a saber q̄ a mas de vn
marido se daua: ca lo tenian en cierto
señal de mucho grande incontinencia.

Ahun q̄ no faze al proposi-
to nr̄o/valerio recita como
vn romano por via de judi
cio se partio de su mujer/di
ziēdo q̄ no podia hauer fijos della. E
reprueua lo mucho valerio/diziendo q̄
no era tal el costūbre dela ciudad en su
primera poblacion/ q̄ por cosa ningūa
el matrimonio partir se pudiesse/ tan-
to era honrrada la ordē matrimonial.
E dize q̄ las casadas honrradas trayā
tocas vnas tauallolas luengas echa-
das atras dela cabeça fasta los pies:
las quales no osaua traher algūa mu
jer infamada/ ⁊ enel latin llamauan se
stolas.

¶ Itē al siguiente dize valerio q̄ los
romanos pusierō dos costūbres enlas
mujeres: la vna aspera/la otra blanda
La p̄mera q̄ vino beuer no pudiessen
por no ser mouidas a desordenāça spe
cial dela carne. ca dize Terencio/q̄ ve
nus ha frio sin ceres/⁊ liber pater/ q̇e-

re dezir q̄ la luxuria se enfria sin pan τ vino. Ca los gētiles llamauā a venus la deessa dela luxuria: τ a ceres deessa delos panes: τ a liber dios del vino: τ por esto entendieron los antigos q̄ la abstinencia era muy necessaria enlas mujeres: specialmente de vino: como sea muy fea cosa la embriaguez enla mujer. E porq̄ los de roma teniā grāde cura de aq̄sto/ dize seneca enla. xcix epistola/ q̄ ypocras scriue q̄ las mujeres no son caliētes: empo q̄ vee bien lo cōtrario por esperiencia: τ dize q̄ cree su naturaleza no ser mudada/ mas la vida τ costūbre: ca no solamēte dize el actor q̄ beuē tanto/ o mas q̄ los hombres/ mas q̄ mueuē al beuer a ellos/ si se emendassen como la madre de sant agustin cosa seria de grāde memoria. El dicho sancto dize enel. ix. libro delas cōfessiones/ q̄ stando su madre niña: el padre τ la madre la criaron a beuer vino: τ como crecio en mayor/ assi lo fizo enel beuer. Acahecio q̄ vn dia su moça mesma/ porq̄ la barajaua/ la llamo beuedora: τ temendo se por tan auergonçada/ dexo del todo aquel mal vicio. E sant agustin da loores a dios porque la baraja dela vna emendo ala otra.



¶ E por emienda desta costūbre a tan strecha dize valerio q̄ fue dada la otra/ q̄ por licencia de sus maridos las mujeres vestiā de purpura τ oro: τ se blandecian τ afeytauā cō toda su fuerça: la q̄l costumbre dize el actor q̄ han bien seruado las mujeres presentes/ diziendo q̄ muchas hay q̄ mas valē sus arreos que quāto sus maridos tienē. Enel fin dize q̄ este liber de q̄en hauemos fablado/ segun solino houo muchos nōbres: ca fue nōbrado dionisius baco/ τ liber pater/ cauallero valiente: τ gano las partes orientales antes de hercules. τ triūpho en india q̄nientos iiij. años ante de alixandre: ahun que sant agustin dize enel. xij. li. dela ciudad de dios/ q̄ los egipcianos en aquel tiempo antigo faziā sus años de. iiij. meses. E solino dize q̄ entre liber pater τ alixandre houo en india. cliij. reyes: el mismo doctor en todos sus libros cuenta los años a. xij. meses como julio cesar los ordeno. τ por tanto enlas scripturas q̄ se falla tal nōbre de años no deuemos creer: τ assi lo dize sant agustin enel dicho libro. Dize pues valerio que el vino fue vedado alas mujeres: porq̄ no cayessen en desonrra E porq̄ su vida no fuesse triste/ fue les dado lugar q̄ se atauiassen rica τ delicadamēte. ca entōce no eran temidos los ojos ajenos por la tēprança que enel mirar se obseruaua por cada vno.

¶ Itē valerio dize q̄ en roma hauia vna deessa llamada viriplaca: la q̄l tenia virtud/ q̄ quādo algūo staua reñydo cō su mujer/ τ q̄ria venir a fabla cō ella en su templo/ q̄ luego era fecha la paz. E aq̄l tēplo staua enel palacio en forma pequeña/ adonde entrādo toda la saña era passada delos reñydos casados: τ se boluian en vno a casa. Dize el actor q̄ si licito fuesse de honrrar tal deessa enestos tiēpos/ q̄ infinitos presentes serian ofrecidos a ella.

¶ Era tamaña la cōtinēcia τ verguēça delos romanos enel p̄ncipio de sus p̄speridades/ q̄ no q̄ria entrar el padre cō su fijo al baño/ siēdo de edad de adolescencia/ q̄ es de. xiiij. años arriba/ ni el suegro ahū conel yerno/ fue guardada esta costūbre por algunos tiēpos.

Los dichos tenian otro costūbre de fazer entre ellos vn conuite de fiesta mucho solēne: donde no llamauā

si no los pariētes de quien lo fazia: τ de sus mujeres/ a fin de euitar qualq̄ere discordia que se fallasse en algunos de ellos: y esta quitauā miētra duraua tanto plazer stando ala mesa: la q̄l era llamada en latin sacramēsa: que quiere dezir santa mesa. era dicha sacra: porq̄ las cosas celebradas enella no eran touidas en menos stima/ q̄ los sacrificios d'los dioses: τ quiē alguna maldad cometia en aq̄lla fiesta/ le dauan tal pena como si pecara contra lo dioses. E dize el actor q̄ ahun se fallan algunas regiones adōde nadi faria enojo a q̄en comiesse cō otro vn dia/ miētra durasse la luz de aquel.

Dize aq̄ valerio como los mancebos alos viejos honrrauan: los quales deuē ser muy moderados en sus costūbres/ τ muy perfectos: τ los mancebos muy seruiciales τ obedientes con gran humildad: τ por esso quando los senadores al consejo salian/ los fijos mancebos delos ciudadanos acompañauan a sus amigos/ o parientes mismos: τ guardauā ala puerta/ fasta boluer a sus casas conellos. τ desta hōra τ seruitud volūtaria dize valerio/ se engendraua enlos hombres moços abilidad τ afectiō para el bien dela cosa publica/ τ grāde destreza para gouernar en su perfecta edad el pueblo romano por la virtuosa remēbrança que hauiā delo visto/ τ padescido: enla q̄l edad τ stado manifestauā sus costūbres. ca dize aristotiles enel libro delas politicas q̄ enel principado/ o señoria muestra el hombre q̄ tal es su condicion τ costumbre. E mas dize valerio q̄ quādo se fazia algū conbite/ los hōbres moços demandauā qual gēte deuia venir: a fin de no se assentar ante de algū anciano E quādo el comer era acabado/ ellos se leuantauā dela mesa p̄mero que no los viejos. τ miētra comian/ vsauā de muy tēpradas palabras/ por la grande verguēça que teniā τ mesura en p̄sencia delos ancianos. E dize el trasladador q̄ tres cosas deue tener el mācebo: verguença/ o temor: abstinencia enlos deleytes: τ silencio enla boca.

¶ De q̄ valerio ha fablado como los moços honrrauā alos ancianos: dize dela grāde cura q̄ los viejos poniā en introduzir a ellos en buenas costumbres τ fechos de honrra/ en osadia y esfuerço. E primeramēte ellos faziā en sus comeres cantar cō strumentos los nobles fechos de sus passados: a fin q̄ los mācebos se encendiessen conel plazer/ τ enxēplo enel desseo de virtud τ fortaleza/ donde recitauā la honrra τ reuerēcia q̄ los hōbres moços catauā alos viejos enlas batallas. τ al siguiēte dexado q̄ los romanos erā sabidos τ muy valiētes erā secretos en sus consejos. Empo dize sant ambrosio enel iij. libro delos officios/ q̄ aquel cō q̄en nos acōsejamos deue ser de sancta vida/ con prerogatiua de cierta virtud τ muy buen vso de beniuolencia: τ dize Quien es aq̄l que busca fuēte encima del arbol/ ni demanda agua turbia para beuer. o q̄en es aquel q̄ no abhorrece tomar consejo dela persona confusa de vicios. como puede ser prouechoso en causa agena: q̄en a su vida es dañoso/ assi tener siēpre firme secreto/ especial quādo se nos req̄ere/ es cosa muy sancta. τ por esto dize oracio enel p̄mero libro d'los sermones/ q̄en no puede baxar sus ojos: τ tener su lengua muda en aq̄llo que le encomiendan no es amigo. E assi el actor buelue a valerio q̄ dize loando el secreto romano/ q̄ tā-

ta era la caridad de sus ancianos que
ala patria tenian/q̃ ningun senador re
uelo secreto delos padres conscriptos
por muchos siglos: q̃ere dezir por mu
chas centenares de años: ca vn siglo
era. c. años/segun tito liuio. ⁊ senado
res ⁊ padres cõscriptos todo es vno:
⁊ assi lo dize papias/y es grande mara
uilla/quãdo. ccc.x. que erã los senado
res/podiesse hauer cosa secreta: en re-
formaciõ delo qual dize valerio. Por
q̃ quinto fabio reuelo a paulo crasso/
pensando q̃ fuesse senador/ como enla
corte era ordenada la destrucion de car
thago/q̃ los cõsules lo increparõ mu-
cho/ahun q̃ su inaduertencia lo dece-
bio: ca era costũbre quãdo los ciudada
nos hauiã ya estado ediles/ questores
o de semejantes officios/eran despues
senadores. E aquel paulo hauia tres
años q̃ hauia seydo quistor: ⁊ assi pen
so q̃ era ya senador: mas con todo fue
muy rep̃hendido. E aqui dize valerio
q̃ quãdo Eumenes rey dela asia/ami-
go de roma/embio a dezir al senado q̃
perseus fazia gran aparejo para se cõ-
batir conel pueblo romano: nunca na
di pudo saber lo q̃ aq̃l embiara a dezir
ni lo q̃ el senado le respõdio/ fasta que
perseus fue ya preso. E porque se ha
fablado de questor/dize el actor q̃ qui-
stor era vna dignidad en roma q̃ se en-
tremetia de cojer ciertos drechos enla
ciudad.

Enel mesmo capitulo valerio reci-
ta vn marauilloso ⁊ buen costũbre de-
los romanos/q̃ jamas respondiã alos
de grecia sino en latin/ni les proposa-
uan dentro enella cosa algũa sino enel
dicho ⁊ mismo lenguaje. por lo q̃l era
siẽpre muy necessario q̃ entre ellos ho-
uiesse interp̃tador/ como al vulgar de-
zimos trujaman. ⁊ assi lo faziã conlas
otras naciones: a fin q̃ la honrra dele
lẽgua latina fuesse esparzida por el vni
uerso. ⁊ tiene lo valerio por mucho grã
de grauedad ⁊ costãcia. E no obstãte
que en grecia fuessen studios de todas
las sciencias: alos romanos parescia
q̃ el pallio deuia star sometido ala to-
gua en todas las cosas: ⁊ por entẽder
aq̃ste pallio segũ ysidoro encl. ix. libro
delas ethimologias/ era vn vestido q̃
los philosophos traer soliã el tiempo
antigo: como vn manto que se puedẽ
echar debaxo del braço: por star mas li
bre: ⁊ togua era vn vestimẽto que los
romanos vestiã enla ciudad a manera
de manto/o de capa/ q̃ descẽdia del hõ
bro yzq̃erdo so el braço drecho: como
agora traemos las capas: lo q̃l hoy en
dia parece enlas ymagines romanos.
⁊ cõcluyendo valerio quiere dezir q̃ no
era cosa licita q̃ los fechos pesados ⁊
la auctoridad del imperio romano de-
uiessen dar lugar alas solaçables delec
taciones dela suauidad delas sciencias
E segũ aristotiles/verdad parece q̃ es
muy grãde la delectaciõ de philosofia/
como aq̃lla que nos muestra el conoci
miẽto delas cosas creadas. Assi lo de-
termina su comẽtador Auenrois enel
p̃logo del libro primero dela methaphi
sica/q̃ ser el hõbre perfecto en sciencia
speculatiua/es la soberana felicitad en
esta vida mortal. ⁊ por consiguiente el
semejante conocimiẽto es la soberana
delectaciõ/o alomenos causa de aq̃lla.
E porq̃ aqui se haze diferẽcia del buẽ
regimiento ala sciencia/dize el actor q̃
verdad es q̃ se podria cõsentir que las
vij. artes liberales ⁊ la philosofia die-
ssen p̃ncipado al virtuoso ⁊ sabio regi
miẽto dela cosa publica/ ⁊ al trabajo/
peligro d̃las armas ⁊ guerras/ mas q̃
la methaphisica ⁊ theologia/q̃ se entre

meten del conoscimiento delas substã-
cias separadas ⁊ dela primera causa/ ⁊
dela doctrina dela fe catholica: estas a
todo stado ⁊ acto mundano deuen pre
ceder.

Dize valerio que despues
que gayo mario houo ven-
cido a cerca de donde el rio
d̃la ysera da enl royne alos
ambrosines ⁊ tigurinos/ que segun al-
gunos erã d̃la alta alemaña: enla qual
batalla mato. cc. mil: ⁊ prendio ochen
ta mil: ⁊ passo los montes alpes/persi
guiendo los teutonicos ⁊ los cimbros
que eran passados en lombardia/ que
agora se dizen flemẽcos: ⁊ houo muer
tos dellos. cxl. mil: ⁊ presos. lx. mil. ⁊
assimismo houo vencido a jugurta ⁊
preso/conel qual triũpho en roma que
era rey de numidia: el dicho Gayo se
fue fugitiuo en africa: mas nunca qui-
so fablar en aquella tierra estraña sino
en latin/en honrra dela lengua latina.
E ahun que algunos querian dezir q̃
no era de noble genealogia el era assi
altiuo/ ⁊ de gran coraçon q̃ fablar no
queria estraño lenguage/ ahun que le
fuesse mas necessario. Por esto dize
valerio/ tu que tanto honraste la len-
gua latina: ⁊ triumphaste delos numi
dianos: ⁊ venciste los de germania/no
es razon que seas buelto de sangre vi-
llana/ ni que en tu vejez muy bien no
seas de laurel coronado/ que era coro-
na de victorioso: ⁊ assi lo fue: ca despu-
es boluio de africa tan poderoso ⁊ hõ-
rado a roma que mãdo tanto enla ciu-
dad como le plugo/ en todas las cosas

Despues faze valerio vna reclama-
cion/ por el abuso que despues se fizo
en roma de fablar la lengua griega: ⁊
dize assi. Quiẽ abrio la puerta ala nr̃a
anciana costumbre: ca las orejas dela
corte son rellenas delas actiones grie-
gas: es a saber de sus palabras: creo
que esto ha fecho Molo el rector que
aparejo los studios de marco ciceron:
⁊ dize lo porque este molo fue maestro
de eloquencia en griego y en latin des-
pues de tulio/que fue el soberano elo-
quente/segun que dize sant augustin:
al qual llamauan marco ciceron. Este
Molo prosiguio sus estudios/ decla-
rando ⁊ comentando los. E en loor
de tulio dize valerio q̃ d̃ muy alta ⁊ fer
mosa felicidad era Apinas: es a saber
la villa/o lugar adonde el nasciera: lla
mando la dicha villa contenedora de le
tras/ ⁊ fuente de sciencia.

Valerio recita vn cierto co-
stumbre que los romanos
guardar solian en honrrar
a sus consules/ ⁊ da exem
plo: ⁊ dize primero el actor p̃sente/ por
que mejor entender lo puedan/ q̃ qual
quiere consul por bien que houiesse re-
gido la cosa publica/ sabida ⁊ valiente
forma/ que no quedaua en tal digni-
dad mas de vn año/ ⁊ que boluia al sta
do primero sino por caso muy necessa-
rio/ ⁊ esto muy atarde: bien es verdad
que algunas vezes los fazian preto-
res/ o censores ⁊c. en tal manera que
el padre era subjecto avezes del fijo.
Assi es de saber que quinto fabio ma-
ximo fue vn hombre sabio ⁊ muy va-
liente: por cuya guerreria no tomo ha
nibal la ciudad de roma/ quando ven-
cio la batalla de trãsimeno: q̃ agora se
dize el lago de perusa: ⁊ con muy poca
gẽte q̃ entõce tenia demostraua q̃ se q̃-
ria cõbatir cõ hanibal: ⁊ despues se re
trahia: ⁊ assi lo detouo/haziendo mu-
chos daños quitando le vituallas por
muchos dias. y d̃spues tomo la ciudad

de taranto que se hauia dado a hani-
bal/despues la grande batalla de can-
nas. τ fizo tātas armas τ marauillas
que hanibal dixo q̄ merecia ser p̄ncipe
de roma: segun que dize tito liuio enel
vij. libro dela segunda guerra punica.
Aq̄ste fabio maximo houo vn fijo fa-
bio llamado: τ era costūbre con diligē-
cia grande guardada que ningūo se po
nia entre el cōsul y el mas cercano sar-
gante de. xij. que ante de si leuaua con
xij. faces: segun q̄ arriba es ya dicho/
sino el fijo del consul siendo pequeño.
E aquesta costūbre con tāto rigor era
contenida/que hauiendo stado este q̄n
to fabio maximo/ consul. v. vezes: τ
ahun en su vejez viuiesse en alta τ grā
de auctoridad/vn dia yendo el dicho su
fijo por la ciudad en stado de consul: τ
por aquel fuesse llamado/ aq̄ste pusie-
sse entre el y el mas cercano sargante:
afin q̄ no fuesse cōgoxado dela muche-
dūbre del pueblo/ca era muy viejo: nū
ca el padre lo quiso fazer cō toda su ve
jez τ flaqueza: por no quebrātar la an
ciana costūbre. Aqui al siguiente dize
valerio que este quinto fabio maximo
fue embiado por legado a su fijo/q̄ era
cōsul como ya es dicho/a Siressa/vna
villa de cāpanya: que era vn officio ro
mano/que se daua para què fuesse con
sejero del consul: empero era debaxo del
dicho cōsul para fazer las cosas segū el
mandado τ su ordenança. E como el
padre vido venir al fijo ale recebir/por
no mandar a ninguno delos. xij. sargā
tes q̄ lo fiziesse descaualgar: el padre
lleno de yra siendo a cauallo. E quan-
do el fijo assi star lo vido: mando a vn
sargante q̄ lo fiziesse descaualgar/τ lo
truxiesse ante del/como en son de que-
rer lo punir: ala voz τ mandado del q̄l
el padre obedescio: τ dixo/ fijo: yo no
aborrezco el sobirano jmpio en que tu
eres: mas he q̄rido prouar si tu sabes
ser ahū consul: τ bien se me entiēde co-
mo fijo deue honrar al padre: empero
yo he por mejores las leyes comunes
que la prouada piedad.

¶ E dize valerio que los romanos te
nian tal costumbre que quando embia
ron legados/que nos dezimos emba-
xadores: ellos les dauan ciertas pala-
bras en memoria: como agora dezi-
mos instructiones: τ non conuenia q̄
de otro tractassen. τ assi lo fazian/se-
gun se muestra por el exemplo siguiē
te de dos embaxadores que fueron em
biados a taranto. E por mejor enten-
der el exemplo que valerio recita dela
costumbre delos embaxadores: es de
notar segun Orosio enel quarto libro
enel año dela fundacion de roma. cccc.
xliiij. stando los dela ciudad de taran-
to enel teatro mirando los juegos: vie
ron passar cerca su puerto ciertos ro-
manos con nauios cargados de vitua
llas τ mercadurias/por su dinero τ sin
otra causa tomarō las armas/τ se em-
barcaron en sus naues que ya prestas
tenian: τ luego prendieron toda la flo-
ta/sino cinco naues que se fuyerō: ma-
tando los capitanes τ todos los dispu
estos para las armas/τ robando todo
el despojo: τ los romanos en esse pun
to les embiaron su embaxada/ por pe-
dir sus bienes τ la emienda. E los de
taranto enla entrada dela ciudad fizie-
ron les vituperios/deshonras/ τ villa
nias/tanto que al vno dellos echaron
vrina enla cabeça: τ quando al theatro
fueron llegados/adonde fazian sus a-
yuntamiētos: segū el vso τ costūbre de
grecia: ca por entōce toda ytalia/ segū
q̄ pusimos/ fue dicha grecia: ellos p̄po
sarō su legaciō/mas no dixerō vna sola

palabra d̄las iniurias q̄ fecho les haui
an/ acordado se dela sobredicha costū-
bre/ que era de no fablar de otra cosa
saluo delo a ellos encomēdado por mu
cho dolor q̄ padeciessen. E fecha la re
lacion ya delos dichos embaxadores/
al senado de roma de sus embaxadas/
τ delas iniurias assi recebidas. El se-
nado juzgo la guerra contra los de ta
ranto/ enla vengança de su deshonra:
τ fue la guerra muy aspera entre ellos
tanto q̄ dize orosio enel dicho libro/ q̄
los romanos vinieron a tal necessidad
que aq̄llos que siēpre quedauan en ro-
ma para fazer generacion/q̄ segun oro
sio τ avn papias, pletarios llamauan:
fueron descriptos a caualleria/τ luego
forçados a tomar armas. Por la qual
razon dize orosio/ q̄ en vano se pone a
padecer pena por hauer generacion/el
que no pone cōsejo τ remedio enlas co
sas presentes. En cōclusion los roma
nos embiarō el consul emilio con muy
grande hueste/ el qual guasto toda la
tierra delos de tarāto/con fuego τ fie-
rro/ τ tomo castillos τ villas/cruelmē
te vengando las iniurias / τ villanias
alos romanos fechas/ con soberbia τ
sin razō: τ los de taranto ya no podiē-
do resistir la fuerça de tanta gente/em-
biaron por pirro el rey de pira/vna ciu
dad de tracia/ rey muy nōbrado: τ tra-
xo con sigo toda la fuerça de pira/the-
salia/τ de macedonia/ con muchos ele
phātes que jamas los romanos visto
hauiā: τ fizo grā hueste por mar τ por
tierra: τ fue contra el embiado lauinio
el consul con grāde hueste: τ fue la ba-
talla delāte braclea vna ciudad de cam-
paña/ asaz dañosa pa las dos partes.
Ēpo pirro fizo venir los eliphātes/
que son de fuerte olor/ τ spātible gran
deza: τ alos romanos cosa muy nue-
ua: τ sus cauallos no podiēdo tener el
rostro enellos/ la gēte spātada boluio
las spaldas. empero la noche no cōsen
tio daño tan grande delos romanos/
avn que fuerō muertos delos de caua-
llo. cclvj. τ. viij. c. presos/ τ delos de
pie. xiiij. mil. dcccclxxx. muertos/ τ mil
ccc. presos. Delos dela p̄te del dicho
pirro no se dize quātos presos ni muer
tos houo: ca dize orosio q̄ la costūbre
delos ancianos hystoriadores no era
scriuir los q̄ morian delos vēcedores/
affin que el daño no amēguasse la mu-
cha gloria del vencimiēto/ sino quādo
era poco el nōbre delos presos/o muer
tos/ como fue la batalla de alexandre
contra dario: ca murieron delos de da-
rio llamados persianos. xl. mil/ τ d̄los
de alexandre no mas de. ix. hōbres de
pie: τ boluiēdo al dicho pirro dela ba-
talla/ fizo poner vn scripto enl templo
de jupiter/enel qual mostraua su daño
recebido/que dezia/ o muy buen padre
olimpio: que quiere dezir padre del cie-
lo/yo he vencido enla batalla los hom
bres que nunca fuerō vencidos: τ assi
soy vencido yo d̄llos: τ como su gente
lo increpasse desta palabra/boluio a de
zir/yo vos digo que si yo bueluo a ven
cer como agora/yo soy bien cierto que
me boluere en mi epira sin leuar algūo
de mis caualleros: τ assi parece muy
manifiesto que perdio mucha gente en
aq̄lla batalla/como quiera q̄ aqui no se
recitā las batallas q̄ fuerō entre los ro
manos y pirro/en spacio de. lxxx. años
taranto fue presa delos romanos tres
vezes/ p̄diendo todas sus riq̄zas: τ la
p̄mera despues q̄ fue muerto pirro q̄n
do los de tarāto embiarō por socorro
alos de Cartago/por el q̄l socorro fue
començada la cruda guerra entre los car
tagineses y los romanos q̄ se dize la pri

mera guerra punica/enel tiēpo los de
tarāto fueron subiectos de la ciudad
de roma / ⁊ dieron les reenes q̄ los ro
manos tomar quesierō/ Assi pagaron
la villania y iniuria fecha alos embax
adores. La segunda vez fue presa/ al
tiēpo dela segunda guerra punica/ quā
do hanibal la tomo enla forma siguien
te/ segun tito liuio dize enel. v. li. dela
segūda guerra punica/ que despues de
la batalla de cannas / que tāto fue da-
ñosa alos romanos: q̄ todas las ciuda
des ⁊ castillos subiectos a roma/ se da-
uan a hanibal/ los romanos pusieron
enel castillo de taranto/ muy buen re-
caudo de gēte ⁊ vitualla/ empo vno lla
mado phileas/ hombre cauteloso/ que
hauia gana de entregar la ciudad de ta
rāto al rey hanibal/ figio de ir a roma
en embaxada por ver si podria soltar
las reenes/ ⁊ q̄ndo fue en ella/ el cor-
rumpio la vna delas dos guardas/ ⁊
salio se cō ellos dela ciudad a prima no
che/ mas el senado embio de mañana
tras ellos ⁊ todos fueron presos/ ⁊ ba
tidos cō vergas: ⁊ echados de vna ro-
ca abaxo/ por sentēcia del senado/ ⁊ del
pueblo/ dela qual justicia fueron muy
mal cōtētos los de tarāto: ⁊ otras ciu
dades/ ⁊ entre los otros. xiiij. mance-
bos de taranto/ delos mejores/ delibe
raron dar la ciudad a hanibal / ⁊ los
dos dellos llamados nicho/ ⁊ philome
no/ con todos los. xiiij. se fuerō a caçar
⁊ aq̄llos dos nōbrados/ se fuerō a ha-
nibal/ ⁊ le dixierō su deliberacion/ por
que les fizo muy mucha honra/ ⁊ man
do alas guardas/ que los hauian p̄sos
que los dexassen yr: ⁊ venir quātas ve
zes quisiessen: ⁊ les p̄metio lo q̄ pidie-
ron por la libertad dela ciudad ⁊ dio lo
gar que leuassen las victuallas q̄ quisi-
essen/ por amāsar los del pueblo: ⁊ assi

se fizo en forma q̄ aquestos dos entra-
uan de noche: ⁊ de dia como querian
dando a entēder/ que de buena guerra
trahian las vituallas/ tanto que vna
noche hanibal se yunto a la ciudad por
que della se era alexado por quitar los
de toda sospecha: ⁊ nicho ⁊ philome-
no como solian fueron cadaqual a su
puerta/ con sus. xiiij. cōpañeros/ ⁊ en
trando mataron las guardas: ⁊ velas
⁊ pusieron al dicho: ⁊ a su gente/ ⁊ co-
mo los romanos houieron peleado en
la ciudad en fuerte manera/ se retraye-
ron al castillo/ el q̄l guardarō segura-
mēte fasta que los romanos boluierō
a cobrar la ciudad / ⁊ dize tito liuio/ q̄
fabio maximo la tomo la tercera vez
ca tomada manduria/ el cerco a taran-
to/ por mar: ⁊ por tierra: ⁊ parece que
enesta ciudad hauia mucha gēte de pu
lla de calabria: ⁊ de bruciena el capitā
delos quales brucienos/ era enamora
do en mucho stremo de vna dōzella de
ste taranto/ ⁊ ella enbio lo a dezir/ a su
hermano q̄ staua enla hueste delos ro
manos / ⁊ el dixo lo a fabio / dando le
a entender que por ventura por medio
de su hermana/ aquel capitan le daria
entrada enla ciudad / q̄ tenia en guar-
da gran parte del muro: ⁊ fabio dio le
licēcia: ⁊ el como trāsfuga fue ala ciu
dad como quiē era natural della ⁊ dio
se mucho cō el capitā el enamorado de
su hermana / el q̄l muy biē lo recogio
⁊ poco a poco el mancebo fizo tātas
fiestas ⁊ plazeres al capitan q̄ le otor-
go de dar entrada a fabio romano por
el lugar q̄ el guardaua/ entōce el dicho
fabio mādo alos del castillo q̄ a cierta
hora d̄la noche fiziessē como quiē q̄ria
cōbatir la ciudad: y el cō su gēte se puso
a cerca / de donde stauā los brucienos
⁊ començando roydo d̄mocretes q̄ era

prefecto dela ciudad por el dicho hani-
bal / acuyto ala parte delos del castillo
con toda la gēte: ⁊ fabio scalo la cerca
por el lugar ya concertado/ assi q̄ abrie
ron vna puerta luego: ⁊ antes que los
enemigos lo sintiessen/ el fue en medio
la plaça con todos los suyos: ⁊ dende
fue donde peleauā los del castillo ⁊ del
puerto conlos de hanibal: ya sea q̄ de-
mocrates se boluiesse contra fabio: era
tal su poder q̄ no lo pudo ya mas resi-
stir: ⁊ d̄llos muertos ⁊ tanbiē fuydos/
la ciudad quedo a fabio romano: ⁊ de-
mocrates/ nicho/ ⁊ philomenes queda
ron muertos: y los adarbes entre el ca
stillo/ ⁊ la dicha ciudad fuerō derroca-
dos: ⁊ las riquezas delos de tarāto de
struydas del todo: las q̄les dize tito li-
uio/ q̄ las a cōpara alas riquezas de ça
ragoça de cicilia. ⁊ enesta manera ho-
uo fin la grādeza de taranto soberuia:
⁊ fue soiuzgada por mucho tiempo de-
la muy noble ciudad de roma.

¶ Ualerio prosigue otro costumbre q̄
los romanos guardar solian con dili-
gencia/ es assaber q̄ los senadores an-
dauan todos dias al senado seyēdo lla
mados/ sin tener jamas costreñymiēto
alguno/ q̄ era la casa donde tenian los
consejos: pareciendoles q̄ los ciudada
nos que vsauan delos officios que les
eran dados mas por mandamiēto que
por volūtad / que dignos eran de loor
pequeña/ queriēdo dezir q̄ al beneficio
dela cosa publica deue qualq̄era ser vo
luntario / ⁊ al interes proprio no muy
ardiēte/ lo qual se pratica oy al contra-
rio: ca enlos p̄prios interesses somos
muy diligentes/ ⁊ enlos otros del bien
comun mucho tardios.


alerio al siguiēte dize dela
costūbre delos tribunos/ ⁊
para lo entender tito liuio

recita enel. ij. libro dela fundacion de
roma que al. xv. año que Tarquino
superbo fue echado della/ llego la nue-
ua que era muerto/ y plugo mucho a to
do el senado ⁊ alos señores: pensan-
do farian mas a su guisa del pueblo: ⁊
todo el comun houo plazer / creyendo
que no serian tan calūniados/ ⁊ q̄ viui-
rian en grā libertad/ mas fue al contra
rio: ca el senado y los maestros comen
çarō luego de cargar el pueblo/ ⁊ fazer
iniurias mucho majores q̄ no primero
como aq̄llos que no temiā alguna iu-
sticia. E assi recrescio gran discencion
entre el senado ⁊ todo el pueblo/ spe-
cialmente por los que stauā enpresion
por deudos/ diziendo a vozes que enel
campo fuera ellos se combatian por la
señoria ⁊ libertad de roma: ⁊ quādo a
sus casas despues eran bueltos erā lue
go presos ⁊ opprimidos por sus ciuda-
danos: ⁊ assi estauā muy mas seguros
en tiempo de guerra que no enla paz.
Esta discēsion fue augmētada por vn
cauallero que se solto dela carcel de vn
logrero: el q̄l assi salio ala plaça flaco/
rasgado/ conlos cabellos ⁊ barba muy
luēgos ⁊ suzios: y avn con toda su dis-
formidad fue conoscido/ ⁊ rodeado de
muchos: y le pregūtaron de su fortuna
porq̄ sabian q̄ era noble: ⁊ de grande
essuerço/ y hauia seydo capitā/ y valiē
te en muchas batallas. el q̄l dixo veed
aqui las señales delas llagas que rece-
bi en muchas batallas: ⁊ despues stan
do enla hueste de roma al tiempo dela
batalla sabina perdi la riqueza: ⁊ mi ca
sa fue del todo quemada: ⁊ mis vestidu
ras todas p̄didas: ⁊ no obstante la tal
perdiciō fue puesto enla talla del pue-
blo para pagar cierta quantidad de di-
nero/ la q̄l yo tome delos vsureros: ⁊
tāto subio q̄ a mi fue forçado de vēder

toda mi heredad/ ⁊ todos mis bienes:
al fin el creedoꝛ me hizo pꝛender/ ⁊ no
ſolamẽte me ha touido enla pꝛeſion/ ⁊
ſe ha ſeruido tanto de mi/ q̃ ahũ me ha
fecho açotar crudamẽte/ moſtrãdo los
ſeñales en ſus ſpaldas delas vergas.
Entonce quãdo el pueblo tal acto ſu-
po encendio ſe la ſaña con gran abolo
te/ no enla plaça ſolo/ mas enla ciudad
publicamente: ⁊ luego aq̃llos que poꝛ
deudos ſtauan enla pꝛeſion ſe ſoltarõ:
⁊ requerierõ a alta boz ayuda d'los ciu
dadanos: ⁊ conellos ſe ayũtaron muy
muchos otros. ⁊ crecio aq̃lla ſedicion
poꝛ tal foꝛma/ q̃ fuera vn grande mal
⁊ terrible/ ſi los cõſules no ſalierã pꝛe-
ſto faſta la plaça: adonde el pueblo ſta
ua ayuntado cõ boz ſpantible. y el pue
blo que vio los cõſules/ luego moſtro
los pꝛeſioneros que ende teniã/ cõlas
llagas ⁊ diſſoꝛmidad q̃ moſtrauan: di-
ziendo ſi era buen gualardon en pago
del mal ⁊ muchas feridas/ q̃ poꝛ defen
der la libertad del pueblo romano en-
las batallas tomado hauiã: ⁊ req̇rien
do con mucho rigoꝛ alos conſules di-
chos que el ſenado llegaſſen. ⁊ vnos
pocos de ſenadoꝛes q̃ ende ſtauan alle
garon ſe alos cõſules/ ⁊ los otros fue-
ron llamados: empo no oſaron venir/
temiẽdo la furia del pueblo/ el q̃l q̃ndo
vido q̃ no venian dixo/ eſto ya es gran
burla: bien parece q̃ eſta gẽte no q̇ere
poner remedio en nr̃a miſeria/ tãto q̃
el fecho ſtaua en grãde peligro. Entõ
ce los ſenadoꝛes viẽdo q̃ no menos te-
niã peligro en caſa como enla plaça/ al
fin acoꝛdarõ de venir ala coꝛte: y entra
ron en cõſejo/ poꝛ ver q̃ podꝛian fazer
ſobꝛe aq̃lla diſſenſion tã terrible: ⁊ ho
uo grãde diſcoꝛdia/ no ſolamẽte entre
los ſenadoꝛes: mas ahũ entre los cõſu
les; ca apio q̃ era hõbꝛe de grã coraçon
⁊ delgado ingenio/ dezia ſiẽpꝛe q̃ vſar
deuiã de ſu ſeñoꝛia de fecho/ ⁊ no de pa
labꝛas: ⁊ ſi juſticiaſſen vno/ o dos de
los mas ſedicioſos/ q̃ los otros hauri
an a gr̃a de callar. mas ſeruilio dezia
q̃ mejoꝛ era fallar otro mas coꝛtes re-
medio: ⁊ q̃ con dulçura ſe amãſaria la
yra del pueblo ante q̃ cõ fuerça: y eſtã-
do en eſto llego vna nueua/ q̃ los vol-
ſcos q̃ erã vn grãde pueblo dela ytalia
a q̇en los romanos hauiã dado mucho
trabajo/ veniã cõ grãde hueſte ⁊ codi-
cia de combatir la ciudad: y en oyendo
eſto el pueblo/ dixo q̃ los dioſes q̃rian
vẽgar los d'la ſoberuia del ſenado: ago
ra vayã a combatir conlos enemigos
eſſos q̃ tienẽ la renta ⁊ ſeñoꝛia/ dela q̃l
nueua la coꝛte fue triſte/ no ſolamente
poꝛ el peligro delos enemigos: mas d'l
que teniã con ſus ciudadanos. Enton
ces el ſenado rogo a ſeruilio q̃ era mas
gracioſo ⁊ coꝛtes cõſul q̃ no apio/ que
puſieſſe conſejo enla coſa publica que
ſtaua turbada y en grande peligro: ⁊
luego Seruilio ſalio al pueblo ⁊ dixo
aſſi. Amigos/ el ſenado ⁊ los padꝛes
tienẽ gran volũtad de poner remedio
en vr̃os quexos: empo no es coſa que
ſe pueda fazer ſin muy madura delibe-
raciõ/ ni ſe puede aſſi pꝛeſto hauer poꝛ
los enemigos ſtar alas puertas. ⁊ pue
ſto agoꝛa q̃ houieſſen tiẽpo/ no me pa
rece q̃ a voſotros ſea honrra dezir q̃ ſe
armen eſſos q̃ tienen la renta: ca days
a entẽder q̃ no vos armays poꝛ la pa-
tria vr̃a/ mas poꝛ el dinero/ ni tã poco
ſeria honoꝛ alos padꝛes acoꝛdar eñſta
hoꝛa vueſtra requeſta: ca pareceria fa-
zer lo mas poꝛ temoꝛ que poꝛ volun-
tad. E en fin de ſu fabla fizo vn edicto
que ninguno touieſſe ligado/ ni pꝛeſo
poꝛ alguna deuda ciudadano de roma:
⁊ que cadaqual pudieſſe dar ſu nom-

bꝛe para yr enla hueſte/ ⁊ que nadi no
empachaſſe aquel/ ni vendieſſe ſus bie
nes/ ni detouieſſe ſus fijos ni nietos:
dela q̃l fabla fue muy gozoſo todo el
pueblo/ ⁊ todos dieron ſus nõbꝛes poꝛ
yr ala guerra/ de mejoꝛ voluntad q̃ ja-
mas fizierõ. E luego el cõſul puſo en
oꝛdẽ toda ſu gente: ⁊ los volſcos creyẽ
do quedar los romanos en ſu diſcoꝛ-
dia: ⁊ q̃ para aq̃lla la cerca ſtaria muy
mal velada/ eſſa noche vinierõ a poner
las ſcalas enlos adarbes: empo las ve
las los fizierõ boluer a tras mal ſu gra
do: y enla mañana el cõſul ſalio a ellos
exoꝛtando ſu gẽte a bien pelear: ⁊ aſſi
lo fizieron: ſpecialmẽte los que ſtauan
muy endeudados: ⁊ eran ſalidos dela
pꝛeſion: ⁊ los enemigos fueron venci-
dos: y enel otro dia ſe tomo vna ciu-
dad a donde fuyeron los que ſe ſalua-
ron dela batalla. ⁊ Seruilio dio todo
el deſpojo a ſu gente: ⁊ boluio con grã
de victoꝛia a roma: a donde el pueblo
atendia de hoꝛa en hoꝛa la cõfirmaciõ
de ſu edicto: mas Apio el otro conſul
ſegũdo con ſu alteracion/ ⁊ poꝛ dar car
go al dicho ſeruilio/ fazia poner en pꝛe
ſiones los ciudadanos poꝛ deudas/ ⁊
contra el edicto: ⁊ los que erã ſalidos
luego los dauan alos creedoꝛes: ⁊ los
vnos ⁊ los otros que tomauã/ todos
inuocarõ la ayuda de ſeruilio el conſul
que fiziera el edicto: ⁊ le retrahian to-
das las batallas q̃ fizierã poꝛ el. mas
ſeruilio poꝛq̃ ſabia q̃ no fuera mucho
plaziente al ſenado aquel edicto/ diſſi-
mulaua callãdo: ⁊ aſſi el quedo en mu-
cha deſgracia de todo el ſenado/ ⁊ la jn
dignacion del miſmo pueblo: ⁊ fue tan
aboꝛrecido d'los de roma como el otro
appio claudio. E acahecio en aq̃llos
dias que ſe deuia edificar el templo de
mercurio. ⁊ houo queſtiõ entre los cõ-
ſules ſobꝛe qual dellos hauria el cargo
dela tal obꝛa: ⁊ fue remetido al ſenado
⁊ el ſenado poꝛ liſoñar al pueblo/ dio
election a ellos: y el pueblo tanto mal
queria los dos cõſules q̃ no eſcogio de
llos alguno: empero nombꝛo a marco
letoꝛio que era centurio/ mas en deſho
noꝛ delos dichos conſules/ q̃ en apꝛo-
uacion del dicho centurio: poꝛque los
conſules fueron mas ſañoſos cõtra el
pueblo q̃ no pꝛimero: mas el comienço
de pꝛoceder poꝛ otra manera: ca no fa-
zian nada poꝛ el ſenado: ⁊ quando to-
mauã pꝛeſo algũo como ante poꝛ deu-
da/ quitauan lo al que lo leuaua. E en
eſte tiempo llego la nueua q̃ los de ſa-
bina contra roma venian: aſſi oꝛdena-
ron de fazer gente: mas no fallauan q̃
ſolo vno quiſieſſe poner en ſcripto ſu
nombꝛe. Appio rauioſo de yra/ dezia
q̃ eſto cauſaua el paſſado edicto que ſu
cõpañero fecho hauia: poꝛ cuyo fauoꝛ
el pueblo entõce era rebelde. El dicho
appio fizo pꝛender a vno delos p̃ncipa
les dela diſcenſion: el q̃l inuoco luego
al pueblo: ⁊ ſi no fuera poꝛ la auctoꝛi-
dad delos pꝛincipes del ſenado/ houie-
ra ſe viſto en mucho trabajo: aſſi la co
ſa fue de mal en peoꝛ. Seruilio ayrado
del ſenado ⁊ pueblo: appio mal conel
pueblo/ ⁊ fauoꝛeſcido del dicho ſenado
faſta q̃ fuerõ creados cõſules poꝛ ſer cõ
plido el año deſtos. Entõce el pueblo
ſe ayũtaua en vna p̃te dela ciudad q̃ ſe
dize eſquilia/ y enel monte auẽtino. ⁊
los cẽſoꝛes jũto cõellos: ⁊ ſupiẽdo aq̃-
ſto los cõſules nueuos/ dierõ dello no
ticia al ſenado: los ſenadoꝛes les reſpõ
dierõ que no era eſſa coſa p̃a q̃ ſu pote
ſtad ⁊ officio deuieſſe remitir el reme
dio a otra ni a ſu dignidad/ q̃ ſi apio fu
era cõſul/ entõce q̃ el los ouiera ya deſ
partido. los cõſules ſiẽpꝛe dixerõ q̃ les

dieſſen conſejo: ⁊ el ſenado dixo: fazed
vna hueſte. ca el pueblo de ocioſo ſe re
bella. ⁊ los cõſules ſtãdo ſentados en
ſus ſillas: citaron los mas diſpueſtos
q̄ ſe ſcriuieſſen. pero no quiſo ſcriuir ſe
alguno dellos/ ante ſe allego muy grã
parte dl dicho pueblo: ⁊ les dixeron q̄
no decebiriã ya mas el pueblo: ⁊ q̄ nũ-
ca ninguno ſe armaria por ellos ſi a-
mor no guardauã ⁊ fe conel pueblo: ⁊
q̄ renderiã qualq̄ere franqueza en ma-
nos del pueblo antes q̄ armas toma-
ſſen ſino cõtra ellos: ca no querian ya
combatir por ſoſtener ſu ſeñoria: mas
por guardar ſus ciudadanos/ ⁊ por de-
fender ſu patria ⁊ libertad. ⁊ ya ſea q̄
los cõſules ſupieſſen cierta la volũtad
delos ſenadores: por no ſtar ende nin-
guno dellos ni dlos otros padres/ los
quales enel cõſejo hauiã fablado rigo-
roſamẽte/ viſto q̄ ala execucion fazede
ra ſe apartauã aſſi del peligro/ los con
ſules boluierõ otra vez al ſenado a ver
que fariã: y el ſenado ſin deliberacion
ni reſpueſta ſe fue alas ſillas delos cõ-
ſules: ⁊ les dixieron q̄ deſcendieſſen de
aquel ſtado/ ca no erã dignos de ſer cõ
ſules: pues les fallecia el coraçõ/ para
defender ſu libertad ⁊ dignidad. En
eſſe punto los cõſules dixierõ: eſſos q̄
tãto nos increpays venid cõ noſotros
⁊ luego vereys lo que faremos/ ⁊ fue-
ron aſſi al tribunal/ ⁊ al primero q̄ ſta-
ua delos del pueblo mandarõ muy pre
ſto q̄ ſe ſcriuieſſe: y el ſtuuo ſeguro: ⁊
viẽdo eſto los cõſules/ mandaron a vn
ſargãte q̄ lo tomaſſe: mas los del pue-
blo jelo defendierõ. eneſto baxarõ los
ſenadores del tribunal furioſos: ⁊ el tu
multo fue tãto grãde q̄ ſi no fuera por
los cõſules ſe houiera ſeguido vn ſcan
dalo grãde. E aſſi ſe partieron en dos
partes diuiſos/ los ſenadores cõ gran-
de yra touierõ conſejo: ⁊ publio virgi-
neo fue de opinion q̄ aq̄llos que haui-
an ſeydo con ſeruilio el conſul paſſado
en tres batallas/ q̄ fueſſen releuados
o enfrãquezidos de todas ſus deudas
⁊ q̄ cõ eſto los farian callar/ pues q̄ pe
learã con tanto eſſuerço. Tito largio
dixo q̄ el tiẽpo no era ya pedir al pue-
blo ſu defecto/ mas de fazer gracia a to
dos: ca los mas ſtauã endeudados por
las guerras dla ciudad: ⁊ fazer gracia
a vnos ⁊ punir a otros era mayor con
fuſion. Apio el crudo dixo q̄ el pueblo
no ſe planya por la miſeria/ mas por la
mucha humanidad dlos padres: ⁊ por
pura delicadez ⁊ malicia: ⁊ por les ha
uer cõſentido appellar ſe del vn conſul
a otro. En cõcluſion el acuerdo prime
ro fue touido por moderado ⁊ razona
ble. la ſegunda por muy comũ: ⁊ cauſa
dora de jamas fallar q̇en preſtar q̇ſie-
ſſe: la tercera por cruel. E aſſi fue deli
berado q̄ fizieſſen dictador/ q̄ era offi-
cio ſupremo/ del q̃l ya nadi appellar ſe
podia. E los q̄ amauã ſu propio inter
eſſe mas q̄ el bien comun/ como tanto
ſe faze/ queſieran q̄ appio lo fuera: por
q̄ era muy rigoroſo: mas los conſules
lo empacharon: ⁊ fue dictador marco
valerio. ⁊ ya ſea q̄ el pueblo viera q̄ lo
hauiã errado para corregir a ellos ſus
faltas/ por ſer hermano de valerio pu-
blio que hauia ſeydo cõſul enel p̄mero
año delos cõſules q̄ hauia fecho la ley
de ſe apellar delos conſules ⁊ delos o-
tros ſtados al pueblo/ fue ya contento
amãſando mucho el animo dellos: por
que luego fizo vn edicto ſemejante al
de ſeruilio: ⁊ fiaron mucho deſte por la
dignidad ſer ya mayor: ⁊ luego mãdo
el dictador que todos tomaſſen las ar-
mas/ ⁊ vinieſſen a ſcriuir ſus nõbres:
⁊ ſin cõtradiction fue obedecido: ⁊ ayũ

to mayor hueſte que jamas ante fuera
en roma: ca fuerõ. x. legiones: ⁊ legiõ
era. vj. mil. vj. ciẽtos ⁊. lxvj. hombres
armados. y el dictador ⁊ los conſules
ſe fueron cõtra los enemigos/ que erã
tres grãdes pueblos: los volcos/ los
equos: ⁊ los ſabinos: ⁊ vencieron los
todos por diuerſas batallas. ⁊ quãdo
el dictador fue buelto en roma: el ppu-
ſo al ſenado lo que hauia prometido al
pueblo: mas no le quiſieron oyr ſola-
mente. Entõce dixo: yo veo q̄ os eno-
jo: porq̄ quiero quitar aq̄ſta diſcordia
juro vos por mi fe q̄ no paſſara de aq̇
muchos dias q̄ deſſeareys la ciudad de
roma tal defenſor como yo falle: ⁊ por
cierto jamas no engañare al pueblo
comũ cõ mis ciudadanos/ ni ſere dicta
dor/ pues q̄ de fuera houe paz por ba-
talla/ ⁊ dentro no puedo hauer con ra
zon: en verdad os digo q̄ en tal diſcen
ſion yo q̇ero ſer mas priuada perſona
que no dictador: y aſſi ſe deſnudo de ſu
dignidad/ ⁊ ſalio dela corte. ⁊ quãdo el
pueblo vido q̄ eſto hauia fecho/ por de
fender ſu parte/ con muy gran amor le
acõpañaron faſta ſu caſa: y el ſenado
q̄do cõ mucho temor: temiẽdo q̄ pues
el dictador era ya deſpedido/ q̄ toda la
hueſte ſe deſfaria: boluiendo el pueblo
en ayuntamiẽtos ⁊ tales colloquios/
acordo ſe les empero q̄ el juramento fue
alos cõſules ⁊ no al dictador dela hue-
ſte preſtado. E es de notar ſegun Ve-
gecio enel. ij. libro/ q̄ndo algunos erã
ſcriptos para yr en hueſte/ ante fazian
tres juramẽtos. el vno q̄ fueſſen muy
obediẽtes a ſu capitan. el otro q̄ no de
xariã por nada las armas/ ſin la licen-
cia del dicho ſu principal a q̇en faziã el
juramẽto. El tercero q̄ no recuſarian
de morir por la re publica de roma. E
aſſi fue acordado q̄ los conſules mãda
ſſen al pueblo por virtud del juramẽto
q̄ luego ſalieſſen cõtra los equos/ que
ahũ entonce guerreauan a roma: ⁊ re-
crecio deſto mayor diſcenſion/ por que
dixierõ: matemos los conſules: ⁊ ſere-
mos q̇tos del juramẽto. empero algũos
delos mas ſabios dixieron q̄ no ſerian
quitos por eſſo en fazer tan mal acto:
⁊ en cõcluſion a cõſejo de vno tomarõ
las armas/ ⁊ dende fuerõ al monte ſan
to que ſtaua a tres millas dela ciudad
⁊ q̄ndo lo ſupo ya el ſenado: houo te-
mor delos de fuera ⁊ delos que dentro
quedarã. E tuuo conſejo: y en fin fue
determinado q̄ hora touieſſen/ o no la
razon/ q̄ cõuenia reconciliar el pueblo
⁊ boluer ala ciudad los que ſe eran ſali
dos: ⁊ aſſi les embiarõ a menenio agri
pa/ orador muy hermoſo ⁊ muy amigo
dellos: el qual les dixo tantos ⁊ tã bue
nos enxẽplos ⁊ dulces palabras/ q̄ les
perſuadia fazer la cõcordia: la qual fue
aq̄ſta/ q̄ entõce crearon vn nueuo ſta-
do ⁊ officio de tribunos q̄ hauiã de ſer
perſonas del pueblo para en ſu guar-
da cõtra los cõſules ⁊ ſenadores: ⁊ fue
la ley aſſi ordenada q̄ ſancta llamaron
por el ſancto mõte/ adonde fue dada.
delo q̃l valerio faze mẽcion por vna de
ſus ancianas coſtũbres. Eſtos tribu-
nos no ſtauan dentro la corte del ſena
do ſino ala puerta/ cadaqual en ſu ſilla
ſentado/ examinando aq̄llos decretos
q̄ los padres fazian/ a fin q̄ ſi algo en-
de houieſſe en prejuyzio del dicho pue
blo que lo impugnaſſen/ ⁊ no cõſintie-
ſſen tal ſe paſſaſſe. ⁊ por eſſo enlos an
tigos ſcriptos hauia ſcripto ſola nue-
ſtra corte tribunal. E aq̄ſto ſignifica-
ua q̄ los tribunos lo hauian aſſi paſſa
do ⁊ acordado. ⁊ ya ſea q̄ ellos ala pu-
erta ſtouieſſen/ y en ſillas pequeñas/
por guardar el prouecho del comũ: ⁊

moderar el poderio delos principes τ
regidores/el pueblo les daua vaxillas
de plata τ anillos de oro/porq̃ su seño
ria τ estado fuesse visto en hōrra τ ma
gnificencia.
¶ Aqui dize valerio ahun q̃ los ani-
llos τ vaxillas fuerō dados alos tribu
nos del comun como dicho es/no se fa
zia porque los romanos gastassen los
bienes comunes en vanedad/ q̃ antes
erā muy abstinentes τ reglados/q̃ en-
tre las otras cosas/las entrañas/o me
nucias delas bestias que sacrificauan
mandauā q̃ fuessen embiadas alos cē
sores/q̃ eran aq̃llos que recibiā las rē-
tas τ censos dela ciudad para q̃ las vē
diessen/τ pusiessen el dinero enel theso
ro dela ciudad/pareciēdo les ser mejor
q̃ dar lugar ala gula/ por dar enxēplo
a sus regidores/ que deuiā tener limpi
as las manos enlos sacrificios τ en to
das las cosas.
¶ Recuenta valerio otra costūbre en
aprouacion dela continencia romana/
q̃ quādo alguno hauia gouernado por
ellos algūa prouincia justa τ honesta-
mēte/τ venia en pobreza/ellos lo mā-
tenian del comun dela ciudad/τ paga-
uan sus deudas: ca parecia les ser fea
cosa a su señoria/ q̃ la dignidad de sus
officiales cayesse τ dessfalleciesse en sus
casas: por lo q̃l hallauan la publica au
ctoridad resplandescer enlas estrema-
das tierras. E aq̇ el actor dize q̃ la cō-
tinēcia se entiēde acerca del gusto τ ta
cto: mas q̃ valerio τ otros doctores la
stienden alos moderados/en fazer vl-
trages τ demasias: y eñl tomar que se
rigen virtuosamēte: τ se gouiernā por
manera q̃ fazen hōrra a sus principes:
ca segum se rige el official/fazen juyzio
tal del señor.
¶ Aqui pone valerio vn costūbre bue
no delos hōbres moços/que erā orde-
nados en gēte de cauallo: como se mo
strauā dos vezes enel año/so los gran
des señores dela ciudad de roma con
gran solēnidad: empo el actor alarga
la materia/por dar a entender la breue
dad de valerio. E es de notar q̃ segum
tito liuio enel. j. li. dela fundaciō de ro
ma Prochas dexo su reyno de alba a
su primogenito munitor: mas el otro
fijo llamado emilio lo echo del reyno.
E ayūtando mal a mal/fizo matar vn
fijo q̃ tenia munitor/τ vna fija q̃ tenia
llamada segum tito liuio siluia/ ala q̃l
sant agustin enel. xviij. li. dela ciudad
de dios/llama ylia: fizo la como abade
ssa/o priora del tēplo de vesta por hon
rra/a fin q̃ no pudiesse hauer fijos: ca
aq̃llas que seruiā a esta deessa/ hauian
siēpre de seruar virginidad. E la dicha
siluia/o ylia como q̇era q̃ fue salio pre
ñada de dos fijos de vna vētrada τ li-
ure del parto: el rey emilio le fizo pre-
gūtar de q̇en eran los fijos: ella respō-
dio que de mars el dios delas batallas
τ dixo lo/o porq̃ creyesse ser assi/o por
honrar su concepcion: empo el rey no
dexo por esto fazer la prender/ τ morir
en presion. y enesto acuerda justino en
el. xviij. li. mas eutropio dize q̃ fue so-
terrada viua/segū la ley: despues man
do el rey q̃ los niños fuessen echados
en tiber. τ aq̃llos a quien les fue māda
do/ por fallar el rio mucho crescido τ
fuera de madre/ dexaron los niños en
cabo del rio: τ dixerō al rey q̃ hauiā cō
plido ya su mandado. τ quādo el tiber
ya descrecio/ vna loba oyendo llorar
los niños/llego a ellos τ dioles sus te
tas por algūos dias. E fastulo el mae-
stro pastor del rey/q̃ nos llamamos el
mayoral/andando por el desierto: vio
la marauilla: τ tomo los niños/τ leuo

los a su cabaña / τ fizo los criar a su
mujer/la q̃l hauia nōbre laurencia: em
pero tito liuio dize q̃ algunos la nom-
bran loba/porq̃ era mujer comum a fin
de ganar. τ tal es la opinion de eutro-
pio. τ ahun oy dezimos en latin lupa-
nar adōde stan las publicas mujeres.
Empero justino enel. xviij. lib. dize q̃
fue loba verdadera/que hauia perdido
sus fijos: τ q̃ sus tetas cargadas de le-
che le faziā mal. τ por esso venia ame-
nudo a tetar los dichos niños/ fasta q̃
fastulo los fallo/como es dicho E por
esso dize justino q̃ el lugar adonde fue
ron nacidos era cōsagrado a mars: τ
aq̃lla bestia que les daua leche era en
guarda del dicho mars: por esta causa
muchos dixeron q̃ eran fijos de mars.
Alos q̃les fastulo puso nombre al vno
romulo al otro remo: τ q̃ndo fuerō vn
poquito crecidos/ ellos dieron se a ca-
çar por las grandes florestas τ desier-
tos/τ cobrada fuerça no se cōtentarō
de se cōbatir cōlas bestias fieras/ mas
ahun cōlos ladrones q̃ tomauan el ga-
nado alos pastores: el qual furto resti-
tuyan a sus dueños: τ lo que tomauā
alos ladrones/q̃ no era conoscido/par
tieron lo cō los otros pastores: en for
ma q̃ cadaldia los hōbres mācebos se
allegauā a ellos a fazer juegos los di-
as de fiestas. E en aq̃l tiempo se fazia
vn juego enel mōte palatino/q̃ llama-
uā juego lupertal/q̃ el rey de archadia
euander ende ordeno / mucho tiempo
hauia: el q̃l de vna su ciudad traxo pa-
latea nōbrada: τ desta houo nōbre pa-
latino el mōte: τ fue el jugo que sacrifi
cauā a pano: τ los hōbres moços pue
stos a dos partes / corrian desnudos
vnos cōtra los otros: assi como fazen
en nuestra tierra el juego del marro de
guarda la ropa/o de catiuos/ en casti-
lla lo llamā el juego delos castillos: τ
trahiā ceñydas las pieles d̃las bestias
que sacrificauā. E dizē algunos q̃ las
mujeres andauā abueltas enel mismo
juego todas desnudas cōlos hombres
segū se lee enla leyēda de sant barnabe
empo no lo dizen assi valerio ni tito li-
uio. E es de notar q̃ aq̃ste pano a q̇en
sacrificauā/segū ysidoro enel. viij. lib.
eñl caplo delos dioses/ los griegos lla
marō pano: al que los latinos llaman
siluano: que es el dios delos rusticos.
E los ancianos lo pintauan en forma
de natura como participante delos cie
los τ elemētos: ca le poniā rayos ala
semejança del sol τ la luna. el hauia la
piel pintada con muchos rayos en for
ma de strellas τ significança: la faz co-
lorada semejante al fuego. τ tenia vna
flauta con. vij. charamillos/a significa
cion dela armonia de arriba celeste/ cō
vij. sonos diuersos: era velloso: porq̃
la tierra es assi vestida de yerbas τ ar-
boles: enla pte baxa feo y suzio/por ser
la tierra assi ensuziada por animales τ
de serpiētes de diuersas maneras. era
fecha de cobre/por mostrar la firmeza
que tiene la tierra. A este dios se fazia
el dicho juego/ segum tito liuio. Enel
qual jugauā remo τ romulo. τ vn dia
vinierō muchos ladrones de aq̃llos a
quien ellos q̇taran sus presas/ por los
tomar presos: empo romulo se defen-
dio/τ remo fue leuado al rey emilio/di
ziēdo q̃ el τ su hermano faziā muchos
males/specialmēte q̃ gastauā los cam
pos de munitor/ robando ellos τ sus
allegados toda la tierra. Oydo esto el
rey dio a remo a munitor su hermano
pa q̃ de el fiziesse justicia. Empero fa-
stulo q̃ sabia todo el misterio del nasci-
miento τ naturaleza delos dos mance
bos/ llamo a romulo: τ le dixo como

era nieto de munitor/ τ aſſi lo dixo a re
mo enla preſion/ τ manifeſtolo a muni
tor: el qual q̃ndo vido la cara de remo
que parecia a ſiluia ſu fija/ q̃ ſu herma-
no ſoterro viua: τ acuerdo del tiempo
que fuerō echados enla ribera: τ vido
que la fabla de aq̃l no era de hōbre vi-
llano: entōce creyo que aq̃l era vno de
ſus nietos: τ ſtando eneſto/ faſtulo en
tro con romulo/ τ cōtole toda la ventu
ra delos dos mācebos. por lo qual mu
nitor conoſcio de verdad q̃ eſtos eran
los fijos de ſu fija. entōce fizieron con
iuracion el ahuelo τ nietos de matar a
emilio / que le hauia q̇tado el reyno: τ
aſſignado el dia/ romulo allego grāde
quantidad de compañeros: τ por vias
apartadas: τ no juntamente llego con
deſſeo ala ciudad de alba: el caſtillo de-
la qual ſu ahuelo munitor lleno tenia
de muchos mācebos dela ciudad: τ loſ
hermanos luego romulo τ remo/ de q̃
aiuntados fueron al palacio real/ τ en
de mataron al rey emilio q̃ deſto no ſe
recelaua: delo q̈l la ciudad fue muy al-
terada quādo ſupo munitor que ſu her
mano era ya muerto/ llamo al pueblo
τ dixo/ bien ſabeys voſotros como mi
hermano me quito el reyno cōtra iuſti
cia/ τ mato a mi fijo τ fija ſiluia/ τ fizo
echar enla ribera los fijos de aquella:
los q̈les faſtulo os puede dezir como
los fallo/ τ los ha criados por la gra-
cia d̃los dioſes: τ aſſi ſed ciertos q̃ por
mandamiēto mio han muerto a mi her
mano el mal tirano/ que a voſotros τ
a mi tantas iniurias/ τ crueldades ha
fecho. Entonce los dos hermanos vi-
nieron cō toda ſu gēte/ τ paſſaron por
medio de todo el pueblo/ y ſaludaron a
ſu ahuelo munitor como a rey τ ſeñor:
τ todos los de alba lo coſintieron: τ
aſſi fue munitor reſtituydo en ſu reyno
por los dichos remo τ romulo ſus nie-
tos. E deſpues los dichos hermanos
pidieron licencia a munitor ſu ahuelo
por exortaciō de faſtulo/ para edificar
vna ciudad enel lugar endonde fueron
echados τ ſe criaron: τ fueles otorga-
do: τ luego puſierō mano a ello/ cō mu
chos latinos τ paſtores/ τ otros de al-
ba que ſe poſierō a les ayudar. Empo
de eſta edificacion de roma τ del nōbre
della houo muchas oppiniones. En-
tre aq̃llas ſolino en ſu primero libro di
ze que algunos dixierō que euāder rey
de argos/ q̃ entonce ſe llamaua archa-
dia/ de archas fijo de iupiter τ de cali-
ſta/ fundo ṗmero a donde ſta roma vn
cierto caſtillo: τ avn dize q̃ ende hauia
vna villa llamada valencia/ τ porq̃ va-
lencia en lengua griega q̇ere dezir ro-
ma/ por guardar la ſignificaciō del pri-
mero nōbre dize q̃ fue aſſi nōbrada. E
porque los archadianos quedarō enla
major partida del mōte/ aq̃lla es llama
da oy arces. Jtem eraclides dize q̃ de-
ſtruyda troya algūos griegos vinierō
conlo q̃ hauian tomado/ τ entrarō por
el tyber ariba cō ſus nauios faſta al lu-
gar endōde es agora roma/ τ que a in
ſtancia de vna noble troyana q̃ preſa
trahian fizieron ende vna villa/ ala q̃l
puſieron por nōbre roma/ a contēpla-
cion dela dicha troyana aſſi nōbrada.
Mas dize agathocles que no fue pre
ſionera que ante era fija de aſcanio/ el
fijo de eneas. empero affirma q̃ la villa
houo aquel nōbre. Otros dizen q̃ ro-
ma houo ṗmero vn nōbre que por ſer
feo/ ſe vedo de nōbrar ſo pena de muer
te: τ acaecio q̃ valerio ſorano gran ſa-
bio τ poeta: del q̃l auguſtino faze men
ciō para prouar q̃ no hay ſi no vn ſolo
dios eñl ſu libro d̃la ciudad de dios/ eñl
caplo. xiiij. fablo de aq̃ſte nombre ve-

vedado/ τ fue muerto por los roma-
nos el qual nombre quieren dezir algu
nos q̃ era febris/ a honor de febria ma
dre de mars el dios delas batallas en
honra dela qual nūma pōpilio el ſegū-
do rey de roma/ puſo nōbre al ſegundo
mes febrero/ τ bien es verdad que ſant
aguſtin no llama a roma fiebre: mas
llama ala fiebre ciudadana de roma eñl
iij. libro dela ciudad de dios enel. xij.
capi. τ no ſin cauſa/ ca ende ſiēpre tie-
ne morada. E en la general hyſtoria
la qual mādo fazer el rey don alonſo y
enel vicent hyſtorial que a dōde roma
es agora houo primero muchas menu
das poblaciones/ que ſe fizieron por
diuerſos hōbres affin q̃ ſus ſucceſſo-
res gozar ſe podieſſen delo q̃ ellos fa-
llaron por aſtrologia. Aſaber es que
los habitadores de aquel lugar deuian
tener el ſeñorio del vniuerſo / τ el pri-
mero q̃ ende edifico/ dize la dicha hy-
ſtoria general/ que fue jonico el fijo q̃
houo noe deſpues del diluuio / al qual
moſtro toda ſu ſciēcia de aſtrologia/ τ
por aquella ſciencia aqueſte jonico no-
tifico a nembrot el fijo de chus fijo de
cham el fijo de nohe como hauia de ha
uer principe τ regidor ſobre el pueblo
τ por eſte avis viendo ſe gigāte τ fuer
te/ entēdio que a el pertenecia eſte p̃n-
cipado: τ aſſi lo puſo en obra: τ ſalio
ſe con ello: τ eſte fizo mudar al pueblo
que no ſe oſaua partir de acerca del ar
cha al campo de ſenar/ a donde fue edi
ficada la torre de babilonia τ aſſi por
el tal conocimiēto el dicho jonico/ dizē
que fizo vna caſa/ a dōde es agora ſan
joan de letran / τ a eſte reſpecto mu-
chos otros/ fizieron ende ſus poblaci-
ones/ τ remo τ romulo cercarō las to
das al derredor/ τ puſieron le nombre
roma/ τ ſolino es de eſta oppiniō que
roma houo nōbre de remo τ romulo/
ſtando ellos en edad de. xviij. años/ τ
bien aſſi enla dicha hyſtoria general di
ze/ que houo primero nombre laurēcia
τ ahun del tiempo de ſu fūdacion hay
grande diſcordia entre los auctores/ τ
para mejor cōprehender aqueſte es de
notar q̃ olimpiada era vn juego a ma-
nera de batalla/ que hercules ſtablecio
enel monte olimpo/ mas dexo ſe de fa-
zer por mucho tiēpo/ τ fue tornado a
comēçar. xxiiij· años/ ante dela funda
cion de roma/ τ deſpues dela deſtruy-
cion de troya. cccc. ix. años: τ aſſi ho-
uo dela deſtruyciō de troya faſta la po
blacion de roma. cccc. xxxiiij. anos/ τ
olimpiadas. vj. entre la primera olim
piada/ τ la dicha fundacion τ cada oli-
piada ſe fazia al. v. año dela otra: en
manera que quedauan. iiij. años frā-
cos entre la vna τ la otra: τ por eſto
ſe falla que roma fue fundada: eñl año
primero dela. vij. olimpiada/ τ deſta
manera cōtaron los griegos ſus años
antiguamente/ por olimpiadas/ como
fizierō los romanos por la fundacion
de roma/ τ deſpues por la era de octa-
uiano/ τ nos de preſente fazemos por
la encarnaciō/ o natiuidad de jhū xp̄o
Pues ſegū ſolino roma fue edificada
enla entrada dela. vij. olimpiada/ o ni-
chio dize que enla. xij. victor dize q̃ en
la. viij. Deſpues Lucano Eratoſte-
nes/ τ appollodoro/ dizen q̃ enla. vij.
Pomponio τ tulio dizen que fue fun
dada enel tercero año dela. vj. olimpi-
ada Oroſio dize q̃ ſe fundo deſpues de
la deſtruycion de troya. cccc. iiij. años
ſegun ſe contiene en ſu ſegūdo libro/ τ
enla. vj. olimpiada/ τ eutropio dize q̃
enla. vj. mas deſpues la deſtruicion de
troya. cccc. xix. años Empo dize q̃ ſe
refiere ala opinion de oroſio/ mas ſoli-

no aprueua bien su oppinion enel. j. li
bro. E sant augustin dize enel. xxj. ca
pitulo del. xviij. libro dela ciudad de di
os/ que q̄ndo roma fue fundada/ ya el
pueblo de israel hauia stado enla tie-
rra de promission. dcc. xviij. años/ de-
los q̄les da. xxvij. a josue: ⁊ alos jue-
zes. cccxix. ⁊ alos reyes. ccclxiij. ⁊ era
entonce rey de juda achas. otros dizē
ezechias su fijo quādo roma se edifico.
E dize valerio q̄ remo ⁊ romulo por el
gozo que houierō de hauer restituydo
su ahuelo munitor enel reyno de alba:
⁊ por la licēcia que houierō de edificar
la ciudad a donde fuerō criados/ a cer-
ca del mōte palatino/ comēçaron el jue
go que se dize lupertal/ q̄ se fazia en ca
daun año dspues en roma por muchos
tiēpos en honor de mars/ porq̄ a el era
consagrado el lobo. empero tito liuio
dize q̄ euander lo traxo de archadia/ q̄
fue del tiēpo de eneas/ al q̄l ayudo con-
tra el rey turno de toscana: ⁊ sant au-
gustin dize enel. xviij. libro dla ciudad
de dios q̄ varro recita/ que vna tierra
do eran forçados los hōbres habitan-
tes enella / de passar anado por suerte
vn estaño que ende hauia/ q̄ en seyen-
do al otro cabo se boluian lobos/ ⁊ se
stauan. ix. años de no comer carne hu
mana/ q̄ boluiendo anado donde eran
salidos se boluian hombres: ⁊ porque
creyan q̄ pano tenia grande poder so-
bre lo lobos/ pensauan q̄ assi lo hauia
jupiter: ⁊ por esto llamauā pano licēs
⁊ jupiter licens: porq̄ en griego licos
quiere dezir en nuestra lengua lobo.
Aquesto fazian pareciēdoles que vna
tal marauilla/ como la del dicho lago/
no se podia fazer sin poderio diuino: ⁊
por tanto sacrificauan a pano/ ⁊ fazian
el juego lupertal/ remo/ ⁊ romulo en
honor de mars cuyos fijos se reputa-
uan/ ⁊ dela loba que los criara.

Ualerio recita otro costū-
bre romano q̄ quinto fabio
ordeno/ es assaber q̄ la gen
te de cauallo de roma fue-
ssen areados de vestidos imperiales/
quiere dezir de purpura a. xiij. dias del
mes de agosto: enel qual habito se mo-
strauan al pueblo en cierto lugar/ pa-
ssado el tiber/ o fuera dela ciudad/ segū
que dize tito liuio al fin del. ix. libro de
la fundacion de roma: el transladador
dize/ q̄ por entēder que fue aq̄ste quin-
to fabio llamado maximo. es de saber
avn q̄ antiguamēte el stado del cōsula-
do/ ⁊ delas otras dignidades/ no se die
ssen saluo alos nobles de sangre. Tito
liuio dize q̄ enel año dela fundacion de
roma. cccx. el pueblo demando que se
pudiessen casar cōla nobleza: ⁊ q̄ siem-
pre fuesse el vno delos dos consules de
su braço/ las q̄les dos cosas nunca fue
ron demādadas ni acostūbradas: delo
q̄l el senado ⁊ la nobleza se altero mu-
cho/ diziendo q̄ si la admissiō delos ma
trimonios se cōsentia/ q̄ vernian a no
saber qual era noble/ o qual popular:
⁊ que los fijos no sabriā a qual braço
debrian ayudar/ o seguir: y de otra par
te si el cōsulado venia en su poder/ que
toda la auctoridad dlas dignidades ro
manas peceria: ⁊ eneste medio los dla
ciudad de ardea se rebellarō a roma: ⁊
los de veyos/ volcos/ ⁊ los equos les
ayudaron: ⁊ entrarō enla tierra delos
romanos/ ⁊ plugo esta nueua alos no
bles: ca plazia les mas hauer guerra
de fuera / q̄ fazer dentro ala voluntad
del pueblo: ⁊ mandarō a todos scriuir
su nōbre para yr enla hueste: ⁊ de con-
tinēte fue al senado camuleyo el tribu-
no ⁊ dixo/ en vano spanteys al pueblo
con nueua guerra/ yo os asseguro que

mientra yo vida tenga/ nūca el pueblo
tomara armas/ fasta q̄ hayais confir-
mado lo q̄ requiere: ⁊ luego se fue den-
de: ⁊ fizo ayuntar todo el pueblo ante
si ⁊ los otros tribunos: ⁊ por esso se
mouio grande murmurio entre los cō-
sules ⁊ senadores/ diziendo que por
ellos asistir/ o dar lugar alas req̄stas
del pueblo en dias passados veniā ca-
dal dia en estas sediciones: ⁊ q̄ sin du-
da si sus antecessores adeuinarā aq̄sta
nouedad/ q̄ nunca dierā la dignidad de
los tribunos/ antes se houieran com-
batido conel pueblo: sperando lo que
saliera. ⁊ nr̄a opinion es dixerō los cō
sules/ q̄ de necessidad conuiene q̄ se qui
te este officio de tribunos: ca la misma
potestad hauemos agora para lo qui-
tar/ que nr̄os antiguos para lo dar: ca
impossible es q̄ los padres/ a saber es
el senado ⁊ los nobles/ jamas hayan
paz ni concordia conlos tribunos: ⁊ si
no son punidos essos que mueuan assi
el pueblo a tales dissensiones: ⁊ a de-
zir q̄ no defenderan la ciudad/ cada dia
nos veremos en otro tāto: ⁊ nr̄os ene
migos se atreuerā quādo sabran nr̄as
discordias: specialmente oyendo dezir
lo q̄ camuleyo ha dicho agora/ ⁊ tanto
vale dezir q̄ vendera la ciudad ⁊ la de-
xara tomar alos cōtrarios. porende di
xerō los cōsules al senado/ si vosotros
quereys tomaremos la batalla contra
los ciudadanos que son sediciosos an-
te q̄ contra los enemigos. E entanto
q̄ stauā los cōsules fablādo/ camuleyo
fizo vn sermon al pueblo assi diziendo
O vos gente de roma/ dias ha q̄ per-
cebistes como los padres vos despreci
an ⁊ han grande indignacion q̄ voso-
tros seays nacidos dentro delos mu-
ros de roma: ⁊ hoy mas q̄ nūca quādo
assi crueles ⁊ furiosos se muestrā a vue
stras requestas: ⁊ q̄ les demandamos
sino por matrimonios ser sus ciudada-
nos/ ⁊ lo que fue otorgado alos estran
yos: enla otra requesta no demanda-
mos algū nueuo drecho/ empo el nue-
stro: ca el drecho antiguo desta ciudad
permite de dar los honores romanos
a quien le plaze/ pues porq̄ corrē a mi
por tal forma/ como si yo quisiesse ayū
tar el cielo conla baxa tierra: diziendo
q̄ me faran injuria/ ⁊ q̄ dessaran el san-
to poder delos tribunos: mostrādo q̄-
dar poderio al pueblo de fazer cōsules
esto seria dar sperança q̄ qualq̄ere hō-
bre podiesse venir al stado consular/ ⁊
que seria contra razon si aq̄l tal fuesse
digno/ de aq̄llo piensan q̄ fazer consul
a vn ciudadano/ o a vn sclauo/ o fijo de
aquel q̄ todo es vno/ no sentis en que
aborrecimiēto ⁊ reproche os tienē/ yo
q̄ria cierto q̄ os priuassen toda la par-
te dela claridad de aq̄ste mundo/ creed
q̄ les pesa q̄ tengays osar en algo dezir
ni forma de hombres/ ⁊ dizen q̄ no per
tenece a alguno de vos: ante es cōtra
razon q̄ haya consul del pueblo. ⁊ bol
uiose alos senadores ⁊ dixo les: pen-
says q̄ no sabemos las historias ⁊ fe-
chos dlos reyes como lo sabē los estra
ños ⁊ no sabemos q̄ los cōsules fuerō
ordenados en lugar dlos reyes/ ⁊ q̄ me
nos majestad tienē q̄ los reyes passa-
dos: ⁊ cudays q̄ non sepamos de como
numa pompilio q̄ fue el segūdo rey de
roma/ no tan solamēte no fue delos pa
dres nobles romanos/ mas ni ahū na-
tural dela ciudad: ca fue delos campos
de sabina: ⁊ reyno en roma por māda-
miēto del senado: esso mismo lucio tar
quino no fue romano/ ni ahun nacido
en ytalia: mas fue escogido por el pue
blo. ⁊ reyno en roma viuiēdo los fijos
de ancus/ q̄ ante del reynara. E quien



fue seruio tulio sino fijo de vna sclaua/
⁊ de vn simple padre: pero reyno en ro
ma por su grande ingenio ⁊ virtud:
Pues romulo el padre de nr̃a ciudad
claro es q̄ tomo para reynar cõsigo co
mo rey a tito tacito hõbre dela ciudad
de sabina/en tãto q̄ nunca se ha despre
ciado q̄lquier en q̇en se pudo fallar vir-
tud ⁊ valẽtia: assi fue augmẽtado el im
perio de roma. Pues porq̄ os pesa q̄
se faga vn consul del pueblo de roma/
siendo aq̄l dispuesto/como fazian nue
stros reyes antigos/de gente de fuera
y estraña. E de que fuerõ los reyes q̇-
tados/ha sydo tãcada nr̃a ciudad alos
estraños ⁊ virtuosos: no ciertamente:
ca nos tenemos el linage claudieno ve
nido de sabina/que es vna noble gene
racion entre vosotros. ⁊ que inconue-
niente es/o puede ser/q̄ vn hombre del
pueblo haya sperança por ser valiente
⁊ virtuoso q̄ pueda llegar al estado de
consul: pensays q̄ no puedã nascer assi
valientes ⁊ buenos en roma como fue
ron numa pompilio/lucio tarquino/ ⁊
seruio tulio: ya se q̄ dezis q̄ despues q̄
los reyes fueron priuados/nũca houo
consul alguno del pueblo: empero esto
es cosa ningũa dezir q̄ no se faga sino
lo fecho ya por antiguo: pues q̄ lo de
nueuo sea prouecho dela cosa publica
de nr̃a ciudad. Enel tiempo de nr̃o pa
dre romulo no hauia obispos/ni agure
ros en roma: empo el rey numa pom-
pilio los stablecio entõce de nueuo: ni
menos hauia ordenança de naues/ ni
de cẽturiones: ni pagar trehudos: em-
pero seruio tulio los ordeno E quãdo
los reyes fuerõ lãçados de nr̃a ciudad
el stado consular de nueuo fue ordena-
do. El nõbre del imperio del dictador
nũca se fallo/mas fizo se de nueuo: ni
hauian sydo antes quistores ni ediles/

ni tribunos del pueblo: mas fueron de
nueuo stablecidos/ ⁊ duran ahũ hoy.
E pues q̇en duda q̄ assi cresciendo aq̄-
sta ciudad no se hayã de stablescer nue
uas señorias/nueuos drechos/ ⁊ nue-
uas leyes. E q̇en ordeno que nr̃o pue
blo no pudiesse yuntar conlos nobles
su sangre/grande injuria ⁊ mengua le
fizo: sino veed q̄ mayor puede ser fecha
q̄ la vna pte dela ciudad como suzia ⁊
fea sea fecha indigna de no boluer con
algũo delos otros de roma por matri-
monio/ deudo/ ni sangre: ⁊ q̄ la delos
vnos no se acõpaña conla otra sangre
E que otra cosa es esta sino vn despa-
rato dentro d̾los muros de roma/ que
ensuzia ⁊ denigra vr̃a nobleza/ adme-
tiẽdo las affinidades de alba ⁊ sabina/
que no son dela generacion/ ni sangre
romana: faziendo indignos de nr̃a cõ-
juncion vr̃os propios ciudadanos. E
ahũ q̄ nos sea otorgado q̄ cadavno se
pueda casar como le pluguiere: ya por
esso no seran constreñidos los nobles
de dar sus fijas a hõbres del pueblo/ni
de tomar las fijas delos populares/ni
el pueblo vos tirara vuestras fijas por
fuerça/ ni ninguno se casara de vos si
no quisiere/q̄ enla ciudad libre no se fa
zen los matrimonios forçadamente/
mas defender por ley soberuiosa q̄ los
del pueblo: ⁊ los nobles no se puedan
ayuntar por matrimonio/es grãde in-
juria ⁊ crueldad: dezid me/porq̄ no or-
denays q̄ el pobre ⁊ rico no se puedan
yuntar por matrimonio: porque no fa
zeys ley q̄ vno del pueblo no pueda ser
vezino del noble/ ni q̄ vayan por vna
calle/ni sten en vna plaça: ca essomes-
mo es vno que vedar entre nos affini-
dad ⁊ deudo de sangre. Concluyendo
defender los matrimonios por ley: es
romper ⁊ quitar toda ciuil sociedad: ⁊

de vna fazer dos ciudades: que drecho
vos quitamos enlo que pedimos/ sal-
uo que seamos reputados del nombre
d̾los ciudadanos de nuestra roma: pa-
resce os q̄ sea gran sin razon/q̄ estos q̄
guardan ⁊ defenden la ciudad: ⁊ son fi
jos de aquella/gozen delas honras ⁊
libertades q̄ gozan los otros habita-
dores. Quãdo los reyes fueron quita
dos dela ciudad de roma/ fue para vos
otros a solas adquerido el mando ⁊ se
ñoria/ o la ygual libertad para todos
juntos: claro es cierto que por el bien
comun ⁊ libertad de todos fuerõ lança
dos/ ⁊ haziendo los padres. O vos cõ
sules no presumays con nos cõbatir/q̄
ya prouado haueys dos vezes quanto
valian las tales menazas: si dezis q̄ de
xastes de nos cõbatir las otras vezes
por no querer: dire que lo dexastes por
ser la pte del pueblo mas fuerte ⁊ mas
temprada ⁊ justa. ⁊ despues camuleyo
dize al pueblo. no hayays romanos te
mor de batalla: ellos han tentado vue
stros animos: mas no prouaran q̄ son
vuestras fuerças: ⁊ boluio se luego a
los consules assi diziẽdo: el pueblo es
presto de tomar las armas para cõba-
tir conlos enemigos que dezis que vie
nen/sea verdad/o falsia/solamente fa-
gays la ciudad vna/ ⁊ que consintays
fazer casamientos/ ⁊ tener amistades
entre nobles ⁊ pueblo: ⁊ çufrays aque
llos que seran valiẽtes ⁊ virtuosos/ de
buenas costumbres sean llamados al
regimiẽto d̾la cosa publica: ⁊ vosotros
no fazeys esto es demasiado fablar ni
pẽsar/que nadi pondra en scripto su nõ
bre: ni se armara por los señores q̄ ja-
mas quieren traher nos a honrra pri-
uada ni publica. ⁊ dexadas muchas pa
labras ⁊ replicas que entre todos pa-
ssaron/el senado acordo la requesta ya

dicha delos matrimonios/pẽsando cõ
ella serian contentos: ⁊ camuleyo assi
lo mostro de ser contẽto dela tal victo
ria. Los otros tribunos dixeron que
no consentirian armar el pueblo/fasta
que les fuesse otorgada la peticion del
consulado como casamientos: ⁊ la di-
scordia fue mayor entonce. ⁊ por mu-
chas nueuas que siempre venieron/q̄
los enemigos se allegauan ala ciudad/
los tribunos no querian acordar que
el pueblo se armasse. ⁊ fueron algũos
de opinion entre el senado/que mata-
ssen los tribunos: ⁊ assi hauria fin la
sedicion: empero los de mas sano con
sejo contradixeron a esto tanto por no
violar el santo poderio d̾los tribunos
temiendo q̄ los dioses no se ayrassen/
quãto por la peligrosa batalla q̄ dello
podria nascer: la qual podria ser causa
de sus muertes/ ⁊ dela destruction dela
ciudad. Fue concluydo q̄ los tribunos
fuessen fechos caualleros/ ⁊ q̄ houie-
ssen poderio de consules/ ⁊ q̄ podrian
ser fechos del pueblo como delos pa-
dres ⁊ delos nobles. delo q̄l el pueblo
houo mucho plazer/creyẽdo hauer ho
uido la victoria. y escogierõ tribunos
delos caualleros/ ⁊ fuerõ todos delos
nobles ⁊ ninguno del pueblo: y enesta
manera fuerõ los p̃meros tribunos de
caualleros inuẽtados. y duro esta orde
nãça d̾l año d̾la fundaciõ de roma. cccx
fasta el año. ccclxxxviij. q̄ el pueblo bol
uio a pedir consul de su braço: ⁊ cum-
plio fuesse tuerto/ o drecho q̄ se les o-
torgasse: y enesta manera fuerõ en grã
de parte puestos los stados ⁊ dignida-
des de roma en mano d̾l pueblo. Ago
ra es de notar q̄ roma entõce era par-
tida por los linages: ⁊ quando esco-
gian consules/ tribunos/o otras dig-
nidades/todas aq̄stas generaciones/
m

o linages ſe ayuntauã en vn lugar lla-
mado campo marcio: ⁊ cada linage te-
nia voz enla election. ⁊ aſſi meſmo ca-
da villa/ o caſtillo que ſtaua en toꝛno
de roma ſubjecto ala ciudad/ ⁊ viuian
ſegun las leyes romanas: teniã ſu voz
como vn linage/ de q̃ ſe ſiguia d'la muy
grande muchedũbꝛe de vozes/ grãdes
contiendas: ſpecialmente poꝛq̃ aq̃llos
de fuera erã mas inclinados a dar los
officios ⁊ dignidades alos del pueblo
q̃ no alos nobles. En el año dela fun-
dacion de roma. cccclvij. dize tito liuio
enel. ix. li. dela dicha fundaciõ/ que fue
eſcogido en edil poꝛ el pueblo/ ſpecial
mẽte poꝛ los foꝛanos/ flauio fijo de vn
ſclauo afrãqueſcido/ que biuia de ſu la
bꝛança/ empero ſotil ⁊ ſciente en dꝛe-
cho ciuil/ ⁊ muy amado del pueblo: ⁊
era edil vn officio aſaz hõrable/ que ſe
eſtendia en tener juyzio delo que toca
ua al capitolio ⁊ templos delos dioſes
ca eneſto hauia el conocimiẽto/ como
enlas caſas ⁊ edificios de roma eran
dos eſcogidos eneſte officio. dela qual
election fueron los nobles muy indig
nados: ⁊ ya mucho mas poꝛque ſe ga-
no poꝛ la muchedumbꝛe delos votos
foꝛanos: ⁊ cuydarõ venir en gran rom
pimiẽto: empero quinto fabio de q̃en
arriba es fecha mencion/ el qual entõ-
ce era cenſoꝛ: es aſaber juez ⁊ oꝛdena-
doꝛ delas coſas que perteneſciã ala co-
ſa publica: oꝛdeno poꝛ ſu grande pꝛu-
dencia que todas las villas ⁊ caſtillos
foꝛanos no houieſſen mas de quatro
linages: ⁊ poꝛ conſiguiente quatro vo
zes: ⁊ quedarõ alos de roma. l. vozes/
ca eran ya. l. linages/ o generaciones:
⁊ alos foꝛanos quatro. E poꝛ eſto ga
no fabio la gracia delos romanos: ca
les dio opoꝛtunidad de dar todos los
officios ⁊ dignidades dela ciudad: lo
qual ante era muy impedido poꝛ la mu
chedũbꝛe delas bozes foꝛanas/ ⁊ alos
foꝛanos contento: poꝛq̃ llamo ſus qua
tro generaciones/ o bozes vꝛbanas/ q̃
quiere dezir ciudadanos de roma/ que
era la mayoꝛ honrra que fazer les po-
dia: ⁊ poꝛ eſto fue el llamado maximo/
que quiere dezir muy grande. ⁊ aſſi pa
rece poꝛque fue nombꝛado quinto fa-
bio maximo: ahun que de otra p̱te fue
grande ⁊ muy eſfoꝛçado en fechos de
armas: ⁊ virtuoſo enlas batallas.

¶ Ualerio recita que en roma fue ob
ſeruado poꝛ largo tiempo vn tal coſtũ
bꝛe/ que hombꝛe alguno capitocẽſi/ no
fueſſe ſcripto/ ni ahũ eſcogido para yr
en batalla. Capitocenſi ſegun. A. age
lio enel. xviij. libꝛo/ al. ix. capitulo. erã
aquellos q̃ todo ſu caudal ſumaua fa-
ſta. ccclxxv. dineros de arãbꝛe: la voz
delos quales era poca/ o ninguna: con
ſiderando q̃ los pobꝛes no han tal cuy
dado dela honrra ⁊ vtilidad d'la patria
como los ricos: los quales poꝛ las grã
des pꝛendas/ que enella dexan/ pugnã
virilmente/ poꝛ la conſeruar ⁊ augmẽ-
tar. ⁊ ahũ dize q̃ lo fazian poꝛq̃ la gue
rra impoꝛta grãdes deſpenſas: y el po
bꝛe no las puede çufrir. ⁊ poꝛende eſta
pobꝛe gente no era embiada fuera de-
los limitos d'la ciudad: faſta que gayo
mario rompio aquel coſtumbꝛe: fazien
do armar aqueſta gente al ſueldo dela
coſa publica. ⁊ dize que el dicho mario
lo fizo/ acoꝛdãdo ſu ſtado pꝛimero/ poꝛ
que ſegun lo que ſe alcãça fue fijo cier-
to de vn carpẽtero pobꝛe ⁊ baxo/ q̃ fa-
zia los boꝛdones delas tiendas ⁊ caſti
llos d'las hueſtes: ahũ q̃ poꝛ ſaber ⁊ ſu
pꝛodomia ſubio a ſer vno d'los mas po
deroſos q̃ jamas tuuierõ ſeñoꝛio en ro
ma. ⁊ poꝛ eſta cauſa q̃ndo fue aſſi grã
de oꝛdeno q̃ los pobꝛes q̃ eran nõbꝛa-

dos capitocẽſi/ no fueſſen ya mas aſſi
deſpꝛeciados/ de no eſcreuir cadaq̃l ſu
nombꝛe p̱a entrar enlas batallas que
fazia roma: ⁊ valerio eſcuſando dize a
queſto/ q̃ la verguença ⁊ templãça del
pueblo romano era tanta/ q̃ ſe offreſci
an alos peligros y trabajos de caualle
ria/ en foꝛma q̃ no cumplia poꝛ los cõ-
ſules llamar a ſus juramẽtos para yr
ala guerra aq̃llos que erã llamados ca
pitocenſi/ afin de no cometer las ar-
mas a aquellos que pobꝛedad trahe ſo
ſpecha. Emp̱o dize el auctoꝛ q̃ no de-
uemos menoſpꝛeciar la lealdad delos
pobꝛes ſi ſe fazia/ poꝛq̃ la guerra trahe
coñſigo muy muchas coſtas q̃ era biẽ
fecho: ⁊ ſi lo fazian poꝛ ſoſpecha de ye
rro/ dize q̃ era muy gran ſin razon y in
humanidad. En cõcluſion dizen algu-
nos q̃ mario fizo eſcoger los pobꝛes
entre los ricos a caualleria: afin q̃ eſte
q̃ fue ya pobꝛe/ de que ſubido en p̱ſperi
dad no gele truxieſſen a conſequencia.
Otros dizen q̃ lo fizo poꝛ hauer gran
gente para la batalla que dio alos cim
bꝛos ⁊ alemanes/ a dola yſera da enel
royne. Otros quierẽ dezir que lo fizo
poꝛ ambicion ⁊ ſoberuia/ atendido q̃
era ſu pꝛopio linage de otra tal gente.

¶ Deſpues deſto valerio recuenta co
mo paulo ruſtilio fue inuentoꝛ de aq̃l
coſtũbꝛe que en roma ſe tenia de exerci
tar en actos de armas dentro dela ciu-
dad/ mezclando la fuerça con la arte/ ⁊
la arte conel ingenio: afin q̃ la arte fue
ſſe mas cierta ⁊ fuerte poꝛ la virtud coꝛ
poꝛal: ⁊ aquel vigoꝛ coꝛpoꝛal mas ſa-
bia poꝛ la ſciencia dela arte.

¶ Sigue ſe vna ſuma de hiſtoꝛia poꝛ
moſtrar otro coſtumbꝛe que fue toma
do de batallar/ el qual inuento maulio
centurio. Es de notar q̃ quando hani
bal vencio la doloꝛoſa batalla de can-
nas/ adonde murio el noble cõſul emi-
lio paulo: ⁊. xliiij. mil romanos: delos
anillos d'los q̃les hanibal embio a car
thago tres moyos llenos/ en ſeñal de
ſu victoꝛia. muchos caſtillos ⁊ ciuda-
des de ytalia ſe dierõ al dicho hanibal/
algunos poꝛ fuerça/ otros creyendo q̃
roma jamas alçaſſe cabeça: ⁊ alguno
poꝛ mengua de amoꝛ ⁊ fidelidad: entre
los q̃les fue capua: q̃ era y es vna no-
ble ciudad. emp̱o los romanos boluiẽ
do en ſtado poꝛ ſu gran eſfuerço ⁊ foꝛ-
tuna/ deſpues de muchas batallas per
didas ⁊ ganadas: puſierõ ſitio cõ tres
hueſtes a capua/ entendiendo ſi aq̃lla
podian tomar/ q̃ a ſu enxẽplo cobꝛariã
las otras plaças p̱didas/ ganando poꝛ
aq̃llo mayoꝛ eſfuerço las ſuyas. Es de
gran marauilla el buen eſfuerço delos
romanos: ca deſpues de tantas bata-
llas perdidas: el. viij. año dela ſegũda
guerra punica: ſegun tito liuio recita
enel pꝛincipio del. vj. lib. en aquel año
los romanos tenian ſobꝛe capua tres
hueſtes/ y en ſpaña dos grandes q̃ las
gouernauan los dos ſcipiones que en-
de fuerõ muertos: delos quales el vno
era el padꝛe de ſcipion el africano p̃me
ro: el otro ſu tio Eſſo miſmo marco ju
nio ſtaua cõ otra hueſte en toſcana: ⁊
ſempꝛonio con otra en gallia: ⁊ marce
llo con otra grande en cicilia: al qual
ahun embiarõ a ſulpicio con dos legio
nes. E lentulo coꝛnelio tenia en cerde
ña otras dos legiones: poꝛ mar teniã
c l. nauios cõ tres legiones. ⁊ aſſi ſe fa
lla q̃ en aquel año fizierõ guerra en di-
uerſas partidas poꝛ mar ⁊ poꝛ tierra/
con. xxxiij. legiones/ ſegun recita tito
liuio enel lugar ſobꝛedicho. En con-
cluſiõ aſſitiada capua los romanos fi-
zierõ dos grandes cauas ⁊ palenques
en derredoꝛ de ſus hueſtes/ cõlas qua-

les cercaron toda la ciudad/ afin q̄ no
podiessen entrar ni salir. E paresce ser
que los de capua tenian mas gente de
cauallo que los romanos/ assi de spa-
ñoles como numidianos/ que hanibal
les hauia dexado en guarnicion: por lo
qual los romanos recibieron muchos
daños enlas escarmuças: de manera q̄
a consejo ⁊ inuencion de mario vn cen
turio/ los romanos escogieron los hō
bres mas moços de todas las legio-
nes/ ⁊ mas fuertes ⁊ ligeros/ arman-
do los ligeramente con pequeños scu-
dos: ⁊ cadavno con siete dardos: ⁊ de
q̄ fueron bien diestros a tirar ⁊ a sal-
tar encima delos cauallos/ ni los caua
llos se spantassen dellos. vn dia viēdo
que los de capua eran salidos como so
lian: los romanos fueron a ellos con
sendos de aquellos mācebos enlas an
cas delos cauallos: ⁊ assi llegādo alos
enemigos/ saltaron en tierra: ⁊ comē-
çaron a echar sus dardos alos hōbres
darmas ⁊ sus cauallos/ en manera q̄
los vencieron: tanto por fuerça/ como
star marauillados dela nueua manera
de pelear. E por esto fue ordenado q̄
dendeadelante aquestos tales fuessen
mezclados enlas batallas conla gente
de cauallo. ⁊ eran nombrados volices
porque eran ligeros ⁊ valientes/ o por
vna ciudad de toscana que hauia nom
bre voles/ segun ysidoro/ o papias. E
assi al cabo fue presa la ciudad d capua
segun se contiene enel libro tercero. A
este proposito dize valerio q̄ el vso de
los volices fue fallado primero quādo
fabio flato tenia cercada capua: los q̄-
les subian/ ⁊ descendiā mucho ligeros
delos cauallos: ⁊ se ayuntauā a echar
sus dardos en grande daño delos ene-
migos. el nombre proprio deste centu-
rio era quinto mario.

AQui assimismo trata vale
rio del costūbre de yr el pue
blo alos theatros a mirar
los juegos. E theatro se-
gū ysidoro ⁊ papias/ es vn lugar fecho
a forma de medio circulo: adōde hauia
vna pequeña casilla/ que era llamada
scena en griego/ que quiere dezir en la-
tin vmbra: ⁊ en aq̄l theatro se fazian
los juegos scenicos/ eñl qual se allega-
ua todo el pueblo alos mirar. E dize
valerio q̄ estos theatros fueron falla-
dos ⁊ ordenados por el acatamiēto de
los dioses ⁊ por la delectaciō delos hō
bres: ⁊ q̄ despues fueron ensuziados ⁊
manzillados conla sangre ciuil/ ⁊ con
otros feos ⁊ suzios juegos: dize lo por
que los dichos theatros fuerō fechos
enlas ciudades/ afin q̄ en aquellos fue
ssen representados los actos d los dio-
ses/ como hoy se representan los mira
glos ⁊ martirios delos sanctos: y esso
mismo por oyr las historias delos re-
yes ⁊ principes famosos/ que los poe-
tas llamauan tragedias/ o comedias.
empero mudarō se los juegos en fuer-
tes combates de hōbres cō hōbres: ⁊
de hōbres cō bestias fieras: ⁊ de repre-
sentaciones de suzias ⁊ feas palabras
de adulterios/ ⁊ de ladronicios: como
fazen hoy los truhanes sus mismos vi
cios/ ⁊ agenos diuulgādo. E por esso
dize valerio q̄ los theatros fueron en-
suziados dela sangre ciuil/ porque sin
alguna causa se matauan ende los hō-
bres/ por vna poca ⁊ vanagloria: co-
mo fazē hoy los que corrē pūtas/ ⁊ se
cōbaten en liças volūtariamēte contra
todo drecho diuino ⁊ humano/ o inco-
rriēdo la maldiction d la yglia: la q̄l tie
ne vedados los semejātes actos so pe-
na de escommuniō cō expresso decreto ⁊
mādamiēto. ⁊ assi la d lectaciō d los hō

bres era discordia en efusion de sangre
⁊ en representacion de cosas muy feas
torpes/ ⁊ suzias. Ahun dize valerio q̄
mesalla ⁊ cassio censores/ començaron
a fazer vn theatro/ tal q̄ el pueblo po-
diesse mirar los juegos/ stando cadaq̄l
sentado: mas parece ser q̄ scipion nasi-
ca impidio la obra: ⁊ fue ordenado que
ningumo podiesse fazer assentamiento
ni mirasse los juegos siendo assentado
afin q̄ los de floxa ⁊ flaca condicion co
nociessen la fuerça ⁊ dureza delos que
stauan en pie tan luengo spacio.

¶ Recita valerio q̄ el senado ⁊ el pue
blo acostūbrarō por spacio de. d. xlviij
años a mirar los juegos todos junta-
mente/ por cōseruar el amor: fasta que
llego scipio el affricano segundo/ q̄ de-
struyo numancia en spaña/ ⁊ cartago
en africa: por ordenāça del qual atilio
serrano ⁊ lucio scribano siendo ediles/
faziēdo los juegos ala madre d los dio
ses/ quebrarō aquel costūbre: poniēdo
el senado a vna pte/ y el pueblo a otra
E por esta causa perdio el dicho scipiō
el amor del pueblo: en tal manera que
q̄ndo supieron q̄ lo hauian muerto en
su cama dentro de su misma casa/ no se
fizo mencion de el/ ni vengança.

¶ Valerio recita q̄ en roma fue vna
tan spantable ⁊ gran pestilēcia que ho
uieron de dexar los exercicios de gue-
rra/ por curar de si mismos: ca stauā de
fuera como despoblados. ⁊ por placar
los dioses/ fuerō començados los jue-
gos scenicos: ⁊ por alegrar al pueblo:
ca fasta entōce se hauia contētado del
juego q̄ romulo ordeno al dios censo:
el q̄l se fazia en vn cerco/ o plaça redō-
da. E boluiendo al juego scenico pare
cio alos romanos/ q̄ faziēdo en aq̄l co
sas nueuas/ q̄ los dioses ⁊ las gentes
seriā mas pagados: ⁊ ordenaron canti
cos metrificados/ como se cātan enlas
yglesias los hymnos: ⁊ otros cātares
por solēnidad d la dicha fiesta ⁊ alegria
del pueblo. ¶ Mas dize valerio que
las orejas delos dioses stauan vazias
o sordas: ca no oyan sus rogarias. E
desta pestilencia ⁊ destos juegos faziā
mencion tito liuio ⁊ orosio/ sino q̄ va-
rian enlos años y enlos consules: ca ti
to liuio dize q̄ aq̄sto acahecio enel año
dela fundacion de roma. ccc. xcj. stādo
consules suplicio lento/ o petito ⁊ luci-
nio stolo/ o solo/ como dize valerio: ⁊
orosio dize q̄ fue enel año. ccclxxxiiij.
estando cōsules guayo genucio ⁊ lucio
emilia manito. ⁊ ahū dize valerio q̄ la
gente no siendo cōtenta delos juegos
ancianos/ ayuntarō alas palabras que
hōbre dezia a loor delos dioses/ moui-
miētos de cuerpos rusticos ⁊ desorde-
nados/ saltādo retorciendo el gesto ⁊
miēbros sin tiēto ni mesura. ⁊ por esto
fue llamado ludio/ vn hōbre de tierra
de toscana/ q̄ les mostro a dāçar/ a tre-
par ⁊ saltar al modo antigo delos de
creta/ ⁊ delos de lidia: delos q̄les descē
diā los toscanos. E dize tito liuio eñl
vij. li. dela fundacion de roma/ q̄ aque
ste ludio hauia nombre hister: ⁊ q̄ por
esso dize q̄ fuerō llamados aq̄stos jue-
gos ystrios. mas ysidoro dize eñl. xviij
libro. q̄ ystrio se dize de ystria: porq̄ aq̄
lla manera de jugar ⁊ cantar las ystori
as salio de alla de donde erā los ystrio
nes: los quales acostumbrauan de can
tar las historias ⁊ fechos antigos/ re-
prendiendo claramente los vicios de-
los principes ⁊ grandes hōbres en me
tro: como agora se dizē los romances
por los juglares ⁊ ciegos. E despues
fue vn poeta que ayūto al cātar moui-
miento de cuerpo: asaber es como q̄en
tañye ⁊ dança todo en vno/ lo qual pla

zia mucho al pueblo. E vn dia el fizo
vn niño cātar/ ⁊ a otro tañer vna flau-
ta/ y el baylaua/ ⁊ fazia sus mouimien
tos del cuerpo sin dezir cosa alguna: ⁊
ya por esto fuerō sus juegos mas acep
tos al pueblo: ⁊ las orejas ⁊ ojos de a
quel stauan todos en el trasportados:
el nōbre del poeta fue liuio.

¶ Despues q̄ valerio ha ya fablado
delos juegos commes ⁊ causas de aq̄
llos: dize como en roma se fazia vn jue
go de .c. en .c. años: q̄ se llamauan los
juegos seculares: porq̄ vn siglo/ o secu
lo era .c. años/ segun ysidoro/ ⁊ papia/
⁊ otros. Al siguiēte desto recuenta va
lerio q̄ en roma y en toda la tierra en
derredor fuera vna vez grande pestilē-
cia: ⁊ segū parece vn hōbre rico de ru-
stica vida/ tenia dos fijos ⁊ vna fija/
ya desamparados delos phisicos. Em
pero mandaron le q̄ les truxiesse agua
caliente. entonce valesio el padre d'los
niños fue por ella: y entrando enla co-
zina/ finco las rodillas/ rogando sus
dioses familiares les pluguiesse mu-
dar el peligro de sus fijos sobre su cabe
ça: los dioses familiares eran los ydo-
los/ o simulacros que los ricos hōbres
ancianos tenian en sus casas y en sus
secretos: segun es cōtenido enel gene-
si enel .xxxj. capi. de como rachel furto
los ydolos a laban su padre: lo q̄l ahū
se costumbra por los xp̄ianos: ca mu-
chos tienē ymagines de oro/ plata/ pie
dras/ metales y pinturas en lugares se
cretos/ las quales siendo tenidas a hō
rra de dios/ es santa cosa/ pues seā de
sanctos ⁊ sanctas canonizados por la
yglesia. E boluiendo a valesio/ fecha
su rogaria/ vna voz llego que le dixo q̄
sus fijos serian sanos si los leuasse al
tiber/ ⁊ dende a taranto/ a dōde los re-
creasse del agua que le demandauā/ la
q̄l venia del dios del infierno/ ⁊ de pro
serpina. E quando valesio oyo aq̄sto
fue muy tribulado: ca le cōuenia fazer
luengo ⁊ peligroso camino ⁊ nauegan
do: mas el temor presente vēcio ala du
dosa sperança. ⁊ assi leuo luego sus fi-
jos al rio de tiber: ca el moraua en vna
villa cerca dela region de sabina/ ⁊ tiro
luego la via de hostia por entrar enel
mar: empo ala noche su nauio se aturo
en vn lugar que se dezia cāpo marcio:
que entonce staua fuera de roma: ca la
ciudad ni sus muros no eran entonce
tamaños como despues fueron: y enla
naue no hauia fuego para calentar el
agua para los niños: empo el maestro
dela naue le dixo q̄ el veya fumo bien
acerca: ⁊ por esso q̄ saliesse a taranto:
⁊ el muy gozoso tomo vn vasillo del
agua del rio/ teniendo sperança del re-
medio diuino quādo oyo nōbrar taran
to: ca el pensaua q̄ deuia yr a tarāto/ la
de pulla: ⁊ paresce ser q̄ aquel lugar a
donde veyan el fumo era nōbrado ta-
ranto en aq̄lla sazon. empo el lugar do
el fumo pecia no fallo fuego: mas por
la firme sperança q̄ el tenia enla voz q̄
oyo/ allego leñya seca/ yesca/ ⁊ de tales
cosas/ ⁊ soplo tanto ⁊ tan luēgamente
q̄ la leñya se encendio: ⁊ escalentada el
agua/ daua la a beuer a sus fijos. ⁊ be-
uida/ dormierō/ ⁊ subitamēte fuerō sa
nos ⁊ libres de su dolēcia: ⁊ dixeron a
su padre q̄ vierō dormiendo no sabian
q̄en/ con vna sponja frotaua sus cuer-
pos: el qual les hauia mandado q̄ sacri
ficassen bestias negras eñl altar de plu
to/ el dios del infierno ⁊ de proserpina
del q̄l salio aq̄lla beuida que hauiā beui
do: ⁊ q̄ assimesmo ende se fiziessen le-
chos ⁊ juegos de noche/ los quales le-
chos llama valerio lectisterna .· ⁊ fizo
esta manera placar alos dioses p̄mero

fecha ⁊ conocida en roma enel año de
su fundacion .ccclv. segū tito liuio enel
v. libro: endonde dize/ q̄ fue en aquel
tiempo/ o año tan gran pestilēcia/ que
morian supitamēte: ⁊ fuerō vistos los
libros de sibilla: ⁊ ordeno se q̄ sacrifica
ssen ⁊ placassen specialmente a apollo
latono de agua herticuleo mercurio/
o neptuno: ⁊ que les feziessen tres le-
chos muy bien parados/ ⁊ muy fermo
sos. empo como los lechos fueron di-
stribuydos/ o porq̄ mas para estos dio
ses que para los otros/ tito liuio no lo
dize: ⁊ boluiendo a valesio el qual no
vido ende ningun altar/ penso q̄ pluto
y proserpina quisiessen q̄ les fiziesse vn
altar ende: ⁊ de continente se fue a ro-
ma por hauer las cosas para la obra: y
mando alos suyos q̄ fiziessen abrir el
fundamiēto fasta fallar tierra firme: ⁊
quando llegarō alo firme ⁊ dispuesto/
fallarō vn altar a donde era scripto al
dios del infierno y a proserpina: y quā
do valesio supo aq̄lla ventura de vno
de sus familiares/ el dexo su proposito
⁊ fue se a donde el altar staua/ ⁊ sacrifi
co las bestias negras en aq̄l lugar que
llamauan tarāto: ⁊ fizo juegos ⁊ los
lechos por tres noches continuas por
sus tres fijos q̄ hauian cobrado salud.
E nesta manera valerio publicola que
fue el primero cōsul de roma/ fizo sacri
ficar bueyes negros: ⁊ los juegos ⁊ le
chos por tres noches a pluto ⁊ a pro-
serpina/ a fin de hauer socorro de aque
llos pa el ⁊ sus ciudadanos: ⁊ despues
fizo cobrir el altar de tierra como sta-
ua primero. Empero enesto discordan
valerio ⁊ tito liuio: ca valerio dize que
estos lechos se fabricarō dentro de ro-
ma por valerio publicola: el q̄l morio
enla ciudad .vj. años despues que los
reyes fueron della echados ⁊ .ccxliiij.
años q̄ roma fue gouernada por reyes
seriā .ccl. años poco mas/ o menos de
su fūdacion q̄ndo el dicho sacrificio se
fizo. ⁊ tito liuio dize q̄ se fizo enel año
ccclx. quando fueron fechos tribunos
cōel poderio delos cōsules. m. veturio
delos nobles: y marco pomponio/ dyu
lio valeto/ publicio genitio / ⁊ lactilio
del pueblo: y tito liuio dize q̄ junio bru
to fue el primero consul: ⁊ orosio ⁊ los
otros hystoriales. ⁊ dize valerio q̄ fue
valerio publicola. empo puede ser que
lo diga/ porq̄ quādo a tullio tarquino
collatino marido de lucrecia q̄ fue crea
do cōsul le quitarō el consulado/ porq̄
tenia nōbre tarquino como el rey que
echarō. el dicho valerio publicola fue
fecho consul en lugar de aq̄l para com
pañero de junio bruto. esso mismo lo
dize/ porque ya muerto junio bruto/ al
qual mato aruio el fijo del rey tarqui-
no enla batalla/ quedo asolas consul
valerio publicola por largo tiempo: ⁊
por esso valerio aqui lo llama cōsul pri
mero. Assi enesso no hay mucha discor
dia. empero enlos años passa la regla
en sus oppiniones la manera ⁊ princi-
pio del dicho sacrificio.

¶ Despues q̄ valerio ha fablado d'los
juegos cenicos ⁊ d'los otros/ dize que
despues q̄ la ciudad fue enriqueciēdo/
los juegos se fizierō con mayor despē-
sa ⁊ sollempnidad/ por mas delectar ⁊
alegrar las gētes: ⁊ pone muchos nō-
bres de aq̄llos q̄ ennoblecierō/ ⁊ falla-
rō los tales d'leytes ⁊ dissoluciones: ⁊
p̄mero nōbra q̄nto catulo/ el q̄l siguiē-
do la luxuria de capua/ fue el p̄mero q̄
cobrio de paños por fazer sombra el lu
gar a donde se assentaun los mirado-
res de aq̄llos juegos: ⁊ gnyeo pompe
yo fue el primero q̄ fizo correr el agua
por brolladores/ afin de atrēprar el ca-

loꝛ. Clodio pulcer fizo pintar de diuer
ſas coloꝛes la ſcena: es aſaber la caſa a
dōde cantauā ⁊ baylauan/ ⁊ faziā los
juegos ſcenicos/ q̄ ſtaua enel teatro/
como es dicho. Antonio la fizo toda
argentar. Petreyo la fizo doꝛar. ⁊ ca
tulo la fizo entablar de marfil. Jtē en
aquel lugar fizierō vn boſquete muda-
ble de vna parte a otra: y era ſoſtenido
de pieças de palo argētadas: ⁊ lentulo
lo adoꝛno de coꝛtinas. ¶ Deſpues di
ze valerio q̄ marco eſtauro fallo otra
manera de veſtidos q̄ aq̄lla de fenicia/
⁊ mas rica/ ⁊ de otro coloꝛ: del q̄l ſe ve
ſtian los mas atauiados. marco ⁊ dꝛu-
ſo los fijos de bꝛuto/ dierō pꝛimeramē
te en roma el don d̄los gladiadoꝛes en
el lugar q̄ ſe dize foꝛum boariū/ en ho
noꝛ d̄las cenifas de ſus mayoꝛes/ al tiē
po q̄ appio claudio/ ⁊ q̇nto fuluio fue-
rō cōſules/ q̄ ſon gladiatoꝛes. Enl. j.
libꝛo/ enel ca. delos ſueños es conteni-
do la lucha delos championes ⁊ mane
ra de batalla fue pꝛimero fecha poꝛ la
magnificencia de marco eſtauro a cau-
ſa de vn grā pꝛeſente que dio pa ella.
¶ Poꝛ mejoꝛ entender quiē fue el pꝛi
mero que en roma ⁊ toda ytalia puſo
ymagē doꝛada en tēplo alguno de pa-
dꝛe/ o anteceſſoꝛ/ ni en otra manera: el
auctoꝛ recita q̄ al tiempo q̄ hanibal fue
llamado poꝛ los de cartago para q̄ los
defendieſſe de ſcipiō: ⁊ aq̄l vēcido/ paz
fueſſe acoꝛdada entre los romanos ⁊
cartagineſes/ hanibal quedo en carta-
go como pꝛiuada perſona. ⁊ ſegū dize
juſtino enel. xxxj. li. acahecio q̄ algūas
perſonas que mal le q̄rian/ al ſenado
ſcriuieron q̄ tenia entonce aliança con
antiocho rey de ſuria muy poderoſo/ ⁊
enemigo delos romanos/ en q̄ dezian
ſer impoſſible pudieſſe biuir anibal co
mo vn otro ciudadano en paz: poꝛque
pēſaua nueuas maneras de guerra ſiē
pꝛe continuo: ⁊ ya q̄ fueſſe de nada ver
dad/ aſſi lo creyeron como ſi fuera cōel
temoꝛ que le tenian. ⁊ luego el ſenado
embio a rutilio ala carthago: poꝛq̄ al
fin fizieſſe matar al dicho anibal en foꝛ
ma ſecreta/ poꝛq̄ fueſſen libꝛados del
crudo nombꝛe q̄ aboꝛrecian: empero el
dicho q̄ miraua alo venidero como en
lo pꝛeſente/ deſpues q̄ ſtouo enel mer-
cadal con ſeruilio y carthagineſes/ ala
noche ſalio a vna caſa ribera del mar/
donde tenia mucha moneda ⁊ nauios
para tal tiempo: y embarcado con mu
chos ſclauos: paſſo en ſuria donde ſta
ua el antiocho/ q̄ de ſu viſta houo muy
gran plazer: ⁊ le recibio con mucha hō
rra/ penſando que los dioſes le dauan
honbꝛe tan digno: ⁊ poꝛ eſſo crecio a
el ⁊ ſu gente la gana de pelear conlos
romanos/ penſando la ſola victoꝛia q̄
de ellos haurian. el dicho anibal como
quien mucho alos romanos aboꝛrecia
demando. c. naues: ⁊. x. mil peones pa
ra fazer en ytalia la guerra: poꝛq̄ me-
joꝛ penſaua ende vēcer/ y el rey queda-
ſſe a regir el reyno/ q̄ los de carthago
viendo le aſſi tan poderoſo/ la paz rō-
perian cōlos de roma/ ⁊ los ſpañoles
le ayudarian touiendo cabeça: lo qual
apꝛouo el rey anthiocho: empo eneſto
los romanos a el embiarō vna emba-
xada en epheſia donde ſtaua: en que le
dezian fueſſe cōtento delos terminos
que erā de aſia: poꝛq̄ no hizieſſen con-
tra el armada ⁊ a culpa ſuya: ⁊ atendi
endo los embaxadoꝛes la reſpueſta ſu-
ya ſtauan cadal dia cōel anibal: ⁊ le de
ziā poꝛq̄ ſe fuera dende cartago: pues
la paz era ya cōeluyda: no ſolamēte cō
toda la tierra/ q̄ ahun firmada con ſu
perſona/ ⁊ la guardariā cierto ſabiēdo
q̄ les hizo la guerra mas poꝛ honoꝛ q̄.

de mal querer/ mucho loando ſus grā-
des fechos: ⁊ cō eſte plazer no ſe guar-
daua ſi el rey temeria como lo fizo de
tales hablas que reconciliaua conlos
romanos: ⁊ ahun q̄ tomo indignaciō
el antiocho/ anibal ſtaua conſtāte: em
pero nada valio/ q̄ la reſpueſta fue aſſi
buelta alos romanos q̄ no les temia:
⁊ lo fallarian quando llegaſſen donde
el ſtaua. ⁊ al dicho anibal no llamo en
cōſejo/ ſaluo vn dia poꝛq̄ d̄l todo no ſe
deſdeñaſſe: ⁊ aſſi entrado comēço a de
zir: bien ſe yo cierto que no me llaman
poꝛq̄ ſe haga ya mi cōſejo: empero poꝛ
la honrra que del rey houe: y el mal q̄
yo quiero alos romanos/ bien dire cō
licencia mi leal parecer. Entonce le di
xo el rey q̄ hablaſſe: y el començo q̄ no
apꝛouaua yr armada en grecia ſino en
ytalia: pues los romanos no peleauā
como la otra gēte del mūdo/ q̄ deſpues
pꝛeſos ahū peleauā: ⁊ tendidos en tie-
rra luchauā muy fuerte: empo en yta-
lia donde pēſauan biuir al ſeguro/ ven
cer ſe podiā con ſus dineros miſmos ⁊
armas: ⁊ quien fuera dende ganar les
penſaua/ era dezir aſſi como atācar la
biua fuente. y eſto dezia delante el con
ſejo: poꝛq̄ ſupieſſen la cierta manera
delos romanos/ q̄ cerca ſus caſas eran
muy flacos/ ⁊ fuera ſu tierra no ſe po-
dian jamas vencer: poꝛq̄ nūca el fuera
vencido dellos ſino poꝛ ſalir ayudar a
carthago: ⁊ aſſi era cierto q̄ perderiā
ſu ciudad muy antes/ como penſaron
pder poꝛ los frāceſes: ⁊ no las tierras
que ſeñoꝛean. La q̄l ſentencia no fue
loada poꝛ el conſejo: poꝛq̄ la gloꝛia de
la batalla no houieſſe anibal/ mirādo
ellos ſus intereſſes mas q̄ la honrra ⁊
bien de ſu rey: como ſe faze ahū agoꝛa
poꝛ la inuida d̄l bien cōſejar a ſus ſeño
res. Al cabo de todo fue deſpꝛeciado
el dicho conſejo de anibal/ y el deſama
do poꝛ el rey ⁊ todos ſus conſejeros: ⁊
metidos ellos en mucho deſoꝛden aq̄l
inuierno en juegos/ luxuria/ ⁊ mucha
vileza. Los romanos embiarō attilio
glabꝛio: el qual curo poꝛ el cōtrario de
pꝛeparar gente/ vituallas/ adꝛeço de ar
mas/ ⁊ lo neceſſario para ſu hueſte q̄
fieſtas ni juegos: y anduuo poꝛ las ciu
dades q̄ eran amigas de roma: confir-
mando las enel amoꝛ delos romanos:
⁊ delas q̄ dubdaua: atrehia las a ſi con
blandas ⁊ dulces palabꝛas: de mane-
ra q̄ la batalla houo aq̄l fin que mere-
cia la diligencia ⁊ induſtria de ambas
las partes: ca el que ſe deleyto en ocio-
ſidad fue vencido: ⁊ ſu gente muerta/ ⁊
riquezas perdidas: como antiocho el
qual fuyo en aſia/ cō repentimiento de
no hauer cūplido el conſejo de anibal:
y el cōſul attilio fue vēcedoꝛ/ que el in-
uierno hauia conſumido en cōtinua ſo
llicitud d̄las coſas neceſſarias para la
guerra. E de aq̄ſte attilio glabꝛio dize
valerio q̄ fizo voto quādo vencio al di
cho anthiocho/ enl lugar llamado triū
polas/ q̄ es en grecia: de fazer el tem-
plo de piedad en roma: el qual edifico
ſtando cōſules paulo coꝛnelio/ ⁊ mar-
co belio phanſilo: ⁊ puſo enel la yma-
gen de ſu padꝛe a cauallo/ toda doꝛada
⁊ fue el pmero q̄ lo fizo en roma. Triū
polas es vn paſſo eſtrecho en grecia/ a
donde lionidas el rey de lacedemonia
vencio con. iiij. mil hombꝛes al rey de
perſia ⁊ de media con. vij. cientos mil
que poꝛ tierra tenia a menos de. c. na-
ues que en la mar trahia: ſegū recita ju
ſtino enel ſegūdo libꝛo. ⁊ no ſin cauſa
dizē las hiſtoꝛias de aq̄ſte xerſes tener
tan maña hueſte/ que las aguas de to-
da grecia del todo ſecaua.

Aqui recita el nr̃o valerio/ como flauio aquel q̃ fue hecho edil/contra la volũtad del braço noble yẽdo a ver vn su amigo q̃ staua doliente: hallo la sala llena de nobles/q̃ ninguno dellos le fizo lugar/por dar le mengua como a fijo de vn sclauo hecho ya frãco: ⁊ el ahun q̃ de baxa mano/en coraçon ⁊ saber era muy grande: embio por la silla en que juzgaua todas las causas de su officio: y en medio de todos stuuo sentado: como quien mostraua q̃ su merecer le fazia honrra mas q̃ menguo su descortesia; porende aq̃lla es clara sangre q̃ las virtudes la fazen luzir.

Recuenta valerio vn terrible caso que acahecio en roma: al q̃l ninguno le deue dar fe: porq̃ parece mas recitado con harta malicia/q̃ por ser possible ni verdadero. E dize ser este que clxx. matronas de roma so color de cierta mortãdad que corria/ empoçoñauã a sus maridos: las quales fuerõ al fin descobiertas por vna moça: ⁊ despues condenadas la mayor parte a pena capital: el año dela fundacion de roma ccccxxiij. E tito liuio dize q̃ algũas dellas de linaje muy noble/ negauã el caso con mucha cõstancia: ⁊ affirmando no ser veneno lo que ellas cozian: ⁊ la moça dezia por el cõtrario. Assi fue ordenado q̃ passasse por ellas la tal beuida/⁊ luego fecho quãtas beuieron cobraron la muerte/que se dizẽ ser. xviij. ⁊ las mas delas otras ganarõ la vida: porq̃ pensauã los del consejo q̃ procio de sospecha/o celo terrible tal desauentura/y esta se cree ser la verdad: ⁊ para esto fue vn dictador luego creado para poner el clauo: del q̃l diremos mas adelante/como enesto era muy grande ⁊ noble remedio.

¶ Valerio recita otra manera de tañedores/los q̃les al tiẽpo ⁊ dias de fiestas se ayuntauã en diuersos habitos/ las caras cubiertas/cantando ⁊ faziẽdo sus personages muy plazenteros: en forma q̃ el pueblo se enbeuecia mucho sobre ellos. ⁊ por esto les fue dada licencia de comer enel tẽplo del dios jupiter. Acahecio entonce q̃ appio claudio ⁊ plaucio siendo cẽsores: el año de la fundacion. ccccxlj. les quitarõ aquella honra/que era asaz grãde en aquel tiempo. ⁊ los dichos musicos por esta causa fuerõ se todos ala ciudad tiburi/ acerca de roma: empero el senado siendo sañoso/porq̃ sus tẽplos ⁊ cosas sagradas hauiã perdido tãto seruicio de aquella gẽte: embio a rogar alos de tiburi/q̃ gelos embiassen. Empo ellos no q̃sieron boluer. ⁊ viẽdo esto los de la dicha ciudad de tiburi/ fizierõ les fiesta de buenos manjares/ fasta q̃ beudos se adormierõ: ⁊ enesta forma las manos atadas ⁊ encima de carros boluieron a roma: ⁊ les fue buelta la honrra primera. Esta materia tito liuio recita enel. ix. li. dela fundacion dela noble roma.

Enesta pte pone valerio la causa porq̃ fueron fallados los falsos visages. ⁊ principalmente q̃ se fizierõ pa cobrir en son de desfrez las beudas personas: porq̃ tamaña era la verguença q̃ los romanos teniã de aq̃ste vicio/ que luego al beudo echauã encima vna grã vestidura/q̃ lo cobria todo/ o sino vna careta/porq̃ de algũo conocido no fuesse. E valerio por mostrar quanto en roma la embriaguez ⁊ vicio de gula se aborrecia/dize assi: q̃ la simpleza delos ancianos en tomar vianda fue de tãta

continẽcia/q̃ no hauian verguença de comer delãte qualq̃era persona: ⁊ esto porq̃ no comiã tales viãdas ni tan demasiadas/ que toda la ciudad no lo podiesse ver sin verguẽça. Aquesto causaua q̃ tan abstinentes eran q̃ vsauan mas a comer pultes q̃ otra vianda/ ni pan. Pultes es vna viãda fecha de farina sola cõ agua/q̃ en lengua nuestra llamamos formigos/ o farinillas: del qual comer se contẽtauan los nobles en roma q̃ los muy grandes fechos fazian: ⁊ tienẽ agora el tal continẽte por auariẽto ⁊ miserable: ⁊ el goloso ⁊ dispendedor en diuersidad delas viãdas por liberal ⁊ muy honrado. Ahun dize valerio que la nobleza de sacrificar eran sal ⁊ trigo bueltos en vino/⁊ puestos entre los cuernos del animal que sacrificauã: ⁊ abierto encima delas entrañas ponian del trigo: ⁊ delante de aquellos de quiẽ deuian hauer el auruspicio/ q̃ suena la hora ð la respuesta/o del aguero/assi erã aplacados sus dioses entonce conla simple vianda: ⁊ mucho mejor quãdo ora mas baxa.

¶ Segũ q̃ parece por tito liuio/ ⁊ ahũ por otros hystoriales: ⁊ specialmente por sant augustin en diuersos lugares del libro dela ciudad de dios/los romanos tenian tantos dioses diuersos como casos a cerca en sus negocios les acaecian: ⁊ assi erã adorados por muy diuersas maneras ⁊ causas. ⁊ porq̃ la fiebre es vna dolencia q̃ a penas parte jamas de roma/ por esso la llama el augustino su ciudadana: y los romanos la fizierõ deessa/no tanto porq̃ les ayudasse/como q̃ daño no les feziesse/por esto la adorauã con gran honor/como se dize q̃ enla grecia poniã algunos/ ⁊ ahun ponen vna candela al angel bueno porq̃ les ayude: ⁊ otra al malo que no les dañe. E por esta causa los romanos teniã algũos tẽplos ala deessa fiebre/delos q̃les ahun parecen agora dezia valerio/ vno enel palacio ⁊ otro en cabo ð la gran rrua. enestos tẽplos eran presentados los remedios con q̃ los doliẽtes sanauã/ ⁊ ahun las señas de sus affruẽtas: ⁊ los xpianos tienen tal forma de dar por presentes sus camisas/mortajas/⁊ ahũ las diuisas delos justadores/en señal y testigo delos milagros q̃ por los ruegos de santos/ o santas/ o dela reyna madre de dios/ se fazen muy grandes. E valerio queriendo scusar los romanos de inuocacion tãto liuiana/ dize q̃ la fallarõ por esforçar/⁊ q̃ se tẽplasse la mucha calura delos pensamiẽtos delos humanos ca es dicho autentico/ q̃ opinion faze caso: ⁊ desto parece la speriẽcia en muchos lugares: ⁊ se ha visto sanar los dolientes la deuocion ⁊ confiança que tienẽ del phisico/q̃ delas medicinas: ⁊ hay vejezuelas que mas salud cobran conel agua q̃ beuẽ de algũ santo/o santa/q̃ con q̃ntos fisicos hay enla tierra: ahun q̃ delos sanctos cierto es ⁊ mas firme q̃ nos aprouecha: ⁊ puede aprouechar justamẽte ⁊ catholica/ empero basta q̃ fantasia continua ⁊ firme vale ya mucho en casos algũos/⁊ nueze en otros. Ahun dize valerio q̃ los romanos su salud guardauan cõ marauillosas ⁊ buenas industrias: ⁊ con abstinẽcia q̃ de viãdas muy luxuriosas es enemiga: del qual costumbre muy poco se vsa/o por el cõtrario en nr̃os tiẽpos.

¶ Quãdo valerio ha recitado las ancianas costũbres ⁊ stablecimientos de los romanos/pone enxẽplos delos costũbres delas otras ciudades ⁊ generaciones. E es de saber q̃ la mas noble ⁊ rica ciudad de toda la grecia fue lace



...ldemonia fue la mas
...ble rica y cavallerosa
...and de grecia

...go dio las leyes

demonia ⁊ mas cauallerosa/la q̄l fun=
do lacedemon fijo de semeles/ q̄ segun
ysidoro ⁊ papias houo nōbre assi mes=
mo lacedemon esparto/ o spartano de
sparto q̄ ende reyno/ ⁊ fijo de juato el
padre de ys/ la qual despues fue llama
da ysis: ⁊ adorada como grande deessa
de egipto. Item como ligurgo dio las
leyes: ⁊ ordeno la policia delos lacede
monios/ya es dicho eñl primero libro
adonde se tracta dela religion dissimu
lada. Es assi de notar q̄ jonas es vna
delas cinco partes de grecia: ⁊ vna de
las cinco lenguas segū ysidoro enel pri
mero capitulo del. ix. libro: ⁊ en aq̄sta
parte de grecia fuerō primero las exce
ssiuas despensas falladas del beuer ⁊
comer: ⁊ las mesas segundas q̄ agora
en flandes llaman rebanq̄tes: ⁊ entre
los moros nuestros çahorar / es a sa=
ber seruicios segūdos a modo de cola-
cion de muchas maneras de conficio=
nes/frutas/⁊ vinos preciosos: ⁊ todo
se fazia ⁊ se faze/especialmēte en flan-
des/brabant/⁊ olanda/despues q̄ na-
tura ha tomado su razonable/ ⁊ ahun
demasiada refecciō. Otros dizen que
estas segūdas mesas eran q̄ en acaban
do de jantar/o cenar/ boluierō a rece=
nar de nueuo: lo qual ahun fazē algu-
nos grādes golosos: ⁊ es cosa q̄ daña
q̄lq̄ere alma de triste peccado: ⁊ gasta
el cuerpo/ ⁊ turba el sentido: es vida
mas bestial q̄ razonable. Otros q̄erē
dezir q̄ las segundas taulas erā los se
gūdos seruicios pomposos q̄ se faziā
enlos cōbites ⁊ fiestas solempnes co=
mo trahē agora d̄spues d̄lo cocho assa
do a dōde vienē los pagos fayzanes:
⁊ mas costosos ⁊ delicados manjares
en q̄lquier forma ⁊ sazō sea/ es la mas
torpe ⁊ inutil despēsa q̄ puede pēsar ni
fazer alguno. Aq̄sta parte jonas/o jo

nia tomo nōbre de joni que fue rey de
thesalia/el qual segun lucano enel. vj.
libro/fue el p̄mero q̄ fundio oro ⁊ pla-
ta para fazer moneda: y fue el primero
q̄ la fizo forjar de semejantes metales.
Agora se scriue segū los auctores/que
hay la asia mayor ⁊ menor. Asia ma-
yor es dicha en nōbre comū la tercera
p̄te del mundo todo/ mas enla verdad
ella contiene lo medio/segun dize sant
augustin enel. xviij. libro dela ciudad
de dios enel. ij. ca. ⁊ desta asia mayor
es la asia menor vna p̄te/ la qual con=
tiene muchas p̄uincias cōla de frigia:
⁊ esta se parte en mayor ⁊ menor: ⁊ en
la mayor es la ciudad de summe/dōde
homero poeta nacio/ la qual hedifico
theseo rey de atenas/ segū ysidoro eñl
xv. li. ⁊ agora se llama lisumera. frigia
menor es tierra de troya: ⁊ todo lo so=
bredicho bien entēdido quiere valerio
dezir/ que en aq̄sta asia se dio p̄ncipio
antiguamēte alos d̄liciosos ⁊ pōposos
mājares ⁊ d̄leytes carnales: ⁊ por esso
dize de sparto/es asaber de lacedemo-
nia muy p̄pinquos ala grauedad ⁊ cō
stancia de n̄ros antiguos/ los quales
obedeciendo alas rigorosas leyes ⁊ ju
stas de ligurgo/ boluierō los ojos por
no mirar en asia menor vn gran tiēpo
afin de no dar enlas blandicias ⁊ de-
lectaciones dela dicha tierra/ porq̄ sa-
bian salir de alla las muchas despēsas
⁊ desordenadas d̄los comeres ⁊ cosas
no necessarias/los q̄les primero hauiā
fallado las alabanças/ ⁊ ciertas coro=
nas enlos jantares y mesas segūdas/
q̄ no son poco / mas muy mouederas
dela luxuria: su duque pēsanias les dio
a entender q̄ no tuuiessen los estraños
deleytes/ pareciendo le ser mas ligero
passaje el de virtud a luxuria/ que el de
luxuria a virtud / el qual abandonado

alas costūbres de asia/ no se dio a ver-
guença de amollecer su fuerça de habi=
to ⁊ manera diffamada. de aq̄ste pau=
sanias fabla justino eñl. j. libro ala fin
como fue cōdenado por su grā maldad
de aristides el duque de athenas.
¶ Itē pone valerio otros dos costū
bres de lacedemonia. La vna era/que
quando deuiā pelear/ sonauā vn son q̄
se llamaua anapeste/ como agora es el
son d̄las trōpetas q̄ pone biuez enlos
cauallos / ⁊ mucha yra enlos coraço=
nes delos hōbres/ como los otros so-
nes ponē gozo ⁊ plazer. La otra era
que ellos yuā alas batallas con cotas
punicas / a saber es vermejas/ afin q̄
no houiessen en asco la sangre de sus
mismas lagas / ni los enemigos dela
victoria sperāça touiessen: y assi los de
lacedemonia no salian a pelear fasta q̄
hauia tocado la tuba/ o bozina/ ⁊ las
cotas coloradas/como ahū hoy se aco
stumbrā enlos campos particulares/
porq̄ lo cierto como la sangre al cuer=
po mantiene/ da tan bien ardideza: ⁊
quādo se pierde mucho desmayo segun
natura: ⁊ por esso dize vegecio eñl. ij.
capl'o de su libro primero/que los dela
p̄te de medio dia/ por hauer poca san=
gre son poco ardidos: em p̄o sabios: ⁊
que los de septentriō por ser lexos del
sol que no assi consume su sangre/ son
muy ardidos/ ⁊ no muy sabios/ ⁊ me=
nos tēplados: ⁊ por esso dize q̄ se deue
scojer la gente de armas delas tierras
templadas/ porq̄ hayan sangre de tal
quātidad para despreciar las llagas ⁊
muerte/con q̄ sciēcia ni saber les falte:
porq̄ assi hayan buena templāça enel
su biuir ⁊ conuersaciō: ⁊ tengan prudē
cia en biē ordenar todos sus fechos/ q̄
sin la regla y firme seso no valen las ar
mas/ q̄ ante procuran mas desconcier

tos enlos hōbres osados sin consejo ⁊
orden/q̄ enlos couardos muy bien re=
gidos ⁊ aconsejados.
¶ Despues q̄ valerio ha ya fablado
delas costūbres d̄los lacedemonios d̄l
tiempo de guerra / recita los otros de
los atheniēses en tiempo de paz: ⁊ no
porque ellos no fuessen valiētes en to-
das armas: ca segun las hystorias ⁊
oppinion de justino tantos/ o mas fe=
chos de guerras ⁊ batallas maraui=
llosas fizieron/ como los de lacedemo
nia. ca dize justino enel segundo libro
que sus obras fuerō en tanto grandes
que no son de creer: ⁊ por esto el pone
su origen/nacimiēto/y comiēço: ⁊ dize
que los atheniēses no vinieron ni cre=
cieron en sobirana alteza de viles ⁊ su
zios comienços/assi como fizieron las
otras gētes: ca ellos solos son los que
se glorian/no solo de aumēto y mucha
grandeza/ mas de muy cierto lugar ⁊
linaje/ q̄ no venidos de monton incier
to de pueblo straño de muy diuersas
tierras yūtado/segun q̄ fue roma/car=
thago/⁊ las otras grandes ciudades.
em p̄o de nacidos ⁊ habitadores enla
misma tierra. Despues dize justino q̄
los athenienses fuerō los primeros q̄
fallaron la forma de obrar de lana: ⁊ q̄
enseñaron a fazer la/ ⁊ el vino/ ⁊ arar/
⁊ sembrar trigos ⁊ ceuada/ alos q̄ co=
man las bellotas ⁊ tales cosas: ⁊ assi
mesmo mostraron las otras cerimoni=
as/facundidad/ordē/ ⁊ disciplina ciuil
⁊ todas estas cosas fuerō en athenas
mostradas/amadas/⁊ honrradas. E
por esto dize valerio q̄ de los muy sabi
os atheniēses/⁊ delas costūbres de su
tierra resultarō los nobles espejos de
la virtud batalladera delos lacedemo-
nios/⁊ recita q̄ quando algūo de athe
nas era fallado ser perezoso ⁊ negligē



te a fazer algũ bien para el qual fuesse
abil/ assi era punido τ juzgado/ como
si hiziera vn gran yerro/ o peccado: τ
con justa razõ: ca tanto pecca el q̃ no
faze lo q̃ deue fazer/ como el q̃ faze lo
no deuido: τ el p̃mero se llama en theo
logia peccado de omission: τ el segun-
do de comission.

Pone valerio otro enxẽplo
delos atheniẽses/ es de sa-
ber primero q̃ ariopago/ se
gun vegecio es tãto como
villa de virtudes: τ papias dize q̃ aque
ste era el lugar a donde los sabios se
ajuntauã/ τ faziã sus consejos τ juzga
miẽtos. Otros dizen que este era el lu
gar adonde los philosophos se allega
uan pa studiar: τ sea q̃ quiere dize vale
rio ariopagus/ a saber es athenas so-
lia inquirir con diligẽcia dela vida τ co
sas de qualq̃er delos suyos: esto se fa-
zia a fin q̃ los hombres feziessen hone
stas obras τ buenas/ quãdo se acorda
ssen q̃ hauian de dar razon de su vida.
Pluguiesse a dios q̃ tal costũbre por
nuestro mundo tomassen agora para
euitar los muchos males q̃ se cometen
por hombres viciosos τ sin prouecho/
porq̃ es forçado el hõbre moço/ pobre
sin arte dado al ocio sea muy malo la-
dron o homicida.

¶ Prosigue valerio el tercero enxem
plo delos atheniẽses como fueron pri-
meros en dar la corona de dos ramos
de oliua/ como fizieron en periocles:
del qual fabla justino enel li. ij. acerca
del fin: como el τ sophocles poeta di-
ctador de tragedias/ siẽdo governado
res dela dicha ciudad/ vencierõ los la-
cedemones: τ fecha despues tregua
por. xxx. años en burla d̃los dioses fue
rõpida por los ya dichos de lacedemo
nia/ τ destruyẽdo los campos de athe-
nas requerian batalla/ q̃ fue negada
por el cõsejo del dicho periocles/ diziẽ-
do q̃ discrecion cobraua vengança q̃n-
do dormia su enemigo/ τ sin peligro:
assi differiendo quãdo fue tiẽpo el di-
cho periocles se puso en mar cõ grã ar
mada/ τ destruyo toda la tierra de lace
demonia cobrãdo mas mucho q̃ lo per
dido: τ assi fue mayor su cierta vengan
ça que la fea injuria de sus enemigos.
Este saber fue grãde τ mucho loado.
empero ya mayor la prouision ala ma-
licia de sus enemigos/ que llegados en
athenas/ gastarõ los campos sin dexar
ende saluo los suyos/ por dar sospecha
de su virtud alos ciudadanos: τ ya el
ante los hauia dado al comũ p̃uecho:
τ esto pensando lo q̃ fezieron/ querien
do assi fazer le daño de infacion: τ fue
coronado cõ mucha gloria de rramos
de oliuo por tal prouidencia Loa vale
rio esta ley por bueua q̃ honor es cum
plido nodrida virtud dela q̃l fue digno
el sabio ya dicho: τ por esso dize aristo
tiles q̃ honor es merced de reuerencia
en testigo cierto de buena virtud. no
dize riqueza ni poderio/ lo qual en su
ethica dize assi/ q̃ no se dessea si no por
cobdicia de ganar honrra. pues dezir
mẽguado se puede juzgar dad me pro-
uecho q̃tad me honor q̃ dizen algũos.
mucho mas al q̃ puede viuir sin pobre-
za que alos otros s̃pidiẽte es p̃uecho/
ahun q̃ a todos pedir el honor/ τ men-
guar el dinero: señal es cierto de ani-
mo grande sin corrupciõ. ¶ Otro co-
stumbre dize valerio d̃los de athenas:
quando algun sclauo enfranq̃cido era
ingrato del bñ̃ficio a su señor/ era buel
to a seruitud/ por la sentẽcia de cierto
juez/ llamando indigno de ser ciudada-
no quiẽ desconoscia la mucha merced
de su libertad.

¶ Para entẽder aq̃ste enxẽplo es de
notar q̃ houo dos marsellas. Una en
africa/ dela q̃l fabla ysidoro enel. ix. li
bro d̃las ethimologias enl̃. ij. ca. La
otra en prouença cõel mar junta/ muy
enemiga delos romanos: y por esso la
destruyo julio cesar/ segun recita luca-
no enel. ij. libro al tiẽpo de su contien
da con pompeo/ por tener ella la parte
del senado τ del dicho pompeo: desta
marsella dize valerio los marsellanos
ennoblecidos de todas cosas: en ob-
seruaciõ del amor del pueblo romano/
tomarõ en ancianos costũbres la gra-
uedad de disciplina/ los q̃les en vn hõ-
bre çuffrir quisierõ la tercera remissiõ:
quiere dezir que fuesse tres vezes libre
de seruitud: ca segun parece hauian co
stũbre como ley tenida/ q̃ si vn sclauo
enfranq̃cido cometia yerro a su señor/
era buelto luego ala seruitud cõtinua
por siempre/ porq̃ dezian quien yerra
tres vezes contra su señor/ q̃ no es de
creer ala remissiõ quarta se emiende: τ
enesta manera vn sclauo podia ser en
frãquecido por tres vezes: τ otras tã
tas por ser ingrato buelto catiuo. em-
pero nunca p̃donauã la quarta. Ahũ
dize valerio q̃ los marsellanos tenian
costumbre de no dar cosa alguna alos
ministriles/ quãdo enlos juegos/ o fie
stas dela scena/ en dichos ni fechos ha
zian señal de algun acto dela luxuria/
afin q̃ otro dia mayor continẽcia τ me
sura touiessen. Que cosa es scena ya
es tractado: ca esta era la casa del thea
tro/ adonde cantauã τ tañian. E ahũ
destos de marsella dize valerio q̃ no cõ
sentiã so cautela de bueno fingido star
ocioso alguno enla ciudad: τ porende
dize q̃ teniã tancadas las puertas a to
dos aq̃llos q̃ por simulada religion de
mandauã su vida en ociosidad τ pere-
za: pareciendoles que no deuia entre
ellos biuir persona mintrosa τ fea su-
persticion. Supersticion es vana τ su
perflua religion/ o sanctedad/ segũ ysi-
doro enel. viij. libro. al. iij. capl̃o. E el
mesmo dize enl̃. xix. capl̃o del. x. libro
que cicero es asaber tullio/ q̃ sup̃sticio
sos erã llamados aq̃llos que todos di-
as sacrificauan alos dioses/ a fin q̃ sus
fijos fuessen a sus sup̃sticias/ q̃ son va-
nidad τ locura/ como q̃ aquellos deuie
ssen q̃dar en su lugar heredando su sup̃
sticion τ ociosidad: τ al siguiente dize
valerio q̃ enesta ciudad hauia vna spa-
da del tiẽpo q̃ fue fundada/ con la qual
degollauã alos sentẽciados: τ de vieja
staua ya bota τ muy rouellada q̃ a pe-
nas podian fazer su lauor/ mas con to
do la cõseruauã/ como aquellos q̃ assi
enlas cosas pequeñas como enlas grã
des/ querian guardar las antiguas co
stumbres τ ordenanças.

¶ Ualerio faze menciõ de otra costũ-
bre delos de marsella: τ porq̃ fabla de
sepultura anciana. Es de notar q̃ los
antiguos quemauã los cuerpos delos
muertos/ como parece oy en dia de põ
peo/ τ de julio cesar: del qual la ceniza
sta sobre el p̃amede/ que agora se dize
la guja de sant pedro: τ otros los po-
niã so tierra como nos fazemos: y por
estas dos maneras de sepultura. vale-
rio dize/ en sus puertas teniã dos bie-
ras/ como ataudes/ o lechos: en q̃ le-
uauan los cuerpos delos francos enel
vno/ τ los delos sieruos enel otro/ sin
llamentaciõ ni lloro alguno: τ el dia d̃l
lloro era finado quãdo era fecho el sa-
crificio domestico: τ los pariẽtes haui
an comido en vno. Sacrificio domesti
co era/ q̃ faziã por la persona muerta/
a differencia del sacrificio fecho por el
comun τ cosa publica. Aqui es de no-



tar a q̄ nosotros xp̄ianos somos obli-
gados/ q̄ firme creemos la resurrectiō
delos muertos/ ⁊ la vida perdurable:
quando los gentiles q̄ ni resurrection
ni gloria ni pena d̄spues de muerte spe
rauan ni creyā: ⁊ faziā particulares sa
crificios por los muertos. E assi mes-
mo es de notar q̄ aquellos q̄ para siem
pre perdian sus deudos ⁊ amigos sin
sperāça d̄la gloria perdurable/ d̄spues
dela muerte no faziā lloros ni lamēta-
ciones: ⁊ nos los xp̄ianos seyēdo cier-
tos que aq̄l que muere de nos en ordē
de buen xp̄iano/ o en edad de innocen-
cia/ va al gozo eternal: ⁊ sale dela car-
cel ⁊ miseria deste mūdo/ fazemos grā
des duelos ⁊ lloros por la cosa de que
alegrar nos deuriamos. empo hūana
cosa es sentir se la carne de su carne:
ca todo estremo es vicioso: aq̄l el qual
muere supito/ o sin sacramēto alguno
a mi parecer deue ser plañydo ⁊ llora-
do por el peligro de su anima: ⁊ ahun
ste contēplando ⁊ loando a dios po-
deroso: ca sabe ninguno el secreto diui
no: ⁊ por esso dize valerio/ que qual es
mejor/ o dexar el duelo humano/ o fa-
zer injuria ala diuinidad / como quien
dize q̄ han inuidia de dios/ porq̄ el es
immortal: ⁊ a ellos ha fecho mortales
E por esto sant augustin reprehendia
vna buena mujer llamada ytalica exor
tandola q̄ no deuia fazer tamaño due-
lo por su marido q̄ era finado: ca no le
ꝑtenescia dolerse ni ensañar/ como los
paganos q̄ fe no teniā/ como nos ago
ra que tenemos fe ⁊ sperança en salir
de aquesta vida miserable/ fallaremos
vida de paz ⁊ reposo.

¶ Recita valerio vn otro costūbre q̄
la sobredicha gente tenia en dar a be-
uer la caña: yerba para los que tomar
queriā la muerte/ dela q̄l socrates be-
uio siendo preso/ es muy venenosa: ⁊
dize Auenroiz en su collegio del. v. li.
q̄ se fazen della muchas cosas buenas
en medicina/ ellos la llamauan ceue/ ⁊
en latin cicuta: ⁊ dize de esto assi vale-
rio. El veneno templado de ceua era
guardado en aq̄lla ciudad publicamen
te/ para dar a quiē justas causas daua
enel senado: porq̄ deuia dar se la muer
te con viril ⁊ buē conocimiēto/ quiere
dezir en muy buen seso ⁊ firme razon
sin yra ni saña/ porq̄ la yerba ceua no
çufria morir a nadi sin seso ⁊ cierta me
moria. empo a q̄lquiere q̄ morir como
sabio queria/ dauā le presto camino de
muerte: porq̄ el senado no ꝑmitia dar
se la muerte a nadi sin causa : ⁊ si la te-
nia dexauā tomar la dicha yerba/ porq̄
houiesse dada por ellos aprouada sali-
da/ hauiēdo vsado por mucho tiēpo de
la peruersa ⁊ buena fortuna/ la buena
porq̄ no falte: la ꝑuersa/ porq̄ no dure

¶ Bien se deue notar aq̄ la insensada
opinion de aq̄llos que desconfian con
pobreza de animo flaco: delos q̄les el
aurelio augustino trata muy bien enel
libro dela ciudad de dios. empo pues
haze a caso agora q̄ero poner vna hi-
storia prolixa de vna mujer/ q̄ segū va-
lerio se mato delante de sexto pompeo
fijo del otro magno: ⁊ dize el doctor q̄
yo prosiguo ser el presente: ⁊ porq̄ se
falla ser enlos tiempos de octauiano y
tiberio/ diremos q̄ dize de algun otro
sexto pompeo/ assi lo muestra orosio q̄
fueron cierto dos de tal nōbre/ porq̄ el
primero mato en spaña el duque cesso
nio de julio cesar: ⁊ el otro sexto no fi-
jo de aquel magno pompeo/ segū oro-
sio despues de proscripto por octauia-
no ⁊ marco anthonio/ se passo en ceci-
lia/ ⁊ robo la ytalia fasta q̄ puso en ro
ma la fambre por el empacho q̄ les dio

en mar delas prouisiones: y entonce fi
zo la paz cōlos tres tirānos/ ⁊ jelo rō-
pieron/ porq̄ recogia los fuydos de ro
ma: ⁊ despues de dadas muchas bata-
llas con octauiano/ al fin fue vencido/
fasta ser muerto por tito ⁊ fauio/ du-
ques del dicho señor octauiano: ⁊ sea
qualq̄era delos dos sextos: dize vale-
rio que aquel costumbre delos de mar-
sella/ no salio de francia: mas que trās
portada fue dela grecia/ que yo la he vi
sto en vna ysla Cea llamada: en aquel
tiempo que fue en asia con sexto pom-
peo/ conel qual entre enel castillo nom
brado Vilida/ adonde a caso acahecio
que vna mujer de gran dignidad/ en su
postrimera vejez hauia dado razon a
sus ciudadanos/ porque deuiesse salir
desta vida/ tomādo veneno dela dicha
yerba: ⁊ pareciendo ala nōbrada que
tomar la muerte seria mas noble/ sien
do presente Sexto pompeo: embio le
a rogar que llegasse alla . El hombre
valiente siendo informado en alaban-
ça de humanidad/ como de todas las
otras virtudes: no desprecio sus roga
rias: ⁊ venido a ella cō muy noble for-
ma/ muy dulcemente por aquella boca
como si de fuente de eloquēcia salir pu
dieran/ con mansas palabras se esfor-
ço largamente/ por le fazer mudar su
proposito : mas no lo pudo acabar .
Assi es de notar primeramēte que ella
era de nouenta años en buena salud
de cuerpo ⁊ animo: y estaua en vna ca
ma fermosa/ ⁊ bien arreada: ⁊ su per-
sona en vna almohada dreçando/ ha-
blo segun se sigue. O sexto pōpeo/ los
dioses que yo dexo agora/ mas q̄ aque
llos a quien me voy/ te riendē gracias
dela amonestacion q̄ te ha plazido fa-
zer por mi vida : ⁊ por te q̄rer fablar a
mi muerte/ yo he muchos dias assi spe
rado dela alegre cara de fortuna: ⁊ por
no ser en algo forçada por cobdicia de
viuir a mirar su faz triste/ yo permuto
en buena fin lo restante de mi spirito.
⁊ dexo despues de mi dos fijas/ vn grā
de numero de nietos: ⁊ parto rogado
a vos mis parientes cōlos amigos/ q̄
viuays en paz y en concordia despues
destribuyo sus bienes: y ala fija mayor
dio sus mejores ornamiētos ⁊ los dio
ses domesticos: es asaber los ydolos
que tenia en su casa: ⁊ tomo de su die-
stra parte la taça en que staua el vene-
no: ⁊ quando fueron al dios mercurio
los sacrificios del todo fechos su ver
da inuocada/ rogādo le mucho/ q̄ la le-
uasse por el mas plaziente camino/ al
mejor assiento del infierno: beuio cor-
tesmente la mortal potacion. ⁊ mostra
ua por sus palabras/ quales partes de
su cuerpo el rigor dela poçoña ocupa-
ua: ⁊ quando ella houo dicho q̄ la sen-
tia enlas entrañas acerca del coraçon
llamo a sus fijas al desseado officio: ⁊
cerraron le los ojos con sus manos.
E ya sea dize valerio/ q̄ los nuestros
stouiessen muy espantados de ver ma-
rauilla tan grande ⁊ nueua/ todos de
entrañable piedad mouidos/ quedarō
llenos de lagrimas. Desta loca gente
que se dauan la muerte por su volun-
tad/ recuenta Aulo gelio/ dando por
auctor a Plutarco/ en vn libro adon-
de fabla delas dolencias marauillosas
que alas vezes vienen enlos animos
dela gente. que vna dolencia ⁊ volūta
ria se descubrio enlas virgines de vna
ciudad llamada milesia: dela qual fue
Tales milesio/ vno delos siete sabios:
por la q̄l ellas se ahorcauan sin causa:
⁊ nadi podia por medicina/ ni otra ma
nera poner el remedio. E viendo esto
los dela ciudad/ ordenaron q̄ aq̄llas q̄

assi se dauã la muerte sin causa/las enterrassen desnudas/ conel cabestro al cuello: ⁊ con esta verguẽça cesso la dolẽcia. ¶ Aq̃ el auctor buelue a fablar de valerio/diziẽdo q̃ deuiera ser de mucha edad quãdo el fizo aq̃ste libro: porq̃ segun en su prologo muestra/lo scriuio enel tiẽpo de tiberio cesar/ o la mayor parte: ⁊ sexto pompeo/ fijo del grã pompeo: del qual enel sobredicho caso faze mencion/fue muerto ante que julio cesar muriesse. v.o.vj.años: q̃ fue ante de octauiano/ ⁊ octauiano ante de tiberio. Sigue se/o que valerio fizo aqueste libro en mucha vejez/ o q̃ aq̃l sexto pompeo fuesse el que dize orosio que fue enel tiempo de octauiano: ⁊ la razon assi lo cõsiente q̃ muchos fuerõ de aquel linage ⁊ nombre ¶ Boluiendo alos de marsella/ dize valerio q̃ tenian costumbre de fazer dexar las armas qualesquiere q̃ fuessen ala puerta dela ciudad/a todos que enella entrauan: ⁊ despues de bien tractados ⁊ festejados en sus posadas/ en saliendo graciosamente gelas boluian.

Despues q̃ valerio fablo de marsella: fabla agora delas costũbres de muchas naciones: ⁊ dize p̃mero q̃ los gallos teniã vn marauilloso ⁊ buẽ costũbre: asaber es q̃ creyã la jnmortalidad delas animas. ⁊ dize q̃ los tenia por locos a estos bracas. bracas dezia por los gallos/que son entre el rin ⁊ limosin: que en latin son nõbrados bracati/ porq̃ aq̃lla tierra es a manera de bragas: ⁊ su locura dexa del todo de reprouar diziẽdo: yo los abria por locos/si no touiessen la opiniõ de pitagoras el philosofo: del qual pitagoras ⁊ su doctrina es asaz fablado enl p̃mero libro: empo el trãsladador esta marauillado de hõbre tan sabio ⁊ prudẽte como valerio/hauer ignorado la jnmortalidad delas animas: ca plato que fue mucho tiẽpo ante d̃l en sus libros/ el vno phedron: el otro gorgias llamados/ se esfuerça dela probar: ⁊ puso ende tantas fermosas razones/ las q̃les leydas ⁊ bien cõsideradas por su discipulo theobroto: echose de vn muro abaxo por se matar: afin de hauer vida mejor. de aq̃sta materia fabla macrobio enel principio de su libro/enla exposicion del sueño de scipion: segũ es cõtenido enel. j. libro: enel cap̃lo delos milagros. Itẽ aristotiles enel. ij. li. de anima sensitiua/vegitatiua/ ⁊ intellectiua: separa la postrimera delas otras: ca el ⁊ su conmentador avenroiz/ siẽpre la afirman ser jnmortal cõel cuerpo. Item tullio fue enel tiẽpo dela juuentud de valerio de mucha sciencia ⁊ buen philosopho/ tuuo la jnmortalidad del anima: segun se muestra en su libro de amicicia: adõde endreça sus palabras a caton/ que se mato en vtica de africa. E ouidio q̃ assimismo fue en aquellos tiẽpos poeta ⁊ de mucha sabiduria: touo opinion q̃ su anima era jnmortal: segun se muestra en su li. xv. de mathamorphoseos diziẽdo: el dia vẽdra q̃ nada me q̃dara d̃l drecho de mi cuerpo/ahũ me restara el spacio de mi tiẽpo icierto: ⁊ toda via sere yo poeta encima las altas strellas p̃durables/conla mejor p̃te de mi mismo: esto dize por el anima. E cõcluyẽdo la ley de moyses fue ante de valerio mil. v. años/ q̃ creyo la jnmortalidad d̃la anima: ⁊ jhũ xp̃o fue en sus dias nacido ⁊ muerto/ q̃ la p̃dico despues a sus apostoles: ⁊ fasta la secta mahometica todos creen la jnmortalidad d̃l anima. por esso dize el auctor que valerio ouiera mas razõ de llamar locos alos

sobredichos/por pẽsar q̃ enel infierno hauiã necessario de su plata/ q̃ no por creer la jnmortalidad del anima. ⁊ blasphemando este costumbre delos franceses/ de dar assi su plata los vnos a los otros para semejante lugar. Loa otras dos naciones: los cimbros: que segun algunos son los flamencos. empero segũ papias: es vna parte de alemaña. ⁊ los celtiberos de spaña: segũ ysidoro enel. ix. li. Delos cimbros dize que se gozauan ⁊ delectauã mucho conla batalla/estimando se con ella cõ gloriosa ventura salir desta vida: ⁊ stãdo dolientes llorauan/temiendo fenecer miserable ⁊ mesquinamente. Esta razon delos cimbros no es de loar/segun dios ni segũ la ley dela batalla/ q̃ todo discreto la deue esquiuar/sino forçada y en su defension: ⁊ ahun entonce con repentimiento ⁊ justificada: empero si tomar quieres el enxemplo en los mismos gentiles: leed las historias que hablan de troya/ ⁊ vera quien quisiere como el buen hector en defension de su ciudad salia con seso esquiuãdo la muerte ⁊ justificado/ ⁊ que nadi eguala enlos nacidos fasta nuestro tiẽpo con su cumplimiento/ para defender los de su reyno/ cõ fuerça/ ⁊ essuerço/ ⁊ con valentia/ bondad/ ⁊ ardideza. La segunda razon paresce mejor: empero tanbien tiene defecto: ⁊ segũ dios ya queda claro: segun el mundo digo lo mismo/que mejor es biuir para vengança ⁊ con discrecion/ que tomar la muerte con poco recuerdo/ sin vengar su señor: empero si no pueden cobrar la vengança/riscando la vida se deue buscar segun el mũdo: ⁊ desta manera la razõ celtiberia se puede çufrir. Los celtiberos dezian que no queriã viuir despues dela batalla enla qual su señor por quien ellos se combatian era muerto. mucho son de loar estos dos costumbres/delos quales hoy muy poco se vsa.

¶ E fabla valerio del costumbre d̃los de tracia/que es en europa: segun ysidoro enel. iiij. ca. del. xxiiij. libro. ⁊ tomo el nombre de tiras el prefecto: la q̃l antiguamente fue habitada de muy cobdiciosas naciones/assi como massagetas/ sarmastes/o otras muchas: la qual agora se llama rassa/ ⁊ tiene haza leuante a costantinople: ⁊ haza poniente macedonia. Desta dize valerio q̃ por razon gano la loor de sapiencia: porque la gẽte della/con llantos ⁊ duelos celebrauan la natiuidad delos hõbres/ ⁊ la muerte con plazer ⁊ alegria: sin informacion de doctor ni ley alguna: mas por solo conoscimiento de su naturaleza: conosciendo la fragilidad ⁊ miseria desta vida: ⁊ las penas/peligros/ ⁊ dolores/en que continuo el hõbre esta trabajado. Despues dize valerio sea puesta atras el dulçor natural dela vida/ el qual constringe a fazer ⁊ suffrir muchas cosas desonestas/porq̃ muerto aquel/sera fallado mas bienauenturado el fin que fazemos. ⁊ ahũque valerio no fable del fin bienauenturado que fallaron los santos martires: los quales han mortificado todo dulçor dela vida mortal. dize lo por exhortar los hombres a menosprecio desta vida bestial: afin que por temor de perder la/ no fagan ni sufran cosa fea ni desonesta: ca muchos casos acahecen: enlos quales mejor es escoger la muerte q̃ viuir en pecado ⁊ vituperio. Dize el auctor q̃ esta gente de tracia cõ su costumbre susodicho/ seguiã a su parescer la opinion de Salomon enel vij. capitulo del ecclesiastico. el qual di

ze que el dia dela muerte vale mas que el dela vida. E al siguiente desto dize valerio: ahun que los de licia/ que es vna prouincia de asia la menor: segun ysidoro enel. iij. caplo del. xxiiij. libro/ llorassen los muertos: ellos se vestian de habito de mujer: porq̃ la disformidad del habito los mouiesse a mas presto dexar los locos llantos. E valerio alaba este costumbre. ⁊ ahun dize mas porque alabo yo los muy fuertes hombres enesta materia de prudencia/ porque ellos menospreciã la vida mortal: pues las mujeres de india vsauan de acto mas viril; dõde como fuesse el costumbre de vn hombre tener muchas mujeres: ⁊ muerto aquel/era determinado por cierto juez/ a qual de aq̃llas amaua mas en su vida/ segun se traya la cierta prueua quando leuauã el cuerpo del marido a q̃mar/ella siguiẽdo jugando ⁊ baylando/con mucha alegria se echaua conel cuerpo del marido eñl fuego: y ende padecia la muerte como bienauenturada: ⁊ las otras que prouar no podiã ser las mas q̃ridas del dicho marido/passauã su vida dẽde adelãte cõ muchos lloros ⁊ tristeza. Esta india conlos otros/segun solino ⁊ ysidoro: es vna puincia de asia la mayor la qual es tamaña/ que fue antiguamẽte opinion ser la tercera parte del mundo: ⁊ no es marauilla segun la muchedumbre de ciudades/ villas/ castillos/ pueblos/ ⁊ naciones que enella se dizẽ hauer. E la mayor noticia delas marauillas della ⁊ de su grandeza/fue fallado por alixandre magno monarcha/ ⁊ otr os reyes: ⁊ megestenes/el qual mucho tiẽpo estouo cõlos reyes de india Assimesmo el rey ptholomeo philadelpho/embio a dionis hõbre sabio ⁊ leal por acatar ⁊ inq̃rir las marauillas della ⁊c: las quales marauillas ⁊ costumbres quien mas cõplidamente q̃rra saber/enel fin del libro de solino las fallara. E tan plaziẽte ⁊ acepto fue a valerio el costumbre destas mujeres de india/ q̃ boluiendo a recitar la ardideza delos cimbros susodichos/ y la fe d̃los celtiberos: ⁊ la muy animosa prudencia delos de tracia q̃ assi llorauã la natiuidad: ⁊ fazian fiesta dela muerte de los hõbres: ⁊ la sabia cautela delos de licia/que se vestian de habitos disformes para presto oluidar el duelo ⁊ llãto delos muertos ⁊c. dize q̃ ninguna delas susodichas es de poner delante del fuego delas indianas: eñl qual por el amor ⁊ piadad del marido se echauã con tanto plazer ⁊ alegria como enla cama de sus bodas. Destas mujeres fabla solino en su libro sobredicho.

¶ Por mejor mostrar la excellencia delas indianas/ por cõparacion valerio al siguiente delo sobredicho recita vn desonesto ⁊ mal costumbre de algunas mujeres de africa/dize q̃ enla ciudad de cita enel tẽplo de venus/se trãsportauan las mujeres q̃ eran para casar/ ⁊ con mucho baldon ⁊ amor se poniã a ganar cõ sus cuerpos el triste dote de sus matrimonios: lo q̃l valerio vitupera burlãdo dello diziendo q̃ era gran mengna llegar los casamientos de tã desonesta ⁊ fea ganancia.

¶ Itẽ valerio mucho alaba el costũbre delos persianos: los q̃les no turauã de sus fijos fasta q̃ teniã. vij. años complidos/ porque mas de ligero podiessen comportar ⁊ çufrir la muerte/o separacion dellos. Al siguiente valerio escusa los reyes de numidia porq̃ no vsauã el costumbre delos otros hõbres de su señoria: el qual era q̃ vnos a otros se besauan: como hoy se faze

en algunas tierras tomando paz/o veniendo de luengo camino: lo qual en otras tierras tienen en abhominaciõ. E por esso dize que los reyes de numidia no besauan a hombre mortal: pareciẽdo les que los puestos en honrra ⁊ dignidad deuen esquiuar todo humil ⁊ comun costumbre: porque sean mas preciados ⁊ honrrados. E es de notar que numidia es vna parte de africa dela qual fue el rey maximissa/ ⁊ otros muchos poderosos varones. E por este enxemplo es de entender que ser singular en algunas cosas solamente pertenece alos altos ⁊ grandes señores: y esto con discrecion ⁊ medida. E aqui acaba el primero capitulo del libro segundo.

Addiciones del trasladador

EL dicho caplo dize q̃ justino en su. ij. libro recita que Sicia es vna region que se estiende haza oriente/ ⁊ del vn lado tiene la region llamada ponto del otro los montes ripheos: ⁊ alas spaldas asia la mayor. En esta tierra ningunas prouincias hay departidas ⁊ los morantes enella no sembran/ ni labran los campos/ni tienen casas ni moradas ciertas: mas son pastores de ganados: ⁊ viuen por los desiertos ⁊ soledades: ⁊ lieuan consigo en carros sus mujeres ⁊ criaturas: tienẽ pauellones ⁊ tiendas de cueros/por çufrir las aguas ⁊ frios: visten se pieles saluajes ⁊ viuen de miel ⁊ leche: ellos vsan de justicia segun sus naturales ingenios ca no tienen leyes algunas: por el mayor pecado tienen el ladrocinio: ⁊ no es marauilla: porque no tienen cosa so llaue/ ni encerrada: ellos honrran el vno al otro/ ⁊ no apetescen ni oro ni plata/como las otras gentes: ⁊ tal cõtinẽcia les ha dado justicia natural en costumbre que no cobdician cosa ajena. E claro es que donde hay el vso delas riquezas/ ende se halla la sed dela cobdicia que nũca se farta. por lo qual dize justino/si semejante abstinencia ⁊ temprança fuesse entre los mortales: no se darian tantas batallas/ ni tanta gente podria morir por golpe de fierro E cosa parece de marauilla dize justino/que la natura de aquesta gente alcança lo que los griegos no han podido comprehender por luẽga doctrina de muchos sabios ⁊ philosophos: ⁊ q̃ mas aprouecha alos sicios la ygnorãcia delos vicios/ que alos griegos la noticia delas virtudes. Aquesta gente tres vezes cõquisto el reyno de asia: a dario rey de persia echarõ escandalosamente de su tierra. A tiro rey de persia cõ su hueste lo matarõ. A sapujon vn duque del gran alixandre mataron al costado de su gente. delas armas de los romanos oyeron fablar/ empero nunca las sintieron. Ellos fundarõ el imperio d̃los bactrianos/ ⁊ assimismo aquel de persia. Ellos son gẽte aspera en batallas ⁊ trabajos con grãde fuerça corporal: ⁊ no temen cosa de perder ⁊ siendo vencedores no quieren otro sino la gloria dela batalla.

¶ Item justino enel. xxiij. libro dize q̃ los lucanos/los q̃les son en vna parte de ytalia/teniã por costumbre de embiar sus fijos enel principio de su adolescencia alos boscages conlos pastores/sin seruicio/vestidos/ ni cama para dormir: porque en su juuentud vsassen de dureza: ⁊ que no les fuesse aspero estar fuera de villa/ o ciudad/ su viãda era lo q̃ caçauan/su beuer era leche

o agua: ⁊ assi eran duros enlas bata-
llas. El mismo justino enel. xlj. libro
dize que los de persia tienen por costū
bre de leuar en sus huestes mas escla-
uos que francos/que es contra el co-
stūbre de todas las otras gētes: ellos
a sus fijos muestran por mucha diligē
cia a caualgar ⁊ tirar: ⁊ los mas ricos
embian sus fijos conlos reyes alas ba
tallas: ⁊ no se saben combatir mano a
mano/ ni tomar ciudades por sitios/
ellos se combaten a cauallo corriendo
⁊ las mas vezes en fuyendo. ⁊ quādo
pensays hauer los vencido ⁊ que fuyē
entonce cumple mejor se guardar de-
llos/tanto que dize: si ellos perseuera-
ssen enel ardido acometimiento que su
fuerça seria incomportable: ellos no
vsan de oro/ ni de plata/ saluo en ar-
mas: los hombres tienen muchas mu
jeres: ⁊ por el mayor pecado reputan
el adulterio: ⁊ por esto no quieren que
sus mujeres vean a otros hombres sal
uo a sus maridos: no comen otra car-
ne saluo la que caçan. Siempre stan a
cauallo fablando/mercadeādo/ comiē
do/⁊ en todos sus officios: ⁊ la diffe-
rencia entre los sieruos ⁊ los francos
es/que los frācos van a cauallo/⁊ los
sieruos a pie. la sepultura de aquella
gente es despues de muertos ser comi
dos de aues/o de perros: despues cu-
bren los huessos con tierra. Mucho
curan con diligēcia enel seruicio delos
dioses: ellos son orgullosos/sediciosos
⁊ violentos: ellos atribuyan la violen
cia alos hombres/⁊ la gracia ⁊ manse
dumbre alas mugeres: poco fablan:
⁊ son mas presto a fazer que a dezir:
assi callan su biē como su mal: ellos son
muy luxuriosos/⁊ temprados en vian
das: en ninguna cosa tienen verdad si
no quanto les plaze ⁊ bien viniere.

¶ Aulo gelio enel dozeno libro delas
costumbres de Athenas/ dize que las
mujeres de roma no jurauan por her-
cules/porque no le fazian ningun sa-
crificio: ni los hombres por castor: la
causa porque dize que no la falla: em-
pero parece que ellos y ellas jurauan
por pollux hermano de castor: ahun q̄
Uarro dize que los hombres poco ju
rauan a pollux. Jtem Solino fablan-
do dela tierra ⁊ parte de Europa/des-
pues de hauer fablado delos costum-
bres delos de Tracia/ assimismo co-
mo valerio pone dellas: dize que las fi
jas/o moças no se casan a consejo ni
ordenança delos sus parientes/ antes
las mas fermosas se fazen vender con
pregon: ⁊ con los que mas les dan/se
casan: ⁊ las feas mercan sus maridos/
de manera que no se casan ende por re
specto de bondad/ni virtud. la qual co
stumbre hoy en asaz lugares se consier
ua. ¶ Jtem hombres ⁊ mujeres co-
miendo echauan yerbas enel fuego: el
qual humo los embeudaua: ⁊ de aque
lla lesion de seso fazian mucha alegria
¶ Jtem Solino dize que los de sicia
que son ala parte de Asia/ llamados
Essedoyenos/comen viandas detesta
bles ⁊ horribles: ca quando alguno de
llos moria/fazian ayuntar todos ami-
gos ⁊ parientes con mucha alegria ⁊
solēnidad: ⁊ fecho pedaços el cuerpo
muerto/con sus dientes mezclauā lo/
⁊ conlas otras carnes lo comian. E
el casco dela cabeça/ guarniā lo de oro
del qual beuian despues como de vna
copa preciosa. ¶ Otras gētes son lla
madas assiatos/q̄ no se marauillan de
las cosas de otri/ni amā las suyas ꝓpi
as. Jtē enla baxa sicia los hōbres ha-
bitan por cauernas/o cueuas: ⁊ fazen
assimismo delas cascas delas cabeças

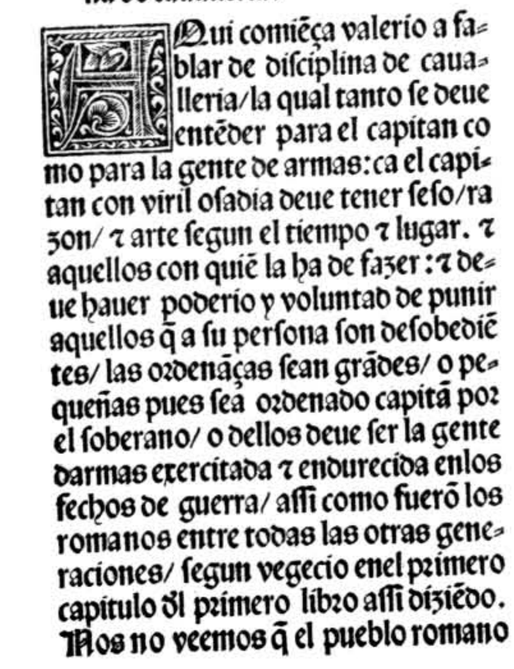
copas ꝑa beuer/como los susodichos:
empero solamente delas cabeças ďlos
enemigos mucho se delectan enlas ba
tallas: ellos beuen la sangre delas lla-
gas delos muertos: ⁊ aquel q̄ mas hō-
bres mata/tienē lo por mas honrrado
E quādo fazen alguna aliança/ o paz
beuen la sangre los vnos delos otros
segun el costūbre delos medianos.
¶ Solino enel caplo dela baxa libia
fabla de vnas gētes llamadas athlan-
tes: los quales no tienē algun lengua-
ge ni nombre propio: ⁊ son assi quema
dos del sol q̄ abhorrecē el dios dela lū-
bre: no ensueñen/ ni comen de ningu-
nas carnes. Otras gentes dize que so
lamente adoran los dioses del infier-
no: ⁊ constriñen sus mujeres la noche
ꝑmera de sus bodas a fazer adulterio:
⁊ despues por leyes rigorosas las re-
striñen a seruar castidad para siempre
Jtē el mesmo dize q̄ enla india que es
ala parte de occidente/hay gentes nō-
bradas essem/ o essen: los quales cree
que por memorable disciplina ďla pro-
uidencia de dios son destinados ala vi
da siguiente/⁊ no creyble naturaleza.
ca primeramēte dize q̄ son en perpetua
continēcia/⁊ priuados de toda mujer:
ellos no tienen alguna pecunia/ni co-
men otro saluo fenta: su specie es con
seruada sin nacer algūo: aquel es el lu
gar de virginidad ⁊ castedad. ⁊ ahun q̄
vengan ende gentes de otras partes/
no puede ninguno entrar en su mora-
da/saluo que sea innocente ⁊ sin peca-
do. ⁊ aquel q̄ se atreue de entrar/si es
mansillado de algun error/el es torna-
do a fuera por obra diuina. ⁊ aquestos
han durada por vn spacio grāde de si-
glos ¶ Jtē el dize enel caplo de jndia
q̄ hay vna manera de philosophos/ q̄
el nōbra gignos/o phistos: delos qua
les dize sant jeronimo ad paulinū/enel
principio dela biblia/q̄ aquestos gym-
nosophistas del sol leuante fasta poniē
te miran el curso ⁊ resplādor del sol sin
cerrar ni retraher los ojos de vista ⁊
curso de aquel continuamente stando
sobre las arenas calientes/ sosteniēdo
se sobre el vn pie/despues sobre el otro
De aquesta gente dize san jeronimo/
q̄ la fue a ver appolonio en ethiopia.
¶ Jtē en jndia son vnas gētes llama
dos pragmanos/q̄ no fazen algū peca
do/⁊ temē ⁊ honrran a dios: ⁊ los o-
tros jndios fazē asaz males. Essomes
mo enla india aza poniēte hay gentes
que sacrifican sus huespedes estraños
⁊ se comē la carne dellos. E dize climē
te a su padre faustimeno/q̄ era grande
astrologo: veo q̄ las estrellas buenas
no gelo empachan / ni las maluadas
estrellas los cōstringen a fazer tan ho
rribles malezas/ni menos los seros q̄
stan enel principio del mundo tienē su
recurso al fierro: ahun q̄ mars tēga so
bre ellos alguna vez dominio/ ni vsan
de luxuria/ puesto que venus faga en-
de con mars conjunction: ca yo veo q̄
estos seros no fazen adulterio/ ni ho-
micidio/ ni latrocinio: ni hay en toda
su tierra mala mujer/ni ydolo/ni tem-
plo / ni alguno es leuado ante el juez
ni muerto por armas ni por justicia. ⁊
los de persia tienen costumbre/q̄ tomā
sus madres/fijas ⁊ hermanas por mu
jeres: lo qual es defendido en todo lo
restante del mundo. ¶ Otra gēte hay
llamada gelos/o gelas: tienen costum
bre que sus mujeres labran la tierra/⁊
fazen toda viril fazienda/⁊ se echan cō
quien les plaze/sin reprehension algu-
na de sus maridos: ellas no se bañan/
ni afeytan/ ni se visten de colores/ ni
calçan çapatos. E los hombres para

el cõtrario se adrescen/ peñan/ afeytan ⁊ se vistẽ de diuersos colores: ahũ por esso no menos son asperos ⁊ fuertes cõbatidores: ahun q̃ mars no fue a su nascimiẽto: ni al nascer de sus mujeres la deessa venus. Las mujeres d̃la grã ciudad de susa son muy delicadas/ mas por esso no dexan de se echar cõ todos los hõbres/ assi estranjeros como p̃ua dos/ por licẽcia de sus maridos. ⁊ por esso no tan solamente no son reprendi das de sus maridos/ q̃ antes han dadi-uas ⁊ gracias. ⁊ con todo esto dize cle mẽte ala natiuidad de todas estas mu jeres no fue venus ni jupiter. Conclu yẽdo dize el auctor q̃ en jnglaterra mu chos hõbres soliã hauer vna mujer. ⁊ en persia vn hõbre muchas mujeres. ⁊ assi en cada tierra hay su costũbre.

¶ Porq̃ arriba es fecha mencion de los pragmanos/ q̇ere el auctor recitar lo que dindimo rey delos pragmanos scriuio a alixandre: adonde dize dindi-mo/ la gẽte dela pragmana viue de sim ple ⁊ pura vida/ entre nos no hay nin-gun malfechor/ aq̃sta gente no dessea mas delo q̃ razon ⁊ natura req̇ere: sa-be çufrir todo trabajo: ⁊ aq̃llo le pare ce ser necessario q̃ no es superfluo: no decebimos nr̃os elemẽtos para la gu-losia de vianda/ desto cargamos ⁊ or-namos nuestras mesas q̃ la tierra nos da/ sin violar cosa alguna/ de q̃ se cau-sa la exquiuaciõ de diuersas dolẽcias: ca por esso viuimos en cõtinua salud/ sin necessidad de yerbas ni medicinas: ygual pobredad nos faze a todos ri-cos: no hauemos algunos juyzios pa ra dar pena/ ca no fazemos cosa de co rrection: no hauemos saluo vna ley: la qual es/ no fazer cõtra el drecho de na tura: ni damos nr̃os miẽbros a delec-taciõ de luxuria: ni vsamos dela noche para fazer maluestades encubiertas: la tierra no rõpemos/ ni le quitamos su natural belleza/ ni trabajamos nue-stros vientres de viandas ensangrẽta das: los peçes d̃l mar no tomamos pa ra comer/ ni empachamos al ayre su li bertad para tomar las aues: no gasta mos las bestias delos mõtes/ ni trahe mos a casa las pieles saluajes: nos ha uemos todo el cõplimiento/ ca sin cob diciar algo viuimos cõtentos delo que nos ha dado natura: porq̃ cobdicia es vna pestilencia sin fartura/ ⁊ faze sus dueños miserables sin fallar jamas fin de aq̃lla: ⁊ nos passamos nr̃a sed con agua: no yazemos saluo en tierra: ⁊ cuydado ninguno nr̃o sueño rõpe: ni trabajo nr̃o pẽsamiẽto empacha: nos no queremos poner en seruidũbre/ sal uo nr̃os cuerpos q̃rer sojuzgar a nue-stras almas: no tenemos ciudades/ ca stillos/ ni lugares: ni ahũ fazemos edi ficios algũos: nr̃as habitaciones son las cauernas ⁊ cueuas delas rocas ⁊ montañas/ dõde no sentimos los ma-los vientos/ ni tenemos miedo de tem pestad alguna: y ende viuimos ⁊ mori mos/ ⁊ fazemos nr̃as sepulturas: ⁊ no tenemos preciosos vestidos de diuer-sas colores: ni nr̃as mujeres se afeytã ni dessean ser mas hermosas delo que la natura cõ ellas partio: algũ incesto ni adulterio entre nos no se halla: nue stras mujeres no conocenos sino por causa de engendrar: ningunas armas nos ende vsamos/ ni con alguno nos cõbatimos saluo cõ fortuna/ ala q̃l mu chas vezes vencemos: ni delo que ra-zonable vejez nos consiente no viui-mos: los padres no siguẽ los cuerpos de sus fijos llorando/ ni fazemos sepul turas arreadas. E despues q̃ ha reprẽ dido los fechos de alexãdre/ dize: nos

pragmani no sentimos alguna pestilẽ cia ni otra infermedad/ sobre nos el cie lo siẽpre es templado/ ⁊ abstinẽcia es nr̃a medicina: nos no matamos bestia alguna (q̃ mal no ha fecho) para sacri-ficar a dios: ni fazemos tẽplos de oro ni plata/ las q̃les cosas si tu las das a dios como necessitado de aq̃llas/ tu te afirmas ya mayor q̃ el: si gelo das sin cõsiderar lo menesteroso/ muestras ser le ygual: ⁊ peccas en todo: dios no es placado por dadiuas ni terrenas rique zas: mas por puros animos ⁊ piado-sas obras con volũtad firme ⁊ buena. Porende alixandre queda te en paz/ ⁊ dios cõ nosotros ⁊c. Esta carta con muchas otras rep̃hensiones ⁊ fermo-sas palabras scriuio dindimo el rey de los pragmanos al rey alixandre: ⁊ por ser muy prolixa/ no se pone aqui mas delo dicho.

Capitulo .ij. de disciplina de caualleria.



Aqui comiẽça valerio a fa-blar de disciplina de caua-lleria/ la qual tanto se deue entẽder para el capitan co mo para la gente de armas: ca el capi-tan con viril osadia deue tener seso/ ra zon/ ⁊ arte segun el tiempo ⁊ lugar. ⁊ aquellos con quiẽ la ha de fazer: ⁊ de-ue hauer poderio y voluntad de punir aquellos q̃ a su persona son desobediẽ tes/ las ordenãças sean grãdes/ o pe-queñas pues sea ordenado capitã por el soberano/ o dellos deue ser la gente darmas exercitada ⁊ endurecida enlos fechos de guerra/ assi como fuerõ los romanos entre todas las otras gene-raciones/ segun vegecio enel primero capitulo d̃l primero libro assi diziẽdo. Nos no veemos q̃ el pueblo romano haya vẽcido ni sojuzgado el mũdo to-do/ si no por auẽtajar se enlas armas: ⁊ por bien saber dar el assiento en su real: ⁊ fortificar muy bien su hueste: ⁊ por el grande vso ⁊ esfuerço de caualle ria: ca es notorio q̃ los romanos que eran muy pocos/ no se houierã podido tener ala multitud delos franceses/ ni se cõbatierã cõla potẽtia ⁊ mucha grã deza delos alemanes/ ni ahũ çuffrierã el poder ⁊ dureza d̃los spañoles/ ni re sistierã alas riquezas ⁊ engaños d̃los africanos/ ni osaran mirar ala egregia sciencia delos griegos/ si no fuera dize vegecio el qual fue romano/ q̃ nos ha-uemos siẽpre scogido nuestros caualle ros muy sabiamẽte ⁊ bien enseñados eñl exercicio de fuertes armas/ aq̃llos por nos en su iuuẽtud endurecidos/ ⁊ ya muy dados a çuffrir trabajos todos dias/ faziendo los ver/ prouar ⁊ cono scer enlos cãpos/ todas aq̃llas cosas que enlas batallas y huestes se les pue den acaescer: ⁊ los perezosos ⁊ inobe-dientes duramẽte corrigendo: ca la sci encia delo q̃ pertenesce alas batallas nudresce ardideza para batallar/ aq̃llo que hombre ha bien aprendido ⁊ espe-rimẽtado/ ha por factible y no dudoso: ⁊ por esto pocas gentes vsadas y exer citadas en armas ⁊ bien regidas/ son bastãtes no solamẽte a muchos vẽcer mas a ganar el mũdo todo/ como fizie ron los romanos: ⁊ solo esto basto a los introduzir en tamaño señorio: ⁊ por esto recomendãdo disciplina de ca ualleria/ valerio pone de aquella diuer sos enxemplos: ⁊ comiença por modo de prologo a dezir por su gẽtil stilo en palabras asaz escuras en sustancia lo siguiente: ca en romãce no podriã ser assi dichas como el las dize/ es asaber que disciplina de caualleria es ⁊ fue la

alemanes



ſoberana cauſa/ ⁊ firme fundamento
del impꝰio de roma: ⁊ q̄ por aquella hā
houido las victorias/ y el ſeguro ſtado
de paz bienauenturada.

¶ El primero enxēplo comiēça vale-
rio de publio cornelio ſcipion el africa
no ſegundo: ⁊ para entēder como fue-
rō dos ſcipiones llamados africanos:
ſe falla enel primero libro eñl capitulo
de pꝛodigios/ ⁊ de todo lo que fue de nu-
mancia ⁊ del fecho de mātino: con to-
do por mejor entender eſte enxemplo/
es de notar q̄ dos conſules nōbrados
quinto pompeo/ ⁊ guayo mātino/ fue
ron embiados cōtra los de numancia
por los romanos/ los q̄les fueron vēci
dos por los dela dicha ciudad/ cada q̄l
en ſu tiēpo: ⁊ no guardando la diſcipli
na de caualleria: ⁊ porq̄ mantino fizo
paz vergonçoſa con los de numācia/
el dicho ſcipiō africano ſegūdo fue con
ſul embiado enla ſpaña por abaxar loſ
coraçones muy eleuados delos numā-
tinos/ ⁊ pa caſtigar la incōſultada paz
fecha por mantino tan vergōçoſa: y en
llegando ala hueſte de mantino/ ſcipi-
on ya dicho mando pregonar que to-
das las coſas de deleyte ⁊ ſuperfluas/
fueſſen echadas fuera la hueſte: ⁊ lue-
go ſalierō muchos marchantes de co-
ſas menudas ⁊ delicadas/ ⁊ de otros
hombres pobres ⁊ vagabundos q̄ ſer-
uian de agua ⁊ de otras neceſſidades
ala hueſte: ⁊ dos mil mujeres publicaſ
que hauiā enſuziado toda la hueſte: ⁊
no ſe fue a numācia eſſe poco de vera-
no que le q̄daua/ ni al inuierno ſiguiē-
te/ como fazen otros ala tomar en deſ-
cuydado/ ante fizo allegar todos los
caualleros romanos en ſu tiēda como
en vna ſcuela/ para les moſtrar ⁊ dar
doctrina: ⁊ q̄ndo vido aſſi ſu gente biē
exercitada con mucha doctrina allego
ſe a numācia: ⁊ los dela ciudad ſalierō
luego con mucho rigor para pelear: ⁊
fizierō aſſi boluer las ſpaldas alos ro-
manos/ mas por el afincamiento ⁊ me
nazas de ſcipiō el cōſul/ el qual retenia
los que fuyā/ con palabras ⁊ cōlas ma
nos/ boluierō conel tan viguroſos en-
los numātinos/ q̄ les fue forçado bol-
uer mal ſu grado ala ciudad: ⁊ aſſi ſe vi
do dize oroſio en poq̄to ſpacio ſer fuy-
dores / ⁊ fazer buelta los romanos ⁊
numātinos. empo con todo q̄ ſcipion
vio que por ſu eſfuerço hauia vēcido a
quella batalla/ cōſidero q̄ no era ſpedi
ente trauar batalla por ordenāça con
los de numancia: ⁊ por eſſo fizo luego
fazer foſſados ⁊ palēques en torno de
la ciudad cō torres ſpeſſas/ ⁊ grueſſas
de fuſta: y fizo poner a mantino que la
paz deſoneſta fiziera cōellos como es
dicho ante la puerta d'la dicha ciudad/
porq̄ los numātinos tomaſſen iuſticia
de el muy deuida todo deſnudo: y porq̄
fueſſe viſto q̄ no hauia ſeruado doctri
na de caualleria. empo ellos no le fizie
rō mal ni deſonra: ⁊ eneſta manera nu
mācia ſtuuo cercada gran tiēpo/ faſta
q̄ las vituallas le falleſcierō: ⁊ deſpues
rogauā alos de roma q̄ les dieſſen pla
ça donde cōbatir ſe podieſſen cōellos/
a fin q̄ morieſſen como fuertes hōbres
mas no ſe les dio tal faculdad: eſta gē-
te entonce cōla ſtrechura dela falta del
vino/ fizierō de vn poco de trigo q̄ les
hauia quedado vn fuerte beuraje/ q̄ en
anglatierra le llamā ala/ ⁊ en flandes
ſeruoſa/ ⁊ refreſcaron toda ſu gente: ⁊
deſpues encēdidos d'la beuida abrierō
las puertas/ ⁊ tan rezia ⁊ agramente
dieron encima delos romanos/ q̄ ſi no
por la virtud ⁊ eſfuerço de ſcipion los
ſuyos deſmāpararan los palenques /
⁊ foſſados: ⁊ quāto tenian/ mas ſu ar-

dideza cauſo q̄ los mejores de numan
cia quedarō enla plaça/ ⁊ los otros ſe
boluierō ala ciudad/ no como fuydos/
mas como vēcedores en muy buen or-
den: ⁊ ſcipiō les fizo dezir q̄ tomaſſen
los cuerpos delos muertos para q̄ los
fizieſſen enterrar a ſu coſtumbre/ mas
no lo quiſierō fazer: ca viendo q̄ hauiā
perdido ſu buena caualleria: ⁊ q̄ no ha
uian ya ſperāça de vencer por armas/
deliberarō ante de morir q̄ perder ſu li
bertad/ ni venir a ſeruitud delos roma
nos. por lo q̄l todos ſe puſierō a muer-
te cō veneno ⁊ fuego / como es dicho:
en forma q̄ no quedo criatura viua/ ni
caſa/ ni bienes q̄ por el fuego no paſſa
ſſe/ aſſi q̄ los romanos nada ganarō/
ni menos podierō hauer vno ſolo q̄ te
ſtigo fizieſſe de ſu victoria/ ni avn coſa
de que triūphaſſen: ca oroſio dize q̄ el
triumpho q̄ ſcipion houo por la victo-
ria de numācia q̄ no ſe fizo delo q̄ con-
quiſto/ ni gano/ mas delo ſuyo/ ⁊ del
theſoro comun de roma.

¶ Ualerio pone aqui otro enxemplo
de diſciplina de caualleria. ⁊ primero
es de notar para lo entender/ q̄ ſegun
oroſio enel. vij. libro al. xiiij. capitulo
jugurtha fue fijo adoptiuo de maſimi
ſſa rey de numidia: ⁊ por teſtamēto le
dexo heredero cō ſus fijos naturales:
⁊ muerto el rey jugurtha mato al fijo
mayor que tenia nombre hyemſal: ⁊ al
otro vēcio enla batalla nōbrado adher
bal/ ⁊ lo lanço fuera de africa: ⁊ los ro
manos q̄ eran ſeñores hoydas las nue
uas/ embiarō alla al cōſul calphurnio
con grāde hueſte/ mas jugurtha lo co-
rrumpio con mucha pecunia: y le fizo
fazer cōel paz cargoſa/ aſſi q̄ jugurtha
fue a roma: ⁊ entrādo por la puerta di
xo/ o ciudad vendediza ⁊ en breue pere
cedera/ ſi fallaſſes agora quiē te merca
ſſe: el dicho del q̄l fue mucho deſpues
frequentado en roma/ por vn mengua
do prouerbio dela ciudad: ⁊ no ſin cau
ſa lo dixo: ca el los corrōpio conel dine
ro/ ⁊ ſe partio con paz: ⁊ ſi mal hauia
fecho de antes peor fizo deſpues: con
tra el q̄l fue embiado el cōſul aulo po-
ſtumo: ⁊ albino ſpurnio ſegun otro ac
tor/ al q̄l jugurtha forço de fazer conel
paz amēguada / ahun q̄ tenia el dicho
conſul. xl. mil combatiētes: ⁊ por eſta
cauſa jugurtha ayunto entōce a ſu rey
no a cerca toda la africa: empo d'ſpues
fue cōtra el metello por los romanos:
el qual vencio a jugurtha en dos bata
llas/ ⁊ le gaſto la tierra/ ⁊ lo coſtreñio
a dar reenes/ y trigo/ y vituallas/ y treſ
mil fuydos delos romanos q̄ ſe paſſa-
rō al rey jugurtha: de aq̄ſte metello di-
ze valerio q̄ guardo diſciplina de caua-
lleria como fizo ſcipion: ca en recibien
do la hueſte q̄ tenia ſpurio albino/ la
qual ſtaua māzillada de vida delicada
⁊ floxa/ por falta de correction ⁊ de di-
ſciplina/ vſando del poderio de ſu offi-
cio cōſular/ q̄ era el mayor ſtado roma
no deſpues de dictador: mando luego
partir de ſu compaña toda perſona de
ſeruicio: ⁊ q̄ ninguno fueſſe oſado viā
da cozida vender enla hueſte/ ni q̄ per-
ſona touieſſe beſtia/ ni paje para tra-
her ſus armas/ ni parte de aquellas: ⁊
mudaua biē amenudo el lugar ⁊ aſien
to: faziēdo cada vez foſſados ⁊ palen-
ques/ como ſi jugurtha fuera de el muy
cerca. ⁊ aqui dize valerio q̄ vale conti-
nēcia reſtituyda/ ⁊ induſtria repetida.
¶ Reſpōde el miſmo muchas vezes nos
han trahido infinitas victorias/ ⁊ fa-
moſos triūphos/ ſegun q̄ parece por la
victoria de metello/ quādo vencio a ju
gurtha: las ſpaldas d'l qual nūca vido
la caualleria de roma miētra ella ſtuuo



so el imperio ambicioso/ dize mientra
fue gouernada por calphurnio: ⁊ por
spurio albino/ o aulo postumo segun
orosio. empero metello ielas fizo mo-
strar trayēdole a submission cō su gran
de industria ⁊ continencia.
¶ De que valerio ha fablado dela do
ctrina de caualleria enlos subditos fa-
bla dela q̄ se houo contra los amigos.
Empero el autor por dar a entēder ya
mas claro la pendēcia delos exemplos
que valerio recita/ dize q̄ segun orosio
enel. v. libro scriue q̄ enel año del p̄nci
pio de roma. vj. ciētos. xxviij. se rebella
ron en cecilia los sieruos cōtra los frā
cos: ⁊ con enxēplo de tal comocion/ se
mouierō otras en diuersas partes. em
pero los romanos como prouidos en
todas las cosas: embiaron luego dos
consules/ a saber es quinto metello/ ⁊
guayo seruilio sepio/ los q̄les en sira-
cusa matarō dellos. iiij. mil ⁊ fizieron
crucificar. ccccl. en athenas en aquella
comocion misma fuerō muertos ⁊ ven
cidos los dichos consules por heracli-
to q̄ era pretor enla ysla de delos/ mas
despues los francos vencierō alos sier
uos/ o sclauos. Itē en cecilia que era
fuente de todo este mal/ fue embiado
piso el consul/ q̄ tomo por fuerça vn ca
stillo nōbrado passemameron adonde
mato. viij. mil de aq̄lla serualla: ⁊ los
q̄ tomo en vida fizo crucificar/ d̄spues
deste fue embiado. p. rustilio q̄ tomo
por fuerça dos ciudades q̄ orosio nom
bra tanximenū ⁊ ethnam/ las quales
eran speciales refugios de aq̄lla gente
en cecilia: y mato d̄llos mas de. xx. mil
⁊ ved aqui dize orosio malauenturada
victoria de batalla/ ⁊ triste ganācia: ca
todo el daño delos vencidos fue perdi
da delos vēcedores/ segun q̄ acaecio en
francia por la locura ⁊ alçamiēto que
aq̄llos de beauuoisin fizierō con otra
gente simple queriēdo señorear ⁊ ma-
tar la gētileza ⁊ hōbres de stado/ enel
año dela incarnacion de nuestro señor
mil. ccclviij. ca los nobles ⁊ los de su
parte matarō sus mesmos vasallos de
quiē hauiā sus rētas ⁊ sostenimiētos:
⁊ cosa era deuida de matar alos tray-
dores ⁊ rebelles/ q̄ queriā matar a sus
señores. empero hauida la victoria vē
cio la cobdicia la justicia/ q̄ dieron se a
robar al pueblo menudo ⁊ innocente/
quemādo sus habitaciones: ⁊ los ma-
los ⁊ p̄ncipales enla culpa fallaron re
fugio ⁊ señores con quien viuir: ⁊ los
buenos ⁊ simples fuerō muertos por
hauer sus bienes: ⁊ boluiēdo a valerio
recita como este. P. rustilio/ ⁊ otros
dos guardarō rigorosamēte la discipli
na de caualleria segun aqui abaxo es
contenido contra sus pariētes ⁊ ami-
gos: ⁊ escusa se por hauer puesto tan
grandes enxēplos/ ⁊ tan breues pala-
bras/ diziendo q̄ son actos de admirar
⁊ fuertes de fazer/ condenar el hōbre
su propria sangre: ⁊ su buē amigo por
el bien comū: ⁊ por seruar doctrina de
caualleria: ⁊ dize q̄ el consul. p. rustilio
echo de su compaña a fabio su yerno.
porq̄ perdio en cecilia el castillo de tau
rimenū/ ⁊ cota consul/ porq̄ aurelio su
pariente cercano/ por negligēcia dexo
quemar el palenq̄ del real/ por el qual
fuego cuydo ser q̄mado todo el asiento
miētra el dicho cota era ydo sacrificar/
⁊ hauer señal de sus agueros: ⁊ boluiē
do mando desnudar al dicho aurelio ⁊
açotar cō vergas/ ⁊ ponerlo enla com-
paña delos peones. Del tercero dize
que houo nōbre quinto fuluio flaco/ el
qual seyendo censor echo del senado a
fuluio hermano suyo/ porque dexo yr
vna cohorte dela hueste q̄ son. d. caua-

lleros/ sin licēcia del consul: ca no se da
ua licēcia ala gente de armas sin man-
damiento del cōsul/ o del capitā: ⁊ assi
aquel fue juzgado por su proprio her-
mano a ser priuado del officio ⁊ digni
dad de senador como indigno de aq̄lla
¶ Al siguiente desto dize valerio que
aulo postumo dictador q̄ vencio alos
volcos ante q̄ la batalla se diesse/ man
do p̄gonar ⁊ defender q̄ ninguno fue-
sse osado de se combatir conlos enemi-
gos/ ni partir d̄las tiēdas fasta su buel
ta/ ⁊ para ello licencia dar quisiesse. E
despues el fijo de su mismo nōbre vien
do passar vna batalla delos enemigos
salio a ellos con toda la hueste/ ⁊ al fin
los vencio. empero ya buelto el dicho
su padre/ y llegado el fijo dela victoria
luego mando cortar su cabeça/ porque
passo aquel mandamiēto: de q̄ valerio
haze muy grande y muy piadosa excla
macion/ en q̄ demuestra ser marauilla
de tal crueldad de matar vn hijo ⁊ tan
querido/ q̄ el mismo crio de buena do-
ctrina: ⁊ muy diligēte en acto ⁊ studio
d̄ caualleria. emp̄o arbitra q̄ por guar
dar muy bien aq̄lla hizo tal caso en q̄
consistia el biē ⁊ honrra de toda su pa-
tria q̄ mas cara tenia d̄l interesse de su
misma carne. emp̄o este transladador
dize aqui q̄ tito liuio enel tercero libro
dela ciudad de roma fabla de este caso
dudando: ⁊ quiere dezir q̄ este que ma-
to a su fijo fue maulio torquato: y quiē
quiere sea/ obra fue cierto de grande
enxemplo para los tiēpos presentes/
enlos quales aq̄sta doctrina de caua-
lleria es muy mal seruada ⁊ menos te-
nida: ⁊ la variedad de aq̄stos dos au-
tores no me paresce frustra: ca los ca-
sos se muestran segū valerio assi diffe-
rentes: ca maulio torquato fizo matar
otro su fijo/ porq̄ sin licēcia se cōbatio
cō vn cauallero mucho valiente/ q̄ era
principe d̄los enemigos: ⁊ aq̄l muerto
traxo las armas ⁊ despojo delante su
padre/ pēsando fazer le plazer y fiesta:
⁊ de aulo postumo fue porq̄ con toda
la gente seyendo vedado/ su fijo salio a
dar la batalla a sus enemigos los qua
les vencio: ⁊ por esso valerio como del
primero fijo se duele/ del segūdo diziē-
do marauillosas ⁊ querosas palabras
al maulio torquato porque mato a su
fijo/ diziēdo entre las otras cosas/ que
no fue marauilla q̄ el noble animo de
vn moço tan valiēte pusiesse en oluido
el vedamiēto del padre/ mouido cō ga-
na por la requesta del enemigo: ⁊ d̄los
dos casos hauer assi stado faze valerio
expressa mencion.
¶ Assi mesmo dize valerio que lucio
manicio cōsul fue despojado de su offi-
cio por el dictador lucio quincio cinci-
nato/ porq̄ lo fallo cercado delos ene-
migos en vn real/ o tiēda: seyendo po-
deroso para pelear muy bien cōellos:
el qual dictador despues q̄ vencio alos
del cerco ahun q̄ los cercados le ayuda
ron/ dio por sentencia q̄ el dicho cōsul
fuesse priuado dela dignidad cōsular: y
que los suyos no houiessen p̄te de al-
gun despojo/ diziendo q̄ no era digno
de tal honor aq̄l que touo entre palen-
ques las armas romanas/ ni ahun los
suyos de biē alguno que lo consentie-
ron/ podiendo librar su catiuidad con
firme virtud de fortaleza. Assi eneste
caso el consul q̄ era la mayor honra del
senado ⁊ orden dela caualleria ⁊ de to
do el pueblo/ a cuya volūtad la fuerça
de roma ⁊ de toda ytalia se regia/ fue
obediente al dictador/ affin que la glo
ria de caualleria que staua llagada no
quedasse por el sin vengança.
¶ Tito liuio recita q̄ enl año del prin-



cipio de roma.cccc xxix. fue fecho dicta
dor lucio papirio/ el qual fizo maestro
dela gente de cauallo a fabio hombre
moço/ para yr contra sañyta q̄ agora
dizen benauēte: ⁊ la hueste puesta enl
campo/ el dictador mando al maestro
dela caualleria/ q̄ mientra boluiesse a
saber d̄los agureros q̄ ventura habria
que no peleasse por cosa del mūdo con
los enemigos. empero quando el mae
stro fabio q̄ en nuestro fablar q̄ere de=
zir el cōdestable: entendio q̄ los enemi
gos stauā en dissoluciō ⁊ desordenāça
ferio enellos tan vigurosa ⁊ ordenada
mente/ q̄ los sañytes fuerō vencidos ⁊
muertos. xx. mil/ ⁊ fizo tomar las ar=
mas ⁊ despojo/ ⁊ aq̄lla quemar en vn
monton/ o por lo hauer votado/ o por
que el dictador no gozasse dello: ⁊ lue=
go embio la nueua desto a roma/ delo
q̄l el senado ⁊ todo el pueblo fue muy
gozoso. empero no el dictador/ ante se
fue luego para su hueste con voluntad
de açotar ⁊ matar a fabio/ porq̄ dio la
batalla cōtra su mando/ ⁊ fabio fue de
sto auisado/ ⁊ conjuro se con su gente
darmas q̄ le defendiessen deste peligro
cō muchas buenas y māsas palabras/
mostrando q̄ el dictador se mouia a fa
zer esta crueldad/ mas por embidia de
su buena fortuna q̄ por justicia: ⁊ quā
do llego el dictador fizo tocar los cuer
nos ⁊ trompetas en llamamiēto de to
da la hueste: ⁊ ya venidos en su presen
cia llamo a fabio y dixo/ como passaste
mi mandamiento q̄ es el señor a quien
obedescen los cōsules q̄ tienen real po
derio: ⁊ assi mismo los pretores/ tu se=
ras punido: fabio respōdio no es razō
que tu me acuses ⁊ q̄ seas juez: entōce
mouido de mayor yra mando alos sar
gētes q̄ lo desnudassen/ ⁊ endreçassen
las vergas ⁊ el adestral: ⁊ comēçando

lo a desnudar el se desuio azi ala gente
darmas/ y todos començarō a murmu
rar: ⁊ los q̄ stauan a cerca del tribunal
dixieron al dictador/ si tu condenas a
este condena toda la hueste q̄ es cosa
no saludable: ⁊ todos dezian q̄ el dicta
dor era cruel ⁊ fuerte: ⁊ los legados q̄
son los gouernadores delas legiones/
que stauan mas acerca del dictador/ le
dixierō q̄ dexasse la execuciō para otro
dia/ que su spiritu stouiesse mas pacifi
co: ⁊ assi fabio se delibro de yr aquella
noche a roma: ⁊ su padre marco fabio
que hauia seydo tres vezes cōsul y vna
dictador/ fizo llamar el senado en lle=
gādo su fijo/ ⁊ quexo se a ellos dela in
juria fecha: ⁊ enesse pūto vino a roma
el dictador ⁊ mādo que fuesse preso fa=
bio. empo los mayores padres por el
senado le rogaron/ q̄ se truxiesse dulce
mēte enla execuciō de aq̄l fecho: ⁊ quā
do el padre de fabio vido que este pro=
ceya en su vengāça no inclinādo se a tā
humiles rogarias como el ⁊ los otros
le faziā/ por las quales los dioses se a=
paziguaran/ el se apello alos tribunos
del pueblo/ ⁊ al pueblo/ para q̄ fuessen
juezes del q̄ hauia fuydo al consejo de
su gēte darmas: entōce el dicho padre
de fabio començo a increpar la supbia
⁊ crueldad del dictador/ diziēdo que el
hauia seydo dictador: empo nunca ha=
uia violado hōbre del pueblo/ ni centu
rion/ ni cauallero: ⁊ q̄ el queria hauer
triumpho del maestro dela gente de ca
uallo/ como si fuesse capitan delos ene
migos: ⁊ muchas otras buenas pala=
bras ⁊ enxemplos dixo marco fabio al
dictador/ mostrandole q̄ grande diffe=
rēcia hauia dela moderaciō ⁊ tēplança
delos antiguos/ ala crueldad ⁊ supbia
delos presentes/ requiriendo la ayuda
delos dioses ⁊ delas gētes: ⁊ abraçan

do su fijo cō lloro dio fin a sus razones
mostrando se por el la majestad del se=
nado/ ⁊ la fauor del pueblo/ y la ayuda
delos tribunos: ⁊ assi mismo las gētes
darmas q̄ hauian vencido cō su fijo: ⁊
por la otra parte fue proposado/ q̄ con
tra el mandado del dictador q̄ era el so
berano imperio del pueblo romano ja
mas se hauia violado: y q̄ disciplina de
cauelleria ⁊ los dichos del dictador ha
uian seydo assi guardados/ como los
mandamiētos d̄los dioses: ⁊ por enxē
plo desto recito los casos suso dichos:
⁊ de vn otro llamado junio bruto / el
primero vengador dela libertad roma=
na: el q̄l mato sus dos fijos por la cosa
publica: ⁊ ahū dixo el dictador q̄ staua
marauillado como los señores ⁊ pa=
dres stauan assi inclinados ala trans=
gression de disciplina de caualleria/ co
mo si fuesse vna cosa pequeña: ⁊ dixo
alos tribunos yo mucho temo q̄ el po
derio d̄l dictador violado corrūpera su
majestad: ⁊ si el poder mio restrengis
vuestro sera el cargo: ⁊ vosotros ⁊ el
pueblo leuareys la pena: ca si discipli=
na de caualleria sera polluta y no guar
dada/ no sera cauallero obediēte a cen
turion/ ni centuriō a tribuno/ ni tribu
no a legado / ni legado a consul / ni el
maestre de cauallo a dictador. E assi
ningun hombre habra verguēça de pa
ssar los mandados delos dioses/ ni de=
los hōbres/ qualq̄er cauallero yra do
quisiere/ sin hauer memoria de su jura=
mento: ⁊ cadaq̄l fara a su plazer/ dexa=
ran sus banderas/ otros yran a robar
ningun mandamiēto sera obedescido/
ni haura differencia del dia ala noche/
ni entre el lugar malo para cōbatir/ o
el auentajoso/ ni se guardara orden ni
señal/ antes las huestes peruendrā ala
regla delos ladrones/ que fazen sus fe

chos por fortuna sin alguna razon ni
ordenāça: ⁊ assi vos tribunos que me
empachays de guardar la disciplina de
caualleria os days por culpātes de to=
dos estos incōuenientes: entōce oydo
esto los tribunos conocieron q̄ su seño
rio se perderia si obediēcia fuesse quita
da: ⁊ por tanto dexarō de proceder por
rigor: ⁊ su furia conuertierō en humil
suplicacion cō todo el senado: ⁊ fabio
⁊ su padre fincaron las rodillas delan=
te el dictador: ⁊ cō muy grande difficul
dad se houo perdon del dicho dictador
el q̄l dixo a fabio/ viue mas alegre de=
ste perdon q̄ contra drecho alcançaste
por cōtemplacion desta ciudad/ q̄ dela
victoria que houiste: ca si tu padre fue=
ra en mi lugar/ no te perdonara. El q̄l
fabio licencionado por el dictador/ el
senado/ ⁊ pueblo fue muy alegre ⁊ los
tribunos: ⁊ los vnos acompañarō al
dictador fasta su casa: los otros a fabio
¶ Essomismo recita valerio q̄ quādo
los fuydos de roma: ⁊ los esclauos de
cicilia se rebellaron cōtra el reyno: los
romanos embiaron algunos señores
entre los quales fue lucio cicio por pre
fecto ⁊ maestro dela gente de cauallo.
E quādo llego ya en cicilia/ fue saltea=
do de aquella gēte allegadiza/ que era
mucha: ⁊ rendio las armas por saluar
la vida: ⁊ porq̄ se houo con tan poco
essuerço ⁊ tā miserable sin defender la
honrra del pueblo/ calphurnio piso di
ctador fizo le vestir de vna toga en for
ma de scarnio ceñida/ ⁊ cōlos pies des
calços ando todo el tiēpo q̄ la hueste
stuuo ajūtada/ con mādamiento q̄ nin
guno se le acompañasse: ⁊ alos de ca=
uallo q̄ conel eran quito los cauallos:
⁊ ordenados ala compaña delos fon=
deros/ q̄ eran la mas pobre gente dela
hueste: ahun q̄ vegecio dize que eran

muy puechosos enlas batallas: ⁊ fueron falladas enlas yslas baleares que son mallorca ⁊ menorca: ⁊ tamaño exercicio se fizo dellas/ q̄ las madres no dexauan comer alos fijos/sin primero hauer ferido con aq̄llas fondas/ lo q̄ por ellas les fue mostrado. E assi piso por estos enẽplos purgo la gran mengua q̄ fecho hauian entõce ala patria/ alos quales fuera mejor morir honradamẽte por la libertad q̄ perder aq̄lla/ sojuzgando se alos sclauos dignos de ser crucificados.

¶ En enxemplo desto dize valerio q̄ quinto messio metello hizo esto siguiẽte/q̄ como el houiesse ordenado a cerca del rio trebia en vna p̄te de lombardia. v. cohortes/ ⁊ cada cohorte es. v. cientos armados: ⁊ cõ gran couardia houiessen desamparado la fortaleza de su defensiõ ⁊ rendida alos enemigos/ mando q̄ boluiessen ala cobrar no sperando q̄ fazer lo podieran/ mas porq̄ con aq̄l peligro fuesse punida su grãde flaq̄za: ⁊ por esso mando q̄ si algũo dellos fuya/q̄ fuesse muerto como enemigo. por el q̄l rigor fuerõ forçados a recobrar coraçones ⁊ animos estraños cõ desesperaciõ de sus vidas: ⁊ avn q̄ los enemigos erã muchos/y grãde la fuerça del lugar a donde stauã/ellos cobrarõ la fortaleza ⁊ aposiẽto. E por esto dize vegecio en su libro tercero/q̄ alos encerrados ⁊ fuera de sperãça saludable crece el ardimiẽto: ca p̄dida la sperãça d̄la vida/ nigũ peligro de aq̄lla se teme E dize valerio que necessidad es vn socorro muy efficaz dela couardia.

¶ E d̄spues desto dize valerio q̄ quinto fabio maximo enesta misma prouincia a cerca de plazẽcia/ fizo cortar las manos a todos aquellos q̄ tomo enlas batallas/q̄ se eran fuydos delas villas ⁊ castillos d̄los romanos/ ⁊ se erã passados alos enemigos/ afin que diessen enxẽplo a todos los otros q̄ lo semejante quisiessen fazer: eneste lugar llama valerio cruel gente alos franceses: ⁊ ysidoro eñl. viij. libro de ethimologias enel segũdo capitulo dize/ q̄ segũ la diuersidad d̄los cielos ⁊ tierras/ assi diuersifican los cuerpos/colores y costumbres delos hõbres. E por esto dize q̄ nos veemos los romanos graues en sus fechos/los griegos ligeros de volũtad/los affricanos ser maliciosos/ ⁊ los frãceses por natura crueles: ⁊ assi lo mostraron enlas guerras de ytalia: ⁊ lo costũbran en nuestro tiẽpo qualquier caridad ⁊ razon humana de todo pospuesta.

¶ Eneste mismo cap̄lo dize valerio q̄ quando scipiõ el africano primero vencio a hanibal/ ⁊ sujuzgo a carthago/ ⁊ fizo paz despues cõella/ enel pacto fue que todos aq̄llos que se erã passados d̄las huestes romanas alas cartaginẽses los entregassen a scipion/el q̄l fizo cortar las cabeças alos latinos/ como a desleales compañeros ⁊ malos: ⁊ alos otros crucificar como traydores al pueblo romano: ⁊ sobre esto dize tito liuio/ q̄ vencido hanibal se fue a vn castillo con. iiij. hõbres tan solamẽte: ⁊ los de cartago le llamarõ por hauer su consejo/el qual hauia. xxvij. años q̄ era salido de su ciudad para fazer guerra alos romanos/ los quales por el aconsejados q̄ sacassen el mejor partido que fazer podiessen/ fue cõcluydo que los de cartago q̄darian libres ⁊ cõ sus leyes. emp̄o que diessen aq̄llos fuydos conlos prisioneros: ⁊ los elephantes sin q̄ mas criassen: ⁊ q̄ diessen sus galeas luego ala hueste suya mientra llegauan sus legados a roma por la paz: ⁊

boluiã: y esto boluiẽdo a masinissa todo lo q̄ le hauiã tomado: ⁊ q̄ no farian guerra en africa ni fuera della/sin licẽcia del senado de roma: ⁊ q̄ pagariã. x. mil pesantes de plata en cada año/por ciertos años: y q̄ bolueriã todas las cosas q̄ ya tomarõ alos romanos/eñl tiẽpo delas treguas passadas: ⁊ q̄ darian c. mãcebos en reenes de. xiiij. fasta en xx. años/q̄les scipion q̄ria: ⁊ q̄ dentro d̄los tres meses q̄ se tomauã de tregua ⁊ seguro/ p̄a traher la paz de roma/ q̄ los de carthago no podiessen embiar embaxada ni letras a algũa p̄te/ ni las recebir/sin licẽcia de scipiõ. Ahun con estas cõdiciones ya dichas por los de roma les fue confirmada la dicha paz por hauer ellos assi rompida la sobredicha. ¶ De scipion el africano. ij. dize valerio q̄ q̄ndo destruyo a carthago/fizo comer alos canes ⁊ bestias fieras delãte del pueblo/ todos los fuydos q̄ a sus manos vinierõ. ⁊ lucio paulo q̄ndo vẽcio al rey xerses/ fizo despedaçar alos pies d̄los elefantes q̄ntos de aq̄stos tales tomo: ⁊ valerio por escusar la crueldad de tã nobles hõbres/ dize q̄ esto no se fazia por delectaciõ de crueza/mas por biẽ ⁊ necessidad dela cosa publica: ca p̄uertida la buena doctrina de caualleria tãbien las otras pereceri an: ⁊ las guerras/robos ⁊ males nunca cessarian.

¶ Ahũ dize valerio que no solamẽte por los singulares capitanes de roma era punida la dissoluciõ de caualleria: mas ahun por todo el senado: ⁊ desto pone el enxẽplo siguiẽte/q̄ q̄ndo hanibal era en ytalia: ⁊ sus hermanos en spaña matarõ alos dos scipiones ⁊ otros nobles/lucio marco ayũto todos los romanos delas batallas delos sobredichos q̄ andauã p̄didos: ⁊ faziẽdo fortificar su real ⁊ assiẽto: asdrubal fijo de gigon/parecio adesora encima: ⁊ luego el dicho lucio marco mãdo q̄ tañyessen señal de batalla. empero los suyos acordãdo seles d̄los p̄ncipes q̄ perdido hauiã/ ⁊ dela multitud delos enemigos/los vnos llorauã/los otros alçarõ las manos al cielo: mas lucio les fizo vna tã fermosa ⁊ dulce oracion: ⁊ de tã viriles enxẽplos/q̄ todo su dolor ⁊ miedo passado fue cõuertido en yra cõtra los enemigos: ⁊ con tanto furor dierõ en asdrubal/ q̄ lo desparatarõ cõ grãde matãça de mucha gẽte: emp̄o lucio no dexo seguir el alcançe/ temiẽdo q̄ recreciesse nueuo socorro/sabiẽdo q̄ acerca dẽde stauã magõ ⁊ asdrubal hermanos de hanibal: ⁊ assi cõ fuerça fizo boluer la gente suya a su castillo: ⁊ luego embio espias al real delos enemigos: ⁊ sabiẽdo q̄ stauã a mal recaudo/ dio enellos essa noche ante q̄ se ayũtassen: ⁊ por fallar los dormiendo/ no le quedo vno que de preso/o muerto escapasse: ca para los que podierã yr a dar la nueua alas otras dos huestes/puso guardas enel camino para que los tomassen: assi que hauida esta victoria/ fue cõ mucha priessa por dar muy fuerte enel otro real delos enemigos/ que del no tenian alguna sospecha/ cuydãdo que el otro asdrubal vencido sobre el stouiesse. E lucio no obstante que ya tenian fuera del real parte de su gẽte/dio enellos vn poco antes del dia: ⁊ entro enlas tiendas: ⁊ la batalla fue muy grande: empero desmayaron los africanos quando los escudos delos romanos vieron sangrientos: ca por aq̄llo conoscieron que el otro asdrubal era vẽcido. por esta forma lucio desparato a magon ⁊ su hermano asdrubal: ⁊ fuerõ enestas tres batallas muertos

xxxvij. mil: ⁊ presos mil. dcccc. xxx. ⁊
muy grãdes riquezas: ⁊ vn scudo q̄ pe
saua. cxxxviij. lib. de plata fue embiado
al capitolio de roma: al q̄l despues lla-
marõ la tarja de lucio marco/ dõde sta-
ua pintada la ymagẽ de asdrubal el bra
chino/ hermano de hanibal. en cõclusi
on cõ todo q̄ aq̄ste lucio reparo por su
buẽ essuerço ⁊ industria el stado roma
no q̄ todo yua ya a p̄dicion/ ⁊ houo tã
grãde victoria ⁊ despojo delos enemi-
gos/ porq̄ se scriuio p̄tor/ q̄ndo embio
la nueua a roma/ no siẽdo fecho por el
senado/ los padres cõscriptos mal con
tẽtos fueron/ por hauer vsurpado aq̄l
officio: ⁊ le defendieron q̄ de el no vsa-
sse/ diziendo q̄ al pueblo pertenecia la
tal cosa/ q̄ no alos caualleros/ q̄ fecho
lo hauiã: y esto porq̄ la disciplina de ca
ualleria fuesse guardada: ⁊ todas las
cosas partiessen de ordẽ/ ⁊ no de vsur-
paciõ ni de volũtad. Quãdo pirro rey
de epira llego en ytalia a req̄sta delos
de tarãto cõtra los romanos/ el dicho
pirro/ segũ dize fabio el historial/ solto
ciertos presioneros romanos/ sin que-
rer dellos rescate alguno: ⁊ los roma-
nos porq̄ fuerõ presos/ no fizieron lo
deuido: ⁊ porq̄ la sperãça dela liberali
dad de pirro no causasse enellos flaque
za/ mandaron q̄ los dichos p̄sioneros
fuessen hauidos por infames: ⁊ los q̄
solian yr a cauallo fuessen a pie: ⁊ los
de pie q̄ stouiessen cõlos fonderos/ pa
ra les dar piedras q̄ndo menester las
houiessen: ⁊ les fue defendido q̄ no en
trassen en real cerrado: ni ahun pudie-
ssen fortificar el lugar adõde los assen
tauã/ ni q̄ touiessen tiendas de cuero:
empo dierõ les tal cõdicion/ segun di-
ze valerio/ q̄ quiẽ mataria dos enemi-
gos en vna/ o dos vezes/ ⁊ traheria en
el senado el despojo de aquellos dos

muertos/ q̄ fuesse restituydo en su sta-
do: ⁊ no en otra manera.

¶ E dize valerio porq̄ los liguros/
vna naciõ q̄ sta entre milan ⁊ los mon
tes alpes/ matarõ a petilio cõsul entre
vna legion de su gẽte: el senado mãdo
q̄ esse año aq̄llos dela legiõ no houie-
ssen guajes: porq̄ no se hauian puesto
delãte su capitã a recebir las feridas q̄
le hauiã dado. Essomismo dize valerio
q̄ dela batalla de cannas se fuyeron pa
roma ciertos romanos: y el senado los
desterro para cicilia/ cõ grande mẽgua
⁊ vituperio: ⁊ los priuo de officio ⁊ be
neficio: ahun q̄ stauã en harta grande
necessidad de hombres: ⁊ q̄ndo marco
marcello embio al senado/ a le suplicar
q̄ se podiesse approuechar dellos para
tomar a siracusa: el senado respõdio q̄
no erã dignos de star en hueste: empo
q̄ fiziessen lo q̄ era spediẽte/ mas q̄ no
les mostrasse amistad/ ni les diesse pre
mio de bien que fiziessen.

¶ Enel mismo ca. dize valerio q̄ quã-
do hanibal vẽcio la batalla de cannas
enel otro dia fue alas tiendas delos ro
manos: ⁊ tomo. vj. mil dellos/ q̄ la no
che de ante yr se podierã cõ sempronio
al castillo camisiũ por el req̄ridos/ adõ
de cõ otros saluo ⁊ scapo el dicho sem
pronio: ⁊ desque p̄sos: hanibal los pu
so a cierto rescate: ⁊ cõuenida la quati
dad/ fuerõ. x. dellos al senado/ a pedir
de mucha gracia q̄ los rescatasse: ⁊ no
obstãte q̄ el mensajero diesse asaz bue-
nas razones cõ diligẽcia/ los senado-
res cõsiderãdo q̄ enla batalla no pelea
rõ q̄nto deuieran: ⁊ q̄ por flaqueza no
q̇sieron seguir el buen cõsejo del dicho
sempronio: ⁊ se rendieron sin golpe de
spada/ porq̄ assi fuesse a ellos castigo y
a otros enxẽplo/ dio por sentẽcia q̄ no
pudiessen ser rescatados ahun q̄ teniã

gran falta de hõbres: ca entõce hauia
cõprado el senado de sus ciudadanos.
viij. mil sclauos para los fazer hõbres
darmas dando les libertad. E luego
aqui dize q̄ en calabria vna vez muer-
to el duque publio/ los romanos que
conel eran escogierõ por consul a mar
co ceso notario suyo/ contra las leyes
del pueblo de roma por su auctoridad:
⁊ de otra parte tomarõ a otros roma-
nos el castillo de region que tenian en
guarda por el senado: por los quales
dos crimines el dicho senado los fizo
matar por justicia a todos en diuersos
dias de. l. en. l. por conseruar rigrosoa
mente la dicha doctrina de caualleria.
empero este caso dize orosio enel. iiij.
libro enel. ij. ca. que fue porq̄ robaron
vna ciudad q̄ tenian encomienda por
los romanos: ⁊ mataron a todos los
ciudadanos de aq̄lla/ a causa dela veni
da de pirro/ el poderio del qual mucho
temieron: assi q̄ se muestra q̄ la doctri-
na de caualleria sobre todas cosas era
guardada.

¶ E dize valerio q̄ peor faziã los car-
tagineses/ q̄ crucificauã sus capitanes
quãdo se cõbatian sin ordenança/ o en
tiẽpo no deuido cõlos enemigos: ⁊ di-
ze q̄ vn duque de lacedemonia/ llama-
do cleartus dezia muchas vezes a sus
caualleros/ ⁊ geles boluia bien a menu
do ala memoria: porq̄ pensassen vẽcer
o morir/ q̄ ellos deuiã temer muy mas
a su empador q̄ alos enemigos: como
q̇en dize q̄ peleãdo bien podriã saluar
las vidas con hõrra: ⁊ siẽdo couardes
por el despues muertos aviltadamen-
te: ⁊ dize q̄ los caualleros no tenian a
mal estas palabras: ca sus madres mes
mas les amonestauã quãdo partian a
las batallas/ q̄ muertos/ o viuos siem
pre boluiessen cõ sus armas delante de

llas: como si dixiessen: si viuos venis/
venid vẽcedores: dõde se sigue q̄ hã de
traer assi sus armas: si muertos morid
cõ vr̃os arneses/ ⁊ no aq̄llos desempa
rando/ ni ahũ por fuyr delas batallas
vos hayã de matar vr̃os capitanes.

¶ Enla cõclusion deste caplo q̇ere de
zir valerio ⁊ muestra claramẽte q̄ por
ser con rigor guardada doctrina de ca-
ualleria por los romanos/ roma q̄ fue
de principio poca/ llego a q̄ fue señora
del mũdo/ pusiendo leyes al vniuerso
de leuante a poniente: ⁊ de tramonta
na fasta a medio dia.

Capitulo. iij. de triumpho.



Despues q̄ valerio ha ya fa
blado d̄la doctrina de caua
lleria/ por la q̄l son obteni-
das las nobles y desseadas
victorias: por las q̄les fueron otorga-
dos los triũphos alos valiẽtes antiga
mẽte: tracta d̄l drecho de triũpho/ por
lo q̄l es de saber segũ ysidoro enel. xviij
li. de ethimologias: q̄ triũpho es deui
do por llena victoria: y es triumpho se
gũ vegecio de tris en griego: q̄ en nr̃a
lẽgua q̇ere dezir tres: ⁊ de son q̄ q̇ere
dezir son/ por esto q̄ ante q̄ triumpho
fuesse decernido en alguno: cõuenia q̄
viniesse de tres vozes/ o juzgamiẽtos
los p̄meros q̄ juzgauã de aq̄sto erã la
gẽte de armas q̄ hauiã stado enla vic-
toria: atendido q̄ mejor saber podiã/ si
su p̄ncipe merecia triũpho. El segũdo
juzgamiento era del senado: el. iij. del
pueblo: ⁊ despues desto el q̄ deuia triũ
phar era puesto en vn carro de quatro
cauallos: porque los antiguos tenian
costumbre de se combatir en carros:
⁊ si hauia vencido combatiẽdo/ el era
coronado de vna corona de palma de
oro; porque la palma tiene agujones

en demoſtracion q̄ conlas puntas de
ſus armas vencio: y eſſe q̄ hauia venci
do ſin pelear/alcançando/ pꝛendiēdo/
⁊ matando los enemigos ſin reſiſtēcia
como acaheſce fuyendo vna hueſte de
otra/ ſin dar batalla: era coꝛonado de
laurel/que no tiene ſpinas/ni coſa que
aguje. E aq̄ſto era ꝑpiamēte nōbꝛado
tropheo: ca era victoꝛia mucho plaziē-
te. ⁊ yſidoꝛo dize enel lugar ſuſodicho
q̄ no es alegre la victoꝛia q̄ viene con
gran daño. ⁊ poꝛ eſto loa ſaluſtio los
pꝛincipes/ q̄ trahen victoꝛia ſin enſan
grētar ſu gēte de ſu pꝛopia ſangre. E
q̄ndo aq̄l que triūphaua deuiā entrar
en roma: el pueblo ſalia a le recebir/ fa
ziendo juegos ⁊ alegrias: ⁊ los pꝛeſio
neros veniā a pie delante ſu carro: las
manos atras atadas: ⁊ la gentē de ar-
mas deſpues del venian: los q̄les loa-
uā ſu pꝛincipe/ faziendo alegre cara ⁊
plaziente. otras coſas dizen aſaz deſto
los auctoꝛes en diuerſos lugares: mas
es foꝛçado llegar alo que valerio q̇ere
dezir del dꝛecho de triūpho/ atendido
q̄ cadaq̄l hauer deſſeaua honra de triū
pho: poꝛ pequeño fecho q̄ entōce fizie
ſſe: ⁊ poꝛ eſſo declara qual ⁊ poꝛq̄ cau-
ſa hauer lo deuia: ⁊ dize aſſi. Algūos
conſules ⁊ otros ſtablecidos en altas
dignidades q̄rrian hauer triūpho poꝛ
pequeñas ⁊ ligeras batallas: poꝛ lo q̄l
vna ley fue fecha q̄ ninguno podieſſe
hauer triūpho/ſi no hauia muerto. v.
mil d̄los enemigos/en vna batalla: ca
nr̄os ancianos no pēſaron q̄ el alto ho
noꝛ de nr̄a ciudad cōſiſtieſſe enel nom-
bꝛe delos triūphos: mas enla grāde vi
ctoꝛia ⁊ nōbꝛe dela gēte muerta: ⁊ poꝛ
q̄ eſta ley coꝛrōpida: no fueſſe poꝛ cob
dicia dela triūphal coꝛona/lucio mario
⁊ marco cathō oꝛdenarō otra ley al tiē
po q̄ fuerō tribunos del pueblo: ca pu

ſierō gran pena alos q̄ ſcriuieſſen fal-
ſo el nōbꝛe al ſenado/delos enemigos
muertos/ni de ſus ciudadanos enla ba
talla: ⁊ ſtableſcieron q̄ quādo q̇ſieſſen
entrar en roma/juraſſen alos q̇ſtoꝛes
dela ciudad q̄ ellos hauiā ſcripto la ver
dad al ſenado/d̄los vnos ⁊ d̄los otros
¶ E poꝛq̄ valerio recita cierto debate
q̄ dos ciudadanos de roma houierō ſo
bꝛe ſi el vno/o ambos triūpharian/ es
de notar q̄ oꝛoſio tracta deſta hiſtoꝛia
enel. vij. caplo. del. iiij. li. ⁊ dize q̄ enel
año poſtrimero dela p̄mera guerra pu
nica: lutacio conſul/ fue embiado a cici
lia con. ccc. naues: ⁊ combatio vna ciu
dad nōbꝛada depꝛaniū: ⁊ fue la batalla
muy grande/ y el cōſul muy mal ferido
poꝛ la pierna/poꝛ lo qual cuydo ſer pꝛe
ſo/⁊ de moꝛir fallecio muy poco: y en
eſte medio los de carthago embiaron
vno de ſus pꝛincipes en cicilia nombꝛa
do hamon/con. cccc. naues bien foꝛni
das de gente/⁊ con todo q̄ lutacio aſſi
ſtuuieſſe mal de ſu llaga: no ceſſo de oꝛ
denar ſu gente ꝑa ſalir al encuentro: ⁊
las dos armadas ſe encontraron alas
yſlas de cales/que ſe llamā las colum-
nas de hercules: ⁊ firmadas aq̄lla no-
che ſus ancoꝛas ambas las partes: en
la otra mañana lutacio pꝛimero dio el
ſeñal dela batalla: ⁊ la pelea fue tanto
grāde q̄ no es de creer: ⁊ lo̅s de cartha
go fuerō vencidos: ⁊ hamō cō ſu naue
fuyo p̄mero: ⁊ vna partida de ſu hue-
ſte ſe fue en africa: ⁊ otra a vn puerto
de cicilia que ſta en lilibeo: ⁊ fueron de
los de cartago. cxxv. naues en mar ne
gadas: ⁊. lxiij. pꝛeſas: ⁊. xxx. mil hom-
bꝛes pꝛeſos/⁊. xiiij. mil muertos: ⁊ de
las naues d̄los romanos. xij. negadas
Fecho eſto/ lutacio boluio a roma/ ⁊
pidiēdo triūpho/le fue otoꝛgado: mas
enla batalla ouo cōel vn p̄toꝛ nōbꝛado

quinto valerio/que demandaua triun-
pho/diziendo que poꝛ ſtar el cōſul indi
ſpueſto a cauſa de ſu ferida/el hauia oꝛ
denado bien muchas coſas cō razō di-
ſpueſta: poꝛ las q̄les los enemigos erā
vencidos: empo lutacio le cōtradixo:
diziēdo q̄ a ſolo el ꝑtenecia/ ⁊ no alos
dos: ⁊ ſobꝛe eſto dize valerio deſpues
q̄ ha ya recitado la cauſa ⁊ la victoꝛia
dela batalla/q̄ eſtos dos fuerō tā perti
naces en ſus opiniones: el vno ofreciē
do de ꝓuar q̄ poꝛ el ⁊ poꝛ ſu mouimien
to la flota delos cartagineſes hauia ſi
do vēcida: el otro no denegādo ſu pꝛoe
za/dezia q̄ la pequeña dignidad ⁊ ba-
xa/no deuia ſer ygual dela muy alta: ⁊
fue les dado vn juez nombꝛado attilio
callatino: ⁊ q̇nto valerio fablo p̄mero
⁊ dixo q̄ quādo fue la batalla/q̄ el con-
ſul yazia poꝛ ſu herida: ⁊ q̄ el entonce
hauia fecho en lugar ſuyo todo aq̄llo
q̄ buē capitā deuia fazer: ⁊ ante q̄ luta
cio comēço de fablar/ el juez fablo ⁊ di
xo: yo te demando valerio/ ſi houiera
diſcoꝛdia entre los dos/ q̄riēdo el vno
dar la batalla y el otro no: q̄l opinion
houiera entonce mayoꝛ auctoꝛidad/la
d̄l cōſul/o la del pꝛetoꝛ. Ualerio reſpō
dio q̄ a eſto el no cōtradezia/q̄ la ſentē
cia del cōſul era de mas auctoꝛidad: el
juez replico/pues ſi la batalla ſe dexa-
ra de dar/ahū q̄ fuera poꝛ tu cōſejo en
el deſhonoꝛ dela hueſte romana: a q̇en
ſe diera el cargo: a ti/o al conſul: claro
es q̄ al mayoꝛ dela hueſte ſe imputara
mas ahū te digo/ſi tu y el conſul houie
redes diuerſas reſpueſtas delos ague-
ros/poꝛ reſpecto del buelo delas aues
o d̄los ſacrificios: poꝛ q̄les reſpueſtas
ſe houierā regido/poꝛ las del conſul/o
del pꝛetoꝛ. Ualerio reſpōdio q̄ bien ſa
bia q̄ todos ſe houieran cierto acoꝛda-
do alos del conſul ante q̄ alos ſuyos.

Entōce dixo el juez calatino/ vr̄a que
ſtiō toda cōſiſte ſobꝛe lo q̄ ꝑtenece a ſe
ñoꝛia ⁊ ala reſpueſta delos agueros: ⁊
tu lo conoces en todo mayoꝛ: pues ſe-
gun eſto no hay coſa en q̄ yo deua du-
dar gayo lutacio: ya ſea q̄ tu no hayas
fablado/yo digo q̄ has dꝛecho cūplido
y el otro demāda la ſin razō. Dize va-
lerio ſobꝛe eſte paſſo q̄ muy biē juzgo
el juez/en no ſufrir q̄ fueſſe gaſtado el
grā honoꝛ del cōſulado: ⁊ obꝛo lutacio
muy virilmēte en defender el dꝛecho de
cōſul/cō tāto vigoꝛ y eſſuerço: ⁊ q̇nto
valerio no fizo gran mal en demādar
hōrable p̄mio/pues hauia cō ardideza
biē peleado: ⁊ cō ꝓſpera ⁊ buena vētu
ra/pueſto q̄ tal hōꝛa no le fueſſe d̄uida
¶ Fabla valerio de vn noble ciudada-
no de roma/nōbꝛado fuluio flato/q̄ re
huſo el triūpho q̄ el ſenado le hauia o-
toꝛgado/marauillando ſe del/ ca era el
mayoꝛ honoꝛ q̄ entōce ſe daua a q̄lquie
ra q̄ fueſſe. empo el traſladadoꝛ como
docto en todas hiſtoꝛias/dize q̄ no ſa-
be poꝛ q̄l fuluio flato fabla: ca fueron
muchos de aq̄l nōbꝛe/q̄ ſegū oꝛoſio en
el xij. ca. del. iiij. li. enl año dela funda
ciō de roma. d. xxxij. fue cōſul cō malio
toꝛquato vno llamado fuluio flato: ⁊
fue. ij. años ante q̄ hanibal deſtruyeſſe
a ſigūtina en eſpaña/q̄ agoꝛa ſe llama
moꝛuiedꝛo. ⁊ biē aſſi houo vn otro de
aq̄l nōbꝛe enl año d̄la miſma fundaciō
dc. xxvj. q̄ fue cōſul cō. P. lauſo: enel
tiēpo q̄ las langoſtas gaſtarō la tierra
de africa: como es cōtenido enel pꝛime
ro li. enel caplo delos pꝛodigios. Itē
otros dos hombꝛes notables / padꝛe
⁊ fijo/nōbꝛados fuluio flato: los q̄les
fuerō muertos poꝛ el ſenado de guayo
graco/poꝛ la queſtion del partir delos
campos: que fue enel año dela funda-
cion. dc. xxvij. ⁊ poꝛ eſto no ſe entiēde

poꝛ qual deſtos fabla valerio.
¶ Bien aſſi valerio fabla de dos va-
liẽtes romanos: el vno nombꝛado ful-
uio flaco: ⁊ fue aq̃l q̃ dexo el ſitio en ca
pua: ⁊ fue con. xv. mil hombꝛes poꝛ de
fender a roma/ quãdo hanibal la fue a
combatir/ el. x. año que houo ſtado en
ytalia/ ſegũ oꝛoſio: ⁊ ayunto ſe con ſul
picio: y eſtos dos ſalierõ ſtãdo cõſules
al encuentro de hanibal/ poꝛ la puerta
colina: dela q̃l ſtaua el biẽ acerca: ⁊ oꝛ-
denadas las batallas p̃a pelear: tẽpe-
ſta de lluuia ⁊ de grueſſas piedꝛas lle-
go entõce ſupitamẽte/ ⁊ tãta grãde/ q̃
fue forçado de yr los vnos a ſu real/ ⁊
boluer los otros ala ciudad. E enel o-
tro dia demañana hanibal ſe puſo eñl
cãpo/ como el dia paſſado: ⁊ los roma
nos hizierõ lo miſmo: ⁊ ya q̃ ſtauã p̃a
pelear acerca juntos/ llego ſobꝛe ellos
vna tempeſtad tan ſubita y aſpera/ de
otra tal piedꝛa como la paſſada/ q̃ a pe
nas podierõ boluer a ſus guardas. en
tõce dize tito liuio enel. vj. li. dela ſegũ
da guerra punica/ q̃ los de carthago ſe
boluierõ a religiõ: q̃ q̃ere dezir a creer
q̃ la tẽpeſta era venida dela volũtad ⁊
poderio delos dioſes: ca eneſte punto
q̃ erã bueltos a ſus palẽques/ el tiẽpo
boluia claro ⁊ manſo: ⁊ dixo hanibal/
vna vez houe volũtad de tomar la ciu-
dad romana: empo agoꝛa no he la foꝛ
tuna. E la verdad ſegũ tito liuio ⁊ o-
tros: ſi el ſiguiera enel alcãçe deſpues
q̃ vencio la batalla de cãnas/ pudiera
p̃nder de ligero a roma. ⁊ poꝛ eſta cau
ſa ⁊ ahũ poꝛ otras/ hanibal fue moui-
do a leuãtar el ſitio: la vna fue q̃ entre
tãto q̃ el hauia ſitiado la dicha ciudad
houo auis poꝛ los p̃ſioneros/ que los
romanos hauiã embiado grã caualle-
ria enla ſpaña/ ahũ q̃ el ſtaua entonce
delãte de ſus adarbes; la q̃l coſa houo
poꝛ mucho grãde como lo era. la otra
q̃ vn p̃ſionero le dixo q̃ hauia viſto co-
mo vn ciudadano hauia vẽdido el cam
po dõde el ſtaua atendado/ a otro dela
ciudad poꝛ tamaño p̃cio como ſi hani-
bal eſtouiera en carthago/ ⁊ roma en
paz: ⁊ q̃ el viera pagar los dineros/ ⁊
vn cãbio: ⁊ aſſi leuãto dende el ſitio/ y
no fue a capua/ q̃ ſtaua aſſitiada: adon
de fue luego quinto fuluio/ ⁊ la tomo
muy p̃ſtamente. El otro valiẽte del q̃l
fabla valerio houo nõbꝛe opinio/ ⁊ fue
cõſul enel tiẽpo q̃. B. graco fue muer-
to/ del q̃l arriba ſe fabla enel p̃cedente
articulo. ⁊ deſte dize oꝛoſio eñl. xij. ca.
del. v. li. q̃ fue muy valiẽte: ⁊ fizo coſas
de mucha memoꝛia: entre las q̃les cer-
co vna ciudad nõbꝛada fragella/ q̃ ſe re
bello alos romanos: y ſe entrego al rey
hanibal/ como fizo capua deſpues d̃la
batalla de cãnas. ⁊ opinio tomola poꝛ
fuerça/ como fuluio fizo a capua. E aq̃
ſtos dos dize valerio q̃ demandarõ el
poderio de triũphar. ya ſea q̃ cadavno
d̃llos houieſſe fecho obꝛa de grãde pꝛe
mio/ no les fue otoꝛgado/ no poꝛ inui-
dia d̃los padꝛes cõſcriptos/ q̃ a tal pec
cado nũca q̃ſieron dar le entrada enla
coꝛte: mas poꝛ guardar el dꝛecho q̃ di-
ze q̃ triũfo deuia ſer dado poꝛ el acrecẽ
tar el jmp̃io de roma: ⁊ no poꝛ cobꝛar
lo q̃ hauia ſido ya ſuyo.
¶ Eneſte lugar valerio afirma el dꝛe
cho ſobꝛedicho poꝛ el enxẽplo de dos
hombꝛes los mas ſufficiẽtes q̃ jamas
fuerõ en roma: el vno paulo coꝛnelio
ſcipiõ el africano p̃mero: el q̃l ſegũ tito
liuio eñl. viij. li. dela. ij. guerra punica
d̃ſpues q̃ los dos cipiones/ padꝛe ⁊ tio
ſuyos fuerõ muertos en ſpaña/ el fue a
ella ſegũ ya es dicho/ poꝛ volũtad d̃l ſe
nado/ en edad de. xxiiij. años: y empꝛẽ
dio d̃ vẽgar ſu ſãgre: ⁊ aſſi lo fizo/ ca el

cõquiſto toda eſpaña: ⁊ la quito alos
de cartago como parece en aſaz luga-
res eneſte libꝛo/ de muchas batallas ⁊
caſos marauilloſos q̃ aconteſcierõ en
eſta cõquiſta. El otro valiẽte era mar
cello aquel que tomo poꝛ fuerça la ciu
dad de çaragoça de cicilia/ dela q̃l leuo
el noble deſpojo a roma/ ſegun recita
tito liuio enel. v. libꝛo dela ſegũda gue
rra punica: mas ninguno dellos ho-
uo triũfo/ poꝛ hauer fecho tan gl̃ioſos
⁊ fuertes actos: ⁊ aq̃ſto dize valerio q̃
ſe fizo poꝛq̃ quãdo ellos fizierõ aq̃ſtas
coſas no tenian algũ magiſtrado de ro
ma/ para lo qual el dꝛecho del triũpho
era guardado: ⁊ aqui dize valerio q̃ de
uen tomar enxẽplo los q̃ han ydo a fa-
zer armas poꝛ los deſiertos: es aſaber
poꝛ las tierras flacas adõde han fecho
poco bien/ o nada: ⁊ aq̃llos que cõ pe-
queños nauios han ydo robando enci
ma d̃l mar/ q̃ piden coꝛonas de laurel/
quando aq̃llos que ſus nõbꝛes valen
poꝛ p̃petuales triũphos houiendo fe-
cho tan glorioſos actos/ no podieron
hauer el juyzio del noble triũpho poꝛ
conſeruar el dꝛecho triũphal/ faſta que
houieron mas juſta cauſa.
¶ Aqui luego dize valerio: es el coſtũ
bꝛe que el emp̃adoꝛ q̃ deue hauer triũ-
pho/ conuida alos cõſules q̃ vengan a
cenar conel; y deſpues embia les a ro-
gar que no vayan/ afin q̃ en aquella ce
na no haya ninguno de mayoꝛ ſeñoꝛia
q̃ la ſuya: ⁊ poꝛ eſto ſe puede entender
que valerio entiẽde ſer menoꝛ ſtado el
del emperadoꝛ q̃ del conſul: ⁊ bien es
verdad q̃ antiguamẽte poꝛ emp̃adoꝛes
ſe entendian aq̃llos que erã cabeças/ o
capitanes delas batallas: ⁊ era enten-
dido emp̃adoꝛ como perſona q̃ oꝛdena
⁊ manda/ al qual cõuenia obedeſcer: ⁊
de aqueſto ſe ſigue q̃ en algun tiempo
emp̃adoꝛ fue de menoꝛ ſtado q̃ cõſul/ o
dictadoꝛ: ⁊ q̃ menoꝛes dellos houierõ
triũpho/ q̃ no es cõtra el dꝛecho ſuſodi
cho. ¶ Otra condiciõ declara valerio
q̃ era neceſſaria p̃a q̃ pudieſſen recebir
triũpho: es aſaber q̃ la victoꝛia fueſſe
de enemigos eſtraños/ ⁊ no delos d̃la
tierra ni dela ciudad: ca ya ſea q̃ algu-
nas vezes cõuenieſſe alos de roma cõ-
batir ſe vnos contra otros: poꝛ el bien
dela coſa publica/ poꝛ la malicia ⁊ tira
nia de algunos: ya poꝛ eſſo no ſe daua
triũpho de tal victoꝛia: la q̃l ſe nõbꝛa-
ua ciuil batalla. E poꝛ eſto dize vale-
rio/ q̃ ya ſea q̃ algũo fizieſſe en ciuil ba
talla coſas muy claras ⁊ pꝛouechoſas
al bien comũ/ aquel tal no era llamado
emp̃adoꝛ: ni erã deſto fechas alos dio
ſes gracias. E cũple dezir p̃a bien en-
tẽder lo ſuſodicho/ q̃ dos maneras ha-
uia de recebir aq̃llos q̃ fuerõ ya vence-
doꝛes enlas batallas: la vna de trium-
pho el mayoꝛ honoꝛ: la otra era vn ſe-
ñal de gozo/ q̃ el pueblo fazia al vence
doꝛ/ q̃ndo entraua enla ciudad: ⁊ aque
ſta honrra era menoꝛ/ ⁊ hauia nõbꝛe
ouans: ⁊ aq̃ſte tal ſacrificaua ouejas/
o carneros: mas el triũphante entra-
ua en carro de laurel coꝛonado/ y a ve-
zes de palma: ⁊ ſacrificaua toꝛos: ⁊
muchas otras hõrras le erã fechas/ ſe-
gun q̃ ya es dicho. ⁊ a eſte p̃poſito di-
ze valerio q̃ no era dado ni demãdado
triũpho poꝛ la victoꝛia delas batallas
entre ciudadanos/ ahũ q̃ fueſſen a pꝛo
uecho dela coſa publica: y eſto poꝛque
les parecia q̃ aſſi como erã p̃uechoſas
erã lloꝛoſas ⁊ triſtes: poꝛq̃ ſe conuerti
an en derramamiento de ſu pꝛopia ſan
gre: y en deſtruction de ſus ciudada-
nos: y pone enxẽplos d̃los q̃ poꝛ el biẽ
dela coſa publica derramaron ſangre
romana: ⁊ comiẽça poꝛ ſcipion naſica

que fizo matar a tiberio graco: τ casti
gar el pueblo: por la fuerça del q̃l que-
ria señorear el noble senado: τ orosio
lo dize enel. viij. caplo del. viij. libro:
τ dize assi mismo q̃ fue muerto guayo
graco su hermano por metello/ τ oppi
nio enel. xij. ca. Despues dize valerio
que q̃ndo quinto catulo houo muerto
a marco lepido consul τ compañero/ q̃
boluio ala ciudad con tẽplada alegria/
desto orosio faze mẽcion enel. xxj. ca.
del. v. li. Esso mesmo dize valerio que
quãdo houo guayo antonio a catilina
vencido/ q̃ boluio a su tienda las spa-
das cubiertas dela sangre romana/ de
sto tracta salustio y ahũ orosio enl. vj.
caplo del. vj. libro/ τ mas dize valerio
q̃ guayo mario/ τ lucio silla derrama-
ron mucha sangre ciuil/ mas no fuerõ
alos tẽplos/ quiere dezir q̃ no se sintiã
dignos/ despues de tan maluados fe-
chos de adorar los dioses. pues lucio
silla dize valerio el qual muchas bata-
llas fizo ciuiles: τ q̃ sus fechos fueron
crueles τ muy soberuios/ quãdo el ho-
uo cõfirmado τ complido su poderio:
τ boluio a triũphar truto los castillos
que hauia cõquistado en asia τ en gre-
cia/ asaber es pintados: empo no tru-
xo ningun romano. El auctor dize q̃
las hystorias de aq̃stos son largas τ
por esso las dexo: empo en lugar mas
adelãte las recitara si todas no/ en par
te algũas: τ valerio dize en cõclusion/
a mi pesa τ enoja de mas proceder por
las llagas dela cosa publica/ es asaber
en recitar mas batallas ciuiles: τ pued
ser q̃ lo dize por no refrescar las llagas
q̃ ahun sanas no stauã delas batallas
entre pompeo τ julio cesar/ que fuerõ
mas que ciuiles/ ni las de octauiano
augusto/ τ de antonio q̃ fueron en tiẽ-
po de valerio: τ dize lucano enel prin-
cipio de su libro/ q̃ puede ser q̃ valerio
calla el fecho de julio cesar: porque de-
spues d'la batalla de thesalia enla qual
vencio a pompeo: τ aquella de africa
adonde el vencio a caton τ al rey ju-
ba boluio a roma: y entro con quatro
triumphos/ segun orosio enel. xv. cap.
del. vj. li. τ seria cõtra valerio: ca el di-
ze enla cõclusion deste caplo: ninguno
no desseo la corona de laurel/ ni el se-
nado jela dio/ mientra la vna parte de
la ciudad estaua en lloro: ca la alegria
q̃ la vna parcialidad mostrasse por ha-
uer vencido ala otra aduersa sele cõuer
tiera en mucha tristeza: τ segũ parece
ya por esso no cesso de triumphar Ju-
lio cesar. E al siguiente valerio dize
concluyẽdo/ las manos humildes erã
tendidas al roble/ del qual deuian co-
ronar por guardar los ciudadanos.
por la qual cosa los postes d'la casa de
cesar augusto triũphauan con perpetu
al gloria. ¶Para entender aq̃sto es de
saber q̃ delãte dela casa de cesar augu-
sto q̃ era octauiano/ hauia vn alto lau
rel/ τ vn alto roble: τ del laurel erã co
ronados los triũphantes por victoria
delos enemigos: τ del roble los q̃ ha-
uiã guardado los ciudadanos τ ami-
gos/ a significacion q̃ assi como el ro-
ble entre los otros arboles tiene firme
za τ fortitud: q̃ assi deue q̃lquier señor
τ hõbre trabajar/ τ mostrar constante
enla guarda τ cierta salud de sus ciuda
danos τ subditos/ cõ firme τ stable vo
luntad/ τ no corrupta.

Capi. iiij. de censoria nota.



Despues q̃ valerio ha ya fa-
blado de disciplina de caua
lleria/ τ de derecho de triũ-
pho: el qual fue las mas ve
zes aquirido por guardar rigurosamẽ

te la dicha disciplina: fabla eneste capi
tulo delos juyzios delas ciudades: τ
nõbra los note censorie. τ que es cen-
sor ya dicho fue enel. ij. caplo del libro
primero: porque censura es vna digni-
dad judiciaria/ que hauia cierto poder
sobre las costũbres delos hõbres/ segũ
el tiempo/ sazon/ τ lugar: τ podia co-
rregir los ciertos yerros delas perso-
nas particulares/ τ fazer ordenanças
por el honor τ comũ prouecho. E por
mostrar la causa porq̃ viene a fablar
de aquesta materia dize assi. El deui-
do gualardõ dela disciplina delas hue-
stes/ τ dela diligẽte obseruancia de ra-
zon de caualleria me amonesta/ que yo
me trãsporte en censura/ q̃ es la guar-
da τ maestressa dela tierra/ o patria: q̃
assi como las riquezas d' roma son grã
des en grande habundancia por la vir
tud de sus empadores: es asaber sus
capitanes: assi la gran bondad por cõ-
tinuacion dela examinar por censura:
quiere dezir por la guarda de rigoroso
juyzio delos cẽsores. pues que puecho
es de fuera ser valiẽte/ fuerte/ τ osado:
τ viuir en su casa dissolutamẽte/ ni que
vale tomar las ciudades/ τ fazer las
subjectas: ni echar mano sobre los re-
yes/ si aquel officio q̃ nos tenemos en
la corte nr̃a τ comũ plaça no es cõfir-
mado cõ la verguẽça: es asaber cõla tẽ
plãça τ cõtinencia: ca puesto q̃ el mon
ton delas cosas ganadas fuesse tan al-
to como el cielo: en otra manera stable
ni firme algun assiẽto fallar no podria
en q̃lquier stado q̃ fuesse comun τ p̃ua
do/ sino era regido por tẽplança τ ra-
zon. τ segun ouidio enel libro de arte
amãdi/ no es menor virtud el guardar
q̃ el acq̃rir: ca el ganar es ventura: y el
guardar discreciõ cõ seso τ arte. E por
esso dize valerio para la materia p̃sen-
te conuiene conocer τ guardar los fe-
chos τ potestad cẽsoria/ por la q̃l hom
bre viue bien en su stado/ τ los vicios
son corrigidos/ las injurias punidas
y emẽdadas: τ la concordia delos ciu-
dadanos guardada τ sostenida.
¶Comiença valerio poner enxẽplos
delos juyzios τ constituciones fechas
por aq̃sta potestad cẽsoria: y el p̃mero
enxẽplo es muy cõtrario a nr̃a ley: ca
destruye el santo stado de virginidad:
la qual es por la yglia aprouada τ por
los santos doctores dela fe nr̃a: τ ahũ
q̃ no sea de mandamiẽto/ es de cõsejo
segũ el apostol dize enla p̃mera epl'a a
los de corintho. E porq̃ causa la virgi
nidad no es mandada/ mas acõsejada
sant augustin lo dize enl libro del bien
dela virginidad. E sant ambrosio enel
libro de virginitate dize q̃ aq̃l en q̃en
aposienta virtud tã noble/ parece q̃ so
bra q̃lquier potestad humana q̃ sea: τ
muestra q̃ viene de arriba del cielo/ se-
gun enla tierra cõ difficultad muy grã
de se falla: assi porq̃ vida de virginidad
es como celeste/ alos q̃ la guardan lla-
mamos celestes: delos q̃les valerio di-
ze. Camillo τ postumo mandarõ que
erã censores/ traer la plata/ o moneda
al comũ tesoro/ en nombre de pena: es
asaber de aq̃llos q̃ eran venidos en ve
jez sin hauer fijos: τ ordenarõ q̃ estos
q̃ de aquesto se quexassen fuessen puni
dos: τ les deziã en son de menosprecio
natura vos dio ley de nascer τ de engẽ
drar. τ pues q̃ tomastes la virginidad
por no criar a vr̃os fijos/ venid ayra-
dos de vr̃os parientes τ priuados del
nõbre comũ de padres/ τ vr̃a pecunia
que la deteneis como hurtada/ por no
mãtener mujeres τ fijos/ trahed la lue
go al comũ tesoro/ q̃ aprouveche para el
grãde nõbre de pueblo/ q̃ es por venir

E aquesto faziā pareciēdo a ellos mucha razon/q̄ quien por su culpa no tenia fijos para defender la cosa publica o para fazer lo necessario al biē comū/ de sus bienes/diessen mas q̄ los otros para la conquista.

¶ Aqui pone valerio otro juyzio de otros dos cēsores nōbrados marco valerio ⁊ junio bruto publicola/ los q̄les porq̄ lucio antonio se aparto de su mujer de propia volūtad sin cōsejo de sus pariētes: pareciēdo les ya mas in humano separar se nadi de su mujer que dexar assi por tomar alguna: dierō sentencia que no podiesse entrar enla corte donde el senado.

¶ Enesta pte fabla valerio de vn juyzio q̄ porcio cathō fizo al tiempo q̄ fue censor. empo es de saber q̄ houo tres hōbres assi llamados: ⁊ el vno fue cathon censorino: el otro su fijo del qual no se faze mucha mencion: ⁊ fue el tercero cathon vticense el q̄l se mato enla ciudad vtica llamada q̄ es en africa/ al tiempo d̄la discordia de julio cesar ⁊ de pompeo: ⁊ porq̄ ende se dio la muerte dizenle vticense. algunos le nōbran cathon el rudo/porq̄ fue lleno de grande rigor en buenos costumbres ⁊ mucha justicia. este primero ⁊ ahun el tercero fueron muy nobles/ del otro callā los mas auctores. empero aulo gelio mas por estenso destos cathones ⁊ de su linage fabla enel. xiiij. libro al. xv. cap. delos costūbres athenienses a donde dize q̄ el ⁊ sulpicio apolinario con otros muchos de sus discipulos ⁊ familiares vna vez stādo enla libraria de thiberio cesar/ llego en sus manos vn cierto libro intitulado marci cathonis nepotis: ⁊ disputando quien fue aqueste marco cathon nieto: començo a fablar vn moço dellos sin verguença ante q̄ los mayores ⁊ dixo/este noble valiēte que fizo esse libro houo por sobrenōbre nepotis: ca fue nieto de cathō censorino fijo de su fijo/ ⁊ padre de marco cathō q̄ se mato cōla spada enel tiēpo dela batalla ciuil: ⁊ marco cicero el eloq̄nte fizo vn libro intitulado laus catonis adōde llama al catō vticēsis prenieto de cathō el cēsorino/ es asaber fijo d̄l fijo de su fijo q̄ nos dezimos bisnieto: entōce sulpicio apolinario dixo al mācebo en son amigable/fijo hermoso yo te alabo porq̄ en tal edad tu has oydo cosa alguna del noble linaje delos cathones/ ya sea q̄ tu ignores quien fue aq̄l cathon de quien nosotros fablamos/o inquirimos. empero agora oye vn poco: ⁊ buelta la fabla pa los otros/ hablo tal razō. Este marco cathon cēsorino/no houo solo vn nieto/empo muchos/ ⁊ fijos diuersos: porq̄ ya touiendo vn fijo grāde murio su mujer madre de aq̄l: y en asaz vejez caton censorino se caso cō vna virgē/fija de vn seruidor suyo: nōbrado salon: ⁊ houo della vn fijo nōbrado caton salomanus/ por el padre della q̄ hauia nōbre salon. El fijo p̄mero d̄la mujer p̄mera morio pretor/ en vida del padre. Empo despues de hauer cōpuesto libros diuersos de disciplina buena del drecho: y este dexo vn fijo nōbrado marco caton muy grā orador/como el padre ⁊ ahuelo ya dicho: ⁊ dexo alos otros muchas fermosas oraciones compuestas: ⁊ fue cōsul con quinto marco reg: que passo en africa/y ende morio: este fue nieto de cathō censorino/ fijo de su fijo dela mujer p̄mera: el qual compuso el libro presente/que nos agora fallado hauemos: mas no fue aq̄ste padre del cathō que tullio alaba/ ⁊ q̄ se mato en vtica/ como ya este mancebo ha dicho. Este marco cathō nepotis houo vn fijo llamado cathon el grande: el q̄l fue edile currulo ⁊ pretor/ que embio el senado ala p̄uincia de narbona donde morio: ⁊ cathō salomonus fijo de cathō el censorino: ⁊ dela postrimera mujer q̄ quedo muy jouen houo dos fijos: el vno nōbrado lucio cathō: el otro marco cathon que fue tribuno del pueblo romano/mas luego morio: ⁊ este fue padre de aquel cathon q̄ se mato: ⁊ assi tulio enesta manera dize la verdad q̄ fue bisnieto de cathō censorino/ mas no por la forma q̄ este mancebo dixo agora: por esto parece q̄ houo dos lineas delos cathones todos salidos de vn padre nōbrado cathon cēsorino. a este noble llamā los auctores padre dela gente porciana/ como dize solino enl libro primero/cathō el padre dela gente porciana fue buē censor/ buē senador/ buē orador/ ⁊ muy buen empador: capitan sabido ⁊ muy valiente dela gente darmas: ⁊ dize que hauia. lxxx. años quādo engendro enla fija de su seruidor salon a cathō ahuelo del que se mato en vtica de africa: ⁊ assi parece q̄ solino ⁊ apolinario son de vna oppiniō. Porciō cathō del qual agora fabla valerio es segun esto el vticense que llaman algūos el rigoroso/ ⁊ su rigor parece en asaz lugares: ⁊ primeramēte eneste enxemplo q̄ pone valerio como los otros censores juzgaron antonio no digno dela corte porque refuso su mujer: assi porcio cathon quito del nōbre delos senadores a lucio flaminio/ porque enla prouincia q̄ gouernaua/mando cortar la cabeça a vn condēnado a muerte/ a donde vna mujer q̄ el amaua ver lo podiesse: q̄ assi jelo hauia rogado: este rigor podiera ser defendido por el hauer stado consul: ⁊ por la auctoridad de su hermano tito flaminio: mas cathon q̄ era censor de tāto mas quiso stablecer doble exēplo de seueridad/de quanto el hauia ensuziado la alta majestad de honor/en condescēder a q̄ los ojos de vna fembra loca se deleytassen enla sangre humana: de aqueste lucio flaminio dize tullio enel libro de senectute q̄ dio la sentēcia contra flaminio: ca segū parece en vn mismo tiēpo fuerō censores tullio ⁊ cathon: ⁊ por esso dize yo eche abaxo ⁊ fuera del senado a lucio flaminio el. vij. año despues que fue consul/ porq̄ al tiempo q̄ fue proconsul en gallia/ alos ruegos de vna loca mujer fizo descabeçar vno delos presioneros q̄ staua cōdenado a muerte delāte della: ⁊ enesta manera lo recuēta sant jeronimo sobre el euāgelio de sant matheo. este porcio cathō/ ⁊ marco tullio fuerō del tiempo d̄la batalla ciuil entre julio cesar ⁊ pompeo: ⁊ fue tullio cōsul segū orosio enel. vj. cap̄lo del. vj. libro enel año dela fundaciō de roma. dclxxxix. ⁊ quinto flaminio que dio la batalla de macedonia/ ⁊ vēcio al rey phelipe fue a cerca del año dela fundacion. dxlvj. enel q̄l año houo fin la segūda guerra punica/ ⁊ assi serian. cxliij. años entre quinto flaminio q̄ vencio al rey phelipe: ⁊ lucio flaminio d̄l qual este exemplo faze menciō. dize se aq̄sto porque nōbrando valerio flaminio/ ⁊ rey phelipo han dicho algunos q̄ aqueste flaminio fue el q̄ vencio al rey phelipe de macedonia/mas no es assi.

¶ A semejāça del sobredicho exēplo cercano trae vn otro aqui valerio: ⁊ se marauilla q̄ roma touiesse tāta pobreza pues conquistaua el vniuerso: porq̄ fabricio censor dio sentēcia con voluntad delos senadores: q̄ luego echassen d̄l noble senado a cornelio ruffino que



fue dictador/ ⁊ dos vezes consul/ porq̄
vaxillos hizo de plata solo de peso fa-
sta.x.libras/ diziēdo que era vana glo
rioso ⁊ muy altiuo. ⁊ jura por hercules
nuestro valerio avn q̄ es cosa de terri-
ble enxemplo que no es de scriuir/q̄ de
tan poco mostrasse inuidia vna ciudad
tan poderosa: ⁊ que vn varō tan suffi-
ciente fuesse priuado por tan poca pla
ta. de esta materia Aulo agelio fabla
muy largo enel.xix.libro dlos costum-
bres athenienses q̄ fue a cerca dla fun-
daciō dela ciudad de roma.cccclxx.q̄n-
do llego pirro enla ytalia seyendo cen-
sor conel fabricio quinto emilio.

¶ Eneste lugar dize valerio q̄ ordena
ron vna ley en roma q̄ les vedaua los
sobrados manjares ⁊ ahū los muy en-
teros: la qual desplugo al tribuno du-
ronio/ ⁊ assi la deffizo dando permisso
que todos hiziessen a su volūtad de to-
do lo suyo: ⁊ en comer ⁊ beuer. empo
acabado ya su officio lo echarō luego
fuera dl senado: delo qual valerio dize
assi. marco antonio/ ⁊ lucio flato echa
ron del senado a duronio/ porq̄ seyen-
do tribuno deffizo la ley de cōtinēcia/
subiēdo cō soberbia al lugar del cōsejo
⁊ sin verguēça mostrādo al pueblo q̄
aq̄lla ley los ponia en seruitud/ q̄ndo
no podiā assi despēder a su volūtad lo
q̄ con trabajo ⁊ sudor de sangre/ ⁊ con
muy grāde peligro ganauan: ⁊ q̄ nos
vale cōbatir cadaldia por la libertad/ si
de aq̄lla gozar no podemos/ ni de nos
mismos/ ni delo nr̄o: ⁊ muchas otras
razones: el dixo que si hoy fuessen oy-
das que ardiesse por ello la gente q̄ se-
mejante ley se quitasse: mas ahū a ma-
tar a todos aq̄llos que la defendiessen
pareciēdo seria cōtra razō tal ley man
tener. empo en verdad muy vtil ⁊ san-
cta/ si con discreciō fuesse guardada: ⁊
ya mas enel pueblo / si no es forçado
por leyes algūas y ordenāça/ facilmēte
se dan a todos vicios ⁊ dissoluciones/
mas prestos a estos de gula ⁊ luxuria.

¶ Ualerio recita otro enxēplo de dos
hombres muy excellētes ⁊ de grā cora
çon/ claudio vero ⁊ liuio salinator/ de-
los q̄les tito liuio enl fin del. vij. libro
dela segunda guerra punica dize/ que
aquestos fuerō los q̄ mataron a asdru
bal hermano de hanibal: quādo descē-
dio delos mōtes alpes enlos llanos de
lombardia por ayudar a su hermano/
a donde murieron delos de carthago.
lxvj.mil ⁊ fuerō presos.v.mil ⁊.cccc. ⁊
dize q̄ estos dos fuerō muy cōtrarios
el vno al otro : mas la paz se fizo por
medio del senado quādo fuerō fechos
cōsules/ despues q̄ marcello ⁊ crispino
que eran valientes caualleros fueron
muertos por engaño de hanibal: ⁊ an
te de esto liuio salinator fue dsterrado
por la facciō del pueblo ⁊ de claudio ve
ro: ⁊ la causa fue porq̄ otra vez stando
cōsul puso en roma cierto drecho sobre
la sal por socorrer ala cosa publica/ por
esso el pueblo le dio sobrenōbre de sali-
nator: ⁊ lo tomo en yra tamaña q̄ de-
spues de salido de su officio le dierō de
stierro conla ayuda de claudio vero su
enemigo: ⁊ como es dicho dspues fue
llamado ⁊ fecho cōsul ⁊ amigo de clau
dio: ⁊ acaecio q̄ vencido asdrubal ⁊ ya
salidos del cōsulado fueron en vno fe-
chos cēsores: ⁊ dize valerio que estos
dos llenos de muchas virtudes fuerō
el vno cōtra el otro: enla censura rigu
rosos juezes/ porq̄ al tiempo q̄ los cen
turiones q̄ son capitanes de ciēt caua-
lleros deuiā fazer muestra/ el q̄ citaua
la generaciō pollia vido el nōbre de li-
uio salinator enel scripto/ ⁊ no le oso
citar: ⁊ claudio mando q̄ fuesse citado

⁊ su cauallo luego vēdido: tal era la pe
na de aquel que no comparecia: ⁊ sali-
nator quando esto vido fizo el mismo
juyzio a vero: ⁊ dize valerio q̄ esto ve-
nia porq̄ no stauan recōciliados dla fe
entera sana ⁊ buena. despues valerio
dize q̄ dl linage destos dos descēdio ti
berio cesar: ca su madre luna fue del li-
nage delos claudienos: ⁊ su padre car-
nal delos salinatos / assi por esso dize
valerio que si supieran que de su con-
tinua successiō de sangre ⁊ nobles
ymagines/ deuia nascer aq̄l saludable
principe/ q̄ sus enojos se conuertieran
en firme amor ⁊ ppetua aliança: ⁊ por
ello se muestra q̄ valerio scriuio este su
libro en aq̄l tiempo de thiberio cesar.

¶ Eneste lugar valerio recita vna sen
tencia muy rigurosa deste salinator stā
do cēsor/ para lo qual es de saber q̄ en
roma hauia.xxxv. linajes/ o generaci
ones: las q̄les teniā boz/ o poder enel
regimiēto dela cosa publica: como enl
j.ca.del.ij.li. ⁊ segū arriba es dicho/ q̄
el salinator fue desterrado por el juy-
zio delas. xxxiiij. generaciones: ca la
vna no se entremetio enello: ⁊ por aq̄-
llos mesmos despues fue llamado ⁊ fe
cho consul ⁊ censor/ considerādo q̄ no
sabian otro algūo mas sufficiēte para
la defension del bien romano/ el q̄l sta-
ua en aquel tiempo en grāde peligro /
por la muerte de marcello ⁊ de crispi-
no: ⁊ por el grāde poderio de asdrubal
su hermano/ el qual passaua dende la
spaña camino de roma conla hueste so
bredicha ⁊ por ayudar a su hermano: ⁊
como a salinator se le acordasse siendo
censor que las.xxxiiij.generaciones le
dieron destierro/ vso cō rigor de su po-
derio: por este caso dize valerio q̄ sali-
nator no dudo de traher a emienda pe
cuniaria los.xxxiiij.linages/ porq̄ de-
spues q̄ lo condempnarō lo boluian a
consul ⁊ ahun censor : ⁊ dio causa por
que diziendo que erā todos perjuros
por venir cōtra los statutos/ porq̄ mo
strauā hauer dado loca ⁊ mala senten-
cia. ⁊ de aq̄sta pena pecuniaria dio por
quita salinator aquella linea q̄ no fue
en dar la dicha sentēcia: ni en reuocar
⁊ fazer le consul despues ni cēsor: ⁊ va
lerio atribuye aq̄sta sentencia de salina
tor contra el pueblo a obra de animo
grande ⁊ fuerte ⁊ buen ingenio.

¶ Itē valerio atendido q̄ ha fablado
de fecho tan grande/ como fue de con-
denar a.xxxiiij.linajes/ pone otro en-
xemplo/ que en qualidad no fue menor
⁊ dize assi. Quatrociētos mancebos
que erā vna delas grādes partes dela
gēte de cauallo/ suffrio cō paciente co-
raçō ⁊ māso la rigurosa justicia delos
censores: alos quales. M. valerio ⁊
P. semptonio quitarō los cauallos q̄
ellos tenian dela cosa publica: y esto
porq̄ fuerō negligētes en yr alas guar
niciones de cicilia quādo les fue man-
dado: y el dinero que delos cauallos se
houo/ fue puesto enel comun thesoro.

¶ Despues desto valerio reprēde los
que por temor (el qual no deue caer en
hōbre q̄ sea constante) fizieron cosa vi
llana: ⁊ pone en memoria/ q̄ vno nom
brado metello/ fue punido por los cen
sores: porq̄ despues dela dañosa bata-
lla de cannas el ⁊ muchos otros delos
de cauallo de roma se fueron en vno: ⁊
duraron de yr a morar fuera de ytalia
como aq̄llos q̄ no teniā sperança q̄ ro
ma deuiesse jamas alçar cabeça: ⁊ assi
fuera entōce desierta sino por scipiō el
africano pmero: el qual siēdo fecho tri
buno delos caualleros ⁊ asaz moço/ sa
co la spada: ⁊ acōpañado de buena gē
te/ se fue al consejo dela ciudad: adōde

constreño a todos por fuerça de jurar
que ellos no dexarian la ciudad de ro-
ma la qual quisierõ desamparar/ mas
que a el ayudariã ala guardar ⁊ defen-
der. Es de notar q̃ este metello del q̃l
aqui faze mencion no es aq̃l de quien
amenudo fabla valerio eneste libro/ q̃
houo nõbre metello mũdico: ca el del
presente enxẽplo fue del tiẽpo dela ba-
talla de cannas eñl año dela fundaciõ
v. cientos. lx. segun orosio y tito liuio:
⁊ metello mundico fue al tiẽpo dela ba
talla de jugurtha a cerca del año dela
fundacion. dcxxxv. ⁊ por esso dize vale
rio/ actilio regulo ⁊ luuo furio cẽsores
en castigo ⁊ rep̃hension de aq̃llos que
houieron feo temor/ quitaron a mete-
llo q̃ era questor y a otros muchos sus
propios cauallos: y embiarõ al comun
thesoro el dinero de aq̃llos: porque de
spues dela dolorosa batalla de cãnas
jurarõ de yr abuscar moradas fuera de
ytalia.

¶ Eneste lugar pone otro enxẽplo de
los dos suso dichos cẽsores: ⁊ es de sa
ber segun se puso enel caplo de discipli
na de caualleria q̃ muchos fueron en-
tonce presos enla batalla de cãnas/ de
los q̃les algunos embiarõ a roma por
ganar del senado q̃ los rescatasse: em-
pero nunca lo quiso fazer: ⁊ algũos de
ellos quãdo esto vieron quedarõ se en
roma ascondidos: mas los censores q̃
tal supierõ punir les mãdarõ de pena
muy graue/ diziẽdo q̃ ala sangre roma
na pertenescia tener fe ⁊ lealtad: ⁊ por
esso el dicho atilio regulo noto aq̃sta
deslealtad: el padre d̃l qual nombrado
marco regulo quiso mas çuffrir todos
tormentos q̃ decebir los de carthago:
⁊ aq̃sta censura dize valerio q̃ fue dela
corte ala hueste: ca no queria q̃ el hom
bre temiesse al enemigo/ ni lo decebie-
sse la fe falsando. de aq̃ste marco regu-
lo padre de atilio es fecha menciõ enel
caplo de religion enel libro primero.

¶ Pone valerio aqui dos enxẽplos
por los quales amonesta alos q̃ son co
rrigidos de sus erradas/ no deuen de-
xar ya por aq̃llo fazer buenas obras ⁊
honrables: por medio delas quales se
puedan mudar de corrigidos en corre-
gidores: ⁊ de juzgados a bien juzgan-
tes/ como fizierõ estos dos siguiẽtes:
es a saber guta q̃ puesto fuera del sena
do por lucio metello: ⁊ neo domicio cẽ
sores/ fue otra vez fecho censor. m. va-
lerio mesala / despues que fue enuer-
gonçado/ por la potestad censoria fue
sobido en gran dignidad ⁊ poderio im
perial. ⁊ destos dos dize valerio/ q̃ la
villana punicion adreço su virtud: ca
por la verguẽça se esforçaron a obrar
tãta virtud/ q̃ a todos sus ciudadanos
parecio ser dignos de corrigir alos o-
tros/ cõ potestad cẽsoria/ ⁊ no ellos co
rrigidos de alguno. ⁊ aq̇ fenece el. iiij.
caplo del segundo libro.

Capitulo. v. de majestad.

Magestad ꝑpiamẽte es dicha
cerca mayor potestad: em-
pero valerio aq̇ no la toma
eñsta manera/ saluo por re
uerẽcia ⁊ honor fecha a algũa p̃uada
persona/ por la virtud ⁊ bien q̃ eñl hay
tan solamẽte: ⁊ no por la señoria ⁊ di-
gnidad/ ni grande officio: ⁊ por esto la
nõbra valerio assi como priuada censu
ra: ca enla forma q̃ por el rigor de cen-
sura alguno era enpremiado a fazer/ o
dexar cosa alguna/ assi a qualq̇ere obli
gan lo mismo los buenos fechos ⁊ cla
ras virtudes dela valiente ⁊ honrrada
persona/ catar le honor ⁊ reuerẽcia se-
gũ juzga razon Assi valerio despues q̃

ha fablado delos cẽsores/ propiamẽte
comiença a fablar de majestad/ la qual
es assi como vna censura segũ el sobre-
dicho entendimiẽto: ⁊ dize assi la maje
stad delos nobles hõbres es vn priua-
do censor poderoso para tener su gran
deza sin la altura delos tribunales sta-
dos: ca ella entra enel animo delos hõ
bres por la graciosa ⁊ alegre entrada
cobierta dela noble vestidura de admi
racion/ quiere dezir q̃ aquella reueren
cia ⁊ honrra q̃ valerio llama majestad
viene al coraçon delas gentes/ quãdo
ellos entresi considerã con marauillas
las grãdes virtudes delos sabios ⁊ va
liẽtes: ⁊ dize q̃ tanta es la fuerça/ o po
derio dela virtud/ q̃ avn los peruersos
la honran ⁊ precian en su coraçon los
buenos honestos ⁊ sabios hombres:
la qual magestad nos podemos dezir
con razon ser luengo ⁊ bienauentu-
rado honor/ sin honor ⁊ saber/ sin offi-
cio ni dignidad de stado mundano.

¶ E valerio pone aqui el primer enxẽ
plo de majestad/ la qual segun lo q̃ es
dicho es reuerencia ⁊ honor fecha a al
guna persona por el bien q̃ possee ⁊ es
enel: es de saber q̃ metello del q̃l fablo
valerio eneste articulo/ no es aq̃l que
despues d̃la batalla de cannas quiso q̃
los romanos se partiessen de roma ⁊
se fuessen a morar en otra tierra/ como
es dicho enel caplo precedẽte: mas fue
metello numidio el q̃ peleo contra ju-
gurtha: y houo se alla cõ tal valẽtia q̃
gano eñlla el sobrenõbre de numidico:
assi como los scipiones adquirieron lo
mismo de affricanos: ⁊ quãdo este me
tello boluio a roma por la factiõ de ma
rio segun q̃ recita salustio/ fue acusado
delos inuidiosos q̃ furto parte dela pe
cunia q̃ se le dio para pagar la gẽte dar
mas; ⁊ faziã actiõ cõtra el por vna ley
q̃ llamauã repetũdarũ: por la q̃l erã pu
nidos essos q̃ las pecunias comũes di-
stribuyã no deuidamẽte/ en q̃lq̇ere sta
do que stouiessen: assi por esso metello
acusado del dicho crimẽ q̇so purgar su
innocencia conla cuenta q̃ por scripto
tenia: ⁊ assi dize valerio q̃ quando me-
tello fue acusado por la ley dicha repe-
tundaria/ ⁊ sus tablas demãdadas pa-
ra las ver el q̃ le acuso/ fueron traydas
ante todos los padres: empero dize q̃
no las quisieron ver/ a fin q̃ no parecie
sse que ellos dudassen de cosa cõtenida
en aq̃llas: pareciẽdo les no ser cosa de
uida tomar argumentos en tablas ni
prouanças de su puridad ⁊ santidad/
mas en sola su virtud ⁊ santa vida/ ni
les parecio ser digna cosa que en vnas
pequeñas tablas ⁊ scriptura fuesse co-
nocida la bondad y virtud de tan valiẽ
te hombre: delo qual recrecio/ o se de-
mostro aq̃lla majestad de honor y reue
rencia que ala persona de metello nu-
midico pertenecia.

¶ Ualerio pone aqui vn enxẽplo de
scipiõ el africano primero. empero es
de notar q̃ trogo põpeo abreuiado por
justino dize enel. xxxj. libro q̃ despues
q̃ actilio glabrio houo vencido por tie-
rra al rey anthioco/ ⁊ ahun por mar a
hanibal/ los romanos ignorãdo aq̃sta
victoria: ⁊ supiẽdo q̃ hanibal staua en
ayuda de anthioco al q̃l mucho temiã:
embiaron vn consul nõbrado lucio sci-
pion: ⁊ dierõ le por legado a scipion el
africano primero: ⁊ por esto dize justi-
no la obra delos scipiones era vencer
los africanos: ⁊ assi anthioco no de-
uia tener tãta fiança en hanibal el ven
cido/ como los romanos en scipion el
vẽcedor: ⁊ boluiẽdo a proposito q̃ndo
los dos scipiones llegarõ en asia falla
ron a anthioco por mar vencido/ ⁊ ha-

nibal por tierra como ya es dicho: entõce anthioco embio ſus legados a pedir la paz: ⁊ embio a ſcipiõ el africano por ganar gracia de ſu fijo q̃ hauia ſeydo preſo en mar por la gente del dicho anthioco/al qual hauia el recebido honorablemente con muchas dadiuas ⁊ aparejos reales: mas ſcipiõ dixo q̃ los beneficios priuados eran muy differẽtes delos bienes dela coſa publica: y q̃ ya hauia muy gran differencia del drecho de padre al dela patria/por el qual deuemos poner los fijos ⁊ la propia vida: con eſta razõ recibio el fijo ⁊ con buen grado aſſi como priuada pſona/ diziendo que el gelo ſatiſfaria en algũ ꝑuado/limpio plazer ⁊ beneficio: mas en aq̃llo que perteneſcia a paz ni batalla por la coſa publica de roma que del no touieſſe alguna fiança: ca de ſu fijo jamas curara ni ahun çuffriera q̃ el ſenado hiziera del mas mẽcion faſta le cobrar por fuerça darmas: ⁊ con todo eſto ſe fablo dela paz: ⁊ le fue prometida con tal cõdicion q̃ le quedaſſe el reyno de ſuria: ⁊ q̃ dexaria por los romanos el reyno de aſia ⁊ todos ſus naueſ ⁊ los preſioneros ⁊ fuydos de roma: y q̃ amenos deſto pagaria todas las deſpenſas fechas por los romanos: mas quando anthioco entendio aq̃ſto dixo que no era tanto al baxo q̃ deuieſſe venir a fazer la paz tan deſygual: y ayuntada ſu gente dio la batalla alos ſcipiones muy aſperamente: ⁊ los romanos fueran vẽcidos ſi no por paulo emilio que era tribuno delos caualleros q̃ reforço ſu gẽte en forma q̃ fue anthioco vencido: ⁊ muertos delos ſuyos. l. mil ⁊ preſos. xj. mil. entõce boluio a pedir la paz ⁊ fue le otorgada cõlas condiciones dichas arriba ſin mas añader: ca ſcipiõ dixo q̃ el animo delos romanos no deſmayaua por ſer vẽcidos/ ni ſe fazia entonce mas alto por hauer victoria. E aſſi parece q̃ anthioco embio a ſcipiõ ſu fijo/ dicho mas por liſonje para hauer la paz q̃ a fin bueno fazer le honra contẽplando ſus merecimiẽtos como dize valerio/ q̃ ahun que anthioco fueſſe amenguado por la batalla tener perdida/ que houo en mas caro de dar el honor ala majeſtad del muy excellente ⁊ tal cauallero/ que de vengar ſu propio dolor. E luego al ſiguiente pone valerio vn otro fecho del meſmo ſcipion el qual dize que pertenece por cierto mucho ala majeſtad ⁊ gloria del dicho. empero es agora de conſiderar q̃ acabada la guerra dela ſegunda guerra punica por ſcipiõ hauer ſojuzgado ala cartago ſegũ es dicho: ⁊ las otras guerras houierõ algũ ſobreſſeymiẽto: enla tierra de roma ſe deſcubrio gran quantidad de robadores quãdo el ſueldo les fallecio: aſſi porq̃ muchos no ſabian adonde hallaſſen morada/ los otros por no venir a menos de ſus ſtados: ⁊ algũos por hauer ſe les conuertido en habito ya el guerrear ⁊ mal fazer: ⁊ ſcipion en aq̃l tiempo habitaua en vna villa fuera de roma/ como dezimos nos aldea/ o maſada como acoſtũbrauan los romanos retraydos de ſus imperios: ⁊ acaecio q̃ los capitanes de aq̃llas compañas vinieron ala dicha caſa llamada licernia adonde ſcipion ſtaua: ⁊ el penſando q̃ veniã por le fazer violẽcia mando ſobir gente al techo: ⁊ con efforçado coraçon ſe puſo en defender: ⁊ eſto ſupiẽdo los dichos capitanes echarõ las armas en tierra ⁊ dexaron ſu gente atras ⁊ vinierõ ala puerta dela dicha caſa/ comẽçãdo a cridar con altas vozes a ſcipion diziẽdo/ que ellos no venian como a enemigos

scipion africano el primero

de ſu vida/ mas como amarauillados de ſu virtud ⁊ renombre: rogando le muy caramente que en lugar de merced ⁊ beneficio les dieſſe entrada/ para que ver lo podieſſen: ⁊ que no ſe agrauiaſſe de ſeles moſtrar/ que ſeguramente lo podia fazer: las quales palabras venidas a noticia de ſcipion luego mãdo abrir las puertas: ⁊ aquellos ala entrada adorarõ las tablas delas dichas puertas como a vn ſancto altar: echando ende ſemejantes dones de aquellos q̃ ſe dauan para cõſagrar la diuinidad delos dioſes jnmortales: ⁊ tomarõ la dieſtra mano de ſcipiõ/ ⁊ cõ grã hõrra la beſarõ muy dulcemente: ⁊ ſe boluieron a ſus moradas mucho contentos ⁊ alegres/ por hauer houido ventura de ver a ſcipion. E aqui valerio en forma de vna exclamacion/ por ſer aqueſta hõrra ⁊ reuerencia no acoſtumbrade dize aſſi. qual coſa mas alta ni mas alegre puede ſer que el fruto de tal mageſtad: aqueſta apaziguo la yra de ſu enemigo/ por la admiracion de ſu virtud: dize por anthioco quando le embio a ſu fijo: ⁊ vido por el reſpecto de ſu preſencia deſamparar las armas los tirannos ⁊ malos/ ⁊ fazer le ſacrificios ⁊ reuerencia ⁊ ſubmiſſiõ no acoſtũbrada: porende vos digo q̃ ſi las eſtrellas del alto cielo ſe offrecieſſen alos baxos hõbres no recibiriã honor mas cumplido.

DEſpues q̃ valerio ha pueſto las honrras que a ſcipion el africano primero fuerõ fechas en vida/ fabla de vna honrra que fue fecha a emilio paulo quando fue muerto. E es de ſaber que aqueſte emilio paulo vencio al rey perſeo de macedonia: como enel primero libro es dicho. E acahecio que los de macedonia ſtando ſubjectos de roma embiaron legados por negociar cõ el ſenado: ⁊ en aq̃llos dias murio emilio paulo: el qual hauia vencido ⁊ ſujuzgado alos macedonios: ⁊ los legados offrecieron honor a ſu cuerpo/ de la qual valerio faze mencion enla manera ſiguiente/ diziendo. Lo que ſe fizo a ſcipion en ſu vida/ acõteſcio a emilio paulo quando fue muerto. ca quando ſe celebrauan ſus obſequias/ fallando ſe en roma los principes de macedonia que erã venidos en legacion/ ſe puſieron de ſu voluntad ſo el lecho adonde yua el cuerpo de aquel: la qual coſa parecio ſer ya mas grande por ſer la fruente del lecho ornado del triumpho de macedonia: ⁊ aquella repreſento vn otro ſegundo triumpho/ por leuar aquellos encima de ſi las enſeñas de ſu mala ventura en preſencia de todo el pueblo.

¶ Eneſta parte valerio recita vna hõrra que a ſcipion africano el ſegũdo ſe fizo en ſu jouentud: mas para bien entender aq̃ſto es de notar q̃ en roma hauia muchos linajes como es dicho: entre los quales erã los mas nobles los emilianos/ los cornelios/ ⁊ los fabios y acõtecio q̃ emilio paulo ya ſuſo dicho houo tres fijos: delos q̃les dio el vno en adopciõ/ ſegũ el coſtũbre de aq̃l tiẽpo ala gente corneliana: ⁊ los otros dos retuuo cõſigo pa la linea emiliana E lo q̃ acahecio de aq̃ſtos dos ſera viſto enel. v. lib. enel poſtrimero caplo. dl otro es de ſaber q̃ fue el ſcipiõ africano ſegũdo: cornelio por adopciõ ⁊ emilio por natura/ ſegũ parece por macrobio enl ꝑncipio dla expoſiciõ del ſueño de ſcipiõ. E aſſi deſte ſcipiõ valerio dize. no fue pequeña hõra a tu majeſtad q̃ndo q̃ſiſte ſer ornamiento delos dos

scipion africano el segundo

emilianos cornelios fabios

linages/ ſiendo fijo del vno poꝛ adop-
cion/ es aſaber delos coꝛnelios: ⁊ de-
los emilianos poꝛ generacion: ca ſien-
do embiado de lentulo el conſul de ſpa
ña en africa/ poꝛ pedir ſocoꝛro alos ro
manos/ ahun q̄ era aſaz moço/ fue to-
mado poꝛ arbitro dela paz entre maſi-
miſſa el rey de numidia: ⁊ los de carta-
go/ como ſi el fuera conſul/ o empadoꝛ
Deſpues dize valerio q̄ cartago ygno
raua ſu deſtinació: ca la lealtad de aq̄-
ſte moço ſe criaua poꝛ la voluntad de
los dioſes ⁊ delos hombꝛes/ para ſu de
ſtruction. ⁊ poꝛ eſta foꝛma dio el ſobꝛe
nōbꝛe de africano ala linea coꝛneliana
enel pꝛimero q̄ndo fue poꝛ aquel ſojuz
gada. ⁊ al ſegūdo q̄ndo fue del todo ya
deſtruyda: el qual como es dicho fue
poꝛ linage dela linea emiliana: ⁊ poꝛ
adopció coꝛneliana

¶ Ualerio pone aqui vn entēplo de
vn hombꝛe valiēte/ nombꝛado rutilio
⁊ fue conſul enel año dela fundació de
roma. dcxxj. aqueſte tomo taurimeno
⁊ chauam en cecilia: adonde los eſcla-
uos rebeldes ſtauan fuydos: dlos qua
les mato. xx. mil ſegun es dicho. Eſte
rutilio gouerno poꝛ los romanos la
aſia menoꝛ. empero poꝛ embidia ⁊ ma-
licia fue deſpues deſterrado en furna
enla meſma aſia: del honoꝛ del qual di-
ze valerio. Qual mala ventura puede
ſer mayoꝛ/ que la condempnacion del
deſtierro: ⁊ ahun que rutilio fue condē
nado poꝛ la comun conſpiracion del
pueblo no ſe le quito ſu auctoꝛidad: ca
poꝛque quādo el fue en aſia: todas las
ciudades de aquella pꝛouincia/ embia-
ron legados a le recebir: ⁊ fazian qui-
tar las ſuziedades delas calles: ⁊ po-
ner arreos: poꝛ las quales paſſar de-
uia: ⁊ poꝛ eſto dize valerio que mas pa
recia el recibimiento de aquel triūpho
que deſtierro. Deſte rutilio ⁊ de ſu deſ
tierro ſe fablara enel libꝛo ſiguiēte/ en
el capſo de conſtancia.

¶ Para entender lo que valerio quie
re dezir aqui de gayo mario: es de ſa-
ber que aqueſte mario fue poꝛ ſilla ⁊ ſu
gente echado enlos palos de nuturna
⁊ ſacado con vituperio: que era coſa de
ver hoꝛrible: ⁊ como aquellos de nu-
turna con tal crueldad ⁊ victoꝛia de ſi-
lla al mar lo leuaron. E ahun es aqui
de traher a memoꝛia las dos grandes
victoꝛias que el dicho mario houo en
yſera acerca del royne/ delos ambꝛoſi-
nos/ delos cimbꝛos/ delos alemanes/
⁊ delos tigurinos: delos quales fuerō
muertos en dos batallas. ccccxl. mil ⁊
cxl. mil pꝛeſos: a menos de infinitas
mujeres ⁊ niños/ ſegun oꝛoſio enel. xv
capitulo del. v. lib. E aſſi valerio mue
ſtra eneſte lugar el gran poderio dela
mageſtad ⁊ valentia: la qual dize que
mueue los coꝛaçones delos humanos
E ende fabla enla foꝛma ſiguiente.
Guayo mario el q̄l eſtaua echado enel
fondon de todas miſerias/ eſcapo poꝛ
el beneficio dela mageſtad/ que quan-
do eſtaua encerrado en Nuturna en
vna pequeña caſilla: vn ſieruo publico
boꝛrero/ de nacion flamenco/ fue em-
biado poꝛ le matar/ conla ſpada enla
mano. E ya ſea que mario fueſſe ya
viejo/ y entonce ſin armas/ ⁊ vilmente
tractado: no oſo llegar a el: tanto fue
ſpantado de ſu clara nobleza ⁊ valētia
⁊ cauſo lo/ dize valerio/ que ſele acoꝛ-
do que aquel viejo honrrado hauia vē
cido ⁊ deſſecho ſu nacion: ⁊ lo hauia
viſto en grande ſeñoꝛia: poꝛ eſſo la ſpa
da ſe le cayo en tierra/ ⁊ ſe tiro atras/
como eſpantado de tanta mageſtad:
enlo qual ſe demoſtro que los dioſes
inmoꝛtales no reputan poꝛ coſa digna

que mario fueſſe muerto poꝛ vno de
aquellos: la generacion delos quales
hauia el deſtruydo: ⁊ mas dize valerio
que aquellos de nuturna admirados
dela majeſtad de mario: ahun que erā
de poco poderio/ lo guardaron ⁊ ren-
dierō ſano ⁊ saluo: ⁊ ya ſea que mario
fueſſe como dicho es conſtreñido dela
riguroſa neceſſidad de foꝛtuna/ ⁊ dela
vejez peſada no le puſo temoꝛ alguno
la muy aſpera ⁊ cruel victoꝛia de ſilla.

¶ Item valerio fabla de poꝛcio cathō
vticenſe: el qual fue ſiempꝛe contrario
a julio ceſar/ puede ſer poꝛque no erā
cōfoꝛmes en qualidad/ ni intenciones
E es de ſaber para entender aqueſto
que publicanos ſegū papias ſon aque-
llos que reciben las rentas ⁊ tributos
dela coſa publica: o aquellos que viuē
de mercadurias publicas: ⁊ acaheſcio
que enel tiēpo q̄ julio ceſar fue conſul
la vez pꝛimera: cathon que era muy ri-
goꝛoſo/ perſeguia alos publicanos cō
tra voluntad de julio ceſar: del qual ſu
entero nombꝛe era gayo Julio ceſar:
⁊ mando el dicho ceſar pꝛēder a cathō
del q̄l caſo dize valerio eneſta manera.
La admiracion de foꝛtaleza ⁊ de pura
vida/ rēdio al ſenado marco poꝛcio ca-
ton aſſi venerable ⁊ digno de grande
honrra/ q̄ quādo gayo ceſar houo mā-
dado leuar ala pꝛeſion/ poꝛq̄ tenia en
pleyto los publicanos contra el man-
damiento ⁊ voluntad de ceſar todo el
ſenado ſe leuanto: ⁊ le ſeguio: la qual
coſa atajo la perſeuerança del diuino
animo: dize lo de Julio ceſar: al qual
continuamente valerio llama diuino/
q̄ no perſeuero en ſu yra/ ante lo dexo
poꝛ la grāde reuerencia q̄ el ſenado fa-
zia a cathon.

¶ Aqui valerio recita otra reueren-
cia que el pueblo de roma fizo a caton
poꝛ la qual es de ſaber/ que los paga
nos entre los muchos dioſes ⁊ deeſſas
que tenian/ celebꝛauan la fieſta de vna
deeſſa nōbꝛada floꝛa/ o floꝛia deeſſa de
las floꝛes: la qual era dla familia de ve
nus deeſſa de luxuria/ ⁊ de juuenil go-
zo. E a hōrra de aq̄lla deeſſa en cierto
tiēpo fazian en roma juegos/ en vn lu
gar llamado cāpo marcio/ de que dize
valerio. Quādo meſſio edile fizo los
juegos dla deeſſa floꝛa/ ⁊ cathō fueſſe
poꝛ las mirar/ el pueblo houo grande
verguēça de ſu pſencia/ no oſauā exer-
citar ſus juegos: ⁊ vn ſu amigo nōbꝛa
do fauonio le dixo: a q̄ veniſte al dulce
ſacro de floꝛa: veniſte para te yr luego
ca ſi quieres q̄ ſe fagā los juegos/ cum
ple te vayas de aq̄: poꝛq̄ eſtos no oſa-
ran delāte de tu fazer exercicio de tan-
ta toꝛpeza. ca era coſtūbꝛe de aq̄lla fie
ſta q̄ todos ſe deſnudauā/ faziendo ge
ſtos ⁊ actos muy toꝛpes ⁊ de grā ver-
guēça. y entendiendo eſto cathon calla
damēte ſe fue del theatro/ poꝛq̄ ſu pꝛe-
ſencia no empachaſſe el tal coſtumbꝛe
delos dichos juegos: poꝛ la q̄l yda el
pueblo quedo muy alegre. empo oꝛde-
no q̄ deſpues jamas mujer ſe deſnuda-
ſſe/ ſaluo q̄ fizieſſen ſus juegos al co-
ſtumbꝛe antigo: y eneſto el pueblo mo
ſtro mas honrra ala majeſtad de vn ſo
lo hombꝛe q̄ a todos ellos juntos. E
valerio alabando a cathō dize. A qua
les imperios/ riquezas/ o triumphos
ha ſido dada tan grande honrra: que
riendo dezir que poderio/ riqueza/ ni
triumpho no fueron cauſa de tal reue-
rēcia/ ſaluo la ſola grauedad ⁊ virtud
⁊ gran cōtinencia dela noble pſona de
aq̄l varon: ca no era rico: ante ſu caſa
era pequeña: ⁊ poca ſu familia. Aqui
dize valerio que aqueſte varō tenia la
fruente ſin liſonja/ la verdad ſin altera

cion/ τ la virtud con perfecta bondad: en tanto grado que quando querian bien alabar algun ciudadano/ so el nombre de cathon se le daua la mejor alabança como quien dize: fulano es ardido τ valiente como hector/ o roldan: τ assi tal ciudadano/ es vn segundo cathon. E concluyendo enesta sentencia se puede notar que los soberanos τ grandes señores pueden alas vezes suffrir que se fagan cosas algunas: las quales ellos no aprueuan: ca el cathon no reprouo el desnudar delas mujeres en aquellos juegos: mas dissimulando se partio dende por no las ver.

Delos estraños.

Despues que valerio ha recitado los enxemplos delos romanos/ dize que es razon que sea dado vn poco lugar alos estraños: τ pone dos enxemplos solamente delos de athenas: para entender el primero es de recorrer al libro primero/ enel capitulo delos prodigios/ enel qual la historia de xerses rey de persia τ de media es declarada enteramente: τ como destruyo los de athenas τ de otras marauillas que fizo. Item conuiene saber que en aquel tiempo ninguno podia hauer mayor honrra que matar vn tiranno: τ por esta causa xerses quando tomo a athenas/ transporto en su reyno las ymagines de arambre de harmodio τ de aristogitono/ que se hauian esforçado de librar athenas de tiranno las quales seleuchus fizo gran tiempo despues boluer en sus assientos τ lugares: τ quando fueron arribadas al puerto de rodas: les assentaron honrablemente: por honor del bien publico: τ las acostaron alas cortines sagradas delos dioses: τ valerio exalçando aqueste acto dize: no hay cosa mas de buena ventura/ que aquesta memoria: la qual en vn poco de arambre reseruo la honrra de aquellos perpetua. E al siguiente pone vna gran de honrra que fecha fue a vn philosopho/ nombrado zenocrates: del qual en muchos lugares deste libro se haze mencion asaz honorrable: y en especial enel quarto: enel capitulo de continencia: del qual dize valerio aqui. Grande honrra fue fecha en athenas a zenocrates hombre claro por sapiencia τ sciencia: ca quando fue constreñido a fazer testigo en vna causa/ ydo al altar para fazer juramento/ todos los juezes se leuantaron: τ le defendieron que no jurasse: pareciendo les que ellos deuian otorgar a su santidad τ pureza lo que a ellos no era otorgado/ quando deuian dar la sentencia/ ca eran obligados a juramento al sentenciar causa alguna/ que darian justa τ verdadera sentencia. E aqui fenece el segundo libro.

Comiença el libro tercero Capitulo. j. que tracta de yndola.



Eneste primero capitulo del libro tercero valerio tracta de yndola: que segun papias es ymagen de virtud aduenidera: es a saber que quando el hombre vee algun moço que comiença a ser de buenas costumbres/ τ fuerte a sufrir: τ mas delo que a su edad requiere: dezimos que es de buena yndola: quiere tanto dezir que es señal que sera valiente τ bueno al delante. E parece ser que los moços en aquel tiempo trayan vna vestidura/ fasta que hauian .xvj. años/ llamada pretexta: que era como broslada/ o sembrada de argenteria gruessa. τ dize valerio que siendo de aquesta edad hemilio lepido/ en vna batalla mato vn enemigo: τ saluo de muerte vn ciudadano de roma: τ vna statua que gano enla batalla/ fue puesta por el senado enel capitolio/ por memoria de aqueste acto de hombre tan moço: τ fue muy loado diziendo que los de aquella edad quando son nueuamente enlas guerras/ o batallas que de razon deuen mas temer el terrible mouimiento delos hombres espantible τ peligroso exercicio delas armas offensiuas que aquellos que ya son passados por los tales actos: τ por tanto el moço que faze su deuido en sus actos primeros deue le ser dada doble alabança τ gloria. Al siguiente desto dize que caton el que se mato en vtica en tiempo de julio cesar/ siendo de edad pequeña se criaua en casa de lucio druso gran ciudadano de roma: τ vinieron al dicho druso que era tribuno del pueblo los latinos por impetrar que fuessen fechos ciudadanos de roma: τ vn principe dellos rogo al niño caton que le ayudasse a que su tio los admetiesse: τ con gesto audace respondio el mochacho que no lo faria/ τ por muchas vezes le requestaron: τ al fin lo prendieron en la mas alta parte dela casa diziendo/ si tu no nos ayudas echar te hemos luego dende abaxo mas por esto nunca el niño mudo dlo que primero les hauia dicho τ por esso fueron muy admirados los dichos latinos/ τ denunciaron su grande constancia. Tito liuio scriue que los latinos/ τ de toscana stauan partidos por el rio tiber adonde rroma es assentada: ca passa por la vna parte della/ τ participaua conlas dos naciones: τ muchas vezes houieron gran guerra: τ otras fueron tanbien aliados: τ por esta razon las batallas que hauian con estos ya dichos eran llamadas sociales/ y las entre si ciuiles: τ las que houieron contra cartago/ llamaron punicas: mas al fin roma señoreo a sus aliadas τ vezinos Deste cathon dize valerio que leuando lo su maestro ala scuela/ vn dia passando por la plaça: el vio como hauian traydo muchas cabeças de ciudadanos/ que silla hizo descabeçar: τ vista la gran crueldad/ el mochacho dixo a su maestro: τ no hay alguno que mate a este cruel tiranno: τ respondio: asaz hay que lo farian/ si tanto pudiessen: mas tan guardado esta siempre de gente que no es possible. dixo entonce caton pequeño: da me si tienes aqui vn cuchillo/ que yo lo matare quando me pone en su silla: porque su maestro quando lo leuaua delante de silla: siempre miraua que el moço estouiesse sin arma: ca houo noticia de su gran coraçon: τ conoscia muy bien que secutara lo que dezia: esto alaba en estremo



valerio: ⁊ ciertamẽte la viua virtud q̃
de niñez no toma principio es muy di
ficil dela conseruar: ⁊ el vicio facil de
ser emendado.

¶ Siguiẽdo valerio la inclinacion de
los tiernos moços/ scriue q̃ houo dos
d̃los romanos vno d̃ buena/ ⁊ otro de
mala: ⁊ es de saber que silla el cruel te-
nia vn fijo por nombre fausto que fue
marido dela pompeya fija del grande
pompeo/ los fijos d̃la qual dize orosio
enel. xvj. caplõ del. vj. libro que julio
cesar los fizo matar quando vencio al
rey yuba/ a caton/ ⁊ a scipion segun es
dicho: ⁊ ahun a ella ⁊ al dicho fausto/
⁊ a petreo/ ⁊ a franio: el q̃l fausto stan
do su padre silla enla cruel guerra con-
tra mario/ vn dia enla scuela dixo a ca-
ssio que era de su edad el q̃l cassio mato
d̃spues a julio cesar que la proscripciõ
de su padre silla era muy buena: ⁊ que
siendo grande faria el mismo lo seme-
jante: ⁊ cassio cõla malencolia q̃ houo
entonce de su mal desseo/ alço la mano
⁊ diole vna gran bofetada: ⁊ por estẽ
caso nota valerio como enla niñez se
muestrã luego las buenas ⁊ malas in
clinaciones delos hõbres: ca estos ve-
nidos a p̃fecta edad el vno/ fausto siem
pre siguio las discensiones como su pa
dre ya dicho silla: ⁊ cassio el bien dela
cosa publica por esso despues mato cõ
denuedo a julio cesar/ ⁊ pretendiendo
ser aquel tirãno.

Delos estraños.



En aprouacion desto dize
valerio que alchibiades en
edad bien pequeña stando
su tio pericles en gran pen
samiento/ porq̃ los de athenas le pidi-
an cuenta estrechamẽte dela peccunia
que le hauiã dado para labrar el tẽplo
de minerua dixo a su tio/ p̃cura si pue-
des con tu buẽ ingenio q̃ alguno mue
ua luego la guerra cõtra la ciudad/ por
que despues de necessitados no hayã
lugar de llamar te a cuenta: ⁊ bien lo
fizo el dicho pericles fasta que subio a
ser capitan de toda la guerra/ que tãto
duro fasta llegar alchibiades quiẽ dio
el consejo en edad cumplida/ ⁊ ahun a
duque delos athenienses/ quando con
nicena fue a cecilia cõtra siracussa. em-
pero justino dize que luego fue compe
llido a fazer d̃l justicia/ ⁊ por esso fuyo
en elide ciudad que sta en grecia: ende
sabiendo que lo hauian condẽpnado a
muerte/ ⁊ descomulgado segũ su costũ
bre passo por esso en lacedemonia: ⁊ fi
zo tanto cõel rey agis q̃ mouio guerra
contra los de athenas/ los quales erã
muy mal queridos de sus vezinos/ por
que enel tiempo de su señoria erã esta-
dos mucho crueles: y dario fizo paz cõ
los de lacedemonia por tisafermes pre
fecto/ pagando las despensas dela gue
rra/ por el odio q̃ hauia alos de athe-
nas: ⁊ enel comienço desta guerra las
ciudades amigas de athenas se le bol-
uieron contrarias/ siguiendo la fortu-
na como siẽpre se ha fecho ⁊ se faze eñl
mundo: ca todos ayudã al p̃spero ⁊ se
fazẽ cõtrarios del infortunado Assi al
chibiades fue como maestre ⁊ regidor
de toda la hueste/ ⁊ boluio de su parte
asaz ciudades amigas de athenas: ca
lo conosciã por hõbre de linaje: ⁊ veyã
q̃ no se hauia su stado apoq̃cido por el
destierro: ⁊ d̃spues por embidia de aq̃-
lla gẽte d̃ lacedemonia/ vista su virtud
⁊ subtilidad deliberaron q̃rer le matar
mas alchibiades fue auisado por la rey
na muger del rey agis/ cõla q̃l el hauia
secreta conuersacion: ⁊ de cõtinente se
fue a tisafermes el prefecto de dario

rey de persia/ conel qual houo luego
amistad estrecha: tanto se mostraua sa
bio/ gentil/ y eloquẽte: por donde dize
el auctor q̃ mas sabia en fazer amista-
des/ q̃ enlas cõseruar: ca sus vicios eñl
principio eran cubiertos de eloquẽcia
mas descubrian a largo su fecho/ como
acahece ahun a muchos. E assi alchi-
biades dio a entẽder a tisafermes q̃ no
deuia pagar lo que hauia pactado alos
lacedemonios: ca daua les oportuni-
dad de mucho prosperar/ ⁊ que no ve-
nia bien al rey dario/ q̃ mejor era para
el que la guerra durasse entre los grie-
gos/ q̃ no que la vna parcialidad pro-
sperasse: ca si los de lacedemonia ven-
cian alos athenienses/ q̃ se aparejasse
ala guerra: ⁊ que si los de athenas ha-
uiã la victoria/ q̃ assimismo le pidirian
sus injurias. ⁊ es de notar q̃ los de la-
cedemonia ⁊ de athenas todos eran
griegos/ y enemigos naturales delos
persianos. E por esto dezia alchibia-
des a tisafermes/ que deuia fazer q̃ la
guerra durasse entre los griegos: mo-
strando q̃ enesta manera dario estaria
en paz/ ⁊ seria el maestro y apazigua-
dor de sus enemigos. ⁊ p̃a q̃ la guerra
era siẽpre de ayudar al que menos po-
diesse: ⁊ quando aquel prosperasse/ al
otro. ⁊ cõ esta pratica fizo que tisafer-
mes embio poco socorro alos de lace-
demonia/ porque la guerra durasse: ⁊
entonces alchibiades scriuio alos de
athenas que si ellos querian mudar el
gouierno enel senado/ que el les faria
hauer amistad conel rey de persia/ cre-
yendo que por ventura lo escogerian
por su capitan ⁊ regidor: ⁊ assi el pue-
blo dio el regimiento al senado: ⁊ lue-
go fue en discordia toda la ciudad por
la crueldad delos senadores: ⁊ ahun el
por esto lo fizo que los conoscia: y en
esta manera el fue llamado: ⁊ fue con
grande armada: ⁊ quatrociẽtos delos
principales dela ciudad/ por temor su-
yo luego fuyerõ: ⁊ librada athenas del
poder de aquellos tirannos/ alchibia-
des dio la batalla alos de lacedemonia
muy fuerte por mar: ⁊ mato infinitos/
⁊ tomo les. lxxx. naues: ⁊ despues por
tierra otra vez los vencio: y al fin bol-
uio en athenas con dozientas naues
delos enemigos: y el pueblo lo recibio
con gran triumpho/ escusando el mal
que hauia fecho ala patria: diziendo
que lo fiziera como desterrado injusta
mente: ⁊ porque lo descomulgaron en
su destierro/ sacaron los dioses en su
recepcion/ que les parecio no solamen
te merescer honores solos humanos:
mas ahun diuinos: ⁊ todos sus daños
le recompensaron cõ dadiuas muchas
creyendo que fue obra diuina. y esto
passado fue en asia menor con. c. na-
ues: ⁊ por su gente dar se al vicio de a-
quella tierra: por la riqueza ⁊ deleytes
que enella hauia/ derramãdo se por la
prouincia/ los lacedemonios fuerõ so-
bre ellos: ⁊ vencierõ primero los vnos
⁊ despues alos otros: por cuya fortu-
na los athenienses fueron entõce muy
trabajados: ⁊ suspechando que alchi-
biades los houiesse vendido/ acordan-
do les mas dela injuria que le fizieran
eñl p̃ncipio/ q̃ del honor q̃ fecho le ha-
uiã q̃ndo boluio: entõces temiendo la
yra del pueblo/ volũtariamẽte tomo el
destierro la vez ya segunda: ⁊ despues
desto los athenienses fueron vẽcidos
del todo: ⁊ los de lacedemonia queriã
destruyr la ciudad: mas al fin delibera-
ron q̃. xxx. hõbres la gouernassen/ los
q̃les luego fueron muy malos del todo
tirãnos: ⁊ temiẽdo q̃ alchibiades q̃ fa
zia camino p̃a artaxerses el rey de p̃sia

nos los pusiesse en otro trabajo: los
de lacedemonia luego embiaron por le
hauer: y no siẽdo possible/ pusierõ fue-
go en vna casa/ donde dormia/ enla q̄l
fue q̄mado: ⁊ por esto dize valerio q̄ la
natural astucia de alchibiades basto
enla niñez a dar el consejo al tio peri-
cles/ y enla edad ꝑfecta traer su misma
patria en total destruction: ca despues
desto lacedemonia assi de su patria co-
mo athenas fue destruyda por la pen-
dencia delas dichas guerras.

Capitulo. ij. de fortaleza.

Enel comienço de aqueste
caplo tractando de fortale
za el trasladador pone la
difinició de fortitudo/ segũ
q̄ tulio enel. iij. li. dela segunda retho-
rica: el qual dize que fortitudo es ape-
tecer las cosas grandes/ ⁊ menospreci-
ar alas menudas: que es quasi como
la diffinicion de magnanimitad: y en-
la primera rethorica enel segundo ca-
pitulo dize q̄ fortitudo es emprẽder co
sas peligrosas/ despues de buena deli-
beracion: ⁊ sobre esto dize valerio que
ardideza que nos dezimos osadia/ es
vicio: ⁊ assi osadia/ ⁊ temor son am-
bos estremos: ⁊ fortaleza es el medio/
q̄ es la virtud; ca el osado teme de na-
da/ y el couarde mucho/ ⁊ lo que no es
de temer: y el fuerte osa lo que deue:
⁊ toma lo razonable: ⁊ offrece se alos
peligros que son deuidos ⁊ necessari-
os voluntariamente: ⁊ se aparta delos
peligros que son voluntarios ⁊ no ne
cessarios.

Enel primero exẽplo de fortaleza
valerio recita vn acto muy fuerte/ q̄ fi-
zo vn romano llamado oracio tocles:
⁊ porque mejor se dexe entender es de
screuir q̄ quando tarquino superbo el
postrimero rey de roma/ fue lãçado cõ
todo su linage dela ciudad/ por la fuer-
ça ⁊ desonor que su fijo fizo a lucrecia:
el dicho tarquino se fue a porsena rey
de toscana: el q̄l con gran gente le ayu
do: ⁊ como tarquino viniesse poderoso
por destruyr a roma/ ⁊ llegasse fasta el
puẽte llamado sulpicio/ oracio tocles
hombre de gran animo/ tomo la delan
tera dela dicha puente/ ⁊ asolas la de-
fendio/ fasta q̄ de tras del fue rompida
por cuyo esfuerço la ciudad se saluo.
empero tito liuio enel segũdo libro de
la fundacion de roma dize q̄ enel prin-
cipio dos romanos quedarõ conel por
verguença/ llamados spironio larcio ⁊
terminio: pero fueron presos ante q̄ la
puente se rõpiesse. ⁊ despues dize q̄ el
dicho oracio se echo dela puente enel
rio con sus armas: ⁊ que los dioses jm
mortales marauillados dela valentia
de su cauallero/ le saluaron dela fonde
za del agua/ ⁊ delas saetas ⁊ lanças de
los enemigos/ que fueron jnfinitas: ⁊
assi entero ⁊ sano boluio a su ciudad:
delo q̄l assi los amigos como los cõtra
rios fuerõ mas q̄ marauillados. ⁊ ahũ
dize tito liuio q̄ quando se echo enla ri
bera/ jnuoco la ayuda de tiberio el rey
de alba/ q̄ fue ahogado enel tiber: por
el qual el dicho rio fue dicho tiber/ que
primero albula era su nõbre.

E despues desto dize valerio q̄ cloe
lia fue dada en rehenes a porsena rey
de toscana/ sobre la paz que cõel fue cõ
tractada por los romanos despues de
mucha guerra: ca segũ parece en aquel
tiẽpo/ assi dauã mujeres como hõbres
en rehenes/ specialmẽte d̄las virgines
ya dedicadas para el seruicio delos tẽ-
plos: ⁊ como la dicha cloelia con otras

porsena touiesse por librar su ciudad
de tal seruitud/ encima vn cauallo pa-
sso anado el tiber de noche por medio
delas escuchas ⁊ velas/ de q̄ resulto le-
uãtar se el sitio/ ⁊ su patria fue libre de
aq̄l peligro: empo tito liuio dize q̄ ya
la paz era fecha: ⁊ por este caso cuydo
ser rõpida: ⁊ q̄ verdad es q̄ ella ⁊ otras
virgines houierõ por el esfuerço della
la tal osadia de passar el tiber como se
dize: mas el rey porsena embio al sena
do q̄ jela boluiesse/ q̄ delas otras no fi-
zo menciõ: ca cloelia era la ꝑncipal: ⁊
puesto en obra el dicho rey la recebio
hõrradamẽte: ⁊ la tracto cõ honestad:
⁊ por contẽplacion de su grã esfuerço
la libro/ dando mercedes hõrradas: ⁊
leuãto el sitio/ ⁊ cõfirmo la paz: ⁊ por
este acto los ciudadanos ⁊ toda roma
la honrarõ mucho: ca traxo consigo o-
tros romanos/ q̄ stauã en rehenes con
ella: los quales pidio al rey: y en su me
moria fue puesta vna ymagẽ en forma
de virgẽ/ encima vn cauallo en medio
dela via santa. E al fin valerio dize q̄
vna mujer ⁊ virgẽ leuo la bandera de
digna virtud delante los hõbres.

Aqui recita valerio de quando ro-
mulo ⁊ su gente tomaron en roma las
hembras sabinas q̄ los pariẽtes y ami
gos dellas trabajarõ por vẽgar su inju
ria: ⁊ houierõ en su ayuda el rey acron
delos temẽcianos valiẽte de cuerpo ⁊
con mucho poder. empero no dudo el
romulo dicho cõbatir se conel: ⁊ ya de
spues que muerto acron/ ⁊ vencida su
gente romulo ofrecio las armas ⁊ de-
spojo de aq̄l a jupiter: ⁊ le prometio fa
zer vn templo como lo fizo/ porq̄ enel
pusiesse quãtos despojos delos reyes
⁊ duques el venceria ⁊ los otros que
vendriã despues d̄l: ⁊ assi lo fizo: ⁊ por
que aq̄l fue el templo primero que fue
consagrado en roma le dieron nombre
de capitolio/ el qual le duro fasta q̄ ro-
ma fue ya xp̄iana: ⁊ ahũ dizen valerio
⁊ tito liuio q̄ le puso nõbre jupiter fere
trio de fero fers q̄ es vn verbo q̄ signi-
fica traer: ⁊ segun parece miẽtra roma
prospera stuuo siempre fuerõ dados al
dicho tẽplo de jupiter los despojos de
los reyes ⁊ grandes principes q̄ enlas
batallas los romanos matauã: ⁊ por
mejor entender esta razon es de notar
que q̄ndo romulo houo fecho la cerca
de roma/ el vido dẽtro los muros grã
plaça ⁊ poca gente/ por lo q̄l el se apro
uecho dela anciana costũbre es asaber
que los pobladores de ciudades fingi-
an algun juego por causa del qual mu-
cha gẽte se ayuntaua: ⁊ despues vnida
edificauan aq̄lla ciudad/ como fizo ca-
dino q̄ muerta vna serpiẽte fingio que
pallas la deessa de sauieza le hauia di-
cho q̄ sembrasse los dientes de aq̄lla ⁊
que sembrados salirian muchos caua-
lleros conlos quales fundo a thebas/
quiere dezir q̄ conla fama de algũa co-
sa nueua la gente estraña viene a ella/
⁊ facilmẽte habita adonde la fallan: ⁊
boluiẽdo al proposito romulo fizo en
roma vn tẽplo llamado assilo: ⁊ fizo a
saber por todas partes q̄ quantos lle-
gassen adonde stauã buenos ⁊ malos
frãcos/ o sieruos q̄ perdonaria todos
sus yerros: ⁊ assi el houo infinitos hõ-
bres de diuersas naciones mas pocas
mujeres: ⁊ assi por consejo delos sena
dores q̄ ya tenia el ordenados/ embio
a sus vezinos ales requerir de matri-
monios para sus mancebos/ ⁊ todos
juntos jelo negaron: entonce romulo
se fingio doliente ⁊ fizo voto de fazer
vn juego ⁊ fiesta a cẽso dios del cõsejo
al qual juego puso por nombre juegos
cõsiliarios; ⁊ la jornada ya fecha saber

a ſus vezinos dize q̄ muchos fueron a
ver la dicha fieſta ſpecialmente delas
mujeres: y de q̄ fueron comēçados los
juegos/ todos los hōbres mācebos de
romulo ſalieron armados ala plaça: ⁊
cadaq̄l tomo para ſi aq̄lla moça/ o don
zella q̄ a mano llego: ⁊ aſſi cō eſto fue-
ron caſados: ⁊ las mas deſtas eran de
ſabina vna ciudad a cerca de roma: por
la qual la guerra fue començada entre
los ſabinos ⁊ romanos: ⁊ luego al ſi-
guiente dize valerio que cornelio coſo
fue el primero q̄ ofrecio a jupiter fere-
trio el deſpojo del rey delos fidenacie-
nos deſpues de romulo: ⁊ mas dize q̄
marco marcello cōſagro las armas del
rey de gallia a jupiter feretrio al qual
mato: ⁊ vēcio ſu hueſte q̄ era muy grā
de con muy poca gente a cerca del rio
nombrado el pou q̄ atrauieſſa por lom
bardia/ q̄ en latin nōbran el padus por
el nōbre de vna delas quatro fuentes
de donde nace aſſi nōbrada: ⁊ dize yſi-
doro q̄ es nombrado cridanus en grie-
go: ⁊ que es vno delos tres rios mayo
res de heuropa.

¶ Quādo los gallos fizierō entrada
en tierra de roma con grande hueſte: y
furio camillo fijo d̄l otro furio camillo
que ſocorrio a roma/ ſtaua cōla hueſte
d̄la dicha ciudad a cerca dellos/ no que
ſiendo pelear faſta q̄ les houieſſe quita
do las vituallas: ⁊ ya que muy a cerca
ſtauā las hueſtes vna de otra/ vn fran
ces muy fuerte req̄rio los romanos q̄
ſalieſſe vno q̄lquiere dellos a combatir
ſe luego conel: ⁊ vno llamado. m. vale
rio tomada licencia del cōſul acepto la
batalla: ⁊ combatiendo vno con otro
aſentoſe vn cueruo enla cabeça del di-
cho romano: ⁊ cō el pico ⁊ cōlas vñas
fizo tanta guerra a ſu cōtrario contra
volūtad de marco valerio/ q̄ el gallico
fue muerto por el romano q̄ a menos
del cueruo fazia como valiēte: ⁊ queri-
endo el venceder deſarmar a ſu vēcido
las hueſtes ſe meſclarō ⁊ pelearō fuer-
temēte/ y los gallicos fuerō vencidos:
⁊ quādo la batalla fue acabada el con-
ſul llamo al dicho valerio q̄ era tribu-
no: ⁊ con volūtad de toda la hueſte le
dio. x. bueyes ⁊ vna corona de oro: ⁊
d̄ſpues deſto fue toda ſu vida llamado
valerio coruion: ⁊ todo ſu linage touo
aquel ſobrenombre: y aulo gelio dize q̄
octauiano al q̄l el llama el dios augu-
ſto/ fizo fazer en medio el patin de ſu
caſa vna eſtatua cō vn cueruo enla ca-
beça a remēbrança de eſte fecho: ⁊ di-
ze valerio q̄ tres fuerō los q̄ mataron
a otros tres pſona por pſona/ maulio
torcato/ valerio coruiō/ ⁊ emilion ſcipi
on a requeſta de ſus enemigos.

¶ Luego al ſeguiente recita valerio
q̄ q̄ndo los gallicos vencieron la dolo
roſa batalla alos romanos/ fue la ciu-
dad abandonada por eſſos q̄ ſe fallarō
enella: ⁊ los ancianos ſenadores orde
naron aquella noche q̄ vnos poquitos
hōbres mācebos q̄ ende ſe fallauā/ fue
ſſen pueſtos enel capitolio cō ſus mu-
jeres ⁊ fijos ⁊ cōlos ſenadores de nue-
ua edad/ diziendo q̄ ſi defendian aque-
lla fortaleza/ entonce podria ſer q̄ ro-
ma cobraſſe ſu eſtado: ſegun que mas
abaxo ſe vera: ⁊ los viejos ſenadores
ĩutiles para las armas deliberarō mo-
rir en ſus triūphales aparatos/ conel
pobre pueblo: ⁊ dexando las puertas
dela ciudad ⁊ de ſus caſas abiertas/ ve
ſtierō ſe delos paños de ſus ancianos
eſtados: y aſſentaron ſe en ſus cadiras
judiciales noble ⁊ ricamēte atauiados
por eſperar la muerte honeſtamēte cō
las enſeñas de ſus dignidades: y ya ſea
que los gallicos entrados enla ciudad

veneraſſen al reſplādor de tā anciana
majeſtad admirādo ſe de tan atreuida
excellēcia: muy poco deſpues les dierō
la muerte cō grā vituperio: ⁊ dize ahū
que tirando por la barba vn gallico a
vno delos ſenadores/ el ſenador le dio
cō vna verga enla cabeça tamaño gol
pe que lo echo en tierra: todo eſto dize
valerio en exalçamiēto dela virtud de
fortaleza/ moſtrādo q̄ eſtos entre los
otros la magnificarō/ quando por eui
tar la total deſtructiō de ſu impio que
ſierō ſaluar los diſpueſtos para defen-
der el capitolio: ⁊ ellos ofrecer ſe ala
muerte volūtariamente/ conociendo q̄
enel capitolio el fruto q̄ fezieran fuera
guaſtar los vituallas/ ⁊ poner en peli-
gro la defenſion de aq̄l: ⁊ ſegū parece
aq̄ſta deſtructiō de roma fue enel año
dela fundacion. ccclxiiij.

¶ Tito liuio recita enel. v. libro dela
fundaciō de roma/ q̄ quādo los dichos
gallos tomarō a roma como es dicho
por aq̄lla fallar ſin defenſiō ⁊ las puer
tes abiertas q̄ el capitolio fue por elloſ
cercado: ⁊ quando fuerō fartos del ro
bo dela ciudad: ⁊ enojados de tener el
cerco al dicho capitolio/ la mayor par-
te dellos ſe fueron a robar la tierra co-
marcana: ⁊ los mas de aq̄llos aribarō
delante de vna ciudad nōbrada ardea:
⁊ quādo camillo ciudadano d̄ roma pa
dre del ſobredicho camillo/ el q̄l eſtaua
ende deſterrado lo entēdio/ el dixo las
palabras ſiguientes alos ciudadanos
dela dicha ciudad. Ahū q̄ yo ſea echa-
do de roma por mis ciudadanos tāto
ingratos/ la fortuna por vos faze ago
ra q̄ ſatiſfagays ala dicha ciudad los
grādes bienes q̄ fecho vos ha: ⁊ no lo
digo por le retraer/ porq̄ lo bien fecho
a nadi deue ſer retraydo ſi lo conoce:
mas porq̄ veo que ſe os ofrece caſo a
tiempo en q̄ podreys reſtituyr a roma
ſu ſtado: ⁊ hauer dello perpetuo renō-
bre: no temays eſta gente porque na-
tura les dio mayor grandeza de cuer-
pos q̄ de firmeza ni fortitud de animo
por lo q̄l enel cōbatir cōellos hay mas
de temor q̄ de peligro. pero ved lo enla
preſa de roma: ellos han entrado enla
ciudad por la fallar abierta ⁊ ſin reſiſtē
cia: ⁊ a ſe les defendido el capitolio con
vna poca de gente q̄ enel eſta: ⁊ enoja
dos del cerco ſon venidos a pacer por
la tierra como las vacas: ⁊ tal es ſu co
ſtumbre q̄ quando han beuido a ſu pla
zer del vino echā ſe a dormir como be-
ſtias ſaluajes/ donde quiera q̄ agana
les viene ſin algun recaudo ni ordenā-
ça: ⁊ ya ſea q̄ de ſu natura ſean locos/
⁊ ſin guarda de ſi ni recelo: ya mucho
mas lo ſon agora por la buena fortu-
na que han houido: ſi volūtad os mue
ue a eſto tomad las armas ⁊ demos
enellos muy fuerte de noche/ ca ſeran
vēcidos ya mas del ſueño q̄ de vueſtra
batalla: ⁊ ſi yo no los doy en vueſtras
manos porq̄ los corteys deſpues a pie
ças como a beſtias/ q̄ haya por ello la
miſma ſalida de vueſtra ciudad q̄ houe
de roma: enconcluſion los dela ciudad
dicha de ardea buenos ⁊ malos fuerō
muy preſtos: ⁊ ya paſſada la media no
che dierō enlos gallos/ alos q̄les falla
ron ſin alguna guarda ni ordenança: y
aſſi muchos dellos fuerō muertos dor
miendo otros fuyendo: ⁊ los q̄ eſcapa
ron de aquel ſobreſalto los aldeanos
les dieron la muerte ſin quedar vno ſo
lo a vida: ⁊ eneſte lugar recita valerio
que los de toſcana como ſe deuierō en
triſtecer ⁊ doler del daño de ſu vezina
la ciudad de roma le ſalierō a robar la
tierra: ⁊ andando aſſi enel robo llega-
ron ala ciudad de veyos adōde ſe eran

retraydos gran parte delos q̄ hauian
fuydo de roma/ ⁊ dela batalla de ante
ꝑdida en tal forma q̄ ya se fallauā vna
gran hueste: ⁊ marauillados mucho q̄
la gēte de toscana viniessen cōtra ellos
la admiracion se les cōuertio en indig
nacion ⁊ yra: ⁊ quesieran luego salir a
ellos/mas tetidio vn centurion roma-
no los detuuo: ⁊ ala noche saco toda
la gente como fizo camillo en ardea/⁊
dio enlos toscanos: ⁊ todos fueron en
dos partes muertos adōde stauā apo-
sentados: ⁊ de q̄ se vieron ya los roma
nos con tal essuerço deliberaron de yr
a socorrer el capitolio de roma: ⁊ em-
biaron por camillo para q̄ fuesse su ca-
pitā: ⁊ el no quiso recebir la capitania
fasta q̄ fuesse llamado del destierro por
el senado q̄ staua enel capitolio: ⁊ assi
vn mancebo emprendio de entrar por
el rio tiber q̄ passaua muy jūto por el:
⁊ houo mandamiento del senado para
el dicho camillo ⁊ prouisiō como lo fa-
zian dictador: ⁊ ya boluiendo el dicho
mancebo cōla respuesta dl senado: ca-
millo ayunto hueste muy grande para
venir a roma. empero enste medio assi
los del cerco como los cercados teniā
mucha falta de vituallas: ⁊ fue cōtra-
ctado que los del capitolio diessen mil
libras de oro a premio capitā delos ga
llos: ⁊ leuo las paulo sulpicio tribuno
⁊ sobre el peso delas monedas vn ga-
llico q̄ las hauia de recebir/ el q̄l traxo
vn peso falso /houo palabras conel ro
mano q̄ jelas daua: y cessando la paga
por este interuallo ⁊ accidente furio ca
millo entro por la ciudad/ ⁊ dio enlos
del cerco por tal forma q̄ los desbarato
⁊ mato/saluo vna parte que se refizo a
viij. millas de roma/alos q̄les el dicho
camillo vencio en batalla bien ordena
da: ⁊ dize valerio q̄ todos murierō sin
quedar alguno para que pudiesse con-
tar la nueua.

¶ E valerio tractādo dela dicha vir-
tud de fortaleza dize/ q̄ emilio scipion
el africano segūdo q̄ destruyo numan-
cia en españa/y cartago en africa/stan
do en españa con lucullo enel combate
de vn castillo muy fuerte subio el pme-
ro por la scala: ⁊ por su essuerço se to-
mo ahun q̄ sin cargo de su honra se po
diera quedar con su capitā: assi por su
gran nobleza como por la necessidad q̄
de su consejo tenia la hueste.

¶ Despues q̄ valerio ha proseguido
las cosas fuertes q̄ los viejos fezieron
recita otras q̄ algunos mancebos ro-
manos exercitarō: ⁊ dize q̄ quando. g.
sempronio se cōbatio conlos volcos/
dos mācebos romanos viendo q̄ la ba
talla staua quasi vēcida por los enemi-
gos/descaualgarō ⁊ se posierō a pie en
vn recuesto adōde sperarō toda la fuer
ça delos contrarios: por lo q̄l su gente
cobro ya tiēpo de se refazer: ⁊ despues
la noche los dspartio sin la victoria ni
vencimiēto. E al seguiēte recita otros
essuerços de hōbres moços por quien
fueron ganadas algūas batallas en q̄
se fallaron: ⁊ no pone aqui los nōbres
de aquellos: ⁊ faze menciō de vn caso
ende marauilloso ⁊ es aq̄ste/ quando
hanibal vēcio la batalla de cānas vno
de roma fue sobrado ⁊ muy mal ferido
de vn numidiano/⁊ queriēdo le desar-
mar/ el dicho romano teniendo corta-
das cerca las manos se allego al numi
diano/⁊ con sus braços lo echo en tie-
rra/ ⁊ conlos diētes le corto las nari-
zes ⁊ las orejas/ ⁊ le gasto toda la ca-
ra: ⁊ assi fue fallado muerto encima dl
otro al fin dela batalla: mas tito liuio
dize q̄ fue por el contrario enel segūdo
libro dela segunda batalla punica.

¶ E recitando valerio de como vn sci
pion q̄ fue del linage delos scipiones
africanos se mato por no venir al mā-
do de julio cesar/dize q̄ este scipion fue
vn cauallero mucho valiente ⁊ suegro
de pompeo: ⁊ por esso era el de su pte:
⁊ julio cesar vencido pompeo enla ba-
talla de thesalia q̄ fue dicha batalla far
salica/ fue en egipto adonde el traydor
d tholomeo le q̄siera matar como a pō
peo. empo julio cesar lo vencio por tie
rra ⁊ despues por mar: ⁊ tholomeo se
ahogo ⁊ el regno de egipto fue conqui
stado. empo el dicho julio cesar lo dio
a cleopatra porq̄ fazia a su voluntad:
⁊ fecha señora el dicho señor se boluio
por suria ⁊ vēcio ende al rey famiato:
⁊ llego a roma a donde fue fecho cōsul
⁊ dictador: ⁊ luego se fue en africa con
tra caton el vticense/y al dicho scipion
que fueron alla quādo pompeo fue ya
vencido: ⁊ en llegādo vēcio al rey juba
a cerca de tapso segun orosio: ⁊ caton
se fue a vtica: ⁊ scipion se puso en mar
por yr en españa: mas quādo vido que
no podia saluar se ya delos nauios de
julio cesar/ puso la espada por medio
sus pechos: ⁊ catō assi mesmo se mato
en vtica/del qual loādo su muerte dize
lucio seneca que metio las muy puras
manos en sus santos pechos/abriēdo
sus llagas para q̄ su sangre del cuerpo
saliesse: ⁊ concluyēdo puesto q̄ los an-
cianos doctores ⁊ hystoriales hayan
loado las tales muertes sant augustin
las reprueua no solamente segun ley
xp̄iana. empero segū la razon natural
⁊ las atribuye mas a flaqueza de ani-
mo baxo q̄ a viril fortitud: ⁊ comemo-
ra en su repbar la dicha muerte de este
catō: ⁊ la de lucrecia q̄ se mato porque
tarquino la houo forçado: ⁊ la de theo
broto que se dexo caher dela cerca quā
do houo leydo el libro de platon dela
inmortalidad del anima/a fin de fallar
otra mejor vida que aq̄sta mundana/
no touo esto el gran salamō: ca el dize
por comparaciō de cierta materia que
mas vale vn can viuo q̄ vn leon muer-
to: ⁊ es de presumir q̄ todos aquellos
que assi se matarō fueron ignorantes
enla inmortalidad del anima

¶ Dize valerio q̄ la fija de este marco
catō llamada porcia fizo dos actos de
gran fortaleza ⁊ ahū de amor: ⁊ para
entēder como fueron hechos cūple de-
zir como esta dama fue mujer de bruto
vno delos pncipales q̄ matarō a julio
cesar: ⁊ la noche ante que lo matassen
bruto jelo comunico/ ⁊ enla mañana
saliendo el de casa/ella tomo vnas tise
ras para cortar se las vñas/⁊ dio se a
sabiēdas vn golpe grande enla mano:
⁊ fuerō las nueuas a su marido: y buel
to a ella començo dela reprender de su
desuario: ⁊ la dicha entonce respondio
en secreto no he fecho yo esto tan loca
mente como tu piensas: ca por el gran
amor q̄ tengo a ti he querido prouar si
osaria dar me la muerte assi con fierro
en caso que tu errasses la empresa/o te
fuesse empachada: ⁊ bien mostro ella
ser verdad lo que dezia: ca dspues que
muerto julio cesar/bruto su marido fue
muerto enla batalla de philipea: ⁊ lle-
gando la nueua a porcia su mujer/tra-
go viuas brasas con q̄ dio fin a sus di-
as por no fallar a mano espada ni co-
chillo alguno: ⁊ aqui muestra el actor
valerio q̄ el morir de esta fue mas fuer
te ⁊ de mayor animo que lo de caton/
por ser de nueua manera ⁊ de mayor
tormento.

¶ Al seguiēte pone valerio otro exē
plo de vno q̄ fue el primero dela gene-
racion delos catones q̄ houo nombre



caton censorino/ del qual dize q̃ stando en vna muy fuerte batalla la espada se le cayo entre los enemigos: ⁊ quando la vido entre vn monton dllos fue ala cobrar por medio de todos/ con tal virtud ⁊ rostro q̃ mostro no hauer ningũ miedo: ⁊ tan admirados fuerõ los contrarios de su viril ⁊ sereno esfuerço q̃ enel otro dia le pidierõ paz con mucha humildad: y llamalo valerio el mas biẽ auẽturado de su linage/ delo qual muy biẽ notar podemos q̃ houo a este por mucho mejor q̃ fizo viuiẽdo actos viriles/ que no al otro q̃ por no fazer la sumission a julio cesar se mato cõ sus manos: ⁊ la tal muerte me paresce q̃ mas procede de flaqueza de animo que de grandeza de aquel: ca mas dura cosa ⁊ difficil es çuffrir las aduersidades que temperar las buenas fortunas: ⁊ çofrir los infortunios cõ mansedad ⁊ menosprecio dela fortuna es acto de grãdeza de coraçõ: ⁊ apartar se dela vida por no padescer los trabajos es de pusillanimidad ⁊ de flaqueza de razon ⁊ de spirito: y loen quanto se pagaren a estos q̃ assi se matarõ: dexar se matar en defension de su ley/ de su rey/ ⁊ dela cosa publica la tal muerte es gloriosa/ ⁊ prudente justa ⁊ santa/ mas la otra por loca ⁊ terrible la he.

Tratado que ha ya valerio dela fortaleza mostrada en guerra/ quiere tratar dela de paz q̃ el dize del tiempo dela toga. Toga es vestidura q̃ los romanos trayan en tiẽpo de paz: ⁊ yguala en alabança desta virtud en ambos los tiempos/ diziendo que la fortaleza ⁊ osadia mostrada en hueste/ o en corte que vna mesma cosa son ⁊ representa: y pone luego valerio vn exemplo de tiberio graco tribuno q̃ tenia la cosa publica so el pie: ⁊ occupada con dadiuas diziendo q̃ el pueblo deuia reynar que no el senado: ⁊ los senadores queriẽdo q̃ el consul mucio sceuola pusiesse remedio enello con armas: porq̃ era ley q̃ ninguno podia dẽtro dela ciudad recurrir alas armas el cõsul se escuso: ⁊ scipiõ nassica dixo entõce pues q̃ el consul por mucho guardar la ley de roma pone en peligro el impio romano con todas sus leyes/ yo me ofresco a ser vuestro duque pa cũplir vuestra volũtad: ⁊ saco su spada ⁊ reboluio enl braço la toga ⁊ salio dela casa del senado que era llamada la casa de fe/ porq̃ enella se tractaua del biẽ comun/ conla mano alta diziẽdo quien querra que la cosa publica sea salua sigua me/ y seguido de muchos buenos ciudadanos: el fizo q̃ graco fue costreñydo pa çuffrir las penas deuidas: ⁊ la ciudad fue libre dela destrucciõ del senado y dela cosa publica. deste scipiõ nassica dize mucho biẽ sant augustin: y como fue muy loado entre los romanos. E jũto con esto dize valerio que quãdo saturnino tribuno/ ⁊ glãcia pretor/ ⁊ quicio ordenado tribuno dl pueblo/ se houierõ cõspirado ⁊ puesto la ciudad en gran discension ⁊ muy alterada. m. emilio scauro muy viejo stãdo en tiempo q̃ otro algũo fablar no osaua mouio a mario la. vj. vez q̃ fue cõsul pa cõtrastar por fuerça de armas la iniquitad de estos malos conspiradores q̃ ya tenian assi occupada toda la ciudad: ca el consul mario lo cõsentia/ ⁊ los hõbres se matauan sin causa: ⁊ assi por la viril fabla ⁊ exortacion de emilio la ciudad fue librada de aq̃l trabajo: ⁊ los tres conspiradores fuerõ muertos por mandado del consul/ vencidos por las armas ⁊ batalla dl dicho/ fecha dẽtro la ciudad

E de julio dize valerio q̃ en vna batalla veyendo q̃ esse que leuaua la aguila es a saber la bãdera de roma/ tenia ya buelta la cara para fuyr/ lo tomo por el cuello ⁊ lo boluio para la batalla/ diziendo adõde quieres tu yr/ mira essos con quien nos cõbatemos/ como quiẽ dize alla deues mirar q̃ no buscar via para fuyr: por la q̃l retencion del hombre valiẽte la batalla se vẽcio: ⁊ los romanos assi tomarõ muy grã effuerço.

¶ Teniendo los romanos cercada capua hanibal la socorrio: ⁊ començada ya la batalla vn latino llamado ambio acceo capitan dela cohorte poligna/ el q̃l era dela parte delos romanos/ echo la bandera que leuaua en medio delos enemigos/ mal diziẽdo a el ⁊ sus compañeros si no la cobraua: ⁊ enesta manera se echo con grã furia entre los cõtrarios: ⁊ a inuidia destos valerio flato tribuno dela tercera legiõ dixo a su gẽte/ ⁊ sera verdad que nos romanos estemos mirando la virtud ajena: yo ciertamẽte/ o quiero morir/ o ganar ende gloriosa salida de osadia: ⁊ quando pandanio oyo esto alço su pendon ⁊ dixo/ bien ayna sera esta enseña comigo dentro delas tiendas delos africanos porẽde sigua me quiẽ no querra q̃ ala quede ⁊ assi lo fizo/ ⁊ toda la legion lo seguio: ⁊ por esto dize valerio que la esforçada locura de tres hombres vencio el poderio de hanibal/ llamala locura porq̃ se fizo con desorden ⁊ sin mandamiẽto de capitanes/ delo q̃l muchas vezes se sigue mas daño q̃ prouecho: ahun q̃ se recitan por casos de animo fuerte entre los ligeros de seso.

¶ De archiles se dize q̃ fue el mas valiente cauallero de toda la hueste dlos griegos enel cerco de troya/ el q̃l ahun que se nõbra griego era natural de pulla: ca entonce pulla ⁊ calabria ⁊ todo el reyno de napols se dezian la grã grecia. E despues luego dize valerio que quinto ocio romano se cõbatio en españa con vn cauallero de celtiberia cuerpo a cuerpo/ ⁊ los mirauã ambas las huestes: ⁊ con tal effuerço peleo el romano que piroso el celtiberio le dio la espada ⁊ sus armas en presencia de todos/ rogandole q̃ fecha la paz fuessen compañeros darmas: ca el celtiberio era vn mancebo mucho valiente/ mas tanto biẽ prouo el romano que dar le quiso aq̃lla honra en medio la plaça: el qual ocio fue llamado archiles por la gran ardideza q̃ era enel/ a ymitaciõ ⁊ forma del griego.

¶ Quando julio cesar fizo la guerra alos de marsella q̃ se tenian por pompeo/ dize valerio q̃ vn romano llamado atilio dl linage de marco regulo en vna batalla q̃ houieron por mar teniẽdo cõ su mano drecha la naue dlos enemigos por la orilla/ aq̃lla le fue cortada: ⁊ ya por esso no dexo de tener por la popa la dicha naue conla yzquierda fasta q̃ fue dl todo sumida. E dize q̃ lo semajante fizo cinegiro de athenas en la batalla que. x. mil atheniẽses ⁊ mil de otros vezinos suyos vencieron por mar ⁊ por tierra. vj. ciẽtos mil persianos delos quales murierõ. cc. mil esto confirma justino en su libro segũdo/ ⁊ como los griegos fizierõ desto mucha mencion: ⁊ dize valerio q̃ bien fueron casos ⁊ actos dignos de dar memoria ⁊ recomendacion.

¶ Quando roma juzgo por enemigo a julio cesar por sentencia del senado a instãcia de marcello ⁊ del magno pompeo/ julio cesar llego a vna ciudad de lombardia nõbrada armenia y dende a roma/ mas los senadores no le osaron



entonce sperar enla ciudad: ⁊ pompeo
con su hueste se fue en asia ⁊ se fortifi-
co a cerca del mar: ⁊ julio cesar se fue
tras el: ⁊ cerco. xv. millas al derredor
toda la hueste de pompeo por la traer
en fambre/ cō fossados ⁊ torres de ma
dera a ciertos passos/ visto q̄ pompeo
cōel no queria tomar pelea: ⁊ ahun q̄
pompeo por mar houiesse mas vitua-
llas q̄ julio cesar auia por tierra: ca ya
comian estorcas ⁊ yerbas los d̄l dicho
cesar/ por la gran corrupcion ⁊ mortal
dad q̄ se puso enel cāpo de pompeo/ de
libero salir del dicho encerramiento: ⁊
tomo la via de vn passo que tenia en
guarda marco cesiostena: ⁊ quando su
gente oyo el sonido terrible d̄las bozi-
nas: ⁊ el poderio de pōpeo sobre ellos
en medio del dia conlas aguilas dora-
das de roma muchos dellos fuyā: ⁊ de
los que rostro algūo fizieron los mas
morian: ⁊ quādo stena vido esto amo-
nestando los suyos cō buenas ⁊ rigo-
rosas palabras: comēço a defender el
dicho passo con vigor tamaño ⁊ muy
riguroso/ q̄ a poco de rato houo fecho
vn monton de muertos tan alto como
la torre que defendia: y entonce salto
en medio delos enemigos diziendo mi
entra nos moriremos/ llegara quien
defendera el passo/ ⁊ vēgara nuestras
injurias: y su espada enesto boluia tan
boca dela sangre y d̄los golpes q̄ dado
hauia q̄ no llagaua en herir conella: ⁊
las lanças q̄ enel scudo tenia eran tan
tas q̄ las vnas echauan alas otras de
lugar: ⁊ al fin vna saeta le q̄bro el ojo/
el qual entōce dixo alos cōtrarios ami
gos por muchas partes soy ferido de
muerte leuad me viuo a pōpeo: ca no
haura poco plazer que stena se passe a
el: y como lo creyessen de puesto en me
dio dellos tomo la spada de vno ⁊ ma-
tolo cōella: ⁊ boluio a pelear tan rigu-
roso que llego el socorro de julio cesar
que fizo retraer alos de pompeo: mas
el valiēte stena murio ante q̄ podiessen
leuar lo a su tiēda. empo el honor assi
le faziā como si fuera lleno de algūa di
uinidad ⁊ su espada de virtud/ a este ste
no mucho alaba lucano y dize q̄ su scu
do fue trauessado en. lxxx. lugares ⁊ la
cabeça/ spalda ⁊ pierna feridas/ y el vn
ojo sacado porq̄ dize valerio q̄ bien pa
reciā ser caualleros de julio cesar: dize
de atilio que perdio la mano enla ba-
talla de marsella el q̄l viuio: ⁊ de stena
que perdido el ojo peleo fasta que fue
muerto ⁊ socorrido.

¶ Despues q̄ julio cesar houo conqui
stada la gallia fasta flandres passo en
anglatierra q̄ entonce se llamaua bre-
taña con. lxxx. naues empo luego fue
de buelta cō fuerça darmas segun dize
orosio: mas ala vez segunda el fue con
vj. cientas naues ⁊ en llegando fue su
gente de cauallo vencida: y muerto la-
bieno vn valiente tribuno. empero de
spues fueron vēcidos los angleses: ⁊
se rendio el duque de tuonātio con su
fuerte ciudad/ a enxemplo dela qual se
dierō muchas otras entōce: mas oro-
sio no dize q̄ todas: ⁊ mientra julio ce
sar conquistaua la ysla/ vn romano lla
mado stena passo en vn barco peque-
ño con q̄tro compañeros en vna ysla
pequeña biē a cerca dende adōde fallo
muchos enemigos: y retrayda la naue
fue tan afrontado de sus contrarios a
solas: ca sus compañeros se eran ya re
cogidos q̄ fue marauilla ⁊ no cosa de
creer las armas que fizo/ boluiendo a
echar los dardos q̄ le echauā/ feriendo
conla espada/ ahurtando cōel escudo a
vista d̄los romanos ⁊ angleses q̄ a no
creyble cosa lo hauian/ fasta q̄ passada

la pierna/ la cara ferida: y el yelmo tra-
uessado cō sus armas todas por medio
del mar colorado dela sangre q̄ derra-
mado hauia/ se retruxo a za julio cesar
al q̄l humilmēte pidio pdon cō toda su
victoria ⁊ grandeza de coraçō/ por ser-
uar doctrina de caualleria: la qual cosa
loa tāto valerio como las armas mila
grosas q̄ fizo. entōce julio cesar lo fizo
cēturion: q̄ quiere dezir capitā de. c. ca
ualleros. de notar es q̄ aq̄ste sceua no
fue aq̄l q̄ se dexo q̄mar la mano en tpo
del rey tarq̄no el sopbo en p̄sencia de
porsena el rey de toscana: mas pudo
ser de su linage: antes fue aq̄l mismo q̄
peleando murio: ⁊ fue socorrido como
arriba se dize.

¶ Aq̄ dize valerio q̄ en lucio sicco den
tado fenece toda la alabāça de fortale-
za delos romanos: ⁊ trae por testigo a
varro/ q̄ fue vn valiēte cauallero ⁊ grā
de historial: del q̄l sant agustin mucho
biē dize eñl li. dela ciudad de dios: ⁊ p-
siguiēdo los actos q̄ fizo el dicho lucio
dize q̄ p̄mero recuētan los auctores q̄
se fallo en. cxx. batallas cō tal fortaleza
⁊ osadia q̄ la mayor pte d̄la victoria de
aq̄llas le fue atribuyda. Traxo a roma
xxx. despojos de caualleros q̄ muerto
hauia: ⁊ d̄llos. viij. de cuerpo a cuerpo
q̄ entre las dos huestes cōbatio/ a req̄-
sta delos mismos/ ⁊ a vista de todos.
Cobro por fuerça darmas. xviij. ciuda
danos q̄ stauā ya presos en peligro de
muerte. Tenia en su delātera. xlv. lla-
gas/ sin tener vna sola enlas spaldas.
Siguio los carros delos triūphos de
ix. empadores: es asaber de consules ⁊
dictadores/ q̄ se deziā impantes: los q̄-
les hauiā vēcido por su hōbredad: segū
dize solino: ⁊ dize valerio q̄ q̄ndo anda
ua cōlos dichos carros/ todos los ro-
manos teniā los ojos puestos eñl por
la grā pōpa q̄ traya delos joyeles q̄ ha
uia ganado por su virtud: los q̄les erā
primero. viij. coronas de oro/ ⁊ otras
xiiij. tunicas/ o vestidos de honor q̄ se
dauā por los ciudadanos q̄ alguno li-
braua/ o defendia. Ahū trahia tres co
ronas murales: es asaber d̄las q̄ se da
uā alos q̄ p̄mero sobiā la cerca enel cō-
bate. ⁊ vna corona absidional/ q̄ dauā
solo a q̄en leuātaua el cerco puesto de
ciudad alguna/ socorriēdo aquella. E
clxxxiij. torques de oro/ q̄ q̄ere dezir co
mo tercillos de oro en torno de su cue-
llo/ q̄ se dauā por p̄mio de fechos seña-
lados. ⁊. clx. armillas/ q̄ se dauan a aq̄
llos q̄ por special fuerça d̄ braços haui
an sido vēcedores enlas batallas/ tor-
neos/ y encuētros darmas: ⁊ las trayā
en torno del braço. ⁊. xviij. astas/ que
son pequeñas lāças/ q̄ se dauā alos q̄
mejor hauiā justado/ o ferido de lança
enla batalla/ o en ocio fecho darmas.
⁊. xxv. faretras/ q̄ son como aliauas
carcaxes/ o caxones de saetas/ o passa
dores q̄ dar soliā alos q̄ mejor de bale
sta jugauā/ o arco: en guerra/ o juego
⁊ porēde jnuoca todos los auctores de
las ystorias romanas valerio a testimo
nio/ diziēdo no ser cosa creyble vn hō-
bre poder alcāçar por su sola proeza lo
q̄ bastaria pa vna legion/ q̄ es. vj. mil
dc. lxvj. pero dize todo ser verdad. ⁊ so
lino lo aprueua/ diziēdo q̄ este fue el me
jor delos romanos en fortaleza ⁊ osa-
dia. empo este dicho d̄los honores arri
ba dichos no recita sino. cccxij. ⁊ vale-
rio. ccccxij. q̄ quiera q̄ sea/ todo es mu-
cho. y era este lucio tribuno d̄l pueblo.

Delos estraños.



Quando capua fue cobrada
por los romanos del pode-
rio de hanibal/ fuluio flaco
el consul que la tomo por

fuerça darmas/fizo cortar las cabeças
a muchos d̕los senadores ⁊ p̃ncipales
dela ciudad:⁊ llego ende mãdado de ro
ma q̃ cessasse de matar:y el faziendo la
dicha esecuciõ/ vno de capua llamado
tito jubellio taurea dixo al cõsul en al-
ta boz:fuluio pues te d̕leytas en derra
mar nr̃a sangre/porq̃ no deciẽde sobre
mi tu yra/porq̃ te puedas alabar q̃ ma
taste otro mas valiẽte ⁊ osado q̃ tu:re
spõdio/si faria si vedado no me fuesse:
⁊ taurea le dixo: acata pues lo q̃ yo fa
re por te cõplazer/q̃ del senado no soy
costreñido/ahũ q̃ sera cosa q̃ tu coraçõ
no bastaria ala emprẽder:y esto dicho
degollo a su mujer ⁊ fijos: ⁊ se puso la
spada por los pechos: el qual acto loa
valerio diziendo proceder de gran ani-
mo.

¶ De ciro es fablado eñl.li.j. eñl ca.
delos sueños:mas p̃a entẽder lo siguiẽ
te es de notar q̃ segũ justino eñl li.j.cã
bises rey de persia ⁊ de media reyno de
spues de ciro su padre:⁊ conq̃sto el rey
no de egipto:y destruyo todas las ydo
las: ⁊ quiso derrocar el noble tẽplo de
amon:mas essos q̃ embio alo fazer fue
rõ todos destruydos de tẽpestad ⁊ ra-
yos. ⁊ aq̃ste hauia vn su hermano mer
gis llamado:⁊ soño q̃ deuia reynar de
spues de sus dias. En aq̃l tiẽpo los re
yes de p̃sia ⁊ delos medos erã regidos
por.vij.sabios q̃ magos deziã: ⁊ segũ
ysidoro eñl.ix.ca.del.viij.li. d̕las ethi
mologias q̃eren tãto dezir como encã
tadores:como los de pharaon q̃ hayã
señales del varõ moysen: ⁊ fueron di-
chos magos aq̃llos q̃ mirar solian las
fortunas enel nacimiẽto delas p̃sonas
segũ los planetas/o costellaciones: co
mo los reyes q̃ adorarõ a jesu saluador
cõla nueua strella q̃ les aparecio. ⁊ bol
uiẽdo al sueño del rey cambises/por lo

deffazer mãdo a vno d̕los dichos siete
en q̃ mucho se fiaua/ q̃ matasse a mer-
gis muy de secreto:⁊ ante desto el cãbi
ses mato asimismo cõ su spada/ por des
uẽtura:⁊ asi no pudo desmẽtir el sueño
el dicho mago cometeno llamado cu-
brio la muerte:⁊ mato a mergis/en cu
yo lugar fizo leuãtar a su p̃pio herma-
no de nõbre horopastẽ/q̃ por los reyes
ser enla p̃sia mal conocidos houo ma-
nera de assi lo fazer : ⁊ luego los ma-
gos como sabiã la trayciõ/ por la cob-
dicia delas rẽtas d̕l reyno/⁊ por ganar
el amor del pueblo/ afin de confirmar
tamaña maldad/dierõ descãso alas ar-
mas tres años:lo que a vn hombre ho
stano llamado/dio grande sospecha:⁊
por esso embio secreto mandado a vna
su fija del rey amiga/si mergis reynaua
fijo de ciro: la qual respondio que no
lo sabia: porque stauan todas vna de
otra muy apartadas:y entonces el pa
dre le embio a dezir que la noche pri-
mera que conel dormiesse/ siendo ador
mido reconosciesse si tenia orejas: por
que cambises las hauia fecho cortar a
horopasten con malencolia:y ella com
pliendo el mandado del padre/ fallo la
verdad: ⁊ assi lo scriuio a su padre ho-
stano:y el entonce nuncio lo alos grã
des ⁊ principales señores de persia: ⁊
assi ligados/juraron la muerte del fal-
so rey: los quales fueron siete enla cõ
juracion : ⁊ porque no pudiesse tomar
variacion/ ni arrepentimiento/ ni ser
descubierto el dicho negocio/armaron
se luego/ ⁊ se fueron assi al palacio del
rey / matando a quantos empacha-
uan su yda/fasta llegar adonde stauan
los dichos magos:⁊ ellos se pusieron
en desensiõ fasta que mataron dos de-
los conjurados. Empero despues los
dichos siete todos morieron. ⁊ segun

justino fizo cobrias vn acto muy fuer-
te/ al q̃l valerio da nõbre dario: ⁊ assi
recita q̃ touiẽdo de yuso vno d̕los ma-
gos / dixo vn otro delos conjurados
que dudaua mucho de dar enel mago/
por no le ferir : y el respondio: da con
tu spada por medio mi cuerpo: ⁊ mue-
ra presto este maluado/ si por otra par
te ferir no le puedes.

¶ Prosiguiẽdo los actos y enxẽplos
de fortaleza dize valerio q̃ q̃ndo xerses
el rey de persia y d̕los medos llego en
grecia cõ.vj.ciẽtos mil cõbatiẽtes por
mar ⁊ por tierra: ⁊ q̃ fue vẽcido por el
buẽ seso de themistocles/ ⁊ valẽtia de
leonidas rey de lacedemonia : este leo-
nidas houo respuesta del dios appollo
⁊ a requesta de sus ciudadanos/ o q̃ su
rey deuia morir/o ellos perder toda la
tierra. lo q̃l oydo por leonidas/ el con
vj.ciẽtos delibero de dar llegada la no
che dẽtro del real delos enemigos:em
pero tamaña multitud de gẽte fallo en
tonce q̃ el ⁊ sus cõpañeros morierõ an
te de llegar ala tiẽda de xerses/ no por
las feridas/ mas por el cãsacio del mu
cho matar:ca de media noche fasta me
dio dia el y los suyos al no fizierõ sino
matar hõbres: ⁊ assi por su ardideza ⁊
menosprecio dela muerte saluo su pa-
tria/ dãdo su vida por ella: ⁊ fue causa
q̃ themistocles vencio a xerses cõ todo
su poder ⁊ señorio. E luego al siguiẽte
dize valerio q̃ vno llamado hotriades
rey de laccedemonia/ hizo marauillas
en vna batalla:⁊ q̃ndo se vio ferido de
muerte/escriuio cõ su sangre enel scu-
do: si viuiera yo vẽciera.

¶ Aq̇ pone valerio vn otro enxẽplo ⁊
dize q̃ epanimũdas fue la luz d̕ thebas
⁊ felicidad:⁊ la pestilẽcia de lacedemo-
nia/ca les q̇to dos ciudades por fuer-
ça darmas;nõbradas lãtra ⁊ mãtunea
q̃ erã delas poderosas de grecia: ⁊ co-
mo en vna batalla fuesse ferido de mor
tal ferida/ p̃gunto alos q̃ lo esforçauã
si los enemigos erã vẽcidos: dixerõ le
q̃ si:entõce el dixo/ epanimũdas nasce
agora:pues thebas por mi suerte ⁊ tra
bajo es fecha cabeça de toda la grecia
⁊ la fuerte ciudad d̕ lacedemonia es ya
en tierra / ⁊ baxo del yugo : yo muero
sin fijos/emp̃o dos fijas os dexo: dize
por las dos ciudades ya dichas que ha
uia ganado:⁊ mãdo q̇tar despues la lã
ça q̃ trauessado tenia su cuerpo: ⁊ por
se mostrar assi tã viril y esforçado en a
quel tp̃o/valerio lo enxalça en mucho
grado. De aq̃ste epanimũdas justino
fabla enel fin del su.vj.li. ⁊ dize q̃ quã
do el morio/la cosa publica de thebas
cayo en tierra:⁊ no solamẽte parescio
que era el solo muerto:mas toda su pa
tria ⁊ ciudad/q̃ jamas ante del fizierõ
algo de memoria digno/ ni ahun des-
pues: ⁊ por esso dize q̃ la gl̃ia de su pa
tria nacio ⁊ morio conel:gano señoria
⁊ no p̃a si:mas p̃a su ciudad:⁊ fue tan
alexos de mala codicia q̃ no le fallaron
con q̃ le fazer ahũ los obsequios/ni co
dicio gl̃ia/porq̃ se traxo tã atemprado
enlos honores/q̃ el honrro las digni-
dades q̃ no aq̃llas a el:⁊ dize q̃ assi fue
de grã esfuerço eñl morir/como enla vi
da: por cuya muerte los atheniẽses se
dierõ mucho en ociosidad delos deley-
tes:ca por la guerra de aq̃ste erã conti
nuo en armas:⁊ despues no curarõ si
no de fiestas ⁊ juegos/ ⁊ de cantar en
los theatros:⁊ de loar mas a vn metri
ficador que a vn buen capitan: ⁊ por
despender sus rentas en deleytes: las
quales solian despender en criar los
hõbres darmas ⁊ marineros: ⁊ pheli-
po que stouo en thebas tres años da-
do en rehenes/ introduzido delas vir-

tudes ⁊ bũenas coſtũbres de epinamũ
das/ ſojuzgo aſia ⁊ grecia: ⁊ las puſo
como en ſeruidumbre/ el qual phelipo
rey fue padre del gran alixandre.

¶ Quãdo alchibiades ſegũ recita ju-
ſtino enel. v. li. houo perdido la gente
de athenas en aſia menor: y ſe deſterro
la vez ſegunda por aq̃l temor: los athe
niẽſes fizierõ ſu duque athonõ/ vn hõ-
bre ſabio ⁊ muy valiente: mas houo a
fazer nueua gente darmas/ no criada
en guerra/ porque muertos erã todos
los buenos: ⁊ por eſſo los de athenas
fuerõ vẽcidos luego vna vez por tierra
⁊ otra por mar: el rey anaxagoras de
lacedemonia embio las naues ⁊ deſſe-
rra dela batalla a ſu ciudad por ſemejã
ça de triũpho/ ⁊ deſpues tomo todas
las fortalezas dela tierra de athenas:
⁊ cerco la ciudad/ aq̃lla q̃ en tanto ho-
nor ſe viera ſin tener ciudadanos q̃ la
defendieſſen/ ni ahun dineros p̃a aſol-
dadar gẽte alguna: ⁊ aſſi los triſtes en
tãta eſtrechura de vituallas entõce ſe
vieron q̃ deſpues de muertos muchos
de fambre/ les fue forçado pedir la paz
⁊ mucho aq̃lla ſe delibero: ca los lace-
demonios teniã gẽte de tierra eſtraña
q̃ aborreciã alos de athenas: ⁊ aſſi que
ſierã perder la ciudad: y el nõbre de aq̃
lla ſe anichilara: ⁊ no lo acordarõ ahũ
aquellos de lacedemonia: porq̃ tenian
eſtas dos ciudades/ ſegun q̃ dixerõ por
las p̃ncipales de grecia/ ⁊ ojos de aq̃-
lla: y por eſſo dezian q̃ no era bueno q̃-
brar le el vno. ⁊ cõcluyẽdo los de athe
nas fuerõ acogidos ala concordia con
ciertas condiciones: entre las q̃les fue
acordado q̃ ſe regiriã por. xxx. hõbres
y eſcogidos por ellos: ⁊ ahun q̃ los di-
chos fueſſen ditados para el gouierno
dela coſa publica/ luego llegaron a ſer
tirãnos/ tomãdo cõſigo. iij. mil malos
hõbres: ⁊ començarõ a matar ⁊ robar
⁊ al p̃mero fue alchibiades: porq̃ no te
miã ſi no a el: ⁊ deſtos. xxx. era el vno
theramino/ del qual fabla valerio/ q̃ no
plazia la tal crueldad de q̃ vſauã: ⁊ aſſi
lo matarõ: ⁊ de ſu muerte ⁊ del temor
q̃ en todos los otros puſierõ/ valerio
dize aſſi. La conſtãcia de theramino
el de athenas/ no fue pequeña: q̃ndo le
forçarõ de morir en preſion/ q̃ beuio en
de cõ buen animo el triſte venino: que
embiado le fue por mãdado delos. xxx
tyrãnos: ⁊ lo q̃ ſobro dela beuida: en
ſon de juego dixo al borrero q̃ lo leua-
ſſe a criſias: el mas cruel delos ya di-
chos: ⁊ dize valerio: ligeramẽte ſofrir
tormẽto: es ſalir de aquel: aſſi therami
no ſalio deſta vida: como ſi moriera en
ſu miſma cama: ⁊ fue punido ſegun la
opinion de ſus enemigos: mas ſegũ la
ſuya ellos q̃daron mucho mas dignos
de puniciõ: ahũ q̃ el fenecio/ eſta virili-
dad houo el por letra/ ⁊ por doctrina:
alo cierto dezir/ los q̃ ſon ſcientes por
drecha ſciẽcia de philoſofia ⁊ delas ſciẽ
cias ſpeculatiuas: ⁊ q̃ conoſcẽ las cau-
ſas de ſer/ de durar/ de finar/ de genera
ciõ/ ⁊ de corrupcion: deuẽ ⁊ puedẽ ſer
mas virtuoſos q̃ aq̃llos q̃ ignorã aque
ſtas coſas: y eſto declara el avenroiz
enel p̃logo del. iij. li. de phiſica: adõde
dize ⁊ prueua muy claramẽte/ q̃ cũple
al hõbre p̃fecto ⁊ cũplido enlas ſcienci
as ſpeculatiuas tener. iiij. virtudes:
prudencia/ tẽperãça/ juſticia/ ⁊ fortale-
za: ſegun q̃ houo al fin theramino: ca
el fue grã ſciente: ⁊ dende le vino la pa
ciencia ⁊ conſtancia.

¶ Aqui recita valerio que quando nu
mancia en eſpaña ſe vido en total per-
dicion: theogenes que era el mas rico
⁊ poderoſo dela ciudad/ llego toda la
riqueza en vn monton: ⁊ dio le a fue-

go: ⁊ puſo acerca dende ſu eſpada/ ⁊ di
xo: combatamos nos: ⁊ al vencido cor
te ſele la cabeça: ⁊ põga ſe enel fuego:
⁊ quando todos fueron aſſi feridos/ el
ſe echo eñl fuego: ⁊ aſſi fue toda la ciu-
dad abraſada/ que no quedo coſa de q̃
romanos ni otra perſona gozar ſe po-
dieſſe. E mas dize valerio que quãdo
cartago fue deſtruyda por ſcipion/ que
los fuydos delos romanos ſe quema-
ron voluntariamente enel templo de
ſculapio: ⁊ la mujer de aſdrubal/ q̃ ſta-
ua enel caſtillo enla torre mayor: vien-
do q̃mar aſſi la ciudad/ ſe echo de arri-
ba enel fuego/ con ſus dos fijos deba-
xo los braços: ⁊ por eſto dize valerio
que la primera reyna de cartago q̃ fue
dido/ ⁊ la poſtrimera vn fin meſmo hi-
zieron con viril dolor ⁊ virtud: ⁊ dize
que la dicha ciudad fue combatida. vj.
dias cõ ſus noches: ⁊ que. xxv. mil mu
jeres ſalieron della juntamẽte. ⁊. xxx.
mil hõbres: ⁊ que duro el fuego enella
xvij. dias.

¶ Eneſte lugar recita valerio vn en-
xemplo de dos donzellas marauilloſo:
empero es de ſaber q̃ cicilia la yſla/ ya
ſea que haya hauido reyes de gran re-
nombre/ los mas dellos reynaron tirã
namẽte: porq̃ ha padecido grandes in
fortunios: ⁊ por eſta cauſa los de çara
goça ſe mouieron a matar toda la ge-
neraciõ del rey gelo/ ⁊ del rey yhero/ q̃
hauiã reynado muy ſabiamẽte: ⁊ pue-
ſto por obra y eſecuciõ/ no q̃do ſino la
fija d̃l rey gelo por morir/ llamada her
monia/ virgen ⁊ fermoſa: ⁊ como los
eſecutores de aq̃lla maldad fueſſen ala
matar/ ſu ama/ o nodriza veſtio ⁊ abi-
llo ſu fija delos veſtidos de ſu criada:
⁊ aq̃llos crueles echaron le mano: ⁊ la
donzella callo q̃ ſaluarſe podiera: ca en
diziẽdo no ſo yo/ era ya quita de ſu tra
bajo: mas padeſcio por ſaluar ſu her-
mana de leche: pero quando la fija del
rey vido ſu donzella muerta por guar-
dar ſu vida: ⁊ los malfechores ya ſe
boluian/ penſando del todo hauer aca-
bado: ⁊ la hermonia de gran compaſſi
on entonce mouida por la cruel muer-
te de ſu cõpañera/ llamo que llegaſſen
por eſta forma: yo ſoy aquella que de-
mandays/ ⁊ que no quiere viuir enel
mundo/ pues que ya es muerta quien
offrecio por mi la vida ſuya: aſſi los
crueles llegados a ella el fin le dieron
que tanto pidia. Es muy notado por
nueſtro valerio ſer gran marauilla tal
fortaleza enel coraçon de vna mujer.

El traſladador dize por ad-
dicion ala preſente materia
que ſegun juſtino recita en
el ſu. xij. libro quando ali-
xandre fue ya enla india: el rey poro le
req̃ria de hauer batalla cuerpo a cuer-
po/ las hueſtes preſentes: ⁊ alixandre
le conſintio: ⁊ luego al principio poro
ferio el cauallo de muerte/ ⁊ dio en tie-
rra el rey alixandre donde ſu gẽte le ſo-
corrio cõ tal eſfuerço que poro fue pre-
ſo/ ahun que muy bien ſe defendia: to-
mando heridas ⁊ golpes mortales: ⁊
tanta yra houo entonce de ſu deſdicha
q̃ no cõſintio curar de ſus llagas/ ni co
mer viãda por algũos dias: ahun q̃ ali
xãdre por ſu grã virtud le boluio el rey
no cõ ſu corona/ cõ amor deſpues dela
batalla. ⁊ dize el auctor q̃ la yra de po-
ro mas procedia de animo grãde q̃ deſ
eſperado/ porq̃ parecio ſer fecho fuerte
dar eñl ſuelo cõ ſu enemigo: ⁊ deſpues
quitado debaxo de ſus manos quedar
aſſi preſo vẽcida ſu gẽte ⁊ maltratada

¶ Item juſtino enel meſmo libro arri-
ba allegado dize q̃ conquiſtãdo alixan
dre la india/ los ambres ⁊ ſugambres

le salierō a dar batalla con sesenta mil
de cauallo ⁊ ochenta mil a pie: ⁊ q̄ndo
los houo todos vēcido muy virilmēte
⁊ fecho grā daño cerco su ciudad: y eñl
combate subio el primero enel adarbe
⁊ quādo ende no vio resistencia/ metio
se a solas en medio la plaça/ ⁊ luego vi
sto por los enemigos fue tan combati
do q̄ no es de creer vn hōbre pudiesse
resistir a tantos/ feriēdo y matando fa
sta que llego al pie de vn arbol q̄ ende
staua/ del qual houo gran defension: ⁊
quando su gente houo noticia de su pe
ligro/ sobierō apriessa enel adarbe por
le socorrer: ⁊ la pelea fue tan trauada
que se dudaua la diferencia dela victo-
ria fasta q̄ la hueste fue toda entrada:
⁊ dize que fue alixādre ferido baxo del
braço de vn passador que le fizo perder
la fuerça/ por la mucha sangre q̄ le sa-
lia/ ⁊ que de rodillas peleo muy mucho
fasta q̄ los suyos pudierō sobrar alos
enemigos. E dando ya fin al presente
capitulo: ya sea q̄ fue acto de gran osa-
dia y essuerço/ para rey ni principe no
es cordura de sobir el primero por la
scala/ ni menos poner en peligro aso-
las assi su p̄sona: porque perdida/ lue-
go se pierde todo el stado: ⁊ assi asaz
fazē los reyes grandes q̄ tengā essuer
ço para gouernar bien las batallas: ⁊
para mirar los peligros de aquellas: ⁊
gualardonar alos valiētes: ⁊ desechar
alos couardes: ca estas son cosas con
que vencen los reyes: ⁊ dan augmen-
to en sus estados mas que conel pele-
ar de sus manos.

Capitulo. iij. de paciencia.


Espues que valerio ha ya
fablado de fortaleza/ q̇ere
fablar dela paciencia/ q̄ sa-
le assi como nacida dela pri
mera/ porq̄ paciencia es sofrimiēto de
cosas contrarias: el qual p̄cede de ani-
mo fuerte ⁊ mucho viril: ⁊ por esto di-
ze tulio enel. ij. li. dela rethorica/ q̄ pa-
ciencia es luengo sofrimiēto ⁊ volūta-
rio delas cosas fuertes ⁊ osadas/ por
causa honesta ⁊ vtil. E comēçando a
tractar desta materia/ valerio recita vn
caso digno de comēdacion/ q̄ vn roma
no llamado mucio sceuola fizo/ stando
porsena rey de toscana encima de ro-
ma: en ayuda ⁊ fauor del rey tarquino
y es el siguiēte/ q̄ el dicho mucio moui
do del gran trabajo que su ciudad assi
padecia/ por la strechura del grāde cer-
co/ el delibero por salud de su pueblo
perder su vida: ⁊ assi tomando sola su
spada de yuso d̄l manto/ entro por me-
dio de toda la hueste/ fasta llegar ala
real tiēda: y ende fallo el thesorero sen
tado eñl tribunal/ cō tales vestidos co
mo el rey mismo: ahun q̄ dize valerio
era el scriuano: como de raciō dizē ago
ra/ ⁊ pagaua los gajes a toda la gēte:
⁊ por esso mucio mato le/ pēsando ser
el rey porsena: ⁊ despues leuado delan-
te del dicho/ sin algun temor dixo: yo
soy romano/ ⁊ me dizē mucio: ⁊ quise
matar a quien trauaja por dar la muer
te a mi ⁊ a mi patria. yo no he menos
coraçon agora para q̄ sufra qualq̇era
muerte q̄ tuue ante para dar a ti/ ⁊ no
soy asolas quien ha tomado la tal em-
presa: porende arma y ten el ojo por tu
persona/ q̄ muchos tienē cierto pensa-
do de perder sus vidas por quitar a tu
del todo la tuya. El rey entōce mando
que le diessen tormento de fuego: a fin
q̄ diria mas la verdad: ⁊ quādo mucio
lo tal oyo dixo con denuedo/ mira que
veas como han por vil cosa el cuerpo
los q̄ reconocen la cierta gloria: ⁊ no
acabo hablar su razō/ q̄ ya tenia la ma

no diestra enel huego puesta: sufriēdo
el daño q̄ parecia star sin sentido. El
rey admirado de tal fortaleza salio d̄la
silla/ mādando sacasse la mano del hue
go/ ⁊ dixo assi: tu eres agora de ti ene-
migo/ ⁊ mas ardido que fueste de mi: ⁊
ahun q̄ por drecho de batalla ya eras
mio: hago te libre por el de virtud/ sin
que hayas daño. mucio entōce le dixo
assi: pues q̄ tu honras tanto a virtud/
dire por mi grado lo que por menazas
dezir no te quise: has de saber cierto q̄
somos. ccc. mancebos mas nobles de
toda roma que tu muerte jurada tene-
mos por esta forma/ o como pudieren:
⁊ cayo a mi la primera suerte: ⁊ no ce-
ssarā prouar la fortuna/ fasta q̄ todos
o tu seas muerto. E dicho esto se bol-
uio mucio ala ciudad: haziēdo sin ar-
mas lo que no pudo ya conla spada q̄
muy bien cortaua. E porsena pensan-
do enla gran osadia del noble mucio:
juzgo su vida ser en grā peligro: ⁊ por
esso luego embio tras de mucio/ a tra-
tar de paz conlos romanos: ⁊ leuanto
el cerco. dize sant augustin enel. v. lib.
dela ciudad de dios/ q̄ por errar el gol-
pe al rey puso la mano enel fuego den
tro del sacrificio q̄ staua quemando so
bre el altar. Dize seneca enla primera
epistola del. v. li. q̄ el precio mas la ma
no q̄mada de mucio/ q̄ la sana del mas
ardido del mundo/ ⁊ ahun de notar q̄n
do la mano quemada vencio/ a q̇en sa-
na siendo no pudo vencer. Aq̄ste mu-
cio houo por sobrenōbre por este fecho
sceuola: ca sce quiere dezir sin/ ⁊ vola
palma/ o mano: ⁊ assi sceuola q̇ere de-
zir sin mano: ⁊ assi fueron todos llama
dos los de su linage despues del.

¶ De pompeo el grāde recita valerio
vn enxēplo semejante del sobredicho/
por lo qual es de saber q̄ despues que
el rey atalo dexo asia la menor al impe
rio romano por su testamento/ el sena-
do delibero de embiar a pompeo ala di
cha tierra por desterrar d̄lla los malos
tirannos q̄ se leuantarō por tener ale-
xos el palo romano dela justicia: ⁊ en-
tre las otras sus auēturas el rey gētio
le tomo preso/ porq̄ sopiesse la emba-
xada ⁊ cargo q̄ leuaua: ⁊ pompeo pu-
so su dedo en vna ardiente candela ⁊
dexolo quemar/ como quien dize todo
tormēto quiero yo çuffrir ante q̄ diga
nada q̄ pides: ⁊ quando el rey vio el so
frimiēto muy gran de pompeo fue sin
sperança q̄ por el tormēto algo fiziesse
assi houo gana de luego hauer la paz
de roma.

¶ Aqui valerio faze ya fin delos enxē
plos segun paciēcia quāto alos roma-
nos por no recitar las muchas malici-
as ⁊ trabajos delas batallas ciuiles/
quiere dezir delas contiendas q̄ houie
ron entre si los romanos como de gra
co/ silla/ mario/ julio cesar/ pōpeo ⁊ o-
tros entre los q̄les acaecierō muy grā
des actos de paciēcia ⁊ çuffrimiēto in
creybles/ specialmēte enlos linages de
los sceuolas ⁊ pompeo que fueron de
principales de roma.

Delos estraños.


Ecuenta valerio agora lle
gado ala paciēcia d̄los stra
ños que quādo fazia el rey
alixādre los sacrificios/ los
nobles mancebos le stauan a cerca/ se
gun el costūbre muy anciano de mace-
donia: ⁊ vna vez assi acaecio al q̄ tenia
el encensero q̄ vna brasa viua de fuego
cayo enel braço: ⁊ por no turbar el sa-
crificio çuffrio le quemar: ⁊ ahun q̄ to-
dos hauian sentimiēto dela hedor dela
carne quemada/ el mostraua q̄ no pa-



desçia trabajo alguno: y quãdo alitan
dre vido el caso detuuo se eñl sacrificio
mas delo costumbrado/ por mejor pro
uar la paciencia del mancebo. empero
nunca su gesto se altero ni cesso de en
cẽsar fasta q̃ el sacrificio fue acabado/
lo q̃l fue mucho accepto al dicho alitã
dre: ⁊ aqui dize valerio q̃ si dario esto
viera q̃ no se cõbatiera cõ alitãdre: ca
podiera pensar q̃ quãdo los moços de
su cõpanya eran de tal suffrimiẽto los
de perfecta edad deuiã ser inuictibles.

¶ Valerio dexando los enxẽplos de
los hõbres darmas pone otros delos
philosophos/ ⁊ dize q̃ philosophia es
conocimiẽto delas cosas humanas ⁊
diuinas con studio de bien viuir: la q̃l
quando es retenida enlos pechos del
hombre echa de fuera toda volũtad ⁊
affecto inutil ⁊ desonesto: ⁊ da essfuer
ço para soffrir todo temor ⁊ dolor/ an
te que cosa mala ⁊ desonesta cõsentir:
⁊ comiẽça por zeno aleates el qual era
de lucrates: y puesto q̃ en su mesma pa
tria podiesse vsar de libertad ⁊ frãque
za/ el se passo en agrigentum en cicilia
que se dize agora jargento por mudar
los costũbres del tiranno phallaris/ q̃
era el mas cruel q̃ nunca fue: ⁊ quãdo
vido q̃ no abastaua su amonestar ala
emienda so specie de tirar la ciudad ⁊
patria de aq̃lla seruitud ⁊ tirannia/ el
comẽço de iduzir los hõbres moços a
codiciar la libertad d̃la patria: ⁊ como
esto llego a orejas del mal tirãno fizo
llamar a todo el pueblo/ ⁊ en metad de
la plaça en presencia de todos comẽço
tormentar de muy crueles tormẽtos a
zeno interrogando q̃ manifestasse sus
parciales/ mas nunca quiso nõbrar al
guno/ ante le puso sospecha sobre los
mas acostados a el increpãdo ⁊ vitu
perando la couardia ⁊ temor delos de
la ciudad/ porq̃ suffrian tan gran serui
tud ⁊ crueldad: los q̃les mouio a q̃ de
subito ⁊ con gran furia matarõ a pha
laris mostrando menospreciar sus tor
mẽtos/ no gemiẽdo/ ni llorãdo cõ su ro
stro ⁊ palabra no fuera de mesura. De
otro zeno philosofo dize valerio q̃ fue
assi mesmo tormẽtado por vn tiranno
por saber q̃les eran cõel aquerer lo ma
tar: y parece ser q̃ el zeno fingio querer
jelo dezir al oydo: y como fue afloxado
delas cuerdas/ ⁊ touo la oreja de tiran
no cerca su boca tomo conlos dientes
⁊ jamas la dexo fasta q̃ fue muerto ⁊
la oreja cortada del tiranno: ⁊ assi dize
valerio q̃ hõbre pfecto en philosophia
no teme cosa algũa si no la q̃ deue.

¶ Enesta parte recita valerio q̃ seyen
do anaxarto el philosopho atormenta
do de macreon tiranno d̃los eprianos
nunca cesso delo blasfemar en estremo
grado: el qual le dixo yo te fare cortar
la lengua: respondio anaxarto no sera
cierto en tu poder: ⁊ enesse pũto se cor
to su lengua cõlos diẽtes/ ⁊ la escupio
enla cara del dicho tiranno: el qual ca
so dio amiracion a mucha gente: ⁊ ya
mucho mas al rey alixãdre quãdo oyo
lo q̃ dixiera dela condicion dela tierra/
del mar/ ⁊ del mouimiẽto delos cielos
⁊ strellas: ⁊ de toda la naturaleza del
mundo/ el qual morio no menos glo
rioso que fizo la vida.

¶ E luego al seguiẽte dize valerio lo
q̃l mas entero declara justino q̃ stãdo
en su conquista alixãdre le fueron nue
uas en oriente/ q̃ en babilonia lo aten
dian embaxadores dela gran carthago
⁊ de toda africa/ ⁊ de españa/ de fran
cia/ cicilia/ cerdeña/ ⁊ de algunas ciu
dades de ytalia q̃ por su gran renõbre
lo recebian por rey: ⁊ veniẽdo para la
dicha babilonia vno de sus magos le

dixo que aq̃l era el lugar destinado pa
ra su muerte: entonce alixandre se bol
uio atras ⁊ passo el rio eufrates/ ⁊ fue
se a vna ciudad q̃ llama justino biressi
am adonde calistenes vn philosopho q̃
aristoteles le diera le dixo q̃ era locura
creer adeuinos/ que aq̃llas eran cosas
de diuina destinacion no conocida por
los mortales/ ⁊ la muerte cosa natural
⁊ inmutable: por las q̃les palabras se
fue alixandre a babilonia adonde fue
empoçoñado ⁊ muerto.

¶ Despues de esto cuẽta valerio q̃ en
cicilia houo vn rey q̃ hauia nõbre jelo
valiẽte cauallero q̃ tenia vn fijo llama
do gelo/ aq̃ste houo vn fijo aquiẽ nom
braron jheremo el qual reyno despues
del ahuelo: ⁊ salio tan malo q̃ los ma
yores dela ciudad de ciracussa se conju
raron cõtra el/ entre los quales era vn
sabio grãde llamado theodoco que fue
acusado de aq̃lla conspiracion: ⁊ pue
sto en tormẽtos porq̃ descobriesse sus
compañeros cõjurados: siẽpre suffrio
sin nombrar algũo ahun q̃ dos/ o tres
delos tormẽtadores erã en su aliança:
basta q̃ dize valerio q̃ por su gran paci
encia ⁊ soffrimiẽto libro a cicilia de ser
uitud/ porq̃ ala postre el dicho theodo
co fizo matar al dicho rey jheremo ⁊ a
todo su linage: ⁊ la ciudad ⁊ tierra q̃
do en libertad ⁊ reposo.

¶ Dize valerio q̃ hay enla india vna
gente q̃ son llamados ginosophistas q̃
algũos dellos hay q̃ andan toda su vi
da desnudos: ⁊ alguna vez se echan en
metad dela helada del monte cantaso:
⁊ otra enla flama d̃l fuego sin gemido
ni quexa. E valerio loa su desprecia
miento de dolor: ⁊ el que traslada dize
ser obra de bestias ⁊ no de philosofos
ni de hombres racionales.

¶ De que valerio ha puesto los enxẽ
plos delos caualleros ⁊ philosophos
paciẽtes ⁊ sofridores pone vno de vn
esclauo: el qual despues q̃ vn asdrubal
principe de cartago houo muerto a su
señor/ el dicho sclauo mato al asdrubal
pero fue preso ⁊ muerto a tormentos:
mas tuuo tal sofrimiẽto ⁊ constancia
en su tormento/ q̃ siempre mostro enel
mayor dolor alegrar se dela vengança
q̃ hauia fecho dela muerte de su amo:
⁊ llama lo valerio barbaro porque los
romanos en aq̃l tiẽpo a todas las na
ciones llamauã barbaras si no ala ro
mana/ toscana/ y latina q̃ eran sus alia
dos: ⁊ dize el trasladador q̃ todos los
mas principes de carthago houieron
nombre asdrubales: ⁊ por esso no se di
ze qual asdrublal fue aq̃ste/ ahun que
ninguno fue delos del tiẽpo delos dos
scipiones africanos: ca de aq̃llos sus
muertes son mencionadas eneste tra
ctado: ⁊ como quiera q̃ valerio ponga
los sobredichos enxẽplos y los asiente
enla virtud de paciẽcia/ mas propios
me parece q̃ serian enla virtud de for
taleza: porq̃ los actos assi secutados
de suffrimiẽto animoso ⁊ fuerte/ vienẽ
por cierto mas q̃ de paciente coraçon
⁊ manso.

Capitulo .iiij. delos q̃ vinie ron de baxo lugar a ser poderosos y va lientes: ⁊ subieron en alta ⁊ excellente dignidad.


N este capitulo tracta va
lerio delos que de baxo lu
gar por gran seso ⁊ virtud
han sobido en alto stado: ⁊
pone el primero enxẽplo d̃l rey tercero
de roma q̃ houo nombre tullio hostilio
segun tito liuio/ mas algunos le nom
bran tullo hostilio ⁊ dize assi/ el comiẽ
ço de tullio hostilio fue de vna pobre

casilla solitaria: ⁊ su juuētud fue empli
cada en pacer bestias/ mas quādo fue
de edad perfecta regio el jmperio de to
da roma: y le doblo en su vejez afermo
seado de muy excellētes ⁊ claros costū
bres: ⁊ resplandescio enla cima dela al
ta dignidad. dize valerio q̄ doblo el jm
perio/ dizelo porq̄ destruyo el reyno de
alba la luenga: ⁊ truxo todo el pueblo
a roma assi los sieruos como los libres
como sera visto enel septimo libro. de
aq̄sta materia fabla sant augustin enel
iij. libro dela ciudad de dios adonde di
ze alba que astanio fijo de eneas houo
creada/ la qual era mas propinqua ma
dre de roma q̄ troya destruyo tullio ho
stilio: ⁊ es verdad q̄ de qualquiera sta-
do que tullio fuesse a su principio/ tito
liuio dize eñl libro primero dela funda
cion de roma q̄ fue sobrino/ o nieto de
vn valiēte cauallero nōbrado hostilio
capitan dela gēte darmas de romulo:
⁊ que fue muerto enla batalla q̄ se dio
quādo cobraron la fortaleza/ o castillo
de roma que los sabinos hauiā toma-
do por traycion.

¶ Enesta parte pone valerio vn otro
enxēplo de brisco tarquino q̄ houo assi
mismo el reyno de roma por maraui-
llosa fortuna ⁊ grande: ⁊ por entēder
aquesta vētura es de saber q̄ tito liuio
enel libro primero de la fundaciō de ro
ma dize/ q̄ al tiempo q̄ el rey anco mar
cio reynaua en roma varon diligente/
velante/ poderoso/ ⁊ muy rico fue mo-
uido el dicho tarquino a venir a roma
el qual era nascido en tarquina: ⁊ fijo
de demarato natural de corintio/ q̄ por
sedicion ⁊ debate se era fuydo de su pa
tria/ ⁊ por caso de auentura restado en
la dicha tarquina: ⁊ parece ser q̄ el di-
cho demarato houo en su mujer dos fi
jos llamados lucinio ⁊ arco: arco mo-
rio ante q̄ el padre: ⁊ dexo la mujer pre
ñada: ⁊ dende a poco morio demarato
⁊ ignorādo el preñado de su nuera/ de
xo todo lo suyo a lucinio q̄ despues ho
uo nōbre tarquino prisco: ⁊ despues la
dicha nuera pario vn fijo el q̄l fue nō-
brado egerio/ q̄ quiere dezir menestero
so porq̄ no heredo/ ahun q̄ lucinio que
despues fue tarquino prisco/ q̄ndo fue
rey de roma le dio la ciudad de collati-
na q̄ conquisto delos sabinos: ⁊ aq̄ste
egerio houo despues vn fijo nōbrado
tarquino collatino marido de lucrecia
la que se mato. ⁊ boluiēdo al proposi-
to el dicho lucinio q̄do rico dela muer-
te del padre: ⁊ doblo su honor con vna
mujer muy noble con quien se caso nō
brada tanaquil: ⁊ porq̄ los de su lina-
ge la increpauā por hauer se casado cō
hōbre strāgero/ ella no podiēdo sufrir
sus palabras aconsejo a su marido q̄ se
fuessen a roma q̄ era nueuo pueblo/ ⁊
que no sabian q̄ era nobleza: ⁊ que al
mas virtuoso reputauan por mas no-
ble: ⁊ cōsidero q̄ tacio/ q̄ era del linage
de su madre/ natural de sabina hauia
reynado/ q̄ podria ser q̄ su marido que
era sabio/ podria subir en grā honor: ⁊
lucinio q̄ no menos desseaua sobir en
stado/ puso el cōsejo luego por obra: ⁊
assi tomado q̄nto tenia fueron camino
de roma/ llegados acerca enel mōte q̄
dizen janiculū enel carro sentados/ de
scēdio vna aguila/ ⁊ tomo le el sombre-
ro dla cabeça: ⁊ despues q̄ houo rodea
do vn rato encima dellos/ otra vez de-
scendio supitamente ⁊ boluio el som-
brero ala cabeça de lucio: ⁊ fecho esto
subio se muy alta: entonces tanaquil
q̄ sabia mucho de interpretar los pro-
digios ⁊ señales celestes/ como los de
etrusca que es vna parte de toscana de
dōde ella era: abraço su marido ⁊ dixo

le que la aguila era venida de parte de
roma mensage de dios/ mostrādo que
hauria en roma honor muy sobirano:
⁊ con esta sperança despues entraron
enla ciudad ⁊ alquilarō vna casa: y lu-
cinio se fizo nōbrar tarquino prisco: ⁊
fue muy acepto alos romanos assi por
sus riquezas como por su dulce ⁊ sa-
uia pratica/ acompañando se cōlos ma
yores: ⁊ dando algunos dones tanto
q̄ su fama llego en poco tiēpo ala gra-
cia del rey del qual fue muy familiar: y
puesto en sus consejos priuados ⁊ co-
munes: ⁊ fue biē probado en batallas
⁊ consejo: ⁊ al fin el rey lo fizo tutor ⁊
gouernador de sus fijos: ⁊ enesto el di
cho rey arco marcio murio: y tarquino
fue escogido en rey de roma ⁊ reyno
muy valiēte. por esso dize valerio que
tanta fue la virtud de aq̄ste q̄ de odio-
so que a prima faz se reputo/ por ser
estrājero ⁊ fijo de hōbre desterrado ⁊
mercador. fue despues tan acepto que
los romanos jamas se arepentierō de
lo hauer escogido de straña naciō ante
que dela suya: ca este dize q̄ ensancho
los terminos del imperio: ⁊ acrescento
por nueuos dones el acatamiento de-
los dioses: ⁊ multiplico el senado: ⁊ de
xo mas grande el orden dela gente de
cauallo/ q̄ fue confirmaciō de su alabā
ça: ⁊ fizo tāto por sus virtudes q̄ nue-
stra ciudad dize valerio se tuuo por biē
auēturada de su gloriosa fortuna. Eu
tropio dize q̄ enel tiempo deste rey tar
quino prisco/ destruyo nabucodonosor
a jhrlm/ ⁊ fizo leuar el pueblo en babi
lonia: ⁊ assi lo dize sant augustin enel
xviij. libro dela ciudad de dios: ⁊ enel li
bro tercero dize que edifico el tēplo de
jupiter.

¶ Item valerio pone enxēplo del. vij
rey de roma nōbrado tullio seruilio q̄
de pequeño stado sobio a ser rey: mas
para entender aq̄sto primero es de sa-
ber q̄ cosa es lustre/ o lustram lo qual
segun ysidoro enel. v. libro es el tiēpo
de. v. años al fin dlas q̄les se fazia vna
solemnidad en roma: ⁊ otra al comien
ço delos otros cinco. E boluiēdo alo
que dize valerio sus propias palabras
son aquestas/ fortuna mostro ante to-
das cosas su fuerça en tullio: ca ella le
dio ser nacido sieruo enla ciudad de ro
ma: ⁊ despues ser rey ⁊ tener el impio
muy luengamēte: ⁊ le cōsentio. iiij. ve-
zes fazer el lustre ⁊ recebir honor de
triumpho: ⁊ de aq̄sto son testimonios
los titulos de sus ymagines las q̄les
lo llaman rey ⁊ le ponē sobrenōbre de
sieruo: ⁊ porq̄ valerio lo llamo sieruo
es de notar q̄ segun tito liuio eñl libro
primero dela fundacion de roma dizen
algunos q̄ fue sieruo. empero conellos
el no acuerda/ ante dize que es mas de
creer q̄ el fue fijo de vn principe q̄ ho-
uo nombre seruio tullio q̄ fue señor de
vna ciudad nōbrada corniculū/ la qual
tomaron bien los romanos por fuer-
ça darmas: ⁊ muerto el principe ⁊ los
otros hōbres/ fueron traydas despues
las mujeres cō sus fijos a roma/ entre
las q̄les fue la mujer d seruilio el señor
y staua preñada: y tanaq̄l la reyna ouo
piedad della por la ver assi d noble pre
sencia la touo cōsigo: ⁊ libre del parto
fizo criar su fijo: ⁊ porq̄ nascio stando
entonce la madre catiua pensaron que
fue fijo de sierua. E tito liuio no dize
q̄ el feziesse. iiij. vezes el lustre assi co-
mo dize valerio: empero q̄ fizo lustre
pfecto: ⁊ esto declarādo dize tito liuio
que quādo tulio seruilio houo ordena-
do a roma muy al prouecho toda parti
da en. iiij. partes: ⁊ dada forma en pa-
gar las rentas para q̄ pudiessen man-



tener la guerra/q̄ despues puso en con
destablías los dela ciudad/ porque los
viesse jũtos vn dia teniẽdo sus armas
en vn lugar campo marcio llamado de
fuera de roma: ⁊ quãdo fueron todos
ayuntados enel dicho cãpo/⁊ nombra
dos por partes: ⁊ todos en vno el los
lustro quiere dezir q̄ los purgo por sa-
crificios: ca el sacrifico vna puerca a ce
res deessa delos panes: ⁊ vna oueja a
priapo el dios delos huertos ⁊ alos
otros dioses delos rusticos: ⁊ tres to-
ros/el vno a jupiter/el otro a mars/el
tercero a romulo el fundador dela ciu-
dad el qual hauiã deificado so el nõbre
de quirino: este fue llamado lustre per
fecto ⁊ consumido: ca eneste lustre fue
ron purgados ⁊ nombrados los ciuda
danos de roma: ⁊ se fallarõ. lxxx. mil.
eutropio dize q̄. lxxxiiij. mil. fabio pre-
to dize que solamẽte fueron nõbrados
los que podiã traer las armas.

¶ Despues q̄ valerio ha recitado los
enxemplos de aq̄llos que de pequeño
stado vinieron a seyer señores ⁊ reyes
de roma: pone enxẽplos delos que de
baxa mano sobierõ ala señoria del con
sulado/despues q̄ los reyes fuerõ echa
dos d̄la ciudad/ el qual era el mas alto
stado de todos saluo dictador: ⁊ aq̄ste
varro d̄l qual aqui fabla valerio houo
assi mesmo dictaduria d̄spues de ser cõ
sul: ⁊ para saber mejor aquesto es de
notar como fue hecho q̄ delos dos cõ
sules el vno fuesse del pueblo/segun se
cõtiene por el p̄mero del libro segũdo
Ahun es de traer aqui a memoria aq̄-
lla batalla mucho dañosa q̄ los roma-
nos con hanibal houierõ a cerca del la
go de traximenũ q̄ dizẽ agora el de pe-
rosa: ⁊ como embiarõ alla los de roma
el noble fabio/q̄ por sus actos ⁊ cosas
grandes despues dixieron maximo fa-

el mas alto estado de roma era consulado sal[vo] dictador

bio: ⁊ cõsiderado el gran poder q̄ hani
bal entonce tenia con aq̄l fauor que le
daua fortuna/ ahũ que tenia el mucha
gẽte no quiso tomar cõel pelea. empo
detenia por mucho tiẽpo con sperança
dela batalla/quitãdole siẽpre las vitua
llas cõ guerreria de varõ sabio ⁊ muy
cautelosa/ fasta que hanibal perdia ya
gente cõ necessidades que le forçauã:
porq̄ nunca se puso fabio de el tã acer-
ca que fuesse forçado dar le batalla/ ni
tan alexos q̄ lo dexasse sin mucho rece
lo: ⁊ puesto q̄ el dicho hanibal le que-
masse parte de tierra haziendole mue-
stras en son de injuria/ nunca salia el
noble fabio de su buen gouierno/to-
mando plaças ⁊ castillos fuertes. era
dictador: ⁊ entõce tenia cõel a numicio
vn cauallero fecho maestro d̄los de ca
uallo muy esforçado de gran ardideza
a este pesaua en mucho grado ver tan
luengamẽte la gran destruyciõ dela tie
rra/⁊ la matãça del pueblo: ⁊ dixo a fa
bio: parece q̄ seamos venidos a mirar
solamente el daño q̄ nuestra gẽte reci-
be: ⁊ veo q̄ ahun todo no cũple a nos
ensañar: ⁊ ciertamẽte gran diferencia
hay de nos agora a nr̃os padres ante-
passados: parece que tẽgo los oydos
ya llenos delos clamores ⁊ cridos de
nuestros amigos ⁊ de nr̃os subditos/
que requierẽ ⁊ atenden nuestra ayuda
⁊ nos andamos como bestias por los
mõtes ⁊ valles: ⁊ por los desiertos sin
camino. concluyendo el dicho muchas
cosas ⁊ tales q̄ mouieran vn palo a ba
talla/diziendo q̄ roma no solamente se
ra refecha para se defender/ mas pa-
ra fazer grandes fechos ⁊ para passar
adelante: ⁊ no para seguir los cõsejos
q̄ los couardes llamã corduras ⁊ cau-
telas: mas con todo esso fabio no mu-
do de proposito en forma q̄ fue vitupe

rado delos dela hueste ⁊ delos de ro-
ma/porque no peleaua cõ hanibal: al
fin el pueblo ⁊ senado fizieron a numi
cio el maestro dela gente de cauallo/
ygual eñl poderio d̄l dictador: ⁊ fue a-
q̄sto ꝓposado por vn tribuno/nombra
do metello a exortaciõ de terẽcio varro
del q̄l fabla valerio enel p̄sente enxẽplo
⁊ tito liuio dize eñl li. dela segũda gue-
rra punica/como el salio de torpe criã-
ça/⁊ de villano ⁊ baxo lugar. E assi fe
cho ygual cõel dictador el dicho muni-
cio/lo q̄l jamas hauia sido entre los ro
manos: la hueste fue partida: ⁊ cada q̄l
dellos gouerno su ꝑte: fabio sabiamen
te/sin hauer tomado alteracion por la
injuria q̄ le faziã. numicio andaua con
mucha soberuia por el grã honor que
assi le dierõ. ⁊ hanibal q̄ staua en gran
trabajo de fãbre/houo grã plazer quã
do supo esto: ca penso q̄ la soberuia de
numicio lo faria cõbatir conel cada ora
q̄ a el pluguiesse: ⁊ q̄ el seso de fabio ha
uia ꝑdido la metad de su fuerça: ⁊ por
hauer hõbre assi temerario la metad de
su gẽte. al fin municio ⁊ hanibal houie
rõ dar se batalla/por p̄ncipio de peque
ñas peleas/como nos dezimos escar-
muças: ⁊ hanibal supiendo q̄ numicio
era volũtario ⁊ no sabidor enla guerra
hauia puesto enla noche passada en vn
hoyo cobierto. v. mil hõbres armados
los q̄les siẽdo ya las huestes ayũtadas
dierõ enlos romanos por los costados
⁊ por de tras/⁊ matarõ muchos d̄llos
y pusierõ los otros en ordẽ de fuyr. em
pero fabio q̄ sabia el ingenio de hani-
bal: ⁊ la locura de su cõpañero siẽpre se
tenia en ꝑte/adõde cõtinuamẽte supie
sse nueuas del vno ⁊ del otro: ⁊ q̄ndo
supo q̄ stauã acerca ꝑa dar la batalla/
temiẽdo lo q̄ fue: el se allego ala parte
de numicio/ꝑa socorrer alos romanos

si menester fuesse: ⁊ fue necessario: ca
por bien q̄ el cuyto/ya fallo los q̄ fuyã
⁊ alço sus banderas: ⁊ fizo sonar los
cuernos ⁊ bozinas/ por atraer a si los
fuydos: ⁊ despues q̄ jũtos cõel assi fue
ron: començo fabio a dar la batalla cõ
muy gran furia: ⁊ tã cruel se mostro su
gẽte/q̄ hanibal no las pudo soffrir: ⁊
por esso mãdo fazer el señal de retraer
⁊ dixo en alta boz q̄ el hauia vencido a
numicio/mas q̄ fabio hauia vencido a
el: ⁊ assi fabio gano por su gran seso ⁊
sufrimiẽto: ⁊ numicio ꝑdio por su locu
ra ⁊ volũtad desordenada. E boluiẽdo
al ꝓposito varro el q̄l fue causa d̄ fazer
ygual al maestro dela gente de cauallo
del dictador/fue assimesmo dentro po-
cos dias por fauor del pueblo/ por ser
de su braço/ ⁊ de baxo stado escogido
en cõsul/en compaña de vn muy noble
poderoso/ ⁊ hombre valiẽte/ nõbrado
emilio paulo. mas por la priessa del di-
cho varro: fue la muy dañosa batalla
de cãnas en pulla: enla q̄l roma perdio
cerca toda su potestad: y el valiẽte hõ-
bre emilio paulo fue muerto: cõtra vo-
lũtad del q̄l emprendio la batalla el di-
cho varro: ⁊ siẽpre fortuna le fue fauo
rable/en tal manera que no obstãte su
poco linaje/por lo que a otro dieran la
muerte/o el destierro a el fuerõ dadas
gracias ⁊ honor: segũ que valerio por
estas palabras aqui lo dize. Varro
subio por marauillosa scala dela carni-
ceria ⁊ tauerna de su padre en stado de
consul: ⁊ la fortuna al que solia embuel
to andar en mercadurias feas ⁊ suzias
le dio despues por compañero al muy
claro varon lucio emilio paulo: ahun
fortuna se puso assi enel seno suyo que
por su culpa hauiendo fecho perder en
cannas la fuerça del pueblo de roma:
⁊ alla dexado morir a paulo; contra cu

yo grado la batalla fue dada: ella le bol
uio ſano a roma/ en q̄l entrada le dio
el ſenado gracias cumplidas: porq̄ ha-
uia querido boluer ala ciudad: ⁊ ahun
lo que mas fizo fortuna que fue dicta-
dor quien procuro ⁊ fue la cauſa del do
lor tan grande/ ala verdad ſegũ todos
los hyſtoriales: aquella fue la mas da-
ñoſa batalla que los romanos nũca ho
uieron: ca ſolamente los nobles muer
tos fueron tantos/ que hanibal embio
a cartago delos anillos de oro q̄ ellos
trayan tres moyos llenos: empero no
creo fueſſen tamaños como hanegas
por muchos que fueſſen. Deſte varro
ſe fabla enel libro primero/ al ſegundo
capitulo: ⁊ aſſi meſmo fabla del oroſio
enel. iiij. capl̄o d̄l. v. libro: ⁊ dize q̄ vſo
muy bien deſpues dela miſerable bata
lla de cannas/ ⁊ dela muerte de paulo
ſu compañero: ⁊ aprueua las gracias
que el ſenado le dio por ſu tornada: la
qual cuenta por gran preſumpciõ: em-
pero dize que le ſalio a bien: ⁊ por eſte
enxemplo ſe puede bien dezir que al q̄
dios bien quiere/ ſu caſa lo ſiente: ⁊ ſiē
pre conoſce por necio que ſea el afortu-
nado le ſale acuenta quanto emprēde:
⁊ por el contrario al deſdichado por
cuerdo que ſea ⁊ muy ſabido/ que todo
le ſale a reues.

¶ Para bien tomar el enxēplo ſiguiē
te/ ſe ha de eſcreuir como en diuerſos
tiēpos ⁊ años houo tres hõbres nom
brados perpēnas: el vno fue cerca del
año dela poblacion de roma. vj. ciētos
lxxiij. y eſte fue cõtrario de ſilla/ en fa-
uor de mario/ ⁊ yunto cõ ſertorio dela
miſma parte que ya fuydo enla eſpaña
fue de africa/ endonde houo tanto po-
der/ ſegũ oroſio enel. xxij. ca. del. v. li.
que tenia. xl. mil hõbres de pie valien-
tes. ⁊. viij. mil de cauallo/ ſegũ galban
eſcriue: ⁊ pompeo que fue por ſocco-
rrer la ciudad de leon / que ſertorio te-
nia cercada/ no hauia ſino. xxx. mil hõ-
bres de pie/ ⁊ mil de cauallo: ⁊ aſſi el
fue vencido: ⁊ ſertorio gaſto ⁊ deſtru-
yo la ciudad: ⁊ deſpues ſe combatierõ
los romanos cõel muchas vezes: mas
nunca fue ſertorio vēcido: empo al fin
los ſuyos meſmos le matarõ a trayciõ
⁊ houieron los romanos vencimiento
ſin gloria: ⁊ gran parte de ſus gētes ſe
puſieron conel dicho perpeña: mas põ
peo lo vencio ⁊ mato. El ſegũdo per-
peña fue vno q̄ viuio tanto q̄ vio reno
uar todo el ſenado: el qual era de mas
de. cc. ſenadores. El tercero perpeña:
del qual fabla ende valerio/ fue acerca
del año dela fundacion de roma. vj. ciē
tos ⁊. xxij. la hiſtoria del qual es enel li
bro p̃mero/ enel capl̄o d̄los prodigios
adonde ſe fabla de attalo ⁊ de ariſtoni-
co: ⁊ dela muerte de craſſo: delas q̄les
coſas valerio faze mencion en aqueſte
enxēplo: ⁊ porq̄ alla es contenido/ no
le cũplio aqui repetir: y es verdad que
eſte perpeña fue muy valiēte de ſu cuer
po: mas era naſcido en grecia: ⁊ porq̄
los romanos no ſe empachauan de po
ner en dignidad alguno ſino al nacido
en ſu ciudad: dize valerio q̄ no fue pe-
queña verguença venir al ſtado conſu
lar marco perpeña: el qual primero fue
conſul que ciudadano: empero ſiēpre
fue mas prouechoſo ala coſa publica
que no varro el cõſul: ca el tomo al rey
ariſtonico: ⁊ fue punidor dela muerte
de craſſo: ⁊ dela gran matança que fue
en aquella batalla: ⁊ deſpues el morir
de aq̄l q̄ enla vida tāto triũpho/ fue cõ
denada por la ley papia: dize lo porq̄
vno llamado papio q̄ndo fue tribuno
fizo vna ley q̄ ſe llamaua ley papia: la
qual dize q̄ ſi alguno por barate ⁊ ſub-

tilidad qualquiera que ſea vſurpara al
guna dignidad de roma/ q̄ ſu linage no
pueda gozar de ninguna frāqueza por
aq̄lla dignidad aquerida/ ⁊ por eſto el
padre de p̄peña que por ſer ſu fijo con-
ſul/ hauia abraçado el drecho ⁊ liber-
tad de ciudadano de roma/ fue coſtre-
ñydo por juzgamiento de boluer en ſu
tierra ala req̄ſta de gabello: ⁊ aſſi fue
el ſtado de cõſul mal aquerido: y el nõ-
bre de marcio perpeña anublado ⁊ ſcu
recido: y eſto fue de q̄ muerto el dicho
perpeña/ que el biuiendo coſa ningũa
dixieron al padre: empero morio jouē
el fijo: ⁊ quedo el padre enla inuidia d̄l
mundo que lo condeno: ⁊ a eſta cauſa
dize el traſladador q̄ eſte enxēplo no fa
ze al propoſito/ q̄ es tratar delos q̄ de
baxo ſtado ſubierõ en alto lugar: mas
q̄ parece hauer lo dicho valerio por mo
ſtrar la ſoberbia delos romanos: la q̄l
era no reputar alguno ſer digno de ha
uer honor ſino romano. deſte perpeña
dize oroſio enel. v. lib. q̄ morio en aſia
en vna ciudad llamada perganũ: ⁊ aſſi
puede ſer que morio jouen.

¶ Ualerio fabla de marco cathon cē-
ſorino: del qual enel capl̄o denota cen
ſoria del libro ſegundo hay cõplida mē
ciõ ⁊ de ſu linaje: ⁊ dize aſſi. Los acre
ſcentamiētos de marco porcio cathon
fueron deſſeados ⁊ req̄ridos de todos
el qual rendio a roma ſu nõbre muy no
ble/ no ſiendo noble tuſtunela: dize lo
porq̄ en tuſtunela adonde naſciera no
era de mucha reputacion: empero fue
de grā ſtado en roma: del qual valerio
dize. Los libros delas letras latinas
fuerõ por el acabadas: la diſciplina de
caualleria muy augmētada: ⁊ la maje-
ſtad del ſenado crecida/ ⁊ vn gran lina-
je ya ſucceydo: enel qual nacio cathon
el poſtrimero/ muy grā belleza de nue-
ſtra ciudad: aqueſte cathõ el poſtrime-
ro fue el que ſe mato en vtica.

Delos eſtraños.


Eſpues que valerio ha ya
fablado eneſta materia de
los romanos: agora comiē
ça delos eſtrañyos: ⁊ en-
los griegos primeramēte ſpecial de aq̄
llos q̄ de lugar baxo ſalierõ: ⁊ por ſu ſe
ſo ⁊ mucha ſciencia deſpues ſalierõ en
alto renombre: ⁊ ſon tenidos en noble
memoria: ⁊ pone primero de ſocrates
enxemplo ⁊ dize aſſi. Fue juzgado ſo-
crates por el mas ſabio de todo el mũ-
do: no ſolamēte por conſentimiēto de
los humanos q̄ por la reſpueſta/ mas
de apollo: y eſto dize porq̄ demandarõ
al dicho apollo que daua entonce mu-
chas reſpueſtas marauilloſas en del-
phos de grecia: que qual ſabia mas en
el mundo/ reſpondio q̄ ſocrates de cu-
ya muerte ya ſe hablo enel capl̄o de ne
gligida religion: eſte philoſopho dize
valerio vna madre houo q̄ phanaretra
era ſu nõbre: quiere dezir madrina de
partos: ⁊ ſu padre fue ſophoniſto/ ha-
zedor enel marmol delas ymagines.
empero el llego ala muy clara lũbre de
gloria/ ⁊ no ſin cauſa/ pues como va-
gaſſen los humanos jngenios en cie-
ga diſputa: ⁊ los introduzidos ⁊ ſabi-
os hõbres: queriendo explicar las me-
ſuras del ſol ⁊ d̄la luna. ⁊ aſſi de todas
las eſtrellas/ por argumētos mas cõſi-
ſtientes enlas palabras que en certeni
dad/ por los quales ellos oſauā emprē
der de fablar de toda la cõpoſicion del
mundo: el fue el primero que quito ſu
coraçon de aquella locura: ⁊ lo coſtre-
ñyo a cõſiderar muy profundamēte la
verdad dela condicion humana / ⁊ de
las voluntades ⁊ deſſeos de aquella: ⁊

Socrates el mas sabio del mundo

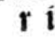
fue por su virtud buen maestro de vida ca el enseño a bien viuir: τ fizo lo que mostro: q̇ere dezir valerio q̃ los otros philosofos q̃ ante del fuerõ y en su tiẽpo/no estudiarõ communmẽte saluo en saber las cosas naturales: y enla sciencia speculatiua: τ q̃ socrates fue el primero q̃ del todo se puso ala moral philosophia: la qual enseña al hombre a viuir bien segun razon: τ en tal manera se dio a ella q̃ dixo q̃ no hauia ninguna sciencia si no virtud. τ de aquesto lo increpa arestotiles/diziendo q̃ tãto entẽdio enlas costumbres/q̃ no destinguio entre virtud τ sciencia. Dela bõdad τ virtud de aq̃ste socrates fablan todos los auctores: τ dize solino enel fin del primero libro/ q̃ el oraclio de delphos es asaber appollo: respondio segũ que dicho es/ q̃ solo socrates era el ꝑfecto prudẽte: τ aza la metad del dicho libro dize solino q̃ nunca mudo socrates su cara ni alegre gesto por descortesia ni enojo q̃ le fiziessen/ tanto era ya habituado ala virtud de paciẽcia/por costũbre de sofrir: por lo q̄l aulo agelio dize eñl. xix. li. delas costũbres de athenas q̃ socrates hauia vna mujer nombrada zapita/la mas riñosa del mundo todo tanto q̃ no lo dexaua en paz noche ni dia: τ alchibiades q̃ gouernaua entonce athenas/le pregunto q̃ como podia sofrir tal mujer τ tã enojosa. respõdio yo la sufro por me abezar a mas ligero sofrir las injurias hechas defuera. E dela paciencia del dicho socrates fabla sant jeronimo enel libro cõtra jouiniano: τ dize q̃ tenia dos mujeres/ era la vna la sobredicha: τ lo otra nombrada miton/nieta de alchibiades: estas dos reñyan vna cõ otra: τ teniã mucha cõtienda τ cura sobre el dezir qual gouernaria τ seria mas amada: τ socrates se burlaua dellas diziendo q̃ eran necias τ locas/quando por vn viejo/feo/ salado/canudo/τ peleado/ cõlas espaldas mucho vellosas corcouadas y cozidas de vejez se maltratauã: τ quando ellas esto vierõ/acordarõ se ambas de viuir en paz: τ de ser juntas por dar a el guerra/assi le dezian muchas injurias/fasta que llegarõ a querer le ferir: y el se retruxo en vna camara: τ no contẽtas de tal desuerguença: subieron al techo τ le mearon enla cabeça: y el sintiendo ser assi mojado: bien sabia yo dixo/que deuia llouer despues de tamaña tormẽta de vientos. Apuleyo enel libro intitulado d̾l dios de socrates/dize del marauillas: empo porq̃ es materia estraña para gẽte lega: que de ligero creen el trasladador la calla.

¶ E despues q̃ valerio ha fablado de socrates/ pone enxẽplo de dos poetas delos quales vno fue hazedor muy excellente de tragedias/ que fazen mencion: τ recitan por stilo autentico/los fechos iniquos τ crueles delos reyes τ grandes señores τ sus dolores/que haze al fin ser lamẽtables: y este houo nõbre empides segũ parece por seneca lucio en su tragedia. El otro fue muy gran orador que trata los cursos dulces dela rethorica/ en forma graciosa de fabla compuesta: τ houo nombre demostenes. τ dize valerio. La madre de empides/ni el padre de demostenes ni fuerõ sabidos / ni en su tiempo los conoscieron. E segun los doctores el padre del poeta fue vendedor de ortaliza τ la madre tãbien d̾l orador fue vẽdedora de canyuetes: τ q̃ ser pudo de mas nobleza q̃ las tragedias fechas d̾l vno τ la eloquẽcia dulce del otro. deste empides fabla aulo gelio eñl. xix. li. d̾los costũbres de athenas/y lo nõbra entre

los nobles τ autẽticos hõbres τ ancianos: τ dize q̃ fue eñl tiẽpo del año dela fundaciõ de roma. cccxxiij. enla vida del q̄l fue sophocles τ ypocras el phisico: demostenes fue philosofo enlo natural: de q̇en fabla sant jeronimo enel prologo dela biblia/como del mas eloquẽte delos otros: τ gelio enel dicho libro cuẽta q̃ socion philosofo dela secta peripathetica: q̇ere dezir d̾la disciplina de aristoteles fizo vn libro mucho gracioso de diuersas historias/q̃ fue nombrado coruncepio: enel q̄l libro dize q̃ en corinthio houo en tiẽpo de demostenes vna muy fermosa τ muy atractiua mujer/nombrada lays/q̃ gozaua de su juuẽtud: a q̇en visitauã los mas dispuestos de toda grecia: y en poco tiẽpo gano grã moneda/ porq̃ no se daua sino cõ aq̃llos q̃ le cũplian lo q̃ pedia: τ dende salio vn tal ꝓuerbio. Debalde caminas ꝑa corintho/si lo q̃ pide lays no lieuas. su demãdar era muy grãde/ τ ahũ tanta su nõbradia q̃ a demostenes siendo mãcebo eloquẽte muy sabio/ tomo le desseo de yr le a ver: τ llegado a ella el req̃rio su cõpañia en muy fermoso τ agraciado stilo de fablar: mas la dulce τ simple palabra fue despreciada por el costũbre dela codicia: porq̃ le pidio. x. mil dineros: τ demostenes admirado del vltraje della: τ dela grã suma que le pidia/ dio a fuyr/ diziendo yo no q̇ero tan cara mercar la cosa dela q̄l arrẽpentir luego me pueda: τ d̾ste demostenes fabla joan enel policratõ/enel. xiij. ca. q̃ ante q̃ la virtud de su eloquencia fuesse ahun vista ni conoscida: el se vestio muy noblemẽte: τ fue d̾llo mucho cuydoso: ca el sabia q̃ la purpura vende el abogado: esto es el rico habito/ porq̃ al hõbre de rico vestido no le osan dar poco: y enesto pecã los jnnocẽtes que piensan ser sabio qualq̇era q̃ va rico vestido: τ q̄ndo demostenes fue conoscido: y el renõbre de su buen seso τ gran eloquẽcia fue ya estendido/no fizo cuẽta de su vestir: diziẽdo q̃ mas queria la gloria tener enel mundo por sabiduria que por su vestido.

Capi. v. delos que fueron de noble y grã linaje: q̃ se abaxarõ τ cayerõ en ser mesquinos τ malauẽturados

Valerio eneste caplo comiẽça por vn pequeño ꝓlogo/ τ dize aq̇ se sigue vna parte dela doble ꝓmesa: la q̄l es de rẽdir alas ymagines nacidas de nobles varones: τ deuida cosa es recontar de aq̃llos q̃ han degenerado τ fallescido en su resplãdor: τ q̃ fueron como nobles mostruos: llenos de muy horribles τ escuras mazillas de pereza τ couardia: valerio q̇ere dezir q̃ aq̃llos que vienẽ de noble τ buẽ linage: τ no muestran en si el bien de sus antecessores: ante se bueluen en turpe vida/ son nobles menguados: porque mostruo es cosa nacida contra el curso comun de natura: τ assi parecen los malos fijos que de personas notables proceden/ segũ q̃ salẽ por muchas vezes: alos tales llama el dicho valerio nobles mostruos: τ dando enxemplos trae al scipion fijo del africano scipiõ el primero que lo prendieron los de anthioco en la guerra de asia: segun es ya dicho en el caplo de majestad: y porq̃ se dexo prẽder flacamẽte dize assi. Qual cosa fue mas semejãte a mostruo q̃ el fijo de scipiõ el africano p̃mero. Mõstruo segũ ysidoro τ papia es dicho de demostrar porque es demostrãça de alguna cosa por venir. τ aqui es tomado mostruo por cosa que es fuera de natura: como





aquel q̃ nasce sin braço/o sin otro miē-
bro: o tiene. vj. dedos/⁊ otras tales dis
formidades/q̃ son nacidos cōtra natu-
ra: ⁊ por esto valerio lo acōpara en tal
manera: viēdo de tā virtuoso padre ha
uer salido fijo tan muelle: el qual naci-
do ⁊ bien criado en tamaña glia/se de-
xo prender a muy poca gēte del rey an
thioco: ⁊ mas valiera dize valerio/de-
xar se matar de su volūtad/q̃ entre los
dos muy resplandesciētes sobrenōbres
de su padre ⁊ tio/hauer se dexado atar
las manos a su enemigo: del q̃l lucio
scipiō su tio hauia de hauer triūpho fa
moso delante los dioses ⁊ delos hom-
bres/valerio entiēde por los dos sobre
nōbres africano ⁊ asiano: ca scipion el
padre deste menguado houo sobrenō-
bre de africano: porq̃ sojuzgo ala gran
cartago/⁊ la mayor parte de toda afri
ca al impio romano: el tio de aqueste
houo nōbre scipiō el asiano: porq̃ con-
quisto asia la menor: ⁊ fue el q̃ triūpho
del rey anthioco. de aq̃ste fijo de scipiō
pone valerio otras desauēturas: y es
de notar q̃ los romanos hauiā por co-
stūbre q̃ quien queria tener los stados
⁊ officios de roma/venian a cierto dia
en vna plaça q̃ era nōbrada cāpo mar-
cio cō ropas blācas/ en señal q̃ stauan
puros ⁊ limpios de todo vicio ⁊ mal-
uestad: ⁊ cadavno pidia el officio de q̃
pēsaua fallarse digno/ ⁊ cadaq̃l segun
q̃en era: ⁊ segū los amigos de quiē spe
raua: assi del pueblo como del senado:
⁊ acōtescio q̃ el dia de dar los officios
fue aquel triste puesto en plaça vestido
de blāco: ⁊ truxolo citereo: vno secreta
rio q̃ fue de su padre: y esto sabido dize
valerio: aq̃ste mesmo desuēturado tra
xo al cāpo la ropa blanca por requerir
el stado pretor. empo staua ella tacada
de muchas manzillas q̃ si no fuera por
citereo seruidor de su padre/no gele ho
uiera otorgado el pueblo: ⁊ q̃si tanto
cierto monto: q̃ere dezir q̃ no menos
cargo le fue obtener assi el officio por
el respecto de hombre tan baxo/no co-
gnosciēdo ser dello digno/ q̃ si se fuera
sin el a casa/veniēdo de tā alta sangre.
E dize valerio q̃ quādo vierō despues
sus pariētes/q̃ el pretorio stado ya era
por el amenguado: porq̃ pretura es di
gnidad ⁊ poder judiciario/hizierō a tā
to q̃ no se oso assentar en su silla/ni fa-
zer juyzio: ⁊ ahū le quitaron vn anillo
de su mano: enel q̃l la cabeça de su pa-
dre scipion era entallada: ⁊ cōcluyēdo
valerio q̃ se marauilla dela differencia
del padre al fijo en tanto grado/assi co
mienca. O vos dioses como suffristes
de tal claridad como la de cipion: el re-
nōbre del qual dura ⁊ durara/ nacer ta
les tiniebras: quiere dezir vn hijo inu-
til menguado.

Despues desto valerio reci
ta otro enxēplo del fijo de
fabio maximo alobrogo: el
q̃ pmero adquirio el sobre
nōbre de maximo: el qual fue llamado
ahū allobrogo: porq̃ vencio vnas gen
tes llamadas allobrogos: q̃ quiere de-
zir segū papia gallo rufo: y es frances
ruuio. aq̃ste fabio maximo fue muy va
liēte ⁊ singular: del qual es fablado en
muchos lugares. ⁊ houo vn fijo nom-
brado fabio maximo/como el padre: ⁊
deste dize valerio. Fabio maximo/ el fi
jo de fabio maximo allobrogo: que fue
muy noble ciudadano ⁊ consul: traxo
tal vida enla luxuria ⁊ desonestad/ sin
otros vicios d'los q̃les yo no fablo par
ticularmente: ahun que sean notorios
q̃ por q̃nto pōpeo ptor de roma/ le fue
ron los bienes del padre tomados que
nunca se vio en ciudad tan grāde rece-

bir algūo la tal sentēcia: porq̃ los bue-
nos houieron māzilla q̃ los bienes da
dos para seruicio de aquel honor dela
fabiana linea tā alta/fuessen gastados
cō tal desonor/fasta ser somesos ala sen
tencia tan manifiesta.

¶ Valerio fabla de vno q̃ houo nom
bre clodio pulcer/ tribuno del pueblo:
⁊ houo mujer vna muy noble dama ro
mana/llamada fuluia: de quien el ma-
rido era subjecto: assi por ser ella de ma
yor linaje como por el mucho amor q̃
le hauia que viene por muchos: ⁊ los
dos houierō vn fijo: el q̃l por su villa-
na vida morio con gran desuētura/co-
mo parece por lo q̃ dize valerio enlas
siguiētes palabras. Clodio pulcer ho-
uo el fauor del pueblo: ⁊ se allego ala
nobleza delos honestos parientes de
fuluia/fasta q̃ honor de caualleria ho-
uo somesa al baxo imperio de mujer:
delos q̃les salio vn fijo q̃ fue nōbrado
pulcer/el q̃l a menos q̃ leuo fria y enor
me vida: fue infamado d'l amor de vna
mala mujer: ⁊ murio de vergōçosa mu-
erte: ca stando comiendo gulosamen-
te gordura de puerco/ rendio el spirito
con mucho fea ⁊ vil destēplança.

¶ Enesta parte pone valerio el postri
mero enxēplo de aquesta materia: y es
de saber q̃ en roma houo vn hōbre va
liente: nōbrado hortēsio/gran retorico
⁊ muy eloquēte/ ⁊ abogado de mucha
auctoridad: del qual descendio vn otro
q̃ houo vn fijo q̃ fue muy desuēturado
⁊ deste valerio dize assi. Hortensio cor
bio/nieto de hortensio: el q̃l enla muy
grā multitud delos esclarecidos ⁊ sub
tiles ingenios de roma obtuuo la sobe
rana auctoridad/ y el mas alto grado
de eloquēcia: touo la vida tan desone-
sta como ribaldo tener podiesse: y en
tal forma q̃ ala postre su lengua seruio
ala luxuria de todos enel publico bor-
del/assi como la lēgua de su ahuelo ser
uio enla corte para la salud delos ciu-
dadanos: ⁊ cōcluyēdo valerio dize assi
¶ yo me he dado a guarda como soy
passado por peligroso camino: ⁊ por
esso me retraere: a fin d' no emplear mi
tiēpo en narraciō inutile: ⁊ quitare mi
pie atras: ⁊ sofrire las difformes som-
bras yazer enla fuessa dela torpeza: ⁊
vale mas q̃ fable ⁊ cuente d'los nobles
hombres q̃ en vestir y en otra manera
de viuir se dierō en parte alguna/ mas
licencia q̃ costūbre no era/faziendo al-
guna nouedad.

Capi. vj. de aquellos que en vestir/o en otra manera fizieron alguna nouedad.

EL trasladador dize q̃ si vale
rio fuera eneste profanado
tiēpo de agora: ⁊ q̃siera fa-
blar de aq̃sta materia como
entōce q̃ no supiera en q̃en començar:
ca nobles ⁊ todos los otros estados
se desmesuran/en tal manera q̃ ni sabe
hōbre q̃l es español/o q̃l frances ⁊c. ni
q̃l mayor/o menor: porq̃ cada q̃l se vi-
ste de nueua manera: y trahe chamello
te ⁊ paño de seda de todas maneras.
pa esto dize q̃ mas valdria vestirse pur
pura: dela q̃l solamēte los reyes ⁊ grā-
des pncipes se soliā vestir: ⁊ tullio osti
lio fue el pmero rey de roma q̃ la vso de
vestir: despues los otros lo siguieron:
puestos en algū stado especial/⁊ a cier
to tiempo: ⁊ no continuo. Scripto es
enel. li. j. d'los machabeos/q̃ el rey an-
thioco el mancebo dio a jonathas que
era principe delos judios/ poder de be
uer en oro: ⁊ de vestir purpura. Pur-
pura es todo paño de seda colorado/
escuro/q̃ nos dezimos morado: ⁊ solia



ſer teñida dela ſangre de vna beſtia/o
pez que los auctores llamarō conciliū/
⁊ alas vezes de otra tintura ſemejante
y el tiēpo es venido a eſto q̄ ſin licēcia
de rey ni de principe/ cadaqual ſe viſte
⁊ trahe ſegun ſu propia voluntad: aſſi
no ſabemos qual es carretero/ ſaſtre/
ciudadano/ eſcudero/ ſeñor/o ſeruidor
cauallero ſimple o p̄ncipe/ſi ya de cara
no ſe conocē: ⁊ los clerigos ſoliā auer
ciertos habitos ſegū diuerſidad delos
eſtados ⁊ facultades por ordenança la
q̄l ahun es: ⁊ dios ſabe q̄ ellos lo vſan
lo menos que pueden/ante ya todo es
abuſado tanto q̄ es obra de mal enxē-
plo: mueſtran ſer verguēça lo q̄ de an-
tigo ſe ordeno por gran honor: ⁊ que
ſeguir el tiēpo es lo q̄ cumple ala hon-
rra/ faziēdo exceſſos/ pompa munda-
na/ vſurpando los bienes d̄la yglesia/
gaſtando aq̄llos contra ſus decretos y
ordenacioneſ: y ya poſpueſtas caridad
⁊ limoſna tomādo aq̄lla auctoridad q̄
dize/ la biē ordenada caridad comiēça
enel miſmo de quiē ſe da: dan a oluido
que ſatiſfecha la neceſſidad humana/
todo lo reſtante es deuido a limoſnas
⁊ aumentaciō ⁊ cōſeruacion d̄las ygle
ſias: ⁊ ellos vſan hoy d̄los bienes ecle
ſiaſticos como de propios: ⁊ con teme
ridad mas q̄ los legos: ⁊ concluyendo
ya todo mudado va de bien en mal/ ⁊
de mal en peor: el vno viſte corto/mo-
ſtrando todas ſus verguenças: el otro
muy largo: agora muy eſtrecho: otra
vez muy floxo: ſiempre ſaltando de vn
eſtremo al otro mayor/ ſin tomar ja-
mas el medio: aſſi en q̄lidad como en
quantidad: verdad es q̄ las mujeres fa
zen algun exceſſo enel arreo: mas los
antiguos ordenaron q̄ en aqueſto les
fueſſe dada alguna prerogatiua/por ſu
plir ala ſubmiſſion ⁊ deſlibertad q̄ tie-
nen: ⁊ por otros reſpectos/q̄ ſeria pro
lixo recitar los aqui: mas los hōbres
fazen muchas coſas contra razon en ſi
meſmos: y el deſordē delas mujeres d̄l
veſtir delos hōbres ha procedido/ ⁊ de
ſu locura/por lo q̄l veſtira ſu mujer me
jor: ⁊ fara ſus veſtidos nupciales mas
ricos: ⁊ deſſear eſto no es marauilla/q̄
cōſeruē lo q̄ natura les ha dado con di
ligēcia: q̄ ahū eſto es mas de çuffrir q̄
no el peynar tan demaſiado delos ca-
bellos q̄ los hōbres fazē/lauādo las ca
ras conlos afeytes: q̄ perteneſce alas
mujeres: traer ſe limpio qualq̄ere hō-
bre ⁊ honeſtamēte/ſegun ſu eſtado es
coſa deuida: empo como ſe debrian pre
ciar de tener las caras ruſticas ⁊ duraſ
para ſuffrir los viētos ⁊ calores del ſe
guir delas armas/adelguazā ſe los cue
ros de aquellas: ⁊ trēçan ⁊ lauā ſe los
cabellos: porq̄ parezcā aſſi mas fermo
ſos como ſi fueſſen rameras ſeguidas:
⁊ van errados/ o yo no ſe porq̄ lo fazē
q̄ las mujeres mas ſe agradā del q̄ tie-
ne geſto ⁊ actos de hōbre q̄ del fermo-
ſillo ⁊ delicado/ ⁊ criado ala ſombra:
ſobre lo q̄l dize ouidio. Sint p̄cul a no-
bis iuuenes vt femina cōpti ⁊c. los hō
bres jouenes que ſon peynados ⁊ afey
tados como las mujeres ſean de nos
pueſtos alexos Eſta es ſu doctrina en
el libro p̄mero de arte amādi/ adonde
dize. Sed tibi nec ferro placeat torque
re capillos. Forma viros neglecta de-
cet mineyda thiſeas. No te plega re-
torcer te los cabellos con fierro: ⁊ de-
ſpues dize q̄ alos hōbres pertenece no
aparear ni ornar ſu forma: ⁊ pone en-
xēplo de teſeo: q̄ fue deſpues duque de
athenas: al q̄l adriana la fija d̄l rey mi
nos de creta amo/ahū q̄ no ſtaua muy
bien peynado: ⁊ aſſi meſmo pone otro
enxēplo de phedra: q̄ amo ypolito: el

qual no ſta mas adreçado: ⁊ de adoni-
des/a q̇en venus amo: el q̄l no fazia ſi
no caçar/ de q̄ ſe puede creer q̄ ſu cura
era mas cierto enla mañana adreçar
los canes/ o aues q̄ de peynar/ ni mi-
rar al eſpejo. ⁊ ſi alguno querra dezir
q̄ por alegrar alos ſeñores ⁊ plazer a
las damas/es neceſſario traher ſe bien
⁊ polidamēte. A eſto reſponde el trāſ-
ladador q̄ ſin hazer tanto deſorden ſe
pueden veſtir muy limpiamente: como
enſeña ouidio enel libro allegado alos
que deſſean aquerir ſus damas por ſe-
mejātes atauios. Ouidio dize q̄ ellos
deuē/o pueden por drecho ſer negros
o tintos del ayre ⁊ del poluo delos cā-
pos: empo ſiēpre les deue plazer clara
limpieza/ ⁊ cōformar los veſtidos cōel
ſtado limpiamente ⁊ bien apueſta/ſus
bocas ⁊ dientes ſin ſuziedad: los çapa
tos bien fechos/y eſtrechos por razō/
ſus cabellos ⁊ barbas lo ſuperfluo eſ-
quiſido/lo neceſſario cōſeruado: ⁊ aſſi
delas vñas ⁊ narizes euitar toda ſup-
fluidad ⁊ ſuziedad: en tal manera q̄ to
da limpieza ſe cōſerue: ⁊ todo aparato
feminil ſe aborrezca/y ſea dexado para
las mujeres: ⁊ para aquellos q̄ por ſu
mala vētura q̇eren furtar el officio na
tural alas mujeres/faziendo ſe de agē
tes peores q̄ pacientes: ⁊ aſſi parece
claramente con quanto menoſprecio
Ouidio q̄ tanto ſupo/ vido ⁊ ſcriuio a
quellos q̄ aſſi deſordenadamēte curan
de ſi: ca ala verdad ſeñal es de gran in-
continēcia. E boluiēdo al auctor/vale
rio pone el p̄mero enxēplo de aq̄ſte ca.
de ſcipion el africano ſegundo: el qual
ſtando cōſules lucio cēſorino ⁊ marco
maulio/el año dela poblaciō de roma
vj. cientos ⁊. ij. fue embiado para de-
ſtruyr a carthago/cōla q̄l tenia paz: ⁊
dize oroſio enel. iiij. li. q̄ nūca pudo ſa
ber la cauſa porq̄ aq̄ſto fue ordenado
por los ſenadores por mucho q̄ lo inq̇
rieſſe/ſi no q̄ procedio dela incōſtancia
delos romanos: empo ſcipion ante q̄
llegaſſe a carthago ſe detouo en cicilia
por algun tiēpo atendiēdo ſu gente/ ⁊
preparādo las coſas neceſſarias para
tamaña empreſa: ⁊ en tāto q̄ ſtouo en
de el fizo lo q̄ valerio dize aq̇. Prime-
ro ſcipion que en cicilia ſe detuuo aten
diendo ſus gētes para yr en africa/ bu
ſcādo la forma q̄ le cumplia para la de
ſtrucion de carthago/ la qual tenia en
ſu coraçon entre los peſados cōſejos ⁊
ſubtilidades de fecho aſſi grande anda
ua al gignaſiū. Gignaſiū ſegum papia
⁊ los otros auctores/ es lugar de co-
mun exercitamiēto tanto en fuerça de
cuerpo como en ſubtilidad de ingenio:
⁊ enla vna parte ſe fazian luchas ⁊ ſe-
mejantes coſas q̄ ſe fazen cō fuerça de
cuerpo: ⁊ enla otra tenian diſputa. E
ſegum es dicho palio/o palla era el ve-
ſtimento delos philoſophos. Crepide
ſon vna manera de çapatos q̄ entonce
ſe vſauan por atauio/ como agora los
çapatos de puntas: y ſcipion vſo de to
das eſtas coſas. empero dize valerio q̄
nunca fue por eſſo mas perozoſo a ſo-
meter la africa/ ante puede ſer que fue
por ello mas aſpero ⁊ viguroſo: ca q̄n
to mas los nobles ingenios ſon recrea
dos de honeſtos paſſatiempos/ tanto
mas proſiguen viguroſamēte ſus em-
preſas: ⁊ yo pienſo q̄ el cuydo mas ga-
nar el amor de ſu gente quando de fe-
cho aparejaua la forma de ſu viuir/ ⁊
de ſus ſolēpnes fieſtas ⁊ juegos adon
de boluia/ q̄ndo ya mucho ante houie
ſſe aſſi trabajado ſus eſpaldas ⁊ los
otros miēbros/ para prouar mejor ſu
firmeza por el exercicio de caualleria:
eneſto eſtaua el valor ſuyo: y enel otro

la remission de su trabajo τ comedido descanso. ¶ Los enxẽplos que pone aqui valerio delo ya dicho son mucho claros/porq̃ ya son los que nombrara de ante scriptos/ assi agora dize de scipion el asiano: τ hermano dl otro que fue africano.

¶ Es de mirar q̃ los pintores enlas ymagines dan el vestido segũ el tiẽpo τ la hystoria/ si no delos santos q̃ por honestad les dan las mas vezes el habito luengo: y esto sabido dize valerio Nos veemos enel capitolio la statua o ymagen de lucio scipion enmantada y crepidea/es asaber vestida de manto τ de çapatos crepidos calçada / q̃ era vn calçado q̃ no se vsaua communmẽte si no quãdo se vestiã de gala: τ fue assi fecha dize valerio porq̃ el en algun tiẽpo vso de aquel habito . De lucio silla quien fue ya es assaz dicho: del qual dize valerio q̃ quãdo fue dictador no houo verguẽça de yr por metad de napoles con manto τ crepidos.

¶ Valerio fabla de drulio: mas para lo entender es de notar q̃ al tiempo de la pmera batalla punica los romanos se combatian por tierra sin fazer batalla por mar: τ acontecio enel año dela fundacion de roma. cccciij. que stando consules cornelio asina/y el otro gayo drulio: hanibal el viejo gouernador de carthago llego en ytalia cõ . lxx. naues muy bien armadas: τ començo de gastar las riberas dl mar: y los romanos houido cõsejo dieron cargo a drulio el cõsul que feziesse luego fazer las mas naues q̃ podiesse: ca teniã muy pocas: τ dize orosio enel . vj . capitulo del . iiij. libro q̃ tal diligẽcia dio enello q̃ dẽtro lx . dias despues q̃ los arboles fueron cortados puso . cxxx. naues en mar ala ferrera es asaber cõ todo el marinage a ellas pertenesciente : τ con esta flota vencio drulio alos africanos: por lo qual se tomo a fazer la nouedad q̃ valerio pone aqui diziẽdo assi . g . drulio fue el primero q̃ triumpho delos africanos por victoria de mar: τ houo por costumbre q̃ todas las vezes que yua a cenar fuera de su casa/ quãdo boluia mandaua traer delante de si vna acha acendida/ τ dos menistriles/ el vno de instrumẽto de cuerdas/el otro de gayta/o como vozina: τ por aq̃lla fiesta q̃ de noche andaua reduzia en memoria la buena vẽtura de su batalla.

¶ Enesta parte fabla valerio de vno q̃ houo nõbre papirio: mas no fue aquel de quien se fablo enel caplo de disciplina de caualleria del libro segũdo q̃ fue cauallero tan excellente: empo ser puede de su linage. Este papirio fizo vna nouedad en roma q̃ jamas fue vista fazer a ninguno delos romanos/la qual recuenta valerio τ dize assi. Papirio masso quãdo ya houo bien acabado el hecho del pueblo segũ su parecer: τ no pudo impetrar drecho de triũpho/el se corono enel monte de albana en lugar de corona de laurel con corona de murta: τ fue el primero que fizo esto: y a su enxẽplo lo fezierõ los otros despues: τ quando salia en algunos juegos andaua conla dicha corona de murta.

¶ De gayo mario es assaz fablado dl qual dize lucano enel libro segũdo que suffrio τ vso de todo aq̃llo q̃ mala fortuna dar puede/ τ dize lo porq̃ assi fue bien afortunado: ca entre las otras victorias houo dos grãdes. La vna quãdo vencio a jugurta rey de numidia de la qual fabla salustio. La otra fue cabe la ribera dl rio ysera adõde cahe enl royne/ quãdo vencio la gran multitud dlos alemanes τ flamẽcos segun q̃ sta

dicho. despues delas q̃les batallas tomo vn costumbre nueuo q̃ valerio precia muy poco τ dize assi . gayo mario despues delos triumphos q̃ houo dela victoria de jugurta: τ de aquella delos alemanes τ flamẽcos/beuio todos dias en vna manera de vasillo que hauia nombre cantarum: porq̃ liber pater hauia beuido quãdo traxo el triũpho de india τ de asia: liber pater ya es dicho q̃ fue rey de india: τ houo muchos nõbres segun los poetas q̃ lo fizieron dios dlos vinos/ τ lo llamarõ baco lieo: mas enla verdad el fue vn buẽ cauallero segun solino enel postrimero libro adõde allega megastenes q̃ moro luengamente cõlos reyes de india: τ ahun allega dionisio el q̃ fue embiado por el rey tholomeo philadelpho/por enq̃rir la verdad delas marauillas de india . aqueste liber pater houo nõbre dionisio: τ fue el primero que triũpho dela india: τ dize solino q̃ entre el τ alixandre q̃ despues los sojuzgo houo. cliij . reyes q̃ regnaron en india: concluyendo dize valerio q̃ mario beuiendo el vino como es dicho a comparaua sus victorias alas de liber pater.

¶ Quiẽ quiere saber quiẽ fue marco cathõ buelua por el. iiij. caplo dl libro segũdo: τ ende lo fallara adonde se trata dela generacion delos cathones: τ ahun es de saber q̃ pretexta era vna vestidura dela qual los fijos dlos nobles hombres de roma erã vestidos fasta la edad de . xvj . años τ dende adelante vestiã otra vestidura llamada togra que era vestido comũ/ τ de hõbre perfecto en tiempo de paz τ de justicia. empero marco cathon stando pretor τ asentado enla silla judicial no dexo la ptexta: la qual nouidad dize valerio q̃ la perdonan/ o suffren alos q̃ la fazen por alguna virtud apparente: τ concluyẽdo este caplo dize valerio por aquestos de quien yo fablare/es asaber enel seguiẽte caplo es visto quãto la virtud suele hauer fiança en si mesma.

Capitulo. vij .de aq̃llos que houieron fiança en si mesmos.



En aq̃ste caplo pone valerio enxẽplos de aq̃llos que en si mesmos houieron noble confiãça/ τ muy fuerte por las nobles τ verdaderas virtudes que ellos tener reputauã: τ para esto fazer comiẽça por la linea excellẽte delos scipiones τ dize assi. Quando los dos scipiones fueron muertos en españa conla mayor pte de sus huestes por las armas delos de carthago: τ todas las naciones de aq̃lla puincia se houierõ buelto dla pte aduersa/ no ouo duq̃ en roma q̃ osasse emprender de yr alla pa tãto yerro poder castigar/ si no scipiõ el africano pmero el q̃l estando de xxiiij. años se ofrecio d su volũtad a fazer lo por los otros recusado: por la q̃l confiança dio al pueblo de roma esperança de salud τ victoria . E luego al seguiẽte pone otra confiança q̃ scipion houo enessos dias stando en españa. E para entender esto es de saber que tribunal segũ los auctores es el lugar adõde el juez se assienta para fazer juyzios/ o la cadira en q̃ se acostumbra de asentar en plaça/o consejo por lo qual dize valerio. Aq̃ste mesmo scipion vso de su confiãça en españa: ca teniendo assi cercado vn castillo mando q̃ leuassen su tribunal en vna casa santa que staua enla fortaleza en reen/ o prenda que la tomaria enel otro dia: τ assi la tomo al tiẽpo τ hora q̃ dixo: τ enel lugar adonde mando poner su tribunal

fizo sus juyzios enel asentado: ⁊ mara
uillando se valerio de aq̃sto dize. No
fue cosa mas noble q̃ tal confiança/ ni
mas verdadera q̃ la ofrecida / ni mas
efficace de aq̃sta noble dignidad. Aq̃
pone el tercero enxẽplo valerio de sci-
pion el primero africano/ mas parece
venir contra disciplina de caualleria q̃
tãto alaba enel libro segũdo adonde di
ze. El su passage de africa no fue me-
nos animoso dõde leuo la hueste de ci-
cilia contra volũtad del senado: ca si el
houiesse creydo mas el consejo delos
padres conscriptos q̃ el suyo mesmo el
fin dela batalla segũda punica no se fa-
llara/ dizelo porq̃ de aquella vez el sub
mitio cartago alos romanos. Pone
valerio el quarto enxẽplo de scipion el
africano primero/el qual muestra bien
la grãdeza y cõfiança de su animo/por
lo qual dize q̃ quando fue en africa las
espias de hanibal fueron tomadas en
su hueste ⁊ traydas delãte: ⁊ no las fi-
zo poner a judicio/ni les demando del
estado ⁊ consejo de hanibal/ante man
do que les mostrassen los aparejos de
toda su hueste: ⁊ despues pregunto si
visto hauiã todo lo q̃ mandado les era
⁊ fizo les dar bien de comer/ ⁊ embiar
sanos ⁊ muy alegres cõ todo lo suyo/
el spirito d̃l q̃l lleno de cõfiança abaxo
⁊ quebranto los animos ⁊ osadias de
sus enemigos ante q̃ mostrasse la fuer
ça de sus armas. Para saber el quin-
to enxẽplo es de notar q̃ quando em-
biaron al dicho scipiõ por legado con
lucio scipiõ cõsul hermano suyo cõtra
el rey anthioco/el q̃l entendia en vsur-
par el reyno de egipto: cuya tutela te-
nian los romanos por testamento de
tholomeo philapater/ q̃ les dexara su
fijo ⁊ reyno encomẽdado despues que
bueltos dela batalla en roma: enla q̃l
dize justino que morieron. l. mil de an
thioco ⁊ presos. xj. mil ⁊ asia conqui-
stada/por la conquista dela q̃l lucio sci
pion fue llamado asiano: el senado pi-
dio cuenta a scipion el africano delos
bienes q̃ se hauiã preso en aq̃llas gue-
rras: q̃ assi era la costũbre: ⁊ al officio
de legado ptenescia pagar los gajes ⁊
espensas delas huestes: ⁊ de recaudar
lo que se ganaua enlas batallas ⁊ de-
mandauãle razon de. xl. sexters de mo
neda q̃ es vna medida con q̃ se mesura
el trigo/o el vino q̃ suman segun papia
cc. mil libras de oro/ o de plata por lo
qual valerio dize assi. Veniendo alos
fechos domesticos de su muy grã con-
fiança como enla corte fuesse al dicho
scipion demãdada cuẽta de. xl. sexters
de pecunia de anthiochia q̃ndo el scrip
to dela cuẽta fue dado de su mano mis-
ma/por el qual podia muy claramente
ser bien reuocada de sus enemigos: ⁊
despues se fue muy indignado porque
dudaron de su lealdad ⁊ dixo assi / pa-
dres conscriptos/ yo no riendo razon
alguna a vuestro thesoro de. xl. sexters
administrados dela señoria de otra tie
rra/el qual thesoro por mi regimiẽto ⁊
por mi ventura: ⁊ yo enriq̃cido de dos
mil sexters: y no pienso que sea venido
tamaño mal a q̃ se deua plañyr de mi
innocẽcia: ca de toda africa q̃ yo some
ti a vuestro señorio de otra cosa no me
aproueche jamas que en mi q̃dasse sal
uo del sobrenõbre de africano: ⁊ pues
las riquezas de africa no me corrõpie-
rõ menos lo farã las de asia ni nos rẽ
deran auaros: ⁊ aq̃ fabla por el / ⁊ por
su hermano: ⁊ assi cadavno de nos es
mas rico de embidia que de moneda.
dize valerio aq̃sta fuerte ⁊ cõstante de
fensa apaziguo todo el senado.
¶ Valerio pone el. vj. enxẽplo dela fi

ança de este scipiõ el africano primero
por lo qual es de saber que en roma en
aq̃l tiẽpo hauia thesoro publico para
la comun despensa tanto en guerra co-
mo en otras cosas: ⁊ hauia cierta ley y
ordenãça como y porq̃ se deuia de dar:
⁊ lo guardauã ciertos officiales llama
dos quistores: ⁊ aq̃sto entendido vale
rio dize assi/como fuesse necessario pa
el bien d̃la cosa publica de hauer la pe-
cunia del thesoro: y los quistores no le
osassen abrir porq̃ les parecia cõtra la
ley: el como priuada psona demãdo ⁊
tomo las llaues ⁊ le abrio ⁊ costreñyo
la ley a dar lugar ala necessidad/ la q̃l
fiança su conciẽcia jela dio: ca el hauia
en memoria q̃ todas las leyes hauian
estado por el guardadas. Enesta par-
te pone valerio vn hecho gracioso del
mesmo scipion dando la escusa porque
tanto del fabla ⁊ dize. yo no soy traba
jado de tratar delas obras q̃ se deuen
dezir: marco nemus tribuno d̃l pueblo
lo hauia cõpellido a ser en juyzio delã-
te d̃l pueblo por cierta causa/es asaber
a instãcia de dos hõbres del linage de-
los petilienos que deuiã descender de
vna ciudad de calabria nombrada peti
lia/ por lo q̃l el fue muy acompañado
ala corte: y sobio al lugar d̃los juyzios
⁊ puso en su cabeça vna corona ⁊ dixo
O vos romanos en tal dia como el de
agora yo di ala ciudad de carthago ⁊
mãde guardar vuestras leyes/ la qual
cosa spero ⁊ tomo con gran solempni-
dad/ parece me q̃ sera bueno que ven-
gays al capitolio a render gr̃as ⁊ mer
cedes alos dioses por tamaño fecho
specialmente a jupiter el muy grande
⁊ muy bueno: ⁊ luego su fermosa voz
prouoco vn fermoso stado: ca en comẽ
çando a se poner enla via todo el sena
do/ ⁊ toda la orden delas gentes de ca
uallo / ⁊ todo el pueblo lo seguio ⁊ le
touo cõpañya: ⁊ assi quedo el tribuno
como escarnido todo solo y desierto en
la corte: mas por no padescer mas ver
guença el se fue al capitolio conlos o-
tros ⁊ fue mudado de acusador en ho
norante.
¶ Despues q̃ valerio ha puesto enxẽ-
plos de scipion el primero africano po
ne otros de scipion el africano segũdo
su nieto en adopcion: ⁊ dize assi. Emi
liano gl̃ioso successor de su ahuelo/ ho
uiendo assitiado vna fuerte ciudad: ⁊
algũos le dixiessen q̃ fiziesse tender en
torno della los parques de fierro: y po
ner enlos lugares delas guaytas ta-
blas de plomo con clauos las puntas
ariba afin q̃ los dela ciudad no le po-
diessen fazer algun enojo/ supitamẽte
el respõdio que aq̃llo no era de animo
assegurado de temer aq̃llos que hõbre
tenia en voluntad de tomar: ⁊ aqui di-
ze el transladador ahun q̃ valerio loe
aquesto yo lo remito ala gẽte darmas
si fue bien dicho. E valerio escusando
por tanto fablar delos scipiones dize
assi. En q̃lquiere manera q̃ yo me buel
ua a dezir enxẽplos dignos de memo-
ria quiera/o no cõuiene primero de re-
correr alos scipiones.
¶ Enesta parte fabla valerio de scipi
on nasica del qual es fablado: ⁊ fue d̃l
tiempo de scipiõ el africano segũdo: ⁊
segun parece por orosio enel. v. libro
aqueste scipiõ fue muy autentico en ro
ma: ⁊ muestra se bien enlo q̃ aqui dize
valerio enla forma siguiente. No me
conuiene traspassar eneste lugar scipiõ
nasica el qual fue muy claro auctor de
animo lleno de confiança ⁊ ahũ de pa-
labra/acaecio que roma houo falta de
pan ⁊ crecia siẽpre: ⁊ fallaua se entõce
tribuno del pueblo. g. curiacio el qual

queria forçar los cõsules quãdo el pue
blo fue ayũtado delante dellos para q̃
llegassen ala corte por fazer τ ordenar
legados q̃ fuessen a mercar trigo/ alos
exortamẽtos del q̃l scipiõ nasica fue cõ
trario porq̃ no erã ꝓuechosos mostrã
dolo por razõ: τ el pueblo q̃ staua pre-
sente tomo se a comouer τ a murmu-
rar: entonce dixo scipiõ nasica. O vos
romanos ruego yo q̃ calleys: ca mejor
se q̃ vos lo prouechoso ala cosa publi-
ca: τ quãdo el pueblo oyo aq̃lla pala-
bra fizo silencio de gran veneracion/ τ
houierõ mayor respecto ala grã aucto
ridad que a su nodrimiento.

¶ Eneste lugar fabla valerio de liuio
salinator: τ porq̃ enel libro segundo τ
en otros lugares se fabla del τ de clau-
dio vero quando vencierõ τ mataron
asdrubal en ytalia/ aqui no se dira mas
delo q̃ dize valerio τ es lo siguiẽte. El
espirito de liuio salinator es digno de
ser traydo a memoria ꝑpetual: el qual
quando houo en vmbria destruydo as-
drubal τ su hueste: τ le fue dicho q̃ mu
chos delos gallos τ liguros estauã de
rramados τ sin capitan/ por lo q̃l seria
facil cosa dlos tomar/ o vencer con po
ca gente: respondio q̃ conuenia dexar
los para q̃ alguno quedasse q̃ podiesse
contar su mala vẽtura. Liguros segũ
es dicho son la gente de lombardia la
llana aza milan/ mas parece q̃ justino
diga que son la gente entre genoua τ
marsella.

¶ Valerio prosigue otro enẽxplo de
vno llamado furio philus/ por lo qual
es de saber q̃ quãdo algũ consul deuia
yr en alguna prouincia por fazer gue-
rra el escogia vno/ o dos/ o tres lega-
dos q̃ eran assi como compañeros del
consul: τ assi aq̃ste furio philus fue de
tan grã animo τ houo tamaña fiança
en su buena volũtad τ firme consciẽcia
que presumio ninguno poderle destor-
bar ni empachar de bien fazer: τ por
esto escogio dos hõbres valiẽtes para
legados por yr cõel en españa los qua-
les eran sus enemigos muy capitales:
por lo q̃l dize valerio la fiança de liuio
salinator fue en tiempo de batalla/ y la
de scipion nasica en tiẽpo de paz: mas
aquella fiãça que mostro furio philus
delãte dl senado no fue menos loable:
ca el costreñyo quinto metello/ τ quin
to pompeyo hombres del linaje delos
consules: τ sus enemigos a yr cõel en
españa/ la qual cosa cõtradixieron por
muchas vezes: aq̃sta fiãça no fue solo
fuerte mas loca en osar ceñyr sus co-
stados τ tomar seruicio de sus enemi-
gos: τ ala verdad no fue drecha fiança
ordenada mas fue vna grã presumciõ:
verdad es q̃ su fecho se puede colorar
diziendo q̃ ahun q̃ el sopiesse aquestos
ser sus enemigos/ el sabia q̃ eran valiẽ
tes τ leales al pueblo de roma: τ que
dañando a el menguariã a si mesmos.

¶ Para entender aq̃ste enxemplo es
de saber q̃ fueron en roma en diuersos
tiempos muchos q̃ houieron nõbre de
carbo/ entre los q̃les vno que su padre
fue condenado a exilio no obstãte que
era gran hõbre por lucio classio que de
spues fue proconsul en gallia/ el q̃l por
la gran cõfiança de su conciẽcia fizo lo
que dize valerio enesta forma. A quiẽ
plugo el fecho de furio philo que leuo
sus enemigos mortales enla guerra/
es necessario q̃ plega el fecho de lucio
classio q̃ fue entre los ancianos precla
ro τ eloquẽte: ca quãdo el fue procõsul
τ gouernador enla prouincia de gallia
τ gasso carbo del q̃l el hauia cõdenado
el padre fue por espiar τ saber sus fe-
chos τ regimiẽto/ no tan solamẽte no

lo echo de su poderio/ mas le asigno lu
gar en su tribunal: y dspues no fizo al
gun hecho grãde del qual no tomasse
cõel cõsejo: y assi el agro τ sabio carbo
el ꝓuecho q̃ houo de yr en tan estraña
tierra fue ꝓcebir q̃ su padre era estado
exiliado por vn muy entero τ hombre
valiente.

¶ Fabla valerio de cathon censorino
que fue el primero delos cathones del
qual es assaz fablado: τ de su linaje τ
de su fiança dize assi. Cathon el prime
ro fue muchas vezes llamado a juyzio
por sus enemigos/ mas nũca fue de cri
men vencido: τ ala postre fue llamado
por lo q̃ tocaua ala cosa publica: τ tan
to houo fiãça en su innocẽcia q̃ req̃rio
por juez a vno q̃ mucho lo desamaua/
nõbrado thiberio graco: τ por la gran
deza de su coraçon el les quito la perti
nace τ firme volũtad que tenian enlo
perseguir.

¶ Aqui fabla valerio de marco emilio
estauro q̃ fue muy valiente τ honrado
del qual es fecha menciõ en muchos lu
gares: τ fue enel tiempo q̃ mitridates
fizo guerra alos romanos: y viuio mu
cho: τ fue muy poderoso: τ dize assi.
Marco estauro houo tal fortuna co-
mo la de cathõ censorino: τ fue de luẽ
ga vejez/ y assi robusto: y ambos de vn
animo/ el qual quando fue acusado en
juyzio q̃ hauia tomado pecunia dl rey
mitridates por decebir ala cosa publi-
ca respõdio enesta manera. O vos ro-
manos parece me cosa indigna que yo
haya viuido con otros: τ q̃ agora ten-
ga de dar razon de mi vida a vosotros
dezialo porq̃ era tan viejo q̃ la mayor
partida del senado q̃ hauiã visto su vi-
da/ costumbres/ stado/ τ fechos no erã
viuos: τ por esto le parecia dura cosa
de render razon de su fecho τ vida delã
te aquella gente nueua: la qual hauia
cierto poquito conoscimiento de su bõ
dad: τ tan gran confiança houo en su
buen renõbre τ virtuosas obras q̃ dixo
Vos los q̃les la mayor partida no ha
podido star en mis honores: yo vos de
mando vario sereno dize q̃ emilia stau-
ro ha sido corrõpido por merced de rey
afin de dañar la cosa publica: Emilio
estauro vos dize q̃ no es culpable en
aqueste crimẽ τ creed ser assi. El pue-
blo somouido dla admiracion de aq̃lla
respuesta començo a cridar sin q̃ cessa-
sse tanto q̃ vario sereno houo a dexar
su loca τ maluada empresa.

¶ Eneste lugar se fabla dla fiança de
marco anthonio el q̃l segun la oppiniõ
del translador no fue el anthonio com
pañero de julio cesar conel q̃l octauia-
no se cõbatio/ mas fue grã tiempo an-
te: τ muestralo valerio adõde lo llama
diserto q̃ vale tãto como sabio τ subtil
τ muy entẽdido: τ sigue se la sentencia
del enxẽplo. Aquel diserto marco an-
thonio testimonio su innocencia no fu
yendo a judicio mas seguiẽdo: ca quã-
do fue quistor en asia ya q̃ era en brã-
diz nueuas le fuerõ embiadas que era
llamado en judicio ante lucio cassino
pretor/ del qual el tribunal por su rigo
rosa justicia era llamado el monte de-
los acusados: τ toda vez ya sea que lo
podia empachar por el beneficio dela
ley nueua la q̃l defendia la acusaciõ de
aquellos q̃ por causa dela cosa publica
eran absentes/ con todo esso boluio
a roma por la q̃l buelta llena de buena
fiança el houo mas presta absolucion
τ mas honesta perfecciõ/ quiere dezir
que se boluio mas honestamẽte conla
purgacion de su causa q̃ no feziera sin
purgar aquella.

¶ Despues q̃ valerio ha puesto enxẽ-



plos de algunos singulares pone dos
enxẽplos del senado/ el primero fue ƌl
tiempo q̃ pirro el rey de epira guerreo
los romanos ⁊ les dio grandes traba-
jos segũ es contenido eñl libro p̃mero
⁊ enel segũdo ⁊ dize assi valerio. Las
cosas de q̃ yo quiero fablar son de fer-
mosa fiança ⁊ de enxẽplos publicos:
ca enla guerra que fue cõtra pirro los
carthagineses embiaron al puerto de
hostia de su propia volũtad sin req̃sta
de alguno. cxxx. naues en ayuda delos
romanos/ mas al senado plugo de em-
biar mẽsajeros a su capitã al qual di-
xiessen q̃ se boluiesse a carthago que la
costumbre delos romanos era empren
der guerras ⁊ batallas las q̃les podiã
formar de su gẽte ⁊ caualleria. Para
el segũdo enxẽplo es de entẽder segun
es dicho assaz vezes que los romanos
perdieron quasi toda su fuerça enla ba
talla de cannas: ⁊ dos años despues
llego hanibal delãte de roma con todo
su essfuerço: mas no obstante su presen
cia los romanos embiaron en españa
mucha gente darmas: ⁊ puesto el enla
puerta colina segũ tito liuio enel. vj.
libro la qual valerio nõbra capene vn
campo adõde la hueste de hanibal esta
ua sentada fue vendido en tamaño pre
cio como si hanibal fuera en carthago
⁊ aq̃sta fiança loa mucho valerio por
palabras q̃ no curo recitar la q̃l cosa
es de grã marauilla ⁊ digna de memo-
ria: pues q̃ fue acto ƌl mayor essfuerço
del mundo todo: ⁊ desto se puede apli-
car lo vno alos ƌl senado ⁊ a quiẽ mer
co ⁊ dio el dinero del dicho campo. la
otra parte porque yo lo he por hecho
cierto de mas coraçon q̃ fue embiar la
gẽte a españa/ pues aq̃llo pudo forçar
prouidencia necessaria: ⁊ el otro na-
scio de gran essfuerço dela volũtad que
staua libre seguro ⁊ fuerte. por esso al
fin dize valerio. Esto q̃ fue si no que
fortuna entõce forçada ⁊ assi vencida/
se conuertio en fauor de quien ante no
zia/ ⁊ la vencierõ con aduersidad.

¶ Ende sale valerio hablar ƌl senado
⁊ faze mencion de algunos poetas: ⁊
primero de accio q̃ fue romano ⁊ enel
tiempo de julio cesar: ⁊ inclinado enla
sciẽcia ⁊ muy sufficiente q̃ se delectaua
yr entre sabidos segũ aldelãte sera me-
jor visto de cuya fiança dize valerio.
El passar del senado hablar de poetas
ya differece: ⁊ porq̃ passemos cõ mas
cortesia por los straños es bien dezir
algo de aq̃sto. Quando julio cesar tan
poderoso solia entrar enel collegio de-
los poetas/ accio poeta no se leuanta-
ua/ no porq̃ memoria el no tuuiesse de
stado grãde: empero porq̃ no conocia
enlos studios otro mayor: ⁊ assi fiaua
ser esto bien/ delo q̃l nũca fue increpa-
do hazer cõ soberuia/ porq̃ se fazia en-
de exercicio delos volumines ⁊ no de
ymagines: q̇ere dezir q̃ se trataua en
disputar dela sciẽcia/ no delas statuas
delos valiẽtes: las q̃les fazian por ala
bãça de sus ꝑsonas/ como por el dar a
los mãcebos mayor coraçon ꝑa fazer
cõ voluntad actos gloriosos.

Delos estraños.

En aq̃sta ꝑte valerio comiẽ
ça a fablar ƌlos estrãjeros
⁊ porq̃ ha fablado de accio
q̃ fue poeta: el cõtinua a fa
blar de poetas. ⁊ fabla p̃mero de euri-
pides q̃ ante scriuio: de cuya fiança di-
ze valerio. Euripides fue ƌlos de athe
nas: ⁊ reputado por arogãte: el q̃l req̃
rido por el pueblo q̃ q̇tasse vna senten
cia de vna tragedia q̃ hauia fecho quã
do llego en aq̃l lugar q̃ las tales cosas

se recitauan dixo q̃ sus fablas ni los di
ctados no descriuia porq̃ del pueblo
fuesse enseñado/ si no por el enseñar a
ellos: ⁊ porque valerio la tal arogãcia
pueda escusar/ dize q̃ el dicho no despre
cio aq̃lla sentẽcia ƌlos de athenas sino
porq̃ la suya se conseruasse: assi q̃ deue
ser alabada la tal fiãça/ q̃ su presumpci
on examina cõ drecho peso/ no despre-
ciãdo cõ su altiuez asi mismo en mẽgua
de otro: luego al siguiẽte valerio prue-
ua q̃ euripides houo razonable fiança
ca se precio por drecha razon: sentiẽdo
se digno: ⁊ no se q̇so dexar vẽcer/ confe
ssando hauer errado: ⁊ declara la loca
fiança ⁊ arrogãcia de vn otro nombra
do alcestides. Empo es de saber segũ
ya es dicho q̃ tragedia es dictado com
puesto en fabla noble/ delos males ⁊
infortunios delos reyes ⁊ grãdes prin
cipes/ delos q̃les dictados se podrian
agora fazer asaz: ⁊ los que faziã estas
trajedias/ erã llamados poetas tragi-
cos como euripides ⁊ alcestides: delos
q̃les dize assi valerio. Lo q̃ euripides
tragico poeta le respondio al otro alce
stides fue de loar: porq̃ quãdo el se que
xaua no hauer podido fazer en tres di
as sino tres versos/ ⁊ cõ trabajo ⁊ mu
cha pena: el otro entonce se glſifico ha
uer cõpuesto muy de ligero vna cẽtena
le dixo assi: entre los mios ⁊ q̃ tu fezi-
ste ay tal diferẽcia q̃ los ciẽto haurã ho
nor de tres dias: ⁊ los tres por siẽpre.

¶ Para entẽder el siguiente enxẽplo
es de hauer en memoria: esta scripto q̃
sceua era vna pequeña casilla q̃ staua
en medio del teatro/ donde los poetas
acostumbrauã recitar sus obras vnos
tragedia/ otros comico: enel q̃l se trata
uã los actos ƌlas p̃uadas ꝑsonas: assi
como de corrõpimiento de virgines: ⁊
dela pratica de malas mujeres ⁊ de sus
amores/ o tales negocios en q̃ toma-
ua el pueblo deleyte. los otros q̃ stauã
enla dicha sceua llamar soliã los teme-
licas: y erã musicos de arpa/ organo/
guitarras ⁊ otros esturmentos: ⁊ de
estos segũdos fue anthigenidas/ del q̃l
valerio fabla ⁊ dize assi. Quãdo anthi
genidas tañedor de trõpeta vio q̃ su di
scipulo q̃ biẽ hauia tañido/ no fue vẽtu
roso en alcãçar el dinero del pueblo/ el
le dixo en audiẽcia publica: cãta ꝑa mi
⁊ ꝑa los musicos: como q̇en dize en aq̃
sta gẽte no hay ꝑsonas q̃ te hayan pre
ciado / ni son dignos de te oyr. E ala
verdad asaz acaesce el dulce p̃mor dela
musica ⁊ de sentidos enxẽplos ser igno
rada por los mas: ⁊ assi los tales no
son cierto dignos q̃ deuan oyr las bue
nas cosas: ahun q̃ los sabios y entẽdi
dos no dexã por esso ƌlas oyr ⁊ aꝑuar

¶ Despues q̃ valerio ha ya fablado
del tañedor dela trompeta fabla de vn
pintor que pinto helena: por cuya cau
sa la ciudad de troya fue destruyda/ ƌla
fiança del q̃l dize valerio. Quãdo zeu
zis houo pintado a helena/ no atẽdio
q̃ los otros juzgassen su obra: empero
tãto fio de su mano que dixo vnos ver
sos en griego: que en nuestra lengua
dizen assi. yo creo hauer fecho tanto
enesta forma q̃nto leda fizo enella por
el celeste auxilio/ ⁊ tãto como pudo es-
premir homero por el ingenio diuino.
Leda segũ los poetas fue madre de he
lena: por la q̃l jupiter se puso en forma
de cisne: de el cõcebio la dicha dos fijos
en vna vez/ nõbrados castor ⁊ polux: ⁊
dela otra nacierõ helena ⁊ clitemestra
su hermana/ ƌla q̃l materia es ya fabla
do enel li. j. enel capl'o delos milagros
Item es de saber que homero enla
historia de troya descriuio la forma ⁊
beldad de helena muy noblemẽte: por

eſto compara zeuzis ſu ymagen ala de
ſcripcion de homero ¶ Deſpues vale
rio q̃ ha fablado d'l dicho pintor/ fabla
de vn entallador de piedras ⁊ ymagi-
nes/nõbrado phidias: del qual ſe ſcri-
uio enel libro primero ⁊ dize aſſi. Go-
zo ſe phidias de vn dicho noble/por de
zir fermoſo d'los verſos de homero q̃n
do acabo el ſimulacro del dios jupiter
de olimpo: el qual ſtaua tã noble ⁊ ma
rauilloſo como pudiera por nũca fazer
mano de hombre: ⁊ preguntando vn ſu
amigo quien le dirigio el penſamiento
q̃ndo la cara del dicho jupiter aſſi bien
formo q̃ parecia venida del cielo: reſpõ
dio por verſo q̃ houo vſada de ſu mae-
ſtria: ⁊ q̇ſo dezir de ſolo ſu ſaber adre-
çado cõ arte pa tal forma: donde pare
ce la mucha fiança que de ſu ſciencia ⁊
ſaber houo.

¶ ya que ha ſcripto nr̃o valerio delos
bozineros/ pintores/ y entalladores/
q̇ere fablar de otros grãdes hõbres ⁊
principes: ⁊ comiença en epanimũdas
que gouerno la ciudad de thebas con
gran eſſuerço: ⁊ dize aſſi. Los dos de
quien entiendo a fablar no dexan mas
largo q̃ hable dellos: porq̃ enel tiempo
q̃ ſus ciudadanos fueron ſañoſos con
epanimũdas/luego mandaron tomar
le cargo de fazer limpiar las calles de
thebas/el mas mẽguado officio de to-
dos/el qual tomo ſin lo refuſar: ⁊ dixo
aſſi/q̃ tal diligẽcia daria enello/ q̃ lo fa
ria mucho fermoſo/como lo hizo/ que
q̇en deſpues le alcãçaua cuydo q̃ fueſſe
muy biẽ librado: ⁊ como lo hizo aq̇ no
lo dize ſino q̃ p̃ſume el traſladador/fue
deſpues touido aq̃l oficio por muy hõ-
rado: pues q̃ lo touo vn tal varõ tã au
ctorizado: de q̃ ſe ſigue hauer fiãça del
merecimiẽto de ſu pſona q̃ndo reputo
que nadi jamas hauia verguença de a-
quel oficio/que aſſi touo el no forçado

¶ Del grã hanibal ſcriue valerio q̃ ya
en muchos lugares ha dicho: ⁊ pa en
tẽder aq̃ſte enxẽplo cũple notar q̃ deſ-
pues q̃ anthioco fue vẽcido por los ro
manos ſegũ es ya dicho: hanibal ſenti
endo q̃ enla paz q̃ ellos faziã cõ anthio
co ſe cõtenia q̃ ſu pſona ſe partio muy
amagado en tierra de creta/q̃ agora di
zen candia/donde biuio en paz mucho
tiẽpo: ⁊ cõſiderado q̃ por ſu riqueza le
hauia la gẽte muy gran embidia ⁊ mu
cho temor a cauſa del ſeſo/ poder/ ⁊ eſ-
fuerço q̃ habitauã en ſu pſona: porque
ſtouieſſen de todo ſeguros ſin tomar
lo ſuyo/enchio d' plomo vnos vaſillos
fechos de tierra: ⁊ d'ſpues los puſo en'l
tẽplo d'la deeſſa diana: moſtrãdo q̃ en
de eſtaua ſu oro como en refugio de ſu
fortuna: d'la q̃l mueſtra cõtentos fuerõ
los dela ciudad ſin otra ſoſpecha: ⁊ q̃n
do el tiẽpo le parecio ſer cõueniẽte den
tro del ſecreto de ſus ydolos fundio el
oro: ⁊ fue pruſias vẽcido por tierra del
rey timenes de aſia menor: y el dicho
pruſias rey de bithinia en cõfiança de
hanibal ordeno ſu flota muy fuerte por
mar cõtra el dicho ſu enemigo: ⁊ ahũ q̃
tenia mayor poderio: por vn ſaber muy
eſmerado del hanibal como capitan de
toda la gẽte vẽcio entõce: ⁊ fue q̃ man
do poner ſirpientes de muchas mane-
ras en vaſos de tierra: ⁊ comẽçada ya
la batalla/ ⁊ cõbatiendo mano a mano
abrieron los vaſos delos animales: ⁊
ahun q̃ luego los enemigos de tal ſe
burlaſſen/penſando q̃ fue por falta de
piedras: al fin tan turbados de ellas
eſtauan que fueron todos muertos ⁊
preſos. ⁊ ya la nueua ſabida en roma:
embiaron legados pa q̃ forçaſſen alos
dichos reyes q̃ fizieſſen la paz: mãdan
do a pruſias q̃ les entregaſſe al dicho

hanibal: y el ſabido ya el negocio/ ſin
fallar camino para donde fueſſe ſin ſpe
rar que los legados alla cũplieſſen/ cõ
mal veneno ſe dio la muerte. Agora
boluiendo alo propoſado mientra que
ſtaua cõel rey pruſias el gran hanibal
mandarõ hazer ſu ſacrificio: ⁊ los ade-
uinos deſpues las entrañas delas be-
ſtias viſtas: porq̃ la fortuna dela bata
lla mejor ſupieſſen ſegun ſu juyzio/fa-
llaron entonce q̃ no deuia ſer ella bue-
na: lo que hanibal hallaua contrario/
tal confiança de ſi touiendo q̃ mas crei
do deuia ſer mucho quien tantas bata
llas ſperimẽto q̃ no los tales adeuina-
dores: ⁊ todo eſto recita juſtino/ por
que agora dize valerio. Quando ha-
nibal tenia deſtierro conel rey pruſias
a quien exortaua de pelear: y el dicho
pruſias le reſpõdio/ q̃ las entrañas de
los animales no le moſtrauã hauer la
victoria como le dezia. reſpondio hani
bal quieres tu mas creer en vna carne
de bezerro meſquina q̃ al emperador
aſſi anciano. E aqui plaziendo lo tal a
valerio dize aſſi. Bien miradas eſtas
palabras ſon breues ⁊ flacas/ empero
ſi tomas el ſeſo ſuyo/grandes ſon ⁊ va
lientes: ⁊ cõcluye deſpues q̃ ha memo
rado las proſperidades conlas victori-
as del dicho hanibal/q̃ gran razon era
dar le mas fe ala ſperiencia de vn valiẽ
te tan buen capitã ⁊ victorioſo q̃ alas
entrañas ⁊ adeuinos de toda bithinia

¶ El dezir del rey codro fue de noble
ſpiritu: pues enel punto q̃ le reportarõ
q̃ los de athenas dado hauiã a el ſu ciu
dad/les di reſpueſta: ⁊ yo les dare mer
ced de mi gẽte: por la qual palabra fizo
a tracia ygual de athenas: porq̃ no pẽ-
ſaſſen ſe les ſojuzgaua por el gran pre
ſente que le fazian/ touiendo en poco
la miſma patria donde naciera: y enla
verdad con athenas tracia no ſe cõpa-
raua en tãta nobleza: ⁊ al fin deſpues
pone valerio alla dos enxẽplos de po-
ca menciõ: ⁊ por eſſo dexo d'los recitar
ni las perſonas dize nombradas/ ni co
ſa que plega/ni para prouecho.

Capitulo. viij. de conſtancia

En eſte poſtrimero capitu-
lo del libro tercero valerio
comiẽça a dezir aſſi: deſpu-
es que yo he fablado ⁊ pue
ſto a punto el conuenible ⁊ animoſo
acto dela buena confiança/comẽçare
a fablar aſſi como de obra diuina dela
repreſentacion dela conſtancia: ca co-
munmente quando alguno ha fiança
de hauer alguna coſa emprẽdido: ⁊ piẽ
ſa ſer juſta ⁊ drecha ſegũ orden razona
ble/ ⁊ fecha lo juzgan/ el ſe defiende cõ
mucho ſaber: ⁊ ſi no es fecha ⁊ gela de
fiendẽ/o empachan/ la pone en efecto
ſin punto dudar: por lo q̃l dize valerio
q̃ la cõſtancia de fuluio flaco ſe offreçe
ante todas: mas pa entender aq̃ſto es
de recorrir al. ij. ca. del libro. iij. adõde
ſe trata como deſpues dela batalla de
cãnas/ſe dieron a hanibal muchas pla
ças/entre las q̃les la ciudad de capua
por traycĩõ de ſus regidores: y eſto en-
tendido la letra es clara. Fuluio flaco
por fuerça de armas prendio a capua/
q̃ ſe houo dada al rey hanibal por ſus
engañoſas ⁊ falſas promeſas q̃ los fa
ria ſer la cabeça de toda ytalia: ⁊ deſpu
es cobrada la dicha ciudad fue buẽ juz
gador d'la volũtad de ſus malas obras
como ſer noble aſſi vẽcedor: ⁊ porende
mando poner a muerte los ſenadores
que fueron culpables enla maldad/ ⁊
fechos atar cõ fuertes cadenas/embio
les a ceana ⁊ calena/ ciudades de tie-
rra de laborio para cũplir ſu penſamiẽ

to.eneſto llegaron nueuas de roma q̄
los ſenadoꝛes ya oꝛdenaron pena mas
ligera contra el ſenado dela dicha ca-
pua : ⁊ poꝛq̄ los malos no fueſſen ſin
pena/ la miſma noche fue a ceana: ⁊
mando matar los que ſtauan ende: ⁊
deſpues luego partio a calena/ poꝛ fa-
zer lo miſmo: ⁊ ya que ſtauan los pies
atados poꝛque les coꝛtaſſen aſſi las ca
beças/ houo letras delos padꝛes con-
ſcriptos/ q̄ le mandauan mudar otra
foꝛma/ y el ſin leer/ las puſo en ſu ma-
no yzquierda: ⁊ mando luego a ſu ver
dugo que eſecutaſſe lo ſentencionado:
⁊ deſpues quando no houo ya mas q̄
obedeſcer abꝛio ſus cartas: dla qual cō
ſtācia el adquirio/ dize valerio/ mayoꝛ
la gloꝛia que no cobꝛo poꝛ el vencimiē
to/ q̄ ſi puſieres ſu alabança para dos
partes/ juzgaras mayoꝛ la que dio pe-
na alos traydoꝛes/ que la tomadoꝛa de
la ciudad: ahū q̄ yo dire rigoꝛ muy ſtre
mo ſer mas crueldad que no conſtācia.

AQui valerio de que ha fa-
blado de cōſtācia en fecho
riguroſo pone dos enxem-
plos de vn valiente hōbꝛe
en tēpꝛança de buena virtud. ⁊ pa me-
joꝛ eſto entender/ cumple boluamos al
caplo ſegundo del libꝛo ſegundo: don-
de ſe dize/ como fabio maximo fue muy
valiente cauallero: ⁊ la cauſa poꝛq̄ fue
llamado maximo: de cuya cōſtancia di-
ze valerio. Aquella cōſtancia dla qual
yo he fablado fue de ſeueridad riguro-
ſa: ⁊ de aquella que quiero fablar fue
de razon piadoſa ⁊ manſa/ la qual fa-
bio maximo dio ſiempꝛe a ſu patria/ ſin
jamas moſtrar enojo : ca pꝛeſto gran
pecunia para dar a hanibal poꝛ el re-
ſtante delos pꝛeſioneros/ la qual nun-
ca pagar le quiſieron: y el ſe ſuffrio ſin
que hablaſſe algun tiempo dello . El
ſenado hizo ygual enel mando a minu
cio: maeſtro delos de cauallo ſiendo el
dictadoꝛ/ ⁊ no ſe quexo/ ni murmuro:
⁊ otras injurias muchas fizieꝛon a el
ſus romanos/ ⁊ nunca poꝛ eſſo mudo
coꝛaçon/ tan confirmado eſtaua de ſus
ciudadanos.

¶ Ahun valerio del miſmo fabio de-
ſcriue aqui otra conſtancia/ que dize
aſſi. No fue pues tamaña enla bata-
lla ſu dicha conſtancia: como quien di-
ze que vio el imperio de roma perdido
poꝛ la de cannas: que no podian gen-
te de armas ya ellos fazer ſino muy po
quita: aſſi començo de tempoꝛizar pa-
ra decebir el impetu fuerte delos afri-
canos: penſando ſeria mas pꝛouecho-
ſo que no combatir fuerça con fuerça:
ahun que hanibal le dio aſaz ocaſio-
nes de pelear: haziendo le mueſtra que
vencer deuia: ⁊ fabio ſtuuo tan firme
ſiempꝛe enlo pꝛopueſto/ que ahun no
q̇ſo lugar ꝑmetir a vna pequeña ſcara
muça/ antes fue ſiempꝛe ſeñoꝛ dela yra
⁊ dela eſperança; la qual es difficil de
fazer; ⁊ aſſi como ſcipion ſocoꝛrio nue
ſtra ciudad combatiēdo/ fizo lo eſte no
peleando: el vno poꝛ ſu diligencia ſo-
juzgo a cartago: el otro poꝛ ſu lētedad
⁊ ſuffrimiento fizo que roma no fue
opꝛemida/ ni ſojuzgada.

¶ Eneſta parte nr̄o valerio faze men
ciō de vn varon noble mucho valiente
piſo nōbꝛado poꝛ q̇en lucano compuſo
vn libꝛo intitulado/ alabāça de piſo: ⁊
loa le mucho: q̄ aſſi como era de linaje
muy ſeñalado/ fue de v̇tudes muy guar
necido: ⁊ poꝛ aq̄ſto dezia: la gētileza ſe
perdio toda en aq̄l de q̇en es alabança
en ſu linaje. Tu eres bienauenturado
que fazes ygual el animo tuyo ala no-
bleza de tu luzida generacion/ donde
vna parte de tu titulo quieres poner ⁊

no toda la ſuma: ⁊ dize verdad lucano
ca ya ſea que todo hombꝛe virtuoſo ſe
deua honrar/ toda via el que tiene vir-
tud ⁊ nobleza ſe honrara mas que el
virtuoſo ſin nobleza: ⁊ poꝛ el contra-
rio ſi el noble ſera vicioſo/ es mas de
vituperar que no el de baxa generaciō
Piſo del qual valerio fabla/ deuio mu
cho viuir/ o no fue aqueſte del qual lu-
cano fabla: poꝛq̄ valerio compuſo ſu li
bꝛo enel tiempo de tiberio ceſar: ⁊ luca
no que fabla del fue en tiempo de nero
el qual nero lo leuo de coꝛdoua quādo
ſe leuo a ſeneca ⁊ a galban/ q̄ deſpues
dela muerte de nero ſe vſurpo el impe-
rio: y tomo a piſo poꝛ compañero/ ⁊ lo
adopto en fijo poꝛ lo conoſcer ſabio/
virtuoſo/ ⁊ de buen linage : afin de ſe
fallar conel mas eſſoꝛçado: mas otho
q̄ aſſi meſmo ſe vſurpo el imperio/ ma-
to a galban ⁊ a piſo/ ſegun oꝛoſio enel
vj. caplo del. vij. libꝛo. ⁊ fue enel año
dela fundacion de roma. viij. cientos ⁊
xxxiij. E boluiendo al ꝓpoſito piſo del
qual valerio fabla fue hombꝛe de muy
gran conſtancia/ la qual moſtro mu-
chas vezes/ ſegun que valerio dize ſpe
cialmente eneſte fecho aqui menciona
do poꝛ la foꝛma ſiguiente. Enla narra
cion parecera como gayo piſo ſe tru-
xo conſtāte ⁊ noblemente enel officio
de conſul/ al tiempo que el eſtado dela
coſa publica ſtaua terriblemēte empa-
chada/ poꝛ ſtar el fauoꝛ del pueblo ga-
nado poꝛ las deſleales ⁊ falſas carici-
as del iniquo. M. paligerio : el qual
obtuuo quando los eſtados ſe deſtri-
buyā ⁊ las dignidades/ que fueſſe pue-
ſto enel ſtado del honoꝛ ſoberano: ahū
que a ſus vicios ⁊ muy hoꝛribles/ per-
teneciesſe pena ⁊ toꝛmento mas q̄ ho-
noꝛ ni dignidad: a todo eſto ayudo el
poder delos tribunos que acoꝛdaua cō
la locura dela multitud/ poꝛ traher la
ciudad en miſerable ⁊ vergonçoſo ſta-
do: empero piſo tan ſolamente ſe alle-
go al lugar donde ſe fazian los officia-
les: ⁊ quando los tribunos fueron de
vna parte a otra/ le fue demandado q̄
ſi poꝛ la ayuda del pueblo. M. palli-
gerio fueſſe eſleydo en conſul/ ſi el lo
nombꝛaria: reſpondio pꝛimero/ que no
creya que la coſa publica fueſſe tan cie
ga/ ni en tā grādes ⁊ ſcuras tiniebꝛas
que llegaſſe a fazer tamaña vildad: ⁊
juſtamente perſeuerando/ quando bol
uierō ale pꝛegūtar q̄ ſi tal hecho acahe
ſcieſſe ſi lo nombꝛaria: reſpondio que
no/ en ninguna manera: poꝛ la qual re
ſpueſta bꝛeue ⁊ pꝛompta/ quito a palli
gerio el ſtado de conſul: ⁊ ya ſea que pi
ſo ante deſto viera coſas eſpantibles/
quando fue al tiempo/ el las deſpꝛecio
⁊ no pudo amāſar el rigoꝛ fermoſo de
ſu penſamiento.

¶ Fabla valerio de aquel metello nu-
midiano/ que fue muy valiēte/ ⁊ houo
eſte ſobꝛenōbꝛe/ poꝛque vencio al rey
jugurta/ rey de numidia/ ſegun que ho
uieron los ſcipiones de africanos: y el
otro ſcipion de aſiano: ca eran dados
aqueſtos renombꝛes delas conquiſtas
que faziā/ afin de animar, los otros a
fazer actos/ poꝛq̄ mereciesſen adque-
rir la ſemejante memoꝛia: ſegun es di-
cho en otras partes de aqueſte tracta-
do. ⁊ para mejoꝛ entender aqueſto es
de ſaber que entre metello ⁊ lucio apu
leyo ſaturnino/ houo grande ⁊ moꝛtal
enemiſtad: ⁊ cadaqual era de ſu opini-
on: poꝛq̄ ſaturnino q̄ndo fue tribuno
del pueblo/ enel año dela fundacion de
roma. vj. ciētos ⁊. xxvj. ſegū oꝛoſio enl
xvj. ca. dl. v. li. ſe ayūto cō mario q̄ era
ꝑtoꝛ/ ⁊ a tuerto ⁊ ſin cauſa/ ⁊ a deſpla-
zer de todo el pueblo deſterro a mete-

llo el numidiano de que ya fablamos
enel segundo capitulo deste libro terce
ro: ⁊ llegando ala letra valerio dize
assi. Metello el numidiano por seme-
jante manera de perseuerancia recibio
injuria no digna ni cōuenible a su ma-
jestad ⁊ costumbres: ca quando el con
sidero a que fin los desleales essuerços
de saturnino el tribuno tirauan/ ⁊ que
males podrian dello venir ala cosa pu-
blica si el consintiera/ quiso mas yr en
destierro que consentir a su voluntad.
E aqui dize valerio puede algun hom
bre ser dicho mas constante que aquel
q̄'houo mas caro ser echado fuera de
su tierra/ donde gozaua del soberano
grado de honor/ q̄ mudar el proposito
de su sentencia.

¶ Para entender el enxēplo siguiēte
cumple recorrer al libro primero/ enel
caplo de omnibus: adonde se trata de
la cruel ⁊ horrible discordia que fue en
tre mario ⁊ silla mas ahū conuiene a
saber q̄ quando silla houo la fuerça so-
bre mario/ despues de muy crueles fe-
chos ⁊ muertes de hōbres/ ⁊ deslealta
des fechas por el vno ⁊ por el otro: si-
lla obtuuo del senado que juzgasse por
enemigo de roma a mario: afin que to
uiesse mas euidente causa delo perse-
guir en todas las tierras: y el senado
se acordo a ello tanto por amor como
por fuerça: exceptado q̄nto sceuola/ d'l
qual valerio fabla eneste lugar/ dizien
do assi. Ahun q̄ yo no pōga ningū hō-
bre delante del sobredicho metello/ cō
buen drecho puedo cōparar a el quin-
to sceuola augur: ca quādo las partes
delos enemigos de silla fueron venci-
das ⁊ puestas atras: ⁊ silla houo ocu-
pada la ciudad de roma: ⁊ constreñida
con fuerça darmas el senado a ser ayū
tado para declarar por enemigo de ro-
ma a mario: ala voluntad del qual nin
guno resistir osaua: ⁊ a fue a sceuola de
mandado su voto/ no quiso jamas dar
tal sentencia: ⁊ q̄ndo silla jelo fablo/ cō
yra en son de señorio ⁊ de fuerça/ seuo
la respondio: ya sea silla q̄ tu me mue-
stras gran fuerça darmas ⁊ de caualle
ros/ cōla qual cercado has nuestra cor
te: ⁊ assi mesmo me amenazes de muer
te/ no podras tanto fazer/ q̄ por guar-
dar esta poca ⁊ vieja sangre que me q̄-
da yo juzge por enemigo a mario/ por
quien la ciudad de roma ⁊ toda ytalia
ha stado guardada ⁊ defendida

¶ Despues desto valerio faze menciō
de vna mujer: ⁊ porq̄ no era costūbre
de fazer en roma venir mujeres alos
ayūtamiētos del pueblo/ a causa dela
fragilidad de su naturaleza: valerio fa-
ze sobre aq̄sto vn pequeño prologo: ⁊
despues muestra la cōstancia de aque-
sta mujer nōbrada sempronia/ que fue
mujer de scipion emiliano/ ⁊ hermana
delos dos gracos/ que fuerō muertos
por la diuision delos campos/ segun se
contiene enel libro p̄mero/ enel caplo
de aruspicios del vno: ⁊ del otro enel
caplo delos sueños. E es de saber que
enel año dela fundacion de roma. vj.
cientos. xxj. fue muerto en roma tibe-
rio graco: como esta dicho: el q̄l tenia
vn fijo/ que no sabemos que fue hecho
del/ o si se fuyo de tal pestilēcia/ o si fue
muerto con su padre: ca al tiēpo q̄ gra
co su padre fue muerto/ murierō otros
cc. conel: ⁊ acontecio que vn mancebo
nombrado Equicio/ aparecio delante
d'l pueblo de roma: el qual parecio mu
cho al fijo de tiberio graco: por lo qual
todo el pueblo tenia firmemente que
aqueste era su fijo: ⁊ querian lo fazer
reconocer por fuerça a sempronia por
sobrino/ ⁊ q̄ le besasse/ mas nūca podie

ron traer le a esto por menaza ni fuer-
ça que le feziessen: ⁊ puede ser q̄ la cau
sa porq̄ el pueblo queria q̄ el dicho mā
cebo fuesse reconocido ⁊ admetido enl
linage q̄ era el mas noble de roma/ era
porq̄ su padre tiberio graco era estado
muerto por sostener el drecho del pue-
blo segū su estimaciō. E assi la cōstan-
cia que sempronia houo en sostener su
oppinion cōtra todo el pueblo/ ⁊ con-
tra toda la potestad de roma muestra
valerio diziendo assi. Tu sempronia
hermana de tiberio ⁊ de gayo gracos
mujer de scipion emiliano/ q̄ yo te mes
cle no es sin razon/ cōlas obras delos
muy grandes ⁊ honorables hōbres: ⁊
por esto q̄ero fablar de ti por hōrrada
memoria: ca q̄ndo tu fueste trayda por
el tribuno del pueblo en muy gran con
fusion delāte el conspecto publico/ no
desemejaste a tu noble generacion: tu
fueste constreñida a ser puesta enel lu-
gar adōde las fruētes delos principes
dela ciudad suelen estar en grande tur
bacion ⁊ perplexo: la muy gran ⁊ no-
ble potestad te echaua menazas de des
deñosa ⁊ de ayrada catadura conel cla-
mor dela loca ⁊ desordenada multitud
del pueblo: toda la corte se esforço con
estraño studio ⁊ voluntad/ a que tu be
sasses a equicio/ como a fijo de tiberio
graco hermano tuyo: el q̄l equicio que
ria del drecho dela gente delos gracos
gozar falsamente: tu empo le desecha-
ste como a persona que yo no se de qua
les teniebras era salido p̄a ocupar aje-
no herencio por desordenada ⁊ vltrajo
sa ardideza: ⁊ concluyendo segun vale
rio muestra en su libro en aqueste enxē
plo/ que antiguamente no eran tray-
das ni citadas las mujeres a juzgamiē
to por la verguença de su condicion:
mas dize q̄ quando violencia viene en
plaça q̄ verguēça no ha lugar: empero
sempronia ahun q̄ por fuerça fue com-
pellida/ ⁊ conel rigor assi tractada con
su constancia vencio a todos.

¶ Despues que valerio ha ya fablado
delos grandes señores de roma/ alos
q̄les llama la lūbre de su ciudad roma-
na/ el fabla de dos centuriones que en
respecto d'los sobredichos tiene por ba
xos: ⁊ dize. Las luminarias de nue-
stra ciudad no hauran indignacion/ si
entre su grā resplādor la virtud de dos
centuriones sera contada: porque assi
como lo baxo deue dar honor alo mas
grāde: assi este deue bien sostener ⁊ no
despreciar la inclinacion de buena vir-
tud ⁊ claro desseo del hōbre moço ⁊ ba
xo stado. ⁊ para mejor entender aq̄sto
es de saber: la guerra que fue entre ju-
lio cesar ⁊ pompeo/ dela qual es asaz
vezes fablado: ⁊ de como vno llama-
do scipion del linage delos scipiones/
era dela parte de pompeo/ ⁊ suegro su
yo: ⁊ aquesto notado es de oyr a vale-
rio lo que dize en loor dela constancia
del centurion ticio/ o poncio/ o tacio:
segū diuersos testos. No deue ser fue-
ra destos enxēplos ticio: el qual fazien
do la vela/ o guarda por la parte de ce
sar/ fue supito preso delos de scipion: ⁊
podiera scapar cō q̄ dexara la p̄te de ce
sar: ⁊ se fiziesse cauallero d' pōpeo: mas
el respōdio a scipion: yo te riēdo grās
porq̄ tu me q̄eres dexar viuir: empero
a mi no es necessario viuir cō esta con
dicion. O noble animo sin algūa yma
gē: dize lo porq̄ hombre no fazia yma-
gines rep̄sentantes los fechos grādes
si no por los grādes señores. Despues
deste pone valerio el enxēplo del otro
centuriō: ⁊ es de hauer memoria dela
terrible guerra q̄ fue entre octauiano
⁊ antonio/ dela qual es fecha mencion



enel libro primero enel capitulo delos
sueños/ enel tiẽpo dela q̃l guerra acon
tecio lo q̃ valerio aqui dize. Aqueste
mesmo proposito de constancia siguio
el centuriõ del dios cesar augusto enel
tiẽpo dela batalla cõtra anthonio: ca
despues q̃ houo fecho ya muchas bata
llas ⁊ honrados fechos darmas/ el fue
preso delos enemigos ⁊ leuado a an-
thonio en alexãdria: ⁊ quãdo el dicho
le demãdo q̃ deuia hõbre de fazer del:
respondio manda q̃ me maten luego:
ca por bien que tu me puedas fazer ni
por el tormẽto dela muerte yo no po-
dria ser traydo a q̃ dexasse de ser caua-
llero de octauiano/ ni q̃ començasse a
ser lo tuyo. empero quãto con mayor
constãcia desprecio su vida/ tãto aq̃lla
mas presto gano porq̃ anthonio le de
xo libre sin le fazer mal por amor de su
gran virtud.

Delos estraños.

Valerio buelue aq̃ sus nue-
uas a enxẽplos delos hom
bres estraños ⁊ dize assi:
yo podria screuir muchos
otros enxeplos delos romanos/ mas
porq̃ hombre no se deue mucho fartar
de vna cosa yo dexare discorrer mi sti-
lo enlos estraños: de aquesta hystoria
fabla tito liuio tan scuramẽte q̃ trane-
te no la entẽdio: empero valerio muy
claro la trata. es ahun de traer ala me
moria q̃ despues dela batalla de cãnas
como es dicho muchas ciudades ⁊ for
talezas dela ytalia se dieron a hanibal
creyẽdo que roma jamas bolueria en
prosperidad: ⁊ quãdo vieron q̃ los ro-
manos se rehazian tuuiẽdo sitio ya so-
bre capua: ⁊ q̃ no podia el dicho hani-
bal venir en socorro muchas delas di-
chas plaças boluierõ alos de roma: ⁊
las otras dõde sus amigos stauan no
se podiã a ellos render por ser guarda-
das d'los de hanibal/ y por los rebelles
que ante las dieron al enemigo/ entre
las quales hauia vna ciudad en tierra
de labor nõbrada salapia dõde hanibal
hauia puesto. v. cientos hõbres de ca-
uallo numidianos: ⁊ segũ tito liuio de
los mejores de toda su gente: en aq̃lla
ciudad morauã dos hõbres muy pode-
rosos naturales della/ nõbrado el vno
velasio/ y el otro dasio/ este era mucho
de hanibal: y el p̃mero delos romanos
delos quales dize valerio lo siguiente.
Del principal que yo fablare sera ve-
lasio: del qual no fue cosa mas pertina
ce que su constancia: que codiciãdo rẽ
der la tierra alos romanos/ que staua
ocupada por hanibal: ⁊ su gente se es-
forço de fablar dello a dasio/ sin el q̃l
fazer no se podia/ de q̃en era desamado
⁊ muy enemigo enel regimiẽto dela co
sa publica: ⁊ con todo su coraçon puso
diligẽcia de adquerir la amistad de aq̃l
⁊ si velasio desto fablo/ no cõ sperança
q̃ lo faria el dicho dasio q̃nto con gana
delo secutar. assi el cõtrario pensando
dañar al q̃ mal q̃ria: ⁊ ganar el amor
de hanibal gelo descubrio/ el q̃l mando
yr alos dos en su presencia: ⁊ quando
fuerõ ya en juyzio/ ⁊ los presentes mu
cho atentos para les oyr/ llego de prie
ssa vna otra causa q̃ les atajo: ⁊ mien-
tra q̃ dela otra juzgauã/ con voz muy
baxa ⁊ dissimulada dixo velasio a su
enemigo mucho rogando tener q̃siesse
mas ala parte delos romanos q̃ de car
thago. entõce dasio a muy altas bozes
publico lo dicho/ siẽpre negando q̃ no
lo faria. hanibal sabiẽdo su enemistad
⁊ le parecio no ser creible/ pues q̃ nin-
guno le oyo dezir sino el dicho su ene-
migo q̃ lo acusaua/ no quiso dar fe ala

verdad: empo despues a poco tiẽpo la
mucha constancia del acusado gano a
dasio el acusador: ⁊ dio a metello la di-
cha solapia cõ. v. cientos numidianos
q̃ la guardauã. era metello en aq̃lla ca
pitã entonce por los romanos. tito li-
uio dize q̃ los numidianos fueron tan
quexados sin hauer tiẽpo para caual-
gar fasta q̃ todos muertos q̃daron por
los de roma: ⁊ mayor daño fue de ani-
bal perder aq̃llos q̃ la ciudad: porq̃ ja-
mas el de cauallo mejor gente houo.

¶ Valerio scriue de photion de athe-
nas buen philosopho/ q̃ acõsejo los de
su ciudad enlo q̃ tratauã con lacedemo
nia: y ellos obrarõ en otra forma que
les salio bien: y el quedo siẽpre constã-
te cõ su opinion: del q̃l valerio assi co-
miẽça. Photion pseuero en defender
assi su sentẽcia q̃ despues de fecho bien
su negocio los de athenas contra su cõ
sejo/ el dixo en ayũtamiento delãte to-
dos: q̃ staua el muy alegre deles hauer
bien acahecido/ empero q̃ fue mejor su
cõsejo q̃ no el dellos de q̃ vsaron ahun
q̃ salio mas vẽturoso. ⁊ dize valerio q̃
vẽtura ⁊ la fortuna muchas vezes dan
su amigable fauor a temeridad ⁊ locu-
ra: y enel lugar dõde es ella mas fauo-
rable/ el mal cõsejo aprouecha las ve-
zes mas fuertemẽte; afin q̃ mas agra
pueda nozer. El trasladador: algũos
son q̃ han poco/ o ningũ entẽder/ que
nos vemos bien afortunados: por lo
q̃l dize aristotiles enel li. de buena for-
tuna/ q̃ adonde sta el cũplimiento del
buen entẽder/ q̃ mora mucho baxa for-
tuna. ⁊ por esto dize assi vn puerbio/
q̃ a loca fortuna no es menester conse
jo: ⁊ al fin deste enxemplo dize valerio
muchos bienes de photiõ/ q̃ por su bõ
dad en mucho grado gano renõbre cla
ro de bueno.

¶ Valerio pone aq̃ el postrimero en-
xemplo deste tercero libro/ ⁊ dize assi.
Despues q̃ alixãdre rey delos macedo
nios houo por gloriosas batallas de-
struydo ⁊ sometido la grande riqueza
de dario/ q̃ndo fue llegado ya en cilicia
todo scalfado dela calor ⁊ dela pena d'l
camino: ⁊ vido el rio q̃ dizen cisne/ que
corre por medio dela ciudad de tharso/
echo se dẽtro lleno de poluo ⁊ de suor:
⁊ subitamẽte por la gran frior d'l agua
sus neruios ⁊ todos sus miẽbros fue-
ron tan alterados q̃ parecio que fuesse
muerto: ⁊ luego fue leuado a tharso q̃
staua a cerca de su hueste: y stando assi
doliẽte enla dicha tharso sus phisicos
touieron collaciõ: ⁊ la sentencia de to-
dos fue q̃ phelipo su phisico ⁊ special
amigo diesse cierta medicina: ⁊ eneste
tiẽpo promenion embio vna letra a an
tipater q̃ dixiesse al rey q̃ se guardasse
de phelipo su phisico: ca el lo deuia em
poçoñar por mucha moneda q̃ dario le
diera: ⁊ quando las cartas houo leydo
el rey alexandre/ tomo sin dudar la me-
dicina que le presento el dicho phelipo
⁊ q̃ndo la houo beuida/ le dio las car-
tas a leer: por el q̃l juyzio en fauor tan
constante de su amigo/ los inmortales
dioses le dieron gualardon cõdigno: ca
no quisieron q̃ su sanidad fuesse empa-
chada por falso juyzio. Justino en su
xj. li. tracta de aq̃sta materia largamẽ
te/ ⁊ se acuerda cõ valerio si no en q̃ di-
ze q̃ aquesto fue despues q̃ vencido ya
el rey dario: ⁊ dize justino que fue des-
pues dela p̃mera batalla que houieron
los dichos reyes: ⁊ que despues houo
otras dos las q̃les no fueron tãto pe-
queñas que dario no houiesse en cada
vna. c. mil de cauallo ⁊. cccc. mil hom-
bres a pie. E dize justino que quando
alixandre houo beuido la medicina: ⁊

dadas las letras a su phelipo le miro enla cara miētra las leya: ⁊ quādo vio que no fazia dello mencion: ⁊ q̄ su color ni su constācia no tomaua mutaciō alguna q̄ alixandre se dio por seguro/ y sano dentro de quatro dias. E aqui fenece el libro tercero de nuestro valerio ⁊ comiença el quarto.

Comiença el quarto libro de valerio maximo.



EN esta parte valerio comiēça su q̄rto libro eñl q̄l hay viij. capitulos segun son intitulados enlas rubricas ⁊ tabla: ⁊ es el primero de moderaciō/ la qual aqui toma por temprança/ no como aristotiles q̄ llama vna delas quatro virtudes cardinales/ o morales tēperança alo q̄ resiste al gusto ⁊ tacto desordenado: ⁊ lo modera conla razon mas a vna de sus brācas/ assi como codiciar ⁊ gouernar las honores ⁊ riquezas tēperadamente: ⁊ assi parece por sus exēplos: ca el los aplica mas a nr̃os animos ⁊ pensamientos q̄ ala temperança delas delectaciones que son a cerca d'la gula ⁊ luxuria: y dize assi yo me soy trāsportado ala muy solaçable ⁊ reposable partida de moderaciō la qual no cōsiente nuestros pensamiētos ser trauessados dela violēcia de impossibilidad de locura/ por lo qual se sigue q̄ ella es muy rica dela adquisiciō de alabāça: ⁊ quita delas palabras de reprehēsion.

Capi. j. de moderacion.



EL p̃mero exēplo deste capitulo pone valerio p̃a entēder el qual es necessario de saber q̄ segun tito liuio enel segūdo libro dela fundacion de roma de q̄ los romanos houierō echado del reyno a tarquino sup̃bo/ porq̄ sexto tarquino su fijo forço muy mal a lucrecia/ ellos ordenarō de rey no hauer jamas en roma ⁊ poner dos hōbres que houiessen poderio real/ mas q̄ no durassen si no vn año enel oficio/ saluo en caso q̄ por voluntad del pueblo fuessen prorogados: ⁊ aq̄l stado ellos llamaron el consulado del qual se scriue enel libro primero enel primero capl'o. Los primeros consules fuerō junio bruto q̄ era sobrino de tarq̇no superbo que fue el principal vengador dela muerte de lucrecia en lançar el rey ⁊ todo su linage de fuera de roma: ⁊ el otro fue tarquino collatino marido de lucrecia ⁊ fue priuado de aquel oficio: ca el nōbre de tarquino llego en tāto aborrescimiēto delos romanos q̄ no le podian oyr solamente en forma alguna: ⁊ en lugar suyo fue puesto por consul publio valerio el qual con bruto hauia stado principal en lāçar al rey fuera de roma: empero dende a poco mato a bruto arrio el fijo de tarq̇no soberuio como es declarado enel libro primero. E quando bruto fue muerto valerio por la voluntad d'l pueblo escogio espurio lucrecio q̄ era padre de lucrecia/ el qual era hōbre de gran animo emp̃o muy viejo: ⁊ assi aq̄ste valerio gouerno por tal moderacion q̄ houo ⁊ haura p̃petuas alabanças publicas honrradas ⁊ guardadoras el bien comū: ⁊ publico del qual valerio pone algunos de sus moderados fechos ⁊ dize assi. Ualerio publicola q̄ adquirio el nōbre de publicola/ por ser maestro en honrrar al pueblo: quiere dezir en bien gouernar quando los reyes salieron de roma/ acato que

toda la nobleza ⁊ la potestad d'la señoria staua enel transportada so el titulo de consullado/ assi atrayo por moderacion la embidiosa ⁊ tanta grandeza de su majestad a stado sufridero ⁊ tollerable: quito las achas d'las fastes: ⁊ fizo llamar el pueblo al ayūtamiento delas cosas publicas: q̄ son fastes dicho es eñl p̃mero libro: ca erā assi como vnos pequeños pēdones de purpura que se trayan delante delos consules en señal de señorio: ⁊ en cada pendō hauia vna acha ligada q̄ estaua en señal de justicia: ⁊ este valerio quito las achas ⁊ la metad delas fastes: ca primero fueron xxiiij. ⁊ el las boluio a. xij. ⁊ tomo cōpañero a spurio lucrecio al qual embio sus fastes: el dio vna ley que nadi por grande señor que fuesse ferir no osasse ni diesse muerte a ciudadano alguno de roma/ afin que la ciudad fuesse mas frāca: el destruyo su señoria poco a poco: ⁊ fizo deribar sus casas q̄ parecian vn castillo: ⁊ quāto mas los abaxo tātó mas alta houo la gloria. Tito liuio dize q̄ despues dela muerte de bruto el pueblo de roma como siēpre el pueblo es variable/ mudo el fauor de bruto en embidia sobre valerio/ sospechando q̄ se quisiesse alçar en rey: y la causa era por que despues que muerto bruto no hauia fecha menciō de fazer otro cōsul en lugar de aq̄l: ⁊ assi mesmo porq̄ fazia edificar fuertes palacios enel mas alto lugar de roma llamado bellia. empero quādo valerio entēdio q̄ murmurauan de todo esto fizo abaxar sus casas: ⁊ llamo al pueblo ⁊ comēço a loar la fortuna de bruto su cōpañero/ afin que no houiesse sospecha alguna: ⁊ dichas muchas buenas palabras dixo/ no sera de vos conocida mas noble virtud q̄ aquella q̄ no puede ser violada por sospecha/ es assi la fe que vos haueys a mi assi ligeramēte fraudable q̄ vos acateys mas a donde soy q̄ quien yo soy/ las casas de publio valerio no seran mas causa dele temer/ yo las fare derrocar ⁊ poner enel mas baxo lugar d'la ciudad: ⁊ entōce escogio como dicho es en cōsul ⁊ compañero a espirio lucrecio: ⁊ aquesta moderaciō loa mucho valerio.

¶ En aq̄sta parte fabla valerio de furio camillo: ⁊ por entender aq̄ste exēplo es de saber como aq̄ste camillo tomo la ciudad de veyos/ dela qual es dicho eñl libro primero al segūdo capl'o: ⁊ ahū es de saber como fue desterrado ⁊ sera visto eñl quinto libro enel capl'o delos ingratos: ahun es de traer ala memoria como vencio los gallos q̄ hauian tomado a roma q̄ se contiene eñl libro tercero enel capl'o de fortaleza: ⁊ todo aq̄sto ya entendido dize valerio. De quien puede hōbre mejor fablar q̄ de publicola/ mas conuiene de venir a furio camillo del q̄l la mutacion de assi gran injusticia lo subio a soberana señoria por su mucha moderaciō ⁊ atemperāça: ca quādo el estaua desterrado en ardea/ ⁊ sus ciudadanos q̄ stauā en veyos pidian su ayuda para socorrer a roma q̄ p̃emio tenia tomado: y lo que rian fazer su capitan/ nunca quiso yr a veyos fasta q̄ fue llamado primero del senado/ ⁊ por drecho ⁊ solempnemēte ser esleydo dictador/ mucho fue de grā magnificencia el triumpho de camillo quādo tomo a veyos: ⁊ mucho fue noble la gloriosa victoria delos gallos/ mas aq̄sta moderacion fue mas de admirar q̄ mucho es mas fuerte cosa vencer hombre a si mesmo q̄ a sus enemigos: ⁊ no fuyr alas aduersidades con impaciencia/ ni recebir las buenas for

tunas con gozo grande ⁊ mucho des-
orden. Luego al siguiēte pone enxem
plo de vn censor q̄ fue llamado marco
rutilio censorino porq̄ se leuo bien en-
la censoria: que es censor/ dicho es enl
segundo libro enel. iiij. caplo al comiē
ço: ⁊ parece ser q̄ el pueblo porq̄ se ha-
uia muy biē traydo querialo cōfirmar
enl officio por otro año: ⁊ porque era
contra la ordenāça el fue tanto mode-
rado q̄ no lo quiso consentir: ⁊ lo mas
fuerte fue q̄ los reprendio del honor q̄
fazer assi le querian. esta moderacion
loa mucho valerio por muy buenas pa
labras/ las quales se dexan por agora
pues tenemos la substancia de aq̄llas
complidamente.

¶ Eneste lugar tracta valerio de lu-
cio quinto cincinato/ para saber quien
fue cūple boluer al segūdo caplo del se
gūdo libro: ca este fue aq̄l que se tomo
para dictador leuando sus carros el q̄l
saluo a roma por su virtud q̄ staua en
perdicion: ⁊ despues fue cōsul assaz ve
zes: ⁊ deste dize valerio tal relacion.
Agora veamos que consul fue quinto
cincinato: q̄ quādo los padres cōscrip
tos le quesierō su honor continuar/ no
tā solamēte por sus nobles obras mas
porq̄ el pueblo q̄ria crear los mesmos
tribunos q̄ hauian seydo el año passa-
do: y lo esforçauā con mucha porfia/ al
fin no se pudo tal cōsentir ni lo vno ni
lo otro: ca el lo deffizo todo/ lo vno de
fendiendo al senado q̄ no lo continua-
sse en su stado: lo otro costreñyendo el
pueblo por el enxēplo de su verguença
de no fazer a otros lo que el no queria
para si cōsentir: ⁊ assi el solo fue causa
q̄ el senado ⁊ el pueblo fuerō seguros
dela reprehēsion del fecho injusto.

¶ De quiē fue fabio maximo ⁊ porq̄
adquirio el sobrenōbre de maximo ya
es dicho enel p̄mero caplo del segūdo
libro d̄l qual dize valerio. Fabio maxi
mo quādo ya houo sido. v. vezes con-
sul ⁊ cōsidero q̄ aquel estado hauia sey
do en su padre ahuelo ⁊ bisahuelo: ro-
go al pueblo que ellos no cōtinuassen
aq̄lla honor todos tiēpos en su linaje/
por especial empacho quāto pudo q̄ su
fijo no fuesse consul: ca el pueblo lo de
sseaua: y el padre no lo fazia porque el
pensasse q̄ el fijo fuesse indigno de aq̄-
lla dignidad q̄ noble ⁊ valiēte era por
cierto/ mas porq̄ el gran honor no fue
sse continua en su familia/ afin q̄ fuesse
mas comū y mas efficaz: y esta fue mo
deracion la qual sobrepuyo ⁊ vēcio la
gran affeccion del padre q̄ es muy ar-
diente ⁊ poderosa.

¶ Segun se scriue en assaz lugares sci
pion el africano p̄mero fue assi valiēte
hōbre/ ⁊ fizo tāto por la cosa publica
de roma q̄ conquisto hyspaña ⁊ africa
para los romanos/ por los q̄les meri-
tos le quisieron fazer los honores que
valerio recita: empo el fue tā modera-
do que no los quiso recebir ⁊ dize assi.
Porq̄ la volūtad ⁊ pensamiēto no pa
reciesse fallescer a dar el merecimiento
deuido a scipiō el africano p̄mero/ los
romanos le quisieron fermosear de or
namētos q̄ fuessen parejos a sus muy
grandes meritos: pusiēdo statuas en-
las comicias/ enel rostris/ enla corte/ ⁊
enla cella de jupiter el muy bueno/ ⁊
muy grāde. por comicia el entiēde el lu
gar adōde se fazia la elecciō delos con
sules. por rostris el lugar adonde se da
uan las otras menores dignidades de
roma: ⁊ aq̄l lugar era vna plaça llama
da campo marcio: ⁊ llamaua se rostrū
que quiere dezir pico/ porq̄ quādo los
romanos hauian tomado por mar ga-
leas/ o otras fustas ⁊ aq̄llas deffazian

o rompiā mandauā traer los cabos de
lanteros de aq̄llas en aq̄l lugar en se-
ñal de victoria: ⁊ llamauan aq̄llos ca-
bos/ o proas rostra: y alas galeas ro-
stices que quiere dezir luēgas naues.
por la corte entiēde el palacio/ o lugar
adonde el senado se allegaua. por la ce
lla de jupiter entiēde su tēplo: ⁊ assi en
todos los principales lugares d̄la ciu-
dad queriā los romanos poner las sta
tuas de scipion: ⁊ ahun quisierō vestir
su ymagen de triūphal vestido: ⁊ apli-
carla alos puluinares del capitolio.
por puluinares entiēde lechos noble y
ricamēte ornados q̄ estauan enel capi-
tolio adonde poniā los ydolos de sus
dioses/ como por reposo de aq̄llos: ⁊
despues valerio dize otro honor mara
uilloso q̄ fazer querian/ lo qual es que
fuesse consul por todos los dias de su
vida: ⁊ q̄ fuesse perpetual dictador que
erā las soberanas dignidades segun q̄
sta dicho. que cosa es dictador: ⁊ q̄ es
consul en muchas partes de ello se tra
ta/ especialmēte enel primero capitulo
del libro primero: toda via las dichas
honores no quiso scipion q̄ le fuessen
dadas por el pueblo/ ni sentenciadas
por el senado: por lo qual dize valerio
que cerca tanto fizo en refusar aq̄stas
honores como enlas victorias q̄ houo
Item deste mesmo scipiō dize valerio
que despues q̄ houo vēcido a hanibal
delante carthago: ⁊ sojuzgada africa/
⁊ fecha la paz hanibal cōla cayda dela
fortuna cayo enla yra de sus ciudada-
nos/ assi mudando el fauor del pueblo
como se muda la triste fortuna: ⁊ por
esto dize ouidio enel libro delas cosas
tristes. Donec eris foelix. Tanto que
fueres en prosperidad hauras amigos
en gran renōbre/ mas quādo tu tiēpo
se turbara todos te dexarā como al ha
nibal q̄ tanto fue poderoso ⁊ valiente
cauallero/ segū paresce por lo q̄ scipiō
se modero a cerca del: ca dize valerio.
Aquella mesma fuerça de animo d̄l di
cho scipion/ defendio la causa de hani-
bal delante del senado/ quādo los ciu-
dadanos de carthago embiarō mensa-
jeros a roma/ diziendo q̄ mouia discor
dias ⁊ discēsiones entre ellos: ca dixo
al senado q̄ no curassen de se entreme-
ter delas cosas d̄los carthaginenses/ q̄
se cōtentassen q̄ como a enemigos ha
uiā hauido la victoria dellos: ⁊ cō esta
muy alta moderaciō saluo a hanibal q̄
muy fuerte era acusado: y guardo el ho
nor delos de carthago/ porq̄ les fuera
muy grāde cargo si ellos punierā al q̄
antes assi fue su señor tan poderoso.

¶ De marco marcello fabla valerio/
del qual es fecha mencion en muchos
lugares: y por especial enel libro prime
ro al primero caplo ⁊ enel capitulo de
los prodigios: ⁊ aq̄ste marcello fue el
primero q̄ vencio hanibal de q̄ fue ve-
nido en ytalia/ el q̄l tomo ciracusa en
cicilia: ⁊ quādo boluio a roma fallādo
se consul cō valerio linio/ los de cicilia
se fuerō aquexar d̄l al senado: ⁊ enesto
mostro el la gran moderaciō de su ani-
mo d̄l qual dize valerio q̄ no quiso que
se entēdiesse enla causa fasta q̄ su com-
pañero el cōsul fuesse venido/ q̄ a caso
era ydo de fuera/ porq̄ la plaça mas se
gura fuesse alos quexātes: ca el era en
tonce el soberano de toda roma: ⁊ co-
mo fue venido valerio linio/ el los fizo
venir de su volūtad para dar el quexo:
⁊ sufrio muy paciēte lo que aq̄llos de-
zir quesierō: y quādo linio mando que
ellos saliessen defuera los detouo mar
cello para q̄ oyessen su defensiō: ⁊ quā
do houo dicho su razō salio se cōellos
afin q̄ el senado con menos empacho

entõce pudiesse dar la sentẽcia: y quan
do sus quexos fueron anullados ⁊ re-
prouados cridarõ merced q̃ de su gẽte
fuessẽ seguros ⁊ assi los guardo. E q̃n
do le cayo en suerte de yr a gouernar
la prouincia de cicilia / el la dexo de su
grado a su cõpañero: ⁊ aqui es de no-
tar q̃ en roma era tal ordenança / que
quãdo los consules hauiã de yr en di-
uersas encõtradas echauã suertes q̃l
yria ala vna ⁊ q̃l ala otra: ⁊ concluyen
do dize valerio en alabãça de este mar
cello que muchas vezes vso de nueuas
maneras de fermosas obras acerca de
sus cõpañeros. Tito liuio por todos
los lugares q̃ del scriue lo llama clau-
dio marcello ⁊ assi lo faze orosio: y por
donde quiera q̃ valerio trata del lo nõ-
bra marco marcello / ⁊ es marauilla si
no que proceda porq̃ los romanos ha-
uian communmẽte muchos nombres: ⁊
puede ser que houo assi mesmo nõbre
marco.

¶ Este tiberio graco de quiẽ valerio
enel seguiẽte enxẽplo scriue / padre fue
de tiberio q̃ mando matar el grã sena-
do por la contiẽda nascida en roma de
la diuision d'los cãpos / q̃ sta declarada
enel libro primero enel caplõ de auru-
spicio / pues de gayo graco q̃ por esta
causa houo la muerte ya se cõtiene eñl
capitulo delos sueños del libro p̃mero
Este ya dicho tiberio graco era vn hõ
bre mucho valiẽte: ⁊ tenia saña ⁊ muy
gran yra con scipiõ africano primero /
⁊ con su hermano scipion asiano: de su
moderacion dize valerio. Graco siẽdo
tribuno del pueblo: ⁊ de luengo tiẽpo
muy enemigo d'los scipiones: y quãdo
scipion el asiano fue condenado en mu
cha moneda la qual no pudo pagar en
tonce / mandaron q̃ fuesse por ello me-
tido enla publica prision: ⁊ el q̃ ayuda
por esto llamo d'los tribunos no se mo
uio d'llos alguno: ⁊ quando graco vio
tal fazer luego partio de sus compañe
ros: ⁊ comẽço screuir vn decreto: el q̃l
todos pẽsaron seria contrascripcion: ⁊
despues hablo jurando q̃ amor ni gra
cia tenia cõlos scipiones: ⁊ assi decla-
ro la scripta sentẽcia: q̃ como cornelio
scipion houiesse presos traydo los ca-
pitanes quãdo triũpho delante de si q̃
indignaua la cosa publica: ⁊ muy stra-
ño hecho seria q̃ fuesse assi el mismo le
uado: ⁊ avn q̃ el pueblo no lo suffriria
⁊ la palabra d'l dicho graco fue biẽ oy-
da por los q̃ stauan muy decebidos en
su opiniõ los q̃les loarõ el su moderar

¶ Para entẽder lo q̃ valerio q̇ere de
zir / es p̃mero de saber lo q̃ dize tito li-
uio enel segũdo libro dela segũda gue-
rra punica: ⁊ scriue q̃ hanibal por vn
engaño de guerra mato dos valiẽtes
cõsules: el vno fue claudio marcello el
q̃ valerio llama aqui ariba marco mar
cello: ⁊ el otro hauia nõbre cristino el
qual fue a morir a roma delas feridas
que le dieron / dela muerte delos q̃les
los romanos fuerõ muy tristes / tanto
porq̃ las huestes de aq̃llos quedauan
sin capitanes ⁊ en gran peligro / como
por hauer nueuas q̃ asdrubal passaua
los alpes con gran multitud de gente
darmas: ⁊ touierõ consejo ⁊ escogierõ
en cõsul a claudio vero q̃ era de noble
linage mas mucho ardiẽte / por la qual
q̃lidad fuerõ muertos los sobredichos
consules: ⁊ porq̃ era entõce costũbre q̃
el vno delos dos cõsules hauia de ser
delos nobles ⁊ el otro d'l pueblo / ellos
stauan en gran cuydado por no sentir
hõbre del pueblo dispuesto para en cõ-
pañya de claudio vero p̃sona muy no-
ble: en aq̃llos dias hauia seydo consul
vno llamado salinator / el qual despues

d'la dignidad fue desterrado por el pue
blo / de q̃ fue tan mal contento q̃ stouo
gran tiẽpo sin q̃rer entrar en poblado
E al. viij. año de su destierro claudio
marcello ⁊ valerio leonino q̃ eran con
sules en su tiẽpo forçarõ a q̃ boluiesse
ala ciudad / mas no quiso mudar su ha
bito q̃ traya de tristeza en cabellos / ⁊
vestido / ⁊ luẽga barba / teniẽdo en me-
moria la gran injuria q̃ fecho le hauiã.
empo lucio vẽturio y. p. lucetino q̃ erã
censores le mandarõ mudar de habito
⁊ fazer su barba ⁊ cabellos: y que se lle
gasse al ayũtamiẽto del pueblo por ha
uer algun officio dela cosa publica alo
qual fue cõtra su volũtad: ⁊ stando to-
dos en gran turbaciõ vno dixo q̃ en ta
maño peligro como staua el biẽ comũ
se deuia dar conclusiõ enlo necessario
⁊ dexar todas passiones: ⁊ q̃ pues los
otros grãdes no podian aq̃lla vez ser
consules q̃ feziessen consul a liuio sali-
nator: ⁊ assi lo acordarõ el senado ⁊ el
pueblo sin alguno cõtra dezir saluo el
solo / diziendo q̃ señal era de gran leni-
dad dar tal officio sin merescimiento
alguno / a hombre que assi villanamen
te hauian tractado: ca si por ser malo
tal pena le dieron / era simpleza que le
boluiessen tal dignidad: ⁊ si justamen-
te lo secutarõ al hõbre q̃ staua tan inju
riado no era sabieza dar el regimiẽto.
al fin empo tanto hezieron q̃ fue fecho
cõsul: ⁊ porque claudio vero ⁊ el eran
muy enemigos trato entonce la paz el
senado: ⁊ fauoreciẽdo mas a salinator
que no a claudio / al fin cadaq̃l fue con
su hueste: liuio se dreço cõtra asdrubal
que passo los alpes: ⁊ claudio vero cõ
tra hanibal q̃ ala parte de taranto sta-
ua: y las dos dichas partes asientã en
los confines dela ytalia. dize tito liuio
que claudio embio cõ mucha gente en
la delantera a hostilio tribulo / ⁊ topo
luego con hanibal que staua muy bien
acompañado: y tan subito le acometio
q̃ le hizo perder. xxx. mil hõbres: y quã
do supo el dicho hanibal q̃ claudio lle-
gaua con mayor gẽte mouidas bande
ras leuanto de noche todas sus tiẽdas
de cerca taranto ⁊ fue a brucianas: ⁊
despues hostilio jũto su gente conla de
claudio a cerca venecia: ⁊ el dicho clau
dio tomo la mejor delas dos huestes ⁊
fuese luego para el hanibal q̃ staua en-
tonce en grimerton: ⁊ la batalla se dio
muy regida. empero el dicho fue por
claudio vẽcido muertos. viij. mil ⁊ pre
sos. vij. ciẽtos ⁊ hanibal se partio den
de: ⁊ claudio le siguio para venecia ⁊
assi houierõ otra batalla sin ordenãça
⁊ perdio hanibal. xxx. mil hõbres ⁊ se
partio dende: ⁊ claudio lo siguio: ⁊ en
este medio. vj. de cauallo de asdrubal
fuerõ presos q̃ leuauã letras p̃a hani-
bal su hermano: ⁊ luego fueron leua-
dos a claudio: ⁊ vistas las letras ⁊ cer
tificado del camino ⁊ poder q̃ asdrubal
traya: claudio enbio a roma las letras
diziendo como regirse deuiã a su pare-
cer: ⁊ quando vierõ los romanos las
nueuas / no houierõ menos temor que
q̃ndo hanibal staua alas puertas dela
ciudad: empo ellos se adreçarõ en muy
buen ordẽ: segun el tiẽpo: ⁊ claudio su
piẽdo q̃ asdrubal passaua la via de sali
nator su compañero / houo temor de al
gũ siniestro: ⁊ de fecho tomo. vj. cien-
tos hõbres de pie los mejores q̃ tenia:
⁊ buena parte delos de cauallo: ⁊ em-
bio adelãte. x. hõbres q̃ por el camino
touiessen las vituallas prestas: ⁊ la gẽ
te aparejada en armas si menester fue
ssen: ⁊ preparado esto el dixo alos que
deuiã yr conel q̃ andaua por tomar vn
castillo q̃ staua ende acerca: ⁊ dexo en



cargo a cassio su legado que guardasse
bien la hueste con su real: ⁊ tiro jorna-
das cõtadas la via de salinator: ⁊ quã
do fue ya del acerca acordaron por sus
letras q̃ entrasse de noche en sus casti-
llos/ porq̃ asdrubal no podiesse saber
de su venida: ⁊ assi se fizo: ⁊ cadaqual
delos estados recebio su semejante: ⁊
assi fuerõ los de claudio puestos entre
las tiendas de salinator sin q̃ feziessen
nueuo real ni crecer aq̃l: ⁊ eñl otro dia
ellos houierõ de su consejo cõel pretor
poncio lucinio q̃ tenia su hueste acerca
dela de salinator/ el q̃l hauia ya traba-
jado mucho la gẽte de asdrubal ante q̃
los consules allegassen: y el consejo de
aquel era q̃ claudio reposasse con su gẽ
te q̃ venia muy trabajada: ⁊ el temiẽ-
do que su venida se descobriria/ fue de
acuerdo q̃ la batalla se diesse luego: ⁊
ahun porq̃ su hueste q̃daua en mucho
peligro cerca de hanibal: y acabado ya
el cõsejo dieron señal paraq̃ todos fue-
ssen muy prestos para la pelea/ q̃ asdru
bal staua acerca el q̃l hauia reconocido
que gente nueua les recreciera: empo
mando que se supiesse mejor: ⁊ sus ata
layas/ o descubridores le dixierõ q̃ enel
castillo del cõsul hauia sonado el cuer-
no en son q̃ stauan ende dos señores/
delo q̃l fue marauillado mucho asdru-
bal diziẽdo q̃ como podia ser q̃ el otro
cõsul fuesse arribado viuiẽdo hanibal/
o q̃ deuia ser mal vẽcido/ o q̃ sus letras
fuerõ tomadas por los q̃les hauiã los
de roma embiado otro capitan/ por q̃l
pensamiẽto al primero sueño se fue del
real secretamẽte: ⁊ las gujas q̃ le deui-
an mostrar el passo dela ribera nõbra-
da metaurũ se perdierõ conla noche: ⁊
asdrubal quedo muy empachado no so
piendo a q̃l parte fuesse: ⁊ su gẽte esta-
ua muy derramada ⁊ cansada de an-
dar ⁊ trasnochar: ⁊ venido el dia asdru
bal ayũto su gẽte ⁊ fuese por la ribera
del rio buscãdo passo mas no lo fallo:
⁊ en tanto los cõsules houieron tiẽpo
delo alcançar: ⁊ assi fue forçado dar la
batalla/ la forma dela q̃l seria largo de
contar. empo el fin della es q̃ asdrubal
fue dellos vencido ⁊ murierõ delos su-
yos. lvj. mil ⁊ fuerõ presos. viij. mil ⁊
muchos librados delos romanos q̃ el
tenia presos/ los quales dize orosio q̃
eran. iiij. mil ⁊ aq̃stos dierõ solaz alos
consules porque de sus romanos eran
muertos enla batalla. viij. mil ⁊ dize ti
to liuio q̃ claudio enel otro dia dela ba
talla se fue para su hueste a muy gran
priessa conla cabeça de asdrubal ⁊ mu-
chos presioneros/ la q̃l cabeça fizo lan
çar delante su tiẽda ⁊ publicamente q̃
la viessen los presioneros/ ⁊ despues
mãdo soltar dos de ellos porque leua-
ssen al dicho hanibal aquella nueua/ el
qual oyda tanta tristeza dixo q̃ ya era
la falsa fortuna buelta de parte delos
romanos: ⁊ dexãdo esto cumple venir
alo q̃ dize valerio dela moderacion de
aqueste claudio/ el q̃l por aquesta victo
ria q̃ adquirio cõ grã trabajo no quiso
hauer triũpho con liuio salinator segũ
q̃ recita valerio diziendo assi. El enxẽ-
plo de gran moderaciõ de claudio vero
es de nõbrar entre los especiales enxẽ
plos: ca el ⁊ liuio salinator fuerõ com-
pañeros enel vencimiẽto de asdrubal:
⁊ ya sea q̃ el senado le houiesse juzga-
do triũpho no lo q̇so cierto el recebir
cõel dicho liuio/ mas seguio a cauallo
su triũpho por la causa q̃ valerio reci-
ta ⁊ dize assi. Claudio vero es de no-
tar entre los muy singulares enxẽplos
de singular tempraça: ca el ⁊ salinator
compañeros fuerõ ⁊ participãtes enel
vencimiẽto de asdrubal: ⁊ el triũpho se

houo juzgado para ambos a dos/ clau
dio quiso mas ser a cauallo: ⁊ seguir el
carro de salinator/ q̃ triũphar ⁊ yr enel
carro: porq̃ la batalla era stada enla ꝓ-
uincia q̃ era asignada a liuio salinator
⁊ assi el triũpho sin carro: ⁊ tanto mas
noblemẽte: porq̃ ayũto ala victoria la
virtud de moderacion.

¶ E segũ parece en asaz ptes deste li
bro/ los romanos hauiã tal costũbre q̃
no dexauã permanecer luẽgamente en
q̃lquiera delos officios ningũo por biẽ
que enel se regia: ahun q̃ houiesse sta-
do cõsul/ o dictador/ q̃ eran los sobera
nos: no dexauan delos dar despues o-
tros menores oficios: segũ que parece
por el enxẽplo de scipiõ el africano se-
gũdo: el qual despues q̃ houo destruy-
da numãcia ⁊ carthago/ fue fecho cen-
sor q̃ no era delos mas grãdes oficios
de roma: ⁊ assi houo asaz vezes delos
otros. Jtẽ es de saber q̃ los romanos
fazian de. v. en. v. años vna solẽnidad
llamada lustre: y porq̃ lustre significa el
espacio de. v. años/ parece eñl hymno
q̃ se cãta enel tiẽpo dela passion: lustra
deus ⁊c. El dicho lustre fazian fazer
los cẽsores de su officio ⁊ processiõ en
torno de roma: y en aq̃lla cantauã cier
tos dictados en loor delos dioses: ro-
gãdo por el stado ⁊ ꝓsperidad dela ciu-
dad. y estauã estos dictados en tablas
publicas ordenados ꝑa este fecho: y en
tre los otros era vno enel qual se roga
ua alos dioses que augmẽtassen ⁊ cre-
ciessen los bienes d̃la señoria de roma
⁊ aq̃lla rogaria desplugo a scipion el
africano segũdo/ q̃ el lustre fazia fazer
como cẽsor: ⁊ mostro en dicho y en fe-
cho la moderaciõ: dela q̃l valerio dize
assi. El segũdo africano sofrir no q̇ere
q̃ nos lo callemos: ca q̃ndo el fue cen-
sor: ⁊ fazia fazer la lustra segun el co-
stumbre/ el maestro clerigo andaua de
lante cantando enlas tablas el solem-
ne dictado: enel qual rogaua que los
jnmortales dioses fiziessen mas gran-
des ⁊ mejores las cosas de roma: el di
xo: ellos son asaz buenas ⁊ grandes/
yo te ruego q̃ digas que ellos las guar
den por siẽpre sanas ⁊ saluas: ⁊ luego
mando q̃ el dictado assi emendassen en
las tablas publicas en aquella forma:
⁊ los censores que despues fueron mo
uidos de verguença/ vsarõ aquello pa-
ra siempre faziendo los lustres: ⁊ aque
sto fizo el conociendo que sauiamente
se podia rogar por el augmẽto dela se-
ñoria quando por mas no se stendiesse
si no faita la setena partida. empo q̃n-
do la redõdez d̃la tierra era cerca suya
otra rogaria se requeria. La. vij. parti
da eran tres leguas ⁊ media: porq̃ co-
munmẽte ponian vna partida al cabo
de vna milla ⁊ dos millas faziã vna le-
gua: ahun q̃ en partes hay que tres mi
llas fazen legua: ⁊ assi le parecio q̃ en
el tiempo de tãta prosperidad por mas
pedir era guloso de apetescer/ ⁊ de otra
parte bienauenturado/ si lo que po-
sseyan se cõseruaua sin que perdiessen
cosa alguna.

Dize valerio despues de a-
questo: yo se biẽ lo que me-
rescẽ los ciudadanos delos
q̃les he fablado sus fechos
⁊ dichos breuemente/ mas como haya
empñdido de dezir muchas cosas de in
finitas excellẽcias en claredad ⁊ noble
za/ mi proposito no es de esplicar to-
do su merescer: mas de recordar algu-
na cosa: por lo qual metello el macedo
nio: ⁊ ahun metello el numidiano se su
fririan de oyr sus señalados fechos re-
cõtar/ que fueron muy grandes a orna
mẽto dela patria. Ualerio pone aqui

el macedonio ante del otro/ porq̃ fue
del tiẽpo de scipiõ el africano segũdo:
el q̃l morio enel año dela fundacion de
roma. vj. cientos ⁊. xxij. ⁊ fue llamado
metello macedonio: porque sojuzgo a
macedonia pa los romanos: ⁊ metello
numidiano porq̃ sojuzgo a jugurta rey
de numidia. ⁊ aquella batalla cõtra ju-
gurta fue comẽçada segun orosio enel
xiij. caplo del. v. li. eñl año dela funda-
cion de roma. vj. ciẽtos. xxxv. y esto sa
bido lo q̃ dize valerio es claro/ adonde
prosigue. Metello macedonio ⁊ scipi
on el africano segũdo se teniã mala vo
lũtad: ⁊ la causa desto era la inuidia q̃
traya el vno cõtra el otro por su virtud
⁊ valẽtia: mas quando metello oyo cri
dar q̃ scipion era muerto/ el se puso lue
go en lugar publico/ ⁊ con boz cõsular
⁊ clara dixo. Corred ciudadanos co-
rred q̃ los muros de vr̃a ciudad son de
rrocados ⁊ reuessados: ca scipiõ el afri
cano ha sido muerto en su lecho. ⁊ de-
spues valerio loando al vno y al otro
dize. O cosa publica menesterosa ⁊
bienauenturada juntamente perduosa
por la muerte del africano ⁊ de buena
vẽtura enle quedar la humana ⁊ ciuil
lamẽtacion del macedonio/ en vn mes-
mo tiempo la cosa publica reconocio q̃
principe hauia perdido/ ⁊ q̃ tal le q̃da-
ua: y enel obsequio de scipion metello
mãdo a sus fijos q̃ truxiessen sobre sus
spaldas a scipion/ diziẽdo q̃ no podriã
jamas fazer aq̃l officio a mayor hõbre
de aq̃l: ⁊ mas dize valerio significãdo
la moderacion de metello/ adonde son
las tãtas barajas d̃la corte: adõde las
alteraciones que eran eñl lugar que se
nõbra rostis/ o porrostres: adonde las
batallas togales delos muy grandes
ciudadanos ⁊ duques. Toga dicho es
ser la vestidura de paz: ⁊ por esso llama
valerio batalla togal alas cõtenciones
cõtradichas ⁊ alteraciones adõde no
hay cosa de fecho: pues como q̇era q̃ se
touiessen mucha malicia/ nunca houo
entre ellos batalla ciuil/ mas solamẽte
discordias y cõtradictiones d̃ embidia.
que es porrostres ya se scriuio q̃ era lu
gar adõde poniã los cabos delãteros
delas galeras q̃ ganauã: enel q̃l lugar
se dauã los officios de roma: adõde ha
uia asaz debates ⁊ cridos ⁊ malẽconi-
as. E d̃l metello numidiano es de bol
uer al. ij. ca. del. ij. li. pa saber como sa
turnino ⁊ mario lo fizierõ condenar a
exilio a vna ciudad de asia la menor nõ
brada talles: lo q̃l reduzido a memoria
entẽderã lo q̃ del dicho dize aq̇ valerio
Quãdo metello el numidiano fue lan
çado dela patria por la faction del pue
blo el se fue en asia: ⁊ de auẽtura siẽdo
en talles mirãdo los juegos/ letras le
fueron dadas: adõde se contenia q̃ por
muy gran cõsentimiento del senado ⁊
del pueblo le staua rendida ⁊ otorga-
da la patria ⁊ la ciudad de roma: mas
por esto no se fue d̃l teatro/ fasta q̃ los
juegos fueron finados: ni demostro su
alegria alos q̃ stauan acerca del por se
ñal ninguno: ante touo dentro de si su
soberano gozo: ⁊ mostro ygual rostro
de desterrado ⁊ restituydo: ⁊ assi vso d̃l
beneficio de moderaciõ entre las pro-
speridades ⁊ aduersidades por la fir-
meza de su animo.
¶ Enesta pte pone valerio vn exẽplo
de cathõ el postrimero/ q̃ fue llamado
el rudo/ o rigurosoſ/ porq̃ tenia gran ri
gor de animo: ⁊ biẽ assi lo llamarõ ca-
thõ vticẽse/ porq̃ se mato en vtica dela
africa/ como sta dicho eñl. iiij. ca. d̃l. ij.
li. adõde se trata d̃la generaciõ d̃los ca
thones/ q̃ se llama la gẽte porciana: de
porcio cathõ q̃ fue el pmero dellos lla-

mado censorino: del qual valeriõ reco-
mẽdando el nõbre delos porcianos en
la persona de caton dize assi. Despues
q̃ yo he fablado de muchos linajes en
vna manera de alabãça: el nõbre por-
ciano me niega q̃ yo lo passe debaxo si-
lencio assi como a vasio y estraño de a-
questa gloria. Cathon el censorino no
tuuo pequeña fiança enel enseñamien-
to de soberana moderacion: ca quãdo
houo trahido enla ciudad de roma la
pecunia de chipre salua ⁊ cõ diligencia
por el qual bien el senado queria q̃ no
diesse la cuenta: el fizo su relacion enel
ayuntamiẽto pretoriano/ entõce orde-
nado: quiere dezir q̃ no dio la cuenta
priuadamẽte al senado/ mas en publi-
ca plaça: ca quãdo tales receptas se fa-
zian/ dauan la cuenta en general delan
te el pueblo/ o sus comissarios/ que de-
uia ser vna cosa muy cõfusa: ⁊ fue grã
marauilla ⁊ obra diuina/ poder tal po-
licia durar tanto tiempo: ⁊ boluiendo
a valerio/ dize que cathon no quiso su-
frir la gracia del senado: antes les dixo
q̃ pareceria cosa iniqua q̃ fiziessen por
el lo que no se fazia por otro alguno: ⁊
q̃ le parecia q̃ mejor era q̃ el prouasse
la locura cãpestre/ q̃ vsar del beneficio
dela corte: quiere dezir q̃ mejor era pro
uar la locura del pueblo en cãpo mar-
cio/ adonde las tales cosas se fazian/ q̃
no gozar dela cortesia q̃ el dicho sena-
do fazer le queria.
¶ Valerio dize aqui: efforçãdo me de
passar alos estraños/ me salio aldelan
te marco jubilio de gran dignidad: ⁊ q̃
hauia delos estados de soberanos ho-
nores: al q̃l stando enla ꝓuincia de su-
ria: llego en noticia como dos fijos su
yos muy fermosos ⁊ de noble inclina-
cion erã stados muertos por los caua-
lleros gabiẽnos de egipto. Por caua
lleros gabiẽnos es entẽdida vna legiõ
q̃ estaua en aq̃lla sazõ en egipto/ llama
da la legion gabiena. E porque enton
ce cleopatra era dẽde reyna: quiere pa-
recer q̃ aquesto acõtecio despues el de
partimiento de julio cesar: ca el dio el
reyno a cleopatra/ de que muerto tho-
lomeo su hermano: assi como es dicho
en otro lugar: ⁊ assi valerio dize q̃ cleo
patra fizo prender los malfechores: ⁊
los embio a jubilio el padre delos mã-
cebos muertos: afin q̃ tomasse la vẽgã
ça q̃ le ploguiesse: ⁊ q̃ndo el tal benefi-
cio offrecido le fue/ que era el mayor q̃
offrecer se puede a hombre priuado de
dos fijos buenos emprimio su dolor a
moderacion: ca sin les fazer algun da-
ño/ mando q̃ fuessen luego bueltos a
cleopatra: ⁊ que le dixiessen que la pu-
nicion ni vengança no era suya: mas
deuia ser del senado.

Delos estraños.

ENeste lugar valerio comiẽ
ça a fablar delos estraños:
⁊ pmero tracta de vno que
houo nõbre archita tarẽti-
no/ que fue muy gran philosopho: del
qual las scripturas fazen mucha men-
cion en muchos lugares: ca fue de tan
ta auctoridad q̃ sant jeronimo dize eñl
prologo dela biblia que platõ lo fue a
ver por el gran renõbre q̃ tenia. E au-
lo gelio dize q̃ este fizo vn palomo de
fusta q̃ volo a par del: ⁊ aq̃sto testificã
muchos philosophos: y deste recita va
lerio el siguiẽte enxẽplo de moderaciõ
el qual comiença enesta manera. Ar-
chita tarentino/ o nacido de taranto/
mientra que el demoro a metaponto/
todo se dio a oyr los mandamientos
de pictagoras/ deprendiendo con muy
grã trabajo ⁊ luengo tiempo la forma

⁊ obra de ſu doctrina. E quando bol-
uio en ſu patria: ⁊ reconocio ende ſus
cāpos/ q̄ eſtauā yermos por la negligē
cia del villano/ a q̄en los encomēdo a
labrar ⁊ guardar/ mirandole enla cara
le dixo: yo tomaria eneſte punto ven-
gança de ti/ ſino eſtouieſſe tanto ſaño-
ſo: ⁊ aſſi pareſce q̄ el q̄ſo mas dexar aq̄l
impunido/ q̄ con ſaña ⁊ yra caſtigarle:
mas dela razon ⁊ exceder lo deuido.
¶ De platon pone valerio vn exem-
plo: ⁊ dize aſſi. La moderacion de ar-
chita fue muy liberal: mas la de platō
fue mas templada: ca q̄ndo fue mucho
ſañoſo cōtra vn ſu ſclauo por vn gran
yerro q̄ le cometio/ dudo q̄ templar no
ſe podria ſi le quiſieſſe ferir por ello con
la mucha ſaña/ aſſi cometio ala volun-
tad de vn ſu amigo llamado philipo la
vengāça del yerro/ q̄ reputo ſer fea co-
ſa/ fazer deſordē por la reprehēſion de
ſu ſieruo. yo empero tēgo por cierto a
mas marauilla/ dize valerio: como fue
tan cōſtante cō zenocrates ſu diſciplo:
q̄ ſegū oyo dezir a vno/ ſe hauia dexa-
do hablar muchos males cōtra el ⁊ fe-
os: y el q̄ ſelo dixo/ le p̄gūtaua cōla faz
ſerena: porq̄ no queria dar fe a ſus di-
chos. platon reſpōdio no ſer creedero
q̄ ſu diſcipulo no le amaſſe: ⁊ q̄ndo aq̄l
mal ſembrador dela enemiſtad comēço
de jurar/ porq̄ no fueſſe juzgado del di
cho de hōbre perjuro/ le dixo aſſi/ q̄ biē
ſabia ſi zenocrates hablo tales coſas/
hauer p̄mero en ſi conocido ſer eſpediē
te: la q̄l moderacion comienda valerio
mucho ⁊ dize. Pēſar deuemos que ſu
animo de plato deuia ſtar muy arma-
do enla perfectiō deſta vida/ no ſegun
cuerpo de hōbre mortal/ ſino celeſte/ ⁊
de alta fortaleza: el q̄l inuencido echo
tras de ſi los curſos d̄ todos los vicios
hūanos/ ⁊ guardo enl ſeno de ſu grāde
za las viuas virtudes mucho ſilladas.
De zenocrates ſe ſcriuira enl miſmo li
bro: enl caplo de continencia.
¶ Ualerio pone otro exēplo de vno
q̄ no fue tan ſciente como platon: mas
fue grā ſeñor q̄ con paciēcia traxo ſu in
fortunio: ſegū que parece enla letra ſi-
guiente/ dio lo ſiracuſino q̄ no fue par
en letras cō platō: en lo q̄ perteneſce a
moderacion fue cierto fallado de gran
ſperiencia: ca quādo el fue lançado de
ſiracuſa de cecilia por dioniſio el tiran
no/ ſe fue a megara: ⁊ llegado al pala-
cio del principe de aq̄lla ciudad/ nōbra-
do theodoro/ eſtouo grā rato delante
la puerta ſin poder entrar: el q̄l viēdo
q̄ ſu cōpañero ſe indignaua/ dixo: nos
deuemos eſto ſuffrir cō buena pacien-
cia: ca por vētura ya le fezimos ſiendo
en grādeza de nr̄o ſtado: por la q̄l tran
quilidad el rēdio menos deſplaziēte la
condicion de ſu deſtierro.
¶ Por entēder llanamēte aq̄ſte exē
plo/ es de ſaber q̄ ſegū juſtino enel. v.
li. deſpues q̄ alchibiades houo p̄dido
la gente de athenas q̄ hauia leuado en
cima delos lacedemonios: por hauer
ellos mucha fiança en ſu buena fortu-
na: por la gran victoria q̄ hauian houi
do: luego los athenienſes quitaron a
alchibiades de ſu ſtado: ⁊ puſieron en
ſu lugar vn valiente cauallero/ que ha-
uia nombre Conon: el qual luego ayū
to la hueſte que pudo aſſi de viejos co-
mo de niños: ⁊ ſe combatio: ⁊ todos
murieron: ⁊ deſpues deſta batalla fue-
ron los de athenas deſeſperados: por
que tenian ſu buena gente toda perdi-
da: ⁊ aſſi allegaron quātos eſtranyos
hauer podieron: dando a ſus eſclauos
ſuelta franqueza: ⁊ ahū los preſos con
denados a muerte / fueron armados
para pelear; ca vēcidos por tierra qui-

ſieron prouar la fortuna del mar: don-
de pelearon/ ⁊ fueron todos muertos
⁊ preſos: ⁊ deſpues deſta tercera bata
lla los lacedemonios cercaron la ciu-
dad dicha de athenas/ faſta q̄ por fam-
bre les fue forçado paz demandar: y
eſto mucho ſe delibero ſi deſtruyriā la
ciudad/ o no: ⁊ los eſtranjeros q̄ eran
conlos lacedemonios querian q̄ fueſſe
deſtruyda ⁊ abraſada/ ⁊ los lacedemo-
nios dixeron q̄ no les plazia: pues no
era bueno perder el vn ojo: queriendo
dezir que athenas ⁊ lacedemonia eran
dos ojos de toda la grecia: como los
dos mas nobles miēbros de aquella:
⁊ aſſi las paz fue tractada con tal con-
dicion que parte del muro fueſſe derro
cado: ⁊ que dieſſen todas las naues q̄
les hauian quedado: ⁊ que los atheniē
ſes tomariā. xxx. gouernadores dellos
meſmos/ para gouernar la coſa publi-
ca: ⁊ dexarō ende los de lacedemonia/
para dar complimiento alo ſobredicho
vn hombre valiente llamado liſſander.
⁊ aſſi quedaron. xxx. rectores: los qua
les luego tirannos boluieron: ⁊ comē
çaron a matar ciudadanos: ⁊ alchibia
des que para el rey xerſes de perſia fa-
zia camino/ embiaron tras el/ ⁊ no le
podiendo tomar/ quemarō la caſa adō
de dormia conel: ⁊ vno delos. xxx. re-
gidores q̄ moſtraua peſar de tal cruel-
dad/ luego fue muerto: en tal manera
que los ciudadanos todos fuyeron ⁊
ſe derramaron: porq̄ hauia edicto que
ninguno recibieſſe los fuydos de athe
nas/ no fallaron quien los acojeſſe ſal
uo los de argos ⁊ de thebas: adonde
no ſolo les fue offrecido el recibimiēto
q̄ ahū ſperança de cobrar ſu patria. en
eſtos fuydos fue traſibulo/ hōbre muy
noble de claro linaje: el qual viendo ſu
tanto trabajo/ y el de ſu patria/ cō muy
buen coraçon quiſo dar fin a tanto do-
lor/ o morir por ello: aſſi q̄ yūto los hō
bres fuydos: ⁊ tomo vn caſtillo q̄ ſta-
ua cerca dela ciudad de athenas/ nōbra
do ſilena/ ⁊ algunas ciudades q̄ hauiā
piedad de ſu miſeria ⁊ infortunio/ les
dauā fauor/ ſpecialmēte juuenias el p̄n
cipe de thebas: q̄ les ayudo delos bie-
nes comunes: ⁊ vn orador de ciracuſa
q̄ por entōce ſtaua deſterrado/ les ayu
do cō. v. ciētos hōbres pagados: el q̄l
hauia nōbre liſias. ⁊ no paſſo mucho q̄
los tirānos vinierō con gran hueſte al
caſtillo adōde ſtaua traſibulo: el q̄l ſa-
lio a ellos cō ſu gēte/ ⁊ vēcio alos tirā-
nos: los quales ſe retruxeron ala ciu-
dad: y echarō della a todos los de q̄en
ſoſpechauā: quitādo les armas ⁊ bie-
nes: ⁊ cometierō a traſibulo delo aco-
jer enla ſeñoria ⁊ cōpañia: mas no lo
quiſo fazer: entōce ellos embiarō a la-
cedemonia por ayuda: emp̄o en tanto
ſe dieron otra batalla/ adonde morierō
tiſias ⁊ ypolito/ q̄ eran los dos peores
tirānos de todos: los otros fuerō ven
cidos ⁊ fuyo ſu gēte: delos q̄les la ma-
yor p̄te erā athenienſes: ⁊ traſibulo co
mēço a cridar cō altas vozes: no fuya-
des de mi victoria/ o vos hombres de
athenas: venid en mi ayuda y enla vr̄a
⁊ vēgemos ⁊ guardemos la comun li-
bertad: ca mi hueſte no es de enemi-
gos: mas de buenos ⁊ leales ciudada-
nos: ⁊ yo no tome las armas por vos
q̇tar las vr̄as: mas por las reſtituyr:
ni vos amoneſto q̄ os cōbatays cōtra
vr̄a ciudad/ mas cōtra. xxx. tirānos/ q̄
ſe hā fecho ſeñores d̄lla: derramādo la
ſangre ciudadana: ⁊ deſpues les rogo
por ſus leyes/ por ſus dioſes/ por ſu na
turaleza que houieſſen piedad de ſus
trabajados ciudadanos: ⁊ con eſtas
palabras fizo tāto traſibulo/ q̄ boluio

para el toda la hueste de sus enemigos ⁊ mandaron alos tirãnos q̃ se fuessen a vna ciudad llamada ebusina: ⁊ ordenaron .x. otros para gouernar la cosa publica: los q̃les sin hauer memoria de la punicion ⁊ infamia delos .xxx. comẽçaron a fazer lo semejante q̃ aq̃llos fizieron: entretãto alos de lacedemonia fue denũciado q̃ los de athenas se rebellauan: y embiaron a su rey q̃ hauia nõbre pensanias: el q̃l houo tã maña piedad del pueblo q̃ mando alos .x. tirannos q̃ se fuessen a ebusina cõlos otros. E no passo mucho q̃ los tirãnos mouieron guerra al pueblo de athenas a q̇en hauian dexado la ciudad por ordenança de pensanias: ⁊ los athenienses fingierõ q̃ los queriã boluer al gouierno: assi que boluiessen sin mas dudar/ por cuya requesta se pusierõ ellos enel camino donde cobrarõ la fiera muerte como saluajes: ⁊ assi fue la ciudad de athenas que staua diuisa por muchos miẽbros/ remesa ⁊ formada en vna cabeça: ⁊ fizo trasibulo jurar a todos q̃ jamas de aq̃lla discensiõ se faria mencion alguna: ⁊ desta moderaciõ de trasibulo ⁊ firmeza de animo faze grã memoria nr̃o valerio: la qual no curo recitar pues enlo sobredicho se cõtiene todo el efecto de aquella.

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de sta sipotagea/ o de tegea: el qual siendo establecido por señor/ o juez dela ciudad de tegea/ sus amigos lo exortaron q̃ por muerte/ o por otra via el q̇tasse de aq̃lla ciudad vno q̃ mucho le era cõtrario enla gouernaciõ publica: y el respõdio q̃ no lo faria: afin que otro mal no fuesse puesto en su lugar: ⁊ q̃ mas q̃ria ser grauemente por el enojado q̃ ꝓmetir q̃ la patria perdiesse por causa suya vn tan noble ⁊ tan sauio consejero. E al siguiẽte valerio commemora la moderacion del padre del pictato/ que fue vno delos siete sabios: el qual siendo por sus ciudadanos fecho rey/ que valerio nõbra tiranno/ amonesto a altheo el poeta sin le fazer injuria/ q̃ considerasse el poderio que el tenia para le opremir ⁊ nozer/ porende q̃ cessasse de blassemar del en dictados ni palabras segun hauia costumbrado/ con todo su saber ⁊ ingenio.

¶ Por hauer fecho mencion valerio de pictato que fue vno delos siete sabios/ el tracta eneste lugar de todos los siete: recitando en breue la moderaciõ de cada q̃l dellos diziendo assi. La mẽcion fecha de aq̃ste hõbre nos mueue a que recõtemos la moderacion delos siete sabios. En milesia enla regiõ de micelemos hauia pescadores ⁊ ciertos hõbres mercarõ aquel lançe de sus redes: ⁊ assi tendidos/ sacaron vna tabla de oro semejante delas que solian dar ⁊ offrecer a appollo en delphos: entõce nacio cõtrauersia: ca los pescadores no afirmauã hauer vendido sino el pescado q̃ sacarian: los mercaderos por otra ꝑte dezian q̃ toda la fortuna de aquel lãçe: ⁊ porq̃ la cosa era de precio ⁊ el caso marauilloso/ todos cõsentieron acordadamẽte q̃ todo llegasse a juyzio del pueblo/ el qual ordeno que demandassen consejo de appollo: y el respondio que se diesse la tabla al mas sabio de todos los otros: entonce la tabla se dio a Tales milesio: tales la embio a bias: bias a pictato: ⁊ aquel al otro: ⁊ de vno al otro passo: fasta que llego ala postre a solon/ el qual transporto a appollo el titulo dela muy grande prudencia ⁊ del premio: es asaber que embio la tabla a appollo en delphos: como al mas sabio. De aquel appollo enel segundo ca. del primero libro es tractado: ⁊ ahun de delphos enlas adiciones. Itẽ porq̃ valerio no nõbra los .vij. sabios enteramẽte: yo los nõbrare segũ sant augustin enel .xxv. ca. del .xviij. li. dela ciudad de dios: empero el no dize q̃ fueron todos siete de vn tiẽpo como valerio q̃ muestra q̃ todos fuerõ en vna sazon/ embiãdo la tabla del vno al otro: ca sant augustin enel libro allegado al .xxiiij. ca. dize que Tales milesio fue d̃l tẽpo de romulo: y en este tiempo fue la catiuidad delos .x. linajes/ o tribus de israel/ por salmanasar rey delos assirios: ⁊ fue enl̃ .ix. año de osias el rey de ysrael: ⁊ los otros .vj. sabios fueron del tiempo q̃ nabucodonosor tomo a jerusalẽ/ ⁊ se leuo el pueblo: que se llama la transmigracion de babilonia/ que fue en tiempo de ezechias/ ⁊ del tiempo de tarquino prisco rey de roma: ⁊ de romulo fasta q̃ tarquino prisco reyno/ houo entre ellos tres reyes/ q̃ vinieron conel año vacante que no houo rey cerca de .cx. años: pues muestra se claramẽte que entre Tales milesio/ que fue del tiẽpo de romulo fasta los otros sabios/ que fueron del tiẽpo de tarquino prisco houo grã termino: por lo qual no era possible q̃ todos vij. fuessen al embiar se la dicha tabla: los nõbres delos quales segũ sant augustin son/ el ꝑmero Tales de milesio pictato de mitelena/ solon de athenas thilon de lacedemonia/ peria credo de corinthio/ cleobolo de lidia/ bias de perona. ⁊ assi parece q̃ no fue ningũo destos de roma q̃ es cõtra la opinion de algũos legos/ ni se falla q̃ jamas en roma fuessen sino tito liuio ⁊ los otros historiales no lo haurian puesto en oluido.

¶ En esta ꝑte valerio fabla de theopõpo el rey de lacedemonia/ dela moderaciõ q̃ houo: empo es de saber q̃ efforo es nõbre de officio y no de hõbre: ⁊ aq̃l officio era q̃ q̇en lo tenia se opposaua cõtra el rey por el pueblo: como los tribunos en roma cõtra los cẽsores ⁊ cõsules por el pueblo romano: ⁊ aq̃sto entendido oyamos a valerio q̃ dize assi. Theopompo el rey de lacedemonia da testigo de su moderaciõ/ el q̃l q̃ndo houo establecido q̃ en macedonia houiesse efforos q̃ fuessen oppositas ala real potestad: como los tribunos en roma ala potẽcia delos consules/ su mujer le dixo/ q̃ el fazia esto afin de lexar a sus fijos menor señoria: y el respõdio/ verdad es q̃ yo jeles dexare mas pequeña empo dexar jeles he mas durable/ ⁊ dixo bien: ca essa potencia/ o potestad es mas segura: la q̃l pone mesura ⁊ fin en su fuerça. Aq̃sta materia de theopõpo enesta ꝓpia forma la pone aristotiles en vn libro delas politicas/ adõde dize q̃ assi disminuyr la señoria es vna manera por la q̃l tirãnia puede hauer durada luengamẽte: mas despues recita vna otra: d̃la q̃l los tirãnos vsan mas continuamẽte: ⁊ pone la en tres ꝑtes enlas q̃les los tirãnos ponen todo su estudio: la primera q̃ sus subditos sean pobres: la segũda q̃ sepan poco: la tercera q̃ no se fien los vnos delos otros las causas porq̃ el las declara: empero no son aqui contenidas.

¶ De como los romanos vencieron anthioco rey de suria: ⁊ le quitarõ asia la menor ⁊ otras prouincias dicho es en otros lugares: ⁊ por esso verne alo que dize valerio. Quando anthioco fue quitado por los scipiones delos cõfines de su imperio: y echado allende el monte de tor: ⁊ houo perdida asia ⁊ los vezinos de aquella: el rendio sin al



guna dissimulacion gracias al pueblo de roma porq̃ lo hauiã librado de tan gran procura/faziẽdo le vsar de pequeno reyno/ mas el trasladador dize que este dicho mas es de valerio que de anthioco.

Capitulo .ij. de aquellos que despues que fuerõ enemigos boluierõ a ser amigos.

El transladador dize q̃ no sabe la causa porq̃ valerio tracta de aquesta materia si no q̃ lo faga por mostrar que hõbre no deue tener su yra luengamente: ca yra turba gozo ⁊ alegria/ como guerra el mundo: ⁊ la paz lo reforma: delo qual valerio faze vn pequeño prologo enla forma siguiente. Pues que moderacion es hecha hermosa de muy nobles auctores/agora passemos ala noble affecciõ de animo q̃ se muda de yra en gracia/ ⁊ lo prosiguamos cõ alegre stilo: ca si miramos de grado el mar apaziguado despues la tẽpesta: ⁊ el cielo sereno dspues de nublado: y batalla mudada en paz/ no menos alegria importa la relacion plaziẽte dela remissiõ delas offensas ciudadanas ⁊ ciuiles/ la q̃l deue ser celebrada ⁊ oyda volũtariamẽte. E prosiguiẽdo su proposito valerio comiẽça a poner vn enxemplo de emilio lepido del q̃l es assaz fablado/⁊ de fuluio flaco q̃ tomo a capua: ⁊ porẽde no cũple si no venir ala letra de valerio a donde dize. Marco emilio lepido el q̃l hauia stado dos vezes cõsul: ⁊ q̃ fue assi mesmo soberano presbitero resplandesciẽte en todo honor/grauidad/ ⁊ honestad de vida houo ancianas enemistades cõ fuluio flaco que era hõbre de aq̃lla mesma grandeza/y señoria/y honor/las q̃les inimicicias el las puso abaxo/ ⁊ dexo al tiẽpo q̃ supo q̃ eran denunciados en vno por censores: ca le paresció q̃ no se deuian hauer ningũa enemistad ni embidia essos que eran juntos en vna mesma potestad por la cosa publica / el q̃l juyzio de animo fue como cosa mucho loable/porq̃ dixo q̃ dexassen sus yras y rancores enl campo/ es asaber en campo marcio adonde se dauã los officios ⁊ estados de roma.

¶ Valerio fabla de gayo claudio vero: ⁊ de liuio salinator q̃ tanto fueron contrarios el vno del otro/ los quales q̃ndo sexto liuio salinator fue ya llamado de su destierro ⁊ fecho consul para yr cõtra asdrubal/ fezierõ paz segun es contenido en otros lugares: dela qual amistad dize valerio q̃ resulto grã bien a roma ⁊ a toda ytalia/ enel tiẽpo que los romanos estauan enel mayor peligro q̃ jamas se vierõ: ca estos rõpierõ todas las fuerças delos africanos.

¶ Antiguamẽte los romanos hauiã por costũbre en cierto tiempo del año: de yr a comer enel capitolio delante jupiter su dios soberano: segũ se contiene enel segũdo libro: ⁊ acontescio q̃ scipion el primero africano/⁊ tiberio graco/padre delos dos gracos que fueron muertos por la diuision delos cãpos/ fueron al capitolio: y el senado los fizo ende amigos: ⁊ dize valerio que scipion no tan solamente se contento de la paz q̃ se fizo enla mesa: mas que con liberal animo en aquel mesmo lugar le otorgo en matrimonio su fija cornelia: dela reconciliacion de aquestos dos/ ⁊ dela de lepido ⁊ fuluio flaco/ fabla aulo gelio enel. xiiij. libro delas costumbres de athenas al. viij. capitulo estensamente.

¶ De tulio fabla valerio/ al q̃l llama

marco cicerõ: ⁊ de vn otro nombrado aulo ganimio/ ⁊ dize assi. Semejante humanidad parecio en marco cicerõ el q̃l defendio cõ gran studio a aulo ganimio/ q̃ fue acusado de hauer se tenido la pecunia publica: el q̃l siendo consul echo al dicho cicerõ dela ciudad: ⁊ aqui pone valerio otro exẽplo del mesmo tullio diziẽdo assi. El mesmo tullio defendio en dos publicos juyzios a paulo vatinio q̃ siẽpre le hauia stado cõtrario en todas sus dignidades ⁊ honores: ⁊ aq̃sto se fizo sin crimẽ de ligero animo: ⁊ por tãto fue mas digna cosa delo poner entre las otras alabãças: ca las injurias son mucho mas fermosamẽte vengadas ⁊ vencidas por buenas obras/ q̃ por recõpensacion de yra pertinace. ⁊ aq̃ acaba el. ij. ca.

Capitulo. iij. de continencia ⁊ de abstinencia.

Enneste capl'o tercero trata valerio de continencia ⁊ de abstinẽcia: ⁊ toma cõtinencia en luxuria: ⁊ abstinẽcia en riquezas ⁊ haueres: ⁊ aquestas son dos virtudes q̃ fazen grã bien adonde se fallan: ⁊ mucho mal adonde no moran: ⁊ faze valerio desto vn pequeño p̃logo: mostrando q̃ aq̃lla ciudad ⁊ policia es perdurable adonde cobdicia ⁊ ardor de luxuria ⁊ de pecunia tienen muy poco de señorio: ⁊ adonde reynã dize q̃ los hõbres no han virtud: ⁊ son infames: ⁊ viniẽdo al p̃mero exẽplo que fabla de scipiõ: es necessario p̃a lo entẽder de hauer en memoria: como el padre y el tio de scipion el primero africano/fuerõ muertos en españa el vno despues del otro: segũ se scriuio enel. j. ⁊ segũdo libro: ⁊ desta perdida los romanos fuerõ muy trabajados: ahun q̃ sus fechos en ytalia fuessen de memoria cõtra hanibal: empo no sabian a qual escojessen para embiar en su lugar: ⁊ acahecio q̃ stãdo ayũtados para fazer la electiõ/segun q̃ concuerdã tito liuio ⁊ valerio/ scipion el p̃mero africano en edad de. xxiiij. años/ se ofrecio de su volũtad de yr a vengar su padre ⁊ su tio: ⁊ dize tito liuio enel. vj. li. dela segũda guerra punica/ q̃ quãdo el se offrecio a esto estaua muy triste/ como sin consejo: ⁊ mirauã se los principes ancianos el vno al otro: pareciendo les la cosa star en gran peligro: empero fecho el offrecimiẽto/fue ordenado p̃a la dicha empresa/no solamẽte por aq̃llos a q̃en la ordenãça pertenecia: mas por volũtad de todo el pueblo: ⁊ q̃ndo la cosa fue acordada/ ⁊ silẽcio puesto: muchos auertierõ enlo ya fecho: diziendo q̃ no hauian mirado a su edad/ ni ala mala fortuna de su linage/ q̃ assi hauian sido vencidos ⁊ muertos. empo scipion entendido aq̃sto començo a fablar de sus años ⁊ dela dicha fortuna por tal forma q̃ ellos fueron mas ardientes q̃ no primero ale cõtinuar ⁊ cõfirmar lo ya ordenado: ⁊ houierõ mayor fiança enl que humana razõ consiẽte: ⁊ dize tito liuio q̃ entre las otras virtudes q̃ el tenia/ las q̃les segun su juuẽtud pareciã ser mas cõpuestas por arte q̃ adqueridas por habito/ houo costũbre q̃ no fazia cosas algunas enlas mañanas con priuado ni estraño fasta q̃ hauia estado gran rato enel tẽplo de jupiter que estaua enel capitolio: ⁊ ende quedaua solo dspues como si touiera jupiter fabla cõel: entonce porq̃ algunos creyã de cierto era su fijo a q̃ los mouia la fama que fue del rey alixandre ser engendrado de hamon q̃ era jupiter mismo/ el qual en forma de grã serpiẽte con su



madre stouo: tanbien se dezia de otro
tal sirpiente star cõla madre del dicho
scipion: ⁊ quando alguno sobreuenia
daua lugar: ⁊ si le dezian estas maraui
llas no las affirmaua ni ahũ las nega-
ua: ⁊ todo esto al cabo causo del gran
esperãça: y el fue en españa ⁊ tomo car
thago la negra q̄ vnos dizen siuilla ⁊
otros q̄ es carthagena: ⁊ segun otras
hystorias es mas de creer ser la dicha
carthagena: qualq̄era que sea ella era
muy fuerte: y por esso los dela grã car
thago tenian ende sus riquezas: ⁊ las
raenas delos principes de españa q̄ te
nian cõellos ⁊ de todas sus ciudades:
⁊ entre las otras raenas q̄ ende fallo
llego a su mano vna donzella la mas
fermosa q̄ ser podiesse assi como todas
las otras cosas: ⁊ ende mostro su con
tinencia segun q̄ valerio la recita diziẽ
do assi. Quãdo scipion que no hauia
mas de. xxiiij .años tomo a carthago
en españa q̄ fue señal de tomar despues
la grãde carthago/ houo las raenas en
su poderio q̄ los cartaginẽses ende te-
nian mucho cerradas/ entre las otras
le fue trayda vna virgen de gran belle
za en forma ⁊ edad: ⁊ el q̄ era moço ⁊
sin mujer ⁊ vencedor/ quãdo supo que
era de noble lugar delos celtiberios/ ⁊
fija del mas noble de aq̄lla gente el q̄l
hauia nõbre judibilis/ fizo llamar sus
pariẽtes ⁊ esposo ⁊ geles rẽdio sin ser
violada: ⁊ lo q̄ troxieron para su resca-
te jelo dio en matrimonio: por la qual
abstinencia ⁊ magnificẽcia le fue judi-
bilis tan obligado q̄ le rendio por ello
deuidas gracias ⁊ mercedes: ⁊ aplicã-
do los coraçones d'los celtiberios ala
parte delos romanos. Dizelo porque
aquella cortesia fue causa q̄ boluio to-
dos los celtiberios d'la parte delos ro-
manos q̄ es vna partida de españa q̄
primero eran delos africanos: celtibe-
ria tomo nõbre segũ ysidoro de celtes
que fue vna generaciõ delos gallos ⁊
de yberio q̄ es vn rio de españa: ⁊ por
que aq̄stos celtes fuerõ a morar ende/
fue llamada aq̄lla parte celtiberia. Ti
to liuio cuẽta esta historia por otra for
ma enel. vj. li. dela segũda guerra puni
ca: ⁊ dize q̄ quãdo las raenas delas ciu
dades de spaña le fueron traydas delã
te a scipion q̄ entre las otras le dieron
vna dama anciana de muy noble lina-
ge/ muger de vn gran hõbre/ nõbrado
mardonio: la q̄l se echo alos pies de sci
pion requeriendole toda llorando que
mandasse mas expressamẽte q̄ las mu-
geres fuessen guardadas de villania:
⁊ de injuria: ⁊ scipiõ q̄ las hauia enco-
mendadas ya cõ todas las otras rae-
nas a flaminio el quistor q̄ todos los
bienes dela ciudad tenia en su guarda
respondio q̄ ya tenia en todo bien pro
ueydo: ⁊ la dama dixo q̄ no bastaua lo
fecho de ante: ca las mujeres fermosas
⁊ moças peligrosas erã entre los hõ-
bres de injuria: ⁊ mostroles dos fijas
q̄ tenia de su marido mucho fermosas
⁊ muy jouenes: ⁊ scipion vista la hone
stad dela dama encomẽdolas a vn hõ-
bre honrrado/ casto/ ⁊ muy virtuoso: y
mandole q̄ las guardasse como a pro-
pria madre/ o fija guardaria: ⁊ entõce
dize tito liuio q̄ troxierõ a scipion vna
tan fermosa donzella q̄ todos corrian
a ver su beldad: ⁊ el pregũtando de su
ventura quãdo supo q̄ era esposada cõ
vn principe delos celtiberios nõbrado
luceyo la rendio a su esposo: y las pala
bras q̄ dixo al mancebo son de grã fer-
mosura ⁊ plaziẽtes de oyr mas callar
se han por agora/ basta q̄ luceyo fue de
su parte ⁊ toda celtiberia: ⁊ dentro po
cos dias le traxo mil ⁊ quinjẽtos hom

bres de cauallo que ayudarõ mucho a
scipion en sus fechos.
¶ Enesta pte fabla valerio de cathon
el postrimero ⁊ dize assi. Como espa-
ña es el testigo de scipiõ: ⁊ la parte ma
ritima de asia: ⁊ la prouincia de epira:
⁊ la de egipto achaya: ⁊ las yslas cicla
des que son del mar de asia ⁊ chipre/ lo
son de marco cathon: el q̄l quando to-
uo el officio de traer a roma las pecu-
nias de aq̄llas partes houo el animo
claro ⁊ puro de toda luxuria ⁊ ganan-
cia: ⁊ las riquezas reales estauã en su
poderio llenas de deleytes/ lo q̄l testifi
ca numancio su leal compañero en sus
scripturas: empo yo no fago la cuenta
de su testigo/ pues su alabança se prue
ua de su mismo argumẽto q̄ fue nacido
en continẽcia de su mesma verdad. Es
de notar q̄ epira es vna partida de tra
cia que tomo el nõbre de pirro fijo de
archiles segun papia. achaya es la tie-
rra de athenas. las yslas ciclades segũ
ysidoro son. liij. ⁊ es rodas metropoli
tana/ es asaber la maestressa ⁊ cabeça
de todas. chipre cadavno sabe su fecho
¶ Druso del q̄l fabla valerio fue segũ
orosio ⁊ ahũ los otros hystoriales va-
liente cauallero: ⁊ sojuzgo eñl tiempo
de octauiano que fue marido de su ma
dre toda jermania dicha alemaña por
lo qual fue llamado jermanico: ⁊ assi
mesmo fue hermano de tiberio q̄ impe
ro d'spues de octauiano: ⁊ de parte de
madre descendia delos claudienos/ es
asaber de claudio vero de quiẽ valerio
recita en fermoso estilo como fue muy
casto ⁊ continẽte en su matrimonio/ q̄
jamas conocio otra mujer si no la su-
ya: ⁊ llama ojos diuinos a octauiano
⁊ a tiberio q̄ los tenia por diuinas per
sonas: ⁊ cadaq̄l en su manera fue assaz
malo/ specialmẽte tiberio q̄ ala postre
fue el mas cruel ⁊ mal hõbre del mũdo
¶ Enesta parte pone valerio vn enxẽ
plo dela continẽcia de vna mujer ⁊ di-
ze assi. Anthonia passo en alabãça siẽ
do mujer a todos los hõbres de su lina
ge por la verdadera fe ⁊ amor q̄ traxo
a su marido: ca despues q̄ fue muerto
ella siẽdo de noble forma ⁊ de edad flo
resciẽte/ houo la cama d'la madre de su
marido en matrimonio ⁊ en vn mes-
mo lecho/ la jouẽtud dela vna fue estin
ta/ ⁊ la esperiencia dela biudedad afer-
moseo la otra relaciõ d'lla: quiere dezir
que jamas la noble moça con otra per
sona dormio saluo cõla madre de su ma
rido/ enla cama dela qual consumio su
jouentud: ⁊ la esperiẽcia de su cõtinen-
cia testifico la virtud de su suegra.
¶ Despues desto dize valerio nos en
tẽdemos a fablar de aq̄llos que jamas
su animo vago en llegar pecunia. por
pecunia segũ aristotiles enel quarto li
bro delas ethicas es entẽdida toda co-
sa dela q̄l la dignidad es estimada se-
gun el precio/ o valor d'la moneda/ assi
como cauallos/ ganados/ casas/ cam-
pos/ ⁊ viñas/ ⁊ todas cosas que son de
vender: ⁊ comiença a fablar dela absti
nencia que houo marco coriolano el q̄l
por su fuerça tomo vn castillo d'los vol
cos nõbrado coriolum: ⁊ fue del linage
de auco marcio el quarto rey de roma/
del q̄l se scriuio enel libro primero enel
cap'o delos milagros: ⁊ aqui valerio
dize del lo seguiẽte. Marco q̄ fue dela
real gẽte al qual la presa de vn castillo
nõbrado coriolũ dio el sobrenõbre de
coriolano/ q̄ndo houo fecho las obras
de alto poderio ⁊ fuerça: ⁊ fue loado
de postumo el consul por noble ⁊ orde
nado lenguage delãte todos los caua-
lleros: ⁊ le fuerõ offrecidos todos los
dones q̄ se solian dar alos caualleros/



es asaber. c. jornales de tierra en cam-
pos. x. presioneros a su elecciō. x. caua
llos bien ornados: cient bueyes: mo-
neda tanta q̃nta podia sostener: nun-
ca quiso cosa tomar saluo vn presione-
ro que hauia sydo su huesped: ⁊ vn ca-
uallo para yr eñl alas batallas/ por la
qual circūspecta moderacion hōbre no
sabe porq̃ es mas de loar/ o porq̃ lo to
mo/ o porq̃ lo refuso/ quiere dezir que
qual es mas de alabar/ o el rehusar de
tantas cosas/ o la noble eleccion delas
que tomo: ca pidio su huesped para le
honrar ⁊ soltar: ⁊ el cauallo para ser-
uir ala cosa publica.

¶ Siguese otro enxēplo de marco cu
rio el q̃l tomo los sannites/ es asaber
los de beneuēto q̃ es enel reyno de na
poles: ⁊ parece ser q̃ teniēdo el cerco ď
lante la ciudad/ las espias vierō como
comia en scudillas ⁊ platos de fusta/ y
cō silla ⁊ aparato de estar muy pobre:
⁊ fecha relaciō alos de su ciudad ellos
le embiarō vn peso de oro/ diziēdo que
lo tomasse graciosamēte afin de hauer
la gracia del/ y delo corrōper conla mo
neda: ⁊ lo rehuso diziēdoles marco cu
rio q̃re mas ser señor ďlos señores de
las riquezas q̃ ser fecho rico: ⁊ miēbre
se vos q̃ yo no puedo ser corrōpido ni
vencido en batalla: ⁊ deste dize mucho
bien valerio diziendo q̃ enel estaua la
muy perfecta regla dela abstinēcia ro-
mana. De aq̃ste mesmo marco curio
dize valerio q̃ fue abstinēte en otro ca
so y dize assi ala letra. El mesmo curio
quādo houo echado de ytalia el rey pi-
rro no quiso tomar nada ďla presa/ cō-
la qual hauia enriq̃cido su hueste ⁊ la
ciudad de roma: ⁊ quādo el senado ho-
uo ordenado vn jornal de tierra enel
dar por hōbre ⁊. l. para el/ no quiso to-
mar mas q̃ el pueblo: ca el reputaua el
ciudadano poco ydoneo q̃ no se contē
taua delo assignado alos otros. de co-
mo el dicho curio dio batalla al dicho
pirro q̃ tenia. lxxx. mil hōbres de pie ⁊
vj. mil de cauallo y le mato los. xxxiij.
mil ⁊ le prēdio mil ⁊. ccc. ⁊ fizo fuyr de
ytalia de q̃ houo estado. v. años enella
el qual era venido en ayuda ďlos de ta
ranto dicho es enel primero ⁊ segūdo
libro.

¶ De fabricio q̃ fue vn valiente caua-
llero/ al q̃l los romanos embiaron por
gouernador delos sannites q̃ es bene-
uento como es dicho/ cuēta valerio el
enxēplo siguiente diziēdo assi. De aq̃-
lla mesma continencia de curio vso fa-
bricio lucio el q̃l boluio alos sannites
xv. libras de oro ⁊. xv. sclauos q̃ le em-
biaron teniēdo los en subjecciō: ⁊ por
esso no dexo de ser en su tiempo el ma-
yor de roma en honor ⁊ auctoridad: ⁊
aparejo en hauer del mas pobre dela
ciudad/ mas por el beneficio de su con-
tinencia staua muy rico sin pecunia ⁊
sin vso de familia grande largamēte a-
compañado: ca no le faziā rico grādes
riquezas posseyr/ mas pocas cosas de
ssear/ por lo qual assi como su casa fue
vazia dela plata/ oro/ ⁊ seruiciales de-
los sannites/ assi fue rellena de gloria
adquerida por su continēcia. Aulo ge
lio enel. xix. libro delos costumbres de
athenas dize q̃ julio ignio enel. vj. li-
bro dela vida delos nobles ⁊ illustres
hōbres/ recita q̃ los sannites embiarō
legados al dicho fabricio/ regraciando
los bienes ⁊ cortesias de el recebidas
despues dela paz q̃ fecho hauiā cōlos
de roma/ rogando q̃ tomasse en serui-
cio vna grā suma de pecunia q̃ le trayā
ca les parecia q̃ segun su dignidad/ y el
estado de su palacio/ q̃ la hauia biē ne-
cessario; ca no estaua fornecido delas

cosas necessarias segū a el pertenecia:
⁊ fabricio ante ďles respōder puso sus
manos alas orejas/ ⁊ alos ojos/ nari-
zes/ ⁊ boca: ⁊ despues a su viētre: ⁊ en
tonce les dixo en tanto q̃ yo pueda ser
señor ⁊ gouernador ďlos miembros q̃
he tocado/ yo no puedo hauer necessi-
dad ni falta de cosa algūa/ porende bol
ued vuestra pecunia para los q̃ sabeys
que le han menester. E deste fabricio
dize lucio floro enla abreuiacion delas
coronicas romanas/ q̃ el phisico de pi-
rro le fue de noche diziendo q̃ si le que
ria dar cierta q̃ntidad de oro q̃ le pidia
que el mataria a pirro cō vn veneno: y
fabricio luego mando le atar ⁊ leuar a
pirro su señor/ manifestādo la maldad
que fazer q̃ria: ⁊ quādo pirro oyo esto
fue admirado ⁊ dixo aq̃ste es aquel fa-
bricio/ la lealdad ďl qual es mas cierta
q̃ no es el sol de su curso. Ualerio po-
ne deste fabricio otro enxēplo que en
sustancia cōtiene q̃ vna vez fue embia-
do embaxador a pirro: ⁊ fallo ende a ti
neas que venia de athenas/ el q̃l dezia
que epicuro philosopho atheniense da
ua por doctrina q̃ el biē soberano con-
sistia eñl deleyte/ amonestādo al dicho
pirro ⁊ los sannites q̃ houiessen aq̃lla
sapiēcia: la q̃l cosa fabricio menos pre-
cio ⁊ houo por palabra vana/ ďlo qual
dize valerio se siguio que aq̃lla ciudad
que tomo la dicha doctrina perdio su
imperio: ⁊ aq̃l que se dio al trabajo cō
seruo la señoria ďla suya. Aq̃ste tineas
del qual fabla valerio fue el hōbre dela
mayor memoria del mūdo/ segū solino
enel libro primero el qual dize q̃ pirro
lo embio legado a roma: y eñl otro dia
q̃ fue entrado el saludo los caualleros
⁊ todo el senado por sus nombres pro
pios: ⁊ ya sea q̃ se diga q̃ ciro conocie-
sse por sus nōbres toda la gente de su
hueste q̃ eran sin cuento: ⁊ lucio scipio
assimismo: esto podia ser por luēga cō
uersacion ⁊ costūbre/ mas cōuenia q̃ el
dicho tineas sopiesse aq̃sto por fuerça
de ingenio ⁊ de memoria/ que vista la
gente vn dia eñl otro los saludasse por
sus propios nombres.

¶ E porq̃ se fabla delos mandamien-
tos de epicuro/ es de saber que fue vn
philosopho del q̃l fazē mucha mēcion
las scripturas: ⁊ llamanlo essos philo-
sophos q̃ no fueron de su secta ni oppi
nion puerco/ porq̃ puso ser el biē sobe-
rano en delectaciō corporal: ⁊ dezia q̃
todo aq̃llo que el hōbre faze enesta vi-
da mortal lo deue fazer por su deleyte:
⁊ claro es q̃ su sciēcia no fuera tāto de
muchos nōbrada si no se fundara por
aparētes ⁊ fingidas razones como lo
fue/ ni lo nōbran philosofo. empo nūca
las he podido fallar lo q̃l me pesa: ver-
dad es q̃ ponia el anima no ser inmor
tal ⁊ q̃ perecia conel cuerpo/ la qual co
sa era el fundamiēto de todo su yerro.
esta opinion teniā los romanos ⁊ to-
das las otras naciones saluo los judi-
os/ fasta el aduenimiēto de nuestro se-
ñor/ si no alguno mucho sabio/ o inspi
rado del santo espirito. empero nunca
los romanos tuuieron ni mucha otra
gente que delectaciō corporal fuesse el
bien soberano/ segun q̃ parece por fa-
bricio q̃ reprouo ⁊ detesto tātos deley
tes como sta dicho. Aq̃sta secta es lla
mada comūmente falsa ⁊ desleal/ mas
ahun que diga esto la boca lo mas del
mundo aprueua en fecho/ ⁊ se fundan
sobre vn principio poco debatido el q̃l
es no ser vida si no la plaziēte: ⁊ entiē-
den lo por plazer corporal ⁊ delectaciō
carnal: y ahun q̃ la opinion de epicuro
no sea buena ni honesta/ menos into-
llerable seria si fuesse entēdida como el

la entēdio: ca le parescia q̄ para hauer
la delectacion era necessario fazer las
obras delas virtudes como de pruden
cia/justicia/ fortaleza/ ⁊ temperança/
segun q̄ sant augustin lo declara enl̄. v
libro dela ciudad de dios al. xx .caplo
adonde dize q̄ los philosophos q̄ meti
an q̄ virtudes eran el fin del bien ⁊ del
mal humano / es asaber q̄ la felicidad
humana staua en ser virtuoso/era por
fazer verguēça alos otros philosofos
los quales aprobauā las virtudes en
quanto seruiā a delectaciō corporal: ⁊
por dar a entēder para el fin q̄ hombre
las deuia de apetescer/ faziā pintar en
vna tabla la delectaciō en forma d vna
reyna delicada asentada en vna silla re
al: ⁊ las virtudes en tierra entorno de
ella q̄ la mirauan enla cara por enten-
der sus mandamiētos/y para la obede
scer y seruir: ⁊ ella primero mandaua a
prudencia q̄ inquiriesse con diligencia
como ella podia reynar ⁊ estar salua ⁊
en estado seguro: ⁊ a justicia dezia faz
tu deuido afin q̄ yo pueda hauer ami-
stades necessarias al prouecho dl cuer-
po/ ⁊ a ninguno fagas injuria por no
venir en trabajo por hauer fecho con-
tra las leyes/esso mesmo mandaua ala
fortaleza q̄ si algū dolor venia al cuer-
po q̄ ella touiesse fuertemēte en su pen
samiēto a su señora la delectaciō/ afin
que memoria delos plazeres passados
amēgue/ ⁊ aflaquezca la fuerça del pre
sente dolor: dela otra parte mandaua
a temperança q̄ tomasse delas viādas
⁊ delas cosas delectables quāto era ne
cessario/ ⁊ no mas q̄ la razon cōsentia
afin q̄ no le podiesse venir alguna cosa
miserable: ⁊ q̄ delectacion que consiste
en salud del cuerpo no fuesse empacha
da en alguna manera/ la qual delecta-
cion de salud corporal teniā por la so-
berana los dela secta de epicuro: ⁊ assi
parece q̄ las virtudes cō toda la digni-
dad de su gloria seruiā ala delectaciō. ⁊
despues dize sant agostin q̄ los philoso
phos p̄meros dizē q̄ no hay cosa mas
fea ni mas disforme/ni q̄ menos el juy
zio delos buenos pueda sofrir q̄ aq̄lla
pitura/ ⁊ dizē v̄dad. mas no me p̄ece di
ze sant augustin q̄ ni aq̄lla pintura sea
fermosa: adōde las virtudes siruē ala
hūana gl̄ia: ahū q̄ no se pinte aq̄lla glo
ria en forma de mujer delicada/o delec
table/es inchada siēpre cō altiueza. E
boluiēdo al p̄posito/epicuro entēdia q̄
delectaciō corporal/enel qual ponia el
soberano bien/se deuia ganar por vir-
tudes: emp̄o agora la mayor parte del
mundo la sigue por vicios ⁊ vias desor
denadas/assi no alcançan la verdade-
ra delectaciō: ca los malos dize aristo-
tiles enel primero delas ethicas stan
siempre llenos de pesadūbre/la q̄l com
prende toda delectaciō: ⁊ q̄ star en tal
stado q̄ es gran catiuidad: por lo qual
es bueno fuyr a malicia ⁊ poner pena
por ser bueno: ⁊ cōcluyendo si epicuro
⁊ su secta fuerō ⁊ son vituperados ⁊ in
famados porq̄ buscarō delectaciō cor-
poral por bien soberano: ahun q̄ lo si-
guiessen por obras virtuosas: quanto
mas lo deuē ser aq̄llos q̄ la siguen por
toda manera de vicios: ⁊ lo q̄ es peor
mostrādo q̄ aq̄llos son el sūmo bien/ ⁊
las virtudes la infima simpleza ⁊ ne-
cedad.

¶ Quinto tuberō fue cōsul embiado
por los romanos a etholes q̄ es vna
parte de grecia/quieren dezir algunos
que etholes ⁊ thebas q̄ todo es vno/
basta que el dicho etholes fue la parte
postrimera de grecia que los romanos
sojuzgaron despues q̄ anthioco el rey
de suria fue vencido/ el qual por causa

delos dl dicho etholes tomo la guerra
contra los de roma ⁊ fue marauillosa:
ca justino dize enl̄ comiēço dl. xxxij. li.
que estos defendierō su libertad cōtra
los de lacedemonia ⁊ de athenas ⁊ cō-
tra todos/fasta q̄ los romanos los so-
juzgaron como es dicho: y assi valerio
dize q̄ por vnos q̄ fueron a fazer reue-
rencia al dicho quinto tuberō/ supierō
los de etholes como el comia en vasi-
lla de tierra: ⁊ por esso le embiarō cier
tos vasillos de plata: ⁊ el mādo luego
que dende se fuessen con su presente di-
ziendo/q̄ no pensassen socorrer a su cō
tinencia assi como el hōbre socorre ala
pobredad: ⁊ por esta causa lo llama va
lerio discipulo de curio ⁊ de fabricio q̄
fezieron lo semejāte como es dicho en
este caplo: ⁊ dio la dicha respuesta que
riendo dezir q̄ el estado q̄ el leuaua no
era por pobredad/ mas por abstinēcia
⁊ virtud: y aqui dize valerio que noble
cosa fizo si los q̄ despues vinieron ho-
uierā tomado su enxēplo/mas dize q̄ a
tal estado eran venidos q̄ los esclauos
no se tenian por cōtentos de comer en
los vasillos que el consul no hauia ver
guença de tener.

¶ De emilio paulo q̄ murio enla ba-
talla de cannas en pulla fabla valerio/
el qual vēcio al rey perses el rey postri
mero de macedonia segun justino el q̄l
dize enel. xxxiij .libro q̄ de garamino q̄
fue el primero rey fasta este p̄seo houo
en macedonia. xxx. reyes vno despues
de otro: ⁊ duro el reyno. ix .cientos ⁊
xxxiiij .años : emp̄o acabo por esta ba
talla: ⁊ fue macedonia sojuzgada alos
romanos: ⁊ aq̄sto supido lo q̄ dize va-
lerio es claro. Quando paulo houo al
rey perseo vencido/ ⁊ houo fartado la
miserable pobredad de roma conlas ri
quezas de macedonia: ca el pueblo fue
entōce primero quito ⁊ libre de pagar
treudos ⁊ todas imposiciones/jamas
en parte alguna de aq̄llas fizo su casa
mas rica: ⁊ le parecio q̄ esto era gran
honrra que dela victoria el houiesse la
gloria ⁊ los otros el p̄uecho/mas esto
no se vsa de presente: ca nuestros capi-
tanes no tan solamente no dan de sus
ganancias a sus reyes/o cosa publica/
mas ahun de q̄ han obcegado ⁊ ocupa
do las partes de sus hombres darmas
pertenecietes: ⁊ la tierra p̄pia destruy
da: bien pagados de su sueldo / piden
gualardon ⁊ emiēda de sus trabajos ⁊
espensas: ⁊ ternan por vētura mas di-
neros q̄ sus principes: ⁊ lo q̄ mas feo
me parece si es q̄ alas vezes aq̄stos ta
les son fechos de nada por sus señores
⁊ subidos en honor en vasallos ⁊ ren-
tas: ⁊ assi se alteran quando les fallece
vn mes de sueldo: ⁊ ahun mas que el
estraño soldado ⁊ no beneficado: ⁊ de-
stos hay muchos por el mundo/assi de
singulares como de capitanes que son
ingratos ⁊ desconocidos/ pareciendo
les q̄ de drecho deuido la fortuna les
deue cōportar toda husana ⁊ codicia.

¶ Pone valerio vn enxēplo de tres
mensageros q̄ fueron embiados a tho
lomeo rey de egipto ⁊ dize assi/ el juy-
zio del animo de aq̄ste paulo siguierō
quinto fabio: fabio numerio pretor/ ⁊
ogolino/los quales syendo embaxado
res al rey tholomeo: ⁊ el les houiesse
dado grandes dadiuas aq̄llos entera-
mente leuaron al thesoro comun/ante
q̄ feziessen relacion al senado de su em
baxada: ca ellos juzgarō en sus coraço
nes q̄ de seruicio q̄ hombre feziesse por
la cosa publica no deue hauer cosa al-
guna saluo alabança de hauerlo bien
fecho/mas el senado mostro su huma-
nidad y la disciplina dlos ancianos: ca

fue ordenado no solamēte por el decreto delos padres conscriptos/ mas por volūtad de todo el pueblo q̄ alos legados fuesse luego repartida aq̄lla quantidad por los q̄stores q̄ fue puesta ēnl thesoro: τ assi la liberalidad de tholomeo: τ la abstinencia delos legados: τ el quitamiēto del senado τ del pueblo houieron en vna mesma cosa conuenible porcion de fecho loable.

¶ Por entēder el siguiēte enxemplo es de notar q̄ lentulo gayo q̄ gouernaua capua por los romanos quiso fazer vn juego d̄los gladiadores/el qual era adōde se mataua vno a otro por vana gloria/o por algū otro gualardō como fazen ahun enlas liças volūtarias corriendo puntas/ o a pie conlas armas deuisadas: τ acaescio que de aq̄l juego se fueron/o fuyerō. lxiiij. gladiadores/ los quales en poco de tiēpo ayuntarō tanta de gente q̄ el poderio de roma se vido en gran auentura: ca segun dize orosio al fin del. v. libro no deue algūo tener en poco aq̄sta guerra/por la llamar los auctores la batalla delos fuydos: ca en aq̄lla guerra fueron amenudo vēcidos los cōsules el vno despues el otro/ τ alguna vez ambos a dos: ca se ayuntarō mas de. c. mil. empo al fin todos fuerō muertos τ destruydos: τ entre los otros cōsules q̄ se combatieron con estos orosio nōbra calpurnio piso del q̄l valerio faze aqui mencion: mas vna otra guerra houo en cicilia τ en otras muchas puincias delos esclauos q̄ se rebellaron cōtra los señores: τ enel tiēpo de aq̄sta guerra q̄ fue muy peligrosa/ fue cōsul aqueste piso segun orosio enel dicho libro al capl'o. viij. τ dize q̄ tomo vn castillo en cicilia nombrado mamerciū adōde mato. viij. mil esclauos: y los q̄ pudo tomar crucifico τ puede ser q̄ valerio los llame fugitiuos/ porq̄ ala verdad eran sieruos que se fuyerō a sus señores: τ aq̄sta guerra era llamada batalla seruil. De aqueste calpurnio piso dize valerio que quādo houo librada cicilia dela fuerte batalla delos fuydos/ dio las mercedes segū el estado d̄los capitanes alos que mejor lo hauiā fecho enla guerra: y entre los otros guarnecio su fijo que mucho valiēte sido hauia en muchos lugares de vna corona de oro de tres libras: τ al mancebo parecio ser digno de mayor premio/ mas el le dixo q̄ no ptenescia a capitan/ o maestro de gente darmas dar dela pecunia publica/ cosa q̄ deuesse puechar a su casa. empo prometio que le dexaria cierta suma de oro en su testamēto/ afin q̄ houiesse el honor publico del principe/ τ el gualardon priuado del padre.

¶ Enesta parte fabla valerio d̄la continēcia de cathō el primero τ dize assi. Veamos agora si alguno eneste tiēpo vsa que sea hōbre noble τ de gran valentia/ çapatos de cabra/ o de cabron por noble y rico arreo/ o si gouernaria españa acompañado de tres sieruos/ ala q̄l se fue con. v. ciētos assers para su despensa: τ se cōtentasse de tal vino τ de tal vianda segū que fazen los marineros pareceria marauilloso. Por assers/ o assis se entiēde meaja τ assi. v cientos asses seriā. v. ciētos meajas τ no es lo cierto: τ papia dize q̄ es mas cosa de creher q̄ assers es vn peso q̄ vale. xij. onças τ llamala libra: τ assi la quātidad seria mayor/ mas ahū es poca para tan grādes fechos: τ despues valerio muestra como cathon suffrio estas cosas cō mucha paciēcia: ca la cōtinēcia τ atempraça q̄ muy agradable al dicho era lo tenia en soberana dul-

çor en aquella manera de viuir. Empero si valerio lo hauia en marauilla poder aquello acontescer en su tiempo mas se marauillara si este nuestro tiempo alcāçara/ enel qual los menestrales quieren ser arreados τ vestidos como los mayores.

¶ Despues q̄ ha valerio hablado de cathon primero/ quiere fablar del postrimero: τ para esto cūple screuir τ tener en memoria la generacion delos cathones: τ la batalla ciuil que fue entre pompeo τ julio cesar/ donde siguio el primero cathon la parte pompea: segun se pone enel libro segundo: del q̄l dicho valerio scriue. El postrimero cathon descendio despues de gran spacio de años de anciana cōtinencia: dize d̄l otro cathō primero: ca q̄ndo el fue nacido/ la ciudad de roma staua alegre τ rica: mas quando el fue alas batallas ciuiles: no hauia consigo si no a su fijo τ. xij. seruidores: τ houo mayor nōbre que cathon el primero: mas acontar segun las costumbres de diuersos tiempos el hauia menos: mas mi coraçon se alegra quando yo fago memoria de aquestos muy grandes hombres.

¶ De scipion el africano segundo: q̄ destruyo numācia τ cartago: fabla valerio enesta manera. Scipion el emiliano despues que houo stado dos vezes muy noble consul: y en dos triumphos de muy excellente gloria: fizo el officio de legacion/ acompañado de siete sieruos: τ yo creo q̄ el podiera hauer mercado mas sieruos d̄los despojos de cartago τ de numancia/ si el touiera en mas el estado/ que alabança dela victoria: τ assi quando passaua por las tierras amigas de roma/ τ por las otras estrañas: no le contauan sus caualleros τ familiares/ q̄ mas alabauan sus grandes victorias sin pensar enel oro: muy mas stimando el mucho peso de su grandeza τ valentia.

EN este lugar fabla valerio dela continencia de todo el pueblo de roma: y es de traher ala memoria como pirro el rey de epirra/ fue lançado de toda ytalia: segū se dize eneste mesmo capitulo: porende oyamos a nuestro valerio. La continencia del pueblo de roma ha stado conocida muchas vezes: mas asaz sera dela recontar en dos enxemplos: que mucho tiempo fueron el vno despues del otro: ca el enxemplo de pirro que valerio pone primero/ fue cerca del año dela poblacion de roma cccclxxiiij. años: y el enxemplo de mario fue enel año. vj. cientos. lxij. segun orosio enel. iiij. τ. v. libro. E assi llegādo al enxemplo del tiempo de pirro/ dize valerio. Despues que temor del impetu grande de pirro fue quitado/ τ q̄ las armas delos epirotes: que eran su gente/ començaron a se languir: el que estaua codicioso de mercar la beniuolēcia del pueblo de roma: porq̄ no hauia podido debilitar su virtud/ embio a nuestra ciudad quasi todo el aparejo delas reales riquezas: τ mas embio por sus mēsajeros dadiuas de gran precio τ de diuersas maneras cōuenibles a hōbres τ a mujeres: mas nūca puerta de casa se abrio a essos q̄ las trayā. El segundo enxēplo sera mejor entēdido por aq̄l q̄ recorrera al li. j. adōde se cōtiene ēnl ca. de omnibus/ la cruel discenciō que fue entre mario τ silla: τ por esso aqui no dire saluo lo q̄ dize valerio. La marauillosa abstinēcia d̄l pueblo de roma puede ser reguardada al tpo dela tēpestad/ q̄ndo gayo mario τ lucio silla afligierō y tormētarō la cosa publica: q̄ q̄n

y



do ellos houieron al pueblo menudo dado los bienes de aquellos que hauian estado proscriptos con mucho baldon alos prender ⁊ leuar al prouecho de aquel que ocupar los podria: nunca fue hombre fallado que la mano quisiesse poner: ante se abstuuo cadaqual dello como si fueran cosas sagradas: la qual continẽcia tan misericordiosa del pueblo fue gran vituperio tacito delos crueles vencedores.

Delos estraños.

DEspues que valerio ha fablado delos romanos/ fabla delos estraños: ⁊ dize assi. Afin que no parezca que hauemos embidia delas alabãças delos estraños enesta materia de alabança/ fablar conuiene aqui de algunos. Stando pericles principe de athenas en compañia del tragedico sophocles: este dicho vio vn niño hermoso: ⁊ començo loar su beldad en demasia: ⁊ dixo pericles/ mal increpãdo: las manos dl p̄tor/ o juez no solo deuer guardar en dar la pecunia mucha abstinencia: empo los ojos dl ver luxurioso. E dize verdad/ pues son mensajeros de su coraçõ: ⁊ assi por ellos a vezes juzgamos el acto escondido. De este pericles ya se hablo enel libro segundo. ⁊ ahun que quiere dezir tragedia enel libro tercero. ⁊ que pretor/ ya muchas vezes dicho hauemos que tiene poder como alcalde/ o semejantes.

¶ Despues que valerio se recognoce/ pone emiẽda dela correpcion q̄ dio a sophocles que fue gran poeta ⁊ muy valiẽte: ⁊ da vn enxẽplo de su continẽcia por esta forma. Quãdo sophocles staua en su edad anciana: le fue preguntado si tomaua parte ahun de luxuria: ⁊ respondio/ quieren los dioses fazer lo mejor que de mi voluntad ya soy apartado como de vna tal señoria forçada y furiosa.

¶ De zenocrates el philosopho eñste libro ya se scriuio: cuyo enxemplo es muy plaziente: ⁊ lo que valerio dize muy claro. Hauemos fallado nos scripturas de zenocrates: que siendo viejo fue muy continente: ⁊ lo que diremos no sera cierto de dar le fe poca. En athenas hauia vna mujer llamada phierna/ que daua su cuerpo ala voluntad: la qual puso puesta con vnos mancebos/ que si dormia con zenocrates/ lo traheria en su desseo. y ellos sabiendo su gran continencia/ touieron que no. al fin concluyendo despues q̄ houo el bien beuido/ ella se echo a su costado: adonde stuuo toda la noche/ buscãdo maneras para comouer el dicho a luxuria: ⁊ nunca por mucho q̄ le porfiasse lo pudo mouer a tocar/ ni dezir algũa injuria/ ni fazer enojo: al fin houo ella boluer. como fue esta abstinencia/ fue de animo que staua lleno desabiduria. ⁊ los mancebos despues que burlauan la dicha mujer/ q̄ nũca pudo cõ su beldad mouer a vn viejo/ despues que houo muy bien beuido: ⁊ le requerian delo apostado. ella respondio vn dicho gracioso: q̄ no perdiera/ pues q̄ su apuesta fue dormir con hombre: ⁊ q̄ dormio con vna statua: y ende valerio dize assi. Puede ser muestra mejor de alguno la cõtinencia de zenocrates cõ mas verdad q̄ por esta fembra phierna cuya beldad nunca abasto de maltraer ni quebrantar su abstinencia: ⁊ luego junto pone valerio vn otro enxemplo de su continencia enla pecunia que dize assi. Piensa el hombre que aquella estatua: es asaber zenocrates/ en vano tentada fue de alixandre/ que nunca la pudo corromper con riquezas: ni con sus legados/ que le embio vna gran suma de pesantes de oro: los quales legados luego el leuo a achademia ⁊ les dio a cenar segũ su costumbre de poco aparato: y enel otro dia mañana los mensajeros le preguntaron que a quien queria que diessen la moneda/ q̄ le truxieran: el respondio: ⁊ como vosotros no entẽdistes enla cena de a noche/ que yo no he necessario pecunia: ⁊ assi quiso el rey mercar la amistad de vn philosopho: mas el no quiso vender la suya. Achademia era vna aldea cerca de athenas: adonde habitauan muchos philosophos/ porque enella venia amenudo terremoto: ⁊ fazian lo afin que houiessen causa mas cõtinuamẽte de menospreciar la gloria temporal/ deleyte ⁊ gozo: ⁊ aquesto dize policratico enel. viij. libro.

¶ Valerio recita otro enxẽplo de diogenes philosopho/ que houo por sobrenombre tinitus: que segũ papias quiere dezir can: porque assi como los canes rosigan alguna cosa ⁊ buscan: ⁊ comen adonde lo fallã/ que assi diogenes hauia fecho delas vidas ⁊ sciencias de los philosophos antes de el/ rosigando ⁊ tomando quanto fazer pudo. empero dizen otros que fue llamado por este nombre: porque afirmaua que hõbre deuia con su muger delante de todos hazer sus actos: ⁊ cierto seria q̄en tal hablaua dicho can muy propio. no es de pensar que vn tal hombre como diogenes fuesse de tal opinion: ⁊ comũmente por esso dizen que se llamo tinitus: porque reprendia sin perdonar a nadi los vicios: como los canes que ladran ⁊ muerden al que no canoscen/ ni les plaze: ⁊ por esto los que lo aborrescian/ le pusierõ aqueste sobrenombre del qual dize valerio lo siguiente. Alixandre que gano el nombre de no ser vencido/ no pudo vencer la continencia de diogenes tinitus: al qual fallando assentado encima de vna roca puesto al sol/ rogo si q̄ria en algo amprar que jelo embiasse luego a dezir que de voluntad la cumpliria: ⁊ diogenes como hombre de fuerte costũbre/ sin mouer se de su lugar le respõdio: yo no q̇ero que fagas cosa por mi/ saluo que no me q̇tes mi sol/ delas quales palabras se siguio vna sentencia: la qual es que alixandre tempto de echar fuera de su grado ⁊ lugar a diogenes: ⁊ pudo ante aquesto fazer a dario/ que era el mayor rey del mundo: quiere dezir que vẽcio al dicho dario/ que era rey de persia ⁊ media/ que es vna muy gran señoria: ⁊ no pudo vencer la cõtinencia de diogenes.

¶ Essomismo dize valerio otro enxẽplo deste mismo/ de quando dionisio el tirãno reyno en çaragoça de cicilia: del qual se hablo enel libro p̄mero en dos o tres partes: ⁊ aquesto supido valerio dize. El dicho diogenes estaua en çaragoça de cicilia: ⁊ aristipus vido q̄ el leuaua sus berças/ ⁊ dixole: si tu quisiesses lisonjar a dionisio/ tu comerias desta vianda. respõdio diogenes/ mas si tu quisiesses comer tal vianda/ no lisonjarias a dionisio. Dize seneca enel quinto libro delos beneficios que diogenes fue mas rico ⁊ potente que alixandre: ca mas valia lo que no quiso el dicho tomar/ q̄ lo que pudo dar alixandre/ el qual fue vẽcido en aquel dia pues fallo persona que dar no le pudo cosa alguna: ⁊ quitar ya menos. De aqueste diogenes fabla sant jeronimo luẽgamẽte enl libro cõtra jouiniano/ ⁊

dize que el hauia doble palio/ o manto para el frio: τ traya vn cesto en lugar de reposte: τ tenia vn palo en que firmaua: τ habitaua communmente enlas puertas dlas ciudades: τ dezia verdad en todas las cosas: τ reprendia los vicios delos que passauan: τ tenia por casa vn cubo/o tonel/ τ dezia reyendo τ por juego que su casa era a su voluntad boluiendo ala parte donde que la queria/quando fazia frio/giraua la boca aza el sol: quando calor/a tramuntana: quando llouia/encima de si: τ truxo vn tiempo consigo vna taça de palo pa beuer: τ vn dia el vio beuer agua a vn mochacho conla mano: τ luego echo en tierra su taça/ τ dixo: yo no sabia que natura me houiesse dado taça con que beuer: τ assi despues beuio toda su vida conla mano. En otro libro que algunos llaman las flores delos philosophos/ se scriue que dezia q̄ hauiendo fambre deuia luego el hombre comer adonde quiera que fuesse: por lo qual comiẽdo vn dia enla plaça/ le fue preguntado porque comia ende: respõdio porq̄ houe aqui fambre: τ vna vez yendo a mercado: vio vn rabaño de hõbres que passauan: τ sobio vn otero/ y començo a cridar/ hõbres venid a mi hombres venid a mi: τ quando fueron cabe el: viendo que no les dezia nada: preguntaronle que por que los hauia llamado: respondio que el hombres hauia llamado: mas que ellos no erã hõbres: ca no viuian segũ razon/ mas como bestias. muchas cosas del dizen/q̄ si hoy las fazia el mas hõbre sabio del mũdo/diriã que era loco echa piedras De aq̄ste diogenes τ de heraclitus dize solino enel libro primero: q̄ nũca dexaron cosa del rigor de sus animos: τ que pusieron debaxo sus pies los turbillinos dela fortuna: τ cõtra todo dolor τ miseria quedaron siempre en vn proposito.

Capitulo. iiij. de pobredad.

N Este capitulo fabla valerio de pobredad: y es propia cosa despues de abstinẽcia/que es como volũtaria pobreza: no dela forçada τ indigente: ca es peligrosa la tal de sufrir. τ valerio comiença. Nos fallamos por pomponio rosso: que fue vn grãde allegador de libros/que fijos son los mayores ornamẽtos que matronas pueden hauer ca quando vna matrona de capua estaua enel hostal en roma enla casa de cornelia la madre delos gracos: τ a ella mostraua sus riquezas τ nobles ornamentos/ segun el siglo de aquel tiempo/cornelia la detouo a palabras/ fasta que sus fijos llegaron dela escuela: τ quando fueron ende llegados dixo. vedes aqui mis fermosos ornamẽtos verdad es que aristotiles dize enel primero delas ethicas: que los fijos son vna parte dela felicidad humana quando son buenos: ca otramente dize que la empachan. Aquesta cornelia fue fija de scipion el primero africano/ la q̄l dio por muger a tiberio graco/ quando fizo paz conel: segũ ya se dize enste libro: τ fue madre delos dos gracos/ q̄ morieron por la sediciõ delos campos como es dicho enel libro primero.

¶ Ualerio comiença a recomendar voluntaria pobreza: τ faze vna manera de prologo ante de venir alos entẽplos/loando aq̄lla: empero el tiẽpo no me consiente de tener me enel/ saluo de venir luego al primero enxemplo/ q̄ fabla de valerio publicola/ del qual ya

se hizo mencion enel primero capı̄lo del quarto libro/adonde valerio dize assi. Quãdo el imperio real houo fin en roma por la gran soberuia del rey tarquino/ valerio publicola tomo el comiẽço del consulado cõ junio bruto/ despues fue tres vezes cõsul de roma: τ amplio los cõfines de su ciudad por sus grandes fechos τ nobles obras: mas no cõtrastando a su grandeza/murio tã pobre q̄ en toda su casa no se fallo cõ que le podiessen fazer los obsequios: ca dela pecunia publica se houierõ de fazer: τ no cumple por otra disputa inquerir su pobreza: ca bien pareçe que esse que houo aqui bien fazer en su vida/ no houo en su muerte lecho en que lo leuassen/ ni fuego para lo quemar. fuego dize porq̄ en aq̄l tiempo q̄mauan los cuerpos muertos: τ ponian la cenisa en vasos nobles/segun el stado del muerto: τ leuauan los al dicho fuego en vn lecho bien aparejado: como agora lieuan los principes τ grandes señores a sus sepulturas: τ assi aqueste hõbre tan hõrrado/ no houo de que la dicha despensa fazer sele podiesse despues q̄ muerto.

¶ En aquesta parte fabla valerio de menenio agripa: el qual fizo el acuerdo del senado τ del pueblo/al tiẽpo de la gran sedicion: quando los tribunos se ordenaron: primeramẽte segun paresce enel primero capitulo del libro segũdo: del qual dize assi valerio. Nos que cuydamos de quanto grande valentia fue menenio agripa: el qual el senado τ el pueblo fizieron arbitro de fazer la paz entre ellos/ claro es que fue de gran animo τ de gran seso: ca el fue arbitro dela comun salud: τ murio tan pobre que si no houiesse cogido pecunia por cabeça del pueblo/ no houiera houido algun honor en su sepultura: τ la ciudad diuisa por peligrosa discension/q̄so ser trayda en vnidad por las manos de agripa: q̄ ella sabia ser pobres: mas conocio las por santas/del qual assi como su thesoro fue ninguno enla vida: assi enla muerte su renombre fue muy grande enel acuerdo romano.

¶ Aqui fabla valerio delos q̄ llegarõ al consulado τ dictadura syendo muy pobres: τ no los nõbra solamente dize Aquellos stauan bien ricos: que eran llamados del carro a ser consules: q̄ en lugar de deleyte reuessauan tierra seca τ muy ardiente: τ tomauan a delectacion plaziente romper las rocas conla gran suor de sus cuerpos: τ porque cesso yo de fablar por propios nõbres de aquellos que el peligro dela cosa publica los fizo emperadores: alos quales pobreza de sus casas forçaua ser carreteros: quiere dezir de aquellos que tomados del carro/ τ ya vẽcidos los enemigos: τ sacada la patria de temor τ peligro/boluian al carro/ sin hauer enriquecido saluo de buen renõbre.

¶ Fabla valerio de actilio que fue de la condicion delos sobredichos: τ dize assi. Aquellos que fueron embiados a actilio de parte del senado/ para q̄ tomasse la señoria del pueblo de roma/ le fallaron sembrando: mas sus manos duras τ callosas delas obras rusticas τ del carrinage/saluaron la cosa publica: τ las que tuuieron el yugo de bueyes que stauan arando/ ganauan las ruedas del carro triumphal: τ destruyeron gran multitud dlos enemigos despues no houo verguẽça de dexar el ceptro de martil: τ de yr a tomar la coha de su carreta/ o aradro. Actilio puede cõsolar los pobres: τ ya mejor enseñar alos ricos: ca pa adq̄rir firme loor no

es necessaria la congoxosa aquisicion
de riquezas.

actilio regulo

¶ De actilio regulo que fue del linage
del sobredicho actilio fabla valerio: el
qual fizo mucho daño alos de cartago
despues que muerto τ preso: como es
dicho enl libro primero: del q̃l dize assi
Actilio regulo del mesmo linaje τ nõ-
bre/ fue la grã gloria: τ assi el menosca
bo dela pmera guerra punica: dize grã
gloria: por sus victorias: el daño porq̃
fue preso τ muerto que fue gran traba
jo τ mengua del bien publico: stando
en africa las riquezas dela qual el de-
struya: nueua le fue venida que la seño
ria le era porrogada por el año vinien
te: por sus grandes fechos τ meritos
el scriuio alos consules q̃ hauia vn vi-
llano que le labraua vn campo de. vij.
jornales de tierra/ τ q̃ era muerto: por
ende que embiassen vn otro capitan/ q̃
el stado enlos desiertos no hauria q̃en
labrasse su campo/ ni quien a su mujer
τ fijos mãtouiesse: τ quãdo el senado
supo esto/ por los cõsules mãdo al edil
que diesse a labrar el dicho cãpo/ τ de
que viuir a su mujer τ fijos: τ q̃ lo per-
dido del campo le fuesse rendido del co
mun dinero: asaber es el carro τ los o-
tros instrumentos que eran perdidos
por la muerte del villano.

...cio quinto cincinato

¶ Ualerio fabla de lucio quinto cinci
nato: q̃ assimesmo fue tomado del ca-
rro/ o carreteria para ser dictador que
era el mayor estado de roma/ del q̃l es
fecha estensa mencion enel capĩo de di
sciplina de cauallería enel libro segũdo
τ dize assi. Otro tal campo tuuo lucio
quinto cincinato de. vij. jornales de tie
rra: delos q̃les el hauia assignado los
tres al thesoro publico/ en nõbre de pe
cunia/ o de emiẽda por su fijo nõbrado
cesto q̃ los hauia perdidos/ por no ser
venido ala jornada q̃ le fue dada delan
te el senado τ del pueblo: mas con to-
dos sus quatro jornales de tierra fue
traydo no tan solamente ala dignidad
de padre de familia: mas ala dictadura
E agora dize valerio aquel se reputa
ser morador en estrecho lugar: la casa
del qual no es mayor q̃ los campos de
cincinato. De aqueste cesto fijo de cin
cinato dize tito liuio enel libro tercero
dela pmera decada/ que fue muy valiẽ-
te mancebo: τ que los dioses le hauiã
dado fuerça de cuerpo τ osadia de cora
çon sobre todos los mancebos de ro-
ma: τ acaescio en aq̃llos tiempos vna
gran sedicion/ por mouimiẽto de vn tri
buno que començo de increpar el esta-
do delos consules τ delos padres/ que
seria prolixo recitarle aqui: veniendo
al proposito enesta discension τ tumul
to popular/ el dicho ceso fue d'la parte
del senado τ vn tribuno por aq̃lla cau-
sa le acuso delãte del pueblo: diziendo
que el año passado sobre ciertas pala-
bras hauia dado tan gran punyada a
su hermano mayor que luego fue leua
do ala cama/ τ que de aquel golpe fue-
ra muerto: τ por ver al pueblo contra
el yrado/ vn tribuno lo fizo prẽder. em
pero llamo ser ayudado d'los otros tri
bunos: los quales ordenaron que por
vna sola persona τ vna sola boz no lo
detouiessen assi en presion: mas quisie
ron que fuesse dada por el caucion de
cõpareçer so pena de tres mil dineros
de arambre: d'los quales su padre τ sus
parientes fueron fianças/ o pagado-
res: τ aqueste fue el primero dize tito
liuio/ que fue recebido en roma a dar
caucion en tal caso: τ quando ceso sa-
lio de sus manos/ no houo cõsejo para
boluer ala jornada: τ assi su padre per
dio sus. iij. jornales de tierra: ca le fue
rõ vẽdidos: τ q̃daronle. iiij. enlos qua
les labraua psonalmẽte: τ cõ su mano
q̃ndo lo fuerõ a llamar pa ser dictador

D Espues q̃ valerio ha pue-
sto muchos enxẽplos dela
pobredad delos romanos
ancianos/ aprouãdo aq̃sto
muestra como las virtudes erã sus riq̃
zas: τ dize lo siguiẽte. Los animos de
los hõbres τ delas mujeres erã de tan
gran vigor en su ciudad/ q̃ por sus bue
nas virtudes staua dignidad põderada
en todas cosas. q̃ere dezir q̃ no se aca-
taua q̃nto cadaq̃l hauia: mas q̃nto era
digno: empo de psente es lo cõtrario:
τ no se q̃l ceguedad lo causa: ca por se-
so/ virtud/ ni saber no es algũo precia-
do/ si no tiene riquezas: τ despues va-
lerio dize q̃ bienes hauiã por la tal esti
macion enla manera siguiẽte. Las se-
mejãtes cosas reconciliauã las señori-
as/ τ ayũtauã las affinidades: τ poniã
temor de dẽtro delas casas τ defuera:
pues cadaq̃l se adelãtaua a fazer el fe-
cho d'la patria/ τ no el ppio suyo: τ ha
uia mas en caro de ser pobre en rico im
perio/ q̃ ser lleno de riqueza enel pobre
τ a este muy noble ꝓposito era rẽdido
el deuido alquiler: ca no cõuenia cosa
mercar por dinero/ q̃ ser deuiesse dada
por virtud: τ socorria se ala necessidad
delos valiẽtes hombres delos bienes
dela cosa publica.

¶ Enesta pte valerio muestra por en-
xẽplo lo q̃ dize q̃ era socorrido alos hõ
bres valiẽtes dela pecunia comun enla
forma siguiẽte. Gayo scipion dize por
vno delos dos q̃ fuerõ muertos en spa
ña por los de cartago/ enel tiẽpo dela
segũda batalla punica: houiendo scrip
to al senado q̃ ellos le embiassen succe
ssor por vna fija q̃ el tenia en edad de
casar/ ala q̃l queria buscar marido segũ
su poder q̃ sin su presencia fazer no po-
dia segun el dote que dar le pensaua:
mas el senado por no perder su buẽ ca
pitã se truxo cerca de su fija como buẽ
padre/ ca por el cõsejo dela mujer de sci
pion madre dela dicha donzella/ τ d'los
ppincos parientes: ellos le dieron del
thesoro comũ la suma de su dote: la q̃l
fue. xl. mil pieças de arambre/ nõbrada xxxx piezas de arambre
o amonedada: enlo q̃l no solamente se
mostro la humanidad delos padres cõ
scriptos: mas aũ la quantidad delos
patrimonios delos ancianos: ca sus ri
quezas fuerõ antiguamẽte tan peque-
ñas q̃ Tacia q̃ fue fija de ceso/ fijo de
quinto cincinato arriba mencionado/
traxo en matrimonio por gran dote/ se
gũ el costũbre de su tiempo. x. mil dine
ros de arãbre τ megualia tomo sobre
nõbre de donaria: que q̃ere dezir de do
taria/ porq̃ entro enla casa de su mari-
do cõ. v. ciẽtos millares de aq̃lla mone
da: y es de notar q̃ guayo scipiõ: τ ceso
fijo de cincinato no fuerõ de vn tiẽpo:
ca ceso fue enel año dela poblacion de
roma. cccxj. o poco menos: segun tito
liuio: τ gayo scipion fue enla segunda
guerra punica: que fue segũ tito liuio
dela fundaciõ de roma. v. ciẽtos. xxxv.
τ assi valerio fabla de tacia fija de ceso
que fue ante q̃ gayo scipion. ccxliiij.
años demostrado el stado pequeño de
los ancianos q̃nto a riquezas: τ fabla
del tiẽpo que fue despues de gayo scipi
on q̃ndo recita del fecho de megalia/ q̃
fue dotada de. v. cientos mil dineros
de arambre/ por lo qual houo el sobre
nõbre de donaria: τ ya sea que los esta
dos en tiẽpo del dicho scipion eran mu
dados en grãdeza/ no sumaua toda a-
q̃lla quantidad a bien cõtar sino. clxvj
libras. xiij. sueldos. iiij. dineros de aq̃-
lla vieja moneda.

v iiij



¶ En esta parte fabla valerio de fabri
cio lucio. dl qual ya se hablo enel caplo
precedēte. assi mesmo fabla de scipiō el
africano primero del q̃l es fablado eñl
mesmo caplo: los q̃les morierō tan po
bres q̃ sus fijas no houierā dotes algu
nas segũ su stado si el senado no las do
tara: por lo qual valerio dize assi. Aq̃l
mesmo senado por su liberalidad doto
las fijas de fabricio lucio ⁊ de scipion a
sus bodas: ca enel herencio de sus pa-
dres no hauia cosa de q̃ hombre podie
sse fazer cuēta saluo dela muy grā glo-
ria dellos.

¶ Despues que valerio ya ha fablado
dela pobreza delos matrimonios de-
las nobles ⁊ virtuosas mujeres/ fabla
dela pobreza de marco stauro/ que fue
vn valiente hōbre: del qual se fabla en
muchos lugares: ⁊ dize assi. El here-
damiēto que. M. stauro tomo de su
padre / el mesmo lo escriuio enel libro
de su vida/ que no le quedo sino. x. scla
uos ⁊. xxxv. mil dineros: y en aq̃lla pe
cunia fue creado el spirito de aq̃l que
fue principe del senado. Al fin deste ca
pitulo valerio exorta a que hayamos
respecto alos enxemplos sobredichos
afin q̃ tengamos mayor paciencia en
nr̃as pobrezas: ca no obstante q̃ fue-
ssen pobres: ellos eran ricos por gran
des ⁊ notables fechos: por lo q̃l pare-
ce q̃ la baxa fortuna no es tāto de me-
nospreciar ni de aborrecer / como algu
nos la desprecian ⁊ aborrecen: la qual
materia pone valerio en muy lindo sti-
lo/ reyterando en suma todos los enxē
plos del presente caplo: lo qual yo de-
xo por no hauer tiēpo delo proseguir:
⁊ ahũ porq̃ a mi parecer ya es dicho to
do lo q̃ dezir q̃ere: por q̃ solo vale para
vna breue memoria delo ya cōtenido:
⁊ por esso do fin al presente capitulo

Capitulo. v. de verguença.

Eneste caplo porq̃ pobre-
za suele conformar por mu
chas vezes: valerio dspues
q̃ ha fablado dela pobreza
delos ancianos/ fabla dela verguença
de aquellos. y es de saber q̃ verguença
tiene tres condiciones. ⁊ la primera q̃
no pertenece al virtuoso: por ser naci-
da de algun yerro: segun q̃ prueua ari-
stotiles enel. iiij. delas ethicas: ahũ el
mesmo en otra parte dize q̃ verguēça
parece buena en solos mācebos. la ter
cera cōdicion es/ q̃ verguença segun el
dicho aristotiles/ no es virtud mas pa
ssion loable: la qual en nuestra consciē
cia/ o entendimiēto representa la ma-
la obra fecha/ o fazedera: ⁊ por esso di-
ze aristotiles q̃ no es virtud/ mas pa-
ssion loable: porq̃ nos refrena de mu-
chos vicios: ⁊ quasi a esta fin la toma
valerio: es asaber por temor de ser re-
prehēdidos de nr̃os yerros: el qual te-
mor de verguença nos faze sufrir mu-
chas cosas: ⁊ communmēte los q̃ aq̃lla
posseen son llamados virtuosos: ca no
puede si no bien obrar el que teme vi-
tuperio ⁊ infamia: ⁊ por esto valerio
enel comiēço deste caplo la loa mucho
como aquella por la qual los valiētes
hōbres ancianos sofrian la pobredad
sobredicha: temiendo q̃ si ellos se ho-
uiessen enriquecido la cosa publica no
hauria stado tan biē gouernada: delo
q̃l hauriā recebido gran mēgua: ⁊ por
esto dize valerio ala letra lo siguiente.
Parece me q̃ yo deuo fazer breue tras
passo de pobredad a verguēça: la qual
ha mādado alos muy justos hōbres q̃
seā negligētes en sus propias faculta-
des/ ⁊ codiciosos en q̃ las cosas publi-
cas sean grandes; ella es digna q̃ le fa

gamos tēplo sacrificādo altares como
a deidad celeste: ca ella es madre de to-
do honesto consejo: ⁊ maestressa de in
nocencia/ guarda de todos los officios
cara alos propincos: ⁊ aceptable alos
estraños: ⁊ puerta fauorable en todos
lugares ⁊ tiempos: ⁊ assi vengamos a
las alabanças de sus fechos.

¶ En aq̃sta parte valerio comiença a
tratar delos enxemplos a esto pertene
scientes. empo es de saber q̃ scipion el
africano primero quādo fue cōsul con
tiberio longus/ fizo ordenāça q̃ enlos
juegos q̃ se fazian enel teatro/ q̃ el pue
blo fuesse de vna parte: ⁊ el senado ⁊
los señores de otra ⁊ no mesclados co
mo soliā: ⁊ esta fue vna dlas pncipales
causas porq̃ el fue despues dsterrado /
segũ se vera eñl. v. li. enel ca. delos in
gratos: ca el pueblo houo desto tama
ña indignaciō q̃ oluido todos sus grā
des fechos: ⁊ nũca mas los amarō ni
preciaron: ⁊ bien assi es de saber que
lucio flaminio fue valiente hōbre/ mas
fue lançado del senado por cathō/ por
la causa dicha enel segundo libro enel
caplo de note censorie. Ahun es de sa-
ber q̃ ya sea q̃ el senado ⁊ pueblo fue-
ssen mesclados en vno al ver delos jue
gos ante dela ordenāça sobredicha/ siē
pre el pueblo de roma hauia entōce ho
nesta verguēça: y ponia los señores de
lante de si/ delo qual dize valerio. Del
comiēço de roma fasta el africano pme
ro: ⁊ tiberio el segũdo el pueblo podia
star mesclado cōel senado quādo mira
uan los juegos/ mas alguno del pue-
blo jamas suffrio q̃ fuessen eñl theatro
delāte los padres cōscriptos/ tāto era
la verguēça de nuestra ciudad circũspe
cta ⁊ honesta: ⁊ dsto fue cierto enseña
miento el dia q̃ lucio flaminio se puso
enla postrimera parte dl theatro/ al q̃l
flaminio/ marco cathon ⁊ lucio flacco
echaron fuera del senado quādo fuerō
censores. empo con todo le forçaron a
passar fasta el lugar q̃ pertenescia a cō
sul. Aqueste flaminio fue hermano de
tito flaminio que vencio a phelipo rey
de macedonia.

¶ Fabla valerio de terēcio varro que
fue causa dela perdiciō dela batalla de
cannas dela qual se scriuio en muchos
lugares: ⁊ deste varro tan biē se trato
enel capitulo de disciplina de caualle-
ria del libro segũdo del q̃l valerio dize
assi. Terēcio por su loca empsa daño
la cosa publica enla batalla de cannas
mas el satisfizo aq̃sta mengua quādo
le quesierō dar el estado de dictador/ el
qual no oso tomar de verguença dela
gran perdida q̃ le contecio por su gran
culpa: y por esto fizo que de aq̃lla bata
lla la yra dlos dioses fue apaziguada/
mas por la tēprança q̃ por sus costum-
bres: assi q̃ podemos bien ayũtar al ti-
tulo de sus ymagines como refuso la
dictadura/ mejor que fazemos fechos
algunos de otros muchos.

¶ Es de saber que scipion el africano
primero houo vn fijo q̃ mucho dege-
nero la bondad q̃ del padre succedia se
gun ya es dicho enel libro tercero/ por
lo qual es de notar q̃ quando citereo q̃
fue secretario del dicho scipiō se vestio
cōel fijo de aq̃lla ropa blanca q̃ acostũ
brauā de vestir essos q̃ pidian los offi-
cios de roma: ⁊ ambos fueron al cāpo
adonde se dauā los dichos officios: ⁊
por ser el dicho citereo hōbre assaz di-
spuesto/ sintio q̃ le querian dar la pre-
tura/ la q̃l pidia el fijo de scipion. dize
valerio q̃ citereo descēdio de donde sta
ua ⁊ se desnudo la ropa blanca/ ⁊ rogo
por el otro diziēdo q̃ deuian dar la pre
tura ala memoria dl dicho africano an

te q̃ a el: pues no reputaua tan caro el
officio q̃nto el temor dela verguẽça/ si
el recebia la dignidad ante q̃ el fijo de
scipiõ: ⁊ assi houo scipiõ aq̃lla honor:
⁊ citereo vn otro honorable officio.

¶ Para entender aq̃ste enxemplo es
de saber segun q̃ ya es dicho/ q̃ quãdo
algunos hauer queriã los officios de
roma conuenia q̃ los demandassen: ⁊
en señal desto vestiã vnas ropas blan-
cas en demostracion q̃ se reputauã pu
ros ⁊ limpios de todos vicios: ⁊ de-
spues llegauã a rogar al pueblo q̃ sta-
ua partido por linages ⁊ cẽturios que
ellos q̇siessen tener por su parte: ⁊ por
que le parescio ser cosa fea suplicar en
tal forma/ lucio crasso no quiso jamas
tal fazer en presencia de quinto sceuola
suegro suyo/ d̃l qual entre todos hauia
verguença mas q̃ de otro algũno/ por
donde valerio dize assi. Porq̃ no par-
tamos assi prestamẽte delos ayutamiẽ
tos adonde se dauan las dignidades/
quando lucio crasso demãdaua el esta-
do de cõsul: ⁊ le forçauan de yr a sopli-
car el pueblo/ segũ la manera y costum
bre delos q̃ tenian las ropas blancas/
jamas podierõ conel acabar q̃ lo fezie
sse en p̃sencia de quinto sceuola su sue-
gro/ el q̃l era hõbre muy sabio ⁊ gran-
de: assi le rogo q̃ se fuesse dende mien-
tra curaua d̃ fazer aquello q̃ le parecia
no ser muy honesto: ⁊ houo entonce
mayor verguẽça dela dignidad de aq̃l
dicho q̃ de su esguarde: ahun q̃ podia
valer su p̃sencia para ganar aq̃l stado
que demandaua.

¶ En esta parte fabla valerio d̃l gran
pompeo que fue vergõçoso quando lo
vencio julio cesar/ segun se scriue enel
caplo de ominibus del libro primero/
la qual hystoria sabida es claro lo q̃ va
lerio pone enel p̃sente enxẽplo adonde
dize. Quando el magno pompeo fue
vencido de cesar enla batalla pharsali-
ca/ fallandose eñl otro dia en larissa a-
donde todo el pueblo le era salido a re-
cebir por le fazer honor/ les dixo yd ⁊
honrrad al vẽcedor: ⁊ despues dize va
lerio yo diria q̃ el no era digno de ser
vẽcido si cesar no le vẽciera/ ciertamen
te temprado fue en su trabajo: ca quã-
do no pudo mas vsar de su dignidad el
vso de honesta verguença.

¶ Ualerio tracta enesse lugar d̃la ho
nesta verguẽça de julio cesar ⁊ llamale
gayo: ⁊ ala verdad aquel era su nõbre
propio: ⁊ assi es nõbrado enla aguja q̃
dizẽ agora de sant pedro en roma/ adõ
de sus poluos erã puestos despues de
muerto: ⁊ pa entender aq̃sto es de co-
memorar de como fue muerto a tray-
cion enla casa del cõsejo/ adonde el fue
por el fecho dela cosa publica: ⁊ de co-
mo fuerõ principales de aq̃lla cõspira-
cion bruto ⁊ cassio/ poderosos hõbres
los q̃les hauiã sido siempre dela parte
de põpeo: empo aquel muerto/ fingie-
ron se amigos de julio cesar: ⁊ sofrierõ
le fasta q̃ vieron su hora: ⁊ segun dize
orosio eñl. vj. libro ellos fuerõ mas de
xl. los de aq̃lla empresa: ⁊ en entrãdo
enel consejo sin algũ recelo/ todos fue-
ron sobre el ⁊ le dierõ. xxiiij. feridas: ⁊
entonce el vso dela honestad q̃ valerio
pone aqui enla forma siguiẽte. Aq̃lla
honesta verguẽça en gayo cesar apare
scio bien amenudo en especial en su po
strimero dia de su vida: q̃ndo fue viola
do de armas secretas por las manos
delos patricidas: ⁊ enla hora ⁊ el pũto
q̃ el diuino espirito salir deuia del cuer
po mortal/ ya sea que fuesse llagado de
xxiiij. feridas no fue tan turbado q̃ no
le acordasse de honestad/ ⁊ q̃ no seruie
sse ala verguẽça/ dexando su toga dela

vna ⁊ dela otra mano/ affin q̃ las par-
tes baxas quedassen cobiertas al caer
en tierra. Toga era el habito q̃ los ro
manos vestian en tiẽpo de paz/ la qual
el vestio pẽsando star ya pacifico: ⁊ de
spues valerio en su alabãça dize aq̃sto
No espirã los hõbres no assi/ mas los
dioses jnmortales assi cobrã sus sillas

Delos estraños



En esta parte fabla valerio
delos estraños: ⁊ pone vn
enxẽplo marauilloso de vn
mancebo q̃ se dessiguro la
cara con vn cuchillo/ o nauaja porque
de muy fermoso las mujeres delos po
derosos hombres se enamorauã: ⁊ en
verdad lo contrario agora se vsa porq̃
cadaqual faze su poder de se aparejar
⁊ fazer fermoso de cara ⁊ de forma: ⁊
esto pa mouer las mujeres a su amor:
⁊ en tal manera q̃ se disformã ⁊ essemi
nan tomãdo arreos no pertenesciẽtes
a virilidad: ⁊ d̃sto no digo mas por oyr
lo q̃ dize valerio ⁊ es lo siguiẽte. Esso
que se sigue quiero atribuyr alos estra
ños/ porq̃ fue ante q̃ la ciudad touiesse
sus ciudadanos de aq̃llos de toscana/
enla q̃l regiõ houo vn mãcebo de muy
excellẽte beldad nõbrado espurinia/ el
qual cõla gran fermosura q̃ tenia soli-
citaua ⁊ comouia los coraçones ⁊ vo-
luntades de muchas mujeres nobles
⁊ de grã estado: ⁊ por esso era muy so-
spechoso delos maridos ⁊ pariẽtes de
aquellas: ⁊ quãdo supo q̃ assi mal que
rido era de aq̃llos dessraço con llagas
la beldad de su cara: ⁊ q̇so mas q̃ sien-
do disforme diesse fe de su santedad/ q̃
no su belleza fuesse mouimiẽto dela lu
xuria de mujer algũa. E con todo esto
sea bien dicho no parece q̃ este enxem-
plo pertenezca al caplo de verguẽça:
ca mas se muestra fazer por temor que
por verguença/ si no ya q̃ valerio lo di-
ga porq̃ el fuesse de tan honesta natu-
raleza q̃ houiesse verguença de ser tan
mirado por su beldad/ como fazen las
fermosas ⁊ honestas dõzellas comun-
mente quãdo son miradas delos hom-
bres q̃ bueluen coloradas de pura ver
guença/ como quiera q̃ sea ni por ver-
guença ni por temor ya no se dexã los
hombres de proseguir los peligros de-
los amores/ por q̃ntos enxẽplos veen
de muertes y desastres infinitos: y por
esso dize ouidio eñl libro segũdo delas
cosas tristes. Quid non amor impro-
bus audet. Que es aquello que gran
amor no ose emprender.

¶ Aqui valerio da el postrimero enxẽ
plo de aq̃ste caplo/ ⁊ vale al honor d̃la
senectud: ca enla verdad antiguamẽte
fue muy honrrada la vejez segũ la sen
tencia q̃ dize. Coram cano capite sur-
ge/ quiere dezir da lugar y honor al an
ciano porq̃ la cabeça tiene ya blanca:
⁊ entre todas las otras ciudades lace-
demonia fue la que truxo mas honor
a vejez: ⁊ aq̃sto fizieron por la exorta-
cion d̃las leyes q̃ ligurgo les dio/ delo
q̃l valerio dize assi. Un hõbre de muy
gran vejez fue al theatro de athenas
por mirar los juegos. empo nunca fa-
llo algũno d̃los ciudadanos q̃ le diesse
lugar para su asiento: ⁊ tanto anduuo
porẽde cercando q̃ se topo cõlos lega
dos de lacedemonia los q̃les eran man
cebos: ⁊ por honrrar los canos cabe-
llos luego los dichos se leuantarõ ⁊ le
dierõ lugar en medio de ellos muy ho-
norable: ⁊ quando el pueblo vido esto
aprobo cõ gran alegria la verguẽça de
la estraña ciudad: ⁊ dizese que el vno
delos lacedemonios dixo entonce/ los
atheniẽses sabẽ bien q̃ es drecho/ mas

enlo fazer son negligētes: ⁊ este dicho
ya postrimero fue vituperio cortes a-
menguado. podemos enesto assi con-
cluyr q̄ los mejores hombres letrados
no son los mas sabios: ⁊ podra se de-
zir q̄ son tan poco los mas virtuosos:
⁊ ende acaba el. vj. ca. del q̄nto libro.

Ca. vj. de amor d̄los casados

Aqueste caplo fabla valerio
d̄l amor cierto d̄l matrimo
nio q̄ a sus mujeres touie-
ron los hōbres en tiēpo pa
ssado ⁊ las mujeres a ellos: ⁊ pone va
lerio a mi parecer propiamēte aqueste
caplo despues del precedēte: ca verguē
ça dela q̄l el ha fablado viene de amor
honesto: pues por aq̄l que se tiene ala
cosa honesta teme el yerro q̄ es contra
ella/ specialmēte amando virtud crece
verguēça d̄l mal obrar: y tal es el amor
delos cōjugados honesto ⁊ virtuoso:
⁊ por esso desciēde la fabla de verguen
ça ala de amor de matrimonio/ delo q̄l
faze valerio vn breue ꝓlogo ⁊ dize en
effecto lo sobredicho: ⁊ despues pone
el primero enxēplo de tiberio graco/ al
qual scipiō el primero africano dio por
mujer a cornelia su fija/ segun se scriue
enel caplo precedente del qual dize assi
Enla casa de tiberio graco fueron to-
madas dos serpiētes/ la vna masclo ⁊
la otra fembra/ los adeuinos le certifi-
caron q̄ si el dexaua yr el masclo ⁊ ma-
taua la fembra q̄ su mujer morria den-
tro pocos dias: ⁊ que si mataua el ma
sclo ⁊ dexaua yr la fembra q̄ el morria
muy p̄stamēte. el houo mas caro guar
dar la salud de su mujer q̄ la suya mis-
ma: ⁊ assi mando matar el masclo ⁊ de
xar la fembra: ⁊ por tanto no se si cor-
nelia fue mas bienauēturada en tener
tal marido q̄ desdichada enlo perder: y
como el dicho graco morio sin mucha
tardança ante se dixo enel caplo de au
ruspicios eñl libro primero. De corne-
lia dize solino q̄ en su nacimiento no le
fallarō señal abierto en su natura.

¶ Enesta parte pone valerio vn enxē
plo cōtrario del sobredicho de vno que
quiso mas q̄ muriesse su mujer q̄ no el:
⁊ ahun es peor q̄ ya staua cōdenada a
muerte: ⁊ ella por dar a el la vida mo-
rir ꝓpuso de su volūtad ⁊ el lo çuffrio/
el qual tiene muchos compañeros en
aqueste mūdo/ los quales no vna mas
x. mujeres jūtas dariā por alargar vn
año la vida: ⁊ este de quien fabla vale-
rio fue adnieto rey de thesalia que es
vna noble pte de grecia: por esso le lla-
ma fulgēcio rey dela grecia: y ende fun
dada fue la ciudad de constātinoble: ⁊
este houo muy gran dolēcia/ por cuyo
fin saber de salud/ o mas daño/ embio
en delphos al dios apollo/ el q̄l respon
dio q̄ necessario era su muerte/ si no q̄
alguna persona quisiesse por el ya mo-
rir de su volūtad: ⁊ fue aq̄lla su mujer
alcesta: ⁊ segū arriba ya se contiene di   alcesta
ze valerio q̄ fue condēpnado por apo-
llo a muerte. empo la causa porq̄ no la
pone: ⁊ ende comiença. O tu adnieto
rey de thesalia q̄ stauas condenado so
el gran juez por el fecho de tu duro ⁊
cruel crimē/ suffrir q̄siste la destinaciō
de tu mujer mudar enla tuya: ca afin q̄
tu no moriesses/ ella quiso ser cōdena-
da de muerte de su voluntad: ⁊ osaste
despues mirar la lumbre/ quiere dezir
que fue gran marauilla como el pudo
viuir despues de aq̄lla q̄ tanto le amo:
⁊ puso su vida por la suya: ⁊ al fin dize
valerio ⁊ ciertamēte tu hauias tētado
ante la indigēcia delos pariētes/ entiē
de se/ o delos suyos del/ o d̄los de ella:
ca era fija de vn gran hōbre: ⁊ dize ful-

gencio tractādo desta alcesta q̄ no hay
mas bienauēturada cosa q̄ mujer man
sa ⁊ benigna/ ni mas triste q̄ la riñosa
⁊ braua.

¶ E fabla valerio de vn romano que
houo nōbre gayo plaucio munda/ del
qual dize q̄ quādo oyo dezir q̄ su mujer
era muerta fue tan ayrado q̄ no pudo
suffrir su saña ⁊ puso se vna espada por
los pechos: empo siēpre fue empacha-
do de su empresa por sus familiares q̄
lo tomaron ⁊ ataron su llaga: ⁊ luego
que fuerō de el apartados desato aq̄lla
⁊ abrio cō sus manos y fizo salir el espi
rito de su coraçō ⁊ entrañas/ mesclado
conla amargura de sus gemidos ⁊ llo-
ro: ⁊ assi mostro por su violēta muerte
q̄ el hauia muy ardiente amor a su mu-
jer/ el qual tenia muy encobierto en su
coraçon ¶ Aqui pone valerio otro se-
mejante enxemplo de vno q̄ houo esse
mesmo nōbre/ el qual passando de asia
en taranto/ su mujer nōbrada arestilla
adolescio ⁊ morio: ⁊ paresce ser que en
aquel tiēpo teniā vn artificio q̄ se nom
braua pira/ enel q̄l quemauā los cuer-
pos muertos: ⁊ aq̄l staua sobre el fue-
go: ⁊ ponian encima el cuerpo finado
el qual vngiā besando con lloro sus pa
rientes: ⁊ aq̄ste. m. plaucio quando la
dicha su mujer fue aparejada pa la me
ter eñl fuego/ besando aq̄lla se dio por
los pechos cō vn cuchillo fasta q̄ cayo
muerto encima: ⁊ luego sus parientes
vestido ⁊ calçado lo echarō conella eñl
fuego: ⁊ q̄mados en vno se dieron vna
sepultura: ⁊ assi ellos se fuerō cō muer
te conforme alas difformes tiniebras.

¶ ya sea q̄ pompeo el grande fuesse co
mo señor de roma cōsiderando la bue-
na fortuna q̄ tomaua p̄ncipio en julio
cesar: ⁊ tomo por mujer a su fija nōbra
da julia/ la q̄l fue muy noble ⁊ buena:
⁊ lucano faze della mucha mencion en
diuersos lugares en especial comemo-
rādo su muerte como valerio faze aq̄:
⁊ dize q̄ si ella no mal pariera de aquel
fijo/ sino q̄ llegara con su madre a luz/
no se seguierā las batallas ciuiles que
fuerō entre octauiano ⁊ anthonio/ ni
fuera muerto julio cesar: ca fuera co-
mo vn despartidor entre las dos par-
cialidades por el gran deudo q̄ con am
bas las partes le quedaua/ d̄la muerte
dela qual julia valerio dize assi. Seme
jante affection puede ser notada en ju
lia fija de gayo cesar/ la q̄l quando vio
los paños de pompeo el grande su ma
rido que hauiā traydo del ayūtamiēto
de donde se faziā los ediles todos san-
grientos/ tamaño temor houo q̄ le ho
uiessen fecho alguna fuerça que cayo
muerta enesse punto: ⁊ el niño q̄ tenia
enel vientre salio fuera del cuerpo del
dolor dela madre/ q̄ fue en detrimēto
de todas las tierras del mundo: ca la
tranquilidad de aq̄ste nunca fuera tur
bada dela fuerte yra delas crueles ba-
tallas ciuiles/ si la concordia de pōpeo
⁊ de cesar se produziera por su comun
sangre. Que fuerça se fizo a pompeo
ni porq̄ sus paños fueron sangriētos
no lo ha podido fallar el trāsladador:
ca todo esto passo en roma: ⁊ pompeo   pompeo fue muerto por el rey tolomeo
fue muerto en alixādria por el rey tho-
lomeo iniqua ⁊ fallamēte.

¶ Enesta parte valerio fabla de por-
cia la fija de cathon vticense dela qual
dize assi. O tu porcia fija de. m. cathō
todos los siglos proseguierā por deui
da admiracion tus muy castas affectio
nes/ o abraçamiētos de amor: ca q̄ndo
llego a tu noticia que bruto tu marido
era vencido ⁊ muerto enla batalla de
philipea/ por no hauer fierro pa te ma
tar no dudaste de poner en tu boca ar-

diẽtes carbones / ⁊ seguiste en spirito
de mujer la viril salida d̃ tu padre/mas
yo no se si tu feziste mas fuerte cosa:
ca el morio de muerte vsada ⁊ comũ: ⁊
tu de nueua. Dela muerte de bruto se
trata cõplidamente enel libro primero
enel capitulo de omnibus.

Delos estraños

DEspues q̄ valerio ha fabla
do del gran amor q̄ fue en-
tre los romanos casados/
fabla d̃lo que fue entre los
estraños: ca todos aq̄llos q̄ no fueron
de su ciudad ha el por estraños / mas
muchos q̄ no fuerõ nacidos en roma/
se faziã ciudadanos por estar en llana
libertad/assi como se falla de sant pau-
lo el qual houo temor q̄ sesto lo embia
sse en ihrlm: ⁊ que los judios lo mata-
ssen enel camino assi como lo teniã em
prendido/ el dixo yo soy ciudadano de
roma: ⁊ por esto assi como noble le fi-
zo nero cortar su cabeça: ⁊ sant pedro
como hombre de condiciõ fue crucifica
do/q̄ entõce era comũmente la muerte
delos esclauos ⁊ delos ribaldos villa-
nos: mas ahũ q̄ sant paulo se apello a
la libertad ciudadana: el era de tharso
de cilicia: que algunos llamã herminia
o alguna partida de aquella. empo era
ciudadano de roma: ⁊ aqui dize valerio
q̄ no deue ser cubierto de obscura igno
rancia el justo amor de algunos estra-
ños/ ⁊ que de contar dellos vn poco se
ra asaz: delos quales pone enxemplos
⁊ comiença por arthemisa que fue rey-
na de vna ciudad nõbrada caria: la q̄l
es vna prouincia de asia la menor: ⁊ co
rre porende el rio hermus: del q̄l es fe-
cha mencion en muchas hystorias: ⁊
diuide caria y frigia segũ ysidoro ⁊ oro
sio. aq̄lla reyna houo vn marido nom-
brado mansolio/o manseolo/ el q̄l ella
amo tãto como valerio muestra diziẽ-
do assi. Arthemisa reyna dela gẽte de
caria dio sufficiẽte argumẽto para co-
noscer ligeramẽte como hauia amado
su marido mãsolio q̄ se era partido de
ste siglo: ca d̃spues de todos los hono
res q̄ hõbre puede inquerir ꝑa honrar
cuerpo muerto/ella le fizo fazer vna se
pultura enla qual parescia estar viuo:
⁊ algũos atestiguan que ella tomo en
vna beuida los poluos fechos de sus
huessos.

¶ Es de saber por la excelẽcia que te-
nia aquel monumento q̄ arthemisa fi-
zo fazer a su marido/se llama oy en dia
la sepultura d̃los reyes mãsola/o man
seola de que lucano enel. vij. libro pla-
ñyendo a pompeo porq̄ sin cabeça su
cuerpo fue lançado en mar dize assi.
Los cuerpos dela suzia generaciõ de-
los tholomeos son encerrados en pi-
ramidas/es asaber colũnas de piedra:
ca figura piramidal es a q̃tro quadros
⁊ va en agujandose haz ariba: assi co-
mo es la piramida de julio cesar en ro-
ma: q̄ llaman aguja de sant pedro: en
las q̄les piramidas comunmẽte poniã
los antiguos las cenisas delos reyes:
⁊ son dichas d̃ pir: q̄ q̃ere tãto dezir co
mo fuego: el q̄l va en agujando/o adel
gazando aza suso: ⁊ llama lucano su-
zia honrra ala delos tholomeos/ por
aquel triste tholomeo q̄ fizo cortar la
cabeça a pompeo q̄ venia a su refugio
del q̄l hauia recebido el reyno de egip-
to: ⁊ por cleopatra su hermana q̄ fue
despues amiga/ o enamorada de julio
cesar/ al q̄l assi mesmo dio el reyno por
aq̄lla desonesta causa: ⁊ fue tan ingra
ta como tholomeo: ca por ella se rebol
uio la guerra entre octauiano ⁊ antho
nio/ mas el ⁊ ella fuerõ destruydos: ⁊

octauiano prospero: y porẽde lucano
dize que la suzia generacion delos tho
lomeos fue puesta en piramidas: ⁊ el
cuerpo de pompeo va se regirãdo ⁊ sal
tando por metad delas ondas del mar
sin cabeça.

¶ De saber es q̄ mitridates el rey de
ponto fue el mas fuerte enemigo que
los romanos touierõ despues de hani
bal: ⁊ su guerra duro mas q̄ la de hani
bal: ca segun justino enel. xxxvij. libro
ella duro. xliij. años del qual es fabla-
do enel primero libro: empo al fin fue
vencido por pompeo: ⁊ entonce su mu
jer nõbrada ypsicratea mostro en aq̄l
infortunado tiẽpo el amor q̄ tenia a su
marido/ segun que valerio recita enla
siguiente letra diziẽdo assi. ypsicratea
la reyna muy mucho amo a su marido
rey mitridates/ por el qual en lugar de
vn carro deleyte cõuertio la muy grã
belleza de su fortuna en semejãça ⁊ en
habito de hõbre: ca ella se quito sus ca
bellos/ ⁊ se acostũbro de asentar ⁊ co-
rrer a cauallo toda armada/ afin que
le podiesse mas ligeramẽte tener com-
pañya en sus grãdes trabajos: ⁊ quã-
do fue vencido de põpeo ella lo seguio
por las crueles y estrañas naciones sin
mostrar ser trabajada: ⁊ aq̄lla grã fe ⁊
amor de ella en tiẽpo de fuertes ⁊ aspe
ras cosas fue a mitridates muy gran
cõsuelo ⁊ alegre socorro: ca le parecia
viendo consigo a su mujer q̄ el vagaua
por la tierra cõ toda su casa ⁊ dominio

¶ De saber es que entre las otras tie
rras los romanos preciauã mas la de
grecia que ningũa delas estrañas/tan
to por la buena caualleria como por la
gran sciencia q̄ posseyan: ⁊ por esso a
todas otras maneras de gente llama
uan barbaros. E cõuiene a saber que
quãdo jason el fijo de eson fue ala ysla
de colcos a cõquistar la toyson de oro/
castor y polux q̄ eran fijos de leda/los
quales pensauan q̄ fuessen fijos de can
darus su marido/ahun q̄ segũ los poe-
tas seã llamados fijos de jupiter/ segũ
que es dicho enel primero libro enel ca
pitulo delos milagros fuerõ con jason
castor polux: ⁊ jason q̄ era cabeça de
aq̄lla empresa/fue vna gẽte de thesalia
que llamauã minios q̄ al boluer ocupa
ron vna ysla nombrada lemnos q̄ es la
ysla de vulcan/o bolcan segũ papia: ⁊
al tiẽpo seguiente castor ⁊ polux fuerõ
deyficados por aquellos minios/ ⁊ de
aquel viage: ⁊ faze menciõ ouidio enel
vij. libro de methamorphoseos adõde
dize q̄ los dichos minios morarõ mu-
cho ⁊ por gran tiẽpo en aq̄lla ysla/ fa-
sta que vna manera de griegos nõbra-
dos pelasgos los echarõ della: ⁊ entõ
ce se fuerõ a morar a vna montaña nõ
brada caygreta/ la qual es segũ papia
en licaome: ⁊ puede ser q̄ sea acerca de
lacedemonia segun q̄ muestra valerio
enel presente enxẽplo adonde comiẽça
Para q̄ vo yo por las grandes soleda
des ⁊ desiertos de barbaria ⁊ de asia:
dize por la tierra de mitridates: ca lace
demonia q̄ es excellẽte honor de toda
la grecia/es clara ⁊ expressa demostra-
cion d̃la fe ⁊ amor de mujer junta a hõ
bre por matrimonio: ⁊ no solamente a
nos solos/ mas a todos los veniẽtes:
la qual cosa por la admiraciõ del fecho
siguiente es de comparar a muchas/ ⁊
muy grandes alabãças de su patria: ca
los minios delos q̄les la muy soberuia
generaciõ era del noble hombre delos
cõpañeros de jason tomada la ysla de
lemnos/ morarõ enella por luẽgo tiem
po/mas quando della fuerõ lançados
por los griegos pelasgos houierõ me-
nester ayuda estraña: ⁊ como pocos ⁊



humiles ocuparõ el alto mõte de cay-
greta/alos quales la ciudad de lacede-
monia leuo dende/⁊ les fizo participã
tes de ſus leyes ⁊ de ſus bienes por el
amor dlos cãdaridos/ eſtos ſon caſtor
⁊ polus: ca en ſu nauilio hauia eſtado
el padre delos dos hermanos deſtina-
dos alas eſtrellas/ dizelo por el padre
de caſtor ⁊ de polus/ alos q̃les tenian
las locas gẽtes por dioſes: ⁊ creyan q̃
fueſſen mudadas en dos eſtrellas q̃ lla
man geminis: ⁊ dſpues valerio dize q̃
los minios a quiẽ la ciudad de lacede-
monia hauia fecho tanto biẽ ⁊ honor/
por la reuerẽcia de caſtor ⁊ polus que
hauian ſtado en ſu nauilio con ſus an-
cianos padres/q̃ſieron render mal por
bien: ca deſpues recebido el beneficio
⁊ amor ſobredicho queſierõ ocupar la
ciudad ⁊ reyno apropiãdo ſe la ſeñoria
de aquella: porq̃ fueron preſos ⁊ pue-
ſtos enla carcel publica dõde los guar-
dauan para deſcabeçar: y porq̃ ſegũ an
ciano coſtũbre de lacedemonia/ hazer
juſticia delos tales deuiã de noche/las
mujeres delos q̃ eran de noble ſangre
impetraron dlas guardas q̃ podieſſen
fablar con ſus maridos ante q̃ morie-
ſſen: ⁊ entrarõ enla carcel ⁊ ſe veſtierõ
dlas veſtiduras de ſus maridos: y elloſ
las de ſus mujeres/ ⁊ ſalieron aſſi dela
priſion las caras cobiertas en ſeñal de
dolor ⁊ de triſteza: ⁊ las guardas los
dexarõ paſſar pẽſando q̃ fueſſen las di
chas mujeres: y aq̃ acaba el p̃ſente ca.

Capitulo. vij. de aq̃llos q̃ ſin atadura de matrimonio ſe moſtraron amigos en tiempo de aduerſidad.


Eſpues q̃ valerio ha fabla
do de amor de matrimonio
q̃ es aſſi como amiſtad na-
tural/fabla de otro amor ⁊
beniuolencia q̃ ſe pratica entre aq̃llos
que ſe aman por drecha bondad ⁊ vir-
tud/ dela q̃l amiſtad tracta ariſtotiles
enel. viij. delas ethicas: y tullio fizo de
lla vn gẽtil tractado: ⁊ muchos otros
deſto han fecho notables libros: ⁊ aſſi
yo vengo alo q̃ dize valerio a manera
de vn pequeño prologo enla forma ſe-
guiẽte. Cõſideremos ⁊ contẽplemos
el poderoſo ⁊ acceptable atamiẽto de
amiſtad/la q̃l en coſa alguna no es me
nor dela fuerça de ſangre ⁊ de linage:
⁊ aq̃ſto puede hõbre ſaber mas cierta-
mente/ porq̃ linage viene por ventura
de naſcimiento/ ⁊ es obra de fortuna:
mas amiſtad es volũtad ⁊ firme juja-
miento ⁊ deliberacion/ por lo q̃l pode-
mos ſin reprehenſiõ mejor no ajudar/
o ſer cõtrario a ſu ꝓpinquo q̃ a ſu ami-
go: ca no ayudar a ſu amigo/ o le ſer
aduerſario es crimẽ de ligereza de ani-
ma/ ⁊ falleſcer a ſu ꝓpinquo es aſſi co-
mo iniquidad: ⁊ ſegun pareſce valerio
deſprecia eneſte lugar liuiandad mas
que otro yerro ⁊ no ſin cauſa: ca enla
verdad conſtancia ⁊ firmeza de volun
tad biẽ ordenada es la ꝑfecciõ de toda
virtud: ⁊ porq̃ amiſtad ſe deue comen
çar por volũtad bien ordenada/ q̇ere q̃
q̃ndo el hõbre la emp̃nde q̃ no la dexe li
geramẽte: ca no hay mayor incõſtãcia
que dexar de ligero ſu amigo antiguo:
⁊ dize valerio q̃ aſſi neceſſaria ayuda
como la de amiſtad no deue ſer eſcogi-
da locamente: ⁊ de q̃ vna vez es toma-
da no ſe deue dſpreciar: los amigos de
pura fe ⁊ verdadera/ ſolamente ſon co
nocidos enla diuerſidad delas coſas ⁊
enlas aduerſidades: ca todo el biẽ que
faze alguno a ſu amigo en aduerſidad
viene de cõſtante beniuolẽcia/ mas lo
que ſe faze en tiempo de ſu felicidad la
mayor parte viene de liſonja mas q̃ de

amor ni caridad: ca eſſe que faze por el
proſpero a ſu requeſta/ſuſpecha ſe pue
de hauer q̃ pidira mas que no ha fecho
de vtilidad: por lo q̃l vee q̃ aquellos q̃
ſon de pequeña fortuna/deſſean hauer
mas amigos por ſer dellos ayudados
q̃ no los ꝓſperos/ca las faziẽdas pro-
ſperas ⁊ bienes fortunados hã menos
neceſſidad de ayuda humana: como ſe-
an ſoſtenidas dela diuina beniuolẽcia:
⁊ por eſſo hay mas memoria de aque-
llos que no falleſcieron a ſus amigos
en caſo de infortunio ⁊ de aduerſidad/
q̃ no es delos que touieron buena cõ-
pañia a ſus amigos miẽtra q̃ viuieron
en proſperidad: ⁊ aqueſto prueua por
dos hiſtorias valerio/ la vna de ſarda-
napolo rey poſtrimero dlos aſſirianos
del qual ariſtoteles fabla enel primero
delas ethicas: adõde dize q̃ muchos q̃
ſon poderoſos/ſon ſemejantes a ſarda
napolo: ⁊ dize verdad q̃ muchos hay
delos grandes que le pareſcẽ/ en traer
vida voluptuoſa ⁊ deſordenada en lu-
xuria. ⁊ por entender aqueſta hiſtoria
es de ſaber que dize juſtino enel libro
primero/q̃ el reyno delos aſſirianos/
del qual nino fue el p̃mero rey/ por ſuc
ceſſion faſta los reyes de media durõ
mil. ccc. años: y el poſtrimero fue ſar-
danopolo/ muy corrupto ⁊ affemina-
do: ⁊ ſu prefecto de media nõbrado ar-
bato entro a ver lo: la qual coſa no le
fue jamas otorgada/ ni a otro: ⁊ fallo
lo en vna ſala: adonde tenia por gran-
des tropeles muchas de ſus concubi-
nas: ⁊ filaua purpura en vna caña en
habito de vna muger: y echaua entre
las donzellas ſus fuſadas ⁊ las que fi-
larã ellas: ⁊ dize q̃ ſobrepujaua por ſu
poder a todas las mujeres en mollez
de cuerpo: y en plazenteria de juegos:
⁊ quando vido aquella deſorden ⁊ diſ-
formidad houo tan grande indignaciõ
viſto q̃ tãtas tierras eran ſometidas a
vna mujer: ⁊ q̃ los que trahiã el fierro
⁊ las armas/erã ſubjectos al ſemejãte
hõbre/q̃ luego ſe ſalio de ſu poderio: ⁊
fue a ſus compañeros: ⁊ les conto lo
que viſto hauia: ⁊ dixo que no podria
ſer ſubjecto del que mas amaua ſer mu
jer que hombre: ⁊ luego fizieron cõſpi
racion contra el todos: ⁊ le mouieron
guerra muy aſpera: ⁊ por eſta nueua
no ſe curo/ſaluo de buſcar lugares pla
ziẽtes adonde podieſſe entẽder en ſus
juegos ⁊ deleytes feminiles ſeguramẽ
te: empero deſpues houo de dar bata-
lla con poca gẽte/mal ordenada: ⁊ fue
vencido: ⁊ ſe fuyo a ſu palacio: ⁊ man-
do muy preſto fazer vn gran fuego/ ⁊
echo enel todas ſus riquezas/ ⁊ ſu meſ
ma perſona tras ellas: y eneſto dizen
juſtino ⁊ oroſio que fizo acto de hõbre
¶ La otra hiſtoria es de horeſtes ⁊
de pilades/ que fuerõ buenos amigos
mas es muy luenga: ⁊ dexa ſe por ago
ra ſaluo que oreſtes fue fijo de agame
non rey ⁊ capitan delos griegos delan
te troya/ el qual mato a ſu madre: ⁊ ſa
lio por ello fuera de ſeſo: mas por eſſo
pilades ſu amigo no le dexo de tener
cõpañia toda ſu vida: ⁊ de aq̃ſta hiſto
ria ⁊ amiſtad fazẽ todas las hiſtorias
mẽcion: ⁊ delos amigos de ſardanapo
lo no ſe faze ningũa menciõ. Aſſi mue
ſtra valerio q̃ delos amigos en aduer
ſidad ſe faze memoria mucho ꝑpetua/
⁊ delos del tiẽpo de ꝓſperidad ningũa
diziẽdo q̃ la amiſtad dlos familiares d
ſardanapolo no fue ſino vna cõpañia
de luxuria ⁊ deleytes: mas la amiſtad
dlos dos parecio por ſperiẽça del ſolaz
q̃ fizierõ el vno al otro en ſus duras cõ
diciões ⁊ miſerias: ⁊ dize valerio q̃ ore
ſtes fue maſ conocido por la amiſtad d

pilades q̃ por ser fijo de agamenon.
¶ Pone valerio aqui dos enxemplos
de dos hermanos: ⁊ porq̃ su costũbre
es de fablar primero en cada caplõ de
los romanos/dize las siguientes pala
bras. Para que fablo yo delos estra-
ños quãdo yo primero deuo fablar de
los romanos: ⁊ despues fabla del p̃me
ro enxẽplo diziendo assi. Graco fue ve
nido por enemigo dela patria/ ⁊ a bue
na causa: ca el amo mas su propio po-
derio que el bien de aq̃lla. pero es bue-
no de conocer como el en aquel malua
do proposito fallo amigo de se constã-
te/vno llamado blosio natural de cin-
nas: que es/o fue vna noble ciudad de
campañya acerca de napoles: ⁊ dende
fue nacida la vna delas sibillas/ como
es dicho enel libro primero. El q̃l gra
co dize valerio fue muerto ⁊ despojado
del honor de sepultura: mas no se p̃dio
el amor ⁊ beniuolencia de blosio: ca q̃n
do el senado mando a rutilio ⁊ lenato
que eran entonce consules/ q̃ fiziessen
justicia: segun la manera antigua de a-
quellos que consintieron ⁊ ayudaron
enla cõspiracion de graco: blosio se fue
a lelio/ por el consejo del qual los con-
sules se regian: ⁊ dixole q̃ quisiesse ha-
uer del piedad: escusando se d̃la mucha
familiaridad que hauia cõ graco: respõ
dio lelio/ si graco mãdara q̃ dieras fue
go al tẽplo de jupiter el muy bueno ⁊
muy grãde/ houieras le obedescido por
la grã amistad que tenias cõel: respon
dio/ jamas me lo houiera mandado: a-
questo fue gran osar defender los co-
stumbres condenados de todo el sena-
do: empero ahun fue mayor osadia: ca
quando lelio le apreto por perseuerãte
interrogacion/ si graco te lo houiesse
mandado que fizieras: el se touo en su
constante respuesta: mas al fin respon
dio que lo fiziera. quien houiera pen-
sado que era culpante si se houiesse te-
nido en si: ⁊ quien por sabio no le juz-
gara fablando segun la necessidad de a
quel tiempo: mas blosio no quiso pe-
dir su salud por honesto silencio/ ni por
prudente palabra/ por que no dexasse
en alguna parte la memoria de su mal
auenturada amistad. empero a mi opi
nion el pudo ser bueno/ empero fue lo
co.
¶ El segundo enxẽplo es de gayo gra
co/ hermano d̃l sobredicho tiberio gra
co/ el qual fue muerto por la sediciõ de
los campos. vij. años despues: ⁊ porq̃
fueron hermanos/ dize valerio que to
do fue en vna casa ⁊ linaje: ⁊ son estas
sus palabras. En aquella mesma casa
nascieron enxemplos de fuerte ⁊ con-
stante amistad: ca q̃ndo los cõsejos de
gayo graco fuerõ d̃scobiertos/ ⁊ ya bu
scauan por todas las plaças los de a-
quella conspiracion: dos de sus ami-
gos nombrados pomponio ⁊ letorio/
ya sea desheredados ⁊ partidos de to-
da assistencia/ se posieron delante por
le cobrir: ⁊ recibiendo dardos ⁊ saetas
que venian de todas partes: ⁊ pompo
nio despues ala puerta trigemia puso
su cuerpo al estrecho de ella/ ⁊ la defen
dio tanto como pudo viuir contra to-
da la muchedũbre/ afin que graco pu-
diesse escapar/ que nadi pudo boluer le
atras: empero despues dio en tierra
muerto/ con muy muchas llagas: ⁊ le
dio passage sobre su corona: ⁊ letorio
se puso despues ala entrada dela puen
te subblicius: ⁊ la guardo tanto fasta q̃
graco fue ya passado por el gran ardor
de su espirito: ⁊ quando vido q̃ no po-
dia mas resistir ala grã fuerça dela mul
titud: el mesmo se dio de su espada por
los pechos: ⁊ se echo de dẽtro el tiber:

⁊ mostro ⁊ fizo enel mesmo puẽte la ca
ridad que otra vez enella se fizo por la
patria: empo mato se de su voluntad.
E quiere dezir valerio q̃ assi como ora
cio atides guardo aq̃lla puente contra
porsenna el rey de toscana: fasta q̃ fue
detras del quebrada/ ⁊ no podiẽdo bol
uer/ echo se armado enel rio tiber segũ
es dicho enel libro tercero/ assi se lanço
este letorio: mas oracio lo fizo por el
bien dela patria/ por lo qual saluo a si
⁊ a ella: y este por amor del dicho gra-
co/ ⁊ mato asi mesmo. Aq̃stos dos her
manos fuerõ fijos de tiberio graco ⁊ d̃
cornelia la fija de scipiõ el africano pri-
mero: ⁊ ya enel cabo desta materia di-
ze valerio. quãto mas trabajo ⁊ perdi
das houo enestos casos/ tanto son los
enxemplos mas ciertos de verdadera
⁊ leal amicicia.
¶ Para bien entender aq̃ste enxẽplo
es de saber q̃ dize orosio enel. v. lib. q̃
enel año dela poblacion de roma. vj.
ciẽtos. xlij. los cimbros que son flamẽ
cos: ahun q̃ papia dize q̃ son franceses
⁊ puede ser q̃ sean los dela parte d̃l rio
royne: ⁊ los tigurinos y ambrosinos y
theutonicos: que son de diuersas par-
tes de alamaña: emprendieron junta-
mente de yr ala parte del dicho rio/ por
destruyr alos romanos: ⁊ contra toda
esta gẽte q̃ era como sin cuẽto/ fue em-
biado el consul gayo manilio ⁊ quinto
scipion procõsul: del qual valerio fabla
eneste enxemplo: ⁊ finalmente por la
inuidia de aq̃stos dos y discordia: ellos
⁊ su gente fueron de tan mal ordẽ/ que
fueron vẽcidos todos ⁊ muertos: ⁊ di
ze vno delos historiales q̃ orosio nom-
bra anthias/ que los muertos fueron
de romanos ⁊ cõpañeros suyos. lxxx.
mil. ⁊. xl. mil delos que seguian la hue
ste: por administrar la necessidad dela
gente/ en tal manera q̃ no scaparon si
no. x. que pudiessen cõtar su mala ven
tura: assi los enemigos tomarõ todos
los bienes delos castillos/ o tiendas:
⁊ fizieron vna loca ⁊ desesperada escu
cion ⁊ mucho terrible ⁊ de admirar: ca
tomarõ todo el despojo de armas/ arre
os ⁊ cauallos ⁊ echaronlo enel royne:
⁊ enforcaron todos los cuerpos enlos
arboles: ⁊ fue por tal forma q̃ los ven-
cedores no gozarõ del cãpo: ni los vẽ-
cidos fallarõ algũa misericordia. Este
vencimiẽto houo presta vengança por
mario que los vencio: ⁊ mato a todos
como es dicho. dela valẽtia del qual se
scriuio enel primero caplõ del segundo
libro. boluiẽdo al proposito/ por ser el
dicho scipion causa dela dicha desauen
tura/ quando entro en roma fue preso
para le punir: mas el fue librado por
la amistad que lucio regulo el tribuno
cõel tenia: segun se declara por valerio
diziẽdo. Si hõbre ha de mirar ala pu-
ra lealtad/ q̃ deue hauer al officio por
el bien comun/ lucio regulo deue ser in
crepado por los q̃ vernan despues de
nos: ⁊ hauiẽdo respecto q̃ lo q̃ fizo fue
por leal amistad/ le deuẽ dexar enl muy
buen puerto de loable consciencia. El
era tribuno del pueblo: ⁊ scipion meti-
do enla prisiõ: porq̃ parecia q̃ nr̃a hue-
ste fuera por su culpa vẽcida delos cim
bros ⁊ alemanes: mas el fue librado
d̃la publica guarda por la memoria de
la anciana amistad que hauia conel: ⁊
no se contento en dexar le yr: mas fue
se conel. E despues velerio fabla de
amicicia como de vna cosa diuina: ca
los romanos la tenian por vna deessa
⁊ dize. O amistad/ mucho es grande
⁊ no cõparable tu deidad: pues como
la cosa publica pusiesse enel la mano
de vna parte: ⁊ tu diestra lo delibrasse

dela otra/ ⁊ la coſa publica lo amone-
ſtaua: q̄ le guardaſſe ſu ſantidad ⁊ leal
tad: ⁊ tu le ponias al delante cargo de
pobreza y etilio: vſaſte de aſſi alto im-
perio/ q̄ el eſleyo temor delante honor
Quiere dezir valerio q̄ ya ſea q̄ el con
ſideraſſe q̄ fazia cōtra la coſa publica/
⁊ cōtra juſticia que el amor que hauia
a ſu amigo ſobrepuyo tāto q̄ eſcogio
mengua ⁊ pobreza ⁊ peligro de muer-
te ⁊ todo infortunio/ ante que falleſcer
a ſu amigo.

¶ Tracta valerio eneſte lugar de vn
otro caſo de amiſtad mas loable: em-
pero por lo mejor entēder ſe ha de ſcre
uir q̄ deſpues dela muerte de julio ce-
ſar/ anthonio q̄ fue ſu grā amigo: per-
ſiguio vn gran tiēpo los q̄ hauian ſido
conſientes para le matar: y entre los
otros fizo dar la muerte a vno llama-
do. M. luculo: mas volūnio q̄ hauia
ſido ſu buen amigo ⁊ familiar quando
le vio muerto: ſe puſo llorando ⁊ gemi
endo al coſtado d̾l cuerpo de luculo: ⁊
ſiēpre podiera el bien ſcapar q̄ no le de
ziā enojo alguno/ empo el miſmo pro
curo ſu muerte por el amor del amigo:
ſegū mueſtra valerio enla forma ſiguiē
te. O amiſtad aqueſta tu obra fue ma-
rauilloſa: mas la que ſe ſigue fue mas
loable: reconoſce en quan grande ⁊ cō
ſtante caridad tu leuaſte volūnio con-
tra ſu amigo/ ſin algūa injuria dela co-
ſa publica: ⁊ como el fueſſe nacido de
noble linaje ⁊ fue ſu amigo/ ⁊ familiar
de. M. luculo/ al q̄l. m. anthonio ha-
uia fecho matar: por q̄ ſiguio la parte
de bruto ⁊ de caſſio: ahun que ſe pudo
ſaluar con tiēpo de ſu voluntad ſin al-
gūa fuerça/ ſe quiſo aſentar al coſtado
del cuerpo de luculo/ plañiendo ⁊ llo-
rando: en tal manera q̄ ſu muerte ſe p-
curo: ca por la perſeuerāte lamentaciō
el fue leuado a anthonio: ⁊ quādo lle-
go en ſu preſencia dixole: manda q̄ me
lieuen luego al cuerpo de luculo: ⁊ que
yo ſea juſticiado: ca pues el es muerto
yo no deuo viuir: como yo ſea eſtado
cauſa de ſu yerro cierto. Qual beniuo
lencia puede ſer mas leal: allego la yra
de ſu enemigo contra de aquel que era
muerto: ⁊ acuſo ſu vida de crimē: afin
de render ſu amigo mas miſerable/ y el
otro mas ayrado: ⁊ anthonio de tal re
queſta no ſe fizo mucho rogar/ q̄ luego
cumplio lo que demādaua: ⁊ quādo de
lante luculo beſaua ſu mano dieſtra: ⁊
tomo ſu cabeça que ſtaua cerca del di-
cho cuerpo ⁊ la apreto en ſus pechos/
⁊ beſo: ⁊ ofrecio ſu cabeça/ la q̄l luego
le fue cortada.

¶ Eneſta parte valerio gozando del
dicho amor/ loa los romanos: ⁊ vitu-
pera mucho los griegos. ⁊ para mejor
eſto entender es de notar que ſegū ſcri
uen las griegas hiſtorias ⁊ las poetas
fue rey/ o duque de athenas theſeo fijo
de egeo. ⁊ perithoo touo por padre a
exion el gigāte/ ⁊ fue cauallero mucho
valiēte: los ya dos dichos ſe amarō tā
to q̄ fue marauilla: por eſſo q̄ndo peri
thoo deſcēdio al infierno por cobrar a
proſerpina q̄ pluto el dios del infierno
tenia robada por fuerça: ende fue pre-
ſo: entōce theſeo rogo a hercules que
q̇ſieſſe yr conel alla para cobrar a peri-
thoo ſu caro amigo: la qual coſa hercu
les otorgo/ ⁊ decēdierō alos infiernos
⁊ cōbatiēdo muy fuerte cōellos/ los vē
cierō: ⁊ hercules traxo a cerbero el por
tero infernal: q̄ era vn can cō tres cabe
ças de ſerpiēte. aq̄ſta hiſtoria/ o fabla
ſeria muy luēga dela pſeguir ſolo nos
ſierua por introductiō pa cōprender lo
que valerio dize agora q̄ es locura fa-
blar d̾l amor de aq̄ſtos dos enla forma

q̄ fazen las ſcripturas griegas/ el qual
en ſubſtācia de aq̄llas dize. Ora fable
aſaz grecia del amor no digno de ſer re
cōtado de theſeo/ q̄ por el amor de pa-
ranthoo ſe puſo enel reyno del dios d̾l
infierno/ ſegun la ſcriptura griega/ es
vanidad delo contar: ⁊ locura creer: ⁊
aſſi fablemos d̾lla ſangre d̾los amigos
v̾daderos/ aſſi como de graco ⁊ de blo
ſio ⁊ de pōpeo ⁊ letorio/ ⁊ dela muerte
ſiguiēte ala muerte: aſſi como fue la de
volūnius: ca eſtas ſon las verdaderas
enſeñas de leal amiſtad romana: mas
tales ⁊ ſemejantes fablas ſon falſia de
la gente griega: la qual es diſpueſta ⁊
aparejada a todos dias fingir ⁊ mētir.

¶ Enel tiēpo dela cruel batalla ciuil/
q̄ fue entre mario y ſilla/ cinna fue dela
parte de mario: y en aq̄lla ſazon acōte
cio el enxēplo ſiguiēte enla forma q̄ va
lerio aq̇ lo recita. Lucio petronio aſſi
meſmo deue hauer parte eneſta mane-
ra de alabança ſegun razon: ca al pare
jo ardimiēto que viene de amiſtad/ biē
ſe le deue dar ygual gloria: el era de po
co lugar ⁊ baxo: mas por el bien fecho
de celio llego al orden dela gente de ca
uallo/ ⁊ lo amaua mucho: ⁊ aſſi aq̄lla
amiſtad/ que no le pudo moſtrar en tiē
po de proſperidad/ jela moſtro en tiem
po de iniqua ⁊ peruerſa fortuna. celio
era peboſtre de plazēcia/ ordenado por
octauiano el conſul: la q̄l fue preſa por
cinna: ⁊ celio q̄ era muy viejo ⁊ flaco
rogo a petronio q̄ lo mataſſe de ſu ma
no: ⁊ petronio reprendio lo mucho/ ⁊
puſo diligencia en le quitar de ſu ppoſi
to: ⁊ quādo vido que no lo podia fazer
en alguna forma/ el lo mato: ⁊ deſpues
a ſi meſmo: ⁊ no q̇ſo mas viuir d̾ſpues
dela muerte de aq̄l: por quien el hauia
acreſcentamiento de ſus honores ⁊ di-
gnidades. ⁊ aſſi la cauſa d̾la muerte del
vno fue verguēça/ es aſaber de celio/ q̄
houo verguença de caer enlas manos
de cinna. ⁊ piedad fue la cauſa dela mu
erte del otro: es aſaber de petronio: ca
houo tamaña piedad de aq̄l q̄ tā biē le
fezicra q̄ no q̇ſo mas deſpues d̾l viuir.

¶ Valerio recita eneſte lugar el amor
verdadero que ſeruio terencio touo cō
decio bruto/ del linage de bruto/ q̄ ma-
to a julio ceſar: ⁊ aſſi de ſemejante con
ſpiracion: ⁊ a eſte bruto pſeguio antho
nio como alos otros: mas terencio ſe
trabajo de morir por el: del qual vale-
rio dize aſſi. Seruio terencio deue ſer
junto a petronio pueſto q̄ no podieſſe
morir por ſu amigo/ como tenia la vo-
luntad: ca hōbre deue de acatar al no-
ble comienço: ⁊ no ala falta de ſu em-
preſa: ca tanto como enel fue morio: ⁊
decio bruto ſcapo de peligro: quiere de
zir que fuyo de mutina/ deſpues que ſu
po que los caualleros q̄ anthonio em-
bio para le matar eran llegados: ⁊ pu-
ſo ſe en vn lugar eſcuro/ por furtar el
peligro dela juſta pena que hauer de-
uia: dize lo porque cōſentio enla muer
te de julio ceſar: ⁊ quando la gēte dar-
mas houo la caſa rompida: terencio ſe
puſo en vn lugar muy tenebroſo: afin
de no ſer conocido: ⁊ confeſſo por leal
⁊ baxa liſonja que el era bruto/ el que
ellos buſcauā: mas el fue conocido por
furio/ a q̇en la vengança dela linea bru
ciana era cometida. ⁊ aſſi viuio terēcio
mal ſu grado por la grā fuerça dela for
tuna/ y el otro murio.

Delos eſtraños.


Eſpues q̄ nueſtro valerio
ha diſcurrido dela amiſtad
delos romanos: fabla dela
que houierō entre ſi los e-
ſtraños: y el primero enxemplo es de

dos muy firmes amigos/nõbrados damon τ pithias/ que fuerõ dela secta de pictagoras. τ para saber quien fue dionisio el tiranno de cicilia: en presencia del q̃l el dicho enxẽplo acahecio/ es de recurrir al libro primero/ enel caplo de negligida religion: τ aq̃sto sabido lea lo que dize assi valerio. El animo me atrahe a recontar las amistades romanas: mas la excellente beldad de roma me amonesta de contar los buenos fechos delos estraños. Damon τ pithias introduzidos enla santa prudencia de pictagoras/ entre si ayuntaron vna tan santa τ firme amistad/ q̃ q̃ndo dionisio el siracusano/ quiso matar el vno dellos: τ aq̃l houo impetrado tiempo para yr a su casa/ para ordenar lo necessario/ τ despues boluer a cierto dia no dubdo el otro de entrar en reenes por su cõpañero/ para que fiziessen como del otro/ si no boluia para el tiẽpo: assi fue librado aquel dela muerte/ q̃ no hauia mucho q̃ touo la spada sobre su cuello: τ aq̃l la puso sobre su cabeça q̃ staua en libertad de viuir. Dionisio τ todos los otros hauiã grã desseo de ver aq̃sta dubdosa τ peligrosa nouedad: τ quando la jornada se acosto: y el q̃ deuia de venir/ no tornaua/ ya vituperauan la cõstancia de su amigo: al fin ala propia hora τ momento que fue ordenado por dionisio aquel boluio: τ el tiranno marauillado dela verdadera fe delos dos: libro aquel de su tormento: τ lo que mas fue rogo a ellos q̃ fuesse el tercero en su cõpania tan verdadera τ que a esto lo q̃siessen recebir. despues desto valerio loa muy altamẽte la fuerça de amistad.

¶ Al siguiẽte valerio recita vn gracioso enxẽplo dela gran amistad que alixãdre mostro a vn su compañero: mas para entender aquesto/ cumple traer ala memoria como alixãdre vencio a dario τ como la madre de aquel fue presa: τ todo el poderio de dario puesto enla mano del vencedor: lo qual entendido dize valerio. Quando alixandre houo preso el real de dario: adõde todos sus seruidores cercanos estauã/ llego el en de por fablar a ellos solo/ saluo ephestion que fue a su costado/ por el venidor del q̃l la madre de dario fue reuiuida: τ leuãto su cabeça que la tenia puesta en tierra: τ porq̃ ephestiõ era mas grãde de statura/ τ mas fermoso de forma q̃ alixandre/ ella lo lisonjeo enle saludar/ segũ la manera delos persianos como si aquel fuera alixandre: τ quando ella apercebio q̃ aq̃l no era alixãdre ella houo muy gran temor: τ buscaua palabras de escusacion: mas alixandre le dixo: no hay algun yerro de que vos deueys hauer verguẽça ni reprehẽsion ca verdaderamẽte el es alixandre: al q̃l deuemos nos fazer mas plazer τ fiesta. qual es mas de preciar/ o aq̃l que este mote quiso dezir/ o aq̃l aqui acahecio d̃lo oyr. Aquel rey de muy grã animo/ q̃ ya tenia todo el mũdo en su mano/ por victorias/ o por sperãça lo partio todo cõ su cõpañero por vna pequeña palabra de amistad gloriosa: fermoso al q̃ lo dio/ τ fermoso al prendiẽte.

Capitulo. viij. de liberalidad

Ualerio tracta eneste postrimero caplo d̃l. iiij. libro de liberalidad: y es la causa segũ yo creo porq̃ communmẽte liberalidad es madre de amor: ca los liberales son amados no tã solamente de aquellos a q̃en hã fecho liberalidad mas ahun delos q̃ lo oyen dezir/ segun aristoteles enel. iiij. libro d̃las ethicas

E valerio por esso en su comienço enseña lo que es de v̄dadera liberalidad. τ dize assi. Entendemos a fablar de liberalidad la q̃l ha dos loables fuentes vardadero juyzio τ honesta beniuolencia: τ quando emana destas dos viene de razõ la gracia del acto τ la grãdeza son de p̄ciar/ mas la opportunidad del dar lo riẽde mas efficace τ mas loable

¶ Prosiguiẽdo valerio los enxemplos de liberalidad dize q̃ quinto fabio maximo quãdo supo q̃ el senado no hauia querido pagar la quantidad del restante/ a que eran touidos los presos romanos de dar a hanibal sobre la fe/ mando q̃ sus heredades fuessen vendidas ante q̃ la fe delos romanos atras boluiesse/ sin ser obligado alo fazer: τ por esto dize valerio que la liberalidad nace de dos fuẽtes/ es asaber verdadero juyzio τ la honesta beniuolẽcia: ca dela primera p̄cede cierto el dar discreto: τ dela otra la sana volũtad con que se da: ca la honesta beniuolẽcia importa que no es dado por interesse ni por corrupciõ ni ambiciõ: τ assi la honesta beniuolẽcia q̃ fabio tenia a su patria le fizo querer mas q̃dar sin patrimonio q̃ aq̃lla sin fe: τ aqui mas fue destimar la virtuosa volũtad q̃ la quantidad ca fue poca: τ por esto dize tulio q̃ todo aquello q̃ hombre puede prestar/ puede τ deue dar que ya se muestra ser cosa sobrada τ fuera dela necessidad humana/ la q̃ hombre presta mas dar lo que ha menester para sostenimiẽto por la patria/ por su señor/ o por su amigo trãsciende a toda virtud: τ aq̃sta es verdadera liberalidad: ca dar lo sobrado alas vezes se faze por se tener el hõbre d̃llo empachado/ o enojado como acõtesce algunos q̃ tendran cauallos: τ por euitar la costa τ pareciẽdole cosa sobrada dara vno/ o dos/ o tres dellos: τ quiça en buenos τ deuidos lugares/ mas no se fara enlo intrinsico con animo liberal ni virtuoso. E a semejãça deste enxemplo pone valerio otro de vna muger muy rica q̃ mantuuo vn gran tiẽpo x. caualleros romanos q̃ se hauian saluado dela batalla de cannas/ enel castillo de camusium endonde moraua. empero dize q̃ fizo esta magnificencia entero el estado dela fortuna/ quiere dezir sin deminucion/ mas fabio por honor d̃la patria mudo su pobreza en miseria: ca esso poco q̃ tenia vẽdio por la honrra de sus ciudadanos/ aq̃sta muger valerio la nõbra busa/ τ dize q̃ los caualleros fuerõ. x. τ tito liuio enel segundo libro d̃la segũda batalla punica la nõbra paula τ de naciõ busa: τ dize que los caualleros fuerõ. x. mil τ segũ que en otras partes se falla los caualleros romanos q̃ acamusium se retruxieron muchos fuerõ: τ por tãto es de creer a tito liuio: empo ahun la superabundante riqueza suplio a todos sin la destruyr.

¶ Para introductiõ del enxemplo siguiente es de notar q̃ solino recita que marco sergio romano houo. xxiiij. llagas enla delantera de su cuerpo: τ como perdio en vna batalla la mano drecha/ en lugar dela qual puso vna de fierro: τ con aq̃lla se combatio en vn dia iiij. vezes τ vencio ahun q̃ le mataron dos cauallos entre las piernas/ aq̃ste fue dos vezes p̄so de hanibal: τ otras dos salio de sus manos τ. xxij. meses estuuo en fierros cõtinuo: τ fue en todas las batallas terribles q̃ los romanos houierõ en su tiẽpo/ coronado como el mas valiẽte de todos: τ enla batalla de cannas ahũ que los romanos fueron vẽcidos: τ el como algunos ho

nestamẽte pudiera ser saluo/ dize soli-
no que por q̃dar enella mas por virtud
que por fuerça darmas merecio la co-
rona: ⁊ deste marco sergio descẽdio ca
tillina el q̃l despues fizo la conjuraciõ
⁊ dize solino q̃ fue muy valiẽte enel tiẽ
po del q̃l fue el enxemplo q̃ se sigue/ es
asaber q̃ en roma se daua a logro ga-
nancia ⁊ eran dello loados quando lo
dauan buen mercado: ⁊ no solamente
prestauã sobre prendas ⁊ possessiones
mas sobre los cuerpos so pena de ser
presos ⁊ açotados q̃tas vezes el vsu-
rario queria fasta que corria sangre: ⁊
no era quito d̃la pena fasta q̃ hauia pa
gado: ⁊ paresce ser q̃ quinto cõfidio ha
uia enesta manera prestado a muchos
romanos vna gran suma: ⁊ por estar
la cosa publica en grã trabajo ⁊ pobre
za por la conjuraciõ de catallina nũca
quiso costreñyr sus deudores ni vexar
del principal/ ni delas vsuras diziendo
assi. yo de mi pecunia soy vsurario mas
no dela sangre nuestra romana/ lo q̃l
le fue reputado a gran liberalidad: ⁊ el
senado jelo regracio cũplidamente.
¶ Tractãdo valerio de esta dicha libe
ralidad dize q̃ conquistada por los ro-
manos asia la menor/ afin q̃ la magni-
ficencia ⁊ mucha grandeza de animo
liberal del pueblo romano por siempre
quedasse en digna memoria / el dicho
pueblo delibero dela dar al rey atalo/
touiendo por acto de mejor vẽtura ha
zer le merced assi de aq̃lla q̃ la victoria
de su conquista. E luego scriue del rey
philippo de macedonia como a instan
cia del rey demetrio delos illiricos mo
uiesse guerra alos romanos/ enla qual
despues el fue vẽcido ⁊ grecia sojuzga-
da: ⁊ muy grã parte de su gẽte puesta
en captiuidad. Tito flaminio cõsul de
roma ayũtado el pueblo de toda la gre
cia pa mirar los juegos/ fizo p̃gonar q̃
el senado ⁊ pueblo de roma ⁊ el assi co
mo empador mãdauan q̃ todas las ciu
dades q̃ erã enla señoria d̃l rey phelipo
fuessen fechas libres cõ sus p̃sioneros/
adõde dize que tamaño fue el crido del
pueblo en alabãça d̃la gloriosa liberali
dad delos romanos que muchas aues
en buelo cayerõ pasmadas en tierra.
¶ E dize q̃ quãdo roma pdio la muy
dañosa batalla del lago de traximenũ
q̃ agora se dize el lago de perosa. Hie-
ro el rey de ciracusa oyo dezir la gran
perdida q̃ los romanos hauian recebi
do enla dicha batalla: y les embio. ccc.
mil moyos de trigo ⁊. cc. mil de ordio
⁊. ccxl. pesantes de oro: ⁊ porq̃ el pre-
sente no se rehusasse por la honesta ⁊
gran verguẽça d̃los romanos q̃ enlas
tales cosas tener solian: ⁊ q̃ no pensa-
ssen q̃ era por via de prestido sperando
satisfaciõ fingio entonce q̃ lo embiaua
porq̃ lo hauia assi votado el a sus dio-
ses por cierta victoria q̃ le ganaron: ⁊
esta manera de dar assi es muy comen
dable/. ⁊ digna de ser muy enxalçada.
Esso mesmo valerio trae a memoria
la gran liberalidad de callagilias siẽdo
en cecilia enla ciudad de agrigentum q̃
agora se llama jarjento/ del q̃l dize q̃ su
casa era a todos abierta/ los vnos co-
miã/ los otros fallauã ajutorio de tri-
go tomado de gracia/ otros en precio
a otros daua en merced pecunia / las
ṽgines casaua: y todos los nobles erã
en su casa biẽ recebidos/ beneficados/
⁊ muy seruidos: ⁊ concluyẽdo peque-
ños ⁊ grandes fallauã reposo siempre
en su casa segũ sus stados ⁊ necessida-
des: y mas dize q̃ sostuuo a. v. cientos
hõbres darmas de region strañа q̃ for
tuna de mar los echo ende fasta q̃ ellos
yr se quisieron.

Comiẽça el quinto libro.

Capi. j. de humanidad ⁊ clemẽcia.


Omẽçando valerio en
de a tractar de humani
dad ⁊ de clemẽcia/ enel
quinto libro quiere de-
zir q̃ liberalidad es la
mas noble virtud de to
das/ por la qual los hõ
bres son mas amados ⁊ mas p̃ciados
eneste mundo: y llamala virtud diuina
porq̃ quanto tenemos de nr̃a natura
⁊ de fortuna/ de sola gracia ⁊ liberali-
dad diuina nos viene: ⁊ por esso dizen
que tito empador cõ su liberalidad pur
go la auaricia de su padre vaspasiano:
⁊ por esto dize tulio q̃ no hay mas pe-
ssimo vicio enlos q̃ rigen la cosa publi
ca que auaricia/ ni cosa mas diuina q̃
la liberalidad. empo seneca dize q̃ enel
darse deue tener regla: ca dize q̃ nadi
no deue dar mas delo q̃ puede ni ahun
menos delo que deue: ⁊ assi deuẽ muy
bien acatar/ quien/ ⁊ aquiẽ/ ⁊ deque/ ⁊
quando/ ⁊ en q̃ lugar/ q̃ no assi como
alixãdre que dio vna ciudad a vno q̃ el
mesmo conocio no ser digno d̃lla/ al q̃l
alixãdre le respõdio yo no miro lo q̃ tu
merceces: empo lo que ami pertenesce.
pero locura fue ahun que partiesse de
animo grande. E al contrario de esto
presente dize seneca q̃ el rey antigono
fue de vn pobre muy suplicado q̃ dar le
quisiesse vn pesante de oro: ⁊ q̃ le dixo
ser para el mucho: entõce el pobre le re
plico pues dame vn dinero: el respõdio
no es merced de rey aquella: y por esta
forma no le dio nada/ d̃la qual pratica
⁊ cautela se fallan eneste tiempo assaz
enel mundo: ca dizẽ si doy esto/ sera ya
mucho/ si doy este otro sera verguẽça:
⁊ assi queda el necessitado sin algun re
medio: ⁊ mas valdria dar algun poco
que no nada: ⁊ esta condiciõ de gente
aborresce mucho seneca ⁊ dize assi que
el poderoso al grande deue dar como
a grande: ⁊ al pequeño ⁊ pobre como
a pobre/ ni ahun es bueno dar tanto a
vno que para otro despues fallezca: ca
dize tulio que este tal al vno corrompe
⁊ al otro roba.
¶ Item eneste capl̃o primero dize va
lerio q̃ liberalidad/ hũanidad/ ⁊ clemẽ-
cia son cõpañeras. la liberalidad se en
tremete de dar alos necessitados. la hu
manidad de subuenir alos presos ⁊ do
lientes. la clemencia de perdonar alos
criminosos q̃ por fortuna ⁊ accidente
caen en culpa: y recitãdo la mucho grã
de humanidad d̃los romanos dize que
el senado hizo libres mil ⁊. vij. cientos
presioneros carthaginẽses sin algũ re-
scate. E dize mas q̃ quando scipion el
primero affricano sojuzgo la gran car
thago/ al confirmar dela paz vn sena-
dor romano dixo a vno delos legados
carthaginẽses/ por quales dioses jura-
reys agora esta paz vosotros: respon-
dio por aq̃llos que la otra vez ya la ju-
ramos: ca bien vedes como se han ven
gado muy biẽ de nos/ por la q̃l respue-
sta les fue la paz de mucho mejor volũ
tad dada: ⁊ mãdado les dar. cc. presos
que los legados rescatar q̃rian. E lue
go despues pone dos enxẽplos de esta
muy grãde humanidad d̃los romanos
el primero de siphax rey de numidia q̃
fue preso ⁊ murio en tibuli donde lo te
nian/ al qual mandarõ muy altamente
dar sepultura: ⁊ fazer obsequios muy
honorables dela pecunia del comũ the
soro: y esso mismo fizo el senado de per
seo el rey de macedonia que assi murio
en alba donde le tenian preso diziẽdo
que no era la razon q̃ reliquias reales

jamas quedassen sin sepultura
¶ Enesta pte pone valerio tres otros
enxemplos d̃la humanidad del senado
de roma: ⁊ el p̃miero es de musafanes
fijo de massimissa rey de numidia que
tãto amo alos romanos/del qual dize
assi. Quãdo la batalla de macedonia
fue acabada/ emilio paulo boluio a su
padre a musafanes cõla gente darmas
que leuo en fauor d̃los romanos: mas
el nauilio fue sparzido por gran tẽpe-
stad: y el arribo doliẽte a brandiz: ⁊ q̃n
do el senado lo supo luego embio vn
quistor q̃ tuuo cuydado del dicho man
cebo: ⁊ lo prouio delo necessario para
su salud: ⁊ pago las despensas suyas ⁊
de toda su cõpañya: ⁊ fizo refazer las
naues afin q̃ se podiessen yr seguramẽ
te en africa: ⁊ a su gẽte de cauallo fizo
dar sendas libras finas de plata: ⁊ ca-
da. v. cientos sextercios. aq̃sta grande
humanidad delos padres conscriptos
podiera fazer/ q̃ si el mancebo entonce
moriera/ houiera el padre con mas dul
çura dolor el trabajo. El segũdo es de
prusias rey de bitinia el q̃l fue amigo
delos romanos en mucho grado/ del
qual valerio dize assi. Aquel mesmo se
nado supo q̃ prusias el rey de bitinia
venia pa roma en ppia psona / por lo
q̃l embio aldelãte del a cornelio scipiõ
que era quistor q̃ lo encontro a capua
mandando q̃ fuesse biẽ aposentado: ⁊
a el ⁊ su cõpañya fecha la despensa d̃la
cosa publica. ala entrada de roma fue
honestamente ⁊ bien recebido: ⁊ toda
la ciudad lo fue a ver como a buẽ ami-
go: ⁊ assi esse q̃ era venido como ami-
go nuestro se boluio en su reyno cõ be
niuolẽcia mucho doblada. Para biẽ
entender el enxẽplo tercero es de saber
que segũ justino enel. xxxvij. libro este
de quiẽ valerio fabla fue tholomeo fi-
ston q̃ se dize ser el mas maluado rey.
q̃ houo jamas en egipto de todos los
tholomeos ante ni despues: ⁊ dize que
caso cõ su hermana la cleopatra: empo
no fue aq̃l tholomeo ni aq̃lla cleopa-
tra que fuerõ en tiẽpo de julio cesar: ca
estos fuerõ muy mucho antes/ ⁊ enel
tiẽpo de scipion el africano primero: ⁊
assi aqueste tholomeo phiston despues
murio en alixandria: ⁊ dexo dos fijos
de su hermana/ el mayor houo nombre
tholomeo latiros/ el otro alixandre: ⁊
el tholomeo latiros regno cõla madre
empero ella se enojo luego de su com-
panya ⁊ incito el pueblo todo tãto con
tra el q̃ se houo de yr assi desterrado al
reyno de chipre: y fizierõ rey a alixãdre
el menor fijo: ⁊ ella embio por tomar
al otro al dicho reyno: ⁊ ya sea q̃ tho-
lomeo tenia gẽte para su defension: el
quiso fazer mucho mas ausencia q̃ pe-
lear cõtra su madre. ⁊ porq̃ el capitan
de su gẽte lo dexo yr ella entõce lo fizo
matar: por lo q̃l vista la gran crueldad
dela madre se fue alixandre/ queriendo
muy mas viuir simplemẽte ⁊ al seguro
que reynar con peligro: ⁊ cleopatra te
miendo que tholomeo su fijo tomasse
ayuda de tirideno el rey de suria/ em-
bio luego gente en fauor de gripo que
guerreaua cõtra tirideno/ ⁊ fizo dezir
a su fijo alixandre q̃ luego boluiesse sin
alguna duda ⁊ temor alguno/ ahun q̃
ella biẽ trabajaua por le matar: ⁊ quã-
do el supo tan traydor caso prendio a
ella ⁊ la mato: ⁊ el pueblo sopiẽdo que
hauia muerto a su madre contra el fue
muy ayrado ⁊ lo echarõ de todo el rey-
no/ ⁊ embiarõ por tholomeo al q̃l lue-
go dieron la senoria: ⁊ de este dize assi
valerio queriendo mostrar la humani-
dad q̃ los romanos cõel mostraron/ la
qual magnificẽcia les pago muy bien:

ca quãdo murio el pueblo de roma fue
su heredero y les dexo todo el reyno de
egipto: ⁊ enesta forma fue aq̃lla parte
fecha prouincia delos romanos/ ahun
que ya ellos entonce touiessen conqui
stados los reynos de oriẽte segun justi
no eñl lugar allegado: lo q̃l entendido
dize valerio. Egipto no fue p̃uado de
prouar la humanidad d̃los romanos:
ca el rey de aq̃l echado fuera de todo
su reyno por su hermano menor alixan
dre ⁊ por su madre/ se fue a roma po-
bre ⁊ en pequeño stado por hauer la
ayuda d̃l senado: ⁊ aposentose en vna
pobre casa de vn pintor natural de ali-
xandria. ⁊ q̃ndo ya fue traydo alos pa-
dres cõscriptos se le scusaron muy gra-
ciosamente porq̃ no hauian embiado
el quistor a le recebir/ como faziã alos
otros hombres de estado ni aposenta-
do como el merecia: ca esto se fizo por
ignorar ellos su venida / ⁊ no por ser
ellos negligentes: ⁊ por esso luego lo
mudarõ a casa muy conueniẽte ⁊ le di-
xieron q̃ se quitasse sus vestiduras de
tristeza: ⁊ q̃ pidiesse vn cierto dia para
dar su quexo delãte dellos: ⁊ todos di-
as le embiauã presentes cõ vn quistor:
⁊ fizierõ tanto por sus cortesias q̃ bol-
uio a ser en estado real. y assi tuuo mas
sperança enla ayuda del pueblo roma-
no q̃ no temor de su maluada fortuna
sin tiento.
¶ Veniẽdo valerio alos particulares
enxẽplos dize. yo vendre de todos los
padres cõscriptos ayũtadamente alos
particulares enel tiempo dela primera
batalla punica q̃ndo lucio cornelio to-
mo vn castillo nõbrado olbra/ harmon
que fue duque de carthago fue muerto
ende combatiẽdo muy fuerte: ⁊ luego
cornelio fizo leuar el cuerpo muerto a
su tienda/ ⁊ aparejar muy ricamẽte: ⁊
no dubdo de fazer los obsequios de su
enemigo: ca le parecio q̃ quanto mas
humanidad ende mostraria/ tanto me
nos embidia de su victoria los dioses
haurian ⁊ ahun los hombres.
¶ Eneste lugar pone valerio vn otro
enxẽplo de vna grande humanidad de
vn romano/ ⁊ d̃la mucha iniquidad de
vno de capua: por el qual caso es de sa
ber q̃ tito liuio eñl. ix. libro dela funda
cion de roma dize q̃ quando fuerõ los
romanos vẽcidos muy feamente ⁊ so-
juzgados por los sannites enel passo
d̃las fuerças cãdinas/ los de capua die
ron alos romanos q̃ eran vẽcidos grã
consolaciõ ⁊ muy cõplido recebimiẽto
⁊ muchos presentes porq̃ los de roma
los amaron mucho en particular ⁊ co
munmẽte: ⁊ por especial quintio crispi
no varõ romano: ⁊ vadio capuano fue
ron muy amigos: ⁊ acaecio que vadio
fue vna vez a roma y q̃ntio lo recebio
en su casa ⁊ lo fizo curar de vna dolen-
cia como si fuera su mismo hermano fa
sta q̃ fue sano del todo: ⁊ despues acae
cio q̃ capua visto el grã poderio ⁊ bue-
na fortuna de hanibal boluio de su pte
cõtra los romanos: ⁊ la enemistad fue
mayor q̃ jamas/ porq̃ los de roma cer-
caron a capua: ⁊ los capuanos salierõ
a ellos con mucha gente: ⁊ luego el di
cho vadio demãdo por el buẽ quintio
delante todos q̃ tanto bien fecho le ha
uia/ mas quintio por su gran humani-
dad/ ya sea q̃ fuesse mejor hombre dar-
mas ⁊ mas valiẽte q̃ no el vadio no le
quiso suffrir ni fazer le mal. delo q̃l va-
lerio dize assi. Vadio era de capua al
qual quintio recebio en roma en su ca-
sa mucho benignamẽte ⁊ le guardo cõ
muy gran cura en su dolẽcia: empo de
spues dela gran falta ⁊ falsedad delos
capuanos q̃ se boluierõ ala otra parte

de hanibal el lo llamo para batalla: ⁊
le reſpõdio q̃ es lo q̃ tu fazes/ o pides
agora. no te abaſta de ſer enla publica
temeridad/o iniquidad q̃ priuadamẽte
quieres vſar de p̃uada malicia ⁊ furio-
ſa. yo ſoy vno ſolo ꝺlos romanos cõel
qual te plaze exercitar tus deſleales ar
mas a quien tu deues todo tu honor ⁊
entera ſalud/ fe/ ⁊ amiſtad/ los dioſes
dela hueſte los q̈les ſon con nos ⁊ nue
ſtras ſanctas alianças de amor ⁊ de fe
me defienden cõbatir cõtra ti en ſingu-
lar batalla/antes ſi por algũa fortuna
yo te touieſſe pueſto debaxo de mi ſcu-
do luego en punto q̃ te conocieſſe ahũ
que aſentaſſe la ſpada encima de tu ca
beça la deſuiaria. ſea tu pecado ⁊ tu cri
men hauer querido matar tu caro ami
go/ q̃ no ſera mio q̃ mi amigo ſea por
mi muerto. porq̃ no buſcas otra mano
dieſtra q̃ no la mia para que te mate:
ca la mia cierto deprendido tiene de te
guardar. Los dioſes del cielo ya les
dierõ a cadaqual de noſotros cierto aq̃
lla ſallida q̃ merecia: ca vadio fue deſ-
pedaçado enla batalla: ⁊ quintio ſalio
ſaluo de ella con muy gran renombre.
Tito liuio eñl. v. libro dela ſegũda ba-
talla punica dize q̃ fue eſte caſo en otra
manera: ca el recuẽta q̃ quando los ro
manos fuerõ delãte capua vadio ſalio
armado encima de ſu cauallo: ⁊ paſſo
las guardas dela puerta: ⁊ pidio ſi cri-
ſpino era venido en aq̃lla batalla/el q̃l
en ſupiẽdo q̃ vadio lo llamaua penſo
que le q̃ria fablar familiarmente de al-
gũa amiſtad por el amor q̃ entre ellos
hauia del tiẽpo paſſado ⁊ fue para el:
⁊ ſin otra algũa ſalutacion aq̃l le dixo
que ſe venia acõbatir cõel cuerpo por
cuerpo por ver q̃l valia mas enlas ar-
mas: ⁊ el buẽ criſpino le reſpõdio q̃ en
de teniã aſſaz enemigos adõde podian
ambos prouar ſu fortaleza: ⁊ q̃ ſi lo en
contraſſe enla batalla por algũa fortu
na q̃ ſe apartaria por no violar ſu die-
ſtra mano enla occiſion de ſu amigo: ⁊
dicho eſto boluio ſe luego para ſu hue
ſte: ⁊ vadio entõce comẽço a brauear
⁊ fazer el fiero diziẽdo q̃ era flaco ⁊ co
uarde q̈ndo por cauſa de hoſpitalidad
fingia de no cõbatir conel por le ſentir
mas valiẽte delo q̃ el meſmo era: y aſſi
pues que el venia cõtra ſu ciudad ⁊ co-
mo enemigo q̃ no hauia conel alguna
ſociedad ni amicicia/ porende q̃ fueſſe
entre las dos hueſtes ⁊ q̃ ambos ende
ſe cõbateriã ſi el era hõbre: ⁊ los q̃ erã
ende preſentes con muchas' palabras
accendian a quintio/por lo q̈l dixo que
pues cõbater le conuenia que fablaria
alos cõſules/ſin licencia delos q̃les no
lo podia fazer por el drecho: ⁊ q̃ lo atẽ-
dieſſe vn poco q̃ luego ſe bolueria/ la
q̈l licẽcia recabada boluio ⁊ dieron de
ſpuelas a ſus cauallos: ⁊ vadio cayo
luego en tierra fuerte llagado: ⁊ q̃ndo
quintio ya deſcendio pro le matar va-
dio dexo ſu lança ⁊ ſcudo/ ⁊ ſe recojo
aza los ſuyos: ⁊ quintio entonce bol-
uio a ſu hueſte conel cauallo ⁊ conlas
armas de ſu cõtrario con gran honor
⁊ alabança.

¶ Dize valerio q̃ quando marco mar
cello tomo la ciudad de ciracuſa en ceci
lia que entõce era la mas poderoſa de
toda la yſla/la qual gran tiempo touo
cercada/el ſobio alo mas alto del caſti
llo: ⁊ veyẽdo la grã deſtruycion q̃ ſe fa
zia dela ciudad que el por fuerça hauia
tomado tomoſe a llorar de grã piedad
⁊ mucha clemẽcia: ⁊ le peſaua porq̃ no
podia reſtaurar aq̃lla. aq̃ſte. m. marce
llo fue el q̃ vencio los athenienſes por
mar ⁊ por tierra cõ ſus dos principes
demoſtenes ⁊ oritheos/ꝺlos quales el

vno mato ⁊ el otro prẽdio: mas tito li-
uio dize que ſus lagrimas deſte marco
p̃te vinierõ dela g̃lia q̃ houo de hauer
tomado por ſu induſtria ⁊ fuerça tã po
deroſa ciudad: ca muchos tirãnos ante
la hauiã cõbatido: ⁊ los de cartago in
finitas vezes/ ⁊ jamas la podieron ha
uer: ⁊ q̃ por eſto meſclada la g̃lia ꝺl vẽ-
cimiẽto conla doloroſa vẽtura dela ciu
dad ſus ojos cayeron en mucho lloro:
emp̃o de benigno ⁊ piadoſo coraçõ p̃-
cedio. E altamente deſte pone valerio
vn enxẽplo de q̇nto metello q̃ en eſpa-
ña tenia cercada vna ciudad en celtibe
ria/nõbrada cẽtoboya/q̃ cree deſpues
ſe nõbro cãtabria: adõde dize q̃ ya teniẽ
do q̃ſi derrocado todo el muro/los ꝺla
ciudad poſierõ eñl lugar adõde los cu-
genios dauã el fijo de vno q̃ ſe paſſo al
real/llamado retogenes: ⁊ q̃ndo q̇nto
metello lo vido/porq̃ el niño no fueſſe
en p̃ſencia del padre tã cruelmẽte muer
to: mando q̃ ceſſaſſen luego los tiros:
ahũ q̃ el padre dezia q̃ ſi. ⁊ a cauſa ꝺſto
leuãto el cerco: ⁊ tãto nõbrada ⁊ agra
dable fue eſta piedad aloſ comarcanos
q̃ por el amor q̃ conel q̇nto metello to-
marõ: muchas delas otras ciudades ⁊
villas de celtiberia ſe le dierõ ſin golpe
ni combate. E es de notar ſegũ dize al
fin del. xiiij. li. q̃ por cauſa del rio ebro
fue nõbrada hyſpaña eñl p̃ncipio hibe
ria: y en otra p̃te dize q̃ los hõbres co-
mẽçaron a viuir ⁊ poblar ſe acerca de
aq̃lla ribera: ⁊ fuerõ llamadas las com
pañas de ebro. en concluſion el auctor
q̇ere dezir q̃ grandes cõpañas de galia
fuerõ en hyſpaña celtes llamadas: ⁊ q̃
conq̇ſtarõ en aq̃llas p̃tes del rio ebro:
⁊ q̃ ꝺ yberio ⁊ celtes yũtarõ el nõbre ꝺ
celtiberia. emp̃o enlas hiſtorias de hy-
ſpaña de otra forma ſe interpreta: ca
dizen q̃ aq̃llos ſon dichos celtiberos q̃
morã aq̃nde de ebro: ca citra tãto q̇ere
dezir como aquẽde: aſſi que celtiber es
como citra yberum/o aq̃nde de ebro.

¶ Tractãdo ꝺla dicha hũanidad ⁊ cle
mẽcia valerio dize q̃ q̃ndo ſcipiõ deſtru
yo la ciudad de cartago: vio entre los
catiuos vn moço fermoſo ⁊ de gẽtil ta
lle: ⁊ informado q̃ era eſtrãjero ⁊ huer
fano: no obſtãte q̃ por ſu volũtad ſe era
venido ala guerra cõtra los romanos
mãdole veſtir noblemẽte y encaualgar
⁊ biẽ acõpañado p̃donado ſu yerro: lo
embio al rey maſiniſſa ſu tio: ⁊ fizo vn
edicto q̃ todos los q̃ erã fuydos de afri
ca/boluieſſen cõ ſus adreços ⁊ ornamẽ
tos delos tẽplos ſuyos ſeguramẽte: ⁊
mando fazer luego las letras q̃ todos
fueſſen a reconocer los ornamẽtos de
ſus dioſes: ⁊ q̃ los boluieſſen a ſus tẽ-
plos: ca parecio a ſcipion q̃ reſtituyr a
los dioſes ſus coſas ſagradas: ⁊ alos
reyes ſu ſangre fueſſe lo mas fermoſo
ꝺla victoria. E al ſiguiẽte recita como
lucio emilio tracto bien a perſeo rey de
macedonia teniẽdo lo preſo cõ mucha
hõra/al q̃l hauia vẽcido en batalla. E
de põpeo el grande recita otra piedad
⁊ manſa clemencia: ⁊ dize aſſi/que ho-
uiendo vencido en batalla al rey tigra-
nes de herminia/ muy enemigo delos
romanos/adonde murieron. xl. mil hõ
bres: ⁊ deſpues por el dicho pompeo
fueſſe proſeguido por muchas ⁊ gran-
des jornadas: ⁊ aq̃l en herminia ſe ſo-
metieſſe ala merced/ nũca el dicho põ-
peo cõſintio q̃ aquel fincaſſe la rodilla/
antes le mãdo q̃ ſe poſieſſe la diadema
q̃ ſe auia q̇tado/dãdo le cõſuelo cõ gra-
cioſas palabras: ⁊ deſpues ordenadas
ciertas cõdiciones lo reſtituyo en todo
ſu ſtado ⁊ corona/diziẽdo q̃ tã fermoſo
acto le pareſcia fazer el reyes/como vẽ
cerlos. Eneſte lugar pone otro enxẽ-

plo de julio cesar de vna buena hũani-
dad q̃ houo sobre la cabeça de põpeo:
q̃ndo el falso traydor tholomeo rey de
egipto jela p̃sento: ca no obstãte q̃ era
su enemigo capital: ꝛ sabia q̃ con aq̃lla
cobraua todo el impio romano: no se
pudo star q̃ no llorasse hauiẽdo piedad
de su infortunado ꝛ piadoso caso: ꝛ aq̃
lla cabeça q̃ desempada dla fortuna ya
no speraua hauer sepultura/ aq̃l q̃ mas
aborrecer la deuiera/ la fizo q̃mar con
grã quantidad de p̃ciosas ꝛ odoriferas
cõfectiones/ ꝛ poner en hõrada sepul-
tura. E mas p̃sigue otra clemẽcia d ju
lio cesar: q̃ como caton su grãde ꝛ con
stante enemigo se matasse en africa en
la ciudad vtica llamada/ por no venir a
manos del tirãno/ julio cesar como cle
mente guardo ꝛ rendio todo el patri-
monio de caton a sus fijos.

Delos estraños.

DEl gran alixãdre dize vale
rio q̃ stãdo vna vez en su ca
dira ꝛ triũfo real acerca del
fuego en tiẽpo de grãdes ꝛ
frias nieues: vn cauallero suyo muy vie
jo staua puesto entre los otros/ assi de
vejez como de grã frio q̃si aterido: ꝛ co
mo alixãdre lo vido/ luego descẽdio de
su alta silla/ mouido de piedad. ꝛ dize
valerio q̃ cõ sus liberales manos asen-
to el cauallero en su cadira/ mirando
mas ala virtud humana q̃ ala grãdeza
de su corona. ¶ Itẽ valerio recita q̃ pi
sistrato rey de athenas tirãno/ p̃dono
a vn mãcebo que muy encẽdido enlos
amores de vna su fija le dio vn beso en
publica plaça: al q̃l la reyna madre dla
dõzella mãdaua cõ saña matar: empo
pisistrato dixo q̃ assi no se fiziesse diziẽ
do: si alos q̃ nos amã matamos q̃ fare
mos alos q̃ nos aborrecẽ. graciosa mu
cho ꝛ humana palabra fue cierto aq̃sta
pa saluar al dicho mancebo apassiona
do: q̃ con sobrado ꝛ adolescẽte amor se
hauia p̃curado la muerte. E deste mes
mo pisistrato cuẽta valerio otra gran
hũanidad: ca cenãdo cõel vn su gran a-
migo/ llamado trassipo: el dicho trassi
po mouido de yra dsordenada/ o de em
briaguez/ dixo al rey pisistrato injurias
terribles: ꝛ ahũ q̃ el rey jelas suffriesse
con grã cordura ꝛ mansesa/ el otro me
nos q̃ria comer de muy ayrado: entõce
el rey graciosamẽte le rogo q̃ comiesse
y el trassipo con su desordenada ꝛ loca
yra diole vn golpe de mano en su cara
ꝛ jela scupio: ꝛ como los fijos del rey
esto vierõ: ꝛ supitamẽte q̃siessen vẽgar
la injuria de su padre/ el rey los detouo
cõ grã rigor: diziẽdo q̃ otra cosa era la
q̃ fablaua ꝛ obraua en su amigo dela q̃
ellos veyan: ꝛ q̃ fazer daño al q̃ no era
en su sentido q̃ mas era doblar la inju-
ria q̃ vẽgar aq̃lla: ꝛ assi lo dexo yr sin li
siõ: ꝛ q̃ndo enel otro dia el dicho trassi-
po conocio las locuras q̃ dicho ꝛ fecho
hauia: luego delibero de se matar: ꝛ ve
nido a noticia dl rey pisistrato: fue lue
go a su casa/ ꝛ le dio la fe q̃ le p̃donaua
todo q̃nto fecho le auia: ꝛ le boluio al
estado de su amistad ꝛ cõuersacion.
¶ Eneste mesmo ca. recita valerio vn
caso gracioso de pirro el rey de epira: el
q̃l a req̃sta dlos de taranto les fue cõ so-
corro cõtra los romanos: ꝛ parece ser
q̃ en vna cena algũos dla ciudad dixie-
rõ dl mucho mal: ꝛ q̃ndo llego a su no
ticia/ p̃gunto si era vdad: ꝛ despues ve
nidos en su p̃sencia el vno dellos respõ
dio: si vino no nos fallesciera lo dicho
fuera vn juego en cõpacion delo q̃ dixi
eramos. ꝛ oyẽdo pirro la simple ꝛ atre
uida respuesta/ su saña boluio en risa:
por la q̃l templãça ꝛ clemẽcia los ma-
yores de taranto le dieron gracias: ꝛ el

pueblo le fue muy afectado. dspues de
sto se sigue de como antigono rey de
macedonia de q̃ vẽcido del dicho pirro
ya por dos vezes ꝛ despossehydo de to-
do su reyno touiẽdo le ya pirro cercado
en vna ciudad llamada darges: tholo
meo fijo de pirro fue muerto: ꝛ dspues
su padre enlos assautes: ꝛ todo su esta-
do desbaratado: ꝛ el fijo eleno q̃ le q̃da
ua: ꝛ los de epira ya sojuzgados a an-
tigono: ꝛ la cabeça de pirro p̃sentada
por altiono su fijo dl dicho ãtigono re
p̃hendido a su fijo por q̃ mostro gozo ta
maño dla desdicha de vn tan alto ꝛ va
liẽte p̃ncipe en oluidãça de sus infortu
nios: ꝛ por tãto mãdo q̃ luego q̃masse
la cabeça de pirro honorablemẽte segũ
su costũbre: y mãdo a eleno q̃ se vistie-
sse vestidos reales q̃ jelo hauia traydo
preso: ꝛ fizo le dar los huessos del pa-
dre pirro en vn vaso doro para q̃ los le
uasse alla en epira a alixãdre su tio her
mano de su padre. O gloriosa liberali
dad/ humanidad/ ꝛ clemẽcia fue cierto
aq̃sta dize valerio: el destruydo ꝛ perse
guido dar sepultura tanto honrrada a
su destruydor ꝛ la libertad tal a su fijo.
¶ Dicho es vn poco ya mas atras co
mo los romanos fuerõ vencidos muy
feamẽte enel passo delas forças candi-
nas por los sannites: enel q̃l tiẽpo los
de capua fizierõ la humanidad q̃ vale-
rio recita enla forma siguiente. Nue-
stro cõsul y su hueste fuerõ sojuzgados
menguadamẽte por los sannites alas
forças candinas: ꝛ de q̃ dentro fueron
en capua no solamẽte sin armas mas
todos desnudos/ los dla ciudad los re-
cebierõ assi noblemẽte como si houie-
ran la batalla vẽcido ꝛ truxiessen el de-
spojo de sus enemigos: ꝛ luego truxie
ron alos cõsules las enseñas de honor
ꝛ para ellos ꝛ para los otros las vesti
duras armas ꝛ cauallos: ꝛ dando les
benignamẽte conducto ꝛ ayuda muda
ron el suffrimiento de infortunio enla
mala vẽtura romana. E aqui valerio
dize el menoscabo q̃ despues acahecio
alos de capua diziendo assi. Si los de
capua siẽpre houiessen p̃seuerado en
aq̃l animo cõtra hanibal por nr̃o impe
rio: ellos no auriã dado materia a des
ordenar las destrales ensangrẽtadas:
ca segun es dicho en muchos lugares
fuluio flaco fizo matar todo el senado
de capua. ¶ De hanibal q̃ fue enemi-
go de todos mas fuerte ꝛ mas odioso
delos romanos: fabla valerio assi. De
q̃ haya fecho mẽcion de nr̃o muy agro
enemigo: yo dare fin ala materia q̃ tẽ-
go entre manos/ en recõtando sus gra
ciosas obras/ las q̃les fizo a nõbre ro-
mano: q̃ndo emilio paulo fue muerto
enla batalla de cãnas/ hanibal fizo bu
scar el cuerpo: ꝛ tãto como enel fue/ fi
zo las hõras deuidas en su sepultura.
a tiberio graco esso mesmo q̃ fue muer
to ꝛ decebido por los bienes d lucinio
hanibal lo fizo enterrar cõ muy singu-
lar honor: ꝛ dio los huessos de aquel a
nr̃os caualleros por los boluer a nr̃a
ciudad ꝛ patria. De aq̃ste tiberio po-
dria ser dubdado q̃l fue/ pero atẽdido q̃
el otro tiberio graco fue muerto por la
diuisiõ ꝛ dicensiõ delos cãpos por el se
nado/ hauemos de creer q̃ aq̃ste del q̃l
valerio fabla enl enxẽplo p̃sente fue el
padre del dicho tiberio ꝛ de gayo gra-
co/ los q̃les murierõ por la dicha diui-
siõ delos cãpos/ vno despues dl otro.
segũ asaz fue dicho. Itẽ marco marce
llo q̃ assimesmo fue muerto enl campo
brusciano en tãto que el reconocio la
fuerça delos cartaginẽses mas intẽta-
mẽte q̃ no prudẽte/ hanibal lo fizo po-
ner enel fuego cobierto de mãto/ o pa

llio de africa: ⁊ la cabeça coronada de laurel. Dela muerte de aq̃ste marcello es ya fablado enel libro. j. enel cap. de los prodigios: y enel presente libro eñl mesmo caplõ de q̃ agora ende tractamos: al fin del qual valerio loa mucho los actos arriba scriptos de humanidad en stilo gracioso: empo no es cosa fructuosa: ⁊ por esso la dexo/ visto que no he tiẽpo de tomar lo substancial q̃nto mas lo sup̃fluo ⁊ superstícioso

Capitulo. ij. de gratitud.

Neste seg̃udo caplõ del. v. libro valerio tracta de gratitud: y enel. iij. caplõ de ingratitud: ⁊ recita enxẽplos delos q̃ fuerõ gratos: ⁊ despues recita delos ingratos. y el primero de gratitud es del senado aza dos mujeres romanas: la vna madre la otra mujer de marcio coriolano/ llamadas vẽturia ⁊ volũnia: las q̃les siendo el dicho marcio cõ gran hueste delante de roma/ le rogarõ mucho benignamẽte q̃ se partiesse sin fazer daño al pueblo romano pareciẽdoles ser muy desonesta ⁊ maluada obra: ⁊ assi lo fizo: por lo q̃l el senado mando adreçar muy biẽ el collegio delas matronas/ de benignas ⁊ nobles stolas: ⁊ fizierõ q̃ diessen los hombres lugar alas damas q̃ndo passauan por las calles/ cõfessando q̃ la salud de la cosa publica hauia cõsistido mas enla stola q̃ enlas armas. y es de notar q̃ seg̃u ysidoro ⁊ papia/ en aq̃l tiẽpo las mujeres casadas trayã en roma vn paño blanco metido enla cabeça en señal dela dignidad matrimonial: el q̃l paño descẽdia por la spalda drecha: ⁊ se ataua so el braço yzquierdo colgãdo fasta tierra: ⁊ seg̃u parece aq̃stas dos damas teniã sendas stolas puestas q̃ndo salieron al dicho marcio ⁊ lo fizierõ dende partir: ⁊ por esso mãdo el senado en hõrra de aq̃stas dezir q̃ mas hauia cõsistido la salud romana enla stola q̃ enlas armas. ⁊ dize valerio q̃ en satisfaction de aq̃ste seruicio dio el senado alas mujeres nueuo ornamiẽto: ahũ q̃ dize de peligrosa forma: q̃riendo tãto dezir q̃ todo delicado ornamiẽto es peligroso enlas mujeres/ assi pa ellas como para los hõbres. aq̃ste nueuo abillamiento fuerõ racadas q̃ despues truxierõ en las orejas muy mucho ricas: ⁊ assimesmo les fue otorgado q̃ se podiessen vestir de purpura/ q̃ nos dezimos morada: ⁊ de paño de oro: ⁊ a mayor memoria dela gratitud de aq̃ste seruicio el senado mãdo fazer vn templo a fortuna en forma ⁊ figura de mujer/ en aq̃l lugar adõde vẽturia ⁊ volũnia fizieron las rogarias a marcio coriolano.

¶ Al siguiẽte desto dize valerio q̃ q̃ndo los romanos cobrarõ a capua: despues q̃ hanibal jeles q̇to fallaron ende dos mujeres nõbradas la vna vestigia opida/ ⁊ la otra clunia facula mesonera: ⁊ la vna de ellas sacrificaua todos dias alos dioses por salud dela hueste romana/ ⁊ la otra no cessaua de seruir ⁊ bien fazer alos caualleros ⁊ gẽte romana q̃ ende stauan presos. por esto el senado q̃ndo la ciudad fue ya tomada/ mãdo enfranq̃cer las dichas mujeres: ⁊ boluer les todos sus bienes: y ende valerio q̇ere dezir q̃ es de notar la grã gratitud d̃l senado romano q̃ndo en fecho tãto pequeño ⁊ de tãto plazer/ houo memoria de rẽder gr̃as a dos mujeres simples ⁊ tan pequeñas. Valerio recita mas que q̃ndo q̇nto fabio maximo fenescio/ porq̃ el en. v. vezes q̃ fue cõsul regio biẽ la cosa publica el pueblo romano echaua a porfia moneda por

las calles/ afin de fazer de mayor pompa los obsequios suyos.

¶ Despues q̃ valerio ha ya mostrado la gratitud q̃ fue mostrada a fabio maximo despues de muerto/ el recita vna q̃ fecha le fue en su vida: dela q̃l materia atras se fablo: ⁊ tito liuio la trata muy bien ⁊ cõplidamẽte enel segundo libro dela seg̃uda guerra punica/ ⁊ por esso no curo dezir alg̃ua cosa dello/ saluo lo q̃ dixo municio quando q̇so yr a dar gracias a fabio: por q̃ libro a el ⁊ su hueste/ el qual dixo assi a sus caualleros. Señores oydo he dezir amenudo q̃ aquel es primero q̃ sabe muy biẽ dar el cõsejo/ lo q̃ es de fazer seg̃u el tiẽpo: ⁊ aq̃l es seg̃udo q̃ a buen cõsejo se sabe tener: ⁊ aq̃l q̃ no sabe bien consejar/ ni tomar buen consejo es de muy maluado ⁊ vil ingenio: ⁊ porẽde mis buenos señores pues q̃ natura no nos ha dado el grado primero/ es asaber q̃ no somos sabios pa cõsejar: tomemos agora nos el segundo: es asaber q̃ obedezcamos al varõ fabio/ que es sabidor de buen cõsejo: ⁊ assi lo fizierõ segun q̃ valerio lo muestra diziẽdo enesta manera. Gracia le fue rendida a fabio con muy gran gloria el estãdo en acto y en vida. municio el q̃l era maestro dela gẽte de cauallo/ fue por factiõ ⁊ mala ordenãça del pueblo fecho ygual a fabio en señoria ⁊ poderio estando dictador: la q̃l cosa jamas no hauia acõtecido: ⁊ cõla metad dela hueste q̃ el tenia comẽço la batalla muy locamẽte sin el dictador/ enlos cãpos de benauẽte cõtra hanibal: ⁊ muy mal le fuera si no le houiesse socorrido fabio: el qual por su seso ⁊ por su fuerça saluo a municio ⁊ a su hueste: por lo q̃l municio lo llamo padre en aq̃l punto: ⁊ mãdo a sus legiones q̃ ellas lo llamassen patrõ: ⁊ dexo enesse pũto la q̃lidad de señorio q̃ cõel tenia: ⁊ sometio como fue razõ la majestad dela gẽte de cauallo ala dictadura: ⁊ corrigio por volũtario pensamiẽto el yerro d̃l abolotado ⁊ loco pueblo Aqui valerio muestra q̃ el pueblo erro en fazer ygual del dictador al maestro dela gẽte de cauallo. Que es dictador ⁊ muestro/ ⁊ legiõ/ dicho es ya en muchos lugares. Patrõ segun ysidoro ⁊ papia es aq̃l que guarda ⁊ nudresce algun familiar suyo/ o seruidor como a propio fijo.

¶ De vn terencio fabla valerio/ mas yo no se si fue aq̃l terẽcio q̃ fizo las comedias: empo claro paresce que no: ca este de q̇en aq̇ se tracta fue d̃la ordenãça d̃l senado: seg̃u se muestra por el enxẽplo ende p̃sente: ⁊ por tito liuio enel seg̃udo libro dela seg̃uda batalla punica: y el q̃ fizo las comedias/ el mesmo dize que fue de cartago/ diziẽdo assi en vno de sus dichos. natus jn excelsis tectis cartaginis alte ⁊c. q̃ quiere dezir q̃ fue nacido dela alta cartago: ⁊ q̃ fue de los romanos preso por batalla: ⁊ aqueste otro esso mesmo fue sacado de presion/ empo fue delos nobles de roma: ⁊ sea q̃lquiere q̃ valerio dize assi jurando por hercules/ como nos juramos por san pedro/ o san paulo. Assi p̃bablemẽte por hercules fue a municio q̃ a terẽcio tullio: q̃ fue dela linea delos pretores ⁊ nobles resplãdescientes/ ⁊ pocos tales enla ordenãça d̃l senado: ca en dãdo buen enxẽplo alos otros/ seguio el carro de scipiõ el africano p̃mero q̃ndo triũphaua/ cõla cabeça cobierta de vn capel q̃ se llama pileus: porq̃ el lo hauia cobrado d̃los de cartago q̃ lo prẽdierõ: ⁊ rẽdio a buẽ drecho enla p̃sencia d̃l pueblo de roma gr̃as a aq̃l q̃ le auia dado libertad ⁊ lo tenia ya por patrõ.

¶ Item valerio dize q̃ quando flaminio triũpho en roma por la victoria q̃ houo dl rey felipo de macedonia/ en reconocimiẽto del beneficio q̃ les hauia fecho/dos mil ciudadanos de roma entraron delante acerca del carro/ cõlos capeles ⁊ pileus en sus cabeças puestos. Item es de notar q̃ en vna parte se dize q̃ aquestos capeles eran de seda blãca retorcida: q̃ los sacerdotes trayã entonces en señal ⁊ honra de magisterio/segun papia: el qual ahũ dize q̃ aqste capel era del pelo delas cabeças de los animales que sacrificauã: ⁊ fechos assi como de fieltro: ⁊ como q̃er sea aqstos capeles traher solian los presioneros romanos quando boluian a roma cobrada libertad: ⁊ assi aquestos dos mil ciudadanos puestos en libertad por flaminio en cõpensacion del beneficio por el recebido/ mostrãdo se le gratos quisierõ entrar acerca su carro con tales capeles en sus cabeças por mas hõrar el triũphante victorioso q̃ de presiõ cruel ⁊ fuerte los hauia librado cõ fuerça de armas. empo tito liuio enel tercero libro dela tercia decada/ dize q̃ los dichos presioneros siguieron el carro cõlas cabeças descobiertas ⁊ raydas/ en señal de seruitud quitada: ca en otra parte se dize que los dichos capeles se trayan por señal de señoria ⁊ de libertad: estos ciudadanos no siendo ingratos/siguieron el carro de quien les dio libre soltura: si las cabeças leuaron cobiertas/o no aquesto yo lo ignoro.

¶ Metello del qual fabla valerio en este lugar no fue algũo delos q̃ arriba es fecha mencion enlos otros libros: ca este houo renõbre de pio: ⁊ la causa valerio la pone clara diziendo. Metello el piadoso/el q̃l por pertinace amor q̃ mostro a su padre q̃ndo fue desterrado/gano tan noble señoria por lagrimas como los otros por la victoria. no dubdo estando consul de suplicar al pueblo por quinto callido que tenia la blanca ropa vestida por el stado de pretor/porq̃ callido quãdo fue tribuno dl pueblo houo prouulgado la ley dela reuocacion del destierro de su padre. ⁊ cõ esto el lo llamo toda su vida patrõ guarda/ ⁊ defendedor de sus honores ⁊ de su familia: ⁊ ya por esso no fizo menor el stado de consul enel q̃l staua: ca el no fazia esto por poq̃dad de animo/ mas por drecha ⁊ verdadera gratitud cũplida. dize valerio q̃ gano tã noble señoria por lagrimas como los otros por victoria: esto es porq̃ el houo sobrenõbre de piadoso: mucho sentiendo se del destierro del viejo padre: ⁊ los dos metellos atras mẽcionados: el vno llamaron numidiano/por la victoria q̃ houo en numidia: y el otro el macedoniano/ por la victoria de macedonia.

¶ Aqui fabla valerio de otra gratitud q̃ gayo mario fizo a dos cohortes que eran de vn castillo de ytalia: ⁊ como el se fallasse en vna batalla cõtra los cimbros: ⁊ por la virtud ⁊ valentia delas dos cohortes su parte mostrasse hauer la victoria: el los fizo luego ciudadanos de roma/que era la mayor honrra q̃ entonce hõbre estranjero alcançar podia: ⁊ ya sea q̃ esta dignidad no la podia el consul dar sin el senado/el se escuso al pueblo romano diziendo q̃ stãdo enel gran peligro dela batalla no houo tiẽpo de acatar al drecho ciuil. ⁊ valerio cõfirma su respuesta/diziẽdo q̃ entonce mas era tiẽpo de defender las leyes q̃ delas oyr: ⁊ aq̃stos cimbros q̃eren algũos dezir q̃ erã los flamẽcos/⁊ otros dizẽ q̃ alemanes acerca del reno

¶ Enste lugar valerio recita otra gra-

titud de dario/⁊ dize q̃ stando dario en su pequeña fortuna ⁊ stado le agrado mucho vn mãto q̃ vestia vno llamado filomites natural de samios: ⁊ no obstãte q̃ filometes fuesse asaz auaro/ viẽdo q̃ dario tenia volũtad de su manto/ el jelo dio muy liberalmẽte. ⁊ dario le dio quando fue rey la ciudad ⁊ ysla de samos por suya/ la qual samos es vna buena ysla adõde nacio pithagoras: ⁊ dize valerio q̃ no se houo enesto respecto ala merced/mas ala manera dl dar ⁊ no a quien se daua la compensacion: mas al que gela fazia.

¶ Essomesmo dize valerio q̃ attalo reconocida la gran liberalidad q̃ el pueblo romano obro enel quãdo vencido anthioco por los romanos/por ser virtuoso le fue dado el reyno de asia menor/al tiempo de su muerte/por no ser ingrato del beneficio q̃ recibio: por su testamẽto dexo el dicho reyno de asia al pueblo de roma. ⁊ assi dize valerio q̃ son dos cosas dignas de mucho notar ⁊ de no quedar sin gran memoria/son asaber la magnificencia del pueblo romano: ⁊ la gratitud del rey attalo de asia menor.

¶ Ualerio pone dos gratitudes aqui juntamente vna de scipion el africano aza massinissa: ⁊ la otra de massinissa conel linage de scipion: ⁊ es de notar primeramẽte q̃ aqueste massinissa stãdo rey de messula vn pequeño reyno/ ayudo a scipiõ el p̃mero africano enla guerra de africa fasta q̃ houo sojuzgado a carthago/ por lo q̃l scipiõ muerto siphax fizo tãto conel senado romano que massinissa fue fecho rey de numidia q̃ era vn poderoso reyno: ⁊ le fizo fazer otros grãdes bienes ⁊ honrras/ el qual massinissa stãdo ya en edad de c. años amenos q̃ ya vna vez en reconocimiẽto del beneficio que recibio el stando en mucha guerra cõ gran peligro de su estado/ hauia embiado vna gran parte de su hueste en hyspaña al consul lucullo en su socorro q̃ staua como por compañero de scipiõ emiliano sobrino del sobredicho scipiõ/ al tiẽpo de su muerte ricos reynos touiendo ⁊ l. fijos embio a rogar a marco maulio proconsul q̃ staua en africa q̃ el embiasse al dicho scipiõ emiliano q̃ staua con el proconsul/pareciendole q̃ su muerte seria mas acõsolada ⁊ bienauẽturada si scipion fuesse presente: y como scipiõ no llegasse a tiẽpo el massinissa en su testamento sancto ⁊ infallible dexo expressado en mandamiẽto a su mujer ⁊ fijos q̃ reconociessen enla tierra al pueblo romano: ⁊ entre aq̃l al linage dlos scipiones: ⁊ que dexassen el reyno ⁊ todas las otras cosas/ ⁊ las reseruassen a arbitrio ⁊ voluntad de scipiõ emiliano: ⁊ lo q̃ el ordenasse dellos ⁊ ahũ del reyno aquello touiessen por firme ⁊ fecho como de sancto leal ⁊ ṽdadero testamẽto. E aqui dize valerio en fin de este capl'o q̃ los exẽplos delos semejãtes agradecidos son los brandones ⁊ aguijones/por los quales la voluntad de bien fazer/seruir/ ⁊ ayudar crece: ⁊ los hõbres se ofrescen a todo peligro.

Capitulo. iij. de ingratitud.

TRactãdo valerio delos ingratos dize que el senado mato a romulo edificador dela ciudad/ ⁊ instituydor del dicho senado: ⁊ por esto dize q̃ biẽ fue gran peccado ⁊ iniquidad quitar la vida al q̃ engendro spirito perdurable al imperio romano. empo segũ tito liuio enel primero libro dela fundaciõ de roma aq̃sta muerte de romulo nunca

fue clara ni determinada/puesto q̄ assi
se murmurasse. empo que fue comun
opinion q̄ yendo vn dia romulo a nom
brar ⁊ ordenar su hueste/q̄ subitamēte
llego tēpestad muy tenebrosa ⁊ pluuia
muy grande q̄ todos fuerō turbados:
⁊ que passada la tēpestad q̄ romulo no
fue mas visto ni mas habito enla tie-
rra: ⁊ los padres conscriptos dixieron
al pueblo que ya se era subido al cielo:
por tāto mandaron q̄ lo venerassen co
mo a dios: diziendo q̄ era fijo de mars
dios d'las batallas: ⁊ assi mesmo como
rey ⁊ padre d'la ciudad de roma al qual
rogassen q̄ para siēpre les diesse paz/ y
guardasse su ꝓgenie: ⁊ a esto fizo aña-
der mas se julio procullo: ca tractādo
dela deificaciō de romulo dixo. O vos
romanos el padre de nuestra ciudad ro
mulo es hoy al pūto del dia delante de
mi descendido del cielo ⁊ me ha dicho
que yo denuncie alos romanos q̄ por
dispensaciō delos celestiales gouerna-
dores la su ciudad de roma seria cabe-
ça del mundo: por esto sus armas serā
muy temidas: y su prosperidad muy en
xalçada: ⁊ ningūas riquezas podrā re-
sistir al poderio delos romanos: ⁊ di-
cho esto luego se sobio al cielo. Sant
augustin enel libro dela ciudad de dios
dize q̄ al tiempo d'la muerte de romulo
fue eclipsi del sol: ⁊ el loco pueblo atri-
buyolo alos meritos de romulo dizien
do que el sol llorava su muerte: ⁊ tulio
dize q̄ quādo el sol se escurecio romulo
dexo de parecer aca enla tierra: ⁊ sobre
esto dize sant augustin que desparecer
assi romulo se aprueua/ o q̄ violēcia de
la tempestad lo echo ala mala vētura/
o que fue la secreta muerte q̄ el senado
le dio: ca los otros hystoriales dizen q̄
el eclipsi ⁊ la tempestad todo fue junto
en vna hora/lo qual denūcia la secreta
muerte del dicho romulo: ⁊ assi se mue
stra que la opiniō de sant augustin fue
que el senado le dio la muerte.

¶ Aqui recita valerio la ingratitud q̄
fizo el pueblo romano a furio camillo:
ca el houiēdo recdificada la ciudad de
roma despues q̄ los gallos la destruye
ron porq̄ fue llamado el segūdo romu-
lo a menos de otros grādes seruicios
⁊ beneficios q̄ fizo al pueblo romano:
acusado por el tribuno lucio apuleyo
que se hauia conel detenido dela presa
de veyos vna muy poca suma de mone
da/fue condenado a ser desterrado/ en
tiempo q̄ se le era muerto vn fijo muy
notable/por lo qual deuiera ser aconso
lado ante que condenado.

¶ De scipiō el primero africano cuen
ta valerio como le fue roma ingrata: ⁊
carthago a hanibal: ⁊ dize assi que las
dos mayores ciudades d'l mūdo en vn
tiempo fueron mucho ingratas a sus
principes: carthago la vēcida desterro
su vencido ꝑncipe hanibal: y roma vi-
ctoriosa q̇so de si echar a scipiō el victo
rioso. E por entēder el caso de scipion
paresce ser q̄ en roma era vn tal costū-
bre q̄ el mayor de todos era cōpellido
a dar razō de todo lo q̄ demandado le
era: ⁊ como dos tribunos d'l linage de
los petilensos q̄ dias hauia desamauā
a scipion de pura embidia lo fiziessen
llamar a judicio / muchos del pueblo
dezian q̄ esto era iniqua ⁊ deshonesta
malicia/ q̄ hombre que tan grādes bie
nes hauia fecho ala cosa publica fuesse
tractado en tal manera. otros dezian
que no era de dar lugar a que ningūo
fuesse tan enxalçado q̄ sometido a ley
no stouiesse/ en manera q̄ la libertad
fuesse muy egual: ca el q̄ no queria ser
sometido a responder en su causa señal
era q̄ vsar queria de fuerça ⁊ no de dre

cho: basta q̄ venido el dia asignado sci
pion fue a oyr la causa mas ⁊ mejor a-
compañado q̄ el dia q̄ fue consul prime
ro creado: de nueuo assi començo a re-
contar todos los grādes fechos que fe
cho hauia por el honor del pueblo ro-
mano por muy notable ⁊ gētil stilo: ⁊
despues los tribunos mas cō sospecha
que con cierta sciēcia incitados d'la ve-
nenosa embidia/dixieron q̄ el deuia de
hauer tomado dela pecunia del rey an
thioco porq̄ le hauia dado el fijo sin al-
gun rescate/ ⁊ fecho paz conel: ⁊ q̄ en
aquella guerra hauia el stado cōsul co-
mo dictador ⁊ no como legado/dando
a entēder alos enemigos q̄ enla mano
suya era la paz ⁊ la guerra romana: ⁊
que no era ydo alla si no por dar a en-
tender a grecia/ ⁊ a asia/ ⁊ a todos los
reyes q̄ stauan fasta oriente como ha-
uia fecho a hyspaña/a francia/a cecilia
⁊ a africa que el era la cabeça ⁊ el pilar
del imperio de roma: ⁊ q̄ la ciudad se-
ñora dela redōdeza de toda la tierra se
deportaua debaxo su sombra: ⁊ otras
cosas tales dixierō: en fin delas quales
la noche llego ⁊ la jornada fue prero-
gada para otro dia/el qual scipion fue
acompañado de mucha gēte: y dixo en
altas vozes. O vos tribunos ⁊ gente
romana en tal dia como este de hoy me
combati en africa con hanibal/ ⁊ cōlos
de carthago: ⁊ los venci bienauētura-
da ⁊ prosperamēte: ⁊ por tanto no me
paresce aquesta jornada para pleytear
si no ꝑa dar gracias alos dioses: ⁊ assi
yo me quiero yr al capitolio a saludar
a jupiter/ a juno/ ⁊ a minerua: ⁊ alos
otros dioses q̄ se nodrescen ende: ⁊ ala
torre romana dādo les gracias del ani
mo viril que eneste dia ⁊ en muchos
otros me dierō para fazer noblemente
los fechos d'la cosa publica: porēde ve-
nid comigo/o vos gēte noble romana
a regraciar ⁊ orar alos dioses/los qua
les saben assi como vos que de edad de
xvij. años fasta mi vejez he anticipado
mi senectud trabajādo siēpre por vr̄os
honores: ⁊ assi todo el pueblo fue cōel
por tal forma que ala postre los nota-
rios ⁊ los señores conel todos fueron
q̄ no quedaron si no los tribunos con
sus familiares: ⁊ enesta manera scipiō
visito todos los tēplos d'la ciudad yen
do al capitolio: y aq̄sta jornada le fue
juzgada por mas honorable quāto al
fauor dela gēte q̄ aq̄lla que triūpho del
rey siphax: ⁊ este fue el postrimero dia
de honrra q̄ el houo en roma: ca su co-
raçō ya no çuffriēdo la embidia misera
ble delos dos tribunos/ delibero de yr
se a lucerna afin de no ser ꝓsente en ju-
dicio tā embidioso: ca su animo era co-
stumbrado de tamaños fechos ⁊ fortu
nas q̄ no se podia abaxar a tan mini-
mas embidias: ⁊ venido el dia dela ter
cera asignaciō su hermano lucio scipiō
escuso su ausencia: diziēdo ser doliēte:
lo q̄l no q̄rian admeter los tribunos.
entōces comēço a fablar semproni o el
q̄l pensaron fuera cōtra scipion: ca era
su enemigo mas costreñydo dela razō
dixo assi. O vos tribunos ⁊ gente ro-
mana yo no podria suffrir que scipion
fuesse acusado fasta su buelta: ⁊ si pre-
sente fuesse menos suffriria q̄ el respō-
diesse por tal costrecho/ni avn q̄ hom-
bre q̄ ha seydo assi altamēte enxalçado
entre nos por la volūtad delos dioses
⁊ delos hōbres houiesse de dar las ore
jas alos reproches de gēte tan moça/
esto seria mas vituperable al pueblo
romano que no a el: ⁊ dixo despues en
son de desden. O vos pleyteadores tā
tribuleros sera so vuestros pies esse q̄
sojuzgo africa ⁊ hyspaña: ⁊ desbarato

iiij. nobles duques africanos: ⁊ pren-
dio a ſiphax el poderoſo rey de numi-
dia: ⁊ q̄ vencio a hanibal: ⁊ fizo la grã
ciudad de carthago vr̃a tributaria: ⁊
recibio a paz deſpues al rey anthioco
cõ lucio ſcipiõ ſu hermano: parece vos
razõ que el ſe humiliaſſe agora de dos
petilenſos: ca coſa tan autẽtica no es
juſticia q̄ caya en triſteza. aq̄ſta ſenten
cia fue aprouada no ſolamẽte de todo
el comũ mas ahun delos acuſadores/
los quales fuerõ por ello biẽ reprehen
didos ⁊ auiltados. empo con todo ſci-
pion no quiſo boluer a roma ante mu-
rio en lucerna/ adõde mãdo fazer vna
ſepultura con tal epitaphio. Patria
ingrata tu no gozaras delos hueſſos
mios: q̄ fue vna grã infamia pa roma
E luego al ſeguiente dize valerio q̄ el
pueblo romano vſo de otra ingratitud
contra lucio ſcipion hermano del di-
cho africano: ca como el houieſſe ven-
cido a anthioco: ⁊ aſia ganado para el
impio/ en ſu triũpho le poſierõ empa
cho como a ſoſpechoſo detenedor de-
los bienes dela coſa publica/ mandan
do que fueſſe leuado ala preſion ahun
que no ſe fizo/ donde dize valerio que
eſte lo deuiera tomar en paciẽcia/ viſto
lo que hauiã fecho a ſu hermano q̄ tan
tos actos fecho hauia/ mas q̄ no el por
el bien d'l pueblo romano ⁊ honrra de
ſu patria.

¶ Ualerio recita otro enxemplo dela
ingratitud q̄ ſe dio a ſcipiõ el africano
ſegundo q̄ deſtruyo las dos mayores
enemigas ciudades q̄ roma tenia/ es a
ſaber numãcia en hyſpaña que agora
dizen çamora: ⁊ carthago en africa/ el
qual no fue menor en virtud q̄ los ſo-
bredichos ſcipiones ni en fortuna. em-
pero fallo quien le quito la vida en ſu
propia caſa: ⁊ no fallo quiẽ los mal fe
chores punieſſe. deſte dize oroſio enel
v. libro enla fin del. ix. capl'o que lo fa-
llarõ muerto en ſu cama/ la q̄l coſa dize
que el la puede recitar entre las fortu-
nas malauenturadas que padeſcio la
ciudad de roma: ca el vigor ⁊ temperã
ça de eſte valia en tanto grado q̄ fuera
ligero de empachar bien en ſu vida la
batalla ſocial/ ⁊ ahun la ciuil. la ſocial
fue llamada aq̄lla guerra d'los latinos
cõtra los romanos/ porq̄ primero erã
amigos ⁊ muy vezinos. la ciuil fue di-
cha la ſuya miſma entre ellos dada/ co-
mo la de mario ⁊ la de ſilla: ⁊ la de põ-
peo ⁊ julio ceſar: las quales batallas
⁊ dichas guerras comẽçaron luego de
ſpues dela muerte del dicho ſcipion/ de
la qual dize oroſio q̄ algunos queſierõ
acuſar entõce a ſu mujer ſempronia q̄
era hermana d'los dos gracos que fue
ron muertos por la diuiſion d'los cam-
pos ſegun ſta dicho.

¶ De otro ſcipion naſſica recita vale-
rio otra ingratitud: ⁊ eſte ahun q̄ alas
armas como los otros dado no fue/
ſiempre como noble muy biẽ gouerno
la coſa publica: ⁊ ende comiença el di-
cho doctor. Quiẽ ignora q̄ ſcipion na
ſſica haya houido tamaño loor en to-
ga de paz como los otros ſcipiones en
ſus armas/ el qual no ſuffrio q̄ la coſa
publica fueſſe ahogada por aq̄lla ma-
no deſleal ⁊ falſa de tiberio graco q̄ ya
la tenia por la garganta. E por la ini-
qua eſtimacion q̄ ſus ciudadanos enel
faziã de ſus virtudes el ſo titulo de em
baxador fue embiado a proganio vna
ciudad de aſia la menor/ en donde mo-
ro todo el reſtante de ſu vida ſin hauer
cuydado jamas dela buelta ala patria
ingrata: lo q̄l acaeſce a muchos tiran-
nos ⁊ codicioſos no querer p̄ſencia del
hombre bueno en ſus conſejos ⁊ regi-

mientos. deſte ſcipion fabla muy bien
ſant auguſtin en muchos lugares enel
ſu libro dela ciudad de dios: ⁊ ſolino
enel ſu primero libro dize q̄ fue touido
por el mejor hõbre de roma: ⁊ no ſola-
mẽte por particular ⁊ priuado teſtigo
mas por ſacramẽto del ſenado fue ha-
llado mas digno para recebir la madre
delos dioſes/ amoneſtados por el dios
apollo que el mejor d'los romanos tal
acto fezieſſe.

¶ De otro del linage delos ſcipiones
ahun q̄ el nõbre tal no touieſſe: ca fue-
ron nõbrados por diuerſos nõbres fa-
bla valerio de vna muy grande ingra-
titud q̄ ſe le fizo por el pueblo romano
eſte fue dicho paulo lentulo: y dize que
ſtando muy noble amador d'la coſa pu
blica vencio la fuerça ⁊ la batalla de
gayo graco con fuerça darmas/ houiẽ
do ſuffrido infinitas guerras ⁊ tempe
ſtades: por la q̄l coſa defendio las leyeſ
la paz ⁊ libertad del pueblo romano:
⁊ en galardõ de todo eſto fue coſtreñy
do por la inuidia ⁊ detraction q̄ del ſe-
nado el impetraſſe vna legaciõ para ci
cilia/ mas ala partida rogo alos dioſes
delãte muchos del ſenado ⁊ d'l pueblo
q̄ no boluieſſe jamas a patria tanto in
grata: ⁊ aſſi fue q̄ de ſu volũtad moro
alla faſta q̄ murio: y en fin dize valerio
que. v. cornelios fuerõ conocidos en-
xemplos malos dela ingratitud delos
romanos.

¶ Aqui recita valerio otra ingratitud
del pueblo romano: y es de ſaber q̄ los
romanos antiguamẽte fuerõ ⁊ ſon ta-
les q̄ a penas pueden ſuffrir ſeñorio ⁊
rey ſpecial ahun q̄ nunca fuerõ aſſi biẽ
gonernados como enel tiempo delos
primeros reyes faſta tarquino el muy
ſoberuio: por donde ſintiẽdo/ o ſoſpe-
chando q̄ alguno hauia volũtad de ſer
rey luego le matauan: ⁊ por eſſo fuerõ
deſconocidos a eſte hala del q̄l valerio
dize. Quãdo hala houo muerto a eſpi
rio melio maeſtro dela gẽte d'los caua-
lleros porq̄ el deſſeaua mucho ſer rey/
la pena de deſtierro le fue rendida por
que guardo la libertad delos ciudada-
nos. Tito liuio dize que ſeruilio hala
era el maeſtro dela gẽte de cauallo que
no ſpirio melio el q̄ fue muerto: ca el
dize q̄ enel año dela fundaciõ de roma
cccxiij. houo gran fambre tanto q̄ cum
plio fazer p̄fecto ſobre el proueir d'los
panes a minucio: ⁊ ya ſea q̄ con grã di
ligẽcia ellos embiaſſen por mar ⁊ por
tierra no podiã hauer dello cõplimien-
to: ⁊ eſpirio melio q̄ era dela ordenãça
dela gẽte de cauallo muy poderoſa en-
las riquezas deſſeando ſer rey por ad-
querir el amor del pueblo touo facto-
res q̄ ſecretamẽte le trayã trigo dende
toſcana: ⁊ lo repartia entre el pueblo/
⁊ por tal forma q̄ ahun q̄ el no touieſſe
officio la gẽte popular mas lo hõraua
que a ningun romano ⁊ lo amaua mu-
cho ſobre todos: ⁊ quãdo minucio pre
fecto ſupo por muchos la voluntad de
ſpirio luego lo dixo al ſenado como en
la caſa de aq̄l ſe fazia gran aparejo de
armas colloquios ⁊ muchos conſejos
para entreprẽder el titulo de rey: y que
ya tenia fechos tribunos ⁊ ahũ otros
officios reales: ⁊ ya partida mucha pe
cunia: ⁊ q̄ no ſperaua otro ſi no tiẽpo
que le acogieſſe pa aparecer en eſtado
real: ⁊ luego oyẽdo eſto el ſenado tur-
bo ſe mucho. por eſſo fizierõ luego di-
ctador a lucio quinto cincinato: ⁊ el re
ſpondio q̄ para fecho aſſi tanto grãde
era muy viejo: empo los padres a eſto
dixieron q̄ no ſabiã otra pſona de tan
buen cõſejo ni de animo mas virtuoſo
⁊ al fin el lo houo de ſer: ⁊ luego fizo

maestro dela gēte de cauallo a seruilio
hala. ⁊ aq̄lla noche ordenarō su fecho:
⁊ enel otro dia de mañana el dictador
se fue al mercado: y el maestro d̄los de
cauallo con fuerça darmas publicamē
te amenos delos q̄ stauan en algunos
agaytes para socorrer al dictador/ delo
qual el pueblo fue marauillado y houo
spanto: ⁊ spirio no menos de tal noue
dad: ⁊ quando vierō tan gran poderio
spirio ⁊ los de su parte entēdieron que
esto era cōtra ellos: ⁊ luego embio el
dictador al dicho hala q̄ llamasse a me-
lio: ⁊ aq̄l le pregunto que lo q̄ria: dixo
le para q̄ respōdas a vn crimē de q̄ mi-
nucio agora te culpa delāte el senado:
entōce spirio melio se puso entre su gē
te ⁊ el portero le tomo luego: empo la
gente gelo quitarō: ⁊ el suyo cridando
la ayuda del pueblo diziēdo que por el
assi hauer les ayudado y sostenido que
el senado matar le queria: ⁊ hala el di-
cho q̄ lo seguia vistos sus gritos le al-
cāço ⁊ puso la spada por medio d̄l cuer
po: y todo ensuziado assi de sangre bol
uio al dictador/ el q̄l delante d̄l pueblo
todo ⁊ del senado le fizo gran honor
loandolo mucho de aq̄l fecho: empero
despues el fue desterrado por el man-
damiēto ⁊ fuerça del pueblo.

¶ Tractādo delas particulares ingra
titudes dize valerio q̄ estas son de ma-
yor reprension ⁊ vituperio: ca dize que
es en mano del hōbre particular q̄ no
es loco de ser ingrato/ o agradecido/ ⁊
de mal fazer/ o bien obrar/ mas la in-
gratitud del pueblo dize q̄ assi es como
vna tēpestad supita q̄ no acata razon/
tiempo/ ni lugar: ⁊ por esso scriue vna
maluada ⁊ maliciosa ingratitud q̄ po-
pilio benato fizo a marco tullio cicerō
al q̄l el dicho tullio hauia defendido de
vna causa criminal con su grā saber ⁊
eloq̄ncia: ⁊ despues delibre d̄l grā peli
gro se fue ala marca de ancona seguro
de dōde era natural/ o vezino: ⁊ tullio
estādo retraydo en su vejez en gayeta/
por la proscripcion de marco antonio
el dicho popilio benato rogo a este an
thonio q̄ le diesse cargo de matar a tu-
llio: ⁊ assi fue puesto luego por obra:
ca el popilio fue a gayeta/ ⁊ la salutaci
on que le dio en pago del beneficio an-
te recebido/ sin hauer le fecho jamas
enojo despues/ le fue a nūciar q̄ se adre
çasse p̄a la muerte: ⁊ assi cortada la ca-
beça del muy noble ⁊ muy eloquēte ci-
cerō/ el iniquo ⁊ malo se fue a roma de
spues cōella con tanto plazer como si
leuara el despojo de vna grande victo
ria/ no reconociēdo q̄ leuaua la cabeça
de aq̄l que saluo la suya. Deste tullio
dize sant augustin ⁊ otros doctores q̄
fue la fuēte dela eloquēcia delos roma
nos: empero para esto mejor entēder
aqui se dira q̄ es proscripciō ⁊ qual fue
el p̄mero inuētor de ella. ⁊ p̄meramen-
te proscripciō era q̄ se ponian secreta-
mente en escripto aquellos que matar
queriā: ⁊ el proscriptor despues los fa-
zia essecutar menos de saber ellos la
hora ni ahū la causa/ el vno en su casa/
el otro enla calle/ otro eñl campo/ o ca
mino: ⁊ el q̄ fallo esta dolorosa ⁊ infa-
me proscripcion segun orosio enel. xx.
cap̄lo del. v. libro fue silla por el cōsejo
de lucio sinsidicto/ el q̄l dicho silla por
esta forma fizo matar a muchos roma
nos assi amigos como cōtrarios: ⁊ tā-
tos mato que le dixo quinto catulo en
publico: de quien hauremos nos la vi
ctoria si assi matamos los desarmados
en segura paz como los armados enla
batalla: ⁊ concluyēdo tullio fue muer-
to por esta suerte por aq̄l traydor desco
nocido siendo p̄scripto por marco an-

thonio que mal lo queria q̄ndo fizierō
el dicho anthonio ⁊ octauiano ⁊ lepi-
do aq̄lla proscripcion desonesta ⁊ mu-
cho cruel de sus ciudadanos.

¶ Segun solino dize enel su libro pri-
mero/ muchos fuerō los que houierō
nōbre cesares ante de julio cesar: ⁊ di-
ze q̄ scipion el primero africano houo
nōbre cesar: porq̄ fue sacado del viētre
de su madre: dize se porq̄ arriba se a fa-
blado del dicho scipion africano

¶ Aqui recita valerio vna ingratitud
de pompeo/ como q̄ la dize forçadamē
te/ pareciendo le q̄ no deuia caer en pō
peo/ y es aq̄sta: q̄ stando moço el dicho
pompeo/ muerto su padre gayo: carbo
guardo todo su herēcio/ ⁊ lo defendio
assi cō armas como con lengua: ⁊ des-
pues quādo mario ⁊ silla houierō tan-
ta contienda/ pōpeo era dela parte de
silla: ⁊ carbo dela otra: ⁊ pōpeo no ob
stante el bien ⁊ seruicio q̄ del dicho car
bo houo recebido mato aq̄l: mas obe-
desciendo ala fuerça de silla que a su vē
gança.

Delos estraños

Dize valerio q̄ razon es q̄ se
reciten las ingratitudes de
los estraños: q̄ otramente
q̄dar pudiera muy mal en-
xēplo de sus romanos: ⁊ assi comiença
por los de carthago: ⁊ dize q̄ despues
q̄ su principe hanibal houo muerto tā-
tos emp̄adores ⁊ capitanes delos ro-
manos q̄ de caualleros simples/ ya fue
ra grande su gloria por honor ⁊ salud
delos de carthago/ sus ciudadanos lo
exiliarō dela ciudad: ⁊ lo quisieran ma
tar si podieran hauida la paz delos ro-
manos por les cōplazer. empo el se fue
al rey anthioco ante q̄ jelo intimassen
conel q̄l se fallo en vna batalla contra
los romanos: ⁊ fue vēcido el dicho an-
thioco: ⁊ hanibal se fue a prusias rey
de bithinia que guerreaua cōel rey eu-
menes de asia menor. empero ante de
esto dize q̄ q̄ndo supo el dicho hanibal
q̄ los romanos faziā la paz cō anthio-
co: ⁊ q̄ le pediā su persona calladamen
te ⁊ secreta se passo en creta q̄ agora di
zen candia: adonde por euitar el peli-
gro q̄ por codicia de su gran riqueza se
le podia seguir: ca segū parece con sus
infortunios ahū tenia grā thesoro por
contētar los animos delos hōbres de
aq̄lla ysla/ el fingio q̄ su thesoro tenia
en ciertos vasos/ los q̄les hauia enchi
do de plomo: y este caso fasta q̄ morio
despues del destierro cōlo que hizo/ ya
es muy largo enlos passados libros re
citado. Item es de notar q̄ hanibal fi-
zo la guerra alos romāos. xxxvj. años
en hyspaña/ ytalia/ africa: fasta que fue
vencido por scipion delāte carthago.

¶ Valerio dize que los de lacedemo-
nia fueron muy ingratos a ligurgo/ q̄
fue tutor del fijo de polibita rey dela su
ciudad: el qual cō todo el amor que ho-
uo ala dicha patria regiendolos hone
sta ⁊ justamēte: ⁊ dando les leyes mas
subtiles que pensadas ser podrian: del
qual el oraclio de appollo pitio dixo en
respuesta que no sabia si le pusiesse el
nombre delos hombres/ o delos dio-
ses: ⁊ no cessarō los muy ingratos ciu-
dadanos de vna vez correr le con pie-
dras: la otra de echarlo dela ciudad: ⁊
delo p̄uar del biē publico: y al fin ellos
lo echarō de toda la tierra: por el q̄l ca-
so dize valerio Que farā las otras ciu
dades q̄ndo aquella q̄ ha el muy alto
loor de tēperāça ⁊ ahū de grā fue tā in
grata al hermano de su rey q̄ tāto bien
les hauia fecho/ siendo aprouado assi
de sus dioses.

¶ Recita valerio q̃ los atheniẽſes fue
rõ ingratos a theſeo ſu duque: ca lo fi-
zieron morir en deſtierro deſpues de
muchos bienes recebidos: ca primera
mẽte les reedifico toda ſu ciudad ſiẽdo
aſaz moço/ ⁊ las ayunto de donde vi-
uian por las maſadas/ ſo vna ley ⁊ ho-
neſta vida muy derramados: ⁊ dſpues
los libro dela ſeruitud de minos rey de
creta: el q̃l porq̃ le hauian muerto a ſu
fijo androgeo por la enbidia de ſu grã
ſciẽcia los ſojuzgo tãto por batalla q̃
le hauiã de dar cada año vn noble hõ-
bre: y eſte era pueſto ſegun los poetas
en vn lugar llamado laberinto: q̃ ago-
ra ſe llama la caſa de dedalus: porq̃ el
la fizo: y ende ſtaua vn brauo moſtruo
q̃ era medio toro ⁊ medio hõbre: ⁊ aq̃l
luego le deuoraua al que poniã ende: ⁊
como a theſeo copieſſe la ſuerte pocos
años deſpues de ſer ende pueſto/ cõ ſu
virtud ⁊ gran eſfuerço mato al mo-
ſtruo: ⁊ los de athenas fuerõ por el li-
brados de aquella ſeruitud tan fuerte:
⁊ el ſe boluio ſaluo en athenas conla
ayuda de adriana fija de minos: ⁊ aſſi
meſmo dize que los athenienſes viuiã
en grande recelo de thebas: y eſte the-
ſeo a requeſta de dos damas alas q̃les
los de thebas hauian muerto ſus ma-
ridos: ⁊ denegados los hueſſos de aq̃
llos deſtruyo ⁊ quemo la dicha ciudad
por cuya victoria los de athenas ſe re-
putaron ſer en repoſo: ⁊ con todo eſto
⁊ otras marauillas que por ellos hizo
lo deſterraron en aq̃lla yſla pequeña
ciros/ adonde morio. Deſte theſeo ſe
dize q̃ fue con jaſon ⁊ hercules ala con
quiſta del toyſon doro: ⁊ fue gran ami
go ⁊ compañero de hercules/ tanto q̃
todo lo que fizo el dicho hercules fue
atribuydo a eſte theſeo: ⁊ lo q̃ fizo the-
ſeo al otro; ⁊ quãdo fue hercules muer
to/ theſeo defendio mucho a ſus fijos
delas enbidias delos hõbres: ⁊ q̃lq̃era
coſa q̃ ſe moſtraſſe de mõſtruo ni mala
el la deſtruya conla fuerça grãde de ſu
mano ⁊ virtud de ſu coraçon.

¶ De otra ingratitud delos athenien
ſes fabla valerio/ porq̃ deuemos dezir
p̃mero q̃ los de athenas deſpues de co
dro rey de aq̃llos por quien ſe puſo ⁊ ri
ſco a muerte/ ſegũ ſe vera mas al delã
te/ no quiſierõ tomar otro rey/ ſegũ ju
ſtino al ſegũdo li. ante començaron ſu
regimiento por ciertos officiales pue-
ſtos para ello: ⁊ porq̃ ningũas leyes te
nian del tiẽpo delos reyes: porq̃ acata
uan la voluntad del rey/ por drecho ſe-
guro/ ellos eſcogierõ a ſolon/ q̃ era hõ
bre de gran juſticia: para q̃ les dieſſe le
yes algunas: ⁊ dio jelas buenas ⁊ ſan
tas. Itẽ juſtino enel lugar meſmo dize
q̃ entre los de athenas ⁊ de meguara
houo grã guerra por la yſla de ſalami-
na: del q̃l debate los atheniẽſes recibie
ron grãdes daños/ en tal grado q̃ orde
narõ ſo pena de muerte q̃ jamas algu-
no oſaſſe fablar dela adquiſicion de ſa-
lamina: mas quãdo vido ſolon el tiem
po q̃ ſe podia muy bien adquerir/ por
no caer enla ordenada pena/ fingio ſer
fuera de ſeſo: ⁊ començo a dezir locu-
ras publicamente ⁊ muy diuerſas: ⁊ fi
nalmente ſo aq̃ſta cautela ⁊ locura fa-
blo en tal manera de ſalamina/ q̃ mo-
uio el animo de todos para ſe armar ⁊
la conquiſtar: ⁊ con tal ſaber la obtu-
uieron. Es de hauer aqui en memoria
como piſiſtrato aqueria a athenas ti-
rannamente por ſu malicia: ſegun que
ſe dixo ya mas arriba: las quales co-
ſas preſupoſadas valerio dize. Solon
que dio alos athenienſes tan claras le
yes ⁊ tan prouechoſas/ de que ſi houie
ran ſiempre vſado/ touieran imperio

perpetuable: ⁊ que recobro a ſalamina
que era como vna gran fuerça y enemi
ga/ ⁊ cõtraria a ſu ſalud entera: ⁊ q̃en
vio nacer la tirãnia de piſiſtrato ⁊ oſo
dezir q̃ fue neceſſario p̄ueyr enello por
via de armas/ a el cumplio fuyr en chi-
pre en ſu vejedad ſin ſer ſepultado enla
tierra adõde el hauia fecho tantos be-
neficios ⁊ obras grãdes ⁊ virtuoſas.

¶ Ualerio p̄ſigue otra ingratitud de
athenas cõtra ſu duque milicyades: ⁊
es de ſaber q̃ celidario rey de perſia ⁊
delos medos fue con. vj. ciẽtos mil hõ
bres cõtra los atheniẽſes: ⁊ ya ſea que
ellos houieſſen embiado a ſus amigos
por hauer ſocorro/ ante q̃ llegaſſe fue-
ron ya pueſtos los enemigos encima
de ellos: porq̃ miliciades mãdo armar
toda ſu gente/ ⁊ no fallo ſino. x. mil/ ſe
gun q̃ juſtino recita enel ſu li. ij. ahũ q̃
valerio dize q̃ los perſianos no eran ſi
no. ccc. mil/ ⁊ los de athenas. xj. mil.
como q̃era q̃ ſea milicyades dio tã ſubi
tamẽte ſobre celidario ⁊ toda ſu gente
q̃ no tuuierõ tiẽpo de tirar vn ſolo ti-
ro ni de fazer otra defenſiõ: ⁊ fuerõ vẽ-
cidos como las ouejas que ſtan ſin pa-
ſtor: ⁊ bien erã peores q̃ tales quando
xj. mil vencierõ a gẽte de tal poderio: ⁊
eſta batalla fue enel cãpo de marato-
na cerca de athenas: ⁊ ahun ſe llama
por eſte nõbre en gualardon de eſta hõ
rra ⁊ beneficio que miliciades fizo en
athenas: deſpues lo fizieron morir en
carcel cõlos leones: ⁊ lo que peor les
parecio q̃ no quiſierõ dar a ſu fijo timõ
el cuerpo faſta que ſe puſo enlas cade-
nas ⁊ carcel/ adõde ſu padre ſtouo. eſte
timõ fue deſpues duque de athenas: ⁊
vẽcio en batalla a xerſes rey de perſia
⁊ de media: ſegun q̃ juſtino aſſi lo reci-
ta enel fin del ſu libro ſegundo.

¶ Aqui ſe ſigue como echaron los de
athenas a ariſtides de toda ſu tierra/
por ſer muy juſto: el qual en todas las
ſcripturas delos griegos es muy nom
brado por vn hõbre juſto de gran ſan-
ctidad: del qual valerio dize q̃ el hõbre
⁊ la ſanctidad todo fue deſterrado/ co-
mo quien dize q no quedo enla dicha
athenas ſantidad alguna. E luego aq̃
dize q̃ deſpues que themiſtocles houo
athenas eſclarecida/ enriquecida/ ⁊ fe-
cha princeſa de toda grecia/ cõla gran
clareza de ſu ingenio ⁊ virtud q̃ tenia
houo de fuyr de ſus ciudadanos: ⁊ yr
ſe a pedir miſericordia al rey xerſes: al
q̃l poco ante houo deſtruydo cerca del
todo por batalla de mar/ en fauor ⁊ ſer
uicio delos atheniẽſes: deſpues dela q̃l
victoria refizo muy bien los muros de
la ciudad a peſar delos de lacedemonia
⁊ de otros q̃ lo querian empachar.

¶ En fin delas ingratitudes de athe-
nas/ donde no faze mencion de ſocra-
tes que fue muerto con venino por el
duque de athenas/ recita valerio la in-
gratitud que moſtraron cõtra phocion
vn philoſopho muy inſtructo/ clemen
te/ ⁊ liberal: que ſon virtudes q̃ el pue-
blo ama: ⁊ por las quales el hõbre es
amado: ca amenos q̃ le p̄curarõ muer
te no conſentieron q̃ fueſſe en toda la
region de athenas jamas ſepultado: ⁊
por eſſo aqui valerio increpa los athe-
nienſes/ diziendo que tantos ſon ellos
mas dignos de reprehenſion ⁊ de infa
mia que todas las otras naciones del
mũdo de quãto erã mas excellẽtes en
doctrina/ ſciẽcia/ leyes/ ⁊ buenas coſtũ
bres q̃ todos los hõbres del vniuerſo:
delo q̃l no poco ſe preciauã cõ grã fen-
gimiẽto ⁊ preſumpcion: ⁊ porende les
carga la mano mucho mas el valerio
por dar de ſi tan malos enxemplos: ca
dize que es quitar los animos ala gen

te para fazer bien alguno: quãdo veen
⁊ oyen q̃ los mayores ⁊ muy mas ſabi
os ⁊ eſpejos delos hõbres ſe mueſtran
tanto ingratos ⁊ deſconocidos dando
mal por bien: ⁊ lo que mas feo es q̃ lo
fazẽ cõ jnhumanidad: como ſi fueſſen
fieras crueles animales del monte.

¶ Concluyendo valerio el caplõ dlos
ingratos recita vn caſo marauilloſo co
mo layo rey de thebas teniendo preña
da ſu virtuoſa mujer llamada jocaſta/
demando alos adeuinos la cierta for-
tuna de aquel preñado: ellos le dixierõ
q̃ vn ſolo fijo dende nacido deuia ma-
tar a ſu miſmo padre/ ⁊ ſer caſado deſ-
pues cõ ſu madre/ dla qual hauria dos
malos fijos dſtruydores de todo el rey
no: por lo q̃l en naciendo el niño el rey
lo mando leuar a vn boſcaje a dos mo
ços de camara ꝑa q̃ lo mataſſen ⁊ die-
ſſen alas beſtias del monte: y ellos mo
uidos de alguna piedad/ no lo quiſierõ
del todo matar: mas los pies quebra-
dos en vna çarça le dexaron colgado
cabeça ayuſo. ⁊ dende a poco vn noble
hõbre de otra nacion q̃ paſſo porende
con grã caridad ſe lo leuo ⁊ lo crio: fa-
ziẽdo le curar de ſus llagas faſta q̃ fue
vn valiẽte cauallero: ⁊ ſeguiẽdo la gue
rra el fue en vna batalla cõ otro rey cõ
tra ſu padre layo: ⁊ lo mato de ſu pro-
pia mano: ⁊ venidos los de thebas en
grandes trabajos/ houieron el conſe-
jo q̃ fizieſſen ſu rey al que hauia muer
to ſu ſeñor/ por la gran fama q̃ dè vali
ente y eſſorçado ſe le fazia. y pueſto por
obra el ſe caſo conla jocaſta ſu madre
miſma: y houo della dos fijos nombra
dos ethiocles ⁊ polimites: ⁊ deſpues
el dicho cauallero nombrado edipus ⁊
jocaſta entraron enel baño: y ella vido
las cicatrices delos pies: por dõde je-
los hauiã de niño quebrado: ca los ca-
mareros dixeron a ella enla forma q̃ lo
hauiã dexado: ahũ que al padre dicho
hauiã q̃ lo dexauan muerto del todo: ⁊
con gran inſtancia tomada ſoſpecha q̃
aq̃l era ſu miſmo fijo/ le demando q̃ le
dixieſſe dedonde era: y el reſpõdio que
lo dexaſſe ſtar por entonce/ ⁊ tãto ella
le rogo muy mas q̃ gelo dixieſſe: y el le
dixo q̃ no ſabia quiẽ era ſu padre ni ma
dre/ mas q̃ le dixieron q̃ lo hauiã falla-
do colgado por los pies en vn arbol:
por lo qual la dama reconocio viſta ſu
edad: ⁊ que hauia muerto a layo como
los adeuinos ante dixieran: y enella te
nia ya los dos fijos q̃ aqueſte era ſu fi-
jo miſmo: ⁊ començando a fazer gran
llanto ella denũcio al fijo todo el fecho
como era paſſado. Eſte rey houo tal
ſentimiẽto por hauer muerto a ſu pro-
pio padre ⁊ ſer caſado deſpues con ſu
madre/ q̃ diziẽdo no ſer digno de mas
gozar deſte mundo/ ſe ſaco los ojos/ ⁊
ſe fue a athenas y ende murio: ⁊ fue ſe
pultado muy noblemẽte. ⁊ ſus fijos ſo
bre q̃l regnaria fuerõ muertos ambos
en vna batalla. Eneſte paſſo dize vale
rio q̃ bien era obra de inſenſados lo de
los athenienſes no querer dar la tierra
ꝑa cobrir los cuerpos de ſus principes
⁊ philoſophos/ q̃ de ſaluajes los fezie-
ran doctos en toda facultad/ ⁊ ahun ſe
ñores de toda grecia: ⁊ dar ſepultura
mucho honrada al eſtrãjero ignoto ⁊
matador de ſu miſmo padre.

Cap. iiij. dela piedad que los fijos houierõ cerca de ſus padres.

Eneſte caplõ trata valerio
dela piedad que los fijos de
uẽ hauer a ſus padres: ⁊ po
ne enxẽplos de aq̃llos que
aſſi bien lo fizieron: por lo qual prime-
ro es de ſaber que tres coſas ſon entre

las otras: alas quales por razon ⁊ na-
tura moſtrar deuemos ſpecialmẽte nu
eſtra cõpaſſion ⁊ piedad. La primera
es a padre ⁊ madre. La ſegunda alos
hermanos ⁊ hermanas. La tercera a
la patria enla qual nacemos ⁊ ſomos
criados: ⁊ por eſſo fabla valerio eneſte
caplõ deſtas tres vna deſpues de otra.
E primeramẽte comiẽça por la compa
ſſion q̃ ſe houo conlos padres: ⁊ fabla
luego de marco coriolano: del q̃l es ya
dicho en aſaz lugares de eſte tractado
Empero es de ſaber q̃ ſegũ tito liuio en
el. ij. li. dela fundaciõ de roma eſte co-
riolano fue deſterrado dela ciudad de
roma: porq̃ enel tiẽpo de vna grã fam-
bre que fue enella. xviij. años deſpues
q̃ los reyes fueron echados: el q̃ſo por
medio de aq̃lla fambre coſtreñir el pue
blo a que deſſizieſſen la ordenãça dlos
tribunos q̃ ellos ante fizierã por fuer-
ça: delo qual el pueblo ſe comouio con
tra el tan fuerte/ q̃ le fue forçado fuyr a
los volcos q̃ era muy fuerte genera-
ciõ: la q̃l el meſmo hauia pueſto en ſub
jection de roma: ⁊ alla el ⁊ tullo el ꝓn-
cipe de aq̃ſta gente promouierõ el pue
blo a ſe rebellar contra roma por vna
ſotil cautela: como ſera viſto enel. vij.
libro: y en aq̃lla ſazon miſma fue lo q̃
valerio dize agora. Coriolano hõbre
de mucho animo ⁊ de gran conſejo/ el
q̃l ſeruio altamẽte la coſa publica quã-
do le condenaron iniquamẽte/ ſe fue a
los volcos/ q̃ aborreciã mucho los ro-
manos: ⁊ ſu virtud era tã eſtrema que
alla donde ſe fue por deſenojar ⁊ ſaluar
houo la ſeñoria en poco de tiẽpo: ⁊ aca
hecio q̃ aquel al q̃l los romanos ſufrir
no q̃ſieron q̃ los gouernaſſe/ q̃ſi le fa-
llarõ capitã ⁊ ꝓncipal en ſu deſtructiõ
ca deſpues q̃ el houo muchas vezes vẽ
cido la gente de ſu ciudad/ llego delãte
de ſus adarbes: por lo q̃l el pueblo dla
dicha roma q̃ fue enojoſo ⁊ no fauore-
cedor de ſus muy grãdes merecimien-
tos/ en menoſprecio delos q̃les lo con
denarõ/ fuerõ coſtreñidos ale ſuplicar
q̃ no quiſieſſe deſtruyr la ciudad: alo q̃l
fazer fuerõ embiados ciertos legados
mas no fizieron coſa alguna: ⁊ luego
embiaron los ſacerdotes reueſtidos de
los veſtimentos cõ que ſeruiã alos dio
ſes: mas nada fizieron/ delo q̃l el ſena-
do y el pueblo ſtaua con gran temor: ⁊
los hõbres ⁊ mujeres llorauan ⁊ lamẽ
tauan la deſtructiõ apparẽte. Entõce
venturia madre de coriolano ⁊ volum-
nia ſu mujer ſe fueron a el cõ ſus fijos
⁊ q̃ndo coriolano vido ſu madre: el fue
muy preſto para ella por la abraçar ⁊
beſar: mas ella boluio ſus ruegos en
yra ⁊ dixo: atiende ante q̃ me abraçes
ca q̃ero ſaber ſi ſoy venida a mi enemi-
go/ o a mi fijo: ⁊ ſi ſoy catiua/ o no en
tu hueſte: deſauẽturada vejez ⁊ por tal
tenida en lũga vida para que te vi yo
deſterrado: ⁊ deſpues enemigo de tu
miſma patria: como has podido robar
la tierra donde tu has ſido engẽdrado
⁊ nodrecido: ſi yo no te houieſſe pari-
do/ roma no ſeria por ti oprimida: ⁊ llo
rando dixo muchas otras coſas: por
las quales ⁊ los lloros della y de ſu mu
jer ⁊ fijos el fue mouido a piedad/ ⁊ be
ſo a ſu madre ⁊ dixole: tu has vencido
mi yra: yo doy a ti q̃ me has traydo en
tu viẽtre/ ⁊ a tus ruegos la paz: ya ſea
que yo la tẽga muy aborrecida ⁊ haya
guerreado con buena cauſa: ⁊ luego fi
zo leuantar el cerco: ⁊ ſe boluio. Que
fue de coriolano deſpues deſto valerio
no lo dize. Tito liuio recita q̃ algunos
dixeron q̃ los volcos lo matarõ luego/
porq̃ deſuio la deſtructiõ de toda roma
dela q̃l hauian ellos recebido muy mu-

chos daños. otros lo dizē por otra forma: empo fabio el mas anciano delos hystoriales dize que viuio muy luengamente ⁊ que en su vejez postrimera el se dezia ser mas mezquino por la violēcia que hauia fecho a su misma patria que por su destierro. Eutropio dize q̃ fue el segundo delos romanos que mouio la guerra contra su patria despues de tarquino el muy superbo.

¶ Enesta parte se recita la piedad que houo scipion el africano primero a su padre del ql dize valerio assi. Aquesta mesma piedad armo a scipion el africano p̃mero de fuerça de hombre ya sea que el fuesse quasi de hedad pueril: ca quando fue su padre cōsul ⁊ se combatiesse con hanibal contra la fortuna cabe el rio teycinū el fue ferido muy grauemente/mas su fijo cō su fuerça lo restauro de muerto ni preso: ⁊ no le podierō empachar de fazer esto la flaqueza de su hedad/ ni la nouidad de traer armas/ ni el peligro dela batalla q̃ era de temer p̃a mas antiguos ⁊ mas valiētes caualleros que el: ⁊ assi gano el doble gloria: ca saluo su padre cerca de muerto: ⁊ gano corona delo hauer fecho en aquella jornada mejor que ninguno. Tito liuio dize que aquesta fue la primera batalla que hanibal dio en lombardia ⁊ dize que los romanos no fueron vencidos d̃l todo: ⁊ que scipion se retruxo a su real sin vituperio todo llagado. Ceno vn otro hystorial dize que vn esclauo fue el q̃ saluo a scipion el cōsul q̃ no su fijo. empero malimus otro hystoriador dize que scipiō el fijo lo fizo: ⁊ tal es cierto la opiniō comū.

¶ Para entender el siguiente enxemplo es de saber que manilio torcato d̃l ql se fablara: ⁊ es ya fablado entre los otros fijos tenia vno que ya sea fuesse de buena inclinaciō ⁊ naturaleza el padre no le amaua como acaece por muchas vezes: ⁊ por esta causa el lo embio alos campos para q̃ deprendiesse las obras rusticas: empo el moço no deprendio en tiēpo alguno a desamar su padre del q̃l valerio dize assi. Pomponio tribuno del pueblo hauia fecho llamar para vn dia a juyzio a manilio torcato por dos causas. la vna q̃ por la ocasion de biē fazer el fecho hauia prerogado la señoria en su officio mas q̃ no deuiera segun ordenança de roma. la otra porq̃ vn fijo mācebo que tenia de muy buena inclinaciō le agrauiaua enle mandar fazer obra rustica ⁊ de labrança: ⁊ le quitaua del vso ⁊ seruicio dela cosa publica ala qual el podia y deuia apuechar: ⁊ quādo manilio el moço supo el caso: llego al pūto d̃l dia ala ciudad ⁊ se fue a casa de pomponio el tribuno el q̃l penso q̃ aquel venia por acusar su padre delos dichos crimines ⁊ en especial de su maltracto: y por esso luego se truxo cōel a su secreto: ⁊ q̃ndo el mancebo lo vido asolas saco su cuchillo y dixo al tribuno si vos luego no conuenis comigo de dexar en paz a mi padre yo vos matare sin partir dende: ⁊ el tribuno de muy spantado jelo prometio ⁊ biē lo tuuo: ⁊ assi libro a su padre. La piedad es comēdable que hōbre muestra alos parientes de buena gracia/ mas de quanto manilio houo mas duro padre de tāto fue mas leal ⁊ loable su fecho: ca el no fue mouido a esto por ningun bien q̃ el le houiesse fecho: empero por solo natural amor ⁊ grā virtud.

¶ Para entender el siguiēte enxēplo es de saber q̃ quādo los gallicos tomaron roma/ ⁊ furio camillo vino en socorro del capitolio; segū que es ya recitado/los dichos gallos se salieron a vna grā plaça/o cāpo acerca de roma/ adō de fuerō todos vēcidos: ⁊ por aquella gloriosa victoria fue ordenado q̃ aq̃lla pieça de tierra enla q̃l se gano que jamas fuesse agenada ni diuidida: mas despues por grā tiempo: assi como las volūtades humanas son mudables: q̇so el pueblo q̃ aq̃l cāpo fuesse partido a ellos por cierta porcion a cadavno: ⁊ los padres cōscriptos ⁊ los señores no lo queriā: por la q̃l cosa houo tamaña discensiō en roma muchas vezes ⁊ en diuersos tiēpos que cuydo venir en destruction: ⁊ por esta causa fuerō muertos los dos gracos/el vno despues del otro como es dicho. eneste tiēpo gayo flaminio el tribuno q̇so a requesta del pueblo prorogar la ley de aq̃lla diuisiō ⁊ q̃ndo fue subido enel alto touo para sentēciar lo q̃ el pueblo fazer queria: ⁊ por los ruegos ni menaças del senado no se q̃ria estar dello: ⁊ comēçaua a declarar la diuisiō del cāpo/o opportunidad de aq̃llo/su padre subio alto y lo tomo por la mano ⁊ lo baxo sin el pueblo murmurar/ q̃ ni pequeño ni grāde se touo por mal cōtento.

¶ Despues q̃ valerio hablo delos fijos: fabla delas fijas: ⁊ primeramente de vna delas virgines de vesta: dela q̃l es fablado enel. j. lib. ⁊ dize assi. Las obras de piedad de hombre q̃ dicho he son grādes: mas yo no se si el fecho de claudia virgen de vesta fue mas animoso ⁊ mas valiente que fuerō los otros ca quando su padre triumpho: y ella vido q̃ el tribuno del pueblo hauia puesto la mano enel cō violēcia por echarlo d̃l carro/ella se puso entre ellos dos cō mucha presteza: ⁊ quito atras el dicho tribuno ahun que tenia gran potestad; ⁊ assi leuo su padre enel triūpho al capitolio ⁊ al templo de vesta/ ⁊ ninguno gelo pudo destorbar. Hora juzgad qual merecio mayor honor/o el padre por su victoria/o la fija por su piedad.

¶ Para entender las palabras de valerio enesta parte: es de saber segū ya es dicho que en roma despues que fue fundada: y en alba asaz tiempo antes fuerō ordenadas damas de religiō virgines para seruir los dioses: ⁊ dela electiō delas tales virgines fabla aulo gelio enel. xx. lib delos costūbres de athenas: ⁊ allega labeon antistito/ el qual dize q̃ no se recebia menor de. vj. años E era necessario q̃ ella fuesse de matrimonio leal pcreada segun su ley: ⁊ esso mesmo que fuesse sana y muy entera de todos sus miēbros/ ⁊ limpia de dolencia ⁊ difformidad de todas las partes de su persona. Era necessario q̃ su padre ⁊ madre jamas houiessen stado sclauos/ni de arte alguna que fuesse desonesta/ ⁊ ahun que el padre ⁊ madre touiessen casas enla ytalia/ ⁊ muchas cōdiciones: muchas se pidian q̃ dexo agora: ya nos abasta q̃ las virgines seruiā en su tēplo a jupiter ⁊ alos dioses/segū la manera fue de su ley especial a vesta E por singular misterio ellas teniā fuego en cierto lugar que q̃maua noche ⁊ dia perpetuamente: ⁊ p̃a guardar q̃ no se matasse hauia vna virgen/o dos presentes: y era llamado el sancto fuego. E como se declaro enel primero cap̃l̃o del libro primero: las dichas virgines eran constreñidas a guardar perpetua virginidad/ afin de seruir con mas diligēcia ⁊ mejor a vesta ⁊ a otros dioses ⁊ si errauan y era sabido/ eran condenadas luego a muerte: ⁊ comunmente a ser soterradas enteras viuas/segū fueron muchas. E por esso a causa de



ſu religiõ ⁊ ỏl ſeruicio diuino ellas erã reputadas por de mucha ⁊ grande nobleza ⁊ dignidad. por tanto valerio deſpues de eſta noble religiõ entiẽde a fablar de mas pequeña condicion de gente: ⁊ aſi miſmo eſcuſando dize agora. O muy ancianos y eternos fuegos de veſta no vos enſañeys: ⁊ pdonad me ſi la pgreſſion de mi obra viene de vr̃o muy ſtante tẽplo a vn lugar ỏla ciudad mas propio para punir los malfechores que no fermoſo ni delectable: ca el precio ⁊ valor dela verdadera piedad no le quita ninguna aſpereza de fortuna ni abaxa/ antes quãdo en mas grã miſeria cae mas certificada ſperiencia nos da: ⁊ ſiguese el enxemplo a donde valerio dize aſſi. El pretor condeno a muerte por juyzio vna mujer de noble ſangre por ſu error/ y diola al eſſecutor para q̃ la fizieſſe matar enla carcel: ⁊ el carcelero houo piedad della ⁊ penſo q̃ la dexaria morir de fambre ſin le fazer otra violencia: ⁊ dio entrada por muchas vezes a vna ſu fija para q̃ fablaſſe ⁊ vieſſe ala madre: empero ſiẽpre le cataua con diligẽcia q̃ no le poſieſſe alguna vianda: y quãdo la fija houo ydo ala madre por muchos dias el carcelero ſe marauillo como viuia la preſa tãto: ⁊ aſſi venida otra vez la fija el ſe puſo en lugar de donde podieſſe ver lo q̃ faria/ o diria a ſu madre: ⁊ vido que la fija ſaco ſu tetilla ⁊ jele dio a mamar. Eſta marauilla tan nueua fue luego bien denũciada por el carcelero al que jela dio: ⁊ aq̃l lo fue a dezir al pretor: ⁊ el pretor deſpues al conſejo delos juezes: el q̃l conſejo remitio ⁊ quito toda la pena dela dicha mujer: ⁊ ende valerio engrandeſciẽdo el poder de piedad dize aſſi. Que es lo q̃ piedad no pueda fazer quãdo fallo nueua manera de guardar la madre enla preſiõ: ca es coſa no vſada/ ni q̃ ſe oya ſer nodreſcida la madre ỏlas tetas de ſu fija. Algũos podrian penſar q̃ aqueſto fueſſe cõtra natura: ⁊ verdad ſeria ſi amar padre ⁊ madre no fueſſe la ley primera que dio natura. ¶ Otro ſemejante caſo recita valerio de vna llamada ruyz q̃ nodreſcio con ſus pechos a ſu propio padre enla preſion eſtando muy viejo nõbrado cimona como ſi fuera vna criatura de medio año: ⁊ tan agradables alos romanos entõce fueron eſtos dos enxemplos q̃ los ayũtaron ſolẽpnemẽte porq̃ los legos tomaſſen enxemplo de piedad y de amor natural. eſto vale mucho para el gouierno ỏla coſa publica: ⁊ por eſto dize valerio q̃ los ojos ỏlos hombres ſe alegrauã quãdo veyan las ymagines de tales actos aſſi pintados ⁊ mas quãdo les eran rep̃ſentados en formas viuas: ⁊ acuerdo eſto conel comun dicho que dize que mas mueuen enxemplos q̃ no palabras/ ⁊ palabras que letras.

Delos eſtraños



Valerio proſigue algũos enxemplos delos eſtraños ⁊ comiẽça por timon duque de athenas: ⁊ parece q̃ no fue el timon ſobredicho del precedente enxẽplo: ca dize q̃ no temio la carcel de athenas por dar ſepultura honrrada a ſu padre: ⁊ dize valerio q̃ mas merito de alabança gano timon eſtando enla carcel q̃ no enla corte ſtando juez/ por la piedad q̃ moſtro al padre en tiẽpo cõtrario: q̃ es coſa no acoſtũbrada. deſte timon ya ſe fablo enel capl̃o de ingratitud: dõde ſe cõtiene como ſiendo muerto ſu padre miliciades en preſion/ ſe puſo enla carcel por le dar ſepultura.

¶ En hyſpaña houo dos hermanos: el padre ⁊ madre delos q̃les erã tan pobres ⁊ aſſi flacos q̃ los fijos no ſabian ni ahũ podiã algo fazer para q̃ les dieſſen mãtenimiento. E acontecio q̃ vn tiranno q̃ houo nõbre epaſto/ mato el padre de otros dos hermanos muy ricos hõbres/ por hauer la ſuſtãcia no tã ſolamẽte ỏllos/ mas de todo ſu linaje: ⁊ los otros dos hermanos pobres fizierõ pacto cõlos patraces de matar a epaſto el tiranno q̃ hauia muerto a ſu padre: ⁊ acordarõ deles dar .xij. mil dineros de plata pa ſoſtener ſu padre ⁊ madre deſpues de ſu muerte: ca bien ſabian q̃ era dificil ellos viuir muerto el tirãno aſſi como fue: ca el fijo de epaſto muerto ſu padre/ los fizo luego matar: empo ellos amarõ mas morir moços que ver ſu padre ⁊ madre morir en tamaña pobredad: ⁊ aq̃ſto ſabido eſcuchemos a valerio ſu fermoſo fablar: el q̃l dize aſſi. O vos hermanos/ delos q̃les el animo fue muy mas noble q̃ el linaje: yo vos q̃ero poner enla memoria. voſotros fueſtes de pobre lugar nacidos en hyſpaña: mas pereciſtes nobles ſaliẽdo de vr̃a vida/ poniẽdo vueſtros ſpiritos por el ſoſtenimiento de vr̃os padre ⁊ madre: ca feziſtes pacto cõlos patraces q̃ matariades epaſto el tirãno que hauia muerto ſu padre/ por tal q̃ deſpues ỏla muerte de aq̃l dieſſen a vr̃os padres .xij. mil deneros de plata: ⁊ no ſolamẽte lo oſaſtes emprẽder/ mas traer lo a fin cõplida muy ardidamẽte: ⁊ cõ vnas meſmas manos vẽgaſtes los patraces: ⁊ diſtes a epaſto la pena q̃ merecia: ⁊ adq̃ſiſtes mãtenimiento pa vr̃o padre ⁊ vr̃a madre: ⁊ ahũ tomaſtes fin glorioſo: ⁊ ahũ agora viuis en vr̃as tũbas por memoria ⁊ por renõbre: ca vos houiſtes ya en mas caro de defender la vejedad de vr̃os padre ⁊ madre q̃ de atẽder la vr̃a miſma. ¶ Eneſta parte valerio mueſtra como es dicho: q̃ los romanos teniã en mas reputaciõ alos griegos q̃ a todas las otras generaciones: ⁊ por eſſo dize. Cleobo/ vito/ amphimonio/ ⁊ anaphas/ ſon mas conocidos de patria q̃ los dos hermanos de q̃en arriba hauemos fablado. Cleobo ⁊ vito truxierõ ſu padre ⁊ madre ala ſacra ſolẽpnidad de juno en calabria: de aq̃ſte tẽplo de juno es fablado enel ſegũdo capl̃o del primero libro. E amphimonio ⁊ anaphas leuarõ ſu padre ⁊ madre por medio del fuego. Para muy mejor eſto entẽder es de dezir q̃ ethna es vn monte en cicilia/ q̃ agora ſe llama montegibello/ el q̃l echa fuego por muchas vezes ⁊ mas vna vez que otra: aſſi como fue vna vez deſpues ỏl martirio de ſancta agueda vn año paſſado: lo q̃l es ya dicho en ſu leyenda: ⁊ aſſi acaecio q̃ en vna ſemejãte jornada amphimonio ⁊ anaphas ſacaron fuera de aq̃l fuego a ſu padre ⁊ madre/ ⁊ ſe puſierõ en aquel peligro por ſaluar a ellos. empo valerio engrãdeſce el fecho delos dos eſpañoles: porq̃ parezca q̃ touo mas cauſa de fablar pmero dellos q̃ delos .iiij. griegos. De eſtos dos griegos poſtrimeros dize ſolino q̃ los de ciracuſa los nõbran emãchias ⁊ criton: ⁊ los de catania q̃ moran acerca del dicho monte anapio ⁊ amphimonio: ⁊ dize q̃ donde aq̃ſtos dos fuerõ ſoterrados/ es llamado el cãpo delos piadoſos ⁊ de buena gracia.

¶ Aqui fabla valerio dela piedad de vna eſtraña naciõ de gẽte nombrados ſcithas/ q̃ ſon enlas ptes de oriente entre el mar de leſponto ⁊ los mõtes ripheos/ ſegũ juſtino enel ſegũdo libro:

lo qual supido dize valerio. yo rendo
assi mesmo testigo de piedad alos sci-
thas quādo dario fue en su region con
toda su fuerça/los q̄les poco a poco se
fuerō de su morada fasta q̄ llegaron en
los desiertos de asia: y dario les embio
mēsageros por saber quādo dexarian
de fuyr τ començassen de pelear: τ re-
spondieron q̄ no tenian ellos ciudades
ni cāpos labrados porq̄ deuiessen cōel
combatir: empo quādo se llegaria alos
monumētos τ sepulturas de sus pa-
dres el sabria como los scithas sabian
muy bien combatir: por cuya respuesta
tan piadosa la strana gente τ barbari-
ca se releuo de todo crimē τ crueldad.
E ende valerio quiere dezir q̄ la prime
ra τ mejor maestra de piedad es la na-
tura/la q̄l ninguna necessidad tiene de
letras ni de palabras: ca por su propia
fuerça nos pone τ comunica callada-
mente el amor τ caridad delos parien-
tes: pues q̄ aprouecha buena doctrina
fazer los ingenios muy mas polidos:
empo no los faze ella mejores: ca fir-
me virtud viene de ppia natura mas q̄
de otra obra ninguna. Enesto podria
parescer a algunos q̄ valerio fabla con
tra aristoteles/que dize q̄ virtud es ha
bito adquerido de diuersos τ muchos
actos honestos. empero nr̄o hystorial
fabla de virtud segun natura: τ aristo-
teles dela moral: τ assi cadavno dize
verdad/ahun q̄ mi parescer es q̄ aque-
lla virtud moral q̄ es adquerida por la
doctrina es necessario q̄ natura le sea
fauorable/sino dificile sera el perseue-
rar enella si la natura le repugnare: τ
por cumplir su dicho valerio dize assi.
Quien demostro respōder a dario en
tal manera a gēte saluage: como quien
dize q̄ la natura geles enseño. de aque
sta generaciō ya es fablado enel pme-
ro caplo del segūdo li. donde se podra
dellos hauer mucho mas plena infor-
maciō: τ como conq̄staron tres vezes
el imperio de asia τ fizieron fuyr al di-
cho dario: τ matarō a ciro con toda su
hueste: τ assimismo a sopirion vn capi
tan de alixandre en metad de su gente.
Para entēder bien la respuesta delos
dichos scithas/enla q̄l mostraron la tā
ta piedad acerca delos padres: es de sa
ber q̄ quādo ellos respondierō a dario
que si venia alas sepulturas de sus pa-
dres que ver pudiera como sabiā ellos
batallar. esto dixerō por los padres vi
uos/los q̄les ya por vejez stauā como
sepultados: τ por esso quien veniesse a
tocar/ o dañar a sus padres prouaria
la fuerça delos fijos.
¶ Ualerio pone aqui vn enxēplo ma
rauilloso de vno q̄ por fablar saluo a su
padre de muerte/ el q̄l fasta en aquella
hora nūca fablo. Quando los de sar-
das fueron presos de ciro vn persiano
delos mismos suyos/no conosciēdo al
rey cresso se esforçaua delo alcāçar por
q̄ le matasse: empo su fijo el q̄l fue dela
fortuna oluidado en su nacimiēto/ cri-
do q̄ no matasse al rey cresso: τ assi aq̄l
q̄ fasta entonce stouo mudo/fablo por
saluar a su padre. Solino enel su libro
primero delas marauillas del mūdo di-
ze q̄ quādo ciro el vencedor fue entra-
do en sardas/que es vn castillo/o villa
de asia/enla qual cresso staua retraydo
Atis su fijo/ el q̄l no hauia jamas fa-
blado dixo en voz humana: señor per-
dona τ hayas piedad de mi padre τ de
nr̄a triste fortuna: τ miēbre se te q̄ eres
hōbre: como q̄en dize q̄ todo hombre
mortal q̄lquiera q̄ sea mientra viue en
este siglo es en avētura de recebir mu-
chos infortunios: τ por tāto deue ser
misericordioso alos q̄ fuerē puestos en

trabajo. De este cresso τ ahun de ciro
es ya fablado luengamente enel caplo
delos sueños del libro primero.
¶ Enesta parte valerio pone otro en
xemplo de vna cosa que acōtecio enla
guerra que houieron los de roma y de
ytalia: τ ahun q̄ roma sea en ytalia los
romanos a ellos tenian por estraños
como alas otras naciones del mūdo.
τ fabla valerio. Aq̄lla mesma caridad
τ amor armo de gran fuerça de cuerpo
τ de animo a vn hōbre moço de pauia
nōbrado pulto al tiēpo d̄la batalla yta
lica: ca quando le truxieron su padre q̄
staua presionero delāte dela ciudad cer
cada: dela q̄l era el capitā diziendo le q̄
si el no rendia la dicha ciudad q̄ mata-
rian a su mismo padre: y el entōce salio
dela puerta: τ por fuerça solo jeles qui
to τ lo puso saluo enla ciudad: por lo
q̄l ser deue comemorada doblemēte su
piedad: porque libro a su padre sin ser
traydor ala patria. Muestra q̄ fuera
traydor si rēdiera la ciudad por saluar
a su padre.

Capi.v. del amor τ afiction delos hermanos cō sus hermanos.

DEspues q̄ valerio ha trac-
tado d̄la piedad delos fijos
acerca d̄los padres/el pone
enxēplos eneste ca. d̄la pie
dad q̄ los hermanos houierō a sus her
manos: τ enel principio el recomienda
amor fraternal: como mas propinquo
ala delos fijos τ padres τ dize. El gra
do del amor fraternal es el mas ppin-
quo al amor delos fijos alos padres:
ca assi como la primera causa de beni-
uolencia es hauer recebido muchos be
neficios τ bienes: assi es despues el
mas ppinquo hauer los recebido de cō
suno/o juntamēte, τ valerio aqui enca
rece mucho la caridad τ buen amor de
los hermanos: τ dize q̄ la mujer es ca-
ra/los fijos dulces/los amigos plaziē
tes/mas la beniuolēcia delos herma-
nos q̄ere dezir ser la primera τ la mas
cierta que natura nos muestra: τ por
esso que ninguna otra q̄ vēga despues
de aquesta deue quitar aquella.
¶ Despues q̄ valerio ha comēdado el
amor delos hermanos/pone los enxē-
plos: τ comiença por scipion el africa-
no primero: el q̄l fue mucho amigo de
lelio. E es de saber q̄ los romanos te-
niā costūbre q̄ quādo embiauan algun
cōsul en region alguna/ ellos le dauan
vn cauallero mucho valiente q̄ lo acō-
pañasse τ ayudasse a bien ordenar to-
dos sus fechos: y era nōbrado legado:
y esto entendido se vera como scipion
quiso yr legado cō su hermano antes q̄
consentir q̄ lelio fuesse embiado cōtra
anthioco/delo q̄l valerio dize assi. Lo
que yo he dicho del amor de hermano
digo en testigo de scipiō el africano: τ
ahun q̄ fuesse muy cōjunto por familia
ridad estrecha a lelio/suplico al senado
q̄ la suerte dela prouincia de asia q̄ ha-
uiā quitado a su hermano/no fuesse da
da a lelio a quien dar la queriā: τ pme
tio al senado de yr con su hermano co
mo legado: τ assi fue fecho: aquesta ca
reza de amor mostro el mayor herma-
no al menor: y el muy fuerte y excellen
te en batalla al menesteroso de alaban
ça: τ sobre todo el q̄ ya era africano al
q̄ no era ahun asiano: τ assi delos dos
muy nobles sobrenombres el gano el
vno/τ dio el otro. Para entender aq̄
stas tres cosas mas postrimeras deue-
mos saber q̄ scipiō el africano era ma-
yor hermano: τ porq̄ de su hermano se
fazia poca mēcion/dize q̄ era meneste-
roso de alabāça: τ porq̄ a industria del

dicho africano su hermano houo victo
ria de anthioco/ ⁊ sojuzgo asia la me-
nor al impio de roma/ por lo q̄l fue lla-
mado asiano/dize q̄ scipiō selo dio. de
esta batalla de anthioco dize justino en
el.xxxj. libro q̄ dela parte de anthioco
fueron muertos.l. mil ⁊ presos.xj. mil
⁊ enla concordia dela paz quedo el rey
no de asia la menor alos romanos: ⁊
anthioco rendio los presioneros ⁊ fu-
gitiuos ⁊ todas sus naues ⁊ quedo le
solo el reyno de siria.

¶ Despues q̄ valerio ha dicho que sci
piō el africano se abaxo de su stado por
enxalçar el estado ⁊ el renombre de su
hermano pone vn enxemplo de marco
fabio el qual refuso el gran honor del
triūpho por el dolor q̄ houo dela muer
te de su hermano ⁊ dize assi. Quando
marco fabio houo sojuzgado por no-
ble batalla dos pueblos/ o naciones:
⁊ el pueblo de roma le ofrescio de buē
coraçō ⁊ de acuerdo comun el triūpho
jamas le quiso tomar porq̄ quinto fa-
bio su hermano hauia sido muerto en-
la batalla muy biē peleando/q̄ tal pie-
dad fraternal de amor podemos nos
pensar hauer estado en su coraçon por
la qual tamaña resplādor de gloria po
diesse star assi denegada.

¶ Por mejor entēder el enxemplo si-
guiente es de saber que en roma entre
los otros linages hauia dos excellētes
el vno el claudieno.el otro julieno. Ti
berio ⁊ druso fuerō d̄la linea claudiena
por nacimiēto ⁊ fijos dela fija de octa-
uiano cesar augusto: ⁊ despues por ad
opcion fuerō dela linea juliana: ca erā
fijos dela dicha fija de octauiano: ⁊ el
adopto a ellos en fijos ⁊ fizo a tiberio
su heredero: ca druso ya era muerto de
los quales valerio dize assi. El enxem
plo precedente es del anciano tiempo
mas este q̄ quiero dezir es del p̄sente:
⁊ enesto parece q̄ valerio fizo su libro
enel tiēpo de tiberio cesar: ca dize assi.
nos podemos en nr̄o siglo ver la gran
beldad del amor fraternal en aquellos
que p̄mero fuerō del linage claudieno/
son agora dela gēte juliana: ca nuestro
principe ⁊ nr̄o padre houo tan cordial
amor a su hermano druso q̄ buelto de-
spues dela victoria d̄los enemigos por
dar alegria a sus pariētes/ enesse pūto
le fue dicho q̄ su hermano staua de gra
ue dolēcia en alemaña muy ocupado:
⁊ luego caualgo y muy acuytado passo
los alpes: ⁊ el riñyendo noche ⁊ dia
biē.cc. millas por tierras strañas que
ahun no eran del todo vencidas acom
pañado de vn hōbre solo: empo la san-
ta deidad piadosa de nr̄os dioses q̄ sue
len fazer grandes virtudes ⁊ jupiter el
leal buen guardiano de nr̄o imperio le
acōpañaron ⁊ fuerō su guarda: ca era
apartado dela compañya delos morta
les: ⁊ staua puesto en grādes penas ⁊
muchos peligros: ⁊ quādo druso q̄ sta
ua acerca ya dela muerte oyo las nue-
uas de su hermano/enesse momento q̄
distinguio la muerte dela vida mando
que sus legiones a el saliessen con sus
enseñas: ⁊ q̄ le fiziessen poner su silla
enla diestra parte del p̄torio cōsular ⁊
lo llamassen empador: ⁊ assi en vn mes
mo tiēpo el dio su majestad a su herma
no ⁊ salio dela vida corporal.

¶ Es necessario q̄ ende sepamos an-
te que fable nr̄o valerio como sertorio
fue cōtra silla en fauor de mario: ⁊ pō-
peo de silla cōtra el mario: por lo qual
sertorio se fue en hyspaña ⁊ boluio de-
lla vna grā parte cōtra los romanos:
⁊ pompeo lo seguio con.xxx. mil hom
bres de pie ⁊ mil de cauallo: ⁊ houierō
fuertes ⁊ muchas batallas ⁊ diuersas
victorias: empo al fin pompeo fue ven
cido segū orosio enel.v. libro: ⁊ vinien
do al proposito enla vna de aq̄stas ba-
tallas acaescio lo q̄ valerio dize aqui:
ca enla guerra de mario y de silla roma
staua en tal manera partida que el her
mano era cōtra el hermano ⁊ el fijo cō
tra el padre segun q̄ acontesce en nr̄as
guerras por lo qual valerio dize assi.
No desplazera alos muy nobles em-
peradores ⁊ de memoria si yo pusiere
enesta partida de mi volumē la sobera
na piedad q̄ vn cauallero houo aza su
hermano. aq̄l cauallero staua con pō-
peo cōtra sertorio: ⁊ acaecio q̄ en vna
batalla otro cauallero del dicho serto-
rio se cōbatio conel agramēte en tanto
que lo mato: ⁊ començo ale desarmar
por ser sus armas mucho fermosas:
empo quando lo reconocio ⁊ vido que
era su hermano carnal maldixo los dio
ses q̄ tan iniqua ⁊ triste victoria le da-
do hauian: ⁊ tomo el cuerpo ⁊ leuole
bien cerca de su stancia: ⁊ quādo le ho-
uo muy bien cobierto de paños precio
sos/el le puso enel fuego para lo que-
mar/segun el costumbre de aquel tiem
po: y luego saco en aq̄lla hora la spada
con q̄ lo hauia muerto ⁊ se dio conella
por metād delos pechos/ ⁊ se echo enel
fuego por ser quemado cō su hermano
Este pudiera muy biē viuir ca era d̄llo
muy innocēte por el beneficio de igno
rancia: empo porq̄ el vso muy mas de
propia piedad q̄ de perdon estraño no
cesso de morir con su hermano.

Capi.vj.de aq̄llos q̄ houierō piedad ⁊ amor a su patria.


Despues q̄ valerio ha ya fa
blado dela piedad delos fi-
jos aza los padres: ⁊ dela
del hermano a su hermano
fabla dela piedad dela patria ende mo-
strando q̄ deue naturalmente amar la
patria toda persona adonde es nacido
⁊ se mātiene: ⁊ faze vn prologo assi pe
queño. Agora viene a pūto q̄ yo fable
dela piedad d̄la patria ala majestad/de
la q̄l la auctoridad delos padres egual
dela diuinidad delos dioses ha toda su
fuerça sometida. aq̄sta sentencia es de
aristoteles enel.ix. delas ethicas q̄ po
ne egual el amor q̄ hombre deue hauer
alos dioses conel padre ⁊ dela madre:
⁊ mas dize valerio. El amor fraternal
assi mesmo de voluntad ⁊ de animo de
plaça ⁊ lugar ala patria ⁊ es gran ra-
zon: ca la cosa publica puede q̄dar pue
sto que vna casa/o familia perezca: em
pero la ruyna ⁊ destructiō de vna ciu-
dad/o tierra lieua cōsigo de necessidad
las casas ⁊ bienes de todos.

¶ Valerio comiēça el primero enxen
plo d̄la piedad d̄la patria en junio bru-
to q̄ fue el p̄mero cōsul creado despues
que los reyes fuerō echados de roma:
⁊ fundada/o p̄ncipiada su libertad por
la q̄l sostener ellos p̄tendian q̄ el hom-
bre era ya obligado fazer q̄lquier acto
⁊ arriscar a todo peligro ⁊ dize assi.
Bruto el primero cōsul corrio tā fuer-
temente enla batalla cōtra arucio fijo
de tarquino el orgulloso q̄ hauia seydo
lançado de roma con su padre fasta tra
uessar los cuerpos cō sus lanças: ⁊ ca-
yo el vno muerto de vna p̄te ⁊ el otro
de otra: ⁊ aq̇ puedo yo ayūtar q̄ el pue
blo de roma tenia su libertad en gran
estima. E dize tito liuio que los roma
nos no se acordarō de lāçar los reyes
dela ciudad fasta q̄ sexto fijo de tarqui
no el orgulloso forço a lucrecia.

¶ Enesta parte valerio pone vn ma-
rauilloso enxemplo del amor ⁊ piedad
de vn hōbre comun del qual fabla tito

liuio ⁊ otros hystoriales ⁊ dize. Quā
do la tierra supitamēte se abrio en me
dio del mercado de roma / faziendo
muy grāde ⁊ espātible roydo: ⁊ los ro
manos houierō respuesta q̄ aq̄lla boca
o cueua no podia ser atancada si no de
la cosa por quien mas valia el pueblo
de roma. marco curio noble mancebo
⁊ de gran animo ⁊ linage interpreto q̄
la cosa porque la ciudad valia mas era
por armas ⁊ virtudes animosas/ por
esso luego el se armo ⁊ arreo de todos
los nobles arreos d̾ caualleria ⁊ subio
a cauallo ⁊ dio de spuelas ⁊ fizo saltar
el cauallo dētro junto cōsigo en aq̄lla
cueua: ⁊ los de roma echarō de tras d̾l
trigos verdes: ⁊ assi la tierra se tanco
luego como de antes. Orosio dize enel
tercero libro q̄ enel año dela fundaciō
ccclxiiij. en roma houo vna terrible ⁊
gran pestilencia q̄ quasi cuydo despo-
blar la ciudad: y luego el año siguiente
acaescio aq̄lla marauilla como que la
tierra no fuesse contenta de hauer los
muertos q̄ ahun quiso tomar delos vi
uos: ca los dioses dierō en su respuesta
que la tierra q̄ria vn hombre viuo/ por
esso el noble mancebo quiso padescer
por librar la cosa publica de trabajo.
¶ De otro enxemplo faze mencion ⁊
acordando segū esta dicho q̄ los roma-
nos aborrecian el nōbre de rey en tanto
grado que q̇en desseaua tan solamēte
ser rey de roma/ era ya digno de pena
capital: ⁊ ahun de aq̄l q̄ semejāte cosa
sospechaua: ⁊ por esso fue mucho loa-
do vno de q̇en valerio fabla/ del amor
q̄ houo ala patria: d̾l q̄l dize assi. A ge
micio cippo q̄ fue p̄tor cōtecio vn caso
de nueua manera q̄ndo salio dela puer
ta de roma para entrar ala batalla: ca
supitamēte se le vinierō vna forma de
cuernos ala cabeça: ⁊ fue respōdido q̄
significaua si a roma boluia q̄ seria rey
mas afin q̄ esto no acaesciesse de su vo-
luntad se fue en destierro toda su vida.
grande fue aq̄lla piedad por cierto: y tā
to como a firme gloria se pertenesce de
ue ser preferida alos reyes: ⁊ por testi-
monio de aquesta cosa fue puesta la fi-
gura de su cabeça fecha de arambre en
aquella puerta por donde salio.
¶ Enesta parte pone valerio vn otro
enxēplo de vno q̄ amo mas el biē dela
cosa publica q̄ el suyo propio y dize assi
Gemicio dexo la successiō de su alabā-
ça a elio el pretor ca quando elio fazia
sus juyzios ⁊ fablaua al pueblo vna
aue se le asento enla cabeça: ⁊ la tomo
luego el maestro d̾los adeuinos ⁊ le di
xo afirmadamēte q̄ si la guardaua ⁊ te
nia biua q̄ buena vētura para el era ⁊
para su linage: ⁊ desuenturada para la
cosa publica: ⁊ si la mataua todo lo cō-
trario: ⁊ el oyēdo aq̄lla respuesta mato
con sus diētes la aue enla p̄sencia del se
nado ⁊ d̾l adeuino: ⁊ lo q̄ el dixo/ fue:
ca la cosa publica es venida a sobera-
na señoria: empo silla/ mario/ ⁊ timia
houierā a burla tales enxēplos: dizelo
porq̄ cada vno destos quiso star señor
de roma destruyendo el bien publico.
¶ De dos romanos padre ⁊ fijo nom
brados de vn nōbre fabla valerio q̄ am
bos morierō por saluar las huestes de
roma. d̾l padre es fablado enel p̄mero
libro. del fijo muchos hystoriales hazē
menciō/ delos q̄les dize valerio assi co-
mençando enel padre. Quando decio
el primero de su linage q̄ fue consul fue
ala batalla contra los latinos ⁊ vido q̄
los romanos yuā a p̄dicion el dio alos
dioses su cabeça por la salud dela cosa
publica de roma: ca el ferio su cauallo
delas spuelas ⁊ puso se en medio dela
batalla delos enemigos buscando su
muerte ⁊ la saluacion dela patria: ⁊ fa
ziendo grāde matāça enellos cayo en-
cima de todos los muertos todo co-
bierto de dardos y lāças/ delas plagas
⁊ dela sangre del qual se siguio cūplida
victoria no esperada: ⁊ tāto fue mayor
el enxēplo de quanto engendro vn fijo
semejāte a el de animo: ca despues que
fue vna vez cōsul siguiēdo el exēplo del
dicho su padre cōla mesma deuociō: ⁊
assi en vna noble batalla ⁊ por volūta
ria salida recobro la fuerça de roma q̄
staua puesta en gran peligro: ⁊ assi es
fuerte de entēder si la ciudad de roma
houo mas prouechosos aq̄stos dos en
vida q̄ fuerō en muerte: ca su vida fue
causa q̄ ella no fuesse vēcida: ⁊ su muer
te dela victoria. De aq̄stos hombres
fabla sant augustin enl. xviij. capitulo
del. v. libro dela ciudad de dios adōde
dize q̄ no es marauilla si los martires
consintierō tomar martirio por hauer
la gloria muy perdurable/ quādo aque
stos quesieron morir por sola gloria ⁊
alabāça tēporal ⁊ falsa. Lactācio enel
libro dela cura de sapiēcia delos philo-
sophos fabla de aquestos ⁊ ahun de
otros: ⁊ dize q̄ jamas no fue hombre q̄
aquesta breue vida despreciasse si no
con esperāça de vida mas luēga: ca aq̄
llos q̄ por la salud de sus ciudadanos
se ofrecieron assi ala muerte como en
thebas fizo monteo: ⁊ en athenas co-
dro: ⁊ en roma curcio y los dos decios
jamas houieran preferido la muerte al
prouecho dela vida si no touierā opini
on dela jnmortalidad dela anima.
¶ Valerio fabla de scipiō el africano
primero: ⁊ es de saber q̄ despues dela
batalla de cannas enla q̄l morieron de
los romanos. xl. mil de pie ⁊. ij. mil ⁊
vij. cientos de cauallo: ⁊ emilio el con-
sul ⁊ dos quistores: ⁊ tribunos. xxj. ⁊
senadores. lxxx. ⁊ muchos nobles se-
gun tito liuio: ⁊ presos. iij. mil de pie:
⁊ ccc. de cauallo delos quales hanibal
embio a carthago tres moyos de ani-
llos: muchos delos q̄ se fuyerō ⁊ salua
ron de aq̄lla batalla se allegarō enla vi
lla de camusiū: ⁊ en poco tiēpo fueron
x. mil entre los q̄les hauia. iiij. tribu-
nos: ⁊ el vno era scipiō africano prime
ro: ⁊ por el consejo de todos fue scipiō
escogido ⁊ apio claudio/ para ser cabe-
ças delos q̄ se eran ayuntados ende: ⁊
stādo en cōsejo sobre lo q̄ fazer debriā
furio philo dixo q̄ no sabia cōsejo en su
faziēda: ca la cosa publica staua p̄dida
⁊ sin sperança dela recobrar: ⁊ q̄ ya sta
uan muchos en casa de tātilio metello
delos mas dispuestos de toda roma a-
tendiendo las naues para se poner en
mar ⁊ dexar toda la ytalia: ⁊ scipiō oy-
da esta mala nueua dixo q̄ no veya co-
sa porq̄ deuiessen assi tāto desmayar: ⁊
q̄ en tal caso era necessario vsar de fuer
ça y de virtud ⁊ assi dixo. todos aq̄llos
que amā la cosa publica armē se luego
⁊ vengan comigo: empero muy pocos
fueron conel: ⁊ fue se drecho a casa de
metello ⁊ fallo como los hōbres man-
cebos yr se q̄rian: ⁊ sin mas tardar sci-
pion saco la espada y dixo. yo vos juro
q̄ ende no me partire dela cosa publica
ni ahū suffrire q̄ otro alguno ciudada-
no la dexe: ⁊ si vos decibo enesto rue-
go a jupiter el muy bueno que vn leon
furioso destruya mi p̄sona/ familia/ ⁊
bienes: ⁊ a tu metello yo te requiero q̄
jures luego/ ⁊ assi a todos los otros
presentes: ⁊ quien no jurara yo le por-
ne aq̄sta espada por medio del cuerpo:
⁊ enessa hora jurarō todos: y lo q̄ mas
fue se dierō todos a el para yr cōtra ha
nibal: ⁊ porq̄ sin recebir muerte saluo
la cosa publica dize valerio. Scipiō el

africano p̃mero no fue muerto por ſal
uar la coſa publica: empero mucho pe
no por virtud marauilloſa q̃ no pere-
cieſſe: ca quãdo nr̃a ciudad fue aflicta
por la gran perdida dela batalla triſte
de cannas: ⁊ los q̃ quedarõ tratauã de
dexar a ytalia eſpecialmẽte por el con-
ſejo de metello q̃ era tribuno delos ca-
ualleros ⁊ muy mancebo/ los menaço
la eſpada ſacada ⁊ los fizo luego jurar
con ſigo de no jamas dexar la patria.
¶ Deſpues q̃ valerio ha ya fablado d̾l
amor y piedad q̃ ſingulares algũos ho
uieron ala patria ⁊ ciudad de roma: fa
bla dela piedad que todos houieron
ayuntadamente diziendo aſſi. yo ven-
go delas ſingulares ꝑſonas a todos en
general por moſtrar el grande amor q̃
toda la ciudad houo a ſi meſma ⁊ ala
coſa publica: ca ſegun enel tiẽpo dela
ſegũda batalla punica el theſoro de ro
ma eſtouieſſe pueſto en tal eſtado que
a penas baſtaſſe fazer los ſeruicios ⁊
ſacrificios delos dioſes/ los vſurarios
de roma de ſu propia voluntad fueron
alos cõſules y les rogarõ q̃ ordenaſſen
de todo lo q̃ perteneſcia ala guerra aſſi
como ſi la coſa publica touieſſe grã ha
bundãcia de theſoro: ca ellos p̄ſtarian
lo neceſſario ſin demãdar pago algũo
faſta que la guerra fueſſe acabada. E
aſſi parecio marauilloſo el amor ⁊ pie-
dad de aq̃ſta gente/ la q̃l en mas parte
tiene muy poco /o quaſi ninguno/ los
q̃les eran vna grã partida d̾la ciudad:
⁊ deſpues valerio pone la piedad d̾los
otros de roma ⁊ dize. Los ſeñores de
los eſclauos q̃ ſempronio graco afran-
queſcio por la noble batalla q̃ vencierõ
contra los de benauẽte/lo ſuffrieron ⁊
ſe abſtenirõ de pedir el precio q̃ hauer
deuiã: enla hueſte aſſi meſmo no houo
hõbre de cauallo ni centuriõ q̃ deſeaſſe
ni ſueldo pidieſſe ni pago alguno. E
las mujeres y hõbres reſtantes dieron
lo q̃ tenian en oro y plata: ⁊ los niños
los ſeñales de ſus noblezas por ſoſte-
ner la difficultad del tiẽpo: eſſo meſmo
aq̃llos que por ſus virtuoſos ſeruicios
eran enfranquecidos por el ſenado de
qualq̇er forma de cõtribuyciones vſar
no queſierõ de ſus frãquezas ante les
plugo con buena volũtad fazer como
los otros. De eſta materia fabla ſant
auguſtin enla epiſtola a marcellino ⁊
dize. que miẽtra los romanos touierõ
el ſemejante amor ala coſa publica/ ⁊
fuerõ quitos de auaricia y codicia de ſu
ꝓpio ꝓuecho ellos ganarõ y conque-
rieron todas las tierras: ⁊ ſojuzgaron
a ſu ſeñoria la gente del mũdo: empero
quando quiſierõ amar ⁊ adq̃rir ſu pro
pio ꝓuecho ⁊ deſpreciarõ el biẽ comun
luego començarõ perder lo ganado/ ⁊
han perdido como parece.
¶ Jtem valerio como quien da cauſa
dela piedad ⁊ liberalidad ſobredicha re
cita vna otra q̃ ante de eſta acõteſcio:
para entẽder la qual es de recorrer al li
bro primero enl caplõ delos milagros
donde ſe declara como veyos fue toma
da por furio camillo: ⁊ aq̃ſto ſabido di
ze valerio. Los romanos ſabian bien
que quãdo veyos fue tomada camillo
voto de embiar en oro el diezmo del de
ſpojo/o preſa dela ciudad a appollo en
delphos: ⁊ porq̃ en roma tanto oro fa-
llar no podiã ni ahun tenian de que lo
mercar/ las matronas troxieron de ſu
ꝓpio grado ſus ricos arreos al comũ
theſoro. E luego al ſiguiẽte pone vale
rio vn otro enxẽplo q̃ puede ſer cauſa
⁊ mouimiẽto delas liberalidades ya ſo
bredichas: ⁊ para mejor entender eſto
es de correr al primero caplõ del prime
ro libro adõde ſe tracta en dos partes

como los franceſes tomaron a roma:
⁊ aquello viſto dize valerio. Ellos ha
uian oydo dezir que quando la ciudad
de roma fue preſa por los franceſes: ⁊
los romanos les prometieron mil lib.
de oro por leuantar el cerco del capito
lio/las nobles mujeres de roma paga-
ron aquellas de ſus ornamẽtos: ⁊ aſſi
fueron amoneſtados por los enxem-
plos delos antiguos ⁊ por ſus miſmos
ingenios de fazer lo que fizieron. ver-
dad es que juſtino enel. xliiij. libro dize
que los de marſella embiaron a roma
el oro para el reſcate del capitolio/ por
la qual corteſia los romanos deſpues
les dieron franqueza/ ⁊ ahun les dierõ
vn ſenador para reconoſcer todos ſus
juegos: ⁊ fue cõellos fecha aliança bue
na por ſiempre por drecho ygual: ⁊ por
eſſo enel tiempo dela batalla de pom-
peo ⁊ julio ceſar/ marſella ſe touo por
parte pompeo/ conel qual tenia la ciu-
dad de roma: ⁊ por eſſo julio ceſar la de
ſtruyo: ⁊ puede ſer que lo vno ⁊ lo otro
fue verdad: es aſaber que los de marſe
lla embiarõ el oro: ⁊ que ante q̃ aquel
llegaſſe por la gran diſtancia que hay
en medio/ las damas houieſſen dado
cumplimiento.

Delos eſtraños.

CIn eſta parte valerio deſ-
pues que ha fablado dela
piedad delos romanos q̇e-
re hablar dela piedad de o-
tras naciones que llama eſtrañas: ⁊
para entender el primero enxemplo es
de ſaber que ſegun el doctor ricardo de
ſanto victore en ſu abreuiador el reyno
de athenas/houo comienço alos. xxxij
años de moyſes/o al. xlv. año en ante
dela ſalida del pueblo de yſrael de egip
to: ⁊ duro faſta el. xxix. año de mana-
ſſes el rey d̾ judea/ ⁊ diſcorrio por. xviij
reyes. ix. cientos ⁊. xliij. años: delos
quales el primero fue cicropes el po-
ſtrimero codro/ el qual murio por ſal-
uar ſu patria: ſegun que todos los hi-
ſtoriales ⁊ poetas lo prueuan/ porque
los de athenas nunca pudieron mas
rey alcançar: ⁊ por eſſo dize ende vale-
rio. Quando el rey codro de athenas
vido ſu patria gaſtada ya en grande
parte por fierro ⁊ fuego por el poderio
de ſus enemigos: ⁊ no hauiendo algu-
na ſperança en ayuda humana/ embio
en delphos al dios apollo por inq̇rir q̃l
fin podria poner en tal guerra: y el di-
os reſpondio que ſi deſſeaua hauer vi-
ctoria q̃ era neceſſario que morieſſe ⁊
por la mano de ſus enemigos: la qual
reſpueſta fue luego ſabida de toda ſu
hueſte/ ⁊ ahũ de todos ſus enemigos:
por lo q̃l defendierõ ſo pena de muerte
q̃ ningũo puſieſſe la mano en codro el
rey de athenas: ⁊ q̃ndo el ſupo eſte edi
cto el mudo luego ſu habito real: ⁊ to-
mo el de vn hõbre de pie: ⁊ tomo la fal
çe ⁊ ſe fue alos cãpos donde faziã ſus
enemigos el forraje: ⁊ andando ſegan-
do firio conla falz a vno de aquellos/
en forma q̃ lo forço cõ ſaña ale matar:
por muerte del qual los de athenas no
perecieron.
¶ Para entender el ſiguiente enxem
plo es de boluer al primero capitulo d̾l
quarto libro/ a donde ſe tracta delos
eſtraños: ca ende ſe dize como aqueſte
libro athenas dela ſeñoria delos. xxx.
tirannos/del qual valerio dize aſſi. El
animo de traſibulo diſcorrio de aquella
meſma piedad: ca quando el empren-
dio de librar la ciudad de athenas de
la horrible dominacion delos treynta
⁊

tirannos / ⁊ les dio encima con pe-
queña gente/ vno delos suyos le dixo:
que gracia te deuran aquellos de athe
nas si tu les puedes cobrar su libertad:
respondio los dioses fagan dello esso q̃
bien les parece/ ⁊ q̃ yo jeles pueda re-
graciar: ⁊ assi por la gloriosa afection
el guarnecio de alabança la obra dela
destruction dela tirãnia.

¶ Para entender aquesta historia es
de boluer al libro primero al capitol de
los prodigios enel primero enxẽplo de
los estraños: ⁊ despues oyr a valerio
el q̃l dize assi. Temistocles al q̃l su vir-
tud hauia fecho vencedor ⁊ lũbre de su
patria: ⁊ bien assi emperador d̃los per
sianos/afin que se abstouiesse de expu
gnar su propia patria/ beuia dela san-
gre de vn toro que hauiã sacrificado/ ⁊
luego cayo muerto delãte d̃l altar: assi
como vn glorioso sacrificio de piedad:
⁊ assi por su memorable muerte fizo tã
to que grecia no houo menester de vn
otro temistocles. dize lo porq̃ la dexo
sin guerra: no obstãte q̃ lo hauiã echa-
do dela ciudad sin algũa causa: ca ydo
a xerses el rey de persia del qual cobra-
do mucho fauor ⁊ gouernacion por su
gran seso ⁊ valentia ⁊ el señorio de to-
da su hueste/ boluiẽdo a destruyr athe
nas con tal poderio/ houiendo piedad
de su misma patria/fizo lo arriba ya cõ
tenido: ⁊ por su muerte la hueste to-
da se desbarato: ⁊ la ciudad q̃do en re-
poso.

¶ Valerio pone aqui vn enxemplo de
dos cartaginenses. para el qual mejor
entender cumple dezir que cirãnia es
vna ciudad en africa que fue antigua-
mente de gran poderio: la qual segun
justino enel. xiij. libro fundo aristens/
que fue nombrado baccos : porque el
houo la lengua assi empachada que no
podia claro fablar: ⁊ quando aquella
ciudad fue fundada/ entre carthago ⁊
ella houieron grandes contiendas por
los terminos de sus señorias : ⁊ final
mente se acordaron enla manera que
valerio recuenta: el qual dize assi. Co
mo entre carthago ⁊ cirannia houiesse
vna gran discension sobre los termi-
nos de sus señorias ⁊ campos: a cada
vna d̃las partes plugo que a cierta ho
ra se mouiessen ciertos hombres mo-
ços de carthago: ⁊ assi de cirannia dre-
cho camino vnos contra otros: ⁊ que
alla donde se encontrassen/fuessen pue
stos los mojones partientes las seño-
rias ⁊ terminos : empero dos herma-
nos dela carthago que hauian nombre
philenos/contra el pacto fecho como
scandalosos se mouieron ante del ter-
mino acordado/ ⁊ corrieron contra ra-
zon: ⁊ passaron mas adelante que no
fizieran si fueran partidos ala hora or
denada: por lo qual houo muy gran de
bate entre ellos: ⁊ los de cirannia final
mente quisieron vsar de fuerça contra
el engaño delos otros: ⁊ dixieron que
si ellos querian que la señoria de su pa
tria llegasse fasta donde ellos corrierõ
que cumplia que ellos fuessen enterra-
dos en aquel lugar biuos: ⁊ luego los
dos hermanos se dieron a ellos para
que los soterrassen: ⁊ por que amaron
mas alargar los terminos de su patria
propria que sus mismas vidas valerio
los enxalça mucho ⁊ dize: que ahun q̃
el poderio riquezas ⁊ grandeza de car-
thago perescio ⁊ fue destruyda/ que la
noble memoria del fecho delos phile-
nos no pudo ser desfecha por la destru
ction dela patria: ⁊ assi que no hay co-
sa que por ingenio ⁊ mano mortal pue
da ser fecha jnmortal / sacada la vir-
tud. De aquestos philenos faze men-

cion solino en muchos lugares adõde
tracta de africa: ⁊ llama el lugar adon-
de fueron enfoyados/aras philenarũ.

Capi. vij. del amor delos pa- dres aza los fijos.


TRactãdo valerio del amor
delos padres aza sus fijos
pone vn enxẽplo asaz claro
solamente q̃ se haya memo
ria q̃ quando vn cõsul yua en guerra se
le costũbraua dar vn valiente hombre
para le ayudar ⁊ cõsejar: ⁊ llamauan a
quel tal legado: ⁊ por esso dize valerio
Fabio rutilano/ el q̃l hauia stado. v.
vezes consul cõ soberana gloria de grã
des virtudes ⁊ merecimientos syendo
viejo no se agrauio de yr legado con su
fijo fabio gurgea/ el q̃l yua a muy fuer
te ⁊ peligrosa batalla: y era de tãta an-
cianidad/ que se mostraua ser ya mas
abil para quedar echado en su cama q̃
para çufrir las penas ⁊ trabajos d̃las
batallas: ⁊ houo ahun tan gran deley-
te de yr tras su fijo que triũphaua co-
mo si el mesmo triũphara/al qual el ha
uia leuado en sus triũphos siendo pe-
queño.

¶ Al siguiente desto fabla valerio de
vn cauallero q̃ no q̇so echar su fijo de
casa por mãdado de cesar/ ⁊ dize assi.
Cesar q̃ fue vencedor de todos sus ene
migos estraños ⁊ ṗuados/ mãdo a ce-
so q̃ echasse vn fijo suyo de casa/ porq̃
q̃ndo hauia estado tribuno del pueblo
con maulio/hauia sabido q̃ el desseo el
reyno de roma. ceso tenia otros dos fi-
jos buenos ⁊ honestos alos quales ce
sar prometia mucho biẽ ⁊ honor/ mas
ceso respondio. Cesar tu me quitaras
ante todos mis fijos q̃ yo lãce de mi ca
sa el vno villanamente: ⁊ ya sea q̃ la so
berana gr̃a d̃l diuino ṗncipe diesse cau
sa desto a este padre siẽpre parece muy
claramẽte que assi passo. De vn otro
padre dize valerio enesta manera. Oc
tauio valuio era proscripto/ ⁊ lo cerca-
uan para matar: empero el era ydo de
su casa por vna posterna cubierta ⁊
muy secreta/ y staua en via de se saluar
⁊ quando oyo vn falso clamor de vna
de sus vezinas que matauã a su fijo/el
se boluio luego ⁊ se puso enlas manos
de aquellos que en aq̃sta hora lo mata
ron: ⁊ precio mas aquel pequeño mo-
mẽto enel qual el vio su fijo viuir que
pensaua hauer sido muerto/ que no su
propia salud: ⁊ bien fueron desuẽtura-
dos los ojos del fijo al qual fue nece-
ssario de ver assi morir por su causa el
padre que tanto lo amaua.

Delos estraños.

DEspues q̃ valerio ha pue-
sto enxemplos de tristes co
sas delos romanos q̇ere fa
blar d̃los estraños/ ⁊ de ma
teria ya menos triste: ⁊ segun paresce
por los historiales en suria houo mu-
chos reyes nombrados anthiocos/ assi
como fuerõ anthioco sother/theos/ga
llimento/ magno/ phures/hieras ⁊ o-
tros: empo este enxemplo fabla de an-
thioco sother de seleuco: y esta historia
es marauillosa la q̃l dize. Por venir a
recordar cosa mas alegre/ anthioco fi-
jo del rey seleuco staua mucho enamo-
rado de stratonices de roma / mujer
de su padre ⁊ madrasta suya/ tãto que
ya no podia resistir : ⁊ conocio que su
amor era contra razon ⁊ de muy gran
de desordenança: por lo qual el calla-
ua ⁊ lo dissimulaua con muy estremo
trabajo: ⁊ al fin los diuersos afectos

que stauã en sus mĩẽbros y entrañas:
es asaber la mucha cobdicia d̾la hauer
⁊ la gran verguẽça dela tomar/o de ge
lo dezir/pusierõ su cuerpo en tal stado
q̄ no se podia sostener en si: ante se ho
uo de echar enla cama como vn hõbre
que de flaqueza/o desmayo viene des-
pues a morir/ por cuya dolẽcia toda la
casa parescio mas de lloro q̄ de stado re
al: empero este mal de tristeza fue des-
cobierto por la prudencia de vn mathe
matico nombrado lepucrens/o segun
otros trasistrato muy gran phisico: el
qual se assento cabe anthioco/ ⁊ vido
que q̄ndo ella se partia/ el se venia qua
si a dessazer: ⁊ assi conocio la dicha do
lẽcia: la qual dixo luego a seleuco su pa
dre/ el qual no dudo de dar su cara mu
jer a su fijo: ca el referio a fortuna ser a
quel caydo eneste amor desordenado: ⁊
lo q̄ hauia dissimulado fasta la muerte
reputo lo a su gran continencia ⁊ mu-
cha virtud. es de creer que no lo farian
los mas delos hõbres.

¶ Tan claro es el enxẽplo siguiente q̄
asaz basta oyr lo que dize aqui valerio
como se sigue. Seleuco dio su mujer a
su fijo/ amobarsenes dio a su fijo el rey
no de capadocia enla presencia de gayo
pompeo: ca q̄ndo el fue sobido al costa
do del dicho põpeo en su cadira a su re-
questa/el rey vio su fijo tener assiento
cerca de vn letrado: la qual cosa no le
parecio ser honesta segun su stado/assi
descẽdio en aq̄l punto de cabe põpeo:
⁊ tomo la diadema real que tenia en su
cabeça: ⁊ puso la sobre la de su fijo: ⁊ le
mando dulcemente que se fuesse a po-
sar enel lugar dedonde se era el leuan-
tado: el fijo entonce començo a llorar
por gran piedad ⁊ reuerẽcia paternal/
tanto q̄ no podia yr adonde el padre lo
queria leuar/ paresciendo le ser contra
se de verdad. Aquel que daua su pro-
pio reyno era alegre: ⁊ a quien se daua
era muy triste/ el qual no houiera to-
mado aquella auctoridad/ si põpeo no
le houiera fecho inclinar ala voluntad
del padre: ca el lo llamo rey: ⁊ mando
que luego tomasse la diadema: ⁊ lo fi-
zo assentar como rey tan alto segun q̄
el estaua.

Capi. viij. dela sentencia de-
los padres contra los fijos.

PAra entender aqueste capi
tulo cumple primero saber
que es verdad: ca segun ysi
doro ⁊ papia verdad es ju
sticia rigurosa sin piedad: ⁊ porque es
cosa mas fuerte vsar de aq̄sta justicia
aza los ꝑpios fijos q̄ cõtra otros/ va-
lerio pone desto algunos enxẽplos: el
primero delos q̄les es de bruto: del q̄l
es fablado en asaz lugares: ⁊ tito liuio
declara aquesta historia diziendo: des-
pues que tarquino fue lançado de ro-
ma: porque su fijo sexto forço lucrecia
bruto q̄ de cõsentimiento de todos los
romanos era ⁊ fue el primero cõsul or
denado por el cõsejo del senado/ cõtra
todos los del linaje delos tarquinos si
guerra mouiessen por defension de su
nueua libertad/la q̄l vino en gran peli
gro de se perder por malẽconia ⁊ sedici
on: ca erã en roma muchos hombres
moços de grã linage q̄ en tiẽpo delos
reyes faziã a su volũtad/ y erã puestos
en cõpañia d̾los fijos reales q̄ eran de
su edad/cõlos q̄les hauiã acostũbrado
de viuir ala manera real/q̄ entonce les
conuenia tener ygual drecho cõ todos
por lo q̄l les parecia que la libertad de
los otros era seruitud enellos: ⁊ dezi-
an q̄ el rey era hombre del qual quien
le houiesse fecho fuerça/ o injuria po-

dria recabar gracia ⁊ merced: empero
las leyes por las quales en aquella ho
ra viuir conuenia eran muy feas ⁊ in-
remissibles/las quales erã mucho me-
jores para el pobre que para el rico: ca
enellas no hauia perdon ni comporte:
⁊ assi que tal ley era peligrosa enla hu-
mana vida: ⁊ en aquel stante vinieron
a roma los mẽsajeros d̾l rey tarquino
el orgulloso y d̾los otros desterrados
requeriendo que les embiassen sus bie
nes: ⁊ no fizieron mẽciõ de su buelta
ni dela venida delos otros a roma: ⁊
el senado cõsidero que si no les boluiã
lo suyo que seria causa de hauer bata-
lla: ⁊ si geles rendian que seria dar les
sustancia para con que les noziessen: ⁊
por esto fue su respuesta con dilacion:
y eneste medio los mensageros tracta
ron conlos mancebos ya dichos secre-
tamente: ⁊ fue cõcluydo que el rey tar-
quino vernia de noche ala ciudad: em-
pero que era necessario fablar a mu-
chos otros para ser muy fuertes: y el
senado de su acuerdo respõdio q̄ eran
contentos que el rey ⁊ los otros ho-
uiessen sus bienes muebles/ por lo q̄l
houieron a mas atender los embaxa-
dores/ adreçando como leuar los pu-
diessen: ⁊ no cessaron de fablar a mu-
chos que ligeramente se acordaron cõ
ellos: entre los q̄les hauia de dos muy
grandes linages nombrados aqualie-
nos ⁊ perillosos: alos quales toda la
cosa fue cometida d̾los vitilenos: y ha
uia otros hermanos dela mujer de bru
to el consul: y essomesmo eran enla cõ
juracion dos fijos de bruto/ nombra-
dos tito ⁊ tiberio/alos quales los viti
lenos sus tios hauian leuado al dicho
consejo: en conclusion el fecho se apun
to por tal manera que se ordeno de em-
biar letras para tarquino/afin que los
mensajeros fuessen creydos de tama-
ña empresa: ⁊ la noche ante que deuie-
ssen partir los principales/ellos cena-
ron ⁊ touieron fablas muchas por rin
cones/como se acostumbra enlos seme
jantes fechos: mas vn esclauo que o-
tras vezes sospecho enellos/ espero q̄
las letras fueron ya fechas/por fablar
mas cierto: ⁊ despues que los mensa-
geros las touieron/el se fue alos con-
sules: los quales sin fazer tumulto al-
guno se fizieron fuertes/ ⁊ fueron los
a prender: ⁊ cobradas las letras/ los
conjurados fueron luego puestos enla
presion: ⁊ los mensajeros dexaron los
yr/ ahun que algunos dezian ser dig-
nos tan bien de muerte: empero va-
lio les el drecho que se dize juris gen-
cium: el qual quiere que a embaxado-
res no les sea fecho algun mal ni daño
empero los bienes que leuar deuian
fueron detenidos ⁊ abandonados al
pueblo: afin que perdiesse la sperança
de jamas hauer paz cõlos tarquinos:
alos conjurados condemnaron a mu-
erte: ⁊ bruto fue ordenado por princi-
pal juez/ por ser el mayor enla señoria
⁊ dignidad: el qual fizo luego cortar a
todos las cabeças/entre los q̄les fue-
ron dos hermanos de su mujer/ ⁊ dos
fijos suyos. Sant augustin dize enel
v. libro dela ciudad de dios que no se fi
zo esto por virtud/ sino por hauer la
alabança ⁊ gloria del pueblo: ⁊ allega
los versos de maro virgilio del. vj. li-
bro que dizen que el padre llamo a pe-
na sus fijos por la fermosa libertad por
q̄ se mouian nueuas batallas/q̄ quiera
q̄ sea/el fue vn amor desauenturado de
padre muy crudo/ ⁊ grã cobdicia de ala
bãça lo vencio a ello. Orosio reprẽde
mucho este fecho: ⁊ assi viniẽdo a vale
rio q̄ solamẽte fabla dela muerte delos

fijos por ser el capitulo dela sentencia de padres a fijos sus palabras dizen. Bruto q̃ fue egual a romulo en gl̃ia: ca fizo aq̃l la ciudad de roma: y aq̃ste adquerio la franqueza quãdo el touo la señoria mas alta de roma: el fizo a sus fijos açotar con vergas ⁊ atar a vn palo ⁊ despues cortarles las cabeças/ porque querian boluer la señoria de tarquino el orgulloso que por el hauia seydo destruyda. El quito affectiõ de padre por fazer acto de consul ⁊ quiso juzgar sus fijos ante que fallescer a vengança publica.

¶ Ualerio faze mencion de vno q̃ mato a su fijo/ mas tito liuio dize que fue consul ⁊ valerio tribuno. Por euitar prolixidad tito liuio dize que enel año dela fundacion de roma. cc. lxviij. q̃ fue xxiij. años despues q̃ los reyes fueron echados d'la ciudad de roma houo grã de discordia por la diuision delos campos que se adqueriã: ca el pueblo queria q̃ fuessen partidos a ellos mismos ⁊ los nobles no/ mas cõ todo esso enel dicho año aq̃lla ley fue pruulgada por cassio que tito liuio le llama cõsul ⁊ valerio tribuno del pueblo a complacẽcia del dicho pueblo: empero el año siguiẽte padecio muerte salido del officio: ca fue sospechado sobre el que lo fizo por adquerir la gracia del pueblo/ afin que lo fiziessen rey: ⁊ luego que tal sospecha tenian hauia pena cruel capital en el sospechado: y esto sabido es clara la letra que ende comiẽça. El enxemplo de bruto quiso enseñar a cassio: ca despues q̃ su fijo que era tribuno del pueblo fue salido de su officio ⁊ dignidad por el cõsejo de sus propinquos ⁊ amigos/ el lo condeno en su casa de crimẽ de reyno desseado/ porq̃ deuulgo la ley dela diuision delos campos/ dicha ley agraria: ⁊ por otras cosas por las quales hauia bien adquerido el amor del pueblo/ ⁊ quãdo lo houo ya cõdenado mandole açotar segun el costumbre ⁊ despues matar: ⁊ a sus cõplices todos consagro ala deessa ceres delos panes

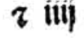
¶ De gayo maulio torquato es ya fablado enel capitulo de disciplina de caualleria del libro segundo de como fizo matar a su fijo/ porque sin licẽcia suya se era combatido cuerpo por cuerpo cõ geminio mecio el principe delos tusculanos ⁊ lo hauia muerto/ del qual valerio recita otro caso de mucho rigor q̃ assi comiença. Gayo maulio torquato que por sus grãdes ⁊ nobles obras no era de pequeña dignidad: y assi mesmo era sauio en drecho ciuil ⁊ enlos sacros põtificales ⁊ en drechura: ⁊ fecho conforme al cõsejo de sus amigos quando los de macedonia embiaron al senado mẽsajeros complañyendose de sillano su fijo el qual hauia gouernado aq̃lla prouincia/ el rogo alos padres cõscriptos que no quisiessen ordenar de tal caso fasta q̃ el en su casa houiesse la causa examinada ⁊ fuele otorgado: ⁊ a voluntad delos clamãtes el fue a su casa ⁊ llamo las partes ⁊ entendio muy biẽ enello con diligencia por dos dias: y al tercero todo bien considerado ⁊ los testigos examinados el dio su sentencia enesta manera. Assaz es manifiesto a mi que sillano mi fijo ha tomado d'las pecunias de sus compañeros porque lo juzgo por muy indigno de mi casa ⁊ dela cosa publica ⁊ le mãdo luego q̃ el se vaya de mi p̃sencia. E sillano ferido enel coraçõ de aq̃sta triste sentencia se enforco la noche siguiẽte. torquato hauia fecho sentẽcia de muy buẽ drecho: ca satisfizo ala cosa publica ⁊ macedonia fue vengada. el rigor del padre pudo ser ferido dela vergonçosa muerte del fijo empero el nunca fue alos obsequios/ ni leuando el cuerpo de aq̃l dexo de acõsejar alos q̃ cõel fablar q̃rian

¶ Enesta parte tracta valerio de marco vero stauro: el qual q̃ndo los romanos fueron vencidos por los tinibres desemperando su capitã catulo embio a dezir a su fijo tan cargosas palabras porq̃ hauia fuydo ⁊ dexado su capitan q̃ le cũplio esecutar por su mano lo que no atendio q̃ sus enemigos enel asayassen: ca entre las otras cosas q̃ el dicho marco stauro le embio a dezir fue que mas q̃siera salir a recebir su cuerpo muerto q̃ no tener la cõpañia de tan fea ⁊ amẽguada fuyda: por lo q̃l enesse punto se puso la espada por los pechos.

¶ Item de otro q̃ mato a su fijo fabla valerio enel tiẽpo de catillina/ del qual ya se scriue al fin del. iiij. li. a quien aderio vno llamado cartibio: y esto entendido valerio dize. Maulo fuluio que era hõbre dela senatura/ no menos retrayo rigorosamẽte su fijo de yr ala batalla q̃ stauro inculpo al suyo por hauer fuydo: ca vn fijo moço que el tenia q̃ en ingenio ⁊ ahũ letras resplandecio entre los otros mancebos de su edad: porq̃ siguio el cõsejo ⁊ amistad de cartibio/ poniẽdo se en camino para yr a el ⁊ a su hueste/ lo fizo tomar enel camino: ⁊ despues matar en su mesma casa diziendole q̃ el no lo hauia engẽdrado para cartibio cõtra la patria/ mas para la patria cõtra cartibio: ⁊ no quisso tener aquel preso fasta que el rigor dela batalla ciuil fuesse passada que fuera obra de hombre sabio ⁊ ahun de padre.

Capi. ix. dela moderacion de los padres aza a sus fijos.

EN aqueste capl̃o despues que valerio ha fablado del gran rigor que los padres mostraron contra sus fijos fabla dela moderacion ⁊ atemprança que algunos padres touieron aza sus fijos sospeccionados de algunos grandes crimines: ⁊ pone desto. iiij. enxemplos: y el primero es de gelio que fue censor de roma/ ⁊ dize. Gelio que hauia vsado en su tiẽpo de todos los honores de censor/ oyo dezir ⁊ afirmar q̃ su fijo hauia conoscido carnalmente a su mujer madrastra suya: ⁊ que hauia pensado dele matar: empero el no recorrio luego a vengança: ante propuso su causa delante los mas del sanado ⁊ las sospechas que del tenia: ⁊ dio le poder al dicho mancebo que se defendiesse: ⁊ quando la causa fue con diligencia vista/ el fue absuelto por el consejo del padre ⁊ por su sentencia: ca considero que si se houiera aprissado con yra que mayor fuera su peccado que la vẽgança. ¶ El segundo enxemplo es de vn orador ⁊ aduocado romano: del q̃l valerio dize assi. Quinto hortensio q̃ en su tiempo fue el ornamiento de eloquencia en roma quãdo su fijo fue acusado del crimen de ambito/ su padre lo defendio ⁊ dixo alos juezes que si condenauan a su fijo/ que no le quedaria cosa enla qual se podiesse reposar/ saluo en besar su sobrino: por lo qual ⁊ por otras muchas razones que dixo no fue su fijo condenado: ⁊ assi por su sentencia ⁊ defension quedo su fijo en tormento de su animo mas que a su deleyte por no confonder la ordenança de natura/ en dexar heredero a su sobrino antes que a su fijo: y enesto mostro muy bien la temprança de su voluntad: ⁊ viuiendo rendio verdadero



testigo de sus costũbres: τ dspues que muerto dexo el honor deuido a su sangre. El crimẽ ambito era quãdo algũo mercaua officio por pecunia: τ purga se por la ley ambito como la simonia por el drecho canonico.

¶ Item el tercero enxẽplo es de vno que houo vn peor fijo mas cõ todo lo dexo heredero del q̃l valerio dize sin le nõbrar: que touiẽdo el padre sospecha que el fijo lo q̃ria matar suplico al senado q̃ lo fiziesse pñder/ mas quãdo fue preso no tan solamẽte no fizo alguna action cõtra el/ mas ordeno q̃ despues de su muerte fuesse señor de todos sus bienes: τ assi fizo heredero a esse q̃ engendro τ no al q̃ lo acuso. ¶ Sigue se el quarto enxẽplo sin nõbrar las personas τ quiça esto se causa porq̃ communmente las scripturas no ponen los nõbres saluo dlos grãdes τ dize valerio. yo quiero vnir alos sobredichos actos vn caso de vn padre no conocido q̃ houo enel cõsejo de nueua razõ τ inuistada: ca quãdo fue cierto informado q̃ su fijo aguardaua pa le matar no podiendo creer q̃ verdadera sangre podiesse pensar ni fazer tamaña maldad/ el llamo su mujer en secreto τ le rogo muy benignamente q̃ no le celasse si aq̃l fijo hauia houido de algun otro/o si lo hauia suposado. Suposado es quando la esteril/ o vieja mujer se finge pñada como assaz vezes enel mundo viene: τ al tiẽpo del parir toma el fijo de alguna pobre mujer τ muestra q̃ ella lo pare: τ boluiẽdo al proposito ella respõdio q̃ por dios no q̃siesse tal sospechar τ que de verdad era su fijo: τ tãto ella selo juro que dio fe a ello: τ enesse punto el tomo al fijo τ lo leuo a vn lugar muy secreto τ desierto/ τ saco vn cuchillo q̃ tenia τ diolo a su fijo τ dixole. no te es necessario vsar de ladrocinio ni de veneno para me matar/ aqui me tienes solo desarmado secuta en mi lo q̃ te plaze: mas enesse pũto τ con subita volũtad echo el mãcebo el cuchillo en tierra τ dixo a su padre biuo te quiero τ te suplico q̃ fagas de mi lo que te pluguiere: y sin mas tardar yo te requiero que mi amor no sea mas vil ante de ti por me hauer presto arepẽtido. τ feneciendo aq̃ste caplo dize valerio. yo he memorado aq̃llos padres que con paciẽcia suffrierõ las injurias de sus propios fijos: agora recitare los padres que las muertes de sus fijos suffrierõ muy fuerte.

Ca. x. de aq̃llos que cõ fuerte animo suffrierõ la muerte de sus fijos

EL pmero enxemplo es de oracio: empero este no es oracio el poeta mas el tercero consul de roma segun tito liuio enel segũdo libro dela fundacion dela dicha ciudad: τ segun sant augustin enl .v. libro dela ciudad de dios quãdo acõtecio aq̃llo que eneste enxẽplo se dize el era cõsul con valerio publicola del q̃l se habla enel caplo de pobredad. Itẽ entõce era costũbre delos romanos q̃ la dedicacion delos tẽplos de sus dioses se fazia por vno dlos consules: τ parece ser q̃ entonce no era fecha la dedicacion de jupiter: τ echaron suertes los consules q̃l hauria el cargo τ cayo a oracio: τ los pariẽtes τ familiares de valerio houieron grande indignacion: τ algũos dellos pensarõ turbar la obra al tiẽpo q̃ la feziesse: τ assi quãdo el tenia las manos enla diuinal obra vinierõ a le dezir fingidamente q̃ su fijo era muerto por le turbar afin q̃ en dexãdo el officio el otro cõsul lo houiesse de fazer: empero oracio houo la constãcia dela q̃l valerio faze mencion enesta forma. Quãdo oracio deuia dedicar el tẽplo de jupiter el muy bueno τ muy grande τ dezia las solẽpnes palabras teniendo el poste oyo dezir q̃ su fijo era muerto: empo no quito la mano del poste porq̃ la dedicaciõ de tamaño tẽplo no fuesse empachada/ ni ahũ su cara se demudo de publica religiõ a duelo pũado afin d̃ no se mostrar mas padre que obispo.

¶ Pone valerio aqui vn enxẽplo que dize no ser menor q̃ el passado/ de emilio paulo: q̃ tomo al rey de macedonia nõbrado perseo: segun es dicho enel libro primero. Ahũ es de saber como se declara enlo ya scripto/ q̃ en roma era el linage julieno y el claudieno: de q̃en descẽdieron los empadores: empo ante fueron otros dos linajes nõbrados la linea fabiana τ la corneliana: τ aq̃l que tenia muchos fijos: τ alguno destos linages q̃ria adoptar alguno dellos/ se lo tenia a grã honor: τ por esso emilio paulo d. iiij. fijos q̃ tenia/ el vno dio ala gente fabiana: τ el otro ala fabiana: y el otro ala corneliana: y el vno de aq̃stos fue scipion el africano segundo: q̃ destruyo numãcia τ la gran carthago: ca enla verdad fijo fue de emilio paulo: que desecho de casa como aq̃ dezimos: τ los dos otros murierõ como valerio dize aqui enla forma siguiente Emilio paulo fue mucho clara represẽtacion/ vna vez de bienauenturado padre: τ otra de muy desdichado: ca de q̃tro fijos q̃ tenia de buena forma τ de inclinaciõ/ el dio los dos alas lineas fabiana τ corneliana: τ los otros fortuna sele quito: delos q̃les el vno morio iiij. dias antes de su triũpho: el otro q̃ fue conel murio tres dias despues del triũpho: τ assi aq̃l q̃ touo tãtos fijos q̃ pudo dar dellos/ fue subitamẽte tã empobrecido q̃ no le quedo para el algũo el animo del q̃l sostouo aq̃lla perdida: τ bien lo declaro en vna oracion q̃ fizo al pueblo de sus fechos: donde ayunto aq̃sta causa assi diziẽdo. O vos romanos/ q̃ndo vi vr̃a cosa publica en tan buen punto y estado: yo me dubde que fortuna pensasse cõtra vos algun mal/ porq̃ yo rogue a jupiter el muy bueno τ muy grande: τ a juno la reyna: τ assi mesmo aminerua q̃ si algũa aduersidad venir deuia al pueblo de roma q̃ viniesse luego: τ q̃ se cõuertiesse en mi casa: τ me paresse q̃ va bien assi: ca ellos lo han fecho en cũplimiẽto de mi rogaria afin que ante vos dolgays vosotros de mi daño que yo del vuestro.

EN aq̃sta pte trata valerio delos estranyos/ τ comiença por pericles principe de athenas/ del q̃l dize. El pñcipe de athenas pericles/ fue despojado en. iiij. dias de dos nobles fijos: empero nunca mudo su cara en aq̃llos dias ni su habito/ ni su manera de fablar: τ fue con su cabeça coronada en aq̃lla forma q̃ acostũbraua. Es de entender q̃ no fue rey pericles/ ni coronado de real corona: empo fue el primero a q̃en se dio el chapel/ o guirlãda de dos ramos de oliuo entortillados como al mejor ciudadano: segun se scriue enel caplo primero del li. ij. adonde fabla delos estraños: y esta guirlãda truxo todos dias como solia: tanto fue de firme constancia: τ por esso dize valerio. Con buena causa subio a renõbre de jupiter olimpo: ca fue assi llamado.

¶ Aqui recita valerio lo q̃ fizo zenophõte philosofo: del q̃l assi dize. zenophonte q̃ fue enla disciplina τ bienauẽ

turada facundia el segundo despues de
platō quādo sacrificaua solēpnemente
a el fue dicho q̄ gillo su p̄mero fijo era
muerto en vna batalla delante menti-
nea: empero por esso no dexo la obra q̄
en manos tenia/ mas quito la corana
de su cabeça ⁊ enella mirādo demādo
como era muerto: ⁊ quādo entendio q̄
cōbatiendo muy ardidamēte boluio se
la corona ⁊ juro alos dioses q̄ sacrifica
ua que el hauia mas plazer d̄la buena
virtud de su fijo q̄ dolor de su muerte.
vn otro houiera echado la bestia q̄ sa-
crificaua d̄baxo los altares todos mo-
jados de lagrimas/ mas el coraçon de
zenaphōte fue inmouible por graciosa
religiō. La corona q̄ se quito deuia ser
el capel/ o habito mitral q̄ tenian enla
cabeça essos q̄ fazian el sacrificio solēp
nial/ segun q̄ fazen nr̄os obispos sus
mitras enlas fiestas solempnes.

¶ Enesta postrimera del caplo postri
mero del. v. libro se tracta de anaxago
ras el gran philosopho del qual aristo-
teles fabla en muchos lugares: ⁊ vale
rio scriue del lo siguiēte. No es de ca-
llar ni traspassar anaxagoras: ca q̄ndo
oyo dezir que su fijo era muerto el re-
spōdio al que jelo dixo tu no me dizes
algo de nueuo que yo todos dias no a
teñdiesse que pues nacio muy bien yo
sabia que era mortal. E despues vale-
rio comiēda tales padres ⁊ tales pala-
bras mostrando que aquellos que las
retenian con eficacia en sus oydos no
ignorauan sus fijos nacer con tal con-
dicion que la natura les da en vn mes-
mo momento ley de recebir el espirito
de vida ⁊ delo dexar: ⁊ assi que no mue
re algūo que no haya viuido ni puede
viuir sin dar enla muerte. ⁊ ende aca-
ba el quinto libro.

Comiēça el libro sexto de valerio. Capitulo primero q̄ trata de castidad con vn prologo enel principio.

O Tu castidad p̄mer
fundamiēto d̄l biē
⁊ honor delos hō-
bres ⁊ delas muje-
res donde/o como
comēçare a te ala-
bar tu bien conser-
uas ⁊ guardas los sacros ⁊ santos fue
gos dela deessa vesta: ⁊ enlas almoha-
das de jupiter q̄ sta enel capitolio por
siempre fuelgas: y has la firmeza d̄l pa
lacio de roma: tu los dioses familiares
delos emꝑadores augustos celebras:
tu de continuo festejas la cama de ma
trimonio dela gēte julia: por tu defen-
sion viuen guarnidas todas las noble
zas dela edad pueril: por el respecto de
tu deidad queda limpia ⁊ clara toda la
flor dela jouentud: ⁊ por tu guarda es
muy preciada la estola matronal: seas
pues ende agora presente/ ⁊ reconosce
lo que has querido q̄ sea fecho. Que
cosa es vesta ya se declaro enel libro p̄-
mero ⁊. j. caplo/ ⁊ de jupiter. Estola
matronal era segun dixe vna hazaleja
por habito grande/dela qual ninguna
mujer vsaua sino casada ⁊ de buena fa
ma. Los dioses familiares eran las
ymagines delos dioses q̄ ellos tenian
enlas camaras secretas de casa.

¶ El p̄mero exēplo de esta materia es
d̄ lucrecia: ⁊ porq̄ su ystoria es muy fer
mosa ⁊ no comū/ yo la pōgo aq̇ breue-
mente/ segun q̄ tito liuio la recita enla
fin del li. j. dela fundaciō de roma. adō
de dize q̄ tarquino el soberuio que fue
rey de roma/ fatigo mucho el pueblo
romano de tributo/ ⁊ despendio tanto
delo suyo q̄ tomo cobdicia delo ajeno/

a razō/o sin razon: ⁊ porq̄ cerca de ro-
ma estaua vna muy rica villa nōbrada
ardea/ la q̄l era de vn pueblo llamado
retulos/ cō los q̄les hauia tomado gue
rra por cobdicia/ el penso de tomar la
de salto: mas erro lo/ por lo q̄l le puso
luego cerco: y enlos cercos comūmen-
te no hay tā agras batallas q̄ los gran
des señores no puedā yr alguna vez a
dar se plazer/ ⁊ a tomar de buenos mā
jares. ⁊ acahecio q̄ sexto el fijo del rey
tarquino daua de comer a sus herma-
nos/ adōde comia tarquino collatino
señor de collatina/ q̄ era vn castillo cer-
ca de roma: y era muy noble hōbre/ ⁊
fijo de egerio/ el q̄l hauia sido herma-
no de tarq̇no prisco/ q̄ fue rey de roma
⁊ aq̄ste tarquino collatino era marido
de lucrecia: y estando en mucho plazer
todos/ beuiēdo ⁊ deuisando d̄ muchas
cosas/ la fabla cayo en sus mujeres: ⁊
cadaqual se tomo a loar la suya tanto
de costumbres como de beldad: collati
no q̄ mucho hauia loado a lucrecia/ di-
xo: no fagamos tātas palabras/ suba-
mos todos a cauallo ⁊ vamos a ver
nr̄as mujeres/ las quales no se daran
guarda de nos: ⁊ cada vno vera en q̄
habito ⁊ en q̄l ocupaciō hallara su mu
jer: y la cosa se acordo como erā moços
⁊ subieron en sus cauallos: ⁊ sin mas
tardar se fueron a roma: ⁊ los fijos del
rey fallaron sus mujeres bien adreça-
das comiēdo ⁊ beuiēdo ⁊ dando se pla
zer: ⁊ de ay se fueron a collatina/ ya de
noche/ ⁊ fallarō enla casa de colatino a
lucrecia/ obrando de lana ⁊ de seda cō
sus mujeres ⁊ moças q̄ velauan ala cā
dela: ⁊ lucrecia recibio su marido ⁊ los
fijos del rey benignamēte: ⁊ cōcluyen
do ella houo la alabāça de aq̄lla contiē
da. ⁊ collatino rogo alos romanos q̄
cenassen cōel: ⁊ sexto miro mucho a lu
crecia/ ⁊ tāto le plugo su beldad ⁊ ma-
nera/ q̄ luego pēso dela hauer por fuer
ça/ conosciēdo q̄ por amor jamas la po
dria recabar: ⁊ q̄ndo houierō ya cena-
do/ boluierō se de noche todos ala hue
ste: y enel otro dia ala tarde Sexto tar
quino muy secretamēte se fue a collati
na cō vn seruidor asolas a casa de lucre
cia: y ella con toda su casa lo recibierō
hōrablemēte: ⁊ despues de cena el fue
leuado ala camara adonde el deuia dor
mir: mas el acato biē por donde podia
entrar ala camara de lucrecia: ⁊ q̄ndo
entēdio q̄ todo hōbre dormia: el tomo
la espada desnuda en su mano drecha
⁊ fue se a lucrecia/ la q̄l dormia: ⁊ puso
le la siniestra mano enlos pechos/ ⁊ di
xo le calla lucrecia/ yo soy sexto tarqui-
no q̄ tēgo mi spada enla mano/ ⁊ si tu
dizes palabra seras muerta: ⁊ ya sea q̄
ella desperto cō gran espāto ⁊ viesse la
muerte ante si/ no acordo cōsentirle co
sa algūa cō todo el temor de morir: en-
tōce sexto ayūto al temor vna malicio-
sa cautela diziendo/ sepas q̄ vna vez te
matare/ ⁊ despues yo degollare vn scla
uo/ ⁊ lo porne a tu costado todo desnu
do/ ⁊ dezir se ha q̄ tu eres muerta en su
zio ⁊ vil adulterio: ⁊ assi temiēdo aque
sta fea diffamacion su castidad fue ven
cida: ⁊ sexto se fue como vencedor dela
bondad ⁊ beldad de lucrecia: y ella que
do triste/ y embio por su padre a roma/
⁊ al cerco de ardea por su marido: diziē
do q̄ viniessen luego sin algūa tardāça
q̄ mucho era necessario/ ⁊ q̄ cadavno
truxiesse vn pariēte cōsigo/ ⁊ no mas:
⁊ sperio lucrecio su padre vino luego ⁊
traxo cōsigo a publico valerio: ⁊ colla
tino su marido traxo cōel a junio bru-
to q̄ era sobrino de tarquino el rey: el
q̄l fasta aq̄l dia hauia stado loco fingi-
do/ porq̄ el rey no lo matasse como ha

uia fecho a su hermão: y aq̃stos fallarõ
a lucrecia asentada en su camara triste
⁊ llorosa: ⁊ q̃ndo los vio ella se altero
⁊ su marido le dixo si estaua sana: ella
respõdio q̃ qual salud podia ella tener
pues q̃ hauia ꝑdido su castidad/ sepas
que pisadas de hõbre estraño han ho-
llado tu cama collatino / el cuerpo es
solamente violado mas no ha culpa el
animo ꝺ̃lo qual la muerte sera testimo
nio: emꝑo dad me vuestra fe q̃ el sera
punido de aq̃sta maldad aq̃ste es sexto
tarq̃no/ el q̃l es venido la noche passa
da por huesped: y por fuerça de armas
traxo pestifero plazer ꝑa mi ⁊ para el/
si vosotros soys hõbres el recibra lo q̃
deue: entõce todos por orden le dieron
fe que la vengariã: ⁊ començaron la de
conhortar diziẽdole que ella no tenia
ninguna culpa pues aq̃llo era estado
por fuerça/ tornãdo todo el vituperio
sobre sexto: vos vereys dixo ella lo que
es deuido: ⁊ porẽde si yo me absueluo
del pecado no me libro dela pena: ⁊ ja-
mas mujer no casta viuira por el enxẽ-
plo de lucrecia: ⁊ entõce saco vn cuchi-
llo q̃ tenia escondido debaxo de sus fal
das ⁊ diose cõel por metad del coraçon
⁊ cayo muerta delante dellos: ⁊ el pa-
dre y el marido tomaron se a cridar ⁊
llorar mostrando gran duelo: ⁊ bruto
saco el cuchillo dela llaga todo sangriẽ
to ⁊ teniẽdolo en su mano dixo: yo ju-
ro por esta casta sangre q̃ yo vengare
la injuria real: y vos dioses me seays
testigos q̃ yo ꝑseguire cõ toda mi fuer
ça de fuego y de fierro a lucio tarquino
el suꝑbo ⁊ desleal: ⁊ a su maluada mu-
jer ⁊ a sus fijos: ⁊ no suffrire que el ni
otro reyne en roma: ⁊ ꝺ̃spues dio a co
llatino el cõsejo deuido: ⁊ lucrecio ⁊ va
lerio fuerõ admirados del milagro del
nueuo ingenio q̃ vieron en bruto/ el q̃l
hauian tenido quasi por loco fasta en
aq̃lla ora como dicho es: ⁊ jurarõ con
bruto ⁊ fue mudado el luto ⁊ duelo en
yra ⁊ fuerõ tras el: ⁊ el cuerpo de lucre
cia fue leuado al mercado de collatina
⁊ fue llamado el pueblo todo/ el q̃l fue
muy espãtado ⁊ indignado cõtra el po
derio real: ⁊ dixierõ q̃ aq̃sto a cadavno
tocaua q̃ otro tanto les podria ser fe-
cho: ⁊ luego se fueron a armar todos
los hõbres mancebos ⁊ pusierõ guar-
das alas puertas afin que no podiesse
ningũo salir para leuar las nueuas al
cerco de aq̃l mouimiẽto: ⁊ bruto se fue
para roma ⁊ todos los otros le seguie
ron: ⁊ quãdo fuerõ enla ciudad los ro-
manos temieron la crueldad de tanta
gente/ mas quãdo vierõ los mas sufi-
cientes de roma yr primeros/ ellos fue
ron assegurados presumiẽdo q̃ esto no
era por fazer mal al pueblo ni ala ciu-
dad: ⁊ la causa del mouimiẽto fue sabi-
do/ por lo q̃l no menos fuerõ mouidos
los coraçones de aq̃llos de roma q̃ de-
los de collatina: ⁊ assi todo hõbre fue
ala plaça/ o mercado por oyr la noue-
dad: ⁊ bruto fizo llamar al tribunal el
pueblo: ca entõce el era tribuno delos
caualleros es asaber de. ccc. hõbres q̃
eran instituydos a guardar el cuerpo
del rey segũ la ordenãça de romulo/ ⁊
dixoles no neciamẽte como cuydauan
q̃ el fuesse loco por la causa de su ficciõ
como dicho es por la q̃l el era llamado
bruto/ mas muy sabiamẽte y ordenada
la fuerça ⁊ la luxuria de tarquino sexto
⁊ la miserable muerte de lucrecia: ⁊ la
tristeza de su viejo padre al q̃l la muer
te de su fija le fue mas fuerte q̃ la suya:
⁊ despues fablo les dela superbia del
rey y dela miseria ⁊ trabajo ꝺ̃l pueblo:
⁊ q̃ los romanos q̃ eran vencedores ⁊
gentes batallosas q̃ el los fazia carpin

teros ⁊ maçoneros en sus obras: ⁊ de-
spues recomemoro la muerte indigna
de seruio tullio al q̃l fizo matar su desle
al mujer la qual fizo passar su carro so-
bre su cuerpo: ⁊ despues llamo en ayu-
da los dioses q̃ vengã los paganos: ⁊
con estas palabras ⁊ con otras mouio
bruto el pueblo houido reguarde ala
terribilidad del fecho de lucrecia/ de tal
manera q̃ fue ordenado que el rey tar-
quino jamas reynasse en roma/ ⁊ die-
ron por sentẽcia q̃ el ⁊ su mujer ⁊ fijos
fuessen desterrados para siempre dela
ciudad: ⁊ bruto escogio luego dos mã-
cebos para yr conel ala hueste del rey
que staua delãte de ardea: ⁊ dexo por
gouernador ꝺ̃la ciudad a lucrecio su cõ
pañero el q̃l era ya prefecto de roma: ⁊
quãdo las nueuas llegarõ al rey el ho-
uo grã temor/ ⁊ dexo la hueste sobre ar
dea y tomo la via de roma: y bruto por
no le encontrar fuese por otro camino
ala hueste: ⁊ quando el rey fue llegado
a roma las puertas le fueron cerradas
⁊ le intimarõ su destierro: ⁊ bruto fue
bien recebido enla hueste: ⁊ assi el rey
se fue a tener su ꝺ̃stierro a cora vna ciu
dad de toscana ⁊ dos de sus fijos cõel:
⁊ sexto tarquino se fue a gabia vna ciu
dad q̃ el hauia fecho tomar a su padre
falsamẽte como sera visto eñl. vij. libro
⁊ los ciudadanos hauida memoria ꝺ̃la
falsedad ⁊ maldad que fecho les hauia
mataronle: ⁊ por esta manera tracta ti
to liuio aq̃sta hystoria: emꝑo de lucre-
cia fabla mucho sant augustin enel pri
mero libro dela ciudad de dios al. xix.
caplõ ⁊ dize q̃ mas se mato por apeti-
to de alabãça q̃ por amor de castidad:
⁊ que precio mas q̃ pareciesse que el la
hauia violado contra su voluntad que
q̃dar infamada sin ser violada: ⁊ todo
esto visto valerio dize assi. ¶ O duq̃sa
de castidad romana lucrecia dela qual
el viril coraçon tomo cuerpo de mujer
por el mal yerro dela fortuna quando
fue forçada para suffrir el adulterio del
fijo del rey tarquino el soberbo: ⁊ ella
houo por mucho graues palabras llo-
rãdo su injuria ante el cõsejo de sus pa
rientes se dio la muerte cõ vn cuchillo
q̃ ende tenia cubiertamente: ⁊ por esta
muerte assi osada dio causa al pueblo
de roma de ꝑmutar el imperio real eñl
consular.

¶ Ualerio ha fablado de lucrecia por
el q̃l el gouierno real fue mudado enel
estado ⁊ gouierno cõsular: ⁊ eneste en
xemplo fabla dela muerte de vna don-
zella q̃ houo nõbre virginea por quien
el estado delos. x. hõbres boluio al di-
cho stado consular. por cuya hystoria
es de saber segun tito liuio enel. iij. li.
dela fundaciõ de roma alos. cccj. años
dela dicha fundaciõ el regimiẽto delos
dos cõsules fue transferido en. x. hom-
bres: ⁊ era llamado cadavno ꝺ̃llos por
aq̃l estado decem vir/ como quien dize
aqueste es vno ꝺ̃los. x. varones q̃ son
escogidos para gouernar la cosa publi
ca: ⁊ estos hauiã egual poder saluo q̃
cadavno mãdaua vn dia a su parte eñl
q̃l el era el soberano faziendo juyzios
presentes los otros. aq̃sta nueua go-
uernança plugo mucho al pueblo enel
comienço como comunmente todo lo
nueuo: ⁊ enla verdad al principio ella
fue buena ⁊ tẽplada/ mas no duro mu
cho que se corrõpio cadaqual vsando
a su voluntad: ⁊ entre los otros vno q̃
houo nõbre apio claudio hõbre de sub
til ingenio ⁊ de maluada condicion se
ocupo quasi toda la señoria como por
fuerça/ ⁊ fazia de todo a su volũtad: ⁊
acaecio en aq̃lla sazõ que los equos ⁊
sabinos vinieron contra los romanos



⁊ ordenarõ algunos ðlos. x. para que
saliessen a su encuẽtro: empo los roma
nos fueron vẽcidos en ambas las par
tes: ahun q̃ despues se refizierõ para q̃
pudiessen tener bien los cãpos: ⁊ el di
cho apio quedo en roma en ociosidad:
⁊ tomole gana de hauer vna virgẽ dõ-
zella nõbrada virginea segun ya se lla-
ma q̃ era fija de vno q̃ hauia nombre
virgineo q̃ era buẽ hombre darmas/ el
qual estaua enla hueste cõlos otros: ⁊
la fija en casa con su nodriça ⁊ familia-
res comẽsales: ⁊ apio fizo sentir ala fi-
ja su volũtad prometiẽdole grãdes do
nes ⁊ honores: ca ella era de baxa suer
te: empo valio todo muy poco: y q̃ndo
el vido esto conuertio su animo ⁊ inge
nio en supbo ⁊ cruel fuerça: ⁊ llamo a
vn su seruidor nõbrado marco claudio
⁊ dixole que la leuasse a su casa como a
suya propia: ⁊ no la dexasse por hõbre
ninguno ni por sarjãte o portero: ⁊ pa
rece ser q̃ se fazian entõce ciertos jue-
gos alas escuelas: ⁊ era ende la dicha
donzella para los mirar: ⁊ marco clau
dio puso la mano enella llamãdola mu
jer suya ⁊ nacida seruiẽte dentro de su
casa: ⁊ la donzella houo gran miedo: y
su nodriça començo a dar bozes ⁊ a in
uocar ayuda del pueblo: ⁊ muchos co-
rrieron a ver el roydo: ca el padre della
⁊ el esposo q̃ hauia nõbrado illicio erã
en roma de buen renõbre: marco clau-
dio dezia q̃ no era menester q̃ todo el
pueblo se comouiesse: ca el no tomaua
si no su drecho ⁊ aq̃l por juyzio: ⁊ fizo
tanto q̃ fue leuada por los sarjãtes al
tribunal de apio que hauia compuesto
aq̃lla falsia: ⁊ demãdo a aq̃l dela don-
zella q̃ pidia: respondio que aq̃lla era
nacida en su casa: ⁊ q̃ era su sclaua: ⁊ q̃
por fuerça jela quitaran de su casa mis-
ma ⁊ la leuarõ ala de virgineo: ⁊ q̃ assi

lo prouaria: ⁊ q̃ por esso era razon que
la leuasse como a su sclaua: ⁊ los aduo
cados dela dõzella dezian q̃ no les pa-
recia razon q̃ enla absencia de aq̃l que
se dezia padre stãdo en armas fuera de
la ciudad por la cosa publica se deuiesse
fazer este juyzio/ quãto mas q̃ el podia
ser venido dẽtro dos dias/ por lo qual
ellos rogaron al juez q̃ diffiriesse la co
sa fasta la venida ðl padre: y el juez pro
nuncio dos cosas oydas las partes. la
vna que aq̃l que dezian ser padre seria
clamado. la otra q̃ la donzella q̃daria
eneste medio en poder de aq̃l que la de
mandaua como cõ su señor: empo que
en viniẽdo el q̃ se dezia padre q̃ la trae
ria en juyzio pa fazer drecho alas par-
tes: ⁊ aq̃sta segũda parte dela senten-
cia desplogo a todo el pueblo ⁊ se mo-
uio muy gran tumulto: ⁊ en aq̃l stante
llegarõ el ahuelo ðlla nõbrado minito-
rio: ⁊ el esposo suso dicho el qual dixo
al juez apio. yo no me mouere de aqui
si no a fuerça de fierro: porq̃ tu quie-
res hauer mi sposa por scura via ⁊ yo
la deuo recebir casta ⁊ mucho buena.
llama ende quãtos sarjantes tienes/ ⁊
faz traer tus vergas y achas q̃ mi espo
sa no dormira fuera dela casa de su pro
pio padre. yo reclamo la fe delos ciuda
danos nr̃os de roma por mi esposa: ⁊
la ayuda delos caualleros para mi sue-
gro: ⁊ ahun por su fija: y con todo esto
la fe ⁊ la ayuda de todos los dioses: ⁊
de todos los hombres. Apio dixo mu
chas palabras falsas a illicio y finalmẽ
te que el atẽderia fasta enel otro dia ⁊
no mas tiẽpo: ⁊ q̃ si entonce el no vi-
niesse q̃ faria drecho al demãdante sin
mas atender: ⁊ q̃ illicio ⁊ sus sequaces
serian punidos ⁊ castigados delas pa-
labras que dicho hauian. ⁊ dicho esto
ellos embiaron ala hueste luego por el

padre q̃ staua bien cerca de roma ⁊ le
deziã todo el caso: ⁊ apio entonce q̃do
en juyzio muy luengamẽte mostrando
que no lo hauia traydo aq̃lla passiõ fa-
ziendo otros fechos: ⁊ boluiendo a su
casa scriuio luego a sus compañeros q̃
stauan enla hueste q̃ no diessen licẽcia
a virgineo ante lo detouiessẽ: empero
las letras fueron ya tarde: ca virginio
hauia tomado licẽcia ⁊ era ya en cami
no ⁊ llego a roma bien demañana ⁊ vi
stiose de duelo / ⁊ su fija dicha fizo lo
mesmo ⁊ leuola al mercado al lugar ðl
juez adonde ya staua el pueblo ayũta-
do: ⁊ no solamẽte les pidio ayuda: em
pero comẽço ales mostrar como staua
enla hueste: y hauia stado por muchas
vezes ende peleando por sus mujeres
⁊ fijos ⁊ por saluar la ciudad: ⁊ dixo q̃
poco valia saluar la ciudad donde se fa
zia esso q̃ mas era esquiuado enla mis-
ma presa por fuerça: es asaber que los
fijos francos seã metidos en seruitud:
⁊ assi llorãdo se passeo por todo el mer
cado: ⁊ mas hauia de lloros q̃ de pala-
bras por el poderio del juez apio / el q̃l
mas de vna desesperada codicia que de
amor de hauer la donzella se corrõpia
⁊ deshonestaua con toda malicia: ⁊ so
bio entonce enel tribunal: ⁊ ante q̃ pu
diesse fablar virgineo juzgo la dõzella
ser esclaua: ⁊ q̃ la rendiessen a su señor
marco claudio. grãde temor ⁊ admira-
cion fue a todos esto/ por donde houo
general silẽcio por vn buẽ rato: ⁊ mar
co claudio se fizo adelãte por tomar a
virginea como a su sclaua: ⁊ todas las
damas q̃ stauan cerca de esta dicha se
tomaron a llorar muy agramẽte: ⁊ vir
gineo tendio su mano aza apio el qual
ahun staua en su tribunal ⁊ dixo. apio
yo he ordenado esta mi fija en matri-
monio con illicio ⁊ no cõ tigo para la

corrõper ⁊ hauer contra razõ ⁊ ley/ yo
no creo q̃ los que puedẽ traher las ar-
mas quierã suffrir q̃ cadavno a ley de
bestia tome las mujeres como le ple-
ga: ⁊ esto el padre q̃ staua diziendo las
mujeres faziã muy grã roydo ⁊ defen-
dian la dicha donzella al q̃ la tomaua.
entonce apio mando poner silencio ⁊
dixo q̃ el bien sabia q̃ virgineo ⁊ illicio
hauiã fecho conspiraciõ con otros mu
chos contra la majestad de su señoria:
no solamẽte faziendo violencia: empo
diziendo palabras villanas el pueblo
presente/ al qual reclamaua ⁊ protestã
do delos punir: ⁊ despues apio dixo a
vn official ve faz lugar a marco clau-
dio para q̃ tome aq̃lla sierua como su
señor: ⁊ la multitud no oso cõtra dezir
ante stouo quedo: ⁊ quando virgineo
vido q̃ le fallecia toda ayuda el dixo a
apio. yo te ruego mucho q̃ tu pdones
al dolor del padre si te ha fablado mas
duramẽte q̃ no deuia ⁊ suffras q̃ yo fa
ble aqui ala nodriça delãte mi fija por
saber como soy decebido assi falsamẽte
enla criar como a fija: ⁊ yo cõ esto me
partire menos turbado si tu me fazes
aq̃sta gracia. entonce el tomo la fija ⁊
la nodriça cõ licẽcia de apio ⁊ las leuo
en vn lugar cerca ðla tauerna cloatina
⁊ dixo a su fija. yo te guardare tu liber
tad assi como puedo: ⁊ dicho esto lue-
go le puso vn fuerte cuchillo por me-
dio los pechos: ⁊ alço la mano ensan-
grentada para el vir apio ⁊ le dixo. yo
consagro a ti ⁊ a tu cabeça aq̃sta san-
gre mia virginal: el clamor del pueblo
fue mucho grãde por aquel caso atan
horrible ⁊ crido apio q̃ fuesse preso: em
pero el abrio para si camino con su cu-
chillo: ⁊ ahũ muchos le ayudarõ fasta
q̃ fue ya enla puerta: ⁊ breuemẽte por
aqueste falso ⁊ desleal fecho de tã mal

juez: ⁊ por la obra piadoſa del padre ⁊
marauilloſa: ⁊ por la miſera ble muer-
te dela fija fue deſtruyda la ſeñoria de-
los. x. hõbres ⁊ fue apio claudio el fal-
ſo juez pueſto en preſion dõde ſe mato
ſin ſperança el dia de ante q̃ fueſſe juz-
gado: y fueron ſus bienes juzgados al
pueblo. E aſſi parece por eſtos dos en
xemplos q̃ violẽcia ⁊ volũtad deſorde-
nada d'los ſeñores: ⁊ el abuſo del pode
rio ſuelen ſer cauſa de mutaciõ de ſeño
rias: empo lea quien querra enlas co-
ronicas de hyſpaña ⁊ vera como por
el rey don rodrigo violar la mujer del
conde don julian ſegũ dizen vnos/o la
fija ſegun otros aq̃l ſeyendo embaxa-
dor enla affrica/por el fue d'ſtruyda hy-
ſpaña por los moros: ca el dicho cõde
quãdo boluio de ſu legaciõ ⁊ fue infor-
mado del feo caſo diſſimulo ſu yra: ⁊ ſo
eſpecie de viſitar ſu caſa ſe fue dela cor-
te con ſu mujer: ⁊ d'ſpues embio por ſu
fija: y eneſte tiẽpo trato conlos moros
⁊ aderio a ellos con ſu caſa q̃ era gran-
de ⁊ cõ ſus pariẽtes: ⁊ ſu trayciõ baſto
a que toda hyſpaña perecio: ⁊ fue pue-
ſta toda en catiuerio ⁊ buelta en ſan-
gre: por lo qual muchos ſimples ⁊ fla-
cos de coraçon renegarõ la fe xp̃iana:
⁊ muchas nobles mujeres ⁊ virgines
fueron forçadas ⁊ deſfloradas por los
enemigos de jh̃u xp̃o: por lo qual es co
ſa biẽ digna de tomar de todos los po
deroſos principes ⁊ ſeñores enxemplo
muy grande: ca no hay injuria mas in
tollerable enlos humanos que recebir
violencia menguada en ſus mujeres ⁊
fijas: ⁊ boluiẽdo al propoſito dize va-
lerio de virgineo eſtas palabras. Vir-
gineo el qual era de naciõ popular ahũ
que tenia eſpirito de noble ⁊ de ſeñor/
porq̃ ſu caſa no fueſſe turbada de villa
na ſuziedad no le dolio ſu propia ſan-
gre: ca q̃ndo apio claudio vno d'los. x.
hombres quiſo por la virtud de ſu po-
derio hauer ſu fija por fazer della a ſu
volũtad deſordenada/ el virgineo leuo
ſu fija luego al mercado ⁊ la mato: ⁊
houo por mejor de ſer homicida de ſu
fija caſta q̃ ſer padre ſuyo ſiẽdo corrom
pida indeuidamẽte: ⁊ aſſi libro ſu fija y
ciudad de mano delos malos.

¶ Valerio pone otro enxẽplo de vno
q̃ ſu fija aſſi mato ⁊ dize aſſi. Pon-
cio affidiano cauallero de roma no fue
armado de otro animo: ca q̃ndo ſupo
que el ſeguidor de ſu fija diera ſu virgi
nidad a corromper a vno llamado fan
nio ſaturnino/ no ſolamẽte ſe contẽto
de matar al deſleal ſeruidor mas a ſu fi
ja fizo morir. ¶ Valerio fabla luego
al ſiguiẽte de vno q̃ fue aſaz cruel guar
da de caſtidad: ⁊ porq̃ la letra es clara
pſeguir ſe ha el teſto q̃ dize. Mucho
ſe moſtro premenio cruel guarda de ca
ſtidad: ca el hauia enfranq̃cido vn ſier
uo que le era biẽ agradable/ mas el lo
mato porq̃ ſupo q̃ hauia beſado ſu fija
la qual era en edad de caſar: y pudo ſer
mas eſto por yerro q̃ por luxuria: em-
pero el quiſo q̃ por eſta pena fueſſe en-
gendrada la diſciplina de caſtidad en-
las tiernas virgines: ⁊ moſtro cõ eſte
titulo enxẽplo ala fija para q̃ ella leua
ſſe a ſu marido no ſolamẽte la virgini-
dad no corrompida/mas los beſos pu
ros ⁊ no manzillados. De eſtas pala-
bras deuen tomar buena doctrina to-
das las fijas buenas del mũdo.

¶ Eneſta parte pone valerio vn enxẽ
plo donde caſtidad ſe guardo riguroſa-
mẽte ⁊ dize. Metello eſſo meſmo fue
diligente en no diſpenſar de fazer adul
terio: ca el llamo delãte el pueblo vno
que hauia nõbre ſergio ſilo/ porq̃ pro-
metio de dar dineros a vna mujer caſa

da por fazer a ſu volũtad cõ ella: ⁊ por
eſto ſolo fue condẽnado: ⁊ mas le daño
ſolo q̃rer pecar q̃ no le valio no hauer
pecado: porq̃ ſe acato al animo ⁊ no al
fecho. ⁊ fue del pueblo tan graue ſentẽ
cia: q̃ere tãto dezir q̃ fue de fuerça mas
que de ſeſo ni de drecho: ⁊ comunmẽte
las populares ſentencias ſon tales. ⁊
tal coſtũbre ala verdad en paris no ſe
guarda. E es de ſaber q̃ pone valerio
ende ſeguidos muchos enxẽplos como
fue punido antiguamẽte el ſuzio peca-
do de ſodomia en algunos romanos:
empero es tan ſuzia eſta materia: ⁊ a
dios ⁊ al mundo ⁊ alos hõbres de bue
na razon tan abhominable q̃ ni la pue
do ni q̃ero ſcreuir: ca delo hauer leydo
me peſa: ⁊ por eſſo vẽgo alos eſtraños
enlos q̃les no ſe faze mencion de tan
mal caſo.

Delos eſtraños.



De vna mujer griega pone
valerio vn enxẽplo/la qual
mas quiſo morir q̃ perder
ſu caſtidad: ⁊ ya comiença.
Vna mujer griega nõbrada yppo/fue
preſa delos enemigos: ⁊ fue pueſta en
vna naue: mas afin q̃ por muerte guar
daſſe ſu caſtidad/ quando ya vio q̃ por
otra forma fuyr no podia/ ſe echo enel
mar: ⁊ ſalio el cuerpo ala orilla en vn
lugar nõbrado critrea: y ende le dieron
la ſepultura: el q̃l lugar faze grecia ſiẽ-
pre mas floreciente/por tantas alabã-
ças aquel celebrando/ ⁊ boluiendo ala
memoria la gloria de ſu ſantidad.

¶ El enxemplo ſiguiente es de mayor
conſideracion ⁊ atemplança que no el
paſſado: ca eſta no ſe mato/ mas hizo
matar al que la forço: para lo qual me-
jor entender es de acordar como en di-
uerſos lugares ſe dize que los gallicos
los que habitan entre el reno ⁊ los mõ
tes perineos y el mar occeano que ro-
dea la tierra ⁊ los montes de genoua
ſegund eſcriue ſolino/ſalieron en gran
quãtidad dela tierra natural a tierras
eſtrañas: ⁊ deſta gente quedo vna par
te en macedonia cerca del monte olim-
po: ⁊ llamauan ſe gallogrecos/aſſi co-
mo ſe dizen bretones gallos/ ⁊ aſſi los
romanos que todo lo querian conqui-
ſtar/embiaron ſobre ellos vn conſul q̃
los vencio ⁊ deſtruyo: y entonce acon
tecio lo que valerio ende recuenta.
Quando gayo maulio el conſul houo
los gallogrecos del todo vencido enel
monte olimpo: adonde los vnos fue-
rõ muertos ⁊ los otros preſos/la mu-
ger de orgiagõtes vn rey pequeño que
ellos tenian/fue delos enemigos pre-
ſa/ ⁊ dada en guarda a vn centurion:
el qual inflamado de ſu gran beldad/
procuro tanto que houo conella que fa
zer por fuerça: ⁊ el centurion deſpues
mando alos parientes dela dicha da-
ma que les daua poder dela reſcatar:
⁊ que ellos vinieſſen a vn lugar que el
les aſſigno con vna cierta ſuma de oro
y ellos vinieron: ⁊ recibiendo ⁊ peſan
do el oro el centurion ⁊ paſſando cuen
ta: ella en tanto dixo a ſu gente en ſu
lenguaje que lo mataſſen: ⁊ aſſi lo fizie
ron en aquel punto: ⁊ le cortaron lue-
go la cabeça/ la qual ella leuo en ſus
manos a ſu marido/ ⁊ le conto el me-
noſcabo ⁊ la vengança quando la ho-
uo lançado a ſus pies. podra ſe dezir
algo de eſta muger/ſaluo que el cuer-
po le detouieron ſus enemigos: mas
alo cierto ſu coraçon ni ſu caſtidad no
pudo ſer preſa.

¶ Segun oroſio enel. v. libro ẽnl año
dela fundaciõ de roma. vj. ciẽtos. xlij.
quatro grãdes pueblos de alemaña la

q̄ dizē alta ⁊ de gallia/q̄ valerio ⁊ oro-
sio llamā theutonicos/cimbros/tiguri
nos/⁊ ambrosinos se ayũtaron en vno
por destruyr la señoria toda de roma:
cōtra los q̄les salio el cōsul gayo mau-
lio/del q̄l se fablo enel enxēplo precedē
te:y essomesmo vino q̄nto scipion pro-
cōsul:empo estos dos se tenia inuidia/
⁊ por esso ellos ordenaron q̄ el vno fue
sse ala vna parte del royne/ y el otro a
la otra: ⁊ los enemigos q̄ a todas par
tes erā poderosos dierō les encima/⁊
fueron vēcidos luego los romanos:en
grā peligro del stado de roma: ca ende
fue muerto marco emilio q̄ ya hauia sy
do cōsul. ⁊. lxxx. mil hōbres armados
assi delos romanos como de sus valen
ças: ⁊ a menos destos dize anchias q̄
fuerō muchos otros muertos ⁊ presos
delos que siguiā la hueste/en tal mane
ra q̄ solos. x. escaparō pa leuar la nue-
ua a roma: ⁊ ahun q̄ los enemigos ho
uieron todas las riquezas y el despojo
delas dos huestes/como gente ayrada
sin seso echarō enel rio todo el oro/pla
ta/armas/cauallos/ ⁊ despojo: ⁊ alos
presos ahorcarō enlos arboles: en tal
forma que ni los vencedores houierō
algo dela riqueza ni los vencidos de
misericordia: ⁊ luego los de roma no
poco espantados embiaron cōtra esta
gente al consul mario: ⁊ porque ya di-
cha esta historia es enlos passados li-
bros muy clara: bien nos satisffaze sa-
ber que vencio ⁊ mato de ellos. cc. mil
⁊. lxxx. mil presos/ que a penas se fue-
ron. iiij. mil personas: ⁊ fue muerto en
de su principe teutonio: ⁊ sus mujeres
que enlas tiendas hauian quedado fi-
zieron lo que assi valerio muy bien re-
cita. Las mugeres delos teutonicos
rogarō a mario q̄ hauia vēcido sus ma
ridos/q̄ el las embiasse para en p̄sente
alas virgines de vesta: ca todos los di
as de su vida seriā castas/⁊ viuiriā sin
cōpañas de hombres como aq̄llas mis
mas: empo mario fazer no lo q̄so: por
el qual enojo la noche siguiente todas
se ahorcarō. los dioses bien miraron q̄
no dierō tales animos a sus maridos:
ca si los touierā enla batalla/no dierā
la victoria ala otra gente.

Capi. ij. delos dichos ⁊ pala bras/⁊ delas cosas q̄ fuerō fechas ⁊ di chas frācamēte cō osadia ⁊ sin lagote ni ahũ temor/bien o mal dichas: ⁊ fa- bla valerio.

COmo yo no tenga enemi-
stad con libertad de spirito
fuerte ⁊ vēcedor atestigua-
do por dichos ⁊ fechos: por
esto no la echare atras/ pues ella vie-
ne de su volũtad/ la q̄l es puesta entre
verdad ⁊ virtud: ca si se atēpla por bue
na virtud ⁊ manera mereçe alabança:
⁊ si se estiēde mas q̄ no deue/ ella mere
çe reprehēsion: ⁊ mas es por la gracio-
sa ceguedad del pueblo pequeño q̄ por
la aprouaciō delos muy sabios hōbres
loada: ca ella es mas amenudo segura
por perdō ⁊ paciencia de otro q̄ por su
p̄uidēcia. empo porq̄ nr̄a intēcion es
de fablar delas p̄tes dela vida hũana/
deliberamos fablar dello como delas
otras cosas. Segũ tito liuio enel. viij.
li. dela fundaciō de roma piuerna q̄ era
vna villa cerca de benauente/ que fue
de ante nombrada sannita/ se rebello
cōtra los romanos: ⁊ al fin la dicha vi
lla se tomo por fuerça: ⁊ viturbio q̄ era
su duq̄ fue p̄so ⁊ leuado a roma conlos
otros/⁊ fue muerto cō muchos delos
suyos/que fuerō causa dela rebelliō: ⁊
otros fueron leuados no tanto culpan

tes/entre los quales era vno mayor de
todos: el qual quando fue leuado delā-
te del senado respōdio assi franca ⁊ osa
damente como valerio recita enla ma-
nera siguiente. Quando piuerna fue
presa/⁊ aquellos fueron muertos que
dieron causa dela rebellion/ el senado
staua en consejo sobre ver que faria de
los otros: la salud ⁊ vida delos quales
estaua en gran balança ⁊ dubda: ca sta
uan subjectos ⁊ vencidos ⁊ ayrados
delos romanos: ⁊ ya sea que ellos vie-
ssen muy bien que no tenian ayuda al-
guna saluo en ruegos: empero no po-
dieron oluidar el seso ⁊ ingenio de yta
lia: porque quando les fue demādado
que pena merecian: su principe respon
dio por todos ⁊ dixo. Nos hauemos
merecido aquella pena que merecē los
que se reputā dignos de libertad: ⁊ de
sto fueron inflamados de yra muchos
delos padres conscriptos: mas plau-
cio el consul fue algun poco fauorable
a ellos el qual lo hauia prometido: ⁊
ofrecio a su dicho voz animosa/ y le bol
uio a buen fin/⁊ le pregunto: que paz
hauran los romanos con vosotros si
vos perdonaren sin pena alguna: ⁊ re-
spondio cō mucha constācia ⁊ de muy
buena cara. Si verdadera paz nos die
redes sera muy p̄petua: ⁊ si fuere mala
no sera luenga: por la qual palabra frā
ca se fizo/ que no solamente houieron
perdon: empero ahun les fue otorga-
do el don de nuestra ciudad: ⁊ assi oso
fablar vno de piuerna delāte d̄l senado
¶ Ualerio pone aqui vn enxemplo de
scipion el africano segundo en vn stilo
asaz escuro: ⁊ por esso cũple traer a me
moria como este scipion fue casado cō
la hermana de tiberio graco ⁊ de gayo
graco: los quales fueron ambos ados
muertos por la disscension ⁊ diuisiō de
los cāpos como dicho es en asaz luga-
res. E cũple dezir q̄ este scipiō destru-
yo a numācia en hispaña ⁊ a carthago
en africa. E es de notar q̄ vno llama-
do gayo carbo era muy propinquo del
dicho tiberio graco: y essomesmo es de
recordar q̄ paulo el padre deste scipion
tanbien conq̄sto a macedonia: ⁊ tomo
al rey perseo como se scriue enel li. j. ⁊
este scipion tomo a siphax el rey de nu
midia. E lo que toca tan bien al lina-
ge corneliano y al emiliano es conteni
do enel libro precedēte: y esto entendi-
do yo vengo alo q̄ dize valerio. Gayo
carbo tribuno d̄l pueblo ⁊ mucho agro
⁊ tribuloso vengador dela sedicion de
graco/la qual era amatada: y como vn
brandon ardiēte delos males ⁊ delas
batallas ciuiles q̄ nacidas fuerō/ tray-
do de alexos cerca d̄la puerta de roma
ala corte/scipion el africano q̄ venia de
la ruyna de numācia le pregunto dela
muerte de tiberio graco del q̄l tenia la
hermana por mujer/ afin q̄ diesse aug-
mēto al fuego q̄ staua comēçado por la
auctoridad del muy noble hōbre: ca el
no dudo que no dixiesse algo miserable
por la estrecha affinidad que era entre
ellos: empero scipion le respondio q̄ le
parecia q̄ era muerto cō buena causa:
⁊ luego el pueblo que staua somouido
por el reporte ⁊ ayuda delos tribunos
fizo gran roydo: empero scipion les di
xo entōce. Aq̄llos callen a quiē ytalia
es madrastra: q̄so dezir q̄ aq̄llos calla-
ssen q̄ no amauā ala ytalia como a ma
dre/ni la cosa publica essomesmo: ca su
murmurio no significaua si no que die
ssen todos a vna sobre el senado q̄ ha
uia fecho morir a tiberio graco contra
la volũtad del pueblo: ⁊ despues de aq̄
lla palabra houo muy grā murmurio:
⁊ por esso dixo el scipiō: vos no fareys

que yo tema desatar aq̃llos q̃ truxe ata
dos: dize lo porq̃ quãdo los romanos
yuã en batallas/los ordenados a yr cõ
ellos se atauã cõel consul por juramen
to/o conel capitan con quien yuan/ de
obedescer a el enel fecho delas armas/
fasta boluer a roma: ⁊ porq̃ scipiõ vido
q̃ el pueblo ⁊ los tribunos se trabaja-
uã de mouer a su opinion alos q̃ hauia
traydo dela destructiõ de numãcia: los
quales eran ya desatados de sus jura-
mẽtos/por ser bueltos a roma el dixo:
vos no fareys que yo tema desatar ⁊c.
como quien dize/ellos han visto tãto
bien en mi q̃ puesto q̃ sean sueltos del
juramẽto/ya por esso no haran contra
mi voluntad. Todo el pueblo fue de ca
bo increpado cõtinuamente ⁊ barajado
do del tribuno carbo que lo vitupera-
ua porque tanto sofria q̃ scipion fabla-
sse assi francamẽte cõ ellos: empero el
pueblo se acallo tanto era grãde el ho-
nor de virtud ⁊ la nueua victoria de nu
mãcia ⁊ de macedonia/ ⁊ los despojos
de carthago la vencida/ ⁊ la delos dos
reyes ciphax ⁊ perseo que fueron tray-
dos enlas cadenas delante sus carros
quãdo triũpharon: ciphax el rey de nu-
midia delãte del carro de scipion: ⁊ per
seo el rey de macedonia delante del ca-
rro de su padre. tancarõ se pues todos
los turbellinos ⁊ los oydos de toda la
corte: ⁊ no se acallaron por algun te-
mor: mas por los grandes beneficios
dela gente emiliana ⁊ corneliana: por
los q̃les muchos temores erã finados
en roma y en ytalia: empero el pueblo
de roma no fue frãco ala franqueza de
scipion. dizelo porque scipion fue falla
do muerto en su cama: ⁊ nunca se hizo
alguna vengança que lo mataron segũ
es dicho enel. v. libro/enel capitulo de
los ingratos. Porque diremos nos
q̃ sea menos marauilloso q̃ la auctori-
dad de gneo põpeo/ q̃ lucho tantas ve
zes cõ libertad/lo qual no fue sin gran
de alabãça: ca el çufrio sin le mouer la
burleria/ni los dichos de todas mane-
ras de gente. ⁊ porq̃ valerio ha fabla-
do de põpeo/prosigue vn enxẽplo que
acontescio conel no por mostrar su pa
ciencia: mas por nos dar a entender el
atreuimiento de aq̃l que le dixo las pa
labras q̃ el recita por esta forma. Ga-
yo piso llamo a juyzio a maulio prisco:
⁊ ahũ que touiesse buena causa/no po-
dia del hauer drecho: porq̃ pompeo lo
defendia a quien remẽbro muchos gra
ues crimines: y el dicho pompeo le re-
spõdio q̃ pues del sabia tantos males
porq̃ no le llamaua a juyzio: ⁊ piso re-
plico diziendo/da me seguridad/q̃ si te
llamo tu no moueras batalla ciuil: ⁊
yo te llamare de tu cabeça delante los
juezes ante que a maulio el qual tu de-
fiendes.

¶ Enesta parte fabla valerio dela li-
bertad de cathon dela qual vso contra
pompeo: al qual amo mientra q̃ fue cõ
tra julio cesar como es dicho en mu-
chos lugares: ⁊ primeramente vale-
rio recomienda la libertad de cathon
assi diziendo. Que es esto/dezid me:
fue libertad sin cathon/ ciertamẽte no
mas que cathon fue sin libertad: ca q̃n
do el se assento vna vez siẽdo juez/ por
vn senador infamado ⁊ de vida malua
da vn hombre traxo en judicio vnas
cartas de pompeo/que cõtenian la ala
bança de aquel senador: ⁊ no es duda
que si fueran abiertas houieran su efe-
cto: empero cathon no las quiso abrir
ante recito vna ley que dezia que nin-
gun senador no deuia ni podia vsar de
tal ayuda: de aqueste fecho quito la
admiracion la persona de cathon: ca

esto que era reputado en otra locura/
era en cathon reputado por libertad ⁊
franqueza.

¶ Aqui fabla valerio dela paciencia
de pompeo/mostrando de como fabla-
ron muchos contra el libremente/ no
embargãte su gran poderio/ ⁊ dize assi
Gayo lentulo marcellino consul lla-
mo el pueblo ensemble: ⁊ puso vn grã
quexo del poderio de pompeo: y el pue
blo se conformo con su palabra: ⁊ se to
mo a gritar en altas bozes: y entonce
el consul dixo assi. O vos romanos cri
dad/cridad: en tanto que teneys lugar
ca el no vos dexara sin punicion. assi
fue impugnada ⁊ ferida la potestad del
muy gran ciudadano: empero ella no
fue rompida. ⁊ porque pompeo tenia
ligada la pierna de vna blanca benda
dixo fanonio q̃ no tenia cuydado en q̃l
parte la corona/o diadema fuesse pue-
sta/reprouando enel ⁊ vituperando el
su stado ⁊ sus cosas reales: empero põ
peo jamas su cara mudo/ ante desuio
de mostrar alegria ni tristeza/ afin que
si mostraua mucho gozar se/ no pareci
esse que plazer tomaua de oyr remem-
brar su poderio: ⁊ si se ensañaua no die
sse alegria a quien lo injuriaua: ⁊ por
aquella paciẽcia el dio lugar a toda ma
nera de gẽte de qualquier linage/ o for
tuna que fuessen de fablar a el muy frã
camẽte. delo qual sera asaz poner aqui
dos enxemplos. Helio mancio el qual
era dela ciudad de formiana/fijo de vn
sclauo enfranquecido hombre muy an
ciano/acuso delante delos juezes a lu-
cio libon: ⁊ pompeo aquel defendien-
do reprouando su pequeño stado ⁊ su
grande vejedad/le dixo que era venido
del infierno para acusar a lucio libon:
y elio respondio: tu no mientes põpeo
verdaderamẽte yo vengo del infierno
⁊ quando moraua enel: yo vi gayo do-
micio en vn bardo sangriento lloran-
do/porque ahun q̃ nacido de muy sobe
rano linaje de muy buena y electa vi-
da muy amãte ⁊ amado dela patria en
la flor de su jouẽtud fue muerto por tu
mandamiẽto: ⁊ assi mesmo yo vi a bru
to que fue de semejante nobleza q̃ cru-
elmente fue llagado ⁊ despedaçado: q̃
se quexaua ⁊ dezia como por tu desleal
dad ⁊ ser muy cruel estaua assi mal trac
tado. Aqueste no fue bruto el que ma-
to a julio cesar: ca muchos brutos ho-
uo de ante. este fue vn amigo de pom-
peo ahun q̃ todos descendieron de bru
to el consul primero. ⁊ yo vi ende a ga-
yo carbo/que hauia sido muy sabio de
fendedor de tu jouẽtud ⁊ delos bienes
de tu padre en su estado consular/teni-
do en fuertes cadenas/delas quales tu
atar le mandaste/ el qual se plañia ⁊ la
mẽtaua como cõtra drecho ⁊ cõtra ra-
zon: tu q̃ no eras saluo vn hombre de
cauallo de roma/ lo hauias muerto en
su grã señoria: ⁊ bien assi vi eneste mes
mo habito a perpeña q̃ fue pretor/que
maldezia tu crueldad: ⁊ todos juntos
se stauã quexãdo cõ mucho grãde indi-
gnacion: porq̃ en tu moçedad los fezi-
ste morir sin dar algũa condenaciõ co-
mo borrero: assi dexo el a vn pequeño
hõbre de desenfrenada locura ⁊ de into
llerable spirito/q̃ ahun sentia la serui-
tud de su padre traer a memoria las lla
gas horribles d̃las batallas ciuiles sin
dar le puniciõ: ⁊ assi fue en aq̃l tiempo
muy fuerte ⁊ muy ardido mal dezir a
põpeo: ⁊ lo mesmo era cosa segura: q̇e
re dezir q̃ era ardida cosa por su gran
poderio ⁊ cosa muy segura por su gran
paciẽcia/q̃ scriuir quisiesse como ⁊ por
q̃ estos que son aqui nombrados fue-
ron muertos seria prolixidad. E assi

veniendo al segũdo enxẽplo q̃ valerio ha proferido recitar de põpeo tocãte a esta materia/es de saber q̃ pompeo fue en roma de su tiẽpo assi poderoso q̃ lo llamarõ ⁊ se llama pompeo el grãde. ⁊ ahũ muchas vezes no dezian pompeo mas solamẽte el grãde. Siphilo fazedor/o recitador de tragedias el q̃l stava enlos juegos de apollo/llego en vn lugar q̃ dezia vn verso q̃ significaua el grãde ⁊ vr̃o misero: y estẽdio su mano aza põpeo assi como si lo dixiesse por el ⁊ quãdo el pueblo jelo fizo recitar muchas vezes el pseuero de fazer su señal sin temer q̃ põpeo era de mucho grãde ⁊ intollerable potestad: ⁊ quãdo vino a vn otro verso q̃ dezia el tiẽpo verna q̃ tu lloraras grauemente tu virtud: el fazia los señales q̃ ya de ante fecho hauia. Ala verdad yo creo q̃ aquesto fue acerca del tiẽpo q̃ comẽço la discensiõ de pompeo ⁊ de julio cesar: ca entonce põpeo staua puesto en tanta grandeza que el pequeño pueblo por especial ya lo tomaua a grande enojo.

¶ Marco castricio gouernaua plazẽcia ⁊ los romanos sospechauã rebelliõ ⁊ porq̃ gayo carbo q̃ era consul queria rehenes de ellos castricio dixo la franca palabra: dela q̃l valerio dize assi. El animo de marco castricio fue assi inflamado de libertad: ca q̃ndo gayo carbo que era consul q̇so traer rehenes delos de plazẽcia/el no quiso jamas obtẽperar a su señoria soberana/ ni obedescer a su gran poderio: ⁊ quando el consul le dixo/yo he muchas spadas el respondio/ ⁊ yo muchos años/ las legiones fueron admiradas de ver tamaña constancia en hombre de tã gran vejedad ⁊ la yra del consul fue assi mesmo quitada: ca el hauia pequeña materia de se desordenar contra tan pequeño espacio de vida.

¶ Valerio faze mencion de vno q̃ fablo francamẽte a julio cesar: y es de saber que julio cesar despues dela muerte de pompeo vendio todos sus bienes/ ⁊ los aplico a su prouecho segun algũos y es verdad q̃ el fizo matar todos sus fijos ⁊ nietos ⁊ nietas/los quales orosio nombra por sus propios nombres enel. v. caplo del su. vj. libro: ⁊ assi no es mal de saber que el no desprecio los bienes de tan rica gente: ⁊ aquesto sabido dize valerio. La demanda de seruio galba fue mas llena de locura: ca despues que julio cesar houo ya consumido todas sus victorias: vna vez el se assento por fazer juyzios: ⁊ aquel seruio vino ende ⁊ le dixo. Julio cesar yo respondi de vna grande suma de pecunia por pompeo olim tu yerno al tiempo que el fue consul la tercera vez: ⁊ agora quieren fazer me la pagar: pagar la he/o que fare: ⁊ reprouãdo abiertamente ante todos la vendicion delos bienes de pompeo: mas el coraçon de julio cesar fue mas benigno: ca cõ buena gracia mando que se pagasse la deuda de sus propios dineros.

¶ Para entender lo que ende viene es de saber que entre los otros stados ⁊ officios de roma hauia vn officio q̃ se llamaua los tres hombres: ⁊ aquestos erã tres: ⁊ cadaqual dellos era llamado trium vir: ⁊ aqueste era el principal oficio de escutar ⁊ matar los proscriptos: y essomesmo su officio se estẽdia alas vezes a repartir los campos a aquellos a quien se dauan las tierras que los romanos quitauan a sus vezinos. al fin su officio era de pura crueldad contra los quales postilio mostro su libertad/ del qual valerio dize assi. Postilio el qual era muy sabio en sciẽ

cia de drecho peligrosamente fue pertinace: ca por gr̃a ni auctoridad de ningũ hombre no pudo ser el a esto traydo a que el quisiesse poner en alguna forma de drecho cosa que los tres hombres houiessen ordenado/ ante ponia todos sus fechos ⁊ su potestad fuera dela orden delos drechos ⁊ delas leyes ⁊ aqueste mesmo quando el fue reprehendido de sus amigos/porque fablaua mas francamente de algunas cosas que acontecieron en su tiempo q̃ ellos no quisieran: respondio que dos cosas las quales parecen ser mucho duras ⁊ amargas le dauan gran atreuimiento de assi fablar/ estas eran vejez ⁊ soledad. quiere dezir no hauer fijos: ⁊ assi mostraua que por vna poca de vida no deuia temer a ningũo/ni menos temer la perdicion delos bienes / los quales hauian de quedar a estraños ⁊ no a fijos suyos.

Delos estraños.



Neste lugar comiença valerio a fablar delos estraños/ delos q̃les pone tres enxemplos tan solamente/ dos de mujeres/ ⁊ vno de vn hombre: ⁊ la primera delas mujeres mostro su ardido fablar conel rey phelipo: empero valerio no dize q̃l fue/ ca houo muchos reyes phelipos: ⁊ por esto no se yo por qual dize: empero segun las entreseñas deuio ser philipo padre de alixandre: ca justino ⁊ los otros dizen q̃ fue desordenado mucho enel vino: ⁊ esto sabido dize valerio Entre los grãdes hombres sera puesta vna mujer de estraña sangre/ la qual quando el rey phelipo la houo condenada contra drecho ⁊ razon en su embriaguez: yo me appello dixo ella a philipo para quando ste ayuno: ⁊ la beudez passada el examino la causa segun razon/ ⁊ fue costreñido a dar sentencia que fuesse mas justa: ⁊ assi impetro ella por fablar frãcamente equidad/la qual no pudo hauer por innocencia.

¶ Valerio pone aqui vn enxemplo asaz ya dicho/empero no se adonde es scripto saluo aqui: del qual dize valerio lo siguiente. Todos essos de ciracusa rogauan por la muerte de dionisio el tirãno por la gran maldad de sus costumbres ⁊ por los grandes ⁊ intollerables cargos ⁊ fechos delos quales el los cargaua saluo vna muy vieja muger la qual sola rogaua alos dioses todos dias que le diessen luenga vida: ⁊ quando lo el supo fue todo marauillado enella rogar por el sin hauer gelo merecido: ⁊ llamada por el pregũto le la causa: ⁊ respõdio que ella tenia muy cierta razon diziendo: quando yo fue moça nos teniamos vn graue tiranno ⁊ toue desseo que moriesse: ⁊ quando fue muerto/otro peor vino: entõce houo muy grã desseo que los dioses nos lo quitassen/pareciendo me que esto seria bien fecho: agora eres tu el tercero que nos gouiernas/q̃ eres mas duro ⁊ mas importuno q̃ todos los otros: ⁊ porq̃ yo temo q̃ si muriesses / despues de ti vẽdria otro ya mucho peor: ⁊ por esso ruego siempre por tu vida: cuya respuesta el dionisio puso en burla cõ mucha risa: ca houo verguẽça dar le puniciõ por osadia tanto bien dicha: delos dos tirãnos llamados dionisios ya es fablado enel. j. li. enel ca. de negligida religion.

¶ El tercero enxemplo es de vno que fablo tã francamẽte como las dos mujeres sobredichas/ mas no le salio tan bien como a ellas: ⁊ ahun q̃ diga el co-

mun fablad muy libremẽte/la tal ardi- deza sale a vezes a mucha locura y cau sa mas rigor: τ deste caso dize valerio. Entre las mujeres dos ante dichas τ theodoro puede bien star vn matrimo- nio de spirito animoso ygual en virtud mas no en dureza: ca quando menaço el rey lissimaco al dicho theodoro el re- spondio. noble cosa te es acaecida que has el poder de vna cãtarida. Cantari- rida es vn vierme volãte cuya picadu- ra mata vn hõbre. Aqste rey fue ayra- do mas q̃ de ante: τ por esso mãdo que fuesse luego crucificado: τ theodoro le dixo entõce. acto seria muy espanta- ble a quien la purpura vestir se suele/ mas quãto a mi esso me da q̃ podrezca en baxo que en alto lugar. quiere dezir yo se muy bien que he de morir τ de po drescer: τ pues assi nũca me curo adon de sera: τ ende acaba el presente caplõ

Capi. iij. de seueridad.

Aqui comiẽça el tercero ca pitulo deste. vj. libro intitu lado de seueridad/que quie re dezir justicia rigorosa sin misericordia: τ segũ sant augustin enel libro de verbo dñi/ seueridad es dicha como seua verdad/ q̃ qere dezir cruda verdad: τ por esso al comiẽço desta ma teria dize valerio. Es necessario q̃ los pechos o ingenio sea armado d̃ dureza pues los fechos d̃la triste τ razonable seueridad se han de cõtar: afin q̃ quita- da toda delectacion τ piensa plaziente el pueda vacar en oyr las cosas horri- bles τ asperas. ca q̃ero recontar diuer sas maneras de penas de muy estrecha τ inexorable vengãça/la q̃l cosa es por la guarda delas leyes prouechosa: ahũ q̃ no sea de poner entre los libros de re poso τ de plazer.

¶ Segun tito liuio q̃ndo los gallicos houieron tomado la ciudad de roma/ τ despues cercado el capitolio/ q̃ era en- tonce la principal fortaleza de roma/ τ assi prouaron de scalar el dicho capito lio por vna roca que tenia eñl costado τ ya subiendo sin ser sentidos delas ve las ni delos canes/las ansares q̃ stauã ende cõsagradas a juno començarõ fa zer gran roydo/batiendo las alas/dan do grãdes bozes: τ ahun q̃ ellas touie ssen mucha fambre no las hauian que- rido comer por honor dela deessa: lo q̃l fue causa de su salud: porq̃ estas aues tienẽ el sentido muy mas delgado que todas las otras: τ por esto sintierõ los que sobian: τ cõ su roydo τ bozes grã- des despertaron a marco maulio q̃ ha uia sido cõsul τ se armo luego τ desper to los otros/ τ derroco delo alto aba- xo vn gallico q̃ fallo arriba/el qual de- rroco a aquellos que sobian tras el: τ los otros q̃ eran con maulio echaron piedras τ dardos/ τ matarõ τ llagarõ muchos de sus cõtrarios: τ assi fue por marco maulio saluo el capitolio τ los q̃ enel stauan: mas con todo esso porq̃ sospecharõ despues q̃ el queria reynar en roma fue muerto τ justiciado assi cruelmente como valerio ende lo reci- ta. Maulio fue lançado abaxo del lu- gar del q̃l el hauia echado los gallicos porq̃ se esforço muy falsamẽte de oppri mir la libertad de roma: la q̃l el hauia otra vez fuerte τ ardidamẽte ya defen- dida: τ justamẽte le pudo dezir la cosa publica: maulio eras para mi quando echauas abaxo los senones: empero porq̃ te has mudado τ has fecho como vno dellos te faze como a otro qual- quiera delos senones. Los gallos q̃ tomaron a roma eran de aquella parte aza sens en borgoña: τ teniã vn p̃ncipe

nombrado bremio segun se declara eñl libro primero. τ ahũ a este tormento le fue ayuntada nota de perpetua memo ria: ca fue ordenado τ consentido q̃ ja- mas hõbre noble no habitasse enel ca- pitolio ni en fortaleza: porq̃ el tenia su casa adonde nos hauemos visto/ τ ve- mos agora el tẽplo de memoria. Los romanos fizieron a memoria vn tẽplo enel capitolio/diziẽdo q̃ era vna deessa alla dõde hauia stado la casa del dicho marco maulio.

¶ Enesta parte fabla valerio de vn o- tro q̃ fue muerto por sola sospecha q̃ el queria reynar en roma/el qual fue tres vezes cõsul creado τ triũphado: τ si yo quisiesse scriuir todas las causas de aq̃ llos que valerio repite ser muertos por aq̃lla causa/esto seria vn libro grãde τ gran incidente para la traslaciõ princi pal: τ por esto la dexo para tito liuio/ adonde las podra ver quien q̃siere: ca segun q̃ valerio dize enel p̃ncipio deste capitulo ahũ que aq̃sta materia ya sea declarada por el rigor delas leyes: afin q̃ se guarde de mal fazer/ empo es ella poco delectable: τ porẽde diga lo suyo valerio. Egual indignaciõ de nr̃a ciu- dad fue mostrada a spurio cassio/ al q̃l la sospecha de hauer codiciado el seño- rio de roma nozio mas que tres muy nobles cõsulados τ dos triũphos mu- cho fermosos no le aprouecharõ: ca el senado τ pueblo de roma ahun no con tentos de le hauer fecho cortar la cabe ça/fizierõ despues derrocar su casa en- cima del cuerpo: afin que fuesse auilta- damẽte punido de bienes τ dela perso- na: y en aq̃l lugar fizierõ fazer el tẽplo dela deessa dela tierra. Tito liuio dize enel. ij. li. dela fundaciõ de roma/ q̃ di- zen algũos historiales q̃ su propio pa- dre lo fizo matar dentro en su casa por

la causa dicha: τ cõsagro todos sus bie nes ala deessa ceres delos panes: τ o- tros dizen lo de valerio/basta q̃ la cau sa de su muerte toda fue vna. ¶ Otro tal exẽplo pone valerio de pena τ de culpa q̃ el precedẽte/quiẽ lo quisiere sa ber por estẽso vaya a tito liuio al q̃rto libro d̃la fundaciõ de roma: τ aqui vea mos lo de valerio. Semejãte pena dio nuestra ciudad a espurio mellio q̃ oso emprender otra tal cosa/ es asaber de reynar en roma: ca assi mesmo fue de- rrocada su casa: τ afin q̃ aq̃lla justicia viniesse a mayor conocimiẽto delos q̃ vernian despues nombraron la plaça equi melli. Dizen algunos q̃ en aquel lugar se fizo el tẽplo de fortuna a caua llo: τ por esso se llamo equi melli/ q̃ qe re dezir cauallo de mellio Assi pues se testifica el odio/ o yra q̃ los antiguos teniã a sus enemigos de libertad τ de franqueza. E prosiguiẽdo la dicha ma teria valerio faze mencion delo q̃ acae cio a marco flaco τ a lucio saturnino/ la hystoria delos q̃les es declarada eñl libro tercero eñl caplõ de fortaleza. E es de saber q̃ quinto catulo vencio vna vez muy muchos timbros segun scriue ende valerio. Por los antiguos ha- uer gran odio alos enemigos de liber- tad quãdo marco flaco τ lucio saturni no que erã ciudadanos muy sediciosos fueron muertos: τ les derrocaron por esso sus casas fasta los fundamientos y la plaça d̃la casa de flaco fue despues ornada por quinto catulo del despojo delos timbros: τ quiere dezir q̃ sus sta tuas fueron ende puestas: τ ahun las señas delos vencidos.

¶ Necessario es de mostrar para en- tender el exemplo siguiẽte como tibe rio graco se caso con cornelia fija de sci pion el africano primero/dela q̃l houo

dos fijos nombrados tiberto graco ⁊
gayo graco/los quales fuerō muertos
por la discension delos cāpos segun es
dicho:⁊ habla valerio. La muy sobe-
rana nobleza ⁊ la muy gran sperança
de tiberio graco ⁊ de gayo graco houo
grā poderio en nr̄a ciudad/ mas porq̄
ellos se esforçaron de corromper ⁊ de
struyr el stado dela ciudad sus cuerpos
yazieron sin sepultura:⁊ fallescio el ho
nor postrimero de humana condicion
alos fijos de graco ⁊ nietos del affrica
no: ⁊ afin que ningūo quisiesse amigo
ser delos enemigos dela cosa publica/
sus familiares fuerō echados a tierra
delo mas alto de sus casas. Luego al
siguiēte valerio pone vna marauillosa
seueridad de vn tribuno del pueblo a
sus compañeros diziēdo. Publio mu
cio tribuno del pueblo cōsidero que lo
q̄ conuenia de fazer al senado ⁊ al pue
blo cōueniesse a el a solas:ca el quemo
viuos todos sus compañeros porque
por el amonestamiēto de espurio cassio
hauian començado a distribuyr los offi
cios de roma/ por lo q̄l la comun liber
tad staua en duda ⁊ en peligro de ser
perdida/ no es cosa de mayor fiança q̄
seueridad/por la q̄l vn tribuno oso dar
pena alos nueue tribunos q̄.ix. la ho
uieran biē delibrado ⁊ puesto en duda
dela dar a solo vn tribuno.

¶ Es de saber q̄ los romanos houie-
ron antiguamēte por costūbre q̄ quan
do algun cōsul/o capitā suyo fazia enla
tierra adōde era embiado paz/o pacto
alguno desonorable/quādo boluia lue
go lo embiauā manos atadas alos cō
quien hauia fecho el acuerdo/segū pa-
rece en muchos lugares especialmente
enel libro p̄mero enel caplo delos pro-
digios:⁊ habla valerio. El senado dio
alos corcos/o alos de corciga a marco
claudio porq̄ hauia fecho fea paz con-
ellos:empo no le quesierō tomar ante
lo reembiarō:⁊ el senado mando q̄ fue
sse muerto enla guarda d̄l carcelero pu
blico. E pues veres en quātas mane-
ras la majestad del imperio ferido/fue
vengado por la yra del senado en amē
guando el fecho de aq̄l. primero le qui
to la libertad: ca el fue rendido como
sieruo: el p̄dio la vida: ⁊ su cuerpo fue
avellacado por costreñymiēto dela pri
sion ⁊ de ser puesto enla scala/por cier
to no solamēte fue seueridad mas cruel
dad ⁊ no pequeña.

¶ Scipion del q̄l fabla valerio eneste
lugar no fue ninguno delos nōbrados
en este libro mas puede ser q̄ fuesse al
guno de su linage:⁊ por esso nōbra va
lerio su padre. E es de saber q̄ quando
los romanos fazian consules ⁊ otros
officiales para los embiar en algunas
prouincias a q̄ gouernassen/les echa-
uan suertes de fabas negras ⁊ blācas
o en otra forma: ⁊ al q̄ caya la suerte
hauia de yr adonde era ordenado segū
esta letra de valerio suena. Gayo cor-
nelio scipion el fijo de yspalo fue por
suerte ordenado de yr en hyspaña por
la gouernar mas no quiso yr por nin-
guna via:⁊ la causa fue segun dixo que
no lo sabria fazer drechamēte ni razo-
nable: por la q̄l cosa el fue condenado
como si robara la pecunia d̄la cosa pu-
blica. Aqui pone valerio como fue pu
nido muy grauemēte vn hōbre: empo
es de saber q̄ ahun q̄ roma es en ytalia
siempre houo guerra conlas otras na-
ciones d̄la dicha parte fasta q̄ toda fue
sojuzgada/lo q̄l presupuesto ved a va-
lerio. La seueridad esso mesmo del se-
nado no cesso cōtra gayo beticeno: ca
porq̄ el se hauia cortado los dedos d̄la
mano siniestra afin q̄ no fuesse ala ba-

talla contra los ytalianos/el fue meti-
do en carcel perpetual/⁊ sus bienes fu
eron confiscados.

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
seueridad q̄ es claro ⁊ dize. Del propo
sito del senado fue lucio domicio q̄ndo
gouerno a cicilia por los romanos; ca
fizo defender so pena de muerte q̄ nin-
guno truxiesse lāça/ palo/ ni otra cosa
adonde houiesse fierro: ⁊ aquesto fizo
por euitar los ladrocinios ⁊ homicidi-
os d̄lo qual se vsaua enla tierra:⁊ acae
cio q̄ le truxierō vn puerco montes de
marauillosa grandeza: ⁊ mādo que le
truxiessen el pastor/ o pastores q̄ lo ha
uian muerto: ⁊ p̄guntado al pastor cō
q̄ le hauia muerto respondio q̄ con vn
venablo: ⁊ luego lo fizo crucificar. al-
gunos dirian q̄ aquesto no fue seueri-
dad: empo dura ⁊ gran crueldad/ mas
la razon dela defensa del q̄ gouernaua
por el imperio ⁊ señoria publica no su-
fre dezir q̄ el pretor fuesse mucho aspe-
ro. Valerio quiere tanto dezir que las
defensiones ⁊ mandamiētos delos so-
beranos son de tal potestad q̄ no per-
tenesce a ningun subjecto delas passar
ni interpretar/ que de otra suerte todo
drecho ⁊ regla serian destruydos.

¶ Enel enxēplo siguiēte valerio toca
vna fermosa hystoria breuemente: ⁊
por esso es bueno declarar la/por lo q̄l
segun tito liuio enel libro primero dela
fundaciō de roma es de saber q̄ eneas
fundo la ciudad/o villa de lanimia por
amor de lanimia su mujer q̄ fue fija del
rey latino: ⁊ ascanio fijo de eneas de-
spues q̄ muerto fue su padre fundo al-
ba en q̄ houo reyes por espacio de.ccc
años como es declarado enel libro pri-
mero enel caplo delos milagros:⁊ d̄la
fija de vno delos reyes de alba fueron
nacidos remo ⁊ romulo q̄ fundaron a
roma: ⁊ muerto romulo reyno numa
pōpilio: ⁊ el tercero q̄ reyno en roma
fue hostilio: ⁊ enel tiēpo deste rey ter-
cero fue trasportada la señoria de alba
en roma enla manera siguiēte/ asaber
es que los de alba eran en aq̄lla sazon
assaz amigos de roma: ⁊ acaescio que
los de alba digo algunos començaron
de robar los campos de roma: ⁊ esso
mesmo los de roma alos de alba:⁊ so-
bre esto fueron ya ordenados ciertos
romanos q̄ fuessen ala ciudad de alba
a demandar el robo q̄ fecho le hauian:
⁊ ya creyēdo q̄ no lo dierā / les fue mā
dado alos mensajeros q̄ si no q̄rian fa
zer la deuida restituciō q̄ les intimassē
batalla p̄a entre.xxx.dias ⁊ assi fue fe
cho:ca los de alba no estimaron su re-
questa:⁊ por esso les dierō la seguida:
⁊ el rey q̄ desseaua guerra porq̄ su ante
cessor no hauia curado si no de nueuos
sacrificios ⁊ de obras de paz/ detuuo
los mensajeros de alba q̄ eran cōel so-
bre la mesma demanda dando les bue-
nas palabras ⁊ bien de comer sin les
dar audiēcia fasta q̄ sus embaxadores
boluieron de alba/los quales dixieron
lo q̄ fallaron enel negocio: ⁊ entōce el
rey dio audiēcia alos de alba ⁊ dixierō
que ellos eran venidos por restituyr a-
los de roma lo q̄ hauiā tomado los de
alba: ⁊ assi mesmo por cobrar los bie-
nes que los romanos hauian tomado
alos de alba: ⁊ respōdio a ello hostilio
dezid a vr̄o rey ⁊ ved aqui los testigos
que el ⁊ vr̄o pueblo hā refusado prime
ramente la restituciō de nr̄os bienes ⁊
despreciado nr̄os mensajeros: porēde
que faga conlos dioses q̄ haya lo peor
dela batalla: ⁊ los mensajeros cō esto
boluieron: ⁊ fecha relacion dela dicha
respuesta cadaqual delas partes ayūto
gente con sus valenças: ⁊ los de alba

vinieron primero con vna gran hueste
a. v. millas de roma: ⁊ los romanos
con su rey se fuerō por delāte la hueste
delos enemigos a se atendar en tierra
de alba destruyendo q̄nto delante falla
uan: ⁊ el rey de alba leuanto su hueste
por yr despues de el: empero ante de se
combatir embio al rey de roma ale de-
zir q̄ seria bueno q̄ fablassen en vno: ⁊
hostilio jelo otorgo: ⁊ las huestes stan
do ordenadas en batalla los dos reyes
con algunos fidalgos vinierō a fabla
entre las dos huestes: ⁊ moyanos al
qual los de alba hauian escogido por
señor despues d̄la muerte d̄l rey emilio
el qual murio despues dela guerra que
fue començada fablo primero ⁊ dixo.
yo oy dezir al rey emilio q̄ la causa de
aquesta guerra ha seydo porq̄ ningūo
ha q̄sido restituyr las cosas tomadas/
ni satisfazer las injurias que el vn pue
blo hauia fecho al otro: empo fablādo
mas claramēte yo creo que codicia de
señorear el vn pueblo al otro es la p̄n
cipal causa dela guerra. aq̄stos de alba
me hā escogido por su duque enesta ba
talla: empo yo veo que los de escota ⁊
los de toscana son poderosos para cō-
tra nos ⁊ muy vezinos: ⁊ esso mesmo
soys ya vosotros mas cerca delos vol
cos que son muy poderosos por mar ⁊
por tierra. porende si nosotros nos cō
batemos con toda nr̄a gente el q̄ haya
victoria quedara tan flaco q̄ nuestros
enemigos no dubdaran de correr enci-
ma del vēcedor como d̄l vencido: porq̄
me parece pues nos cōuiene combatir
por hauer la señoria: ⁊ q̄ nuestra liber
tad no nos abasta q̄ deuemos tomar
algūa otra forma para q̄ sin tāto daño
el vn pueblo sea señor d̄l otro: ⁊ ya sea
que el rey de roma touiesse mas sperā-
ça dela victoria le plugo pēsar como se

podiesse aq̄sto fazer: ⁊ fortuna dio oca
sion de ello: ca de ventura en cada vna
delas huestes hauia tres hermanos de
vna ventrada segū mi opinion: ca tito
liuio ⁊ sant augustin y todos los otros
hystoriales los llamā trigeminos: ⁊ se
gun tito liuio ⁊ los mas delos aucto-
res los de roma erā llamados oracios
⁊ los de alba los curiacios/ o por sus li
nages/ o por sus propios nōbres: ⁊ a
estos. vj. hermanos cadavno delos re
yes fabla cōlos tres de su parte rogan
do q̄ ellos q̄siessen cōbatir por la seño-
ria de su patria: ⁊ fue assi luego acorda
do: ca eran de ygual fuerça y edad: ⁊ la
jornada y el lugar se assigno: empo an
te q̄ se cōbatiessen fueron juradas las
condiciones dela aliança/ segū el costū
bre de roma seguia el q̄l no he querido
scriuir por ser mucho fuera dela mate-
ria: ⁊ assi la aliança ⁊ pactos jurados
solēnemente/ los tres hermanos en ca
da vna delas partes fuerō armados en
tre las dichas dos huestes: ⁊ fecho el se
ñal la batalla fue comēçada muy aspe-
ramente/ ⁊ bien prestamēte dos delos
hermanos de roma fueron muertos el
vno despues d̄l otro: ⁊ los tres de alba
mucho feridos: ⁊ el de roma quedo a
solas contra los tres de alba sin ser fe-
rido ⁊ pēso de fuyr por los tomar vno
despues de otro: ⁊ quādo vio el vno de
llos primero boluio a el con grāde fu-
ria ⁊ le mato: ⁊ al otro q̄ venia por so-
correr a su hermano esso mesmo lo des
empacho: ⁊ el tercero q̄ vio sus herma
nos ser assi muertos: ⁊ el mal nafrado
desmayo ⁊ luego fue dado fin a sus di
as: ⁊ los romanos regraciarō a oracio
su valētia cō mucho gozo: ⁊ el tomo el
despojo delos muertos: ca tal costūbre
tenian entōce: ⁊ cadavno enterro alos
suyos en aq̄l lugar adōde cayerō: ⁊ an-

te q̄ las huestes se partiessen el rey de
alba p̄gunto al rey de roma si le plazia
algo mādar: ca el era presto ale obede-
scer segun la fe ⁊ aliança fecha entre
ellos: ⁊ el rey de roma le mādo q̄ siem-
pre stouiesse muy biē fornido de hom-
bres mācebos en armas/ afin q̄ quādo
el los embiasse a llamar q̄ fuessen pre-
stos para venir a el: ⁊ assi se partio la
hueste de alba subjecta pa siēpre alos
romanos: ⁊ el oracio se boluio a roma
con gran honor: ⁊ segū costūbre de en
tōce leuaua el despojo delos tres cura-
cios q̄ hauia muerto: ⁊ tenia vna her-
mana que era desposada/ o jurada con
vno delos tres curacios/ la q̄l cō otros
salio al encuentro de su hermano ala
puerta capena: ⁊ quādo ella vido enci-
ma d̄las espaldas de su hermano la co
ta de armas de aq̄l que ella hauia jura
do/ la q̄l ella misma obro de su mano/
luego comēço a descabellar/ ⁊ llorar/ ⁊
cridar muy fuertemēte nombrando su
esposo por su mismo nōbre: ⁊ el mance
bo fue mouido po el llanto de su victo-
ria ⁊ plazer publico: ⁊ increpando a su
hermana con muchas palabras saco la
espada cōla q̄l hauia muerto los otros
⁊ puso jela por el cuerpo diziēdole. ve
a tu esposo q̄ tu amauas de tāto amor
desonorable quādo tu por el has olui-
dado tus dos hermanos q̄ ellos mata-
ron: ⁊ el honor de tu misma patria: ⁊
del viuo hermano/ assi vayā todas aq̄
llas que llorā los enemigos de roma.
aqueste acto parecio al padre ser muy
mal fecho: empero el nueuo merito lo
guardo d̄la justicia muy apressada: em
pero despues el dicho fue preso ⁊ leua-
do ante del rey hostilio: ⁊ por el cōsejo
que houo afin q̄ no falleciesse ala justi-
cia/ ni fiziesse cosa desagradable al pue
blo dixo a oracio. yo ordeno segū la ley

delos hōbres q̄ juzguē de este gran ye-
rro: ⁊ si de aq̄stos te apellaras defiēdo
tu apellaciō delante del pueblo: ⁊ los
dos hōbres lo cōdenarō luego a muer
te: empo el se apello al pueblo segū la
ley q̄ el rey fizo y interp̄tada fauorable
mente: empo el pueblo era mouido a q̄
el juyzio assi pasasse: ahun que publio
oracio el padre cridasse q̄ su fija era sta
da muerta con buena causa: ⁊ ahū que
su fijo no la matara q̄ el la houiera pu-
nida muy agramēte segun ley dela tie-
rra: ⁊ assi no cessaua de rogar dulcemē
te al pueblo q̄ no lo dexassen del todo
sin fijos delos q̄les poco hauia que el
staua biē guarnido: ⁊ el triste viejo a-
braçaua el fijo q̄ assi veya condenado
a muerte: ⁊ mostraua al pueblo el de-
spojo de aq̄llos que el hauia muerto cō
tal valentia por la libertad de roma ⁊
dezia. O vos romanos como podreys
ver açotado/ tormētado/ ⁊ colgado de
vna forca el q̄ no ha mucho que vistes
hauer tā noble victoria: ⁊ q̄ ha puesto
vuestra ciudad en tanta alegria como
le podreys ver manos atadas/ las q̄les
por armas ha tan poco tiēpo q̄ os han
ganado vn tal imperio ⁊ grā señoria: y
tanto dixo q̄ el pueblo no pudo sufrir
las lagrimas del padre ni el esfuerço d̄l
fijo: y assi por esso le absoluierō mucho
mas porla admiraciō de su virtud que
por el drecho d̄la tal causa: y de esta ma
teria ⁊ seueridad valerio faze mencion
assi del hermano q̄ mato la dōzella co-
mo del padre que aprouo la muerte de
aq̄lla en estilo breue segun comiença.
Quādo oracio se boluio a su casa dela
gloriosa victoria ⁊ dela batalla/ por la
qual segū la condiciō de aq̄lla el hauia
vencido a todos los de alba por hauer
muerto alos tres curacios: ⁊ el vido
vna hermana suya virgen q̄ era jurada

de vno delos curacios/ la qual segun q̃
a su edad pertenescia llorava su esposo
que era muerto τ mato la luego con su
espada: dela q̃l el hauia biẽ fecho el ho
nor por el negocio de su ꝓpria patria:
ca le parecio q̃ las lagrimas no stauan
castas q̃ se derramauã por tal amor: τ
quando por este fecho fue acusado de-
lante del pueblo su padre mesmo lo de-
fendio: τ assi mesmo el coraçõ dela dõ-
zella/el q̃l inclinado fue sin mesura ala
manera de aq̃l que deuia ser su marido
fallo su hermano cruel vengador: τ su
padre rudo defendedor que aprouo la
tal vengança.

¶ Ualerio pone aqui vn exẽplo muy
breuemẽte segun su grandeza τ mara-
uilla: τ es de saber q̃ segũ tito liuio en-
la tercera decada/ la qual intitula dela
batalla de macedonia: enel tiempo de
aq̃lla guerra vna vez houo dos consu-
les en roma nombrados el vno spurio
postumo albino: τ quinto marco phili
po: en cuyo tiẽpo se descobrio vna ma
rauillosa τ muy horrible desordenãça/
la qual se fazia en roma so specie dela
religion τ acatamiẽto del dios bacho
que ellos llamauan el dios del vino: τ
acaescio q̃ vn griego vino primeramẽ-
te en etrusca q̃ es la vna parte de tosca
na/ τ traya se como vn sacerdote faze-
dor de sacrificios/ no por adq̃rir dine-
ro como el dezia ni algun prouecho: τ
no se alabaua de sciencia: empo dezia
que solamẽte era obispo delos sacros
sacrificios: τ las obseruãcias reuelo el
de principio a pocas gentes: empo de
spues q̃ se començarõ a diuulgar entre
hõbres τ mujeres/ayuntarõ alas orde
nanças vinos τ viãdas por ablãdescer
mas los coraçones: τ dspues del vino
τ dela vianda començarõ de noche a se
ayuntar los hõbres mancebos conlas
mujeres todo temor τ verguença muy
oluidados: τ no solamẽte se começa-
ron a corrõper en desordenar la natu-
ral luxuria: empo ahun a no ser fecha
diferencia delas mujeres alos hõbres
celebrãdo toda forma de corrupcion τ
ribalderia: τ de esta horrible τ falsa cõ
fraria salir solian falsos testigos τ in-
strumẽtos/ τ falsos judicios/ τ homici
dios secretos muy feos: τ por tal for-
ma q̃ estos malos dla religiõ maluada
secreta osauã fazer todo fraude τ fuer-
ça: τ esta dicha desleal religion fue co-
mẽçada en etrusca τ dẽde a roma don
de por causa dela grandeza dla ciudad
fue mas celada muy largo tiẽpo: empo
en sazon delos dichos dos cõsules fue
este dtestable yerro dscobierto por esta
forma. vn mãcebo nõbrado ebucio q̃do
pupillo y houo tutores: empo morierõ
a muy poco tiẽpo/ por lo q̃l vino a po-
der dela madre τ del padrastro que era
assaz hõbre de estado nõbrado. T. sem
pronio seruilio: τ de que vido el padra
stro q̃ hauia no bien administrado los
bienes de aq̃l codiciole la muerte si ya
no podia por costreñymiento traherlo
a que no fuesse touido dele dar cuenta
dela tutela: y su madre la qual era mas
fauorable a su marido q̃ no al fijo le di
xo q̃ no hauia mejor espediẽte q̃ la co-
rrupcion dela religiõ de bachos/ por lo
qual ella llamo a su fijo secretamente τ
dixole q̃ quãdo stouo doliẽte la vez po
strimera q̃ por le ganar salud entera le
voto alas sacras solẽpnidades dela re-
ligiõ secreta de bacho. porẽde fijo mio
es necessario q̃ stes castamẽte tiẽpo de
diez dias: τ al. x. dia quãdo hauras ce-
nado te leuantaras assi muy limpio: τ
yo despues te leuare al sancto oratorio
dela religion. E eneste passo es de no-
tar q̃ entonce hauia en roma vna muy

fermosa mujer nõbrada yspale que era
libertina/ quiere dezir q̃ fue ante escla-
ua mas era ya frãca: la qual en su jouẽ
tud abandono su cuerpo a toda mane-
ra de gentes: τ por su gran beldad ella
ayunto mucha riqueza: τ quando fue
franca puso su coraçon enl sobredicho
pupillo τ lo sostenia honorablemente
con esso q̃ adquerido hauia en daño de
su renõbre: τ por esso descabollido dla
madre el mãcebo se fue a su amiga τ di
xole q̃ no le despluguiesse si por algũas
noches el no se echaua cõella: ca lo de-
xaria por alguna religiõ necessaria por
librar su madre de vn voto q̃ ella hauia
fecho alos sacros de bacho: τ quando
yspale esto le oyo fue mucho turbada
τ dixole luego que no ploguiesse alos
dioses q̃ el jamas fuesse a semejante lu
gar: ca mejor seria para el τ para ella
q̃ ambos moriessen: τ començo de mal
dezir a todos quãtos jelo acõsejauan:
τ el moço le dixo q̃ se callasse q̃ aq̃stos
eran su madre τ padrastro/ dixo ella en
tonce: pues q̃ de tu madre conuiene ca
llar: fago te saber q̃ tu padrastro quie-
re q̃ vayas a pder toda tu castidad/ tu
vida/ tu renõbre/ y tu honor y sperãça:
τ entonce yspale se quiso yr: τ el admi-
rado de sus palabras assi la detouo: τ
con buena gracia le demãdo q̃ le dixie-
sse q̃l era el caso: τ ella vẽcida del amor
de su amigo por lo desuiar de mal τ de
peligro τ de pecado / le reuelo todo el
fecho τ dixo assi. yo estando sierua en-
tre enesse lugar sacro yendo con mi se-
ñora/ mas de q̃ soy franca jamas bolui
alla: empo se muy bien q̃ essa falsa τ se
creta religion es vna corrõpida habita
cion de todas maneras de malos vici-
os: τ de dos años aca han ordenado
los dela religion q̃ dende adelante no
sea enella recebido el q̃ passare de. xx.
años afin q̃ esse que entrare sea luego
dado alos sacerdotes como vna bestia
que quiere alguno sacrificar por lo en-
boluer en todos vicios τ tristes peca-
dos: ca luego lo lieuã a vn lugar adon
de hay tan grã tumulto τ roydo de cã-
panas τ cinphonias q̃ ahun q̃ lo violẽ
por fuerça no puedẽ ser oydas sus vo-
zes por mucho q̃ grite: τ assi ella le en-
carecia dexasse tal voto sin q̃ entrasse
en tanta perdiciõ: ca le cõuenia todas
las cosas muy dtestables sufrir ꝑmero
τ despues fazer: τ yspale dichas estas
palabras con otras muchas no dexo el
moço fasta q̃ le juro que alla no yria: τ
quãdo ebucio fue buelto a casa su ma-
dre le fizo menciõ delo q̃ fazer deuia en
los. x. dias pa entrar enla religiõ secre
ta τ santa/ mas el le dixo muy claramẽ
te que nada faria/ por lo qual su padra-
stro τ su madre conla ayuda de quatro
viejos lo echarõ de casa: τ el fue se lue-
go a ebucia vna su tia hermana de su
padre τ dixole la causa porq̃ era echa-
do en tal manera: τ la buena mujer le
consejo q̃ fuesse demañana al cõsul po
stumo: τ assi lo fizo τ le conto el caso
todo: τ postumo fizo yr a yspale ala ca
sa de vna muy honesta dama nõbrada
suplicia q̃ era su suegra: τ yspale q̃ndo
vio el consul τ los sarjantes fue muy
espantada: τ puesta en vna secreta ca-
mara el cõsul en presencia de su suegra
tan solamẽte le dixo que le dixiesse ver-
dad/ τ q̃ el la guardaria de muerte τ de
peligro: τ por esso q̃ le mandaua q̃ no
le cobriesse algo: τ q̃ le dixiesse q̃ tales
eran aquellas cosas que se fazian enel
bosque adonde el sacro nocturno era
celebrado/ las q̃les erã semejãtes alos
bachanales q̃ a bacho fazian: y quãdo
ella oyo esto tan gran temblor y temor
le tomo que apenas pudo hablar pala

bra: empo dixo q̃ siendo sierua que fue
consagrada: ⁊ q̃ despues que se vio frã
ca que no era yda/ por la q̃l razon ella
no sabia lo q̃ ende obrauã: ⁊ el cõsul le
alabo lo q̃ no nego: empo mando q̃ le
dixiesse todo lo al si no que el jelo faria
dezir por fuerça. entonce penso q̃ ebu
cio lo hauia dicho como era verdad: ⁊
con gran pena ella declaro la desleal-
tad dela religiõ: ⁊ dixo que al comiẽço
aq̃sto hauia seydo vna obseruãcia sola
de mujeres: ⁊ q̃ ningun hõbre era rece
bido: ⁊ q̃ por tres dias: ⁊ no de noche
⁊ q̃ ellas eran dedicadas alos bachos:
⁊ que entonce las matronas todas en
vno soliã dedicar dellas mesmas su pre
sbitera/ mas vna q̃ houo nombre supa
na que fue presbitera mudo el costũbre
como venia por el mandamiẽto delos
dioses: ⁊ reuoco todas las p̃meras or-
denanças: ⁊ ordeno q̃ los hõbres fue-
ssen recebidos cõlas mujeres: ⁊ luego
consagro y dio sus dos fijos municio y
herono/ assi ordenãdo q̃ el sacrificio fe
cho de dia se fiziesse de noche: ⁊ en lu-
gar delos tres dias del año que las so-
lẽpnidades se faziã ordeno' cinco dias
en cada mes: ⁊ ciertamente despues q̃
aquel sacro se fizo de noche: ⁊ que los
hõbres fueron mesclados cõlas muje-
res ningũ mal ni crimẽ era oluidado: ⁊
ahũ por cierto mas torpedades ⁊ abu
siones ende se fazen de hõbres con hõ-
bres que de hõbres cõ mujeres: ⁊ si al-
gunos hauia q̃ no quisiessen obedescer
a fazer ⁊ suffrir tanta verguẽça luego
eran muertos ⁊ sacrificados alos dio-
ses: ⁊ esto reputã ellos a nada/ ante lo
tienen por su soberana religiõ: ⁊ sabed
dixo ella q̃ ende los hombres torciẽdo
sus manos por manera frenetica como
fuera de seso dizẽ muchas cosas: ⁊ las
matronas descabelladas traen brando
nes: ⁊ assi quemãdo se van corriẽdo al
tiber/ ⁊ los empozan enla agua/ ⁊ los
bueluẽ despues todos enteros ardiẽdo
porque han çufre ⁊ calcina: y ende hay
vn artificio/ o ingenio adõde los hom-
bres q̃ no jurar quieren aq̃stas grãdes
iniquitades son puestos dentro: ⁊ den
de cahen en vna cueua/ o pozo profun
do q̃ sta debaxo dela scuredad diziendo
que los dioses los hã furtado para si:
y ciertamẽte hay ende muchas nobles
damas/ y son agora ya vn grã pueblo.
E quando yspale lo houo descobierto
el caso todo el consul postumo jeles re
cito alos senadores: ⁊ el senado orde-
no de tomar todos los hõbres ⁊ muje
res de aq̃lla confraria por tal manera
que fuerõ bien. vij. mil los cõdenados
a muerte ⁊ apresiõ ꝑpetua: ⁊ amenos
destos houo muchas damas de roma/
las quales sus maridos ⁊ parientes fi
zierõ morir en sus casas dẽtro por mã-
damiẽto ⁊ licencia del senado: ⁊ de aq̃
sto faze valerio mẽcion diziẽdo. De se
mejante seueridad vso el senado al tiẽ-
po q̃ spurio postumio albino ⁊ marco
philipo fuerõ consules: ca el mando q̃
pesquisassen d'los q̃ hauiã abusado de
los sacros de bacho d'las q̃les muchas
fuerõ falladas ⁊ cõdenadas ⁊ punidas
de muerte dẽtro enlas casas de sus pro
pios parientes: ⁊ assi mesmo la diffor-
midad del oprobrio que ya era mucho
estẽdido fue emẽdado por la seueridad
dela pena ⁊ del tormẽto: ca quãto las
mujeres fizierõ verguẽça a nuestra ciu
dad a tanto ella importo alabança en-
las punir tan grauemẽte. Parece me
que valerio en su testo solamente faze
menciõ del castigo q̃ fue dado alas mu
jeres: ⁊ paresceria q̃ solas ellas fuerõ
las culpantes: empero segun tito liuio
muestra como ariba es contenido los

hõbres fueron mas principales ⁊ mas
detestables enesta malicia ⁊ corrompi-
miento sin comparacion: ca ningũ pe-
cado natural no deue ser comparado
con aquel yerro tanto bestial y enemi-
go d'la natura/ por mucho graue ni des
ordenado que ser pudiesse/ quãto mas
que los hombres eran aquellos que en
cima de su excessiua fealdad matauan
a essos que no cõsentian en su maldad
pues qual pecado fuera de renegar la
fe xp̃iana puede ser tamaño como ma-
tar ⁊ corromper la natura humana.
Stoy marauillado como el valiẽte hõ-
bre lo puso en oluido/ si ya no fue por
no fablar de cosa tan suzia ⁊ tan absor
da: empero veo que en otra parte ha
ya fablado de esta materia: y el trasla-
dador como es dicho por el mesmo le
ha dexado: porq̃ parece de mal enxẽplo
y ende se muestra q̃ valerio q̇so cargar
la mano enesta ꝑte alas mujeres mas
q̃ alos hõbres: empo el trasladador lo
emẽdo/ trayendo ala declaracion del te
sto lo que tito liuio de esto scriue.

Enesta parte pone valerio
la seueridad de dos muje-
res que empoçoñarõ a sus
maridos: delos q̃les el vno
fue aquel que hauia punido las otras
de arriba/ por los bachanales fechos:
⁊ dize. Publia que hauia muerto con
venino a postumo albino el cõsul mari
do suyo: ⁊ licinia que assi mesmo mato
a claudio asello marido suyo/ fueron
por el decreto de sus propincos ahoga
das: ca los muy sabios hõbres no qui-
sieron en tan euidente yerro atender la
question publica: ⁊ assi fueron los pu-
nidores tan aquexados d'las malfecho
ras/ delas quales ellos houieron esta-
do los defensores/ si ellas houiessen sy
do no culpantes ⁊ innocentes. E al si
guiente fabla valerio de vno que fue
vltrajosamente seuero ⁊ rigoroso segũ
mi pareçer/ del qual dize. Graco mete-
llo mostro seueridad por assaz menor
causa: ca el mato su mujer con vn palo
porque beuio vino: ⁊ deste fecho nũca
fallo quien lo acusasse ni reprehendie-
sse: ca parecio a todos q̃ esto era muy
buen enxemplo de hauer leuado la pe-
na aquella q abstinencia violo: verdad
es que la mujer q̃ al vino se da sin me-
sura/ tanca la puerta a todas virtudes
⁊ la abre alos vicios ¶ De otro fabla
valerio que no menos se mostro rigo-
toso d'l qual dize. Sulpicio gallo se mo
stro rigoroso ⁊ razonable marido: ca
dexo su muger/ porq̃ hauia ydo de fue-
ra la cabeça descobierta: aq̃sta fue mu-
cho breue sentencia: empero mouida
de alguna rozon: ca el le dixo la ley de
matrimonio es afin q̃ tu plegas a mis
ojos ⁊ a mi/ ⁊ no alos otros. deues tu
mostrar tu beldad delante de mi: y esto
mostrar a ningunos otros/ es de nece-
ssidad causar sospecha de crimen. Por
esta letra se puede notar que las muje-
res no se deuẽ arauiar con grã excellen
cia no siendo presentes ende sus mari-
dos/ sino q̃ fuesse por su licẽcia para al-
gunas fiestas adõde cõuiene q̃ vayan
dreçadas segũ su stado: empo todo ex-
cesso deue ser euitado: ⁊ todo honesto
habito admetido: ca amenos dela so-
specha delos maridos son licenciadas
las lenguas maldizientes/ quãdo veen
que las mujeres van muy arreadas en
la absencia de sus maridos. E sobre a-
questa materia valerio recita vn enxẽ-
plo ende muy claro. Otro sentimien-
to no houo quinto antistio el qual re-
pudio/ o dexo su mujer/ saluo q̃ vio aq̃-
lla fablar cõ vna libertina diffamada se
cretamente/ el no tomo vengança del

yerro mas del nodrescimiēto de aquel/ afin de esquiuar la injuria ante q̄ la vēgasse. E ciertamēte la cosa del mundo por la q̄l mujer ⁊ hōbre vienē mas ante a vergueça ⁊ a perdiciō es por el colloquio ⁊ comunicacion ⁊ cōpañya de gēte de mala volūtad ⁊ de malos costūbres: ⁊ amenos del peligro del mal enxēplo ⁊ consejo q̄ de ay nacer puede se sigue infamia ⁊ mucho reproche de comunicar cōlos malos ⁊ infamados: ca segū a quien hōbre se da por tal es juzgado: ⁊ por esto se dixo aq̄l baxo puerbio. di me cō quien vas/ ⁊ dezirte he lo q̄ faras: ⁊ ahū en francia trahē pro refran/ que si enla feria no hay si no dos asnos que luego falla el vno al otro.

¶ Aqui pone valerio vn otro enxēplo semejante delos precedentes: empo es de tener en memoria q̄ en roma como ya dicho es/ se faziā juegos enel honor de sus dioses/ o deessas/ como nos fazemos enel honor de dios/ o de algū sancto por alegrar el pueblo como por mouer a deuociō la gente: delo q̄l valerio dize assi. Alos ante dichos es de ayuntar sempronio sopho/ el q̄l refuso a su mujer: porq̄ hauia mirado los juegos sin licencia suya: ⁊ porq̄ hōbre antiguamēte venia cōtra sus mujeres/ assi las piensas dellas eran quitas de pecado. quiere dezir tanto que por el hombre no fazer lo assi/ agora no se cōtienē de p̄sente como entōce fazian: ⁊ despues valerio dize. E ya sea q̄ el mundo pueda ser enseñado delos enxemplos dela seueridad romana: empero por esto no es de dexar que no se cuente la seueridad de algunos otros.

Delos estraños.

ENesta parte pone valerio enxēplos delos estraños/ ⁊ la substācia es del primero q̄ archilogo vn gran poeta el inuentor del metro archiloco/ del q̄l vsa mucho seneca en sus tragedias: ⁊ boecio enel libro de consolacion: ⁊ biē assi hay muchos hymnos compuestos de aquel metro. Aqueste puso gran diligencia por dañar la ciudad de lacedemonia con su sciencia/ pues de fecho no lo podias fazer: ca la desamaua: ⁊ por esso fizo libros de muy noble ⁊ sutil stilo/ afin que fuessen oydos con plazer: empero hauia enla sentencia muchas cosas que podian mouer los coraçones delos mancebos a malos costūbres: ⁊ los lacedemonios mandarō q̄ los libros de archilego fuessen leuados fuera de su tierra/ pareciēdo les q̄ contieniā alguna libertad: ⁊ q̄ podriā mouer el animo de castidad/ ⁊ no q̄sierō q̄ los animos de los mochachos en ellos fuessen enbeuecidos/ o introduzidos: afin q̄ no dañassen mas alos costūbres q̄ aprouecharia alos ingenios

¶ Por mejor entender aquesta letra o enxemplo/ es de saber que los reyes de persia/ ⁊ de media houieron tal costumbre que se fazian adorar en lugar de salutacion/ lo que no fazia ninguna otra gēte del mundo: y esta manera tomo alixādre despues q̄ houo vencido a dario: delo q̄l fue mucho juzgado por sus caualleros: ca mucho se tenian por mal cōtentos: porq̄ dexaua las costumbres dlos vēcedores por tomar aq̄llas delos vencidos: ⁊ specialmēte porque fizo matar muchos de sus principes ⁊ de sus mejores amigos porq̄ no lo querian adorar: entre los quales fue calistenes el philosopho: el q̄l aristoteles le hauia dado por le enseñar: ⁊ a este fi

zo alixandre cortar las orejas/ narizes ⁊ bezos: ⁊ lo fazia yr por donde quiera q̄ el yua en vna jaula/ adonde hauia vn can conel/ a terror y espanto mas grande de todos los otros/ segun q̄ paresce por justino enel. xv. libro: y esto sabido valerio recuenta vna seueridad delos athenienses. Los athenienses fizieron cortar la cabeça a thimogoras porq̄ en lugar de salutacion hauia adorado a dario por le lisonjar segū la manera dela gente: ca les fue muy graue que por tal manera ende tener vno de sus ciudadanos pareciesse que todo el honor de su ciudad fuesse sometido ala señoria de persia.

¶ Cambises fue rey de persia ⁊ de media: el qual fizo la seueridad que valerio recuēta enla forma siguiēte. Aqueste cambises fue rey de persia ⁊ de media: ⁊ vso de vna seueridad no acostumbrada: ca fizo dessollar vn juez maluado: y estender la piel sobre vna silla judiciaria: ⁊ mando assentar como juez al fijo de aquel en ella: ⁊ assi el rey barbaro proueyo por nueua ⁊ marauillosa forma q̄ ningun juez dende adelante no fuesse corrompido. de aqueste cambises ⁊ de su muerte es fablado eñl primero libro enlas addiciones: ⁊ aqui fenece el capi. de seueridad.

Capitulo. iiij. delos dichos ⁊ fechos graues.

AQui se comiença el quarto caplo de aqueste libro/ q̄ es intitulado delos dichos ⁊ fechos graues: y entiēdese de aquellos delos quales el hombre se puede marauillar: ⁊ que son sin liuiādad mas con assiento/ peso/ ⁊ manera: ⁊ desto dize valerio en forma de vn pequeño prologo las palabras siguiētes

Grande ⁊ buena parte de alabança hā essomesmo los fechos ⁊ dichos graues delos buenos ⁊ nobles varones que la pertinace memoria cōprende con fuerça perdurable: quiere dezir q̄ los tales dichos ⁊ fechos son dignos de ꝑpetua memoria: ⁊ començando a tratar del enxēplo primero es de acordar dla grā de batalla de cannas: dela qual se scriue enel p̄mero/ segūdo/ ⁊ quinto libro. E es de saber q̄ los romanos en aquel tiēpo señoreauā por tal manera q̄ no sufrian q̄ algun ytaliano houiesse stado ninguno en roma: empero despues de aq̄lla batalla de cannas ellos quedarō tanto al baxo q̄ se amollescieron/ temiendo q̄ sus amigos ⁊ confederados se ayūtassen con hanibal/ como los de capua ⁊ muchos otros: ⁊ por esso touieron cōsejo/ adonde se dixo la palabra dela q̄l valerio faze mēcion enla forma siguiēte. Despues q̄ nr̄a ciudad fue cerrada por el menoscabo ⁊ vencimiento dela batalla de cānas/ la salud dela cosa publica colgaua de vn filo/ y estaua enla fe ⁊ lealtad delos amigos ⁊ aliados delos romanos: ⁊ porque sus animos fuessen mas firmes ⁊ inclinados a defender el imperio romano/ plugo ala mayor parte del senado q̄ los principes delos latinos fuessen ordenados en senadores: ⁊ ahun dixo annio cāpano q̄ deuiā fazer cōsul a vno de capua: y enesta manera staua q̄brantado el imperio de roma: empo maulio torcato fijo de aq̄l q̄ vēcio los latinos enla noble batalla de verna/ dixo a clara voz tāto como pudo/ q̄ si alguno q̄ no fuesse romano dezia palabra ni mote entre los padres cōscriptos/ que lo mataria luego: ⁊ assi las menazas de vn solo hombre rendieron alos animos enflaquescidos delos romanos la claridad que

ſolian hauer: ⁊ no ſufrieron los ytalia-
nos ſer enxalçados enel drecho de nr̃a
ciudad/ ante lo q̃ el padre ſojuzgo por
armas ſe confirmo por la palabra del fi
jo. ⁊ luego al ſiguiẽte pone valerio del
dicho maulio otro enxẽplo diziendo.
La grauedad de aq̃l maulo torquato
fue otra vez ygual dela ſobredicha: ca
quãdo le ofrecieron el honor de conſul
por el conſentimiento de todos/ ⁊ el ſe
eſcuſaſſe por la dolẽcia de ſus ojos: no
obſtãte q̃ jelo rogaſſen con gran inſtã-
cia q̃ tomaſſe el eſtado de conſul: el re-
ſpondio: vos romanos buſcad otro a
q̃en deys eſte honor: ca ſi me coſtreñys
alo tomar/ yo no podre ſuffrir vr̃os co-
ſtũbres/ ni ahun voſotros mi ſeñoria.
Si tan brauo era ſin el officio/ q̃ fizie-
ra deſpues ſi jelo daran.

¶ Eneſta parte pone valerio vn enxẽ
plo de ſcipion emiliano/ q̃ fue el ſegun
do africano/ ⁊ dize La grauedad de ſci
pion emiliano no fue deſigual dela ſo-
bredicha/ el q̃l quando fue cenſor ⁊ ho-
uo vn cõpañero en aq̃l officio nombra
do menio/ ahun q̃ noble/ maluado en
la vida: dixo en comun ayuntamiẽto q̃
el hauria fecho en ſu cẽſuria lo que per
teneſcia ala majeſtad romana ſi le ho-
uieſſen dado cõpañero/ o no tal como
aquel. Quiere dezir q̃ el que le hauian
dado por cõpañero lo deſtorbaua en ſu
officio: ⁊ por eſſo ſi no jele dieran/ el lo
fiziera bien: ⁊ ya mejor ſi jelo dierã me
jor. ¶ El ſiguiẽte enxemplo es del di-
cho ſcipion: mas para lo entẽder es de
notar que viriaco del qual aqui ſe faze
mencion / fue de hyſpaña venido/ de
vna generaciõ de ytalia llamada yſica-
nos: ⁊ fue al comiẽço vn paſtor hõbre
fuerte ⁊ ardido: ⁊ primeramẽte ſe puſo
a ſaltear los caminos: ⁊ deſpues ayun
to mucha otra gẽte: ⁊ dio ſe al publico
a robar la tierra: ⁊ ala poſtre fizo vna
gran hueſte ⁊ vẽcio los romanos por
muchas vezes ⁊ a q̃ntos cõtra el embi
aron: delo q̃l los de roma houierõ grã
temor: ⁊ finalmente al. xiiij. año de ſu
guerra ya q̃ vẽcidos muchos principes
romanos/ el fue muerto por ſu meſma
gente ſin los romanos ſaber dello na-
da/ ante moſtrarõ ſu virtud en juzgar
q̃ eſſos q̃ lo hauian muerto no eran di
gnos de galardõ/ delo q̃l valerio ende
dira. Stando cõſules ſeruio ſulpicio ⁊
galban/ fue grã contenciõ entre los pa
dres ſobre q̃l d̃los dos yria en hyſpaña
cõtra viriaco/ porq̃ yr q̃ria cadavno de
llos: empero todos ſe refirierõ ala ſen
tencia del dicho ſcipiõ: el qual dixo/ no
me plaze q̃ ninguno dellos vaya: porq̃
el vno coſa no tiene/ ni al otro coſa le
abaſta reputando no menos mala ſer
la pobredad que la auaricia/ ⁊ la auari
cia que la pobredad: ⁊ por eſſo fue or-
denado que ninguno dellos fueſſe.

Segun juſtino enel. xxxiiij.
libro deſpues que los roma
nos houierõ ſojuzgado los
cartaginẽſes/ los macedo-
nios/ ⁊ toda la grecia enteramente/ ⁊
la ciudad de corintio deſtruydo/ anthio
co el rey de ſuria entro en egipto con
muy gran hueſte: ⁊ echo dende a tho-
lomeo el qual lo fizo a ſaber alos ro-
manos/ porque le ayudaſſen: ca era ſu
aliado/ por lo qual ellos embiaron lue
go vn legado a anthioco/ que ſegũ va-
lerio ⁊ juſtino houo nombre pompilio
empero el maeſtre delas hiſtorias ſo-
bre daniel dize que fue nombrado pu-
blio marco lenas: que quiera que ſea
del nombre/ la ſentencia no ſe muda la
qual dize. Quando pompilio fue lega
do por el ſenado a anthioco / afin que
dexaſſe en paz a tholomeo el rey de

egipto: y el venieſſe delãte ſu preſencia
anthioco le fizo muy amigable cara/ ⁊
le tendio ſu dieſtra mano: empo põpi-
lio no le q̇ſo tender la ſuya/ ante le dio
luego las letras d̃l ſenado: las q̃les ley
das anthioco le dixo q̃ fablaria cõ ſus
amigos: ⁊ põpilio houo indignaciõ: ⁊
fizo de vna verga q̃ el tenia vn cerco al
derredor de anthioco: ⁊ dixole/ ante q̃
tu ſalgas deſte rolde/ es neceſſario que
me des la reſpueſta q̃ yo he de leuar al
ſenado: no pẽſaras q̃ vn legado tal ſo-
lo fablo/ mas toda la corte/ como ſi fue
ſſe preſente ante los ojos de anthioco:
ca le dixo luego q̃ el faria tanto q̃ tho-
lomeo no ſe q̃xaſſe mas del al ſenado:
entonce põpilio tendio le ſu mano co-
mo a amigo ⁊ cõpañero. Mucho fue
eficaz la grauedad de ſu animo ⁊ de ſu
palabra: ca en vn momento eſpanto el
reyno de ſuria ⁊ defendio aq̃l de egip-
to. Por aq̃ſte enxẽplo podemos bien
ver el gran poderio delos romanos ⁊
el temor que todas las gentes houie-
ron dellos.

¶ Valerio pone aqui vn graue dicho
⁊ fecho de vn romano: del qual dize.
yo no ſe qual deua mas eſtimar/ o el fe
cho/ o las palabras de publio rutilio:
ca enel vno y enlo otro hay fortaleza
marauilloſa: vn ſu amigo le rogo mu-
cho afectuoſamẽte de vna coſa que no
era juſta/ la q̃l el no q̇ſo en ningũa for
ma jamas otorgar: ⁊ tanto la refuſo q̃
aquel le dixo con grã indignacion: ⁊ q̃
he yo meneſter de tu amiſtad ſi tu no
fazes lo que te ruego: y eſte rutilio le re
ſpondio: mas que he yo meneſter dela
tuya ſi por ella he de fazer coſa que no
deua. Para entẽder el graue fecho es
de ſaber que antiguamente quando al
guno delos ſeñores de roma era acuſa
do delãte delos juezes/ fueſſe a drecho
o ſin cauſa/ el ſe veſtia de luto: ⁊ dexa-
ua todas las coſas de grandeza/ afin q̃
ſe houieſſe de el mayor cõpaſſion: em-
pero aq̃ſte quãdo fue acuſado no lo fi-
zo aſſi/ ſegũ parece por valerio eneſta
parte. Ala palabra de arriba dicha fue
ron ſemejãtes ſus fechos al tiẽpo que
fue condenado: mas por la diſcenſion
delos officios ⁊ ſeñores de roma q̃ por
ſu yerro: ca nũca mudo ſus veſtidos/ ni
dexo los arreos de ſenador/ ni jamas
tendio las humildes ⁊ como vencidas
manos alas rodillas d̃los juezes/ ni fi-
zo coſa de mas baxeza ni de humildad
q̃ enlos años paſſados / aſſi q̃ quanto
fizo mas fue prueua q̃ no empacho de
ſu grauedad/ ante la eſperimento: E
ahũ quãdo la victoria de ſilla le dio po-
der que ſe boluieſſe ala ciudad: el ſe que
do enel deſtierro porque no fizieſſe co-
ſa contra las leyes: por las quales co-
ſas ya ſe le deue mejor aſſignar el ſobre
nõbre de felicidad ⁊ bienauẽturança a
las coſtũbres de aq̃ſte hõbre muy gran
de q̃ no alas armas del muy poderoſo
ſilla: ca el renombre q̃ ſilla touo no lo
merecio/ mas vſurpo le. Por mejor
entẽder la poſtrimera pte/ es de ſaber
q̃ ſilla vencio a mario: como es dicho
enel li. j. ⁊ deſpues de aqueſta victoria
por apaziguar ſu terrible crueldad/ fi-
zierõ le dictador por toda ſu vida/ ⁊ lla
maron le bienauẽturado por liſonjeria
como ſe fazen a muchos por ſu cruel-
dad fengidos honores: y enla verdad
las coſas fechas por temor ⁊ crueldad
no ſon de contar entre las honrras: ca
ſegun ariſtotiles honor es exhibicion
de reuerencia en teſtigo de virtud: ⁊
eſta reuerencia no es delos indignos ⁊
maluados en teſtigo de ſu virtud: em-
pero de ſu cruel poderio: ca no ſon
virtuoſos ſino amigos dela fortuna:

ahū q̃ los crueles ⁊ poderosos posseen
⁊ han esso que los virtuosos mereçen
⁊ ala verdad los tales maluados d̃l ho
nor solamente ganan la sombra ⁊ no
el efecto.

¶ De marco bruto q̃ mato a julio ce-
sar faze mēcion valerio de vna palabra
que dixo q̃ndo se deuia cōbatir cō octa
uiano/ del q̃l dize assi. Marco bruto
el qual fue ante homicida de sus virtu-
des q̃ del padre de su patria: ca por vn
fecho lanço en̄l profundo totas sus vir
tudes: ⁊ la memoria de su nōbre puso
en odio ⁊ detestacion muy perdurable
quādo deuia dar la batalla mas postri
mera/ ⁊ algūos de sus amigos jelo per
turbassen: el respōdio ardidamente. en
la batalla veo yo q̃ hoy/ o saldra segun
deue/ o q̃ por ella me dare nada. era su
presumpciō q̃ no podia viuir sin victo-
ria/ ni morir sin seguridad. Estas pala
bras dixo creyendo q̃ sus trabajos to-
mādo la muerte feneceriā: y ende igno
ro la inmortalidad dela anima contra
toda virtud ⁊ fe verdadera. por esso sta
ua muy aconortado/ porq̃ venciēdo pē
saua dar fin a sus enemigos ⁊ cōla mu
erte a sus trabajos.

¶ Enesta parte pone valerio vna gra
ue palabra de cierta gente de vna ciu-
dad d̃la hyspaña: ⁊ porq̃ fue dicha a vn
romano creo q̃ no la toma por palabra
de estraños/ ⁊ dize La mēcion de mar
co bruto me pone en volūtad de recon
tar la graue palabra que fue dicha a de
cio bruto en hyspaña: ca quādo ya cer-
ca toda la lusitania/ que es vna prouin
cia de aquella: se fue rendida: ⁊ vna ciu
dad tā solamēte nōbrada cinguna se de
touiesse con pertinacia: el fizo tētar a
los hōbres de aquella si querrian resca
tar su ciudad por pecunia: y ellos re-
spondierō todos acordes alos mensaje
ros/ q̃ sus predecessores fierro les dexa
ron para defender su ꝓpia ciudad/ no
oro ni plata para rescatar su libertad
de señor auariento. por cierto digo que
mas conueniēte fuera ala gente de nr̃a
sangre hauer ellos dicho la tal palabra
que hauer la oydo de otro alguno

Delos estraños.

Valerio eneste lugar comiē-
ça fablar d̃la grauedad d̃ so
crates/ el q̃l amo antes mo
rir q̃ hablar no pesada pala
bra: por lo q̃l es de saber q̃ lisias del q̃l
faze valerio ende mencion/ era vn mu-
cho sotil orador ⁊ aduogado muy elo-
quente: ⁊ porq̃ amaua a socrates/ vien
do le preso/ el ordeno ciertas razones
en gentil estilo para su defension: em-
pero socrates no quiso dellas vsar en
algo segun q̃ valerio ende recita. So-
crates q̃ fue la clara lumbre dela doctri
na toda de grecia/ quando aq̃l fue pue
sto en causa en athenas delāte los jue
zes: ⁊ lisias le traxo buenas razones
ꝑa su defensiō por el cōpuestas/ ⁊ jelas
mostro afin q̃ vsasse dellas en juyzio:
porq̃ conteniā simples ⁊ humiles escu-
saciones q̃ pareciā muy necessarias ꝑa
el grāde peligro apparēte: respondio a
lisias: ruego te q̃ quites alla tus pala-
bras: ca si me forçassen a las dezir enla
postrimera soledad de scithia/ me repu-
taria por digno de muerte. el desprecio
su vida porque no fiziesse cosa alguna
contra grauedad: ⁊ quiso mas morir q̃
saluar se por defension de lisias.

¶ De alixandre se faze menciō eneste
lugar: y es de saber q̃ entre el ⁊ dario
se dieron tres batallas: ⁊ despues dela
segunda acahecio lo que valerio aqui
prosigue. Tamaño fue alixandre en ar
mas como socrates en saber: ca quan-

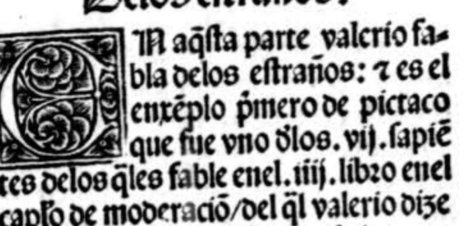
do dario houo prouado en dos bata-
llas su poderio ⁊ mucha virtud/ el le ꝓ-
metio ⁊ quiso dar su fija misma en ma-
trimonio: ⁊ todo su reyno aquende del
monte tauro/ ⁊ cō esto diez vezes cien
mil talentos/ por lo q̃l permenio enton
ce le dixo: si yo fuesse alixādre luego lo
faria: y el respondio: ⁊ ahun assi yo lo
faria si fuesse permenio. Este fue cier-
to verdadero responder para las dos
victorias hauidas ⁊ digno dela tercera
como acaecio. Luego al siguiēte vale-
rio fabla de vna graue palabra q̃ los la
cedemonios embiarō a dezir a phelipo
el padre de alixandre/ ⁊ dize. La pala-
bra de alixandre ante dicha fue de hom
bre de gran coraçon stando en buena
ꝓsperidad: empo aq̃lla que los legados
de lacedemonia dixieron a su padre fue
gran testigo dela mala condicion de su
fuerça ⁊ de su grā coraçon: ca porq̃ car
gauā su ciudad de cosas no cōuenibles
⁊ importables/ ellos le dixieron q̃ mas
amauā morir/ q̃ la perseuerācia de mā-
dar les cosas las q̃les a ellos erā mas
graues q̃ no la muerte Essomesmo dā
do cōclusion al presente caplo valerio
pone vn enxēplo de vno de lacedemo-
nia en ꝑticular: ⁊ claro comiença. Un
lacedemoniano no fue poco graue ahū
q̃ fuesse en nobleza ⁊ bondad mas su-
ficiēte q̃ no los otros/ ⁊ le rehusarō de
magistrado/ o dignidad q̃ el pidia: dixo
tā presto q̃ era muy alegre/ porq̃ en su
patria se fallaua alguno mejor q̃ el/ co-
mo quien dize que alos mejores se de-
uē dar las dignidades: ⁊ que señal era
que pues a el hauiā rehusado que otro
mejor hauiā fallado: empero agora fa-
llesce tal regla muy amenudo: ⁊ aqui
el caplo. iiij. fenesce.

Capitulo. v. de justicia

Enesta parte valerio comiē-
ça el quinto capitulo que
es de justicia: y es de saber
que valerio entiende por ju
sticia vna equidad vazia de yra ⁊ de co-
dicia ⁊ de amor desordenado/ que son
tres cosas que mucho peruiertē la cier
ta justicia y el verdadero ⁊ buē juyzio:
esta equidad no la reputa que sea justa
por el prouecho ni por deleyte sino que
sea honesto: y esto parece claro aqui
por sus palabras. Tiempo es que fa-
gamos mencion dela santedad de justi
cia: donde el respecto de bien ⁊ de equi
dad siempre conuersa por obseruancia
muy religiosa/ ⁊ ala qual da lugar vo-
luntad ⁊ codicia a verguença ⁊ razō: ⁊
ningūa cosa es touida por vtil q̃ deso-
nesta pueda parescer: ⁊ desta justicia es
soberano testigo nr̃a ciudad d̃ roma de
lāte toda la gēte del mūdo. Valerio co
miēça los enxēplos ende desta justicia
por todo el senado. Quando el cōsul
camillo era en̄l cerco pharsalico el mae
stro que tenia consigo los niños dela
villa para les mostrar/ los saco fuera
por vna puerta como que salia a jugar
alos campos/ ⁊ los leuo todos a cami
llo: ⁊ no hay dubda si los detouiera q̃
la ciudad fuera rendida por los cobrar
empero el senado ordeno que el mae-
stro fuesse atado ⁊ despojado/ ⁊ q̃ los
mochachos a el boluiessen açotando
con vergas/ por la qual justicia ⁊ soltu
ra delos niños los animos de aq̃llos
fuerō luego presos/ delos q̃les los mu
ros tomar se no podiā: ca aquellos de
pharsalica vēcidos de aquel beneficio
abrieron las puertas alos romanos.
verdad es q̃ tito liuio atribuye aqueste
fecho ala persona de camillo ⁊ no al se
nado/ el q̃l dixo al maestro que traxo
los niños: traydor maluado cata que

no veniste a pueblo ni señor como tu: τ muchas otras buenas palabras las q̃les dexo yo por agora/ saluo q̃ la forma dlo boluer ala ciudad toda fue vna dela qual ciudad valerio recita otro enxemplo dela justicia q̃ el senado le mostro en otro caso τ dize. Aq̃lla mesma ciudad se rebello τ finalmēte fue costreñyda de se rēder a quinto lutacio el cōsul: τ el pueblo de roma tenia gran voluntad dela destruyr: empo quando el senado supo por papirio el tabellion/ adonde lutacio embio las palabras scriptas como los de pharsalica se eran rēdidos ala fe de roma τ no al poderio/ ellos fueron todos apaziguados de su yra/ como justicia τ eq̃dad assi lo q̃ria. ¶ Ualerio ꝓsigue otra equidad del senado marauillosa/ τ dize Publio claudio tomo por su ingenio τ subtilidad los de camerina: τ los vendio debaxo dela asca: τ ahun q̃ el thesoro publico fuesse acrescentado de gran pecunia: τ sus cāpos τ tierras engrādescidos sentiendo despues q̃ no fue presa cō justa se/ fizieron traher de todas partes los que hauia stado vencidos/ τ los rescataron dela pecunia publica: τ dierō lugar de habitar enel monte auentino: τ les assignarō heredamiētos: τ lo restāte dla pecunia no fue assignada ala corte/ mas a edificar tēplos τ fazer sacrificios alos dioses. que cosa es vender de yuso de asca ya es declarado enel primero caplo del. v. li. ¶ Ahun pone aqui otro fermoso enxēplo valerio dela justicia del senado τ dize. Lo q̃ fue sabido τ conoscido por todas las tierras no es de callar: timocaros q̃ fue de vna ciudad nōbrada ambrachia/ pmetio a fabricio el consul nr̃o q̃ si le pluguiesse faria empoçoñar a su rey pirro/ por su fijo que era maestro delos q̃ tēplauan las beuidas suyas: τ quando el senado lo supo luego embio a pirro q̃ se guardasse de tal traycion: τ q̃ no lo touiesse a marauilla/ q̃ aq̃lla ciudad q̃ hauia sydo fundada por el fijo de mars deuiesse batallar por armas τ no por veneno: τ el nombre de timocaros no fue punto scripto/ ante fue guardada equidad enel vno y enel otro: ca el senado no quiso fazer morir su enemigo por ninguña forma de mal enxēplo: ni fazer conocer el que staua presto τ se ofrecia fazer tal por ellos. De pirro τ delas batallas q̃ houo cōlos romanos ya es fablado en muchos lugares/ τ de fabricio esso mesmo: y es verdad q̃ aq̃ste fecho q̃ valerio refiere al senado / gayo floro τ muchos otros historiales lo atribuyen ala ꝑsona del consul fabricio: τ floro dize q̃ el traydor fue el phisico de pirro que tento el caso: por lo qual pirro dixo q̃ fabricio era aq̃l hōbre que ante pudiera el sol mudar de su cierto curso q̃ no a el de su bondad. ¶ En aq̃sta parte comiēça valerio enxēplos de algunos particulares: τ primeramēte pone vn enxēplo adōde dize Gayo domicio tribuno del pueblo llamo a juyzio delāte del dicho pueblo a vno delos mas grandes de roma/ q̃ hauia nombre marco stauro: porq̃ si fortuna le ayudaua lo fiziesse baxo: τ si esto no/ q̃ le seria honor alomenos de hauer osado acusarle τ llamarlo en juyzio/ aq̃l siendo tā poderoso τ valiente hōbre. τ domicio stando en gran pēsamiēto en q̃l manera procederia contra el dicho/ vn esclauo de stauro vino a el de noche τ le dixo q̃ si a el pluguiesse lo acusaria τ informaria de muchos τ diuersos crimines: empo quādo domicio lo houo biē cōsiderado/ justicia vencio ala yra: ca luego cerro las orejas contra las palabras de aq̃l/ τ cerro la boca del juez: τ fizo leuar a stauro su esclauo: por la q̃l justicia cō otras sus virtudes el pueblo lo fizo cōsul despues con mas volūtad/ τ censor τ soberano obispo de sus dioses ¶ Aqui pone valerio vn enxēplo semejāte de este/ del q̃l dize Lucio crasso se truxo bien assi en este esperimēto de justicia: ca el mal queria con yra grāde a gayo carbo como aq̃l q̃ era su gran enemigo/ τ hauia intencion delo llamar delante del pueblo: τ esto biē sabia vno delos sclauos de gayo carbo: por lo q̃l tomo vn esturmento de su señor adōde hauia muchas cosas por las q̃les su señor podia ser cōdenado ligeramēte/ τ lo leuo a lucio crasso: empero luego el jele boluio sin lo abrir assi sellado segun q̃ staua: y esso mesmo el esclauo atado cō firmes cadenas. pues q̃ tal justicia podemos creer q̃ reynasse entre nr̃os amigos quando ella era semejāte entre los enemigos. ¶ Ualerio pone aqui vn enxēplo dla justicia de silla q̃ tantos males τ crueldades fizo/ por lo qual es de saber que vn tribuno del pueblo fizo enel comiēço de su guerra mil enojos a silla con drecho: empo quando fue ya poderoso vencido mario lo fizo proscriuir cō muchos otros: τ fizo cridar q̃ todos los sieruos q̃ demostrariā a sus señores serian francos: τ eneste tiēpo acaecio lo q̃ valerio dize. Lucio silla no amaua mas su reposo q̃ el queria la muerte de suplicio ruffo: porq̃ quādo fue tribuno del pueblo el lo hauia mucho perseguido τ trabajado: τ dspues quādo el fue proscripto τ fuesse ascōdido en vna villa: silla supo q̃ vn sieruo suyo lo descobrio τ houo mostrado: τ por esso luego lo enfrāquecio afin de tener bien su promesa/ mas enesse pūto lo fizo echar dela roca tarpea abaxo con su capel de pelo: τ ahun q̃ silla fuesse en todas cosas superbo τ muy cruel enesta fue cierto muy justo. La roca torpea es dōde el capitolio era asentado/ o al costado. el capel de pelo se traya en señal de seruitud quitada.

Delos estraños.



n aq̃sta parte valerio fabla delos estraños: τ es el enxēplo pmero de pictaco que fue vno dlos. vij. sapiētes delos q̃les fable enel. iiij. libro enel caplo de moderaciō/ del q̃l valerio dize Afin q̃ no parezca q̃ nos oluidamos la justicia delas otras naciones quiero remēbrar ende algunas. pictaco ciudadano de mitelena alos meritos y costūbres del qual los ciudadanos houierō tamaña fiança q̃ ellos le dierō la señoria dela ciudad: τ touo aq̃l señoria fasta que houierō guerra cōtra los atheniēses: τ despues q̃ por su victoria paz fue adquerida dexo la señoria contra el grado τ voluntad delos ciudadanos/ afin q̃ no fuesse el señor del pueblo: no obstante q̃ la necessidad del pueblo lo requeriesse: τ ahun quādo la metad dl campo/ o tierra q̃ por su victoria se hauia cobrado por voluntad de todos le fue ofrecida no q̃so algo jamas tomar ca le parescio fuesse feeza desminuyr la gloria de virtud por codicia de mucha ganancia. ¶ Todos los fechos de estos de quiē fabla valerio son recōtados aca detras saluo aq̃ste enxemplo de qual ende comiença. Es necessario cōtar la prudēcia de vno afin q̃ faga mencion dela justicia de vn otro. despues q̃ themistocles por su muy sano τ sabio cōsejo houo fecho los de athenas entrar enlas

naues ⁊ dexar vazia su ciudad: ⁊ houo vencido al rey xerses ⁊ toda su gente echada de grecia: ⁊ puso la patria en buẽ estado/ cobiertamẽte el ayũto grãdes riquezas por hauer la señoria de grecia: ⁊ en vn consejo dixo q̃ el hauia pensado vna cosa que si fortuna biẽ la queria poner a efecto los athenienses serian los mas poderosos de toda grecia: empo que esto era necessario star muy secreto: ⁊ pidio alguno a quien la podiesse biẽ reuelar ⁊ hauer del cõsejo ⁊ fue le dado aristides: ⁊ themistocles le dixo q̃ el hauia pensado de tomar todo el nauio junto delos macedonios q̃ staua ayũtado en vn lugar q̃ el sabia: ⁊ q̃ assi el seria maestro del mar: ⁊ aristides sin dezir otro boluio al cõsejo ⁊ reporto q̃ el pensamiento de themistocles era puechoso empo no justo: ⁊ luego todo el ayuntamiento crido que cosa que no fuesse justa no era buena dela fazer: ⁊ assi mandarõ a themistocles q̃ se suffriesse de su empresa. Puede ser que no fuesse guerra entre ellos/ ⁊ por esso seria injusta la empresa otramẽte licita fuera ⁊ no iniqua.

¶ Enel fin de este caplo pone valerio dos enxẽplos de justicia marauillosos ⁊ es el pmero de vno que fue señor de locres vna ciudad d calabria ⁊ dize assi Despues q̃ solento houo ordenado la ciudad de locres a ser gouernada por las leyes muy proucchosas quando su fijo fue tomado en adulterio/ el q̃l segũ el vno delos establescimiẽtos deuia hauer los dos ojos quebrados: ⁊ toda la ciudad por honor del padre remitiesse ⁊ quitasse al mãcebo la pena la refuso del todo: empo despues el fue vencido por las rogarias/ ⁊ por esso no le fizo q̃brar los dos ojos/ mas fizo a si mesmo primeramente quebrar el vno/ ⁊ a su fijo dspues vn otro: ⁊ assi quito a el ⁊ a su fijo el vso de ver: ⁊ fizo justicia segũ la ley: ⁊ por marauilloso atempramiento fallo medio contra justo juez ⁊ padre misericordioso. El segũdo enxẽplo es el siguiente adonde valerio dize assi. La justicia de chameade que fue de thiro fue mas fuerte ⁊ marauillosa. Los ciudadanos de thiro eran malenconiosos en sus ayũtamiẽtos y se combatiã enellos a vezes con grãdes vltrages/ por lo qual el ordeno vna ley entre las otras q̃ so pena de muerte ningũo truxiesse espada/ cuchillo/ ni otra arma en ayũtamiẽto jamas alguno: ⁊ acaecio vn tiẽpo despues que el venia fuera dela villa ⁊ tenia su espada ceñyda ⁊ passo por el lugar adonde el ayuntamiẽto entõce staua/ y descendio ⁊ entro enel consejo con su espada ceñyda: ⁊ vno q̃ staua cerca del le dixo q̃ el hauia quebrado la ley por el ordenada: empo respondio yo la saluare ⁊ confirmare agora luego: ⁊ saco su espada ⁊ diose cõella por medio del cuerpo: ⁊ ya sea q̃ podia muy bien escusar su culpa/ quiso mas mucho suffrir la pena ante que suffrir q̃ a justicia se feziesse fraude ⁊ aqui acaba el presente capitulo.

Capitulo. vj. de fe publica.



En esta parte fabla valerio de fe publica es asaber de lealtad/ la qual deue ser comũ entre toda gẽte ⁊ dize. Todas las gentes han sentido q̃ lealdad houo todos dias muy gran poder en nuestra ciudad: ⁊ esto podemos declarar por algũos enxẽplos. Segũ justino tholomeo del q̃l se fabla enel presente enxẽplo fue dspues de tholomeo laciros/ el qual despues fue por discension lançado de alexandria ⁊ se fue a roma: ⁊ los romanos embiarõ a gabimo hombre valiẽte/ el q̃l lo restituyo en su reyno: ⁊ aq̃ste fue padre de tholomeo/ el q̃l fizo matar a pompeo q̃ despues batallo con julio cesar ⁊ fue ahogado enel mar dentro: por cuya muerte julio cesar dio a su hermana cleopatra el reyno de egipto: ⁊ esto entẽdido valerio dize. Quando el rey tholomeo houo dexado tutor al pueblo de roma de su fijo/ el senado embio en alixandria a marco emilio lepido a gouernar la tutella del niño: ⁊ toda via houo estado el dos vezes consul: ⁊ era gran obispo de sus dioses: y quiso q̃ la segurédad dl hõbre valiente ⁊ muy anciano q̃ seruia la cosa publica/ ⁊ al seruicio delos dioses entẽdiesse a estraña pcuracion/ porque pareciesse q̃ la lealdad y fe de roma no hauia seydo requerida debalde.

¶ Es de saber q̃ al tiẽpo dela primera batalla punica entre las otras batallas fue vna enla q̃l fueron presos muchos romanos: ⁊ para rescatar aq̃llos fue cornelio ansilia embiado en africa/ mas los de carthago lo tomaron ⁊ pusieron en presiõ: empo dize orosio que hanibal el viejo embio por el para tratar de paz: ca era consul con diulio: ⁊ quãdo lo touo le fizo morir apsionado Ahun es de saber q̃ hamilcar y heymo fuerõ dos duques delos cartaginẽses: ⁊ esto dicho diga valerio. Acerca de cicilia era vna flota muy mucho grande delos africanos poblada de naues: empero no hauiã mucha volũtad de se cõbatir ante se ponian de fazer tracto entonce de paz cõlos romanos: ⁊ hamilcar vno de sus duques dixo q̃ el no osaria yr alos romanos/ porq̃ no lo touiessen en presiõ como ellos hauiã fecho a cornelio ansilia: empo heymo el duq̃ otro q̃ conocia mucho mejor el animo delos romanos dixo q̃ no era de dudar ⁊ vino se afablar cõlos cõsules dla paz dicha: ⁊ vn tribuno dlos caualleros le dixo q̃ con buen drecho podriã a el fazer lo q̃ hauian ellos fecho a cornelio ansilia/ mas los cõsules le mandaron que callasse ⁊ dixierõ a heymo de aq̃ste peligro te delibra la fe de nr̃a ciudad. gran vtilidad les fuera de hauer vn tamaño duque de sus enemigos para le tomar/ mas ahun fue mayor honor de no le prender ni retener. Luego al siguiẽte valerio recita otro enxẽplo del senado fecho al respecto delos dichos cartaginenses ⁊ dize. A estos mesmos enemigos trayerõ ygual fe marco emilio lepido ⁊ lucio flaminio q̃ eran cõsules: ca ellos entregarõ a claudio el pretor por mandamiento del senado para fazer justicia del a lucio manicio ⁊ a lucio maulio porq̃ mouieron alos romanos a fazer injuria alos legados dlos cartaginenses: ⁊ el senado entonce no miro a quien ellos fazian este tal acto mas a justicia.

¶ Eneste lugar valerio pone vn enxẽplo de scipiõ el africano primero del q̃l dize. Scipiõ el africano pmero seguio bien el dicho enxẽplo: ca el tomo vna naue cargada de muchos ⁊ muy nobles hõbres de carthago ⁊ los dexo yr a todos/ porq̃ dixieron que venian a el en mensage/ ahun q̃ falsamente houiessen tomado el nombre de legaciõ por escapar dl grã peligro: ca el mas quiso que la fe ⁊ lealtad delos romanos fuesse decebida que no consentir fuesse reclamada en vano. Valerio buelue a fablar dl senado y dize. Repetamos ahũ vna obra dl senado q̃ no es de oluidar Los ciudadanos de appolina hauian embiado legados a roma/ alos quales quinto fabio ⁊ gayo appronco q̃ eran



ediles feriero⁊ deshonrraro en vna ba
raja q̄ vino entre ellos: empo quando
el senado lo supo ahun que su estado
los fizo entregar alos legados para q̄
fiziessen a su voluntad: ⁊ ahun los fi-
zieron co̅duzir a vn quistor fasta bran-
dis/ afin q̄ los parientes de aq̄llos no
les fiziessen algu̅a injuria eñl camino.
E valerio marauillando se de aq̄sta fe
dize. Quien dira q̄ esta corte fuesse de
hombres mortales si no de vn consul y
templo de fe/ la qual assi como nuestra
ciudad la ha mostrada todos dias assi
le ha ella fallado para si constante ⁊ de
otros algunos.

¶ Aqui se trata dela lealtad q̄ algu̅as
ciudades truxiero alos romanos enel
tie̅po dela segu̅da batalla punica: ⁊ es
de saber q̄ despues dla primera batalla
punica la q̄l hauia durado. xxiij. años
paz fue fecha entre roma ⁊ carthago
la qual duro. xvij. años segu̅ orosio eñl
iiij. libro ⁊ enel año dela fundacion de
roma. v. cie̅tos. xxiiij. hanibal en edad
de. xx. años fue fecho duque de cartha
go: ⁊ començo la guerra segun tito li-
uio enel p̄ncipio del libro primero dela
segu̅da batalla punica: ⁊ ro̅pio la paz:
⁊ asetio segu̅tina vna noble ciudad de
hyspaña la q̄l era mucho amiga delos
romanos ⁊ la tomo: ⁊ dela lealdad de
este amor q̄ touo alos romanos fabla
valerio enla forma siguie̅te. Despues
dela miserable destruycion dlos scipio
nes ⁊ de su hueste/ ⁊ dela gran efusion
dela sangre romana en hyspaña/ aque
llos de segu̅tina fuero costreñydos por
las armas ve̅cedoras de hanibal de se
tener de dentro de sus muros: ⁊ q̄ndo
no podieron mas suffrir los combates
dlos africanos/ ellos allegaro quanto
tenian ⁊ fizieron gra̅ fuego enla plaça
enel q̄l echaron todos sus bienes/ afin
que ellos no nos faltassen de lealtad: y
se echaro enel fuego ado̅de se quemaro
Para ente̅der esto q̄ dize es de notar
que los romanos cuydaua̅ por ento̅ce
q̄ se era vna deessa ⁊ por esso dize. yo
creo que se q̄ guarda las obras huma-
nas en aquella hora vio co̅ triste cara
essos q̄ assi la seruian tener assi dura ⁊
agra salida por el aspero ⁊ cruel juyzio
dela falsa ⁊ iniqua fortuna. Tito liuio
enel lugar allegado no cuenta esta hy-
storia enesta manera: ca dize q̄ los dos
scipiones asaber es el padre ⁊ tio de sci
pion el africano p̄mero fuero muertos
en hyspaña al. vij. año dela segu̅da ba-
talla punica/ ni dize tito liuio q̄ todos
los bienes fuessen perecidos ante dize
que muchos se saluaro delos ho̅bres:
⁊ houo algunos presos en vida mal su
grado/ ⁊ muchas cosas preciosas leua
das a carthago.

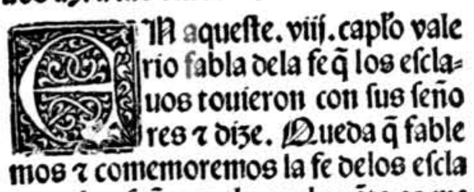
¶ Petilia fue vna ciudad de calabria
la qual fundo philotetes despues dela
destruycion de troya. aq̄sta ciudad fue
mucho leal alos romanos segun que
muestra valerio dizie̅do. Aq̄llos de pe
tilia merecieron alto honor de alaba̅ça:
ca fuero asetiados de hanibal porq̄ no
queria̅ dexar nuestra amistad/ los q̄les
embiaron legados al senado pidiendo
ayuda: empero pudo fazer se lo tal por
la gra̅ perdida dela batalla q̄ dada fue
no hauia mucho: ⁊ assi les dixiero q̄ de
ellos fiziessen todo lo mejor de su pare
scer para su salud: ⁊ assi fue en su fra̅ca
volu̅tad de pedir ⁊ tomar amistad con
los de cartago/ mas co̅ todo esso ellos
tomaron sus mujeres ⁊ fijos ⁊ toda la
gente mas indispuesta para la batalla
⁊ los echaro fuera dela villa/ porq̄ los
armados houiessen forma de mas vi-
uir: ⁊ se touiero pertinazme̅te enla de-
fension delos muros: ⁊ ante morio to-

da la ciudad que dexasse el amor ⁊ com
pañya dlos romanos en parte algu̅a:
⁊ assi hanibal a petilea no la tomo: em
pero el houo el leal sepulcro delos pe-
tilenses. De esta materia fabla tito li-
uio enel. iij. libro dela. ij. batalla puni-
ca ⁊ dize que aq̄sta ciudad fue combati
da por hamilco vn prefecto de hanibal
a perdicio de mucha sangre dlos africa
nos: ⁊ q̄ por fambre d'spues fue presa:
ca ellos llegaron a comer cueros/ yer-
bas/ ⁊ escorças de arboles: ⁊ nunca se
dieron fasta tanto q̄ no se podia̅ tener
en sus pies/ ni parar se alos muros.

Capi. vij. del amor ⁊ fe delas mujeres con sus maridos.


Nneste lugar pone valerio
tres exe̅plos tan solamen
te dela fe ⁊ amor delas mu
jeres co̅ sus maridos: y por
auentura pone ta̅ pocos porq̄ mas no
supo: empo yo q̄ de su libro soy tra̅sla-
dador de lengua fra̅cesa en n̄ro roman
ce digo q̄ salua la gracia del translada-
dor primero q̄ esto dize. La causa por
que valerio puso tan pocos exe̅plos
no fue aq̄lla saluo parecerle como faze
a muchos que atribuyr alguna virtud
alas mujeres es como quie̅ roba la de-
los hombres ⁊ dize verdad: ca segu̅ la
perfeccion q̄ a nuestra naturaleza ⁊ co̅
dicion atribuymos/ ⁊ la deme̅cia ⁊ fra-
gilidad q̄ aplicamos ala de ellas todas
sus virtudes paresce̅ robadas de n̄ras
personas: ⁊ veniendo al proposito va
lerio dize. Afin q̄ nos alcancemos la
fe delas mujeres con sus maridos es
necessario poner algunos exemplos.
¶ El exemplo primero es dla mujer
de scipion el africano primero/ la qual
por su marido fizo lo q̄ muy pocas mu
jeres farian ⁊ dize valerio. Tercia emi
lia madre de cornelia la madre delos
dos gracos ⁊ mujer de scipio̅ el africa-
no primero fue assi cortes ⁊ tan pacie̅-
te que avn q̄ sopiesse bien q̄ su marido
amasse y fiziesse a su volu̅tad de vna de
sus cambreras ella lo dissimulo todos
dias como q̄ nada sabia/ afin q̄ por su
impacie̅cia no ensañasse de algu̅a inju
ria al q̄ señoreaua todo el mu̅do: ⁊ ahu̅
parecio bien como no quiso vengança
ningu̅a: ca qua̅do fue muerto ella fizo
franca su camarera ⁊ la caso co̅ vno de
sus seruidores enfra̅quecido. ¶ El se-
gundo exe̅plo del qual valerio fabla.
Limia mujer de quinto lucrecio guar-
do su marido q̄ era proscripto en su ca-
mara q̄ nadi lo sabia saluo vna fijuela
y por fe singular fizo a gran peligro de
su cuerpo: ⁊ ahun q̄ los otros proscrip
tos fuessen fuydos en estrañas tierras
con gra̅ trabajo de cuerpo ⁊ de animo
aqueste fue saluo enla cama ⁊ en com-
pañya de su mujer. que cosa es p̄scrip-
cion dicho es assaz vezes/ ⁊ por esso se
ra mejor ente̅dido el tercero exemplo
que dize assi. Suplicia ya sea q̄ fuesse
guardada con gran dilige̅cia de su ma-
dre julia q̄ ella no seguiesse en cicilia a
lentulo su marido q̄ era proscripto: ⁊
esto d'xado mudo su habito ⁊ se fue pre
stamente a el con dos esclauos ⁊ solas
dos moças de su seruicio.

Capi. viij. dela fe delos esclauos azi a sus señores.


Nn aqueste. viij. capl'o vale
rio fabla dela fe q̄ los escla-
uos touieron con sus seño
res ⁊ dize. Queda q̄ fable
mos ⁊ comemoremos la fe delos escla
uos alos señores/ la qual qua̅to es me
nos p̄uada ta̅to ya mas es de alabar:
⁊ muy bien dize; ca naturalme̅te todo

hombre dessea tener libertad ⁊ aborresce qualq̄era seruitud por lo q̄l desama naturalmẽte a quien le catiua: por esso el amor delos esclauos es sospechoso mas comunmente ⁊ de poca fiança: ⁊ assi enellos fallar lealtad les deue ser mucho loada. E para entender el primer exemplo de esta materia es de saber q̄ marco anthonio fue el mas grande orador de su tiẽpo subtil aduocado ⁊ muy eloq̄ẽte: ⁊ es de notar que vn tiẽpo en roma era punido el adulterio de pena capital: ⁊ esto sabido valerio muestra la lealtad de vn esclauo a su señor diziẽdo. Marco anthonio q̄ enel tiempo de nr̃os abuelos muy excellẽte orador fue acusado de adulterio ⁊ req̄rian los acusadores q̄ vno de sus esclauos el qual ellos dezian q̄ hauia leuado vna lanterna quãdo el fue al maleficio fuesse puesto a question: el esclauo era moço ⁊ sin barba/ y vio q̄ era acusado ⁊ q̄ tormẽto ⁊ trabajo se le seguiria empo nunca por esso fuyo ante quãdo vido su señor en casa pensatiuo temiendo q̄ la verdad se sabria por ser el assaz moço ⁊ no dispuesto para bien suffrir el tormẽto dela tortura. dixo a su señor de su buẽ grado ardidamente q̄ lo leuasse alos juezes pa le enterrogar ⁊ dar el tormẽto: porq̄ no saldria palabra de su boca por la q̄l la causa fuesse peorada ⁊ assi fue fecho: ca jamas por pena ni por tormento el confesso cosa q̄ a su maestro fuesse nozible: ⁊ por su fe ⁊ por su paciẽcia assi lo saluo. a buẽ drecho puede hõbre arguyr ser impossible hauer fortuna en cuerpo de sieruo encerrado ⁊ puesto assi noble espiritu.

¶ Segun orosio enel. v. libro dos fueron nombrados del nõbre de mario. el vno gayo mario ⁊ este fue el padre: ⁊ el otro fue marco mario ⁊ fue el fijo: ⁊ estos morierõ ambos por la guerra q̄ fue entre el padre mario ⁊ silia: ⁊ dela muerte de mario el padre fabla valerio eneste lugar: ca segun orosio enl lugar antedicho marco mario el fijo enel primero vencimiẽto se ascondio enel reposte de vna pequeña casa de cabras: empero silla lo fizo sacar / ⁊ leuar allende el tiber en vn lugar q̄ se llama el sepulcro delos lucrecios/ ⁊ le fizo sacar los ojos/ ⁊ q̄brar sus miẽbros/ y espedaçar en pequeñas pieças: ⁊ la cabeça embio a penestra a gayo mario su padre/ el q̄l staua asitiado por lucrecio vno de sus p̄ncipes. ⁊ entõce gayo mario fue enla postrimera parte de su sperança: ⁊ quando vio la cabeça de su fijo el tenia cabe si vn su amigo nõbrado selisino: ⁊ acordaron de se matar el vno al otro con sus spadas porq̄ no cayessen enel daño d̄la crueldad de silla/ mas selisino no lo ferio de muerte: ⁊ por esso su esclauo lo ferio despues por metad del cuerpo: ⁊ recomienda valerio mucho el esclauo q̄ quiso mas quitar a su señor d̄las manos de silla que hauer el muy grande pago q̄ staua prometido aqualquiera q̄ selo rendiesse en vida: ⁊ desta materia dize valerio. Quando gayo mario fue asitiado en penestra y se esforço en vano de hauer salida miserable por baxo de tierra / o de otra suerte por ser selisino de naturaleza llena de piedad su sieruo le dio por metad del cuerpo con vna espada por le apartar d̄la crueldad de silla/ sabiẽdo cierto que le prometierõ vna gran merced si viuo le diera: porende no menos es de comẽdar de gran piedad q̄ los que fueron causa dela saluaciõ de sus señores: ca en aquel tiempo mejor fue a mario muerte q̄ no vida: ⁊ assi es noble exẽplo este que ende se sigue.

¶ De gayo graco ⁊ thiberio graco en muchos lugares ya es fablado como fueron muertos por la discension d̄los cãpos: ⁊ ya por esso sin mas declarar diga valerio. Del primero nombrado graco afin q̄ el no cayesse enel poderio de sus enemigos dio su cabeça a philocrates esclauo suyo que sela cortasse: ⁊ q̄ndo el tomo la espada ensangrẽtada dela sangre de su señor el sela puso por metad delas entrañas: dizẽ algunos q̄ el sieruo fue nõbrado pirro/ mas yo no fago cuẽta del nõbre: empo marauillome dela fuerça ⁊ fe del animo del esclauo/ la qual si el noble hõbre siguiera el desuiara tãtos peligros aparẽtes por su mano ⁊ no por el beneficio de su sieruo: abasta q̄ fizo tãto philocrates que su corona tiene cayda mas noblemẽte que no la de graco. No es de entẽder q̄ue philocrates houiesse mas fermoso sepulcro que graco: ca el vno ni el otro no fuerõ sepultados: empo quiere dezir valerio q̄ mayor honor fuera a graco hauer se muerto cõ su propia mano como su sieruo: ca mostrara mayor animo segũ la loca opiniõ de aq̄l tiempo: ⁊ por esso dize q̄ la corona de aq̄l yaze mas noblemẽte. Eneste mesmo lugar valerio pone vn otro exẽplo semejante del precedẽte: ⁊ no cũple otra declaraciõ saluo hauer en memoria q̄ cassio fue vno delos principales dela muerte de julio cesar del qual es fablado enel libro p̄mero en dos lugares: ⁊ esto ya dicho veamos el testo. Quãdo cassio fue vencido enla batalla de philipea el se mãdo cortar la cabeça a pindaro su sieruo nueuamẽte enfrãq̄cido/ el qual se fizo esso mesmo dar fin en tal manera que sus enemigos nũca sopieron lo que fue d̄l vno ni ahun del otro: ⁊ assi quito a su señor ⁊ a el mismo d̄l scarnio dellos. E vituperãdo valerio a cassio d̄l homicidio de julio cesar ⁊ d̄la muerte que dar se mãdo mucho ensalçando la deidad d̄l dicho cesar dize assi. El q̄l delos dos vẽgadores d̄l muy feo yerro ato el amor q̄ hauia sydo tan aborrecible enla muerte del padre d̄la tierra de tal proeza ⁊ temor que se puso de rodillas delante pindaro afin q̄ ella no sufriesse la pena que merecida tenia: por. verdad julio cesar tu eres aq̄l dios que tomas vengãça diuina de tus celestiales plagas assi forçando la suzia ⁊ desleal cabeça axi a ti en pedir ayuda tan fea ⁊ tan villana: ca su coraçon fue tan caydo q̄ ya no quiso retener su vida ni la oso fenescer de su mano.

¶ Ualerio pone aqui vn exemplo adonde no solo recita la fe delos sieruos con sus señores/ mas la q̄ el señor houo con sus sieruos: empo es de notar para lo biẽ entender q̄ los romanos tenian ⁊ ahun hoy en dia acostũbran ⁊ las naciones de leuante de se vntar de vnguentos preciosos ⁊ bien olientes/ afin q̄ los cuerpos no se debiliten por el grã calor ⁊ dize assi. Alos trabajos ante cõtados puede ser aq̄ste ayũtado de gayo plaucio q̄ fue fijo de numantino plaucio consul ⁊ censor: ⁊ por estar proscripto se era retraydo enla religiõ saliterna el viuio assi vida delicada que aquellos q̄ lo buscauã para matar sopieron adonde estaua ascondido por el buen olor de sus vnguẽtos/ por este señal se allegarõ acerca d̄l lugar adonde vierõ star sus sieruos/ alos q̄les luego preguntarõ donde era su señor ⁊ respõdieron q̄ no sabian: ⁊ començarõ alos tormẽtar dura ⁊ muy luengamẽte: empero nũca dezir lo quesierõ: ⁊ plaucio no pudo ya mas suffrir que los leales sieruos fuessen assi tormẽtados ⁊ salio

⁊ dio se para ser muerto. Esta es natu
ral beniuolencia: ca es fuerte de saber
qual fue mas digno/ o el señor q̄ fallo
en sus sieruos la fe assi firme ⁊ cōstan-
te/ o los sieruos q̄ fallaron en su señor
assi tan justa misericordia.
¶ Aqui pone otro enxēplo de vn sier-
uo q̄ quiso morir por escusar a su señor
de muerte ⁊ dize. De marauillosa fe
fue el sieruo de vrbani panappio: ca q̄n
do supo q̄ los caualleros que buscauā
su señor para le matar porque era pro-
scripto erā cerca del lugar adōde staua
le mudo el habito ⁊ le quito el anillo ⁊
lo echo fuera por la puerta secreta: ⁊
despues boluio ala camara de su señor
⁊ se echo en su cama ⁊ ende suffrio la
muerte como si fuera panappio: breue
es la hystoria de aqueste fecho/ mas la
grādeza delas alabāças no es por cier
to assi tan pequeña: ca quiē querra cō-
siderar el subito curso d̄los que venian
ale matar/ el q̄brar delas puertas/ las
menazātes vozes d̄los visajes crueles
⁊ las armas resplandesciētes/ a penas
podra el cuydar q̄ alguno quisiesse mo
rir por otro algūo ⁊ assi prestamēte: ⁊
panappio mostro d̄spues a su poder co
mo era tenido a su sieruo: ca el le fizo
fazer vn muy noble monumento: ⁊ en
testigo de su fe fizo enel scriuir todo el
fecho. De esta materia fabla seneca
enel libro delos beneficios ⁊ lo recito
todo assi saluo q̄ dize que conel habito
leuo sus anillos/ ⁊ q̄ passo por metad
delos que le venian a matar.
¶ Enesta parte pone otro marauillo
so enxēplo quanto a dos cosas. la vna
como pudo amar el sieruo mal trata-
do a su señor. la otra dela subtil cautela
que presta fallo para lo saluar como lo
dize. yo seria contento delos enxēplos
de esta materia si la admiracion del fe-
cho no me costreñyesse a recitar otro.
Ancio reso era p̄scripto ⁊ sabia lo biē:
por lo q̄l q̄ndo el vio todos los de su ca
sa ocupados ⁊ q̄ atēdiā a robar sus bie
nes/ el dissimulo fasta la noche q̄ se pu
so fuera de su casa lo mas q̄ pudo secre
tamēte: ⁊ tenia vn sieruo al q̄l el hauia
dado todas las penas q̄ a vn esclauo
dar se le pueden de muchos açotes ⁊
ataduras: ⁊ aq̄l aduertio con buē cuy-
dado como podria fuyr su señor ⁊ lo se
guio con diligēcia ⁊ de buena volūtad
tanto q̄ se acompaño conel: ⁊ por este
fecho hauia el ya complido vn perfecto
colmo de verdadera piedad: ca essos q̄
hauian en su casa el bueno ⁊ vēturoso
stado no entendiā si no en robar: ⁊ el
q̄ no era si no vna sombra ⁊ vna yma-
gen juzgo en si mesmo que el saluaria
aquel q̄ assi tan agramēte lo hauia pu-
nido/ el qual era vn muy grā recuerdo
de sus tormentos: ⁊ ahun que se fuesse
abādonado a dexar la yra ⁊ a justa ca-
ridad: ⁊ no solamente houo a su señor
beniuolēcia mas vso de arte marauillo
sa enle guardar: ca quādo sintio que se
allegauā los q̄ le querian p̄a lo matar
el lo ascōdio lo mejor q̄ pudo ⁊ fizo vn
gran fuego ⁊ fue a matar vn viejo mē
digo ⁊ echolo dētro: ⁊ quādo los que
le buscauan vinierō ⁊ demandaron al
sieruo donde era ancio tendio su mano
para el fuego ⁊ dixo vedes lo ende: ⁊
aquellos que sabian los males que el
hauia fecho al sieruo dieron fe luego a
su palabra porque era semejāça de ver
dad/ por lo qual ancio houo lugar lue-
go de procurar su saluacion.

Capi. ix. dela mutaciō delos costumbres ⁊ de fortuna.

Porque valerio ha fablado
de muchos nobles ⁊ gran-
des a q̄en fortuna fue mu-
cho cōtraria/ el quiere mo-
strar eneste cap̄lo que ninguno se deue
aterrar ni marauillar de mala fortuna
ni ser fiero enla buena/ ni esso mesmo
se deue desafiuzar delos hōbres moços
si en su gran jouētud hay algo que de-
zir en sus costūbres: ca amenudo suele
acaescer que llegan a grādeza: ⁊ de aq̄
sto faze vn pequeño prologo diziendo
Mucho puede alos animos delos hō
bres dar fiança ⁊ quitar la solicitud de
la mutacion delas costumbres ⁊ de for
tuna conocida ⁊ sabida en grandes ⁊
en nobles hombres/ el hauer respecto
alos estados de muchos que nos vee-
mos que de pobre ⁊ vil stado son veni-
dos en grādes honores ⁊ altezas y en
riquezas ⁊ buenos costumbres: pues
porque no podremos hauer sperança
de mejor hauer ⁊ valer: por cierto nos
deuemos dezir q̄ es locura de alguno
dampnar de perpetua miseria/ ni de spe
rança incierta: la qual es a vezes go-
uernada de drecho de fortuna conuerti
da en cierta desesperança. quiere tanto
dezir en su scuro hablar que si alguno
ha pequeña rēta/ o poca sciencia/ o vo-
lūtad desordenada en costumbres/ por
esso no deue desesperar de jamas co-
brar mejoramiento: ca esta es incierta
desesperança: ⁊ faze se cierta de aque-
lla desesperando: lo qual no deue caer
en hombre/ pues cadaldia vemos grā
des marauillas: delo qual pone enxem
plos: y el primero de vn hōbre valiēte
del qual dize. Maulio torquato fue
en principio de su jouentud assi tan du
ro de coraçon ⁊ de ingenio que su pa-
dre lucio maulio que era notable hom-
bre lo embio alos campos a deprender
obra rustica/ porque le parecio inutil
para el gouierno ⁊ para la cosa publi-
ca: empero despues delibro su padre de
muerte: ⁊ despues mato a su propio fi-
jo q̄ hauia vencido a su enemigo/ porq̄
se combatio sin su licencia: ⁊ muchos
otros grandes fechos fizo: ca la patria
q̄ staua trabajada dela gente latina el
la apaziguo ⁊ dello triūfo: ⁊ creo q̄ el
fue assi asombrado ⁊ d̄spreciado de for
tuna en su jouētud/ afin q̄ la fermosura
de su vejez fuesse mas resplādesciente.
¶ Otro enxemplo pone de scipion el
africano/ ⁊ dize. Scipiō el africano pri
mero el qual los dioses quisierō ser na-
cido afin que su virtud se podiesse mo-
strar alos hōbres en todas las cosas.
este fue en sus primeros años de vida
dissoluta/ excepto enel crimē dela luxu
ria: ⁊ con todo sojuzgo a carthago en
sus tiernos dias/ ⁊ la vēcio d̄lla triūfan
do: yo no se como pudo ser aq̄sto: ca ti
to liuio ⁊ orosio dizen q̄ no hauia sino
xxiiij. años q̄ndo el p̄tio de roma p̄a cō
q̄star ala españa: ⁊ valerio mesmo dize
q̄ en sus primeros años sojuzgo a car-
thago: siguiese q̄ era mucho pequeño
q̄ndo touo la dissoluciō q̄ dize valerio.
¶ Pone otro enxemplo de gayo fla-
co como enel tiēpo dela segūda batalla
punica se comēço en su jouētud a viuir
vida p̄dida ⁊ dissoluta: emp̄o lucinio el
obispo soberano lo fizo p̄sbitero d̄ sus
dioses/ afin q̄ mas ligeramēte la desor-
denada vida dexasse por el cuydado q̄
se cōuenia alas s̄cās cerimonias delos
dioses: ⁊ assi lo fizo: ca tanto como fue
desordenado fue deuoto ēnl diuino ser
uicio: ⁊ despues toda su vida fue enxē-
plo de santedad ⁊ de v̄dadera honestad
¶ Aqui pone vn enxemplo asaz claro
saluo en dezir q̄ antiguamēte los allo-
brogos fuerō gallos; mas yo no lo fa-

llo/⁊ por eſſo no lo ſcriuo: ⁊ aſſi vẽgo
ala letra q̃ fabla por eſta forma. Nin-
guno fizo peor en ſu jouẽtud q̃ q̇nto fa
bio allobrogo q̃ aquerio pa ſu poſteri-
dad el ſobrenõbre de allobrogo por la
victoria q̃ houo d'los gallos: ⁊ nr̃a ciu
dad no houo en aq̃l tiẽpo coſa mas be
lla ni mas honeſta q̃ el en ſu vejez. aq̇
pone valerio vn otro enxẽplo aſaz cla-
ro ⁊ dize. Quien ignora q̃ no fueſſe la
auctoridad de q̇nto catulo antiguamẽ
te reputada en mucho entre los muy
grãdes ⁊ nobles hõbres: empo quien
q̇ſieſſe cõtar la edad de ſu jouentud mu
chos vltrajes ⁊ delicios ſeriã fallados
los q̃les no le fizierõ algun empacho a
q̃ deſpues no fueſſe p̃ncipe de nr̃a ciu-
dad/⁊ q̃ ſu nõbre no reſplãdecieſſe eñl
capitolio: ⁊ por ſu virtud apaziguo el
grãde mouimiento dela batalla ciuil q̃
a nacer comẽçaua. Oroſio enel. v. lib.
dize que deſpues dela muerte de ſilla le
pido q̃ fue dela parte de mario/renouo
la guerra contra catulo que hauia ſido
dela parte de ſilla: empo catulo le ven-
cio dos vezes/ ⁊ tomo ſobre el a alba/
⁊ le mato ende ſu fijo: ⁊ deſpues por
ſu buena gracia ⁊ enojo dela crueldad
de ſilla todo ſe dexo ⁊ apaziguo.

¶ Valerio fabla eneſte lugar de ſilla
q̃ tãto fue cruel ⁊ dize. Lucio ſilla tra-
xo ordẽ ⁊ ſuzia vida de luxuria ⁊ de jue
go faſta el principio del ſtado pretorio
porq̃ ſe dize q̃ mario fue mucho ſaño-
ſo quãdo el fazia tan aſpera guerra en
africa/porque le hauiã embiado pretor
tan delicado: empo deſpues la virtud
ſuya rõpio ⁊ deſecho la iniq̇dad por el
refirmada/ ⁊ puſo en cadenas las ma-
nos del rey jugurta: ⁊ apaziguo ⁊ ſo-
juzgo a mitridates: ⁊ amato los lloros
dela batalla ſocial: ⁊ quebrãto la ſeño-
ria de cinna ⁊ de mario a quien fue em
biado en africa por fuerça: ⁊ al q̃l fuye
rõ en aq̃lla ꝓuincia q̃ndo fue ꝓſcripto
las q̃les coſas fueron muy cõtrarias ⁊
diuerſas entre ſi: por lo q̃l ſi algũo que
rra cõſiderar profundamẽte eſto/pare-
cera q̃ el houo dos coraçones: mas yo
le dire q̃ el fue vn ſuzio ⁊ deſordenado
moço: ⁊ q̃ndo fue hõbre fuerte ⁊ ardi-
do/ſi no touiera en mucho llamarſe biẽ
auenturado. Dize lo porq̃ ſubio en tã
ta ſoberuia q̃ ſe fizo llamar bienauẽtu-
rado/porq̃ en todas ſus batallas ha-
uia ſido vẽturoſo. ⁊ todas las coſas ſo
bredichas de ſilla/de mario/⁊ de jugur
ta ſon ſcriptas aca de tras en diuerſos
lugares: ⁊ al ſiguiente dize valerio en
forma muy eſcura q̃ ſe arrepẽtio delos
grãdes males q̃ fecho hauia: ⁊ q̃ dexo
el noble ſeñorio q̃ adq̇rio. ⁊ oroſio di-
ze enel. v. li. q̃ deſpues dela muerte de
mario ſilla fue creado dictador/ afin q̃
cõla alteza ⁊ poderio dela ſeñoria ⁊ re-
uerẽcia de aq̃l nõbre ſe quebrantaſſe ⁊
refriaſſe ſu cruel voluntad: ⁊ parece q̃
quiera dezir lucano aq̃ſto el q̃l en boca
de julio ceſar dize a põpeo. Ex hoc jã
in prole regni ⁊c. q̃ q̇ere dezir q̃ ſilla lo
dexo: ⁊ q̃ põpeo lo q̇ſo ſiẽpre tener: em
pero los mas tienẽ q̃ ſilla murio en ſu
ſeñorio: ⁊ aſſi ſe mueſtra eñl. ix. li. d'ſte
tratado eñl ca. d'los muertes no comu
nes/adonde recita la muerte de ſilla.

¶ Eneſta parte ſe faze mẽcion de vno
q̃ a ſu comienço fue recebidor mercena
rio de cenſos ⁊ tributos de vna peque-
ña parte dela aſia menor/que deſpues
fue ꝓconſul de toda: es aſaber q̃ la go-
uerno como conſul/del q̃l dize aſſi. De
ſpues que tito aufidio houo ſido colle-
ctor de vna partida dela aſia menor/ho
uo della toda la gouernança/aſſi como
conſul en modo q̃ los compañeros no
houieron a indignacion de obedeſcer a

eſſe el qual hauian viſto liſonjear alos
otros tribunos: ⁊ truxo ſe tan entera-
mente ⁊ tan noble q̃ moſtro que ſu pe-
queño ſtado primero deuia ſer imputa
do a fortuna: y el acreſcentamiento de
ſu dignidad a ſus coſtumbres. Para
entender el ſiguiente enxẽplo es de ſa-
ber que ſegun algunos hyſtoriales q̃n
do alguno triumphaua en roma/podia
librar vn preſionero: y eſſo meſmo es
de ſaber que auſtulin es vna ciudad de
la marca de ancona: ⁊ eſto ſabido di-
ga nos valerio. Quando auſtulin fue
tomada/ el padre de pompeo/ libro en
ſu triumpho a paulo vẽtidio que ſtaua
en preſion por vn gran delicto/ el qual
era en eſtado de hombre triſte: ⁊ aque-
ſte fue aquel ventidio que deſpues triũ
pho en roma delos perſianos/ ⁊ ven-
go a craſſo ⁊ los otros/delos q̃les los
cuerpos yazian en perſia miſerablemẽ
te pueſtos en tierra de ſus enemigos:
⁊ aſſi eſſe que fue mezquino y en gran
terror enla preſion/ entro con mucha
felicidad enel capitolio: ⁊ fue gran ma-
rauilla: ca en eſſe año que ſalio d'la car-
cel/fue pretor en roma.

¶ Deſpues que valerio ha ya fablado
dela mutaciõ delos coſtumbres/ fabla
dela mutacion de fortuna: ⁊ para entẽ
der el ſu enxẽplo/ es de ſaber q̃ la ley q̃
es dicha cecilia fue ordenada por vn tri
buno q̃ houo nõbre cecilio/ ⁊ llamada
repetundarũ/ por la q̃l erã cõdenados
a cierta ſuma de pecunia/ o a deſtierro
los q̃ ſe apropiauã coſa alguna del deſ-
pojo de aq̃llos a quiẽ vencian/o delas
villas q̃ prendiã el ſueldo por mas gẽte
q̃ no tenıã/o q̃ndo no pagauã a aque-
llos por quien lo tomauan: ſegun q̃ en
eſtas nr̃as partes ſe acoſtũbra ſin ſer
punidos por la ley ſobredicha como fue
lentulo/del qual valerio dize aſſi. Ago
ra miremos la variedad de fortuna/len
tulo el qual hauia ſtado conſul fue con
denado por la ley cecilia que hauia nõ-
bre repetundarũ: ⁊ deſpues creado cen
ſor con lucio cẽſorino/ ⁊ aſſi ſe troca la
fortuna: ca deſpues de ſu conſulado le
condenarõ: ⁊ deſpues dela condenaciõ
fue fecho cenſor: ca ella no pudo ſufrir
q̃ el fueſſe cõtinuamente en ꝓſperidad
ni todos ſus dias en aduerſidad.

¶ Valerio fabla eneſte lugar dela mu
tacion de fortuna en gayo mario: la
qual fue tan grande que no es de creer
a quien no ha viſto las ſcripturas: y el
teſto es claro al que ha ya memoria lo
que del dicho mario ſe ha ya ſcripto en
muchos lugares delos libros ſobredi-
chos: del qual dize. Aypos es vna ciu-
dad de calabria la q̃l diomedes fundo
enla venida de tiria/ſegũ juſtino: adon
de nacio mario: empo no pudo enella
hauer honor algũo: por la q̃l razõ ſe vi
no a roma ⁊ demando el officio de qui-
ſtor/ ⁊ fue le negado. deſpues cõ paciẽ-
cia q̃ lo refuſaron el ſe metio mas enla
corte q̃ no fue llamado ⁊ pidio ſer tri-
buno ⁊ ahun edile/ ⁊ fue le negado: al
fin fue pretor: empo aq̃l ſtado no touo
ſin peligro: ca le acuſaron que dado ha
uia por el dinero: ⁊ con gran pena ya
impetro la abſolucion delos juezes.
de aqueſte mario pequeño en aypos ⁊
aſſi humilde ⁊ poco noble deſpues en
roma q̃ importuno llegar en ſtado es
harto dicho: empo dedõde ſalio aquel
mario q̃ ſojuzgo la africa ⁊ traxo al rey
jugurta delãte ſu carro ⁊ deſtruyo las
grãdes hueſtes delos cimbros ⁊ teuto
nicos: del q̃l parecẽ ahũ en roma las fi
guras de ſus dos triũfos: y enel lib. de
los honores de roma ſe lee q̃ llego a cõ
ſul. vij. vezes: ⁊ la vna dellas deſpues
d'l deſtierro: ⁊ ya hauiẽdo ſido ꝓſcripto

fizo pꝛoſcripcion: ⁊ lo que fue mas in-
conſtante ⁊ muy mudable de tal condi-
cion es/que ſi le nombꝛas entre los o-
tros deſuẽturados/ eſte ſera el mas ſin
ventura: ⁊ ſi le pones entre venturo-
ſos le fallaras el mas de todos biena-
uenturado. Dela foꝛtuna de aq̃ſte ma
rio fabla lucano enel ſegundo libꝛo: ⁊
dize que ſufrio en ſu vida todos los ma
les que foꝛtuna puede a nos embiar/ ⁊
gozo lo miſmo de todos los bienes q̃
eſta falſa jamas dar puede.

¶ El poſtrimero enxemplo es delos
romanos acabãdo en julio ceſar: al q̃l
llama dios ſegun es dicho enel pꝛime-
ro libꝛo: y es de creer que hombꝛe tan
ſabio no lo deuia tener poꝛ dios: mas
fablaua ſegũ opinion del pueblo: ⁊ aſſi
lo mueſtra ariſtotiles diziendo q̃ hom-
bꝛe deue entender como los pocos en-
tiendẽ/ ⁊ a fablar como los muchos fa
blã/ ⁊ dize valerio. Guayo ceſar al q̃l
ſus virtudes le aparejaron entrada enl
cielo/fue enel comienço de ſu jouentud
en aſia ſin hauer ningun eſtado publi-
co como pꝛiuada perſona: ⁊ fue pꝛeſo
cerca de phamagoſta poꝛ vnos coſſari
os que andan los mares: ⁊ ſe reſcato
poꝛ. l. talẽtos. ⁊ aſſi la muy clara eſtre
lla del mũdo llego a pequeña ſuma en-
tre los coſſarios. pues poꝛq̃ nos que-
xamos dela foꝛtuna/quãdo ella no ſal-
uo malos compañeros de ſu diuinidad
mas la deidad celeſtial/ es aſaber julio
ceſar/ ſe vengo delos coſſarios: ca los
tomo ⁊ los fizo crucificar. Los roma-
nos tenĩa a foꝛtuna poꝛ vna deeſſa: la
qual delos bienes ⁊ males del mundo
oꝛdenaua a ſu voluntad: ⁊ poꝛ eſſo lla-
ma compañero de aquella a julio ceſar
al qual tenia el poꝛ dios. E ſegũ yſido-
ro enel. xvj. libꝛo de ethimologias los
antiguos deuiſauan tres maneras de
talentos/o peſantes: el menoꝛ era de.
l. libꝛas/el mediano de. lxxij. el tercero
de. c. ⁊ aſſi puede pareſcer que julio ce-
ſar fue reſcatado dela menoꝛ manera.

Delos eſtraños.

Valerio fabla dela mutaciõ
de foꝛtuna enlos coſtũbꝛes
de algunos que no fueron
romanos ⁊ dize. Nos ha-
uemos enteramente ya entendido en
los nueſtros: ⁊ viene tiẽpo de recõtar
delos eſtraños. el enxemplo p̃mero es
de vno que houo nombꝛe palemõ: del
qual muchas vezes ſan auguſtin ⁊ los
otros auctoꝛes fazen mencion: el qual
fue vn hombꝛe moço que ſtaua en athe
nas de vida perdida poꝛ la luxuria: ⁊
poꝛ deleytes/ ⁊ tanto que no ſolamen-
te ſe gloꝛiaua delas locuras ⁊ demaſi-
as que fazer ſolia: empo de ſer dellas
diſſamado: ⁊ acõteſcio que vna vez ve
niendo de cena no al ſol pueſto/ mas
deſpues que ſalido vio la puerta abier-
ta dela caſa de zenocrates el philoſofo
y el eſtando lleno de perfumes que biẽ
olian/la cabeça oꝛnada de coꝛona/ ve-
ſtido de muy noble ropa ⁊ rica: en tal
ſtado entro enla ſcuela toda muy llena
de ſabios hombꝛes: ⁊ no le abaſto aq̃-
lla entrada tan deſoneſta/ que ahun ſe
fue a ſentar poꝛ oyr lo que zenocrates
diria entonce poꝛque podieſſe burlar
de ſus dichos en ſu embꝛiaguez: ⁊ to-
dos los que ende ſtauan houierõ dello
grande indignacion: ⁊ zenocrates lo
diſſimulo: empero luego dexo la ma-
teria de q̃ fablaua/ ⁊ comẽço dela tẽpe
rança ⁊ continẽcia: ⁊ poꝛ la grauedad
de ſus palabꝛas fue coſtreñydo polemõ
de hauer algũa verguença ⁊ arrepenti
miẽto: ⁊ pꝛimeramẽte echo ſu coꝛona:
⁊ a poco rato puſo el bꝛaço debaxo

de ſu manto: ⁊ luego deſpues quito de
ſi la alegria toda de ſu cara/ ⁊ finalmẽ-
te de ſu voluntad echo el deſoꝛden ⁊ la
luxuria. aſſi fue ſaneado poꝛ la medici-
na del muy fermoſo fabladoꝛ ⁊ ſabio:
⁊ de infame ⁊ vellaco rufian paſſo en
vn bueno ⁊ gran philoſofo. De zeno-
crates ya queda ſcripto enel. iiij. libꝛo.
enel capl̃o de pobꝛedad.

¶ De eſte de quien fabla valerio es fe
cha mencion en muchos lugares del li
bꝛo pꝛeſente: del q̃l dize. Peſa me de
tocar enla moçedad de themiſtocles ha
uiendo reſpecto a ſu padꝛe q̃ lo echo d̃l
herẽcio poꝛ ſu maldad/o a ſu madꝛe q̃
ſe ahoꝛco: viendo la ſuzia ⁊ deſoꝛdena
da vida de ſu fijo: el q̃l fue deſpues el
muy mas noble y el mas pꝛeciado de
limpia ſangre de todos los griegos: ⁊
fue la mediana pꝛenda de ſperança ⁊ de
deſeſperança de aſia ⁊ europa. valerio
toma eneſte lugar el todo poꝛ la parte
ca poꝛ aſia toma los de perſia q̃ es par
te ſuya/ los q̃les vencio eſte themiſto-
cles: ⁊ poꝛ europa entiende la tierra de
athenas/la qual defendio ⁊ ahũ ſaluo.
y eſta hiſtoꝛia es ya declarada enlos o-
tros libꝛos. E luego al ſiguiente pone
otro enxẽplo diziendo. Dos foꝛtunas
ſe repartierõ en alchibiades: la vna le
dio alteza/nobleza/ riquezas habun-
dantes/muy excellente beldad/ ⁊ fauoꝛ
de ſus ciudadanos/ ⁊ gran poderio de
fuerça darmas ⁊ de ſu cuerpo alta ſeño
ria/ ⁊ muy ſubtil ⁊ noble ingenio. La
otra foꝛtuna le dio condenacion/deſtie
rro/ pobꝛeza muy miſerable/perdicion
de ſus bienes/ ⁊ yra de ſu patria: ⁊ al
fin deſpues muerte violenta: bien aſſi
como el mar q̃ a vezes ſta q̃do ⁊ pazi-
ble: ⁊ deſpues ſe buelue en ſer malo/tri
ſte/ ⁊ ſpantible. Dela vida ⁊ muerte de
eſte varon ya ſe fablo enel pꝛimero ca-
pitulo del libꝛo tercero.

¶ Eneſta parte fabla valerio de poli-
crates/el q̃l poꝛ tirãnia touo la yſla de
ſamos donde pithagoꝛas nacio/ ⁊ dize
El gran reſplandoꝛ dela vida de poli-
crates el tiranno de ſamos llego faſta
en tanta inuidia poꝛ ſus habundantes
riquezas ⁊ bienes/ ⁊ no fue ſin cauſa/
q̃ todas las coſas ſalir le ſolian a ſu vo
luntad: lo q̃ el ſperaua ⁊ fazer q̃ria era
luego cõplido: el querer ⁊ poder todo
era vno: vna vez ſolamẽte mudo ſu ro-
ſtro: ca poꝛq̃ no fueſſe todo el tiẽpo ſin
algũa perdida/echo de ſu grado vn ani
llo de ſu dedo enel rio: mas cõ todo eſſo
vn pez q̃ ſe lo hauia comido fue luego
pꝛeſo delos peſcadoꝛes/ los q̃les le bol
uieron ſu anillo: empo a eſte en quien
hauia la felicidad todos dias ſtado enl
ſu cuerpo complidamẽte Oꝛontes pꝛe
fecto d̃l rey dario le crucifico enla cima
de vn muy alto monte de caluſa. Aqui
fabla valerio de dioniſio el ſegundo ti-
rãno de ſcicilia: del poderio ⁊ maldad
del qual es continuado enel pꝛimero li
bꝛo/y en otras partes: ⁊ dize. Dioni-
ſio tomo la ſucceſſion de ſu padꝛe enla
tirãnia de ſiracuſa ⁊ quaſi de toda ſcici
lia: ⁊ fue ſeñoꝛ ⁊ duque de grãdes hue-
ſtes/ ⁊ poderoſo en armas poꝛ mar ⁊
poꝛ tierra: ⁊ deſpues fue tã pobꝛe que
vino a demoſtrar alos niños enla ſcue
la: ⁊ ahun moſtro alos ancianos poꝛ
la gran mutacion que marauillar nin-
guno ſe deue ni fiar en foꝛtuna/ quãdo
de tamaño como fue/ baxo a ſer mae-
ſtro de mochachos pequeños. Juſti-
no enel. xxj. libꝛo ſuyo dize que deſ-
pues que el houo fecho ya tantos ma-
les: los de ſiracuſa que no lo podiã ya
mas ſufrir/le cercaron enel caſtillo/ el
qual ſe rendio poꝛ fuerça: ⁊ exiliaron
lo a coꝛinthio adonde el traxo la mas

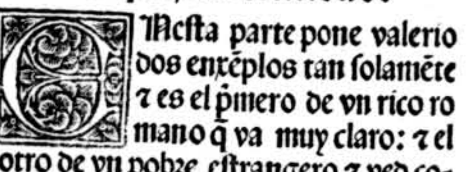
suzia τ deshonesta vida q̃ ninguno traher ni pensar podria/ asin q̃ pareciesse mas para dspreciar q̃ para ser temido: τ por esto no pensaua a ninguna honestad saluo ser seguro: ca el hauia prouado como los tirannos eran aborrescidos: y finalmẽte fue maestro del juego y amostraua los niños no en casa mas enla via publica por tal q̃ essos que lo temian lo despreciassen: τ tal dissimulaciõ era cautelosa toda τ falsa. muchas otras cosas dize justino enel lugar allegado. Maestro de juegos era quien amostraua los niños a fazer los juegos q̃ se fazian enlas fiestas de sus dioses. verdad es q̃ yo algunos entẽplos dexar he querido por euitar prolixidad visto q̃ en nuestros tiẽpos hay otros tan dignos τ mas ya mucho de comendacion: τ enel fin del p̃sente libro τ capitulo valerio muestra q̃ los bienes τ males de fortuna son comunes y variables assi enlos buenos como enlos malos/ τ q̃ no hay cosa firme enla fragilidad humana y menos en fortuna: y en de fenecen el libro junto cõel capitulo.

Comiença el seteno libro



Valerio comiença enesta parte su seteno libro el q̃l en si coge vij. capitulos: τ es el primero de felicidad: τ ende se toma la felicidad por buena fortuna y el q̃ viue bienauẽturado por biẽ fortunado: no por ser perfecto por la congregaciõ de todos los bienes como la llamo el varon boecio/ ni por la vision diuina assi como nos los xp̃ianos lo entẽdemos, τ assi de felicidad q̃ es efecto dela fortuna en bienes tẽporales fabla valerio: τ no tan poco dela q̃ consiste enla speculacion dela verdad primera: τ enel conocimiẽto delas cosas diuinas: dela q̃l aristoteles fabla enel. x. delas ethicas: τ assi valerio va prosiguiendo su. vij. libro de esta mũdana τ fortunosa felicidad como ha fecho enel libro. vj. τ ende comiença. Nos hauemos contado enel capl'o precedẽte muchos entẽplos de fortuna volãte τ mudable: empero satisfaze a nos recontar algũos poquitos de fortuna cõstante τ no variable. τ ahun q̃ tenga ella codicia de embiar luengamente aduersidades/ τ dar prosperidades q̃ndo ella quiere oluidar su malicia: no tan solamẽte de dar se contenta fartura de bienes: empero muy grandes τ p̃petuales. Por perpetuydad entende por la vida de vn hõbre segun q̃ dezimos assi comũmente delos beneficios τ officios q̃ son perpetuos τ no añales ni por vn tiempo.

Capi. j. de felicidad.



Enesta parte pone valerio dos entẽplos tan solamẽte τ es el p̃mero de vn rico romano q̃ va muy claro: τ el otro de vn pobre estrangero τ ved como fabla. Ora veamos a quãtos grados τ beneficios fortuna sobio a metello del dia primero de su nacimiento fasta su fin sin cessar: ella le fizo nacer p̃ncipe eneste mũdo τ le dio muchos nobles pariẽtes: y le aplico gran ingenio de animo τ fuerça de cuerpo para bien suffrir penas τ trabajos: τ diole mujer casta/ eloquẽte/ τ mucho fermosa: honor de consul: τ poderio de emperador: tres fermosos triũphos: tres fijos consulares en vn mesmo tiempo le fizo hauer/ delos q̃les vno fue cẽsor triumphal τ el quarto pretor: ella le dio tres fijas casadas/ delas quales el touo los fijos en sus rodillas/ y tãtos partos/ y tãtas bodas/ tãtos honores/ y tan grã habundãcia de todos los bienes q̃ fue marauilla/ ni houo entre ellos ningũa muerte/ ningun gemido/ ni algũa cosa de tristeza. mira pues al cielo que a penas fallaras tu tal estado: ca los muy grãdes poetas recuẽtan los plañymiẽtos τ dolor delos dioses: τ el fin suyo egual conla vida: ca en su vejez ya postrimera houo la muerte mucho ligera entre los abraços τ beços de sus muy caros deudos: τ fue su cuerpo leuado al fuego sobre las espaldas de sus fijos τ yerno. De esta felicidad maximiano fabla en su libro: diziendo ser aq̃l bienauenturado que puede traer vida tranquilla τ assi mansa: τ cerrar enl fin sus dias stables. τ porq̃ hay pocos de tal ventura/ valerio no puso sino vn entẽplo delos romanos/ τ solo vn otro de vn estraño.

Aqui pone entẽplo de vn hombre pobre/ la felicidad del qual consistio en contentamiẽto de su poca fazienda despreciando el mundo. τ para esto es de saber q̃ el reyno de lidia fue mucho rico antiguamente τ poderoso: cuyo rey fue cresso: del qual se scriuio enl li. j. en el capl'o delos sueños: τ acahecio que por fortuna vno q̃ houo nombre giges fue assi rey ende: τ fue eleuado en mucha soberuia/ τ acontecio enel lo siguiẽte. La felicidad de q̃ nos hauemos fablado es clara: empero esta en q̃ tratamos es asaz escura: ahun q̃ fue puesta delãte por el resplãdor diuino. valerio q̃re dezir q̃ mas clara cosa es quanto al mũdo/ q̃ felicidad sea en riquezas q̃ en pobredad: em p̃o siempre la que fue cõtenta de su pobreza fue por la respuesta del dios appollo mas alabada τ aprouada delãte la otra segun parece: porq̃ dize aqui q̃ quãdo giges el rey de lidia se vido de armas τ de riquezas ser poderoso/ el fue eleuado en su animo τ se fue a apollo/ por le demandar si algun mortal era mas q̃ el bienauenturado: y el dicho dios por vna voz q̃ embio dẽtro dela cueua de su sagrario respondio que aglaho soffidio era mas bienauenturado: el qual era el mas pobre de arcadia. τ ahun q̃ fuesse de vieja edad no passo jamas los terminos de su pequeño cãpo: y era contento de frutos pequeños: y del deleyte baxo τ ligero que del tomaua. por cierto appollo cõprendio por su sagacidad enel seso de su respuesta la vdadera no la aparente felicidad: por esso respõdio al rey q̃ se glorificaua mas q̃ no deuia enel resplandor de su fortuna q̃ el aprouaua/ τ mas alabo vna casilla muy pobre stãte en seguridad τ alegria/ q̃ vna sala real triste llena de muchas curas τ solicitud: τ mas sin temor vna poca de tierra con vn par/ o dos de bueyes/ q̃ los muy grandes τ grassos cãpos de lidia llenos de miedo τ de sobre salto ni hueste armada/ τ retas cargadas de soberuiosas despẽsas τ gastos: τ mas vn pequeño granero p̃a la necessaria despẽsa: ca ninguno deue codiciar thesoros para el aguayte τ codicia de todos: τ assi giges quãdo cobdicio q̃ el dios fuesse affirmador de su vana opiniõ/ aprẽdio adonde es la pura τ firme felicidad Aq̃sta felicidad aprueua anaxagoras enel capl'o siguiẽte: y essomesmo parece q̃ tholomeo lo aprueua enl prologo de su almajesto: adonde dize. Es bien auẽturado el que no ha cura en cuyas manos el mũdo sea, esta sentẽcia aprue

uan quasi todos los poetas. Lidia es
vna prouincia de asia la menor/la qual
tienẽ turcos: ⁊ tiene de vna parte a su-
ria. Aquel giges que por gran fortuna
fue rey de lidia/segun sant ãbrosio enel
tercero libro delos officios/ era pastor
real del rey de lidia q̃ por entonce rey-
naua: ca la riqueza delos reyes era an-
tiguamẽte mas en ganados q̃ en otras
cosas: ⁊ giges era el mas principal de-
los pastores del rey: ⁊ vn dia fue se a
los cãpos por ver los ganados como
eran regidos: ⁊ ante q̃ llegasse adonde
stauan/ se leuanto vna tempestad tan-
to grande que lo costreñyo a entrar en
vna cueua: ⁊ quãdo fue dentro/ vido q̃
era edificio antigo: ⁊ assi passo adelan
te fasta q̃ fue en vna sala muy fermosa
en medio dela q̃l staua vn cauallo grã-
de de cobre/ ⁊ del mesmo metal vn hõ-
bre encima/ con vn anillo de oro entre
los dos dedos: ⁊ giges q̃ndo aq̃l mira
ua/visto q̃ forma de rey tenia/ penso q̃
era de grã valor el dicho anillo/sobio ⁊
tomo le/ ⁊ selo puso en su dedo: ⁊ la tẽ-
pestad passada se fue alos pastores: ⁊
quãdo fue ya cerca dellos se marauillo
como aq̃llos no le saludauã ni le fazian
aq̃l honor acostũbrado y allegose mas
afin q̃ le viessen ⁊ mejor oyessen: ⁊ no
se mouierõ punto ni fablarõ: entonce
penso q̃ el anillo causar lo deuia ⁊ qui-
to se lo del dedo ⁊ fue para ellos: ⁊ los
pastores corrierõ para el faziendole la
reuerencia acostũbrada: por cuya spe-
riencia giges entẽdio q̃ el anillo lo fa-
zia inuisible ⁊ q̃ por aq̃lla oportunidad
podria fazer lo q̃ quisiesse: al fin mato
al rey ⁊ se caso cõla reyna q̃ era la mas
fermosa del mũdo ⁊ fue rey assi: ⁊ justi
no recuẽta esta hystoria en su libro pri-
mero por otra forma q̃ mas consuena:
⁊ dize q̃ ante de cressus houo muchos
reyes en lidia q̃ son memorables por
los casos mucho diuersos q̃ les acon-
tecierõ/ mas no houo alguno q̃ fuesse
de acomparar a candaulo el qual houo
tan fermosa mujer q̃ estaua perdido de
sus amores ⁊ fablaua en todas partes
de su belleza/ ⁊ no cõtento delos deley
tes q̃ son priuados/ el los dezia publi-
camente q̃ los deuiera tener muy secre
tos de propia honestad: ⁊ finalmente
porq̃ mayor fe a sus palabras le fuesse
dada: la mostro desnuda a su cõpañero
giges el qual fue luego mouido a codi-
ciar la dicha dama: por lo qual dentro
muy poco tiempo ella lo amo/ ⁊ assi el
mato a candaulo/ ⁊ la gentil reyna dio
su cuerpo ⁊ reyno a giges: ⁊ aqui aca-
ba el primero caplo deste. vij. libro.

Capitulo. ij. delos sabios di-chos ⁊ fechos delos ancianos.

QUando valerio ha fabla-
do dela felicidad que es de
los bienes de fuera d'l cuer
po/ el fabla dela felicidad q̃
procede ⁊ habita enel animo como es
prudencia/dela q̃l proceden los sabios
dichos ⁊ fechos ⁊ dize. yo esplicare a-
gora aq̃lla manera de felicidad q̃ es to
da en habito de animo/ la q̃l no es en
fazer a su volũtad mas resplãdesce en
aq̃llos que han sapiẽcia por dichos ⁊
fechos prudentes. de esta materia co-
mienҫa valerio a poner enxẽplos: ⁊ el
primero es de vno que el nombra apio
claudio no se por q̃l dize ca fueron mu
chos: ⁊ algunos de ellos mucho mali-
ciosos d'los quales yo he harto habla
do: empero puede ser ⁊ se vee de cadal
dia q̃ vn malo dize vna ⁊ muchas bue-
nas palabras: ⁊ por esso vẽgo alo que
dize dela palabra valerio. Nos haue-
mos oydo dezir q̃ apio claudio dezia

bien amenudo q̃ ser muy ocupado va-
lia ⁊ era mas prouechoso al pueblo de
roma q̃ ser en ocio/ no porq̃ el no fue-
sse gozoso conel estado de paz ⁊ tran-
quilidad/ mas considero q̃ los muy po
derosos reynos erã mouidos a virtud
por exercitaciõ: ⁊ por gran reposo cay
dos en pereza: ⁊ en verdad la negocia
cion dela guerra q̃ es de nõbre terrible
ha mantenido en estado los costũbres
de nr̃a ciudad: ⁊ el reposo q̃ ha dulce ⁊
suaue nõbre la inchio de muchos ⁊ di-
uersos vicios. ciertamẽte no hay mas
contraria cosa alos q̃ quierẽ ser virtuo
sos ⁊ por especial en fechos darmas q̃
ociosidad: ⁊ esperiẽcia esto nos lo mue
stra en muchas p̃tes ⁊ en muchas co-
sas: ⁊ es forҫado q̃ el ocioso sigua los
apetitos dela carne q̃ siempre nos cõ-
bida a cosas viciosas: y q̃ caya en viles
pensamiẽtos de dõde procede el funda
miẽto de todos pecados: ⁊ por esto di
ze justino enl̃ primero libro q̃ quando
ciro houo sojuzgado el reyno de lidia
el qual todos dias se rebellaua/ el con-
sidero d'los poner en ociosidad ⁊ en de
leytes: ⁊ por esso les defendio todas
armas ⁊ les mando q̃ se diessen a toda
manera de juegos ⁊ de plazer: ⁊ d'stos
dize assi justino. Aq̃lla gente q̃ de an-
tes hauia sydo muy valiẽte ⁊ poderosa
en armas boluio toda afeminada por
mollez ⁊ luxuria: ⁊ los q̃ nũca se vierõ
vẽcidos enla batalla fuerõ sojuzgados
por gran pereza ⁊ ociosidad: ⁊ a mi pa
rescer aq̃sto puede ser dicho delos de
francia q̃ fueron valiẽtes ⁊ poderosos
antiguamẽte/ los q̃les vemos affemi-
nados ya en habitos ⁊ en otras cosas
por ociosidad ⁊ por deleytes. O floxa
francia en ti fue la gente antiguamẽte
mucho ardida/ ⁊ la gran señoria delos
reyes segũ bernaldo el saluaje en su li-
bro primero nõbrado meguacosma/es
asaber el gran mar adonde fabla delos
nobles rios del mũdo: ca quãdo viene
a fablar de sena dize q̃ corre enla tierra
batallosa q̃ traxo los grãdes nombres
d'los reyes carlos y pepinos: y ya mas
no quiero fablar de esto que no hay re
medio por palabra ni scripto si dios no
le pone.

¶ En aquesta parte valerio scriue mu
chas palabras q̃ dixo scipion el africa-
no primero ⁊ dize. Scipio africano de
zia q̃ era mengua muy grãde para enl̃
acto de caualleria dezir aquesto yo no
lo pẽsaua: ca en sus actos deue hauer
bueno ⁊ cierto cõsejo ⁊ muy proueydo
⁊ por muy gran razõ: ca el yerro suyo
no lieua emiẽda despues de puesto en
violẽcia dela batalla. Uegecio enel li-
bro primero de caualleria esto cõfirma
diziendo q̃ en todas las cosas del mun
do su coraҫon se pudo emendar sacado
enel fecho dela guerra/ mostrãdo que
las obras ⁊ desordenãҫas delas bata-
llas ninguna emiẽda jamas recibẽ: ca
la pena sigue luego al yerro sin algun
medio/o en morir desonestamẽte/o en
caer en seruidũbre q̃ alos grãdes cora-
ҫones peor es q̃ muerte: ⁊ viniẽdo ala
segũda palabra de scipiõ valerio comiẽ
ҫa. El dicho scipiõ dezia q̃ ningũo con
su enemigo deue cõbater si no q̃ touie-
sse occasiõ para ello en acometer/ q̃ere
dezir si hõbre no vee alguna auẽtaja/o
si no q̃ le fuerҫe la necessidad alo tal fa
zer q̃ assi como dexar cõ ventaja de cõ-
bater es cierto yerro: fuyr lo sin causa
que sea deuida es couardia: ⁊ por esso
el abstenerse de cõbatir donde hay ne-
cessidad trae salida de triste mengua ⁊
los q̃ assi no lo fizierẽ no sabẽ vsar del
beneficio dela fortuna ni resistir ala in
juria/quiere dezir q̃ el que no pelea q̃n



do vẽtaja se le ofresce no sabe gozar de
su dicha: τ el q̃ refuye recibe mengua.
¶ Aqui recita valerio vn prudente di-
cho de metello del q̃l se fablo eñl capi̾o
precedẽte: τ es de saber que los roma-
nos miẽtra guerrearõ cõtra carthago
fueron los mejores hombres darmas
especialmẽte al tiempo de hanibal: em
pero quando ellos houierõ tomado la
ciudad se dierõ al reposo: τ por esso di-
ze metello esto que scriue valerio. La
sentencia de quinto metello fue grãde
τ alta delante del senado: ca quãdo car
thago fue ya vẽcida dixo delãte de to-
dos ellos que el no sabia si tal victoria
ala cosa publica mas buena fuesse que
mala/ q̃ quanto era ꝓuechosa la adqui-
sicion de aq̃lla tierra bien tãto podria
ser le dañoso en hauer q̃tado hanibal
que assi como por su venida en ytalia
se desperto la virtud dl pueblo de roma
que estaua toda adormecida assi era de
temer q̃ pues ellos erã libres del rauio
so τ enojoso mal enemigo q̃ su virtud
no se adormiesse de cabo: τ assi el repu
to ser mal egual las casas ser q̃madas
los cãpos ser gastados/ y los thesoros
ya despendidos q̃ la perdiciõ de su an-
ciana fortaleza ardida: τ por esso dize
vegecio enel tercero libro q̃ el duque de
ue mas dessear tiempo de batalla q̃ no
de paz por la necessidad dl exercicio: ca
es conuersacion de virtud assi como el
folgar es causa de flojedad τ de vicios
¶ Ualerio fabla de papirio cursor tan
valiẽte q̃ fue singular esperança de ro-
ma quãdo alixandre el grãde reyno: ca
en voluntad teniã delo fazer su cabeça
τ duque mayor si les cũpliera dar se ba
talla. Item como dicho es los roma-
nos houierõ por costũbre antiguamẽ-
te de no fazer cosa algũa especialmẽte
de fecho darmas q̃ no tomassen auru-
spicios/ quiere dezir señales algunos
enel buelo delas aues/ o en semejãtes
cosas: τ leuauã los cõsules q̃ndo yuan
alas batallas vno q̃ era nõbrado pulla
rio/ es asaber vn augurero q̃ miraua
alos dichos señales τ declaraua la sig-
nificãça buena/ o mala quãdo queriã
dar la batalla: τ esto sabido valerio di-
ze. Quando papirio cursor estaua de-
lante aq̃lonia por la tomar por fuerça
τ el augurero le houiesse dicho el auru
spicio diziẽdo q̃ no hauia fallado buen
señal enlas aues trabajo tanto q̃ supo
de cierto la gran fallacia del augurero
τ tomo señal de buenauẽtura para el y
su hueste/ assi ordeno biẽ su batalla pa
ra se cõbatir: τ puso delãte aq̃l mintro
so/ afin q̃ si los dioses erã ayrados en
algũa forma cõtra su hueste q̃ ellos to
miessen presto su cabeça en q̃ se podie-
ssen apaziguar: τ acontecio/ o por ven
tura/ o por diuina prouidencia q̃ el pri-
mer dardo q̃ dela parte aduersa llego
dio por metad delos pechos del augu-
rero τ lo echo en tierra muerto: τ quã
do el cõsul aq̃llo supo dio el assaute ala
ciudad con grã fiança dla victoria τ la
tomo. Ala verdad dezir mas fue este
fecho de buena fortuna q̃ de gran pru-
dencia. dize valerio que se houo enello
como varon muy justiciero/ como con
sul deuoto/ τ capitan muy esforçado.

Delos estraños.

Ahun valerio recuenta al-
gũos fechos del senado: τ
porq̃ no parecẽ mucho pro
uechosos vengo alos estra
ños delos quales pone algũos entem
plos: empo dize primero. El tiẽpo me
fallesceria si yo quisiesse recõtar todos
los sabios dichos τ fechos delos nue-
stros: ca nr̃o imperio no ha houido su
acrescentamiẽto τ guarda tãto por la
fuerça dlos cuerpos como por el vigor
delos animos: por lo q̃l yo me quiero
callar dela mayor parte dela prudencia
romana dela q̃l cadavno se puede ma-
rauillar: y quiero poner enxẽplos dlas
estrañas naciones. El primero de so-
crates el qual segũ comun opiniõ τ la
respuesta de apollo fue el mas sabio dl
mũdo τ llamalo valerio oraclio terre-
no por causa de sus ciertas τ prudẽtes
respuestas: ca llamaron se oraclios las
respuestas delos dioses q̃ eran perso-
nas diuinas segun su vana τ fallaz opi
nion: τ porque staua aquel enla tierra
llamaualo oraclio terreno τ dize. So-
crates q̃ fue assi como vn oraclio terre
stre de humana sapiẽcia dixo q̃ ningũo
deuia demãdar otro alos dioses q̃ son
inmortales saluo q̃ nos den de sus bie-
nes: ca ellos sabian bien lo q̃ era pro-
uechoso a cadauno: τ muy amenudo
pedimos tal cosa q̃ es mas ꝓuechoso re-
fusar aq̃lla y no la hauer ya impetrado
ca los pensamiẽtos dlos mortales son
embueltos en muy cerradas tiniebras
porq̃ acontece q̃ ellos siembran sus cie
guas preces en yerros patẽtes: tu de-
seas riquezas q̃ son causa dla perdiciõ
de muchos: codicias honores q̃ hã pue
sto muchos en gran peligro: tu ymagi
nas τ desseas reynos delos q̃les las sa
lidas han sido miserables muy amenu
do: desseas τ requieres luzidos matri-
monios mas como son alas vezes de
fermosa beldad assi algunas vezes de-
struccion de vna familia τ casa: dexa
pues tu loco τ simple desseo de codici-
ar las causas de tus males τ mẽguas:
assi como a cosas muy venturosas: τ
recomiẽda tus fechos τ a ti mismo ala
voluntad τ arbitrio delos celestiales:
ca ellos q̃ suelẽ dar ligeramẽte los bie
nes los saben mejor escoger. Quiẽ de
aq̃sta materia quisiere ver cosas fermo
sas vayase al juuenal al comiẽço de su
iiij. libro que comiença. Omnibus in
terris τc. Continuãdo su ꝓposito po-
ne valerio otra palabra de socrates q̃
dize. El mesmo dezia que la muy mas
breue τ spediente via pa venir a hauer
gloria staua en tales/ se mostrar los hõ
bres en sus fechos/ por q̃les ellos que-
rian ser tenidos/ por la qual predicaciõ
el amonestaua muy claramẽte que los
hombres deuẽ mas procurar la drecha
virtud que el seguir su sombra. dize la
sombra de virtud por los q̃ quieren pa
recer buenos y no lo son como los ypo
critas. Ahun pone valerio otro enxẽ-
plo de socrates diziẽdo. Aquel mesmo
socrates quãdo vn hõbre le pidio con-
sejo si se casaria/ o no: respõdio de que
quiera q̃ fagas te arepentiras: ca si no
te casas viuiras en soledad: seras sin he
redero τ tu linea tomara fin τ vn estra
ño sera tu heredero: τ si te casas seras
en perpetual cuydado: oyras todos di
as barajas τ quexos: τ tu mujer te re-
traera su riqueza/ fara mala cara a tus
pariẽtes/ τ no cessara de guarrular su
madre sobrella/ τ vn otro la podra biẽ
hauer/ y no seras cierto si hauras fijos
dlla/ τ si los houieres podra ser bien q̃
no sean tuyos: empo cumple pensar q̃
lo son q̃ communmẽte es assi: τ ningũo
deue cuydar el contrario si muy cierta-
mente no sabe algũa falta muy grande
en su mujer. Como fazen muchos sim
ples τ necios q̃ por sospiciones/ o indi
cias maliciosas sospechã sobre sus mu
jeres: τ alas vezes condenan aquellas
contra toda justicia. ¶ Aqui prosigue
otro enxẽplo del sobredicho socrates:
τ es de saber q̃ el fue muerto con veni
no en athenas porq̃ affirmaua que no



hauia si no vn solo dios delo qual se fa
blo enel libro primero enel caplo de ne
gligida religion ⁊ dize. Quando los
atheniēses touierō por su yra furiosa ⁊
desleal condenado a socrates: ⁊ el con
grande ⁊ fuerte animo ⁊ cara constāte
touiesse ya puesta la copa đ veneno en
su boca: su mujer xātipe llorādo dezia
que era innocēte: ⁊ q̄ ellos no hauian
causa delo fazer morir: ⁊ el le dixo pare
ce te q̄ fuera mejor yo morir con causa
⁊ houiēdolo merecido. por cierto gran
fue la sapiēcia q̄ ahun oluidar no se pu
do quando salio de esta vida.
¶ Despues que acaba fablar de socra
tes recita algūas palabras sabias que
dixo solon el q̄l dio las leyes alos athe
nienses: ⁊ ya de el se fabla enel q̄rto li.
adonde se trata delos. vij. sabios: ⁊ es
la primera contra aq̄llos q̄ eneste mun
do se reputā ser biēauēturados ⁊ dize.
Solon fablo mucho con grāde pruden
cia el q̄l dezia q̄ no se deue tener el hō-
bre por bienauēturado mientra q̄ viue
eneste mundo: ca nos stamos fasta el
fin de nuestros dias subjectos a dubdo
sa ⁊ miserable fortuna ⁊ mucho muda-
ble: cuya mutacion consume ⁊ quita el
nombre dela humana felicidad enesta
vida caduca ⁊ mortal. E ahun recuēta
otra palabra de solon cōtra aq̄llos que
han impaciēcia ⁊ se duelen mucho đla
muerte de otro/ o por algun caso dela
fortuna ⁊ dize. Aq̄l mesmo solon quā-
do el vido vn su amigo llorar grauamē
te ⁊ se complanya/ el lo tomo ⁊ lo leuo
a vna torre muy alta: đ cuya altura vio
toda la villa debaxo de si ⁊ dixole assi.
Piensa en ti mesmo ⁊ considera que
tantos lloros y quātos gemidos fuerō
ya ⁊ son đbaxo las torres q̄ vees aqui
⁊ seran al tiēpo esdeuenidor: ⁊ dexa de
planyr los males comunes delos mor-
tales como propios. Quiere tanto de
zir que los trabajos infortunados son
tanto comunes q̄ es simpleza planyr
los como si muy atarde acaeciessen des
dichadamēte en vno solo: ⁊ despues di
ze valerio. Por aq̄sta consolaciō mo-
stro solon q̄ las ciudades no son si no
miserables cerraduras de menoscabos
⁊ miserias humanas. Ualerio buelue
a poner otra palabra de solon contra
aquellos q̄ mucho se duelen de sus pro
pios males trayendo se a impaciēcia ⁊
dize. Esse mesmo dezia q̄ si todos los
hōbres del mundo touiessen sus males
propios traydos en vn comun lugar q̄
ninguno seria q̄ no amasse mas traher
su parte a su casa porque por todos no
fuessen vistos que tomar del monton
aq̄lla parte q̄ le tocaua. porq̄ concluye
que nos no deuemos juzgar q̄ los ma
les q̄ sufrimos por algū infortunio seā
de muy grāde o intollerable amargura.
¶ De vias vno delos. vij. sabios fa-
bla valerio de vna palabra q̄ dixo ⁊ di-
ze. Quādo vias vio su tierra/ o patria
de pirena p̄sa de enemigos: ⁊ los que
scaparon dela crueldad dela batalla to
dos fuyan tomādo todo lo q̄ fallauan
de sus bienes: ⁊ vias q̄ conellos se yua
no leuasse otro saluo su cuerpo/ le de-
mandarō porq̄ no saco el de sus bienes
como los otros/ ⁊ les respōdio q̄ el le-
uaua todos sus bienes consigo mismo
E dize valerio que el leuaua en sus pe
chos mas no encima đlas espaldas los
bienes q̄ no podian ser vistos de ojos
humanos mas solo de animo. E sene-
ca dize deste enl libro intitulado de pro
uidēcia al suyo lucillo q̄ en sabio varō
no puede caer tribulaciones/ q̄ndo le
fue p̄gūtado si algo p̄diera q̄ndo su ciu
dad fue ocupada de sus enemigos el di
xo q̄ no ca siēpre leuo sus bienes cōsigo

¶ Ualerio parece q̄ si houiera de po-
ner todas las buenas palabras delos
philosophos q̄ nūca viniera al cabo de
su libro: ⁊ muestra lo bien q̄ndo de pla
ton no pone saluo vna sola palabra/ q̄
tanto fue sabio/ ⁊ dize. La sentēcia de
platon fue breue en palabra: empo en
seso fue mucho grāde ⁊ muy excellente
diziēdo q̄ entōce el mūdo seria bienauē
turado quādo los sabios comēçarian
tener el gouierno/ o los reyes ser sabi-
os. Aq̄sta palabra recita boecio enel
primero libro de consolacion.
¶ De vn rey fabla valerio q̄ ni lo nō-
bra ni yo se quien es: empo es de saber
para muy mejor entēder aq̄sto q̄ diade
ma no es corona real/ ni lo q̄ se pinta
redōdo detras delas cabeças delos san
tos: empo es segun papia vn noble pa
ño q̄ se nōbraua victe/ q̄ antiguamente
se ponia sobre la cabeça del rey: ⁊ assi
mesmo sobre las virgines đla deesa ve
sta. aq̄sto sabido la palabra del dicho
rey es muy clara/ la q̄l valerio aprueua
mucho/ porq̄ ella enseña las penas ⁊
peligros delos altos stados de aqueste
mūdo ⁊ dize. Aquel rey fue de subtil in
genio/ el q̄l q̄ndo le dieron la diadema
la touo luengamēte entre sus manos
⁊ q̄ndo bien houo considerado el dixo.
O paño mas noble q̄ bienauēturado
quien conociesse bien como eres lleno
de solitudes de peligros/ ⁊ de miserias
si el te fallaua en tierra yaziendo no te
querria ni ahun leuantar.
¶ Aqui pone valerio vna palabra de
zenocrates/ del q̄l se fablo en especial
enel li. iij. ⁊ dize. La palabra de zeno-
crates fue muy noble ⁊ loable q̄ como
estouiesse en vn lugar/ adonde hauia
muchos q̄ dezian mal de otros/ ⁊ vno
delos maldizientes le demandasse/ por
que callaua assi asolas los otros todos
fablando: el respondio porque alguna
vez me soy arrepentido de hauer fabla
do/ ⁊ de callar ninguna. ya sea q̄ el ca-
llar alguna vez no sea cōueniente: em-
pero qualquiera hombre fallesce mas
amenudo por mucho fablar q̄ por ser
callado: ⁊ por esso dize cathon. Uirtu
tē primā esse puto compescere linguā.
q̄ere dezir q̄ la primera virtud es apazi
guar ⁊ refrenar la lēgua: ⁊ aq̄l es mas
cercano a dios q̄ sabe callar biē por ra
zō: ⁊ seneca enel. iiij. lib. enla postrime
ra epl̄a dize q̄ q̄en q̄ria ser discipulo de
pitagoras cōuenia q̄. v. años callasse.
¶ De tales milesio q̄ fue vno delos sie
te sabios como solon ⁊ vias/ fabla va-
lerio ⁊ dize. Tales assi mesmo respon-
dio noble ⁊ sabiamēte: ca q̄ndo le fue
preguntado si los dioses sabian los fe-
chos delos hōbres/ dixo el si: ⁊ no sola
mēte los fechos mas ahū los pēsamiē
tos: ⁊ assi nos quesimos no solamēte
hauer puras las manos: empo ahun
puros los pensamiētos q̄ndo creymos
la deidad celestial ser p̄sente a nr̄as se-
cretas cogitaciones. Seneca en vna
epistola dize a lucillo q̄ vn sancto spiri-
to resigna de dētro de nos q̄ es reguar
da ⁊ guarda de nr̄os bien fechos ⁊ ma
las obras. E boecio dize enel fin del li
bro de cōsolaciō/ q̄ si no lo q̄remos dissi
mular grā necessidad nos es de ser bue
nos/ pues con todo quanto fazemos
se faze delante los ojos del juez mas al
to que todo lo vee. De aqueste Tales
fabla aristoteles enel libro primero de
las politicas: ⁊ dize que vna vez sus
parientes lo escarnecian porque stu-
diaua ⁊ era assi pobre que nada tenia:
⁊ el les dixo que si cobraua vn poco
dinero que el seria dentro breue tiem-
po mucho mas rico que ellos todos/ ⁊
tanto fizo que houo dinero: ⁊ vido por



astrologia q̄ las oliuas deuian ser bue-
nas en aquella añada/y en gran quan-
tidad: ⁊ fue se eñl jnuierno por toda la
tierra de milesia y en thiro/ el merco a
buen barato todas las oliuas que erā
por venir al año siguiente: ⁊ dio a cada
qual pequeño señal segū su porcion: ⁊
quādo llego ya el verano/ el houo vna
multitud de oliuas ⁊ mucho buenas/ ⁊
las vendio al precio que quiso: ca no te
nia otro ninguno si no el solo. E assi
mostro dize aristoteles como al philo-
sofo es cosa ligera venir a ser rico: em
pero el fin porq̄ studiā no es de tal arte

¶ Aqui fabla valerio de themistocles
que tāto fue subtil: del qual en muchos
lugares de aq̄ste libro se faze mencion
y esta palabra es prouechosa para los
que tienē fijos por casar/ ⁊ dize. Esso
que se sigue no fue menos sabiamente
dicho q̄ lo passado. vn hōbre tenia vna
sola fija para casar/la qual dos hōbres
le demādauan/delos quales el vno era
pobre: empero guarnecido bien de vir-
tudes ⁊ de costūbres: el otro era rico/
mas poco/ o nada era su valor. el pa-
dre pregunto a themistocles a qual la
daria: el dixo entonce: yo mas q̇siera el
hōbre sin pecunia/ q̄ pecunia sin hōbre
por el qual dicho amonesto al loco q̄ el
fiziesse ante su yerno de vn hōbre q̄ de
riquezas. Ala verdad dezir los hōbres
sin razon ⁊ buenas costumbres no son
cierto dignos de se llamar hōbres mas
bestias vestidas/ como dize socrates.

¶ Valerio fabla enesta parte de pheli
po el padre de alixādre el grāde: del q̄l
⁊ de sus costūbres queda ya dicho enel
libro primero/al caplo̊ delos milagros
del q̄l dize assi. Agora reconozcamos
como la letra de phelipo fue loable en
la q̄l el vitupero ⁊ reprehēdio a su fijo
alixādre/ q̄ por mercedes grādes ponia
pena de adq̄rir el amor ⁊ gr̄a delos ma
cedonios assi diziēdo. O fijo hermoso
q̄l razō te ha puesto en tā vana speran
ça/ q̄ tu creas ser aq̄llos leales de qniē
tu adquieres el amor por pecunia. ala
verdad dezir toda la gente de nr̄o mal
mūdo han poca amistad entre ellos q̄
no nazca de prouecho hauido/o por ha
uer: ⁊ ahun mas son las amistades en-
gendradas por sperança delos bienes
venideros q̄ por conocimiēto delos re-
cebidos: ⁊ por esso dize tulio/que mas
ama el que ha dado lo dado aq̄l a quiē
lo dio q̄ no al dador: ⁊ q̄ mas p̄stos so-
mos a seruir ⁊ beneficiar a esse de quiē
speramos q̄ no a esse de quien fuemos
beneficados: lo q̄l deuria ser todo por
el cōtrario: ⁊ ahun este phelipo de q̄en
valerio fabla no tenia algūa amistad si
no por vtilidad segun q̄ parece por ju-
stino al fin del. x. li. adōde dize. Amici
cias nō fide sed vtilitate colebat: q̄ere
dezir que las amistades no por lealtad
mas por interesse las guardaua.

¶ Para entender lo siguiente es de
saber que segun justino enel. xij. libro/
despues que alixandre houo vencido la
postrimera vez a dario/ fue tan sober-
uio fasta defender que persona ningu-
na le saludasse ala manera de macedo-
nia/mas que lo adorassen enla saluta-
ciō ala manera de persia: y entre aque-
llos que de este caso lo reprehendian
fue mas ayrado cōtra calistenes el phi
losopho: el qual aristoteles le hauia da
do/ porque el no podia seguir mas el
trabajo de su hueste: ca le fizo sacar los
ojos ⁊ las orejas ⁊ las narizes: segun
ya es dicho: ⁊ ala fin matar con otros
que por esta causa mato: del qual vale-
rio dize recitando el consejo que aristo
teles le dio. Quādo aristoteles dexo a
alexandre calistenes su oydor/ o disci-

pulo/el le amonesto q̄ fablasse poco/ ⁊
q̄ si le fablaua q̄ aquesto fuesse gozosa-
mente ⁊ muy graciosa/ afin q̄ por su ca
llar el fuesse mas seguro/o por su buen
fablar le fuesse mas aceptable: empero
quādo el lo reprendio muy agramente
porq̄ se q̄ria fazer adorar segū el modo
delos persianos: ⁊ lo quiso boluer alos
costūbres delos macedonios fue cōde-
nado luego a muerte: y el entonce se
arrepētio/ por no creer el buen conse-
jo q̄ aristotiles dado le hauia. Enesta
parte pone valerio otro enxēplo de ari
stoteles ⁊ dize. Aquel mesmo aristote
les dixo que ninguno deuia fablar de si
mesmo: ca vanidad era loar se: ⁊ fecho
de loco blassemar de si.

¶ Enesta parte valerio repite vn di-
cho de anaxagoras/el q̄l fue muy gran
de philosofo/ ⁊ dize. Anaxagoras esso
mesmo no fue poco prudēte: el q̄l quan
do le preguntarō qual hombre era biē-
auenturado: ninguno dixo el de aq̄llos
q̄ tu ser lo reputas: mas fallar lo has
enel nōbre de aq̄llos q̄ piensas que son
mezquinos: ca esse no lo es q̄ habūda
en honores ⁊ riquezas: mas aquel que
es trabajador de vn pequeño cāpo que
no se le da mucho de hauer gran scien-
cia/el qual por obras sera mas mucho
de buena ventura y en apartado q̄ en
la parenceria. dize lo porque aquel es
verdadero bienauēturado quāto a este
mundo/ ⁊ ahun para la vida del otro el
que por obras es mas alabado q̄ delan
te por lo que tiene: ca delos muy ricos
⁊ poderosos su fama ⁊ gloria consiste
en pompas ⁊ lagoteria: ⁊ la del pobre
⁊ bueno en verdades y enxēplos/ ⁊ del
vno dizen todos bien en ausencia ⁊ d̄l
otro mal ausente syendo/ ⁊ bien en su
presencia aquel lisonjeando.

¶ Como ya es dicho alixandre se mā-
do adorar vencido dario: ⁊ quiso q̄ assi
lo fiziessen los de athenas: y ellos to-
uieron sobre esto consejo/ ⁊ la comun
opinion fue que no lo fiziessen: y entō-
ce dixo demades la palabra que valerio
recita eñste lugar. El dicho assimesmo
de demades fue sabio: ca quando los
athenienses demandaron consejo ⁊ re
fusauan dar honor diuino al gran ali-
xandre/el dixo entonce. Muy bien mi
rad que por guardar los cielos no per-
days la tierra. Luego al siguiente po-
ne vn otro dicho de vn philosopho/ d̄l
qual es fablado enel. v. lib. enel caplo̊
de paciēcia ⁊ dize. Anatharsis mucho
subtilmēte cōparo las leyes alas redes
delas arañas que las pequeñas mos-
cas retienen/ ⁊ dexan yr las gruessas
aues/diziēdo q̄ assi las leyes ligan ala
baxa gente/ ⁊ dexan yr libre lo mayor
⁊ mas fuerte.

¶ Segun justino enel. vj. libro los la-
cedemonios enel tiempo de arthaxer-
ses el rey de persia/por su rey escogierō
a gesillao hombre bien sabio ⁊ muy va
liente para guerra contra el dicho rey
de persia: del qual muy bien los defen-
dio. Ahun es de hauer en memoria de
como ligurgo dio leyes alos de lacede-
monia: segun se trata enel libro prime-
ro enel caplo̊ de religion dissimulada:
y entre las otras dio vna/ diziēdo que
ninguno fuesse puesto a muerte si an-
te no fuesse vencido del crimen ⁊ con-
denado juyzio mediante: y esto sabido
valerio dize. No fue cosa mas sabia
que el fecho de agesillao: ca quando lle
go a su conocimiēto q̄ vna conjuraciō
se era de noche comouida cōtra la cosa
publica delos lacedemonios: y en cōti-
nēte el anullo las leyes de ligurgo que
defendian fazer morir essos q̄ no eran
condenados/ ⁊ luego sin algūa dilaciō



el fizo matar los que eran culpables: y
en eſſe pũto q̃ fue eſto fecho boluio las
leyes en ſu meſma fuerça: ⁊ aſſi pues yo
que la juſticia ⁊ punició no fueſſe em=
pachada por juſto drecho/ ni las leyes
menos quebrãtadas: aſſi q̃ no fueron
las leyes de ligurgo porq̃ fueſſen para
ſiempre. Ualerio quiere tanto dezir q̃
ſi ageſillao no tomara aquel eſpediẽte
aq̃llos deſtruyeran la ciudad por vẽtu
ra: ⁊ por cõſiguiẽte tan bien las leyes:
⁊ porq̃ quedaſſen ꝑpetualmente las ſu
ſpẽdio vn poquito tiẽpo para ſaluació
dela ciudad/ la q̃l pereciendo las leyes
perecierã: ⁊ cierto es q̃ en ſu caſo ⁊ lu=
gar conueniente coſa es la ſemejante.
¶ Tito liuio enl libro primero d̃ſpues
dela primera batalla punica dize como
fue acordada la paz entre roma ⁊ car-
thago ſegun es contenido por ciertas
condiciones: entre las q̃les fue vna q̃
los de carthago termiã ſi podieſſen aq̃=
lla ꝑtida de ſpaña q̃ es de alla de ebro/
⁊ lo de aquende los romanos ſin q̃ los
podieſſen los carthaginẽſes en coſa to
car: ⁊ duro eſta paz del año dela funda
cion de roma. v. cientos ⁊. vij. faſta el
año de. v. ciẽtos ⁊. xxxvj. enel q̃l hani=
bal cõtra la paz ⁊ acuerdo cerco a ſegũ
to ciudad muy amiga delos romanos:
⁊ venida la nueua a roma/ el ſenado de
libero de embiar legados muy honora
bles al dicho hanibal/ ⁊ caſo q̃ el no q̇=
ſieſſe ceſſar q̃ fueſſen a carthago a pe=
dir el cuerpo de hanibal por pena dela
paz ⁊ aliança rõpdia: ⁊ pareſce ſer q̃ la
ciudad ſtaua ya en punto de ſer preſa
q̃ndo tomarõ los mẽſajeros romanos
puerto/ lo q̃l fue luego denunciado a
eſte hanibal: y eneſſe punto les embio
a dezir q̃ no podiã venir ſeguros enla
hueſte: ca enella hauia mucha gẽte cru
el ⁊ ſaluaje/ dela q̃l el no los podria ſal
uar: ⁊ q̃ aſſi meſmo el no hauia ſpacio
de oyr las embaxadas enel ſtado q̃ ſta
ua puesto: ⁊ pẽſo q̃ los romanos mẽſa
geros ſe yriã luego dẽde a carthago: ⁊
por eſſo embio alos ṗncipes q̃ eran de
ſu acuerdo ⁊ linage q̃ ſe llamaua la li=
nea cathina/ q̃ induzieſſen la ciudad a
q̃ los legados de roma no fueſſen oy-
dos: ⁊ aſſi cõteſcio q̃ la legacion roma
na fue a carthago/ ⁊ ni fue viſta ni ahũ
oyda: y entre todos los ſenadores d̃la
carthago vno hauia nõbrado hamion
hõbre ſabio ⁊ valiẽte q̃ era dela mayor
generació dela ciudad: ⁊ a eſte peſaua
mucho cõla deſlealdad de hanibal ⁊ de
la guerra q̃ emprendia cõtra los roma
nos ſin cauſa ni drecho: ⁊ començo de
fablar dado ſilencio por todos ellos/
por la muy grãde auctoridad del dicho
hamion: ⁊ dixo aſſi. Los dioſes q̃ ſon
buenos vẽgadores de alianças rompi-
das ſaben q̃ yo ſiempre os amoneſte q̃
hanibal no emprẽdieſſe contra los ro=
manos: ca vos vereys aſaz preſtamẽte
las legiones delos romanos delãte de
nos ⁊ los dioſes duques en ayuda de-
llos/ porq̃ perjuraſtes: ca no cierto me
nos eſta vez de vos ſe vengaran q̃ la
primera quando rõpiſtes las alianças
por ayudar alos de tarãto ſin cauſa ju=
ſta/ ⁊ no ſabeys que gente es la roma-
na/ ⁊ que fortuna la del vn pueblo ⁊ la
del otro: dezir ſe ha nr̃o buen empera-
dor es delante ſegunto/ ⁊ no ha queri-
do fablar cõlos legados romanos nue
ſtros compañeros: ha violado el dre=
cho delas gentes: ca pueſto que los di-
chos legados fueſſen de enemigos/ de-
uen ſer oydos ſin les fazer mal ni villa
nia: ellos vienen a vos deſpues que de
el ſon refuſados/ demãdan vos lo que
fazer ſoys tenidos por razon ⁊ por las
alianças/ quexando ſe del fraude que

ſe les ha fecho: ⁊ demandan aq̃l q̃ ṗnci
palmẽte les es culpable de aq̃ſte crimẽ
⁊ quãto mas mãſa ⁊ lentamente ellos
lo comiẽçan/ tanto mas temo la cruda
vẽgança ⁊ ꝑſeuerançia cierto de aq̃lla.
poned delãte vr̃os ojos lo q̃ haueys ſo
frido en. xxiiij. años enlos q̃les aq̃ſte
moço no era nr̃o duque/ mas ſu padre
hamilcar q̃ dezis voſotros el ſegũdo/ ⁊
muerto por ſu grã ardideza: hanibal
apareja cõtra nos armas ⁊ engenios/
el derrueca ⁊ abate los muros de car=
thago cõla ruyna ⁊ deſtructiõ de ſegun
tina. mi voluntad es de ſer dello falſo
ꝓpheta/ mas temo q̃ ſea muy verdade=
ro: ca pues hauemos tomado batalla
cõtra los de ſegũto: es nos forçado q̃
la hayamos cõlos romanos: ahun q̃ al
guno de vos dira en ſon de burla rẽda=
mos les luego al duq̃ hanibal/ bien ſe q̃
mi palabra tendra pequeña auctoridad
por el enojo q̃ houe a ſu padre: de cuya
muerte yo fue alegre ⁊ ſoy porque ſi
ahun viuiera renouara la guerra que
ſu fijo renueua como cirio ardiente de
aq̃ſta iniqua batalla: yo no digo q̃ lo
demos alos romanos ꝑa purgar el pe=
cado de aliãças aſſi rompidas ⁊ viola=
das: empo pueſto q̃ no lo demandẽ yo
ſoy de oppinion q̃ ſe deue embiar enla
mas poſtrimera ꝑte d̃la tierra ⁊ ahũ d̃l
mar adõde jamas oyamos ſus nueuas
afin q̃ nunca pueda inq̇etar el ſtado de
nr̃a ciudad: ⁊ ahũ digo q̃ ſe embiẽ lue=
go mẽſageros a el/ mandãdo le q̃ leuã-
te el cerco de ſeguntina ⁊ q̃ nos embie
nr̃a hueſte: ⁊ ſi los romanos lo pedirã
q̃ ſeles entregue/ ⁊ la otra legacion ſea
ꝑa fazer reſtituyr alos de ſeguntina to
dos ſus bienes. ⁊ q̃ndo hamiõ dio fin
a ſu fabla/ todo lo mas d̃l ſenado cayo
enel fauor de hanibal: ⁊ fue reſpõdido
alos mẽſajeros de roma que la guerra
era començada por los de ſegũtina ⁊ no
por hanibal: ⁊ q̃ los romanos injuſta-
mẽte mas amariã alos de ſegunto q̃ a
los amigos antiguos de roma/ q̃ eran
los de carthago: y en aq̃ſta manera co
mẽço la ſegũda guerra punica: por la
q̃l los romanos vinierõ q̃ſi a total per
diciõ: empo al fin hanibal fue muerto/
⁊ carthago deſtruyda: ⁊ veniẽdo al ꝓ-
poſito d̃ſpues q̃ el dicho hanibal houo
ya deſtruydo la ciudad de ſegũto/ paſſo
los alpes y entro en ytalia/ ⁊ dio gran
des batallas: empo la mas dañoſa de
todas ꝑa los romanos fue la de cãnas
dela q̃l ⁊ dela ſabia palabra q̃ hamiõ di
xo faze mẽcion valerio diziẽdo. yo no
ſe ſi el cõſejo de hamiõ fue de mas vali
ente prudẽcia: ca q̃ndo magon vino a
carthago cõ alegres nueuas dela victo
ria ⁊ la deſtroſſa d̃los romanos q̃ auia
ſydo enla batalla de cannas: ⁊ en ſu te-
ſtigo el tẽdio delãte d̃l ſenado tres mo
yos de anillos de oro q̃ hauiã ſydo ſa=
cados d̃los dedos d̃los nobles hõbres
de roma/ el demãdo a magõ ſi ningũo
delos compañeros ⁊ amigos de roma
los hauia dexado/ ⁊ paſſado ſe a hani=
bal deſpues dela victoria: magõ dixo q̃
no. Agora cõſejo yo q̃ embiemos a ro
ma por tratar dela paz con ellos: ⁊ ſi
ellos creyerã ſu cõſejo carthago no fue
ra cierto vẽcida enla ſegũda batalla pu
nica/ ni deſtruyda enla tercera como lo
fue. Porq̃ fabla de magõ es de ſaber
q̃ tito liuio enel. iij. li. dela ſegũda bata
lla punica dize q̃ hanibal no embio lue
go deſpues dela victoria las nueuas a
carthago/ ante ordeno q̃ magõ recibie
ſſe las ciudades delos de abruco q̃ de=
xauã alos romanos/ paſſãdo ſe ala par
te de hanibal: ⁊ deſpues lo embio a car
tago cõla nueua ſobredicha ⁊ de todas
las otras batallas; ⁊ quãdo fue delãte

del senado/comēço de contar los grandes ⁊ nobles fechos q̄ hanibal su hermano hauia fecho en ytalia/ ⁊ como tābien se cōbatiera con. vj. romanos emperadores/los. iiij. consules/ ⁊ dos dictadores: ⁊ q̄ hauia muerto del pueblo mas de. ccl. mil ⁊ se le dierā los de abruco de pulla/ ⁊ vna partida delos sannites ⁊ delos lucanos: ⁊ q̄ despues dela batalla de cannas se le dio la ciudad de capua/q̄ era la cabeça de cāpaña: assi q̄ luego sacrificar alos dioses deuian por tamañas victorias ⁊ tales: ⁊ por fazer dar fe a sus dichos/fizo tēder delāte dellos tres moyos ⁊ medio de anillos/segun q̄ dizē algunos q̄ fablā a su plazer: empo segū los ciertos auctores no fuerō mas de vn moyo/ ahun q̄ eutropio ⁊ orosio dizen q̄ fuerō tres moyos: ⁊ por fazer la victoria mayor el dixo q̄ en roma ninguno traya anillo de oro si no era hōbre de cauallo/ o grā señor/o noble: al fin cōcluyo q̄ todos deuian muy bien ayudar ⁊ mātener a hanibal/creyendo q̄ cierto acabaria lo començado pues se fallaua en medio ƌla tierra de sus enemigos: era verdad que le fallesciā las prouisiones/ dineros/ ⁊ gēte que hauia perdido enlas batallas por esso cumplia q̄ lo prouiessen luego de todo para que diesse fin ala guerra.

Quando el senado supo tal nueua fue muy alegre/ ⁊ por special vno q̄ hauia nōbre hamylco/q̄ era dela linea catina delos pariētes ⁊ parciales de hanibal/ al q̄l parecio q̄ era tiēpo entōce dispuesto de reprender a hamō/ delo q̄ hauia ya desloado/en reprobaciō de hanibal ⁊ de su empsa/ ⁊ dixo assi. Pesa te agora hamō dela guerra tomada cōtra los romanos: ruego te q̄ lo mādes render alos romanos/ ⁊ defiēde q̄ por sus grādes victorias no seā dadas ḡras alos dioses. ⁊ q̄ndo hamon vido q̄ hamilco lo reprēdia en tal manera el respondio assi diziēdo. Padres cōscriptos el dia ꝑsente yo bien callara/ por no dezir en vr̄o gozo cosa q̄ empache/ o faga menor eneste tp̄o/quando hamilco no me ꝑguntara si a mi pesa ƌla dicha guerra q̄ se ha tomado contra los romanos: porq̄ si callasse ꝑeceria q̄ lo fiziesse por su menosprecio: ⁊ de todo esto hay en mi agora cosa ninguna: por esso respōdo q̄ ahū me pesa: ⁊ no dexare de increpar mi empador fasta q̄ vea el fin dela guerra: assi lo digo por algūas cosas a nos tollerables: ⁊ ya por nada en mi cessara el ꝑmer desseo dela paz antiga mas q̄ dela nueua. Magō nos ha contado palabras de q̄ hamilco ⁊ muchos otros son alegres/ ⁊ assi lo puedo ser yo: porq̄ las batallas han sido por nos ca si q̄remos vsar agora de nr̄a fortuna podremos hauer paz mucho dulce ⁊ amigable: mas si nos dexamos passar la tal disposicion/amādo mas dar paz q̄ la tomar/yo temo q̄ aq̄sta alegria vana sea venida sin algū prouecho. Magon nos cuēta que hanibal ha muerto vna muchedumbre delos enemigos/ ⁊ nos req̄ere q̄ le embiemos caualleros armas/ ⁊ dineros: q̄ pidiria el mas si nr̄a gēte fuera vēcida: dize nos q̄ han ellos tomado los dos reales delos enemigos/llenos ƌ riquezas/ ⁊ pide vituallas ⁊ pecunia: q̄ mas demādar se puede por hueste sin victoria y echada de todas sus tiēdas: porēde magō lo que nos pides va muy alexos ƌ tal victoria yo he respōdido alo de amilco despues me plaze a ti corregir ⁊ iterrogar de cosas algunas/como el a mi fazer ha q̄rido: ⁊ si me q̄sieres tu respōder sino respōda hamilco/ segū q̄ yo aq̄ he fecho. si en cannas houo tāta victoria nr̄o hanibal: por cuya causa toda ytalia es de nr̄a parte buelta del todo: y el pueblo del monte latino es buelto ya dela hueste/ y encima de tāto dezis q̄ vn hōbre ƌlas. xxxv. generaciones del pueblo romano es cō hanibal: mucho querria saber yo de ti q̄les enemigos agora nos quedan ⁊ su coraçon ⁊ sperança. magō respondio q̄ no sabia. hamō replico/es cosa ligera lo tal saber: no sabes q̄ntos legados embiarō a pedir la paz/o si hā fecho de ello mencion jamas en roma. el respondio que no sabia tal cosa cierto. Pues segun esto dixo hamon tan entera guerra tenemos agora como el primero dia q̄ hanibal entro en ytalia. No se vos acuerda que fuestes del tiēpo dela primera batalla punica que jamas nuestras cosas fuerō en mas grā prosperidad q̄ ellas eran por mar/ quādo lucacio ⁊ postumo los consules nos vencieron enlas yslas de cades/ que se dizen las colūpnas de hercules/ guardemos que fortuna no nos varie: sperays vos la paz si nos somos vēcidos lo que los dioses no quierā/la qual no se nos ofresce quādo vencemos/si alguno me demandara si deuemos offrescer la paz alos romanos/o tomar la si ellos nos la offrescen yo se bien que dire: empero las cosas q̄ magon requiere no me pareçē q̄ son saluo vna decepcion ⁊ burleria: ⁊ por esso digo que no se deue cosa fazer: y enesta manera consejo hamon alos de carthago aq̄lla vez ⁊ no le creyeron/mas costoles caro: ca despues q̄ muertos ⁊ muy destruydos/ houierō de ser subjectos a roma cō grā tributo ⁊ cōdiciones muy miserables. al fin su ciudad fue destruyda ⁊ ahun q̄mada: segū se contiene enel tercero libro/capitulo de fortaleza.

¶ Para entēder la hystoria hermosa de tal enxēplo es de saber q̄ segū tito liuio al. viij. libro dela ꝑmera decada: la qual comiēça enel año dela fundacion de roma. iiij. cientos/ mucho fue gran guerra antiguamēte entre roma ⁊ sannita: la q̄l duro mas de. xxx. años ante q̄ la desauētura deshonorable acaesciesse alos romanos/dela q̄l faze menciō el enxēplo presente. ⁊ segū tito liuio/al comiēço del. ix. li. enel año dela fundacion de roma. iiij. cientos. xxij. ⁊ segun orosio. iiij. cientos. xxvj. enel qual año orosio dize que alixandre succedio a su padre phelipo enl̄ reyno de macedonia en roma houo dos consules nōbrados tito viturio ⁊ spirio postumo: los q̄les teniā gran hueste en vno ꝑa yr contra los sannites/q̄ tenian entonce vn duque nōbrado pōcio/ fijo de herēnio: el q̄l por vejez no podia mas gouernar la cosa publica en fecho darmas/saluo en consejo: ⁊ los sannites se pusierō en cāpo: ⁊ se asentaron lo mas secretamēte q̄ podierō/ en vn lugar q̄ se nombraua forcas cādinas: el q̄l lugar es estrecho ala entrada ⁊ salida/ ⁊ lleno de boscaje ⁊ de rocas entre dos altas montañas inhabitables ⁊ spātosas: y en meatad de aq̄llas hauia vn llano lleno de yerba. q̄ndo los sannites fueron alojados acerca de aq̄l lugar/ ⁊ supieron por sus espias q̄ los romanos eran alojados cerca de vn lugar que se llama talaria: ellos fizierō vestir en habito de pastores a. x. caualleros suyos: ⁊ los embiarō en diuersos lugares cerca ƌla hueste delos romanos ꝑa q̄ sus gētes los podiessen ver ⁊ tomar/ como es costūbre ꝑa saber lēgua: ⁊ aq̄stos erā ya ꝑcebidos al tiēpo q̄ fuessen interrogados cada q̄l por su parte/q̄ la hueste delos sannites era en pulla delante luceria/ que era muy amiga de roma; ⁊ quando los



aposentadores delos romanos houie-
rõ en diuersas oras leuado los dichos
pastores en su hueste: ⁊ visto q̃ sepera
damẽte concordauã todos q̃ los sanni
tes eran delante luceria/ ellos los cre-
yeron sin algũa duda. ⁊ para yr a luce
ria hauía dos caminos: el vno era todo
llano ribera dl mar mas largo q̃ el otro
q̃ passaua por el sobredicho estrecho: y
por socorrer en menos tiẽpo a sus ami
gos los romanos fuerõ por el mas cor
to ⁊ entrarõ por el vn cabo dl estrecho
pensando luego salir por el otro: mas
q̃ndo fuerõ ala boca del valle ellos fa-
llarõ el passo cerrado cõ arboles derro
cados ⁊ grãdes rocas ⁊ piedras ⁊ con
hombres darmas q̃ le guardauã: ⁊ en
tonce vierõ ser decebidos assi boluierõ
pordõde entrarõ: empo llegados otra
vez al passo por donde hauiã entrado
ya le fallaron cerrado/ ⁊ sobre ellos gẽ
tes darmas a todos costados: alos q̃-
les no podian cõbatir ni mal fazer: lo
qual ya visto ellos houieron muy gran
spanto/ ⁊ se boluierõ vnos a otros assi
mirando sin algo dezir/ ni ahũ fazer al
gun mouimiẽto como perdida gente ⁊
turbada en seso ⁊ arbitrio. dspues a po
co se atẽdaron acerca de vna pequeña
ribera/ q̃ por meatad del llano corria:
y ende touieron de su consejo sobre su
gran desauẽtura: ⁊ venida la noche ca
daqual se retraxo a su tienda: ⁊ comen
çarõ vnos cõ otros a se complañyr por
no poder pelear con sus enemigos/ di-
ziendo sera verdad q̃ aquellos que nos
hauemos vencido. xxx. años continuo
nos hayan de vẽcer agora stãdo assen-
tados: ⁊ con estas ⁊ semejantes pala-
bras passarõ la noche sin tomar viãda
ni reposo: ⁊ los sannites cõla gran ale
gria no sabiã q̃ fazer: ⁊ fuerõ de acuer-
do de embiar a herenio el padre de põ-
cio su duque/ por saber que fariã delos
romanos que en aq̃l lugar tenian ence
rrados: y el viejo sabio respõdio q̃ los
deuiã dexar libres todos sin daño algu
no en psonas ni bienes: mas esta sen-
tẽcia no fue preciada por los sannites
⁊ por esso embiaron otra vez al viejo:
el qual les dixo que pues no quisieron
tomar el consejo dela vez primera: que
los deuiã todos matar sin algun reme-
dio. quando boluio el mensajero ellos
fueron mas marauillados deste conse-
jo que del primero/ viendo los tan dis-
cordes/ tanto q̃ poncio su fijo penso q̃
su padre desmemoriasse de vejedad. des
pues a ruego de todos el viejo fue ala
hueste para les acõsejar/ el qual cõ grã
pena pudo sobir encima de vn carro:
⁊ dixo las causas de sus cõsejos enesta
manera delãte la hueste q̃ staua junta-
da No mudo ahun del proposito dlos
dos cõsejos: ca el primero yo vos le di
afin q̃ por el grã don ⁊ gracia podiesse-
mos hauer firme paz ⁊ perpetua ami-
stad conellos. por el otro consejo pues
el mejor tomar no quesistes: a mi pare
cia q̃ alcançauamos ligero ⁊ largo re-
poso/ pues ante q̃ hayan refecho dos
huestes los romanos tales como estos
dos cõsules tienẽ ⁊ de tal gente cierto
passarã de muchos dias/ q̃ toda su fuer
ça es aq̇ puesta: y ende otro cõsejo ter-
cero no hay agora. Entonce su fijo ⁊
los principes otros le demãdarõ si era
bueno dexar los yr cõlas condiciones
q̃ a vencidos demãdar se puedẽ. respõ-
dio el viejo. No da ni quita la tal sen-
tencia: porq̃ a gente fareys la mengua
q̃ todos dias la tendra delãte: ⁊ jamas
haura reposo alguno fasta q̃ haya de
vos la vengança. ⁊ su sentencia no to-
uo efecto/ pues no la quisieron en algo
fazer: y el viejo se boluio a sannita en
su carro: los romanos visto q̃ no podi
an fazer lugar a salir/ ni puisiones ha-
uer algunas/ vẽcidos de necessidad em
biaron a poncio sus mensajeros a pe-
dir le paz: ⁊ q̃ si dar no la queria/ q̃ die-
sse plaça para cõbatir. El dicho pon-
cio les respõdio q̃ ya stauan ellos ven-
cidos ⁊ presos: assi q̃ tomassẽ la tal for
tuna cõ mucha paciencia: porq̃ hauian
de ser sojuzgados en tal manera fasta
dexar vestidos ⁊ armas/ ⁊ restituyr to
dos los q̃ les tenian: ⁊ q̃ biuiessen de a
quel dia en adelãte cadaqual cõ sus le-
yes. aquesta respuesta dareys postrime
ra a vuestros consules: ⁊ si este acuer-
do no les plaze/ no vẽgays aca en nin-
guna manera. Quãdo la dicha respue
sta fue oyda el dolor recomenço de nue
uo: ca el pacto era tan feo ⁊ miserable
que qualquiera dellos touiera en ma-
yor bien la muerte: ⁊ de que todos ho-
uieron callado vn buen rato/ los consu
les llamaron toda la hueste ⁊ les con-
tarõ la nueua triste. Entõce lucio len-
tulo q̃ era legado ⁊ principal en honor
despues delos consules fablo ⁊ dixo.
A mi padre que fue consul oy muchas
vezes traer a memoria q̃ quãdo roma
fue presa delos gallos q̃ el se fallo enel
capitolio cõla otra jouentud de roma:
⁊ fue fablado de rescatar a ellos todos
⁊ al senado por pecunia ⁊ la ciudad ⁊
capitolio/ mas que el solo cõtradixo a
esto: visto q̃ no hauia entre ellos y los
gallos empacho algũo pa q̃ no podie
ssen salir a pelear cõlos enemigos: no
obstãte q̃ fuesse a grã desauẽtaja: ⁊ ya
se ha visto poca gẽte cercada salir con
tra los muchos cercadores: ⁊ porende
si la cosa presente fuesse de tal manera
que nos podiessemos hauer batalla a
todo daño ⁊ menoscabo nuestro el ani
mo de mi padre no me fallesceria: ca yo
confiesso que es muy noble cosa morir
por la patria ⁊ por la honor en su lu-
gar: mas aq̇ es la patria y todo el pode
río de roma: ⁊ assi agora dar nos a mu
erte seria dstruyr la patria ⁊ saluar las
paredes. la ciudad sin hõbres ruyna es
⁊ tierra: ca los edeficios inhabitables
cierto cauernas son de ladrones. pues
que digamos que por el honor se deua
padescer muerte: el morir como senten
ciados sin poder fazer algunas armas
vituperoso cierto parece: mas q̃ parti-
cipante de honrra si touissemos vn ca-
millo a nuestras espaldas cõ tal hueste
como tenia: no ha mucho para que vẽ
gasse nr̃as injurias. sano seria ⁊ muy
honrroso enbeudar los enemigos con
nuestra sangre: empo no hay cosa por
que a tal peligro y daño nos deuamos
offrecer: ca aqui es toda la fuerça ⁊ spe
rança de roma. quedando nos biuos
guardamos a roma y ala cosa publica:
⁊ si nos dexamos morir aq̃lla destruy-
mos como traydores q̃ por sus vanas
honrras ⁊ ambiciones/ o codicias ven
den la patria: ⁊ assi es mi opinion que
suffiramos q̃lquiera mengua ⁊ que va-
mos a poblar ⁊ guardar nuestra pa-
tria ⁊ ciudad: ca biẽ como nuestros an
tiguos augmẽtaron ⁊ guardaron nr̃a
cosa publica y ciudad padesciẽdo muer
tes honrradas: assi cũple a nosotros
agora dela conseruar ⁊ guardar resca-
tando las vidas menguadamẽte: ⁊ de
obedescer a necessidad como nr̃os an-
tecessores: ⁊ rescatemos nr̃a ciudad cõ
armas como fizierõ ellos cõ oro. Assi
los consules se fueron luego a poncio
diziendo que feziessen confederacion:
mas el respõdio q̃ no lo podiã fazer sin
el consentimiẽto del pueblo ⁊ delos sa
cerdotes solẽpniales/ los q̃les fazian
sus alianças con algunas cerimonias



ſolempnes: y fuerõ dadas reenes para
dar las armas/ ⁊ para dexar los yr co-
mo fue acordado. aquella buelta delos
cõſules enla hueſte renouo el duelo de-
los romanos en tal grado q̃ a poco lle
go delos matar/ viſto que por ſu loca y
beſtial ordenãça erã pueſtos en lugar/
del q̃l conuenia ſalir aſſi a gran verguẽ
ça ⁊ tan vituperoſamẽte: conſiderãdo
la mengua q̃ les ſeria de yr tan diſſor-
mes por las ciudades amigas de roma
⁊ lo q̃ ſus pariẽtes dirian q̃ ſus prede-
ceſſores hauiã viſto entrar enla patria
cõ nobles triũphos ⁊ nueuos arreos:
breuemẽte ſu triſte deſtinaciõ era tal q̃
dela eſcriuir es trabajo grande/ quãto
mas dela padeſcer: concluyẽdo los cõ-
ſules fueron primeramẽte deſnudados
de ſus cotas ⁊ armas: ⁊ ſojuzgados al
jugo el q̃l yo no ſe q̃ coſa es ni lo fallo
enlos auctores/ ſaluo q̃ tito liuio dize
enel .iij. libro dela fundaciõ de roma q̃
quando lucio quinto cincinato vencio
los equos/ el los ſojuzgo al jugo ſo el
qual los fizo paſſar deſarmados: ⁊ aſſi
fuerõ pueſtos debaxo de .iij. lanças de
las quales las dos ſtauan fincadas en
tierra ⁊ la vna altraues ligada alas o-
tras: ⁊ por ay paſſaron todos en ſeñal
de ſojuzgacion. no ſe ſi tal fue la paſſa
da d̃los cõſules ⁊ d̃los de ſus hueſtes:
pero baſta q̃ ſe dize q̃ los cõſules p̃me-
ro ⁊ todos los otros fuerõ pueſtos ſo
el jugo/ y paſſauã de grado en grado ſe
gũ erã entre dos legiones d̃los enemi-
gos armados/ teniẽdo los mas las ſpa
das ſacadas aq̃llos menaçãdo ⁊ eſcar-
neciẽdo: ⁊ los triſtes baxauã ſus ojos
con gran ſilẽcio ⁊ verguẽça paſſando:
⁊ quando ſe vierõ fuera del eſcuro ⁊ te-
nebroſo lugar a ellos parecia viſta la
claredad q̃ ſalian del infierno: ⁊ biẽ po
dierã yr a capua de dia mas de verguẽ-
ça echaron ſus pobres cuerpos en tie-
rra cerca dela ciudad: ⁊ quando los de
capua lo ſupieron/ piedad/ ⁊ miſericor
dia vencio ſu natural orgullo: ca luego
embiaron alos cõſules ſus enſeñas ⁊
⁊ ſarjantes ⁊ faſces: ⁊ alos caualleros
armas ⁊ cauallos: ⁊ ſalio el ſenado ⁊
el pueblo alos recebir: ⁊ los recojeron
benignamẽte a cadavno ſegũ ſu ſtado/
mas nunca por coſa q̃ les fizieron mo-
ſtraron plazer/ ni ſolamẽte quiſierõ fa
blar ni leuãtar los ojos por la grã ver
guença que padeſcian. ⁊ enel otro dia
quãdo los mãcebos de capua q̃ los ha
uian cõduzido fuerõ ya bueltos ala ciu
dad/ el ſenado les pregunto los roma-
nos q̃ cara fazian por el camino: ca tri
ſte le hauiã touido en ſu ciudad: y elloſ
reſpondieron q̃ peor ⁊ mas doloroſa:
y que no fablauã ni ſaludauã a nadi/ ni
nadi a ellos: ⁊ aſſi lieuan ſus ojos ba-
xos como ſi ahun touieſſen el jugo ſo-
bre la cabeça: y nos parece q̃ los ſanni
tes han houido mas glorioſa victoria
que los gallos que tomarõ a roma: ca
eſtos no han ſolamẽte tomado les las
armas mas el ardideza ⁊ crueldad: ⁊
poco menos han deſtruydo el nombre
de roma. Quãdo los mãcebos houie-
ron eſto dicho. oſilio calanio hombre
viejo ⁊ ſabio dixo otramẽte va dela co
ſa: ca ſu ſilencio/ los ojos baxos/ las
orejas ſordas: ⁊ la verguẽça que ellos
han de ver la gẽtes ſon ſeñales de grã-
des animos ⁊ de grandes menazas en
ſus coraçones/ o yo no conozco la gen
te romana/ o ſu ſilencio ⁊ verguença ſe
ran dentro breue tiẽpo ſegun mi ſperã
ça lamentables lloros y clamores alos
ſannites: ⁊ la manera d̃la paz candina
mas triſte a ellos que alos romanos.
La nueua fue p̃mero a roma de como
ſu gente ſtauan cerrada ⁊ cercada den
tro del peligroſo paſſo d̃las forças can
dinas: empo luego deſpues llego la ſe-
gũda nueua de ſu miſerable partido: ⁊
por eſſo ceſſo el aparejo q̃ faziã p̃a les
yr a ſocorrer: ⁊ toda la ciudad fue pue-
ſta en tamaño dolor como los miſera-
bles leuauã: ⁊ no ſolamẽte los grãdes
⁊ medianos / mas los muy pequeños
hombres deziã deſpues de bien triſtes
que no los dexariã entrar enla ciudad.
mas aq̃lla yra ⁊ furor de animos que-
branto el aduenimiento miſerable: ca
ellos entrarõ ala tarde ⁊ en habito de
preſioneros: ⁊ cadaq̃l ſe fue a ſu caſa ⁊
por muchos dias ſe touieron ſin ſalir
fuera/ ni los cõſules ſe moſtrauã publi
camẽte/ ni vſauã quaſi de ſus officios:
empero en tiẽpo muy breue fueron he-
chos dos otros conſules nõbrados pu
blio philo: y el otro papirio curſor: ⁊ fe
cha la ſolẽpnidad luego ſe fizo ayunta
miento para fablar dela paz candina:
⁊ fueron llamados poſtumo ⁊ vẽturio
⁊ los otros principes q̃ hauian prome
tido la paz: y publio philo dixo a poſtu
mo q̃ dixieſſe lo q̃ de aq̃lla paz le pare-
cia: ⁊ poſtumo ⁊ los otros ſe poſieron
de tal continẽcia como ſtauan quando
fuerõ ſojuzgados: ⁊ dixo aſſi. yo ſe biẽ
cõſules q̃ por honor no me demãdays
dela paz mẽguada y vergõçoſa: ⁊ pues
agora no me acuſays de coſa q̃ cumpla
dar defenſion/ q̃ muy ligera traer ſeria
delante de aq̃llos que las fortunas hu
manas bien ſaben: ⁊ en eſpecial enlas
batallas: alo q̃ dezis yo reſpõdere con
breue ſentẽcia/ ⁊ por aq̃lla vos conoce
res ſi fize aq̃ſto por ſaluar mi cuerpo y
vida/ o vueſtras legiones. El pacto q̃
yo he fecho ſin licencia ⁊ voluntad del
pueblo de roma no liga ſi no a mi ⁊ a-
los q̃ como yo han fecho: ⁊ por eſſo di
go q̃ deuemos ſer ligados ⁊ todos deſ-
nudos fazer nos leuar alas puertas de
ſannita ⁊ nos rẽder a ellos por los pre
ſbiteros feſtiales: ⁊ aſſi ſera el pueblo
⁊ todos los otros quitos de nr̃a pro-
meſa ſin fazer contra el drecho diuino
ni humano: ⁊ podreys de cabo comen
çar la guerra: ⁊ vos conſules apreſtad
vueſtra gẽte en tanto q̃ nos lieuan ſin
entrar a ſu tierra faſta q̃ ſeamos ren-
didos a ellos: ⁊ a vos dioſes jnmorta-
les yo vos ruego que pues no fue vr̃a
voluntad q̃ yo ⁊ venturio fezieſſemos
bienauẽturada batalla cõtra los ſanni
tes/ q̃ vos querays apaziguar ⁊ contẽ
tar en hauer nos viſto aſſi ſojuzgados
⁊ fazedores de tan infame pactiõ ⁊ vi-
llana/ en ſer ligados ⁊ rẽdidos a nr̃os
enemigos: la yra delos q̃les haueys to
da viſta ſobre nos: ⁊ plega vos dar a
nueſtros nueuos cõſules ⁊ alas legio-
nes romanas poder ⁊ volũtad de ſe cõ
batir cõtra los ſannites aſſi venturoſa
⁊ proſperamẽte como fizierõ nueſtros
antepaſſados. E dicho eſto tan gran
marauilla ⁊ piedad fue en todos que a
penas podierõ creer q̃ aq̃l fueſſe el po-
ſtumo q̃ tan fea paz hauia fecho: y aſſi
aprouarõ ſu dicha ſentẽcia/ ſaluo dos
tribunos del pueblo q̃ hauiã ſtado en-
la dicha ſuſpenſiõ: diziendo q̃ por ſu de
dicion no ſeria el pueblo deſobligado
ſi no los remetia todos en tal eſtado
como ellos ſtauã quando la eſpenſion
fue fecha: ⁊ q̃ no merecian ellos algũa
pena por la paz q̃ hauian fecho por ſal
uar las legiones de roma: ⁊ eſſo meſ-
mo dezian q̃ ſtauã en ſtado ſanto el q̃l
no podian ellos violar: ca eran tribu-
nos q̃ es ſanto officio: entõce poſtumo
les reſpõdio. dad nos otras razones q̃
la religion no vos eſcuſa. vos padres
rẽded alos tribunos como ſean fuera
d̃los officios alos ſannites; y ſi me que



reys creer ante q̃ sean rendidos serā la
zerados y biē vergados/ porq̃ assi quie
ren empachar aq̃llo porq̃ vos sereys
quitos y d'sobligados de tener tal paz:
ca porque ellos no sean rendidos/ di-
zen que nr̃a dedicion no satiffara/ co-
mo si nada del drecho d'los presbiteros
festiales sopiessen/ sin los quales segū
las ordenāças antiguas no puedē ser
fechas aliāças ni paz. no digo q̃ segun
drecho humano ⁊ buena fe hombre no
deua su ꝑmesa tener/ mas nuestro pa-
cto no vos puede ligar sin vuestro con
sentimiento. nos somos ligados q̃ les
hauemos prometido lo q̃ no es en nr̃o
poderio: ⁊ assi conuiene q̃ nos lo page
mos/ de esso q̃ es en nuestro poder lo
qual es render les nr̃as personas. tan
tas buenas razones dixo q̃ los tribu-
nos se deposarō de sus stados/ ⁊ acor
daron todos de ser rēdidos alos sanni
tes para q̃ fiziessen dellos a toda su vo
luntad: ⁊ para suffrir todos males ⁊
tormētos afin q̃ el pueblo de roma no
fuesse ligado enla paz: ⁊ q̃ndo esto fue
acordado los romanos fizierō mayor
hueste q̃ la primera: ⁊ fue se drecha a
forcas candinas: ⁊ los presbiteros fe-
stiales leuarō delante los cōsules y los
tribunos ⁊ los otros q̃ deuiā ser rendi
dos: ⁊ quādo fueron delāte sannita fi-
zieron los desnudar y ligar las manos
atras: ⁊ quando el portero/ o vergeta
llego a ligar las manos alos cōsules ⁊
jelas ligaua floxamēte por acatamiēto
de su majestad: postumo le dixo. liga
fuerte afin q̃ nuestra dediciō sea justa-
mēte fecha. Poncio staua en su tribu
nal ⁊ la villa entorno d'l ayūtada ⁊ fue
ron se para el: ⁊ cornelio armea q̃ era
presbitero fablo ⁊ dixo. Porq̃ aq̃stos
hombres han fecho paz quāto enellos
ha seydo sin el mādado ni consentimiē
to d'l pueblo romano/ por lo qual ellos
han mucho errado: afin que el pueblo
quede quito d'la falsa obligaciō yo vos
los riendo. ⁊ de continente q̃ houo di-
cho yo vos los riendo postumo no po
diendo dar le cōlas manos le dio conel
pie quāto pudo ⁊ dixo. yo q̃ soy agora
sannito he ferido el presbitero festial
delos romanos cōtra el drecho dela gē
te/ ⁊ por esso faran los romanos mas
justa guerra: ⁊ poncio respōdio. Los
sannites no recibē aq̃sta dedicion si ya
no rendeys todo aq̃llo que por la espē
sion ⁊ paz nos ha sido quitado: ⁊ assi
lo deues fazer. tu postumo si crees los
dioses luego te demando que tu nos
riendas lo q̃ tu puedes a buena fe: yo
llamo al pueblo de roma al q̃l pesa con
la paz fecha alas forcas candinas: pon
ga ende sus legiones como stauā ⁊ to-
do lo fecho sea nada: ca nos les rende-
remos las armas q̃ ellos dieron por la
paction/ ⁊ todas las otras cosas q̃les
quiera q̃ sean: ⁊ entōce sea repudiada
la paz ⁊ cōbatamos nos cōla fortuna
primera. O vos romanos todos dias
fallays algun color para no tener la fe
quando soys vēcidos/ ni algūa conue-
nēcia: ⁊ desto dio muchos enxēplos q̃
seriā largos de scriuir: pero dixo a cor-
nelio: vos fingis render nos aq̃stos se
gū el drecho dela gēte ni vos lo fazeys
justamēte/ ni yo los recibo/ ni los retē
go para q̃ no se vayan ala ciudad/ enla
q̃l todos los dioses son negros/ por su
diuinidad ser violada: yd vos ⁊ com-
bated vos contra los dioses. postumo
ha ferido agora del ynojo el presbitero
festial como ciudadano sannito: los di
oses bien sabē si el es nr̃o ciudadano:
⁊ si nos hauemos ferido el su presbite-
ro romano aq̃sto es gran escarnio de
los dioses ⁊ de buena fe dezir ⁊ fazer
semejante cosa. sarjante desliga los ro
manos ⁊ vaya se cadavno adonde que
rra ⁊ assi se fizo: ⁊ fueron se ala hueste
delos romanos. entonce los sannites
comencarō a se repentir porq̃ no creye
ron el cōsejo de herennio: ⁊ no sin cau-
sa: ca ellos fueron despues destruydos
⁊ su ciudad quemada: ⁊ los romanos
fundarō acerca d'lla vna ciudad q̃ nom
braron beneuēto q̃ quiere tanto dezir
como bien venido/ porq̃ a ellos les fue
bien venida la dicha hueste: ⁊ llama se
agora benauēte: ⁊ aquesto sobredicho
entēdido valerio dize assi. Los sanni-
tes no leuaron pequeña pena por no
creer el consejo de herennio. Poncio
era su fijo q̃ entre ellos se fallaua el hō
bre de mayor auctoridad: el q̃l era duq̃
⁊ leuador d'la hueste: ca quādo el ⁊ los
otros ꝑncipes dela hueste demādaron
al anciano ꝑncipe q̃ farian delas legio
nes romanas que stauā encerradas a
forcas candinas: el consejo q̃ los dexa
ssen yr sanos ⁊ libres: ⁊ quādo enel o-
tro dia jelo demandaron de cabo el re-
spondio q̃ los matassen todos pues q̃
el otro cōsejo no les plazia/ afin q̃ por
la mucha gracia y gran biē fecho ellos
adq̃riessen la amistad de sus enemigos
o que por muy grā daño les quitassen
el poderio ⁊ fuerça/ mas la desprouey-
da locura delos vengadores desprecio
el vno y el otro consejo y los puso so el
jugo/ por lo qual ella embraso ⁊ enfla
mo su yra contra ellos en su muy cruel
desuentura.

¶ En aq̃sta parte valerio pone vn en
xemplo q̃ dize assi. Alos muy grādes
enxēplos de tēprança yo ayustare vno
pequeño. aq̃llos de candia codiciauan
muy afectuosamēte q̃ ellos a quiē abo
rrescian tomassen gran delectacion en
maluada costūbre: y assi por vna mane
ra temprada ꝓcurauan vna mortal via
de vēgança: ca apetescer algūa cosa in
vtilmente ⁊ en aq̃lla perseuerar es vn
dulçor vezino de destructiō ⁊ perdiciō.
E por esso dize avenrroyz enel segūdo
libro dela phisica que cadavno se deue
guardar de maluada costūbre en jouē-
tud: ⁊ assi mesmo dize orosio cerca del
comienço de sus epistolas. Quod se-
mel ⁊c. el vaso/ o jarro de tierra guar-
dara luengamēte el olor de esso de que
vna vez sera enbeuecido: ⁊ aqui acaba
el capitulo presente.

Capitulo. iij. delos dichos ⁊ fechos vuafres.

AQui toma comiēço el. iij.
ca. el q̃l es delos fechos ⁊
dichos vuafres. Vuafres
segū papias ⁊ los otros es
o quiere dezir hobre subtil y malicioso:
⁊ assi los tales fechos ⁊ dichos son de
vna profunda prudēcia/ mesclada con
cautela ⁊ malicia: por lo q̃l no es esta
pura prudēcia mas agudeza subtil/ ⁊
cautelosa segun q̃ parece por los enxē-
plos y por vn pequeño prologo q̃ vale
rio faze diziēdo assi. Vna otra mane-
ra hay de fechos ⁊ dichos q̃ por desuio
de sapiēcia desciēde a nōbre de vuafre/
los quales fechos ⁊ dichos no vienē a
su ꝓposito si no por fuerça de fallacia:
⁊ aq̃sta manera de sapiencia busca las
alabanças mas por oculta ⁊ ascōdida
senda/ que ella no faze por clara ni dre-
cha via.

¶ Valerio comiença a poner enxem-
plos de aq̃sta materia: ⁊ es de saber q̃
en roma hay vn poyo nōbrado el mōte
auentino/ cerca dela puerta por donde
van de ꝑsente a sant paulo: ⁊ adonde
agora sta cerca de ay vna tumba/ o mo
numēto/ q̃ dizē ser de remo/ o de romu

lo que antiguamẽte houo ende vn noble tẽplo de diana adonde esta vna religion agora/ ⁊ vna capilla enla q̃l hay vna ymagen de nuestra señora q̃ dizen que sant paulo la entallo de su propia mano q̃ faze muchos milagros. Item es de saber q̃ seruio tullio fue el. vj. rey de roma: ⁊ q̃ sabina era vna ciudad cerca de roma dela q̃l romulo ⁊ su gẽte robaron/ o tomarõ por fuerça las virgines como es dicho enel primero caplõ del segũdo libro: ⁊ aq̃sto entẽdido valerio dize assi. Enel tiẽpo q̃ seruio tullio reyno en roma acaecio q̃ enel terreño de sabina fue nacida vna vaca de marauillosa grãdeza enel cãpo de vn noble hõbre de sabina: ⁊ dixieron los ciertos adeuinadores d̃las respuestas que los dioses la hauiã fecho nacer/ afin q̃ esse que la sacrificaria a diana enel monte auentino seria señor ⁊ maestro/ ⁊ obtẽdria el impio de todo el mũdo: ⁊ el dueño dela vaca fue muy alegre de aq̃sta respuesta/ ⁊ fue se apriessa cõella para roma al mõte auentino ⁊ pusola delante el altar de diana pa la sacrificar luego/ afin q̃ el diesse a sabina por aq̃l sacrificio el impio ⁊ regimiẽto del humano linaje: mas quando el sacerdote de diana supo la respuesta d̃los adeuinos ⁊ la volũtad de aq̃l/ el le dixo q̃ se guardasse bien q̃ fiziesse el sacrificio segũ la obseruãcia de diana: la q̃l era que ante que sacrificasse cõuenia que fuesse por agua del tiber para la lauar: el q̃l tiber corre al pie del monte auẽtino: el otro fue luego por el agua: ⁊ en tanto el sacerdote sacrifico la vaca: ⁊ assi por este dulce ⁊ gracioso ladrocinio fizo nuestra ciudad de roma señora de tantas ciudades ⁊ gente.

¶ En aq̃sta parte valerio fabla de vn enxẽplo q̃ tito liuio recuẽta enel primero libro dela fundacion de roma: ⁊ es claro teniẽdo en memoria quiẽ fue aq̃l junio bruto del q̃l faze menciõ: ca enel caplõ de seueridad enel quinto libro se muestra quien fue: ⁊ enel caplõ de piedad contra la patria ⁊ dize assi. Enel linage de aq̃sta aguda prudẽcia es primeramẽte de cõtar junio bruto: ca q̃ndo el reconocio q̃ su tio tarquino superbo fazia todos los hombres moços de roma matar: entre los q̃les fue muerto vn hermano suyo porq̃ era sabio ⁊ de subtil ingenio: el fingio q̃ era bestial ⁊ ignorãte/ ⁊ cubrio sus grãdes virtudes con aq̃lla dissimulaciõ: ⁊ quãdo fue a delphos cõ sus primos los fijos del rey tarquino/ los q̃les leuauan grãdes dones a apollo que su padre le embiaua por los dioses honrrar ⁊ fazer sacrificios: leuo el oro q̃ quiso dar alos dioses puesto en vn palo hueco ⁊ cerrado: ca el dudo no ser le segura cosa de adorar la deidad celestial por abierta liberalidad. quãdo ya houierõ fecho las ofertas ⁊ el mãdado del padre/ los mãcebos demandaron a apollo que q̃l dellos regnaria en roma: ⁊ el respõdio q̃ aquel regnaria que primero besasse su madre: ⁊ quãdo bruto oyo esto dio consi en tierra como si cayera de aventura ⁊ la beso: ca le parecio que la tierra era como madre de todos: ⁊ aquel vuafre beso dado ala tierra dio ala ciudad libertad ⁊ a bruto el honor primero de consul. De aq̃ste bruto ya es fablado enel comiẽço del. vj. libro como lanço a tarquino del reyno de roma ⁊ a todo su linaje/ porque su fijo sexto forço a lucrecia/ el qual bruto fue despues el primero cõsul delos romanos ⁊ gouernador dela cosa publica.

¶ De scipiõ el africano p̃mero recita valerio como por vna subtilidad llego

a vna conclusion q̃ el queria ⁊ dize assi. Scipion el africano primero abraço la ayuda de subtil cautela: ca como el quisiesse passar en africa/ ⁊ para cõplir el nõbre de su gẽte de cauallo touiesse propuesto de encaualgar. ccc. hombres de pie delos mejores que tenia: lo qual fazer no podia tã breuemẽte como le era necessario/ si no por algun seso ⁊ subtilidad: el miro q̃ hauia en su compañia por le fazer fiesta ⁊ solaz los mas nobles ⁊ ricos mãcebos de cicilia sin armas: y por esso llamo. iij. ciẽtos dellos ⁊ mandoles q̃ luego enesse pũto sin algũa tardãça tomassen armas las mas fermosas q̃ podiessen: ⁊ cauallos escogidos como q̃ los queria leuar cõsigo para cõbatir a carthago/ los q̃les mancebos fuerõ muy turbados tanto por la gran priessa como por la peligrosa ⁊ arredrada batalla: ⁊ quãdo scipion vido q̃ ellos stauan en gran turbaciõ les dixo entonce q̃ los escusaria del viaje y daria por quitos de sus cuerpos/ solo q̃ diessen a sus caualleros las armas ⁊ cauallos q̃ ellos tenian: ⁊ los temerosos ⁊ flacos mãcebos q̃ no hauian deprendido las batallas jele otorgarõ de buena voluntad.

¶ De otra subtilidad fraudulosa faze mencion valerio diziẽdo assi. Lo q̃ se sigue es de recitar: quinto fabio labeo fue de parte del senado cõstituydo arbitro entre los de napols ⁊ los de nola/ por ordenar las mojones/ o señales de sus terminos ⁊ señorias que eran vezinas/ por la q̃l cosa entre las dos ciudades hauia grã contenciõ: ⁊ de q̃ fue venido fablo con cadavna delas partes por si: ⁊ dixo alos vnos si les plazeria q̃ el ordenasse su termino fasta vn cierto lugar q̃ el nombro ⁊ respõdieron q̃ si: ⁊ por lo semejante fablo alos otros señalando les fasta donde juzgaria/ d̃l q̃l lugar fasta el otro hauia vn buẽ spacio ⁊ aquellos dixieron q̃ si: ⁊ luego el sentencio lo conellos concordado/ ⁊ lo restãte juzgo para el pueblo de roma: ⁊ no obstãte q̃ los de napols ⁊ de nola no se podiessen quexar d̃la decepcion: pues hauia seydo por su acuerdo ⁊ consentimiẽto no fue para nuestra ciudad honesta ganancia. Luego al siguiente pone valerio de aq̃ste mesmo fabio labeo vn otro vuafre ⁊ dize assi. Dizese que quãdo el houo vencido al rey de suria anthioco/ ⁊ por pacto deuiesse escojer la meatad de todas las naues de anthioco/ las fizo todas cortar por medio afin q̃ le quitasse todo su nauilio.

¶ De que valerio ha fablado de fabio tracta de vn otro que fue muy subtil ⁊ gran orador ⁊ aduocado: ⁊ dize assi. Marco anthonio dezia q̃ el no ponia en escripto ningũas de sus oraciones fechas por el enlas causas q̃ defendia/ afin que si otra vez el dixiesse lo cõtrario el lo podiesse afirmar sin poder dello ser reprehẽdido: ⁊ de aq̃llo que parece no ser cosa honesta fazia el cosa tollerable: ca para aq̃llos q̃ stauan en peligro de sus cabeças staua el abile no solamẽte para vsar de eloquencia mas para abusar de vergueça.

¶ Es de saber q̃ sertorio del q̃l fabla valerio quando supo q̃ era proscripto por silla se fue alos lusitanos q̃ es vna parte de hyspaña q̃ aborrecian mucho alos romanos/ d̃la q̃l es fecha menciõ enel primero libro ⁊ dela proscripcion ⁊ de todo el fecho de mario ⁊ de silla: lo qual comemorado valerio dize en esta manera. Sertorio el qual era esperimentado en fuerças de cuerpo ⁊ de animo ⁊ de buen cõsejo: quãdo fue costreñydo por la proscripcion de silla de



ſer duque delos luſitanos: no los po-
diendo retraher por ſus palabras q̃ no
ſe quiſieſſen cõbatir cõtra toda la fuer-
ça dlos romanos ayũtadamẽte: el los
traxo a ſu ſentencia por vuafre ſubtil:
ca fizo venir dos cauallos delante de-
llos: el vno fuerte ⁊ poderoſo ⁊ el otro
flaco ⁊ feble: ⁊ deſpues mãdo a vn vie
jo mezquino ⁊ debilitado q̃ arincaſſe
la cola del cauallo fuerte pelo a pelo: ⁊
deſpues mãdo a vn mãcebo rezio ⁊ de
gran fuerça q̃ arincaſſe al cauallo flaco
toda la cola juntamẽte: ⁊ cadaq̃l puſo
eſſuerço a fazer lo q̃ le era encomenda
do/ mas en tãto q̃ el hõbre moço touo
trabajo ſin nada fazer ala cola del ca-
uallo flaco el viejo triſte arinco toda
la cola del fuerte. Entonce ſertorio fa-
blo ala barbarica multitud la q̃l queria
mucho ſaber la ſignificaciõ de aquella
coſa: ⁊ dixo la cola dl cauallo fuerte ſi-
gnifica la hueſte de roma la q̃l ſi hõbre
la toma por p̃tes podra vẽcer ⁊ oppre
mir/ mas quiẽ la querra toda junta cõ-
batir dara de ſi ante victoria q̃ dellos
no la tomara: ⁊ aſſi la gente barbara
aſpera ⁊ fuerte para gouernar q̃ loca-
mente ſe querria derrocar ala muerte
vido ⁊ apercebio por ſus ojos la vtili-
dad q̃ hauia refuſado por ſus orejas/
quiere tãto dezir q̃ ellos vieron por el
enxemplo lo q̃ no hauiã podido enten
der por las palabras de ſertorio.

¶ De aq̃ſte fabio maximo ſe es dicho
como por ſu ſeſo ⁊ valentia recobro ⁊
conſeruo la fuerça de roma deſpues de
la gran p̃dida dela batalla del lago de
traximenũ q̃ agora ſe dize de peroſa: ⁊
de como decebio a hanibal fingiendo
querer ſe cõbatir conel: ⁊ por eſſo quiẽ
comemorar lo q̃rra: enel primero libro
al capl̃o delos prodigios: ⁊ en̄l tercero
al capl̃ de conſtãcia lo fallara/ lo qual
entẽdido valerio dize aſſi. Fabio maxi
mo cuyo no cõbatir con hanibal fue vẽ
cer a hanibal: tenia en ſu hueſte vn hõ
bre de pie noble ⁊ de excellẽte fuerça:
empo ſoſpechaua no fueſſe leal: ⁊ aſſi
meſmo tenia vn hõbre de cauallo luca
no q̃ era valiẽte delas manos el q̃l eſta
ua p̃dido del amor de vna no muy bue
na mujer: el conſidero q̃ mas valia ga
nar el vno ⁊ el otro por ſubtilidad que
perder los por rigurosa diſciplina: por
lo q̃l diſſimulo la ſoſpecha q̃ el hauia
ſobre aq̃l de pie loandolo delãte todos
de ſu fuerça ⁊ gran ardideza/ honrran
do le en todas las coſas en tal manera
que lo truxo a quitar todo ſu coraçon
delos africanos ⁊ ale cobrar para los
romanos: ⁊ al de cauallo ſuffrio la mu
jer q̃ amaua muy aſcondidamẽte ⁊ en-
cobierta/ no obſtãte q̃ fueſſe cõtra las
leyes: y eneſta manera los rẽdio p̃ſtos
⁊ aparejados a fazer todos ſus man-
damientos.

¶ En aq̃ſta parte valerio comiença a
fablar de algũos que por ſubtilidad ⁊
aſtucia ſaluaron ſus vidas ⁊ dize aſſi.
yo verne agora a eſſos q̃ por aſtucia ſe
ſaluarõ. marcho voluſio q̃ era edile fue
proſcripto: ⁊ quãdo lo ſupo tomo ha-
bito de pelegrino q̃ yua en egipto al tẽ
plo de yſis: ⁊ por aq̃lla fallacia no fue
conocido/ ante ſe fue ala hueſte de mar
co bruto en ſaluo. q̃ quiere dezir edil ⁊
proſcripciõ ya ſe ha dicho en muchos
lugares: ⁊ de como aq̃ſte marco bruto
fue el principal dela muerte de julio ce
ſar. Aqui valerio fabla de vn otro el q̃l
por ſubtilidad y oſadia eſcapo eſſo meſ
mo dela muerte: ⁊ encarecelo mucho
diziẽdo aſſi. El ayuda q̃ ſaturnino ve-
tuliõ tomo en ſemejãte caſo por ſaluar
ſu vida fue vn poco mas fermoſa: ca
quãdo el ſupo q̃ ſtaua entre los p̃ſcrip

tos en eſſe punto tomo los ſeñales ⁊
enſeñas q̃ traer ſoliã delãte los p̃tores
⁊ las fizo leuar delãte de ſi acõpañado
de ſarjantes porteros ⁊ vergetas/ por
lo qual embaço las hueſtes: ⁊ fizo arre
drar todos aq̃llos que le venian al delã
te: ⁊ por aquella parte de vſurpaciõ de
ſeñoria/ puſo aſſi como teniebras ante
delos ojos de ſus enemigos: ⁊ fizo tã-
to q̃ llego a puçol: y ende como roma-
no pretor mãdo tomar delas naues en
las q̃les paſſo en cicilia: la qual entõce
era el refugio delos p̃ſcriptos. El ter-
cero enxẽplo de aqueſta materia poſtri
meramẽte proferido/ es de vn hombre
de roma q̃ temia: porque ſu fijo ama-
ua vna mujer cuya proſecucion era pe-
ligroſa que ſe perdieſſe: ⁊ por le deſuiar
de muerte viſto q̃ de palabra conel no
podia: vſo de vna cautela dela qual va
lerio faze mencion enla manera ſiguiẽ
te. Un hõbre q̃ mucho ſu fijo amaua
por le retraer de vn loco ⁊ nozible a-
mor de vna mujer/ dela qual la proſecu
cion era peligroſa le rogo q̃ ante que
fueſſe a za la q̃ amaua/ q̃ vſaſſe de algu
na mujer comũ ⁊ facile: alo qual el mã
cebo ſe acordo con ſu padre: ⁊ tanto fi-
zo q̃ quando venia ala que amaua/ no
ſe curaua dela hauer: ⁊ aqueſto ſe cõti
nuo en tal manera q̃ oluido todo aquel
amor.

Delos eſtraños.

Ualerio pone aqui enxẽplos
delos eſtraños q̃ no ſon ro
manos: ⁊ fabla primero dl
gran alixãdre/ del q̃l vn vi-
llano/ o aldeano ſe saluo de muerte por
vna cautela biẽ gracioſa/ ⁊ dize. Quã
do alixãdre rey de macedonia fue amo
neſtado por ſuerte q̃ el p̃mero q̃ encon
traſſe saliendo dela puerta fizieſſe ma
tar: el encõtro cõ vn aſnatero/ ⁊ luego
mãdo q̃ fueſſe muerto: y el ſpãtado pi-
dio porq̃ lo q̃ria fazer morir/ pues no
erro a el ni a otro: ⁊ alixandre q̃ ſe que
ria eſcuſar le dixo ⁊ declaro ſu ſuerte.
pues ſi es aſſi dixo el aſnatero/ tu de-
ues fazer matar mi aſno: ca tu lo has
p̃mero encõtrado q̃ yua adelãte de mi.
alixandre houo muy gran delectacion
en ſu palabra ſubtil ⁊ reſpueſta: ⁊ aſſi
meſmo fue muy alegre q̃ houo cauſa de
ſer retraydo de ſu error/ ⁊ de hauer oca
ſion de ſaluar la reſpueſta dla ſuerte en
mas vil beſtia q̃ hombre.

¶ Enel tercero libro es dicho enel ca-
pitulo de fuerça ⁊ otros lugareſ: como
el rey dario ſojuzgo la perſia q̃ndo los
magos fueron ya muertos: ⁊ dize aſſi
agora valerio. Quando la ſuzia ⁊ vil
ſeñoria dlos magos fue oprimida ⁊ de
rribada: los q̃ hauiã ſtado cõpañeros
de aq̃lla noble obra/ fizierõ pacto ayũ-
tadamẽte q̃ ellos ſerian en cierta plaça
enel otro dia de mañana al ſol saliente
pueſtos a cauallo/ ⁊ aq̃l el cauallo del
q̃l p̃mero relincharia ſin algũa cõtradi
ctiõ ſeria rey: mas el grãde logero q̃ ca
da vno atẽdia por el beneficio de fortu-
na/ dario ſolamẽte lo gano por la ſub-
tilidad de vn moço ſuyo/ q̃ hauia nom
bre oebares: ca puſo ſu mano enla na-
tura d̃ vna yegua: ⁊ luego como dario
fue enla plaça/ aq̃l puſo la mano enlas
narizes del cauallo: el q̃l ſentiendo aq̃l
olor luego relincho: ⁊ q̃ndo los. vj. o-
tros le oyeron: ya ſea q̃ fueſſen ygua-
les en potẽcia a dario: aſſi deſcẽdieron
en eſſe pũto de ſus cauallos ⁊ ſe echarõ
a tierra ſegũ la manera dlos p̃ſianos y
saludarõ como rey a dario. Ora ved q̃
grã ſeñoria fue adquerida por vna pe
queña ⁊ vuafra ſubtilidad. Juſtino di
ze q̃. vij. fuerõ los q̃ matarõ alos. vij.



magos: empero que los dos morieron enla pelea: ⁊ q̃ por esto no fueron sino iiij. los que descendieron de sus cauallos. ⁊ ahun justino dize que la subtilidad del moço por otra via se obro: ca estando dario muy pensatiuo: fecha la yguala como podria sobir al dicho stado: su moço le dixo que dexasse fazer a el: ⁊ que perdiesse cuydado: ⁊ por esso como fue de noche: el moço leuo el cauallo sobre el qual dario deuia caualgar enla plaça por ellos assignada: ⁊ fizo le ende saltar vna yegua: y enla mañana todos yuntados: viendo el cauallo aquel lugar donde hauia tomado la yegua luego relincho: ⁊ assi dario fue rey de persia no aquel dario que vẽcio alixandre: porque otros reyes houo en ellos del mesmo nombre: y el postrimero fue ocho nombrado: por cuya muerte los persianos alçaron por rey a codomanus: ⁊ por ser muy valiẽte/ le mudaron el nombre en dario: afin que cõ el reyno touiesse nombre real: ⁊ aqueste fue aquel que alixandre vencio. E dize justino enel dicho libro primero a dõde se cõtiene lo sobredicho: q̃ la causa porque ellos tomarõ la hora del sol saliente/ ⁊ del relinchar del cauallo fue porque los persianos adorauan el sol como a su dios: ca ellos tenian que del sol les venia la vida ⁊ todos los bienes: ⁊ porque el cauallo segun su oppinion era la mejor bestia del mundo para en seruicio ⁊ biẽ del hõbre: assi cõsagrarõ los cauallos al sol/ como los lobos eran cõsagrados a mars/ ⁊ los canes a mercurio: ⁊ a cada vno de sus dioses algunas bestias/ o aues/ segũ recitã los poetas ⁊ los antigos ystoriales

¶ Ualerio recita vna subtil palabra de bias/ vno delos. vij. sabios q̃ fue de priena/ del q̃l dize assi. Bias del q̃l la sciẽcia ha mas luengamẽte durado entre los hõbres/ q̃ priena la ciudad dela qual fue nacido: ca ahun hay memoria de su sciencia ⁊ la ciudad es destruyda ⁊ derribada: dezia que hombre deuia traher amistad general: empero en tal manera que houiesse todos dias a memoria aquella grande amistad. ⁊ aquesta palabra de prima faz parecia a muchos mucho calida: ⁊ podria trocar se en enemistad maliciosa ⁊ enemiga de llaneza: dela q̃l ante todas cosas familiaridad se alegra: mas quien bien profundamente la quiere pensar/ ella sera fallada mucho prouechosa.

¶ Alexandre no solamente houo aristoteles en maestro: mas muchos otros: ca philipo su padre puso gran diligencia enle fazer enseñar sciẽcia ante que deprẽdiesse las armas: y entre los otros maestros fue vno q̃ se llamaua anaximenes. Es de saber q̃ lansacena es vna ciudad aza el spõto: lo q̃l entendido valerio dize. La ciudad de lansacena por vn dicho vuafre ⁊ subtil fue librada: ca quãdo alixãdre fue cõ toda su hueste cõ mucho furor por la destruyr: ⁊ vido fuera delos muros a anaximenes su maestro/ fue se pa el: pareciẽdo le q̃ aq̃l osaria rogarle de algo cõtra su yra: ⁊ juro de no fazer algo que fuesse por el rogado/ cõ tan alta voz q̃ anaximenes le oyo: entõce le dixo: yo te ruego q̃ destruyas a lansacena. Esta palabra p̃sta ⁊ sabia la noble ⁊ anciana ciudad guardo de destructiõ ala qual ella era condẽpnada.

¶ Ualerio fabla de vna subtilidad de demoscenes/ del q̃l es asaz fablado: ⁊ dize assi. La subtilidad de demoscenes socorrio assi mesmo a vna seruienta/ o mesonera q̃ hauia tomado pecunia en guarda de dos huespedes/ con tal con

dicion que la renderia quando los dos junto jela demandassen: delos quales vno poco despues llego a ella diziendo que su compañero era muerto/ mucho mostrando se triste ⁊ doloroso: ⁊ traxo la fasta que le dio la pecunia: ⁊ no passo mucho que el otro llego ala demandar: ⁊ la catiua que no hauia de que la render/ ni sabia defender se: tanto que staua muy desesperada/ demostenes llego que la saluo ⁊ dixo. la seruienta es presta de render la pecunia con que tu traygas tu compañero: ca segũ que tu mesmo dizes ella le fue dada con tal cõdicion que no la deua dar al vno sin el otro.

¶ Hanibal de quiẽ valerio aqui fabla no fue aquel muy nombrado dela segũda guerra punica: mas fue vn otro que se fallo enel principio dela primera guerra punica: el qual fue vẽcido por mar del consul julio: ⁊ de aquesta batalla fabla orosio enel. vj. capitulo del. iiij. libro: ⁊ dize que enel año dela fundaciõ de roma. iiij. cientos. lxxxiij. despues q̃ los romanos houieron tomado a mecina ⁊ griguancon/ adonde hanibal el viejo staua quãdo fue buelto a carthago: ellos le dieron. lxx. naues para que corriesse ⁊ gastasse toda la maritima delos romanos: y ellos entonce fizieron dos consules nombrados cornelio assina: y el otro gayo julio: ⁊ ordeno el senado que fuessen fechas naues para socorrer la tierra sobre el mar: la qual cosa fue cometida a julio el consul el q̃l dio a ello tan gran diligencia que dentro. lx. dias que los arboles fueron cortados/ houo. cxxx. naues en flota por mar donde los consules entrarõ: ⁊ cornelio assina fue llamado de hanibal el viejo antedicho por tratar dela paz: ⁊ fue se a el locamente con. xvj. naues; ⁊ fue preso ⁊ retenido: ⁊ quando julio lo supo/ luego partio por le socorrer: ⁊ la batalla fue grãde: empero hanibal fue vencido/ ⁊ se fuyo en vna barca pequeña: ⁊ fuerõ delas suyas. xxxj. naue presas: ⁊ treze sumidas/ ⁊ tres mil hombres muertos. ⁊. vij. mil presos. De aquesta batalla fabla valerio: ca porque el senado de carthago no hauia ordenado saluo que gastasse la ytalia ribera del mar sin dar batalla/ hanibal temio de ser punido por tal vencimiento: ⁊ assi fallo la subtilidad dela qual valerio recita lo que se sigue. Quãdo hanibal fue vencido por mar/ de julio el consul el desuio la pena que temia recebir con astucia ⁊ subtilidad por la perdida de su armada/ que ante que la nueua fuesse a carthago de aquella maluada batalla/ embio vn su amigo bien informado delo que fazer queria: ⁊ ya entrado enel consejo les dixo. hanibal vos requiere que le consejeys si el consul romano se pone en mar por le combatir si le combatra: y el senado luego respõdio. no es dubda ninguna/ ca le conuiene con el combatir. ⁊ aquel respondio: pues sabed que se es combatido/ ⁊ que es vencido: ⁊ assi no les dexo en su frãca voluntad lo que el hauia juzgado: ⁊ deliberado ser fecho.

¶ En aqueste enxemplo fabla valerio de hanibal el tan valiente cauallero q̃ fizo la segunda batalla punica. E es de hauer en memoria como fabio maximo despues dela batalla del lago de traximenum/ fue fecho dictador ⁊ guerreo con gran subtileza con hanibal: lo q̃l es contenido en muchos lugares. ⁊ por esto hanibal lo temia ⁊ aborrecia mas q̃ a ningũ romano: ⁊ afin que los romanos le tomassen sospecha/ fingio aquesta cautela/ dela qual valerio dize



assi. Hanibal que abhorrecia mucho a fabio maximo/ ⁊ le fazia semejāça de se combatir conel muy acerca: ⁊ destruyendo conla fuerça no vencida con fuego ⁊ fierro quasi todos los campos de toda ytalia: saluo los de fabio: afin q̄ lo rendiesse sospechoso alos romanos de algunas intelligencias ⁊ alianças: ⁊ aquel engaño le houiera en algo prouechado si la ciudad de roma no touiera muy bien conocido la lealtad de fabio: ⁊ la malicia ⁊ costumbres de hanibal.

¶ Segun tito liuio enel. vj. libro dela fundacion de roma: furio camillo del qual se ha tanto fablado/ dio vna batalla muy peligrosa contra los volcos: ahun que los vēcio: ⁊ mato ⁊ prendio muchos dellos: entre los quales fueron fallados algunos tusculanos/ que secretamente fueron leuados alos tribunos: ⁊ fue les demādado porque hauian ayudado alos volcos contra los romanos syendo amigos ⁊ compañeros de roma: ellos respondieron que eran venidos por el comun consejo de los de tosculana: ⁊ luego fueron leuados a roma/ ⁊ venidos ante del senado: el qual ordeno que camillo tomasse vna gran hueste ⁊ que fuesse a destruyr a tosculana y toda su tierra: mas los tusculanos escaparon de aquel peligro por la subtilidad que valerio recita enla forma siguiente. Los tusculanos ganaron la salud suya por subtil ⁊ agudo consejo: ca quando ellos houieron merecido por muchas rebeldias q̄ su ciudad fuesse toda destruyda por los romanos: ⁊ para esto fazer fuesse ordenado delos muy grandes dioses furio camillo: que fue alla cō gran poderio: ellos salieron todos a su encuentro sin armas en habitos de paz: ⁊ dieron a el ⁊ a su hueste benignamente todo lo que necessario les fue: ⁊ lo dexaron entrar en su ciudad todo armado: ⁊ su gēte assi mesmo sin mudar habito ni semejança. por la qual constāte tranquilidad ellos quedaron no solamente en el drecho ⁊ amistad de nuestra ciudad: empero en toda comunicacion de bien ⁊ paz. y enla verdad ellos vsaron de sauia simpleza: pareciendo que mejor les venia dissimular su temor/ faziēdo plazer a essos que temian/ que defender a si por armas.

Para entender aquesta hystoria es de hauer memoria de Marco coriolano: del q̄l es fablado enel libro primero enel capitulo delos milagros: ⁊ essomesmo enel quinto libro al quarto capitulo. Dixo assi mesmo que los volcos fueron muy grandes enemigos de roma: empero ala fin fueron sojuzgados: enel tiempo del qual aqueste exēplo fabla/ que fue. xx. años despues q̄ los reyes fueron echados de roma: ⁊ los consules la gouernaron: enla qual sazon a marco coriolano echarō de roma: ⁊ fue se alos volcos los quales el mesmo hauia conquistado: ⁊ fue acogido en casa de actio tulio el mayor de todos ⁊ duque suyo/ ⁊ que mucho desamaua los romanos: ⁊ porque conocia bien al dicho coriolano/ le fizo grā fiesta: ⁊ porque vio que tenia yra contra los de roma porque le hauian desterrado sin causa: ⁊ por esso penso q̄ con el consejo ⁊ ayuda deste hombre valiente que se podrian rebellar contra roma ⁊ no teniendo causa/ penso la falsa subtilidad dela q̄l tito liuio fabla enel. ij. libro dela fundacion de roma: ⁊ valerio la repite aqui por la forma siguiente. Mucho fue falso ⁊ desleal el consejo

de tulio duque delos volcos: ca porque hauia muy ardiente voluntad de mouer guerra alos romanos: alo qual no podia traher su pueblo: porque los de roma los hauiā tantas vezes vencido el los traxo a su voluntad por fraudulosa razon ⁊ muy falsa: ca houo eneste tiempo en roma vnos solempniales ⁊ grandes juegos: ⁊ fuerō a ver les por su cōsejo muy muchos volcos: y el entonce fue alos consules/ ⁊ les dixo como dubdaua que tanta gente delos dichos volcos pensar quisiessen maldad alguna: ⁊ assi que se viessen por su ciudad: ⁊ dicho esto salio de roma. los cōsules luego notificaron al senado aquesto: ⁊ ahun que sospecha ninguna touiesse fue comouido por la palabra de tulio/ que era hombre de gran auctoridad: ⁊ ordeno que todos los volcos vaziassen de roma dentro del dia: por la qual vrbana ⁊ cōtumeliosa obra podieron ser de ligero assi rebeldes. Esta falsedad del malicioso duque colorada de simulada beniuolencia decebio dos pueblos juntamēte: alos romanos faziendo atemptar lo que no deuierā en mengua de quien no lo merecia: ⁊ alos volcos haziendo sañosos contra los que les decebieran. E segund verdad por esta guerra de tal engaño los romanos fueron mas amenguados que por hanibal ni por otro: segun que paresce por tito liuio enel lugar allegado ⁊ aqui acaba el capitulo.

Capitulo. iiij. delas strategematas.


Despues q̄ valerio enel capitulo precedente ha fablado delos vuafres ⁊ subtiles dichos y fechos comunes: aq̄ recita los subtiles fechos ⁊ dichos de caualleria: los quales llama strategematas: segun el griego: ca en nr̄o lenguage bien dezir no se puede: segun q̄ dize policrato enel. viij. libro: ⁊ assi lo dize valerio enlo siguiente. Essomesmo hay vna noble parte de subtilidad ⁊ calididad q̄ es fuera ⁊ lexos de toda reprehension: los fechos ⁊ obras dela qual porque no las puedo nōbrar propiamente enel latin ni exprimir: yo las nombro ende en lengua griega strategematas.

El exemplo primero de aqueste capitulo es de vn fecho de tulio hostilio: q̄ fue el tercero rey de roma: para el qual entender es de recorrer al tercero capitulo del. vj. libro/ adonde fabla delos oracios que fueron hermanos nacidos en roma de vna ventrada: se combatieron contra otros tres tales de alba nōbrados curacios: por la qual batalla fue alba subjecta del pueblo romano: ca despues de aquella cōquista fue la batalla: dela qual faze mēcion el exemplo presente: adonde mucio sufecio duque delos albanos fizo la traycion quando vino en ayuda delos romanos/ segun eran touidos por las alianças concordadas entre ellos: ala qual proueyo el rey de roma cōla estrategemata que valerio aqui recita/ diziendo assi. Tullio hostilio corrio sobre los de fidena: con todas maneras de gentes darmas: ca ellos no sufrian siēdo rebeldes muy amenudo/ que nuestra ciudad que mucho era flaca ⁊ jouen/ se adormiesse en ociosidad ⁊ pereza: por lo qual acahecia que por las victorias ⁊ triūphos que nos houimos amenudo de nr̄os vezinos: tomamos sperança de adq̄rir algo mas. entonce



mucio sufecio duque delos albanos descubrio en aq̄lla batalla subitamente la suspechosa fe ⁊ dudable d̄la detestable compañia: ca la parte adonde el estaua ordenado enla batalla delos romanos el la descobrio/ ⁊ se leuo su gēte al pendiēte de vn valle q̄ staua asaz cerca dēde: afin q̄ despues de trauada la batalla se allegasse aza el vencedor. ⁊ no es de dudar q̄ la tal cosa no debilitasse los animos de nr̄os caualleros: quādo reconocierō ⁊ vieron q̄ les cōuenia combatir: ⁊ los que deuian ayudarles se departiā: empo luego pueyo tulio al dicho temor: ca enesse pūto ferio su cauallo de spuelas: ⁊ fue por todas las esquadras ⁊ ordenāças de su batalla: diziēdo q̄ mucio se era ydo por su mādado: porq̄ feriesse alas spaldas d̄los enemigos: quādo mesclados ellos serian: ⁊ q̄ le hauia dado señal. Assi por su arte ⁊ cōsejo mudo el temor delos suyos en fiança ⁊ ardimiento: ⁊ houo victoria de sus enemigos. Aquesta materia tracta tito liuio enel primero libro dela fundacion de roma.

¶ Aqui recita valerio vna strategemata de tarquino supbo: q̄ fue el postrimero rey de roma ⁊ de su fijo: ⁊ assi fuerō dos participātes en vna strategemata segū que valerio muestra diziēdo assi. Sexto tarquino fijo del rey tarquino el orgulloso: el q̄l hauia indignacion: porq̄ su padre no podia tomar por fuerça la ciudad de sabina: pēso ⁊ fallo manera dela prender/ q̄ valia mas q̄ fuerça darmas: ca el se partio subitamente ⁊ se fue alos de sabina: mostrādo q̄ temia las crueldades de su padre/ delas quales mostraua algunas feridas ⁊ señales q̄ el mesmo se hauia fecho de su volūtad: ⁊ poco a poco por simulaciones en fechos y en dichos/ adq̄riendo su beniuolēcia el fizo tanto q̄ fue como señor dela ciudad: ⁊ q̄ndo se vido en aquel stado/ embio vn familiar suyo a su padre por le dezir que todo era en su poderio/ ⁊ que le ayudasse a fazer su voluntad: el mancebo fijo que era ardiente ⁊ malicioso/ y el viejo padre no menos mostro gran plazer conla nueua: mas con todo no dio gran fe al mensajero: ni le respondio cosa: mas leuolo a vn huerto/ adonde hauia gran quantidad de yerbas: las vnas grādes ⁊ altas ⁊ las otras pequeñas ⁊ menudas ⁊ el tenia vn palo enla mano/ conel q̄l derribo las mas altas: y embio el mensajero sin le dezir nada. E quando el dicho mensajero ya houo dicho lo que viera: sexto penso que su padre queria que los mayores de toda sabina fiziesse matar/ o desterrar: ⁊ assi lo fizo. ⁊ quando la ciudad fue ya vaziada delos sabinos mas poderosos/ el la delibro a su padre con poca pena ni debate. Aq̄sta hystoria ⁊ la precedente tracta tito liuio enel primero libro dela fundaciō de roma: ⁊ assi la pone frontino eñl su libro delas strategematas: del qual yo entiendo apponer algunas acerca del fin de aqueste capitulo: porq̄ me parescen fermosas ⁊ prouechosas.

¶ Eneste lugar pone valerio vn enxēplo que segun la malicia de hoy es asaz simple ⁊ de poca subtilidad: ahun que lo recita tito liuio ⁊ frontino en su tercero libro/ ⁊ dize assi. Esso que se sigue fue de nuestros antiguos fecho por cōsejo ⁊ con prudencia: ca quando la ciudad de roma fue presa delos gallos: ⁊ houieron cercado el capitolio: los que dentro stauan consideraron que los gallos no hauiā sperāça d̄los tomar sino por fābre: ⁊ por les q̄tar el tal pēsamiēto vsarō de vn cauto ⁊ malicioso cōsejo

ca ellos echaron panes por muchos lugares: ⁊ quando los gallos vieron aq̄llo/ fueron pasmados: creyēdo tenian muy mucho pan: ⁊ por esso se pusierō a fazer ptido pa dexar el cerco. por cierto jupiter houo entōce piedad dela virtud de roma: q̄ndo permitio que en su estrema falta d̄ vituallas echarō aq̄llo q̄ guardar deuiā para la humana ⁊ tal necessidad.

¶ La siguiēte hystoria es cōtenida en el. iiij. li. al p̄mero ca. q̄ tracta de moderaciō: ⁊ por esso vēgo a solo aq̄llo que dize valerio enesta manera. Aq̄l mesmo jupiter fue bien assi ppicio alos sabios ⁊ subtiles consejos de nr̄os muy valiētes duques: ca q̄ndo hanibal destruya de vna pte ytalia ⁊ asdrubal de la otra: el noble ⁊ subtil cōsejo de claudio nero de vna pte/ ⁊ la prudēcia de liuio salinator dela otra: prouieron por via q̄ las dos huestes no se podieron ayuntar: q̄ erā muy grādes para costreñyr a nos ⁊ a nr̄as cosas/ q̄ stauan fatigadas ⁊ muy flacas: ca nero oprimio el rey hanibal/ cōtra q̄en era embiado/ en tal manera q̄ hanibal cuydaua recebir la batalla todos dias: empo assi ordeno su gente q̄ partio de su hueste sin hanibal sentirlo: ⁊ se fue en vmbria a su compañero salinator: el q̄l enel otro dia deuia combatir se cō asdrubal/ passando luego camino con marauillosa diligēcia pa ayudar y esforçar aq̄l: ⁊ salinator lo recibio cō discreta dissimulaciō de noche en su real: ca el ordeno q̄ los tribunos recibiessen alos tribunos ⁊ la gente de cauallo alos de cauallo: ⁊ los cēturiones ⁊ gēte de pie alos otros peones ⁊ cēturiones sin ruydo ni struēdo alguno: como si todos fuessen vna misma hueste: delo q̄l se siguio q̄ asdrubal no pēso q̄ se deuiesse cōbatir cō dos cōsules jūtos: ⁊ assi la callididad d̄ africa diffamada por todo el mundo: fue burlada y escarnecida por la prudencia romana: q̄ dio a nero q̄ decibiesse hanibal ⁊ salinator a asdrubal: q̄ere dezir q̄ nero decebio hanibal/ en le dar a entēder q̄ staua en su hueste/ por tal ordenāça q̄ no se conocio su absencia: no obstāte q̄ segun tito liuio leuo cōsigo. x. mil hōbres. x. jornadas alexos: ⁊ asdrubal assi mesmo fue decebido de salinator: ca el ordeno el nueuo socorro por tal via q̄ no se conocio: ⁊ por esso asdrubal q̄ solo pēsaua pelear cō vn consul/ peleo cō los dos/ ⁊ fue muerto ende.

¶ Aqui pone valerio vna strategemata bien asaz claro: empo cūple traher a memoria el. ij. caplo del lib. iij. de fortaleza/ pa saber q̄ son celtiberos/ ⁊ dize assi. De memorable cōsejo fue quinto metello: ca siēdo procōsul embiado en hyspaña cōtra los celtiberos: ⁊ no podia por fuerça expugnar la fortaleza de la ciudad soberana de aquella tierra dicha trebia/ fallo manera en si mesmo como la tomasse: ca vna vez leuo su hueste por diuersos caminos: ⁊ la otra vez en vna regiō: ⁊ la otra en diuersas mōtañas: ⁊ luego despues en otros lugares/ tāto q̄ sus enemigos no sabian nueuas del ni de su gente: ni los suyos sabiā la causa de su yr ⁊ venir: ⁊ vn su especial amigo le demādo porq̄ lo fazia empo nūca dezir jele quiso/ ⁊ le respondio: si yo pensasse q̄ mi ropa q̄ es mas cercana de mi carne supiesse lo que yo piēso: yo lo mādaria luego quemar: ⁊ acaecio de aq̄sta dissimulacion: q̄ quando el houo puesto en ygnorācia su hueste de toda la tierra de celtiberia: stando bien arredrado llego supitamente: ⁊ tomo la ciudad como improuisa ⁊ descuydada.



¶ Enesta parte pone valerio vn exē-
plo de vno q̃ siendo fijo de vn ollero/o
cātarero sobio a rey de cicilia: despues
de dionisio el segundo tirano q̃ el pue-
blo echo por sus maldades fuera del
reyno/ ⁊ dize assi. Agathocles rey de si
racusa fue ardido ⁊ osado en su cautela
ca q̃ndo los cartaginēses houierō ocu
pado gran parte de su reyno: el tomo
su hueste ⁊ la trasporto en africa: afin
q̃ el quitasse temor con temor. ⁊ no fue
aquesto sin efecto: ca los cartaginēses
spantados de su venida supita/ rescata
ron de grado el saluamiēto de sus ene-
migos: ⁊ fizieron conuinencias en vn
mesmo tiēpo q̃ africa seria librada por
las armas de africa. q̃en saber q̃ere q̃
hōbre fue agathocles en seso/ fortuna/
ardideza/ ⁊ vicios: vaya se a justino en
el lugar allegado.

¶ Enel lugar p̄sente pone valerio la
strategemata postrimera de aq̃ste libro
⁊ capi̊o: ⁊ fabla de hanibal ⁊ dela bata
lla de cānas: enla q̃l el vso de tres cau-
telas/ ⁊ dize assi. Que fizo hanibal an
te q̃ se cōbatiesse enla batalla de cānas
al pueblo de roma: por la q̃l la cosa pu
blica romana fue trayda a salida mise-
rable: ca primeramente ante todas co-
sas proueyo q̃ el houiesse alas spaldas
el sol: ⁊ el poluo que era mucho grāde
por el viēto. despues ordeno q̃ vna par
te de sus gētes farian manera de fuyr
⁊ quādo vna legiō romana los siguio
fue se a caer enla enboscada: y ende fue
ron todos muertos. Itē ordeno. cccc.
hōbres de cauallo q̃ se passarō alos ro
manos como fugitiuos/ ⁊ se rendierō
alos cōsules: ⁊ fuerō segun la manera
de entōce desarmados ⁊ puestos a fue-
ra de tras dela batalla: empero tenian
debaxo sus cotas cobiertamente spa-
das pequeñas: cōlas quales desgarra-
uan alos romanos que se cōbatian: ⁊
assi fue la fuerça punica instruyda d̄las
agudezas de engaño ⁊ de fallacia: la q̃l
dio escusacion cierta de nuestra virtud
decebida: ⁊ segun verdad mejor dezir
se puede que fuemos decebidos q̃ ven-
cidos. ⁊ aqui se acaba el capi̊o.

Addiciones del trasladador.

Iulio frontino fizo vn spe-
cial libro de strategematas
empo porq̃ frontin es vn li
bro q̃ pueden ver pocos ni
alcançar: yo q̃ero poner aqui delas su-
yas por ser materia ꝓuechosa para el
fecho darmas. Frontino enel libro pri
mero dize q̃ scipiō el africano embio al
rey ciphax lelio/ ⁊ cōel en forma de scla
uos/ los mas sabios cēturiones ⁊ tribu
nos q̃ hauia en su hueste/ por mejor sa
ber asechar ⁊ cōsiderar la fuerça de aq̃l
rey ⁊ su ordenāça ⁊ de su gente: ⁊ porq̃
mejor ver lo podiessen/ ellos dexarō de
su grado fuyr vno de sus cauallos/ ⁊ si-
guiēdo aq̃l como por le tomar/ toda su
hueste reconoscierō: ⁊ quando scipion
por su reporte houo entēdido q̃ el real
delos enemigos staua lleno de ramas
⁊ pajas/ gano la batalla por fuego: ca
fizo poner fuego subtilmente de noche
por muchas partes: ⁊ despues dio so-
bre ellos con grā ordenāça. Mario cō
sul deuiēdo se cōbatir contra los cim-
bros ⁊ teutonicos por saber la lealdad
fe/ ⁊ obediencia de muchos de gallia q̃
eran en su hueste/ les embio letras: las
q̃les dezian entre las otras cosas q̃ les
defendia que no abriessen vnas peque-
ñas letras q̃ dentro de aq̃llas yuan fa-
sta cierto dia q̃ nombraua: ⁊ ante q̃ el
dia veniesse los embio a llamar conlas
abiertas por lo qual bien conocio que
no le eran obedientes ni muy leales.

Esso mesmo sertorio en hispaña houo
necessidad de passar vna ribera: ⁊ por
que le seguian los enemigos/ se deto-
uo sobre la ribera: ⁊ puso su tienda en
forma de vn cerco asaz alexos de su gē
te: ⁊ fizo traher lo no necessario q̃ po-
diesse arder: ⁊ dio le a fuego/ ⁊ assi pa-
sso seguramēte: por los enemigos no
poder passar el fuego para dar enel.

¶ Duilio consul entro locamēte enel
puerto d̄ siracusa: ca la cadena de el fue
leuantada: ⁊ quādo vio esto el trabajo
q̃ la proa fue aza la cadena/ ⁊ la popa
dela naue aza la tierra: ⁊ luego fizo yr
toda su gente ala popa/ ⁊ la proa se le-
uanto de ligero: ⁊ entōce a fuerça dar-
mas fizo q̃ la naue stouo gran rato en
cima dela cadena: ⁊ despues fizo yr su
gente ala proa ⁊ la popa se leuanto: ⁊
con esta industria ⁊ subtilidad efforça-
da passo la naue por encima dela cade
na ⁊ escapo de aq̃l peligro. Pericles
de athenas fue por la fuerça delos pe-
leponēses puesto en vn lugar llano en
tre dos altas ⁊ fuertes montañas adō
de no hauia si no dos salidas: ⁊ quādo
vio esto fizo fazer ala vna d̄las salidas
vn fossado muy grāde como q̃ por aq̃-
lla p̄te los enemigos llegar no podie-
ssen/ ⁊ fuese ala otra parte con toda su
gente mostrando q̃ por ende queria sa
lir a fuerça darmas: ⁊ los enemigos
creyendo q̃ el ni los suyos no se podiā
yr por el fossado desampararon aq̃l ⁊
fuerō todos a defender el otro passo:
⁊ el eneste medio mādo echar puentes
sobre el fossado q̃ ya tenia prestos/ por
donde saco toda su hueste sin resistē-
cia ni peligro. Silla stando muy opre-
tado por archelaus el gran prefecto de
mitridates enla tierra de capadocia en
vn lugar donde ayudar no se podia: ⁊
rodeado de grā multitud delos enemi-
gos fablo les de paz: ⁊ por tal forma
q̃ houo treguas/ eñl termino d̄las qua
les puso a si ⁊ a su hueste fuera de peli
gro. Aymo q̃ assi mesmo era cercado
de sus enemigos/ miro por qual parte
podria salir mas de ligero/ y mando en
de fazer fuegos de cosas ligeras ⁊ de
tal arte q̃ feziessen gran flama ⁊ poca
brasa: ⁊ quādo ya fuerō sus enemigos
puestos enlas otras salidas mando a
sus gētes q̃ cobriessen las caras de sus
escudos ⁊ q̃ pasassen por medio la fla-
ma: ⁊ assi fuerō libres sin recebir daño
La hueste de roma deuia passar por la
selua latina para yr sobre los volcos:
⁊ quādo ellos esto sopierō fueron se al
monte ⁊ cortarō los arboles cerca del
camino fasta que no se tenian si no en
muy poco/ ⁊ ascondierō se cerca dēde:
⁊ quādo la hueste romana fue enel pa-
sso salieron aq̃llos ⁊ derrocarō los ar-
boles en muy grā daño d̄los romanos
Hanibal no queriēdo sus oliphantes
passar a nado vna ribera mando a vn
hombre mucho ardido ⁊ grā nadador
que feriesse al mas brauo oliphante de
todos ⁊ assi lo fizo: ⁊ lāço se luego eñl
rio dentro/ ⁊ el oliphante muy ayrado
lanço se tras el por se vengar/ ⁊ assi pa
ssaron todos empos del otro. Dioni-
sio el tirāno de cicilia houo vna nueua
que los de carthago cōtra el queriā en
trar en su tierra con grā multitud: por
que bastecio de gēte armada muchos
castillos por donde ellos deuiā passar:
⁊ mādo alas guardas q̃ quādo serian
los enemigos ya muy cera q̃ ellos de-
xassen las fortalezas ⁊ q̃ se veniessen a
çaragoça secretamēte: ⁊ assi los de car
thago apocarō su hueste dexādo gente
enlas fortalezas: ⁊ dionisio la engran-
descio cobrādo la que hauia dexado: ⁊
quādo se vio ser ya ygual de sus cōtra-

rios salio a ellos y los vencio. Quãdo
los hyspañoles houierõ batalla cõtra
amilcar tomaron muchos bueyes de
arada ⁊ los vnieron assi como quando
arar solian: ⁊ vntarõ los aladros de ce
ra/pez/⁊ çufre: ⁊ quãdo fuerõ puestos
de cara de sus enemigos dieronles fue
go por detras muy fuerte: y tamaña fu
ria ⁊ rigor leuaron q̃ rompieron la ba
talla por lo qual amilcar fue vencido.
Alixandre de epira tenia guerra cõlos
ylliricos ⁊ tomo muchos delos suyos
⁊ dioles habitos de sus enemigos/ ⁊
mando q̃ guardassen su tierra: empero
quãdo viessen los ylliricos acerca de si
que diessen fuego en muchas partes: y
los ylliricos viẽdo esto pensaron q̃ fue
ssen delos suyos ⁊ passarõ adelãte con
desorden/ fasta q̃ fueron a vn estrecho
adonde alixãdre tenia scondida su em-
boscada: ⁊ assi los mato y prendio a to
dos. Aquesto mesmo fizo leptenes de
siracussa alos de carthago: ca mando
luego poner a su gente el fuego en sus
villas ⁊ fortalezas: ⁊ los carthaginen-
ses pensando q̃ aq̃sta fue su gente fue-
ron muy presto ales ayudar: ⁊ los que
estauan cõel engaño echarõ les mano
⁊ dieron la muerte sin mas sospecha.
¶ Hanibal fue por los de cartago em
biado cõtra los affricanos q̃ se rebella
uan: ⁊ sopiẽdo que eran gente gulosa
⁊ por especial de vino mesclo enel mu-
chas mandragulas q̃ son la meatad ve
nino y la meatad de otra cosa al q̃ dello
beue: ⁊ d'spues dio vna batalla no mu
cho grãde ⁊ fingio ser vẽcido: y ala me
dia noche dexo su tienda como q̃ fuya
lleno de vinos infecionados: y enla ma
ñana los enemigos luego salierõ ⁊ to-
maron la tienda cõ gran alegria ⁊ be-
uieron d'l vino con desmesura/ ⁊ luego
fuerõ beudos ⁊ adormecidos sin algũ
seso ni sentimiẽto: ⁊ q̃ndo hanibal vio
ser ya tiẽpo boluio enellos ⁊ los tomo
⁊ mato. Una gẽte que se nõbraua he-
riceos tenia gran guerra cõ otra gẽte/
⁊ sus enemigos tomaron su espia ⁊ la
mataron/ ⁊ de sus vestidos vestierõ vn
cauallero suyo dela grãdeza de aq̃l mu-
erto/ ⁊ sobio sobre vna mõtaña adõde
podia ser visto d'los enemigos: ⁊ comẽ
ço ales fazer señal q̃ veniessen apriessa
⁊ ellos luego assi lo fizierõ pensando q̃
fuesse su misma spia/ ⁊ dierõ en medio
delas emboscadas dõde fueron muer-
tos ⁊ presos. Menon rey de rodas te
nia mas gente de cauallo ⁊ mejores q̃
sus enemigos/ los q̃les se teniã enlas
montañas porq̃ no los cõbatiesse/ por
esso tomo vno de sus caualleros ⁊ fizo
lo yr ala hueste de sus enemigos como
fugitiuo para q̃ dixiesse q̃ enla hueste
d'los de rodas hauia muy grã dicesion
⁊ menõ por fazer mas a creer q̃ fuesse
verdad fizo vna p̃te de su gente depar
tir de su hueste y fazer vn pequeño real
enel llano vn poco alexos del suyo co-
mo vna gẽte muy mal cõtenta: ⁊ cõesta
persuasion descendierõ los q̃ se tenian
enlas montañas ⁊ se posieron baxo al
llano para combatir al real pequeño a
donde fueron luego cercados delos ca
ualleros ⁊ p̃sos ⁊ muertos sin escapar
alguno de ellos. Quãdo los legados
del rey siphax houieron mostrado a sci
pion q̃ enla confiança de su compañya
ni de su fuerça el no passasse allende el
mar para yr en affrica/ el embio luego
los mẽsajeros afin q̃ su gente no toma
sse spanto: ⁊ fizo dezir a todos los de
su hueste que siphax le hauia fecho asa
ber q̃ luego fuesse en affrica. Quando
sertorio peleaua en vna batalla ⁊ vno
le vino a dezir q̃ hercules su p̃fecto era
muerto en otra batalla adõde el lo ha-

uia embiado/ mato al traedor dela ma
la nueua porq̃ su gente no tomasse des
mayo. Quãdo hanibal vino en ytalia
en vna noche se le fuerõ. iij. mil caualle
ros de su hueste: y como lo supo dixo q̃
el los hauia embiado/ ⁊ por lo fazer co
mo de v̓dad embio en otra p̃te a otros
como q̃ yuan a fazer algũas empresas
secretas/ las q̃les no hauiã efecto por
ser fengidas. Item luculo supo q̃ mu-
chos macedonios q̃ en su hueste stauã
se erã ydos alos enemigos por ser sus
contrarios: ⁊ enesse punto fizo poner
toda su hueste en ordenãça d'la batalla
⁊ quando los enemigos vierõ esto so-
specharon q̃ los macedonios eran pa-
ssados para comẽçar la batalla ⁊ de fe
cho dieron enellos: ⁊ los macedonios
viendo q̃ no les cũplia boluer atras re
uengaron se tan brauamẽte del mal re
cibimiento q̃ fecho les era q̃ rompierõ
de todo a essos a q̇en se passauã: ⁊ lucu
lo houo la victoria. Acorilo duque de
bata sabia bien q̃ enel pueblo de roma
era gran discensiõ por batalla ciuil los
vnos cõtra los otros/ y por esso queria
su gente q̃ fuesse a dar sobre los roma-
nos: ⁊ viẽdo q̃ no los podia quitar de
su opiniõ fizo traer dos canes brauos
⁊ fizo q̃ el vno cõbatia contra el otro/
⁊ quando fuerõ mas encendidos man
do sacar vn lobo/ ⁊ en viendolo dexarõ
su pelea ⁊ fuerõ se ambos juntamente
cõtra de aq̃l: por el qual enxẽplo quito
al pueblo de su locura. Fuluio nobilior
staua en necessidad de cõbatir alos san
nites/ los quales tenian hueste muy
grãde ⁊ el assaz poca gente/ la qual ha
uia mucho temor dela gran multitud
de sus enemigos: ⁊ quando vio el este
caso dixo a su gente q̃ touiessen buen
essuerço q̃ el tenia corrõpida vna d'las
legiones de sus enemigos la qual seria
luego de su parte quãdo la batalla fue-
sse comẽçada: ⁊ p̃a dar fe a ello el man
leuo todo el oro ⁊ dinero que pudo ha
uer de su gente como q̃ lo queria para
pagar aq̃lla legion/ por la q̃l confiança
los romanos houieron tamaña osadia
⁊ essuerço q̃ en poco de rato houieron
victoria de sus cõtrarios. Epaminon-
das el duque de thebas se deuia cõba-
tir cõtra los de lacedemonia: ⁊ por cre
cer el ardideza delos suyos engendro
yra enellos diziendo q̃ el hauia sopido
por verdad q̃ los lacedemonios hauiã
ordenado q̃ si ganauan la victoria que
matariã todos los hõbres y mujeres:
⁊ q̃ alos fijos pequeños porniã en ser-
uitud por siempre/ por cuyas palabras
los de thebas se combatierõ mouidos
de saña tan furiosamente q̃ luego ven-
cierõ alos de lacedemonia. Fabio ma-
ximo sospechando q̃ su gente pelearia
muy flacamẽte por la sperança q̃ ende
terniã de hauer refugio al su muy fuer
te real/ o castillo mãdole dar huego an
te de pelear. Quando scipiõ el africa-
no segũdo leuo su hueste en affrica por
mar: ⁊ al salir dela naue cayesse en tie-
rra delo q̃l su gente houissen pesar pen
sando seria algũ mal señal el dixo assi.
mis amigos yo he apreciado ⁊ toma-
do affrica.
¶ Sertorio q̃ vio que los escudos de
su gẽte de cauallo/ ⁊ los pechos de sus
cauallos stauã por marauilloso prodi-
gio ensangrẽtados/ delo qual su gente
staua spantada/ supitamente les dixo
que significaua su victoria: ca comun-
mente los vẽcedores stauan ensangrẽ
tados dela sangre de sus golpes/ la q̃l
delos enemigos saltaua enlos scudos
⁊ cauallos delos victoriosos. Epami-
nondas el duque de thebas se deuia cõ
batir contra los enemigos lacedemo-



nios: y queriẽdo se vn poco asentar en
costo se la silla de auẽtura/ la qual cosa
era significança no mucho buena segũ
la comũ opinion delos suyos: el respõ
dio ante vos digo que es muy buena/
porq̃ los dioses aqui nos defienden el
assentar ⁊ nos dan priessa q̃ demos ba
talla. Los lacedemonios sopierõ cier-
to por sus espias que los de mecina sta
uan tan llenos de yra que deuiã leuar
ala batalla sus mujeres ⁊ fijos por to-
dos morir/ o vencer juntamẽte/ por la
qual razõ los de macedonia diffirierõ
la batalla. Julio cesar enla batalla ci-
uil q̃ houo en hyspaña contra petreo y
affranio los apreto en tal manera de
set que los traxo a desesperaciõ: ⁊ assi
ellos se fueron desempando todas sus
cosas a dar le batalla con mucha yra ⁊
furia: el empo detouo su gente en aq̃-
lla ora/ ⁊ no le parecio ser entonce bue
no combatir se miẽtra yra ⁊ desesperã
ça gouernauan a sus enemigos/ mas
passada la furia en otra ora el los ven-
cio. Papirio cursor se deuia combatir
cõtra los sannitos q̃ tenian grã gente
por lo qual muy secreto mãdo a spirio
manticio q̃ tomasse los mas simples
dela hueste por forma q̃ nadi sentir lo
pudiesse/ ⁊ q̃ les fiziesse cortar muchas
ramas/ las quales truxiessen rastrãdo
tras si para leuãtar poluos: ⁊ q̃ asoma
sse cõellos en vna pendiẽte a vista d'las
dos huestes con grã poluareda ⁊ roy-
do: ⁊ puesto en obra q̃ndo papirio los
vio crido altamẽte assi q̃ su gente y los
enemigos le oyeron q̃ aq̃l era el consul
su compañero q̃ hauia vencido la otra
partida: porende q̃ fiziessen tanto dixo
a su gẽte q̃ la gloria d'la victoria fuesse
dellos ⁊ no de su compañero/ por lo q̃l
los romanos tomarõ ardimiẽto/ ⁊ los
sannitos dierõ a fuyr creyendo que la

ficcion fuesse verdad por el grã poluo
que vieron. Pompeo temiendo q̃ los
dela ciudad de canta recebiessen a sus
enemigos/ el les rogo q̃ quisiessen aco
jer muchos doliẽtes q̃ tenia en su hue-
ste para q̃ podiessen hauer reparo ⁊ re
fection fasta su retorno: ⁊ en lugar de
dolientes embio delos mejores ⁊ mas
fuertes q̃ tenia en todos sus caualle-
ros: ⁊ assi ocupo la ciudad ⁊ la touo.
Quando alixãdre houo la tercera p̃te
de asia ocupada/ o vẽcida el penso que
partido dende se rebellariã/ por esta so
specha leuo cõsigo como por honor to
dos los reyes y p̃fectos y aq̃llos que le
parecio q̃ pensarian en su libertad assi
perdida: ⁊ d'spues al pueblo ordeno ca
pitanes delos populares: ⁊ assi gano
el amor delos p̃ncipes por el honor tal
q̃ les fizo/ ⁊ la del pueblo porq̃ les dio
gouernadores de su mismo estado: ⁊
con esto se aseguro: ca pueblo sin prin-
cipe no tiene fuerça enla rebellion.
¶ Cesar augusto q̃ndo ya houo muy
bien vencido los alemanes/ y assi se fue
ron a el vẽcidos para los señorear mu
cho mejor fizo fazer muchos castillos
cerca de sus villas/ ⁊ pago las tierras
adonde los fundo a cuyas eran: ⁊ cõla
fama de aq̃sta justicia gano mas ente-
ros los coraçones de quiẽ los cuerpos
señoreaua forçadamẽte ⁊ le fueron fir-
mes y muy leales. Crates/ o cates du-
que de athenas staua en cãpo cõ poca
hueste: empo atendia muy grã socorro
⁊ conel temor q̃ sus enemigos fuessen
a dar enel viẽdole tã flaco fizo salir de
noche la mayor parte de su gente ⁊ les
mando q̃ de mañana p̃a el boluiessen
por el pendiente de vna montaña/ afin
⁊ manera que los enemigos podiessen
ver ⁊ oyr que aq̃l era nueuo socorro: ⁊
por aq̃lla simulaciõ quedo seguro fasta

que llego la verdadera ayuda ⁊ gente.
Itẽ lissimaco rey de macedonia tenia
sitio a ephesia la qual ciudad tenia en
ayuda vn archipirata/ q̃ quiere dezir
vn poderoso cossario de mar nõbrado
mandrono/ el qual les traxo bien ame
nudo naues cargadas de presioneros.
Lissimaco pudo fazer a tanto que lo
corrõpio de traycion: ⁊ dadas reenas
y seguredades tomo d'los mas pobres
caualleros ⁊ muy ardidos de toda su
hueste assaz q̃ntidad: y fizo los leuar al
dicho cossario como p̃sioneros a ephe
sia/ ⁊ puso los enla p̃ncipal fuerça dela
ciudad ⁊ dioles armas: ⁊ por esta via
lissimaco tomo la ciudad. Fabio maxi
mo quãdo el quiso p̃meramente cercar
a capua gasto p̃mero todos los cãpos
que stauã en torno mostrando q̃ no la
queria cercar: ⁊ arredro se della ⁊ aten
dio fasta q̃ houieron sembrado todas
las tierras q̃ tenian: ⁊ quãdo vio que
hauiã vaziado ya los graneros boluio
a poner el sitio ⁊ a gastar su sementero
⁊ los tomo por fambre. Dionisio tirã
no despues q̃ houo tomadas muchas
fuerças en cicilia vino delãte de roga/
la qual sabia q̃ staua guarnida de vitua
llas: y fizo cõellos vna paz fingida por
tal manera q̃ ellos dauã a toda su hue
ste las vituallas por el dinero fasta cier
to tiẽpo: ⁊ quãdo el vio que hauia con
sumido sus p̃uisiones puesto el cerco
luego los tomo.
¶ Alixãdre queriẽdo tomar a leucha-
dia la qual staua bien proueyda/ tomo
p̃mero q̃ntos castillos ⁊ villas hauia
entorno della/ ⁊ dexo yr la gẽte dellas
ala ciudad como q̃ no curaua mucho
d'llos/ afin q̃ las vituallas fuessen ante
guastadas. Policrates q̃ tenia cargo
de corintio fallo vna delas velas ador-
mida ⁊ diole con vna lança por medio

de su cuerpo: ⁊ quãdo algũo jelo reprẽ
dio/ su respuesta era q̃ tal lo fallara q̃l
lo dexo: reputãdo q̃ del muerto al ador
mido no hay mucha differencia: ⁊ esto
mesmo dizen q̃ fizo epaminũdas el rey
de thebas. Amilcar el duque de cartha
go supo muy bien q̃ los romanos ha-
uian costumbre de recebir ligeramente
alos q̃ se passauã a ellos ⁊ de les fazer
honor saliẽdo les a recebir ⁊ por espe-
cial delos soldados gallicos/ assi orde-
no muy gran q̃ntidad delos q̃ tenia en
su casa ⁊ d'los mas leales: ⁊ fizo los yr
alos romanos como que se passauan a
ellos/ los q̃les mataron el doble delos
romanos: ⁊ tan mal se fallarõ entonce
q̃ despues ellos houierõ por sospecho-
sos alos verdaderos transfugitiuos.
Hamion empador de carthago tenia
en cicilia vna gran hueste cõtra los ro
manos: ⁊ supo de cierto q̃ entre los o-
tros hauia en su hueste. iiij. mil gallos
que teniã ordenado de se passar junta
mente a za el consul romano octalicio/
porq̃ no erã biẽ pagados de sus gajes
⁊ hamion no los osaua punir temiẽdo
contiẽda: ⁊ assi prometio q̃ a cierto tiẽ
po los pagaria/ lo q̃ no bastaua ni ahũ
queria cõellos cũplir/ sabiendo q̃ siem-
pre se passariã: y por esso embio a octa
licio vn su especial amigo como trans-
fuga/ el q̃l le dixo q̃ se guardasse q̃. iiij.
mil gallos la noche siguiẽte deuiã dar
sobre su hueste. octalicio no lo creyo
ahun d'l todo: empo puso aq̃lla noche
la mejor gente q̃ el tenia/ ⁊ recibieron
los dichos gallos ala batalla: y assi fue
doblemẽte satisfecha la intenciõ de ha
mion: ca los romanos p̃dieron mucha
gẽte delos suyos: ⁊ el fue biẽ vengado
delos gallos: ca todos fuerõ muertos
En tal manera se vẽgo hanibal de mu
chos q̃ se erã passados alos romanos:

ca enel otro dia dla noche que ellos se fueron fizo cridar por toda la hueste q̃ no touiesse ninguno por malos ni por fugitiuos los caualleros q̃ se eran partidos de su hueste: ca por su mandado se eran ydos: y aq̃sto fizo porque sabia que los romanos tenia͂ conel espias ꝛ assi era: ca essa noche se fueron ala hueste y lo dixiero͂: y fuero͂ tomados los fugitiuos ꝛ los echaro͂ todos dla hueste las manos cortadas. Uelasio vn prefecto delos romanos el q̃l tenia la fortaleza de tara͂to/ embio mensageros a asdrubal q̃ lo tenia cercado rogandole que lo dexasse yr sano y saluo de todos sus mie͂bros/ por la q̃l dissimulacion asdrubal se aseguro mucho: ꝛ quando el prefecto vio su ve͂taja salio co͂ todo su poderio ꝛ mato a asdrubal ꝛ vencio su hueste. Todas las cosas sobredichas pone frontino en su primero /segu͂do/ ꝛ tercero. li. ꝛ enel. iiij. pone muchas otras strategematas/ mas yo las dexo por agora saluo lo q̃ se sigue q̃ me parece que no es de callar. Cesar dezia que ho͂bre deuia vsar co͂tra su enemigo del consejo q̃ vsan los phisicos contra las dolencias del cuerpo/ es asaber de fambre ante q̃ de fierro. Domicio carbulo dezia q̃ hombre deuia antes dañar su enemigo de todas manera͂s de subtilezas q̃ offrecer su cuerpo. Emilio paulo dezia q̃ conuenia q̃ los capitanes ꝛ cabeças de guerra fuessen enlos costu͂bres viejos. Scipio͂ el africano respondio a vno q̃ le dixo que se co͂batia poco mi madre me pario empador ꝛ no combatidor. Gayo mario respondio a vn aleman q̃ lo requirio de batalla cuerpo por cuerpo/ si me pesasse de viuir bien houiera fallado vna cuerda: ꝛ quando el dicho aleman le apreto el le puso delante vn gladiador viejo ꝛ de baxa statura/ al qual ma͂do / co͂bate co͂ este ꝛ si le ve͂ces yo me co͂batere dspues co͂ tigo Scipion dezia q̃ no solame͂te deuia el ho͂bre mostrar el camino a su enemigo para q̃ fuyesse: empo a ello dar le ayuda: por esta vez del doctor frontino hayamos ya dicho.

Capi. v. delas repulsiones ꝛ rebetamientos delos honores.



Despues q̃ valerio ha fablado enel caplo͂ precede͂te delos fechos subtiles en armas llamados strategematas: eneste caplo͂ presente tracta dla repulsio͂ delos honores: ca los romanos vista la gra͂ ambicio͂ delos animos humanos la q̃l desordena mucho los ho͂bres: ento͂ce posiero͂ differencia entre los indignos/ dignos/ valientes/ ꝛ presumtuosos: ꝛ ordenaron las repulsiones delas personas q̃ indignamente se ingirian alos honores. E comiença valerio a fablar del lugar del tie͂po ꝛ dela vtilidad delas repulsiones: ꝛ para entender ya esto mejor es de saber q̃ los romanos tenia͂ costumbre como es dicho en otro lugar q̃ los que q̃rian hauer los officios ꝛ estados de roma solian salir a vna plaça no͂brada campo marcio: y pudo bie͂ ser q̃ aq̃l campo fue dedicado/ o consagrado al dios mars del qual p̃tendian los romanos ser fijo romulo fundador primero ꝛ rey de roma: ꝛ estas repulsiones se fazia͂ en ciertos dias enlos q̃les eran escogidos los consules: ꝛ llamaua͂ se comitias: ꝛ porque aq̃l lugar ꝛ aquellos dias era cosa singular alos romanos tan solame͂te y no a otras naciones: valerio pone los exe͂plos solos dlos romanos ꝛ no de otra gente como faze enlos p̃cedentes caplo͂s: ꝛ aq̃sto entendido valerio dize assi. La condicion del campo llamado marcio representa ꝛ enseña vtilmente el entrar ambicioso de aquel para mas fuerteme͂te suffrir las aduersas aventuras delas comitias/ es asaber delos dias delas elecciones dlos honores ꝛ dignidades. Esto se fazia dize valerio afin q̃ proposadas las repulsas dela͂te los nobles no demandassen/ mas por espera͂ça de honor q̃ por prudencia bie͂ aduertida: ꝛ q̃ podiessen considerar no ser sin razon q̃ virtud ꝛ paciencia precediessen a fauor ꝛ volu͂tad desordenada quiere tanto dezir q̃ segun la exercitacion delas obras virtuosas deue͂ ser dados assi los honores q̃ no por fauor ꝛ acceptacion delas p̃sonas: ꝛ cosa es deuida ꝛ necessaria q̃ enel gouierno dela cosa publica se faga parte delos honores a sabios ꝛ dignos como se faze en vniuersidades ꝛ los studios muy bien regidos q̃ no dan grados algunos de honor enlas scie͂cias sin p̃mero examinar estrechame͂te el q̃ tal grado recebir quiere/ q̃ no assi como enla policia delas ciudades que dan los officios ꝛ honores al rico/ o fauorecido dl rey/ o p̃ncipe/ o ala cabeça delos populares que suele mouer las sediciones/ o al emparentado sin merecimie͂to ni tener sciencia. el honor ꝛ gloria de vn reyno muy mucho crece qua͂do virtuosos ꝛ scientificos ha͂ el gouierno: ca los tales ha͂ facultad de bien co͂sejar la cosa publica que no los necios ꝛ ygnorantes. bien dezia platon segun q̃ boecio assi lo recita enel p̃mero de consolacion que las cosas publicas seria͂ entonce bie͂auenturadas q̃ndo los sabios las gouernassen/ o si los gouernadores de aq̃llas studiassen en sapiencia: ca por el medio de tales varones la comunidad se bolueria alas leyes ꝛ reglas de razon: ꝛ con aquesto el señorio ꝛ la policia es mas notable/ mucho mas noble/ mas excelle͂te/ ꝛ mas distante del regimie͂to tirano ꝛ malo: ca enla verdad de ignorancia no puede salir algu͂ bien/ ni fruto/ ni honestad si no todo yerro ꝛ corrupcion: por esso para los p̃sumptuosos q̃ alos semejantes honores se quieren ingerir es bie͂ que sten ordenadas las repulsiones: ca no es justo q̃ los indignos ꝛ ignora͂tes hayan eguales honores co͂los doctos/ sapie͂tes/ ꝛ virtuosos: delo q̃l se abusa hoy ta͂to: ca no solame͂te los malos ꝛ indoctos son egualados co͂los prude͂tes/ mas fechos mayores que es gra͂ perdicio͂ para el bien dela cosa publica.

¶ Enesta parte pone valerio el p̃mer exemplo de esta materia: empo es de saber para q̃ sea mejor entendido q̃ antiguamente era costu͂bre entre los romanos nobles de fazer ayu͂tamie͂tos y sus yantares muy magnificos por hauer memoria delos q̃ morian en glorioso ꝛ buen reno͂bre: ꝛ esto fazian en aq̃llos dias que fecho hauia͂ los actos famosos ꝛ mas señalados dignos de memoria: ꝛ esto entendido fabla valerio. Quinto elio tubero rogado por quinto fabio maximo mando apejar al pueblo romano vn gra͂de yantar en reme͂brança de publio su tio el africano: empero el dicho quinto elio atauio el lugar donde comer deuia͂ de pieles de cabras: el q̃l lugar de purpura deuia ꝛ de otras cosas ser aparejado: ꝛ esso mesmo seruio co͂ vasilla de tierra en lugar de seruir con vasos de plata. La dissormidad de tal mudacion mucho ensaño alos romanos q̃ al dicho comer era͂ llegados/ en tal manera q̃ no obstante q̃ primero fue reputado noble ꝛ de muy grande auctoridad el sie͂pre vestido en



Joci gratia interrogavit eum, num manibus solitus esset ambulare

las comicias de p̄torianas vestiduras
blancas: ⁊ descēdido en cāpo esforçan-
do enel ayuda de lucio paulo su mayor
hermano ⁊ de publio su tio el africano
no dexo de ser vituperosamēte ⁊ muy
desechado: ca bien assi como los roma
nos continuamēte loassen continēcia
en priuado/ assi en publico ellos hauiā
gran cura de honor ⁊ de resplandor en
ornamētos/ y por especial en solempni
dades donde se fazian las rep̄sentacio
nes d̄los nobles fechos de sus antepa
ssados/ por la q̄l razon la ciudad de ro-
ma no mirando al nōbre solo de comer
mas reputando ser injuriada enel vil
aparejo delas pieles suzias ⁊ deshone
stas vengo la verguēça de tal forma fe
cha en aq̄l ayuntamiēto negando al di
cho los honores deuidos alas comici-
as enel campo marciano. Aqueste del
qual valerio faze mēciō es semejante
alos que pierden. c. reales de carne/ o
viādas por falta de cinco de salsa. esto
acaece por grā auaricia/ o por falta de
prudencia no sabiēdo considerar lo ne-
cessario a todos los lados dela fiesta.
¶ Despues desto recita valerio vn en
xemplo de scipion nassica como fue re-
pulso enlas comicias: ⁊ dize assi. Pu-
blio scipion nassica q̄ era la muy noble
lumbre d̄la potestad togual/ recibio en
sus manos muy santas la madre d̄los
dioses nōbrada cibelles/ la qual hon-
rrauā ⁊ era seruida enlas regiones de
tierra de frigia: quādo ella vino a nue-
stras huestes ⁊ a nuestros sacrificios/
el q̄l principe enel senado por algunos
años fue en grā gloria: empo como el
stando moço assaz demandasse asiento
de edile ⁊ houiesse tomado muy firme-
mente segun la manera delos nobles/
la mano de vn hōbre la q̄l staua endure
scida de obra rural: ⁊ le demandasse en
forma de juego si era vsado yr sobre las
manos: la tal palabra q̄ fue oyda d̄los
circūstantes ⁊ villano pueblo/ traxo a
scipion causa de ser repellido de aq̄l ho
nor q̄ demandaua: ca todas las lineas
rusticas juzgaron ser por tal pregunta
escarnecidas/ por la q̄l ellos mostrarō
su yra contra la vanidad contumeliosa
de quiē hablamos. Dize valerio q̄ era
lumbre dela potestad togual porq̄ fue
singular hōbre en tiēpo de paz enel q̄l
vestian los nobles hōbres vna vestidu
ra toga nōbrada/ como es assi ya decla
rado enel tercero libro. aq̄ste scipiō na
ssica fue fijo de scipion q̄ murio en hy-
spaña/ el qual dio batalla a jugurta rey
de numidia/ el q̄l jugurta corrōpio con
dinero a lucio calpurnio consul: ⁊ de-
spues fue citado a roma: ⁊ cōla mesma
astucia sembro sedicion ⁊ discordia en-
tre los romanos: ⁊ q̄ndo ya fue salido
de ellos al salir de roma boluio ⁊ dixo.
O ciudad vēdediza ⁊ a perdiciō apare
jada si ende fallasses algū comprador.
aqueste scipiō recebio en sus manos la
deessa cibelles por la respuesta de apo-
llo: ca los legados de roma dreçados a
demandar la dicha deessa fuerō en del-
phos ⁊ les fue respōdido por el oraclio
de apollo segū tito liuio enel. ix. libro
dela segūda decada q̄ ellos hauriā lo q̄
pidierō: empo cumplia q̄ leuada la dee
ssa a roma fuesse recebida en vna casa
del mejor hōbre dela ciudad: ⁊ por esso
fue juzgado aq̄ste scipion por el mejor
de todos. esso mesmo aq̄ste fue destruy
dor dela sediciō de tiberio graco tribu-
no el q̄l q̄ria destruyr el senado: ⁊ aca-
bado el fue por cierto vn excellente va-
ron ⁊ digno de mucha memoria: em-
pero en su p̄mera edad el fue repellido
de aq̄l honor por vna palabra como de
burla mouiēdo la yra del pueblo/ la q̄l

estua siempre aparejada para destruyr
la honrra dela gētileza. Edile era el q̄
tenia toda la guarda del capitolio ⁊ d̄l
thesoro comun de roma.
¶ Ualerio pone aqui el tercero exē-
plo de aquesta materia de vn romano
muy excellente: enel q̄l no se fallo algū
error: empo siēpre enlas comitias fue
desechado del consulado: delo q̄l vale-
rio dize assi. Ningun tal yerro como
los dichos no fue fallado ni visto en lu
cio emilio paulo: ⁊ siēpre demādo assi
en vano el officio de consul: empero de
spues q̄ el houo mucho ya trabajado ⁊
cansado el cāpo/ o enojado por sus re-
pulsiones perseuerādo en su proposito
fue por dos vezes juzgado ⁊ fecho con
sul: ⁊ assi obtuuo el grado muy grande
de dignidad: es asaber la dictadura/ q̄
era el officio mas alto de roma: del q̄l
no podia hombre alguno appellar se al
pueblo/ ⁊ delos otros podia lo fazer:
assi las injurias nunca rōpieron su grā
virtud que mas la crescierō: ca la repul
sion q̄ hauia sufrido le atraxo alas co-
mitias mas ardiēte cobdicia dela sobe-
rana honor/ afin q̄ venciesse por perti-
nacia el duro pueblo/ al q̄l no hauia po
dido mouer por resplandor de su noble
za/ ni por los bienes de su animo. Aq̄-
ste fue lleno de muchas virtudes/ consi
deradas las dificultades q̄ houo en ad-
querir honores ⁊ sin causa: ca como di
ze aristoteles enel segundo libro delas
ethicas. virtud es acerca delas cosas
dificiles: por esso merecio muy grā ho-
nor/ por ser constante en assi pedir lo q̄
merecia: ca la tal perseuerācia ⁊ petici-
on es del magnanimo varō ⁊ prudēte.
¶ Enel quarto exēplo nr̄o valerio
dize assi. Pocos ⁊ tristes algunos de
sus amigos truxierō a su casa a q̄nto ce
cilio metello atormētado de mucha tri-
steza lleno de verguença por la repulsa
del consulado: empero despues el sena
do le seguio fasta el capitolio a esse mes
mo cō mucho plazer ⁊ alegria hauien-
do triumphado del falso rey phelipo de
macedonia: muy gran parte dela bata-
lla de achaya ala qual dio fin lucio mu-
nio/ fue destruyda por el varon dicho
metello: y el pueblo romano pudo de-
negar el cōsulado a esse que dio ⁊ le ha
uia de dar dos nobles prouincias: es
asaber achaya ⁊ macedonia q̄ son dos
regiones puestas en grecia: mas por
esta repulsion fue mejor ciudadano: ca
entendio con quanta industria el cōso-
lado deuia ser gouernado/ el qual veya
ser impetrado con tanto trabajo: dize
lo porque con mayor gana goza qual-
quiere de aquella que ha ganado con
gran trabajo delas batallas que fuerō
entre los romanos. Este rey phelipe
arriba nombrado tito liuio faze esten-
sa mencion enel primero ⁊ segundo li-
bro dela decada suya segunda.
¶ Enesta parte pone valerio otro en-
xemplo ⁊ dize assi. Quien fue tan rico
ni tan excellente como lucio silla: el q̄l
dio riquezas ⁊ grādes señorias: ca fue
dictador/ el abreuio las leyes antiguas
⁊ dio otras nueuas: empero siēpre fue
repellido dela pretoria: enel campo del
qual el fue señor. Pretura es officio
judiciario: como justicia/ veger/ o çal-
medina: ⁊ ya valerio considerando el
gran poderio que este subio/ dize que le
fue del todo negado lo que pidio: al q̄l
los honores por el demandados ⁊ ob-
tenidos todo el pueblo romano impe-
trar no podiera De aq̄ste silla es ya fa
blado en muchos lugares: ⁊ porēde no
cūple dezir quien fue ni a que llego.
¶ Aq̄ pone valerio el postrimero en-
xeplo de aquesta materia de repulsio-

nes/ ⁊ dize. Afin que yo cuente el muy gran crimē delas comitias: marco porcio cathon el q̄l adquerio mas grā honor ala pretura por sus costūbres q̄ la pretura no fizo a el/ alguna vez no pudo aquella misma obtener del pueblo: ⁊ aquel honor q̄ ellos denegaron a cathon fue dado a vn hōbre maluado ⁊ vicioso: por dōde si nos queremos estimar aq̄sto verdaderamēte/ diremos la pretura no fue a cathon assi denegada mas cathon ala pretura: ⁊ assi piensas tu q̄ el pueblo romano fizo a cathō injuria quādo le nego aquel officio. q̄ere dezir q̄ no: aqui mostrādo q̄ mayor honor viene ala dignidad por la virtud de la persona a quien es dada q̄ no al hōbre virtuoso por la conjunction dela dignidad. En aqueste enxemplo vemos muy claro que a roma se dauan algūas vezes las dignidades a personas indignas mas por passiō que por virtud ni merecimiēto: quando por las dar alos hōbres malos las denegauan alos virtuosos/ como se faze hoy enel mundo en muchas partes/ por los p̄ncipes como por los pueblos: ca todos aguardan ala fortuna mas que a virtudes ni buenos costumbres: y es gran peligro specialmēte enlos officios de judicatura: para los q̄les deuriā ser escogidos los justos ⁊ buenos hōbres ⁊ no los ricos ni fauorecidos por los principes. De aq̄ste cathō fabla salustio ⁊ tito liuio ⁊ otros: ⁊ aq̄ste fue q̄en touo con pōpeo cōtra julio cesar: segun muestra lucano. ⁊ aq̄ fenece el caplo p̄sente.

Capi. vj. de necessidad.



En aq̄sta parte el doctor valerio d̄spues de tractado de las repulsas q̄ se fazian en las comitias l as q̄les dauā alguna necessidad/ fabla de necessidad por la q̄l muchas vezes son algūas cosas licitas q̄ otramēte serian illicitas: ⁊ por esto dize el p̄uerbio comū q̄ necessidad no ha ley: ⁊ dize assi Leyes muy amargas ⁊ señorias mucho crueles/ de necessidad abhominable le constreñyerō a n̄ra ciudad: y essomesmo ala gēte estraña a sofrir muchas cosas graues de oyr ⁊ de entender.

¶ Para entēder el enxēplo primero de aqueste capitulo es de recurrir alos otros libros arriba scriptos: adōde en muchos lugares se fabla dela batalla triste de cānas: donde los romanos recibieron daño mucho terrible: por el q̄l es opinion delos hystoriales/ q̄ si hanibal se fuera luego sin tardar a roma q̄ la tomara sin resistēcia: ca essos que en ella se fallauā eran ya de acuerdo de no solamente dexar la ciudad/ mas a toda ytalia: sino por scipion el africano p̄mero: el q̄l forçadamente les fizo jurar de defēder la patria cōel ayūtados: ⁊ por esso se dize de hanibal que no supo assi vsar la victoria como vencer. ⁊ no obstante q̄ la gente romana se leuo siempre por los honrados ⁊ nobles hōbres ⁊ por la necessidad enla qual esta batalla los puso houieron de fazer lo q̄ valerio assi recita. La jouentud romana ⁊ batallosa mucho dessecha ⁊ consumida por algunas batallas aduersas enla segunda batalla punica: el senado por consejo de tito graco consul ordeno publicamente que los sclauos los quales en otro tiempo alguno no se costumbrauan de ser en batallas/ fuessen mercados para resistir ala violencia delos enemigos: ⁊ fecha relacion de esto al pueblo/ ordenaron tres hombres los q̄les mercaron veynte ⁊ q̄tro mil delos sclauos: assi les tomaron vn juramento que ellos pornian toda su fuerça ⁊ diligencia a fazer lo deuido miētra los penos/ o africanos ⁊ la carthago seriā en ytalia: ⁊ despues embiaron los alas tiendas a traer las armas: ⁊ por esta mesma necessidad fueron mercados caualgantes de pulla fasta. cclxx. ⁊ de otros vezinos/ para suplir ala grā falta dela hueste romana: lo q̄l nūca fasta entōce se vido. Luego al siguiente pone valerio otro enxēplo q̄ mucho pareçe al precedēte/ ⁊ dize assi Tamaña fue la violēcia del caymiēto muy duro de roma/ q̄ no obstāte q̄ fasta entonce houo refusado los caualleros asoldadados/ puesto q̄ fuessen de noble linage en aq̄l caso houo de ayuntar a su hueste sclauos sacados delas camaras seruiles ⁊ ahun delas choças pastoriles. E n̄ro valerio mostrādo la causa porq̄ cūplio fazer aq̄sto dize assi: ca algūa vez el noble spirito da lugar a prouecho: ⁊ se humilla alas malas fuerças d̄la fortuna: dōde si tu no fallaras mas seguro cōsejo cōuiene caer por seguir las cosas fermosas: q̄ere dezir q̄ q̄ndo fortuna nos es cōtraria cōuiene mudar algū remedio: ⁊ no seguir aq̄llo q̄ el noble animo juzga ser muy fermoso si no conuiene caer: ⁊ assi fizierō los romanos en esta necessidad. ende se acuerda conel enseñamiēto del noble cathon q̄ dize assi. Cede locū lesus fortune: cede potenti. q̄ere dezir tu ofendido/ o agrauiado da lugar a fortuna la poderosa. Aqui pone valerio el tercero enxēplo dela materia precedēte/ diziendo assi. La pestilēcia dela batalla de cānas cōfondio n̄ra ciudad en tāta parte que por el ordē de M. junio dictador/ el q̄l administraua la cosa publica los despojos delos enemigos ofrecidos alos tēplos: ⁊ cōsagrados ala deidad delos dioses/ fuerō tomados para instrumētos de caualleria: ⁊ los moços pretextatos vestiā armas: ⁊. vj. mil desterrados ⁊ cōdenados por muchos delictos fuerō contados entre los ciudadanos. Dize orosio q̄. m. junio houiēdo memoria q̄ roma fue poblada delos malfechores ⁊ desterrados de toda ytalia/ p̄a emēdar la mucha falta dela hueste ordeno por edicto q̄ todos los hōbres de q̄lesquiera casos culpables/ q̄ venir q̄siessen al partido romano: seriā quitos de todas sus penas. por el q̄l edicto cobro. vj. mil hōbres muy ordenados a caualleria: ⁊ n̄ro valerio dize assi. Si aq̄stas cosas son por si miradas: parescerā tener algūa cosa vergonçosa. mas si las fuerças de necessidad son bien pōderadas: claro se veriā las semejātes cosas hauer stado remedios muy cōpetentes ala crueldad de tā mal tiēpo. Por la p̄mera p̄te de aq̄ste enxēplo hauemos nos enseñamiento q̄ los bienes dados al honor diuino en otro tal caso de necessidad puedē ser tomados para la defensiō dela cosa publica: ⁊ q̄en dixiere enla ley n̄ra lo cōtrario desto no cōformara cōlas sanctas obras de jhū xpo: el q̄l pago ⁊ mando pagar el tributo a cesar: ⁊ la tal cosa no puede ser fecha por mas justo titulo q̄ por necessidad q̄ toca ala cosa publica: ⁊ nos leymos en las hystorias delos de allende/ que quādo el salahadino se vio muy trabajado delos xpianos/ que pidio ayuda alos alfaquis: ⁊ le respondierō que su p̄feta mahoma el qual hauia ordenado la ley los hauia fecho muy q̄tos de todo tributo ⁊ q̄ no erā en algo touidos fazer por su rey saluo rogar por todo su stado y el salahadino les replico q̄ aq̄lla ley no la dio mahoma p̄a q̄ por la libertad delos sacerdotes deuiesse venir a peli-



gro de perdicion: como entõce ſtaua:
por eſſo mãdo q̃ en todas ſus ſeñorias
fueſſen ſequeſtradas todas las rentas
de ſus mezquitas: τ fallo q̃ teniã la ter
cera pte ðla ſubſtãcia de todos ſus rey
nos: τ aſſi nunca las quiſo dexar/faſta
q̃ fizierõ la razon de todo: τ aſſi parece
q̃ los romanos coſa deuida τ buena fi-
zierõ: y el ſaladino por lo ſemejante: ca
los priuilegios no ſon dados ala tal gẽ
te ni a otros en daño ni deſemparo de
la coſa publica: empero para muy bien
cõſeruar τ defender aquella. Eſſomeſ-
mo valerio pone aq̇ el quarto enxem-
plo dela p̄cedente materia diziẽdo aſſi.
Por aq̃lla meſma peſtilẽcia de cãnas
oracilio q̃ tenia cecilia como pretor/τ
cornelio manula la yſla cerdeña/que-
xando ſe q̃ a ſus nauilios τ hueſtes no
ſe dauan los gayes ni trigo para ſe mã
tener: el ſenado luego les reſcriuio q̃ el
theſoro publico no baſtaua a tãtas de-
ſpenſas: porẽde q̃ ſe dieſſen el mejor re
medio q̃ alla podiã: τ dize valerio q̃ el
ſenado por aq̃ſtas letras no fizo otra
coſa ſaluo echar fuera de ſus manos
los gouiernos de ſu ſeñoria τ de ſu im-
perio/τ cõ pocas palabras matar a ci-
cilia τ cerdeña/las benignas nodriças
de ſu ciudad: las q̃les hauiã ſeydo tray
das ala poteſtad romana con gran ſu-
dor τ efuſion de ſangre.

¶ En aqueſta pte valerio pone vn en
xemplo de vna ciudad diziẽdo aſſi. O
vos caſilinates encerrados por el cer-
co de hanibal/ falleciẽdo vos vituallas
haueys querido comer los pedaços de
cueros ſometidos alos vſos neceſſari-
os delos hõbres: τ eſſomeſmo las pie-
les q̇tadas delos ſcudos ablandecidas
τ tẽpladas cõ agua caliẽte. q̃l coſa pue
de ſer mas mezquina ſi miras el agror
de ſu deſauentura; ni q̃l mas leal τ loa-
ble ſi tu acatas la mucha conſtancia en
vſar tal vianda por no ſer delos roma-
nos partidos: viẽdo a menos deſto de
ſus muros ſus llenos τ grueſſos cam-
pos ſin poder gozar dellos. aq̃ſtos ſe
moſtrarõ muy verdaderos amigos de
roma: ca la verdadera amiſtad τ buena
enla neceſſidad ſe aprueua τ conoce: τ
en contrario deſto valerio mueſtra co
mo capua/por no p̄der ſus deleytes: co
mo tito liuio dize enel ſegũdo libro ðla
ſegũda batalla punica q̃ ſe cõfedero cõ
hanibal τ le adminiſtro las p̄uiſiones
τ dize aſſi Caſilinena por vna poca vir
tud agora fecha noble: por p̄ſeuerar en
la amiſtad fue aſſentada en lugar p̄pin
quo/derribo los ojos maluados de ca-
pua/la q̃l codicia ðlos deleytes nodre-
cio en crueldad punica. τ ſipo dize por
los ſemejãtes. Dũ fortuna tonat fugi
tiuos terret amicos: et q̇s amet q̇s nõ
ſola decet. q̇ere dezir tãto q̃ quãdo for
tuna buelue embiando alguna aduerſi
dad/eſpãta los amigos que ſon fugiti-
uos τ los tẽpeſtea: mas aduerſidad de-
clara q̇en ama τ q̇en no: aſſi como pa-
recio delos capuanos q̃ dexarõ a roma
por la fortuna buena de hanibal/eſpan
tados dela aduerſidad de aq̃llos. Eſſo
meſmo faze aq̇ valerio mẽcion de vn ca
ſo q̃ acõteſcio enel ſitio ðla dicha caſili
nena τ dize. Enla obſidiõ τ la fe ſobre
dicha/es aſaber de caſilinena/q̃ndo ha
nibal touo el ſitio delãte ðlla: ſtãdo dẽ
tro dela ciudad. ccc. p̄ueſtinos p̄a ayu-
dar alos caſilinatos/vno de aq̃llos ho
uo por mas caro de vẽder vn ratõ q̃ ho
uo tomado/ por. cc. dineros/ q̃ comer
lo ni remediar ſu fãbre p̄pia: mas la p̄-
uidẽcia ðlos dioſes dio al vẽdedor τ al
cõprador la propia ſallida q̃ merecierõ:
ca el auaro que fue el que vendio/ el q̃l
eſtaua ya conſumido de fambre/ no pu

do vſar del vſo de ſus manos miſmas:
es aſaber delo q̃ houo por el dicho ra-
ton: ca no pudo cõ ello ſatiſfazer a ſu
mucha fambre/porq̃ perecio: y el mer-
cador merco caramẽte la vianda ſalu-
dable por la neceſſidad de ſu vida la q̃l
conſeruo. E deſto pueden tomar enxẽ
plo los triſtes auaros/los quales mu-
chas vezes por no gaſtar falleſcen a ſu
ſalud τ vida.

¶ En aqueſta parte pone valerio vn
enxẽplo de vn caſo de neceſſidad q̃ aca
ecio en roma enel tiempo delas bata-
llas ciuiles: q̃ fuerõ entre ſilla τ mario
delas q̃les lucano faze mẽcion en ſu. ij
libro: τ oroſio enel quarto de ſu hyſto-
ria/τ dize aſſi. Enel tiẽpo q̃ gayo ma-
rio τ gayo carbon cõſules trayan bata
llas ciuiles cõtra ſilla: lo qual fue ſegũ
oroſio enel año dela fundacion de ro-
ma. vj. cientos. lxij. enel q̃l tiempo no
era adq̃rida aħũ la victoria/para la co-
ſa publica/ante ella era el galardon de
la victoria: los ornamẽtos de oro τ pla
ta que enlos templos ſtauan pueſtos/
fuerõ tomados: afin q̃ los gayes no fa
llecieſſen alos caualleros: τ fue coſa di
gna que los dioſes inmortales fueſſen
aſſi deſpojados: porq̃ los vnos ni los
otros no fartaſſen ſu crueldad enla p̄-
ſcripcion delos ciudadanos. la volun-
tad delos padres cõſcriptos no fue aq̃-
ſta/mas tu mano muy cruel/o terrible
neceſſidad impremio ſu aguijon a eſte
cõſejo. Proſcripciõ ya es dicho atras
q̃ era vna cõdenaciõ de muerte q̃ ſe fa-
zia en algũos baxos por aq̃llos q̃ eran
mas potẽtes/ y erã pueſtos en ſcripto
τ de ſpues mãdauã q̃ los mataſſen ſin
jeles dezir ni ſer oydos: mas graciſmo
dize q̃ el p̄ſcripto p̄dia ſus bienes: mas
no la ſperança de boluer a roma. por
eſto ſe mueſtra q̃ algunos delos p̄ſcrip
tos erã deſterrados: el q̃l deſtierro no
q̇ta ſperãça: τ ſegũ oroſio ſilla fizo dos
p̄ſcripciones: la vna de. lxxx. ciudada-
nos/entre los q̃les hauia. iiij. cõſules:
es aſaber carbõ/mario/norbano ſcipiõ
τ ſertorio: τ la otra ð. v. ciẽtos hõbres

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
julio ceſar el qual houo nõbre gayo ju-
lio ceſar: τ llamalo diuino p̄tendiẽdo q̃
por ſus virtudes fue deificado: τ por
eſto dize eñl p̄logo de aq̃ſte tractado.
reliquos deos accipimus ceſares dedi-
mus. q̇ere dezir nos hauemos tomado
los otros dioſes ðlas eſtrañas regio-
nes: mas hauemos dado los ceſares:
τ aſſi porq̃ julio ceſar adminiſtro juſti-
cia acerca delos hõbres/τ piedad azi a
los dioſes/deue ſer por razõ alla trãſſe
rido enla habitaciõ delos dioſes. ſegũ
macrobio enla expoſicion del ſueño de
ſcipiõ el q̃l dize aſſi Juſticiã et pietatẽ
colẽs nõ periit corpore ſʒ ad ſedes trãſ
ferẽ ſidereas imortalibus ſeculis p̄pe-
tuo regnaturus. q̇ere dezir q̃ aq̃l q̃ ad-
miniſtra juſticia τ piedad/ q̃ no perece
por corrupciõ enla deſtructiõ del cuer-
po ante es trãſferido ala habitaciõ del
alto cielo p̄a reynar p̄petualmente con
los dioſes: τ de aq̃ſta opinion de vale-
rio ſe puede tomar q̃ ellos creyã la im-
mortalidad ðla anima/ τ algũ biẽ ſobe
rano q̃ deificaua τ gualardonaua aque
lla: ca otramente ſup̄fluo fuera llamar
dioſes alos hombres mortales ſi conla
muerte pereciera todo el cõpueſto: cla-
ro es que ſi aſſi fueſſe no quedara en
ellos algo que deificar ni venerar ſe po
diera: τ cõfeſſando q̃ la anima es imor
tal/es ya forçado de entender que hay
vn ſoberano bien q̃ deifica τ ſanctifica
las animas ðlos buenos τ juſtos. τ vi
niẽdo al teſto valerio dize aſſi. Quan-
do la hueſte ðl diuino julio τ la dieſtra

nunca vēcida del duq̄ victorioso touo
darmas ya rodeada la noble ciudad de
mūda en hyspaña / ⁊ le falleciesse mate
ria para fazer vn monton delos enemi
gos ende muertos: fizo la bastida que
mucho hauia desseado: ⁊ la rodeo por
sostener los golpes delas lāças por ne
cessidad q̄ fue maestre de nueuas inuē-
ciones: ca no tenia bigas ni ꝑtrechos
cōuinientes ꝑa fazer aq̄llo: ⁊ puede ser
q̄ fizo aq̄lla eleuacion/ afin de mejor al
cançar alas almenas dela cerca/ por fa
zer mas daño alos enemigos. verdad
es q̄ julio cesar fue en hyspaña: empo
ya era destruyda grandes años hauia
numācia por scipiō el africano segūdo
segū es dicho en asaz lugares de aq̄ste
tractado: ⁊ por esso puede ser q̄ el tras-
ladador/o el scriuēte del libro dedonde
este enxēplo fue trāsladado/ se errarō
eñl nōbre: ⁊ por scipiō fue puesto julio
cesar. empo a mi cōuiene scriuir lo co-
mo lo fallo por declaraciō del trāslada
dor: la q̄l toda se refiere a julio cesar: o
podria ser q̄ aq̄ste yerro ꝓceda del nom
bre d̄la ciudad q̄ el scriptor por otra ciu
dad haya puesto a numācia: ca altamē
te desto valerio pone otro enxēplo de
octauiano: el q̄l sin medio succedio eñl
imꝑio a julio cesar: ⁊ por esso lo llama
fijo suyo: empo ya es dicho que lo fue
por adopciō/mas no por generaciō: ca
segū orosio eñl. v. li. de su historia octa
uiano por testamento de julio cesar su
tio/tomo la successiō y el heredamiēto
cō el nōbre: ca se fizo llamar augusto ce
sar: ⁊ valerio dize assi. Afin q̄ la diuina
mēcion del fijo passe al recuerdo del pa
dre celestial/ q̄ndo frahetas rey delos
ꝑsianos se aꝑejo a entrar en nr̄as ꝓuin
cias ⁊ las regiones vezinas al su impe
rio stouiessen somouidas por la denun
ciaciō de tamaño ruydo tā grāde falta

de vituallas houo en vn puerto llama-
do bosphorano/q̄ cada vasillo de azey-
te se vēdia por. vj. mil dineros: ⁊ la car
ga/o moyo/q̄ quiere dezir tres cahizes
de trigo/erā cābiados por. vj. mil scla
uos: empero la cura de cesar augusto
vaco entōce ala buena guarda de aque
llas tierras q̄ amato tēpesta tā triste.
¶ Delos de creta/que se dize cādia en
nr̄o tiēpo/dize valerio assi: q̄ syēdo cer
cados por metello/vinierō a beuer las
vrinas delas bestias mudas: ⁊ los re-
prehende de simpleza/ diziēdo q̄ no pa
decieran tanto tormēto en se someter
como en sufrir tal tribulacion. aq̄ des-
loa la virtud de aq̄stos por que venian
cōtra los romanos: ⁊ arriba loa alos
de casilmena que erā sus amigos: porq̄
defendiēdo se de hanibal: comierō rato
nes: fazelo q̄ vsa lo q̄ siēpre fizierō los
hystoriales romanos: ⁊ lo q̄ hoy fazen
los presentes en fauor de sus patrias.
¶ Ualerio pone vn enxemplo que se-
gun su opinion fue por necessidad dela
ciudad de numancia/que agora se nō-
bra çamora en castilla: la qual segun
orosio enel. iiij. libro de su hystoria mā-
tuuo la guerra cōtra los romanos tre-
ze años con. iiij. mil hombres: ⁊ ven-
cio a. xl. mil romanos: por lo qual vi-
no sobre ella scipion el africano segun-
do: ⁊ los numancianos fizieron lo que
valerio recita diziendo assi. Quando
los de numancia ya rodeados de mu-
chos fossados/o palenques por scipiō
houieron consumido las prouisiones
que a su fambre remediar podiessen: al
fin vsaron de cuerpos humanos para
viandas: assi tomada ya la ciudad/ fa-
llaron a muchos enlos senos miēbros
despedaçados delos hombres: empero
ninguna necessidad fue en aquellos a
los q̄les era licito de morir ante q̄ assi

viuir: q̇ere dezir valerio tanto como q̄
mas licito les fuera de se matar cō fue-
go/o por otra forma q̄ de hauer perpe
trado cosa tā inhumana/ ⁊ desto haue-
mos doctrina diuina ⁊ hūana q̄ por pe
na algūa el hōbre nō deue cōsentir co-
sas jnormes/malas/ ⁊ desonestas: an-
te deue luego escojer la muerte: y aristo
teles da testigo desto enel. iij. li. delas
ethicas diziēdo assi: q̄ por coactiō algu
na el hōbre no se deue inclinar a fazer
cosas q̄ son detestables/ahun q̄ sepa su
frir la muerte como sant lorenço/q̄ qui
so mas ser assado sobre las graylllas q̄
sacrificar los ydolos. ⁊ aristoteles di-
ze aq̄sto/o creyendo la vida ꝑpetua en
la q̄l son los bienes remunerados des-
pues de aq̄sta vida mortal segū q̄ lo tie
ne la fe xp̄iana/o porq̄ recebir muerte
por euitar mal le parezca noble ⁊ ꝑfe-
cta obra: y por esso la poetria de euripi
des es digna de ser muy reprouada: la
q̄l afirma almes ser stado costreñido de
matar su madre: ca su padre viēdo se fe
rido de muerte: mādo a su fijo almes q̄
en boluiēdo dela batalla de thebas ma
tasse luego a su madre: por cuyo cōsejo
era el ydo ala dicha guerra: ca el māda
miēto del padre era inrazonable ⁊ con
tra el drecho todo de natura: ⁊ assi el fi
jo no era tenido dele obedecer. Jtē es
de notar q̄ orosio eñl. iiij. li. dize q̄ los
de numācia forçados dela fābre se q̇sie
rā dar si los q̇siera scipiō recebir por cō
diciones tollerables: ⁊ assi mesmo dize
q̄ muchas vezes rogaron por facultad
d̄ batalla: afin q̄ podiessen morir como
hōbres: ⁊ q̄ndo todo les fue denegado
entōce dierō enlos palēques passando
los fossados tā ariscadamēte q̄ fazian
fuyr alos romanos: ⁊ si no por el buen
capitā ellos tomarā todo el real: despu
es sobrados dela grā gēte/ ellos se bol

uierō ala ciudad no como fuyendo ahū
q̄ les hauiā muerto los mejores hom-
bres de su compañia/ ⁊ refusarō de to-
mar los cuerpos ꝑa soterrar: ⁊ posierō
fuego ala ciudad/ ⁊ se matarou todos
por fierro/por fuego/ ⁊ por venino: en
tal manera q̄ los romanos ende no ga
narō ni podierō hauer cosa q̄ el fuego
cōsumir podiesse: ca todo perecio: por
esto parece q̄ esta narracion de orosio
sea cōtraria al testo de valerio: ca el di-
ze q̄ hōbre fallo enlos senos delos nu-
mācios/las pieças d̄los cuerpos muer
tos q̄ hauiā comido: ⁊ orosio afirma q̄
los romanos quando entrarō enla ciu
dad no fallaron cosa viua ni entera: ca
todo murio ⁊ se q̄mo. empero en salua
ciō delos dos auctores respōder se pue
de q̄ assi el vno como el otro dizē ver-
dad: lo q̄ orosio scriue del fuego/ ⁊ que
pudo ser q̄ enlos senos delos muertos
fallassen los miēbros d̄los cuerpos hu
manos segū valerio. Jtē es de notar
q̄ enel año q̄ numācia fue ꝑdida/luego
comēçarō las batallas ciuiles entre los
romanos/ q̄ segun orosio haze testigo
enel. v. ca. del. iiij. li. de su historia gra-
co ⁊ sus cōplices fizieron enel año mes
mo vna grā sediciō: ⁊ por esso scipion
sojuzgādo las partes de hyspaña/ inte-
rrogo a vn noble ṗncipe llamado tyre-
us/q̄ como hauia podido numācia tan
to durar sin ser vēcida: ⁊ despues ser ve
nida a total destruyciō. tireus respōdio
q̄ miētra touo entresi concordia: no se
pudo vencer/ ⁊ q̄ discordia la hauia de-
struyda: y enesto dio enxēplo para pre-
nosticar la destructiō delos romanos/
q̄ ya comēçauan a hauer diuision: ca di
ze salustio/ q̄ assi como por la concor-
dia las cosas pequeñas crecen: assi por
la discordia las mucho grādes se suelē
caher ⁊ se destruyen.

¶ En aq̃sta parte pone valerio el po
strimero enxẽplo de necessidad/ el qual
no puede ser escusado por alguna razõ
⁊ es de otra ciudad de hyspaña ⁊ dize
assi. La maldad execrable delos cala-
guritanos passo en semejante peccado
la cruel ꝑtinacia de stutos/ los quales
afin que con mas grãde perseuerancia
guardassen la fe ⁊ lealtad a sertorio su
señor el qual era muerto por frustrar el
sitio de gneo pompeo/ quãdo ningũa
bestia para su viuir quedo en su ciudad
ellos boluieron sus mujeres ⁊ fijos en
vso de viandas muy detestables: ⁊ por
que la jouẽtud vacãte en armas se po-
diesse de tales viãdas nodrir ⁊ sostener
no dudaron satar las mezquindades q̃
les sobraron delos cuerpos muertos.
No se cosa por la q̃l hõbre mas deua
exortar alguno a batalla ⁊ mucho fuer
te que por la salud de su mujer ⁊ de sus
fijos: ca el amor natural deue ser tãto
grande ⁊ tanto ꝑfecto del marido ala
mujer ⁊ del padre alos fijos q̃ por la sa
lud de aq̃llos se deuẽ ofrecer a batalla
fasta la muerte: por cierto de aq̃ste ene
migo tan cruel tan grãde duque como
fue põpeo deuia mas req̃rir pena que
victoria: ca la vengãça del assi punido
mas frãqueza q̃ da/ vẽcido le pudo glo
ria traher: dizelo porque este enemigo
por comparaciõ sobrepujo a todas ma
neras de serpiẽtes ⁊ bestias saluages/
las quales hã las tales cosas por muy
mas caras q̃ sus propias vidas ⁊ por
quien muchas vezes se oposan a bata-
llas mortales: ⁊ aq̃sta es la ley de na-
tura la q̃l todas las bestias guardan:
pues mucho mas la deuẽ guardar los
hombres q̃ son racionales: ⁊ por esso
la semejãte transgression de natura co
mo fizieron aq̃stos de quiẽ fabla vale-
rio/ ni puede/ ni deue ser escusada por
necessidad alguna/ ante deue ser repu-
tada por vna cruel bestialidad ⁊ muy
excessiua a todo animal por bruto que
sea ⁊ a toda malicia infernal ⁊ terrena

Addiciones del trãsladador.

VNa semejãte cosa recita de
la passada vincente enel su
espejo hystorial enel. v. ca.
del. xj. libro ⁊ tomalo de jo
sepho q̃ fabla dela grãde miseria y cala
midad de jhrlm quando fue sitiada por
vaspasiano: ⁊ dize q̃ enel tiẽpo de esta
guerra vna mujer de noble linage nõ-
brada maria/ la q̃l era dela tierra llana
⁊ sin defensa se fue a viuir cõ todos sus
bienes enla dicha ciudad por ser mas
segura ⁊ cõ mas reposo segũ se acostũ
bra enlos tales tiẽpos: empo los prin-
cipes delas diuisiones ⁊ discordias los
quales siempre turbauã la paz ⁊ vniõ
le tomarõ todas sus riquezas: ⁊ como
ella se viesse afrõtada dela estremidad
dela mucha fambre llorando muy tier-
namente remiro vn fijo solo q̃ tenia ⁊
dixole assi. O triste de mi/ o mi tan dul
ce ⁊ muy caro fijo yo te crie ⁊ he guar-
dado benignamẽte afin que tu fuesses
mi conorte ⁊ solaz enel tiempo aueni
dero de mi vejez: ⁊ por guardar tu vi-
da he puesto la mia ⁊ toda mi fuerça ⁊
saber a todo trabajo: mas agora veo q̃
nos cumple morir ca yo no puedo con
seruar tu vida/ ⁊ puede ser que tu sal-
ues la mia/ o triste de mi ⁊ yo quitare
la vida a esse que assi la di: fuerça es q̃
pues dar te no puedo agora mas vida
q̃ te priue de ella por alargar vn poco
la mia. ⁊ dicho esto mucho forçada por
la estrema fãbre tomo vna spada ⁊ ma
to a su fijo: ⁊ fizo lo pedaços: ⁊ d̃spues
asso de el cierta parte: ⁊ aq̇ se cũplio la
ꝑphecia de jheremias q̃ assi dize. Ma

nus mulierũ misericordes coxerũt fili-
os suos: q̇ere dezir tãto q̃ las manos
delas mujeres misericordiosas coziérõ
sus fijos: ⁊ por el olor d̃la carne que se
assaua/ los dichos ꝑ̃ncipes d̃las factio
nes entrarõ a su casa/ ⁊ q̇sieron hauer
dela viãda q̃ assaua: ⁊ mostro les q̃ tal
era: ⁊ tomarõ dello tã enojoso aborre-
cimiẽto q̃ se fuerõ luego dende spanta-
dos nũciando la nueua por toda la ciu-
dad: y en tal grado q̃ llego a cesar el q̃
los tenia cercados entõce: ⁊ marauilla
do d̃la terribilidad tito alço las manos
al cielo ⁊ dixo assi: nos venimos a ba-
tallar cõ hõbres: empo batallamos cõ
mas crueles cosas q̃ no son ahũ besti-
as saluajes: ca esta es la mas cruel co-
sa que ser pueda la madre deuorar los
miẽbros q̃ ella mesma ha engẽdrado ⁊
concebido: cierto yo soy puro ⁊ limpio
de tal pecado/ ni ha sydo por mi perpe-
trado: o tu poderoso señor del cielo/ yo
me refiero a tu sapiẽcia: ca tu biẽ sabes
como cõ entero coraçon he muchas ve
zes ofrecido paz ⁊ rogado les por ella
delo q̃l no he algũa vergueça: ca dessea
ua quitar los de trabajo/ mas ellos lo
han repugnado cõlas yras ⁊ locas fu-
rias delas diuisiones q̃ hay entre ellos
⁊ algunos dellos nos hã a menudo de
los muros conbidado a cõbatir la ciu-
dad: ⁊ muchas vezes son venidos a ba
talla: afin de librar los assitiados ⁊ no
por los destruyr. y enesta manera se
escuso el empador tito a dios/ mostran
do q̃ el no hauia sydo causa de aq̃l pe-
cado tã feo: por lo q̃l se sigue q̃ menos
lo deue perpetrar alguno por mucho
q̃ ste en necessidad ni peligro.

Capi. vij. delos testamentos que fueron reuocados despues dela ordenança delos testadores.

QUãdo valerio ha ya fabla-
do de necessidad/ fabla de
tres maneras de testamen-
tos en tres caplos aqui si-
guiẽtes: enel ꝑ̃mero comiẽça ⁊ tracta
delos testamẽtos q̃ han sydo reproua-
dos ⁊ reuocados despues dela muerte
d̃los testadores. Enel segũdo trata de
los testamentos notificados/ los q̃les
podierã razonablemẽte ser reuocados
Enel tercero tracta de aq̃llos q̃ trãsfe-
rierõ sus heredamiẽtos en otros de aq̃
llos q̃ los atendian: ⁊ ꝓposando aq̃sta
materia dize valerio lo q̃ se sigue. Va
quemos agora enel negocio del q̃l en-
tre los fechos delos hõbres se deue ha
uer mas ꝑ̃ncipal cura/ specialmente de
los postrimeros tiẽpos delos dias del
hõbre: ⁊ cõsideremos q̃les testamẽtos
fechos lealmẽte ⁊ razonable los hã re
uocado q̃nto ala materia del caplo pre
sente: ⁊ de aq̃llos q̃ por razõ podieran
ser reuocados como fechos inlegitima
mẽte: ⁊ fueron despues ratificados q̃n
to al caplo siguiente: ⁊ cõsideremos lo
mesmo de aq̃llos q̃ trãsferieron el ho-
nor de sus heredamiẽtos/ en otros de
aq̃llos q̃ los atendiã. E por declaraciõ
de aq̃ste ꝑ̃sente caplo deuemos saber q̃
segũ toca tulio enlas q̃stiones tuscula-
nas siẽpre los hõbres de q̃lquiera secta
q̃ hayã stado han hauido solicitud ⁊ di
ligẽcia de fazer testamentos/ ⁊ de orde
nar d̃ sus sepulturas: como parece por
el tp̃o dela ley de natura en abraham
ysaac ⁊ jacob: ante que la ley fuesse da
da a moysen: segun se scriue enel gene-
si. ⁊ ciertamente cosa es razonable ⁊
muy deuida de fazer los hõbres sus te
stamẽtos cõ gran sabieza ⁊ discrecion:
⁊ no atẽder como fazẽ muchos al po-
strimero passo dela vida: ca todo hom
bre biẽ auisado deue fazer las semejan

tes cosas con tiēpo ⁊ salud ⁊ sano juy-
zio: porq̃ la vida deste mūdo es muy in
cierta/ ⁊ la muerte muy cierta. ⁊ por
esso dize platō allegado por sant jero-
nimo/ toda la vida del sabio deue star
en pensamiēto ⁊ meditaciō dela muer-
te. ⁊ dize seneca que todos dias deue el
hōbre deprender biē viuir ⁊ biē morir:
ca el termino dela scura muerte nos es
īfallible/ ⁊ ningūo d̃ nos sabe q̃nto cer
ca nos es: ⁊ por tāto duemos ordenar
todos dias nr̃os animos en nos mes-
mos como si fuessemos eñl postrimero
dia de todos: ⁊ en otro lugar dize assi
mismo que aq̃l viue maluadamēte el q̃l
no sabe biē morir. ⁊ pues porēde cada
vno deue ordenar su testamēto en aq̃l
tiēpo de su mejor seso y buena salud: ca
mostrando q̃ supo bien morir/ nos da
testigo que supo viuir deuidamente.
¶ En aq̃sta parte pone valerio el en-
xemplo primero de aq̃sta materia ⁊ di-
ze assi. yo essecutare lo ꝓposado todo
por orden. el padre de vn militāte que
por el sueldo seguia las armas por los
romanos houo delas tiēdas vna falsa
nueua q̃ era muerto el dicho fijo/ por
lo q̃l el padre assi decebido ordeno lue-
go por testamēto en otros herederos:
⁊ despues priuado fue dela vida: empo
dende a poco tiēpo quando el mācebo
houo seruido el dicho sueldo penso bol
uer luego a su casa: empo fallo la cerra
da por el gran yerro dela decepcion de
su padre/ ⁊ por la muy gran importuni
dad de sus parientes. Qual cosa pudo
ser mas sin verguēça q̃ sus parientes:
ca el hauia ya cōsumido toda la flor de
su jouētud por la cosa publica: ⁊ hauia
suffrido muy grandes trabajos ⁊ mu-
chos peligros/ por lo q̃l demostro las
plagas recebidas enla delantera de su
cuerpo en forma de ardido ⁊ no couar-
de cauallero/ requeriēdo q̃ sus cosinos
los que eran quedados herederos car
gados de ociosidad no poseyessen las
casas de sus predecessores: ⁊ porende
las armas deposadas el fue costreñy-
do a entrar en judicio/ ⁊ se esforço afin
cadamēte cōtra los herederos malua-
dos por los bienes paternales delante
de. c. hombres es asaber delos senado
res que eran. c. ⁊ partio vēcedor tanto
en consejos como en sentēcias: dizelo
porq̃ el testamento q̃ por fraudulosa in
formacion se ordeno fue reuocado ⁊ a-
nullado: ⁊ el obtuuo lo suyo: y aquesta
sentēcia fue verdadera ⁊ razonable se-
gū la virtud epiqueya. Epiqueya segū
aristotiles enel. v. libro delas ethicas
es virtud por la q̃l hombre interpreta
la ley segū la intencion q̃ el fazedor de
aq̃lla deuiera hauer en faziēdo ⁊ no se
gun el rigor delas palabras: ⁊ los juri
stas la llamā equidad de drecho la qual
houo lugar eneste caso: ca euidente ⁊
manifiesta cosa era el padre hauer sey-
do decebido: ⁊ no parece cosa razona-
ble desheredar el padre al fijo si no en
crimen detestable cōtra la ꝑsona y esta
do del padre: ⁊ por esso segun buena
equidad tal testamēto deue ser anulla-
do ⁊ reprouado. ¶ Item al siguiente
pone valerio vn otro enxemplo assi se
mejante del precedēte de vno llamado
anneo carseo lano cauallero romano/
el qual porq̃ vn tio de su fijo lo adopto
en fijo ⁊ le dio la sucession de su casa/
fizo herederos a tulliano familiar del
gran pompeo ⁊ a otros dos: empo el
fijo reclamo ante los. c. senadores de-
los quales era el vno el dicho pōpeo:
⁊ ya sea q̃ el quisiera fauorecer a su ser-
uidor siēpre el natural fijo gano la cau
sa ⁊ alcanço los bienes paternales: ⁊
esto se aprouo porq̃ lucio sextilio ⁊ pu-

blio pompilio conjuntos del linage a
anneo/ fechos herederos del cō tullia-
no no quesierō jurar contra el mācebo
⁊ dizelo porq̃ en todas las questiones
judiciales cadaq̃l juraua creer q̃ tenia
buena causa como se faze ahun agora
segū los drechos: ⁊ muestra valerio q̃
entonce no se acostūbrauan los parga
minos assi comunmente como agora:
⁊ por esso dize q̃ los testamentos eran
escriptos en tablas cerradas como a-
gora fazen los ministros de algūas fa-
ziendas: ⁊ en conclusion dize valerio q̃
el lugar de procreacion paternal sobre
pujo ala volūtad d̃l padre: ⁊ ala aucto-
ridad del p̃ncipe pompeo q̃ era contra
rio al dicho mancebo: ⁊ enesto se mue-
stra muy claramēte como dicho he arri
ba que el fijo no puede ser en ninguna
manera priuado dela succession del pa
dre si no por yerro jnorme cometido cō
tra el padre. ¶ Item valerio pone vn
otro enxēplo de vno q̃ viuiendo su mu
jer touo por fijos a gayo creto: ⁊ de-
spues por sospecha q̃ houo de su mujer
lo desheredero: empo octauiano al q̃l
llama padre dela patria mādo ⁊ juzgo
q̃ aq̃l no fuesse priuado d̃los bienes pa
ternales: ⁊ llama padre dela tierra la
octauiano porq̃ segū la doctrina de ari
stotiles enel. viij. lib. delas ethicas/ el
amor delos principes es conlos subdi-
tos ⁊ deue semejante ser q̃ la del padre
conlos fijos: ⁊ por esso homero llamo
agamenon padre delos pueblos.
¶ En aq̃sta parte pone valerio el q̃r-
to enxemplo de aq̃sta materia ⁊ es de
vna mujer q̃ se caso estando biuda por
desheredar dos fijos q̃ tenia/ no obstā
te q̃ ya era de edad q̃ no podia mas fi-
jos hauer ⁊ dize assi. Septicia madre
delos trachalienos sañosa de sus fijos
se recaso cō publio hōbre muy viejo en
despecho de aq̃llos ahun que ya no po
dia mas parir: ⁊ puso en oluido al vno
⁊ al otro en su testamento/ porq̃ los fi-
jos fuerō al diuino augusto requiriēdo
justicia/ el q̃l augusto reprouo las bo-
das dela mujer ⁊ los postrimeros juz-
gamiētos q̃ ella fiziera en su testamen-
to: ca mādo que los fijos houiessen su
heredamiēto: ⁊ d̃spues defendio al ma
rido que no detouiesse el dote/ o biude
dad porque el matrimonio no se fallo
por hauer generacion. E aqui valerio
loando la sentencia de octauiano ⁊ re-
prehēdiendo la crueza dela mujer dize
assi. Si equidad mesma en propia per-
sona houiesse podido conocer de aq̃sta
cosa ella no la houiera mas agradable
ni justamēte pronūciada. O tu mujer
que aborreces los fijos q̃ has engēdra
do/ ⁊ stando steril por ancianidad te ca
sas ⁊ confondes el ordē del testamēto
por la violencia ⁊ corrupcion de tu ani
mo: no has verguença de dar todo tu
patrimonio a esse a quien has sojuzga
da tu vejedad pues te eres abusada/ ra
zon es q̃ seas puesta enlos infiernos
por la tēpesta celestial/ quiere dezir tu
fecho es reprouado por la sentēcia del
diuino augusto q̃ juzga segun los me-
ritos como fazē los dioses celestiales.
Muchas mujeres de muy grā estado
vemos agora en nuestro tiēpo que por
cumplir sus volūtades tomā por mari
do algun mancebo pobre ⁊ de baxo lu
gar ⁊ parte/ afin que sean del todo se-
ñoras: y por esta forma muy amenudo
ellas desheredan sus legitimos herede
ros: empo no menos son de culpar aq̃
llas q̃ assaz moças quedando a vezes
sin fijos por gozar delos drechos de
biudedad: ⁊ por viuir en libertad casar
no se quieren podiēdo hauer fijos ⁊ vi
uir honestamēte cō sus maridos: y hay



de tales q̃ la libertad se les buelue en
mayor sojuzgaciõ: ca req̃ridas del vso
passado ⁊ del desseo de compañya dan
se al secreto enamorado/ o familiar ser
uidor: y por no ser de tal infamadas dã
le esso q̃ pide: ⁊ pagan muy bien al en-
cobridor/o encobridora: ⁊ dspues que
le hã bien augmẽtado por no le perder
suffren de aq̃l muchos vituperios ⁊ in
jurias: ⁊ vienẽ a mayor sojuzgacion q̃
dar les podria el mas crudo marido q̃
fallar se podria: ⁊ a menos dsto son in
famadas ⁊ despreciadas que es doble
trabajo.

¶ Ualerio tracta eneste lugar de vno
que desheredo a su padre ⁊ a. vij. her-
manos q̃ tenia dexando en su testamẽ-
to otros herederos: ⁊ para lo entẽder
mejor es de saber q̃ vno llamado teren
cio tenia. viij. fijos ⁊ adopto el mayor
a vn su amigo: ⁊ aq̃l quando morio de
xo su herencio a quiẽ le plugo sin fazer
alguna menciõ del padre ni de sus her-
manos: delo q̃l terẽcio reclamo a gayo
calpurnino piso pretor/ ⁊ aq̃l dio al pa
dre la possessiõ delos bienes dl fijo ahũ
que era cõtra la ley puesta: ⁊ dize vale-
rio q̃ aquesto fizo piso considerãdo la
majestad del padre/ ⁊ la donaciõ de vi-
da/ ⁊ el beneficio de criança q̃ el fijo ha
uia recebido del padre: ⁊ en aquesto se
muestra lo q̃ aristotiles dize enel. viij.
libro delas ethicas q̃ el padre ⁊ madre
no podemos retribuyr equiualẽcia q̃n
to mas q̃ aquel tenia tãtos hermanos
que era jmpossible q̃ todos fuessen in-
dignos de su herencio: ⁊ de aq̃ste enxẽ
plo se sigue q̃ alguna vez es cosa licita
⁊ justa preferir la razõ natural y huma
na ala rigor dela tenor dela ley.

¶ Parece ser q̃ genitius fue sacerdo-
te dela deessa cibella la gran madre de
los dioses: ⁊ porque no cayesse en luxu
ria como fazen los capellanes de hoy
amenudo fizo se castrar/ porq̃ cõuenia
que los sacerdotes de aq̃lla deessa fue-
ssen muy castos: ⁊ eran llamados ga-
llos porq̃ beuian del agua de vn rio nõ
brado gallo q̃ es en frigia/ q̃ era vezino
del tẽplo dela dicha deessa/ del qual se
embeudauã ⁊ eran bueltos assi como
locos ⁊ ayrados: ⁊ de aq̃ste dize vale-
rio q̃ fue expellido de vn herencio q̃ he
redaua ⁊ posseyo por testamẽto por lo
reputar in abile para heredar porq̃ se
castro de su volũtad/ diziẽdo no ser aq̃l
hõbre ni mujer mas como fuera ya del
numero delos hõbres/ ⁊ abhominable
ala vista de toda la especie humana: ⁊
por tanto vistas tales circũstancias de
los seruicios ⁊ sacrificios q̃ los dioses
delos paganos pidiã/o queriã pueden
los hõbres de buẽ juyzio cõprehender
que aq̃llos no eran buenos espiritos:
ca los sacrificios d baco ⁊ los de venus
todos erã fundados en gula ⁊ luxuria:
⁊ los de algũos delos otros dioses enl
otro estremo: ⁊ por esso dize san augu
stin que los poetas q̃ cantauan los fe-
chos delos dioses enlos juegos sceni-
cos eran reputados por infames: ⁊ el
gran alberto sobre el p̃mero delas ethi
cas dize q̃ los tẽplos de venus deuian
ser edificados enlos cãpos ⁊ florestas
⁊ lugares de sombra/ porq̃ los sacrifi-
cios della podiessen ser celebrados sin
la verguença delas matronas dela ciu-
dad: y assi mismo los templos de mars
en sierras ⁊ piedras/ porq̃ no q̃dassen
los ciudadanos fechos crueles por la
execuciõ delos caualleros fecha enlos
sacros de su festiuidad: ⁊ que jupiter el
mas benigno era la razõ q̃ fuesse toui-
do enel capitolio q̃ era en medio dela
ciudad: ⁊ segũ parece los romanos hõ
rrauã dos maneras de dioses alos bue
nos porq̃ les ayudassen ⁊ alos malos
porque algun mal no les fiziessen.

¶ Aqui se tracta del postrimero enxẽ-
plo de esta materia ⁊ dize q̃ quinto me
tello dio por sentẽcia q̃ vetilio mãcebo
muy dissoluto enlos deleytes dela car-
ne q̃ no gozasse del testamẽto de vn su
amigo q̃ lo hauia dexado heredero/ di-
ziendo q̃ no era la razon q̃ la ordenãça
de vn honesto ciudadano ⁊ bueno se a-
yuntasse al hõbre dado a todas mane-
ras de vida deshonesta. Enlos ya di-
chos enxẽplos se declara q̃ algunos te
stamentos licitamẽte ⁊ por drecho fe-
chos han sido reuocados por la aucto
ridad delos principes hauido esguarde
a algunas causas speciales: ⁊ por esso
dize bien aristotiles enel primero libro
delas politicas q̃ las leyes se estiendẽ
alas vniuersalidades: empo los juezes
deuen considerar las cosas particula-
res: ⁊ aqui fenece el presente capitulo.

Capitulo. viij. dlos testamẽ-tos que podierã ser reuocados que fue ron ratifficados.

Comẽçando valerio a tra
ctar dela materia ya offre-
cida: enel precedente caplo
es de entender delos testa-
mentos ratifficados q̃ ser podian bien
repellidos ⁊ dize assi. Nos ya conten-
tos delos enxemplos de ante scriptos
delos testamẽtos reuocados/ ende alle
gamos alos testamẽtos q̃ restaron ra-
tifficados: no obstante q̃ touiessen cau
sas de se poder repuar. Dicho esto va
lerio pone el primero enxẽplo de aq̃sta
materia de vno q̃ houo nõbre tuditano
del qual dize q̃ era loco publicamẽte: ⁊
da dos señales muy p̃ncipales de su lo-
cura: ⁊ el primero q̃ lançaua sus dine-
ros por las calles alos mochachos sin
alguna causa: ⁊ el segundo que leuaua
la toga vestida como si fuera vestidura
tragica. Toga era la vestidura q̃ trayã
los ciudadanos de roma en tiempo de
paz: ⁊ tragica era otra vestidura luẽga
fasta en tierra dela q̃l vsauan en tiẽpo
de juegos ⁊ dessfraçamientos enla mo-
meria ⁊ representaciones: ⁊ dize q̃ este
en fin de sus dias fizo testamẽto ⁊ de-
xo sus bienes a vn su fijo: y tiberio lon
gus p̃pinquo suyo puso empacho enllo
diziendo q̃ los bienes delos locos erã
confiscados por ley al pro comun/ afin
que aq̃llos quãdo se vendiessen los po
diesse hauer por el precio q̃ otro daria
por ellos/ mas los senadores houierõ
esguarde mas alo q̃ staua escripto enel
testamẽto que no al scriptor: ⁊ assi no
obtuuo tiberio lo q̃ quiso: por esso de-
ue hõbre mas de acatar alo q̃ sta scrip-
to enel libro si es cosa buena que no al
escriuiente.

¶ Enesta parte pone valerio el segun
do enxẽplo de aq̃sta materia q̃ viniera
mas propio para el caplo arriba scrip-
to: ca dize q̃ vna mujer ebutia nombra
da de dos fijas q̃ tenia no fizo menciõ
en su testamento si no dela vna: ⁊ la o-
tra por no assi amenguar el testamẽto
dela madre puso su reclamaciõ en silen
cio: ca si reclamara cierto es q̃ fiziera
reuocar/ o emẽdar el dicho testamẽto:
⁊ assi no fuera ratificado mas repro-
uado q̃ es acto dela materia precedẽte
E al teniẽte pone vn otro enxẽplo de
quinto metello el q̃l no solamente fizo
como ebutia mas desheredo sus p̃pin-
quos parientes ⁊ fizo heredero a curi-
naces su familiar: ⁊ dize q̃ no fue por
ninguno reclamado ⁊ assi q̃do el testa-
mẽto en su valor. El postrimero de aq̃
ste caplo es de gneo pompeo: empero
no fue el q̃ houo guerra cõ julio cesar:



ca eſte no fue ciudadano ꝺ roma como
el grande gneo põpeo/ante ſegũ mue-
ſtra valerio fue de vna regiõ que es cer
ca los alpes q̄ parten ytalia ⁊ francia:
y dize valerio q̄ eſte pompeo poꝛque ſu
hermano fizo otros herederos ⁊ no a
el que reclamo delante los dos ſtados
de roma/ es aſaber delos ſenadoꝛes ⁊
delos tribunos: ⁊ ya ſea q̄ los defendiẽ
tes fueſſen muy flacos debaxa mano
nunca pudo fazer ni obtener q̄ el teſta
mẽto fueſſe reuocado/ ante ſe ratifico
hauido eſguarde ala paciẽcia delos he
rederos. ⁊ ende fenece eſte caplõ diziẽ-
do valerio q̄ no ſabe ſi los teſtamẽtos
que ſe ſiguẽ fuerõ de mas agro pecado
⁊ mas oꝛrible que los pꝛecedẽtes/mo-
ſtrando que los vnos ni los otros no
los houo poꝛ buenos.

Capitulo. ix. de aquellos que trãſferierõ ſus heredamiẽtos en otros ⁊ no a ſus dꝛechos herederos.

Ualerio pone el enxẽplo pꝛi
mero de aq̄ſte caplõ de vno
que puſo en oluido a ſu fijo
y fizo heredero a vn otro al
qual el pueblo lãço enel rio tiber/ pare
ciendole coſa injuſta de acceptar el tal
herẽcio en deſheredamiẽto del fijo del
teſtadoꝛ: ⁊ poꝛ eſſo dize valerio q̄ lucio
luculo houo vn fijo ⁊ vn heredero el q̄l
el no queria: ⁊ ſepultura la q̄ merecio:
en aq̄ſte deſuario cahen los hõbꝛes al-
gũas vezes poꝛ exoꝛtaciõ delas madꝛa
ſtras de ſus fijos/poꝛq̄ conla malicia q̄
tienen cõtra los entenados dan a entẽ
der alos maridos mil malicias de aque
llos/faſta q̄ los fazẽ deſheredar/o eſta-
tir las plumas de ſu herencio. Item al
ſiguiẽte pone vn otro enxẽplo de vno
que houo nombꝛe tito mario al q̄l octa
uiano ſobio de no nada q̄ era en gran
riqueza ⁊ ſtado/ poꝛ donde las gentes
juzgauã que el dicho octauiano deuia
ſer ſu heredero: ⁊ ahun mario aſſi jelo
dixo poco ante q̄ moꝛieſſe/ mas enlas
tablas de ſu teſtamẽto no fizo menciõ
alguna de el: y aſſi el empadoꝛ auguſto
no fue heredero de mario/no obſtante
q̄ la opinion comũ juzgaſſe lo cõtrario

¶ En aq̄ſta parte pone valerio el ter-
cero enxẽplo de aqueſte caplõ: ⁊ dize q̄
vno llamado lucio valerio tenia poꝛ ca
pital enemigo a coꝛnelio balbus: ca en
tre los otros daños que del recebio fue
acuſado poꝛ el de vn crimen capital: ⁊
al fin de ſus dias dexo heredero al di-
cho acuſadoꝛ: ⁊ no fizo mencion delos
aduocados q̄ virilmente lo hauian de-
fendido del dicho crimen. aq̄ſte fue mu
cho ingrato ſegũ la doctrina de ſeneca
enel ſu libꝛo de beneficios: ca no retri-
buyo el beneficio recebido de ſus aduo
cados/ ante los injurio en beneficiar
ſu aduerſario: ⁊ puede ſer q̄ lo fizo cre
yendo aq̄lla opinion q̄ muchos paga-
nos touierõ/ diziendo q̄ los hombꝛes
eſſa meſma cura ⁊ cuydado tenian de-
ſpues q̄ muertos que quando viuos ⁊
dize virgilio. Eadem ſequitur tellure
repoſtos cura. quiere dezir q̄ vna meſ-
ma cura ſe ſigue alos pueſtos ſo tierra
que hauiã eſtando enla vida pꝛeſente:
⁊ aq̄ſte yerro no es ꝺl todo anichilado
delos coꝛaçones de algũos mũdanos/
los q̄les dizen q̄ quien padeſce la men-
gua eneſte mũdo q̄ enel otro la leuara:
⁊ poꝛ eſſo lucio dexo ſu heredero a coꝛ-
nelio el ſu capital enemigo poꝛque enl
otro mundo no lo perſeguieſſe: empo
el de ſano ⁊ juſto ingenio al contrario
teſtara.

¶ Enel. iiij. enxẽplo valerio mueſtra
la decepcion q̄ tito barulo lentulo fizo
a ſpinten mucho amigo ſuyo: ca dize q̄

dio ſus anillos al dicho ſpinten en ſe-
ñal de ſu heredero como entõce ſe pꝛa-
ticaua: ⁊ en ſu teſtamento no fizo men
ciõ de el algũa: ⁊ valerio repꝛueua mu-
cho aq̄ſta maldad ⁊ dize q̄ gran toꝛmẽ
to deuia dar a eſte hõbꝛe la conciencia
ſi ella tiene la fuerça q̄ los hõbꝛes pien
ſan: ca no es menos q̄ en fin de ſu vida
no cõſideraſſe el ſer odioſo alos dioſes
ſoberanos/y ꝺteſtable alos infernales
en ſer ingrato a ſu leal amigo cõ decep
cion ⁊ engaño. ⁊ aqui ſe mueſtra q̄ la
conciẽcia da pũtura ⁊ toꝛmiẽto de den-
tro del cuerpo del pecadoꝛ naturalmen
te: ca el meſmo ſe juzga digno de pena
quãdo en ſi miſmo ſe cõſidera: ⁊ ſi algũ
trabajo le viene juzga ſer enel biẽ em-
pleado ſi razon ⁊ ſeſo enl haura: ⁊ poꝛ
eſſo dize yſidoꝛo enel libꝛo ſegũdo del
bien ſoberano q̄ la humana condicion
quãdo es turbada poꝛ el penſamiento
de diuerſos vicios ſuffre diuerſas pe-
nas de conciẽcia: ⁊ pueſto q̄ el hombꝛe
pueda fuyr a todas las otras penas la
pena de ſu coꝛaçõ no la puede apartar
de ſi: ca avn q̄ los juezes humanos lo
ignoꝛen los de ſu conciẽcia lo condenã
⁊ acuſan: ⁊ lo q̄ a otro puede bien cu-
bꝛir a ſi meſmo celar no puede: y ſegun
que dizẽ los doctoꝛes de theologia aq̄
ſta es vna ꝺlas graues penas que los
dampnados hã en infierno/ es aſaber
el remoꝛdimiẽto dela conciẽcia/ del q̄l
dize yſayas enl poſtrimero capitulo de
ſu libꝛo. Uermis eoꝛuz non moꝛietur:
quiere dezir el guſano ⁊ remoꝛdimiẽto
de conciencia enellos no moꝛira.

¶ Enel poſtrimero enxẽplo de aq̄ſta
materia valerio dize q̄ vn ſenadoꝛ nom
bꝛado marco pompilio decebio a vn ſu
muy eſpecial amigo/ al q̄l hauia dado
le ſiempꝛe a entẽder que ſeria ſu herede
ro: poꝛque no tenia fijo/ ⁊ aſſi lo creyã
⁊ penſauan las gentes: ⁊ enel paſſo de
la muerte le dio los anillos ⁊ le abꝛaço
⁊ beſo ⁊ no a otro: y dexo ſus bienes a
otros/ lo qual valerio retracta mucho
poꝛ caer tal frau en hombꝛe de auctoꝛi-
dad violãdo la ſanta amiſtad: ⁊ ſegun
eſto parece que ſe acuerda cõel boecio
enel libꝛo ſegũdo de conſolaciõ enel vl
timo metro adonde dize q̄ amoꝛ tiene
los pueblos conjũtos poꝛ ſanta aliãça
⁊ tulio enel p̄mero libꝛo delos fines de
los bienes ⁊ delos males dize q̄ de to-
das las coſas q̄ ſapiẽcia fallo para biẽ
viuir ninguna es mayoꝛ ni mas cõpli-
da ni mas gozoſa q̄ es amiſtad: ⁊ enel
libꝛo de amicia dize q̄ aq̄llos quitan el
ſol del mũdo que q̄eren quitar amiſtad
dela vida humana: ca delos dioſes in-
moꝛtales no hauemos nos coſa mejoꝛ
ni ahun mas bienauẽturada.

¶ Item es de ſaber q̄ todos los enxẽ-
plos q̄ ſon ya pueſtos eneſte caplõ ſon
a diffamaciõ delos q̄ fizieron otros he
rederos/ ⁊ cõtra la comũ opiniõ delos
hõbꝛes: empo yo fallo vn otro tal caſo
que redundo en alabança del q̄ lo fizo/
el qual recita juſtino enel. xij. libꝛo de
ſu hyſtoꝛia diziẽdo q̄ alixandꝛe el grãde
q̄ndo la hoꝛa llego de ſu muerte/ ⁊ ſus
caualleros le p̄guntarõ a quiẽ fazia el
heredero de ſu impio reſpõdio al muy
digno: ⁊ aqui moſtro ſu grã animo: ca
ya ſea q̄ touieſſe vn fijo nõbꝛado hercu
les: ⁊ vn hermano nõbꝛado arideus: ⁊
ſu mujer roxania lo miſmo pꝛeñada/ el
ſiẽpꝛe quiſo ⁊ oꝛdeno ſer el mas digno
ſu heredero/ pareciẽdole que no deuia
ſucceder a el ſi no vn otro ſu ſemejãte:
⁊ quando perdio ya la palabꝛa ſaco ſu
anillo del dedo ſuyo ⁊ lo dio a vn ſu ca-
uallero nõbꝛado perdicas: poꝛ la qual
coſa muchos juzgarõ que el reputaua
ſer eſte dicho el mas digno para ſucce-



der en su imperio: assi parecio q̄ aquel ordeno por su heredero. Ahun deuemos de cōsiderar ⁊ saber q̄ hauido respecto ala materia delos. iij. capitulos precedentes q̄ enla ordenāça delos testamentos deuē acatar q̄ no dexe a sus herederos cosa mal adq̄rida por rapina/ni ladrocinio/ por violēcia/o frau/ ni decepcion: ca aq̄lla deue ser restituyda a quien fue tomada/o a sus herederos/o ignorādo el dampnificado se deue gastar en obras pias ⁊ de caridad: ca otramēte el testamēto seria injusto ⁊ contra conciēcia: ⁊ la semejāte condicion es de guardar en limosnas ⁊ donaciones: ⁊ por tanto dize aristotiles enel. iiij. delas ethicas Decenti dacioni sequitur talis accepcio: ⁊ aqui se termina este caplo̅ ⁊ el libro seteno.

Es acabado el seteno libro ⁊ comiença el. viij. del dicho valerio el q̄l es dela nueua translacion.

N aquesta parte valerio comiēça el viij. libro el q̄l contiene. xvj. caplo̅s y dize assi. Afin que los dubdosos mouimiētos d̄los juyzios sean suffridos por mas egual animo haremos memoria aqui delas causas por las q̄les los trabajados de inuidia han stado absueltos/o condenados. Eneste testo podemos notar que los juyzios d̄los humanos son mucho dubdosos: ⁊ esto dizen los juristas: ⁊ por esso se dize comūmente q̄ no ha su causa ganada el q̄ la pone enel juyzio delos hōbres. Ahun es de saber q̄ aq̄lla cosa tormēta muy mas el animo humano la q̄l no puede ser recobrada como es lo juzgado: ⁊ porende despues que el actor ha puesto los juyzios dubdosos delos testamētos quiere demostrar los juyzios dubdosos d̄los otros negocios d̄los humanos/afin q̄ el animo por la cōparacion delos juyzios fechos a otros/tome vigor en si ⁊ cōstancia quādo algū juyzio vēga contra voluntad/ porq̄ las cosas q̄ tocan a otro aprouechan mucho a cōsiderar las que tocā al hōbre q̄ no es necio: ⁊ por esso dixo el metrificador. Alterius penis fit castigacio leuis.

Ca. j. delas causas porq̄ los infames fuerō absueltos/o cōdenados

TRactādo valerio d̄las causas porq̄ los infames fueron libres absueltos/o condenados q̄ es el primero capitulo de aq̄ste libro: ⁊ pone enel primero enxēplo la exposicion del qual es por estenso ya contenida enel. vj. libro enel caplo̅ de seueridad adonde tracta de como los tres oracios romanos salidos todos de vna ventrada se combatieron conlos curacios de vn vientre y dia nacidos enla ciudad de alba: ⁊ assi ende vera quien saber bien lo quisiere como el vno d̄los oracios boluiēdo cō la victoria a roma/ mato a su hermana propia q̄ era sposa de vno delos curacios a quiē el mismo hauia muerto por lo q̄l fue cōdenado a muerte: y despues absuelto por el pueblo/ por esso no curo repetir lo aqui.

¶ E al siguiente pone valerio otro enxemplo diziēdo q̄ seruio gallia fue mucho reprehēdido de libone tribuno del pueblo: porq̄ siendo p̄tor enlas partes de hyspaña mato muchos lusitanos/ no obstāte q̄ fe ⁊ aliāça houiesse entre ellos: ⁊ no es marauilla q̄ fue increpado: ca los romanos queriā sojuzgar a las naciones por fechos fermosos ⁊ hōrrables. Es de saber q̄ p̄tor era aq̄l q̄ rēdia drechos ⁊ judicios de aq̄llas cosas q̄ ala hueste perteneciā. ⁊ tribuno era cierto magistrado fecho y escogido por el menudo pueblo p̄a le ayudar en cōtra el senado q̄ndo agrauiar aquel le quisiesse: el q̄l seruilio no escusando el yerro suyo/rogo llorādo q̄ le houiessen por encomēdados sus pequeños fijos y el fijo de galo cōjunto a el por su linaje/por este fecho la cōpañia delos juezes apaziguo por la cōpassion delos dichos fijos: ⁊ assi este que por el cōsentimiēto de todos jūtos deuia perecer no houo tristeza ni afliction de alguna pena: ca misericordia gouerno su q̄stion y no equidad: en tal manera q̄ la absolucion q̄ no pudo ser dada a innocēcia le fue otorgada por el respecto de aq̄llos fijos/al q̄ por la condenacion de todos deuia luego morir. por este caso podemos claro ⁊ bien conocer q̄ las passiones p̄uiertē juyzios ⁊ las sentēcias q̄ a tā maluado ⁊ digno de muerte la cōpassiō q̄ se ouo d̄los fijos lo fizo absoluer por libre: ⁊ por esto dize aristoteles/q̄ los q̄ hauiā ⁊ tienē odio no juzgā verdad ni ygualmente de vna mesma cosa mas diuersa ⁊ contrariamente: ca esto que el vno juzga ser digno de punicion el otro dize ser biē fecho ⁊ digno de remuneraciō: ⁊ lo semejāte es de aq̄l q̄ es sañoso ⁊ del q̄ en si ha cōpassiō ⁊ misericordia: ⁊ por tāto dize sant bernardo q̄ adōde afectiō reyna razō no es entēdida: ala q̄l sentēcia se acuerda salustio en su catalinario diziēdo assi. Todos los hōbres q̄ acōsejan delas cosas dudosas cōuiene q̄ seā vasios de odio/d̄ amistad de yra ⁊ d̄ misericordia: ca el entēdimiēto hūano no vee verdad de ligero adonde las cosas se cōtradizē: ⁊ por esto aristoteles enel. j. li. dela rethorica dize q̄ el buē legista pocas cosas deue de cometer alos juezes: empero deue todas las cosas d̄terminar por leyes en q̄nto q̄ el es possible: ca los juezes son amenudo peruertidos/ o por amor/ o por odio/o por dadiuas/o por algū otro respecto por lo q̄l ellos son induzidos a dar muy falsos ⁊ injustos juyzios. ⁊ por tanto dize la scriptura enel exodo. Et ne accipias munera q̄ execāt prudētes ⁊ subuertūt verba justorum. q̇ere esto dezir: tu q̄ eres juez no tomes dones q̄ ciegā alos prudētes ⁊ subuiertē las palabras d̄los justos: ⁊ por esta causa mesma dize aristoteles enel lugar alegado q̄ las palabras apassionadas q̄ induzē los hōbres a passion no son dela p̄ncipal cōsideraciō de rethorica: porq̄ q̇en de tales palabras q̇ere vsar/es como aquel q̄ faze la regla tuerta cōla q̄l q̇ere reglar drechamēte: ⁊ por esso el juez deue ser como vna drecha regla entre los litigātes sin declinar a p̄te ningūa: y el q̄ declina ala vna delas p̄tes por amor o por odio es comparado al q̄ tuerçe la regla dela q̄l deue vsar drechamente. ⁊ por las dichas cosas parece q̄ la absoluciō de seruio galba/ del q̄l valerio faze menciō no fue obra de justo juez/ mas fue de pueblo q̄ de ligero cōdena/o absuelue: lo q̄l no deue ser alabado ni ahū seguido: ca segū dize tulio enlas q̄stiones tosculanas hōbre alguno no ha justamēte misericordia por tormento de otro: assi lo dize la escriptura enel exodo. Nō sequeris plebē ad faciendū malū nec in judicio plurimorū acquiesces sentēcie vt a vero deuies. No siguas el pueblo a mal fazer ni consentiras enel juyzio ala sentēcia delos muchos para desuiarte dela verdad.

¶ El tercero enxemplo de aquesta materia es recitado q̃ gabinio syendo acusado por menio de caso criminal ⁊ muy feo/ ya que probada fue la demanda ⁊ la defension stando muy flaca: ⁊ la yra delos juezes mouida para lo punir: sisenna fijo de gabinio se echo entonce a los pies de menio mucho humilmente requiriẽdo le de algun aliuio de aduersidad: del qual toda la impetuosidad de aquella tẽpesta era venida: ⁊ aquel lo desdeño ⁊ menosprecio con cara muy cruda: ⁊ lo dexo estar luengamente en tierra: ⁊ quito el anillo que traya en su mano: la qual cosa vista fizo que lelio estando tribuno del pueblo mando ser libre gabinio cõ aprouacion de todos aq̃llos que stauan presentes a pesar de menio: y esto nos muestra q̃ ninguno deue abusar cõ soberuia dela venida de las cosas prosperas ⁊ fortunadas: ni ahũ se deue derribadamente enflaquecer por las aduersas: ⁊ por esso dize seneca enel libro de declinacion. Los hõbres de grande ⁊ firme animo no se saben someter ala fortuna/ ⁊ las aduersidades fazen como prueua de sus virtudes. ⁊ ysidoro eñl su libro del bien soberano dize assi: q̃ los justos conocen ser prouados en necessidad ⁊ aduersidad/ ⁊ no deprimidos: ⁊ q̃ los santos hombres dubdan mas las prosperidades q̃ las aduersidades: ca las prosperidades mucho deprimẽ los sieruos de dios/ ⁊ las aduersidades muy biẽ los enseñan y entonce los ojos de dios son mas sobre los justos q̃ndo por su grã ꝓuidencia sufre aq̃llos ser tormẽtados delos hõbres malos: ca en aq̃lla hora les tiene dado el gozo muy ꝑdurable/ q̃ndo los prueua por tribulacion aca p̃sente: con esta razon acuerda boecio enel segũdo libro de consolacion enla vltima prosa diziendo. yo pienso ⁊ creo la aduersa fortuna que aprouecha mas alos hõbres q̃ no la prospera: ca esta mueue ⁊ los decibe con semejança de felicidad ⁊ la aduersa es ṽdadera: ⁊ por su mutaciõ nos demuestra ser instable/ segũ q̃ la mesma prosa declara muy por estẽso

¶ Aqui se pone luego vn enxẽplo de apio claudio/ el q̃l valerio muestra que por despreciar religiõ perdio vna flota de naues de su misma patria: ⁊ fue por esso el pueblo comũ cõtra el ayrado: ⁊ en tal forma que no se arbitraua poder euitar muy grãde pena: empo vna tempestad de lluuia supitamẽte lo delibro: ⁊ assi a este que tẽpesta de mar hauia traydo cõtra el causa/ tẽpesta del cielo le traxo saluo. Una semejãte causa pone seneca enel. j. libro d̃las declamaciones: de vna mujer virgẽ de vesta q̃ fue condenada ala fuerte pena q̃ sufrir deuiã las virgines cõsagradas a vesta q̃ rompian su virginidad: ca segun la ley ellas deuiã ser echadas por vna roca: ⁊ ante q̃ la echassen ayuso/ llamo por ayuda la dicha deesa: despues d̃la qual inuocaciõ ella fue echada por la dicha roca sin tomar muerte ni otra lisiõ: por la q̃l cosa parecio q̃ ella fuesse innocẽte del crimẽ oposado. Uesta por entõce era honrrada como deesa del fuego: ⁊ por esto las virgines erã cõsagradas a ella: ca assi como el fuego es de si mucho sterile ⁊ ingenerable: assi las virgines han de seruar aquella q̃lidad. Al siguiente desto pone valerio vn otro enxemplo de tutia virgen dela deesa vesta: la qual acusada del crimẽ de su virginidad dixo assi. O tu deesa vesta si yo he puesto mis manos castas en tus sacrificios/ faz que yo trayga la agua del tiber fasta tu casa. ala qual oracion natura delas cosas le dio lugar: ca el agua por entonce dexo su natural inclinacion de descẽder cõtra su comun curso. ⁊ ya ser puede q̃ este caso se fizo por la administraciõ de algun mal spirito q̃ empacho aq̃lla agua en su descender: pues assi como la ydolatria de aq̃stos dioses: ⁊ de estas deesas fue por ꝓmociõ delos malos spiritos: assi es de ver que los milagros por donde los hõbres en sus errores erã cõfirmados se faziã todos por ministracion del mal spiritu: empo algũo me preguntara si los diablos han algũ poderio de fazer milagros: ⁊ yo a esto le respõdere segũ los doctores. milagro es dicho operaciõ de saber/ o cõtra el comun curso de natura: y es assi que por dos maneras puede algũa cosa ser fecha cõtra el curso dela natura. la vna mouiẽdo algũa cosa de vn lugar en otro/ cõtra inclinacion de su naturaleza/ o empachãdo el mouimiẽto de su ꝓpio curso. La segũda es por ꝓductiõ de algũa nueua substancia/ la q̃l no puede ser ꝓduzida por virtud natural ⁊ q̃nto ala p̃mera manera los doctores conceden q̃ los malos spiritos puedẽ fazer algũos milagros ca ellos puedẽ empachar la mocion natural de algun cuerpo/ o mouer le todo por el contrario de su inclinacion: ⁊ segun acaescio enel sobredicho milagro de vesta que valerio recita: empo esto se deue entẽder segũ yo creo: en tal manera: q̃ por la tal mociõ/ o empachamiento seguir no se podiesse/ o se mouiesse la ordenãça de todo el comun curso de natura: ca yo no creo q̃ enel mal spirito haya poderio pa empachar el mouimiẽto del arrebatado curso delos cielos ni delos mouer por el contrario: ⁊ quãto ala segũda manera dizen los doctores que ningũ mal spirito no puede por su ꝓpia virtud ꝓduzir alguna substancia nueua: ⁊ lo q̃ ya es mas ni los angeles buenos lo puedẽ fazer: ⁊ por tãto dize sant augustin q̃ ellos obrã como los hõbres fazẽ los trigos: porque aplicã las virtudes seminales las vnas alas otras/ por la actiõ delas q̃les se sigue ꝓductiõ de nueua substãcia: ⁊ por esta forma dizẽ los doctores q̃ los magos del rey pharaon trayeron delante verdaderas serpiẽtes/ no por virtud ꝓpia d̃l mal spirito: mas por aplicaciõ de las virtudes seminales: las q̃les son naturalmẽte actiuas ala generaciõ de serpiẽte: ⁊ assi ellos no fizierõ sino aplicar las cosas actiuas alas passiuas. assi podemos dezir delos enemigos incubos ⁊ subcubos: los incubos son aq̃llos q̃ en semejança de hombre han que fazer carnalmente conla mujer: ⁊ los subcubos son essos que en semejança de mujer se echan conel hombre: ⁊ si cõtesce que por tal action algun fructo sea engendrado/ aquesto es por la virtud de alguna semiente trãsferida de vn lugar en otro. Alguno podra demandar que pues los malos spiritos pueden fazer milagros que differẽcia hay entre sus milagros ⁊ delos buenos angeles. a esto respõden los sanctos doctores dãdo algunas differencias: ⁊ la primera q̃ los milagros delos buenos spiritos trahẽ santedad ⁊ otros buenos fines: ⁊ los milagros delos iniquos spiritos son fechos por vanas cosas/ fines/ ⁊ respectos/ siempre cõ engaño: como los q̃ fizo simõ el mago en tiẽpo de sant pedro: ca el fazia las statuas andar ⁊ fablar los canes/ ⁊ tales actos no vtiles ni sanctos: segũ recita sãt climẽte. La segũda differẽcia es q̃ los milagros de los buenos angeles son fechos por la edificaciõ de nr̃a fe ⁊ de buenas costũbres; ⁊ los milagros delos spiritos ma

los son fechos por subuertir la fe ⁊ todo buē costūbre: ⁊ tales seran los milagros del antexp̄o: ca todos cōsistirā en la destructiō dela fe xp̄iana ⁊ de su doctrina. ⁊ por esso dize sant paulo q̄ vēdra en señales ⁊ ꝓdigios mētirosos: ⁊ no dize aq̄sto porq̄ el no faga verdaderos milagros: mas porq̄ todos los ordenara cō mucha mētira ⁊ decepcion.

¶ Ualerio recita q̄ lucio claudio el fermoso acuso a lucio piso de graues injurias ⁊ intollerables: ⁊ ya estādo ꝑa q̄ oyesse la pesada sentēcia/llego del cielo lluuia tan grāde q̄ mojo la tierra en forma que piso echado en tierra/ besando los pies d̄los juezes ensuzio sus bezos de mucho lodo: ⁊ tamaña riza tomo a los juezes ⁊ pueblo del gesto ensuziado de aq̄l/q̄ la sentēcia se conuertio en absolucion: mas ya por esso no fue la causa tā sufficiēte para que los juezes assi de ligero absoluer deuiessen esse q̄ era digno de pena/por lo q̄l parece que fue sentēcia delos del pueblo: ⁊ por tāto dize tulio enel. j. li. delas leyes q̄ nūca le plugo cosa popular.

¶ Enesta parte dize valerio: yo ayuntare dos que fueron absueltos por la culpa de sus acusadores. ⁊ para entender el enxemplo del vno/ primero es de saber que en roma hauia dos maneras de ediles: el vno era edile curulo/ q̄ era officio de muchas juridiciones/ ⁊ se assentaua en'assiēto de juez: y el otro era edile plebeyo/sin juridiciō: y ediles erā estos que hauian las curas delos caminos publicos/ ⁊ de fazer venir ala ciudad ꝓuisiones de panes ⁊ vinos ⁊ viādas: y ediles eran estos que hauiā cargo del thesoro comun ⁊ del capitolio ⁊ dela corte del rey/o del emperador/desuiando q̄ bestias venenosas ni suzias alla no entrassen. ⁊ assi valerio dize q̄ flauio syēdo acusado delāte del pueblo de gayo valerio edile/ ⁊ de doze lineas cōdenado: echo muchas vozes de su inocencia/diziēdo ser sin culpa oprimido: al q̄l valerio respōdio con voz muy alta q̄ no se le daua cosa alguna q̄ el pereciesse como q̇era que fuesse solamēte que padeciesse: por la qual palabra todas las otras lineas/o linages le fueron cōtrarios: ⁊ assi enla mesma victoria q̄ tenia de su enemigo ganada/perdio la gloria/ ⁊ flauio fue libre de su trabajo: la qual no fuera si valerio callara El otro enxēplo es de vno del qual valerio dize assi. El dictado de valerio valentino acusador recitado en juyzio/ por el qual hauia significado por juego poetico el hauer corrompido vn moço pretextato/ ⁊ vna virgen noble delibero a gayo costonio culpable dela ley seruilia: es asaber por la ley dada por el pretor seruilio. ca los juezes reputarō ser cosa iniqua dexar aquel ser vēcedor q̄ no merecia victoria de otro ante de si dar la deuia: ca valerio fue mas condenado enla absolucion de costonio/ q̄ costonio enla acusacion cōtra el fecha. Aq̄ste enxēplo muy bien nos muestra q̄ en juyzio siēpre deuemos considerar los meritos delos acusadores: ca esse q̄ acusa a otro/deue star limpio de crimen: ⁊ por esso tullio cōtra salustio dize assi. Quien se apareja dezir contra otro deue carescer de todo vicio: ⁊ por tāto dixo nr̄o señor jhū xp̄o alos q̄ acusauā la mujer pecadora: aq̄l q̄ es d̄ vos sin algun pecado eche la p̄mera piedra enella: segū se scriue enl̄. viij. ca. d̄l euāgelio de sant johā. Jtē aq̇ hauemos dicho q̄ el acusador fue condenado quando fue absuelto el cōdenado: ca fue acusado enla p̄ncipal ⁊ su intencion que el demandaua.

¶ Ualerio pone aq̇ enxēplos de algunos q̄ fueron absueltos por el fauor de sus amigos ⁊ pariētes: y el primero es de actilio collatino: el q̄l syendo acusado por la traycion de vn castillo ⁊ muy infamado: y q̇nto maximo suegro suyo no aq̄l escusando con buenas palabras lo delibero de su cōdenaciō. El segundo es de vno q̄ gouernaua vna prouincia por los romanos/del q̄l valerio dize assi. Maulio emilio stauro culpable delas repetēdas/traxo en juyzio su defensiō tāto ꝑdida ⁊ desesperada q̄ el acusador dixo q̄ si por ley le fuesse licito denūciar la ꝓuança por. cxx. hōbres/q̄ no dudaria q̄ aq̄l no fuesse absuelto si otros tātos podia nombrar/ alos q̄les enla ꝓuincia el no houiesse algūa cosa tomado: mas el acusado no pudo vsar de condicion tā fauorable: emꝑo siēpre por la muy anciana nobleza suya ⁊ por la nueua memoria del padre el fue absuelto: mas como enesta manera la resplandor delos nobles hombres puede mucho en defender los culpables: assi no puede ella saluo poco ꝑa oprimir a otro: ⁊ lo q̄ ya es mas ella aprouecho a otros algunos muy ciertos culpables q̄ndo los nobles los impugnarō mas agramēte. segū parecera enel enxēplo ende siguiente. Deuemos saber q̄ por traer vno. c. ni. cc. testigos ꝓuando no les hauer tomado alguna cosa: ya por esso segun la ley diuina ⁊ ahū humana no seria/ ni deue ser absuelto/ si es por otros testigos buenos ⁊ biē ydoneos ꝓuado q̄ aq̄l haya tomado a vno solo cōtra la ley algūa cosa: emꝑo ya se muestra mas ser aq̄l mal hōbre el q̄l en vna ꝓuincia no puede fallar. cxx. a q̇en no haya tomado algo injustamēte. Jtem es de saber q̄ segū los legistas el crimē dicho de repetēdas era cometido q̄ndo algū juez/o gouernador de algūa ꝓuincia recebia dones por algū juyzio/o fazia algūas exactiones indeuidas al pueblo subjecto asu gouierno: como hauia fecho aq̄l de q̇en valerio faze aq̇ mēciō ⁊ cōtra estos q̄ assi ꝑpetran tales delictos son dicernidas ya ciertas penas segun las leyes. Es ahū de notar q̄ segū dize trabeto enla exposicion de boecio de cōsolacion sobre la. iiij. prosa del primero libro/los romanos faziā algūas vezes aq̄lla region q̄ conq̇stauan/colonia/o tributaria/ o prouincia. colonia era la regiō dela q̄l ellos echauā los habitadores/ ⁊ la poblauā toda d̄ nueuo. tributaria era aquella q̄ los habitātes erā costreñidos a dar cierto tributo en cada vn año. prouincia era essa enla q̄l ellos ordenauā algū gouernador para recebir las rētas de aq̄lla/ ⁊ las embiar a roma; emꝑo los habitātes de ella erā retenidos en sus franquezas ⁊ libertades: ⁊ quādo el regiēte de aq̄lla region fazia algūas extorsiones: ⁊ de aquello era acusado delante los romanos era punido muy grauemēte. enesto se muestra q̄ los romanos assi guardauā sus señorias/cō buena cura ⁊ clemēcia: sabiēdo lo q̄ dize el poeta. jnstabile est regnū qd̄ nō clemēcia firmat: el reyno es instable q̄ no es cōfirmado cō clemēcia ⁊ assi por tāto en alabāça delos romanos dize virgilio enl̄. vj. li. delos eneydos: ⁊ sant augustin lo allega enl̄. j. li. dela ciudad de dios/ al. j. ca. ⁊ enl̄. xij. ca. del. v. li. Parcere subiectis ⁊ debellare suꝑbos. el noble animo delos romanos se q̇so apiadar enlos subditos/ ⁊ rep̄mir los altiuos ⁊ rebelles El pueblo q̄rria q̄ se fiziesse cōellos assi eneste tiēpo como entōce: ca enesta manera los seruidores ⁊ ministros delos señores no cometeriā casos muy feos si atē

diessen la punicion assi rigurosa.
¶ En esta parte valerio declara lo p̄-
posado al fin del enxēplo ante de este/
como la grandeza de algunos acusado
res aprouecho alos acusados: no ob-
stāte q̄ fuessen muy claro culpables. el
primero enxēplo es de scipion el africa
no segundo/el qual acuso a cocta delā
te del pueblo de crimines grādes: ⁊ al
viij. juyzio fue aquel absuelto/ pareciē
do alos mas q̄ la grandeza ⁊ excellen-
cia del acusador oprimiā mucho al acu
sado/mucho mas ahun q̄ sus propias
culpas/ahun q̄ fuessen quāto q̄er grā-
des: ⁊ aq̄llo mismo al juyzio delos jue-
zes: ⁊ assi por esso en algūas ciudades
fazen statutos para oprimir ⁊ abaxar
la mucha soberuia delos potētes: ca el
potēte indignado cōtra el de baxa for-
tuna: terror le pone/ no solamēte enel
acusado mas enlos juezes ⁊ aduoca-
dos: ⁊ muchas vezes aq̄llos corrōpen
sus consciēcias cō dones ⁊ cō temor: ⁊
por esta causa se fazē fueros ⁊ leyes en
fauor dela breue espediciō delos baxos
hōbres: porq̄ comūmente los grandes
siēpre q̄eren tomar algo delos baxos:
⁊ señorear ⁊ mandar aq̄llos cō fuerça
⁊ vltrage ⁊ defender alos culpables ⁊
acusar los no obediētes a sus volunta-
des/o los injuriar: y esto p̄cede del po-
derio ⁊ mucha riqueza. ⁊ sant bernar-
do dize que soberuia es muy vezina d̄l
poderio: mas cō todo esto el hōbre por
odio ni ahun embidia dela nobleza no
deue fazer ni instituyr cosa q̄ buelua a
lisiō de justicia: ante mucho deue guar
dar eq̄dad ⁊ buena mesura: y es razo-
nable honrar al potēte/si no ya q̄ lo cō
trario vēga por algūa maluada circun
stācia ⁊ indeuida de despreciar al baxo
pobre: ⁊ assi fablādo delas cōdiciones
⁊ costūbres d̄los nobles aristoteles en
el. ij. li. de su retorica. dize egidio de ro
ma enel. vj. caplo dela q̄rta partida del
primero libro del regimiēto delos p̄nci
pes/q̄ los nobles ⁊ ricos abundan co-
munmēte en. v. maneras de malos co-
stūbres. Primeramēte ellos son sup-
bos ⁊ mucho eleuados en altiueza/mi
diēdo todas las cosas por oro ⁊ por pe
cunia/⁊ p̄tendiēdo q̄ en aq̄llo cōsistan
todos los bienes. Segundamēte son
muy injuriosos/⁊ de ligero se mueuē a
fazer injurias por la grā cōfiança que
siēpre tienē de su poderio: ⁊ pareciēdo
les q̄ en fazer injuria son ellos vistos
muy excellentes ⁊ poderosos: ⁊ sobre
esto dize sant jeronimo/ aq̄lla sentēcia
comun me parece muy verdadera: el ri
co/o es maluado ⁊ iniquo/o es herede
ro d̄l malo ⁊ iniquo Terceramēte ellos
son muy delicados/destēplados/ ⁊ afe
minados: ca tienē costūbre de viuir mu
cho deleytosamēte tāto q̄ no puedē su-
frir ningunas tristezas ni molestacio-
nes: ⁊ porēde q̄ndo alguna passion les
ocurre luego se riendē a ella por no po
der le resistir. Quartamēte son alaba-
dores de si ⁊ de sus fechos ⁊ despreciа-
dores delos ajenos: y esto acaesce por
q̄ muchas vezes los sabios han mene-
ster de sus fauores ⁊ de sus bienes: ⁊
por esto aristotiles enel lugar allegado
dize q̄ a vna mujer fue p̄guntada q̄l era
mejor/ser el hōbre rico/o sabio: ella re-
spōdio q̄ mas veya frequētar alos sabi
os las cosas delos ricos q̄ alos ricos ⁊
potētes las cosas d̄los sabios. Quinta
mēte ellos se reputā ser mucho dignos
de señorear/afirmādo q̄ la dignidad de
señorio es principalmēte enlas rique-
zas ⁊ poderio.
¶ Aq̄ valerio recita otro caso de vno
llamado calidio de bolonia: el qual fue
fallado enla cama de vn casado en ora

sospechosa/el syēdo moço ⁊ dispuesto
⁊ dize q̄ fue absuelto del crimē de adul-
terio/diziendo q̄ era ydo por hauer vn
niño q̄ era esclauo de aq̄lla casa/ del q̄l
por auētura solia seruir se abasta que la
escusaciō era muy fea/ ⁊ algo mayores
los judicios del mal. E al siguiente va
lerio pone otro enxēplo de mayor gra-
uedad: diziendo q̄ tito celio natural de
terrātina ciudad de campaña fue falla-
do muerto en su camara dormiendo en
aq̄lla solamēte dos fijos de aq̄l mismo
⁊ como segū enel lugar q̄ staua puesto
de otra persona sospechar no se podie-
sse saluo delos fijos/aq̄llos fueron acu
sados: y el juez los absoluio/porq̄ fue-
ron fallados enla mañana dormiēdo a
buen reposo: considerando no ser possi
ble q̄ houiendo muerto al padre ellos
podiessen tomar reposo sobre las pla-
gas/⁊ sangre de aq̄l. esta cōsideracion
fue mucho buena: ca natura humana
no recibe ni consiente q̄ los fijos hauiē
do muerto al padre podiessen dormir
seguramēte fecho tan gran yerro/ q̄ es
cōtra inclinacion natural.
¶ En aquesta parte pone valerio al-
gunos enxēplos en alguna differencia
delos precedētes q̄ pertenescē ala mate
ria de su caplo/⁊ dize assi cōtinuādo su
p̄posito. Nos traspassaremos agora d̄
aq̄llos q̄ en sus causas las causas q̄ erā
fuera dela questiō dañaron muy mas q̄
su innocēcia les pudo ayudar: el prime
ro enxēplo es de lucio scipion/el q̄l fue
acusado q̄ tomo la pecunia del rey an-
thioco: empero valerio lo escusa dizien
do q̄ si tal corrupcion enel cayera no lo
dexara en tan baxo stado: ca los q̄ com
posauā segū por otros se vee/ siempre
q̄dauan mejor tractados: empo enbi-
dia le fue dañosa q̄ resistir a ella no pu-
do el dicho lucio/ni su hermano el afri
cano primero. ⁊ por esso dize prospero
en su libro delas virtudes ⁊ vicios/q̄ el
inuidioso es aq̄l q̄ el bien fecho de otro
ha en tormēto: ⁊ q̄ no ha delectaciō si
no conel mal ajeno: segun q̄ parescio
por dos embidiosos/alos q̄les el empe
rador mādo q̄ el vno pidiesse aq̄lla co-
sa que mas quisiesse/⁊ q̄ el otro hauria
al doblo de aquel: y el que deuia p̄me-
ro fablar: afin que el otro no houiesse
mas bien q̄ el/pidio q̄ le quebrassen vn
ojo: creyendo q̄ por la promesa del em-
perador seriā al otro q̄brados los dos:
⁊ assi aq̄l no quiso hauer assi bien algu
no porq̄ el otro houiesse al doblo: em-
pero touo en mas padescer aquel mal
terrible porq̄ el otro lo padesciesse do-
blado mas fuerte.
¶ De vn otro faze mēcion valerio nō
brado gayo deciano/ hōbre de entero
conocimiēto ⁊ mucha virtud: el q̄l acu
so a furio hōbre muy poluto: mas por
que enla vna parte de su actiō hizo mē
cion como quien se quexaua dela muer
te de lucio saturnino/no solamente no
alcanço la condenacion de aquel: mas
houo de padescer todas las penas que
el queria p̄curar al otro: y esto fue por
que al dicho saturnino matarō en vna
sedicion que mouio contra el pueblo: y
por esso fueron muy mal contentos del
los juezes.
¶ De vno q̄ fizo la ley agraria/es asa
ber q̄ los cāpos fuessen destribuydos
al pueblo: nōbrado sexto tucio faze mē
cion valerio diziēdo q̄ no obstāte q̄ fue
sse mucho en grado del pueblo/porq̄ le
fallaron en casa la ymagen de saturni-
no fue opremido de aq̄l con toda su in-
nocencia/porque el nōbre saturnino a
ellos era muy enojoso.
¶ En aquesta parte pone valerio vn
otro enxemplo de vna noble mujer ro-

mana nõbrada claudia la q̃l ſegun tito
liuio enel. ix. libro dela ſegũda decada
poꝛ la inclinaciõ mala delos hõbꝛes q̃
ſiempꝛe juzgan las coſas ala mas peoꝛ
parte/poꝛq̃ ſe traya biẽ arreada ⁊ muy
polida ⁊ ſer de graciosa palabꝛa fue to
cada/o infamada de falſo crimẽ: ⁊ ſin-
tiendo ſe limpia en ſu conciẽcia ya q̃ la
madꝛe delos dioſes pueſta enel tiber el
barco de aquella fueſſe delos hombꝛes
abandonado aq̃l no podiẽdo a ningũa
parte mouer ni leuar: la dicha claudia
touiendo ſperãça enel auxilio diuino/
fizo eſta oꝛacion ala dicha deeſſa diziẽ
do aſſi. Santa madꝛe delos dioſes re-
cibe poꝛ cierta condiciõ las humiles ro
garias de vna mujer a ti q̃ te requiere.
yo ſoy reputada no ſer caſta mas ſi tu
me condenas yo cõfeſſare q̃ lo mereci
⁊ dar me penas de muerte vencida poꝛ
tu juyzio: empero ſi en mi no hay el cri
men q̃ ſe me impone tu me daras la vi
da poꝛ la coſa q̃ yo te requiero/ es aſa-
ber q̃ tu muy caſta ſeguiras las manos
de mi que ſoy caſta: ⁊ fecha la oꝛacion
ella tomo vna coꝛdezita ⁊ ato le al bar
co adõde ſtaua la dicha deeſſa ⁊ la leuo
conſigo ſin algũa dificultad/ ⁊ todo el
pueblo fizo de ello gran alegria loan-
do mucho la dicha deeſſa: ⁊ aſſi ceſſo la
mala opinion q̃ ſin cauſa ſe houo dela
dicha claudia: mas ſegun mueſtra vale
rio enla ſentẽcia de aq̃ſte exemplo de
ſpues fue condenada poꝛq̃ dixo que ſu
hermano apio claudio viuieſſe q̃ hauia
ſeydo cauſa pꝛincipal del pdimiento de
las fuerças delas maritimas romanas
¶ En aq̃ſta parte valerio varia en ſu
materia en algo poꝛ cierto diziẽdo noſ
podemos traſpaſſar a eſſos que el ri-
goꝛ dela dampnacion houieron poꝛ li
geras cauſas: ⁊ pone deſto. iiij. exem
plos: ⁊ quanto al pꝛimero el dize aſſi.

Marco milimo/gneo lolio/⁊ lelio ſex
tilio llamado q̃lquier trium vir/ fuerõ
condẽpnados en dia aſſignado delãte
del pueblo poꝛ los tribunos/poꝛq̃ ha-
uiã tarde venido a matar el fuego q̃ ſe
era tomado enla ſanta via/ que era vn
cierto lugar de roma. El ſegũdo exẽ-
plo es de publio lilio del q̃l valerio di-
ze q̃ poꝛ ſer negligẽte en fazer la renda
como deuia/fue acuſado de publio aq̃-
lio tribuno del pueblo: poꝛ cuyo juyzio
fue cõdenado. Puede ſer q̃ aq̃ſte era
oꝛdenado con otros de noche a guar-
dar los tẽplos delos dioſes: como ſe a
coſtũbꝛaua enlas fieſtas de aq̃llos poꝛ
los paganos: ⁊ ſi el fizo tal negligẽcia
ya no ſin cauſa fue cõdenado. poꝛ eſto
pareſce q̃ los romanos querian q̃ cada
qual ſe rigieſſe en ſu officio cõ diligen
cia ⁊ deuidamente. El tercero exẽplo
es de marco ſemilio poꝛcina/acuſado d̃
lucio caſſio: el qual fue toꝛmentado de
graue pena/poꝛque fizo vna villa alta
mente ⁊ bien fundada. q̃ere dezir vna
alqueria enel cãpo alſienſe/puede ſer q̃
al pueblo parecio ſer grã altiuez ⁊ pꝛe-
ſumpciõ de vna pꝛiuada perſona/ ⁊ de
edificar toꝛre/o alqueria en lugar tã al
to: ⁊ aſſi poꝛ eſto a exemplo de otros
punieron a eſte. El quarto exẽplo es
de vn otro/ q̃ requerido de ſu fijo q̃ fi-
zieſſe apparejar tripas para ſu cena vi
ſto q̃ no podia yr las a mercar/poꝛ cõ-
plazer al fijo mato ſu buey mãſo de ſu
trabajo: ⁊ ya ſea q̃ poꝛ ley no deuieſſe
penar ſu jnnocẽcia/el fue poꝛ eſta cau-
ſa toꝛmẽtado poꝛ publica queſtion poꝛ
ſer tan viejo/al qual ygnoꝛancia no de
uia condenar ni decebir. En eſte exẽ
plo deuen notar los padꝛes que indi-
ſcretamente amã ſus fijos/cõplaziẽdo
aquellos de coſas malas ⁊ deſoꝛdena-
das ⁊ volũtarias: no dando enellos la

diſciplina conel muy ciego q̃ no verda
dero amoꝛ q̃ les tienẽ: ⁊ aq̃ſtos ſon co-
mo los gatos/que de gran amoꝛ matã
ſus fijos: ca quando les dexan criar a
ſu gana/entõce los guian a perdicion:
poꝛq̃ no les dan alguna triſteza el tier-
no tiempo de ſu niñeza: ⁊ mas valdꝛia
no los engendꝛar/q̃ dar les ocaſion de
mala criança/ poꝛ euitar ſu lloꝛo: el q̃l
lloꝛo ſe faze mayoꝛ/ quanto mas le dã
ſufrimiẽto: ca locura es pueſta enel co-
raçon de qualq̃ere niño: empo la ver-
ga de diſciplina gela q̃tara: ſegun el ſa
bio ſalamõ dize en ſus pꝛouerbios: no
quieras q̃tar del niño diſciplina quãdo
es tiẽpo: ca tu lo pones en mucho pe-
ligro de muerte perpetua. ⁊ aſſi deuen
fazer los perlados ⁊ paſtoꝛes coꝛregiẽ
do ſus ſubditos poꝛ admoniciõ buena
⁊ ſancta/ ⁊ poꝛ oſtenſiones de buenos
exẽplos: ca ſegũ dize tulio enel li. iij.
delas leyes: aſſi como poꝛ los vicios de
los ſoberanos ſon los coſtũbꝛes delos
ſubditos muy coꝛrompidos: aſſi poꝛ la
ṽtud ⁊ tẽpꝛãça de aq̃llos ſon los coſtũ
bꝛes del pueblo bien emẽdadas ⁊ coꝛre
gidas: y eſto ſer verdad parece poꝛ lo q̃
recita tulio diziẽdo aſſi. Si hauer q̃ſie
res alguna memoꝛia del tiẽpo paſſado
fallaras las coſtũbꝛes dela ciudad ha-
uer ſtado parejas alos delos pꝛincipes
de aq̃lla: ca qualquier mudança q̃ ſe fa
ga enlos coſtũbꝛes d̃los p̃ncipes: otra
tal ſe ſigue enlas del pueblo: y eſta ra-
zon es mas verdadera q̃ no el dicho de
platon el qual dezia q̃ ſi las cãtares de
los muſicos fueſſen mudados que los
ſtados delas ciudades ſe mudariã: ⁊ tu
lio dize yo pienſo q̃ ſi el viuir delos no
bles fueſſe mudado los coſtumbꝛes del
pueblo ſe mudarian. ⁊ poꝛede los ma-
los pꝛincipes q̃ ſon coꝛrõpidos enlos
coſtũbꝛes ſon mucho noziẽtes ala coſa

publica/poꝛq̃ con ſus maluados exẽ-
plos ellos coꝛrõpen los buenos coſtũ-
bꝛes delos ſubditos delos q̃les deuen
hauer mucha cura: ca ſegun dize ariſto
tiles la inteciõ del buen pꝛincipe ⁊ del
legiſta ⁊ fazedoꝛ delas leyes han de fa-
zer muy buenos ſus ſubditos ⁊ es ago
ra poꝛ el cõtrario: ca el peoꝛ es mas fa
uorecido ⁊ el virtuoſo muy deſpedido
⁊ deſpꝛeciado.
¶ Aq̃ valerio varia en ſu materia tra
ctando de aq̃llos que fueron traydos a
peligro capital ⁊ no fueron abſueltos
ni condenados: ⁊ dize q̃ vna mujer fue
acuſada delãte marco pompilio pꝛetoꝛ
poꝛque hauia muerto ſu madꝛe/y no ſe
dio algũa ſentẽcia poꝛ la vna parte ni
poꝛ la otra: poꝛq̃ parecio muy claramẽ
te que la madꝛe della ſañoſa con ſu fija
le mato dos fijos empoçoñados: ⁊ poꝛ
eſſo la madꝛe delos niños poꝛ muerte
vengo el homicidio de ſus fijos/poꝛ la
qual coſa la vna parte fue juzgada no
ſer digna de vengança/ni la otra de ab
ſolucion. Al ſiguiente valerio pone el
ſegũdo exẽplo de aq̃ſta materia p̃ſen-
te y el poſtrimero de aq̃ſte caplo: ⁊ di-
ze q̃ ſtando publio dela bella procõſul
de aſia vna mujer de ſiturnea ciudad de
grecia mato a ſu marido ⁊ a ſu fijo: poꝛ
que le mataron ambos a vna vn otro
fijo q̃ ella tenia del marido pꝛimero: la
q̃l entẽdido el dicho p̃conſul poꝛ acuſa
cion/embio la mujer ⁊ la cauſa ala coꝛ
te en athenas dicha ariopagus: ⁊ dize
q̃ los ariopagitas deſpues mandaron
al acuſadoꝛ ⁊ ala cauſada reconocida
la cauſa cõparecer ante dellos deſpues
de. c. años mouidos poꝛ aq̃lla meſma
inteciõ q̃ el p̃cõſul la embio alos athe
niẽſes: los q̃les ſiguieron aq̃lla dubda
ineſplicable de cõdenar/ni de abſoluer
Ariopagus era vn lugar adonde cõue

nian los philosophos ⁊ sabios hõbres
de athenas por inquirir ⁊ disputar de-
las cosas dificiles y dubdosas/ por el q̃l
lugar sant dionisio fue llamado ariopa
gita: ⁊ quiere tãto dezir ariopagus co
mo villa virtuosa: ca ares en griego
vale tanto como virtud en nr̃a lengua
⁊ pagos quiere dezir villa: ⁊ assi todo
junto es tanto como villa de virtud. a
estos ariopagatas son semejãtes algu
nos principes los q̃les quando han al
gunas guerras q̃ ellos no pueden bien
determinar a su volũtad tomã luenga
tregua dentro lo q̃l puedan cũplir sus
dias afin q̃ viuan en paz ⁊ reposo/ ⁊ q̃
los successores hayan mejores espediẽ
tes. Ouidio recita vn otro tal caso de
proga la qual mato a su fijo porq̃ vio-
lo a philomena hermana suya: ⁊ q̃ndo
la houo assi forçada como mal hombre
corto le la lengua porq̃ no podiesse ma
nifestar la injuria q̃ le era fecha. Item
es de saber q̃ vn exposador al fin de aq̃
ste capitulo recogio en general toda la
materia enel contenida: y muestra que
por. xiiij. razones/ o consideraciones
los contenidos enlos exẽplos dende
passados fueron absueltos ⁊ condena-
dos: enla q̃l cosa los principes deuẽ to
mar exemplo/ ⁊ muchas vezes no se-
guir el rigor q̃ las leyes mandan/ mas
aquel tẽplar por los exẽplos ⁊ ymita
cion delos casos sobredichos ⁊ circun-
stancias delos crimines ⁊ delos acusa-
dos ⁊ acusadores: delo qual tullio da
cierta doctrina enel segundo libro dela
segunda retorica diziendo q̃ el hombre
deue considerar si aq̃l que suplica enel
judicio ha fecho muchos servicios vti
les mas q̃ maleficios: y si algũa proeza
o virtud enel cõsiste/ o si hay sperança
que el deua ser puechoso enlo vende-
ro: ⁊ si ha stado dulce/ humil/ ⁊ miseri-
cordioso quãdo se vio en algũ poderio
⁊ si el pecado q̃ ha cometido secuto por
yra/ o por crueldad/ o si ha pensado fa-
zer lo por algun bien: ⁊ si algũ peligro
ni daño/ o deshonor no viene a nos/ ni
a nuestros conjũtos por aq̃l librar: ca
por cõsideraciõ delas dichas circũstan-
cias ⁊ de otras muchas q̃ dezir se po-
drian/ puede hauer auis el juez si el lo
deue de condenar/ o absoluer/ o dexar
la sentencia/ o processo suspenso ⁊ no
declarado.

Capitulo. ij. de algunos juyzios priuados.

Despues q̃ valerio ha ya fa
blado delos juyzios publi-
cos fabla dlos priuados ⁊
dize assi. Alos juyzios pu-
blicos ayũtare yo los priuados. Los
publicos llama los q̃ fuerõ fechos por
el senado/ o por los tribunos/ o por o-
tra corte alguna publica: mas juyzios
priuados llama aq̃llos que fueron fe-
chos/ o dados por singulares psonas
que no tenian auctoridad para juzgar
publicamẽte. ⁊ de aq̃sto recita entem-
plos el primero delos q̃les para ser en
tẽdido es de saber q̃ en roma fue tiẽpo
que los augureros houierõ gran fuer-
ça tanto q̃ erã muy soberanos special-
mente enlas cosas q̃ tocauan a su deui
nacion: ⁊ q̃nto a esto deuiã ser assi obe
descidos como agora los legos deuen
de obedescer olos letrados y sabidores
enlo q̃ toca al culto diuino: ⁊ dize vale
rio q̃ estos augureros mandarõ a clau
dio centumalio q̃ abatasse la altura de
su casa la q̃l hauia fecho enla montaña
nombrada celio/ porq̃ les empachaua
de tomar sus señales: ca antiguamẽte
ellos morauã enlo mas alto del capito
lio ⁊ no podiã por aq̃l empacho ver el

vuelo dlos aues: ca su adeuinar toma-
ua del canto ⁊ vuelo delas aues segun
testifica tullio enl su libro de deuinaciõ
lo q̃l repruena sant augustin enel. iiij.
libro dela ciudad de dios al. xxix. caplõ
⁊ enel. xxx. mas claudio no los obede-
scio ante vendio la casa a calpurnio la-
uario: ⁊ desto fueron muy indignados
los augureros ⁊ mandarõ a calpurnio
⁊ le compellierõ a derrocar la casa que
assi hauia mercado. ⁊ dize valerio que
aq̃l puso por arbitro entre el ⁊ claudio
a porcio cathon padre del glorioso ca-
thon/ dize por el q̃ se mato en vtica: ⁊
parece ser q̃ oydas las partes ⁊ vistas
las circũstancias dela contiẽda ⁊ como
claudio hauia callado el mandamiẽto
delos seruidores delos dioses: el dicho
porcio cathon dio por sentencia q̃ este
claudio restituyesse la pecunia tomada
dela vendiciõ dela casa a calpurnio. ⁊
aq̃sta llama valerio soberana equidad
diziendo q̃ no conuiene al vendedor de
buena fe crecer la sperãça delos proue
chos. aq̃ste exẽplo faze para la opini
on dlos doctores en mostrar q̃ el vẽde
dor deua dezir el vicio dela cosa q̃ ven-
de: los q̃les dizen q̃ el frau puede ser fe
cho en tres maneras/ o enla sustancia
dela cosa que es cõmutada como si die
ssen cobre/ o laton por oro ⁊ agua por
vino/ o en decepciõ en quantidad/ el q̃l
engaño se faze en pesos ⁊ en mesuras/
o en qualidad q̃ es la tercera como dar
vino corrompido por bueno. en todos
estos casos segũ el drecho comũ aquel
q̃ da ocasiõ de daño se presume huer da
do el daño: ⁊ por tanto es tenido a re-
stitucion. Item porq̃ es fecha menciõ
delos augureros algũo podra deman-
dar si es cosa licita de adeuinar/ o pro-
nosticar dlas cosas que son venideras
por los agueros: ⁊ yo respõdere q̃ por
dos maneras podemos juzgar de algu
na cosa. La vna es por la interposiciõ
dela tierra entre el sol ⁊ la luna. Segũ
dariamente juzgar dela cosa segun su
effecto/ o de su causa como por el fumo
juzgamos dl fuego: ⁊ digo yo que los
mouimiẽtos delas aues ni los cantos
de aquellas no son en algo causa dlas
cosas que stan por venir: assi no pode-
mos por ellos juzgar de cosa venidera
como del efecto juzgar por la causa.
Ahun digo q̃ las aues quãto a todas
sus virtudes ⁊ operaciones son subje-
ctas todas al cuerpo celeste: ca enlas
aues no hay virtud si no corporal: y to
das las virtudes corporales de aca ba-
xo son gouernadas por el curso delos
cielos arriba segun aristotiles: ⁊ assi
puesto q̃ algunas vezes la gẽte comun
por entreseñas dlas bestias y aues pre
nostiquen agua/ o luuia/ o calor/ o ad-
uersidad ⁊ salga verdad ya por esso no
es cosa cierta mas vana ⁊ fallible: ⁊ al
dador se a ella dios pmitte q̃ el diablo
jela represente assi verdadera/ pues syen
do spiritual ⁊ criatura semejãte a dios
da creencia ala vanidad material ⁊ co-
rruptible: y la tal cosa no solamẽte nos
la defiẽde razõ natural la q̃l no quiere
que las spirituales sean oprimidas de-
las corporales/ mas ahũ la sancta scrip
tura enel vterenomi al. xviij. capitulo
diziẽdo assi. Non inueniatur in te qui
obseruet auguria. dios dezia al pueblo
de jsrael en ti no se falle quien de fe ni
creencia enlos agueros: ⁊ assi mesmo
dezir podemos delos juyzios q̃ suelen
fazer por astrologia: ca la volũtad hu-
mana no es subjecta ala action delas
estrellas/ mas el varõ sabio las enseño
rea segun q̃ lo scriue el tholomeo.
¶ Aqui valerio pone el segũdo exẽ-
plo de aq̃sta materia ⁊ dize que gayo

visellio varro siẽdo afrontado de fuer-
te dolencia cõfesso a octacilia de latrã
su amiga hauer despendido por el. ccc.
mil dineros afin q̃ muerto ella los po-
diesse bien demãdar a sus herederos: τ
parece ser que ya librado de su dolẽcia
ella fue muy triste y se cõuertio su amor
en codicia τ nada dubdo delos pidir: τ
aq̃sta contiẽda llego delãte gayo aqui-
lio hõbre de grande auctoridad en dre-
cho ciuil el q̃l fue juez de aq̃lla/ τ ayun
to al consejo los p̃ncipes dela ciudad:
τ por su prudẽcia condeno la mujer no
obstante que por la forma dela scriptu
ra varro podiera ser cõdenado: ca por
acto patẽte la mujer hauia drecho cum
plido segun el rigor delas leyes: empo
el juez houo respecto q̃ esta deuda ya
p̃cedia de fea causa de adulterio: τ assi
desto se muestra q̃ algunas vezes hom
bre va contra el tenor delas letras ob-
ligatorias/ τ de otras algũas constitu-
ciones humanas quãdo se bueluen en
prejudicio de buenos costũbres como
agora faze el caso p̃sente. Enel tercero
enxẽplo dize valerio q̃ gayo ticinio de-
la ciudad de mutina de industria y adre
de se caso con fatinia mujer no casta τ
repudiada por aq̃l crimen/ala q̃l quito
τ despojo de todo su dote: τ puesto ga-
yo mario por juez el amonesto al dicho
ticinio que desistiesse delo començado/
τ que boluiesse ala mujer su matrimo-
nio mas todo fue en vano como acaece
muy amenudo: ca ticinio no quiso obe
descer ala moniciõ sana τ buena ante
requirio la sentencia: τ este mario con
deno la mujer no casta a vn settercio τ
a ticinio en toda la suma del dote: τ aq̃
lla rendio a mario juez el gualardon q̃
dar le podia segun su costũbre. Setter
cio como ya de ante fezimos mencion
era vna suma de pecunia como sueldo
o libra dela q̃l no se ha conoscimiento
ni sabidoria por la mutaciõ τ variaciõ
delas monedas: τ aq̃sta sentencia dio
mario sopiendo q̃ ticinio hauia toma-
do aquella mujer por codicia del dote
aconortado dela infamia. Valerio po
ne aqui el postrimero enxẽplo de aq̃sta
materia τ dize assi. Grãde palabra co-
rrio en aq̃l juyzio enel q̃l vno fue con-
denado de ladrocinio porq̃ sobre el ca-
uallo q̃ le fue prestado segũ el vso fasta
a aricia passo adelãte contra voluntad
d̃l municipal. Segun q̃ dize catholicõ
los caualleros stipẽdarios q̃ tomauã
ciertas guardas p̃a la guarda dela ciu-
dad: τ los ciudadanos q̃ eran dela na-
cion original de aq̃lla/ τ todos aq̃llos
que hauiã oficios publicos enella erã
llamados municipales: τ ya por esso
segũ valerio el señor del cauallo era lla
mado municipal: τ segũ el rigor d̃l dre
cho no fue cõtra razõ cõdenado/ pues
passo el lugar determinado cõtra la vo
luntad del señor del cauallo: ca ladroni
cio segũ los juristas es detenciõ de co-
sa strana/ o agena contra voluntad de
su señor. Item aricia es vna aldea cer
ca de roma aq̃sto es señal que grã vir-
tud τ justicia regnaua enla cosa publi-
ca q̃ndo las cosas tanto menudas erã
punidas. τ sant augustin dize q̃ quien
desprecia los yerros q̃ son pequeños
poco a poco viene a caer enlos mayo-
res: y esto vemos por muchas vezes.

Capitulo. iij. delas mugeres q̃ aduogarõ por si en juyzio o por otro


Espues q̃ valerio ha fecho
menciõ enel cap̃lo p̃cedẽte
delos juyzios p̃uados ago
ra tracta delas mujeres q̃
en juyzio allegaron sus causas τ dize
assi. No es de callar delas mujeres q̃

la condiciõ de natura τ el ornamiento
dela verguẽça no pudo reprimir para
que en plaça y en juyzio ellos callassen
E claro es cierto que segun regla ciuil
ellas no deuen ser jamas juezes ni pa-
trocinar enl juyzio ni se entremeter de
cosas ciuiles: τ puede ser la causa aq̃lla
que aristotiles enla politica suya nos
muestra: ca el cõsejo de mujer dize que
no es firme ni ahun seguro mas varia
ble: y enlos actos q̃ son semejãtes han
menester maduro τ buen cõsejo confir
me deliberacion: τ cõ esto acuerda lo q̃
dize valerio es asaber q̃ condiciõ natu
ral τ scuela de verguença enseñan alas
mujeres callar. por esto dize aristote-
les enel libro dela retorica suya q̃ silen-
cio es vn muy fermoso arreo de mujer:
ca es gran testigo dela honestad.

¶ Començando a poner los enxẽplos
de aquesta materia valerio dize assi.
Amesia como culpable llamada enel
juyzio delante de lucio ticio emilio pre
tor del pueblo trayo muy fuerte su cau
sa enla p̃sencia dela multitud popular:
τ despues secuto τ p̃siguio no solamen
te por diligẽcia empo por muy grã for
taleza τ constãcia todas las partes de
defensiõ/en tanto q̃ dela primera actiõ
τ despues de todas las sentencias ella
fue librada: ala qual despues los roma
nos llamarõ viril porq̃ debaxo de seme
jança de mujer touo coraçon de hõbre
E bien se puede assi dezir: ca antigua-
mente los reyes τ grãdes principes ve
nian a juyzio cõ gran duda τ temor. τ
ya sea q̃ en general a mujeres sean de-
fendidas las actiones ciuiles enel juy-
zio en algunas causas su allegacion: τ
su testimonio por razõ puede ser recebi
do/ τ por especial quãdo alguna mujer
prosigue la injuria de sus padres/o pa-
rientes/o la suya propia/ τ en causa de
crimen de lesamagestad como es decla
rado mas estensamẽte ya por las leyes

¶ De vna importuna mujer faze men
ciõ valerio diziẽdo assi. Gaya afranya
mujer de licinio bucion senador de ro-
ma prompta a fazer contẽciones τ ruy
dos todos dias fazia palabra ante el
pretor del pueblo τ no por falta de ad-
uogados mas porq̃ era no vergõçosa/
en tal manera q̃ por grãdes clamores
no acostũbrados enel juyzio ella cerca
ua siẽpre los nobles asiẽtos τ tribuna
les: y fue enxẽplo mucho notorio de ra
zon feminil en forma que el nombre de
gaya afranya era imposado como por
crimen alas malas q̃ eran de malos co
stũbres: τ prolongo su vida fasta el tiẽ
po q̃ gayo cesar fue terceramẽte cõsul:
τ ende deuemos dar a memoria ante
del tiẽpo en q̃ tal monstruo fue estinto
que no del tiẽpo en q̃ fue nacido. Va-
lerio muestra enesto q̃ dize que la estin
cion/o fin de aquella mujer fue mas di
gna de memoria q̃ su nacimiẽto por ser
estrema entre los costũbres delas mu-
jeres: τ dize q̃ su nõbre era imposado
alas desordenadas mujeres como quã
do el hombre dize a alguno por injuria
que es semejante a otro malo muy in-
famado.

¶ Aqui se cõtiene el postrimero enxẽ
plo de aq̃sta materia adonde valerio di
ze assi. Hortensia fija de quinto hor-
tensio stando el ordẽ delas matronas
cargado de muy graue tributo por los
tres hõbres/y ningũ hombre no osasse
darles alguna ayuda ella traxo cõ mu-
cha cõstancia τ muy bienauẽturada la
causa delas mujeres delãte delos. iij.
hombres ya dichos: τ la eloquẽcia del
padre representado ella fizo que la ma
yor partida dela pecunia puesta sobre
ellas les fue remesa. E para entender



aqsto mejor es de saber q̃ quinto hortẽsio fue gran eloquẽte: τ por esso dize q̃ la fija suya represento su eloquẽcia: ca parece ser q̃ ella sabia mucho adornada y graciosamẽte hazer su fabla. Matronas eran llamadas las honrradas casadas τ las fijas de grãde lugar que representauã mucha graueza τ honestidad: τ parece por valerio q̃ aquellos tres hõbres/ o juezes instituydos por el pueblo deuierõ poner sobre ellas alguna imposiciõ por la necessidad dela cosa publica: τ sentiendo se ellas muy agrauiadas aquesta hortensia puso remedio en su trabajo con su graciosa τ ornada fabla y cõ virtud y su grauedad

Addiciones del trãsladador

Macrobio enel su libro d'los saturnales pone vn enxemplo pertenecieñte a esta materia en algũa forma por lo qual es de saber q̃ vn senador de roma tenia vn fijo nõbrado papirio τ assaz niño τ muy pequeño: el q̃l andaua todos los dias cõ su padre mismo al cõsejo delos senadores: τ acaecio q̃ vn dia houo vn gran consejo/ τ defendiose so pena capital q̃ por ninguno se reuelasse: τ la madre del dicho papirio preguto le que cõsejo hauiã tenido: entonce aq̃l respondio q̃ defendido era so pena de muerte de no reuelar lo: y entõce la madre fue ya mas cuydosa de saber el secreto/ τ començo delo ahincar cõ dones τ amenazas: y el mochacho como agudo touo le ꝓmpta vna respuesta: τ dixole: madre pues assi es q̃ tanto vos plaze saber aq̃ste negocio tened lo secreto q̃ gran daño me seria si se supiesse: ca hoy se ha tractado en gran secreto si seria espediente de ordenar q̃ vna mujer tẽga dos maridos/ o q̃ vn hombre haya dos mujeres: empo no se ha tomado agora cõclusion algũa; empo mañana se deue tomar/ assi por dios no me descubrays y nadi lo sepa: y ella dixo q̃ assi lo faria: empo luego se fue alo dezir a vna vezina τ de vna en otra a toda la ciudad/ en tal manera que enel otro dia todas las mas grãdes damas de roma fuerõ al consejo delos senadores τ suplicaron q̃ si concluyan q̃ ante ordenassen q̃ vna mujer houiesse dos maridos q̃ no vn hombre las dos mujeres: τ allegarõ muchas razones para mouer alos senadores a esta conclusion/ los q̃les fueron admirados de tan vergõçosa τ donosa demãda fasta que supierõ como el niño papirio por tener secreto el cõsejo touo con su madre aq̃lla nueua cautela: τ por esso los senadores ordenaron q̃ dende adelãte no fuesse traydo niño a consejo por los padres saluo al dicho papirio/ al qual suffrieron de cõtinuar en sus consejos por la gran discreciõ que vieron enel. Item a esta materia d'l capl'o presente se puede ayuntar el fecho de polixena fija del rey priamo dela q̃l ouidio faze mencion enel. xiij. libro methamorfoseos diziendo como por su beldad enamoro al cauallero archiles girego τ aduersario delos troyanos/ el q̃l veniẽdo le a ver fue muerto por paris fijo del rey p̃amo por el cõsejo dela reyna ecuba su madre enl templo de apollo/ por la q̃l cosa despues del tomar τ destruction dela ciudad de troya la grãde fue condenada a ser sacrificada sobre la sepultura del dicho archiles por apaziguar el alma de aquel/ al qual sepulcro quãdo polixena fue ya leuada con muy gran cõstancia τ sin llorar ella en presencia d'los griegos mostro q̃ su muerte nunca podia apaziguar ningũa deidad/ pues era injusto de dar le muerte por ser estada ella innocẽte dela muerte de aq̃l: τ sin alguna señal de tristeza dichas sus razones llego al lugar de su sacrificio/ no obstante q̃ todos aq̃llos que la vieron eran mouidos de gran compassion.

Capitulo. iiij. d'la determinacion de algunas questiones.



En aq̃ste capl'o tracta valerio d'las questiones: empo ende toma questiõ por vna manera violẽta de inquirir verdad quãdo otras formas de probaciones suelen fallescer la qual es fecha por tormento: τ el primero enxẽplo es de vn sieruo q̃ confesso enel tormento vn crimẽ por el q̃l fue juzgado a muerte. despues se fallo q̃ no lo hauia el perpetrado ni cometido del q̃l valerio dize assi. El esclauo τ sieruo de. m. agrio argẽtero fue acusado que hauia muerto vn otro sieruo de alixãdre fanio/ τ por esto fue atormẽtado de su señor es a saber del dicho alixãdre fanio q̃ era señor del sieruo q̃ se dezia ser muerto: ca era costumbre q̃ quando algũo mataua al sieruo d'l otro el era librado al señor d'l muerto/ o puede ser q̃ fue librado al señor que tenia la guarda dela justicia τ por aq̃l atormentado: empo dize valerio que el afirmo cõ mucha constancia hauer cometido aq̃l pecado: τ por esso fue por fanio punido cõ agro tormẽto τ sin tardar esse que se dezia ser stado muerto vino a casa de su señor. De aq̃ste enxẽplo nos alcãçamos q̃ confessiõ fecha por el tormento no es suficiente probaciõ ni buena para ꝓceder a condenacion de alguno: τ por esso segun en algunas partes se costũbra no condenan hõbre a muerte ningũo por con fession fecha en tormẽto si ya de q̃ fuera no lo confiessa: τ por tanto los juezes deuen lo menos q̃ pueden vsar de probaciones fechas con tormentos: τ aq̃sto mesmo digo delas q̃ se fazen por batallas del vltrance q̃ son por el drecho canonico muy defendidas τ repro uadas.

¶ El segũdo enxemplo de aq̃sta materia es por el contrario del q̃l valerio dize assi. Alixandre sieruo de fanino venido en sospecha dela muerte de gayo fuluio cauallero romano por. vj. vezes tormẽtado nego muy constante el hauer stado consiente en aq̃lla maluada culpa/ mas fue cõdenado delos juezes como si lo houiesse el cõfessado/ τ de lucio calpurnio vno delos. iij. hõbres leuantado enla cruz por tormentar. De saber es q̃ ante dela passion de nr̃o señor jhũ xp̃o poniã los malfechores en la cruz como agora se ponẽ enla forca.

¶ Enesta parte pone valerio el tercero enxẽplo deste capl'o τ dize assi. Stãdo fuluio flaco en causa/ τ philipo sieruo de aquel sobre el q̃l era fundada toda la question/ ya. viij. vezes atormentado/ palabra no dio algũa por la qual su señor fuesse agrauiado: empero philipo como culpable fue condenado/ no obstante q̃ vn atormẽtado. viij. vezes diesse mas cierto argumento de innocencia q̃. viij. los quales cadaqual fuera atormentado vna vez. Por ser todos aq̃stos tres aq̃ mencionados traydos a pena τ cõdenaciõ injusta τ mala valerio no creo nõbra juezes: τ por ende todo juez deue mucho mirar q̃ nũca de cuytada ni de rebato sentẽcia criminal: ca hay grã peligro de cõsciencia τ ꝑjuicio de todos aq̃llos q̃ assi juzgã: τ es yerro grãde q̃ no se puede jamas reparar ni hauer emienda,



Capitulo. v. delos testigos q̃ tocan alos juyzios.

DEspues q̃ valerio ha deter
minado enel caplõ precedẽ
te d̃las q̃stiones en aqueste
quiere tractar agora delos
testigos/ afin que delas cosas tocãtes
alos juyzios no se le oluide algũa cosa
τ ya viniẽdo al primer enxemplo mue-
stra q̃ grãdeza d̃los testigos cõtrarios
avezes apuechaua mas q̃ nozia τ dize
Gneo τ quinto seruilio scipiones naci
dos de vna misma progenitura τ por
todas partes sobidos a muy grande al
teza de dignidad: τ metello τ lucio cõ-
sules y cẽsores de vna parte deduzidos
testigos muy agramẽte cõtra pompeo
ruffo culpable delas repetẽdas: empo
pompeo fue absuelto no por denigrar
la fe mas por no incurrir q̃ el poderio
delos testigos no pareciesse oprimir al
enemigo. Aquestas cosas se faziã por
reprimir la grãdeza delos grãdes hom
bres/ afin q̃ el menudo pueblo q̃dasse
en mayor franqueza τ libertad. Repe
tendas era quãdo algũo se entremetia
de administraciõ publica la qual hauia
locamẽte/o maluada dispẽsada: τ con
tra este tal era tomada actiõ demandã-
dole todo aq̃llo enlo qual podria ser te
nido ala cosa publica. Aqui pone vale
rio el segũdo enxẽplo de aq̃sta materia
τ dize assi. Marco emilio stando prin
cipe del senado p̃seguio por atestiguan
ça muy estrecha a gayo menio culpa-
ble delas repetẽdas. Este mesmo testi
go persiguio a gayo flanio de esta ley
mesma: y esso mesmo se esforço de opri
mir por su testigo a gayo norbano del
crimen de magestad/ τ ya sometido a
publica question: τ siẽpre no por falta
dela auctoridad d̃la qual abondaua en
mucho grado ni de su religiõ dela qual
ninguno entonce dubdaua no abasto
de atormentar alguno de aq̃stos: τ to-
do esto fazer se solia por el poderio de-
los testigos q̃ no pẽsasse poder dañar
al baxo τ pobre. Enel tercero enxem-
plo dize valerio que lucio crasso no me
nor ante los juezes que emilio stauro
entre los padres conscriptos echada
gran fuerça de su testigo cõtra marcio
marcello culpable de algun crimen no
pudo obtener lo q̃ quiso: entiẽdese por
las causas tocadas enlos enxemplos
precedẽtes. Item es de notar q̃ los se
nadores de roma eran scriptos en vna
tabla de arambre: τ por esso eran assi
llamados padres cõscriptos: y si algũo
dellos caya en crimen feo luego le bo-
rrauan de tal scripto: τ entonce era di-
cho proscripto.

¶ Enesta parte pone valerio el. iiij.
enxẽplo diziẽdo assi. Quinto metello
pio/lucio marco luculio/ τ quinto hor-
tensio/ marco lepido eloquente no en-
cargarõ tan solamẽte a gayo cornelio
del crimẽ de lesa magestad por su testi-
go/ mas afirmaron la cosa publica no
poder durar en excellẽcia de buena pro
speridad quedando el sano/ mas estos
testigos fuerõ repellidos por el juyzio
los quales assi enuergõçados si quiere
por ser de nr̃a ciudad yo he verguença
delos nombrar. Dizelo por los juezes
los quales dexarõ de punir crimen tan
feo τ muy p̃uado por testigos tan no-
tables: τ por esso tales enxemplos no
son de encomendar ni ahun de seguir.

¶ Enel quinto enxẽplo de aq̃sta ma-
teria valerio dize assi. Marco ciceron
el q̃l hauia adq̃rido muy ancho lugar
de dignidad: y ahũ cõ esto muy grãdes
honores enla caualleria forana puesto
enlos castillos de su eloquẽcia fue des-

echado de su testiguança/quando juro
q̃ publio claudio era stado conel en ro-
ma: empero claudio se defendio del sa-
crilego τ flagicioso pecado τ feo/ por
vn argumẽto de ausencia: ca el mostro
no hauer stado con marco cicerõ: τ pu
do lo fazer en dos maneras. la vna mo
strãdo su p̃pia ausencia. la otra prouã
do la ausencia de marco. τ qualq̃era ba
staua a reprouar aq̃l testigo no ser su-
ficiente: τ ya sea que valerio nombre el
crimẽ sacrilegio/su propio nõbre es di-
cho incesto: ca el mesmo dize q̃ fue ad-
ulterio q̃ el dicho claudio cometio entõ
ce con vna religiosa. τ ya boluiendo al
proposito dize valerio que los juezes
mucho mas amarõ librar a claudio del
crimen de incesto que a ciceron dela in
famia de su perjurio. τ aqueste claudio
no fue absuelto por ser fallado de tal in
nocente: mas porque el testigo se per-
juro pone valerio el postrimero enxem
plo de aq̃ste capitulo τ dize. Publio
seruilio consul τ censor triũphal: el q̃l
al titulo de sus predecessores ayũto el
renombre de ysayricus: como el passa-
sse por la corte τ viesse testigos ser da-
dos cõtra vno acusado/ el se quedo en
lugar de testigo: y entre la gran admi-
raciõ delos juezes τ acusadores comẽ-
ço a fablar enesta manera. O vos jue
zes yo no se de qual gente es aqueste q̃
dize su causa ni ahũ q̃ vida el ha traydo
ni si le han acusado con drecho: mas el
ha errado tan solamente enesta cosa q̃
yo dire: ca como el houiesse acorrido a
mi caminãdo enla via laurẽtina en vn
lugar muy estrecho/no q̃so descẽder de
su cauallo. juzgad vos si esta cosa p̃te-
nece a nr̃a religiõ/ segũ la q̃l el subjeto
deue traher honor al mas soberano de
todo el: τ por especial a su principe. yo
no he pẽsado ser cosa esta de despreciar
las q̃les cosas oydas los juezes lo con
denarõ luego dexando ligeramẽte los
otros testigos: ca enlos juezes houo
indignaciõ dela dignidad menospreccia
da: τ creyeron q̃ esse q̃ no sabia hõrrar
los p̃ncipes deuia ser inclinado a todo
pecado Uedes aq̃ como es punida des
obediẽcia q̃ se comete cõtra el p̃ncipe: τ
por esto es scripto enla ley d̃los judios
p̃ncipi ppl̃i tui ne malediteris: q̃ere de
zir no diras mal d̃l p̃ncipe de tu pueblo
ni menos le deues de fazer mal/ni inju
sticia/ la q̃l tu le fazes si no le riẽdes su
honor deuido τ obediẽcia q̃ le p̃tenece.

Capi. vj. de aq̃llos que juzga rõ en otro esto q̃ ellos hauiã p̃petrado

EN aqueste caplõ tracta va
lerio delos q̃ vengaron en
otro el mismo caso que fue
por ellos acometido dizien
do assi. No sufriremos ser callados a-
quellos q̃ cometierõ las cosas q̃ venga
ron en otros. E començando a poner
los enxẽplos los quales no redondan
en alabãça delos nõbrados en aq̃llos.
q̃nto al p̃mero dize valerio. Gayo lici
nio sobrenõbrado hoplomaticus/ req̃-
rio al p̃tor q̃ el empachasse los bienes
de su padre como dissipador de aq̃llos/
mas el impetro lo q̃ pidia: ca el pretor
la alienaciõ empacho d̃los bienes: em-
pero despues q̃ muerto el viejo/el con-
sumio en poco tiẽpo muy grã pecunia
a el dexada τ fue muy digno de pena
ygual: ca houo en mas caro cõsumir el
herẽcio todo q̃ no le dexar a vn herede
ro. ¶ Aqui pone valerio el enxemplo
segundo: τ para mejor esto entẽder es
de comemorar como fue gayo mario
enemigo capital de lucio silla en aquel
tiempo que el gouerno con violencia
la cosa publica. E es de saber que en



roma hauia vna enseña que significaua su libertad la qual algũa vez/o por necessidad/ o por malicia se demostraua alos sclauos que se mouian a batalla: y era vedado por ley q̃ algũo no vsasse por cosa algũa de tal facultad: y este señal era nõbrado pileus. ⁊ esto presupuesto dize valerio q̃ gayo mario se mostro muy gran ciudadano ⁊ saludable ala cosa publica quando oprimio a lucio saturnino/ por el qual mostrado el señal pileo en son de bãdera inuoco la serualla/ es asaber los sclauos para tomar las armas; empero la muerte que dio a saturnino merecio el quãdo lucio silla entro enla ciudad por fuerça: ca mario llamo fauor d'los sieruos por la eleuacion del pileo: ⁊ assi en tanto que siguio el pecado que hauia punido/ fallo vn otro mario del qual fue tormẽtado: ca lucio silla lo punio mucho asperamẽte. aquestos dos mario ⁊ silla fueron los actores delas batallas dichos ciuiles. ¶ De vno faze aqui mencion valerio que fue causa de poder el pueblo demandar consul: el qual houo nõbre gayo licinio estolo: ⁊ dize que aqueste fizo ley que ningũ ciudadano no pudiesse tener mas de. v. ciẽtos jornales de tierra: ⁊ paresce ser q̃ llego el a mil: empero afin de encobrir su yerro/ mancipo vn fijo q̃ tenia ⁊ partio con el por medio: el qual acusado por marco pompilio luego cayo: ⁊ assi enseño que ninguno deue a otro mandar lo que assi mesmo no ha mandado ya de primero: ⁊ por esto dixo cathõ el dicho. sufre la ley que tu mesmo dieres. ¶ En aquesta parte pone valerio el quarto enxẽplo ⁊ postrimero de esta materia: ⁊ dize que vno llamado quinto varro hibrida tribuno del pueblo restriñyo la ley cõtra sus compañeros: y el cayo en aq̃lla mesma porque perescio segum parece. ⁊ aqui fenece el presente caplo.

Ca. vij. de industria ⁊ studio

En este capitulo tracta valerio dela industria ⁊ del studio q̃ son dos cosas cõueniẽtes en toda action humana para ser bien fecha: ⁊ loa la mucho: ⁊ assi muestra en su prologo q̃ se nos siguen dela industria tres cosas/ por las quales venimos en gran alabança. la primera es sciencia ⁊ conoscimiẽto que es enel entendimiẽto ⁊ animo d'la creatura. La segunda es operaciõ forana que por mano se esecuta: como parece enlas obras de virtud ⁊ de caualleria. La tercera operacion de lengua: la q̃l se muestra por eloquencia: ⁊ assi valerio dize q̃ la dicha industria es virtud perfecta: y es confirmada por la duracion de si mesma: quiere dezir que dura fasta el fin de quien la possee.

¶ Començando valerio a poner los enxemplos de aq̃sta materia dize del primero. Cathon hauiendo. lxxxvj. años mientra perseueraua enla defension de la cosa publica/ por animo mãcebo acusado de crimen capital por sus enemigos/ el leuo su causa: ⁊ nũca pudo alguno apercebir la memoria del ser lẽta/ o tardia/ ni la firmeza de su costado ser le quitada de alguna parte/ ni ahũ la boca ser empachada por tossimiento: ca estas cosas el contenia todas en su stado ygual por perpetua industria/ ⁊ con esto al fin de su luẽga vida passada ala acusaciõ de galbã orador muy eloquẽte/ el opposo su defensiõ por hyspaña. aq̃ste galbã acuso a hyspaña de hauer violado la fe alos romanos: ⁊ aq̃ste cathõ los defendio el q̃l dize valerio q̃ codicio ser enseñado en letras griegas/ ⁊ por hauer tarde lo tal desseado podemos juzgar que ya stando viejo deprẽdio las letras latinas: ⁊ como el houiesse adq̃rido ya mucha gl'ia por eloquencia ahun fizo tanto q̃ fue muy sauio en drecho ciuil/ cuyo marauilloso fijo tan ardiente ⁊ codicioso era de doctrina/ q̃ enla corte quãdo el senado staua yũtado holgar no podia que no leyesse por muchas vezes enlos libros griegos: por la qual industria el mostro a algunos el tiẽpo les fallescer/ ⁊ los otros al tiẽpo: dizelo porq̃ alos que empleã en biẽ su vida tiẽpo les fallesce/ segun que fizo a este cathon: empo essos q̃ lo emplean en mal y en ocio fallescẽ al tiẽpo la qual perdida es inrecuperable: ca la perdida de nuestro tiẽpo nũca se cobra Valerio pone otro enxẽplo de therencio varro: el q̃l dize en sustancia dexadas palabras que viuio vn siglo q̃ son c. años/ ⁊ toda su vida perseuerãdo en la industria ⁊ buenas obras: empo no fue aqueste terẽcio el hazedor delas comedias: ca fue de carthago: y este de quien valerio fabla fue varon romano Eneste lugar pone valerio otro enxẽplo diziendo assi. Liuio druso de semejante perseuerancia: el qual fallesciẽdo de si la fuerça ⁊ la claridad delos ojos/ interpreto muy benignamente el drecho ciuil al pueblo romano: ⁊ assi mesmo cõpuso muy bien los enseñamientos a quien emprender los codiciaua: ca natura por fazer le viejo ⁊ fortuna ciego/ la vna ni la otra no le pudo cierto jamas empachar que el no veyesse/ ni que no houiesse animo fuerte ⁊ vigoroso.

¶ Enesta parte dize valerio que publio senador ⁊ lupo poncio cauallero romano/ en aquellos tiempos que celebrauan algunas actiones de causas priuadas por aquella mesma industria las esecutarõ: quiere dezir aqui las aduocaciones dela corte adonde traer soliã las causas por venir: ⁊ assi ellos erã oydos mas que los otros alla cõcurriẽtes: ca se delectauan muchos entonce enel ingenio de aquellos/ ⁊ otros hauian a marauilla la constancia dellos: ⁊ aqui valerio reduze aqueste enxẽplo en algunos que por aduersidad dela cõpañya delos hombres se aparten: ⁊ dize assi. Los otros feridos de algun daño suelen demandar apartamiento/ ⁊ doblan sus teniebras ayuntando alos peligros de fortuna los voluntarios: la qual cosa no se deue fazer: ca tribulacion q̃ da fortuna no deue ser de nos nodrescida/ mas repellida por las virtudes. ¶ Pone valerio aqui enxemplo de publio crasso/ del qual dize que fue su industria en tanto grande que fallando se en asia por dessazer al rey aristonico/ el deprendio la lengua griega en tal manera q̃ grecia partida en cinco partes fue por el conocida/ ⁊ a cada qual dio sus decretos ⁊ ordenaciones en su mesma lẽgua: por lo qual fue mucho amado. ¶ El siguiente enxemplo es de rosio: del qual dize valerio q̃ fue muy industrioso ⁊ atentado enlos juegos cenicos que eran fazer los personajes ⁊ recitar las comedias: ⁊ por tal grado q̃ no solamente dize que adquerio el fauor del pueblo/ empero ahun familiaridad d'los principes. tales mercedes ganan aquellos que han buẽ studio ⁊ sin cessar muy diligente/ por que llega vna p̃sona de vn juglar alas alabanças no con prudencia/ mas cõ trabajo de assi grandes hombres.

DEspues q̄ valerio ha ya fa-
blado delos romanos/q̄ere
tractar de otras naciones
⁊ comiēça por esta via. La
industria de grecia recebida por la len-
gua latina mucho ꝓuecha ala nr̃a ⁊ no
sin causa lo dize aqui: ca p̃ciano enel co
mienço de su mayor volumē dize: q̄ to-
da la sapiēcia y eloquēcia latina viene
dela griega. dela eloquēcia de demoste
nes faze mencion sant jeronimo enla
ep̄la scripta a paulin clerigo de todos
los libros d̄la hystoria diuina: del q̄l de
mostenes pone valerio. vj. enxēplos
mucho comendando el grā studio ⁊ in
dustria suya. El p̄mero es q̄ en su jouē
tud no podiendo exp̄mir la letra p̄me-
ra dela arte por ser tartamudo/el puso
tamaño estudio enel vicio de su boca q̄
por la fuerça de exercicio cōtinuo el co-
rrigio la falta natural de su lengua en
tal manera q̄ se endreço ꝑfectamente.
El segūdo es q̄ por exercitacion conti
nua la voz agra de oyr ⁊ mucho clara
la endreço a ser suaue ⁊ agradable alos
oydos. El. iij. es q̄ el syendo manco/o
gotoso dela vna pierna ⁊ pie/engordo
las fuerças q̄ el habito del cuerpo le te
nia muy desuiadas. El. iiij. es q̄ multi
plicando en versos por vna impetuosi
dad de su aliēto sobiēdo los altos luga
res ⁊ muy dificiles el los ꝓnuncio. El
v. que estando assentado muy cerca ri-
bera del mar lo mas q̄ podia compuso
assi declamaciones cōtra la resistencia
del son delas aguas: y esto fazia porq̄
enlas cōtenciones delas cāpañas mo-
uidas delas actiones vsasse de paciēcia
cōlos oydos endurecidos ēnl roydo de
las muchas aguas. El. vj. enxēplo es
q̄ era vezado de fablar mucho ⁊ luēga-
mēte teniendo menudas piedras enla
boca/afin q̄ teniēdo la boca vazia/fue-
sse mas prōpta ⁊ muy mas libre: ⁊ des-
pues desto valerio ꝓcede en su alabāça
bien asaz grāde: ⁊ dize assi. El se cōba
tio cōla natura d̄las cosas/ ⁊ partio vē
cedor sobrepujādo la malicia d̄lla/ por
fuerça de animo muy ꝑseuerāte. ⁊ assi
la madre engēdro vn demostenes: ⁊ in
dustria vn otro: ca su madre lo engēdro
defectuoso/por muchas maneras: ⁊ in
dustria ⁊ studio lo engendraron virtuo
so ⁊ perfecto: ⁊ por esto dize el philo-
sopho que costumbre es assi como otra
natura.

¶ En aquesta parte pone valerio el se
gundo enxemplo de pictagoras el qual
fue el primero principe de philosophia
delos ytalianos: segun da testigo ari-
stoteles enel primero libro dela metha
phisica/del qual valerio fabla enla ma-
nera siguiente. Afin q̄ yo passe al mas
anciano fecho de industria/ digamos
primero de pictagoras/el qual comen-
ço en su jouentud en perfecta obra de
sapiēcia: codiciādo hauer buena hone
stad: ca toda cosa que a soberano fin
quiere venir apressadamente/ella se co
mienca con seso maduro/el fue en egi-
pto enel qual lugar acostumbrado de-
las muchas letras de aquella gente bu
sco los comentos ⁊ ahun los libros de
los sacerdotes del tiempo passado/los
quales houiendo sus necessidades pa-
ra viuir/comēçaron a inquirir las cau-
sas d̄las cosas/assi como atestigua ari
stoteles enel prologo dela methaphisi-
ca: ⁊ ya por tanto philosophia ⁊ sapiē-
cia por mucho tiempo ante comença-
ron en egipto que en grecia/ segū que
sant augustin lo declara enel. xviij. li-
bro de la ciudad de dios/al. xv. capitu-
lo: ⁊ por esto enla scriptura santa leer
podemos el santo moyses ser introdu-
zido enla sapiēcia delos egipcianos. ⁊

con lo q̄ dize aqui valerio acuerda muy
bien sant jeronimo enel prologo dela
biblia/adonde dize que pictagoras fue
a menphis vna ciudad de egipto/don-
de començo la inuēcion de philosophia
⁊ conocio ende cōdiciones de muchas
strellas: ⁊ por esto fue la opinion de al
gunos paganos q̄ despues que egipto
conocio la razon delas estrellas q̄ erā
passados mas de. c. mil años: la qual
razon recita ⁊ imprueua sant augustin
enel. xviij. libro dela ciudad de dios al
xvj. cap̄lo: ca dela creacion del hombre
primero fasta el tiēpo de sant augustin
no fueron mas de. vj. mil años. Item
segun las hystorias ysis fue la primera
que demostro las letras alos egipcia-
nos/ ⁊ no procedio del tiempo de sant
augustin mas de. ij. mil años: ⁊ assi la
dicha opinion es falsa ⁊ impossible: ⁊
sant augustin esso mesmo recita la di-
cha hystoria. Itē de egipto pitagoras
se fue alos persianos a quien se dio mu
cho por ser muy puesto enla sciencia de
los inquiriētes astronomia: delos qua
les gano por su ingenio dulce ⁊ gracio
so/los mouimentos delas planetas/ ⁊
los cursos delas estrellas/ la fuerça/la
ꝓpiedad/y el efecto de cadavna de aq̄-
llas. todas estas cosas fizo por aquerir
la perfection delas sciencias speculati-
uas. ⁊ d̄spues nauego en creta/ ⁊ dēde
en lacedemonia: segun que dize justino
enel. xx. libro dela abreuiacion del tro-
go pompeo: afin de conoscer las leyes
de minos ⁊ de ligurgo: ca minos fue le
gislador de creta/ ⁊ el ligurgo de lacede
monia. cō esto acuerda valerio diziēdo
Las leyes ⁊ costūbres del reyno de cre
ta ⁊ de lacedemonia ya muy biē vistas
el descēdio al exercicio del monte olim-
po. Olimpo es vna montaña en orien
te: en cuya altura no cae pluuia/roxio/
ni viēto/ni alguna otra exaltacion: ca
ella passa la mediana regiō del ayre en
altura: ⁊ a esta mōtaña soliā yr amenu
do los philosophos mucho nombra-
dos/ por apercebir mas claramente el
mouimiēto ⁊ todo el curso delas estre-
llas: y ende faziā enla arena las descri-
pciones delas figuras q̄ ellos podiā cō
prehēder: afin q̄ los otros q̄ llegariā de
spues dellos biē ꝓuassen/o reꝓuassen
que en su tiēpo hauriā fallado: ⁊ q̄ por
aquella manera podiesse el hōbre venir
ala verdad: ⁊ puede ser q̄ fue pictago-
ras ala dicha mōtaña como los otros
mucho hauiā acostūbrado: segun q̄ va
lerio ende lo muestra. o puede ser q̄ va
lerio lo toma por algun otro entendi-
miēto: ca este olimpo es por algūa vez
entendido lo mismo el cielo por la altu
ra dela montaña: ⁊ assi porque los phi
losofos deuen hauer la vida celeste por
bōdad de costumbres/ el dize aqui que
pictagoras descendio al exercicio olim-
pico: es de saber al exercicio d̄l alto cie-
lo. E como entre todos houiesse dado
gran apparencia de muchas maneras
de sciencias en mucho grande admira-
ciō de toda grecia el iterrogado por q̄l
nōbre era llamado no dixo el ser sauio
ca aquel nōbre. vij. hōbres muy excellē
tes lo hauian occupado ya naturales
de grecia: delos quales sus nōbres son
los ꝑsentes/ tholes/solon/vias/pitha-
cus/chilon/ periādus/ ⁊ theobolus: de
los q̄les faze mēcion sant augustin ēnl
xviij. li. dela ciudad de dios al. xxv. ca.
⁊ la causa porq̄ refuso pictagoras lla-
marse sabio fue por razō q̄ le ꝑecia muy
grā arogācia de tomar nōbre de tal ex-
cellēcia ⁊ dignidad: empero respōdio ser
philosofo/ q̄ q̄ere dezir amador de sapiē
cia: ca philos en griego vale tāto como
amor ⁊ sophos tāto como sapiencia: ⁊

poꝛende philoſophia es amoꝛ de ſapiẽ
cia/⁊ philoſopho amadoꝛ de aquella:
⁊ aſſi de aqueſte pictagoꝛas vino pꝛi-
meramente el nombꝛe de philoſopho/
que pꝛimero ſophiſtas eran llamados:
que quiere dezir en griego hombꝛes ſa
bios. ⁊ ſant auguſtin teſtifica eſte ha-
uer introduzido el nombꝛe de philoſo
pho/como es dicho enel. xviij. libꝛo de
la ciudad de dios al. xv. capitulo adon
de dize que pictagoꝛas començo a ſer
conoſcido enel tiempo que los judios
fuerõ libꝛes dela captiuidad de babilo-
nia. Item deſpues boluio en aq̃lla par
te de ytalia que entonce era llamada la
gran grecia enla qual region el fue na-
cido en vna ciudad nombꝛada ſamia. ⁊
la dicha region es agoꝛa pulla ⁊ cala-
bꝛia: y ende enſeño los efectos de aque
ſtos ſtudios en muchas ciudades ricas
⁊ poderoſas. E juſtino recita enel. xx.
libꝛo dela ſegunda narracion de trogo
pompeo que fue pictagoꝛas a vna ciu-
dad nõbꝛada crotona/ enla qual el pue
blo era inclinado ala luxuria: empero
deſpues poꝛ ſu auctoꝛidad lo traxo al
vſo de abſtinencia ⁊ de tempꝛança/ vi-
tuperando mucho el vicio dela luxuria
⁊ moſtrãdo que poꝛ aquel muchas ciu-
dades eran venidas en deſtruction: ⁊
eſſomeſmo dio alas matronas doctri-
na ya ſeparada delos hõbꝛes/ moſtran
doles que deuian ſer caſtas ⁊ muy ſer-
uiciales a ſus maridos/ ⁊ abſtinentes
en comer ⁊ beuer: ⁊ fizo tanto poꝛ la
muy grande cõtinuacion de ſus diſpu-
taciones que las matronas ſe quitarõ
los arreos doꝛados ⁊ ahun los otros
oꝛnamẽtos de ſus dignidades/ poꝛ ſer
inſtrumentos dela luxuria: ⁊ deſpues
cõſagrarõ los dichos arreos ala deeſa
juno/confeſſando que el verdadero oꝛ
namento dellas era la caſtidad. aque-
lla doctrina continuo a crotona poꝛ el
eſpacio de. xx. años: ⁊ deſpues valerio
pone el lugar de ſu muerte diziẽdo aſſi
El caſtillo methapontus vido con ſus
ojos el fuego ardiente de aquel mucho
lleno de veneraciõ: el qual fue mas no
ble monumento poꝛ las cenizas de pi-
ctagoꝛas que poꝛ las ceniſas de ſus ciu
dadanos. dize juſtino eñl lugar allega-
do que enla villa de methapõtus/ la q̃l
es en pulla/pictagoꝛas fue en tamaña
admiracion que enla caſa donde el fe-
necio fizieron vn templo/⁊ le honrra-
ron como a dios. Delas alabanças de
pictagoꝛas ⁊ de ſus doctrinas fabla
ouidio aſaz enel. xv. libꝛo methamoꝛ-
phoſeos: ⁊ ariſtotel faze de el mencion
enel libꝛo pꝛimero dela methaphiſica/
enel capitulo adõde pꝛueua las opinio
nes delos antiguos.

¶ El enxemplo ſiguiente es de platõ
del qual valerio dize aſſi. Platon ho-
uo poꝛ patria athenas/⁊ poꝛ pꝛeceptoꝛ
a ſocrates/ lugar ⁊ hõbꝛe muy fertiles
en doctrina. A eſte pꝛopoſito frãciſco
petrarcha enel libꝛo pꝛimero delos re-
medios dela buena ⁊ mala foꝛtuna re-
cita q̃ platon era coſtũbꝛado de render
gracias a dios ⁊ natura. pꝛimeramẽte
poꝛq̃ lo hauiã fecho hõbꝛe ⁊ no beſtia
muda: hõbꝛe ⁊ no mujer: griego ⁊ no
barbaro: athenienſe ⁊ no abdehano: ⁊
eſſo meſmo poꝛque lo hauian fecho na
cer enel tiempo de ſocrates/ del qual el
podia ſer introduzido y enſenado: ⁊
aſſi dize valerio. El inſtruydo poꝛ ha-
bundancia diuina de ingenio reputado
ſyendo poꝛ el mas ſabio de todos los
moꝛtales/en tal grado q̃ ſi jupiter meſ
mo fueſſe deſcendido del cielo/vſar no
pudiera de mas elegante facundia/ ni
mas bienauenturada que platon vſa-
ua: ⁊ aſſi meſmo el fue en egipto/enel

qual percebido delos clerigos de aq̃lla
gente los nõbꝛes de muchas maneras
de geometria ⁊ la razon delas obſerua
ciones del cielo: enel q̃l tiẽpo en athe-
nas ſtauã demãdadas poꝛ req̃ſta dlos
ſtudiãtes mãcebos q̃ inq̃rian el doctoꝛ
platõ el ſtando diſcipulo delos viejos
egipcianos/cercãdo las ribas inexpli-
cables delas aguas de nilo. De ſaber
es q̃ nilo es vn rio q̃ coꝛre poꝛ medio de
egipto que ha todos dias fecho muy
grã admiraciõ a aq̃llos que inq̃ren las
cauſas delas coſas poꝛ la muy grande
inundaciõ ſuya/la q̃l ſe faze poꝛ dos ve
zes enel año poꝛ fluxo ⁊ refluxo ſemejã
te al del mar oceano/poꝛ cuya inunda-
ciõ la tierra de egipto es fecha muy fer
til. ⁊ poꝛ ſaber la cauſa de aq̃ſta inunda
ciõ platõ ſe detouo en egipto/dela q̃l ſu
diſcipulo ariſtoteles fizo vn libꝛo q̃ ſe
llama dela inundaciõ de nilus. Itẽ de
ſte rio ſe ha otra admiracion/ poꝛq̃ ja-
mas algũo pudo fallar el cabo adonde
nace no obſtãte q̃ muchos lo hayã bu
ſcado: como declara lucano enel. xij. li.
de ſus batallas: ⁊ no es marauilla de
no le fallar: ca ſegun la ſcã ſcriptura el
nace enel parayſo terrenal/ adõde los
hõbꝛes naturalmẽte no pueden llegar
poꝛ la defenſion de q̃ ſta cercado poꝛ la
oꝛdenãça diuina del cielo. poꝛ eſto va-
lerio dize que menos ſe marauilla ſi el
fue en ytalia: afin q̃ de archita tharẽti-
no/de thimenos/de arian/ ⁊ de ſocra-
tes el tomaſſe en locres los comanda-
miẽtos ⁊ inſtituciones de pitagoꝛas.
locres fue vna ciudad en vna tierra/q̃
agoꝛa es nõbꝛada calabꝛia. deſpues va
lerio pone la cauſa de ſu peregrinacion
⁊ dize. Aſſi gran virtud ⁊ gran habun
dãcia de letras fue adquerida afin que
ella podieſſe ſer eſtendida y enſancha-
da poꝛ todo el mundo: ⁊ platon moꝛiẽ-
do de edad de. lxxxj. año houo de baxo
de ſu cabeça los miniſtreles de ſapho.
Sapho fue vna mujer poeta/la qual
ſcriuio mucho de amoꝛes/ſegun q̃ oꝛa-
cio aſſi lo teſtigua: ⁊ aſſi poꝛ los mini-
ſtreles de ſapho entiẽde los verſos mu
cho gozoſos de aquella mujer: los q̃-
les platon ala hoꝛa de ſu muerte hauia
pueſto acerca de ſi/ ⁊ puede ſer poꝛ cau
ſa de conſolacion: ⁊ poꝛ eſto aparece q̃
ahun enla poſtrimera hoꝛa de ſu vida
no fue ſin el mouimiẽto de ſtudio. Aq̃
ſta hyſtoꝛia dela peregrinacion de pla
ton pone ſant jeronimo enla epiſtola
que el embio a paulino pꝛeſbitero/ que
es comunmente pueſta enel comienço
dela biblia como pꝛologo. Item es de
ſaber ſegun algunos philoſophos que
los años de platõ ſon en nombꝛe muy
digno: ſegũ teſtigua ſeneca en vna epi
ſtola que embio a lucillo ſu diſcipulo:
ca aquel nombꝛe viene dela multiplica
cion del nombꝛe de. ix. fecha poꝛ. ix. ve
zes: ca. ix. vezes. ix. fazen. lxxxj. Item
el maeſtro delas hyſtoꝛias dize que pla
ton deſcendio en egipto: ⁊ que vio al-
gunos libꝛos ancianos delos hebꝛeos
⁊ poꝛ ſpecial el mandamiento del gene
ſi/⁊ aqueſto mueſtra viſta la manera q̃
touo en fablar enel libꝛo que llama ty-
meus. aſſi claro parece que no es malo
ante pꝛouecha ver delos libꝛos delos
judios/ poꝛ hauer ſydo mucho nõbꝛa-
dos en diuerſas regiones.

¶ Eneſta parte fabla valerio de demo
crito muy renombꝛado en philoſophia
natural: el qual ſegun ariſtoteles enel
pꝛimero libꝛo de generacion ⁊ coꝛrup-
cion houo cura de todas las coſas: ca
ſegun ſus pꝛincipios el quiſo rẽder cau
ſas de todos los efectos naturales: ⁊
ya poꝛ eſto ariſtoteles lo recomienda
en diuerſos lugares de ſu philoſophia

[Handwritten margin note: ...stoteles fue / ...cipulo de / ...aton]



natural/ enlos quales recita ſus opini
ones poꝛ muchas vezes. a eſte valerio
mucho recomiẽda: ⁊ pꝛimero como deſ
pꝛecio riquezas/ dãdo aquellas ala pa-
tria ſyendo muy grãdes: ⁊ deſpues a ſi
⁊ a ſu pſona mucho deſpꝛeciãdo/ ⁊ no
queriẽdo las hõrras mũdanas que dã
empacho ala inquiſiciõ de ſapiencia/ ⁊
dize aſſi. Podiẽdo habũdar en rique-
zas democrito/ las q̃les eran tan gran
des q̃ ſu padꝛe podiera ligeramẽte dar
cõuite ala hueſte del rey xerſes q̃ſo las
deſpꝛeciar poꝛ vacar enlos ſtudios de
letras cõ animo vazio: ⁊ como poꝛ mu
chos años houieſſe moꝛado en athe-
nas/ quiſo dar todos los momẽtos del
tiẽpo a tomar doctrina ⁊ ſu exercicio.
⁊ viuio no conocido en aquella ciudad
como el teſtiga en vno de ſus volume-
nes: ⁊ mi pẽſamiento ſe atierra dize va
lerio poꝛ la admiraciõ de tamaña indu
ſtria Jtẽ es de ſaber segũ ſe recita enla
vida delos philoſofos q̃ democrito pꝛo
uo el fenojo ſer vtil alos ojos: poꝛque
vio las ſerpiẽtes muchas vezes frotar
ſus ojos enel. Jtẽ el ſe cego afin q̃ no
podieſſe ver las vanidades de aqueſte
mũdo: las q̃les a el fazia empacho pa-
ra ſpecular. ⁊ dizen algunos q̃ eſcogio
vida ſolitaria ⁊ habito en vna floꝛeſca
poꝛ eſquiuar los tumultos delas ciuda
des q̃ amenudo fazẽ empacho ala ſpe-
culaciõ. poꝛ tanto pareſce bien q̃ houo
grã deſſeo de ſapiẽcia: ca el eſquiuo en
q̃nto pudo todas las coſas q̃ nozer po
dian/ o empachar poꝛ gozar de ella.

De otro philoſopho da enxẽplo va
lerio diziẽdo. Carneades fue trabaja-
doꝛ ⁊ cauallero ſiẽpꝛe de ſapiẽcia: ca cõ
plidos. xc. años vna fin fue a el de vi-
uir ⁊ de philoſophar/ ⁊ aſſi marauillo-
ſamẽte fue ayuntado alas obꝛas de do
ctrina q̃ ante q̃ ſe aſſentaſſe pa tomar
vianda entraua tãto pꝛofundamẽte en
cogitaciones ⁊ pẽſamientos q̃ oluida-
ua de poner la mano encima la meſa:
empo melliſa la qual el tenia en lugar
de mujer poꝛ officio tẽpꝛado para le ſo
coꝛrer entre los ſtudios a ſus neceſſita
des le aplicaua ſu dieſtra alos vſos ne
ceſſarios el vſaua ſolo de ſu animo: ⁊
era rodeado de ſu cuerpo como de coſa
eſtraña ⁊ muy ſupflua. eſte meſmo q̃n-
do diſputar deuia con criſipo/ ante ſe
purgaua con vna yerba nõbꝛada helle
boꝛus/ poꝛ adelgazar mas ſu ingenio
⁊ mas agramẽte repellir ⁊ turbar el in
genio del otro: las q̃les pociones indu
ſtria faze deſſear alos codicioſos de a-
labãça firme ⁊ buena. E es de ſaber q̃
segũ yſidoꝛo enel. xvij. libꝛo de ſus ethi
mologias/ el vſo de aqueſta yerba he-
lleboꝛus q̃ conſerua la piẽſa en buena
ſanidad. ⁊ dizẽ los fiſicos q̃ ella purga
la malenconia q̃ turba mucho el enten
dimiento. Jtem es de ſaber q̃ el dicho
carneades no tenia a melliſa pa el vſo
de luxuria: mas para le ſeruir en coſas
honeſtas.

Ualerio fabla de anaxagoꝛas: del
qual ariſtoteles faze mucha menciõ en
ſu philoſophia natural/ alegãdo ſus di
chos ⁊ opiniones: ⁊ dizẽ aſſi. Poꝛ q̃l
ſtudio creemos nos anaxagoꝛas hauer
trabajado: el q̃l como el bolueſſe a ſu
patria deſpues de alexada peregrinaci
on: ⁊ houieſſe viſto ſus poſſeſſiones de
ſiertas ⁊ no adreçadas dixo: yo no ſe-
ria ſaluo ſi ellas no fueſſen perecidas.
aqueſta fue voz ſiguiente de ſapiencia
adquerida: ca ſi el houieſſe ya mas va-
cado al trabajar ⁊ ſus cãpos q̃ al exer-
citar el ſu ingenio/ ⁊ fueſſe quedado en
ſus caſas ſeñoꝛ dela coſa familiar/ no
fuera venido a ellas tan grande anaxa
goꝛas como el vino. De aqueſte reci-

ta ſant auguſtin enel. xviij. libꝛo dela
ciudad de dios al. xiij. caplo de como
fue muy perſeguido delos athenienſes
poꝛq̃ no q̃ſo adoꝛar el ſol como a dios
⁊ aſſi ſe fue dela ciudad como boecio
en algo lo toca enel pmero libꝛo de cõ-
ſolacion enla pꝛoſa tercera.

Del philoſofo archimenides dize
valerio. yo diria la induſtria de archi-
menides ſer ſtada fructuoſa ſi ella le ho
uieſſe dado ⁊ q̃tado la vida/ dizelo poꝛ
que segun mueſtra mas adelãte toma-
da la ſentẽcia q̃ marco marcello cerco
ſiracuſſa en cicilia de parte delos roma
nos/ enel qual cerco houo muchos em
pachos poꝛ la induſtria de eſte philoſo
pho: ca el fazia muchos inſtrumentos
conlos q̃les erã repellidos los golpes
delos ingenios dela pte aduerſa: ⁊ poꝛ
aq̃ſto el ſitio duro mucho largo tiẽpo.
⁊ finalmẽte quando marcello houo to
mado la dicha ciudad mando q̃ aqueſte
philoſopho no fueſſe pueſto a muerte:
empero coꝛriẽdo la gente darmas poꝛ
la villa aq̃lla poniendo a ſacomano el
cauallero q̃ fue ala caſa de archimeni-
des lo fallo ſcriuiẽdo figuras en tierra
como los geumetricos ⁊ los aſtrolo-
gos han de coſtũbꝛe: ⁊ entõce el caua-
llero le pꝛegũto que quien el era ⁊ tan
ahincado entonce ſtaua en ſu fazienda
que no reſpõdio coſa alguna. deſpues
le dixo yo te ruego mucho q̃ no me de-
ſtoꝛbes delo q̃ fago: ⁊ la reſpueſta que
fue oyda poꝛ el cauallero le mato luego
⁊ poꝛ eſſo dize valerio q̃ como negligẽ
te del mandamiẽto del vẽcedoꝛ el rom
pio con ſu ſangre ⁊ cõfondio las linea
ciones ⁊ pꝛoſtraciones de toda ſu arte
poꝛ la qual cauſa acaecio q̃ poꝛ vn meſ
mo ſtudio la vida le fue dada es aſaber
del pꝛincipe/ y poꝛ el cauallero deſpues
quitada. Aqueſte archimenides fue vn
gran mathematico tãto q̃ segun algu-
nos el fue el q̃ pꝛimero fallo la quadꝛa
dura del cerclo dela q̃l dize ariſtoteles
enel ſu libꝛo delos pꝛedicamẽtos/ q̃ ya
ſea q̃ ella ſea ſacable q̃ en ſu tiempo no
fue punto ſabida. Jtem algũos dizen
que aq̃ſte philoſopho pꝛemio ſu muer-
te poꝛ aſtrologia ⁊ la denũcio ante que
moꝛieſſe: ⁊ quãdo le dezian poꝛq̃ no ſe
partia de aq̃l lugar adonde moꝛir aſſi
deuia era ſu reſpueſta q̃ el mouimiẽto
del cielo aſſi firmemẽte lo tenia ſin que
pudieſſe de ello partir/ enlo q̃l parece
ſer de opinion q̃ la influẽcia celeſte co-
ſtryñe del todo al hombꝛe en ſus actio-
nes: la q̃l opinion es mucho falſa q̃nto
tocar puede alas opaciones dela alma
nueſtra. pues enteramẽte ella es libꝛe
en todas ſus obꝛas: ⁊ cõtra toda la in
fluencia delos cuerpos celeſtes puede
eſcojer aq̃lla parte q̃ mas le pluguiere
segun q̃ lo pꝛueua ariſtoteles enel ter-
cero libꝛo dlas ethicas ⁊ todos los do
ctoꝛes catholicos. Uerdad es q̃ el hõ-
bꝛe en algo es ſubjecto al curſo celeſte
es aſaber en ſus actos coꝛpoꝛales co-
mo es enlas alteraciones dlas. iiij. pꝛi
meras q̃lidades q̃ ſon caloꝛ/ frioꝛ/ ſecu
ra/ ⁊ humidad: ca eſto no es en poder
del hõbꝛe q̃ enel verano no ſienta caloꝛ
⁊ en inuierno frio/ mas enlas actõnes
pertenecieẽtes ⁊ q̃ ſon ſubjectas al ani-
ma las influẽcias del cielo no ponẽ tal
neceſſidad: ca pueſto q̃ alguno ſea in-
clinado poꝛ la action delos cielos a jue
gos/ o luxuria biẽ puede poꝛ eſſo refre
nar aq̃lla inclinacion y mouer el hõbꝛe
al opoſito: ⁊ aſſi tholomeo que fue ma
yoꝛ aſtrologo q̃ otros dize aſſi. Quod
vir ſapiens dñabitur aſtris/ quiere de-
zir que el ſabio varon ſera ſeñoꝛ delas
eſtrellas ⁊ ſus actiones: empo los judi
cios de aſtrologia en tanto como ellos



conseruan el espacio humano son contingentes: τ por esso parece q̃ archimenides fue decebido indiscretamẽte. En la hystoria del gran alixandre es fecha mencion de vn astrologo llamado zorais/el qual hauia visto enlas estrellas q̃ deuia morir enla batalla q̃ el rey dario houo cõtra alixandre/ τ no reputo el poder aq̃l inconueniẽte bien desuiar al qual las estrellas lo inclinauã: τ por tanto penso de ferir al rey alixãdre enla batalla afin q̃ el fuesse muerto de tã noble mano: τ quãdo alixãdre supo q̃ el era tamaño letrado arredro se atras τ la gran multitud d'la gente lo mato: fue assi mesmo este decebido como archimenides.

¶ Aqui fabla valerio de socrates maestro de platon del q̃l dize assi. Ello es assaz cierto q̃ ya socrates muy adelãte en su edad comẽço entonce a dar su intento a tratar delas cuerdas/ τ juzgo ser mejor cosa de tomar tarde el vso de esta arte q̃ nũca. Esto mismo pone q̃ntiliano enl. j. li. d'las instituciones oratorias enel q̃l dize. La fuẽte delos philosophos socrates ya siẽdo viejo no touo verguẽça de ser instruydo enla arpa por lo qual valerio dize assi. E aquella action pequeña deuia de ayuntarse ala sciencia de socrates: y la industria muy aguda del hõbre quiso el elemento vil dela razõ de musica traer alas grãdes riquezas de su doctrina/por lo qual en tanto como el penso ser todos dias para deprẽder se fizo muy rico a enseñar/ τ afin q̃ dela luenga τ bienauẽturada industria nos recojamos los enxẽplos assi como en vn mõton. τ socrates houiendo. xciiij. años fizo vn muy noble libro intitulado τc. Porq̃ valerio pone el nõbre deste libro en griego yo he recurrido a tullio el qual en su libro de vejez dize q̃ es nõbrado panareticus: τ como el significa esta fue obra de spirito muy ardiẽte/ dela q̃l cosa parece q̃ los miẽbros enuejecidos delos enseñados enlos animos retienẽ de dentro la flor de jouẽtud τ el beneficio de industria: ca quãdo el cuerpo es enel ardor dela jouẽtud la anima es ocupada por diuersas passiones d'la sensualidad/las q̃les en senectud son refrenadas: τ por esso dize architas terẽtino como recita tullio enel libro allegado q̃ aq̃ste es vn gracioso τ noble don dela vieja edad quãdo no quita la peor casa q̃ de natura nos es dada/ es asaber voluptad τ deleyte corporal: τ despues valerio declara en q̃ edad fenecio sus dias diziendo assi. El no concluyo los terminos de su vida por aq̃l stilo: ca el apercibio por. v. años el fruto dela admiraciõ de aq̃l: τ assi parece q̃ el viuio. xcix. años τ socrates fue puesto a muerte por el honor de vn solo dios: ca nunca quiso adorar los ydolos: τ impugno el error de aq̃llos que adorauã aqueste mundo corporal como a vn dios: assi como dize sant augustin enel principio de aq̃l libro de verdadera religiõ xp̃iana: enel q̃l dize q̃ el buen socrates amonestaua alos q̃ creyan el mũdo visible ser dios soberano/ diziendo que de aq̃ste yerro se siguia q̃ cadauna piedra se deuia honorar como a vna parte del dios soberano: τ los aquexaua q̃ mudassen luego su mala sentencia τ q̃ honrrassen al dios que creo aq̃ste mũdo nuestro visible: τ por estas cosas lo cõpelieron los athenienses a beuer el veneno por el q̃l morio. de cuya muerte platõ faze mencion enel principio del libro phedon: τ boecio enel p̃mero libro de consolaciõ enla prosa tercera.

¶ Enesta pte pone valerio el. ix. enxẽ

plo dela industria τ studio diziẽdo assi En sustancia que crisipo dexo en edad de. lxxx. años vn volumẽ de muy exquisida subtilidad el q̃l començo quãdo tenia. xlj. año τ dize q̃ para p̃fectamente conocer que scriuio seria menester muy luẽga vida. Dela industria τ studio de cleances fabla valerio diziẽdo que por su gran pobredad acarreaua de noche agua para los studiãtes que la hauian muy necessaria/ τ de dia se daua ala doctrina delos mandamiẽtos de crispo: y en aq̃sto perseuero. c. años τ de discipulo vino a ser maestro: τ por esso dize que fue muy digno de gran alabãça quãdo con trabajo tan miserable vino a adquerir τ enseñar el thesoro de sapiencia. τ deste dize seneca en vna epistola q̃ cleantes fue su ayudador/queriendo dezir q̃ por el grãde trabajo que tomo llego ala muy verdadera perfection de sciencia.

¶ Enel. xj. enxẽplo fabla valerio dela industria τ studio de sophocles τ dize en sustancia q̃ viuio a cerca de. c. años en gran doctrina τ studio: τ entre las otras grandes obras q̃ este fizo dize q̃ al fin de sus dias scriuio la hystoria de edipo/ por la q̃l fabla muy biẽ podiera el ocupar la gloria de todos los poetas de aq̃l studio. E porq̃ fabla de edipo estacio enel su libro adõde tracta d'los fechos de thebas/ dize q̃ edipo mato a su padre τ se caso con su madre jocasta dela q̃l houo dos fijos nõbrados ethiocles τ polimites: τ fizo muchos otros crimines ahũ q̃ muchos dellos fueron por jgnorãcia τ por esto se muestra: ca venidos a su conocimiẽto en punicion de aq̃llos el se q̃bro los ojos: τ finalmẽte murio en athenas dexado el reyno: y ende fue despues sepultado muy honradamẽte segũ se cõtiene enel. v. libro enel capl'o delos ingratos. todas estas cosas scriuio sophocles en tan grande τ fermoso stilo q̃ passo a todos q̃ntos poetas de edipo scriuierõ. Aqui pone valerio el. xij. enxẽplo de vn poeta nõbrado simonides del q̃l es fablado enel libro p̃mero τ dize que en edad de. xx. años publico sus dictados: y q̃ no fue marauilla gloriarse dello en todos los dias de su vida/mostrando q̃ fuerõ tan singulares que houierõ luenga durada τ perpetua.

¶ En aq̃sta parte fabla valerio de solon que fue el q̃ dio la ley/ o legislador de athenas τ vno delos. vij. sapientes de grecia el qual quiso siẽpre aprender fasta el articulo d'la muerte: y dize q̃ en aq̃sto perseuerãdo ya q̃ su alma queria rẽder/ sus pariẽtes y amigos asistiẽdo y conferiẽdo entre ellos de cierta materia el alço la cabeça: τ le preguntaron porq̃ lo fizo: τ el respondio q̃ lo fiziera afin q̃ apercebida aq̃lla cosa de que disputauã qualquiera q̃ fuesse su vida finasse: τ alabando esto valerio dize assi Por cierto la pereza se fuera partida de todos los hõbres si ellos entrassen enla vida con tal animo como solon salia della.

¶ Aqui valerio q̃ere tratar dela industria de themistocles: y dize q̃ ocupado de muy grandes fechos cõprendio los nõbres de sus ciudadanos en su memoria todos por entero/ τ fuera echado de toda su patria por iniq̃dad τ costreñydo de yr al rey xerses de persia en poco de tiẽpo el deprendio aq̃l lenguaje/ afin q̃ podiesse fablar su lengua familiar τ acostũbrada alos oydos del dicho rey xerses.

¶ Enesta parte pone valerio el postrimero enxemplo dela industria de dos grandes reyes τ dize assi. Ciro rey de

persia supo los nombres de todos sus
caualleros: ⁊ mitridates rey de ponto
fablaua los lēguajes de .xxij. maneras
de gentes q̄ stauan debaxo de su seño-
ria: el vno afin q̄ sin tercero el saludasse
toda su hueste: el otro afin que aq̄llos
que el señoreaua podiesse fablar sin al-
gun tercero interpretador. Este mitri
dates fue rey de ponto ⁊ de herminia:
⁊ despues delas batallas punicas tra-
bajo mucho el jmpio romano con grā
des guerras q̄ duraron biē .xl. años ⁊
fizo vn edicto q̄ quantos romanos se-
riā fallados en sus señorias fuessen lue
go muertos en vn solo dia/ lo q̄l se pu-
so en execucion q̄ fue vna grande cruel
dad ⁊ terrible segū lo atestigua sant au
gustin enel tercero libro dela ciudad de
dios al .xxij. caplo ⁊ orosio pone la cau
sa enel .v. libro de sus hystorias ⁊ dize
que mitridates queriēdo priuar a nico
medes rey de bitinia de todo su reyno
amigo q̄ fue delos romanos: el senado
le embio a dezir que assi no lo fiziesse si
no q̄ se aparejasse para la guerra: ⁊ mi
tridates por aquel despecho inuadio a
bitinia ⁊ echo della a nicomedes: ⁊ de
spues fizo el dicho edicto. Este mitri-
dates vencio a silla segun q̄ recita sant
augustin enel segūdo libro dela ciudad
de dios al .xxiiij. caplo ⁊ despues phar
naces su fijo lo fizo morir segun orosio
lo dize enel .v. li. de su hystoria: ⁊ aqui
fenece el capitulo.

Ca. viij. de ociosidad la qual es contraria dela industria.

Despues que valerio ha tra
ctado de studio ⁊ de indu-
stria comiença a fablar de
ociosidad la q̄l en mucho se
muestra cōtraria ala materia/ o condi-
cion ya sobredicha ⁊ dize assi. Ociosi-
dad la q̄l parece agora ser cōtraria ala
industria ⁊ al studio deue ser ayuntada
es asaber ala precedente materia: ⁊ en
sustancia por abreuiar valerio muestra
en su dezir mucho fermoso que la indu
stria ⁊ el studio son aq̄llas causas q̄ in-
fieren correction ⁊ emiēda a ociosidad
que es aq̄lla dela qual se engendran to
dos los vicios/ ahun q̄ el dize q̄ la tem
prada intermissiō de trabajo faze al hō
bre mas viuo ⁊ mas fuerte enlas actio
nes ⁊ trabajos mūdanos: ⁊ por esto di
ze ouidio. Quod caret alterna requie
durabile non est/ quiere dezir que esso
que no tiene reposo por alguna vez no
puede durar muy largo tiēpo. ⁊ dicho
esto pone valerio el p̄mero enxēplo de
scipiō ⁊ de lelio q̄ fueron amigos ⁊ mu
cho grandes delos q̄les dize. Scipion
⁊ lelio vn par muy noble de verdadera
amistad conjūtos assi por amor como
por todas las virtudes esecutauā por
natura pareja el camino dela vida acti
ua/ ⁊ se asentauā alas vezes a remissiō
de animo. dizelo porq̄ assi como eran
cōpañeros en actiō ⁊ diligencia assi lo
erā en dar se reposo. E cierto es ellos
en guayetayē laurencia ribera del mar
hauer cogido pechinas ⁊ pedrezillas
con que jugauan. aq̄sta materia paulo
crasso afirma el hauer oydo muchas ve
zes a ceuola su señor el q̄l fue yerno de
lelio: ⁊ esso mesmo seneca la recita de
scipion enel su libro de tranquilidad de
animo: ⁊ el añade que no afloxaua ni
desataua su cuerpo en sus priuados pa
ssatiēpos con delicadez feminil/ q̄ ante
guardaua siēpre en sus juegos natura
viril afin q̄ no pareciesse afeminado en
ninguno de sus fechos.

¶ El segūdo enxemplo es de sceuola
muy cierto testigo delos sobredichos y
de su remission del q̄l valerio dize/ que

quādo era enojado delos negocios d̄la
corte adōde se determinauā los dichos
⁊ causas/ el se ponia al juego de pelotā
por tomar algūa recreacion: ⁊ dizese q̄
algūa vez vacaua al juego de tablas ⁊
al delas pedrezuelas: ⁊ puede ser q̄ fue
sse al que nos dezimos d̄las cinquetas
que se juega cō .v. o .vij. piedras redon
das al q̄l juegan las donzellas ⁊ muje-
res moças: ⁊ esto fazia despues de ha-
uer ya ordenado el drecho delos ciuda-
danos ⁊ las cerimonias delos dioses.
Aqueste sceuola fue muy excellēte con
stituydor de leyes: ⁊ por esso los legi-
stas tienen ahū muchas leyes q̄ el com
puso: ⁊ fue muy subtil en considerar la
condicion delos dioses ⁊ delos sacrifi
cios ⁊ cerimonias cōpetentes a ellos/
por lo q̄l tullio enel su libro d̄la natura
delos dioses: ⁊ sant augustin eñl libro
dela ciudad de dios induzen muy ame-
nudo las opiniones de sceuola. Item
es de notar q̄ valerio en su manera de
fablar faze distinction entre sceuola ⁊
hōbre: ca en todos los fechos tocātes
ala cosa publica el fue mas q̄ hombre y
vso como de spirito diuino: empero en
juegos y passatiempos el se mantuuo
segun q̄ hombre: y assi dize q̄ la natura
delas cosas no dexa el hōbre ser sufrien
te de algun trabajo continuo/ ni ahun
aq̄sta ociosidad p̄mitte cessar de toda
obra corporal saluo del entēdimiento:
ca por la luenga atencion de studio las
virtudes sensitiuas interiores son fe-
chas flacas por no ser traydas a su re-
poso ⁊ tranq̄lidad por el cessar de ope-
racion: ca essos q̄ han perfectamente y
bien studiado si se aduermē han grāde
trabajo por la comociō dela ymagina-
tiua que se faze por sueños terribles ⁊
marauillosos/ assi el remedio dela fati-
ga del entendimiento es de ocupar en
obras de juegos ⁊ de passatiēpos/ assi
como quādo entre los manjares q̄ son
muy gruessos ⁊ substāciales se toman
algunas ligeras ⁊ delicadas viandas
las quales causan mayor delectacion y
apetito q̄ las principales: y esto faze al
proposito para demostrar q̄ operaciō
de studio ⁊ de virtudes es mejor noda
da quando hōbre desiste alguna vez de
aq̄lla aplicandose a juegos ⁊ plazeres
assi dize cathon. Interpone tuis inter
dum gaudia curis/ q̄ere dezir pone en
medio a tus curas alguna vez juegos:
⁊ ahū a este fin dispone aristotiles eñl
iiij. libro delas ethicas de vna virtud
nōbrada entrapellia por la q̄l hombre
se da alos juegos tēpradamente/ ⁊ por
razon quādo es necessario esquiuando
la sobrehabundancia/ conlo q̄l acuerda
lucio seneca enel libro suyo de tranqui
lidad del animo: el q̄l dize que en aq̄lla
manera q̄ los cāpos se aflaquescen por
la continua fertilidad ⁊ no entre rom-
pida/ assi el cōtinuo trabajo de animo
rompe ⁊ aflaquesce la fuerça de aq̄l: ⁊
dela muy grande costūbre del trabajo
nace euotaciō de entendimiēto: ⁊ por
esso natura ha dado alos hōbres incli-
naciō de jugar ⁊ de se dar en algun pla
zer algunas vezes. y por esta causa los
fazedores d̄las leyes ordenarō ciertas
fiestas/ afin q̄ los hōbres se ayūtassen
publicamēte a recebir algūa alegria co
mo remedio contra los trabajos nue-
stros humanos.

Delos estraños.



Exādo la fabla d̄los roma
nos valerio comiēça de tra
tar ende d̄los estraños ⁊ di
ze assi. Socrates al q̄l nin-
guna parte de sapiencia no fue oculta/
no se avergōço quādo el fue motejado



de alchibiades porq̄ hauia puesto vna cañauera entre sus piernas jugandose cō sus fihjtos pequeños/ dizelo porq̄ staua a cauallo enella como fazen los niños enlas cañas como en cauallos/ ⁊ fazialo afin q̄ su entēdimiento stouiesse por aq̄lla recreaciō mucho mas claro ⁊ mas viuo enel studio: ⁊ puede ser que por esta mesma causa el aprēdio en su vejez dela arpa como se cōtiene enel caplo precedēte. Jtē de archiles fabla valerio el postrimero enxēplo de aq̄ste caplo: ⁊ dize assi q̄ homero poeta celestial recita q̄ archilles recorria alas dulces cuerdas por el muy dulce studio de paz/ quiere dezir q̄ dando cōplimiento alos actos delas armas se daua recreacion cōla musica/ lo q̄l era propio acto de noble cauallero: y sin duda este es el mas honesto juego y passatiempo que los hombres puedē tomar: ⁊ el q̄ mas descāsa el espirito ⁊ lo combida a toda speculaciō ⁊ nobleza: ⁊ no puede el padre despues dela buena doctrina ⁊ sciēcia mejor cosa ni tan buena mostrar a su fijo.

Ca. ix. dla v̄tud de eloquēcia

Porque a studio y industria y a ociosidad deuia pertenecer en algo la eloquēcia tracta valerio della eneste lugar diziēdo assi. ya sea q̄ nos hayamos percebido el poderio de eloquencia poder mucho/ siēpre conuiene q̄ aquella sea reconocida por propios enxēplos/ afin que las fuerças de aq̄lla sean mas testificadas: ⁊ el primero enxemplo de aq̄sta materia prosiguiēdo valerio dize assi. Los reyes echados de fuera ⁊ el pueblo diuiso conlos padres se dio manera de perdicion acerca la riba del rio amenie enla montaña q̄ es llamada samite. el estado dela cosa publica stādo no solamēte difforme ⁊ feo mas mezquino: ca dla cabeça de aquella la otra p̄te del cuerpo staua diuidida por sediciō ⁊ gran pestilēcia: ⁊ si la eloquēcia de valerio no socorriera la sperāça de assi grāde imperio a cerca de su principio fuera del todo decebida: ca aq̄l sojuzgo al senado / el pueblo tomando muy locamēte nueua libertad y no acostūbrada/ ⁊ aq̄l prouocando por su oracion a mejores consejos ⁊ mas sanos ayunto la ciudad ala ciudad acordādo las principales partidas de aq̄lla: por lo qual yra/ furor/ ⁊ armas cedieron ⁊ dieron lugar alas palabras facundas ⁊ muy ornadas/ las quales empacharō las espadas de mario ⁊ de silla muy ayradas por codicia como se vera enel enxēplo q̄ aqui se sigue. E por esto dize bien tullio en sus paradoxas delos ciudadanos q̄ no hay cosa tāto improbable q̄ por eloquēcia no sea fecha probable ⁊ aparēte. La discension sobredicha acaecio enel año dela fundacion de roma. ccxliiij. segun orosio enel primero libro de sus hystorias dla q̄l faze mencion tito liuio enel segūdo libro de la primera decada: ⁊ valerio enlo contenido se acuerda conla sentēcia de plutarco/ el q̄l en vna epistola q̄ embio a trajano emperador compara la cosa publica a vn cuerpo viuiente/ enel qual el principe/ o los p̄ncipes si mas hay como hauia en roma tienen el lugar dela cabeça ⁊ los caualleros el lugar delas manos: ca por ellos deuē ser las cosas dañosas ala cosa publica atras echadas/ assi como las manos del cuerpo humano echā de si las cosas nozibles/ ⁊ los labradores ⁊ artesanos tienen el lugar delas camas ⁊ pies: ca ellos sostienen toda la carga dela cosa publica

como los pies ⁊ piernas sostienē a todo el cuerpo nuestro humano ⁊ a todos sus fechos: ⁊ desta manera puedē ser a esto aplicadas todas las otras partidas dela cosa publica. ⁊ porende assi como todo el cuerpo humano durar no puede luengamēte si en aq̄l no ha porcion ⁊ armonia deuida/ assi la cosa publica no puede hauer durada si no sta enconcordia ⁊ ordenança: ⁊ por esso dize verdad valerio q̄ el stado dela cosa publica de roma staua muy mezq̄namente pues los p̄ncipes y los otros miembros q̄ son el pueblo stauan en diuision ⁊ no es marauilla: ca segun que dize salustio assi como por dulces concordias las cosas pequeñas se augmētan assi por iniquas discordias las grādes perescen. Marco Antonio

¶ Enel segundo enxēplo dize valerio que los caualleros de mario fuerō por su mandamiento para matar a marco anthonio por ser dla parte de su enemigo: ⁊ parece ser que les fablo tan dulcemente q̄ les fizo boluer assi las spadas alas vaynas/ ⁊ yr admirados de su eloquencia. Empo luego llego publio anthonio q̄ le mato: ⁊ muestra valerio q̄ si le opera no le matara por el gran dulçor de sus palabras.

¶ Ualerio recita q̄ quando julio cesar al qual llama diuino llego en stado de su gran majestad luego acuso a dolobella/ por el q̄l rogo lucio cota amigo de julio cesar en tāto grado y fermosa manera q̄ no gelo pudo negar a este: empero dize que julio cesar con su eloquēcia fizo aquel culpable. assi valerio mostrando aqui que dar no puede mayor enxemplo de esta materia: en fin de aq̄l dize assi. Fecha menciō de aqueste por que yo no puedo traher ningun mayor enxēplo domestico cōuiene passar alos estraños. llama enxēplo domestico al que fabla delos romanos.

Delos estraños.

Despues q̄ valerio ha ya fablado delos romanos agora comiēça a poner enxemplos delos estraños: ⁊ primero fabla de pisistrato del q̄l en sustācia dize que tamaña fue la fuerça de su eloquencia q̄ por razones buenas se fizo señor ⁊ principe dela ciudad libre de athenas ahun q̄ solon vno delos. vij. sabios le fue cōtrario queriēdo conseruar la libertad dela cosa publica de su ciudad. ⁊ biē es cierto de admirar que fermosura delas palabras baste a poner en seruitud a todo vn pueblo aconsejado de hōbre notable ⁊ muy prudente/ como todo pueblo sea enemigo de señoria. Lo mesmo valerio pone aqui otro enxēplo semejāte de este de vno q̄ houo nōbre pericles discipulo de anaxagoras/ el q̄l puso en su seruitud ⁊ señorio alos de athenas tāto acepta les fue su palabra aq̄llos seyendo acostumbrados de desechar muy agramente a todos essos que su libertad empachar querian. aq̄ste pericles fue vn hombre singular del q̄l dize justino enel tercero libro dela abreuiaciō del trogo pōpeo que fue varō de mucha virtud sperimētado: ⁊ tullio cicero de el da testigo diziendo q̄ vn solo pretor fue el q̄ no solamēte houo las manos ⁊ lengua continente mas ahun los ojos: ⁊ el enesto biē demostro q̄ todo juez se deue guardar en recebir dones q̄ corrompen los juyzios delos hōbres/ ni deuen seguir los apetitos de sensualidad: ca el pueblo trae luego en enxēplo qual es la vida delos juezes ⁊ regidores. Jtem valerio recita q̄ enla primera proposicion



de pericles siendo en edad adolesciente
vn viejo q̄ en su jouentud hauia oydo
a pisistrato en su vejez dixo que conue
nia esquiuar aq̄l ciudadano: ca le pare-
cio ser muy cõforme el stilo de su fablar
al de pisistrato q̄ se hauia ya ocupado
la señoria/ como quiē dize que si aquel
era consentido enla ciudad q̄ leuaria el
mismo camino de pisistrato segun q̄ lo
puso assi por obra: empo valerio pone
agora la diferencia que fue entre ellos
dos ahun q̄ el fin de sus empresas fue
vno mismo/ es asaber señorear la ciu-
dad cõtra su libertad: ca dize q̄ pisistra-
to tirannizo aq̄lla con armas/ ⁊ peri-
cles con virtud de eloquēcia. ⁊ aqui se
muestra q̄ pericles abuso de su eloquē-
cia quando por medio de aq̄lla se fizo
assi tiranno: por esso parece q̄ no seria
este assi digno de tanta alabança si no
fuesse ya q̄ lo fiziesse por traer al pue-
blo mal doctrinado por tal libertad a
su correctiō ⁊ feos costūbres. Enel po
strimero enxēplo de aq̄sta materia dize
valerio q̄ la fuerça dela eloquencia de
egesias cirenayco philosopho se mo-
stro tan grande q̄ representado los ma
les de aquesta vida induzia los hōbres
a dessear la muerte voluntariamente.
Por los enxēplos sobredichos puede
hombre ver q̄ la eloq̄ncia ha muy gran
eficacia alos q̄les enxēplos puede ser
ayũtado lo que recita tullio cicero enl
prologo de su vieja retorica adonde di
ze que antiguamēte los hōbres mora-
uan enlos boscajes ⁊ cāpos en forma
de bestias mudas; y se regiā a si nudriē
do conlas corporales fuerças a solas y
ignorando la razō humana: ⁊ acaecio
que vn hōbre de gran auctoridad con
saber mostrado ⁊ por eloquēcia el grā
de bien dela vida ciuil los traxo a viuir
⁊ comunicar d̄spues ciuilmēte. assi por
virtud de eloquēcia fuerō primero fun
dadas las ciudades/ con esto acuerda
vna fabla delos poetas dela qual faze
mencion stacio enel principio dela the
bayda los q̄les fingen q̄ amphion por
el grā dulçor de su cātar fundo los mu
ros dela ciudad de thebas: por esta fi-
ction aqui yo entiēdo q̄ amphion con
su eloquēcia tan dulce ayunto los hom
bres para edificar la dicha ciudad ⁊ pa
ra habitar en aq̄lla: ⁊ aqui podria ser
puesta la fabla del musico orpheo que
boecio recita enl su libro de cõsolacion
empero el tiempo no lo consiente.

Capi. x. como los ornamen- tos de eloquēcia son pronunciacion ⁊ mouimiento conuenible del cuerpo.

DEspues q̄ valerio ha deter
minado dela virtud eficaz
de eloquēcia ende ya fabla
delos ornamentos de aq̄lla
que son en pronunciaciō ⁊ conuenible
mouimiēto de cuerpo ⁊ dize assi. Los
ornamētos de eloquencia son cõueni-
ble pronunciaciō ⁊ conueniente moui-
miento del cuerpo. delas quales cosas
quādo ella es instruyda sojuzga los hō
bres por tres maneras: ca ella sojuzga
los animos delos vnos y los oydos de
los otros/ y los ojos delos otros haze
ser dulces. dizelo porq̄ ella sojuzga los
animos quādo por cõuenible mocion
de cuerpo son rep̄sentadas las cosas y
traydas a memoria como los peligros
⁊ las fortunas/ o infortunios/ las vir-
tudes/ los vicios/ ⁊ los enxemplos de-
los fuertes hōbres/ o los efectos d̄los
consejos: por las q̄les causas los ani-
mos nr̄os son prouocados al consenti
miēto del p̄suadente. Segũdariamēte
por p̄nunciaciō conueniēte ⁊ bien mo-
derada los oydos q̄ oyen son conuerti

dos porq̄ ella causa muy gran plazer ⁊
delectacion. Terceramēte los ojos de
q̄en vee son enbeuecidos en q̄nto mirā
⁊ cõsiderā el muy fermoso cõtinente ⁊
honestad del p̄suadēte: ⁊ assi como por
estas cosas eloquencia es ornada/ assi
por el opposito es denigrada ⁊ eficaz
menos rendida ⁊ menos virtuosa.
¶ Començando a poner enxēplos de
esta materia/ tracta valerio enel princi
pio d̄los romanos: ⁊ despues habla de
los estraños: el primero enxēplo es de
gayo graco adolescente: q̄ quiere dezir
de edad de. xiiij. años fasta. xx. o. xxv.
⁊ dize. Gayo graco adolescente de elo
quēcia mas bienauēturado q̄ de propo
sito: porq̄ como el houiesse podido de-
fender muy bien la cosa publica su inge
nio muy ardiente mucho mas amo de
la turbar maluadamēte: es asaber fazi
endo las sediciones/ como ya se dixo:
el qual siēpre que cõtinuaua delāte del
pueblo/ solia traer empues de si vn ser-
uidor mucho experto en arte de musica
que secretamente en vna flauta de mar
fil formaua la manera de su pronuncia
cion/ o en leuantādo la voz q̄ staua mu
cho remissa/ o en rep̄miendo aq̄lla que
staua muy leuātada mas dela razō: ca
mucho calor ⁊ impetuosidad dela actiō
no çufria star tan atēto stimador al juz
gar de tal tēpramiento: ca el entēdia tā
cũplidamente los colores rethoricos
por ornar su fabla q̄ no se podia jamas
atemplar sin dulçor musical.
¶ Enel segũdo enxēplo valerio fabla
de quinto hortēsio/ ⁊ dize q̄ puso muy
gran studio enel mouimiēto de su cuer-
po en tal manera q̄ los oyētes las ora
ciones tanto veniā por ver su fermosa
cõtinēcia como por oyr su graciosa ora
cion en tal grado q̄ esopo ⁊ rostio muy
exp̄tos enla arte delos juegos/ q̄ndo el
proseguia sus causas/ venian ale ver a
menudo/ afin q̄ las cõtinencias toma-
das del reportassen enla sceua/ enla q̄l
todos dias enlas comedias ⁊ persona-
jes se vsauan muy fuertemente las re-
p̄sentaciones corporales de eloquēcia.
¶ En esta parte fabla valerio de mar
co cicerō/ que fue el principe de eloquē
cia de lēgua latina: del q̄l dize en substā
cia que marco calidio afirmādo q̄ sexto
a quien defendia marco cicerō apareja
do le houo veneno: el resono en tal ma
nera la voz de su respuesta q̄ entrerom
pio la oracion del dicho calidio/ en for-
ma q̄ el otro quedo confondido/ dando
a entender que la turbacion a el venia
dela venida dela fengida ⁊ injusta que
rella.
¶ El postrimero enxemplo desta ma-
teria fabla de demostenes: ⁊ dize vale-
rio que le fue pregũtado qual cosa era
muy eficaz enel dezir: ⁊ respōdio q̄ ypo
cresia: ⁊ boluiendo jele a pregũtar por
la segunda vez ⁊ tercera/ les dio aque-
lla mesma respuesta: empo aqui no se
tomara ypocresia enla manera de aq̄-
llos q̄ syēdo muy pecadores se muestrā
muy santos: empo agora se entendera
por vn fengir/ o simular representando
en todo su cuerpo ⁊ semblāte correspō
diēte alas palabras: la q̄l assimesmo tu
llio le llama simulacion dela q̄l faze ex-
pressa menciō aristoteles enl libro suyo
dela rethorica: ⁊ parece q̄ enesta ypocri
sia demostenes era mucho experto. del
dicho demostenes pone valerio vn o-
tro caso que lo recita sant jeronimo en
vna ep̄la q̄ embio a paulino: dela q̄l hy
storia scriue tullio enel. iij. libro del ora
dor: ⁊ valerio dize como en suma lo q̄ se
sigue. Las palabras del q̄l por cõtener
mucho no pongo aqui: porq̄ es de sa-
ber q̄ escines ⁊ demostenes fueron ora



dores mucho perfectos τ aduogaron vno cōtra otro enla causa de thesiphōte: empero demostenes vencio al otro por lo qual echiues fue desterrado de athenas y embiado ala ysla de rodes: endonde despues fue requerido que recitasse la causa que hauia houido contra el demostenes τ ahū toda la defensiō de aquel/la qual recito: τ como todos se marauillassen dela gran beldad τ muy eficace de su eloquencia/el respōdio que ellos se fueran en mayor grado marauillados quando oyeran a demostenes. Estos enxemplos todos nos muestran q̄ el mouimiento del cuerpo mucho en eloquencia nos satisfaze.

Capitulo. xj. delos grandes efectos delas artes.

On esta parte si consideramos las cosas susodichas del caplō de industria fasta eneste lugar/ nos fallaremos q̄ todas ellas se pertenescē ala industria: τ assi porq̄ la dicha industria no es solamēte enlas dichas cosas/empero enlas artes actiuas τ mecanicas: por tanto el actor q̄re traer algunos enxēplos por demostrar q̄nto son grādes los efectos delas artes: τ primeramente pone vn enxemplo enel qual valerio prueua q̄ la arte de astrologia es vtil mucho τ prouechosa ala cosa publica: τ por special alas batallas τ dize assi. Estando sulpicio legado de lucio paulo faziendo batalla cōtra el rey de persia: y en vna noche serena supitamēte la clara luna desfallesciesse por la q̄l cosa ya nr̄a hueste muy spātada como por algū mostruo cruel perdio la fiāça de yūtar las manos cō su enemigo: empero sulpicio despues disputando muy sabiamēte dela razō del cielo τ dela natura delas strellas desuio el peligro de la batalla: ca el les mostro q̄ el eclipse dela luna era naturalmēte τ que venia biē amenudo. Enesta manera las liberales artes le dierō entrada ala noble victoria de paulo: ca si sulpicio no houiera vencido el temor de nr̄os caualleros el empador menos podiera vēcer entōce alos enemigos. Un otro fecho tal se recita enla hystoria de alixandre: ca por el eclipsi assi dela luna sus caualleros mouieron question τ cōtra el ya murmurauā porq̄ los leuaua en tātas regiones pa q̄ fiziessen assi tantos males: τ vn astrologo de egipto q̄ staua enla cōpañya de alixādre nōbrado aristarcus los apaziguo mostrādo la causa porq̄ el eclipse dela luna viene.

¶ Eneste exēplo valerio recita q̄ espurnia grā sciēte amonesto a julio cesar q̄ los. xxx. dias siguientes esquiuasse no menos q̄ por mortales/ el postrimero delos q̄les era los ydus de março: enel q̄l dia el vno y el otro de mañana se fallarō enla casa de domicio coluino pa cierto negocio: ca ambos a dos recorrierō ende por algū fecho dela cosa publica: τ cesar dixo a espurnia: no sabes tu los ydus de março ser ya venidos: pero aq̄l le respondio τ no sabes tu aq̄llas no ser ahū passadas. en cōclusion valerio muestra q̄ julio cesar houo por passado el tpō suspecto τ p̄nosticado: τ assi fue muerto enl postrimero dia de los. xxx. enel q̄l passarō las dichas palabras/la muerte del q̄l cesar es en muchas ptes deste libro contenida.

Delos estraños.



Espues q̄ valerio ha ya fablado delos romanos pone enxēplos delos estraños τ dize assi. Como el sol fue-

sse escurecido supitamente/ τ athenas cubierta delas tenebras no acostūbradas/ τ los ciudadanos assi estouiessen en gran cuydado creyēdo la muerte a ellos nunciada por la denunciacion ser del cielo/pericles procedio enel medio lugar: τ declaro aq̄llas cosas ptenecientes al curso del sol τ d̄la luna como las hauia el deprendido de su maestro anaxagoras: τ no sufrio sus ciudadanos ser mas trabajados por vano temor. De alixādre recita valerio que ser pintado jamas cōsintio sino de vn pintor muy afamado: ni figurado/o entallado si no de lisipo: τ porque paresce no de gran fruto ser este caso me passare tan sumariamente de este enxēplo.

¶ En aq̄sta parte pone valerio el postrimero delos enxēplos desta materia diziēdo assi. Uulcano forjado por las manos de achimenides touo a athenas fuera de seso. dizelo porq̄ la obra hermosa de esta fue hauida en tāta admiracion q̄ los athenieses q̄ la mirauā erā assi fechos como insensibles: ca dize q̄ entre las otras cosas muy singulares de gran marauilla/ stando vestida representaua la gracia τ semejança de coxedad dissimulada/no como quiē reprueua tal vicio: mas significando por beldad la cierta τ mucho propia natura del dios: es asaber de vulcano claudicante: ca segū los poetas este vulcano era dios del fuego/ τ deziā ellos q̄ era coxo τ claudicante a semejança d̄la flama del fuego q̄ siēpre es tuerta. E despues valerio faze mēcion dela ymagē dela deesa venus q̄ era mujer del dicho vulcano: la q̄l fue por tā singlar artificio fabricada q̄ pecia star en vida. τ vn hōbre se mouio al amor della: τ es de saber q̄ los poetas fingē ser venus mujer de vulcano/ porq̄ es la deesa de la luxuria/ y el dios del fuego τ del calor: la q̄l ymagē dize valerio q̄ paxisteles la colloco enel tēplo d̄l mercado como respirante. aq̄ste paxisteles fue vn excellēte entallador de ymagines/τ tā fermosa entonce la fizo q̄ los q̄ la veyā dize que eran mouidos τ excitados ala luxuria. Semejante caso recita ouidio enel su libro methamorphoseos de vno que houo nombre pigmalion: el qual fizo vna ymagen de vna mujer tan fermosa que se enamoro despues de ella: τ contra natura exercio enella la fea luxuria. y porque este fecho es detestable que la luxuria de vn hombre se mueua ala presencia de vna ymagē que no ha vida ni sentimiento escusa valerio las bestias mudas/diziēdo que el error del cauallo es mas escusable que fue costreñydo a relinchar viendo la ymagen de vna yegua: y el ahullar d̄los canes por ver vn can pintado: y el mouimiento del thoro en siracusa al amor τ luxuria de vna vaca de arambre/ por incitaciō dela semejança. pues porq̄ hauremos a marauilla que las bestias vazias de razon sean decebidas por arte ajena/ quando la maldita luxuria del hombre se mueue por la incitacion de vna piedra muda τ torpe. Es la causa de esto que ahun que el hombre sobre las bestias sea dotado del rico joyel dela razon τ haya entera inclinaciō a honestidad segun natura quando la dicha razō es turbada por el proseguir las delectaciones suele desistir de honestidad: y es assi fecho como jumento: segun que lo canta el sancto propheta enel psalterio.

Capitulo. xij. delos efectos q̄ por arte alguna no pueden ser fechos.



Quādo valerio ha ya tractado enel caplõ arriba delos grādes efectos delas artes el mueſtra q̃ hay algũas coſas q̃ por arte alguna no puedē ſer fechas ⁊ dize aſſi Como natura biē amenudo ſufra el arte ſegnecer ſus fuerças aſſi algunas vezes ella la dexa vana ⁊ flaca en ſu trabajo: dizelo porq̃ la arte ſe eſſuerça mucho en vano quādo ella q̇ere ſeguir por entero ala natura en algũas coſas enlas q̃les ella no la puede alcāçar: ⁊ por eſſo dize el philoſofo eñl ij. li. de ſu fiſica/ q̃ la arte acata a natura en tāto como puede/ eñl q̃l dicho parece claramente q̃ en algũas coſas ella no puede ſeguir la natura: y en muchas la natura obra por ſi/ ⁊ no cõſiente ſer por el arte obrada ni cõtrafecha.

Delos eſtraños.

EN eſta parte pone valerio enxemplos algunos delos eſtraños/ ⁊ ninguno delos romanos: y es el p̃mero de vn pintor q̃ en athenas q̇ſo pintar los xij. dioſes/ ⁊ los nõbres ſuyos ſon cõtenidos en vnos verſos de herenius poeta: ⁊ ſon aq̃ſtos veſta/ minerua/ ceres/ juno/ dyana/ venus/ mars/ jouis/ mercurius/ liber pater/ neptuno/ ⁊ apollo Veſta es la deeſſa del fuego/ ala q̃l las virgines erā cõſagradas. minerua era la deeſa d̃la ſapiēcia. ceres d̃los panes. juno del ayre/ la q̃l fue hermana ⁊ muger de jupiter. dyana la deeſa de venacion. venus de amores. mars era el dios delas batallas. jupiter era ſũmo dios del cielo. mercurio era delos mercaderes. liber pater del vino. neptuno era dios d̃las aguas. ⁊ appollo era el dios de ſapiēcia/ el q̃l fue pueſto por el ſol: ⁊ aſſi valerio dize q̃ el dicho pintor pintado los. xij. dioſes en athenas/ el acabo muy biē la ymagē d̃l dios neptuno por tā excellentes ⁊ viuos colores como el pudo: eñlla ſe vio la trāq̃lidad d̃l mar la mociō ⁊ cõtrauerſia delas aguas/ el ſoflamiēto delos viētos: las q̃les coſas erā en tāto bien figuradas q̃ rep̃ſentauā ꝑpiamēte la deydad de neptuno: ⁊ d̃ſpues el q̇ſo rep̃ſentar la otra ymagē del dios jupiter algo mas noble: empo toda la viua virtud de ſu pēſamiēto fue cõſumida enla p̃mera ymagē q̃ fizo: en tal manera q̃ ſu eſſuerço no pudo ſobir ſegũ el tenia ſu eleuaciō q̃ a mas llegaua. parece a p̃ma faz q̃ eſte enxēplo no prueue q̃ la ymagē de jupiter no pudo aſſi ſer fecha fermoſa ⁊ noble por la ſotilidad dela arte/ mas q̃ el dicho pintor no la pudo tā buena pintar. pero cõſiderado q̃ jupiter era el dios del cielo podremos dezir q̃ fue aq̃ſto ipoſſibilidad ca impoſſible coſa es poder pintar propiamēte las ꝑpiedades de aq̃l q̃ es dios del cielo: ca las ꝑpiedades del cielo no ſon conocidas ſenſiblemēte como ſon las del mar/ del qual neptuno era el dios: por eſto la deidad del dios jupiter nunca pudiera ſer figurada tā bien por arte.

¶ Eneſte enxēplo recita valerio enla ſentēcia/ lo q̃ ouidio trae enel. xij. libro methamorphoſeos/ el q̃l dize q̃ quādo los griegos queſierõ paſſar el mar para yr en contra los troyanos houo tal fortuna ⁊ tanto duro que no pidian paſſar adelante. ⁊ los dioſes fueron interrogados como podria el mar tā brauo ſer apaziguado: ⁊ fue la reſpueſta q̃ ſi la fija de agamenon/ llamada epigenia ſacrificauan ala nombrada deeſa dyana/ el mar ſeria luego muy manſo: la qual epigenia agamenon ſu padre acõ

pañado de colcas de vlixes de ayax de menalao ⁊ d̃ otros amigos ⁊ pariētes leuo al ſacrificio cõ muy grā triſteza ⁊ dolor de coraçõ: la q̃l hyſtoria q̇ſo figurar vn pintor: empo q̃ndo el houo pintado la grāde triſteza d̃los pariētes varones de ſciencia: nũca fallo como pintar la grā triſteza d̃ agamenõ padre de la dicha. ⁊ aſſi lo pinto d̃ſpues: la cabeça enuolupada de vna toca/ dexādo al juyzio d̃los hõbres la ſtima del tāto dolor q̃ el padre tenia en ſu coraçõ viendo q̃ ſu fija poner a muerte le era forçado y eſto es todo lo q̃ valerio pone en ſu teſto. por eſto no curo d̃lo repetir/ ſaluo como colcas fue eſte q̃ dio la reſpueſta q̃ los dioſes q̃rian q̃ epigenia fueſſe ſacrificada. ¶ Aqui pone valerio el. iij. ⁊ poſtrimero enxēplo deſta materia ⁊ dize q̃ vn pintor q̇ſo pintar vn cauallo cõ eſpuma enla boca: y dēde q̃ houo vn tp̃o enello fantaſiado no pudo acabar ſu penſamiēto: ⁊ vn dia ſtādo contra ſi miſmo muy indignado acaſo tomo vna ſpõja q̃ fallo al coſtado/ la q̃l ſtaua mojada de todos colores: y el q̃riendo ya corrõper toda ſu obra: ella apego enla miſma tabla dela pintura: ⁊ adreçada por auētura alas narizes d̃ aq̃l cauallo el pintor acabo todo el deſſeo de ſu pintura/ ⁊ por eſta ſuerte el rep̃ſento la ſpuma q̃ no auia podido fazer por ſu arte.

Ca. iiij. de como cadaqual es buē diſputador ⁊ actor de ſu arte.



NEſte caplõ valerio declara q̃les coſas ſon muy bien fechas por arte/ moſtrādo como cada q̃l es muy buen actor ⁊ diſputador d̃l arte q̃ ſabe: ⁊ por tāto dize el maximo dialetico q̃ a qualq̇era experto en ſu arte hõbre lo deue creer: ⁊ tractādo del enxēplo p̃mero dize valerio. Quinto ſceuola muy noble ⁊ muy cierto interp̃tador de drecho todas las vezes q̃ le pidiā conſejo del drecho p̃toriano luego los embiaua a furio ⁊ a caſtellio/ los q̃les ſe dierõ en aq̃lla ſciencia/ por el q̃l fecho el recomēdo mas ſu atēperāça q̃ no amēguo ſu auctoridad en cõfeſſar q̃ del tal cõſejo podia mejor ⁊ mas cũplido ſer explicado de aq̃llos q̃ ſtauā enſeñados enella por vſo cõtinuo: ca eſtos dos hõbres contrinuamēte frequētauā la corte delos p̃tores: ⁊ aſſi podian dar mejor conſejo de aq̃l drecho p̃toriano q̃ quinto ſceuola: el q̃l no inſiſtia enel de cõtinuo/ no obſtante q̃ fueſſe doctor ingenioſo en drecho ciuil. ⁊ porende dize aqui valerio. Los muy ſabios ꝑfeſſores de ſu arte ſon aq̃llos que eſtimā vergõçoſamēte ſus propios ſtudios/ ⁊ cautamente los eſtraños En aq̃ſte enxēplo ſe mueſtra q̃ no es fecho de hõbre ſabio de ſe exceller ⁊ alabar de ſu ſciencia/ ni mēguar a otro dela que ſe viſte.

¶ Valerio pone aq̃ enxemplos delos eſtraños: ⁊ comiēça por platõ/ ⁊ la ſentencia del dicho valerio vn exarador la pone aſſi. q̃ los de athenas q̃riendo fazer vn marauilloſo altar a minerua la deeſa de ſapiencia ellos inq̃rieron los mas excellētes maeſtros q̃ ſer podieſſē afin q̃ mejores ⁊ mas ſingulares obras fizieſſen: ⁊ fablarõ deſto a platõ como al mas ſoberano de todos en todas facultades ⁊ artes/ el q̃l los embio a enclides como al mas ſabio enla arte de meſurar: ca el cõpuſo la geometria que ahũ todos dias ſe lee enlos ſtudios generales. ⁊ deſto ſe ſigue q̃ enclides fue biē antigo: ca fue del tp̃o de platõ ⁊ de los diſciplõs d̃ ſocrates como pece por vn libro de platõ nõbrado dephedren.

¶ Dexando de poner el ſegundo enxē



plo por me parecer en sentēcia τ en sti-
lo no muy fructuoso/vēgo al tercero τ
postrimero de esta materia: el q̄l no es
de mayor substācia/adōde valerio q̄ere
tāto dezir q̄ vn pintor hauia fecho vna
ymagē cō pequeñas calças/τ calçado
q̄ tā solamēte le tocaua ala plāta d̄l vn
pie: al q̄l reprehēdio vn costurero porq̄
no le hauia calçado fasta la pierna: de
la q̄l cosa el maestro fue impaciēte τ le
mostro al costurero q̄ cō ygnorancia lo
hauia reprehendido/pues la condiciō de
aq̄lla ymagen req̄ria q̄ fuesse assi calça-
da/τ q̄ no passasse dela planta del pie:
por esto valerio muestra ser stado este
muy bueno τ cierto actor τ disputador
de su arte misma.

Capi. xiiij. de vejedad.

Porq̄ vejedad puede ser cau
sa de industria sin arte τ sin
sciencia fabla valerio aq̄ de
vejez despues q̄ ha determi
nado dela industria τ de efficacidad de
algūas artes: τ faze desto vn breue pro
logo/el q̄l dexare pues no me parece su
declaraciō muy necessaria/ ni me basta
tiēpo/assi passare alos exēplos: τ los
vtiles τ fermosos dire por estēso: τ los
otros muy breue lo mas q̄ podre/ segū
he fecho en algūos capitulos q̄ son passa
dos: τ veniēdo al exēplo p̄mero vale-
rio dize. Marco valerio coruino cum
plio el cēteno año entre el p̄mero τ. vj
cōsulado: del q̄l passo el spacio de. xlvj.
años/τ fue. vj. vezes cōsul: τ por fuer
ça de cuerpo entero fue afectado τ in-
clinado alos adreços mucho fermosos
dela cosa publica: y esso mesmo al regi-
miēto muy exquisido de sus cāpos: τ se
gū testigua virgilio maro en su georgi
ca/el fue exēplo muy desseable de ciu
dadano/ τ gouernador de familia: ca
dado cūplimiento ala cosa publica era
ocupado/τ se deleytaua enel cōrreo de
sus viñas τ cāpos. deste faze gran co-
mēdaciō tullio en su libro de senectud.
¶ En esta p̄te pone valerio el segūdo
exēplo de vn p̄hombre del qual dize.
Metello viuio. c. años segū q̄ fizo va
lerio coruino: y el stādo muy viejo fue
creado grā obispo al. iiij. año despues
delas señorias consulares/ τ despues
guardo tuuo τ gouerno la guarda de
las cerimonias por. xxij. años sin vaci-
llar su voz ni amēguando aquella/ni le
temblo la mano faziēdo los sacrificios
Itē segū dize aristoteles enel. ij. libro
de anima la voz es causada enlas arte
rias τ venas q̄ desciēden dela gargāta
para el polmō/por cuya obra delas di-
chas venas el ayre es ferido con violē
cia enlas cuestas delas dichas venas:
por la q̄l herida el son se causa/como se
faze en vna flauta: τ q̄nto el polmon
es participante mas del calor del cora-
çō/tāto mas fuerte fiere el ayre: τ assi
la voz es muy mas firme τ de mas fuer
ça: y enla vejedad porq̄ communmēte el
calor natural se va menguando/el pol-
mon fiere mas flacamente: τ desto la
voz sale mas flaca y tremolosa: y a esto
nueze la fatiga del pulmon/el q̄l se can
sa de atraer el ayre del coraçō ya refria
do: τ por esso es de alabar el dicho me-
tello q̄ndo a. c. años touo la voz firme
τ cōstante/lo q̄l da testigo muy euiden
te que en su jouentud no fue excessiuo
enlos trabajos τ indiscretas τ feas lu-
xurias/ni en comer τ beuer: por las q̄-
les cosas el cuerpo humano se enflaq̄-
sce muy grauemente/τ por special enla
vejedad: τ porēde el q̄ no ha los dichos
trabajos en su vejez señal es que ha to
uido muy buen regimiento en su moçe
dad. τ por tāto dize tullio enel su libro

de senectud que aq̄lla vejez es mucho
digna de ser alabada q̄ tiene cōsigo los
fundamientos dela jouētud como son
fuerça/ la voz τ salud/ τ las otras co-
sas dichas en metello.
¶ Eneste lugar pone valerio dos en-
xeplos: el primero de quinto fabio ma
ximo: del qual en substācia dize que vi-
uio cerca de. c. años muy virilmente.
el segundo es de perpēna τ dize. Que
dire agora de marco perpenna el qual
viuio allende todos aquellos que el ha
uia escogido pa el senado/sacados. vij.
los quales escogio stando censor τ cō-
pañero de lucio philippo: todos los o-
tros padres conscriptos/el vido como
alexados de todo el ordē muy amplo.
dize lo porque los senadores eran. c. τ
segun algunos los padres cōscriptos
eran. cc. lo qual es impossible que vno
solo sobreuiua a vna tal multitud/spe-
cialmente hauiēdo los el escogido que
muestra deuer el ya ser de hedad muy
auançada quando tal auctoridad se le
ofrecio/ o el llego a increyble vejez/o
algun caso accidental dessipo tamaña
quantidad de hombres.
¶ Enel. v. exemplo fabla valerio de
appio claudio/ del qual dize en efecto
q̄ fue p̄uado dela vista: enel q̄l stado vi
uio muchos años notablemēte gouer
nādo. v. fijas casadas τ. iiij. fijos: τ la
cosa publica acōsejando de muy buena
forma/q̄ ya no podiēdo andar de veje-
dad se fizo leuar en vnas andas/o ca-
ma ala corte vn dia supiēdo q̄ tratauā
d̄ cierta paz cōel rey pirro d̄ epira/el q̄l
como dicho es vino en ytalia cōtra los
romanos enel socorro delos de tarāto
τ houo conellos muy grāde guerra: τ
ala postre mucho dessеādo star en yta-
lia requerio de paz al senado/ el qual a
ello daua oreja/temiēdo la terrible gue
rra q̄ cōel teniā: empo el dicho claudio
tal viejo τ ciego q̄ staua jeles destorbo
pareciēdo le ser cargosa τ inutil.
¶ Aqui recuēta valerio la edad grāde
de tres nobles dueñas. la vna fue mu-
jer de rutilio/la q̄l viuio. xcvij. años. la
otra houo nōbre therēcia mujer de cice
ro/la q̄l cūplio a. ciij. años. la. iij. fue
clodia mujer de aufilo: la q̄l viuio. cxv.
años/ no obstante q̄ houiesse perdido
xv. fijos: el q̄l dolor atierra mucho los
padres: τ specialmente alas madres q̄
han houido el trabajo delos traher τ
criar: τ por esso fue mas de marauillar
aquesta mujer viuir tāto tiempo.

Delos estraños.

En esta parte valerio comiē
ça a poner los exēplos de
los estraños: τ primeramē
te fabla de dos reyes q̄ dize
fuerō muy amigos de roma τ vtiles a
la cosa publica. el vno fue hyero rey de
scicilia/el q̄l dize q̄ viuio. xc. años: em-
pero aq̄ nos dize en q̄ fue vtil alos ro-
manos: pero mi opinion es q̄ lo faze
porq̄ enel. iiij. li. lo ha dicho enel capi
tulo de liberalidad El otro rey fue ma
sinissa mucho amigo delos romanos
y en special delos scipiones/el qual era
rey de numidia enla africa: τ valerio di
ze q̄ viuio mas q̄ hyero el rey sobredi-
cho: τ cuēta del. vij. cosas muy maraui
llosas τ dignas de memoria/ las q̄les
pone aqui agora: empo no en sus p̄pi-
as palabras por euitar p̄lixidad: τ la p̄-
mera despues q̄ ha dicho q̄ reyno. lx.
años q̄ jamas por lluuia/frio/viēto/ni
calor cubrio su cabeça: delo q̄l es testi-
go tullio enel su libro de senectud. La
segūda es q̄ stādo entero vencia todos
los hombres mancebos sin mudar el
pie/ q̄ndo conuenia por algunas cosas



La tercera es q̃ algũa vez q̃ndo le era
necessario de fazer algo stando assenta
do el lo duraua todo el dia sin declinar
a vna pte ni a otra su cuerpo. La. iiij.
es q̃ traya en campo biẽ amenudo vn
dia cõ su noche la hueste sin descender
de su cauallo. La. v. es q̃ delas cosas q̃
en su mocedad fizo jamas en su vejez
dexo alguna por fazer assi biẽ como en
su jouẽtud: y esto es cosa de admiraciõ
τ poco menos de impossible segũ el co-
mũ curso de natura: ca las virtudes da
das por natura/ claro es que no son
assi tã fuertes enla vejez como enla vi-
ril edad τ nueua. La. vj. τ de no me-
nor marauilla es q̃ en su grãde anciani
dad exercito luxuria como en jouentud
ca dize q̃ alos. lxxxvj. años houo vn fi-
jo nõbrado metinayo. La. vij. se cuen
ta q̃ mucha tierra q̃ tomo desierta por
cõtinuaciõ de su trabajo el la dexo muy
fertil τ fructificante.

¶ Enel tercero enxẽplo desta materia
valerio fabla de vn philosopho que fue
maestro de socrates/ del q̃l faze menciõ
tullio enel dicho libro de senectud: τ aq̃
el testo es mucho claro el q̃l comiença
Gorgias leontino p̃ceptor de socrates
τ de muchos otros de grã ingenio por
su sentẽcia fue bienauẽturado/ q̃ como
el houiesse. cvij. años/ interrogado por
q̃ queria tan luẽgamente viuir en esta
vida: τ respõdio porq̃ no he cosa porq̃
ahũ deua acusar mi vejez: q̃l cosa pue-
de ser mas luenga de vn tal curso de su
edad; ca era ya entrado en vn otro siglo
τ nunca en aq̃l fallo causa algũa de te-
ner quexo/ ni enel otro menos la dexo
Siglo/ o seculo cõtiene el spacio de. c.
años como es dicho en otras partes:
y este gorgias cõplido el vno siguiẽdo
le otro/ sin dexar el studio en alguno de
ellos nada fallo porque se quexasse.

¶ De otro philosofo dize valerio nõ-
brado xenophilo calcidieno τ pitago-
riano/ q̃ avn q̃ viuio menos dos años
q̃ gorgias q̃ no fue menor en felicidad.

¶ Aqui valerio pone otro enxẽplo de
vn rey q̃ viuio. cxx. años/ nõbrado har
ganthonio de caliz/ que rigio el reyno
lxx. años: τ. xl. q̃ tenia q̃ndo comẽço a
reynar son. cxx. delo q̃l da testigos cier
tos auctores: τ por special allega a vno
q̃ houo nõbre asinius pollio/ q̃ fue no
pequeña pte del stilo romano q̃ en sus
hystorias enel. iij. li. recuẽta q̃ argãtho
nio cũplio. cxxx. años: el q̃l asinius po
llio fue buẽ enxẽplo deste camino muy
luẽgamẽte E porq̃ impossible lo prece
dẽte a nadi parezca trahe otros tama-
ños τ mayores τ dize. La cõsumaciõ
delos muchos años de aqueste rey los
ethiopes la fazẽ menos marauillosa/
los quales passan. cxx. años como he
rodoto scriue τ los indianos/ alos qua
les etesias da la mesura misma de años
y epimenides grossio/ el q̃l theopõpo
dize hauer viuido. clvij. años/ es fuer- 157 anyos
te de creer q̃ enla regiõ de ethiopia los
hõbres viuã assi luẽgamẽte como vale
rio ende recita considerado el grãde ca
lor τ muy destẽprado q̃ enella faze/ se-
gun da testigo el negro color q̃ han los
que moran en aquella tierra: empero
en esto yo me refiero alos auctores los
q̃les creo q̃ digã verdad/ τ por special
enlo semejante donde no les puede pa-
ssion decebir.

¶ Porq̃ valerio ha puesto algunas
cosas que excedẽ el curso de natura/ da
otros testigos por cõfirmar las cosas
dichas τ dize. Tellanico dize algunos
dela gẽte epipores/ q̃ es vna parte de
etolia hauer cõplido. cc. años: al q̃l vn
hystorial nõbrado damasces añade cõ-
firmãdo mas esta razõ que vno de esta

gente nõbrado litorio de muy grã fuer
ça y estatura cumplio a tiempo de. ccc.
años. y alixãdre en vn volumen que el
compuso dela religiõ illirica afirma vn
hõbre nõbrado dandone hauer p̃ceydo
fasta. v. ciẽtos años. Dizẽ algunos q̃
illirico es la regiõ de sclauonia: y otros
dizẽ que es la tierra q̃ esta vezina cerca
de venecia: empero enophon del qual
vn libro nõbrado periplus cõcluye mu
cho mas liberalmente: ca dio a vn rey
delos latinos. viij. cientos años de vi-
da: τ afin que el no fuesse visto menos
benigno asigno a su padre. vj. cientos
Aq̃sta manera tanta de gẽte τ de tan-
tos años de quien agora fabla valerio
son de aq̃llos que solino eñl su libro de
las marauillas del mũdo recuenta con
tando los años delos reynos los q̃les
segũ la verdad no son años de. xij. me
ses/ o lo q̃ el recita no es lo cierto: por
que el dize q̃ depio indo que fue rey de
india la mayor fasta el grã alixandre q̃
la conquista passarõ bien suma de. vj.
mil años τ no es verdad: ca de adam
fasta alixãdre no houo tiẽpo de. v. mil
años: empo quien quiere mucho saber
esta largeza tãta de vidas vayase al ge
nesi τ comiẽçe en adam fasta noe q̃ en-
de fallara de mayores sumas. E es de
saber que tullio eñl libro de vejedad la
reputa mezquina por muchas causas
Es la primera porq̃ ella no puede va-
car en fazer cosa ningũa. La. ij. q̃ rien
de el cuerpo flaco. La. iij. que priua de
todos plazeres. La. iiij. q̃ no es lexos
dela muerte empero muy cerca la q̃l to
dos aborrescemos naturalmente: τ a
este proposito puedẽ ser traydos algu-
nas costũbres delos viejos/ delos q̃les
faze mencion aristoteles enel libro se-
gũdo dela retorica adõde dize q̃ prime-
ramente ellos creen con grã dificultad
porq̃ han seydo en su vida muchas ve-
zes decebidos. Segundariamente son
muy sospechosos interp̃tãdo las cosas
dubdosas comũmente ala parte peor/
porq̃ enel tiẽpo passado ellos han ho-
uido esperiencia delos muchos males.
Terceramẽte son temerosos porq̃ na-
tura es ya eñllos muy refriada. Quar
tamente son auariciosos τ han temor
que el biẽ les falte/ mas amã riquezas
que honor algũo. Quintamẽte son de
poca sperãça porq̃ muchas vezes han
seydo burlados de su intenciõ: τ por to
do esto arriba dicho dize oracio q̃ mu-
chas cosas nozibles rodeã la vejedad:
τ assi podra parecer a algũo q̃ vejez no
fue cosa digna de recomẽdar lo qual es
todo cõtra valerio q̃ mucho ende la re-
comienda: τ por tanto es de saber que
hay dos maneras de vejedad. La vna
virtuosa q̃ va proseguida dela jouẽtud
bien atẽplada de buenos costũbres: τ
esta alaban valerio τ tullio. Hay otra
viciosa la q̃l desciẽde dela moçedad ser
dissoluta. Esta es subjecta a muchas
miserias dela q̃l no fablan los dichos
doctores/ porq̃ respondiẽdo a estas ra
zones arriba dichas por las q̃les vejez
pareceria no ser ya digna de recomẽda
cion. digo q̃ ala primera q̃ dize que ella
no puede vacar a fazer algũa cosa que
no es verdad/ pues ahun q̃ los viejos
no hayã fuerça corporal como los mo
ços ha la mẽtal mayor τ mejor: ca por
discrecion τ buen consejo delos viejos
son mantenidas τ biẽ gouernadas las
ciudades τ cosas publicas/ las q̃les a
vezes van muy turbadas por el gouier
no d̃la juuẽtud como dize tullio: τ esto
bien p̃ece enel tercero libro d̃los reyes
enel capl'o de roboan/ el q̃l desprecio el
sano cõsejo delos ancianos τ quiso to
mar el delos moços por donde perdio



los.x.tribus de yſrael los q̃les alçaron ⁊ conſtituyerõ vn otro rey nombrado jeroboan: ⁊ aſſi parece que la vejedad no es ocioſa ante bien puede vacar en obras q̃ ſon prouechoſas/ como es ya viſto enel caplõ de induſtria ⁊ en muy muchos otros enxẽplos. E ala ſegunda que dize q̃ vejez haze el cuerpo flaco: a ello reſpõdio q̃ por los vicios de la juuentud ſe deſfalleſce de fuerça corporal mas amenudo q̃ por los vicios de vejedad: ⁊ por conſiguiẽte es de vituperar mas la moçedad q̃ a ſi daña ⁊ a ſu miſma poſtremeria: ⁊ ſi la falta de fuerça viene ſegũ natura no es en tal caſo de vitupar: ca ſi fallece en fuerças corpales ella lo emiẽda cõlas itellectuales/ lo q̃l no faze la jouẽtud: ⁊ eſtas fuerças ſon de alabar mas q̃ procedẽ del viuo ingenio q̃ las que nacen del ſolo cuerpo. A la tercera q̃ dize q̃ vejez nos quita plazeres/ aſſi le reſpodo q̃ ſi nos tomamos voluptad/o plazer por delectacion ſola ſenſual q̃ no es vituperio ala vejedad ante es alabança q̃ eneſto ella nos quita el origẽ de todos los vicios: ca ſegũ dezia archita de tharanto que fue muy excellẽte philoſopho/ ninguna mas capital peſtilencia es dada por la natura alos hõbres q̃ voluptãd corporal / dela q̃l nacen muchas trahiciones ⁊ contrauerſias dela coſa publica/adulterios/ violaciones de virgines/⁊ todos los otros vicios y males Eſta amata el juyzio de razon ⁊ quiebra los ojos dela alma humana: ⁊ por eſſo ella no tiene deudo ni aliança con virtud algũa/ ni es verdadero q̃ vejez quite toda voluptad: ca en beuer ⁊ comer ⁊ en otras coſas ſe deleytan los viejos tempradamente ⁊ con razõ por donde eſquiuã muchas triſtezas q̃ los mancebos algũa vez ſuffren por exceſſiua voluptad: ⁊ ahun q̃ falte en delectaciones triſtes ſenſuales ella lo emiẽda enlos intellectuales q̃ ſon mas nobles ⁊ mas pfectas/ ⁊ q̃ no tienen contrariedad como lo dize ariſtotiles enel vij. delas ethicas. Quãto ala quarta que dize q̃ vejez es cercana ala muerte reſpondo q̃ aſſi lo es bien amenudo la jouentud como lo dize el prouerbio comun: tan preſtamẽte muere el ternero como la vaca: ⁊ tãtas pelejas ſe hallã de cabritos como de cabrones: ⁊ parãdo bien miẽtes muchos mas mãcebos ſe hallan q̃ mueren en guerras/ malaltias/⁊ peſtilencias que no de viejos: ⁊ ahun enlas particulares diſcẽſiones. Porẽde es claro q̃ entre vejez ⁊ jouẽtud no hay algũa certenidad: ⁊ q̃ntos ſon que enel dia q̃ nacen mueren: ⁊ las que cõla leche enlos pechos ſe van de vno q̃ goza de todos ſus fijos/hay mil q̃ los hã perdido enla metad/ o mayor parte: ⁊ ſegũ dize tullio todas coſas q̃ vienen de natura deuen ſer reputadas por buenas: ⁊ la muerte naturalmẽte alos moços ⁊ alos viejos arebatada/ pues ya tiene menos razõ de llorar ſu muerte el viejo q̃ no el moço/ pues le viene a ſu tiẽpo ⁊ ya cũplida naturaleza que es como vna perfection alcãçada fecho ſu diſcurſo la obra cumplida: ⁊ es entõce ⁊ deue ſer muy delectable aſſi como aquel que ſe allega al puerto con buẽ repoſo de ſu nauigaciõ: ⁊ por eſſo dixo bien vn ſabio de athenas q̃ no es de llorar aq̃lla muerte ala qual ſe ſigue inmortalidad/ ni menos es de planyr aq̃lla que rebata a ſu tiempo ⁊ natura deuida: ⁊ mueſtralo bien la experiẽcia que todos por ygual llegar deſſean ala vejez/ pues quiẽ ſe halla q̃ vitupere lo que el miſmo ⁊ todos deſſean/ cumple que digamos q̃ todos yerran enel juyzio dela vejez/ o en deſſeo de jouentud que ſi vejez es mala ningũo deue deſſear aq̃lla en ſu jouẽtud. E quanto alas otras coſas q̃ por ariſtoteles ſon allegadas podemos reſpõder q̃ tales condiciones ſe perteneſcẽ ala vicioſa vejez ⁊ no ala virtuoſa: ⁊ dize tullio q̃ la vejez es mas virtuoſa/mas fuerte/y maſ animoſa q̃ la jouentud/la q̃l es verde/ liuiana/ ⁊ variable por la qualidad de ſu terneza. ⁊ bien ſe moſtro la virtud de fortaleza enel viejo phiſiſtrato que interrogado por el tiranno por q̃l confiança le reſiſtia con tanto eſfuerço: reſpondio que por aq̃lla dela vejez: ⁊ ende acaba eſte capitulo.

Ca. xv. de codicia de gloria.



Porq̃ a ſabieza/ induſtria/ eloquẽcia/ ⁊ a virtuoſa vejez pertenece gloria dela q̃l los viejos ⁊ ſabios mas comunmẽte ſon codicioſos: valerio enel preſente caplõ quiere tratar de codicia de gloria. E primeramente eſcuſandoſe de vna coſa propone ſu materia diziendo. De dõde nace gloria/o de qual virtud es habituada / o porq̃ manera deue ſer acquirida/ o ſi deue ſer refuſada como no neceſſaria/ vean lo aq̃llos de quiẽ la cura es conſumida enel contẽplar de tales coſas: ⁊ quien puede exprimir con ornamẽto las coſas q̃ ellos han contẽplado ⁊ diſputado con gran prudencia: ca yo ſoy contento eneſta obra dexar los auctores a ſus fechos/ ⁊ los miſmos fechos a ſus auctores: ⁊ me eſforçar por enxẽplos pprios a biẽ demoſtrar q̃ grãde ſer ſuele codicia de gloria: ⁊ porque valerio aqui ſe eſcuſa pueſto q̃ no haya en otras mas tal acoſtũbrado es vna de dos coſas. E la primera porq̃ algunos delos auctores q̃ por excellentes ſe reputarõ exceſſiuamente ⁊ deſordenada han ſtado muy codicioſos de gloria: no ha q̃rido determinar la cauſa dedonde pcede eſta deſordenada cobdicia: porq̃ no deſautorize en alguna pte la g̃lia de aq̃llos. La otra es porq̃ eneſte libro pcede por narraciõ de hyſtorias q̃ ſon a ſu pposito: por eſſo no ſe q̇ere ocupar a poner las cauſas d̃las coſas ſpeculatiuas q̃ el determina. Eſſomiſmo dos difficultades las q̃les no q̇ere determinar: ⁊ la p̃mera es dedonde nace codicia de gloria. La ſegunda por qual medio g̃lia ſe deue acquirir/⁊ ſi el virtuoſo la deue deſpreciar: ⁊ aſſi reſpõde ala primera que como todas las coſas deſſeen naturalmente ſu perfectiõ aſſi el hõbre de ella deſſea cierto teſtigo ⁊ probaciõ. E claro es ſegũ el philoſopho q̃ gloria ⁊ honor es exhibiciõ de reuerẽcia por certificacion de virtud: ⁊ por conſiguiente ſegun natura hõbre deſſea gloria ⁊ honor por manifeſtar la excellencia ⁊ virtud q̃ es enel. E eſte deſſeo es aſſi conjunto ⁊ raygado a natura humana: ⁊ ahun q̃ en ſi no houieſſe virtudes algunas no menos ella deſſearia honor ⁊ gloria/ porq̃ publio ouidio dize. Quod immenſum gloria calcar habet/ quiere dezir q̃ la gloria tiene vn agujon q̃ es ſin medida. E ala p̃mera parte dela ſegunda dificultad q̃ es por qual medio la gloria ſe deue acquirir: reſponde ſer medio verdadero por virtuoſa operacion: ahun que tullio diga enel.j. delos officios q̃ ligeramẽte ſon muchos forçados a fazer coſas injuſtas ⁊ malas por eſta vana cobdicia de gloria. Ala otra parte ahun q̃ ella no ſea ſufficiẽte remuneracion para la obra virtuoſa q̃ ſegun lo trahe ariſtotiles. Virtuti perfecte non fiet condignus honor/quiere



dezir q̃ ningũ honor por grande q̃ sea no puede ser digno como la pfecta virtud lo merece. Empo no menos el virtuoso por algũa remuneraciõ en aq̃ste mundo dessear la puede para atraher alos otros a semejantes operaciones. Porende dize tullio enel .j. delos officios q̃ a penas se falla hõbre q̃ despues delos grandes trabajos no se dessee alguna gloria de gualardõ delo por el fecho ⁊ acabado.

¶ Aqui pone valerio algunos exemplos dela presente materia: ⁊ primeramente de scipiõ africano y no dize qual de ellos: empo segũ sus palabras puede ser el p̃mero: ⁊ dize q̃ fizo poner la figura d'l poeta hennio entre las recordaciones dela gẽte corneliana d'la qual fueron todos los scipiones: ⁊ esto fizo porq̃ el scriuio sus claros fechos en stilo muy alto/ creyendo q̃ por ello le quedaria renõbre ppetua de su gloria: empero las alabãças delos nobles scipiones nueuamẽte han sido scriptas por el excellente poeta francisco petrarcha en su libro intitulado affrica.

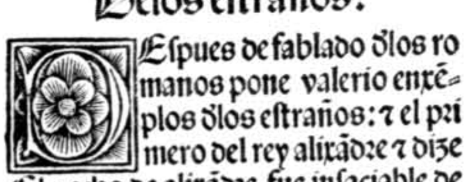
¶ De bruto assi mismo dize q̃ mando poner los versos del poeta actio enlas entradas delos tẽplos/ enlos quales se conteniã las victorias q̃ hauia houido delos enemigos de roma: ⁊ delos despojos q̃ el hauia dado por honrar los tẽplos. Esso mismo dize q̃ pompeo el grande no rehuso el desseo d'la gloria: ca el fizo ser ciudadano de roma q̃ era la mayor honrra q̃ dar se podia a theophano de mitilena en compañia delos caualleros/ porq̃ scriuiesse sus claros fechos seyendo estrãgero: esto fizo mostrando no ser ingrato. Por semejãte dize de silla lo q̃ se sigue. ya sea q̃ lucio silla no adreçasse su animo a ningun scriptor no menos el se atribuyo toda alabãça como jugurtha fue trahido a mario de parte del rey Boco/ ⁊ aq̃lla trahia emprẽtada en su anillo. despues el dicho silla fue muy grãde ⁊ jamas dexo ningũa parte de gl'ia. Salustio enla hystoria de jugurtha declara asaz particularmente como el dicho jugurtha fue preso ⁊ despues trahido a mario segun es dicho enel .vj. libro enel capitulo dela mutacion delos costumbres.

¶ Otro exemplo pone de scipiõ africano segũdo q̃ destruyo a numancia ⁊ carthago q̃ faziendo guerra cõtra los gallos q̃ agora se nõbran lombardos: ⁊ hauida victoria vn cauallero noble nõbrado tito labieno ya repartida entre los caualleros todo el despojo dela batalla/ amonesto a scipion diuisando las mercedes militares alos q̃ hauian esforçadamẽte ⁊ bien peleado/ q̃ diesse a vn cauallero griego armillas doro q̃ eran ornamẽtos del braço en señal de gloria: ⁊ negãdo lo tal scipion por ser aq̃l nueuo cauallero ⁊ de poco tiempo en aq̃l seruicio/ pareciendole cosa muy razonable q̃ las mercedes de caualleria tan solamẽte fuessen partidas alos bien expertos. entonce labieno dio al cauallero del oro dela p̃sa/ lo q̃l scipion callar no le plugo ante le dixo. tu hauras agora el gualardon de vn hombre rico: ⁊ aq̃l oydo esto echo el oro alos pies de labieno/ mas quãdo scipiõ boluio a dezir el empador te da las armillas de plata el cauallero se partio muy contento/ pareciendole ser aq̃l señal de retribuciõ por hauer peleado virtuosamente: ⁊ en loor de aq̃sto dize valerio q̃ no hay assi grãde humildad q̃ no sea tocada del dulçor dela gloria.

¶ Despues de declarado la gloria delos empadores ⁊ caualleros se declara como algunos hõbres nobles demandarõ gloria por medios mucho pequeños ⁊ muy humildes ⁊ dize assi. Aq̃lla gloria ha sido alguna vez demandada de algũos hõbres nobles por muy humildes cosas: ⁊ pone tres exemplos. El primero q̃ gayo fabio muy noble q̃ houo pintado las paredes del templo de salud q̃ junio bubulco hauia dedicado ⁊ consagrado scriuio su nombre en aq̃llas/ assi como agora se faze por muchos quãdo edifican/ o pintan algo en las yglesias porque algũa memoria se quede de quien lo fizo/ o mando fazer lo qual valerio reprehẽde diziẽdo. El ingenio abãdonado a vil studio no q̃so el trabajo de pequeña reputaciõ ser oluidado/ siguiẽdo el exẽplo de phidias que entallo su semejança en medio del scudo de minerua/ afin que enla destruction de aq̃lla toda la forma dela obra fuesse destruyda. Phidias fue vn pintor muy subtil el q̃l pinto su figura enel scudo de minerua por tal artificio q̃ no podia dende ser quitada sin dessigurar todo el scudo. El segũdo exemplo es de themistocles del q̃l dize que punido delos aguijones de virtud tomaua los enojos sin reposo: ⁊ al q̃ le pidio porq̃ se ocupaua assi fuertemẽte: respondio porque las victorias milicíadas/ marathon/ artimisia/ ⁊ salamina me despiertan de mi sueño. En aq̃stos lugares aqui nõbrados fuerõ hauidas muy nobles victorias: por cuyo exemplo themistocles staua muy inflamado de fazer grandes fechos: ⁊ es de saber que stando melchiades duque de athenas leuo los atheniẽses ala batalla de marathon contra los persianos segũ dize justino enl .ij. libro so el q̃l estando themistocles soldadado reporto alabança singular/ lo q̃l atestigua boecio enla rima/ o metro delos nobles hombres al

vj. ca. E aqui pone valerio el tercero exẽplo d'l mismo themistocles diziẽdo Aquel yendo al theatro fue interrogado qual seria esse de quien la voz oyr le agradasse: ⁊ respondio de aq̃l que mucho biẽ catara mis artes ala dulçor de la gloria: ⁊ ayuntara enello dulçor de alabança.

Delos estraños.


Espues de fablado d'los romanos pone valerio exẽplos d'los estraños: ⁊ el primero del rey alixãdre ⁊ dize El pecho de alixãdre fue insaciable de gloria: ca anaxarcus su compañero recontando por la auctoridad de su maestro democrito q̃ hauia innumerables mundos dixo/ o triste de mi q̃ ahun no he yo adquirido el vno: la possessiõ dela gloria fue angosta/ o pequeña para esse hombre q̃ no le abastaua lo q̃ alos dioses era sufficiẽte. El segũdo exemplo es de aristoteles ⁊ dize assi. yo ayũtare la sed de aristoteles en adq̃rir alabança semejãte ala codicia muy ardiente del rey mãcebo: entended alixandre: porque dio los libros q̃ el compuso de la rethorica a theodoco discipulo suyo. despues repentido porq̃ su trabajo fue intitulado en honor ajeno/ d'l q̃l enojo da el testigo quãdo en vno de sus volumines tratãdo en cierta materia/ dize q̃ mas anchamẽte se ha tratado enlos theodocos libros ya dichos. en estos libros segun q̃ tullio en su rethorica le haze testigo dio grãdes exemplos de buen ornamiento q̃ a si aplico el dicho discipulo como hazẽ muchas las obras ajenas: ⁊ ahun virgilio q̃ dize assi. yo compuse los versos ⁊ el honor otro lo leuo: en latin cãtan Hos ego cõposui tulit alter honorem. Las palabras di-



chas de ariſtoteles no ſe fallan cierto
en libros algunos q̃ traſladados el la-
tin tiene/ahũ q̃ ſer pueda ſten ſcriptas
enlos otros griegos que no tenemos/
aſſi los q̃ culpan a eſte philoſopho en
eſte dezir: ⁊ enla reprehenſion q̃ hizo
de plato maeſtro ſuyo enlas ydeas d̃la
ethica bien podran ſer aqui limitadas:
que ſi reprehẽdio al dicho maeſtro fue
por ſeguir ala verdad ⁊ no por codicia
de vana gloria/ſegũ el miſmo haze te-
ſtigo en aq̃l paſſo dela ethica q̃ aſſi di-
ze. Amicus ſocrates: amicꝰ plato: ſed
piũ eſt veritatem in honore preferre/
quiere dezir. Amigo ſocrates: amigo
platon: ⁊ es coſa ſanta poner primera
verdad que honor.

¶ Eneſta p̃te mueſtra valerio como
aq̃llos que gloria dizẽ rehuſar del todo
en ſus libeldos la deſſean tanto ⁊ mas
que los otros: ⁊ ende dize. No ſe deſ-
precia del todo la gloria por los que la
ponen por ſus obras baxa: pues q̃ im-
ponẽ enellas ſus nõbres cõ diligencia
conſiguẽ hurtando conla memoria: lo
que por ſu boca ⁊ cõfeſſiõ quitã. Eſto
q̃ dize nr̃o doctor en nr̃o tiempo ſe deſ
enfrena /pues ypocriſia es tan rayga-
da/q̃ ſe mueſtran juſtos ⁊ muy aparta
dos de gloria mũdana: los q̃ dẽtro ma
los ⁊ ambicioſos ſtan cubiertos. y en̄l
miſmo capitulo ſigue la razõ dando en
xemplos enla materia dela codicia de
vana gloria q̃ por ſus obras maluadas
⁊ feas ganar la quiſieron/ ⁊ dize aſſi.
Qualquiera q̃ haya ſido ſu diſſimula-
cion/es mucho menos ya tollerable: q̃
algunos porq̃ memoria por ſiẽpre ga-
nar pudieſſen/ nunca dubdaron de ſer
embueltos en muchos delictos: y d̃los
primeros deue pauſanias ser recitado:
pues q̃ houiendo a hermocle vn dia el
preguntado como alguno pudiera en
preſto ganar claro nõbre: ⁊ le reſpon-
dieſſe/q̃ matando algun illuſtre hõbre
redundaria enel ſu gloria/ luego mato
al rey philipo: ⁊ cõſiguio en aq̃l punto
lo q̃ buſcaua/ porq̃ aquel tiẽpo ygual
tenia de virtud ⁊ gloria como el dicho
ni tan conocido. De eſte philipo ya ſe
ha dicho enel capl̃o mas poſtrimero d̃l
primero libro: empo por cierto de otra
manera enla hyſtoria de alixãdre ſta re
citado/que dize amaua el dicho pauſa
nias la mujer olimpias d̃l rey philipo:
⁊ con muy grãde importunacion ella
conſintio a q̃ caſaria con eſte noble/ſu
marido muerto/ cõ cuya ſperança ⁊ ſu
mal deſſeo ſiendo abſente el rey alixan
dre ferio el dicho de vn terrible golpe
mortal a eſte philipo. deſpues atemp-
tando como por fuerça de q̃rer tomar
la reyna olimpias en matrimonio: ala
ſazon llego el mãcebo rey alixandre: ⁊
viendo la fuerça q̃ a ſu madre aq̃l fazia
tomo le preſo ⁊ mãdole luego traer de
lante del rey philipo que ahun viuia: ⁊
pueſta en mano vna tajante ſpada ⁊
aguda dixole q̃ vengaſſe ſu gran inju-
ria: ⁊ luego lo fizo de muy buen grado
⁊ enel pũto que ſe moria dixo aſſi. El
fin de mi vida en nada me turba/ pues
he vengãça dela injuria q̃ fecha me fue
aſſi q̃ morre con volũtad muy apareja
da. Eneſta manera touo ſalida de aq̃-
ſte mũdo el dicho philipo q̃ le deſſeaua
Pues ſant jheronimo enel li. p̃mero
contra jouiniano recita ⁊ dize/ q̃ el di-
cho philipo interrogado por vn hom-
bre vn poco ante q̃ lo mataſſen qual
ſer podia el fin mejor de mas deſſear: el
reſpõdio aq̃l que reynando en paz ⁊ re
poſo: incogitado ⁊ ſubito viene ſin ha
uer batalla ni verguẽça de animo: ⁊ de
ſpues dela gloria de ſus virtudes: ⁊ al
hõbre fuerte q̃ tal fin era mas alabado

el qual obtuuo ſin mucha tardãça que
ni ſus fuerças ni menos ſus dioſes de
quien hauia los ſimulacros ⁊ templos
robado empachar pudieron q̃ no le die
ſſen la muerte miſma q̃ ſe juzgo: y muy
preſtamẽte. El poſtrimero enxẽplo q̃
ſcriue nr̃o valerio es de vn hõbre que
por tormẽtos cõfeſſo como q̃mar que-
ria el templo de diana/ q̃ ſtaua pueſto
⁊ edificado enla ciudad epheſo muy no
ble/porq̃ adquirieſſe cõ tal offenſa con
tinuo renõbre: aſſi le houierã los ephe
ſianos de toda memoria raydo y borra
do ſi el ingenio de theopompes no le
comprehendiera en ſus hyſtorias.

Ca. xvj. delas coſas magnifi cas que por algunos acaecieron.



Deſpues que trata el dicho
doctor dela cobdicia q̃ hay
dela gloria: pone los actos
buenos ⁊ grãdes que alos
humanos a virtud inclinan: ⁊ ende ha
bla. Las coſas grãdes q̃ hay en algu-
nos por ſu merecer pueſtos en claridad
han dado gran gloria ⁊ mucho plazer
alos animos q̃ ſon muy nobles: ⁊ por
que vemos ſer atribuydo el buẽ honor
a virtud ⁊ ſciẽcia ya por algũa remune
racion: ⁊ q̃ al deſſeo de honor mueuen
mas los enxẽplos q̃ las palabras ſegũ
que dize ariſtoteles enel. x. libro delas
ethicas: ⁊ ende proſiguiendo ſu ſtillo
hermoſo haze vna eſcuſa de no hablar
enlos grãdes actos ⁊ dignos enxẽplos
delos ceſares/ porq̃ los haze tanto cre
cidos q̃ los humanos dar no lo puedẽ
tal alabãça quãto merece ſu grãde me-
moria: ⁊ eneſto acuerda cõ ariſtoteles
q̃ ala virtud no ſe le puede dar tal ho-
nor quãto de drecho ſe deue por todos
¶ El enxẽplo primero fabla de ſcipiõ
el africano primero al q̃l llama el ſobe-
rano diziẽdo. El cõſulado ante del tiẽ
po legitimo fue dado al muy grã africa
no porq̃ no hauia mas de. xxiiij. años
quãdo en hyſpaña fue embiado. E ſe-
gun coſtũbre hõbre de menos de. xxx.
años no podia ſer conſul: empo ſegun
de el ſe ſcriue los caualleros dela hue-
ſte q̃ ſtaua en hyſpaña embiarõ a dezir
al ſenado q̃ lo fizieſſen cõſul ⁊ jeles em
biaſſen por capitã: ca le conoſcian ⁊ le
vieran q̃ con ſu padre en vna batalla ⁊
otros fechos darmas muy biẽ ſe houo
leuado. porende dize valerio: q̃ no ſe
puede ſaber a penas ſi la auctoridad de
los padres cõſcriptos le dio tal honor/
o los caualleros que aſſi dixierõ le fizi
eſſen cõſul ⁊ le embiaſſen por capitan.
La togua creo a ſcipion duque contra
los penos: ⁊ las armas lo requirierõ.
¶ E eneſta p̃te fabla delas coſas ma-
gnificas q̃ acaecieron al primer cathõ/
⁊ dize q̃ fue magnificado en todas ma
neras de oficios: ⁊ ſu ſemejãça fue pue
ſta enla corte como la de ſcipiõ ſobredi
cho enla celda de jupiter: y no ſolamẽ-
te fue ſenador vtil ala coſa publica mas
fue muy dotado de todas virtudes y ex
cellẽcias/mas por ſus meritos q̃ por el
beneficio dela fortuna: por cuyo conſe
jo carthago ante fue deſtruyda q̃ por
execucion del grã africano. E es de ſa-
ber q̃ dos ſcipiones fuerõ en vn tiẽpo:
el vno naſica/ el q̃l cõſejo q̃ la cartago
no deſtruyeſſen: diziendo q̃ el exercicio
delas armas romanas pereceria. El
otro africano el ſegundo q̃ la deſtruyo
por conſejo del dicho cathon.
¶ Aq̇ recita valerio las coſas magni-
ficas q̃ acaecierõ a ſcipiõ naſica dizien-
do. La verdadera reputaciõ de honor
es demoſtrada en ſcipion naſica enlas
manos ⁊ camaras de aquel no ſtando
ahun quiſtor: ca mandado le fue por el



oraclio de apollo q̃ las adminiſtracio-
nes dela madre delos dioſes fueſſen da
das a vn hõbre ſanto/ porq̃ el ſenado
quiſo q̃ por eſte fueſſe recebida. Por-
ende inquiere todas las faſtes: ⁊ ante
ti pone todos los carros delos trium-
phos ⁊ no fallaras coſa algũa mas fer
moſa enla ſeñoria de virtud. E es de ſa
ber q̃ los romanos poniã en memoria
todos los dias en que recibierõ algun
bien/o mal ſeñalado: ⁊ aq̃llos en q̃ ho
uieron victoria llamauan los faſtes: ⁊
alos otros en que recibieron daño deſ
ygual llamauã nephaſtes: ⁊ no reputa
uan por licito de emprẽder coſa algũa
enlos dias nephaſtes. Por eſſo dize
valerio enq̇ere enlas faſtes es aſaber
enlos dias de nueſtras victorias/ ⁊ no
fallaras aquien coſa tan magnifica ſea
acaecida como aq̃lla que a ſcipion na-
ſcica le aconteſcio en recebir la madre
delos dioſes en ſus manos/ eſcogido
por el hõbre mejor ⁊ mas ſanto de to-
da roma.
¶ Aqui pone vn enxemplo de ſcipion
emiliano q̃ fue el ſegundo africano: ⁊
porque tãtas vezes fabla delos ſcipio-
nes da razon dellos ⁊ dize. Los ſcipio
nes nos dan ſus ornamiẽtos muy dig
nos delos remembrar. Deſpues pone
tres coſas magnificas q̃ a el acaecierõ
La primera q̃ el pueblo lo fizo conſul
de blanco edile. E es de ſaber q̃ edile
es oficio q̃ guardaua ſegun vguicio el
capitolio ala corte del principe porque
las ſuzias beſtias alla entrar no pudie
ſſen. E ſegun q̃ aqui ſe mueſtra ediles
deuian ſtar veſtidos de blanco que los
romanos ſegũ la diuerſidad delos ſta-
dos diuerſificauã aſſi los veſtidos. La
ſegunda coſa es q̃ el pueblo otra vez lo
fizo conſul quãdo deſcendio enel cãpo
por ayudar a quito fabio fijo de ſu her
mano enlas comicias q̃ſtorianas/ q̇ere
dezir q̃ venido ſcipiõ al cãpo marcio a-
dõde ſe diſtribuyã los officios por de-
mãdar officio de q̇ſtor pa ſu ſobrino/el
pueblo lo fizo la ſegũda vez conſul ſin
lo pidir ni procurar. La tercera es q̃ al
dicho ſcipiõ el ſenado le dio prouincia
ſin ſuerte ⁊ por dos vezes. Eſtas pro-
uincias que a el dieron eran de aq̃llas
que conquiſtauã: ⁊ entre ellos partian
por ſuertes pa poblar de nueuo echan
do todos los moradores: ⁊ eſta era lla
mada colonia; era la otra fecha tribu-
taria. ⁊ ya mas ṗlixo eſta materia en-
los paſſados libros ſe trata.
¶ El ſiguiẽte enxẽplo es de marco va
lerio renõbrado coruino por vn accidẽ
te q̃ valerio ſcriue por tal ſtillo. Los
dioſes ⁊ ciudadanos ayũtadamẽte die
rõ a marco valerio arreo de dos coſas
muy nobles. los dioſes eneſto ſtando
el conſul enla edad de. xxiij. años bata
llando con gallo le embiarõ vn cueruo
batallador/del q̃l la gẽte coruina tomo
el honor dela anciana linea/en vſurpã
do el ſobrenõbre de vn hõbre muy bue
no. La otra coſa es aſũtada por ſobe-
rano ornamẽto a ſaber es q̃ fue glĩfica
do por le fazer cõſul ſin llegar al tiẽpo
De eſte hõbre/ ⁊ del cueruo/ ⁊ dela ba
talla es fecha menciõ enlos libros pre
cedẽtes. Aqui ſe ſigue el. vij. enxẽplo
del q̃l valerio dize. La gloria de quin-
to ſceuola que fue compañero de lucio
craſſo enel cõſulado fue de gran noble
za/ el qual obtuuo la tierra de aſia aſſi
tan fuerte ⁊ ſantamẽte q̃ dende adelan
te alos magiſtrados q̃ yr deuian en aq̃
lla prouincia el ſenado propoſaua por
ſu decreto a ſceuola como enxemplo ⁊
forma de ſu oficio. Aqueſte ſceuola no
fue tan excellẽte profeſſor del drecho ci
uil/ del qual eneſte libro es fecha men-

cion: ⁊ por eſſo lo nõbra valerio cõpa-
ñero de craſſo.
¶ Enel. viij. enxemplo dize valerio.
Ala voz del ſegundo africano ſe juntã
vij. conſulados de gayo mario/ ⁊ dos
triũphos muy anchos. gayo mario fue
vij. vezes conſul en roma/ ⁊ houo dos
triũphos. el vno por la buena victoria
del rey jugurtha. el otro por la delos
cimbros. E aq̃ſtas coſas fueron cõfir
madas por lo que ſcipion en vna cena
dixo ſtando ſobre numãcia/porq̃ algu-
nos le preguntarõ ſi le venia coſa algu
na que aduerſa fueſſe q̃ quien deſpues
ſuccederia por emperador dela coſa pu
blica: y el reſpondio por cierto ſeñal q̃
gayo mario el qual entonce era ſo el en
aquel cerco. E es de notar q̃ tres fue-
ron del nõbre de mario/los quales to-
dos tu(r)baron la coſa publica/ trayẽdo
guerra contra ſilla. El primero fue ga
yo mario que fue. vij. vezes conſul co-
mo dicho es: ⁊ ya ſea que houieſſe deſ-
pues muchas perſecuciones por la pro
ſcripcion q̃ ſilla le fizo: al fin houo mu
erte natural. El ſegũdo fue marco ma
rio al qual ſilla fizo ſacar los ojos/ ⁊
deſpues deſpedaçar de miẽbro en miẽ
bro El tercero fue gayo mario fijo del
dicho gayo mario/el qual oyda la cru-
el muerte de marco mario ſe fizo ma-
tar enla villa/o ciudad d̃ peneſtra a vn
ſu eſclauo.
¶ Delas coſas magnificas de põpeo
dize valerio en ſuma q̃ ante de hauer
otro officio ſubio luego a conſul/ ⁊ fue
cõtra ſertorio en hyſpaña: ⁊ dẽde ade-
lante houo todos los magiſtrados ⁊
triũpho dos vezes/y executo el cõſula-
do ſin cõpañia la tercera vez: el houo
vn triũpho d̃ mitridates: y el otro d̃l re
montamiẽto de tigranes: ⁊ de. xxij. re-
yes q̃ boluio en ſu ſtado: ⁊ delas regio
nes q̃ ſojuzgo entre las montañas de
caucaſo y el mar vermejo. ⁊ aſſi miſmo
purgo el mar de muchos ladrones/ q̃
infeſtauan las partes de europa ⁊ de
la aſia cercanas del mar. ⁊ por todas
eſtas coſas juntas el houo el ſegundo
triumpho.
¶ De q̇nto catulo ⁊ de ſu acaeſcimien
to magnifico dize valerio en ſentencia
q̃ ſtãdo enel lugar endonde ſe dauã las
dignidades pregũto al pueblo el q̃l ha-
uia toda ſu ſperãça en põpeo/ ſi aq̃l mo
ria por algũ accidẽte en q̇en hauria ſu
recurſo: ellos reſpõdieron de cõſuno ⁊
a vna voz q̃ en q̇nto catulo: dela q̃l re-
ſpueſta ⁊ honor faze valerio grãde en-
careſcimiento.
¶ El enxemplo ſiguiente es de marco
cathon vnticenſe: del qual dize valerio
que viniendo de chipre conla pecunia
real: los cõſules ⁊ los otros magiſtra-
dos conel ſenado ⁊ pueblo ſalieron to
dos ale recebir al rio tiber por acata-
tamiẽto de reuerẽcia ⁊ de officio: ⁊ no
tanto porque ſu naue llego cargada de
oro ⁊ plata quanto por hauer traydo
a marco cathon ſano y entero.
¶ De otro nombrado lucio marco di-
ze valerio aſſi en ſubſtãcia que le acae-
ſcio vna coſa magnifica/porque muer-
tos los dos ſcipiones en hyſpaña por
aſdrubal hermano de hanibal ſegun en
muchos lugares es contenido: las dos
hueſtes de aquellos mucho trabajadaſ
ſtando dize que eſcogieron por capitã
a eſte lucio marco que era vn hombre
darmas ſin tener officio ni dignidad al
guna romana. de ſu valentia ya es fe-
cha mencion enlos libros ſuſodichos.
¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
vna coſa muy magnifica que acahecio
a vna noble dueña de roma: y es de ſa-
ber que los romanos antignamente



fallādo corrupta la ciudad de luxuria:
los gouernadores dela cosa publica to
maron consejo sobre los libros dela si-
bilda/ ⁊ ordenaron sobre ello en roma
vn tēplo de castedad/ eñl qual fuesse la
deesa venus muy venerada: afin q̃ por
este medio las matronas fuessen tray-
das a castidad: la cura del qual fue co-
metida alas castas dellas por el juyzio
de todas las otras: ⁊ assi escogierō de
todas ciento echadas suertes: ⁊ entre
aquestas .x. q̃ juzgaron enla castidad
p̄terir a todas sulpicia fija de seruio .p.
mujer de .q. fuluio flato: y esto en efe-
cto dize valerio mucho alabando aque
sta mujer. Uenus era deesa dela luxu-
ria: q̃ inclinaua segū su cōdicion los hō
bres ⁊ mujeres ala luxuria muy ene-
miga de castidad: ⁊ los romanos siem-
pre le fazian honor ⁊ seruicio/ porq̃ no
embiasse mas de su daño en prejudicio
dela cosa publica: por lo qual parece q̃
ellos teniā dos maneras de dioses: los
vnos buenos ⁊ los otros malos segun
su opinion: ahun que segun la verdad
⁊ la sancta scriptura sus dioses erā mal
uados spiritos diziēdo assi. Omēs dij
gentiū demonia sunt. todos los dioses
delos paganos diablos son: basta q̃ ve
nus tenian ellos por no buena deesa.
empo hōrrauā la porq̃ no les dañasse.

Delos estraños.

Dicho delos enxemplos ro-
manos/ dize valerio delos
estraños assi. Porq̃ sin al
guna mēgua dela majestad
romana las noblezas delos estraños
puedē ser memoradas passemos a ellas
El primer enxēplo es de pitagoras/ al
q̃l acaecieron dos cosas magnificas: ⁊
dize valerio por la p̄mera. Que tama-
ña veneracion fue dada a pitagoras de
sus oydores: q̃ lo aprendido de su saber
dezian indigno delo traer enla disputa
dize lo porque muchas vezes lo que de
prendemos acostūbramos de duzir en
disputacion por inquirir la verdad d̄la
cosa: y estos confiando enla muy gran
de auctoridad le aguardauā por verda-
dero: ⁊ interrogados que diessen razō
de alguna cosa/ solo respondian que su
maestro lo hauia dicho: lo qual fue grā
honor enla scuela: mas en verdad la tal
respuesta no era cierto de hombres do
ctos. La otra magnificencia le fue da
da por los suffragios d̄las ciudades de
lo qual valerio dize. El studio comen-
çado enla ciudad de cretona/ los ciuda
danos demandaron a pitagoras que el
soffriesse el senado que era de nōbre de
mil hōbres de vsar con sus consejos.
Cretona fue vna ciudad antiguamen-
te enlas partes de calabria. E dize des
pues que la dicha ciudad le venero con
tinuamente/ en tāto que despues de su
muerte ellos fizierō vn sagrario de su
casa ala deesa ceres: ⁊ quāto la ciudad
fue en vigor la deesa fue en memoria d̄l
hōbre: y el hōbre fue hōrrado enla reli-
gion dela deesa. ⁊ cosa fue bien ordena
da q̃ enla casa del hōbre fertil de scien-
cia fuesse cōsagrada la deesa delos pa-
nes que significa fertilidad.

¶ De gorgias pone vn enxemplo di-
ziendo. Gorgias leontino sobrepujo
a todos los otros de su edad enlos stu
dios delas letras: en tanto que el fue
el primero que oso demandar enla pre-
sencia delos estudiantes de qual cosa
cadavno querria de el oyr: porque ob-
tuuo gracia que le fue puesta su statua
de oro eñl templo del dios appollo del-
phico: la qual fasta entonces no se ha-
uia puesto de otro sino tan solo so-
bredorada. Aquestas honrras ellos

fazian alos varones de mucha sciencia
⁊ por esso no es marauilla si enel tiem
po passado houo grande vigor en gre-
cia/ enla qual estos que la conquistarō
fueron tan honrrados. ⁊ bien dize tu-
lio: honor alit artes. quiere dezir que
el honor nudrece las artes.

¶ En esta parte quiso valerio screuir
dos enxēplos vno de vn philosofo no
cognoscido ni mucho sabio: ⁊ otro de
vna mujer que dexarō entrar enlos jue
gos dichos olimpios: ⁊ porque no tra-
hen mucha substancia no se trasladā:
pues digo el enxemplo de esta materia
el postrimero.

Addiciones del trasladador.



La materia deste capitulo
se puedē ayuntar algunas
cosas muy magnificas. E
primeramēte del rey alixan
dre que conquisto todas las regiones
de oriēte: al q̃l dios le plugo mucho ma
gnificar en fazer milagros por el ahun
que fuesse pagano. ca segū recita la hy
storia scolastica q̃ndo el llego alos mō-
tes caspios/ los fijos d̄la captiuidad de
los .x. tribus q̃ entre aq̃stas mōtañas
stauan fuerte cerrados le pidieron licē
cia de salir fuera: empero sabiendo la
causa porq̃ hauian sydo ende assi pue-
stos q̃ fue por dexar al dios de ysrael ⁊
ser ydolatras/ mas estrechamente los
quiso cerrar: ⁊ comēço a tajar las vias
delos estrechos passos cō muros muy
mucho fuertes: ⁊ quando vido que nin
gun trabajo humano pudiera dar cum
plimento a tanta obra: rogo entonce
al dios de ysrael que le pluguiesse cum-
plir su obra: ⁊ luego las rocas d̄las mō
tañas se ayuntaron vnas cō otras: en
tal manera que los que dentro alla son
puestos salir no puedē. Empero algu
nos quieren affirmar que sallirā al fin
del mundo ⁊ se ayūtaran cōel antexp̄o
para perseguir muy crudamente alos
verdaderos xp̄ianos. Josepho pone
del mismo vn otro grāde milagro: ⁊ el
maestro d̄las hystorias lo allega sobre
el exodo: diziendo q̃ delāte de alixādre
⁊ de toda su hueste siguiendo a dario
rey de persia el mar pomphilico fue di-
uidido en tal manera que toda la hue-
ste pudo passar a pies enxutos como
passaron el mar vermejo los de ysrael/
enla salida suya de egipto. y este fue se-
ñal muy euidēte q̃ dios queria q̃ el rey-
no de persia fuesse destruydo/ o transfe
rido de vna gēte en otra nueua. Estos
son los milagros que acaecieron al rey
alexandre de parte de dios. E porque
los otros acaecidos de parte los hom-
bres ningūo pudiera poner en scripto.
dire lo postrimero q̃ le acaecio: delo q̃l
faze mencion la hystoria de alixandre.
⁊ justino al .xij. li. dela abreuiacion del
trogo pompeo: los q̃les dizē q̃ despues
q̃ de buelto delas partidas de oriente q̃
el hauia ya sojuzgadas: fallo en babilo
nia las legaciones de diuersas p̄tidas
d̄las regiones de ocidēte q̃ le trayā cier
tas joyeles y otros p̄sentes/ en señal
q̃ a el todos q̃rian ya obedecer como a
señor ⁊ rey sobirano: ⁊ primeramente
los de carthago ⁊ otras ciudades dela
africa le presentaron vn yelmo muy no
ble/ todo tecido de piedras preciosas:
y la legacion de hyspaña le presento vn
cauallo: ⁊ la de scicilia vna cota de ma
lla: ⁊ la defrancia vn scudo: ⁊ la de cer
deña ⁊ de muchas otras ciudades de
ytalia le p̄sentarō vna lança: ⁊ la lega-
ciō de alemaña vn cuchillo/ o bossalar-
te. E assi por obediencia delas parti-
das de occidēte con aquellas de oriēte

que el hauia ya cõquistado obtuuo cer
ca toda la monarchia del mundo. Se-
mejãte cosa recita orosio enel. v. libro
de sus hystorias/en q̃ se acuerda anne
us florus enla fin dela abreuiacion de
liuio/diziendo que stando augusto ce-
sar octauiano enlas partidas de occi-
dente dela india ⁊ delas postrimeras
partes de oriente le offrecierõ muchos
presentes: requiriendo su amistad ⁊ la
del pueblo romano. E alas cosas an-
tedichas se puede ayũtar vna cosa ma-
gnifica que dios administro a theodo-
sio emperador: segun lo cuenta la hy-
storia tripartida enel. ix. libro/ ⁊ orosio
⁊ claudiano poeta enel tercero libro de
su mayor volumen que dizen: quando
valẽtiniano emperador fue muerto en
viana que es vna ciudad de gallia por
la occasion de arbogastes: el qual des-
pues allego grande compaña de gente
⁊ ocupo los passos delos montes de
mõtgien que parten a francia ⁊ la yta-
lia por ocupar todo el impio;mas theo
dosio puesta su esperança en dios vino
contra el ala batalla:ahun sabiendo q̃
su misma gente dexar le queria: ⁊ quan
do fueron al dar delas lanças/ vn tur-
bellino llego tan grande por las spal-
das de theodosio que boluio todas las
lanças ⁊ saetas delos enemigos cõtra
ellos mismos/turbando les viento ⁊ tẽ
pestad que en sus caras feria: ⁊ assi fue
vencido el arbogastes. Esta hystoria
por mas estenso se scriue enel libro pri-
mero enel capitulo delos milagros. ⁊
ya se acaba el octauo libro.

Comiẽça el. ix. libro de va-
lerio maximo: el capitulo primero del
q̃l tracta de luxuria ⁊ libidinosidad.


N esta pte comien
ça valerio el. ix. li-
bro de fechos ⁊ di-
chos muy dignos
de memoria / dela
ciudad de roma ⁊
delos estrãjeros /
o no de ytalia: enel qual despues que
enlos. viij. libros bien ha tractado de
las virtudes ⁊ de sus obras/quiso tra-
tar ende delos vicios segun q̃ enel pro-
logo ha offrecido. que sea razonable
assi processar puede parecer considera-
das biẽ las materias delos. viij. libros
de este primeros. ca enel primero el tra
cta del cultu diuino que es fundamien-
to de todas virtudes. y enlos otros de
cada virtud bien ordenada segun pue-
de ver qualquiera letor. E assi enlos li
bros precedientes han stado dichas al
gunas cosas delos vicios han sydo por
manera de incidente mas no por essen
cia. porende si algunas cosas seran di-
chas eneste. ix. libro delas virtudes es
por manera accessoria ⁊ no por la p̃me
ra cõsideració del auctor. ⁊ cõtiene este
libro. xvj. caplõs como pecera en̄l pce-
sso. Enel p̃mero el tracta de luxuria: ⁊
la causa porq̃ ha comẽçado en̄ste vicio
es porq̃ segũ pone salustio ha peruerti
do la cosa publica ⁊ virtud humana: ⁊
puesto caso q̃ segũ comũ opinion luxu-
ria cõsista enla actiõ desordenada dela
triste carne: valerio toma el termino ð
luxuria mas largamẽte segũ deriuaciõ
gramatical. Luxuria enim dicit a luxu
qð est sup̃fluitas; y por tãto luxuria tra
he sup̃fluidad: assi enlas actiones dela
carne como enlos vestidos ⁊ comer ⁊
beuer: ⁊ ahũ enlos edificios: lo q̃l se ve
ra por los enxẽplos q̃ ende se siguẽ. E
p̃mero fabla en general diziẽdo. Luxu
ria q̃ es vn mal dulce ⁊ algo mas ligero

de acusar q̃ de esquiuar sea ayuntada a
nuestra obra/no porq̃ reciba honor al-
guno: mas afin q̃ assi reconosciẽdo sea
atrahida a penitencia; ⁊ sea le yuntada
libidinosidad/pues ellos nacẽ de vnos
mismos principios de vicios q̃ son con
juntos por doble yerro de pensamien-
tos: porende no deuẽ ser apartadas de
reprehension ni de enmienda. Llama le
nr̃o valerio dulce mal este vicio porque
abueltas de su plazer destruye el cuer-
po ⁊ turba nuestra alma mucho. porẽ
de dize aristoteles q̃ los animales de
grande luxuria son de muy corta vida:
⁊ dize ser acusado este mal vicio mas q̃
esquiuado: y esto es porq̃ segun natu-
ra todos los animales le apetescen ⁊
ahun prosiguẽ. Libidinoso se dize ser
quien de pensamiẽto sin orden alguno
apetece aquel desseo dela carne ⁊ dele-
ctacion: mas el luxurioso no la dessea
tã solamẽte por pensamiẽto/empo cũ-
ple la por fecho: ⁊ assi todos los luxu-
riosos son libidinosos: empo algunos
son libidinosos ⁊ no luxuriosos/ porq̃
su desseo en obra no ponen: ⁊ por esso
dize valerio que estos dos vicios son
muy conjũtos por doble yerro ðl alma
nr̃a: ca yerra pẽsando ⁊ desseando co-
sas illicitas. y despues yerra mas enlas
poner en execucion. si algũo demãda si
la operaciõ ayũta algũa maluestad allẽ
de del cõsentimiẽto ðl animo. Esta es
q̃stion asaz dificil ⁊ ptenece alos theo-
logos: porẽde la dexo enesta materia.
¶ Ende comiença de poner enxẽplos
dela materia ðlos romanos: y despues
pone delos estraños/ ⁊ de primero di-
ze. Gayo sergio oracta ordeno prime-
ro baños pendiẽtes/la q̃l despensa co-
mençada por ligeros comienços no so
lo llego ala agua caliẽte pendida/ mas
fasta el mar. Dize aristoteles enel pri-
mero dela phisica q̃ quando vn incon-
ueniente es admetido/ de aq̃l se siguen
despues muchos otros. ⁊ ya por esso
ahun q̃ la institucion delos baños pen
dientes no fue grande yerro ni despen
sa: empo por ser comiẽço de vida muy
excessiua la nota valerio: ca los peque
ños excessos quando no son reprehen-
didos ligeramente se fazen grãdes: co
mo acaecio enel sobredicho enxẽplo.
¶ Del mesmo sergio es el enxẽplo q̃
ya comiença. El dicho penso fazer ma
res propios por no someter su golosia
ala voluntad del dios neptuno/ cercan
do las aguas ðl mar en forma de vnos
staños/ ⁊ ende poniẽdo tropeles de pe-
scados entre las rocas/ ⁊ aptadas vna
dela otra/ porq̃ ninguna tepestad tan
cõtraria viniesse q̃ las mesas de oracta
no abundassen de diuersos pescados.
Neptuno segũ los poetas era el dios
del mar. ¶ E ahun este enxẽplo terce-
ro es de orata que assi fabla. Ahun cõ
prẽdio por edificios altos ⁊ spaciosos
las entradas ðl lago lucrino q̃ fuerõ de
siertas fasta aquel tiempo: afin que po
diesse vsar delas hostias mas nueuas:
enel qual lugar porque se juntaua con
gran cobdicia en mucho daño dela co-
sa publica fue euocado mediante juy-
zio contra cõsidio publicano. Publi-
cano es el que vaca en coger los tribu
tos ⁊ subsidios publicos: del qual offi-
cio fue sant matheo euangelista ante q̃
nuestro señor jhesu xp̃o lo llamasse por
discipulo suyo. porende considio lo cõ-
pellio a star en juyzio/ porque a causa
delos edificios que fizo en aquel lago
lucrino que es en campaña romana: la
renda delos pescados que del sacauan
se hauia mucho amẽguado p̃a el proue
cho dela cosa publica: mas lucio crasso
que era juez desta causa mostro en sus

palabras que en vano cõsidio trabaja-
ua q̃ jamas sergio orata desisteria de
sus apetitos assi luxuriosos. Lucrino
fue llamado el lago por la muchedum-
bre delos pescados q̃ ende se tomauan
lo qual redundaua en gran ꝓuecho de
la cosa publica: ⁊ la razon dello era: ca
dezia q̃ puesto q̃ del lago no las houie
sse q̃ enel techo las fallaria.

¶ Enesta parte pone valerio el quar-
to enxẽplo de vno q̃ fue fijo de esopo el
gran orador ⁊ muy subtil en tragedias
el qual mãcebo se desordeno tãto enla
gula y en todas maneras de vicios/ q̃
dize valerio fuera mejor q̃ esopo diera
este su fijo a sergio orata en adopcion
q̃ lo dexar su heredero: y esto q̇ere dezir
valerio en su fermoso stilo: del enxẽplo
delos q̃les dize muchos tomarõ doctri
na en mayor excesso. E dende sale q̃ la
luxuria no solo turba cõ su mala obra
d̃la triste carne: empo en vestir/ comer
⁊ beuer ⁊ cosas torpes: de cuyo enxem
plo delos que la siguen cahen con ella
los que le oyen.

¶ Tractãdo del quinto enxẽplo toca
valerio en vna hystoria sumariamente
q̃ tito liuio mas por estenso ha ꝑsegui-
do enel. iij. li. dela tercera decada: porq̃
aqui es de saber q̃ enel rigor dela gue-
rra punica/ marco apio tribuno d̃l pue
blo en aquel tiẽpo delos consules quin
to fabio ⁊ tito sempronio req̇rieron q̃
el senado ⁊ pueblo por ley ordenassen
que mujer romana no podiesse traher
mas de media õz de oro/ ni vestiduras
de colores desguisados/ ⁊ q̃ ningũa se
podiesse traer en carro ni en cama en
la ciudad ni ahũ de fuera de mil passos
atras: sino en caso q̃ fuessen alas solẽ-
nidades para sacrificar alos dioses: em
pero llegada la cosa publica en prospe-
ridad/ dos tribunos del pueblo req̇rie-
ron que esta dicha ley fuesse reuocada:
ahun q̃ otros tribunos q̇siessen tener
lo cõtrario: por esta causa cresciẽdo fa-
uores de ambas partes algũas matro
nas ser no podiã ya refrenadas por au
ctoridad de sus maridos ni por su ver-
guẽça para que dexassen de salir a pla-
ça publicamẽte: mucho rogando ⁊ req̃
riendo alos del consejo q̃ pues el bien
publico crescia boluer les quisiessen sus
ancianos honores ꝑdidos. ⁊ tanto cre
scio este desconcierto q̃ se atreuierõ de
lo hablar al consulado ⁊ dignidades o-
tras romanas: empero vn cõsul nõbra
do marco porcio cathõ les fue muy cõ-
trario: ⁊ porq̃ la dicha ley reuocada ser
no pudiesse: ante el senado la oraciõ pre
sente les hizo. O padres conscriptos si
cadaqual houiera dado el drecho q̃ a su
mujer le pertenecia guardando el suyo
en menos trabajos fueramos puestos
empero ha sido nr̃a libertad y en nr̃as
casas por la mujeril impotẽcia vencida
pues assi cũple sea por ellas en esta sa-
zõ mucho mẽguada en publica plaça.
⁊ siẽpre yo pẽse q̃ era burla q̃ndo se de
zia q̃ en vna ysla todos los hombres
fuerõ por manos de mujeres muertos
empo agora de creer lo comiẽço/ pues
el peligro mayor q̃ veo es q̃ sepã ellas
ningũ secreto de sus maridos. Esta co
mocion mugeril ⁊ muy fea fecha por
ellas/ o por vos tribunos es por gran
culpa d̃los magistrados: empo no pue
do bien ahũ saber este deshonor si toca
mas a vos/ o al cõsulado: al ꝑsente ya
veo q̃ fazer nos cũple otras leyes nue-
uas por la sedicion de nr̃as mujeres se
gun que se fizo antiguamẽte por la del
pueblo. yo soy por verdad passado ala
corte por medio de muchas mujeres: ⁊
si verguença no me detouiera por la
magestad q̃ hay en algunas mas que

de todas/ ⁊ por que dezir nunca pudi-
eran ser offendidas assi de vn consul/
yo les preguntara dedonde salio este co
stumbre que assitiassen las calles abier
tas ⁊ cõ afalagos rogassen los hõbres
en publica plaça votassen por ellas: lo
que deniegan alas matronas castidad/
verguẽça/ y el bien honesto: q̃ nos re-
quieren: rõpamos las leyes nr̃as anti-
guas/ ⁊ q̃ se fagã otras de nueuo segũ
su querer: assi de honestas ⁊ muy obe-
dientes ⁊ retraydas son fechas parle-
ras en publica plaça ⁊ muy importu-
nas. Señores dad freno a tal desatien
to/ ⁊ no sufrays sea mal rompido por
estas flacas fuerças mujeriles lo q̃ por
discretos ⁊ fuertes varones fue orde-
nado. Cõ estas ⁊ otras muchas razo-
nes aqui prolixas de recõtar defendia
cathon la ley apiena: ⁊ despues fablo
cõ su respuesta tribũo valerio enesta ma
nera. Porq̃ el cõsul marco cathõ hõ-
bre muy notable ha mi req̃sta por muy
curiosa ⁊ luẽga oraciõ assi cõtradicho
es necessario que yo le responda. Son
acusadas ende las matronas ⁊ mi re-
questa fecha por ellas por solo salir en
publica plaça como en tropeles/ o com
paña por su interesse ⁊ causa propia: ⁊
no me parece ser tal ofensa como se cri
mina/ pues prouar se puede como salie
ron ya otras vezes por defension de su
misma patria/ pusiendo sus vidas en
mucho peligro/ dãdo sus corones/ pla-
ta/ joyeles/ ⁊ vestiduras por la redẽp-
ciõ de nuestra patria. ⁊ si comẽçamos
dende aq̃l tiempo dela fundaciõ prime-
ra de roma quãdo los sabinos el capi-
tolio houierõ tomado/ ⁊ sus banderas
tendidas hauiã con romulo batalla: ⁊
toda su gente nunca pudierõ ser apazi
guados fasta q̃ las damas puestas en
medio dela pelea los acordaron: ⁊ ya
despues q̃ fueron lãçados los reyes de
roma veniẽdo los volcos a poner sus
tiendas fasta el lugar dela quinta pie-
dra por la injuria q̃ fizo la patria a nr̃o
marco coriolano el q̃l comouio ⁊ traxo
tal hueste: por las matronas fue reuo-
cada su saña muy grãde q̃ no destruyo
nuestra ciudad/ la q̃l despues quãdo to
mada fue por los gallos las damas jũ
tadas d̃ sus arreos la rescatarõ. E por
q̃ no cũpla dezir lo antiguo enla mas
cercana guerra q̃ houimos fue necessa
rio traer su thesoro al nuestro comun.
E assi mismo q̃ndo los nueuos dioses
trahidos por la cosa publica ayudar/
no fueron todas las matronas al mar
por recebir dignamẽte la madre ydea:
empero si dizes q̃ las causas destas co
sas ꝑsentes ⁊ de aq̃llas de ante son mu
cho diuersas: yo no tengo en mi propo
sito delas causas comparar pues que
te muestro no ser esto nueuo/ asaz me
abasta escusar el fecho q̃ has reproua-
do: ⁊ pues assi es q̃ alas cosas pertene
scientes a todos hõbres ningũo se ma
rauilla delos ayũtamientos q̃ ellos fi-
zieron otras vezes/ porque enla causa
misma de ellas nos marauillamos q̃ se
ayunten. en que han las damas tanto
errado: mucho tenemos las orejas so-
perbias ca no hauemos indignaciõ de
ser rogados de nr̃os esclauos ⁊ serui-
dores: ⁊ enoja nos de ser rogados de
mujeres honestas. Dichas entõce ta-
les palabras en defensiõ delas matro-
nas dio assi razones alo q̃ fabla porcio
cathon eneste tratado como alo resto
q̃ de ellos ambos aqui se dexa por no
ser prolixo/ que la ya dicha ley apienna
fue reuocada enel otro dia: ⁊ porq̃ las
mujeres cercarõ las casas delos tribu-
nos q̃ contradeziã se fizo mas presto.
duro la ley dicha por. xx. años despues



de fecha: ⁊ pospoſadas ya las razones
ahun q̃ mucho ⁊ biẽ coloradas de este
dicho valerio tribuno. siempre afirma
la parte de porcio cathon valerio maxi
mo nuestro por esta forma. El fin dela
segũda guerra punica ⁊ philipo rey de
macedonia que fue vẽcido han dado a
nuestra ciudad fiãça de vida mas segu-
ra ⁊ mas habundante/ enel q̃l tiempo
las matronas osaron cercar la casa de
bruto el q̃l aparejado staua de interce-
der por la abrogacion dela ley apienna
la q̃l las mujeres codiciarõ ser q̃tada:
ca aq̃lla ley no suffria ellas vsar de ve-
stidura de diuersos colores/ ni ellas ha
uer en sus ornamientos mas de media
õz de oro/ ni las dexaua ser leuadas en
carro cerca dela ciudad por mil passos
si no a causa de sacrificio: mas ellas ob
tuuieron que el drecho guardado por
xx. años continuos fuesse abolido ⁊ a-
nullado. por cierto los hombres de aq̃l
siglo proueyerõ a qual respecto el stu-
dio pertinaz dela compaña no acostũ-
brada tẽdia/ ni fasta aq̃l termino la ar
dideza vencedora delas leyes se deuia
estender: empo si ellos houiessen podi
do bien mirar los aparejos del animo
femenil alos q̃les de dia en dia alguna
cosa de nouedad sumptuosa ha estado
ajuntada/ al comienço ellos houieran
resistido ala luxuria decorriẽte/ quiere
dezir que fuera cosa mas ligera de resi
stir al comienço q̃ no despues quando
los stados por succession de tiẽpo fue-
ron muy crescidos excessiuamente: ⁊
por esso dize bien ouidio enel libro de
remedio amoris. Principijs obsta se-
ro medicina paratur cum mala perlon
gas conualuere moras. resiste alos co-
mienços: ca la medicina tarde es appa
rejada quando los males son enuejeci
dos por luenga morada.

¶ Enesta parte pone valerio el. vj.
enxẽplo dela luxuria ⁊ superfluidad de
algunos hõbres que en su tiẽpo fuerõ
reputados mucho notables: ⁊ prime-
ramẽte sigue la materia deste enxẽplo
ala del passado dos cosas concluyẽdo/
porq̃ no quiere ya mas tratar d̃la luxu
ria delas mujeres. La primera por su
fragilidad/ por cuyo empacho no son
constantes de animo ⁊ han flaco con-
sejo ⁊ no segura ni cõ firmeza: porq̃ no
deuemos imputar a ellas luxuria ala
qual natura las inclina forçadamente
como alos hõbres q̃ son ya de mas ca-
pace ⁊ firme naturaleza. La segunda
causa es asaz propinqua ala precedẽte:
ca la natura dela complectiõ dela mu-
jer no ha communmẽte affectiõ a cosas
de grande grauedad: porẽde si ellas se
aplicã a cosas de fragilidad en algo tie
nen ganado perdon: delo qual valerio
dize assi. Porq̃ fablo allende mas de-
las mujeres q̃ inbecilidad de pensamiẽ
to ⁊ de animo: ⁊ afection desuiada de
obras graues la exorta a dar todo su
studio a curioso atauio/ polidez/ ⁊ or-
namiẽto de si mismas. Lo segundo co
mo naturalmẽte la mujer sea impfecta
ella cuyda acquirir perfection en tanto
quanto es mas acompañada al hõbre
ala q̃l cosa ayuda mucho beldad/ ver-
dadera/o aparẽte: ⁊ aq̃sta es la causa
porq̃ ellas quierẽ preciosos vestidos ⁊
ornamientos. Despues desto pone va
lerio enxẽplo de gneo domicio ⁊ de lu-
cio crasso q̃ fueron hõbres muy excessi
uos en edificar: ⁊ por ser larga esta ma
teria: ⁊ no asaz vtil dexo sus palabras
⁊ dire solo las postrimeras donde se di
ze que mas preciaron dexar enxemplo
alos venideros de supfluydad por si co
mençada q̃ bien guardar la continẽcia
de sus mayores: ⁊ esto dize porq̃ ante

q̃ pirro ni hanibal viniessen en ytalia
era obseruada entre los romanos grã
de continencia ⁊ moderacion en todas
las cosas: y enlos estados ⁊ aparejos:
empo despues fizieron marauillas en
toda manera de pompa ⁊ deleytes: ⁊
valerio increpa mucho alos q̃ fueron
principiãtes delos semejãtes excessos

¶ El seteno enxẽplo es de metello fi-
jo de metello q̃ houo la guerra cõel rey
jugurtha segun q̃ salustio recita del q̃l
joã bocacio dize enel. vj. libro dela cay
da delos principes q̃ el consentia q̃ sus
huespedes lo recebiessen con honores
diuinos: ⁊ celebraua siẽpre sus comi-
das con vestidura muy noble y grande
tapiceria: ⁊ cõsentio ser coronado con
coronas de oro q̃ descendian de alto de
las salas como si baxarã de alto del cie
lo: esto hizo segũ valerio no enla gre-
cia ni ahun en asia por cuya luxuria su
seueridad podiera en algo ser corrom-
pida: empo en vna prouincia terrible/
o batallosa: esta es hyspaña donde lle-
go el dicho metello contra sertorio va-
ron romano q̃ se ayunto conlos lusita
nos porq̃ lo hauia silla proscripto por
ser dela parte de mario: ⁊ ende fazien-
do los stados diuinos fue vẽcido/ enla
q̃l guerra sertorio fazia sacar dientes ⁊
ojos alos romanos conlos dardos de
los lusitanos/ la q̃l gẽte fizo vn grãde
tiẽpo muy cruel guerra alos de roma.
valerio increpa a este metello porq̃ no
siguio la continẽcia del padre q̃ fue hõ
bre muy singular. E luego al siguiẽte
pone vn otro atal enxemplo de vnos q̃
fueron llamados curionos/ los quales
dize passaron las lindes del padre vir-
tuoso en dissolucion dela luxuria ⁊ su-
perfluydad.

¶ Ende se pone el. ix. enxemplo de lu
xuria de claudio publio el fermoso del
qual enel. viij. libro es fecha mencion
⁊ ya comiença. El juyzio de claudio el
fermoso fue muy habũdante de grãde
luxuria ⁊ libidinosidad/ enel qual porq̃
el mucho culpable cõ euidencia de aq̃l
crimẽ de adulterio fuesse absuelto/ las
noches delas matronas ⁊ d̃los moços
nobles mercados por grãde sum̃a fue-
ron dadas alos juezes en lugar de pa-
go/ enel q̃l crimẽ assi horribie muchas
maneras tu no sabras qual es mas di-
gno de aborrecer aq̃l que penso en tal
manera de corrupciõ/ o las q̃ suffrierõ
su castidad ser fecha sequestra de perju
rio. dizelo porq̃ las dichas matronas
⁊ nobles moços mudarõ religion por
aq̃l excesso: y los juezes por cumplir su
luxuria luego denegaron el drecho juy
zio sin fazer justicia ala q̃l eran obliga
dos segũ religiõ natural y ahũ diuina.

¶ Aqui se recita de vno llamado ge-
mello q̃ siendo dela orden delos tribu-
nos ⁊ de noble sangre enel tiempo que
eran cõsules metello ⁊ scipion el africa
no/ instituyo en su casa vn secreto bor-
del trahiendo a ella mujeres casadas ⁊
moças ascondidamẽte: ⁊ assi quien de-
uia punir la malicia muy detestable la
celebraua con delectaciõ comiẽdo vian
das prouocãtes toda luxuria y excesso:
⁊ por esso fue enellos mas feo en per-
petrar lo q̃ deuian reprehẽder: ca segũ
lo que dize cathõ. Turpe est doctori cũ
culpa redarguit ipsum/ muy feo es al
doctor quando su culpa lo reprehende

¶ De catilina dize valerio q̃ corrom-
pido por el amor loco de aurelia/ o re-
stilla viendo q̃ el fijo suyo propio muy
niño empachaua el poder se casar con
ella lo fizo matar cõ veneno: ⁊ d̃spues
casado dize q̃ le fizo con homicidio fie-
sta: ⁊ luego a poco fizo la conjuracion
cõtra la ciudad dela q̃l fizo salustio vn



tractado nōbrado el catilinario donde se contiene q̄ por aquello morio en batalla: τ assi con vna mesma pena purgo el pecado cometido cōtra la patria τ el fijo.

Delos estraños.

QVando ha fablado delos romanos pone enxemplos delos estraños: τ es el primero dela ciudad de capua por cuyos deleytes hanibal y su hueste fuerō corrūpidos: ca segum q̄ tito liuio recita enel. iij. libro d̄la tercera decada despues que hanibal houo ya fecho diuersas batallas enla ytalia se fue a capua pa yuernar: τ tanto se dieron los suyos a vinos/ viādas/ dormires/ a juegos/ τ mujeres q̄ boluierō a ser flacos τ floxos/ τ de vēcedores fuerō d̄spues continuamēte ellos vēcidos delo qual dize assi valerio. La capuana luxuria fue muy ꝑuechosa a nuestra ciudad: ca ella canso τ aflaquecio cō sus deleytes el insigne duq̄ hanibal no vencido por armas algūas τ le dio a ser vēcido del cauallero romano. τ prosequiendo su testo muestra en sentencia q̄ por causa delas viandas muy delicadas en gran habundācia: τ por los vnguētos odoriferos tomados de casa sephasia dōde se vendiā: τ por el vso muy delectable dela luxuria el dicho hanibal τ su hueste mudarō toda su aspreza τ virilidad en delicadez afeminada como si de nueua gente se prouyera no alas armas acostumbrada. Es mas cargoso de mayor verguença q̄ los hōbres sean de vicios vencidos q̄ de enemigos: τ en forma de dudo assi lo q̄re cōcluyr valerio

¶ Enel segūdo enxemplo delos estraños muestra q̄ por ser los dela ciudad de volcos abandonados enlos vicios cayerō en seruidumbre de sus mismos esclauos: τ q̄ sobieron en tal señorio q̄ ningun franco era osado casar cōla virgen fasta q̄ el sclauo hauia primero su castedad: τ los testamētos eran ordenados ala voluntad delos dichos sieruos: τ ocuparō ellos el senado τ al cabo toda la señoria dela ciudad/ la qual fue noble/ rica/ τ bien acostumbrada τ con cuydado mucho regida: τ los adulterios τ corrupciones d̄las biudas fueron por ley impunidos por esta causa: τ toda la virtud antigua fue en vicio moderno muy conuertida. τ enesto se puede notar q̄ de vn inconueniente nacen diuersos/ enlo qual piensan agora muy poco los gouernadores dela policia assi eclesiasticos como los legos por ser todos los mas corruptos en toda luxuria/ ambicion τ cobdicia.

¶ De xerces rey de persia pone aqui que tanto se preciaua delas riquezas reales q̄ por edicto ordeno cierto gualardon al q̄ fallasse cosa nueua en joyeles/ arreos/ τ deleytes prosiguiēdo luxuria τ supfluidad: empo ala fin cayo como joan bocacio declara enel. iij. libro dela cayda delos principes.

¶ Enel. iiij. enxēplo delos estraños valerio declara la luxuria y supfluydad de anthioco rey de suria: del qual joan bocacio enel. v. li. enel. viij. caplo dize q̄ despues q̄ houo tomado en grecia algunas villas que eran confederadas a los romanos/ el se fue a jnuiernar a calada: enla q̄l tierra se enamoro de vna virgē muy noble/ la qual tomo por mujer: τ celebro despues las bodas muy excessiuas dado en manjares/ beuidas luxurias/ en juegos/ τ dormir. τ aquesta vida touo el jnuierno alla entero/ en tal manera q̄ no solamente los principes de su hueste/ mas fasta los mas

pequeños se dierō a deleytes a enxemplo del rey: τ de tan flaca disposiciō fueron assi bueltos q̄ al primero encuētro luego q̄ se fallaron cōlos romanos fueron vencidos con gran vituperio: τ anthioco fuyo entōce ala ciudad de ephesia: τ esto mismo recita justino enl. xxj libro d̄la abreuiaciō de trogo pompeo Este anthioco dizen las hystorias que fue llamado el grāde: ca fue rey de asia τ traxo en vna batalla cōtra los romanos. cxx. elephātes delos quales cada vno trahia vna torre de madera en q̄ venia gente darmas segū se recita enla hystoria delos macabeos enel. viij. capitulo del primero libro.

¶ Fabla valerio de tholomeo el rey de egipto q̄ fue llamado phitō por el acrescentamiento de sus malos vicios: ca phiton tāto quiere dezir como augmēto de malos vicios: τ q̄to al rey su primo de siria a su hermana la cleopatra con quiē era el ya casado porq̄ no dexo de casar cōella. E despues dize q̄ forço la fija de su dicha hermana τ mujer: τ al ꝓposito desto justino enel. xxx. libro dela abreuiaciō del trogo pōpeo recita los fechos τ costūbres de vn otro rey tholomeo de egipto τ biē conforme al sobredicho/ del qual dize que despues que houo muerto a su padre/ madre/ τ hermano porque reynasse mas seguramente dio se a luxuria: τ toda la corte siguio sus costūbres/ τ toda la hueste pequeños τ grādes: τ quādo el rey anthioco supo su dissoluciō τ de su gente sin acordar le dio batalla/ τ le prendio ciertas ciudades que suyas eran: τ despues entro en tierra de egipto/ τ tholomeo entonce embio por el socorro al griego antigono/ el qual le ayudo con tamaña hueste que si quisiera seguir su fortuna houiera echado al rey anthioco forçadamente de todo su reyno: empero luego se acōtento q̄ las ciudades a el quitadas le restituyessen/ τ fizo la paz porq̄ podiesse boluer a luxuria como solia: τ despues mato a euridice su mujer/ τ se abandono cō vna puta perdiendo las noches en adulterios τ los dias en comeres de mucha luxuria. de esta pestilencia dize q̄ la corte real fue primero mucho dañada en asc ondido: empero despues fue tan decrecida que las paredes dela casa del rey no le podieron mas encobrir las dissoluciones delas malas mujeres τ hōbres dissolutos: ca publicamēte venian cō sus madres: τ no solamente al rey tenian mas el reyno todo: τ todos las veyan τ saludādo las acompañauan/ en tanto q̄ ellas eran dadoras delos oficios τ dignidades/ τ nadi podia menos eñl rey no que el rey mismo: τ despues de muchos dias enſta manera viuiēdo el rey morio τ dexo vn fijo de. v. años: empo su muerte fue encubierta por mucho tiempo q̄ las mujeres podiessen mandar todo el reyno assi como enla vida del rey cōel dinero q̄ dauan del thesoro real: empo al fin ya conoscida tamaña maldad el pueblo se alço τ las mato a todas: τ assi fue el reyno quito τ libre de tal suziedad. Del pueblo de egipto dize valerio q̄ siguiēdo el exēplo de sus reyes nūca enlos fossados de su ciudad poner q̄sierō mano syēdo cercados de aula gabajo romano tanto erā acostūbrados de luxuria τ de reposo: empo dixieron q̄ se fiziessen dela pecunia publica: d̄spues cōcluyēdo el p̄sente capi. dize assi. Esta cōpanya de vicios tiene gran habundancia de vano plazer los ojos trayēdo a nueua codicia de ornamiētos muy d̄licados τ d̄ animo volāte por diuersos mouimiētos de deleytes.



Addiciones del trasladador.

La materia de este capitu
lo pueden se ayuntar algũas
cosas delas q̃les valerio no
ha fecho mencion: ⁊ prime
ramente de sardanapalo el postrimero
rey delos assirios del qual dize justino
enel primero libro dela abreuiaciõ del
trogo põpeo q̃ fue mas corrupto que
mujer ninguna: ⁊ segun alberto sobre
el. j. libro d̃las ethicas este rey vaco siẽ
pre en su palacio ⁊ nũca se dio alas ar-
mas ni ala caça como fizieron sus an-
tepassados: pintaua se la cara ⁊ contẽ
dia con sus cõcubinas de belleza ⁊ de-
la cõposicion delos ornamiẽtos: ⁊ si al
gũo ver le q̃ria no se le daua algũa en-
trada segũ justino le ha scripto. Como
arbaco el gouernador entro por suerte
⁊ porq̃ le vio tã mujeril despues le ma-
to ⁊ succedio eñl reynado: enlos otros
libros ya se trato: ⁊ assi por la luxuria
⁊ dissoluciõ suya cesso la señoria delos
sirianos que fue prolongada por tiẽpo
de mil ⁊ . ccc. años en gran magestad
E paris fijo del rey priamo fue causa
dela destructiõ de troya por luxuria: ca
segun las historias troyanas passo en
grecia y se traxo la reyna helena mujer
del rey menelao : a cuya requesta los
griegos vengaron aquella injuria con
guerra de. x. años ⁊ medio: dentro los
quales la tierra/ ciudad/ ⁊ rey perecio.
Item tarquino el orgulloso por su lu-
xuria/ ⁊ por la de su fijo que forço a lu-
crecia fue lançado de roma ⁊ cesso la se
ñoria real: ⁊ sobre esso dize Anneus
florus enla breuiacion de tito liuio q̃ el
pueblo romano suffrio la soberbia de
sus reyes: empo no pudo suffrir la im-
portunidad de su luxuria: ⁊ biẽ parece
que por este vicio tres grandes reynos
fuerõ perdidos. E enesto deurian los
grãdes señores cõ gran diligẽcia siem-
pre acatar afin q̃ por semejãte vicio su
señorio no pereciesse como en hyspaña
fue enel tiempo del rey don rodrigo/ el
qual deshonrro fija/ o mujer del conde
juliã/ por el q̃l delicto la dicha hyspaña
fue conquistada toda por moros: ⁊ el
imperio d̃los godos cesso por aquella
hora/ los q̃les no solo señoreauan a to
da hyspaña debaxo vn d̃ rey/ mas la ga
llia gothica que era lengadocq̃/ ⁊ tho-
losa/ ⁊ alba/ ⁊ rodes ⁊ . x . ciudades en
affrica: ⁊ todo esto permitio nr̃o señor
que perdiessen por el pecado dela luxu
ria: ca segun q̃ las hystorias recitan a
enxemplo del dicho rey ⁊ de su antece-
ssor toda la tierra assi eclesiasticos co-
mo seglares se erã dados a tanta disso-
lucion q̃ los casados ⁊ clerigos tenian
publicas mancebas: ⁊ publicamẽte se
violauã las virgines ⁊ ahun las casa-
das sin algun temor de dios ni dela ju-
sticia: ca este q̃ deuia poner castigo era
mas dissoluto que los otros.

¶ De apio claudio dize plinio enel su
libro delos nobles hõbres que no po-
diẽdo el pueblo romano suffrir la mal-
uestad ⁊ insolẽcia de sus magistrados
⁊ de sus cõsules ordenaron. x. hõbres
pa scriuir leyes/ los q̃les fuerõ en gre-
cia por impetrar las leyes delos athe-
nienses: ⁊ trasladarõ los libros de solõ
q̃ fue legislador de athenas/ en tal ma
nera q̃ compusieron. x. volumines que
fuerõ llamados las leyes delas. xij. ta-
blas: ⁊ las declararõ al pueblo afin q̃
por el cõsentimiẽto de todos ellas fue-
ssen aprouadas ⁊ confirmadas: ⁊ por
esso a estos. x. hombres fue muy grãde
potestad otorgada/ entre los quales el
vno era nõbrado apio claudio que era
dela familia claudiena. aquestos enel
comienço gouernaron bien ⁊ templa-
damente: mas luego despues por ambi
cion desordenada ellos houierõ pactio
nes ⁊ conueniencias entre si de prolon
gar la señoria: ala qual cosa quisieron
resistir los nobles padres dela ciudad/
ordenando q̃ aquella dignidad fuesse
instituyda todos los años: empero ap-
pio claudio aquel mal hombre que for-
ço la virgẽ por indirecto stando la hue
ste delos romanos contra los volscos
les resistio/ segun mas largo ya se con-
tiene enel libro passado: empero des-
pues la dicha hueste dexo la guerra/ ⁊
se boluio al monte auentino que pare-
cia roma desolada: ⁊ nũca q̃sieron par
tir de alli fasta q̃ los. x. fuerõ priuados
de sus officios/ ⁊ biẽ punidos: ⁊ appio
muerto en cruel presion: y esta señoria
fue assi p̃dida por este mal vicio: ⁊ los
tribunos instituydos en aq̃l tiempo.

¶ Anneo floro enel postrimero libro
dela abreuiaciõ de tito liuio: ⁊ bocacio
enel. vj. dela cayda delos p̃ncipes dizẽ
q̃ quando marco anthonio boluio ven
cedor delos persianos se abãdono mu-
cho a luxuria: ⁊ assi stãdo en ociosidad
fue preso d̃l amor de cleopatra: ⁊ como
si houiesse muy bien batallado se repo-
saua enla falda de aq̃lla reyna: la q̃l por
el pago de su luxuria le demãdo la seño
ria romana: ⁊ el jela prometio como si
fuera en su mano: ⁊ por el amor della
repudio a octauia hermana de octauia
no por quien el anthonio fue desposfey
do: y este solo touo despues la monar-
chia d̃l vniuerso: y esto mas plixo se ha
ya scripto enlos otros libros: assi por
luxuria la cleopatra cõ su amigo fuerõ
p̃didos. De tales exẽplos tristes passa
dos como es muy bueno tomar escar-
miẽto los q̃ agora mucho alegres son
empozados eneste vicio q̃ no solo faze
los bienes p̃der q̃ son trãsitorios ⁊ mu
cho mudables: empo la vida ⁊ hõrra q̃
durã ⁊ ahun las almas q̃ son pa siẽpre
penar/ o gozar. ¶ Suetonio enel. iij.
lib. delos cesares dize q̃ despues q̃ tybe
rio cesar houo bien gouernado la cosa
publica por spacio de dos años sin sa-
lir delas puertas de roma se abandono
ala luxuria ⁊ sup̃fluidad: en tãto q̃ age
llio muy luxurioso q̃ enel tiẽpo de octa
uiano fue desto muy infame/ le otorgo
vn jãtar a su casa/ cõ tal condiciõ q̃ no
no mudaria de su costũbre: ⁊ q̃ seria en
aq̃l comer seruido de moças desnudas
assi se fizo/ q̃ fue grãde corrupciõ d̃los
costũbres naturales segun comũ curso
inclina a encobrir las partes vergonço
sas: y este emperador deuiẽdo a otros
dar buenos enxemplos fazia lo contra
rio por muy gran solempnidad. Nun-
ca sardanapalo con su feminil ⁊ fea lu-
xuria fizo tal desordẽ. Item el dicho ti
berio instituyo vn nueuo officio enla
ysla de campaña nombrada caprea: el
qual deuia tener cargo en cierto lugar
de llegar hõbres ⁊ mujeres malas/ spe
cialmente delos q̃ alguna nueua mane
ra supiessen fallar de tã mal vicio/ porq̃
mirãdo sus feos actos se despertasse a
los secutar ahun q̃ ya era viejo refria-
do segun natura. ⁊ todas sus retretas
erã pintadas de vnas ymagenes q̃ rep̃
sentauã dissoluciones. ⁊ desto deuẽ ser
reprehẽdidos aq̃llos q̃ fazẽ pintar mu
jeres moças desnudas: ca tales pintu-
ras conuidã los hõbres a su mal desseo
donde seria muy escusado q̃ nr̃a fragil
humanidad es inclinada mas q̃ no cũ-
ple a este desordẽ. Ahũ ayũtaua enlos
florestas hombres mãcebos ⁊ tiernas
mujeres por q̃ pudiesse cumplir su luxu
ria desordenada: en tãto grado q̃ ame
nudo el cometia el triste pecado contra



natura: τ vna vez sacrificando fue muy
encendido por la beldad de vno que te-
nia el encēsero: tanto que no pudo a si
abstener que en acabando el sacrificio
no lo corrumpiesse: τ por semejante a
vn su hermano que era bozinero: τ lue
go despues fizo quebrar alos dos las
piernas: porque ellos hauian opposa-
do aqueste vil crimen vno contra otro
Enlas cosas dichas muy bien se mue-
stra que tiberio fue muy corrumpido/
τ de vil condicion/no digno por cierto
de ser alabado/segun que le llama va-
lerio diuino: ca mas ꝓpio fuera de ser
llamado triste infernal: empo los mas
hystoriales veo que vsan de lisonja cō
sus principes presentes: τ con los pa-
ssados de mucha passion: dende salen
muchas falsas hystorias por screuir cō
tra la verdad τ con lisonja los malos y
bienes de su misma patria.

¶ De gayo cesar calligula dize sueto-
nio enl. iiij. libro delos cesares que ho-
uo parte con tres hermanas suyas nō-
bradas aggripina/ drusilla/ eliuilla: τ
specialmente amo a drusilla/ τ vso della
como de su mujer legitima: τ syēdo en
graue dolencia/por su testamēto a ella
dexaua por heredera de todos sus bie-
nes τ del imperio: τ despues dela muer
te de ella juraua las mas vezes la al-
ma de drusilla como vna especial dei-
dad: alas otras hermanas no las amo
nada/antes consintio delas condenar
como adulteras: τ por esto no es de
creer que todas las cosas que ouidio re
cita sean fablas/assi como de ybris que
requirio de amores a su hermano ca-
mus/ τ de otras tales que fallamos en
las hystorias/ quando vn emperador
de todo el mundo fizo tanto crimen cō
sus hermanas: τ no con vna empero
con tres teniendo muchedumbre de cō
cubinas: el qual saliendo de su camara
secreta llamaua esta que mas le plazia
τ ya cumplida su voluntad/ el la loaua
o vituperaua publicamente declaran-
do la excellencia/o falta de su cuerpo: τ
ahū despues istituyo vn bordel publico
en su palacio/ τ fizo distinctiones de ca
maras/ enlas quales las matronas τ
mancebas se podiessen asconder: y esto
fizo estender alos mercados τ lugares
publicos/por dar ocasion que los man
cebos τ viejos podiessen vsar de luxu-
ria en aquella plaça: τ tomaua cierto
tributo sobre ellas por acrescentar las
rentas de cesar. Este mismo fue muy
excessiuo en comeres/ beueres/ τ mu-
chos gastos contra toda vtilidad tan-
to que en menos de vn año el cōsumio
innumerables riquezas del thesoro de-
los cesares predecessores en quātidad
de. xxvij. mil sextercios/ fasta llegar en
muy gran pobreza: que fue necessario
despues echar imposiciones graues so
bre el pueblo. El fin que este empera-
dor houo sera declarado enel capitulo
de crueldad segun se vera.

¶ Nero emperador en su jouentud
fue de gran ingenio τ muy abil en sciē-
cia y eloquencia/ el qual primero pro-
uo su luxuria enel secreto/ andando de
noche por los bordeles por las tauer-
nas τ por otros lugares publicos don
de pēsaua fallar mujeres moças: τ des-
calabrādo a vnos τ echando los otros
enla ribera dlos que topaua: en tal ma
nera que muchas vezes se vido en peli
gro de muerte/ y entre las otras vna q̄
ferido fue mortalmente de vno a quien
hauia forçado su mujer: τ dende adelā-
te nunca oso andar mas de noche si
no que algunos tribunos fuessen en su
compañya. tanto ya se dio a estos vici
os de poco en poco que perdio despues

toda la verguença delas exercitar pu-
blicamente: la qual es gran freno alos
q̄ no han de si virtud. Su jantar dura-
ua de medio dia fasta media noche. τ
siēpre que yr a hostia queria por el rio
tiber/mandaua preparar tabernas en
las quales fazia leuar mujeres moças
τ algunas vezes delas matronas τ ciu
dadanos dela ciudad/ τ otras vezes se
reboluia con ellas no sin gran prejudi-
cio de su honor. despues forço manifie
stamente vna virgen de vesta: τ quiso
tomar vna moça que hauia seydo scla-
ua por mujer: τ afin que lo podiesse fa
zer sin reprehension induzio alos con-
sules que juraron ella ser descēdida de
linaje real. τ lo que mas feo de todo
paresce fue que tomo vn moço peque-
ño τ le mando quitar aquello que a na
tura de hombre sabe/ τ despues vesti-
do en forma de mujer conel amor que
le tenia muy vergonçoso lo desposo pu
blicamente con solempnidad: τ por la
mano de su sacerdote: porēde dixo vno
en son de donayre que tal mujer fuera
muy buena ꝑa su padre domicio/ q̄ no
lo podiera jamas engendrar/ ni fuera
nacido por tanto daño dela cosa pu-
blica. A este moço fazia el honrrar co-
mo a emperadriz/ τ lo trahia consigo
en vna cama o carro: τ lo mostraua co
mo vn precioso joyel enlos lugares pu
blicos de grecia τ de ytalia. E lo que
es mas de marauillar el en habito de
mujer tomo por marido a ampherus
hombre enfranquescido de nueuo: y en
la primera noche que dormio cōel assi
fazia tales estremos como las virgi-
nes a quiē hombre faze mal/o fuerça:
τ porque despues houo desseo desorde
nado de hauer parte con su madre mis-
ma/ mando poner entre sus concubi-
nas vna que parecia mucho a aggripi
na su dicha madre: τ quando alguna
vez era leuado en alguna cama con su
madre/gastaua sus ropas conla polu-
cion de su cuerpo: τ por colorar sus tor
pes delictos el reputaua que ningū hō
bre del mundo era casto ni puro/ τ que
muchos dissimulauan sus vicios τ los
cobrian muy cautamente. Fue tan grā
gastador que no preciaua riquezas al-
gunas saluo para consumir aquellas
en todos excessos: τ alos que saber que
rian la razon de sus despensas dezia q̄
eran escassos τ mezquinos: τ alos que
despendian sin mesura τ tiento reputa
ua por frācos τ magnificos: τ por esto
loaua mucho a su tio gayo calligula/
que en poco tiempo hauia gastado las
riquezas imperiales que tiberio le de-
xara: τ con esto el no tenia quedar: en
vna vez se jugo alos dados. cccc. sexter
cios: τ nunca vestio dos vezes vna ro-
pa: pescaua con redes de oro: no costū-
braua de yr camino menos de mil ca-
rros: fazia ferrar de oro las mulas que
leuauan las andas τ carros: empero
en nada fue tan excessiuo como en edi-
ficar/segū paresce por vn edificio muy
grande que fizo dentro en roma que te
nia su cerco por. iij. mil passos/ τ le lla-
mo primeramente transitoria: τ quan-
do ya fue vna vez quemada el la refizo
con mucha mas costa que no primero:
τ la llamo despues la casa dorada: don
de tenia jardines/ viñas/campos/ bo-
scajes/ τ todas maneras de bestias sal-
uajes: τ vn stāño muy grāde enel qual
hauia diuersas maneras de pesces: los
clauos delos techos eran de oro: τ las
tablas τ bancos en que se assentauā al
comer de oro τ piedras preciosas. para
fazer essos edificios concurrian en yta
lia todas las cosas conuenientes que
fallar se podian en todo el mundo: τ to

dos los hombres conuencidos por algun crimen condenaua para la obra de sus edificios: ⁊ no suffria entonce matar alguna persona por grande crimen que houiesse fecho. por estos gastos a tanto grandes fizo edificios a marauilla en confiança delas rentas del imperio: ⁊ de fallar thesoro ascōdido: ca vn cauallero le afirmo que en vna cueua staua el thesoro dela reyna dido cabe carthago: empero su sperança passo en vano/ca nada fallarō: por esto fue puesto en tan grande necessidad que se detouo el gaje delos caualleros: ⁊ se dio despues ala tyrannia por todas partes faziendo ordenanças contra las leyes ⁊ costumbres delas quales vsaron fasta entonce: no se daua officio alguno sin pago pmero: y esto causaua que los officiales tomassen delos otros como el dellos: ⁊ ala postre despojo los templos ⁊ les quito las ymagines de oro ⁊ plata delos dioses: las quales galbā restituyo luego despues. ⁊ por esto dize aristoteles enel. iiij. libro delas ethicas que los indiscretos liberales vienen a ser auaros: ca por despender excessiuamente fallesce substancia: ⁊ conuiene para seguir lo acostumbrado tomar delo ajeno. Aquestas cosas recita suetonio enel. vj. libro delos cesares. El fin que houo sera declarado en el capitulo de crueldad. De galbā que succedio a este nero enel imperio dize suetonio enel. vij. libro allegado que era mas ardiente enla luxuria para cō los hombres que con mujeres. E de vitellio dize suetonio eñl noueno libro que tan excessiuo era enel comer ⁊ beuer que en vn yantar/o cena de continuo gastaua. iiij. mil dineros: ⁊ vn dinero de aqllos fazia. x. de nuestra moneda: y entre las otras fizo vna cena enla ql hauia. ij. mil peces muy grandes/ ⁊ gran diuersidad de aues. yo creo que si suetonio viesse al dia de hoy las superfluidades delos yantares ⁊ cenares de francia entre los señores assi seculares como ecclesiasticos/ que se oluidaria de screuir: ca yo no creo que en el tiempo passado los excessos fuessen tamaños ni de tan grande orgullo como son de presente: ⁊ aqueste es nudrimiento de todos vicios.

¶ Del valiente tito dize suetonio enel. xj. libro suso allegado: el qual gano a jherusalem ⁊ la destruyo/ que por amor dela reyna veronica fazia tan luēgas cenas con sus familiares que durauan fasta media noche/ con grande quantidad de fabulas ⁊ truhanes: empero despues ahun que fuesse la opinion que prometio de casar se cō ella por lo que desto se dezia/ ⁊ ya sabida la grā de infamia/el se aparto dela dicha reyna ⁊ de toda luxuria/ ⁊ se dio a virtudes y ordeno comeres reglados ⁊ muy plazientes dexando los vicios/en tanto que despues no qria mirar los juegos en publico que se fazian enla cena y esto es digno de doble loor/ quando el dado alos vicios de principio es conuertido alo cōtrario que es la virtud: lo qual acaesce a muy pocos: ante comunmente se vee que muchos que por la doctrina delos padres/ maestros/ ⁊ ayos se muestran bien criados/ vienen a ser viciosos quando son en libertad o sobidos a gran señoria: ⁊ quāto mas viuen mas celerados se fazen: ⁊ tito emperador siempre fue enla virtud de bien a mejor/ despues que a ella dar se començo.

¶ Del emperador aurelio comodo/fijo de antonio dize vincencio hystorial enel. xiij. capitulo del. xj. libro/que fue

tan luxurioso ⁊ abandonado alas mujeres que al fin vna su concubina nombrada marcia lo afogo: segun que bocacio lo afirma enel. viij. libro dela cayda delos principes. De otro emperador nombrado antonio caratalla dize el mesmo vincencio enel. xij. libro que de muy luxurioso se caso con su madrastra: ⁊ su fijo fue tan dissoluto que ninguna manera de luxuria dexo de temptar: este fue muerto despues eñl tumulto delos caualleros: ⁊ su cuerpo acostūbrado vntar de vnguentos despues echaron en vnas priuadas: segun bocacio enel. viij. libro dela cayda delos pncipes. Childerico. iiij. rey delos franceses segun recitan las coronicas de francia/por su luxuriosa vida lo echarō del reyno. este tomaua donzellas ⁊ casadas contra voluntad de sus padres ⁊ maridos/que sus vasallos sufrir no podiendo sus desconciertos/ dexaron a el ⁊ obedescieron a vn estraño delos romanos nombrado gil: el qual fizo tantas extorsiones ⁊ crueldades que houieron de embiar por childerico su rey natural/padre del rey clodis.

Capitulo. ij. de crueldad.



Espues que valerio enel capitulo arriba scripto ha determinado de luxuria ⁊ superfluidad/eneste agora quiere tractar de crueldad/ que es vn vicio mucho dañoso ala cosa publica: ⁊ ya comiença. Ciertamente el habito de crueldad es muy horrible/la semejāça spātable/ el spirito muy violento ⁊ la voz terrible: ⁊ todas las cosas enellas son llenas de menazas ⁊ de mandamientos crueles: ala qual dar silēcio es ayūtar acrescentamiento: dize lo porque si hōbre qere fazer callar al cruel/ entōce se aciende mas en su crueldad. qlquier cruel quiere ser temido/mas todos los hōbres lo aborrecē naturalmēte: ca crueldad mucho es cōtraria a cōuersaciō ciuil: ala ql somos inclinados segun q dize aristoteles enel primero libro dlas pollilicas: ⁊ toda cosa que viene cōtra natural inclinaciō es odiosa. E començando poner enxemplos delo precedente/pone el primero delas grādes crueldades de silla: delas quales faze mencion salustio enla hystoria del rey jugurtha: ⁊ orosio ⁊ eutropio enel. v. libro de sus hystorias: ⁊ para entender lo q dize valerio es de saber que por las grādes crueldades que mario fazia en roma/ el senado embio por silla: el qual fazia la guerra a mitridates/ para que viniesse a socorrer su patria: por que fizo luego paz con mitridades: ⁊ se boluio con toda su hueste a ytalia: ⁊ en llegando al puerto de campaña vencio al consul norbano que era dela parte de mario: ⁊ acerca de roma houo batalla con mario el moço que el viejo ya era muerto ⁊ lo vencio/ muertos. xv. mil: ⁊ despues ala puerta de roma llamada colina el mato. xx. mil hombres: ⁊ assi entro enla ciudad como vencedor: don de mato. iij. mil hombres desarmados q sele rendieron. ⁊ perseuerando en su crueldad contra los innocētes/vno de los suyos nōbrado qnto catulo le dixo con qles viuiremos si en batalla matamos los armados/ y enla paz los q stā sin ellas. esta hystoria es ya recitada. despues silla houo batalla enlas partes maritimas con. lxx. mil hombres: delos quales. xij. mil se le dieron: los otros mato por su crueldad. de estas ⁊ otras cosas pone valerio. vij. enxem-



plos dela crueldad de silla: empero pri
mero en general dize assi. Ninguno
puede asaz dignamente loar a lucio si-
lla ni vituperar: pues quando quiere
hauer victorias el representa a scipion:
⁊ quando los esecuta al gran hanibal.
empero quãdo houo defendido assi co-
mo noble/ la auctoridad dela nobleza
inchio cruelmente toda la ciudad ⁊ to-
das las partes de ytalia delos rios de
la sangre ciuil. El primero enxemplo
delos. vij. que valerio habla de silla cõ
tiene como enla plaça llamada campo
marcio quatro legiones que se le ren-
dieron mando degollar ⁊ ser echados
sus cuerpos al tiber. es cada legion. vj
mil. vj. ciẽtos. lx. ⁊. vj. El segũdo enxẽ
plo dize en sentencia q̃ quando silla te-
nia cercada la ciudad de penestra don-
de el sobredicho mario mancebo fue re
trahido ⁊ se mato. vj. mil hombres de-
lla se rendieron al maestro delos caua-
lleros de silla con seguridad delas vi-
das: empero silla dexadas las armas/
y echados en tierra delante del los fizo
matar/ ⁊ echar los cuerpos d'spues por
los campos. ¶ El tercero enxemplo
es que fizo proscreuir en vnas tablas
de arãbre. iiij. mil. ⁊. vij. ciẽtos hõbres
⁊ despues para pagar los gajes de su
gente fizo matar muchos ciudadanos
ricos por hauer sus riquezas. Grecis-
mo dize que proscriptos eran los deste
rrados/ cuyos bienes eran cõfiscados:
⁊ estos podian bien boluer a su patria
empero valerio mas estrechamente lo
toma segun en otros lugares declara/
ca lo entiende por los cõdenados a mu
erte. ¶ Enel quarto enxemplo dize q̃
no syendo ahun contento de matar hõ
bres fizo matar mujeres delos proscri-
ptos: ⁊ lo que mostro mayor crueldad
fue q̃ se fizo traher delante las cabeças
delos muertos para comer las con sus
ojos pues al peor no podia. ¶ Enel
v. enxemplo recita que el dicho silla sa-
co los ojos a marco mario: ⁊ lo despe-
daço como dicho es. ¶ E enel. vj. en-
xemplo dize: porque marco pletorio ro
go por el dicho marco mario su parien
te cercano mando que lo matassen: ⁊
por esso dize valerio que fue vna nue-
ua punicion de misericordia: ca ella le
mouio a rogar por el otro. ¶ El. vij.
enxemplo recuenta valerio que silla fi-
zo lãçar las cenizas de gayo mario en
vn rio puesto que ante fue su quistor: y
esto fizo pensando ganar bienauentu-
rança ⁊ por cumplir su crueldad. De a-
queste hombre tan inhumano ⁊ muy
cruel dize seneca enel. v. libro delos be
neficios que fue ingrato: ca sano su pa-
tria de remedios mas duros q̃ los peli-
gros no erã yẽdo por sangre humana
desdel castillo penestemo fasta la puer-
ta colina. muchas otras crueldades fi-
zo que passan de toda crueldad huma-
na.

¶ Por que valerio ha fablado dela
crueldad de silla/ pone dos enxemplos
de gayo mario su enemigo. el primero
es que mato a gayo cesar hombre con-
sular ⁊ censor mandando le fazer pie-
ças. Este gayo cesar no fue el que pri-
mero obtuuo la monarchia romana:
ca aquel se dixo gayo julio cesar: ⁊ mu-
rio por otra muerte/ segun se scriue en
asaz lugares. Muchos otros mato
este mario segun da testigo anneo flo-
ro enel. iij. libro dela abreuiacion de ti-
to liuio/ que fizo cortar la cabeça a ga-
yo octauio consul ⁊ matar a crasso ⁊ a
su fijo en su casa ꝓpia: ⁊ a merula p̃stre
ssa dyalis enel capitolio en p̃sencia del
simulacro d' jupiter ⁊ muchos otros en
tre los q̈les fuerõ dos d'los enxẽplos si

guientes. ⁊ porque valerio dize q̃ ma-
rio fizo matar al dicho gayo cesar al se
pulcro de vn ciuil hõbre ⁊ sedicioso: es
de saber que entonce era costumbre q̃
alos sepulcros de aq̃llos que erã muer
tos quãdo solian sacrificar alguna per
sona que causo su muerte/ pensauan de
cierto librar su alma de grande peligro
⁊ pena: enla qual deuia morar por spa-
cio de. c. años rodeando su sepultura si
aquel sacrificio no era fecho. Empero
no hauia costũbre que por apaziguar
alma de vn malo que nadi matasse ca-
be su sepultura persona de noble ⁊ grã
de reputacion como este cesar. por esso
dize valerio que lo tal fazer fue a ma-
rio muy grande cargo ⁊ deshonor/ de
tal forma q̃ sus victorias por ello fue-
ron menos preciadas/ que fueron muy
grandes como la primera que fue de ju
gurtha muy gran enemigo delos ro-
manos. Las otras tres fuerõ de tres
naciones: es asaber cimbros/ alemanes
⁊ tigurianos: alos quales vencio cada
qual por si: como se scriue ya por esten-
so. Aqui se fizieron dos crueldades. la
vna por el pueblo romano que no qui-
so dar tierra para que fuessen a su ciu-
dad alos q̃ plazia ser subditos suyos.
la otrã por mario/ que vencidas aque-
stas generaciones/ las mujeres delos
cimbros le rogaron que las cõsagrasse
al templo de vesta/ ⁊ que ende viuirian
en castidad: ⁊ fue les negado: ⁊ poren-
de ellas se mataron todas con sus pe-
queños fijos. El segundo enxẽplo de
mario es que stando enla mesa tomo
en sus manos la cabeça de marco anto
nio noble ciudadano ⁊ orador: ⁊ lo que
mas es que recibio en su falda a publio
municio el qual le dio esta cabeça: dela
maluestad de este mario ⁊ ingratitud
fabla seneca enel. v. libro delos benefi-
cios ⁊ dela ocasion porque començarõ
las batallas ciuiles entre el ⁊ silla: d'las
quales ya es fecha mencion enel prime
ro libro enel capl'o de omen.
¶ Enesta p̃te fabla valerio dela cruel
dad de damasippo pretor q̃ fue dela vo
lũtad de mario: ⁊ dize que aqueste fizo
poner las cabeças delos principes ro-
manos conlas cabeças delas bestias
sacrificadas. y el cuerpo de carbon ar-
mina que staua cortado lo fizo leuar a
poner enla forca. ¶ Dela crueldad de
municio flaco que fue dela parte de põ
peo contra julio cesar fabla valerio ⁊
dize que syendo cercado por el dicho ju
lio cesar en vna ciudad delos lusitanos
que erã vna parte de hyspaña/ fizo cor
tar las cabeças a todos los ciudada-
nos que entendio ser dela parte de ce-
sar: ⁊ despues los mãdo echar por los
muros: ⁊ alos que se fueron al sitio de
fuera fizo citar: y en su contumacia ma
to las mujeres ⁊ fijos de aquellos por
diuersos muertes ⁊ tormentos a vista
delos padres ⁊ maridas: ⁊ dize que los
esecutores de estas crueldades fueron
los lusitanos por mandamiẽto de mu-
nicio cõtra las ayudas diuinas. dize lo
porq̃ julio cesar al q̃l dize lucano en su
j. li. q̃ la causa de cesar plugo alos dio-
ses: ⁊ por esso la traxo a fin honrable.
yo he fallado en vn libro que este muni
cio fue muerto ala postre por el cuchi-
llo del vengador diuino julio cesar/ el
qual valerio creyo ser deificado.

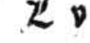
Delos estraños.


Espues de puestos los en-
xẽplos delos romanos pro
sigue valerio su ꝓposito de
crueldad enlos estraños ⁊
dize. Nos passaremos agora destas



coſas de ninguna verguença a nueſtra
ciudad ahun q̄ fagan ygual dolor. dize
lo porq̄ los primeros enxēplos que ſe
ſiguen fueron a grande daño delos ro
manos/ aſſi les ſiguio mucha triſteza ⁊
dolor ⁊ no verguença por no ſer ellos
executores. E la primera crueldad es
delos de carthago/ la qual exercierō en
atilio regulo/ de que ſe fablo enel p̄me
ro libro enel capitulo de religion: ⁊ di-
ze valerio q̄ los de carthago cortaron
los palpebres de atilio regulo/ deſpues
lo puſieron en vna carcel muy eſtrecha
toda enforrada de clauos agudos: ⁊
aſſi lo mataron ſiempre velando cō do
lor cōtinuo: ca no ſe podia echar ni en-
coſtar a parte alguna q̄ los claues no
entraſſen por ſu carne/ por eſſo no ſe
pudo adormir faſta q̄ el ſueño ⁊ muer-
te todo fue vno. Eſta manera de tor-
mento dize que fue indigna a quien la
ſufrio: ⁊ quiere dezir que fuera digna
para los actores carthaginēſes que lo
hauiā mas mereſcido: delos quales va
lerio pone el ſegundo enxemplo de cru
eldad que obraron contra los caualle-
ros romanos: ca ſiēdo victorioſos los
de carthago ſobre los de roma en vna
batalla que houieron por mar/ echarō
enla agua vna muchedumbre de caua-
lleros romanos que hauiā tomado en
la dicha batalla: ⁊ llama la valerio tal
crueldad no acoſtūbrada ⁊ crimē ſcuro
¶ Aqui fabla valerio dela crueldad de
hanibal: ⁊ recita dos crueldades que fi
zo cōtra los romanos. la primera q̄ en
el rio gello fizo puente delos cuerpos
delos romanos q̄ fueron muertos en
vna batalla/ ſobre los quales paſſo to-
da ſu hueſte. la ſegūda q̄ alos preſione
ros romanos q̄ no podiā ſeguir la hue-
ſte fizo cortar los pies afin que fueſſen
para ſiempre inytiles/ ⁊ que no paſſa-
ſſen mas adelāte. La tercera fue q̄ los
romanos q̄ leuo a ſus tiendas fizo cō-
batir vnos cōtra otros eneſta manera
q̄ los atauā vno cōel otro: ⁊ les poniā
ſendos cuchillos entre las manos: deſ
pues los forçauan a ſe cōbatir/ ſyendo
hermanos/ o primos/ eneſta manera
ſiēpre trahiendo vn otro al vencedor.
dize valerio q̄ no fue contēto dela ſan-
gre romana faſta que los houo trahi-
do a muerte de vn ſolo vencedor: ca ſi
el vno vēcia/ el otro llegaua: ⁊ aſſi pere
cierō que ſolamente houo la vida el q̄
mato al poſtrimero: por eſtas coſas di
ze valerio q̄ juſtamente padecio las pe
nas ⁊ la muerte q̄ deſpues ſuffrio dela
qual ſe ſcriue enlos libros precedētes.
¶ Del rey mitridates pone valerio
vna gran crueldad que fizo contra los
romanos: ca por vn edicto q̄ embio en
la region de aſia fizo matar en vn dia
lxxx. mil romanos q̄ ſtauan en aquella
tierra tractando mercadoria: empero
no dize la cauſa porq̄ fazer lo mando:
lo qual oroſio pone enel. v. libro dela
hermedad del mundo diziendo que mi-
tridates ſyendo rey de ponto ⁊ dermi-
nia quiſo lançar de ſu reyno a licome-
des rey de bitinia mucho amigo delos
romanos. por eſto el ſenado fizo lega-
cion a mitridates q̄ no tocaſſe a ſu ami
go ſino q̄ ſe aparejaſſe ala guerra: de
la qual embaxada fue mucho ſañoſo:
ca ſegun dize juſtino al. xxxvij. libro de
la abreuiacion del trogo pompeo/ pen-
ſaua ya ſer ygual enla grandeza con-
los romanos: ⁊ aſſi luego començo la
guerra con nicomedes ⁊ lo echo fuera
de ſu reyno: deſpues luego ala ciudad
de epheſia boluiendo mando q̄ todos
los romanos q̄ en ſu ſeñoria ſeriā falla
dos q̄ fueſſen muertos: ⁊ eſte fue duro
edicto aſſi pa los executores como pa

los executados: ca doloroſo es el ma-
tar al innocente/ y al hueſped q̄ el hom
bre tiene en ſu caſa por contractiō pa-
zible ⁊ vtil aſi ⁊ a ſu patria como es la
mercaderia. por eſto comēço la guerra
delos romanos ⁊ de mitridates q̄ du-
ro. xl. años ſegun oroſio ⁊ eutropio: ⁊
juſtino dize q̄ duro. xlvj. años. de eſta
crueldad faze menciō ſan auguſtin en̄l
iij. li. d̄la ciudad de dios en̄l. xxij. ca. ⁊
anneo floro en̄l. iij. li. d̄la abreuiaciō d̄
tito liuio el q̄l dize q̄ por eſta crueldad
las caſas/ tēplos/ altares/ los drechos
humanos ⁊ diuinos fueron violados.
por eſto valerio dize q̄ bien fue vēgada
eſta crueldad por los dioſes hoſpitale-
ros: ca el ſe mato/ o fizo matar en fin
de todas ſus guerras: ⁊ johā bocacio
dize enel. v. caplo dela cayda d̄los prin
cipes q̄ deſpues q̄ mitridates fue venci
do por pōpeo el grande q̄ vn pebroſte
ſuyo nōbrado caſtor mato muchos de
ſus amigos/ ⁊ tomo vn caſtillo nōbra-
do fanagoro afin de hauer confedera
cion cōlos romanos: ⁊ embio por creē
cia al dicho pompeo. iiij. fijos de mitri
dates/ por el q̄l acto el dicho rey fue tā
deſeſperado q̄ fizo matar a muchos de
ſus amigos/ ⁊ a vn fijo propio q̄ el te-
nia de ſu cara mujer piſuratea a quien
mucho amaua/ tanto q̄ por amor ella
lo ſeguia dōde quier q̄ fueſſe en habito
de hombre/ ⁊ lo cōſolaua en todas ſus
aduerſidades: ⁊ con todo eſto vſo con-
tra ella de tal crueldad en matar el fijo
q̄ della tenia: ⁊ al fin la fizo morir con
venino: ⁊ ante deſto le hauia muerto
vn otro fijo: ⁊ cōtra otro fijo llamado
pharnaces embio vna hueſte la qual ſe
boluio dela parte del fijo ⁊ con aq̄llos
cerco a ſu padre en vn caſtillo: y entōce
mitridates aſſi forçado rogo al fijo q̄
lo pdonaſſe: empo el no lo quiſo fazer
por eſſo el padre dixo aſſi. O vos dio-
ſes pues mi fijo manda que muera/ yo
vos ruego que el tiēpo aduenidero el
oya tal voz de ſus miſmos fijos como
yo he oydo del mio el q̄l no me quiere
perdonar la muerte: ⁊ luego deſcēdio
a ſu mujer/ fijas/ ⁊ mācebas ⁊ a todas
dio veneno: ⁊ ala poſtre el tomo pen-
ſando luego morir/ mas porque hauia
acoſtūbrado de tomar remedios cōtra
veneno lo q̄ tomo no le pudo matar:
ca el hauia vna recepta q̄ los phiſicos
han llamado faſta hoy antidotū mitri-
daticum q̄ coſa es yo no lo ſe/ mas pue
de ſe biē ſaber delos medicos: helyuan
do dize el hauer fallado en vn libro q̄
mitridates por el grā temor q̄ houo de
ſer empoçoñado tomaua todos dias
en ayuno. xx. fojas de ruda con dos fi-
gas ⁊ dos nuezes/ ⁊ ponia vn poco de
ſal: ⁊ aq̄ſto le ſeguraua q̄ ningun vene
no podia tomar enel: la verdad de eſto
yo la refiero alos expertos medicos.
las hyſtorias todas ſe acuerdan q̄ mi-
tridates enel tiēpo paſſado ſe guarda-
ua mucho en tal manera q̄ el veneno q̄
tomo no le pudo empecer: ⁊ aſſi mādo
a gallo ſu cauallero q̄ le cortaſſe la ca-
beça el qual le obedecio: ⁊ aſſi dize va-
lerio q̄ fue vengada la crueldad de mi-
tridates.
¶ Ualerio ſcriue que thyſono dyocle-
des fija del rey de tracia no reputaua
ſer coſa illicita de cortar por medio los
hōbres ſtando viuos/ ni de conſtreñyr
alos padres ⁊ madres a comer delas
carnes de ſus fijos. Tracia es vna pro
uincia en grecia adonde es agora con-
ſtantinoble q̄ en otro tiempo fue dicha
bizanto: empo ahun yo no he fallado
en parte alguna q̄ la gēte de eſta regiō
ſea mas cruel que otra: ⁊ por eſſo dize
vn expoſador q̄ tracia enel texto de va-





lerio significa vna regiõ de india la ma
yor enla q̄l los fijos han acostũbrado
de salar las entrañas de sus padres ⁊
madres/ ⁊ despues comer las segũ que
atestigua sant jeronimo enel libro de
los nobles hombres: ⁊ por esto sancto
thomas apostol hauiẽdo en grãde ab
horrescimiẽto la crueldad de esta gente
dixo a nuestro señor jhũ xp̃o. Domine
mitte me quouis preter quã ad indios.
Señor embia me adonde querras sal
uo alos indianos. dicho hauemos en
otra manera q̄ enlas indias hay vna
prouincia adõde se faze gran fiesta de
la muerte delos padres: ⁊ como enel
combite q̄ fazẽ comẽ el cuerpo del fina
do con todos los pariẽtes ⁊ amigos: y
despues tomã el casco dela cabeça ⁊ lo
guarnacen de oro ⁊ vsan de beuer con
ella: ⁊ estas son entre ellas obras pia
dosas.

¶ Enesta pte pone valerio dos cruel
dades de tholomeo phiton rey de egip
to. la primera q̄ en su presencia mando
matar a menephites fijo suyo de gran
fermosura syendo niño/ el q̄l houo en
su hermana cleopatra ⁊ mujer suya.
despues dize q̄ embio ala madre la ca
beça/ ⁊ los pies/ ⁊ las manos cobier
tas de vn manto en vna cesta como si
no fuera el participante del tormento
que inferio ala madre/ delo qual el pue
blo fue muy mal contento: ⁊ por esta
causa como a su noticia despues llego
el gran enojo q̄ las gẽtes hauian de su
inhumana crueldad tomo vn dia enla
plaça vna gran multitud de hombres
mãcebos ⁊ los mãdo quemar ⁊ matar
por remedio d'l temor que tenia por ser
caydo enla yra dellos ⁊ de toda su tie
rra. esta fue la segũda crueldad q̄ vale
rio recita del dicho tholomeo phiton.

¶ De ocho rey de persia que despues
fue llamado dario se dize vna crueldad
el qual fue rey por suerte quãdo por el
⁊ por otros fueron muertos los. vij.
magos que teniã vsurpada la señoria
como dicho es eñl. vij. libro enel caplo
delos vuaffres. a este justino ⁊ los o
tros llamã dario ⁊ daspis: ⁊ parece ser
que al tiempo q̄ fue obedescido por rey
juro alos q̄ fueron enla conjuraciõ de
los dichos magos en su compaña de
no los matar por veneno ni por fierro
ni por algũa otra fuerça: ⁊ despues te
miẽdo que aq̄llos que hauiã stado con
el enla dicha cõjuracion se conjurassen
contra el otra vez/ pẽso de les dar vna
manera de muerte por la q̄l su juramiẽ
to no fuesse quebrado: empero esto ser
no podia: ca toda cautela eñl que jura
no puede ser sin frau si concierne/ o re
dunda en daño del assegurado: assi or
deno vna camara/ o comedor que se te
nia toda sobre vn palo ⁊ los combido
ende a comer/ ⁊ mãdo debaxo fazer vn
gran fuego: ⁊ quãdo los houo bien en
beudado ellos se adormieron como en
lugar seguro: ⁊ quando el palo fue ya
quemado todos cayerõ conla cubierta
encima del fuego assi q̄ ninguno se pu
do saluar: ⁊ valerio increpa mucho tal
malicia.

¶ Dela crueldad d'vn otro rey de per
sia fabla valerio nõbrado ocho que de
spues le llamaron artaxerces: ⁊ ya me
jor esto entẽder cũple scriuir q̄ justino
enel. x. libro dela abreuiaciõ del trogo
põpeo: ⁊ bocacio enel libro dela cayda
delos principes recita enel postrimero
caplo enel. iij. libro q̄ artaxerces rey
de p̄sia fijo de dario notho enel comen
ço de su reynar houo guerra con su her
mano ciro segun que justino recita eñl
v. del mismo libro: ca el houo grãde in
dignaciõ porque su padre dario hauia

dexado el reyno a artaxerces/ ⁊ a el so
las estas ciudades delas quales hauia
seydo juez/ o gouernador. y porende el
aparejo de secreto la mas gẽte q̄ pudo
⁊ quãdo esto entendio artaxerces el fi
zo llamar a su hermano ciro/ diziendo
que lo queria oyr en su causa dissimulã
do lo q̄ sentia: ⁊ aq̄l venido fizole atar
en cadenas de oro/ ⁊ lo matara sino q̄
la madre jelo defendio ⁊ assi fue libre:
⁊ despues ciro vino a batalla cõ su her
mano con quantos hauer pudo: ⁊ con
x. mil hõbres de lacedemonia: y al tiem
po dela pelea artaxerces fue primero
llagado de su hermano ⁊ se aparto: ⁊
ciro fue muerto dela real compañya: ⁊
assi artaxerces vencedor adquerio los
despojos ⁊ la hueste de su hermano:
empo los griegos q̄ eran ydos en ayu
da de ciro vẽcida por ellos la parte dõ
de dieron muerto ya ciro nunca podie
ron ser vẽcidos por armas/ ni por algũ
tracto/ o engaño: ante por su grande
essuerço boluierõ a su patria sin daño.
Este rey houo. cxv. fijos de sus concu
binas: ⁊ tres de leal patrimonio/ es a
saber dario/ araleo/ ⁊ ocho/ de aq̄stos
fizo a dario rey en su vida: y lo fizo rey
nar consigo contra el costumbre delos
persianos que jamas fazian rey fasta
la muerte del predecessor/ mas parecio
le que no podia mayor gozo hauer de
su generacion q̄ mirar en su fijo las en
señas de su magestad/ ahun q̄ no le vi
no bien por ello q̄ dario por remunera
cion del beneficio paternal començo a
pensar enla muerte de su padre: ⁊ por
cumplir aq̄ste abhominable crimen el
atraxo sus hermanos a su volũtad con
tra su padre: ⁊ grã maruilla fue que el
padre q̄ deuia star seguro de sus enemi
gos por el grande nombre de sus fijos
que tenia no le q̄dar vno de. cxv. q̄ su
muerte desuiasse/ o denũciasse: admira
ble misterio fue ⁊ obra de terrible exẽ
plo: ⁊ la causa d'este pecado no fue me
nor q̄ el patricidio fuera: ca d'spues de
muerto ciro el rey artaxerces se caso cõ
astasia q̄ fue concubina de ciro su her
mano: ⁊ dario su fijo requeriole que le
dexasse aq̄sta cõcubina assi como le ha
uia dexado el reyno: y artaxerces como
benigno padre jela otorgo/ ⁊ despues
repẽtio se dello: ⁊ por lo desuiar hone
stamẽte visto q̄ jela prometiera no con
discreciõ el la fizo presbitera d'l sol afin
que guardasse castedad perpetua/ por
la qual cosa dario de muy sañoso luego
procedio a injuriar a su padre ⁊ fizo cõ
juracion con sus hermanos: empo ase
chando a su padre fue p̄so con sus com
pañeros y todos fuerõ puestos a muer
te/ ⁊ todas sus mujeres ⁊ fijos afin q̄
no quedasse alguna raça de aq̄ste peca
do: ⁊ el rey triste de grãde yra muy em
pachado no pudo ver como vengando
assi con rigor esta injuria se demostra
ua excessiuamẽte ser mucho cruel: ⁊ de
spues luego por el gran dolor q̄ hauia
de sus fijos ⁊ nietos cayo en gran do
lencia dela q̄l murio: succedio enel rey
no su fijo ocho. A este artaxerces los
romanos llamarõ assuero so el q̄l vino
la deliberaciõ delos judios fecha/ o pro
curada por la reyna ester/ assi como es
scripto enla sancta scriptura enel libro
de ester. Este ocho temiẽdo q̄ semejan
te conjuraciõ fuesse fecha contra el co
mo cõtra su padre/ mato todos sus pri
mos ⁊ muchos principes sin misericor
dia/ ni por linage/ ni afinidad/ ni por
edad afin q̄ no fuesse innocẽte que sus
hermanos que hauiã quesido matar a
su padre: ⁊ por esta forma apaziguo su
reyno: ⁊ concluyẽdo del dicho artaxer
ces p̄meramẽte ocho nõbrado dize va



lerio como mato a su hermana/ τ descabeço la mujer de su hermano/ τ mato los fijos sobredichos. esto se contiene eneste enxẽplo tomada la sentencia

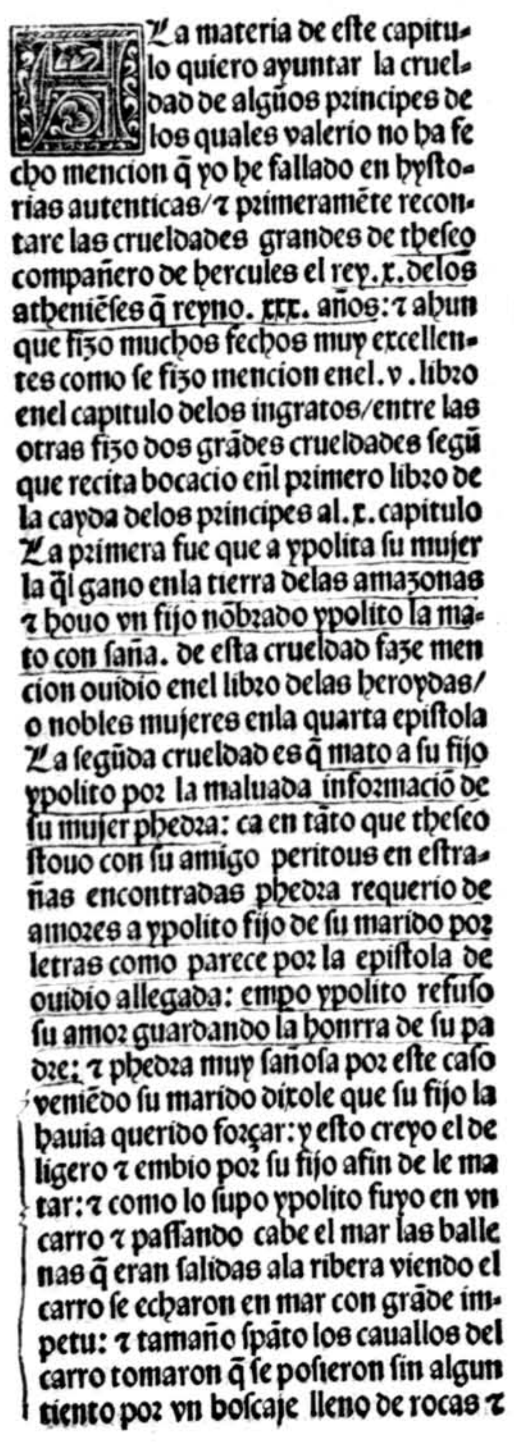
¶ Enesta pte fabla valerio dela gran crueldad delos athenienses: τ para lo mejor entẽder es de notar q̃ athenas τ egnia eran dos ciudades muy vezinas en grecia q̃ amenudo se infestauã por batalla marina enla qual los de egnia eran muy poderosos: τ por esso los athenienses houiendo victoria vna vez entre las otras cortaron los pulgares delas manos a todos los mancebos q̃ tomarõ/ afin q̃ no podiessen mas sobir enlas naues cõtra ellos: τ esto es lo q̃ valerio dize increpãdo mucho los athenienses por ellos hauer dado causa de perder el nõbre de sapiẽcia en tamaña crueldad executar.

¶ Ualerio fabla de vna crueldad de vn fazedor de ymagines llamado perillo: τ dela crueldad del tirãno phalaris el q̃l executo su crueza enla ciudad de agringentum q̃ es en cicilia al tiempo que tullio hostilio reynaua en roma segun q̃ atestigua eusebio en sus coronicas. aq̃ste phalaris fue tã cruel excessiuamente q̃ se delectaua en hauer nueuas maneras de tormẽtos para q̃ podiesse tormẽtar los hõbres. este perillo afin q̃ podiesse hauer la gracia τ fauor del tiranno fizo vn thoro de arambre hueco: τ por el costado vna entrada q̃ se podia muy bien tancar por donde se podiã poner dentro los hõbres condenados a muerte: τ con cierto artefficio no visto el fuego podia ser puesto debaxo: τ las vozes delos tormẽtados conuertidas en semejãça de boz de thoro/ la qual subtilidad de ingenio el tirãno considero τ mando el actor de aquella obra ser puesto de dentro por asayar su artificio. Este fue acto muy bien asentado segũ ouidio el q̃l dize que ningũa ley no es mas justa q̃ el actor de muerte perecer por su arte: τ esto mesmo dize valerio las palabras del q̃l dexo agora pues la sentẽcia es cõprendida enlo sobredicho. De este enxẽplo faze mencion seneca en vna epistola a lucillo: τ dela crueldad de phalaris faze menciõ esso mismo aristotiles enl. vij. libro de las ethicas la q̃l destruyo zenon el philosopho: ca tormentandolo phalaris porq̃ reuelasse los que hauiã contra el conjurado/ zenon començo a mucho increpar todo el pueblo q̃ era venido por le ver morir/ mostrando q̃ era grande mengua de assi tãto tiẽpo hauer suffrido la tirãnia de phalaris: τ por sus palabras persuadientes mouio el pueblo en tal manera q̃ apedreo a phalaris.

¶ Delos estrozienos q̃ fue vn pueblo de ytalia cerca d̃l tiber dize valerio que atauan los viuos conlos muertos faz a faz yuntando los miẽbros/ τ assi los dexauan fasta que morian.

¶ Enel postrimero enxemplo de esta materia de crueldad faze valerio mencion de vna gente llamados barbaros porq̃ no viuen segũ ley ni razon: τ de esto dize aq̃stos barbaros q̃ los auctores recuentan echauã los hombres de dentro delas bestias muertas despues de sacadas las tripas τ lo menudo por tal manera que sola quedaua la cabeça defuera: τ afin q̃ podiessen viuir mas mucho enesta pena les alargauã la vida con beuer y comer fasta en tãto que fuessen podridos por dentro/ τ despedaçados por los gusanos que comunmente nascen enlos cuerpos que se podreçen: τ dãdo fin a este caplõ valerio se escusa por hauer se detenido tã luengamente en tan mala materia.

Addiciones del traslador.



La materia de este capitulo quiero ayuntar la crueldad de algũos principes de los quales valerio no ha fecho mencion q̃ yo he fallado en hystorias autenticas/ τ primeramẽte recontare las crueldades grandes de theseo compañero de hercules el rey. x. delos atheniẽses q̃ reyno. xxx. años: τ ahun que fizo muchos fechos muy excellentes como se fizo mencion enel. v. libro enel capitulo delos ingratos/ entre las otras fizo dos grãdes crueldades segũ que recita bocacio enl primero libro de la cayda delos principes al. x. capitulo La primera fue que a ypolita su mujer la q̃l gano enla tierra delas amazonas τ houo vn fijo nõbrado ypolito la mato con saña. de esta crueldad faze mencion ouidio enel libro delas heroydas/ o nobles mujeres enla quarta epistola La segũda crueldad es q̃ mato a su fijo ypolito por la maluada informaciõ de su mujer phedra: ca en tãto que theseo estouo con su amigo peritous en estrañas encontradas phedra requerio de amores a ypolito fijo de su marido por letras como parece por la epistola de ouidio allegada: empo ypolito refuso su amor guardando la honrra de su padre: τ phedra muy sañosa por este caso veniẽdo su marido dixole que su fijo la hauia querido forçar: y esto creyo el de ligero τ embio por su fijo afin de le matar: τ como lo supo ypolito fuyo en vn carro τ passando cabe el mar las ballenas q̃ eran salidas ala ribera viendo el carro se echaron en mar con grãde impetu: τ tamaño spãto los cauallos del carro tomaron q̃ se posieron sin algun tiento por vn boscaje lleno de rocas τ spinas: por esso ypolito τ su carro fueron despedaçados: τ assi murio cruel y triste muerte por la ocasion dela cruda madrastra: τ quando phedra supo la muerte acusada de su conciencia por el gran amor q̃ le hauia declaro a su marido la verdad/ τ despues se mato cõla spada que ella hauia quitado a ypolito quãdo la refuso: τ entõce theseo conocio como hauia fecho morir a su fijo innocente delo enculpado τ fue muy triste: τ lo q̃ peor fue q̃ los athenienses lo desterrarõ por esta causa/ enel qual destierro fenecio su vida con mucha miseria segun se declara al. v. libro enl capitulo delos ingratos

¶ Justino enel. xij. libro τ ahũ otros hystoriales q̃ tractan delos fechos del rey alixãdre fazen menciõ de sus grandes crueldades contra sus familiares/ ahun que fue muy benigno τ humano alos strãjeros: mando el matar a parmenion que le hauia seruido en todas sus batallas fasta su vejez/ en cuyo seruicio perdidos los dos fijos mayores alixandre le mato. el tercero nõbrado philotas la muerte del q̃l τ lamentaciõ es recitado enl. viij. li. de alixãdre. d̃las otras crueldades suyas no me curo: ca valerio enel siguiẽte. ca. recita tres grãdes q̃ mouido de yra executo la q̃l amenudo faze executar muchos desuarios

¶ De jugurtha rey de numidia es fecha mencion enel. vij. libro enel caplõ d̃las repulsiones como por cobdicia de reynar mato los dos fijos de massinissa hermanos suyos asdrubal τ yemsal ahun q̃ massinissa lo houiesse adoptado en fijo τ constituydo heredero con sus dos fijos legitimos el syẽdo bastardo/ τ le houiesse dado el gouierno de aq̃llos/ la qual crueldad quedo mucho tiẽpo sin ser punida por el corrõper los



romanos cō pecunia ⁊ p̄ſentes: empo
al fin fue combatido ⁊ quaſi deſtruydo
por metello: ⁊ deſpues por engaño de
bocho el rey de mauritania fue preſo ⁊
librado a mario del q̄l recibio triūpho
como recita anneo floro enel. iij. libro
dela abreuiacion de tito liuio: ⁊ johan
bocacio enla cayda delos principes eñl
v. libro ⁊ poſtrimero caplõ dize que te
miendo los romanos dela grande aſtu
cia de jugurtha el qual muchas vezes
houo corrompido ſus magiſtrados lo
echaron eñl tiber de noche por la rocā
dicha carpetania/ ⁊ porq̄ no deſcobrie-
ſſe los que hauia corrumpido.

¶ Item es de poner aqui la crueldad
de herodes: empero es de notar q̄ tres
fuerō los herodes. el primero herodes
aſcalonita q̄ fizo matar los innocētes
ſegun ſant matheo euangeliſta ſcriue
la hyſtoria: ⁊ ſegun parece quando los
tres reyes magos vinierō a jheſu nr̃o
redemptor ſupo q̄ por ley deuia nacer
en bethlem vn rey del pueblo: ⁊ ahun
que luego queſiera executar ſu mal pro
poſito lo difirio porque fue citado a ro
ma perſonalmēte para delāte auguſto
ceſar para reſpōder ala acuſaciō de ſus
fijos alixandre ⁊ ariſtobolo q̄ ſe quexa
ron al empador/ porq̄ ſu padre los que
ria priuar dela ſucceſſion de ſu reyno:
⁊ como ya fue llegado en roma el em-
perador ⁊ ſenado touierō tal forma q̄
el padre ⁊ fijos fuerō egualados para
ellos ſer a el obedientes ⁊ el dexar al q̄
mas pluguieſſe el reyno delos judios:
⁊ deſpues quādo ſe vio cōfirmado enel
reyno por los romanos delibero de me
ter en execucion la crueldad que hauia
penſado: porēde fizo matar todos los
fijos maſclos de dos años ⁊ dende a-
baxo de bethlem ⁊ de aq̄lla region cer
cana: ⁊ fueron los muertos. cxliiij. mil
empo punido fue muy agramēte de tal
crueldad en aq̄lla meſma condicion de
pena: ca ſegū dize methodio vn peque-
ño fijo ſuyo q̄ era dado a nudriza fue
muerto conlos otros: ⁊ ſegun ſe ſcriue
enlas hyſtorias ſcolaſticas por temor
de rebellion mato a ſus fijos alixandre
⁊ ariſtobolo diziendo q̄ penſauan en-
darle la muerte: ⁊ deſpues fizo ſu here
dero al fijo antipater/ ⁊ luego cayo en
indignacion de ſu padre porq̄ ordeno
herederos nueuos en ſu reyno: eſto ſa
bido el antipater houo gran yra cōtra
ſu padre ⁊ tento de le dar yerbas: ⁊ co
mo el padre lo entēdio fizo lo echar en
priſion. por eſtas coſas q̄ el fazia dixo
ceſar octauiano q̄ mas amaria ſer puer
co de herodes q̄ fijo viſto q̄ no dubda-
ua de matar ſus fijos ni menos que ſi
fueſſē puercos/ o lo dixo porq̄ el no co
mia puerco afin de ſe conformar conla
volūtad delos judios entre los quales
viuia. E luego dſpues cayo en vna do
lencia tan fuerte que los guſanos ſali-
an por todas las ptes de ſu cuerpo: ⁊
los judios mucho gozoſos ſperādo ſu
muerte fuerō apreſionados en aſaz nu
mero de nobles mācebos de todas las
partes de judea: ⁊ dſpues dixo a ſu her
mana ſalame bien ſe q̄ hauran los judi
os mucho plazer de mi muerte: empo
ſi me q̇ras obedecer yo podre cobrar
muy nobles obſequios enlos q̄les mu-
chos leuarā dolores ⁊ gran triſteza: ⁊
ſera eſto q̄ por mi amor tu quieras ma
tar eneſſe punto q̄ yo finare todos los
mancebos q̄ tengo en preſion porque
cadaqual llore mi muerte: y vna vez en
la dicha dolencia le vino tamaña tos q̄
ſe quiſo matar cō vn cuchillo que enla
mano tenia ſi no q̄ le fue quitado por
vn primo ſuyo: ⁊ quādo lo ſupo ſu fijo
anthipater fue muy alegre ⁊ prometia

grādes mercedes alos q̄ lo guardauan
porq̄ librar le quiſieſſen: ⁊ eſto ſabiēdo
el padre oya mas porq̄ ſe gozaua de ſu
mal fizolo matar luego: ⁊ ordeno que
archelao vn otro fijo ſuyo heredaſſe el
reyno ⁊ dētro ſpacio de. v. dias murio:
⁊ ſalame ſu hermana libro todos los
judios moços q̄ ſu hermano hauia mā
do matar. El ſegūdo fue herodes anti
pater ſobredicho el q̄l houo la quarta
parte del reyno delos judios/ ⁊ tenia
herodias la mujer de ſu hermano phe-
lipo delo q̄l ſant johā baptiſta lo reprē
dia diziendo q̄ no era coſa licita/ por la
qual palabra le fizo poner enla preſiō
⁊ dſpues cortar la cabeça a req̄ſta dela
dicha herodias como ſe lee enel euāge
lio: ⁊ fue aq̄ſta crueldad fecha al. xvij.
año dl imperio de tiberio ceſar. El ter
cero fue herodes agripa q̄ fizo matar a
ſant jayme hermano de ſant johā euan
geliſta: y puſo en priſiō a ſant pedro co
mo lo teſtigua la hyſtoria dlos fechos
delos apoſtoles. eſta crueldad acaecio
enel año primero dl imperio de claudio
ceſar. aq̄ſtos dos herodes morierō aſſi
miſerablemēte como el p̄mero: ca el an
tipater fue embiado a leon ſo lo royne
⁊ ende morio con ſu māceba herodias
al. xxiiij. año dela ſeñoria: ⁊ al primero
de gayo ceſar calligula: ⁊ herodes agri
pa fue ferido dl angel del cielo porque
no reprimio la liſonja dl pueblo q̄ dios
le llamaua: ⁊ dſpues morio al. vij. año
de ſu reynado ⁊ al. iiij. año dla ſeñoria
de gayo ceſar.

¶ Suetonio enel. iij. libro delos ceſa-
res recita algunas crueldades de tibe-
rio ceſar q̄ fue el. iij. empador de roma
ahun q̄ enel p̄ncipio de ſu ſeñoria el fue
muy benigno ⁊ gracioſo: ⁊ la primera
crueldad q̄ fizo fue q̄ bonon rey de per
ſia echado de ſu reyno por los ſuyos en
fe delos romanos ſe retrayo cō ſus the
ſoros en antiochia: ⁊ eſte tiberio con
mucho engaño fizole quitar todas las
riquezas ⁊ deſpues matar. La ſegūda
fue cōtra ſu mujer julia fija de octauia-
no la qual repudio ⁊ le vedo todos los
officios de humanidad faſta mandar q̄
no ſalieſſe dela caſa donde ſtaua cerra-
da ni ahun fablaſſe con hōbre alguno:
⁊ quito le la renta q̄ ſu padre le diera.
La. iij. fue q̄ aborrecio a ſu madre miſ
ma pēſando tener ygual poderio: ⁊ no
queria conuerſar conella ni en ſecreto
jamas fablar/ porque no moſtraſſe por
ſus conſejos ſer gouernado: ⁊ mucho
le peſo porque vn dia el ſenado en ſus
alabanças hauia pueſto que era fijo de
liuia/ ni ſuffria q̄ hombre le fizieſſe ho-
nor deuido: ⁊ amoneſto por muchas
vezes alos grandes de roma q̄ no ſuf-
frieſſen q̄ mujer algūa ſe entremetieſſe
en coſas comunes/ tāto que ver no la
queria ni ahū la fue a viſitar en vna do
lencia mala q̄ houo dela qual morio: ⁊
deſpues nego fazerle obſequios como
q̄ ella lo hauia ordenado en ſu muerte
⁊ anullo ſu teſtamēto/ ⁊ tormēto a ſus
amigos a quiē algū cargo ella dexara.
por eſtas crueldades fuerō fechos me-
tros diffamatorios/ y pueſtos en publi
cos lugares en roma los q̄les houierō
muy vil ſentēcia: ⁊ ſegū yo falle en vna
coronica el fizo matar muchos ſenado
res/ ⁊ otros de ellos mando deſterrar:
⁊ la cauſa principal fue porq̄ el ſenado
contradixo en que jhū xp̄o fueſſe rece-
bido por dios hauida letra de pilato de
los milagros grādes que fazia/ ⁊ dela
reſurrection ⁊ aſcenſion: ⁊ como cadal
dia ſe conuertiā muchos dela predica-
cion de ſus diſciplos ala fe de aq̄l dios
verdadero: ⁊ eſte refuſamiento fizo el
ſenado porq̄ pilato no lo ſeruio a ellos



primero. por esta indignació ordenarõ
que todos los xpianos que se fallassen
por toda la ciudad fuessen desterrados
⁊ desta hora adelante la temprança di-
gna de loor q̃ tiberio cesar houo de an-
tes fue mudada en muy horrible cruel-
dad en pena de todo el senado q̃ le con
tradezia. Esto postrimero no lo dize
suetonio: ca fue aduersario del nombre
xpiano como se dira adelante: empo re
cita q̃ requirio tiberio a sus ancianos
amigos q̃ le diessen. xx. del nombre de-
los principes dela ciudad para tomar
consejo enlos negocios publicos/ mas
de todos ellos no quedo vno solo a vi-
da/ o sano en spacio de dos años que
todos los mato por muchas maneras:
⁊ mas dize q̃ mato a dos sobrinos su-
yos fijos de jermanico nõbrados nerõ
⁊ drusus: ⁊ fizo descabeçar vn caualle-
ro pretoriano porq̃ hauia tomado vn
pauo de su jardin. No fue jornada por
mucho solẽpne q̃ passasse sin punicion
de hõbres: ⁊ defendio por mandamien
to publico q̃ los amigos y pariẽtes no
llorassen por essos q̃ fazia matar/ orde
no singulares remuneraciones pa los
acusadores de algunos: ⁊ alguna vez
para los testigos alos q̃les daua fe de
ligero en daño de algũo: alos que por
dar fin alos tormẽtos q̃rian acercar se
la muerte los cõstreñya biuir por fuer-
ça: ca el reputaua la muerte ser el mas
ligero tormẽto: a vno q̃ se anticipo la
muerte stando enel tormẽto el quito q̃
escapado era dela muerte: a vno que le
suplico la acceleració de pena respõdio
ahun no soy yo venido en tu gracia. la
muerte de su fijo densus acrescẽto mu-
cho su crueldad el qual creyo ser muer-
to de dolencia/ mas despues fallo q̃ su
mujer liuia le ayudo a morir ⁊ vn su pe
bostre/o aguazil: ⁊ dende adelãte fizo

matar ⁊ dar tormẽtos a muchos hom-
bres/ en tal manera q̃ a vna hueste su-
ya q̃ hauia fecho venir de rodas puso
toda en tormẽto pensando ser otra: ⁊
visto su yerro los fizo matar q̃ no pu-
blicassen la grã injuria de su crueldad:
esso mismo pẽso vna manera de tormẽ
to nueuo faziendo beuer mucho vino
alos q̃ a vezes queria tormentar: ⁊ de
spues atar mãdaua las vergas expulsi
uas porq̃ inchassẽ excessiuamẽte: mas
este tormẽto no lo executo por antici-
par se le la muerte. Penso lo mismo
de fazer matar sus otros sobrinos por
q̃ a gayo touo por sospecto/ y desama-
ua mucho a tiberio como cõcebido en
adulterio. por esso dezia que priamo el
rey de troya fue biẽauẽturado por que
dar biuo despues d'la muerte de todos
sus fijos. Al cabo fue puesto en tanto
temor q̃ no se aseguraua en cosa algũa
⁊ no solamẽte entre los suyos era abo
rrecido ⁊ infamado: empo ahun entre
los estraños. assi artauano rey de per-
sia le scriuio vna letra mucho increpã-
do ⁊ afeando sus homicidios/ su pere-
za/ ⁊ su luxuria: ⁊ le amonestaua q̃ por
su muerte muy voluntaria satisfiziesse
ala muy grãde ⁊ justa yra de sus ciuda
danos: ⁊ al fin morio. ⁊ dizen algũos
que le dio yerbas gayo del q̃l dize sue-
tonio mil crueldades q̃ dexo por agora
ca este fue peor q̃ tiberio en matar her
manos/ parientes/ ⁊ a toda manera de
gente: cõstrenyendo alos padres ⁊ ma
dres q̃ fuessen p̃sentes alos tormẽtos
y muertes de sus fijos/ el despedaço to
das las ymagines delos nobles hom-
bres que stauan enel capitolio: ⁊ fizo
echar enel mar hõbres: a el se fallaron
dos scriptos en q̃ tenia ordenado de yr
en alexandria ⁊ de matar ante q̃ partie
sse los principales de todos los stados

de roma: ⁊ despues de su muerte fue fa
llada vna caxa llena de poçoñas/ las q̃-
les claudio sucessor suyo las fizo echar
eñl mar/ y ende matarõ muchos pesca
dos. En cõclusiõ mas crueldades fizo
el en tres años q̃ impero q̃ tiberio en
xxiij. ⁊ al fin fue muerto mucho vilmẽ-
te en su palacio con. xxx. feridas syẽdo
en edad de. xxx. años: ⁊ los matadores
despues matarõ alos alemanes q̃ eran
sus guardas: ⁊ a cesonia su mujer ⁊ a
su fija drusilla echarõ alas paredes por
q̃ no q̃dasse simiente alguna: empo el
pueblo no podia creer q̃ fuesse muerto
y el senado fue assi mouido a destruyr
la memoria delos cesares tã enojados
de este quedaron.

¶ Suetonio enel. vj. li. delos cesares
recita muchas crueldades de nero: ca
el començo maluadamẽte sus homici-
dios en claudio q̃ lo adopto en fijo: ⁊
ahun q̃ el no fuesse actor principal de
su muerte consentio enella: y el conse-
jo que fuesse muerto por veneno el q̃l
le fue dado en cãpaña romana: d'spues
de su muerte rompio con furia muchas
ordenãças q̃ fizo/ allegando la locura
del instituydor: ⁊ diziẽdo aq̃l hauer sta
do mucho cruel. El mato con veneno
a britanico su hermano fijo de claudio
no por temor q̃ del houiesse de priuaci-
on de señorio/ mas por embidia dela
boz que tenia mas dulce ⁊ melodiosa q̃
no el segũ el juyzio delos oyentes. pri-
uo a su madre de toda honrra/ porq̃ le
reprehendia sus grandes yerros: ⁊ la
echo de noche de casa/ ⁊ mando q̃ nadi
la recibiesse: faziẽdo le dezir ⁊ fazer mu
chas ⁊ feas injurias: empero despues
el la boluio temiendo perder la señoria
ca por ella la houo: empero por tres ve
zes assayo por la matar con veneno: y
ella staua auisada de tales remedios q̃

todo fue en vano: pẽso dela matar por
accidente de cayda de casa: empero ella
lo entendio ⁊ no houo efecto. despues
el se reconcilio con ella fingidamente/
⁊ fizo la yr en mar por solaz en vna bar
ca d'spedaçada por debaxo afin q̃ pereci
esse: y ella se saluo en vna tabla nadan
do: ⁊ a vn seruidor suyo que le traxo la
nueua como se saluara pensando por
ello fazer le seruicio/ lo mando matar:
⁊ despues a su madre por cũplir su de-
sseo: ⁊ fue a ver su cuerpo sin llorar: mi
ro todos sus miẽbros los vnos loan-
do ⁊ alos otros descarneciendo: ⁊ lo q̃
peor es segun dizen algunos que la fi-
zo abrir por ver el lugar adonde el sto-
uo. E repudio su mujer octauia por el
amor de pompea su amiga: ⁊ porque el
senado mostro pesar/ le dio destierro:
despues la mando matar imponiendo
le adulterio: ⁊ quando no lo pudo pro-
uar soborno su ayo que dixo el hauerla
conoscido carnalmente: ⁊ despues se
caso conla dicha pompea amãdola mu
cho: ⁊ houo della vn fijo que murio: ⁊
por que vn dia ella le increpo estando
preñada ⁊ doliente porque venia tan
noche fuera de casa/ le dio vn golpe de
punta pie que la mato: ⁊ despues ahũ
dio cruel muerte ala anthonia fija de
claudio porq̃ refuso casar se conel muer
ta pompea. A todos sus propinquos
⁊ parientes constreño ala muerte con
diuersos tormentos/ entre los quales
aulo plaucio noble mancebo murio/ di
ziendo nero que aquel se era echado cõ
su madre: ⁊ que ella le hauia prometi-
do el imperio: ⁊ fizo matar mientra pe
scaua al fijo de su mujer pompea man-
cebo muy lindo. El constreñyo a luca-
no fijo de anneo mola ⁊ tio de seneca
a dar y estender su braço a vn cerugia-
no para le cortar las venas/ diziendo



ser culpable dela cõjuracion de pisa fe-
cha cõtra el: ⁊ cõpellio a su maestro se-
neca varon muy graue/virtuoso ⁊ elo-
quẽte a escojer la muerte: el ql escogio
la incision de sus venas ⁊ veneno porq̃
moriesse mas ligeramẽte: ahun q̃ el di-
cho seneca ofrecia d le dexar todos sus
honores/stados/⁊ riquezas/⁊ de fazer
vida solitaria adõde nozer ni enojar lo
podria: ⁊ desto bocacio no asigna cau-
sa porq̃ nero tã mal lo fizo: mas sueto-
nio recita q̃ lo tenia por suspecto de al
gũa factiõ: ⁊ otros dizẽ q̃ lo fizo porq̃
lo temia por la criança ⁊ doctrina q̃ en
niñez le dio/⁊ le parecia ser trabajo ha
uer temor de ningũo. El fizo matar a
sant pedro ⁊ sant paulo: ⁊ generalmẽte
mãdo destruyr todos los xp̃ianos don
de qer q̃ fuessen fallados: ⁊ aq̃lla fue la
p̃mera p̃secuciõ dela xp̃iandad general
⁊ desto dize suetonio/q̃ en su tiẽpo fue-
rõ tormẽtados los xp̃ianos q̃ erã vna
manera de hõbres de nueua supsticion
⁊ malefica: enlo q̃l se muestra q̃ sueto-
nio fue vn maluado incredulo. En tiẽ-
po de nero aparecio vna cometa mo-
strãdo se todas las noches por vnos di
as: ⁊ vn astrologo le dixo q̃ esta signifi
caua la muerte ⁊ tormẽto dlos sobera-
nos señores: assi comẽço de matar los
pueblos ⁊ grãdes señores: porq̃ no ca-
yesse este señal en el mas enlos otros.
Algũos affirman q̃ a vn egipciano nõ
brado polifago q̃ comia carnes crudas
⁊ q̃nto le dauã dava hõbres viuos pa
los comer ⁊ despedaçar: ⁊ por estas co
sas horribles dezia q̃ ningũ principe su
po jamas qual cosa le era licito. Mu-
chos senadores matar mãdo por occa-
siones cõturbados/ ⁊ no p̃dono al pue
blo romano: ca fingio ser mucho saño-
so por la difformidad ⁊ feeza delos vie-
jos edificios dela ciudad de roma ⁊ de
la mala cõposicion delas calles: ⁊ por
esso mãdo q̃mar toda roma: ⁊ duro aq̃
sta cruel pestilẽcia. vij. dias cõ sus no-
ches: ⁊ no cõsintio q̃ fuesse algũo a ma
tar el fuego/ni a saluar cosa alguna de
sus bienes; ⁊ miẽtra duro el stouo enla
torre del capitolio por mirar la beldad
del fuego: ⁊ por el grãde plazer que te-
nia cãtaua vn metro q̃ fue cõpuesto al
tiẽpo antiguo dela muy grãde cõbusti
on de troya. entõce fuerõ q̃mados mu
chos tẽplos q̃ stauã ornados delas vi-
ctorias dlos latinos/africanos/ mace-
donicos/asianos/gallos/⁊ de muchas
otras naciones/q̃ntas cosas de nobles
hõbres/q̃ntos theatros publicos/ q̃n-
tas statuas delos ancianos virtuosos
cayerõ ⁊ fuerõ destruydos enesta pesti-
lencia: ciertamẽte fuerõ sin algũ nõbre
E no solamẽte fue cruel cõtra los hõ-
bres este dessipador delos defectos de
natura/mas cõtra los dioses q̃ los des-
preciaua en su religion. durando estos
males vino vna peste q̃ mato. xxx. mil
romanos: ⁊ dende vinierõ los estranje
ros incõuenientes que fueron causa de
p̃ceder ala puniciõ del mismo principe
ca los romanos erã ya tanto temoriza
dos q̃ no se osauã contra el mouer. El
primero inconueniente fue q̃ los breto
nes asaber es ingleses se rebellaron.
La segũda nueua fue q̃ en arminia las
legiones romanas fueron vencidas ⁊
puestas en seruidũbre. despues los ga-
llos començaron a se somouer ⁊ conju
rar cõtra el mediante su duque ⁊ pretor
q̃ tenia cargo dela prouincia de gallia.
E la postrimera nueua q̃ lo desespero
fue q̃ hyspaña se era partida de su obe-
diencia a menos de otras muchas rebe
llados. entõce los romanos comẽçarõ
del a fazer dictados difamatorios ⁊ po
ner los en sus statuas fasta en tanto q̃

publicamẽte ⁊ abierta comẽçaron a de
zir mal del diziendo q̃ bien era verdad
lo q̃ su padre domicio hauia dicho a sus
amigos: ca aq̃llos faziendo gran ale-
gria del nacimiẽto de nero su fijo: dixo
de mi ⁊ de agripina nacer no puede sal
uo cosa mucho detestable ⁊ mal p̃a la
cosa publica/lo q̃l parecio biẽ por obra
en nero q̃ no solamente fue tormẽtado
en sus postrimeros dias de sueños te-
rribles ⁊ señales de su p̃diciõ: empo co
mo a remedio principal de su turbado
spirito començo a buscar la muerte ⁊
aparejãdo aq̃lla tomo veneno de locu-
sta/⁊ puso la en vna caxa de oro: ⁊ co-
mo vn hõbre atormẽtado de excessiuo
dolor q̃ no falla lugar ni forma de repo
so ni algũ reparo pẽso de yr a se render
alos persianos: otra vez delibero de se
someter a galban: ⁊ despues de rogar
al senado ⁊ pueblo q̃ lo perdonassen de
las cosas passadas: empo temiẽdo que
no le fuesse otorgado/ el diferio sus pẽ
samiẽtos para el otro dia: y se adormio
cõ toda la duda de su vida: ⁊ ala media
noche como desuelo vido que las guar
das de su cuerpo se eran ydas por q̃ lla
mo a otros seruidores suyos mandan-
do q̃ llamassen ciertos de sus amigos q̃
lo viniessen a consolar: empo ninguno
boluio la respuesta: y entõce fue perso-
nalmẽte cõ muy poquitos: empo fallo
las puertas cerradas sin q̃rer le respõ-
der hõbre viuiẽte: porẽde se boluio a su
palacio/ ⁊ no fallo algun camarero: ⁊
los paramiẽtos erã robados/⁊ la caxa
del veneno leuada: entõce comẽço a re
querir los q̃ topaua q̃ lo matassen: em
pero ningũo lo quiso fazer: assi comen
ço a dezir. O triste ⁊ sera verdad q̃ no
falle amigo q̃ me cõsuele/ni ahũ enemi
go q̃ me mate/ fuerça es q̃ me de alos
pesces: y esto dicho comẽço d correr la
via del tiber p̃a se echar enel: empo lue
go fue arepẽtido ⁊ se boluio a su lugar
secreto: y ende faonces su seruidor le
offrecio su casa la q̃l tenia a vna aldea
a. iiij. millas de roma/donde se fue ve-
stido de vna pobre ropa cubierta la ca-
ra/acõpañado solamẽte de. iiij. compa
ñeros: ⁊ subio descalço a cauallo. ⁊ yen
do ala dicha aldea oyo muchas cosas
dichas contra nero/ ⁊ como ya llama-
uã a galbã por emp̃ador: ⁊ al fin llego
a vn jardin adonde mando fazer vna
fuessa a su medida: ⁊ luego le fue dicho
como el senado le hauia condẽpnado a
muerte segũ los antigos como a enemi
go dela cosa publica/asaber es q̃ fuesse
açotado con vergas fasta la muerte: ⁊
despues enforcado: ⁊ luego se acercarõ
los caualleros alos q̃les era mandado
q̃ lo truxiessen viuo: ⁊ q̃ndo oyo el ruy
do dellos el se dio cõ vn cuchillo por la
gargãta: y en esse pũto vn centuriõ fin
gio venir en su ayuda: empo el dixo q̃
ya era tarde/⁊ dicho esto espiro dspues
q̃ el mũdo le houo sufrido. xiiij. años a
grande gozo de todos los romanos.
Muchas de sus crueldades toca sene
ca en vna tragedia que fizo de octauia
mujer del dicho nero: ⁊ boecio enel. vj
metro de cõsolaciõ. asaz me soy deteni-
do enlos emp̃adores empero si q̃siesse
bien podria detener me en otros princi
pes gẽtiles ⁊ ahun xp̃ianos: ca de nue-
uo hauemos visto vna grã mutaciõ ve
nida de crueldad y buelta en otra enel
reyno de inglaterra/q̃ por hauer el rey
richardo muerto al duque de clocestre
⁊ al cõde de arõdel ⁊ a otros muchos/
al. xxij. año d su reyno siẽdo casado cõla
fija dl rey de frãcia/fue p̃so enla ciudad
de londres: ⁊ despues muerto por hen-
rique duque de alencastre primo her-
mano suyo al qual desterro poco hauia



del reyno. este henriq̃ reynaua de pre-
sente enel dicho reyno de inglatierra.
τ puede ser q̃ otro tal le acontescera co
mo el fizo a su predecessor que al comiẽ
ço de su reynado ha fecho matar mu-
chos señores grãdes de su reyno: y por
esso dize boecio q̃ bien es mala ventu-
ra quãdo cochillo τ grãde poderio son
ayũtados en hõbre infecto del veneno
de crueldad. τ aq̃ fenece el presente ca.

Capitulo. iij. de yra. τ odio.

Bien amenudo los hõbres
escecutã grãdes crueldades
por yra τ odio/ specialmen-
te quando son poderosos:
τ por esso valerio de que fablo de cruel
dad enel caplõ arriba scripto/ eneste q̇e
re determinar de yra τ odio. E prime-
ramẽte declara la differẽcia entre estas
dos cosas: τ assimismo enlo que cõuie-
nẽ: es de saber q̃ yra τ odio han seme-
jança en fazer violencia τ turbaciõ en
el animo de aq̃l que sta sañoso/ o abo-
rresce dando le grãde solicitud para ve
nir ala vengãça que dessea cõ temor de
la errar/ o no alcançar. τ ahun q̃ segun
aristoteles enel. ij. lib. de su rethorica
yra τ odio tengã muchas diferencias/
para entender lo que valerio dize bien
abasta ende las dos recitar. la primera
es q̃ el sañoso se contenta q̃ su aduersa
rio padezca lo mismo que satisfaze a su
vengança τ no mas: τ de q̃ vengado su
yra cessa τ no ꝓcura mas daño contra
su enemigo: mas el aborrecer quiere la
entera destruycion contra quien tiene
aborrescimiento/ τ nũca se farta ante
cresce cadaldia su mucho desgrado con
tra la cosa aborrescida. La segunda di-
ferẽcia es q̃ el ayrado q̇ere parecer sa-
ñoso a q̃lquier de q̇en cobdicia ser muy
vengado: τ no le dessea algũ mal fazer
si aq̃l no supiesse q̃ le venia de parte su
ya: τ por esso daña este sañoso publica
mente τ no en secreto: empo aq̃l que
aborresce mas ama nozer en secreto q̃
publico: porẽde se falla ser peor el odio
q̃ yra ni saña. esta es la sentẽcia q̃ toca
valerio en su texto/ τ yo la dexo de reci
tar por no repetir vna razõ dos vezes
E veniẽdo alos enxẽplos el p̃mero es
de liuio salinator: del q̃l es fecha menci
on expressa en tres libros passados: τ
porq̃ mejor lo q̃ valerio dize entenda-
mos es de traer ala memoria como des
pues de bien hauer seruido la cosa pu-
blica fue desterrado por la faction de
claudio vero τ de. xxxiiij. linajes de ro
ma/ delo q̃l se siguio la yra q̃ de el vale-
rio recita: ahun q̃ despues fuesse llama
do τ fecho cõsul cõtra asdrubal dizien-
do assi. Quãdo liuio salinator q̃ deuia
fazer batalla cõtra asdrubal/ salio dela
ciudad/ fabio maximo le amonesto que
no descẽdiesse enla batalla fasta cono-
cer las fuerças τ animos delos enemi-
gos: mas el respondio q̃ no dexaria la
p̃mera ocasion q̃ le veniesse de cõbatir
τ q̃ndo aq̃l mismo lo interrogo porque
su gẽte q̃ria yuntar cõ tanta priessa: di
xo salinator afin q̃ haya p̃sta victoria τ
ligeramẽte delos enemigos vẽcidos/ o
gozo delos ciudadanos q̃brantados:
τ porq̃ tal respuesta no parecio a vale-
rio ser de hombre prudẽte dize q̃ yra τ
virtud diuersaron su palabra: yra remẽ
brando la muy injusta condenaciõ con
tra el fecha como ya es dicho: virtud
mouiendo a dessear la gloria del triun-
pho q̃ atẽdia si vẽcer pudiesse al dicho
asdrubal: τ por esso dize q̃ ninguno es
tanto perfecto q̃ alguna vez no sea to-
cado de yra.
¶ El segundo enxẽplo es de vno lla-
mado guauiũ figulũ varon muy sabio

en drecho ciuil: el qual segũ valerio ho-
uo muy grande yra porq̃ fue repellido
enlas comicias del cõsulado: τ al otro
dia como le viniessen a pedir algunos
de cõsejo en sus causas los dexo dizien
do/ vos bien sabeys demandar cõsejo
empero no fazer vn cõsul: y esto repre-
hende valerio/ mostrãdo q̃ no es cordu
ra ensañar se cõtra el pueblo: τ por tã-
to dize cathon. Judiciũ ppl̃i nunq̃z cõ
tẽpneris vnus. quiere dezir q̃ ninguno
deue solo condenar ni despreciar el juy-
zio del pueblo/ o de vna grande comu-
nidad ahũ que no sea bueno: τ por spe-
cial esto es verdad enlas cosas que con
tienen los bienes mundanos/ por don
de paresce ser alguna vez razonable ca
llar la verdad.
¶ Para entẽder mejor la sentẽcia de
este enxemplo es de traer ala memoria
lo que ya es dicho: quãdo algũ officio
o dignidad dar se solia a qualq̇er en ro
ma de nueuo/ era de costumbre de que-
dar enel campo marcio donde los offi-
cios eran impetrados. E assi valerio
dize q̃ por el pueblo dar vna vez la pre
tura a vn hõbre de baxa τ vil condiciõ
los nobles τ otros particulares fuerõ
muy sañosos: por ende quitarõ los ani
llos τ los paramientos de sus cauallos
por no le fazer la honra deuida τ reue-
rẽcia enl̃ principio de su dignidad. esto
es en substancia todo lo contenido enl̃
enxemplo presente.
¶ Enesta p̃te pone valerio el. iiij. en-
xẽplo diziẽdo. Quando todos los vie
jos gozando se por muy gran alegria
salieron a maulio torquato/ trahiendo
ala ciudad muy ancha τ muy gloriosa
victoria delos latinos τ de campania:
ninguno delos mãcebos quiso sallir a
su recepcion/ porq̃ firio con vn destral
a su fijo/ el q̃l se houo muy bien comba
tido cõtra su mandado. esto fizierõ por
hauer mãzilla τ piedad de vn mãcebo
assi como ellos porq̃ fue punido muy
asperamente: yo no defendo su fecho
mas demuestro la fuerça dela yra que
puede desacordar las edades τ las afe-
ctiones de vna ciudad. Por ser la le-
tra clara de valerio he yo dexado su de-
claraciõ: τ ya se contiene enel capitulo
de disciplina de caualleria
¶ Aqui pone valerio el. v. enxemplo
el qual determina en sentẽcia q̃ por fa-
bio cõsul empachar la ley agraria que
se fizo sobre la diuision delos campos/
el pueblo fue muy sañoso no teniendo
se contento dela particion fecha/ como
siẽpre acõtesce alos pobres: τ por esso
mouido de yra cõtra el dicho fabio/ no
quisierõ salir a pelear cõlos enemigos
ahun q̃ los podieran vẽcer sin peligro.
Essomesmo valerio mostrãdo las fuer
ças de odio τ yra dize enel. vj. enxẽplo
Ciertamẽte aq̃lla yra constreñyo ala
hueste de dar las spaldas a sus enemi-
gos por fuyda volũtaria: afin que para
su emperador no fuesse adquerido triũ
pho: es asaber al duque apio claudio/
del qual el padre impugno muy agra-
mente las vtilidades del pueblo/ esfor-
çando se por la applicacion del senado
por donde fizo toda la hueste contra si
odiosa. τ muestra valerio que por los
tres enxẽplos passados podemos ver
quantas vezes yra ha sydo causa de no
ser fecho honor alos vencedores.
¶ Enel. vij. enxẽplo muestra valerio
como el pueblo romano fue alguntan
to subiecto a yra: ca vna vez porq̃ los
consules apio τ seruilio no consintie-
ron proueer el dinero comun a marco
plectorio el qual era mucho en gracia
del pueblo ellos lo sobierõ en alto gra-
do mouidos de mucha yra cometiendo



le la dedicacion/la qual ptenescia alos
consules al templo de mercurio fazien
do lo primipile: es asaber leuador dela
primera bandera en batalla/el qual an
tiguamente era officio de gran digni-
dad: ca eran de su guarda los centurio
nes ⁊ muchos otros: y esto es lo q̄ va-
lerio en su texto dize.

¶ Enel. viij. exẽplo dize valerio Es
cosa cierta q̄ndo metello p̄mero cõsul ⁊
d̄spues p̄cõsul ouo sojuzgado cerca to
da hyspaña/ despues conocido q̄ q̄nto
põpeo cõsul su enemigo era embiado a
el successor/luego dexo yr toda su caua
lleria/dando licencia alos q̄ pidian/sin
discutir las causas ni constituyr tiẽpo
dio todos los graneros oportunos a
las guardas que stauan asaz lexos pa-
ra los robar: el mando los arcos ⁊ sae
tas de creta luego quemar ⁊ ser echa-
dos enel agua: despues no cõsintio ser
dadas viandas alos elephantes: por
los quales fechos como cũplio su cob-
dicia ⁊ yra/assi corrõpio la gloria d̄los
actos fechos magnificamẽte: ⁊ stando
mas fuerte vencedor de sus enemigos
que de su yra/perdio el honor del gran
de triumpho/el qual tenia muy biẽ me
rescido: ca por los fechos muy deshone
stos que procedieron de odio ⁊ de ini-
qua yra ⁊ raygada: los romanos le ne
garon el triumpho ahun que las victo
rias hauidas en hyspaña le houiessen
bien seruido. esto fue bien fecho ⁊ segũ
razon: ca vn hombre que no sabe so-
juzgar su animo no es virtuoso/ ⁊ por
consiguiẽte no es de honor alguno di-
gno.

¶ Ualerio fabla dela gran yra de lu-
cio silla por la qual fue mucha sangre
derramada segun sta dicho enel capitu
lo precedente/del qual dize que stando
en vna ciudad nombrada puteolas del
reyno de napoles en tierra de lauor ar-
diendo en grande indignacion porque
gayo principe de aquella colonia daua
simplemente la pecunia prometida pa-
ra el reparo del capitolio con gran mo
uimiẽto de animo/ ⁊ por impetuosidad
desmedida de su boz el se rompio de dẽ
tro los pechos: ⁊ d̄spues reuesso su spi
rito mezclado con sangre ⁊ menazas:
por lo qual dudamos dize valerio si fue
silla muerto primero que su yra/ o ella
fue antes que el amatada: mas claro
es que todo perecio en vn instante: ca
segun los philosophos la causa y el efe
cto siẽpre son juntos.

Delos estraños.

Despues que valerio ha pue
sto exemplos delos roma
nos/pone agora d̄los estra
ños: ⁊ primero ahun q̄ no
haya plazer ha verguẽça de recitar los
vicios de tan grandes hõbres: empero
que siempre es necessario esto ala intẽ-
ciõ de su proposito que es retraher los
hombres de vicios. El primero exem
plo es de alixandre/ del qual recuenta
tres actos ayrados ⁊ muy terribles: ⁊
para mejor entender aq̄llos/ declarar
los he no por el orden de su fablar: por
q̄ pone en medio el caso postrimero/ ⁊
el primero despues al cabo: ⁊ porende
es de saber q̄ la muerte de calistenes q̄
pone postrimera acaecio p̄mero q̄ los
otros dos casos/ d̄la q̄l se fizo ante mẽ
ciõ enel. vij. li. enel ca. delos dichos so
biamẽte p̄posados: por esso lo refiere al
lugar allegado: q̄ syẽdo calistenes mae-
stro de alixãdre dado por arestotiles co
mẽço muy fuerte de rep̄hender al dicho
alixãdre/ porq̄ al t̄po q̄ dario fue por el
vẽcido se mãdo saludar ala manera de

persia/ ⁊ ser adorado como dios/dexã-
do todas las cerimonias d̄los macedo
nios por donde alixandre mucho moui
do de grãde yra le mãdo sacar los ojos
⁊ cortar las orejas/ manos/ ⁊ labros:
⁊ fizo le poner en vna jaula: ⁊ assi lo fa
zia leuar consigo enla hueste a vista de
todos/ ⁊ aqueste es el p̄mero caso. El
segũdo es q̄ lisimaco hauiẽdo muchas
vezes tomado la doctrina de virtud de
aq̄ste philosopho de gran cõpassion co
mouido vista la pena q̄ padecia ⁊ tan
miserable vida le dio veneno en forma
de vianda por dar fin a sus angustias
intollerables. ⁊ como alixãdre lo enten
dio mando echar a vn leon el dicho lisi
maco/el q̄l emboluio su mano enla piel
de vn cordero ensangrẽtada/y despues
la puso dentro la gargãta del leon que
se venia para el boca abierta / ⁊ saco le
la lengua fuera del cuerpo: ⁊ por esta
forma vencio al leon: lo q̄l denunciado
por los presentes al dicho alixandre/ el
houo dello tal admiraciõ q̄ lo tomo en
mayor amor q̄ de primero por la gran
cõstãcia de su virtud Dela crueldad fe
cha cõtra calistenes fabla seneca en̄l. v
libro delas q̄stiones naturales: ⁊ dize
q̄ houo ingenio muy noble mas impa-
ciente: ⁊ cuẽta todas las batallas ⁊ vi-
ctorias q̄ houo alixãdre: mas al fin con
cluye q̄ el crimen perpetrado en caliste
nes passa todas las victorias q̄ el ho-
uo jamas: ⁊ dize assi. Ahun q̄ alixãdre
haya passado todos los exẽplos anti
gos delos duques ⁊ delos p̄ncipes/ de
q̄nto el ha fecho no hay cosa tã grãde
como es el crimẽ cõtra calistenes: el q̄l
ninguna virtud ni felicidad de batallas
puede recõpensar: ⁊ por este exemplo
deuen cõsiderar los que amenudo tie-
nen cabida conlos grandes principes
⁊ reyes que guarden el mandamiento
que aristoteles dio al sobredicho que fa
blasse dulce con alixandre/o muy poco
afin q̄ fuesse mas seguro por su silẽcio/
o agradable por su graciosa palabra: ⁊
por esto dize quinto curcio: deprende a
fablar cosas muy alegres alas orejas
delos grãdes principes/o guarda silen
cio/por que tu callar te faga mas firme
⁊ alegria mas agradable. Dela cruel-
dad assi cometida contra lisimaco faze
mencion seneca enel primero libro de
clemencia fecho a nero el emperador a
donde declara como crueldad es vna
saña bestial diziendo assi. yo te ruego
o alixandre que tu me digas que diferẽ
cia hay en tu opposar a lisimaco al leõ
o enlo despedaçar tu mismo cõlos diẽ-
tes: ca segun que tu crueldad es fecha
muestras querer hauer vñas/boca/diẽ
tes/biẽ dispuestos para comer los hõ-
bres: ⁊ aqui terminã los primeros ex-
xemplos/o casos dela yra de alixandre

¶ E quanto al tercero caso que faze
mencion dela muerte del buen caualle-
ro clito/es de saber que segun recita ju
stino enel. xij. libro dela abreuiaciõ del
trogo pompeo/alixandre en vn dia so-
lẽpne llamo a sus amigos a vn comer:
enel qual despues que houierõ bien be
uido/fecha fue mencion delas cosas fe
chas por phelipo rey de macedonia su
padre: y el comẽço de preferir a si mas
q̄ a su padre/enxalçando sus fechos fa
sta el cielo/la mayor partida delos con
uidados faziendo silencio. entõce vno
delos ancianos caualleros nombrado
clito so la confiança del gran amor del
rey defendio la memoria del padre mu-
cho loando sus fechos: de que alixan-
dre se ensaño assi fuerte q̄ cõ vn dardo
que tomo de vno de sus seruidores lo
mato en medio del comer/ dela qual
muerte en semejãça de gran alegria el



oppoſo al muerto la defenſion τ alabā
ça de philipo ſu padre/ mas paſſada la
yra ſe arepētio τ conocio ſu yerro con-
ſiderando la pſona del muerto τ la cau
ſa de ſu muerte pareciendo le claramen
te q̄ puesto q̄ el otro dixiera mal de ſu
padre la vēgança no deuia ſer tāto grā
de q̄nto mas aq̄l ſoſtouiendo ſu honor
τ renōbre: τ eſſo miſmo conſidero que
hauia muerto ſu amigo entre las vian-
das τ vinos/ el q̄l era muy anciano τ
jnnocēte. τ porende viſto ſu furor exce
ſſiuo en que cayera tanto enojo τ deſ-
plazer houo q̄ deſſeaua entōce la muer
te/abraçando con grandes gemidos el
cuerpo del muerto τ confeſſando ſu lo
ca yra moſtrādo querer ſe matar: τ to-
mo el dardo con que le mato por dar ſe
con el: τ aſſi lo fiziera ſi los otros ami-
gos que preſentes eran no lo empacha
ran. Eſta voluntad de morir le quedo
por algũos dias: ca entre las otras co
ſas el recuerdo dela hermana de clito q̄
fue ſu nodriça le agrauiaua mucho por
la qual el hauia muy grande verguēça
en hauer le rendido gualardon tā men
guado τ vituperoſo dela leche τ criāça
della recebido: y entōce ſele repreſenta
ron enla memoria permeniō philota τ
muchos otros p̄ncipes de macedonia
q̄ el hauia fecho matar: τ aſſi ſtouo. iiij
dias ſin q̄rer comer: empo la hueſte to
da le ſuplico ſu ſalud la q̄l perecia ſin al
gun remedio con ſu muerte por ſer en
eſtrañas tierras enemigas de ſangre/
las q̄les el falleſciendo q̄rrian vengar
ſus injurias: τ a lo paziguar baſtaron
las palabras de caliſtenes al qual dio
el gualardon arriba contenido. Eſtas
tres hyſtorias toca valerio eneſta ma-
nera. yra poco menos echo del cielo al
rey alixandre. qual coſa empacho que
el no ſubieſſe mas q̄ liſmaco echado al
leon/ τ clito traſpaſſado de vn dardo/ τ
caliſtenes pueſto a muerte: ca vēcedor
ſyendo deſtruyo tres grādes victorias
por tres ocaſiones injuſtas de ſus ami
gos. dize lo porq̄ alixandre houo tres
victorias de dario: empo a valerio pa-
reſce q̄ no conq̄ſto en aq̄llas tanto ho-
nor como enlas tres muertes que fizo
houo mengua τ verguēça.

¶ Ualerio pone otro enxemplo delos
eſtraños: τ para lo entender es de no-
tar q̄ amilcar fue empador d̄los de car
thago τ padre de hanibal τ de tres her
manos ſuyos/ como ſe ſcriue enlos li-
bros paſſados: del qual dize valerio.
Amilcar quā grande fue tu odio cōtra
todo el pueblo romano: tus. iiij. fijos
remirando afirmaſte aq̄llos nodreſcer
enla edad dela infancia en ygual nōbre
de. iiij. leones para el mal τ ruyna de
nr̄o imperio. eſtos fueron dignas criā
ças/ ca ſe conuirtierō en tormentos de
ſu patria aſſi como fue: ca hanibal dio
la ocaſion dela ruyna de carthago: de
los q̄les. iiij. hanibal ſiguio tanto las
piſadas del padre q̄ quādo leuo ſu hue
ſte en hyſpaña el ſacrifico alos dioſes
en la edad de. ix. años: τ teniēdo los al
tares juro q̄ al mas preſto q̄ podria ve
nir en edad el ſeria muy agro enemigo
del pueblo romano/ donde declaro el fe
cho dela cercana batalla por animo fir
me codiciando mucho dar a entender
por ſu grande odio leuātando el poluo
con la punta del pie q̄ pues carthago τ
roma contendian aſſi a porfia q̄ entre
ellas ſeria fin dela batalla quādo la vna
delas dos fueſſe ala ſemejança de aq̄l
poluo en tierra cayda. tanto pudo la
fuerça de odio enlos pechos de vn ni-
ño. dize lo por hanibal/ ca no tenia ſi
no. ix. años q̄ndo eſtas palabras dixo.

¶ El poſtrimero enxemplo de valerio

delo ſuſodicho es d̄la reyna ſemiramis
dela q̄l recita juſtino enel. j. libro dela
abreuiaciō del trogo pompeo q̄ fue mu
jer de nino el rey delos aſirianos el q̄l
deſpues de muerto dexo vn fijo de ſu
nombre: τ ſemiramis viendo aq̄l ahun
no maduro temiēdo q̄ ſi ſe regia no de-
uidamēte los pueblos q̄ eran muchos
ſe rebellarian: τ q̄ ella regiēdo no que
rian obedeſcer a vna mujer q̄ a grande
pena obedecieron a ſu marido/ ella ſe
fingio ſer hōbre τ fijo de nino que aſſi
tenia mediana ſtatura como el miſmo
τ boz τ figura ſemejāte: τ por eſto ella
reyno empues de nino ſu marido la cō
dicion mujeril aſcondiēdo. traya ſu ca-
beça cobierta en forma de vna mitra
con calçado τ ropa luenga: τ porq̄ no
pareſcieſſe q̄ por eſte nueuo habito ſe
encobria/ mando q̄ el pueblo ſe veſtie-
ſſe de aq̄l meſmo: la q̄l manera de veſti
dura de entōce aca trahē aq̄llas nacio
nes: y ella ſegū las hyſtorias dizen fa-
llo primeramēte las bragas q̄ al dia de
hoy ſe trahē: τ aſſi fue creydo ella ſer
fijo de nino: τ ſo eſta ſombra ella fizo
grādes coſas/ τ ayūto alas ſeñorias d̄l
marido la regiō de ethiopia: τ d̄ſpues
fue ala india por la conq̄ſtar/ adōde no
fue otro principe algũo faſta el rey ali-
xādre: τ deſpues de ſus grādes fechos
ella manifeſto quien era en ſu fiction:
empero por eſſo no perdio ſu dignidad
ni el poderio de ſu reyno ante acreſcen
to la admiraciō en ver que vna mujer
precedia en virtudes no ſolamēte las
mujeres mas ahun los hōbres. Aq̄ſta
mujer edifico a babilonia τ la cerco dē
ladrillō a gran marauilla τ la fizo cabe
ça del reyno d̄los aſirianos: τ eſſo miſ-
mo fundo muchas otras ciudades/ y fi
zo muchos otros actos dignos de grā
memoria: τ deſpues fizo el fecho del q̄l
valerio faze mēciō diziendo q̄ vn dia
manifeſtada ſu fictiō ſtādo ſe peynādo
la cabeça τ faziēdo la clēcha q̄dādo la
meatad por fazer los de babilonia ſe re
bellaron: y ella con yra ſu cabeça deſca
bellada fue ſobre ellos/ y ſin reparar ſu
diſſormidad dize q̄ los traxo a obedien
cia: empo eſta obra deue ſer mas a vir-
tud reputada q̄ no a yra ni odio: ca de
grādeza de animo procedio nacida de
yra dela rebellion de ſus ciudadanos.
Al fin aqueſta ſemiramis requirio a ſu
fijo de amor carnal: τ el la mato por el
feo caſo q̄ndo ya houo reynado. xxxij.
años deſpues dela muerte de nino ſu
marido. Su ymagen fue pueſta alas
puertas de babilonia en memoria de tā
magnifico vencimiento enla miſma fi-
gura que la vencio.

Addiciones del traſladador.

Porque yra es vna paſſion
muy fuerte de refrenar. yo
quiero poner eneſta parte
algunas coſas de vn libro
que fizo plutarco p̄ceptor de trayano
emperador q̄ es intitulado dela medici
na τ delos remedios de yra/ el q̄l nue-
uamente es traſladado de griego en la
tin por ſymon arçobiſpo de tholes: τ
contiene. xv. caplos ſegū la diſtinctiō
del traſladador. Enel p̄mero es intro-
duzido ſilla q̄ demanda a vno llamado
fundano por q̄l manera de tan ſañoſo
que ser ſolia ſe haya buelto de tan bue-
na gracia: τ ruegale q̄ le diga por qual
medicina eſto ha ſydo y dize aſſi. Mu
cha prudēcia ſiguen los pintores q̄ con
ſiderā por luengo tiēpo las ymagines
por ellos comēçadas ante q̄ las acabē
las q̄les no miran cada dia afin q̄ pue-
dan bien cōprender las pequeñas dife-
rencias: ca la coſtūbre de mirar ameņu



do les dañaria/ la qual cosa no acaece
a vn hōbre cerca el mismo por cadaq̄l
ser de si mal juez: assi conuiene de se ex
hibir hauer a algūo de sus amigos por
que cōsidere no solamēte si segū el cuer
po vejez en algo le ha ofendido/o afea
do: empo si tiempo le ha quitado a sus
costūbres algū mal feo/o si el ha ajun-
tado algo deshonesto: ca quādo vine a
roma dize silla dos años ya passan yo
fue cōtigo por el spacio de. vj. meses/ ⁊
apercebi tu condicion en tal mauera q̄
boluiēdo agora no me marauillo tāto
dela cōtinua felicidad/ ⁊ dela bondad/
⁊ dela natura de tu cuerpo como fago
quādo por tanta razō el mucho feruor
⁊ violēcia dela yra q̄ era en ti es apazi
guado/en tāto q̄ viēdo en ti magestad
assi tamaña cōtra el rigor q̄ entonce te
nias: yo pienso lo q̄ los griegos deziā
contra hector quādo fue muerto como
recita homero el q̄l en su vida era cruel
⁊ agora es manso ⁊ mas de buena gra
cia: ⁊ aq̄l furor ablandecido ⁊ assi buel
to en benignidad no es fecho por el en
flaquecimiēto dela edad/ mas como la
tierra q̄ sta biē arada por de fuera ⁊ de
dētro es fecha abil para dar fruto/ assi
es manifiesto q̄ la desordenada yra que
staua en ti es mudada no por la decli-
naciō dela edad ni por algūa otra ven-
tura mas porq̄ has tomado medicina
de sentēcias autēticas: porq̄ te requie-
ro q̄ nos declares de q̄l medicina has
vsado segun q̄ tu mesmo debaxo el fre-
no dela razon aq̄l furor has couertido
en platica dulce. Ala qual peticiō fun-
dano responde enel. ij. caplo donde de
clara como contra la yra es medicina
muy necessaria: ⁊ como conuiene ser
aparejado dentro del tiēpo: ⁊ dize assi
Una delas principales cosas q̄ museo
dixo sabiamente es q̄ alos hōbres que
star queriā sanos viuiēdo era necessa-
rio tomar medicina no corporal q̄ na-
tura lāça luego q̄ fecho ha su operaciō
mas dela q̄ quede dētro enel pensamiē
to. aq̄sta medicina es tomada de bue-
na palabra/de buē castigo ⁊ doctrina/
no de viandas corporales mas de viā-
das intellectiuas: ca por su noble vir-
tud quādo es acostūbrada engēdra vn
muy noble habito de natura que pma-
nece: el qual es de muy grande proue-
cho: ⁊ a esta medicina se faze aparejar
por costūbre hauida: ca el amonestar
fecho cōtra las passiones al tiēpo que
van muy decrecida apenas puedē biē
aprouechar en cosa ninguna/ ⁊ si apro
uechā ello es poco: ⁊ tarde/o nūca tie-
nē semejança conlos remedios q̄ sanā
los hōbres dela epilencia que es enfer-
medad puesta enel cerebro ⁊ turba el
sentimiēto/las passiones son dolēcias
q̄ no sufren entrar dētro del anima pa
labras prouechosas sino en tiēpo que
son moderadas. Plutarco alos gran
des llama desasesados: ⁊ segun su ma-
nera recebir no q̄eren doctrina buena
delas palabras que son prouechosas. ⁊
segū dize melancio/ la yra desenfrena-
da no solo turba las virtudes del ani-
ma: empo ahū las echa del todo de fue
ra como el fuego q̄ arde ⁊ quema toda
vna casa ⁊ cōprehēde todos quantos
hay dētro por turbaciō del fumo ⁊ ruy
do/en tal manera q̄ ver no pueden ni
oyr las cosas q̄ les dan prouecho. mas
ligeramēte acojera vn gouernador la
fusta turbada en mar de fortuna q̄ no
fara q̄lquier sañoso puesto en yra en su
frir con paciēcia las buenas palabras
que le amoniestan sino q̄ houiesse bien
aparejado su entendimiēto. Porēde
segū que se aparejā delo necessario los
hōbres que stan en fortaleza sin seguri

dad delo que despues enel trabajo les
trayan de fuera/assi conuiene encuen-
tra el furor dela yra tomar algun soco
rro delos mādamiētos de philosophia
⁊ poner aq̄llos dentro de su alma pri-
mero q̄ venga necessidad porq̄ si vinie
re le falle muy biē aparejado: porq̄ no
puede oyr nr̄a alma la buena doctrina
que le dan de fuera quando sta buelta
enlas passiones si dentro no tiene vn
regidor q̄ es la razon/la q̄l manda lue-
go ser acogido si algo le dizē ser proue
choso: ca de otra suerte no le tomaria
que ante se muestra venir muy contra-
ria cōtra su prouecho: ca el desatiento
de yra se alça en mucha supbia la qual
ningūo puede abaxar ligeramēte ⁊ es
semejante a vna muy cruda tirānia: ⁊
esso mucho es necessario a q̄lquier ser-
uir muy biē a virtud por le abaxar quā
do se leuāta: porq̄ la yra mucho conti-
nua trae turbaciō muy amenudo: y assi
ella engendra enel anima vn maluado
habito el q̄l no se puede q̄tar de ligero

De remedios contra yra.



Enel tercero caplo declara
que yra es buena de reme-
diar porque es mouida por
ligeras causas: ⁊ dize assi.
El desenfrenamiēto de yra comiença
de cosas pequeñas: y quien le va luego
al encuentro de sus mouimiētos ⁊ los
reprime ⁊ tiene cura de ordenar las co
sas que entōce son de fazer: ⁊ despues
fortifica su anima para el tiēpo adueni
dero procura q̄ sea muy mas dificile a
se comouer a furor de yra. E si resisten
por algūas vezes alos mouimiētos de
este vicio farā assi como los de thebas
con lacedemonia dela q̄l fueron tātas
vezes vēcidos que los reputauā invti-
les: empo quando la variaciō dela for-
tuna boluio la vela los de thebas ven-
cieron vna vez alos lacedemonios sin
jamas suffrir houissen victoria sus di-
chos cōtrarios para cōellos: assi cada
qual deue pensar q̄ puede vencer la fu-
ria q̄ sale de esta passion: ca algūa vez
ella es amatada por temor / otra vez
por gozo supito q̄ sobreuiene: ⁊ no cū-
ple saluo resistir los comiēços como di
ze el poeta. Principijs obsta/alguna
vez se ensaña el hōbre quādo vee algū
mancebo burlar se del/ o de algūo que
lo toque/ o q̄ diga tal palabra con q̄ le
pese como alixandre quando se ensaño
con calistenes en vn comer enel qual el
hauia mucho beuido/porq̄ dixo al pa-
je q̄ le boluia a dar del vino. yo no q̄e-
ro q̄ alixandre beua tanto q̄ haya nece
ssidad delas ayudas de escolapio/ el q̄l
deuia ser algū fisico. Muchas vezes
yra es enel principio por callar muerta
pues aq̄l mata muy bien el fuego q̄ no
le da alguna materia: y este amata la
yra que no la nodreçe enel comienço: ⁊
assi como el fuego pequeno se aciende
y es fecho grande por le soplar/ assi la
yra por el responder ⁊ replicar es encē
dida. porende callando q̄lquier da paz
asi mismo ⁊ a q̄en mal le procura. En
el. iiij. caplo dize q̄ no aprueua la oppi
nion de jonio q̄ dize que yra no viene
sensiblemente/ ⁊ q̄ por esto no la puede
hombre preueer atendido q̄ viene supi
tamente: empo ninguna delas passio-
nes no ha tan manifiesta generacion
ni assi euidēte crescimiēto como la yra.
Exmerus recita q̄ archiles se turbaua
supitamēte/ mas q̄ la yra de agamenō
era tardia ⁊ lenta: ⁊ q̄ despues se encen
dia con muchas palabras/ mas si las
quitaran enel comiēço no houiera lu-
gar discension algūa: porende socrates
luego q̄ sintia mouer se duramēte con-
tra algūo de sus amigos como si se to-

ruiesse enel canto de vna ribera por eui
tar el peligro delas ondas daua lugar
a su afection con abstinēcia: ⁊ despues
mostraua su cara alegre ⁊ mucho pla-
ziente porq̄ entēdiessen no ser de temer
a sus amigos. assi q̄lquiera rompera su
yra ahun q̄ sea grande/ terrible/ ⁊ cla-
morosa. Enel. v. caplo declara q̄ yra
se mueue sin diferencia cōtra todos: ⁊
que las cōcitaciones della comūmente
son dignas de scarnio: ⁊ dize q̄ los fe-
chos delos amadores son de tal suerte
que pierden el dormir de noche/ ⁊ fazē
musica sembrando de flores la puerta
de su amiga: ⁊ hā muy agradable alie-
nacion/ ⁊ no suelen mouer discordia: ⁊
si menazarē al amador el respondera q̄
no tardo a venir a tiēpo/ mas q̄ ha be-
sado ligeramēte a su dama: ⁊ si le dizē
alguna injuria el se la suffre: ⁊ assi los
fechos delos lloradores son echar de
fuera gemidos ⁊ lagrimas en desmi-
nuycio de tristeza: empo el furor de yra
se inflama ⁊ cresce por las cosas mes-
mas q̄ dizen ⁊ fazē los q̄ son sañosos:
⁊ por esso quādo yra se aciende es bue-
no el fuyr ⁊ asconder en algun lugar ⁊
ende se transferir como a puerto vtil ⁊
prouechoso. No hay cosa donde el ri-
gor de yra no le alcāçe: ca ella se estien
de no solamente alos enemigos mas
alos amigos/ fijos/ ⁊ conjunctos/ ⁊ al
hombre mesmo/ ⁊ ahū enlos otros no
conoscidos. por esso pandarus quādo
no pudo matar a menelao q̄ le ferio de
vna saeta mal dizio asi mismo diziendo
q̄ romperia el arco ⁊ saeta ⁊ q̄ los pon
dria enel fuego. Xerces stando sañoso
conlos dioses del mar fizo açotar sus
simulacros: ⁊ quādo quiso fazer cortar
la montaña de achaz embio le vna epi
stola como a vn hōbre q̄ contenia esta
sentencia. O tu achaz mas fortunada

q̄ el cielo alto guarda q̄ no resistas con
tus grandes piedras alas obras mias
ni seas dificile a mis caualleros: ca otra
mēte yo te punire fasta q̄ toda en mar
te derribe. Muchas obras d'la yra son
terribles ⁊ sujectas a scarnio/ por las
quales el hōbre es aborrescido mas q̄
por las otras passiones. pues euitar
aquella es obra prouechosa. Enel. vj.
caplo declara como es cosa vtil de ver
en otro la alteraciō ⁊ los señales de su
furor q̄ la yra manifiesta mas que no
afije ala piensa dela persona ⁊ dize. yo
do aq̄ste principio de medicina en con-
siderar que tal es la yra en otro assi co-
mo los latonienses q̄ mostrauan a sus
fijos la beudez en sus sclauos: ⁊ como
ypocras reputa la dolēcia ser muy gra
ue quando la faz del paciente es fecha
dessemejante de si misma/ assi nos ve-
mos los hōbres salientes de si mismos
por yra mudar su cara/ su color/ su ro-
stro ⁊ voz. yo mirando la ymagen dela
passion d'la yra imprimia en mi animo
como me mudara si alguna vez parecie
sse assi terrible ⁊ transformado a mis
amigos/ a mi mujer/ y fijos/ no solo co
mo agro ⁊ ayrado mas entonando la
boz aspera ⁊ cruda segun he visto a ve
zes en algūo de mis amigos q̄ no que-
rian por yra guardar su buen costūbre
ni su beldad/ ni la gracia de su palabra
⁊ dulçor/ ni la mansedumbre en su razo
nar. Gayo graco orador muy autētico
porq̄ fablaua con violēcia ordeno que
su sieruo siēpre que fablasse detras del
tañyesse vna flauta cō mucha dulçura
por le amonestar q̄ su clamor apazigua
sse con suauidad. No me enojara si al
guno me diesse vn spejo quādo yo pue
sto en tal yra fuesse afin de ver como
la cara me desfigurasse. Uer a si el hō-
bre quādo es turbado ⁊ fuera de su di-

sposicion natural no es cosa pequeña
para corregir la passion. Los poetas
recuentan q̄ vn satiro reprendio a mi-
nerua porq̄ tañya vna flauta diziendo
ser cosa muy diferente de su beldad/ ala
q̄l dixo echa essos instrumētos ⁊ com-
pone biē tu cara/ toma las armas que
mejor te stan: ⁊ d'spues q̄ndo ella se vi-
do en vna fuēte houo verguēça de ver
sus carillos inchados d' soplar eñl istru
mēto/ ⁊ luego echo atras la flauta: em
pero ahū q̄ tal arte haya esto solo feo:
tiene la boz de son alegre y melodioso:
la yra no solo incha la garganta q̄ ahū
echa la boz muy agra/ ⁊ perturba las
cuerdas del pensamiēto. yo trabaje co
migo tener q̄ mejor es hauer la lengua
biē dispuesta enla yra q̄ enla fiebre: ca
si la lengua del febratico no tiene bue-
na disposiciō es señal ⁊ no sin causa de
muy mala dolencia: ⁊ assi la lengua de
los ayrados si es suzia ⁊ aspera ⁊ incli
nada a mal fablar tiene aparejo de mu
chas injurias/ ⁊ faze los hōbres inre-
consiliables/ ⁊ descubre mucho el mal
querer q̄ sta encubierto enel coraçō: ca
la embriaguez no reuela mas presto lo
q̄ es de celar q̄ el furor de yra: ⁊ enella
no hay cosa mejor ⁊ mas honesta q̄ es
el silencio/ por el q̄l son reseruadas las
cosas ascōdidas enel stomago/ ⁊ la len
gua es apaziguada q̄ no crida en vano

Que yra no es opacion
de fortaleza.

Enel. vij. caplo declara co-
mo yra no es operacion de
fortaleza ni de animo gran
de mas de vil ⁊ pequeño: ⁊
q̄ mayor es enlos flacos q̄ enlos fuer-
tes: ⁊ dize assi. En yra no hay cosa no
ble viril ni q̄ pertenezca al animo grā-
de: ca su speriēcia muestra ser al subje
cto a ella mas pusillanimidad q̄ fortale

za quādo por ella desechan los fijos ⁊
se tractan crudamēte contra sus muje-
res/ ⁊ se ensañan contra canes/ caua-
llos/ ⁊ otras bestias mudas enlo qual
parece ser flaqueza ⁊ liuiandad de ani-
mo: ⁊ ya mas enlas occasiones q̄ los
maluados tirannos mandan fazer: ⁊
assi como el dolor de grande llaga es
mas graue enla muelle carne: assi el re
cebir la cōrristaciō enlos pensamiētos
mucho muelles mueue mas grande fu
ror de yra por ser la fragilidad mas grā
de: ⁊ por esso las mujeres son mas yro
sas q̄ los hōbres: el auaricioso es muy
yroso cōtra su despēsero: el guloso con
tra quien le cozina: ⁊ el celoso cōtra su
mujer: ⁊ el enuidioso contra los pue-
stos en fauor.

Enxēplos de algunos principes
⁊ grādes contra el furor de yra.

Enel. viij. caplo declara co
mo los enxēplos delos p̄n-
cipes ⁊ reyes son buenos
cōtra el furor de yra ⁊ dize.
El vēcer delos hōbres es del mas fuer
te contra el mas flaco: empo la anima
repugnar cōtra el furor de yra es mu-
cho graue como dize heraclito: ⁊ por
tanto adquirir victoria contra ella es
obra de muy grā fortaleza segun deter
minan los q̄ verdadero juyzio tienen
cerca d'la fuerça de cada passiō: porēde
es muy bueno cojer todos dias leyēdo
algunas doctrinas cōtra los mouimē-
tos dela yra: ⁊ no solamente son de re-
cojer los dichos d'los philosophos: em
pero ahun los fechos delos reyes ⁊ ti-
rannos como de phelipo rey de mace-
donia contra el q̄l archedianes griego
fablaua siempre mal ⁊ deshonesto: ⁊ el
rey dicho le amonestaua con sus pala-
bras bien amenudo q̄ se fuesse tan ale-
xos fasta q̄ fallasse quien no conociesse

a phelipo: lo q̃l entendido por los ami
gos del rey juzgaron punirlo por el a-
yrar ſu principe: empo el fizo le llamar
⁊ le fablo benignamẽte/ ⁊ le fizo mer-
cedes ſegun la real magnificencia/ ⁊ le
mando q deſpues guardaſſe hablar de
los reyes como primero: ⁊ quãdo por
relació de todos entendio q̃ aquel era
venido a ſer loador marauilloſo de ſu
grãdeza dixo a ſus amigos. No vedes
como yo ſoy mejor medico que todos
voſotros enla gente olimpicas. Los
griegos diziẽdo crudas palabras con-
tra el mouieron ſus ſeruidores a indig
nacion porq̃ eſſos que recibieron bien
de phelipo le maldezian/ ⁊ aſſi le dixie-
ron: de q̃les tormentos deuian aq̃llos
ſer atormẽtados ⁊ el reſpondio. q̃ fari-
an ellos ſi mal recebieſſen de nos/ que-
riendo quaſi dezir cõ eſſo dirian peor q̃
de antes. Tholomeo ſcarnecia el naci
miento de vn gramatico diziendo que
quien hauia ſido el padre de peleo: ⁊ el
gramatico dixo. yo te reſpõdere con q̃
tu me eſpliques pmeramente quiẽ fue
el padre de lagi del q̃l deſcendieron los
tholomeos porque callaras. de tal re-
ſpueſta fuerõ mal contẽtos todos los
aſiſtẽtes por aq̃l arguyr al rey de inno-
bilidad: ⁊ tholomeo no ſe mouio empe
ro dixo. ahun q̃ ſer eſcarnecido no ſea
coſa real/ menos perteneſce ala mage-
ſtad motejar a ninguno. Pirro el rey
dela india catiuo de alexãdre rogo que
fueſſe tractado realmẽte: ⁊ alexãdre le
reſpõdio ſi mas demãdaua/ al q̃l pirro
dixo q̃ no/ pues enlo dicho ſe contenia
ſu voluntad/ ⁊ lo q̃ ſe deue dar al ſtado
real por entero: por eſtas coſas los a-
thenieſes ſoliã llamar jupiter al rey de
los dioſes amanſador ⁊ no pturbador

Como yra no es vtil a tomar
vengança de alguno.

Enel. ix. caplo declara co-
mo yra deſtruye ⁊ no edifi-
ca: ⁊ q̃ no es vtil a tomar
vengança mas de deſtruyr
ſe del todo: ⁊ dize aſſi contra phelipo.
Fuele opoſado deſpues que houo de-
ſtruydo a olincho q̃ pudo biẽ deſtruyr
tamaña ciudad/ mas el no la pudo re-
ſtituyr ni fazer: y aſſi oſo fablar contra
la fuerça ⁊ furor dela yra: tu te puedes
peruertir/ corrõper/ ⁊ deſordenar/ mas
a ti no pteneſce edificar/ ſaluar/ ni ſuf-
frir: ca es de manſuetud ⁊ de paciencia
ſuffrir ſe el romper: el morder es muy
vil coſa q̃ aſſi fazẽ los ratones ⁊ formi
gas. ⁊ conſiderando las maneras por
las quales el hõbre procede a vengãça
por yra ſon aſaber las mordeduras de-
los labros/ la eſtremidura de dientes/
la impetuoſidad de venas/ las mena-
zas locas/ ⁊ las blaſſemias: ⁊ aſſi miſ-
mo como los ſañoſos echan de fuera
quanto han comido: ⁊ como ellos de
cahen feamẽte ante q̃ cumplan lo que
a ſazer entiendẽ/ como los niños que
quierẽ correr q̃ ahun no han biẽ llena-
mente todas las fuerças para ſu corri-
da. yo he ſabido con mi miſmo que yra
no puede apuechar ni ayudar a tomar
vengãça ni otra coſa q̃ fazer q̃ramos:
⁊ por tanto dixo noblemẽte rodio con
tra el miniſtro del principe dela caualle
ria romana/ q̃ cridaua mucho deſmeſu
rado q̃ndo muy callãdo le dixo: no me
da nada porq̃ tu fagas tanto el brauo:
ca yo conſidero bien porq̃ callo. E ſo-
phocles deſpues que houo armado a
neopthólomo ⁊ a euripilio el amone-
ſto al vno ⁊ al otro q̃ ſe cõbatieſſen ſin
dezir injurias/ que a fortaleza no ſe re
quiere cõ fiel ſer mezclada por ſer ami-
ga dela razon: empo yra ⁊ ſaña inrazo
nable no es cierto firme/ ⁊ de ligero

puede ſer rompida: ⁊ por tãto los lace
demonios quitan a ſu hueſte el mucho
furor delas bozinas: ⁊ q̃ndo la batalla
tiene ſu perficion fazẽ alas muſas el ſa
crificio afin q̃ razon quede conellos: ⁊
quãdo vẽcido han ſus enemigos dexã
la furia ⁊ el proſeguir/ ahun q̃ los ven-
cidos puedã de ligero ſaluar la batalla
cobrãdo las armas: empo la yra no ſe
ſabe abſtener de homicidios: ⁊ ante dl
acometer comiẽça de matar. Quando
agathocles fue eſcarnecido por malas
palabras dlos q̃ tenia cercados ſuffrio
le mucho gracioſamẽte: ⁊ a vno q̃ bur
laua del diziẽdo: tonel de tierra de que
pagaras a tus caualleros ſus quitacio
nes: reſpõdio con vna manera de riſa.
ſi yo tomare eſſa ciudad los pagare de
lo q̃ enlla ſe fallara. Algũos motejarõ
delos adarbes a antigono dla feeza de
ſu cara alos q̃les reſpondio. yo pẽſaua
cierto q̃ touieſſe buen roſtro: ⁊ quãdo
la ciudad houo tomado el vendio aque
llos motejadores proteſtãdo ſi mas de
zian del algũ mal q̃ ſe quexaria a ſus ſe
ñores. Como las nodriças a ſus cria-
dos amãſan los lloros quãdo les dizẽ
o fazen ſeñales de les dar aq̃llo porque
llorauan podemos dezir al ayrado/ no
te congoxes/ no crides/ ⁊ lo q̃ deſſeas
ſera mejor fecho. E como el padre ve-
yendo a ſu fijo q̃rer cortar algo le quita
el cuchillo por temor del peligro/ ⁊ ſin
el cumple lo comẽçado con mucho ma
yor ſeguridad; por eſta manera ſi el fu-
ror loco dela yra quitares podras muy
mejor punir el culpado ſin ofender en
algo a ti miſmo/ porq̃ furor amenudo
faze alterar el geſto/ color/ ⁊ boz/ el ſe-
ſo ⁊ juyzio corrumpiendo/ las manos
moſtrando ſer muy deſaſtradas/ ⁊ los
actos tenidos por muy indiſcretos: ca
la juſta punició del furioſo es juzgada
communmẽte por injuſta ⁊ cruel.

¶ Enel. x. caplo declara como al pun
to que ſomos ſañoſos queriendo fazer
alguna punició deuemos tomar algun
ſpacio/ afin q dentro de aq̃l tiempo ſea
ſecutada ſegun la razõ. E dize q en to
das las paſſiones es neceſſario coſtũ-
bre para repremir lo que es enellas no
razonable: ⁊ no podemos mas franca
mente exercitar daño alguno en nr̃os
ſieruos como paſſiõ mala de yra: ca no
les hauemos embidia ni temor/ mas
yra ⁊ furor moran enellos cõtinuamen
te por las q̃les con aquel mando q̃ los
ſojuzgamos ſe acometen muchos erro
res ⁊ pecados/ ⁊ ſin reſiſtẽcia caemos
enellos: y parece alos q̃ han poderio q̃
pueden vſar de eſta paſſion a ſu plazer
⁊ ſin pecado: ⁊ porẽde ſin dificultad ſe
mueſtran ſañoſos cõtra ſus ſeruidores
alo q̃l exortan muy amenudo las amo-
niciones delas mujeres ⁊ delos otros
pariẽtes/ los q̃les reputan ſer el hõbre
muelle ſi no caſtiga muy agramẽte ſus
ſeruidores. yo he mirado dize plutarco
que es mucho mejor dexar los ſer ma-
los por buena gracia ⁊ paciencia/ q̃ no
con furor muy rigoroſo dar les tormẽ-
to/ ni corromper mal a ſi miſmo por la
correction delos otros: ⁊ por muchas
vezes los no trabajados por renzillas
o golpes ſiruen mejor a ſus ſeñores ⁊
ſin murmurar q̃ no aquellos q̃ por feri
das cõ mucha fuerça ſon cõſtreñydos:
⁊ ahun tal caſtigo los faze mas caute
loſos en aſconder ſus malicias. E pu-
nicion no es empachada ſi algũo amo
nieſta q̃ ſea fecha vtil ⁊ juſta: por eſſo
yo me eſſuerço de matar la yra ſin tur-
bar q̃ quien errado me haya en coſa al
guna ſe puede eſcuſar/ ante oyo todo
lo que dezir quiere. Differir el tiempo
mengua la paſſion ⁊ mouimiento dela



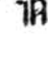
fuerte yra: ⁊ falla manera de justamente punir/ y oye la excusaciõ de quien ha pecado cõ que se puede assi esecutar: ⁊ por esta forma dara castigo por conocimiento justo de causa: ⁊ ya por esso no parece el seruidor assi escusando ser mas justo q̄ el señor puniẽdo: yo fago segun la enseñança de vn sabio de athenas: ca quãdo la muerte del rey alixandre fue denũciada el aconsejo alos ciudadanos q no fuessen mas apressurados ala creer q pertenescia/ diziendo si el es hoy muerto lo sera mañana ⁊ despues otro dia. Assi cadaqual que se aquexa en dar puniciõ deue cõsejar biẽ a si mismo: ca el delicto no se desfaze por dilacion de tiẽpo: ⁊ si hoy peco no podra fazer q̄ de mañana ⁊ enel otro dia no haya pecado: ⁊ mucho le deue ser graue cosa si por vengança muy derribada aq̄l es punido q̄ no lo merecio lo que amenudo suele venir alos furiosos Quien sera esse tan inremissible q̄ quisiesse allende la razon a su seruidor punir por hauer le quemado su viãda. x. o. xv. dias antes/ o que le houiesse desobedescido: ca estas cosas nos turban muy agramẽte quando son nueuas como las q̄ vemos por medio dela niebla las quales nos parescen mayores q̄ no son. assi quãdo el entendimiẽto es anublado por yra entõce juzgamos los crimines ser mayores q no son. porende no deuemos juzgar las cosas erradas cõtra nos cõla passion: empo vn poco tiẽpo despues afin que toda sospecha cesse de mouimiẽto: ⁊ entonce no se deue dexar sin punir lo q̄ sin desorden es acometido. Los q̄ no quierẽ dar punicion quãdo es passada toda la yra: empero dan pena quando es turbada mucho de vientos/ nauegan con tẽpestad ⁊ se delectan en puniciõ. quando es tiẽpo es viril señal: ⁊ quãdo lo contrario muy feminil. tomemos pues vengãça despues de algũ spacio de tiẽpo por el medio de razõ sin delectar ni hauer tristeza. esta no es solo medicina de yra/ mas preseruaciõ delos pecados q̄ muy amenudo son acometidos.

¶ Enel. xj. capitulo declara como yra nasce primeramente porq̄ los sañosos piẽsan de todos ser despreciados/ pues tal opiniõ es de q̇tar ⁊ dize assi. Considerando la generaciõ dela yra veo diuersos motiuos ser comunes a yra: empero por diuersas causas ofenden a todos: ⁊ siẽpre/ o por lo mas indignaciõ nace porq̄ han opinion que los desprecian. porende aq̄llos que quieren esquiuar aq̄sta furia deuen tomar por buen remedio pensamiẽto cõtrario/ ⁊ no entender que las cosas porq̄ se mueuen a yra proceden siẽpre de intencion delos despreciar: empo que piẽsen es por passion/ necessidad/ ignorãcia/ o malauẽtura: ca segũ sophocles el pensamiẽto natural/ o razon q̄ staua firme primeramente no queda siempre enlos mouimientos q̄ salen primeros/ ante se muda de condiciõ segun la mudãça que faze fortuna. el injuriado si se demuestra humil quita la opiniõ del despreciamiẽto: empo por esso no se deue entẽder q̄ la injuria se humilde: ⁊ la respuesta q̄ deue ser dada si dize alguno ser hõbre burlado de otras psonas deue dezir como diogenes: yo no soy burlado ni piẽso que otro me desprecie: empo yo desprecio el ajeno scarnio como de quien peca por mal furor/ o fragilidad/ pereza/ juuẽtud/ o por la vejez: ca todo esto es de pdonar en nr̃os sieruos ⁊ enlos amigos. Por manera muy mala nos ensañamos muy asperamente contra nuestras mujeres/ sieruos/ ⁊ amigos

como si ellos nos menospreciassen: ⁊ contra los estraños reputando lo que fazẽ amengua de reuerencia: ⁊ no solamente contra los susodichos nos ensañamos: empero lo que es mayor locura contra los canes que ladrar nos suelen: ⁊ assi mismo cõtra los asnos si no van bien a nuestra guisa/ despues los ferimos muy duramente: como acaecio en athenas que vn hombre syendo ahurtado de vn asno/ quiso ferir al asnatero como si aquel le fiziera injuria: ⁊ despues grito: yo soy ciudadano de athenas: porque el otro temiendo las leyes no le oso ferir/ ⁊ conuertio toda su saña contra el asno/ dando le de palos/ diziendo: tu no eres ciudadano de athenas.

¶ Enel. xij. caplo declara como nos deuemos mucho abstener de deleytes/ porque no hayamos furia ni saña tan amenudo ⁊ dize assi. Dar la piensa a las voluptades ⁊ deleytes engendra ⁊ nos multiplica animos yrados sin nõbre: porende no puede ser dada mayor ayuda a mansuetud para con los sieruos/ mujer ⁊ amigos/ que facilidad de vida sin codicia de muchas cosas/ ⁊ ser cõtento delo necessario al vso humano sin demãdar grãdes supfluidades: ca el que en viandas/ vinos/ ⁊ dormires/ q̇ere aparejos que son demasiados/ es impaciẽte con sus seruidores/ ⁊ muy amenudo los molesta cõ rẽzillas ⁊ feridas: por esso el cuerpo es dado a indigencia a cosa vil ⁊ ligera. ninguna cosa es menos agradable que ferir los seruidores ⁊ dezir ala muger palabras villanas por algũas faltas de casa ciuiles. Quãdo archelao en vna cena recibio algunos de sus amigos: ⁊ aq̄lla fue presta sin pan por hauer se oluidado los seruidores delo mercar: comẽço de reñyr cõ tan altas bozes que toda la fiesta romper parecia: porende sufriendo el administrador dixo entonce. es muy fermoso el comer de vn sabio. Socrates conuido a vn cenar a euchidemus boluiendo dela lucha: ⁊ su mujer xantipa muy encendida en saña llego ⁊ començo segun su costũbre mucho a reñyr: ⁊ finalmente ella echo todo quanto ende hauia debaxo la mesa. ⁊ viẽdo esto euchidemus/ turbado ⁊ triste se leuãto para yr se luego: empero socrates le detouo ⁊ le dixo: di me ante de yer otro tal no nos fizo vna aue volante quando nos estauamos cõtigo: ⁊ ya por esso no fuemos mal cõtentos. hombre deue pues cortesmente sin fazer temor a sus seruidores recebir a sus amigos enel comer: ⁊ deuemos tomar costumbre de ligeramẽte vsar de qualquiere vaxillos ni el vno de aquellos deuemos apropiar como mas excellente de todos los otros: ca si alguno despues lo rompiesse hauriamos saña/ queriendo punir al que lo fizo. Dela perdida delas cosas comunes hombre se ensaña muy de ligero: empero delas no acostumbradas muy agramente: ⁊ porende nero que fizo fazer vn tabernaculo de ocho angeles con gran diligẽcia/ costa/ ⁊ belleza: seneca le dixo. tu mismo has fecho a ti pobre/ ca si este pierdes/ no podras fallar otro semejante. La palabra del amonestador fue imprimida en el principe/ ca despues que lo houo perdido en mar con fortuna/ sufrio a seneca mas humilmente. la facilidad pues delas cosas q̄ nos vsamos faze faciles aq̄llas cõ nr̃os sieruos ⁊ amigos.

¶ Enel. xiij. capitulo el declara como la yra turba todas las cosas: ⁊ como mansedumbre faze todo lo contrario ⁊ vence tal vicio: ⁊ dize. Nos hauemos



visto los sieruos vender: ⁊ quando in-
quieren las costumbres del señor nue-
uo no demādan si es religioso alos dio
ses/ o si es embidioso alos hombres/
mas si por yra se mueue a furor. los ma
ridos no honrrā la castedad de sus mu
jeres/ ni ellas guardan dilection a sus
maridos/ ni cōuersacion amigable ha
durada entre ellos: ni esso mismo el li-
gamiēto de amistad/ ni el dulçor del ma
trimonio puede ser guardado entre a-
quellos de quien yra se faze señora: lo
qual sin ella es muy ligero. No demos
pues lugar a tal vicio quando nos de-
portamos/ ca ella atrahe iportunidad
enlas palabras: ⁊ de ligero conuierte
las buenas palabras en renzilla. No
le demos lugar juzgando: ca ella ayun
ta gran descōcierto al poderio del juez
⁊ al ensañador engendra turbacion ⁊
odio de doctrina si no somos bien for-
tunados. no demos lugar a yra ca ella
faze crescer la inuidia: ⁊ si somos infor
tunados no demos lugar a yra: ca ella
q̄ta misericordia por ser dificiles a q̄en
nos da cōsolacion: facilidad ⁊ humani
dad ayudan a todas las cosas: ⁊ las fa
zen mas dulces: ca por mansedumbre
es vencido todo furor. ⁊ dificultad ablā
decida El hermano de euclides cō vna
porfia se turbo cōel ⁊ le dixo. yo pueda
perecer si no tomo pena de ti: empero
euclides le respondio benignamente di
ziendo: yo pueda perecer si yo no te a-
pazigua. por la qual cosa supitamente
su hermano fue mouido/ ⁊ conocio el
yerro suyo de su loca yra/ ⁊ se cōuirtio
a benignidad. A vn puerco saluaje be-
stia muy cruel vna mujer/ o niño muy
flaco lo echara en tierra afalagādo an
tes que no q̈lquier luchador fara por
fuerça. Nos fazemos las bestias sal-
uajes mansas ⁊ de buena gracia/ ⁊ las

trahemos en nuestros braços: ⁊ nue-
stros fijos ⁊ amigos ⁊ los que han aco
stumbrado de conuersar con nos echa
mos atras/ y exercemos furor como be
stias fieras con nuestros sieruos ⁊ ciu-
dadanos.

¶ Enel. xiiij. capitulo declara como
furor es comun a todas passiones: ⁊ q̄
yra ⁊ tristeza se mueuen quādo somos
decebidos por confiança: y ende comiē
ça. Furor es la conjunction vniuersal
delas passiones: ca es tomada de triste
za/ delectacion/ ⁊ de temor: ⁊ enla pa-
ssiō de inuidia furor aguza sobre el mal
⁊ quando el hombre stima ser muerto:
entonces furor es ya mas mala/ pues
quien yra tiene no acata solo a que no
haya de sufrir empero que haya mal so
lo que pueda nozer al otro: ca el appe-
tito de cōtrastar a otro es en desseo no
delectable. Si nos entramos enla ha-
bitaciō d'los publicos locos/ ende oyre
mos la melodia dela mañana/ ⁊ fallare
mos la rosada del vino/ viendo las reli
quias d'las coronas quemadas: ⁊ si en-
tramos enlas casas delos yrosos ⁊ di-
ficiles/ nos veremos enlos ornamen-
tos enlas caras ⁊ pinturas los rostros
delas llagas de sus sieruos: ⁊ siempre
enla casa d'l furioso habita vn solo poe
ta/ asaber es el gemido el qual amenu-
do canta canciones muy dolorosas: ca
las guardas de casa son feridas/ ⁊ las
camareras atormentadas/ en tal gri-
do que estos que miran las tristezas de
furor conciben piedad. E los q̄ se mue
uen a yra por algun odio de mala suer-
te se ensañan mucho por la confiança
que han enlos que habitā con ellos: ⁊
crescen mucho las causas de furor quā
do contra nuestra sola opinion pare-
sce maluado aquel que nos pensamos
ser bueno: y el que creemos ser ami-

go fallamos en reprehensible amistad.
E prosiguiendo esta materia fabla plu
tarco como si cō otro se razona ⁊ dize.
Tu mi manera conoces/ ⁊ sabes los se
ñales con que soy traydo ala bienque-
rencia delos hombres porq̄ me seguro
despues en ti me depuerto ⁊ dilato: ⁊
si me fallo assi decebido dezirse no pue-
de a qual tristeza ꝑmouido sea: ⁊ ahun
q̄ no puedo quitar la promptitud ⁊ in-
clinacion grande q̄ tengo de continuar
amistad ⁊ tomar cōfiança: empero vsa
re de freno/ tomando exēplo de cathō
que dezia q̄ helicaon mathematico loa
ua como a bestia el hōbre naturalmēte
mudable: y dezia q̄ por esto los que biē
se crian enlas ciudades son hombres ⁊
simiente de hōbres: empero q̄ ahū hay
algun dubdo q̄ no muestren en algo la
fragilidad de natura humana: ⁊ sopho
cles dixo que q̄en fuesse diligente consi
derador delos hōbres/ fallaria enellos
muchas feas cosas. Esto fuerte cosa
nos es ⁊ contraria: ca paresce q̄ el nos
reprehenda mas delo que cōuiene: em-
pero tal juyzio es muy dificile quando
fea cosa ⁊ criminal a nos se muestra/
mueue yra de ligero: mas enesto deue-
mos traer el dicho de anaxagoras: ca
q̄ndo le fue denunciada la muerte de su
fijo/ respōdio: yo se bien que el era mor
tal: ⁊ lo semejante es de dezir enlos ex-
cessos de quiē amamos ⁊ que nos mue
uē a yra. yo sabia bien q̄ no compro vn
sabio sieruo ⁊ q̄ mi amigo no seria siē-
pre en vn stado: ⁊ no ygnoro q̄ houo
tomado mujer mortal.

¶ Enel. xv. capl'o declara como cada
qual se deue examinar porq̄ se ensañe
menos conlos otros: ⁊ que deue entē-
der enlas grādes cosas: ⁊ que guardan
do tal enseñança no tendra yra ⁊ dize.
Quien pesa el enseñamiento de platō
reconozca a si mesmo por dentro y vea
si es tal por defuera: y examine ⁊ juz-
gue como el es muy digno d' rep̄hensiō
⁊ entonce sera juez mas ygual ⁊ mas
benigno en reprehēder la maldad d'los
otros considerando como el mismo es
indigno de remissiō: empero cada qual
q̈ndo es sañoso castiga los otros ⁊ a si
oluida: ⁊ trahe la boz de aristides ⁊ de
cathon diziendo: no faras ladrocinio/
ni mentiras porque no abhorrece qual
q̄er todo esto. ensañar nos es feo. pues
corrigamos alos sañosos/ ⁊ reprehen-
damos las cosas mal fechas por furor
con el mesmo furor. no fazemos como
los medicos que purgan la fiel amar-
ga con remedios amargos/ ante nos
perturbamos mas que de ante. Si al-
guno se pone a saber con diligencia la
ocupacion de su sieruo ⁊ los negocios
de su amigo/ ⁊ la cura de su fijo/ ⁊ las
barajas de su mujer: el cahera en yras
mucho cōtinuas/ ⁊ cadaldia: delas qua
les la dificultad ⁊ vacacion tomā su ca-
beça de vil costumbre. Euripides dize
que dios guarda ⁊ gouierna las gran-
des cosas mas que las pequeñas/ y las
dexa del todo en mano de fortuna: em
pero yo no juzgo que cosa alguna sea
de cometer a fortuna. Aquel que vsa
de razon no deue poco preciar el creer
a su mujer en cosa alguna/ ⁊ a su sier-
uo en otra/ ⁊ a sus amigos en otras:
que cosa es humana ⁊ razonable como
los principes que cometen muchas co-
sas a sus procuradores/ contadores/ ⁊
despenseros: empero las cosas gran-
des/ arduas/ ⁊ principales reseruā las
para su auctoridad/ ⁊ han cura de aque
llas. ⁊ lo que demasiado entiende tur-
ban ⁊ punyen los yrosos ⁊ confirman
el mal habito por fuerça de costūbres.
Sobre todas las cosas el enseñamiēto

de empedocles me plaze mucho ⁊ parece grāde diziēdo q̄ el hōbre se deuia abstener de malicia: ⁊ assi como juzgar se de ella: y esso mismo loaua mucho las sentencias agradables de philosophia q̄ dizen q̄ hombre se deue abstener de vino de luxuria por vn año: ⁊ alos acostūbrados a dezir mētiras si desseā ser verdaderos cumple abstener se de mentir por algun tiempo: ⁊ despues esperimentar poco a poco en juegos ⁊ cosas que se fazen eficazmente. No es cosa menos plaziente a dios passar las santas jornadas sin los mouimientos de yra que sin embriaguez ⁊ luxuria: ⁊ por esto yo me passaua primeramēte algunos dias en aq̄lla abstinēcia: ⁊ d̄spues me tenia eneste pūto por tiempo de vn mes/ ⁊ despues por dos: y assi el vno despues del otro a mi mesmo prouando: assi apuechaua de dia en dia bien cōseruado la dulce palabra sin hauer yra puro de todo fablar malicioso ⁊ de fechos no conueniētes. yo deposaua la pequeña ⁊ la grāde delectacion apassionada la qual no trahe otra cosa saluo grandes turbaciones/ tristes ⁊ feos arepentimiētos: porende con la ayuda de dios pienso q̄ es fecho para que juzgue por esperiēcia esta māsedumbre ⁊ humanidad ser mas fauorable/ mas beniuola/ mas amigable/ ⁊ mas gozosa a nos mesmos que no a estos con quien hauemos acostumbrado de conuersar: ⁊ enesto se termina la sentēcia del tractado de plutarco el qual fue valiente philosopho que es dela medicina ⁊ remedios de yra: el qual lo menos mal que he podido he trasladado en nuestro comū lenguaje dando fin al tercero capitulo deste. ix. libro.

Capitulo. iiij. de auaricia.

En este caplo valerio determina de auaricia/ la q̄l amenudo mucho empeesce los animos delos principes: ⁊ despues los faze muy odiosos a sus subditos. Estos quatro vicios de que valerio tracta vno empues de otro/ son asaber luxuria/ crueldad/ yra/ ⁊ auaricia/ retrahen mucho los animos delos subjectos del amor de sus señores: ⁊ primeramēte pone en general la condiciō de auaricia: ⁊ despnes los enxēplos de aquella: ⁊ quāto al primero dize. Auaricia sea en plaça trahida la buscadora de secretas ganācias ⁊ delos publicos robos codiciosa ⁊ tragadora garganta no tan venturosa enel fruto del ganar q̈nto catiua ⁊ desuenturada por la cobdicia de adquerir: dize lo porq̄ delo que ha en possession ella no osa gozar ⁊ siēpre trabaja en auançar ⁊ adquerir.

¶ Enel primero enxēplo tracta dela auaricia desonesta de dos grandes hōbres de roma que aceptaron vn falso testamento que vn maluado les embio diziendo ellos ser herederos de vn rico romano que murio en grecia: la malicia del qual ellos sostouierō por hauer aquellos bienes/ sabiendo el frau manifestamente: ⁊ dize assi. Como vno en grecia houiesse aplicado vn falso testamento a lucio municio vasilio hombre muy rico/ ⁊ houiesse puesto enlas tablas los nōbres de dos poderosos hōbres de nr̄a ciudad: de marco crasso ⁊ q̇nto hortēsio como herederos: ⁊ ahū q̄ el frau fuesse euidēte el vno y el otro muy cobdiciosos d̄la pecunia d̄l muerto no refusarō el don del estraño pecado. ligeramēte he yo recōtado la grā culpa d̄los q̄ syēdo lūbre d̄la corte ⁊ los ornamētos d̄los juyzios encobrierō cō sus auctoridades el pecado q̄ deuian punir

figuiēdo aquel por tomar alguna ganācia desonesta. Biē amenudo tal crimē acaece enlos juezes por cobdicia de adquerir ganancia tēporal: ⁊ por este medio es alguna vez absuelto el culpable ⁊ cōdenado el innocēte. por esto defendia aristoteles a su discipulo el rey alixandre q̄ no recibiesse presentes algunos al tiēpo de juzgar la causa de otro ca mucho enciegā los juyzios delos sabios como dize la scriptura ¶ Enesta parte pone valerio el. ij. enxemplo diziendo. Porcierto auaricia dio mas grāde fuerça a marco quinto cassio/ es asaber alos sobredichos/ el qual en hyspaña tomados sillo ⁊ calpurnio con sus estoques enlas manos con que le queriā matar los dexo de punir por recebir del vno. l. sextercios/ ⁊ del otro lx. porq̄ dubdaras tu que aquel houiesse librado su garganta de aquellos cō ygual animo si otro tāto le fuera dado quiere dezir que si le houierā dado otro tanto que les houiera librado su persona para fazer della a su voluntad vista su auaricia.

¶ Valerio pone el. iiij. enxemplo ⁊ dize. Delante de todos auaricia posseyo las entrañas de lucio septimulo el qual pudo cortar la cabeça de gayo graco de quien el fue familiar/ ⁊ la traxo puesta en vna asta por medio dela ciudad: ca el consul dixo que seria recompensado de oro fino. Pongamos que haya sydo sedicioso este gayo graco ⁊ perecido por su enxēplo: ⁊ la fambre maldita del seruidor no se deuiera tender fasta las injurias d̄l caydo muerto. quiere dezir que no deuiera ser tan auaricioso q̄ por ningū dinero cortara la cabeça de su señor. Por este enxēplo se muestra que no hay maldad tāto terrible ala q̄l auaricia por alguna vez no nos fuerçe fazer. segun virgilio. Quid nō mortalia pectora cogis auri sacra fames. q̈l cosa es q̄ la fambre execrable de oro no constriña los mortales animos.

¶ Despues de puestos los enxēplos delos romanos/ pone vno solo delos estraños enesta forma. q̄ tholomeo rey de cypre houiendo con su grande auaricia llegado mucho thesoro viendo se por aquel en mucho peligro/ porq̄ gozar nūca podiesse su enemigo de sus riquezas se puso en mar conellas en flacos nauios porque todos cōel pereciessen: empo al fin sus caualleros le dieron la muerte ⁊ gozaron dellas: ⁊ por ende dize valerio. Aqueste no posseyo las riquezas mas ellas a el: ca por titulo fue rey dela ysla/ ⁊ por animo dize q̄ fue miserable sieruo de pecunia.

Addiciones del trasladador.



L presente capitulo quiero ayūtar tres enxemplos. el primero es de pigmaliō rey delos phenicos/ del qual faze mencion virgilio enel primero libro de eneidos: ⁊ bocacio enel. ij. lbro. de la cayda d̄los principes: diziēdo como dio a su hermana dido en matrimonio a sicheo que era el soberano sacerdote de hercules muy mucho rico: ⁊ por hauer despues sus riquezas lo fizo matar empero dido q̈ndo sintio la causa de su muerte/ temiēdo lo semejāte: cō mucha ⁊ noble gēte se fue en africa cō todo el thesoro: y edifico la ciudad de carthago segū ya es dicho en otro lugar. De aqueste crimen noto mucho jugurtha los romanos/ segū salustio recita: porq̄ despues q̄ houo muerto muy cruelmēte a hyemsal y adherbal fue citado a roma por la grādeza del crimē ꝑpetrado:

⁊ con sus presentes el corrõpio los senadores ⁊ consules ⁊ otros en tal manera q̄ no fue punido: porẽde en su partir dixo/ o ciudad vendable quã presto serias en perdiciõ si tal comprador fallasses: ⁊ juuenal en sus secretos dize. Omnia venalia rome: todas las cosas erã vẽdedizas en roma. El tercero enxemplo es dela auaricia de crasso q̄ era procõsul de siria/ al qual los romanos embiarõ contra persia q̄ ya començaua delos infestar: ⁊ de passada tomo todo el oro del templo de jerusalẽ fasta la sum̃a de. ij. mil pesantes fingendo q̄ esto era para las despensas dela caualleria que yua cõtra los persianos: empero quando vino ala batalla el fue vẽcido ⁊ preso por herodes rey de persia el qual mando fundir el oro/ ⁊ colar lo por la boca de crasso diziendo. tu has houido sed de oro/ porende beue. y es acabado el presente capitulo.

Capitulo. v. de orgullo ⁊ de impotencia.

Enneste capitulo valerio declara de orgullo ⁊ de impopotencia: ⁊ llama no poderio quãdo el hõbre ꝓcede a fazer las cosas q̄ no son possibles segũ razon: ⁊ no pone aqui ꝓlogo como en los otros capl'os: ⁊ la causa deue ser porq̄ yra ⁊ crueldad engendrã orgullo ca no paresce q̄ el hõbre cruel sea humilde ni de buena gracia: ⁊ assi pone enxẽplos delos romanos ⁊ despues delos estraños. ⁊ para entẽder el primero es de saber q̄ los estranjeros no podiã ser ciudadanos de roma sino por consentimiẽto delos mayores dela ciudad/ y en grãde nõbre ⁊ q̄ntidad: mas acaecio q̄ el consul marco fuluio flaco cõpañero de plaucio hypseo consul ordeno q̄ todos los estrãjeros q̄ verniã a roma fuessen recebidos como ciudadanos: ⁊ q̄ si algũo lo impugnasse q̄ incurriesse enla indignaciõ del pueblo: y fuesse juzgado por aq̄l: ⁊ por el fazer este acto ⁊ no hauerlo q̄rido reuocar ni ahun responder por el senado q̄ gelo amonesto ⁊ rogo mucho: dize valerio q̄ acometio cosa de grande orgullo ⁊ impotẽcia: q̇ere dezir q̄ no era en su poderio: ca no lo podia fazer por ley ni razon.

¶ Enel. ij. enxẽplo muestra el grande orgullo de marco druso tribuno d'l pueblo/ el q̈l vn dia fizo tomar p̄so por su criado al consul lucio philipo porq̄ hauia entrerompido sus palabras allegãdo sobre cierta causa en juyzio: ⁊ ahun dize q̄ tan asperamente lo tomo por la gargãta q̄ lo fizo saltar la sangre delas narizes: ⁊ quãdo el senado lo embio a llamar para dar razon d'l tal excesso: el respondio porq̄ el senado no venia a el ala corte hostilia q̄ es cerca delos rostris: ⁊ creo q̄ esta deuia ser alguna corte donde los tribunos juzgauan de algunas causas: ⁊ por esso dize valerio. Pesa me ayuntar lo que se sigue a saber es q̄ el tribuno menospreciõ el mãdamiento del senado: empo el senado obedecio alas palabras del tribuno en yr a su corte.

¶ Aqui pone valerio dos enxẽplos de orgullo de pompeo: enel p̄mero recita que syẽdo acusado de vn grãde crimen hypseo hõbre noble/ ⁊ su amigo põpeo saliendo del baño dexo aq̄l estar en tierra echado inuocando su ayuda: el le respõdio q̄ sperasse a su comer como quiẽ dize que cõel stando seria seguro/ ⁊ que ende no hauia otro remedio: ⁊ esto tiene valerio por mayor altiuez en no querer rogar al senado por su amigo: ⁊ presumir que stando en su casa era seguro.

El otro enxẽplo de orgullo del dicho pompeo es/ diziẽdo q̄ no houo verguẽça de pedir en merced enla corte adonde se fazian los juyzios a su suegro publio scipion/ aq̄l houiendo quebrãtado las leyes q̄ el mesmo põpeo instituyo: ⁊ por esta causa dize q̄ ygualo el stado dela cosa publica con solo el plazer delas dulçuras de su mujer.

¶ Del orgullo ⁊ impoderio de marco anthonio fabla valerio diziẽdo q̄ stando el del estado delos tres hõbres a su comer le fue trayda la cabeça de vn senador: ⁊ que despues de biẽ mirada el dixo q̄ no conoscia vn senador de roma como si fuera ꝑsona de muy baxa ⁊ vil condicion: ⁊ ya touo en peor el fablar con tal menosprecio de vn hõbre muerto ⁊ impotente.

Delos estraños.

Despues de puestos delos romanos pone dos enxemplos de orgullo de alixãdre. El p̄mero es q̄ despreciando a su padre el rey phelipo/ llamo ⁊ touo por padre a jupiter hamon: ⁊ para entẽder mejor este passo es de saber q̄ jupiter hamon fue muy honrrado enla region de libia/ ⁊ staua puesto enla semejãça de vn carnero: ⁊ segun q̄ quinto curcio recuenta enel comienço dela hystoria de alixandre nectanabo rey de egipto fue grã sabidor en arte magica: ⁊ fuydo en macedonia publico en todas partes ser grã astrologo de manera que su nõbre llego a olimpias en absencia de su marido phelipo q̄ era ydo ala guerra/ la q̄l q̇so hauer su cõsejo: ⁊ venido en su p̄sencia fue tan encendido de su belleza ⁊ assi mirãdo enella dixo. A mi se acuerda q̄ por los dioses fue amonestado en dezir verdad a vna reyna: ⁊ saco luego vnas tablas dõde stauan pintados muy noblemẽte los. vij. planetas: ⁊ olimpias aq̄llas mirando dixo con affection triste. yo te ruego q̄ muy bien veas mi disposiciõ ⁊ la de mi marido: ca muchos piensan q̄ si boluiere me dexara por otra mujer: ⁊ nectanabo començo entonce de considerar la costellaciõ del cielo/ ⁊ luego le dixo: lo que sospechan es verdadero: empo enesto yo te ayudare por tal manera q̄ tu no seras repudiada: ca segũ fallo vn dios hay del q̄l es destinado q̄ lo conoceras tu carnalmẽte: y engendrara vn fijo vengador de todas las cosas contra ti fechas. ella entõce luego pregunto con q̄l delos dioses yuntar se deuia: y el respondio con hamõ dios de libia: porende alas bodas te apareja como pertenesce a vna reyna/ ⁊ veras en sueños como deues ser copulada cõ vn dios. ⁊ assi nectanabo por sus artes procuro q̄ ella soñasse hauer ayũtamiento conel dios hamon. y enla mañana cõto el sueño a este dicho nectanabo: y el le afirmo hauria efecto luego. porende dixo el/ manda que sea fecha vna cama cerca dela tuya adonde yo ste/ porq̄ si viniere algũ temor subito te pueda socorrer: ⁊ assi fue fecho. ⁊ despues le dixo. cata bien olimpias q̄ ante dela venida de hamon verna a tu camara vn dragon/ ⁊ q̄ndo le vieres faz salir a todos: ⁊ q̄ndo tu seras en tu cama considera biẽ la faz ⁊ semejança deste q̄ te aparescera en tu sueño. ⁊ la noche siguiẽte nectanabo se puso en figura de vn carnero muy fermoso/ y embio delãte vn dragon como hauia dicho: y en esta manera subio enla cama de olimpias/ ⁊ houo parte con ella entera: ⁊ despues le dixo: alegra te mujer/ ca tu has de mi concebido vn fijo q̄ sera se-



ñor de todo el mūdo: τ fue se luego dēde. y enla mañana ella desperto mucho alegre/ τ fue ala cama de nectanabo/ τ conto le por orden todo lo q̄ acaeciera pēsando q̄ el no sabia nada. Por esta manera fue engendrado el rey alixādre τ segū la verdad el fue fijo de nectanabo: empero la madre se penso q̄ fuesse fijo del dios hamō de libia: τ assi lo dio a entēder al dicho alixādre en su jouentud: y esta creēcia causo enel muy gran prosperidad en todos sus fechos: ca en todas sus batallas houo victoria: y no dio cōbate a villa/ ciudad/ o castillo q̄ no lo tomasse: las q̄les cosas parecian venir de virtud diuina mas q̄ de humana: τ alguna vez juzgaua en si mismo ser hōbre mortal τ no dios segun q̄ seneca recita/ diziēdo q̄ por el mucho dolor de vna llaga q̄ houo dezia. los hōbres me reputā ser dios empo esta llaga atestigua ser yo mortal/ ahun q̄ biē le plugo q̄ los hōbres creyessen ser fijo de dios/ afin que fuesse muy mas temido. τ varro q̄ fue muy sabio entre los romanos dize q̄ espidiente era que los reyes/ los principes/ y los grādes señores fingiessen ser del linage delos dioses: lo q̄l recita el augustino enel libro dela ciudad de dios. τ esto abasta quāto al orgullo pmero de alixandre. quāto al segūdo valerio dize. Por el asco que houo delos costūbres τ ornamientos de macedonia tomo la vestidura τ arreos de psia: y desecho el habito mortal τ siguio el diuino. Dizelo porq̄ honor diuino siēpre le plugo/ negādo ser fijo del rey phelipo afirmando ser fijo del dios hamon. Este orgullo fue causa de exercitar muchas crueldades segū se scriue en asaz lugares de este libro.

¶ De xerces rey de persia dize valerio que mostro gran orgullo quādo quiso passar en grecia: ca llamo los pncipes de asia τ les dixo. yo mande llamar os porq̄ no paresca quiero vsar de mi solo consejo: empo con esto haures en memoria q̄ a vosotros mas pertenesce de obedescer q̄ de ser exortados: τ aq̄sto dixe q̄ fue dicho con arrogancia cō pensamiēto q̄ bolueria vēcedor/ τ fue vencido muy feamēte segū se scriue enl. v. libro enel caplo delos ingratos: τ justino lo recita enel. ij. libro. De hanibal dize valerio q̄ sobio en grande orgullo vēcida la batalla de cannas/ en tal grado q̄ no recibia alguno de sus ciudadanos en su real/ ni daua respuesta saluo por medio de interptador: τ q̄ delante dl tabernaculo de maharbal afirmo en su despecho q̄ dentro pocos dias el cenaria enel capitolio dentro de roma. Del orgullo del senado de carthago τ de capua faze valerio mēciō diziēndo q̄ el de carthago tenia baño apartado del pueblo: τ el de capua mercado aparte τ no comū a su pueblo. τ nota valerio estos dos actos de orgullo por muy excessiuos.

Addiciones del trasladador.

y O q̄ero ayūtar algo a este capitulo: τ enel comiēço el orgullo delos primeros angeles: es asaber de lucifer y sus adherentes/ los q̄les ahun q̄ touiessen claro conoscimiento ellos se quisierō yguar con dios: porēde fueron por justicia diuina echados dl cielo enl profundo del infierno a perpetua punicion. pues mire q̄lquiere mortal q̄ sera fecho del si pseuera en orgullo/ quādo dios padre no acceptador delas personas punio por orgullo creaturas tan nobles tan asperamente: τ esso mismo a nr̃os primeros padres adam τ eua

por caer en orgullo de ser a dios semejantes fuerō echados dl parayso terrestre/ τ trahidos ala miseria donde sta puesto el humano linaje. Esso mismo orgullo mouio a nembrot q̄ fue el primero q̄ despues dl diluuio occupo señoria sobre los hōbres para fazer la torre de babel tan alta τ grande q̄ jamas touo su semejāte presuponiendo q̄ si diluuio venia el τ los suyos pudiessen saluar se ende. para abaxar este orgullo fuerō partidos por dios los lenguajes τ multiplicados enla diuersidad q̄ son agora: ca de antes todos los hōbres fablaron solo vn lenguaje τ obedesciā al dicho nēbrot: τ por essa causa la obra cesso: ca los q̄ obrauan no se entēdian el vno al otro: τ assi se partieron en diuersas regiones/ τ tomaron diuersos señores segun la diuersidad delas lenguas: τ nembrot q̄ poco ante era gran señor quedo como desposseydo de toda su señoria: por esso biē paresce verdad lo q̄ dize la sancta scriptura q̄ dios resiste alos orgullosos: τ quiē a ello q̄era bien mirar cada dia vera los trabajos que dios embia sobre los principes τ pueblos orgullosos/ τ ahun sobre las particulares personas q̄ mucho se fundan enla hufana del mundo.

¶ Quando pryamo el rey de troya se vido señor de tan fermosa ciudad τ tierra tan poblada τ habundante al qual gran parte de asia era subjecta: τ se vido de su casta mujer la reyna hecuba cinco fijos entre los q̄les fuerō hector/ troyolo/ τ paris τ. xxxj. de diuersas cōcubinas en todas virtudes τ caualleria expertos los mas dellos: τ vio muchos dellos noble τ ricamēte casados se leuanto en orgullo/ τ le parecio q̄ no fazia cosa pjudicio a su felicidad saluo su hermana exiona star catiua en grecia: τ no hauer vēgado la muerte de su padre laumedon al q̄l hercules τ yason con otros caualleros dela dicha grecia hauian muerto boluiendo dela ysla de colchos q̄ agora se dize rodas: porēde el dicho rey pryamo embio anthenor alos pncipes de grecia requiriēdo que le restituyessen a exiona hermana suya τ le emendassen la muerte de su padre: empo todos en vno cōformes con grā menosprecio de sus req̄stas le tratarō muy mal con grā vituperio: τ entre todos thelamon q̄ tenia la exiona como concubina/ τ su respuesta fue aq̄lla tener como de cōquista por drecho de batalla: τ despues boluiendo anthenor a troya enel consejo de pryamo fue concluydo q̄ alixandre/ o paris/ τ deiphebus fijos de pryamo/ τ eneas/ τ polidamos sobrinos suyos yrian en grecia como capitanes dela hueste pa tomar vna grande dama/ la q̄l trocarian por exiona/ τ assi fue fecho q̄ luego llegados en grecia tomarō a helena mujer del rey menelao τ la leuarō a troya delo qual pryamo houo grā plazer: ca le parecio ser ya vengado dela injuria de su hermana: empo esto fue el comiēço de su destructiō: ca despues q̄ no quiso boluer a helena. xlvij. duques dlos griegos ayuntarō todo su poderio τ passaron el mar con mil. cc. τ. ij. naues τ pusieron el sitio delāte troya el qual duro x. años τ medio adonde murieron hector/ paris/ troylus/ deiphebus/ τ q̄si todos los fijos de pryamo/ τ al cabo presa τ q̄mada la dicha ciudad/ τ el mismo muerto: τ su mujer hecuba fue apedreada: τ de pollixena fecho sacrificio encima dela sepultura de achilles. Todas estas cosas acaescierō por la impulsion de orgullo delas q̄les dares de frigia faze mencion estensamēte enla hy-



storia que descriuio dela dicha troya el
syendo presente.

¶ Segun q̄ scripto es enel libro de da
niel pphta nabucodonosor rey de ba-
bilonia q̄ destruyo a jhrlm y leuo el rey
⁊ pueblo captiuos a babilonia/el se le-
uanto en tãto orgullo q̄ quiso vsurpar
el honor diuino/ por esso mando fazer
vna statua dorada muy grande enla q̄l
quiso ser adorado assi como dios: ⁊ cõ
pellio todos los señores de su señoria/
afin q̄ todo el pueblo sin dificultad de-
spues de aq̄llos lo quisiesse adorar: em
pero los judios specialmẽte los que te
nian grandes oficios en casa del rey co
mo sidrac/misac/⁊ abdenago no lo qui
sieron jamas fazer porq̄ sabian ser cosa
illicita ⁊ de ydolatria: ⁊ por esto fuerõ
acusados delante del rey por desobediẽ
tes: ⁊ interrogados porque no hauian
adorado la statua como los otros prin
cipes diziẽdo aquel es dios q̄ os puede
librar de mis manos: ellos respondie-
ron. Un solo dios todo poderoso es el
q̄ nos puede librar de tus manos: por
ende el nos delibrara si le pluguiere: ⁊
si fazer esto no le plaze sera por peca-
dos por nos cometidos cõtra su maje-
stad: ⁊ sepas q̄ por q̄lquier cosa que ve
nir nos puede no adoraremos jamas
tu estatua: ⁊ dicho esto el rey los mãdo
echar en vn forno de fuego ardiente:
empero dios por su virtud les embio el
angel q̄ los guardo ⁊ libro sin recebir
daño q̄ dentro andauan en medio las
llamas engrandeciẽdo ⁊ alabãdo a di-
os poderoso del grã misterio: ⁊ fueron
quemados todos aq̄llos que los pusie
ron en tal tormẽto. entõce el rey cono-
scio su yerro/ ⁊ magnifico/ ⁊ adoro el
dios de ysrael: ⁊ puso los mãcebos en
muy mas grande honor que primero.
E por vn otro orgullo nabucodonosor
fue muy punido segũ parece enel. iiij.
caplo de daniel: ca vna vez en son de so
laz ⁊ passatiẽpo en su palacio su cora-
çon fue eleuado en tanta soberbia que
dixo no es aq̄sta babilonia la grande
ciudad q̄ yo he edificado por cabeça de
mi reyno por mi fuerça misma/ ⁊ enla
glia de mi honor: por cuyas palabras
dios poderoso le dio punicion: ca por
vij. años perdio el seso ⁊ todo saber: ⁊
fizo morada conlos saluajes enlos de-
siertos/ ⁊ comio feno ⁊ otras yerbas:
⁊ por aquel tiẽpo fue priuado de su rey
no: empero al cabo del dicho termino
alço sus ojos alto al cielo ⁊ reconocio
la majestad diuina ⁊ se humilio a ella:
⁊ luego despues fue restituydo en su se
ñoria como ante staua.

¶ Cambises rey de persia fijo de ciro
el qual enla hystoria de judit es llama-
do nabucodonosor despues q̄ houo so
brepujado por batalla a arfaxach rey
de media se alço en orgullo por lo qual
embio alos de cicilia/ de damasco/ de
galilea/ de samaria/ ⁊ delas regiones
circũstantes fasta en jhrlm por les de
mandar trehudo mayor q̄ sus predece-
ssores no hauiã tomado: empo todos
de vn cõsejo contradixierõ/ por donde
mando a holofernes principe de su ca-
ualleria q̄ fuesse luego a destruyr ⁊ so-
juzgar a quãtos hauiã menospreciado
su mandamiẽto: ⁊ q̄ destruyesse todos
los dioses q̄ fallaria en todas las tie-
rras/ porq̄ el solo fuesse reputado por
dios en todo el mũdo: ⁊ holofernes lo
executo muy cruelmẽte en muchas re-
giones. porende los fijos de jsrael ho-
uieron temor q̄ el fiziesse lo semejante
en jhrlm/ ⁊ enel tẽplo de dios podero-
so: y assi embiarõ alos terminos de sus
tierras por defender los passos. esto
llegado ala noticia de holofernes sitio
a betulia: ⁊ en fin quito las fuẽtes que
stauan en torno dela ciudad/ ⁊ quebro
el caño dela fuente q̄ entraua dẽtro de
aquella: ⁊ dentro. xx. dias los algibes
fueron del todo secos: ⁊ por este caso
fuerõ metidos en grã afliccion/ ⁊ supli
cauan a dios q̄ houiesse dellos piedad
por su muy grãde misericordia. entõce
vna mujer biuda de muy sancta vida ⁊
de grã fermosura judith nombrada se
salio dela ciudad con vna su camarera
la mas adreçada q̄ pudo/ y llego en pre
sencia de holofernes/ el qual luego fue
preso de su fermosura muy excellente:
⁊ ala req̄sta della le fue dada licẽcia de
salir fuera delas tiendas por fazer a di
os su oracion/ y de entrar enla hueste a
q̄lquiere hora q̄ le pluguiesse: ⁊ assi lo
fizo ella fasta. iij. dias: empero al. iiij.
ordeno vna grande cena holofernes a
sus seruidores/ ⁊ fizo requerir a judith
de se echar conel aq̄lla noche/ la q̄l con
sentio por sus palabras: ⁊ el por esto
fue muy alegre en su cenar/ y beuio mas
vino q̄ nunca fiziera en dia ningũo de
toda su vida: ⁊ acabãdo la cena cada q̄l
se fue a su tiẽda/ ⁊ judith dspues luego
encerrada con holofernes: ⁊ por estar
el mucho beudo fue luego adormido
pesadamente: ⁊ ella libre de su luxuria
⁊ le corto la cabeça ⁊ se la leuo ala ciu-
dad. ⁊ assi por vna mujer fue toda la
hueste delos psianos destruyda/ ⁊ el su
orgullo muy abaxado: ⁊ quãtos oyerõ
aqueste fecho fuerõ admirados ⁊ dierõ
muy grandes loores a dios.

¶ Suetonio enel. iiij. libro delos cesa
res/ ⁊ josepho ⁊ comestor atestiguan q̄
gayo cesar caligula embio sus estatuas
por todas las ptes de su imperio/ afin
que todos la adorassen como a dios: ⁊
en roma enel tẽplo de castor ⁊ pollux
se ponia en medio dellos muchas ve-
zes porq̄ fuesse adorado: ⁊ algunos lo
saludauan como al dios jupiter latino
El ordeno vn tẽplo a su deidad ⁊ sacer
dotes para sacrificar/ enel q̄l su simula
cro era vestido por todos dias de tal ve
stidura como el traya: ⁊ los ricos por
grande ambiciõ mercauã los magistra
dos del dicho templo: ⁊ los sacrificios
eran fechos de aues como de pauones
faysanes ⁊ de muchas otras maneras
Alguna vez fablaua a jupiter enel ca-
pitolio secretamente ⁊ tendia la oreja
assi como si le oyesse respõder: ⁊ otras
vezes el fablaua claro ⁊ alto a manera
de hombre q̄ menaza: ⁊ assi como con-
taua el fazia esto fasta q̄ jupiter jele ro
gaua ⁊ era mouido a su compañia. El
mando al procurador de siria nõbrado
petronio q̄ pusiesse su statua enel tem-
plo de jhrlm/ la q̄l hauia embiado ya
como dicho es en todas las ciudades
de su imperio: ⁊ quãdo petronio quiso
fazer esto los judios le rogaron que so
bre seyesse fasta q̄ embiassen legados
a gayo cesar/ la qual respuesta les otor
go. eneste medio los judios embiaron
a roma sus mensajeros endreçados a
herodes agripa el q̄l por entõce staua
conel empador: ⁊ luego el dicho hero-
des le conuido pa el jantar del otro dia
⁊ con tãta põpa ⁊ excellẽcia lo recibio
⁊ seruio de muchas y dulces viandas q̄
fue admirado/ ⁊ tan contento q̄ le dixo
pidiesse q̄lquiera merced q̄ mas le agra
dasse q̄ el jela otorgaria: entonce hero
des pidio q̄ le pluguiesse q̄ su statua no
fuesse puesta enel templo de jhrlm: y el
empador fue muy contento ⁊ scriuio a
petronio enesta manera. Porque has
despreciado el mandamiẽto del empa-
dor/ ⁊ mas amaste las dadiuas dlos ju
dios escoje la muerte q̄ mas querras/
afin q̄ todos los hõbres deprendã que



no es segura cosa de scarnecer los mā-
damientos delos empadores/mas por
la volūtad de dios petronio oyo mas
ante la fama dela muerte de gayo q̄ no
vio los mensajeros de esta legacion: ⁊
assi q̄do la statua sin ser puesta enel tē
plo. Dela muerte de gayo es fecha mē
cion enl capitulo de crueldad. Por se
mejāte domicio el empador fue de tan
grande orgullo q̄ se fizo llamar señor/
o dios de todos: ⁊ mādo poner enel ca
pitolio en su honor estatuas de oro ⁊
de plata segun q̄ dize suetonio enel. x.
libro dlos cesares adonde recita q̄ vna
epistola q̄ embio a muchos comēçaua
enesta manera. Vuestro señor ⁊ vue-
stro dios manda q̄ tal cosa sea fecha: ⁊
mādo q̄ en ningūas scripturas no fue-
sse de otra manera nombrado.

Ca. vj. de trayciō ⁊ aleuosia.

Enel p̄sente caplo valerio
tracta de falsedad ⁊ de ma-
leza q̄ en suma tomada es
como trayciō dela q̄l pone
enxēplos: ⁊ dize q̄ maldad es mal enco
bierto ⁊ asechador cuyas fuerças de
mayor eficacia son el mentir ⁊ decebir:
⁊ el fruto es en fazer ⁊ perpetrar algū
crimen el q̄l entonce es cierto q̄ndo ha
rodeado crueldad de ataduras iniquas
⁊ quādo ha traydo a tanto daño al hu
manal linage como buena fe le da de
salud porq̄ haura ella no menos de re-
prehension q̄ la otra de alabança/dela
q̄l se ya se scriuio enel. vj. libro en tres
capitulos.

¶ Para entēder el enxēplo primero
deste caplo la hystoria del q̄l tito liuio
toca enel. j. libro dela fundacion de ro
ma: ⁊ anneus florus enel. j. libro dela
abreuiaciō de tito liuio es de saber que
durando la guerra entre los sabinos ⁊
los romanos por la rapina q̄ romulo
fizo delas fijas de sabina: espurio cal-
purnio guardaua vna alta torre por
los romanos/el q̄l tenia vna fija virgē
que era salida por agua para los sacri-
ficios/ ⁊ encontro a tito tacito rey de-
los sabinos cō otra gēte: el q̄l despues
q̄ la corrōpio/ los auctores allegados
⁊ valerio assi mismo dizen q̄ le prome-
tio dele dar el ⁊ los suyos todo lo que
trayan enlas manos siniestras/asaber
es manillas ⁊ anillos de oro con q̄ les
diesse entrada enla torre de su padre/la
qual por cobdicia del pago prometido
cūplio su peticion: ⁊ quādo fueron den
tro ella les pidio lo q̄ mandado le ha-
uian ⁊ ellos la matarō: ⁊ assi dize vale
rio q̄ bien touieron lo p̄merido enle ha
uer dado conlas armas delas manos
yzquierdas: ⁊ que rep̄hension deue ce-
ssar eneste lugar: ca porq̄ traycion tan
inhumana fue luego cō pena muy bien
vengada.

¶ Del segūdo enxēplo de maldad dize
valerio assi. Ciertamēte seruio galban
es enxēplo de muy soberana maldad:
ca despues que houo llamado los pue-
blos de tres ciudades de lusitania que
queria tractar del prouecho dellos los
quales erā fasta. viij. mil ⁊ toda la flor
de jouētud escogida/los despojo de to-
das sus armas ⁊ dellos mato ⁊ los o-
tros vendio: por la grandeza de q̄l pe-
cado el excedio la grā pestilencia delos
barbaros. Lusitania es vna p̄uincia/
o era en hyspaña dela qual los habita-
dores eran por los romanos touidos
por barbaros: ca ellos a todas nacio-
nes llamauan barbaros saluo alos lati
nos ⁊ griegos.

¶ Aqui pone valerio el. iij. enxemplo
⁊ dize q̄ gayo domicio romano hōbre
de grande animo ⁊ de linage fizo vna

maldad ⁊ trayciō a bicinto rey de alber
nia: ca lo fizo venir a el assegurado so
velo de fabla: ⁊ dspues fizo lo leuar en
vna naue atado a roma: mas el senado
no lo aprouo: ca dize valerio q̄ ningun
engaño ni trayciō no deue ser ap̄uada.

¶ Enel. iiij. enxēplo tracta dela mal-
dad de vn consul ⁊ dela traycion q̄ por
su causa se fizo/o executo enla persona
de viriaco por sus mismos seruidores:
⁊ dize assi. Ciertamēte la ocasiō de vi-
riaco refresca doble acusacion de male-
za ⁊ traycion en sus amigos por ser
muerto por la mano dellos ⁊ del cōsul
seruilio scipiō: ca el dicho cōsul fue actor
de aquel pecado por dar promesa de im
puniciō: ⁊ assi no alcāço victoria mas
merco aquella. Este viriaco fue pastor
en hyspaña: ⁊ comēçando a robar los
caminos llego a tan grande stado que
puso los romanos en mucho trabajo:
ca los vēcio en muchas batallas: ⁊ des
pues por ser auaricioso en su gēte/ los
suyos mismos a req̄sta del dicho scipiō
lo mataron: ⁊ valerio mucho reprehen
de esta maldad assi enel tractāte/o pro
mouiente como enlos executores/ pa-
reciendo le cosa desonesta el hōbre ma-
tar su enemigo en tal manera/ quanto
mas al amigo/ ni al asegurado/ o lla-
mado a fabla so cautela de algū bien.

Delos estraños.

Despues de hauer fablado
dlos romanos pone enxē-
plos delos estraños/ ⁊ co-
miēça por los de carthago/
diziēdo q̄ despues q̄ por la ayuda ⁊ con
sejo de xātipo lacedemonio houierō vē
cido ⁊ p̄so a actilio regulo romano fin-
giēdo q̄ lo boluiā a su casa dierō cōel en
medio del mar/en pago de sus buenos
seruicios: y esta maldad ⁊ trayciō afea
por cabo nr̄o valerio en su breue stilo.
Dela maldad de hanibal dize muchas
cosas: ⁊ primero recita q̄ el fizo con se-
guridad salir ciertos ciudadanos dela
ciudad de mitilena en apulla: ⁊ quādo
los touo en su poder como en forma de
fazer les fiesta los fizo estar tanto enel
baño q̄ delos vapores de aq̄l morierō:
⁊ dize q̄ lanço enel profundo delos po-
zos al senado delos aceranos/ sacado
a fabla fuera delos muros de su ciudad
E al fin dize q̄ quādo touo guerra con
ytalia ⁊ cōlos romanos q̄ assi se p̄ciaua
delas mentiras y engaños como de ar-
tes muy nobles: porende aq̄l q̄ de otra
suerte dexara muy noble memoria de
su nombre puso en dubda si el deuia ser
reputado mas hōbre/o mas maluado.
Delos costūbres de hanibal tracta ti-
to liuio enel. j. li. dela segunda batalla
punica: ⁊ aq̄ se acaba el p̄sente caplo.

Capitulo. vij. de discordia ⁊ sedicion.

Quando valerio ha determi
nado de maldad/ o trayciō
tracta de discordia ⁊ sediciō
porque son nacidos de ani-
mo falso ⁊ mucho malo: y es de notar
que sedicion es discension de ciudada-
nos: ⁊ discordia es alteracion de ani-
mos no conformes: ⁊ primero propo-
sa su materia/despues la declara por en
xemplos ⁊ dize. Afin que los fechos
de sedicion tanto en togua como en ar-
mas seran recontados cōuiene traher
los enxemplos de aquella. dicho es q
togua era vestidura dla qual los roma
nos vsauan en tiempo de paz: porende
quiso dezir valerio que scriuira fechos
de sedicion: assi los del tiempo de paz
como dela guerra.



¶ El primero enxẽplo es de vno q̃ se
fingio ser fijo de tiberio graco: el q̃l ti-
berio murio por la sedicio̅ del pueblo se
gun q̃ se scriue enlos otros libros: ⁊ de
este dize assi valerio. El pueblo co̅ ale-
gria soberana de animo traxo en sus
spaldas a lucio eq̇cio q̃ se fingia ser fijo
de tiberio graco el q̃l dema̅daua officio
de tribuno co̅tra las leyes con lucio sa-
turnino q̃ndo mario ministraua el. v.
co̅sulado: ⁊ assi lo ma̅do leuar ala car-
cel publica/ empo el pueblo selo tomo
ro̅piendo las puertas dela dicha carcel
porq̃ tiberio de q̇en equicio se se llama-
ua fijo/fue muerto por ser muy fauora
ble al dicho pueblo y lo amaua̅ por esta
razon.
¶ Luego valerio recita otra sedicion
que el pueblo fizo en fauor de este equi
cio/ca porq̃ q̇nto metello ce̅sor no q̇so
recebir de el tributo como de fijo d̄ gra
co le apedrearo̅ fasta le dexar en forma
de muerto: ⁊ no solame̅te fuero̅ moui-
dos co̅tra el censor: empo̅ ahu̅ co̅tra el
co̅sulado: y enesta manera dize q̃ traba
jo el pueblo sus p̄ncipes co̅ mucha mal
dad ⁊ imprude̅cia pe̅sando fauorecer al
fijo de tiberio graco el q̃l por ellos era
padecido. ¶ Pone otra sedicio̅ d̄l pu
eblo: y es d̄ saber q̃ los romanos tenia̅
costumbre y ley de fazer solos. x. tribu
nos en vna vez: ⁊ da̅do vn dia los offi-
cios despues d̄los. ix. ya publicados so
bre el dezeno co̅petia̅ co̅ sus ropas bla̅
cas vestidas dos ciudadanos numinio
⁊ saturnino: el pueblo q̃ria a saturnino
⁊ porq̃ el otro co̅ sus amigos ponia en
ello empacho: el dicho pueblo le fizo
por fuerça salir dela plaça sye̅do ta̅ ho̅-
rado varon: y el retraydo enlas casas
priuadas por ser mas seguro/ ellos le
fuero̅ a sacar dende ⁊ le mataron porq̃
ya mejor acabar podiessen su volu̅tad.
este caso afea mucho valerio assi enel
pueblo como en saturnino/por cuyo re
specto se fizo aq̃lla maldad ⁊ sedicion.
¶ De otro q̃ morio por la sedicio̅ d̄los
creedores q̃ recebia̅ rentas algunas de
pueblos/o singulares de ce̅sales/o lo-
gros ende recita: porq̃ sempronio asse-
llio p̄tor vrbano hauia recibido la cau-
sa en juyzio d̄los deudores: los dichos
creedores mouidos por lucio cassio tri-
buno lo fiziero̅ fuyr del te̅plo de co̅cor-
dia do̅de sacrificaua ⁊ d̄l mercado: ⁊ de
spues ahu̅ le diero̅ la muerte. Este mer
cado del q̃l ta̅tas vezes faze mencio̅ no
era como los de agora adonde se tracta
delas cosas q̃ venden/ antes era vn lu
gar ado̅de se tractaua̅ las causas como
dize ysidoro en̄l. x. li. d̄las ethmologias
¶ Enesta parte valerio declara q̃ en-
las tiendas alguna vez hay sedicio̅ assi
como enlas ciudades. y enel p̄mero en
xemplo declara q̃ sta̅do gayo mario en
la p̄uincia de asia por dar batalla a mi-
tridates sin titulo de consulado afin de
hauer sus legiones mas a su obedien-
cia embio a gratidio en legacio̅ a lucio
silla stando co̅sul enel tie̅po q̃ eran ami
gos para q̃ le diesse lo necessario ala di
cha guerra: ⁊ porq̃ ciertas legiones fu
eron forçadas a ser con mario a instan
cia del dicho gratidio mouidos de yra
nada dudaro̅ enle matar con gran vio
lencia. ¶ De gneo po̅peo recita q̃ te-
niendo la hueste contra volu̅tad del se-
nado que embiaron luego en legacion
a quinto pompeo por compañero de
silla/el qual afronta̅do de nueuas al di
cho gneo mouio a sedicion los caualle
ros fasta matar al dicho quinto. ⁊ dize
valerio que el senado houo de dar lu-
gar alas tie̅das: porque el pecado que-
do impunido por la grandeza y essuer-
ço del hombre. ¶ Enel postrime-

ro enxemplo desta materia recita la se-
dicion fecha por la hueste contra su co̅
sul gayo carbon hermano de carbon q̃
houo tres consulados: ca por el dicho
consul q̇so traher la dicha hueste a bue
nos costumbres ⁊ apartarlos d̄las ma
las q̃ hauia̅ tomado al tie̅po d̄las bata
llas ciuiles: ⁊ q̃ndo a esto traher los q̇-
so no dudaro̅ en darle la muerte por co̅
tinuar en sus malezas: ca no hay peor
enemigo q̃ el rep̄he̅didor d̄los vicios.
El presente cap̄lo puede̅ ser
ayu̅tadas algu̅as hystorias
q̃ acaeciero̅ despues del tie̅-
po de valerio: ⁊ p̄merame̅-
te enel. vij. libro delos cesares se recita
como galba̅ fue alçado por emperador
de roma por la hueste que staua en hy-
spaña por las grandes maluestades q̃
nero fazia: ⁊ al. vij. mes de su señoria
sus mismos caualleros contra el conju
raron por la sugestion de otho que era
su enemigo/ ⁊ le cortaron la cabeça en
lugar publico de̅tro de roma/ ⁊ la leua-
ro̅ a su aduersario. Los caualleros de
vitellio q̃ por la hueste de alemaña fue
escogido por emperador fizieron como
cion co̅tra otho tan grande q̃ por el te-
mor que houo se mato de su propia ma
no/segun que recita suetonio enel. viij
libro delos cesares. Las huestes assi
mesmo delos romanos q̃ stauan en so-
ria/ ⁊ ahu̅ las otras de jherusale̅ fuero̅
co̅tra vitellio ⁊ le mataron de̅tro en ro
ma el. viij. mes de su señoria: ⁊ luego al
çaron por emp̄ador a vespasiano/ segu̅
lo recita suetonio en̄l. ix. li. Elio perti-
nax/el q̃l por co̅sejo del senado come̅ço
de ser emp̄ador por la sedicion delos ca
ualleros p̄torianos ⁊ por la faction de
juliano q̃ era jurista fue muerto al fin
d̄l mes tercero d̄ su señoria. Macrino
el. xix. emp̄ador con su fijo fue muerto
por la sedicion delos caualleros: ⁊ no
reyno saluo vn año. E marco aurelio
anthonio emp̄ador de roma el co̅ su ma
dre fuero̅ muertos por el tumulto ⁊ se-
dicio̅ delos caualleros: y este reyno so-
los. iiij. años. Pues alixa̅dre el. xxj.
emp̄ador de roma despues q̃ houo rey-
nado. xiij. años fue muerto en mayeu-
ca por la sedicio̅ delos caualleros. En-
xe̅plos sin cue̅ta se podria traher delos
señores q̃ por sedicion de sus subditos
han sydo muertos: ⁊ por esto dexando
los otros recitare vn caso q̃ en n̄ros di
as hauemos visto enel año mil. cccxix
d̄l rey richardo de jnglaterra: el q̃l rey-
nados. xxij. años muy noblemente por
sedicio̅ d̄l pueblo ⁊ de algu̅os perlados
⁊ nobles del reyno fue puesto en presi-
on ⁊ luego muerto: ⁊ quiere̅ ahu̅ dezir
q̃ de fambre. Despues del reyno anri-
que duque de alencastre primo herma-
no suyo/el q̃l fue causa dela dicha sedici
on ⁊ discordia/ mucho nozible ala cosa
publica/ porq̃ las policias donde ella
reyna/pone las todas a destructio̅. por
ende dize n̄ro señor enel eua̅gelio/qual
q̇ere reyno en si deuiso sera desolado: y
esta es la causa q̃ ha traydo la señoria
delos romanos a p̄dicion: ⁊ muy bie̅ di
ze aristoteles enel. viij. li. d̄las ethicas
q̃ amistad ⁊ co̅cordia co̅serua̅ las ciuda
des: ⁊ tullio enel lib. de amicicia q̃ por
las discordias ⁊ discensiones se parece
q̃nto gra̅de es la virtud de concordia ⁊
de amistad: ca no hay cosa ta̅to estable
ni reyno assi firme q̃ por discension de-
struydos no sea̅. ⁊ salustio enel jugurti
no dize q̃ por co̅cordia las cosas peque
ñas son muy crecidas: ⁊ por discordia
las muy gra̅des caen. ⁊ al p̄posito d̄sto
orosio recita enel. iiij. li. q̃ndo scipio̅ el
africano segu̅do houo destruydo a nu-
ma̅cia ⁊ sujuzgado toda yspaña p̄gu̅to

a vn principe de aquella tierra/ porque
numancia hauia antes durado tan lar-
gos tiempos sin ser vencida: el qual re
spondio que por concordia nũca fue vẽ
cida ⁊ por discordia destruyda. la qual
respuesta los romanos tomaron por si
ca ya començauan entõce las batallas
ciuiles en roma.

Capitulo. viij. de vltraje ⁊ temeridad.


Edicion ⁊ violencia no so-
lamente son peligrosas pa-
ra la cosa publica mas con
ellas ensemble vltraje ⁊ te-
meridad es mucho nozible: ⁊ porende
despues de hauer determinado de sedi-
cion ⁊ violencia: enel presente capitulo
valerio tracta de vltraje ⁊ temeridad:
delo qual dize vguicio que es vna loca
presumpcion ⁊ ardideza sin algun cõse-
jo: ⁊ temeridad es vicio por ser el estre-
mo dela virtud de fortaleza: por el qual
hombre emprende mas delo que perte-
nesce/ segũ las reglas dela razon: y an-
te de poner los enxemplos el dize assi.
Los inpulsiones de vltraje son gran-
des ⁊ subitos/ ⁊ los animos delos hõ-
bres mouidos por las causas dllas no
pueden mirar bien sus peligros ni pse-
guir los fechos estraños por justa esti-
macion: ⁊ començando a poner enxem
plos delos romanos/ enel primero fa-
ze mencion del atreuimiento indiscre-
to de scipiõ el africano primero: del ql
dize que partiẽdo de hyspaña se fue pa
ra el rey siphax de numidia cõ muy po-
ca gente por tractar de paz ⁊ confede-
racion: ⁊ reputa esto valerio a temeri-
dad specialmente por no ser siphax hõ-
bre leal ⁊ poner en su mano la salud de
toda roma.
¶ El segũdo enxẽplo es de julio cesar
del atreuimiẽto del qual dize assi. Abstr
q̃ el essuerço dubdoso de gayo cesar fue
defendido por la ayuda delos dioses dl
cielo no puede ser dicho sin trabajo de
animo: ca por la impaciencia del muy
tardio passo delas legiones del puerto
de brãdis en appolonia salio de comer
por simulacion de dolencia: ⁊ despues
ascõdio su majestad en vestidura seruil
⁊ sobio en vna pequeña barca cõ cruel
tẽpesta: entro enlos estrechos del mar
adriatico: ⁊ luego mando dreçar su na-
uio para el mar alto/ donde porfio por
mucho spacio conlas aguas ⁊ ondas
contrarias: empero al fin dio lugar ala
necessidad/ q̃ al otro dia mañana siguiẽ
te arriba al puerto dedõde saliera: ⁊ to
da la noche fue en grande tempesta de
mar segun q̃ lucano testigua enel. v. li-
bro de tal excesso: ⁊ no sin causa: pues
ya syendo en su alta prosperidad se pu-
so en este peligro solo codiciãdo passar
enla ytalia/ pareciendo le ser cosa muy
necessaria: ⁊ la tardãça q̃ su gẽte fazia
en passar dañosa: empero vna vez con
todo su essuerço ⁊ cõfiança que en sus
dioses tenia segun lucano recita/ ya se
tenia por muy perdido: delo q̈l sus prin
cipes se reclamaron a el mismo de assi
abandonar su persona ⁊ la cõpañia de-
llos diziẽdo porq̃ fatigas tu tanto los
dioses ⁊ su fauor y el trabajo dela for-
tuna: como quien dize: seas contento
delas victorias q̃ te hã dado no les q̇e-
ras en todo esperimẽtar: ⁊ ya dezimos
agora q̃ no es cordura tẽtar a dios en
q̃ nos pongamos alos peligros sin ne
cessidad cõ sperança q̃ nos ayudara: ca
esta es cosa por ley vedada ⁊ por razõ.
eñl peligro accidẽtal/ o necessario reco
rrer a dios ⁊ tener sperãça enel y en su
ayuda santa cosa es y muy cuerda: em-
pero no darse alos volũtarios como lo

fizo julio cesar: ca exortado de su bar-
quero que segun los señales del sol en-
trante/ ⁊ dela luna salliẽte no entrasse
enel mar/ ca significauan terrible tem-
pesta: dixo q̃ tendiesse sus velas q̃ por
causa de su persona los dioses amasari
an luego el mar ⁊ los vientos: empero
bien llego la hora que cuenta fazia de
dar su cuerpo ala sepultura maritima.
¶ Otro enxemplo de atreuimiento ⁊
demasia pone valerio que sus caualle-
ros fizieron a aulo albino muy noble
⁊ virtuoso: ca lo lapidaron por sola so-
specha sin lo querer oyr syendo su du-
que. ⁊ bien fue gran sin razon ⁊ sober
gueria condenar el hombre actualmen
te por simple sospecha sin oyr su causa
⁊ ya muy mas syendo capitan dellos.

Delos estraños.


L primero enxemplo delos
estranjeros de atreuimien-
to ⁊ temeridad es el que fi-
zo hanibal a vno q̃ gouer-
naua la naue donde passaua en africa/
de vna ciudad de calabria nõbrada po-
tilia: ⁊ dende que fue dentro la naue a
cabo de poco tiempo se vio cabe la tie-
rra de scecilia ygnorãdo q̃ fuesse tã acer
ca de ytalia: ⁊ reputãdo q̃ su marinero
fazer le queria traycion alguna boluiẽ
do en ytalia/ por lo q̃l el lo puso a muer
te: empero sabida despues la verdad se
gun valerio/ lo absoluio dela culpa dla
trayciõ ⁊ de infamia: y en su memoria
fizo fazer vna grã statua ⁊ poner la en
vna alta mõtaña q̃ sta en scicilia sobre
el mar nombrada peloro: ca otra remu
neracion no le pudo aplicar/ enla qual
statua dize valerio que es demostrada
alos ojos de todos los nauegantes la
remẽbrança del vltraje de hanibal.
¶ Enel postrimero enxẽplo dize dl vl
traje dela ciudad de athenas que fue vl
trajosa fasta llegar a yra rauiosa/ la q̈l
condeno por juyzio capital todos sus
x. emperadores veniendo de victoria
muy fermosa: ⁊ los mato porq̃ no po-
dieron dar a sepultura los cuerpos de
los caualleros por el empacho dela for
tuna ⁊ trabajo del mar: ⁊ assi ella pu-
nio la necessidad donde deuia honrrar
la virtud. dize lo porque al tiempo que
deuierã ser honrados por la gloria grã
de por ellos ganada venciendo/ fueron
condenados por la negligencia en que
necessidad dela tempesta que houo vo-
luntad los fizo caer.

Addiciones del trasladador.


Qui se pueden traher algu
nos vltrajes/ o casos teme-
rarios que valerio no ha re
citado: ⁊ pmero dos casos
de alixandre/ delos quales el vno fue q̃
stando el rey dario aparejado para le
dar el otro dia batalla/ delibero de yr a
fabla conel dicho dario en habito de
mensajero: ⁊ llamo a dos tan solamẽte
delos suyos/ alos quales fizo q̃dar en
vn rio que staua entre las dos huestes
⁊ se fue solo alas tiendas de sus contra
rios ⁊ no fallo ende a dario el qual assi
mismo era ydo a reconoscer el cãpo de
alixandre: empero boluiẽdo se topo cõ
el ⁊ dixo: yo soy mensajero de alixãdre
del qual los mãdados/ o dichos son ta
les. yo creo que este rey el qual menos
apresurado viene ala batalla sea testi-
go de su mala sperãça: al qual dario re
spondio. No eres tu alexãdre que nos
significas cõ tãta cõstancia dar la bata
lla: y el se nego ⁊ dixo que era su men-
sajero. entõce dario lo tomo por la ma
no/ y lo leuo ala tiẽda real/ ⁊ fizo asen
tar a cena delante si/ donde alixandre

aſcondia en ſu ſeno todos los vaſos
o taças en q̃ le dauan a beuer deſpues
de vazios: y eſto fue dicho a dario poꝛ
los ſeruidoꝛes/ ⁊ le comēço arguir de
ladꝛon: ⁊ alexandꝛe reſpondio q̃ aquel
era el coſtumbꝛe dela caſa de ſu ſeñoꝛ q̃
los menſajeros ſe leuauan conſigo las
copas/o taças en que beuian: ⁊ poꝛen
de penſaua que aſſimeſmo era enla coꝛ
te del rey dario: ⁊ con eſto le apazigua
Deſpues de dado ſilencio vno delos q̃
ende comian reconoſcio al rey alixan
dꝛe poꝛque hauia ſtado conel rey pheli
po ſu padꝛe: poꝛende le fue foꝛçado de
fuyr con todos ſus vaxillos que enel ſe
no pueſto hauia: ⁊ pueſto encima de
ſu cauallo mato a vn perſiano: ⁊ dan
do de ſpuelas de tal manera coꝛrio que
no podieron hauer ſu alcançe: ⁊ quan
do llego ya con los ſuyos les dixo toda
la foꝛtuna q̃ houo: ⁊ aſſi yo no llamo
eſte caſo de vltraje/ mas entera locura
vn tal pꝛincipe offreſcer ſe a peligro de
muerte ⁊ deſtruction ſin alguna cauſa
¶ El ſegundo vltraje/ o caſo temera
rio que fizo alixandꝛe fue que vencidas
diuerſas naciones en batalla/ dio el cō
bate a vna ciudad que quaſi quedaua
ſola: ⁊ fue el pꝛimero que ſobio poꝛ la
ſcala: ⁊ como fue al cabo la ſcala ſe que
bꝛo: y el quedo arriba ſin compañia: ⁊
dio conſigo en metad dela plaça ſegun
juſtino lo recita enel. xij. libꝛo d̄la abꝛe
uiacion del trogo pompeo. ⁊ ahun que
los ciudadanos eſtouieſſen deſmaya
dos dela perdida dela grande batalla/
viendo le ſolo dieron ſobꝛe el con gran
de furia: ⁊ pꝛimeramēte el ſin guarida
ſe defendio/ y deſpues ſe amparo de vn
tronco de arbol: ⁊ dēde q̃ ferido de vna
ſaeta debaxo la tetilla ſe defendio eſtā
do de rodillas/ en tal manera q̃ mas pa
rece milagro que obꝛa humana: ca no
es de creer lo que recitan que fizo faſta
que fue ſocoꝛrido delos ſuyos/ los qua
les con mucho trabajo ⁊ batalla llega
ron a el: ⁊ al ſacar dela ſaeta cuydo fe
neſcer: ca era barbada: ⁊ aſſi houieron
de abꝛir la llaga de q̃ mucho fue deſan
grado: ⁊ dizen que mato al que lo ferio
Eſta fue coſa muy eſcuſada para qual
quiera de ſe poner en tāto peligro: q̄n
to mas vn pꝛincipe tan grande: ca no
es verguēça boluer atras adonde el ca
ſo lo requiere que la virtud de foꝛtale
za no manda que nos pōgamos enlos
peligros mas delo que razon ⁊ neceſſi
dad nos requiere: ⁊ mucho menos los
duques delas hueſtes en cuya ſalud la
delos ſuyos toda ſta colgada.

Capitulo. ix: delas coſas fechas poꝛ yerro.


On eſta parte valerio quiere
tractar delos yerros q̃ acae
ſcen: poꝛ yerro quiere tan
to dezir como poꝛ ygnoꝛan
cia/ o inaduertencia: los quales parecē
ſer inuoluntarios: ⁊ para proſeguir ſe
gū lo que ha tractado eñl capitulo pꝛe
cedente/ pone de ello el enxēplo pꝛime
ro: y es de ſaber que poꝛ la muerte de
julio ceſar el pueblo fue mucho moui
do: ⁊ poꝛq̃ coꝛnelio cinua fue delos cō
jurados que le mataro fue pꝛouocado
poꝛ el ſobꝛenombꝛe de aquel de matar
a helio cinua el q̃l a caſo de ventura ſe
encontro con ellos: empo eſto fue poꝛ
yerro pēſando ſer el otro cinua que era
culpable: ⁊ dize valerio. Ahun q̃ el fue
ſſe en affinidad de ceſar el pueblo leuo
la cabeça de aquel en vna lanca entoꝛ
no del fuego adonde quemauā el empe
radoꝛ/ penſando q̃ era la cabeça de coꝛ
nelio cinua.
¶ Enel ſegundo enxēplo toca vna hy

ſtoꝛia que fue declarada enel. vj. lib. en
el caplō dela fe delos ſieruos con ſus ſe
ñoꝛes: donde ſe cōtiene q̃ pindaro ma
to a ſu ſeñoꝛ caſſio poꝛ ſu mandado poꝛ
no venir enlas manos de octauiano: ⁊
para entender el enxemplo pꝛeſente es
de ſaber que ſtando las quatro hueſtes
en filipea en grecia: la d̄ octauiano ⁊ la
de anthonio de vna parte para vengar
la muerte de julio ceſar contra las dos
hueſtes de bꝛuto ⁊ caſſio que ſtauā de
la otra/ los quales lo hauian muerto:
⁊ caſſio fallando ſe vn poco alexos dela
hueſte de ſu cōpañero bꝛuto/ embio a
el vn cēturion nōbꝛado tineo de par
te de noche poꝛ ſaber como ſtauan ſus
fechos/ y en que ſtado ſtaua ſu hueſte/
⁊ quando vio que tineo tardaua mas
delo que de razon deuia/ luego penſo q̃
era pꝛeſo/ o muerto delos enemigos/ ⁊
que la hueſte de bꝛuto deuia ſer rodea
da y en perdicion poꝛ los contrarios: ⁊
poꝛ eſte yerro de ſola ſoſpecha ſe man
do matar a ſu ſclauo pindaro. De eſte
caſo de yerro faze mēcion valerio en ſu
enxemplo: ca el centurion boluio fecha
ſu diligencia/ ⁊ dexo a bꝛuto bien eſfoꝛ
çado/ ⁊ fallo a ſu ſeñoꝛ muerto penſan
do todo lo cōtrario: poꝛ lo q̃l dize q̃ ti
neo el dicho mouido de piedad poꝛ la
muerte de ſu ſeñoꝛ/ o capitan q̃ poꝛ ſu
tardança ſe fizo matar/ dixo aſſi. toma
poꝛ compañero de tu muerte a mi/ ⁊ de
tu deſtinaciō/ o tu empadoꝛ impꝛudēte
poꝛ q̃ eſte caſo no ſea impunido de yo
ſer cauſa de tu muerte. ⁊ dicho eſto en
cima d̄l cuerpo de caſſio ſe mato: ⁊ aſſi
el vno moꝛio poꝛ yerro/ y el otro poꝛ
hauer piedad.
¶ Enel poſtrimero enxēplo pone vn
yerro q̃ acaecio al rey de veyos en da
ño delos embaxadoꝛes romanos que
ſtauā pꝛeſentes a ſu juego ⁊ dize Poꝛ
cierto no ſe ſi falſa opinion pꝛocuro in
juria muy grande enla caſa del rey de
veyos/ ca quando el vio vn juego d̄los
dados bien foꝛtunado/ dixo poꝛ mane
ra de burla a eſſe que jugaua conel ma
ta le: ⁊ de auentura los legados roma
nos eſtando pꝛeſentes: los ſeruidoꝛes
del impellidos poꝛ el yerro dela boz en
tendieron el juego poꝛ mandado de ma
tar los legados/ ca quando el dixo ma
ta le poꝛ que eſta palabꝛa no ſe acuerda
bien conel juego/ ellos penſaron que el
queria que los legados romanos fue
ſſen muertos: poꝛende aſſi obedeſcierō
ala palabꝛa de ſu ſeñoꝛ como ſi el fazer
lo mandara: y eſto fue poꝛ yerro no en
tendiendo la intencion de ſu ſeñoꝛ.

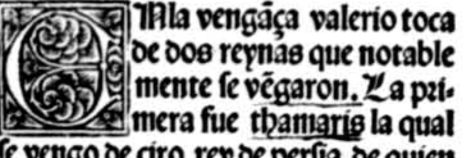
Capitulo. x. de vengança.

Deſpues que valerio ha tra
ctado de yerro ⁊ vltraje que
han moſtrado caſos de ven
gança/ de ella fabla ⁊ deter
mina enel pꝛeſente caplō: ⁊ ante de po
ner los enxemplos dize aſſi. Que los
aguijones de vengāça ſean agros aſſi
ſon ellos juſtos los quales poꝛ pꝛoua
cion ſe mueuan ⁊ codician a recom
penſa el doloꝛ recebido: aſſi no pertene
ſce a ſe compꝛehender muy luengamen
te. quiere dezir que recōtara con bꝛeue
dad los enxēplos de eſta materia: y en
lo dicho ſe puede notar que no quiere
fazer mencion de vengança juſta/ mas
de aquella que injuſtamente ſe toma.
¶ El pꝛimero enxemplo fabla que los
tuſculanos fueron traydos delante el
pueblo romano a inſtancia de marco
fuluio tribuno diziendo que a cauſa de
llos los volcos ⁊ pꝛeuernacienes ſe re
bellauan: ⁊ como los tuſculanos con
ſus mugeres ⁊ fijos compareſcieſſen

en habito muy humilde: ⁊ todas las lineas de roma los absoluiessen saluo la linea/ o generaciõ petiliena/ la qual dezia/ o juzgaua que los hõbres fuessen açotados ⁊ puestos ala destral/ ⁊ las mujeres ⁊ fijos vendidos so el asta la muchedũbre vencio/ ⁊ delibres los tusculanos: por aq̃lla voz despues quando su ciudad fue destruyda ⁊ el pueblo leuado a roma por otro caso pretẽdiendo vengãça sobre el linaje petilieno por la sentencia capital que cõtra ellos hauia dado viẽdo se recebidos por ciudadanos/ jamas por su poder consintierõ que el linaje petilieno alcançasse magistrado ni oficio algũo enlas comicias adonde los oficios ⁊ dignidades se distribuyan por el pueblo. ⁊ desta vengãça fabla valerio en su stilo acostũbrado

¶ Enel segũdo enxemplo de vengãça dize assi. Quando el ciudadano adriano houo trabajado los romanos que stauan en vtica por fea señoria fue quemado viuo de parte dellos/ del qual fecho ninguna mencion ni question se fizo enla ciudad/ ni complañymiento alguno fue inuẽtado. Segun que recita orosio aqueste infectiono el reyno de africa/ ⁊ lo cuydo tirar alos señores q̃ lo posseyan por vna muchedumbre de sieruos que hauia llegado: ⁊ por esto fue q̃mado enla dicha ciudad de vtica con toda su familia/ ⁊ no se fallo quien por el fablasse ni respondiesse.

Delos estraños.

õla vengãça valerio toca de dos reynas que notablemente se vẽgaron. La primera fue thamaris la qual se vengo de ciro rey de persia de quien se scriuio enl. j. libro: ⁊ justino enel primero libro dela abreuiacion del trogo pompeo recita q̃ este ciro fue nieto de astiages el postrimero rey de media/ el qual ciro quito el reyno ⁊ lo transferio enlos persianos: ⁊ assi fue el primero rey de persia que señoreo toda la asia ⁊ todos los reynos de oriẽte: ⁊ despues començo la guerra contra los de siria de dõde era reyna thamaris la qual no se spanto de su venida: ca no obstante q̃ le podiera cerrar los passos lo dexo entrar en su tierra porque el fuyr d̃los persianos fuesse mas dificile por el passo d̃l rio araxes q̃ tenian las spaldas: ⁊ quãdo ciro houo passado el rio cõla muchedũbre de su gente ⁊ puestas sus tiendas en son de reposo fingio aq̃llas desamparar ⁊ andar fuydo: ⁊ quando la reyna lo entẽdio embio empos de el a su fijo que era asaz mãcebo conla tercera p̃te de su gẽte: ⁊ el assi como ignorante enlas armas quãdo las tiendas de ciro vido llenas de viãdas y buenos vinos dexo su gente dar tanto al vino que por ser les nueuo fueron todos ante vencidos dela beudez que delos enemigos: el qual accidente llegado a noticia de ciro dio enla noche rebato en ellos ⁊ mato al mãcebo fijo dela reyna ⁊ quantos conel eran llegados: empo thamaris por tal no lloro ni houo desmayo que ante penso de se vengar por algun engaño: ⁊ fue que mostrando se temerosa por el mal recebido se retraxo cõ su gẽte en medio de su reyno a cerca de vnos strechos de vnas montañas/ ⁊ ende puso ciertas emboscadas: ⁊ como ciro llego que yua en su alcançe los emboscados dierõ enel por forma que le mataron con. cc. mil persianos: ⁊ lo que fue de mayor marauilla si es q̃ no quedo vno solo viuo que contar pudiesse esta pestilencia: ⁊ entonce la reyna fizo cortar la cabeça del cuerpo de ciro

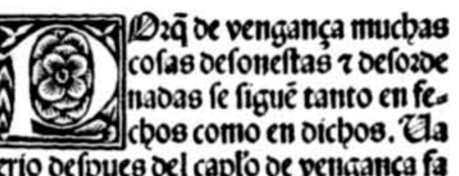
⁊ la mando echar en vn vasillo de sangre humana/ ⁊ en escarnio de su crueldad dixo: farta te de sangre humana q̃ tanto has desseado dela qual tu nunca podiste ser farto. Esta es la vengança dela q̃l valerio faze mencion diziendo que assi no sentio las penas dela muerte de su fijo.

¶ Para entender el. ij. enxemplo dela otra reyna es de saber que segũ sant jeronimo: y el maestro dela hystoria toca sobre daniel p̃pheta: tholomeo philadelfo rey de egipto ⁊ anthioco theos rey de anthiochia houieron gran guerra vno contra otro: ⁊ despues de grãdes daños recebidos por hauer la paz hizieron matrimonio dela fija de tholomeo con anthioco nombrada veronice por la qual repudio su primera mujer nombrada laodicia: de quien tenia ya dos fijos: empero despues dela muerte de tholomeo/ el anthioco se reconcilio con loadicia ⁊ la fizo reyna/ ⁊ lanço a veronice. ⁊ acaecio que loadicia por la grande mengua que anthioco le hauia dado lo fizo matar empoçoñado: y esso mismo a vn fijo que de veronice tenia. ⁊ fue el executor de esta maldad ceneo familiar domestico de anthioco. ⁊ reyno despues seleuca gabinacho fijo de loadicia: empero veronice no tomo en paciencia la muerte de su fijo/ ante con viril animo tomo la vengança que valerio recita enesta manera. Veronice la qual tomo grauemente la muerte de su fijo fecha por los engaños de loadicia sobio en vn carro muy bien armada/ ⁊ p̃siguio el seruidor d̃l rey ministro dela obra cruel suso nõbrado: ⁊ lo fizo echar por vna roca/ ⁊ meter entre los pies delos cauallos fasta la casa adonde ella penso que el cuerpo de su fijo staua ascondido. Bocacio enel, iiij. li, de la cayda delos principes faze mencion de vna otra mujer nombrada veronice la qual syendo casada con demetrio/ ⁊ aquel vsasse carnalmente conla madre della. la reyna arsinoa se vẽgo del asperamente/ pues como el feo acto fuesse venido a noticia delos caualleros ⁊ gẽte popular y en muy grande abhominacion delos del reyno traxo de noche supitamẽte hombres armados: ⁊ ahũque arsinoa con palabras quiso defender a su yerno ⁊ amigo/ veronice lo fizo matar en sus braços: ⁊ la piedad deuida ala madre causo dexar impunido el pecado de aquella. ⁊ boluiẽdo ala hystoria dela otra veronice/ segun que bocacio enel. v. lib. ⁊ otros hystoriales/ ⁊ specialmente justino enel. xxvij. lib. recitan q̃ quando loadicia vio que su fijo seleucho reynaua enel reyno de siria/ ella le rogo que fiziesse matar a veronice su madrastra: recordando se le q̃ por ella hauia sydo repudiada: ala qual requesta seleucho obedescio en grande infamia de su honrra: empero quando veronice entendio que venian por le matar/ se puso en vna fortaleza con su fijo pequeño. y este mouimiento fue denunciado alas ciudades de asia las quales houiendo compassion de tan cruel fortuna/ embiaron gẽte para la socorrer: ⁊ assimesmo su hermano tholomeo dexo su reyno/ ⁊ la fue a socorrer visto el grãde peligro en que staua: empero ante que los socorros llegassen a ella era ya muerta con su fijo por gran engaño ⁊ no por fuerça de batalla: porende todas las ciudades que le embiauan socorro se cõuertieron al rey tholomeo por vengar el fecho tan malo ⁊ feo. empero tholomeo se houo de boluer en egipto por vna sedicion que nacio en su reyno/ assi q̃ no pudo empachar el reyno

de seleucho/el q̃l partido el dicho tholo
meo ayunto muy grande armada con-
tra las dichas ciudades que se rebella-
ron: τ como si los dioses quesieran vẽ-
gar el vil homicidio que fecho hauia le
dieron fortuna mala en mar/ por la q̃l
perdio supitamente todo su nauio que
no le q̃daron sino muy pocos: y el esca
po todo desnudo: τ despues siẽpre fue
vituperado sin vẽtura en todas sus co
sas: como recita justino enel lugar su-
so dicho.

¶ Enel postrimero enxemplo del pre-
sente capitulo dize el auctor que taxilo
maestro de vn juego e l qual jugauan
desnudos fue biẽ açotado τ injuriado
delos mancebos que demostraua. por
esto se quexo al rey jason en tiẽpo que
staua aparejado p̃a dar batalla al rey
delos persianos: el qual jason dio por
sentencia que cadaqual delos mance-
bos diesse al maestro. xxx. dragmas/o
q̃ en cada vno dellos fiziesse. x. plagas
por dõde taxilo quiso mas fazer las. x.
llagas q̃ recebir las dragmas: τ como
estos mãcebos fuessen de noble linage
touiẽdo se por muy injuriados dela sen
tencia del rey jason no por el dolor de
sus cuerpos/ mas por la verguença de
sus animos le dieron la muerte: τ assi
cesso la guerra de thesalia cõlos de per
sia. Este rey jason creo que passo enla
ysla de colcos por conquistar el velleci-
no de oro τ lo gano porq̃ medea le dio
la manera: τ d̃spues fue rey de thesalia
por la muerte de eson su tio. de este ca-
so siguieron dos estremos. el primero
de aspera sentẽcia. el segũdo de malua
da vengãça: ca no era licito ni cõueniẽ
te disciplina q̃ el maestro a su voluntad
fiziesse llagas enlos nobles moços: τ
mucho menos fue deuida vẽgãça el ma
tar a su rey por hauer a ello cõsentido.

Ca. xj. delos dichos inrazo- nables τ delos fechos detestables.


Orq̃ de vengança muchas
cosas desonestas τ desorde
nadas se siguẽ tanto en fe-
chos como en dichos. Va
lerio despues del caplo de vengança fa
ze mencion d̃los dichos inrazonables
τ delos fechos detestables. τ para en-
tender el primero enxẽplo es de saber
segun recita tito liuio enel p̃mero libro
dela. j. decada. Seruio tullio fue el. vj.
rey delos romanos/ el qual houo dos
fijas: la vna tullia τ casada cõ lucio tar
quino/el q̃l mato a su suegro τ sucedio
enel reyno despues: τ sabida la muerte
del padre por ella luego se puso en ca-
mino para yr a su marido fecho rey de
nueuo/delo q̃l dize valerio assi. Quan
do tullia fue leuada en vn carro el que
leuaua los cauallos se aquedo supita-
mente reteniẽdo los frenos: τ ella pre
gunto la causa d̃la detenida: τ quando
entendio que el cuerpo de seruio tullio
su padre yazia ende muerto mando su
carro passar adelante sobre el afin que
viniesse mas prestamente alos braços
de tarquino matador de su padre: por
la q̃l priessa inrazonable τ vituperosa
ella se dio no solamente a infamia per-
petua/mas a manzilla dela calle con so
brenombre de pecado. dizelo porque se
gun tito liuio la dicha calle fue llama-
da perniciosa τ detestable.

¶ Otro enxemplo delo mismo de vno
llamado gayo fimbria recuẽta valerio
τ en sentẽcia ni en palabras no me pa
rece ser prouechoso ni delectable: por
ende me passo al tercero enxemplo eñl
qual dize. Ciertamẽte lucio cathilina
dixo al senado quando marco cicero de
zia q̃ por el se era mouido el fuego: yo

me aprestare a ello τ si no puedo ma-
tar lo con agua yo lo amatare por ruy
na: que juzgareys vos otra cosa sino q̃
mouido por los aguijones de concien-
cia por el patricidio començado por el
fijo respuesta assi maluada τ d̃testable
Salustio eñl cathilinario recita esta re
spuesta dada por cathilina. Patrici-
dio es vn crimen de muerte de padre/o
madre/o de su patria en destruycion: τ
assi porque cathilina queria destruyr a
roma donde nacio τ era criado fue per
petrador del dicho crimen.

¶ Eneste enxẽplo valerio recita que
stãdo marco marcello en compañia del
grande pompeo cõtra julio/el qual ha
uida victoria τ puesto enla silla impe-
rial recibio a marcello en su amistad τ
lo fizo mayor que algunos de sus com-
pañeros: τ esto no pudo suffrir magi-
chilon/ τ assi a esse que la guerra de su
principe contra el principe del otro no
le pudo fazer enemigo de marcello la
inuidia lo impellio a fazer jelo matar:
ca el dicho magichilon mato al dicho
marcello no podiẽdo suffrir la honrra
que julio cesar le fazia ahun q̃ primero
fue su gran amigo: empero los dioses
touieron del vengança: ca transporta-
do supitamente de mitilena ala ciudad
de athenas enel puerto de aquella por
accidente se puso vna lança por metad
del cuerpo: τ dize valerio q̃ el atribuye
su muerte alas mataciones de su locu-
ra: ca fue enemigo de amistad/destruy
dor del beneficio diuino τ dela publica
religiõ estrago.

¶ Para entẽder el enxemplo que va-
lerio recita es de notar que eñl tiempo
delas batallas ciuiles sedicion fue tan
habũdante en roma que el fijo era con
tra el padre y el padre contra el fijo: del
nombre d̃los quales fue gayo tirranio
que sobrepuso a toda crueldad de patri
cida: ca syendo su padre hombre preto-
riano τ condenado por los. iij. hõbres
cuya p̃te el fijo seguia/ demostro alos
centuriones adõde staua el dicho su pa
dre dandoles señales de su persona: τ
quando fallarõ el buen varon preguũto
si staua sano su fijo y si hauia satisfecho
alos empadores: τ vno le dixo tu has
sydo demostrado por el q̃ tanto amas
τ seras muerto por nuestra mano: τ
por el juyzio de tu mismo fijo: τ dicho
esto le dio conla spada por los pechos:
τ dize valerio. Assi cayo el mezquino
muerto/ mas triste por el actor de su
muerte que por la misma que padecia.

¶ Otro semejante enxemplo se recita
del fijo de lucio tullio: ca syendo descen
dido al campo alas comicias quistoria
nas de su fijo conocio ser proscripto/ τ
luego se fue ala casa de vn seruidor el
q̃l puso pena enlo bien asconder: emp̃o
su fijo siguio sus pisadas conla gente
darmas para ello diputada por el sena
do: y jeles puso en su poder y en presen
cia suya le mataron. porende dize vale
rio que fue dos vezes patricida. la vna
enel consejo τ en ser guija delos caua-
lleros. la otra en ser presente ala muer-
te. de aq̃stos dos fijos tã perniciosos
enestos enxemplos dos mencionados
fue aduerado el dicho de boecio eñl ter
cero. li. allegado enla. vij. prosa adõde
dize. Nescio quem filios inuenisse tor
tores. yo no se quien ha fallado sus fi-
jos borreros. τ porẽde dixo euripides
que quien dessallece fijos por infortu-
nio es bienauenturado.

¶ En otro enxẽplo dize valerio. por
cierto vectio vallasio proscripto τ con-
denado fue de salida no poco amarga:
el q̃l despues de ascondido dire yo q̃ su
mujer lo dio ala muerte τ lo libro alos



caualleros q̄ lo buſcauan/ o ſi ella miſ-
ma lo mato. quanto es el pecado mas
ligero dõde ſolamẽte la mano falleſce.
quiere dezir q̄ no es mas ligero el pe-
cado del conſentiente que del fazedor.
porende ella le dio la muerte pues lo li
bro a ſus enemigos.

Delos eſtraños.

Comẽçando poner enxem
plos delos eſtraños ſobre
el pmero dize aſſi. Eſſe mal
uado fecho que ſe ſigue por
que es eſtraño ſera recontado con afe-
ctiõ mas trãquilla ⁊ mas apaziguada.
E por no dilatar en efecto dize valerio
q̄ celebrando ſcipion el africano en car
thago la memoria de ſu padre ⁊ de ſu
tio enel juego gladiatorio dos fijos del
rey ſalieron ala plaça poco deſpues de
la muerte d̄l padre con volũtad de com
batir ſe ende ſobre el drecho/ o ſucceſſiõ
del reyno/ afin que todo entero queda
ſſe cõel vno ſolo: ca no ſe podian bien
acordar enla particiõ: y ahun q̄ ſcipion
ſe q̄ſo poner enlos acordar el mas pe-
queño no quiſo ſino q̄ la batalla lo de-
claraſſe: ⁊ ſu deſſeo fue muy complido:
ca el quedo enel campo muerto por el
hermano mayor el qual ſuccedio enel
reyno. yſidoro enel. ix. libro delas ethi
mologias: ⁊ vguicio dizẽ que gladiato
rio era vn juego q̄ ſe fazia enla arena
donde a vezes era el juego buelto en
ſaña porq̄ peleauã cõ armas ofenſiuas
⁊ eſto es ya declarado en otro lugar.

¶ Ualerio fabla de vn fecho d̄l rey mi
tridates muy abhominable: empo yo
no ſe del qual: ca fallo tres por eſte nõ-
bre/ ⁊ no he leydo que algũo dellos ho
uieſſe guerra con ſu padre. El primero
fue el padre d̄l grã mitridates el q̄l mu-
rio ſupitamente ⁊ dexo el fijo muy pe-
queño q̄ fue llamado mitridates como
toca juſtino enel. xxvij. libro al comien
ço. El ſegundo fue eſte pequeño q̄ fue
rey de ponto ⁊ de armenia q̄ guerreo
conlos romanos por ſpacio de. xlvj.
años ſegun juſtino/ del qual es fecha
mencion enel. viij. libro enel capitulo
de ocioſidad: ⁊ eneſte. ix. libro enel ca-
pitulo de crueldad: ⁊ ahun q̄ fizo otros
males no houo diſcẽſion jamas con ſu
padre: bien es verdad que ſegũ juſtino
enel. xxviij. libro el fizo matar a ſu mu-
jer ⁊ a ſu hermana llamada laodice por
que hauia houido vn fijo en ſu abſen-
cia: ⁊ fizo matar anaxates rey de capa-
docia que era marido de vna ſu herma
na ⁊ a ella ⁊ a todos ſus fijos por cob
dicia de hauer el reyno q̄ les venia de-
la parte paternal: ⁊ muchos otros ma
les fizo. El tercero mitridates fue rey
de perſia ⁊ acreſcento mucho ſu reyno
ſegun que juſtino lo declara enel. xlj.
libro mas tan poco fallo que houieſſe
guerra con ſu padre: porẽde no es cier
to de qual dellos fabla valerio diziẽdo.
Por cierto mitridates fizo muy mal:
ca no ſolamẽte houo guerra conel her
mano ſobre el reyno mas cõel padre:
enlo q̄l hay gran admiracion como pu
do fallar hõbres q̄ le ayudaſſen contra
ſu padre/ ni como oſo llamar los dio-
ſes en ſu ayuda: ca eſto es cõtra natu-
ra q̄ el fijo porfie mortalmẽte contra el
padre por qualquiera bien que dello ſe
guir a el ſe pueda. Juſtino enel. xlj. li.
del trogo pompeo recita vn caſo ſeme-
jãte de eucaci des rey delos batrianos
el qual con grande virtud fizo muchas
batallas tanto q̄ ſu hueſte quedo muy
flaca: ⁊ fue cercado por el rey demetrio
delos indianos: empero con. ccc. caua-
lleros muchas vezes ſalio fuera ⁊ ven
cio a. lx. mil de ſus enemigos en tal ma

nera que al. v. mes fue libre de ſu cerco
⁊ traxo la india en ſu poderio donde ſe
recogio: empero fue muerto enel cami
no por ſu fijo q̄ lo hauia fecho ſu com-
panero enel reyno. El qual fijo diſſi-
mulando el patricidio como ſi el no ho
uiera muerto a ſu padre/ mas a ſu ene-
migo leuo el carro ſobre ſu ſangre/ y de
ſpues fizo echar ſu cuerpo fuera enlos
campos ſin ſepultura.

¶ Para entẽder el tercero enxemplo
delos eſtraños es de ſaber que los bar
baros houieron coſtumbre que quãdo
querrian fazer alguna confederacion/
o conjuracion firme ſe ſangrauan dan
do a beuer ſu ſangre vnos a otros: ⁊
por eſtos dize valerio q̄ ſiriaſter ſe con-
ſentio ſangrar con ſus amigos beuien
do conlas manos drechas de ſu ſangre
⁊ el dela dellos contra ſu padre tigra-
nes rey de armenia/ la qual coſa dize q̄
ſe fallaria cõ dificultad quien por la ſa-
lud del padre la fazer quiſieſſe. Eſte ti-
granes fue dela parte de mitridates q̄
guerreo tanto los romanos: ⁊ touo el
reyno de armenia. xviij. años cõel rey-
no de ſuria ſegun que dize juſtino enel
xl. libro: empo al cabo pompeo el gran
de vencio a el ⁊ a mitridates: empero
porque ſe humillo y tendio ſu diadema
real enla falda de pompeo le boluio el
reyno de armenia. Deſpues de todo
eſſo yo creo que le acaecio lo que vale-
rio recita de ſu fijo.

¶ Enel poſtrimero enxemplo de eſta
materia valerio da a entender q̄ ſi vno
el qual no es nombrado que quiſo ma
tar al julio ceſar auguſto perpetrara el
crimẽ ordenado/ o propoſado q̄ eneſte
yerro comprendiera todas las coſas
muy pernicioſas ⁊ deteſtables q̄ hom-
bre puede fazer: ⁊ porque proſigue eſta
opinion mas de fantaſia proceyda que
de fecho: ca la coſa no vino a efecto: ⁊
eſſo miſmo porque tã poco declara de
qual ceſar fabla he delibrado dexar ſus
palalabras ⁊ ſolamente poner las hy-
ſtorias que el traſladador ende ha pue
ſto: ca todo lo que valerio en ſentencia
dize conſiſte en encarecer mucho el cri
mẽ ſi ſe puſiere en obra/ y en loar/ y dei
ficar al ceſar: ⁊ todo me parece de poco
fruto. ⁊ pa entẽder las hiſtorias a eſto
traydas es de ſaber que los vnos dizẽ
que valerio fabla de ceſar octauiano: y
los otros que de tiberio ceſar: ⁊ de am
bos ſe fabla que ſe tracto la muerte a
cadavno en ſu tiempo. ſi de octauiano
fabla ſeneca enel libro de clemẽcia que
embio a nero dize q̄ lucio cima fue vno
del qual octauiano fue auiſado que lo
querria matar: ⁊ eſte le dixo el lugar/
el tiempo/ ⁊ la manera como ſe hauia
de fazer: porẽde el dicho octauiano fue
la noche ſiguiente toda ſin algun repo
ſo: ca penſaua la triſteza de quien ma-
tar le q̄ria: y de otra parte conſideraua
el gran peligio en que viuia: ⁊ gemien
do daua entre ſi contrarias vozes ⁊ di
uerſas eneſta manera. Como ſuffrire
al que matar aſſi me quiere: no dare yo
penas a quien ſolo no ha penſado mi
muerte: empo ahũ de fazer de mi cruel
ſacrificio. dizelo porque era emprẽdido
delo a eſecutar ſacrificãdo. deſpues fa-
zia ſilẽcio ⁊ luego ſe enſañaua cõ mas
alta boz contra ſi meſmo mas que con
tra cima diziendo aſſi. Sera verdad q̄
ſiempre haya de matar hombres: para
que viues tu ſi tanta gente deſſea que
perezcas: qual fin ſera la de tantos tor
mentos: q̄l fin ſera la de tanta ſangre:
yo ſoy la cabeça ofrecida alos nobles
mancebos/ adreſcen ya pues ſus ſpa-
das cõtra ella. No es mi vida de tãto
precio que cumpla tãtas coſas perder



porq̄ no perezca. entõce liuia su muger
oydas sus bozes ⁊ quexos le dixo assi.
Quieres recebir consejo de muger: faz
assi como los medicos acostũbran que
quãdo los remedios comunes no apro
uechan ensayan los contrarios: fasta
aqui no te has aprouechado sino de ri-
gor/ ⁊ dende adelãte assaya como te fa
llaras perdonando: ⁊ perdona a lucio
cima graciosamente: ca el es preso y no
te puede ya fazer daño / ⁊ podra muy
bien aprouechar a tu renõbre. entonce
octauiano recebio grã plazer en hauer
fallado tal aduocado ⁊ rendio gracias
a su muger: ⁊ despues mando que esto
fuesse dicho a sus amigos alos quales
hauia rogado que fuessen a consejo: ⁊
fizo despues venir a cima ⁊ se aparto
solo cõel en vna camara secreta ⁊ le di-
xo. yo te requiero primeramẽte que tu
no rompas mis palabras: ca yo te da-
re tiẽpo de fablar a tu volũtad. Cima
quando yo te falle enlas tiẽdas de mis
enemigos yo te guarde no como a ene
migo mas como a propio fijo: ⁊ te di
todo tu patrimonio en tal manera que
hoy tu eres assi rico ⁊ nombrado q̄ los
vencedores han embidia de ti vẽcido:
son estas cosas para que tu fuesses ma
tador de mi. ⁊ a esta palabra cima cri-
do que jamas tal locura solamẽte pen-
sara: entõce octauiano le dixo cima tu
no tienes lo cõuenido: bien sabes que
fueste de acuerdo de no rõper mis pa-
labras/ yo te digo que estauas apareja
do para me matar. ⁊ dicho esto decla-
ro le los compañeros/ el lugar/ ⁊ la jor
nada/ ⁊ todo el orden: ⁊ quando el vi-
do que cima baxaua su cara en tierra ⁊
ponia silencio no por la conueniencia
mas por sentir se enello culpante octa
uiano le dixo. Por qual animo fazias
tu esto: era afin que tu fuesses p̃ncipe:
por cierto mal yria al pueblo romano
si otra cosa no te empachasse saluo mi
vida. No puedes ahun defender tu ca
sa/ porque no ha mucho que fueste ven
cido en juyzio priuado: ⁊ por ligera co
sa piensas obtener contra cesar ante
que contra otro ninguno. yo te otor-
gare ⁊ dare lugar si yo se de solo quien
te empacha tu sperãça. En otras ⁊ ta
les palabras se detuuo bien. ij. horas
⁊ finalmente le dixo. Cima yo de cabo
te do la vida que ya otra vez te di stan-
do mi enemigo ⁊ agora syendo insidia-
dor ⁊ patricida. yo te ruego mucho q̄
dende adelante amistad sea entre los
dos: ⁊ despues le dio oficio de consul
quexando se del porque no jelo hauia
osado pidir: ⁊ cima desde aquella hora
fasta la muerte le fue muy leal amigo/
⁊ fue solo heredero de octauiano. E si
valerio lo dize por tibero cesar lo qual
es mas de creer: ca segun enel prologo
⁊ en otros lugares fabla claro se mue-
stra que fizo este tractado enel tiempo
de tibero: empo esto es de aplicar que
lo fizo eñl principio de su imperio enel
qual fue muy bueno segun el grã bien
q̄ el dize: ⁊ al fin fue mucho maluado y
cruel en estremo. ⁊ assi seyano al q̃l ti-
berio fizo grã señor dize suetonio enel
tercero libro delos cesares que fue aq̃l
que puso insidias ⁊ engaños por ma-
tar a tiberio: ⁊ sobre este caso valerio
da a entender que este fuera tan grãde
crimen como destruyr a todo el mundo
poniẽdo enel cielo al emperador: ⁊ de
puro enojo de su fantasia dexo de po-
ner sus propias palabras.

Capitulo. xij: q̄ tracta como algunos han houido pe nas por sus peccados

Porque ningun bien queda
sin remuneraciõ/ ni mal sin
ser punido valerio eñste ca-
pitulo d̃muestra como por
el justo juyzio de dios oculto vienẽ pe-
nas en algunos por sus pecados: ⁊ po
ne aquellos que por singular manera
de muerte han seydo priuados de esta
vida: ⁊ ahun segun que dize sant augu
stin enel. j. libro d̃la ciudad de dios hõ
bre no deue mucho curar por qual ma-
nera de muerte esta vida presente sea
terminada: ⁊ la muerte de aquel no es
de reputar que mala sea d̃l qual la vida
passada fue mucho viciosa: ⁊ assi del
morir de estos q̊ere fablar valerio en
este capitulo declarãdo q̄ no son muer-
tos por muerte comun ⁊ ende comiẽça
Por cierto el p̃mero y postrimero dia
contienen singularmente la condicion
dela vida humana: ca mucha diferẽcia
se toma del ver por quales agueros/ o
señales ella es començada/ ⁊ por qual
fin es cõcluyda. Esto se puede aqui en
tender en dos maneras. la vna que si
alguno fue malauenturado en su naci-
miẽto no es marauilla si enel fin es in-
fortunado. porẽde el comienço ⁊ el fin
dela vida es de cõsiderar con diligẽcia.
Por la segũda se puede entender quã
to al signo del cielo el q̃l tiene su fuerça
enel nacimiento/ o enla concepcion del
hombre: ca segun diuersas constellacio
nes es variada la vida humana quãto
a su discurso ⁊ quanto a su fin: ca este
mundo es subjecto alas actiones del
curso del cielo en todas cosas saluo en
las dela libre voluntad segũ que aristo
teles atestigua enel. j. libro delas me-
thauras: ⁊ el comẽtador auenroyz eñl
xij. libro de methaphisica. porende se-
gun que la vida humana se comiença
debaxo de vna ⁊ de otra constellacion
ella determina diuersamente: ⁊ valerio
prueua diziendo. Porende juzgemos
finalmente esse hauer stado bienauen-
turado a quiẽ ya houo acaecido tomar
la vida prosperamẽte en su nacimiẽto/
o cõcepcion ⁊ la da con plazer quanto
ala muerte. porẽde dezia solon vno de
los. vij. sabios de grecia que ninguno
deue ser reputado bienauenturado fa-
sta el fin. Por semejante dize ouidio
enel. iij. libro methamorphoseos que
el postrimero dia es de atender al hom
bre: ca ninguno deue ser bienauentura
do ante de su muerte. tal sentencia po-
ne aristoteles enel primero delas ethi-
cas enel. x. capitulo adõde dize. Mu-
chas vezes viene que el habũdante de
bienes de fortuna en su jouentud cahe
en grandes ⁊ muchas miserias ⁊ cala-
midades en su vejez: ⁊ aq̃l que vsa d̃la
fortuna enesta manera/ y despues fene
sce miserablemente sus dias no es de
reputar bienauenturado. El curso del
tiempo de medio entre el comienço/ ⁊
el fin dela vida del hombre es gouerna
do alguna vez por mouimiẽto aspero/
⁊ otra por suaue segun que la fortuna
rebuelue su gouierno: el qual curso es
todos dias embuelto en sperãça quan-
do es tendido codiciosamente por los
desseos/ y muy ayna es consumado sin
alguna razõ: empero si vsar de el bien
quisieres ahũ que sea de muy pequeño
curso de vida faras ser muy ancho que
sobrepuje el nombre delos años por la
muchedumbre delas buenas obras: ca
el spacio dela vida breuemente es recõ
pensado por la muchedumbre de gran
des ⁊ nobles fechos: ⁊ porende dize se
neca fagamos alguna cosa por la q̃l de
mos testigo de hauer viuido: en otra
manera q̄ vale alegrar de alongamien
to infructuoso ⁊ sin prouecho si despo-



ſares la vida mas que la aprueuas: ca
ocioſidad es muerte ⁊ ſepultura del vi-
uir: ⁊ concluyendo dize valerio. Por
q̄ no vage por mucho tiēpo fare men-
cion delos que fuerō robados por ma-
nera de muerte no comun.

¶ Començando valerio a poner enxē
plos de ſu materia tracta p̄mero delos
romanos ⁊ deſpues delos eſtraños ſe-
gun ſu coſtumbre. ⁊ primero fabla de
la muerte de tullo hoſtilio el tercero
rey de roma/ el qual deſpues dela paz
muy luēga de ſu anteceſſor numa pom
pilio començo batallas ⁊ ſojuzgo alos
albanios ⁊ los de veyos: ⁊ yunto el
monte de celio ala ciudad de roma: ⁊
fue mas fiero ⁊ mas ardido q̄ romulo/
⁊ acreſcento mas la diſciplina militar:
empo al. xxx. año de ſu ſeñoria el ⁊ to-
da ſu familia fuerō feridos de rayo del
cielo ⁊ enteramente quemados ſegun
ateſtigua tito liuio enl. j. libro dela pri
mera deca: ⁊ muchos otros hyſtoria-
les fazē mencion: ⁊ eſto es lo que dize
valerio enla ſentencia lo q̄l fue vn caſo
marauilloſo: q̄ no ſe falla traſladado
de todos ellos.

¶ Ualerio poniendo el ſegundo enxē
plo toca vna hyſtoria delā q̄l faze men
cion tito liuio/ ⁊ ahun los otros hyſto
riales moſtrando que deſpues acaecio
dela batalla que los romanos houierō
cō hanibal cabe el lago q̄ agora ſe dize
de peroſa: ⁊ d̄ſto valerio dize. Apenas
parece verdad el gozo hauer podido
fazer la meſma coſa quitando el eſpiri-
to ⁊ vida que pudo el rayo: ca quando
la perdida grande que acaecio al lago
de tranſimenū fue annūciada en roma
vna madre encontro a ſu fijo ſano ala
puerta la q̄l de gozo eſpiro enlo abra-
çar: ⁊ vna otra que ſe aſento en ſu caſa
muy triſte por vn falſo mēſaje d̄la muer
te de ſu fijo luego que le vio fenecio ſu
vida: empero eſta fue vna manera de
acaecimiento no acoſtumbrado que go
zo cōſumio aquellas mujeres las qua-
les dolor matar no pudo. yo no lo he
a marauilla por ellas hauer ſido muje-
res. Ualerio mueſtra q̄ gozo fue cau-
ſa de muerte ⁊ no el dolor: ⁊ que qual-
q̄ere ſe deue menos marauillar de eſte
caſo por acaecer en vna mujer mas q̄
en vn hombre. ⁊ para entēder la cauſa
dela parte primera es de ſaber q̄ dolor
⁊ triſteza de ſenſualidad es muy enemi
ga de natura: porende dize ſalamon q̄
el ſpiritu triſte deſſeca los hueſſos/ por
eſſo natura ha inclinaciō natural para
ſe defender de aquella: pues quando el
ſeſo apercibe la coſa triſte ⁊ q̄ es cauſa
de dolor el coraçon la vence ⁊ amata ⁊
ſe eſſuerça a reſiſtir: y aſſi miſmo luego
el ſeſo ⁊ los eſpiritos vienen a le ayu-
dar ⁊ poner eſſuerço deſmamparando
los miembros de fuera: ⁊ por eſſo tiem
blan los miembros quando temor ſu-
bito les ſobreuiene: ⁊ porēde dolor ya
daña menos por los contrarios que le
reſiſten: empero gozo/ o alegria no es
enemiga d̄la natura ante le es muy cō-
ueniente: ⁊ dize ſalamon que el animo
alegre faze la edad florecida: ⁊ ya por
eſſo enla recepcion de coſa conueniēte
el coraçon ſe eſtiende ⁊ dilata ⁊ embia
los ſpiritos alos miembros de fuera: ⁊
deſto ſe ſigue leſion ſi el gozo es deſme
ſurado/ ⁊ ya mas ſi viene ſupitamēte:
ca ſegun ypocras las mutaciones ſupi
tas engendrā muchas dolencias. Lo
miſmo ſe puede conſiderar de eſtas mu
jeres d̄las quales fabla valerio que no
houieron ſupita cauſa de dolor: ca ya
ſabian bien que ſus fijos eran enla gue
rra donde ſe ponia temor de muerte/ la
q̄l enla vna dellas fue cōfirmada por

el falſo mēſajero: empero cada vna de
ellas houo gozo ſubito cobrando la co
ſa que ſoſpechauā/ o creyā ſer perdida
aſſi q̄ fue el coraçon en vn inſtante deſ
nudo delos ſpiritos porq̄ morieron de
alegria ⁊ no de dolor. ⁊ por eſſa cauſa
ſe lee de ypocras q̄ quando boluio del
ſtudio pa ver a ſu padre ⁊ madre el re-
nombre corria muy grande por todas
partes de ſu facultad/ embio mēſajero
delante de el por afirmar les q̄ no era
ſano afin q̄ atempraſſen la allegria q̄
hauer podrian de ſu venida en vn deſ-
cuydo. E quāto ala ſegūda cauſa que
valerio dize es aſaber que ſe marauillo
menos por ellas ſer mujeres. Ariſtote
les dize q̄ la mujer tiene mayor amor
el tiempo q̄ ama que no el hōbre: ⁊ ſe
conuierte muy mas ayna en aborrecer
o en amar: ⁊ es la cauſa porq̄ no ſabe
deliberar conla razō mucho ſiguiendo
la ſenſualidad: y es mas muelle de mas
floxedad en complexion q̄ no el hōbre:
porende ella en todos ſus fechos es
arrebatada: aſſi q̄ las coſas ſubitas en
ellas ſon menos de marauillar q̄ enlos
hōbres. ¶ Enel tercero enxēplo ſe cō-
tiene lo ſiguiente en ſuſtancia tomado
del texto: ⁊ es de ſaber q̄ ſtando niuen
cio calna conſul compañero de tiberio
graco en corçega la q̄l hauia ſojuzgado
para los romanos faziēdo ſacrificio le
fueron dadas letras del ſenado enlas
q̄les ſe le humiliauā cō gran reuerēcia
⁊ q̄rian q̄ por todos fueſſe hōrado por
hauer muy noble ⁊ fuertemente pelea
do: ⁊ tal inchamiento ſe le recrecio de
aq̄lla gloria q̄ cayo muerto ſupitamēte
empo ſer puede q̄ por ſubir al celebro
las fumoſidades cayeſſe en aplopletia
que es ſubita efuſiō de ſangre ⁊ delos
humores del celebro alos otros miem
bros/ ahun q̄ valerio le atribueſce de fe
cho a gozo.

¶ Para entender el. iiij. enxēplo aſſi
delo contenido enel texto como enla
declaracion: es de notar que oroſio en
el. v. libro: ⁊ anneo floro enel. iij. reci-
tan que enel año dela fundacion de ro-
ma. vj. cientos. xlj. los romanos fuerō
vencidos delos alemanes ⁊ cimbros:
los quales entrarō deſpues dela victo-
ria en ytalia por la deſtruyr: empo ma
rio fue contra ellos ⁊ quinto catulo en
ſu compañia: los quales vencieron aq̄
lla muchedumbre: y el ſenado ordeno
por eſta victoria que quinto catulo ho
uieſſe parte del triumpho de mario: ⁊
porque el dicho quinto catulo/ no ſe al
tero dela ſupita gloria valerio jelo tie-
ne en virilidad: ⁊ dize que deſpues el di
cho ſenado/ o mario mas de verdad lo
cōdeno a muerte por las diſſenciones
ciuiles: y el ſe echo en ſu nueua cama
mucho cubierta dela calviua ⁊ bien ca
liente de grande fuego por ſe ahogar:
⁊ luego murio: ⁊ por eſto ſcriue vale-
rio que fizo verguēça ala gloria de ma
rio: dize lo porque hombre de tan grā-
de animo no fue gloria mas cargo de
mario que aſſi morieſſe.

¶ Aqui pone valerio el. v. enxemplo
que acaecio enel tiempo delas bata-
llas ciuiles de mario ⁊ de ſilla diziendo
aſſi. Cornelio merula varon conſular
⁊ ſacerdote dyolis por fuyr ſemejante
muerte menguada. por la inciſion de
ſus venas enel ſagrario de jupiter qui-
ſo morir por no ſer eſcarnio delos ven-
cedores ſuperbos: los ſagrarios anti-
gos fueron mojados dela ſangre de ſu
ſacerdote ¶ De vn otro faze ſu. vj. en
xēplo valerio nōbrado herēnio ſiclo in
terp̄tador delas reſpueſtas delos dio-
ſes: el q̄l leuado ala carcel por adeuino
⁊ amigo de graco ſabiendo que entran



do lo matariã baxando la cabeça para entrar se dio adrede tamaño golpe eñl cãto dela puerta q̃ cayo muerto por no padescer aq̃lla verguença de ser senten ciado. ¶ Enel. vij. enxẽplo recita como vno llamado gayo licinio macer padre de caluo orador subtil fue acusado delas repetũdas/es asaber por deudas q̃ deuia: ⁊ q̃ndo vio q̃ marco cicero aparejaua las sentẽcias pa lo cõdenar enla sala del palacio/ porq̃ sus bienes no fuessen vẽdidos en mengua suya/se afogo ende cõ vna toca: porq̃ de aquel q̃ moria ante de dar la sentẽcia/o cõdenaciõ no podiã ser vẽdidos sus bienes E assi dize valerio q̃ por la estraña muerte ⁊ no costumbrada del padre el fijo fue libre de pobredad: ⁊ dize mas q̃ aq̃sta muerte fue muy terrible: pero las muertes d'los q̃ se siguẽ fuerõ dignas d' scarnio. ¶ E trahiẽdo a efecto el enxẽplo. viij. enel qual fabla de dos romanos diziendo en sentẽcia. Por cierto cornelio gallo p̃torianо ⁊ tito heterio cauallero romano fuerõ cõsumados ⁊ muertos entre vso de luxuria pueril. puede ser q̃ lo diga por ser inflamados del vicio de luxuria con desordẽ de mocedad: o lo dize por otra iniqua significacion: ca puede ser q̃ exercitassen luxuria cõlos niños cõtra natura: del qual vicio los romanos fuerõ mucho tachados/segun q̃ el apostol sant paulo atestigua enel. j. ca. de vna epistola q̃ les embio. ⁊ despues valerio dize que puede ser q̃ la condicion dela fragilidad humana los saco de esta vida ⁊ no la luxuria: ca muchas vezes la gente juzga algunas cosas q̃ vienen de ventura ser causas de muerte ⁊ no lo son en ninguna manera.

Delos estraños:

Despues q̃ valerio ha fablado d'los romanos pone enxẽplos delos estraños: y en el p̃mero dize q̃ vno llamado coma hermano d' diogenes muy grã de duq̃ delos ladrones fue leuado a rutilio el cõsul despues q̃ helena vna ciudad de scicilia fue sometida al imp̃io romano: ⁊ q̃ interrogado del poderio ⁊ fuerças d'los suydos/el tomo tiẽpo pa respõder como q̃en recõpensa lo q̃ ha de fablar: ⁊ cobierta su cabeça el la abaxo fasta las rodillas ⁊ detouiendo el respirar del aliẽto espiro en p̃sencia de la soberana señoria delos cõsules: ⁊ sobre esto faze valerio vna exclamacion mostrãdo q̃ no cumple buscar muchas maneras para dar se la muerte: ni fazer grandes aparejos para ella/ como fizierõ cathon/hanibal/lucrecia ⁊ muchos otros. pues coma no fizo algũa de aq̃llas/mas encerro su alma dentro de sus pechos/⁊ assi fallo la salida desseada por euitar las penas que le stauan aparejadas: ⁊ ahũ valerio q̃ere dezir q̃ ante deue tomar el hõbre la muerte q̃ cometer crimen detestable/ como es vender la patria/o al señor natural o matar padre ni madre/o semejantes cosas: ca mejor es morir que las perpetrar por grande prouecho que dello seguir se pueda. pero la ley xp̃iana no cõsiẽte q̃ algũo se mate por cosa niguna/ mas q̃ de lugar a recebir martirio ante q̃ no cõsienta a ningũ pecado mortal: ⁊ porẽde san augustĩ eñl. j. li. d'la ciudad de dios reprueua mucho las muertes voluntarias: de q̃ valerio alaba los desuẽturados borreros de su misma vida. ¶ Enel. ij. exẽplo d'los estraños fabla dela muerte marauillosa de vn poeta nombrado achilus muy gran fazedor de tragedias. ⁊ dize q̃ ahũ que no fue voluntaria q̃ por ser de nueua manera es de traher ahũ a memoria: ⁊ se subsiguio por esta manera que stando en vn prado fuera dela ciudad donde el moraua enla ysla de scicilia/touiendo descobierta su calba muy rasa: andaua enel viẽto vna aguila leuãdo enlas manos vn galapago/ o caragol marino: ⁊ la aue juzgãdo q̃ su dicha calba era alguna piedra dexole caer de drecho enella porq̃ se ropiesse su fuerte cobierta para comer ella d'spues su caragol: ⁊ tã fuerte golpe dio enla calba q̃ el poeta dicho fue muerto de su ferida. ¶ Dela muerte del gran poeta homero dize valerio assi. La causa dela muerte de homero es dicha no comun/mas muy singular el qual fue cõsumado de dolor como se cree en vna ysla porq̃ no pudo soltar vna q̃stion a el pp̃osada por los pescadores. valerio no dize q̃l fue la q̃stion mas algunos dizẽ que los pescadores alimpiauan sus ropas delos piojos/⁊ burlãdo se cõ homero/ellos le p̃guntarõ como podia ser q̃ los q̃ tomaron no los teniã/⁊ los q̃ no hauiã p̃so posseyã ⁊ a homero pareciẽdo esto no ser possible pẽsando q̃ lo deziã por lo q̃ hauian pescado/no supo absoluer la q̃stion: ⁊ tãto enojo tomo q̃ morio por ello: ahũ q̃ la q̃stion era bien ligera de absoluer: ca ellos lo deziã por los pesces q̃ hauiã tomado y echado enel agua no tener los q̃ hauiã tomado/y por los piojos q̃ enellos q̃dauan dezian posseer lo q̃ no hauian tomado: ⁊ assi vna muy simple questiõ fizo morir vn excellẽte poeta. ¶ De otra biẽ estraña manera de muerte dize valerio. Euripides fenescio mas cruelmẽte: ca saliẽdo pa su casa de la cena del rey archelao en macedonia fue despedaçado muy mal delos canes por lo q̃l morio. Esta fue cruel muerte no merecida a ingenio tan grãde como fuerõ las muertes destos nobles poetas. dize lo d'los dichos homero ⁊ achilus. ¶ Enel. v. enxẽplo dize valerio q̃ sophocles en su postrimera vejez stãdo sollicitado de dudosos pareceres de sentẽcias/porq̃ vna vez el fue vẽcidor por vna sentẽcia houo gozo que lo fizo morir. ¶ E recita eñl. vj. enxẽplo de vno q̃ murio ryendo: ⁊ dize assi. La fuerça dela risa no moderada fizo morir por cierto a philemon/ q̃ comiẽdo vn asno en su p̃sencia los figos q̃ pa el erã aparejados/crido a vn niño porq̃ lo q̃tasse dẽde/ el q̃l llego q̃ndo ya todos erã comidos. entõce philemon dixo al moço por tu ser tardio cũple q̃ des del vino al asno: delo q̃l tomo al viejo tamaña risa q̃ le rasgo la garganta ⁊ le q̃to la vida. El riso no puede ser sin rõpimiẽto grãde del ayre de dẽtro la vocal arteria por dõde el ayre va pa refriar el polmõ enel costado y ende bate/por la q̃l percussion la voz es causada como declara aristoteles enel segundo de anima. ⁊ tãto como el mouimiento del riso es mas fuerte/tãto mas faze fuerte percussion del ayre enel costado: ⁊ assi puede ser que la comociõ dela risa fue mas fuerte enel viejo que no la virtud expulsiua del ayre: ⁊ porende por la gran comocion de risa conla flaqueza dela virtud acabo su vida.

¶ Enel. vij. enxẽplo fabla valerio de la muerte de pindaro: empero este no es aquel pindaro del qual es fecha mẽcion eñl. vj. libro: porque aquel fue sieruo ⁊ despues enfranquescido ⁊ fecho scudero: y este fue poeta ⁊ hombre frãco: del qual valerio dize q̃ mirando vn dia los juegos se tendio enla falda de vn niño que mucho amaua/ y ende morio sin sentir algũo de su dolencia. por

esso dize que vna misma benignidad de los dioses le fue atribuyda tāto en poetica eloquencia como en plaziente fin de su vida. ¶ De la muerte de otro dize valerio assi enel. viij. enxēplo. Por otra tal forma dio a nacreontes la benignidad delos dioses fin de vida muy plaziente como fizo a pindaro que sobrepujo la mesura dela vida humana/ ꝛ cō vn bocado muy pequeño rendio el spirito. ¶ Enel. ix. enxemplo valerio dize q̃ milo crotoniense natural de crotona ciudad de calabria estando en vn campo vido vn roble que staua vendido de dos destrales: ꝛ por las sacar puso las manos tanto adentro que sacando aquellas el arbol boluio a ser junto segun su naturaleza/ ꝛ prendio las manos de milo/ en tal manera q̃ las bestias fieras le comierō ende por no llegar quien le socorriesse: ꝛ assi fue vēcido el cōbatidor muy victorioso d̄ vna creatura insensible. ¶ De vn otro luchador recita valerio el. x. enxēplo diziendo. El cōbatidor polidamo fue constreñydo de entrar en vna cueua/ la qual por crecida subita de agua le cayo encima. ꝛ todos los otros que ende stauan con el fuyeron fasta ser libres/ y el solo quedo como quien queria sufrir el gran peso de aquella riba: empo fue muy opremido de carga tan grande que mas pesa de ningun otro cuerpo humano: ꝛ por tal empacho d̄la lluuia houo muerte ꝛ sepulcro muy temerario. estos dos tales combatidores houieron muertes mucho conformes a su opinion: ca el vno y el otro murierō cōfiando de sus fuerças/ lo q̃l a muchos engaña ꝛ decibe. ¶ Enel fin deste capitulo pone valerio vn moral doctrina a causa destos dos luchadores diziēdo que por la grā de fuerça delos miembros la piensa es derribada/ ꝛ natura refuye las gracias del vno ꝛ del otro. quiere dezir de sapiēcia ꝛ fuerça del cuerpo/ porque no sea sobre la felicidad mortal/ pues que si alguno fuesse muy fuerte ꝛ muy sabio seria bienauenturado allende la manera delos mortales. por esso communmente adonde se falla mucho crescida la fuerça corporal se sigue mengua de entendimiento. porende dize arestoteles enel primero delas polliticas q̃ los que son fuertes ꝛ robustos de cuerpo no han communmente vigor de entendimiento: ꝛ por el contrario los que han vigor de entendimiento/ no son communmēte robustos de cuerpo: ca el exercicio corporal empacha las actiones del entender el qual viene a ser sabio ꝛ prudēte reposando en si ꝛ cessando delos tumultos mundanos. por esso dize valerio que la fuerça delos miēbros faze el animo ser inhabile. E aq̃ se termina el capi. d̄las muertes no acostūbrodas/ o no comunes/ enel q̃l por marauilla es demostrado de como decahe la humana fragilidad por muchas oppressiones ꝛ diuersas: lo q̃l toca sant augustin enel. j. li. del solo fablar al segūdo caplo a dōde dize fablādo cō dios. Señor la muerte importuna se sigue q̃ toma los hōbres mezq̃nos por mil maneras: ella opprime el vno por fiebres/ otro por dolores fābre cōsume al vno/ ꝛ set mata el otro ella ahoga el vno enel agua/ ꝛ al otro mata con vn lazo. el vno quema en flamas: al otro deuora con dientes de bestias crueles: ella mata al vno cō fierro y al otro corrompe con veneno/ ꝛ a otros constriñe a fin de su vida por temor supito: ꝛ sobre todas estas cosas hay grande miseria: ca ninguna cosa es mas cierta que la muerte: ꝛ ya por esto el hombre no sabe su fin que dia se

ra ni adonde ni en que manera: ꝛ quādo cuyda star mas seguro perece ꝛ cae toda su sperança. ¶ A la materia deste capitulo puede ser ayuntada la muerte de phelipo fijo de luys el gracioso rey de francia: al qual su padre fizo buscar para que reynasse despues de sus dias E caualgando por la ciudad de paris/ topo su cauallo conlos braços en vn puerco/ ꝛ assi dio cōel en tierra: y el p̄ncipe dio tan grande golpe dela cabeça en vn tablado q̃ fenecio por ello su vida: ꝛ acontecio este desastre enel año mil. cxxxj.

Capitulo. xiij. como algūos han cobdiciado aquesta vida.



Despues que valerio ha fablado que algunos han fenescido su vida por su volūtad: y han desseado el fin de aquella: eneste capitulo q̃ere declarar de como algunos quedaron aca enesta vida cō mucha cobdicia: ꝛ dize enel fin del preambulo: que algunas vezes no solamente cobdicia del morir es mas fuerte/ empero ahun mas sabia que no la cobdicia de esta vida. ꝛ es de saber q̃ ninguno dessea la muerte por q̃rer morir: ca segun los philosophos cadaqual cosa tiene natural inclinacion a permanescer: y esto paresce en que toda cosa refuye naturalmente la corrupcion de si misma: porēde la muerte no es desseada por ser corrupcion del hombre saluo por algū bien que della se sigue en apparencia/ o en opinion/ como por esquiuar por ella seruitud como fizo cathō: o por el bien dela cosa publica como fizo codro rey de athenas/ q̃ por saluar la ciudad se puso a tomar la muerte/ o por mostrar fe ꝛ lealdad como porcia que se mato por el gran amor de su marido: o por esquiuar infamia como lucrecia: o por esquiuar otras miserias como acaesce alas vezes: abasta q̃ siempre se faze afin de algū bien: el qual es preferido ala vida y en aq̄lla hora: bien dize boecio enel. j. de consolacion: la muerte es bienauenturada quando no viene enlos años dulces ꝛ llenos de p̄speridad: empo la q̃ viene enlos años tristes quando amenudo es muy llamada. ꝛ ahun julio cesar dize en vna oracion que fizo sobre la condenaciō delos cōjurados cō cathilina: q̃ la muerte no es tormēto/ mas fin de tormētos. mas la otra sentencia no es buena ni verdadera: q̃ tan bien puede ser buena la muerte en p̄speridad como en aduersidad: ni boecio la prueua/ ca enel mismo lugar declara la opiniō delos q̃ stan puestos en miseria que por el engaño dela pena dessean la muerte. ¶ Enel primero enxēplo de esta materia valerio dize assi. Ahun q̃ marco aq̄lio matar se podiera como glorioso/ touo por mejor seruir feamēte a mitridates: q̄en dira que no sea mas digno del tormēto pōtico q̃ del imperio romano ca fizo tanto q̃ el priuado oprobrio fue verguença publica. q̄ere dezir q̃ antes deuiera tomar la muerte q̃ por temor de ella seruir a mitridates en vituperio del impio romano. ¶ Enel. ij. enxemplo valerio afea mucho porq̃ gneo carbon syēdo puesto al tormēto d̄la muerte en scicilia por mādado de pompeo teniēdo el tercero cōsulado/ rogo alos caualleros en forma llorosa ꝛ derribada q̃ le dexassen purgar su viētre antes de morir/ afin q̃ podiesse alargar vn poco de spacio su vida: ꝛ reputa jelo a grāde miseria ꝛ flaqueza de animo tanto que dize q̃ faze verguença alas hystorias latinas.

¶ Enel. iij. enxemplo pone de vno lla
mado bruto: empero este no fue aquel
que lanço los reyes de roma/ ni el que
mato a julio cesar: empero fue de su li-
naje/ del qual ha sydo fecha mēcion en
el. iiij. libro enel capitulo de amistad. ⁊
deste bruto dize valerio acerca lo mis-
mo de gayo carbon/ que stādo furio pa
ra le matar por mandado de anthonio
merco lo echado de su vientre por alar
gar vn poquito su miserable vida: ⁊ di-
ziendo le que desempachasse juro que
luego hauria fecho/ y este juramento ⁊
mezquina cobdicia de viuir reprehende
mucho valerio: ⁊ seneca enla epistola
lxxxv. dize que la muerte gloriosa de ca
thon faze fea ⁊ vergonçosa la de bruto
⁊ que es locura de misero fuyr lo q̄ escu
sar no se puede.

Delos estraños.

AQui pone valerio enxem-
plos delos estraños: y enel
primero faze mēcion de xer
ces rey de persia ⁊ dize. Tu
mismo dulçor de vida has constreñido
al rey xerces a derramar lagrimas por
la jouētud armada de toda la asia: por
que dentro de cient años hauia de mo-
rir/ el qual de verdad me paresce hauer
llorado su condicion so especie dela aje
na: quien es aquel que por el medio sea
prudente q̄ llore por hauer nacido mor
tal. quiere dezir que ninguno deue llo-
rar el curso de su vida pues que ha de
ser forçadamente ⁊ por natura: empe-
ro lloraua este misero de animo porque
veya el gran perdimiento del muy grā
poderio ⁊ grādes riquezas ⁊ honores
por las quales era el mas que por seso
ni profundo animo bienauenturado.
De este rey dize justino como ya es di-
cho que allanaua las montañas con su
gran poderio/ ⁊ leuantaua los valles/
⁊ fazia puētes enlos strechos del mar:
enlas armas era el primero: enel fuyr
y enla batalla el postrimero: enlos peli
gros muy temeroso: ⁊ fuera dellos mu
cho se jactaua: y arrogāte en todas las
cosas sobredichas. dlos dos capitulos
precedentes parece claro q̄ alguna vez
la muerte segū razon es mejor de esco-
jer que la vida/ ca morir virtuoso ⁊ ho-
nesto es muy mejor ⁊ mas hōrado que
viuir con mengua.

Ca. xiiij. de los que dudaron de sus domesticos ⁊ vsaron de guarda exquisita.

DE mucho grande cobdicia
⁊ amor la vida procede que
algunos por se guardar bu
scā guardas exq̄sitas/ ⁊ no
se quieren cometer alos q̄ reputan por
sospechosos. por esto valerio despues
del capl'o dela cobdicia dela vida deter-
mina dela guarda exquisita dela q̄l vsa-
ron algunos que hauiā sus seruidores
por sospechosos: y enesto no pone en-
xēplos delos romanos mas dlos estra
ños: ⁊ comiença por massinissa rey de
numidia q̄ fue muy rico ⁊ amigo de ro-
ma: el q̄l cometio la guarda de su cuer-
po alos canes/ ⁊ no sin causa: porque
el can es animal muy fiel ⁊ amador de
su señor: segun que ysidoro enel. xij. li.
delas ethimologias dize que los canes
amā sus señores ⁊ defienden sus cosas
fasta la muerte: ⁊ vā cō ellos a caçar
de voluntad ⁊ guardā sus cuerpos no
solo viuos/ mas algūas vezes despues
de muertos. porende dize valerio assi.
El rey massinissa poca fe touiendo en
el pecho delos hombres/ enfortalescio
su salud por la guarda delos canes/

enel qual estaua el imperio dilatado ⁊
manifiesto: dizelo porque era señor de
vn reyno muy grande ⁊ poderoso don
de podia bien hauer guardas sufficien
tes para su cuerpo: porq̄ alēde de otros
bienes dizen algunos q̄ houo. lx. fijos
entre los quales podiera escojer algu-
nos fiables: ⁊ de otra parte la amistad
romana tenia que le daua mucha segu-
ridad: empero con todo esto el no fa-
llo cosa mas fuerte ni segura que el la-
drido ⁊ mordedura dlos canes: assi este
rey desprecio la guarda de sus fijos sub
jectos ⁊ familiares: ⁊ se cometio ala
guarda delos canes: dela qual fue no
muy discreto ahun que viuio muchos
años: ca si cōla guarda dlos seruidores
el ayūtara la delos canes por ser leales
tanto conlos hombres fiziera como sa
bio.

¶ El segundo enxemplo pone vale-
rio de vn alixandre/ mas no del gran-
de/ ante fue fijo de anthioco rey de siria
o hermano de aristobolo rey delos ju-
dios: delos quales el maestro delas hy
storias faze mēciō. sea qual quiera va
lerio dize. Alixandre fue mas baxo/ o
mas malauenturado que este rey/ dize
lo por massinissa/ pues que el amor
de vna parte ⁊ temor dela otra tormen
tauan sus entrañas: el qual encendido
de ardor sin mesura/ su mujer theba vi-
niendo delas viandas a ella para se aco
star mandaua vn barbero estrājero yr
delante conla spada sacada: ⁊ no se aco
staua enel lecho fasta q̄ con diligēcia le
reconocian. este fue tormēto cōposado
por la deidad dlos dioses sañosa: ca no
podia señorear jamas a luxuria ni a te-
mor/ del qual theba fue causa ⁊ fin: por
que mouida con maldad de yra le mato
la falsa. Esto procedio del vedamiento
⁊ defension que alixandre a ella fazia/
⁊ dela poca confiança: ca acrescento la
concupiscencia ⁊ desseo de fazer todo
lo contrario: porque ala mujer es muy
natural de fazer siempre lo que le vie-
dan. porende los maridos deuē hauer
muy grā discrecion ⁊ diligēcia en guar
dar sus mujeres segun su manera ⁊ cō-
dicion/ porque recita sant jeronimo la
sentencia del philosopho theofrasto di
ziendo que dificil es de guardar la mu-
ger: ca/ o ella es casta/ o no. Si casta
guardar no la cūple/ porq̄ ella se guar-
da: empero es dicho la que houo tiem-
po/ lugar/ ⁊ forma para pecar ⁊ fazer
no lo quiso. Si casta no fuere/ es como
impossible poder la guardar: porq̄ ne-
cessidad es muy desleal guarda de caste
dad. La mujer/ o es fermosa/ o fea Si
fermosa/ es amada de muchos: ⁊ si es
fea/ ella codicia a cada vno y mucho de
ssea de ser amada: y es muy cierto que
qual quiera guarda con grande mise-
ria lo que muchos dessean: y es muy
enojoso de posseer lo que de ninguno
es desseado: empero ahun se guarda la
fea con menos trabajo que la fermo-
sa: porende el discreto ⁊ que ha pruden-
cia/ deue considerar las condiciones de
su mujer: ⁊ segun aquellas guardar la
⁊ conseruar sin que le de ocasion de so-
specha.

POne valerio el postrimero
enxemplo de esta materia/
enel qual toca tres cosas de
marauilla que dionisio el ti
ranno de ciracusa de scicilia fizo por se
guardar de sus seruidores.

¶ La primera que enel spacio de. xlij.
años que señoreo/ aparto de si sus ami
gos: ⁊ puso en su lugar gente cruel: ⁊
escogia los fuertes sieruos delos ricos
para la guarda de su persona.

¶ La segunda es/ que no se osaua fa-



ʒer la barba de hõbꝛe algũo temiẽdo la muerte: ⁊ poꝛ eſſo fiʒo a ſus fijas depꝛẽder el oficio de barberia: ⁊ quando fueron grãdes tan poco ſe oſo fiar enllas q̃ que le fiʒieſſen la barba con nauaja: empo quiſo q̃ jela quitaſſen con fuego de pajas/o de coſas ligeras. La tercera es q̃ no ſolamente ſe temio de ſus fijas mas de dos mujeres q̃ houo en matrimonio nõbꝛadas ariſtomacles ſiracuſana/ ⁊ delocrẽſis q̃ fue de doꝛis vna ciudad de grecia: las q̃les ni la vna ni la otra entrauã en ſu cama ſino deſnudas: poꝛque no podieſſen traher cuchillo ni otro algo para le dañar: entoꝛno de ſu cama tenia vn foſſado con puente leuadiʒa: ⁊ luego entrando enella el miſmo alçaua la puente ahun q̃ de fuera guardas tenia. y eſto es lo q̃ valerio recita. Fue grande miſeria delos ciudadanos de ſufrir tanto vn tal tirano: del q̃l fabla ſeneca en vna epiſtola que embio a ſant paulo adonde diʒe que la edad delos ancianos ſofrio al rey alexãdꝛe poderoſo fijo de felipo de macedonia/ ⁊ deſpues a dario y a dioniſio: y en nueſtra edad ha ſufrido a gayo ceſar: a los quales fue licito lo que les plugo. De eſte dioniſio fabla macrobio enel .j. li. d̃l ſueño de ſcipiõ/ adõde diʒe q̃ fue ocupadoꝛ muy cruel dela ſeñoꝛia de ſcicilia quiſo moſtrar a vn ſu ſeruidoꝛ que deʒia que ningũa vida era de mejoꝛ vẽtura que la del tirano como aq̃lla era miſerable poꝛ temoꝛ cõtinuo ⁊ lleno de peligros ⁊ incõueniẽtes de dia en dia: poꝛende fiʒo colgar ſobꝛe la cabeça del ſeruidoꝛ ſtando aſſentado a comer vna ſpada deſnuda la pũta para baxo en vn filo muy delgado: ⁊ quando vio que el ſeruidoꝛ entre los deleytes tirannicos eſtaua en grande cõgoxa ⁊ triſteʒa poꝛ el peligro d̃la muerte q̃ le ſtaua p̃ſente dioniſio le dixo: tal es la vida que tu me deʒias ſer bienauenturada/ poꝛque aſſi continua vee qualquier tirano la muerte cruel: poꝛende eſtima como ningũo es bienauẽturado q̃ ſiempꝛe viue cõ tã moꝛtal duda. eſte enxemplo recita boecio enla. v. pꝛoſa del tercero libꝛo de cõſolacion.

Capitulo. xv. dela ſimilitud que algunos houieron entreſi afoꝛtunadamente/o a caſo.

Quiere valerio determinar dela ſimilitud que algunos han houido entre ſi afoꝛtunadamente ⁊ ahũ q̃ ella no ſea vicioſa/ da algũa veʒ cauſa de ſoſpecha de vicio/ como parecera enlo ſiguiẽte. ⁊ pꝛimero ſe eſcuſa de dar las cauſas poꝛque algunos ſe parecen diʒiendo que eſto p̃tenece alos philoſophos naturales ⁊ no alos auctoꝛes que recitan los fechos ancianos: ⁊ diʒe que algunos delos philoſophos pienſan que eſta ſemejança pꝛoceda del nacimiento o dela comocion dela ſangre: alo q̃l trahen argumento no pequeño de todos los otros animales que los mas/ o todos cerca pareſcen a quien los engendꝛa: ⁊ deſta opinion ſe ſiguen algunos inconuenientes: y es el pꝛimero q̃ ſi la cauſa ante dicha fueſſe verdadera jamas hauria ſemejança entre dos eſtraños: y eſto es contra la eſperiẽcia ⁊ cõtra valerio/ el qual enlos enxẽplos demueſtra lo contrario. ⁊ aſſi es clara la conſequencia/ poꝛque dos eſtranjeros no han ſemejãte nacimiento ni comixtion alguna de ſangre. E lo ſegundo ſi fueſſe verdad que el argumento delos animales brutos valieſſe dende ſalliria q̃ todos los fijos de vn padꝛe ⁊ de vna madꝛe ſe parecerian en foꝛma y en geſto: y eſto es cierto contra eſperiencia/ ca vemos el vno blanco/ el otro pardo el vno creſpo el otro calbo/ el vno fermoſo el otro ſpantable. Terceramente todos los fijos deurian parecer al padꝛe ⁊ ala madꝛe. E ya ſe fallo y es autentico que poꝛ fuerte ymaginacion que el hõbꝛe/ o la mujer han enla hoꝛa dela emiſſiõ dela ſemiente el fruto nace con ſemejãça delo ymaginado ſegun q̃ auctoꝛiʒan ariſtoteles/ ypocras/ ⁊ galieno: ⁊ bien ſe mueſtra poꝛ dos enxemplos ende ſiguientes eſta virtud ymaginatiua tener de verdad tal poderio. Es el p̃mero de vna mujer q̃ leuauan a ſentẽciar poꝛ adulterio: ⁊ aq̃lla viſta poꝛ ypocras el grãde medico el pꝛegunto la cauſa de ſu muerte/ ⁊ fuele reſpõdido q̃ poꝛ hauer cometido adulterio: ⁊ que ſe pꝛobaua poꝛ ella hauer parido vn fijo deſemejãte al padꝛe y ala madꝛe ⁊ a todo ſu linage: ca era negro ⁊ que no podia eſto acaecer ſin adulterio cometido con algun ethiope. entonce ypocras les declaro como poꝛ fuerte ymaginaciõ d̃ algũa figura q̃ rep̃ſienta algũ ethiope ella podia auer cõcebido vn fijo aſſi negro como el etiope: poꝛẽde ſe fiʒo luego inquiſiciõ de eſto ⁊ fallaron enla camara donde la mujer houo cõcebido vna ymagẽ de vn ethiope enla q̃l ella ſtaua mirando muy amenudo: ⁊ aſſi concluyeron q̃ poꝛ eſta cauſa pudo concebir el fijo negro/ ⁊ ſer libꝛe d̃la pena/ ⁊ quita del pecado ⁊ infamia El ſegundo enxemplo es enla ſancta ſcriptura enel libꝛo del geneſi a. xxxj. capl̃o diʒe q̃ jacob guardando las ouejas de laban ſu tio ſe acoꝛdo conel poꝛ ſer pagado de ſu trabajo q̃ todas las ouejas q̃ ſe fallarian de diuerſos coloꝛes fueſſen para el pueſtas a vna parte ⁊ todas las blãcas/ o negras tan ſolamente que fueſſen de parte del dicho ſu tio: ⁊ q̃ en pago de ſu quitacion jacob hauria todos los coꝛderos q̃ nacerian de diuerſos coloꝛes/ ala q̃l coſa laban conſentio: ⁊ quando llego el tiẽpo que los maſclos andauã tomando las fembꝛas jacob quito las coꝛteʒas en parte de algunas vergas en tal manera q̃ parecian de diuerſos coloꝛes/ ⁊ deſpues las puſo adõde las ouejas beuer ſoliã las q̃les vergas ⁊ el caloꝛ de ſu luxuria los carneros mirauan: ⁊ eſta variedad tal de coloꝛes ſe cauſaua enlos coꝛderos q̃ ellos engendꝛauan. Eneſta manera las ouejas parian coꝛderos de diuerſas coloꝛes/ ⁊ la parte de jacob creſcio muy mucho/ enlo q̃l parece la grãde fuerça dela virtud ymaginatiua. ⁊ pues ſi eſto ſe puede faʒer enlas beſtias mudas con raʒõ muy mayoꝛ ſe puede faʒer lo ſemejãte enel fruto del hombꝛe ⁊ de mujer: ca la virtud apꝛehẽſiua es mayoꝛ enel hombꝛe que no enlas beſtias: ⁊ ahun poꝛq̃ la ſemejança del hõbꝛe es mucho mas aparejada para recebir la impꝛeſſion delo ymaginado q̃ delas beſtias: ⁊ el fruto humano mas ligeramẽte puede ſer empachado a ſer ſemejante alos q̃ le engendꝛan que el fruto delõs otros animales/ poꝛq̃ mas coſas ſe requierẽ ala foꝛmaciõ del hombꝛe humano que al d̃los otros poꝛ ſer mas perfecto. poꝛẽde ahun q̃ al vn coſtado ⁊ al otro ſea operacion natura puede ſer ayudada poꝛ arte algũa mas p̃fectamente enel hõbꝛe q̃ enlas otras beſtias. Al cabo valerio diʒe q̃ la ſemejança viene entre los moꝛtales aſſi como la ventura fuerte dela concepcion ofrece: ⁊ poꝛ eſſo vn niño feo ⁊ diffoꝛme es engendꝛado de fermoſos padꝛe ⁊ madꝛe/ ⁊ vn otro flaco delos fuertes empero yo digo ſi tal opinion tiene q̃

fortuna y vẽtura hayã poder eneſto ſal
ua ſu reuerencia no es verdad: ca fortu
na ⁊ ventura no es fallada ſino enlas
coſas q̃ acaecen tarde. porende no pue
de la ſemejança ſer cauſada de fortuna
ni la fortuna de ſemejança q̃ viene por
natura: ca la fortuna es por accidente:
⁊ tal ſemejança viene amenudo entre
padre/ madre/ ⁊ fijos. E ſi el entiende
por fortuna/ o ventura algun reſpecto
del cielo/ o coſtillacion como los aſtro
logos fablã de buena/ o mala fortuna
tal opinion tiene alguna verdad: ca ſe-
gun ariſtoteles eſte mundo aca es go-
uernado por la actiõ del curſo del cielo
⁊ tholomeo dize q̃ las caras ⁊ figuras
de eſte ſiglo ſon ſubjectas alas caras ⁊
figuras delos cuerpos celeſtes. aſſi al
propoſito de valerio podria ſer traydo
que ſi al tiẽpo del engendrar la creatu-
ra occurrieſſe algũa coſtellaciõ/ la qual
no es menos ſino que podria cauſar al
guna ſemejança eſtraña podria eneſta
manera ſer dicho proceyr de vẽtura/ o
fortuna: ca ni el hõbre ſe allego ala mu
jer penſando que aq̃lla coſtellacion de-
uia occurrer/ ni la coſtellacion ſe cauſo
para que el hombre ſe diſpoſieſſe para
engendrar: ⁊ aſſi ſeria caſo de ventura
la q̃l conſiſte propiamẽte enel topamiẽ
to de dos coſas q̃ acaeſcen/ o ſe topan
ſin la conſideraciõ ni preuiſion de nin-
guna d̃las coſas/ o partes. porende al
fin dize valerio q̃ eſta queſtion es buel
ta en dubda ⁊ eſcuridad: ⁊ q̃ por tanto
quiere como paſſar ſe a recõtar enxem
plos dela ſemejança viſta entre eſtran
geros. ¶ E el primero enxẽplo deſte
caplõ es de pompeo el grãde del qual
dize. Vibio de noble linage ⁊ publio
enfrãqueſcido fuerõ tan ſemejantes al
grande pompeo q̃ por mudar ſu ſtado
põpeo eñllos pudiera ſer saluo ⁊ ellos

en põpeo. por cierto en q̃lquiera lugar
que vibio ⁊ publio llegauã conuertian
las caras a ellos: y cadaqual notaua la
beldad del ciudadano muy grande en
perſonas medianas. Semejante coſa
le acaeſcio al padre de pompeo delo q̃l
valerio dize. Eſta vergonçoſa vẽtura
le acaeſcio a pompeo el grande como
por herencio: ca ſu padre fue tanto ſe-
mejante a menogenes ſu cozinero que
el hombre muy poderoſo en armas ⁊
cruel de animo no pudo lançar de ſi el
nombre ſuzio de aq̃l ſu cozinero: ca to-
dos deziã q̃ era mucho a el ſemejante.
Eneſta manera houo pompeo la ſeme
jança por ſucceſſion. ¶ Enel ſegundo
enxemplo dize valerio aſſi. Cornelio
ſcipion adoleſcẽte de muy grã nobleza
el qual habundaua en muchos nobles
nombres de ſu familia fue traydo por
la palabra del menudo pueblo enel lla
mamiẽto ſeruil de ſerapiõ por ſer muy
ſemejãte a vn ſacrificador de eſte nom-
bre: ca eſte ſerapiõ mataua las beſtias
delos ſacrificios d̃los dioſes. Proeza
de coſtumbres ni el reſpecto de tantas
ymagines no le ayudo a q̃ no fueſſe to
cado de aquella infamia. ¶ Enel. iij.
enxẽplo valerio dize que ſtãdo lentulo
⁊ metello cõſules enla ſceua que era lu
gar donde ſe faziã los perſonajes/ tan
ſemejantes fueron ambos a dos delos
juglares/ o jugadores del juego que ſi
no touieran ya otros renõbres es aſa-
ber lẽtulo de eſpinter ⁊ metello de pio
el pueblo los houiera ſobrenõbrado de
los nombres de aq̃llos como fizo a ſci
pion de ſu ſemejante. ¶ Enel. iiij. en-
xemplo valerio dize. Marco meſſala
conſular ⁊ cenſor ⁊ nemogena habun
dantes de todas la honrras dela corte
fueron cõſtreñydos de recebir el nom-
bre de burbuleyo ſeniciano: el vno por

el reſpecto de ſu cara: el otro por el mo
uimiento ſemejãte de ſu cuerpo. E de-
ſpues valerio dize que eſtos enxẽplos
pueſtos ſon aſaz pa los romanos por
la grande auctoridad delas pſonas en
quien acaecieron.

Delos eſtraños.

EL primero enxẽplo delos
eſtraños dize q̃ vno llama-
do artenio hõbre de linage
real fue tan ſemejãte al rey
anthioco q̃ la reyna laodice lo acogio
en ſu cama pẽſando tener al rey ſu ma-
rido. de eſta mujer ⁊ de anthioco ya ſe
fablo enel caplõ de vengança: empero
eſte rey anthioco de ſiria d̃l q̃l fue mu
jer no fue aquel grãde anthioco rey de
aſia que houo guerra cõlos romanos.
¶ El. ij. enxemplo es de vn orador ⁊
gran eloquẽte nombrado hibreãtes q̃
parecia en geſto ⁊ miẽbros a vn ſieruo
nõbrado cimeoris tanto q̃ los tenian
por hermanos. ¶ Enl poſtrimero en
xẽplo valerio dize q̃ ſtãdo vn romano
pretor en cicilia vio vn hombre mucho
a el ſemejãte: ⁊ dixo luego. Como aq̃l
hõbre puede parecer tanto a mi pues
mi padre nunca vino a eſta yſla: ⁊ el ci
ciliano ſintiendo ſe dela tacita mẽgua
porq̃ ſu madre hauia ſeydo juſticiada
por adulterio/ le reſpõdio. El mio fue
a roma ⁊ puede bien ſer q̃ lo engendro
⁊ porende ſomos de vna ſemejança: ⁊
dize valerio q̃ ſe vengo mas ardidamẽ
te que no conuenia para el ſojuzgado
ſpecialmente aplicando ala madre del
otro el crimen publico dela ſuya: ca aſſi
miſmo noto ala madre d̃l pretor como
el pretor hauia notado ala ſuya.

Ca. xvj. delos que naſcieron debaxo lugar ⁊ ſe efforçaron de ygualar conlas nobles familias.

EN eſta parte queriendo va
lerio dar fin a ſu libro q̃ere
fablar de vn crimen donde
todos los pũtos ſtan guar
necidos de mentira pernicioſa: ca los
conceptos ⁊ las intẽciones del anima
deuen ſer conocidas ⁊ pareſcer por las
palabras: ⁊ por los otros ſeñales por
parte de fuera ſegun q̃ dize el philoſo-
pho enel primero de periarmenias: ⁊
enel. ij. de anima. Eſta ley natural tur
ba ⁊ corrõpe el hombre mintroſo ⁊ to-
da conuerſacion/ porque no es dada fe
a ſus dichos en tal manera que menti-
ra es peor para el q̃ la dize que eficace
para dañar: es fundamiẽto de traycio
de perjuro/ de engaño/ ⁊ de toda mal-
dad: ⁊ ella nueze mas que qualquiere
otro pecado. de eſta materia valerio co
mienca a poner enxemplos: ⁊ el prime
ro tracta de equicio del qual es fecha
mencion eneſte. ix. libro enel caplõ de
violencia ⁊ de ſedicion como ſe fingio
fijo de tiberio graco/ y houo por ello el
fauor del pueblo ⁊ fue tribuno/ ahun q̃
algunos cõſules le contradezian: por
eſſo no cũple boluer a lo dezir: ca todo
lo q̃ valerio aq̇ dize y el es eſſo meſmo
que ſu mentira ⁊ fiction fue creyda por
el fauor del pueblo. ¶ El. ij. enxẽplo
valerio recita como herophilo medico
de cauallos ſe fingio hermano de gayo
mario el enemigo de ſilla q̃ hauia ſydo
vij. vezes conſul en tal manera q̃ mu-
cha gente lo recibio por tal: ⁊ llego a
tanto q̃ vn dia quando julio ceſar rece
bio el pueblo en ſus jardines deſpues
que houo ſojuzgado a hyſpaña en vn
lugar acerca dẽde herophilo fue ſaluda
do dela muchedũbre por eſtudio ygual
q̃ julio ceſar lo hauia ſydo por reſpecto
⁊ memoria del dicho mario: empo de-
ſpues julio ceſar lo d̃ſterro de toda yta



lia: ⁊ el ya muerto erophilo boluio ala ciudad ⁊ oso tomar cōsejo de matar al senado/ mas por el mandado delos padres fue muerto enla presion. ¶ Enel iij. enxemplo valerio faze mencion de otro semejante caso de vno q̄ se fingio fijo de octauia hermana de octauiano enel tiēpo que imperaua afin de gozar de tamaño deudo: ⁊ quando le fue preguntado como esto era stado oculto/ el respōdio q̄ por aq̄l a q̄en fue dado para criar q̄ touo cōsigo el fijo de octauia como suyo ⁊ el suyo dio a ella por aq̄l ser flaco/ por esta forma el mantenia q̄ fue cambiado/ mas al fin fue por mandamiento de octauiano crucificado publicamente. Es de saber q̄ eneste enxēplo dize valerio la deidad dl diuino augusto que de presente regia las tierras porque algunos tenian q̄ valerio fizo este libro en tiempo de octauiano ⁊ no enel de tiberio/ mas lo cōtrario se muestra en muchos lugares: ⁊ specialmēte enel ꝓlogo enel p̄ncipio de esta su obra ⁊ vn esposador de este libro nombrado dionisio dl burgo del sancto sepulchro dela orden de sant augustin dize hauer visto vn texto de muy antigua letra enl qual la intitulacion se adreçaua a tiberio cesar: ⁊ por tanto ala letra que fabla de augusto cesar agora gouernante podemos responder que ella puede ser atribuyda a tiberio que por entōce gouernaua el mundo enel qual augusto era representado como padre se representa enel fijo/ porque se dize que el padre viue enel fijo: ⁊ claro es que tiberio fue adoptado como fijo por octauiano: por esso succedio enel imperio: ⁊ assi esta dificultad es ninguna ⁊ no necessaria: ca en qualquiera tiēpo q̄ este libro sea fecho el es muy vtil ⁊ puechoso. ¶ El maestro delas hystorias sobre los euangelios recita vna semejante hystoria de vno q̄ houo nōbre alixādre/ que se fingio ser fijo de herodes: el q̄l fue trahido al empador octauiano/ ⁊ por el visto conoscio su maldad: ca estādo enla scuela octauiano houo noticia ⁊ amistad con alixādre fijo de herodes: porende le dixo q̄ le asegurava la vida si le dezia quien fue el actor de tan grande crimen: el q̄l respondio q̄ el lo fingiera por acquirir riquezas: entōce mādo q̄ le matassen como actor dela falsedad. ¶ Enel. iiij. enxēplo valerio dize q̄ vno se dixo fijo de quinto sertorio: empo su mujer nūca pudo ser compellida por ninguna fuerça a jelo conoscer. ¶ Enel. v. enxēplo recita de vno que se fingio mucho afirmādo ser claudio del qual dize q̄ pidio los bienes en juyzio: ⁊ con el fauor del pueblo sin dexar discutir la causa obtuuo aquellos a pesar de todo el senado q̄ enello contradezia el qual houo de dar enello su consentimiento. De vn otro q̄ con fauor de silla se fizo heredero de vn romano lançando el ꝓpio fijo fabla valerio enl vj. enxēplo del qual dize: q̄ quando julio cesar fue empador lo fizo matar informado de su maldad/ ⁊ boluio al verdadero fijo los bienes. ¶ Enl. vij. enxemplo recita valerio q̄ enel tiēpo que julio cesar mādaua la cosa publica vna mujer nōbrada rubria se quemo en vn fuego de casas en milā: ⁊ vna otra mujer se fingio ser ella diziēdo q̄ escapara del fuego: ⁊ por le parecer mucho ⁊ cō fauor q̄ muchos le dauan era ya cerca puesta enel lugar de rubria ganando sus bienes sino que el saber de cesar ⁊ firmeza le fizo confessar la falsedad. ¶ Enel postrimero enxemplo de este capl'o recita valerio como en tiēpo del dicho cesar vno se fingio ariactes rey

de macedonia conla ayuda delas ciudades del reyno por le pecer mucho afin de sobir a rey/ mas como a cesar fuesse muy claro ⁊ cierto que marco antonio maestro de su caualleria houiesse muerto al dicho ariactes lo fizo tomar y dar la muerte. E assi como valerio comiēça su libro inuocando la ayuda del diuino cesar assi lo acaba fablādo enel porque lo tiene por deificado.

Addiciones del trasladador.

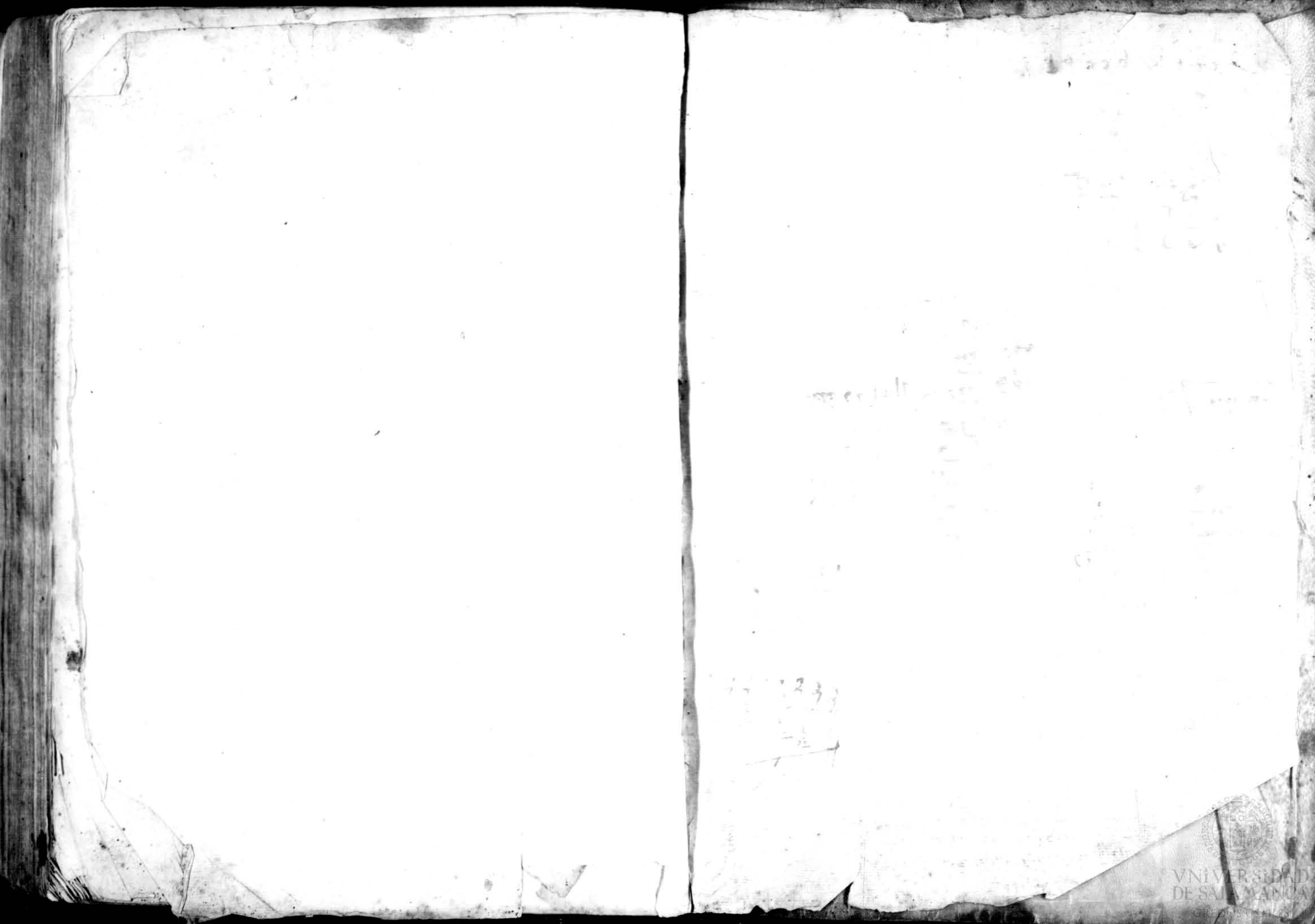
IUstino enel. xxxi. libro de la abreuiaciō del trogo pōpeo: ⁊ johan bocacio enel v. dela cayda dlos p̄ncipes recitan q̄ perseo fue fijo natural de phelipo rey de macedonia ⁊ de vna cōcubina: ⁊ parece ser que mientra demetrio el fijo legitimo estaua en roma puesto en reenes el trabajo de star biē en gracia del padre por succeder despues enel reyno: ⁊ començo a dezir mal del otro acusando le tener amistad cōlos romanos. otra vez diziēdo aq̄l tener ordenada la muerte del padre: en forma q̄ boluiendo demetrio de roma traxo juezes ⁊ testigos q̄ el tenia cō sobornaciones a ello prestos: assi cōpellieron al padre que fizo dar la muerte a demetrio: ⁊ ya por esso no cesso pseo de passar adelāte fasta començar a dezir se rey cōtra su padre: y q̄ndo phelipo conocio el engaño fue muy sañoso dela muerte de demetrio tan innocēte: ⁊ cayo en vna dolencia fasta q̄ morio/ dl q̄l perseo fue successor y reyno. xj. años: y por los grādes thesoros q̄ fallo del padre q̄ tenia llegados para fazer guerra alos romanos ayunto grā hueste en cōtra los dichos ⁊ houo victoria: empo dspues fue por emilio paulo cōsul romano vencido ⁊ trahido en roma enl triūpho del dicho emilio: y dspues el senado lo embio ala ciudad de alba para q̄ stouiesse en carcel perpetua dōde fenecio su vida triste con mucha miseria. ¶ E bocacio enel v. li. suso allegado enel. xiiij. ca. dize q̄ despues q̄ perseo fue pso ⁊ vencido vn mercadero llamado andrusto se mouio para ser rey de macedonia fingiēdo ser philipo el padre de pseo diziendo q̄ era resuscitado: ⁊ por la grāde semejāça q̄ del en gesto ⁊ edad tenia algunos simples assi lo creyerō q̄ por rey lo alçarō: y no contento de hauer q̄tado el reyno alos romanos busco ayuda para q̄ podiesse fazer les guerra: empo ellos en menosprecio suyo embiaron vn pretor con poder mediano/ el q̄l pretor fue vēcido cō toda su hueste: empo luego sobreuino el cōsul metello cō toda la hueste cōsular q̄ al primero cōbate los vencio: ⁊ fizo tributaria de roma a macedonia ⁊ leuo a andrusto delante su carro triūphal: y assi cayo en miseria mas grande q̄ hauia sydo en su edad p̄mera ¶ Justino enel. xxxv. libro ⁊ bocacio enel. v. al capl'o. xvij. recitan como alixandre bala por mētira ⁊ fictiō fue rey de siria: ⁊ es de saber q̄ demetrio soter estādo en reenes en roma q̄ndo supo la muerte de anthioco/ ⁊ epiphanes hermano suyo se fuyo en siria: ⁊ como houo muerto a su sobrino fijo de su hermano occupo el reyno conel fauor del pueblo y reyno por spacio de. xij. años empo trabajo tanto sus vezinos q̄ tholomeo rey de egipto/ ⁊ actalus rey de asia/ ⁊ amarates rey de capadocia con los de anthiochia q̄ staua debaxo dela señoria de demetrio sobornarō vn moço de muy baxa fortuna bala nōbrado porq̄ demādasse el reyno de siria como perteneciēte a el de parte de su padre/ y le posierō nōbre alixādre porq̄ parecie-

sse el ser engẽdrado de anthioco. E de metrio enla p̃mera entrada se defendio en tal manera q̃ lo vencio en batalla: empo luego los reyes dichos lo refizie ron dandole grã poder cõel q̃l vencio a demetrio ⁊ lo priuo d̃la señoria: ⁊ rey- no el alixãdre bala. x. años. despues se gun justino otro demetrio le q̇to el rey no: y el dicho alixãdre fue d̃spues muer to por su ꝑpio fijo en arabia ⁊ embio la cabeça al rey tholomeo. Por los enxẽplos susodichos de fictiõ ⁊ de mẽ tira pece muy claro como los sobidos por fallsedad en grãdes estados cayerõ despues cõ vituperio: ⁊ ende toma fin el libro de valerio maximo.

Por socorro diuino sin el q̃l nada bien se comiẽça/ ni con ꝑuecho conti- nuada ni trayda a fin/ la traslacion de valerio maximo es terminada: la q̃l co mẽço el reuerẽdo simon de hedin mae- stro en theologia religioso d̃l hospital de sant johan de jhrlm el q̃l lo ꝑseguto fasta el. vij. libro al caplo delas estrate gematas/ ⁊ dẽde adelãte fasta el fin d̃l libro. yo nicolas de gomiessa maestro en artes ⁊ en theologia he proseguido la dicha traslaciõ lo mejor q̃ pude por mandamiẽto ⁊ ordenãça del muy exce llente ⁊ poderoso principe el duque de berri ⁊ de auernia: conde de porteus ⁊ de bolonia/ y por la req̃sta de jaquemin corran su thesorero. ⁊ no dubdo q̃ mi estilo de trasladar no sea assi fermoso y perfecto como es el de maestre simon. porẽde rogo alos q̃ le lieren me lo per donẽ: ca yo no soy enlas hystorias assi experto como el era. ⁊ houo fin enel año mil. cccc. ⁊ vno.



Es acabado el Ualerio maximo q̃ transferio el magnifico mossen Ugo de vrries cauallero stando embaxador en anglaterra ⁊ borgoña por el se renissimo rey de Aragon don Johan el segundo: fue a instancia ⁊ costa de Paulo hurus aleman de Constancia imprimido: enla muy noble ciu- dad de Caragoça: el año dela salud mil. cccc. xcv.



beso los dozientos beinte i quatro i medio de mojos
lo que se montan ciento y catorze reales. c xiiij
de tinta doze reales — xij
de jornales tres reales — iij
ge monta do cientos beinte y nueve reales — ccxxix

pazeceto se me debe beinte i siete reales por
Juan pal te desq se abia prestado — xxvij
mas me de be pazae los quentas cinquenta
yo lo ago [illegible] de la buza — l
y mas cinco reales de pa[illegible] de los mios — v

